

Perjanjian Baru  
**KITAB KUDUS**  
*Terjemahan Textus Receptus*



**Perjanjian Baru**  
**KITAB KUDUS**  
*Terjemahan Textus Receptus*

Perjanjian Baru diterjemahkan dari  
teks Yunani asli yang disebut  
***Textus Receptus***  
ke dalam Bahasa Indonesia

The New Testament translated from the  
original Greek text called the  
***Textus Receptus***  
into the Indonesian Language

**Perjanjian Baru  
KITAB KUDUS  
Terjemahan Textus Receptus**

**Perjanjian Baru diterjemahkan dengan cara formal  
dari teks Yunani asli yang disebut  
Textus Receptus  
dengan catatan kaki penerjemah oleh Dr. Louis Anton Turk**

**The New Testament translated using the formal method  
from the original Greek Text which is called the  
Textus Receptus  
with translator's footnotes by Dr. Louis Anton Turk**

© Copyright 2023 oleh Louis A. Turk. Hak cipta dilindungi undang-undang. Dilarang memperbanyak isi buku ini, baik sebagian, maupun seluruhnya dalam bentuk apa pun untuk dijual tanpa izin tertulis dari penerjemah. Tetapi boleh memperbanyaknya di atas kertas asal diberikan secara gratis kepada para pembaca. Buku ini tidak boleh langsung diposting di situs Internet apa pun, tetapi link boleh dipasang pada filenya di [www.firmanelohim.org](http://www.firmanelohim.org). Alamat email Louis Anton Turk adalah [laturk@firmanelohim.org](mailto:laturk@firmanelohim.org).

© Copyright 2023 by Louis A. Turk. All rights reserved. Neither this translation, nor the notes therein, may be reproduced in any manner to be sold for any price without written permission from Louis A. Turk. However, permission is given to reproduce hard copies---that is, printed on paper---provided the materials are given away without cost (that is, free). This material may not be directly posted on any website, but may be mirrored from [www.firmanelohim.org](http://www.firmanelohim.org). Louis A. Turk's email address is [laturk@firmanelohim.org](mailto:laturk@firmanelohim.org).

Buku ini, dan buku-buku lain, tersedia untuk didownload dalam bentuk PDF di: [www.firmanelohim.org](http://www.firmanelohim.org)

This book, and other books, are available in PDF format for free download at: [www.firmanelohim.org](http://www.firmanelohim.org)

Edisi pertama; cetakan pertama.  
First edition; first printing.

ISBN 978-0-9779996-7-5

# Kata Pengantar

Terjemahan Perjanjian Baru ini adalah hasil pekerjaan selama 40 tahun untuk memberikan kepada umat Kristen di Indonesia sebuah terjemahan dari teks asli yang sungguh-sungguh bersifat Kristen sejati, dan yang sangat tepat terjemahannya. Keunggulannya bagi orang yang sungguh-sungguh mau mempelajari Alkitab dengan mendalam perlu dijelaskan supaya bermanfaat bagi pembaca sementara ia membacanya.

## 1 Istilah untuk Sesembahan

Dalam bahasa Indonesia, Tuhan mengandung dua arti: (1) Sesembahan; dan (2) Ia yang Mahawewenang. Tetapi untuk menerjemahkan Alkitab dengan tepat harus ada dua kata yang terpisah. Jadi dalam terjemahan ini Elohim dipakai untuk Sesembahan; dan Tuhan dipakai untuk Ia yang Mahawewenang.

- Elohim = God (bahasa Inggris) = Deus (bahasa Latin) = Dios (bahasa Spanyol) = Ilah (Bahasa Arab).
- Tuhan = Lord (bahasa Inggris) = Dominus (bahasa Latin) = Señor (bahasa Spanyol) = Rabb (bahasa Arab).

Dalam terjemahan ini, Elohim ditransliterasi dari bahasa Ibrani, yang adalah bahasa asli Perjanjian Lama. Jadi makna “Elohim” pasti benar dan tepat.

Nama pribadi Tuhan yang tertulis dalam Perjanjian Lama yang dipakai oleh Yesus dan rasul-rasul-Nya adalah Yehovah.

Akulah **YEHOVAH Elohim** engkau, yang sudah membawa engkau keluar dari tanah Mesir, keluar dari rumah perbudakan itu. **Janganlah engkau mempunyai elohim-elohim lain di hadapan Aku.** (Keluaran 20:2-3)

Akulah **YEHOVAH**, dan tidak ada yang lain, tidak *ada Elohim* selain Aku: Aku sudah mempersenjatai engkau, walaupun engkau tidak mengenal Aku: supaya mereka dapat tahu dari terbitnya matahari di timur, dan dari barat, bahwa tidak ada *Elohim* selain Aku. Akulah **YEHOVAH**, dan tidak *ada Elohim* yang lain. (Yesaya 45:5-6)

Perhatikanlah ayat yang berikut ini:

Lihatlah, Elohim *adalah* keselamatanku; aku akan percaya, dan tidak akan takut: karena **YAH YEHOVAH** *adalah*

kekuatanku dan kidungku; Ia juga sudah menjadi keselamatanku. (Yesaya 12:2)

YAH adalah singkatan untuk Yehovah. YAH dipakai bersama Yehovah untuk tekanan. Jadi arti ayat di atas adalah “...hanya Yehovah saja adalah kekuatanku...”

Yehovah, sesembahan agama Kristen asli, tritunggal adanya. Tidak cocok mengganti “YEHOVAH” atau “Elohim” dengan nama pribadi sesembahan agama lain, apalagi jika sesembahan agama lain itu bukan tritunggal.

Nama “Yesus” berarti “Yehovah adalah keselamatan.” Yesus adalah Yehovah Elohim dalam tubuh manusia—Juruselamat satu-satunya.

## 2 Sumber Teks Yunani

- Naskah = Perkamen (kulit binatang) atau kertas lain yang di atasnya ada karya yang tertulis dengan tangan dengan menggunakan pena dan tinta.
- Teks = kata-kata yang tersusun dalam kalimat-kalimat sebagai karya. Teks jauh lebih penting daripada naskah. Naskah hanyalah kertas dan tinta yang semakin lebih tua akan makin lebih rusak. Tetapi teks yang ada pada naskah bisa disalin, dan dengan demikian bisa tetap ada untuk selama-lamanya.

Kebanyakan orang berpikir bahwa semua terjemahan Perjanjian Baru diterjemahkan dari teks Yunani yang sama, tetapi sebenarnya ada dua teks Yunani yang sangat berbeda: (1) teks asli yang dipakai oleh orang-orang Kristen sejak zaman rasul-rasul sampai sekarang; teks asli itu sekarang disebut *Textus Receptus*; dan (2) sebuah teks

yang baru ada sejak tahun 1881 M; teks baru itu disebut Teks Kritik.

## 2.1 Teks asli: Textus Receptus

Textus Receptus berarti teks yang diterima. Teks itu adalah teks Perjanjian Baru Yunani satu-satunya yang diterima oleh semua aliran Kristen dari zaman rasul-rasul sampai tahun 1881 M, dan akan dipakai terus oleh pengikut Kristus yang sejati untuk selama-lamanya.

### 2.1.1 Pengilhamannya oleh Elohim

Seluruh Alkitab yang asli (baik Perjanjian Lama, maupun Perjanjian Baru) berasal dari mulut Elohim. Alkitab yang asli bukanlah hasil karya manusia, melainkan adalah hasil karya Elohim sendiri. Oleh karena itu teks setiap bagian Alkitab diberikan kepada kita tanpa kesalahan sama sekali.

**Seluruh Tulisan Kudus diembuskan Elohim**, dan bermanfaat untuk ajaran, untuk teguran, untuk perbaikan, untuk pengajaran dalam kesucian: supaya pria dari Elohim dapat sempurna, dilengkapi sepenuhnya pada semua pekerjaan baik. (2 Timotius 3:16-17)

Nabi-nabi dan rasul-rasul yang menulis keenam puluh enam buah buku yang ada dalam Alkitab digerakkan oleh Roh Kudus supaya mereka tidak bisa menulis sesuatu yang salah. Mereka dikontrol mutlak oleh Roh Kudus seperti pena di dalam tangan-Nya.

Kita mempunyai juga **firman nubuatan yang lebih pasti**; yang kepadanya kamu berbuat baik dengan memperhatikannya, seperti pada pelita yang bersinar di dalam tempat yang gelap, sampai fajar menyingsing, dan bintang siang terbit di dalam hatimu: dengan mengetahui ini pertama-tama, bahwa tidak ada nubuatan Tulisan Kudus yang berasal dari tafsiran sendiri. **Karena nubuatan itu tidak datang pada zaman dahulu kala oleh kehendak manusia: tetapi orang-orang kudus dari Elohim berbicara sementara digerakkan oleh Roh Kudus.** (2 Petrus 1:19-21)

### 2.1.2 Pelestariannya oleh Elohim

Tuhan sendiri menjamin kemurnian dan keberadaan firman-Nya untuk selama-lamanya.

**Setiap kata dari Elohim adalah murni**: Ia adalah perisai bagi mereka yang memercayai Dia. **Janganlah menambah apa pun kepada kata-kata-Nya**, supaya janganlah engkau ditegur-Nya, dan engkau didapati sebagai pembohong. (Amsal 30:5-6)

**Kata-kata Yehovah adalah kata-kata yang murni**: seperti perak teruji dalam perapian tanah, dimurnikan tujuh kali. **Engkau akan memeliharanya, Oh Yehovah, Engkau akan melestarikannya dari generasi ini untuk selama-lamanya.** (Mazmur 12:6-7)

Dengan dilahirkan kembali, bukan dari benih yang fana, melainkan dari yang tidak fana, **oleh firman Elohim, yang hidup dan tinggal tetap untuk selama-lamanya.** Karena semua makhluk berdaging adalah seperti rumput, dan semua kemuliaan manusia sebagai bunga rumput. Rumput itu mengering, dan bunganya gugur: **tetapi sabda Elohim akan bertahan untuk selama-lamanya.** Dan ini adalah sabda yang oleh injil dikhotbahkan kepadamu. (1 Petrus 1:23-25)

Jadi, Alkitab bukan sebuah buku biasa yang dibuat oleh sejumlah manusia yang sudah mati dan tidak lagi berusaha untuk memperhatikan atau memelihara dan menjaga kemurnian karya mereka, melainkan Alkitab adalah karya Yehovah Elohim sendiri. Keberadaan dan kemurnian karya-Nya dijaga-Nya supaya manusia pada segala zaman dapat mengetahui kehendak-Nya dan keselamatan yang disediakan-Nya untuk setiap orang berdosa yang akan percaya kepada-Nya.

**Karena firman Elohim bernyawa, dan manjur, dan lebih tajam daripada pedang bermata dua yang manapun juga**, dengan menusuk bahkan sampai pemisahan jiwa dan roh, dan pemisahan sendi dan sumsum, dan adalah pembeda pikiran-pikiran dan maksud-maksud hati. (Ibrani 4:12)

### 2.1.3 Pemalsuannya oleh musuh-musuh Kristus

Menurut 2 Korintus 2:17, pada zaman rasul-rasul sudah ada banyak orang yang memalsukan firman Tuhan. Yaitu musuh-musuh Tuhan mengubah teks yang asli sedikit demi sedikit supaya ajarannya menyesatkan para pembaca. Ada juga musuh-musuh yang menulis surat-surat baru seolah-olah dari seorang rasul (2 Tes. 2:2). Pada zaman itu belum ada mesin cetak. Jadi setiap buku dan surat yang ditulis oleh rasul-rasul harus disalin dengan tulisan tangan. Kerja itu makan banyak waktu. Jadi setiap salinan sangat tinggi harganya. Oleh karena semua fakta itu orang-orang Kristen yang asli sangat mencurigai setiap salinan baru sampai mereka bisa memastikan bahwa penyalinannya jujur dan tepat. Demikian juga orang-orang Kristen pada awal kekristenan mencurigai terjemahan-terjemahan ke dalam bahasa-bahasa lain, dan dengan tegas mereka menolak terjemahan-terjemahan yang tidak setia kepada tulisan-tulisan asli. Jadi yang asli banyak disalin, tetapi yang palsu tidak dipakai dan jarang disalin. Dari kira-kira 5.856 naskah Yunani yang masih ada pada zaman sekarang, 99,9 persen mengandung teks yang asli itu. Naskah-naskah yang sisa adalah dari naskah-naskah palsu tersebut, dan tidak setuju satu dengan yang lain. Ada juga lebih dari 18.000 naskah kuno lain yang mengandung terjemahan dari teks Yunani asli itu ke dalam bahasa-bahasa lain.

### 2.1.4 Penyusunan kanon oleh Elohim

Kanon adalah daftar buku-buku yang autentik dan oleh karena itu diterima sebagai bagian dari Kitab Kudus. Karena pekerjaan Roh Kudus, sebelum rasul terakhir meninggal, ekklesia-ekkleisia Kristus mengetahui dengan jelas buku-buku yang mana adalah firman Tuhan dan mana yang bukan. Kanon itu ditentukan oleh Roh Kudus, bukan oleh sebuah dewan manusia.

**Kanon Perjanjian Lama** Tiga puluh sembilan buku Perjanjian Lama yang autentik adalah: Kejadian, Keluaran, Imamat, Bilangan, Ulangan, Yosua, Hakim-hakim, Rut, 1 Samuel, 2 Samuel, 1 Raja-raja, 2 Raja-raja, 1 Tawarikh, 2 Tawarikh, Ezra, Nehemia, Ester, Ayub, Mazmur, Amsal, Pengkhotbah, Kidung Agung, Yesaya, Yeremia, Ratapan, Yehezkiel, Daniel, Hosea, Yoel, Amos, Obaja, Yunus, Mikha, Nahum, Habakuk, Zefanya, Hagai, Zakharia, dan Maleakhi.

**Zaman Tanpa Nabi** Di antara penyelesaian kanon Perjanjian Lama dan awal zaman Perjanjian Baru ada kira-kira 400 tahun tanpa nabi. Jadi selama 400 tahun itu tidak ada buku autentik dari Tuhan ditulis, karena tidak ada nabi untuk menuliskannya.

**Kanon Perjanjian Baru** Kedua puluh tujuh buku Perjanjian Baru yang autentik adalah: Matius, Markus, Lukas, Yohanes, Kisah Para Rasul, Roma, 1 Korintus, 2 Korintus, Galatia, Efesus, Filipi, Kolose, 1 Tesalonika, 2 Tesalonika, 1 Timotius, 2 Timotius, Titus, Filemon, Ibrani, Yakobus, 1 Petrus, 2 Petrus, 1 Yohanes, 2 Yohanes, 3 Yohanes, Yudas, dan Wahyu.

Menurut Wahyu 22:18 semua buku yang ditulis sesudah kitab Wahyu otomatis tidak boleh diterima sebagai autentik atau ditambahkan kepada kanon.

## 2.2 Teks baru: Teks Kritik

Sebelum tahun 1881 M semua terjemahan Perjanjian Baru dari bahasa Yunani memakai *Textus Receptus* sebagai teks sumbernya. Misalnya, versi Latin Vulgata ke dalam bahasa Latin, versi Martin Luther ke dalam bahasa Jerman, versi Rena Valera ke dalam bahasa Spanyol, versi William Tyndale ke dalam bahasa Inggris (yang disempurnakan menjadi versi King James 1611), dan semua versi ke dalam bahasa-bahasa yang lain, diterjemahkan dari *Textus Receptus*.

### 2.2.1 Dua Naskah yang mengguncangkan kekristenan

Tetapi pada abad yang kesembilan belas terjadilah sesuatu yang sangat membahayakan fondasi agama Kristen. Pada abad itu dua naskah Perjanjian Baru Yunani, yang diklaim adalah sangat kuno (dari abad keempat), diperkenalkan kepada dunia kesarjanaan. Naskah yang disebut Kodeks B diklaim sudah ditemukan pada tahun 1475 M di Italia, tetapi baru dianggap penting pada abad ke sembilan belas. Lalu pada tahun 1860 M, sebuah naskah lagi (diklaim juga dari abad keempat) ditemukan di Mesir. Naskah itu diberikan nama Kodeks  $\aleph$  (ucapan  $\aleph$  adalah "alef"). Jika sebenarnya kedua naskah itu berasal dari abad keempat, maka mereka adalah naskah-naskah Perjanjian Baru paling tua yang masih ada.

### 2.2.2 Kekunoan Kodeks B dan Kodeks $\aleph$

Sebenarnya, tidak ada bukti sama sekali bahwa kedua naskah itu berasal dari abad ke empat.

- Kedua naskah itu tidak mempunyai sejarah sama sekali. Tidak ada seorang pun yang mengetahui asal-usulnya. Dan tak seorang pun yang mengetahui letak Kodeks B sampai ditemukan pada tahun 1475 M. Dan tak seorang pun yang mengetahui letak Kodeks  $\aleph$  sampai ditemukan pada tahun 1844 M.
- Kondisi kedua naskah itu terlalu baik. Jika sesungguhnya umurnya adalah lebih dari 1800 tahun, maka kondisi kulitnya pasti rapuh, bukan sangat baik seperti keadaan sebenarnya.
- Hanya paleografi (ilmu tentang tulisan kuno) yang dipakai untuk memastikan ketuaannya. Tetapi gampang sekali memalsukan tulisan tangan; jadi paleografi bukan bukti yang dapat diterima oleh orang-orang yang kritis. Metode yang sesungguhnya dapat menentukan kekunoannya belum dipakai. Misalnya: kimia, infrared spectroscopy, raman spectroscopy, X-ray fluorescence, X-ray powder diffraction, proton induced X-ray emission, dan scanning auger microscopy. Tetapi metode-metode itu belum dipakai, jadi kekunoan kedua naskah itu belum ditentukan.
- Jika sebenarnya Kodeks B dan Kodeks  $\aleph$  itu sudah ada pada abad keempat dan mengandung teks yang asli, mengapakah teksnya tidak disalin, diterjemahkan, dan dipakai sejak waktu itu? Mengapakah versi Latin Vulgata diterjemahkan dari *Textus Receptus* dan bukan dari teks yang

terkandung dalam Kodeks B atau Kodeks **ⲛ**? Hanya ada dua kemungkinan yang masuk di akal: (1) teks yang dikandung Kodeks B, maupun teks yang dikandung Kodeks **ⲛ** sedemikian menyelesaikan dari Tulisan Asli, sehingga umat Kristen menolaknya secara mutlak, atau (2) kedua teks itu belum ada sama sekali pada waktu itu.

### 2.2.3 Perbedaan Kodeks B dengan Kodeks **ⲛ**

Sebenarnya Kodeks B dan Kodeks **ⲛ** tidak mengandung teks yang sama, seperti disangka banyak orang, tetapi berbeda dalam hampir 8.000 tempat! Dari setiap 5 ayat ada 4 ayat dalam satu naskah yang tidak setuju dengan ayat itu dalam naskah yang lain dalam paling sedikit satu tempat. Jadi kedua teks itu tidak merupakan sebuah tipe teks, seperti diklaim oleh banyak pendukungnya.

### 2.2.4 Persamaan Kodeks B dengan Kodeks **ⲛ**

Tetapi walaupun sangat berbeda, Kodeks B dan Kodeks **ⲛ** mempunyai beberapa persamaan yang penting.

- Kedua naskah itu penuh dengan kesalahan-kesalahan yang dihapus, lalu ditulis baru, dan koreksi-koreksi yang ditulis di antara garis atau di tepi halaman. Jadi kedua naskah itu menghasilkan keraguan, bukan iman. Di mana kedua teks itu bertentangan, mana yang benar? Pada setiap tempat yang ada koreksi, mana yang benar, teks aslinya atau koreksinya, atau catatan-catatan di tepi halamannya? Siapakah yang memberikan otoritas kepada Westcott dan Hort untuk memutuskannya? Bukankah mereka orang-orang berdosa, sama seperti semua orang lain? Firman Tuhan mempunyai otoritas mengkritik manusia, tetapi manusia tidak mempunyai otoritas mengkritik firman Tuhan.
- Kedua naskah itu mengurangi kemuliaan Yesus Kristus, dan kadang-kadang menjadikan Dia seorang manusia biasa saja. Misalnya, Kodeks **ⲛ** dalam Yohanes 7:8 meniadakan satu kata saja ( $\sigma\upsilon\pi\omega$  yang berarti “belum”), dan dengan demikian membuat Yesus menjadi seorang pembohong dalam ayat 10.

### 2.2.5 Pembuatan Teks Kritik

Sesudah Kodeks B dan Kodeks **ⲛ** diperkenalkan kepada dunia kesarjanaan, dua orang Inggris, Brooke Foss Westcott dan Fenton John Anthony Hort, segera mengambil,

dan mengkritik, dan mengedit kedua teks itu, dan menyusunnya untuk menjadi satu teks baru yang berlainan dengan Textus Receptus dalam lebih dari 8.000 tempat. Teks baru yang dibuat mereka dinamakan Teks Kritik (juga disebut Teks Westcott dan Hort). Pada tahun 1881 M, Teks Kritik itu diterbitkan. Sesudah itu ada banyak penerjemah yang menggunakannya sebagai teks sumber.

Ada beberapa kepercayaan Westcott dan Hort yang sangat mempengaruhi pekerjaan mereka, dan sangat memprihatinkan umat Kristen sejati yang hanya berdasarkan Alkitab saja, yaitu sebagai berikut:

- Mereka tidak memercayai 2 Timotius 3:16, bahwa Elohim mengembuskan firman-Nya. Sebaliknya, mereka percaya bahwa Alkitab adalah buku biasa yang dibuat oleh manusia. Jika kepercayaan itu benar, maka Alkitab tidak benar. Dan jika Alkitab tidak benar, maka Alkitab bukan firman Tuhan!
- Juga, mereka tidak memercayai 1 Petrus 1:23-25, bahwa Alkitab akan “tinggal tetap untuk selamanya” dan “akan bertahan untuk selamanya.” Jika kepercayaan itu benar, maka Alkitab tidak benar. Dan jika Alkitab tidak benar, maka Alkitab bukan firman Tuhan!
- Mereka mengklaim bahwa teks yang asli hilang pada abad keempat sampai abad kesembilan belas. Jika demikian, maka kekristenan tidak mempunyai Perjanjian Baru asli selama 1500 tahun! Tentu saja itu tidak benar.

## 3 Akibat penggantian Textus Receptus dengan Teks Kritik

Jika Teks Kritik adalah teks yang asli dan benar seperti diklaim oleh para pengikut Westcott dan Hort:

- Maka Agama Kristen tidak memiliki Perjanjian Baru yang asli dari abad keempat sampai abad kesembilan belas: 1500 tahun!
- Maka terjemahan Alkitab ke dalam bahasa Inggris yang disebut King James 1611, dan terjemahan Alkitab ke dalam bahasa Jerman yang dibuat oleh Martin Luther, dan juga semua versi dalam bahasa lain yang dibuat sebelum tahun 1881 M harus diragukan karena mereka semua berdasarkan Textus Receptus.



- Maka bahkan versi Latin Vulgata, yang diterjemahkan dari teks Perjanjian Baru Yunani asli pada abad yang keempat (walaupun dengan beberapa kata yang sangat penting diubah), sekarang harus diragukan.
- Maka Alkitab hanyalah sebuah buku biasa yang dibuat oleh manusia, dan tidak dipelihara oleh Roh Kudus sehingga hilang selama 1.500 tahun, dan oleh karena itu boleh dikritik sama seperti semua buku yang biasa. Dan jika demikian, bagaimanakah Alkitab bisa disebut Firman Elohim?

### 3.1 Kesimpulan

Alkitab adalah fondasi agama Kristen; semua ajaran agama Kristen berdasarkan kata-kata yang tertulis dalam Alkitab. Jadi, jika kata-kata Alkitab diubah (ditambahi, dikurangi, atau diganti dengan kata-kata yang beda artinya), maka agama Kristen diubah juga. Jadi kami tidak bisa menerima sebuah teks yang baru ada sejak tahun 1881 M. Sebaliknya, kami tetap percaya bahwa Textus Receptus adalah firman Tuhan Elohim yang diembuskan dari mulut-Nya, dan yang dipelihara-Nya untuk selama-lamanya. Textus Receptus tidak pernah hilang. Jadi, Textus Receptus tidak harus dicari atau disusun kembali. Textus Receptus masih ada, masih disalin, masih diterjemahkan, dan masih tidak bisa dilenyapkan oleh siapa pun, karena Tuhan sendiri menjamin kemurniannya, dan memeliharanya. Dan selalu akan ada ekklesia-eklesia Kristen yang akan membacanya, dan mempelajarinya, dan mengkhobatkannya kepada dunia.

## 4 Metode Terjemahan

Ada dua metode penerjemahan yang dipakai untuk menerjemahkan Alkitab. Kedua metode itu sangat berbeda satu dengan yang lain: (1) metode formal, dan (2) metode "Dynamic Equivalence" (juga disebut "Functional Equivalence").

### 4.1 Metode Formal

Metode formal adalah terjemahan biasa yang tetap dipakai dalam bidang bisnis: setiap kata dari teks sumber diterjemahkan dengan sebuah kata yang sama artinya dalam teks sasaran. Jika tidak ada sebuah kata yang sama artinya, maka beberapa kata boleh dipakai asalkan maknanya adalah sama dengan kata sumber. Maksudnya adalah untuk menyampaikan pesan yang persis dan tepat kepada pembaca. Jadi, ajaran-ajaran Alkitab dalam terjemahan

yang dihasilkan oleh metode formal adalah tetap sama dengan teks sumber.

Textus Receptus hampir selalu diterjemahkan dengan memakai metode formal. Metode formal dipakai untuk membuat terjemahan ini dari Textus Receptus ke dalam bahasa Indonesia.

### 4.2 Metode Dynamic Equivalence

Metode Dynamic Equivalence diciptakan oleh Eugene Nida pada abad kedua puluh. Nida mengajar bahwa "pengembusan Alkitab dari mulut Elohim sendiri" tidaklah sepenting dibandingkan dengan budaya setempat. Misalnya, menurut Nida, untuk orang-orang Eskimo, "anak domba Elohim" lebih baik diterjemahkan "anak anjing laut," karena menurut Nida mereka tidak pernah melihat domba. Tetapi ajaran Nida itu sangat menyeleweng, karena anjing laut adalah binatang yang tidak bersih, dan tidak mungkin seekor binatang yang tidak bersih bisa melambungkan Yesus.

Juga, Nida mengajar bahwa kata-kata yang terdapat dalam teks sumber tidak penting. Yang penting, menurut dia, adalah pikiran-pikiran, bukan kata-kata. Ajarannya itu bertentangan dengan logika karena kata-kata adalah "unsur bahasa yang diucapkan atau dituliskan yang merupakan perwujudan kesatuan perasaan dan pikiran" (Kamus Besar Bahasa Indonesia). Jika kata-kata ditambah, dikurangi, atau diganti, maka pikiran-pikiran otomatis ditambah, dikurangi, atau diganti juga. Jadi, metode "Dynamic Equivalence" itu mengandung prinsip-prinsip yang melanggar perintah Elohim dalam Wahyu 22:18-19.

Teks Kritik biasanya diterjemahkan dengan menggunakan metode Dynamic Equivalence, atau dengan menggunakan metode Dynamic Equivalence dicampur dengan metode Formal.

## 5 Nomor Buku, Pasal, dan Ayat

Pada saat membuka terjemahan Textus Receptus ini pembaca akan melihat bahwa di depan setiap ayat ada tiga nomor yang dipisahkan oleh tanda titik dua. Nomor pertama adalah nomor urutan bukunya dalam Alkitab. Nomor kedua adalah nomor pasal. Dan nomor ketiga adalah nomor ayat. Misalnya, 40:1:1 adalah Matius pasal 1 ayat 1. Dalam catatan-catatan kaki itu ditulis "Matius 40:1:1" supaya lebih mudah tahu nama buku di mana ayat itu terdapat. Maksud ketiga nomor itu adalah supaya orang yang baru percaya dapat dengan mudah dan cepat mencari ayat yang sedang dijelaskan oleh seorang pengkhotbah.

## 6 Kata-kata Ganti Nama

Dalam terjemahan ini engkau dan kau selalu bersifat tunggal, dan kamu dan mu selalu bersifat jamak. Dengan demikian terjemahan ini lebih konsisten dan sesuai dengan teks Yunani asli daripada kebanyakan terjemahan yang lain. Kadang-kadang adalah sangat penting mengetahui jika hanya satu orang yang dibicarakan, atau beberapa orang.

## 7 Simbol untuk menyatakan permulaan paragraf: ¶

Simbol yang menyatakan permulaan sebuah paragraf baru adalah ¶.

## 8 Simbol untuk Jenis Kelamin Perempuan: ♀

Sesudah setiap kata ganti nama perempuan ada simbol ♀ supaya lebih jelas bahwa orang yang dibicarakan adalah perempuan.

## 9 Perbedaan arti kudus dengan suci

Dalam terjemahan ini kudus berarti murni, bersih, tidak bercela. Suci berarti tidak berdosa; tidak melanggar hukum-hukum Elohim. Jadi arti kedua istilah itu hampir sama, tetapi dengan tekanan yang berbeda.

## 10 Arti ekklesia

Kata Yunani *ἐκκλησία* (ekklisia) tidak kami terjemahkan, tetapi mengalihaksarakannya (yaitu, kami melakukan transliterasi; menggantikan huruf-huruf Yunani dengan huruf-huruf Latin yang biasa dipakai dalam bahasa Indonesia). Mengapa? Karena istilah “ekklisia” dipakai sebelum Kristus sebagai nama jenis pemerintahan yang dipakai oleh kota-kota Yunani. Setiap kota Yunani itu berdaulat, terpisah dari yang lain, dan bersifat demokratis. Ekklesia berarti “perkumpulan warga yang dipanggil untuk keluar dari rumah-rumah mereka sendiri untuk berkumpul di satu tempat untuk melaksanakan urusan kota itu.” Jadi, setiap ekklesia bersifat terlihat dan setempat, bukan tak terlihat dan universal. Yesus menggunakan istilah “ekklisia” itu untuk menjelaskan organisasi yang didirikan-Nya untuk memberitakan injil-Nya kepada dunia. Kepala setiap ekklesia

Kristus adalah Kristus sendiri, bukan seorang manusia atau sekelompok manusia tertentu. Dan pusatnya ada di Surga, bukan di dunia. Yesus sendiri menentukan hukum-hukum dan ajaran-ajaran ekklesia, dan anggota-anggota ekklesia berkewajiban memercayai dan mematuhi hukum-hukum dan ajaran-ajaran Kristus itu. Tidak ada siapa pun yang berwenang untuk mengabaikan hukum-hukum atau ajaran-ajaran Kristus. Juga tak seorang pun boleh menambah hukum baru atau ajaran baru kepada yang sudah diperintahkan Yesus. Tetapi tentang hal-hal yang tidak ditentukan Yesus, misalnya apakah ekklesia akan membeli sebidang tanah untuk membangun tempat berkumpul, harus ditentukan ekklesia secara demokratis dengan cara pengambilan suara dari setiap anggota ekklesia dewasa.

## 11 Catatan kaki

Ada tiga macam catatan kaki dalam terjemahan ini yang akan menolong pembaca mempelajarinya dan memahaminya.

### 11.1 Yang memakai angka arab: misalnya 4

Catatan ini adalah untuk penjelasan atau komentar dari penerjemah.

### 11.2 Yang memakai angka romawi kecil: misalnya iv

Catatan ini, ketika terdapat dalam Perjanjian Baru adalah untuk memberitahukan ayat dalam Perjanjian Lama yang dikutip langsung atau tidak langsung.

### 11.3 Yang memakai angka romawi kapital: misalnya IV

Catatan ini adalah untuk menyatakan perbedaan penting di antara teks *Textus Receptus* dengan *Teks Kritik*, supaya pembaca bisa mengerti mengapa *Teks Kritik* itu harus ditolak oleh semua orang Kristen yang sejati. Sebenarnya ada ratusan perbedaan lagi yang tidak tercantum dalam catatan kaki karena tidak ada cukup tempat. Janganlah lupa peringatan ini:

Karena Aku bersaksi kepada setiap *orang* yang mende-  
ngar **kata-kata** dari nubuatan buku ini, jikalau siapa pun **menambah** pada *kata-kata* ini, Elohim akan menambahkan kepada dia malapetaka-malapetaka yang ada tertulis dalam buku ini: dan jikalau siapa pun **menghapus** dari **kata-kata** buku nubuatan ini, Elohim akan menghapus bagian dia dari buku hidup, dan dari kota kudus, dan dari *hal-hal* yang ada tertulis dalam buku ini. (Wahyu 66:22:18-19)

## AJARAN DAN TUGAS TUHAN YESUS KRISTUS YANG PALING POKOK

"Dan Ia mulai mengajar mereka bahwa Putra manusia harus menderita banyak hal, dan ditolak oleh ketua-ketua, dan oleh imam-imam kepala, dan para penyalin kitab, dan dibunuh, dan sesudah tiga hari bangkit." (Markus 41:8:31)

"Dan Ia menjawab dan memberitahu mereka, Sesungguhnya Elia datang lebih dahulu, dan memulihkan segala sesuatu; dan sebagaimana ada tertulis tentang Putra manusia, bahwa Ia harus menderita banyak hal, dan dihina." (Markus 41:9:12)

"Karena Ia mengajar murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, Putra manusia diserahkan ke dalam tangan manusia, dan mereka akan membunuh Dia; dan sesudah Ia dibunuh, Ia akan bangkit pada hari yang ketiga." (Markus 41:9:31)

"Dan mereka sedang dalam perjalanan pergi naik ke Yerusalem; dan Yesus mendahului mereka: dan mereka kagum; dan sementara mereka mengikuti Dia, mereka takut. Dan Ia membawa lagi keduabelas itu, dan mulai memberitahu mereka hal-hal yang akan terjadi kepada-Nya, dengan berkata, Lihatlah, kita pergi naik ke Yerusalem; dan Putra manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala, dan kepada para penyalin kitab; dan mereka akan menjatuhkan hukuman mati kepada-Nya, dan akan menyerahkan Dia kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi: dan mereka akan mengolok-olokkan Dia, dan mencambuk Dia, dan meludahi Dia, dan akan membunuh Dia: dan pada hari yang ketiga Ia akan bangkit." (Markus 41:10:32-34)

"Dan bahkan Putra manusia datang tidak untuk dilayani, tetapi untuk melayani, dan untuk memberikan nyawa-Nya sebagai tebusan untuk banyak orang." (Markus 10:45)

"Dan Yesus berkata kepada mereka, Kamu semua akan tersandung karena Aku malam ini: karena ada tertulis, Aku akan memukul gembala itu, dan domba-domba akan tercerai-berai. Tetapi sesudah Aku bangkit, Aku akan mendahului kamu ke Galilea." (Markus 41:14:27-28)

"Dan dengan memasuki makam itu, mereka melihat seorang lelaki muda sedang duduk di sebelah kanan, memakai sehelai pakaian putih yang panjang; dan mereka takut. Dan ia berkata kepada mereka, Janganlah takut: kamu mencari Yesus dari Nazaret, yang sudah disalibkan itu: Ia sudah bangkit; Ia tidak ada di sini: pandanglah tempat di mana mereka membaringkan Dia." (Markus 41:16:6-7)

# Daftar Isi

Matius . . . . .	1
Markus . . . . .	41
Lukas . . . . .	65
Yohanes . . . . .	105
Kisah Para Rasul . . . . .	139
Roma . . . . .	177
1 Korintus . . . . .	195
2 Korintus . . . . .	213
Galatia . . . . .	223
Efesus . . . . .	229
Filipi . . . . .	235
Kolose . . . . .	241
1 Tesalonika . . . . .	245
2 Tesalonika . . . . .	249
1 Timotius . . . . .	253
2 Timotius . . . . .	259
Titus . . . . .	263
Filemon . . . . .	267
Ibrani . . . . .	269
Yakobus . . . . .	281
1 Petrus . . . . .	287
2 Petrus . . . . .	293
1 Yohanes . . . . .	297
2 Yohanes . . . . .	303
3 Yohanes . . . . .	305
Yudas . . . . .	307
Wahyu . . . . .	309

## Injil dari Pandangan MATIUS

40:1:1 ¶Buku silsilah Yesus<sup>1</sup> Kristus<sup>2</sup>, putra Daud, putra Abraham.

40:1:2 ¶Abraham memperanakkan Ishak; dan Ishak memperanakkan Yakub; dan Yakub memperanakkan Yehuda dan saudara-saudaranya;

40:1:3 dan Yehuda memperanakkan Peres dan Zerah dari Tamar; dan Peres memperanakkan Esrom; dan Esrom memperanakkan Aram;

40:1:4 dan Aram memperanakkan Aminadab; dan Aminadab memperanakkan Naason; dan Naason memperanakkan Salmon;

40:1:5 dan Salmon memperanakkan Boaz dari Rahab; dan Boaz memperanakkan Obed dari Rut; dan Obed memperanakkan Yesai.

40:1:6 ¶Dan Yesai memperanakkan Daud *sang* raja; dan Daud *sang* raja memperanakkan Salomo dari dia<sup>3</sup> yang dahulu adalah istri Uriah;

40:1:7 dan Salomo memperanakkan Roboam; dan Roboam memperanakkan Abia; dan Abia memperanakkan Asa;

40:1:8 dan Asa memperanakkan Yosafat, dan Yosafat memperanakkan Yoram; dan Yoram memperanakkan Ozias;

40:1:9 dan Ozias memperanakkan Yoatam; dan Yoatam memperanakkan Acaz; dan Acaz memperanakkan Ezekias;

40:1:10 dan Ezekias memperanakkan Manases; dan Manases memperanakkan Amon; dan Amon memperanakkan Yosias;

40:1:11 dan Yosias memperanakkan Yeconias dan

saudara-saudaranya, kira-kira waktu pembuangan mereka ke Babilon.<sup>3</sup>

40:1:12 ¶Dan sesudah mereka dibawa ke Babilon, Yeconias memperanakkan Salatiel; dan Salatiel memperanakkan Zorobabel;

40:1:13 dan Zorobabel memperanakkan Abiud; dan Abiud memperanakkan Elyakim; dan Elyakim memperanakkan Azor;

40:1:14 dan Azor memperanakkan Sadok; dan Sadok memperanakkan Acim; dan Acim memperanakkan Eliud;

40:1:15 dan Eliud memperanakkan Eleazar; dan Eleazar memperanakkan Matan; dan Matan memperanakkan Yakub;

40:1:16 dan Yakub memperanakkan Yusuf suami Maria, yang dari padanya<sup>4</sup> Yesus lahir, yang disebut Kristus.

40:1:17 ¶Jadi, semua generasi dari Abraham sampai Daud adalah empat belas generasi; dan dari Daud sampai pembuangan ke Babilon adalah empat belas generasi; dan dari pengangkutan paksa ke Babilon sampai Kristus adalah empat belas generasi.

40:1:18 ¶Adapun kelahiran Yesus Kristus adalah seperti ini: ketika ibu-Nya, Maria, sudah bertunangan dengan Yusuf, sebelum mereka bersetubuh, ia<sup>5</sup> didapati hamil dari Roh Kudus.<sup>5</sup>

40:1:19 Lalu Yusuf, suaminya<sup>6</sup>, karena ia suci, dan tidak mau mempermalukannya<sup>6</sup>, bermaksud menceraikannya<sup>6</sup> secara diam-diam.<sup>6</sup>

40:1:20 Tetapi sementara ia memikirkan hal-hal ini, li-

<sup>1</sup>Yesus berarti "YHWH adalah keselamatan." Yesus adalah YHWH, Elohim satu-satunya yang benar, dalam tubuh manusia, Pencipta segala sesuatu (Kolose 1:12-17), dan Juruselamat satu-satunya (Yesaya 23:12:2). <sup>2</sup>Χριστός (Kristos) = Kristus; Χριστός adalah bahasa Yunani untuk kata Ibrani מָשִׁיחַ (Mesiah). Bacalah Yohanes 43:1:41 dan 43:4:25-26. Kedua kata itu berarti "diurapi untuk melakukan tugas yang kudus." <sup>3</sup>Βαβυλωνος (Babulonos) = Babilon; ibu kota Babilonia (Irak). Babilon berarti kebingungan. Dalam Perjanjian Lama, Babilon disebut בָּבֶל (Babel) = Babel. <sup>4</sup>Catatlah bahwa "nya" ini adalah Maria, bukan Yusuf. Bukan Yusuf yang memperanakkan Yesus, melainkan Elohim. <sup>5</sup>Menurut Lukas 42:24:39 roh tidak mempunyai tubuh, jadi Roh Kudus tidak bersetubuh dengan Maria, tetapi membuat Maria hamil melalui mukjizat. Maria tetap perawan hingga sesudah Yesus lahir. Tetapi menurut Markus 41:6:3, sesudah Yesus lahir, Maria bersetubuh dengan Yusuf, suaminya, dan melahirkan paling sedikit enam orang anak lagi. <sup>6</sup>Dalam adat Yahudi pada zaman itu pertunangan adalah ikatan yang sangat kuat, dan pasangan yang bertunangan sudah dianggap suami istri walaupun mereka belum boleh bersetubuh.

hatlah, malaikat<sup>7</sup> Tuhan tampak kepadanya dalam mimpi, dengan berkata, Yusuf, putra Daud, janganlah takut mengambil kepada *diri* engkau Maria istri engkau: karena *Bayi* yang diperanakkan di dalam dia<sup>8</sup> adalah dari Roh Kudus.

40:1:21 Dan ia<sup>9</sup> akan melahirkan seorang Putra, dan engkau akan menyebut nama-Nya YESUS: karena Ia akan menyelamatkan umat-Nya dari dosa-dosa<sup>1</sup> mereka.

40:1:22 Adapun semua ini dilakukan, supaya digenapkan apa yang dikatakan Tuhan melalui nabi itu, dengan berkata,

40:1:23 Lihatlah, seorang perawan<sup>8</sup> akan mengandung, dan akan melahirkan seorang Putra<sup>11</sup>, dan mereka akan menyebut nama-Nya Imanuel, yang ketika diterjemahkan adalah, Elohim<sup>9</sup> menyertai kita.

40:1:24 Lalu, Yusuf, dengan dibangunkan dari tidur, berbuat seperti yang diperintahkan malaikat Tuhan itu kepadanya, dan mengambil kepada dirinya istrinya:

40:1:25 dan tidak menyetubuhi dia<sup>9</sup> sampai ia<sup>9</sup> sudah melahirkan Putranya<sup>9</sup> yang sulung<sup>11</sup>: dan ia menyebut nama-Nya YESUS.

40:2:1 ¶Adapun ketika Yesus sudah lahir di Betlehem di Yudea dalam hari-hari Herodes *sang* raja, lihatlah, ada orang-orang berhikmat datang dari timur ke Yerusalem, 40:2:2 dengan berkata, Di manakah Ia yang lahir *sebagai* Raja orang-orang Yahudi? karena kami sudah melihat bintang-Nya di timur, dan datang untuk menyembah Dia.

40:2:3 Ketika Herodes *sang* raja mendengar *hal-hal itu*, ia cemas, dan seluruh Yerusalem *cemas* bersama dia.

40:2:4 dan ketika ia sudah mengumpulkan semua imam kepala dan para penyalin kitab<sup>10</sup> dari masyarakat, ia menuntut dari mereka di manakah Kristus dilahirkan.

40:2:5 Dan mereka berkata kepadanya, Di Betlehem di Yudea: karena demikianlah ada tertulis melalui nabi, 40:2:6 Dan engkau Betlehem, *dalam* tanah Yehuda, bukanlah yang paling kecil di antara pangeran-pangeran Yehuda: karena dari engkau akan datang seorang Penguasa, yang akan memerintah umat-Ku, Israel.<sup>1</sup>

40:2:7 ¶Lalu Herodes, ketika ia secara pribadi memanggil orang-orang berhikmat itu, menanyakan dengan teliti dari mereka kapanlah bintang itu tampak.

40:2:8 Dan ia menyuruh mereka ke Betlehem, dan berkata, Pergilah dan carilah Anak kecil itu dengan teliti; dan ketika kamu sudah menemukan *Dia*, beritahulah aku, supaya aku dapat datang dan menyembah Dia juga.

40:2:9 Ketika mereka sudah mendengar raja itu, mereka berangkat; dan, lihatlah, bintang yang dilihat mereka di timur, pergi mendahului mereka, sampai *bintang* itu datang dan berhenti di atas *tempat* di mana Anak kecil itu ada.

40:2:10 Ketika mereka melihat bintang itu, mereka bergembira dengan kegembiraan yang sangat besar.

40:2:11 Dan ketika mereka datang ke dalam rumah itu, mereka melihat Anak kecil itu bersama Maria, ibu-Nya, dan sujud, dan menyembah Dia<sup>11</sup>; dan ketika mereka membuka harta benda-harta benda mereka, mereka mempersembahkan kepada-Nya persembahan-persembahan: emas, dan kemenyan, dan mur.

40:2:12 Dan, karena diperingatkan oleh Elohim dalam mimpi bahwa mereka seharusnya tidak kembali ke Herodes, mereka berangkat ke negeri mereka melalui jalan lain.

40:2:13 ¶Dan sesudah mereka berangkat, lihatlah, malaikat Tuhan tampak kepada Yusuf dalam mimpi, dengan berkata, Bangunlah, dan ambillah Anak kecil itu dan ibu-Nya, dan larilah ke Mesir, dan tinggallah di sana

<sup>7</sup>ἄγγελος (aggelos) = malaikat; pembawa pesan; utusan ilahi. Malaikat-malaikat adalah ciptaan Elohim yang bukan manusia. Mereka tidak berjenis kelamin. Jadi mereka tidak menikah dan tidak mempunyai keturunan (Matius 40:22:30). Jadi mereka tidak bisa bersetubuh dengan perempuan manusia seperti disangka beberapa orang. Jadi raksasa-raksasa dalam Kejadian 1:6:4 pasti bukan keturunan dari hubungan sanggama perempuan manusia dengan malaikat-malaikat. <sup>8</sup>παρθενος (parthenos) = perawan. Seorang perawan adalah seorang perempuan yang belum bersetubuh dengan laki-laki. Elohim adalah Roh (Yohanes 4:3:4:24), dan tidak mempunyai tubuh. Jadi Elohim tidak pernah bersetubuh dengan Maria. Tetapi Elohim memperanakkan Yesus dalam Maria secara mukjizat, sehingga Maria masih perawan sesudah ia melahirkan Yesus sampai ia kemudian bersetubuh dengan suaminya, Yusuf. Ayat 23 ini dikutip dari Yesaya 23:7:14. Jadi Yesaya 23:7:14 itu juga harus diterjemahkan dengan tepat. Yaitu, מלכה (almah) harus diterjemahkan sebagai "perawan" dalam ayat itu juga, bukan sebagai "perempuan muda" seperti dalam beberapa terjemahan lain. Ada "perempuan muda" yang adalah "pelacur." <sup>9</sup>Dari Θεός (Theos) yang berarti Elohim; Sesembahan; Tuhan. Theos bukan nama pribadi, melainkan mempunyai arti yang sama dengan "God" dalam bahasa Inggris. Nama pribadi Elohim yang dinyatakan dalam Kitab Suci adalah Yehovah. Lihat Keluaran 2:6:3 dan Mazmur 19:83:18. Selain Elohim satu-satunya yang benar, ada juga elohim-elohim yang adalah berhala-berhala. <sup>10</sup>γραμματεῖς (grammateis) = penyalin-penyalin kitab; orang-orang yang membuat salinan (kopi) firman Tuhan dengan memakai tulisan tangan. Mereka ahli menyalin, tetapi mereka bodoh tentang arti isi Firman Tuhan. <sup>11</sup>"Dia" itu adalah Yesus, bukan ibu-Nya. Mereka menyembah Yesus karena mereka tahu Yesus adalah Mesias, YEHOVAH Elohim dalam tubuh manusia.

<sup>1</sup>Mikha 33:5:2.

<sup>1</sup>ἁμαρτιῶν (hamartion) = dosa-dosa (jamak), bukan ἁμαρτίας (hamartias) dosa (tunggal). Yesus menyelamatkan orang yang beriman kepada-Nya dari semua dosa, bukan cuma dari dosa asal. <sup>11</sup>Dari υἱόν yang berarti "Putra," bukan cuma "anak." Yesus berjenis kelamin laki-laki. <sup>11</sup>πρωτοτοκος (prototokos) = sulung. Sulung (prototokos) ada dalam teks asli, tetapi ditiadakan oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik Yunani baru mereka untuk menyembunyikan fakta bahwa Maria kemudian melahirkan anak-anak lain. Tetapi bahkan dalam terjemahan dari Latin Vulgata ke dalam bahasa Inggris yang dibuat di Rheims, Prancis pada tahun 1582 M ada tertulis bahwa Yesus adalah "firstborn son" (putra sulung) Maria.

sampai aku memberitahu engkau: karena Herodes akan mencari Anak kecil itu untuk membinasakan Dia.

40:2:14 Ketika ia bangun, ia mengambil Anak kecil itu dan ibu-Nya pada *waktu* malam, dan berangkat ke Mesir:

40:2:15 dan ada di sana sampai kematian Herodes: supaya dapat digenapi yang dikatakan Tuhan oleh nabi, dengan berkata, Dari dalam Mesir sudah Kupanggil Putra-Ku.<sup>ii</sup>

40:2:16 ¶ Lalu Herodes, ketika ia melihat bahwa ia dipermainkan oleh orang-orang berhikmat itu, ia sangat marah, dan menyuruh, dan membunuh semua anak yang ada di Betlehem, dan di perbatasannya, menurut waktu yang sudah ditanyakan dari orang-orang berhikmat itu.

40:2:17 Lalu digenapilah apa yang dikatakan oleh nabi Yeremia, dengan berkata,

40:2:18 Di Rama ada suara terdengar, ratapan, dan tangisan, dan duka cita besar, Rahel menangisi anak-anaknya<sup>o</sup>, dan tidak mau dihibur, karena mereka sudah tidak ada.<sup>iii</sup>

40:2:19 ¶ Tetapi ketika Herodes sudah mati, lihatlah, tampaklah malaikat dari Tuhan dalam mimpi kepada Yusuf di Mesir,

40:2:20 dengan berkata, Bangunlah, dan ambillah Anak kecil itu dan ibu-Nya, dan pergilah ke tanah Israel: karena mereka sudah mati yang mencari nyawa Anak kecil itu.

40:2:21 Dan ia bangun, dan mengambil Anak kecil itu dan ibu-Nya, dan datang ke tanah Israel.

40:2:22 Tetapi ketika ia mendengar bahwa Arkhelaus memerintah di Yudea menggantikan ayahnya, Herodes, ia takut pergi ke sana: walaupun demikian, dengan diperingatkan oleh Elohim dalam mimpi, ia menyimpang ke daerah-daerah Galilea:

40:2:23 dan ia datang dan berdiam dalam sebuah kota yang disebut Nazaret: supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi-nabi, Ia akan disebut seorang Nazaret.

40:3:1 ¶ Pada hari-hari itu datanglah Yohanes Pembaptis, dengan berkhotbah di daerah liar Yudea,

40:3:2 dan berkata, Berubahlah pikiran<sup>IV</sup> mu: karena Kerajaan Surga sudah dekat.

40:3:3 Karena ini adalah dia yang dibicarakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata, Suara seorang yang berseruseru di daerah liar, Siapkanlah jalan bagi TUHAN<sup>12</sup>, buatlah lorong-lorong-Nya lurus.<sup>iv</sup>

40:3:4 Dan Yohanes itu mengenakan pakaiannya dari bulu unta, dan ikat pinggang kulit di sekeliling pinggangnya; dan makanannya belalang dan madu *lebah* liar.

40:3:5 Lalu keluarlah *orang-orang dari* Yerusalem, dan seluruh Yudea, dan seluruh daerah sekeliling Yordan, dan datang kepadanya,

40:3:6 dan dibaptiskan<sup>13</sup> oleh dia dalam *sungai* Yordan, sementara mengaku dosa-dosa mereka.

40:3:7 ¶ Tetapi ketika Ia melihat banyak orang Farisi dan orang Saduki datang ke pembaptisannya, ia berkata kepada mereka, Oh generasi ular beludak<sup>14</sup>, siapakah yang memperingatkan kamu untuk melarikan *diri* dari muka yang akan datang?

40:3:8 Oleh karena itu hasilkanlah buah-buah yang sesuai dengan perubahan pikiran:

40:3:9 dan janganlah berpendapat untuk berkata di dalam dirimu, Kami mempunyai Abraham sebagai ayah kami: karena Aku berkata kepadamu, bahwa Elohim adalah mampu membangkitkan anak-anak bagi Abraham dari batu-batu ini.

40:3:10 Dan sekarang juga kapak sudah terletak pada akar pohon-pohon: oleh karena itu setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik ditebang dan dibuang ke dalam api.

40:3:11 ¶ Sesungguhnya aku membaptiskan kamu dalam air untuk menandakan perubahan pikiran *sudah jadi*: tetapi Ia yang datang sesudah aku adalah lebih kuat daripada aku, yang *tentang-Nya* aku tak layak *bahkan untuk* membawa kasut-Nya: Ia akan membaptiskan kamu dalam Roh Kudus dan api:

40:3:12 penampi *ada* di tangan-Nya, dan Ia akan membersihkan lantai pengirikan-Nya dengan saksama, dan mengumpulkan gandum-Nya ke dalam lumbung, tetapi ia akan membakar sekam dengan api yang tak dapat dipadamkan.

40:3:13 ¶ Lalu datanglah Yesus dari Galilea ke *sungai* Yordan kepada Yohanes, untuk dibaptis oleh dia.

40:3:14 Tetapi Yohanes mencegah Dia, dengan berkata, Aku perlu dibaptiskan oleh Engkau, dan Engkau datang kepada aku?

40:3:15 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Birlah terjadi sekarang: karena demikianlah sepatutnya kita memenuhi segala kesucian<sup>15</sup>. Lalu ia membiarkan Dia.

40:3:16 Dan Yesus, ketika Ia dibaptis, segera bangkit dari air itu<sup>16</sup>: dan, lihatlah, langit terbuka kepada-Nya, dan

<sup>12</sup>Dalam terjemahan ini jika TUHAN ditulis dengan huruf-huruf kapital dalam kutipan dari Perjanjian Lama, maka TUHAN adalah YEHOWAH dalam ayat dari Perjanjian Lama itu. Jadi Matius 40:3:3 ini membuktikan bahwa Yesus adalah YEHOWAH. <sup>13</sup>Istilah "dibaptiskan," dialihaksarakan dari bahasa Yunani ἐβαπτίζοντο (ebaptizonto) yang berarti diselamkan. <sup>14</sup>ἔχιδνῶν (echidnon) = ular beludak; ular vipera. Sejenis ular di Afrika dan Eropa yang kepalanya berbentuk segitiga, dan sangat berbisa. <sup>15</sup>δικαιοσύνην (dikaiosunē) = kesucian = "ketaatan mutlak kepada hukum Elohim."

<sup>16</sup>Roma 45:6:4 menyatakan bahwa baptisan melambangkan kematian, penguburan, dan kebangkitan Kristus. "Baptisan" berasal dari bahasa Yunani, dan berarti "penyelaman." Jika seseorang dipercik ia tidak bisa "bangkit dari air itu," tetapi jika ia diselamkan ia bisa "bangkit dari air itu."

<sup>ii</sup>Hosea 28:11:1. <sup>iii</sup>Yeremia 24:31:15. <sup>iv</sup>Yesaya 23:40:3-5.

<sup>IV</sup>Μετανοείτε (Metanoete) = berubahlah pikiran. Μετανοείτε tidak berarti "berubahlah kelakuanmu"; jadi, "bertobatlah" bukan terjemahan yang benar.

Ia melihat Roh Elohim turun seperti burung merpati, dan hinggap di atas-Nya:

40:3:17 dan lihatlah, ada suara dari langit, yang berkata, Ini adalah Putra-Ku yang terkasih, dalam Dia Aku sangat berkenan.

40:4:1 ¶Lalu Yesus dipimpin oleh Roh naik ke daerah liar untuk dicobai oleh Iblis<sup>17</sup>.

40:4:2 Dan ketika Ia sudah berpuasa *selama* empat puluh hari dan empat puluh malam, Ia sesudah itu lapar.

40:4:3 Dan ketika *si* penggoda datang kepada-Nya, ia berkata, Jikalau engkau adalah Putra Elohim, perintahkanlah agar batu-batu ini menjadi roti.

40:4:4 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Ada tertulis, Manusia tidak akan hidup oleh roti saja, tetapi oleh setiap sabda yang keluar dari mulut Elohim.<sup>v</sup>

40:4:5 Lalu Iblis membawa Dia naik ke dalam kota suci, dan menempatkan-Nya di atas sebuah puncak Bait,

40:4:6 dan berkata kepada-Nya, Jikalau Engkau adalah Putra Elohim, jatuhkanlah diri Engkau ke bawah: karena ada tertulis, Ia akan mewajibkan malaikat-malaikat-Nya mengenai Engkau: dan dalam tangan-tangan *mereka*, mereka akan mengangkat Engkau, supaya sekali-kali tidak Engkau membenturkan kaki Engkau pada batu.<sup>vi</sup>

40:4:7 Yesus berkata kepadanya, Ada tertulis juga, Janganlah engkau mencobai TUHAN Elohim engkau.<sup>vii</sup>

40:4:8 Lagi, Iblis membawa Dia ke sebuah gunung yang sangat tinggi, dan memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia, dan kemuliaannya;

40:4:9 dan berkata kepada-Nya, Semua hal ini akan ku berikan kepada Engkau, jika Engkau akan sujud dan menyembah aku.

40:4:10 Lalu berkatalah Yesus kepadanya, Enyahlah, Setan<sup>v</sup>: karena ada tertulis, Engkau akan menyembah TUHAN Elohim engkau, dan hanya Dia saja akan engkau layani.<sup>viii</sup>

40:4:11 Lalu Iblis meninggalkan Dia, dan, lihatlah, malaikat-malaikat datang dan melayani Dia.

40:4:12 ¶Lalu ketika Yesus mendengar bahwa Yohanes sudah diserahkan *ke dalam penjara*, Ia berangkat ke Galilea;

40:4:13 dan *sesudah* meninggalkan Nazaret, Ia datang dan berdiam di Kapernaum, yang *ada* di tepi danau, di perbatasan-perbatasan Zabulon dan Naftali:

40:4:14 supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata,

40:4:15 Tanah Zabulon, dan tanah Naftali, *melalui* jalan ke danau, melewati Yordan, Galilea *wilayah* orang-orang *bukan Yabudi*;

40:4:16 masyarakat yang duduk dalam kegelapan melihat terang yang hebat; dan kepada mereka yang duduk di daerah dan bayangan maut terbitlah terang.<sup>ix</sup>

40:4:17 Sejak waktu itu Yesus mulai berkhotbah, dan berkata, Berubahlah pikiran: karena kerajaan Surga sudah dekat.

40:4:18 ¶Dan sementara Yesus berjalan di tepi danau Galilea, Ia melihat dua saudara, Simon yang disebut Petrus, dan Andreas saudaranya, sedang menebarkan jala ke dalam danau: karena mereka penjala ikan.

40:4:19 Dan Ia berkata kepada mereka, Ikutlah Aku, dan Aku akan menjadikan kamu penjala manusia.<sup>18</sup>

40:4:20 Dan mereka segera meninggalkan jala-jala *mereka*, dan mengikuti Dia.

40:4:21 Dan dengan berjalan terus dari sana, Ia melihat dua saudara *yang* lain, Yakobus, putra Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya, dalam sebuah kapal bersama Zebedeus, ayah mereka, sedang memperbaiki jala-jala mereka; dan Ia memanggil mereka.

40:4:22 Lalu mereka segera meninggalkan kapal itu dan ayah mereka, dan mengikuti Dia.

40:4:23 ¶Dan Yesus pergi berkeliling di seluruh Galilea, dengan mengajar dalam sinagoge-sinagoge mereka, dan mengkhotbahkan injil<sup>19</sup> kerajaan, dan menyembuhkan segala macam penyakit dan segala macam kecacatan di antara masyarakat.

40:4:24 Dan kemasyhuran-Nya tersebar melalui seluruh Siria: dan mereka membawa kepada-Nya semua orang sakit yang tertimpa bermacam-macam kecacatan dan siksaan, dan mereka yang kerasukan demon-demon, dan mereka yang gila, dan mereka yang terkena kelumpuhan; lalu Ia menyembuhkan mereka.

40:4:25 Dan ada kerumunan-kerumunan yang besar mengikuti Dia dari Galilea, dan Dekapolis, dan Yerusalem, dan Yudea, dan *dari* seberang Yordan.

40:5:1 ¶Dan *karena* melihat kerumunan-kerumunan itu, ia naik ke atas sebuah gunung: dan ketika Ia duduk, murid-murid-Nya datang kepada-Nya:

40:5:2 Dan Ia membuka mulut-Nya, dan mengajar mereka, dengan berkata,

40:5:3 ¶Diberkatilah *orang-orang* yang miskin dalam roh<sup>VI</sup>: karena milik mereka adalah Kerajaan Surga.

<sup>17</sup> διάβολος (diabolos) = iblis. Kata ini adalah kata sifat yang berarti "pemfitnah" dan "penuduh." Iblis adalah Lucifer, yang juga bernama Setan, malaikat yang menjadi sombong, dan memimpin sepertiga malaikat di Surga memberontak terhadap Elohim (Yesaya 23:14:12-17). Sekarang, siang dan malam, ia menuduh orang-orang yang percaya kepada Yesus, dengan tujuan menciuatkan mereka supaya mereka tidak memenangkan jiwa kepada Kristus (Wahyu 66:12:3-10). <sup>18</sup> Jika anda sudah diselamatkan oleh Yesus anda memiliki hidup yang kekal dan pasti akan pergi ke Surga ketika anda meninggal, sekarang anda disuruh menjadi penjala manusia. Itu sebabnya anda tidak segera diangkat ke Surga pada saat anda diselamatkan.

<sup>19</sup> Injil berarti "kabar baik." Dalam semua zaman injil adalah sama: Kristus mati untuk dosa-dosa kita, dikubur, dan bangkit sesudah tiga hari tiga malam di dalam kubur (1 Korintus 46:15:1-4).

<sup>v</sup>Ulangan 5:8:3. <sup>vi</sup>Mazmur 19:91:11-12. <sup>vii</sup>Ulangan 5:6:16. <sup>viii</sup>Ulangan 5:6:13 dan 5:10:20. <sup>ix</sup>Yesaya 23:9:1-2.

<sup>v</sup>Σατανᾶ (Satana) berarti Setan, bukan iblis. Setan adalah nama pribadi Iblis. <sup>VI</sup>τῷ πνεύματι (to pneumatī) = dalam roh. "Dalam roh" ada dalam teks asli dan Teks Kritik. "Di hadapan Allah" tidak ada dalam teks asli atau Teks Kritik. Para penerjemah perlu membaca Wahyu 66:22:18-19.



40:5:4 Diberkatilah mereka yang berdukacita: karena mereka akan dihibur.

40:5:5 Diberkatilah *orang-orang* yang lemah lembut: karena mereka akan mewarisi bumi.

40:5:6 Diberkatilah mereka yang lapar dan haus pada kesucian: karena mereka akan dikenyangkan.<sup>20</sup>

40:5:7 Diberkatilah *orang-orang* yang mengasihani: karena mereka akan memperoleh belas kasihan.

40:5:8 Diberkatilah *orang-orang* yang murni dalam hati: karena mereka akan melihat Elohim.

40:5:9 Diberkatilah pendamai-pendamai: karena mereka akan disebut anak-anak Elohim.

40:5:10 Diberkatilah mereka yang dianiaya demi kepentingan kesucian: karena milik mereka adalah Kerajaan Surga.

40:5:11 ¶ Diberkatilah kamu ketika *orang-orang* mencaiki *kamu*, dan menganiaya *kamu*, dan mengatakan segala perkataan buruk yang palsu terhadap kamu, demi kepentingan-Ku.

40:5:12 Bersukacitalah, dan bergembiralah: karena besarlah pahalamu di Surga: karena demikianlah mereka menganiaya nabi-nabi yang ada sebelum kamu.

40:5:13 ¶ Kamu adalah garam dunia: tetapi jikalau garam itu menjadi tawar, dengan apakah itu akan diasinkan? Garam itu tidak berguna untuk apa pun, selain untuk dibuang dan diinjak di bawah kaki manusia.

40:5:14 ¶ Kamu adalah terang dunia. Sebuah kota yang terletak di atas sebuah gunung tidak dapat disembunyikan.

40:5:15 Juga manusia tidak menyalakan pelita, dan meletakkannya di bawah gantang<sup>21</sup>, tetapi di atas kaki di-; dan itu memberikan terang kepada semua *orang* yang ada di dalam rumah.

40:5:16 Biarlah terangmu demikianlah bersinar di hadapan manusia, supaya mereka dapat melihat perbuatan-perbuatanmu yang baik, dan memuliakan Bapamu yang ada di Surga.

40:5:17 ¶ Janganlah berpikir bahwa Aku datang untuk membinasakan Hukum, atau *kitab-kitab* para nabi<sup>22</sup>: Aku tidak datang untuk membinasakannya, tetapi untuk menggenapinya.<sup>23</sup>

40:5:18 Karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Sampai langit dan bumi berlalu, satu iota atau satu titik pasti tidak akan berlalu dari Hukum, sampai semuanya digenapi.<sup>24</sup>

40:5:19 Oleh karena itu, barang siapa *yang* melanggar satu dari perintah-perintah yang paling kecil ini, dan mengajarkan demikian *kepada* manusia, ia akan disebut *yang* paling kecil dalam kerajaan Surga: tetapi barang siapa *yang* melakukan dan mengajarkannya, ia akan disebut besar dalam kerajaan Surga.

40:5:20 Karena Aku berkata kepadamu, bahwa kecuali kesucianmu akan melebihi *kesucian* para penyalin kitab dan orang-orang Farisi, kamu tidak mungkin dapat masuk ke dalam kerajaan Surga.<sup>25</sup>

40:5:21 ¶ Kamu pernah mendengar bahwa dikatakan oleh mereka pada zaman purbakala, Janganlah engkau membunuh; dan barang siapa *yang* membunuh akan ada dalam bahaya penghukuman:

40:5:22 tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa barang siapa *yang* marah dengan saudaranya tanpa sebab<sup>VII</sup> akan ada dalam bahaya penghukuman: dan barang siapa yang berkata kepada saudaranya, Bodoh! akan ada dalam bahaya mahkamah Yahudi<sup>26</sup>: tetapi barang siapa berkata, Tolol! akan ada dalam bahaya api Neraka.

40:5:23 Oleh karena itu jikalau engkau membawa persembahan engkau ke mazbah, dan di situ *engkau* teringat bahwa saudara engkau mempunyai sesuatu terhadap engkau;

40:5:24 tinggalkanlah persembahan engkau di depan mazbah itu, dan pergilah; berdamai dengan saudara engkau lebih dahulu, dan barulah datang dan mempersembahkan persembahan engkau itu.

40:5:25 Segeralah bersepakat dengan lawan engkau, sementara engkau ada di jalan bersama dia; supaya jangan pada suatu waktu lawan itu menyerahkan engkau kepada hakim, dan hakim itu menyerahkan engkau kepada pelayannya, dan engkau dijebloskan ke dalam penjara.

40:5:26 Sesungguhnya Aku berkata kepada engkau, Engkau tidak mungkin dapat keluar, sampai engkau sudah membayar keping kodrantes<sup>27</sup> yang terakhir.

40:5:27 ¶ Kamu pernah mendengar bahwa dikatakan

<sup>20</sup>Orang paling berdosa akan diberikan kesucian Elohim pada saat ia percaya kepada Yesus. Bacalah Roma 45:3:21-26 dan 45:5:15-21. <sup>21</sup>μόδιον (modion) = gantang yang berisi kira-kira 8,5 liter. <sup>22</sup>“Hukum” berarti kelima buku pertama dalam Perjanjian Lama, dan “Nabi-nabi” berarti semua buku lain dalam Perjanjian Lama. <sup>23</sup>Segala Hukum yang melambatkan kedatangan dan kerja Mesias (misalnya penyembelihan kurban-kurban), sudah digenapi Yesus, dan tidak berlaku sekarang. Segala hukum yang bersifat moral, seperti janganlah membunuh, janganlah berzina, hormatilah ayah dan ibu, dan lain lain, ditaati Yesus, dan memang kita tetap berkewajiban menaatinya. Tetapi tak seorang pun memenuhi kewajiban itu, kecuali Tuhan Yesus Kristus. Jadi, menurut Roma 45:3:19-45:4:8, iman kepada Yesus saja adalah jalan disucikan.

<sup>24</sup>Elohim sendiri menjaga teks firman-Nya supaya tetap ada dan tetap murni. Jadi ajaran Westcott dan Hort bahwa teks itu pernah hilang selama ratusan tahun, dan baru ditemukan pada abad yang kesembilan belas, lalu disusun kembali oleh mereka adalah ajaran palsu. <sup>25</sup>Untuk melebihi kesucian mereka kita harus membuang kesucian kita sendiri, dan menerima kesucian Elohim dengan percaya kepada Tuhan Yesus Kristus (Roma 45:10:1-13).

<sup>26</sup>συνέδριον (sunedrion) = sunedrion; mahkamah agama Yahudi. <sup>27</sup>κοδράντης (kodrantes) = kodrantes; uang logam di negara Roma.

<sup>VII</sup>εἰκῆ (eike) = tanpa sebab. Kata ini ada dalam teks Yunani yang asli, tetapi dibuang dari teks baru Westcott dan Hort. Dengan demikian mereka membuat Yesus pendosa! Menurut Markus 41:3:5 Yesus pernah marah, tetapi menurut Ibrani 58:4:15 dan 1 Yohanes 62:3:5 Yesus tidak pernah berdosa. Dan ternyata dari Efesus 58:4:26 kita juga dapat menjadi marah tanpa berdosa.

oleh mereka pada zaman purbakala, Janganlah engkau berzina:

40:5:28 tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa barang siapa yang memandang seorang perempuan dengan menginginkan dia<sup>o</sup> sudah berzina dengan dia<sup>o</sup> dalam hatinya.

40:5:29 Dan jikalau mata kanan engkau menyebabkan engkau tersandung, cunggillah dan buanglah *mata itu* dari engkau: karena adalah menguntungkan bagi engkau bahwa salah satu anggota *tubuh engkau* binasa, dan bukan bahwa seluruh tubuh engkau dibuang ke dalam Neraka.

40:5:30 Dan jikalau tangan kanan engkau menyebabkan engkau tersandung, penggallah dan buanglah tangan itu: karena *adalah* menguntungkan bagi engkau bahwa salah satu anggota *tubuh engkau* binasa, dan bukan bahwa seluruh tubuh engkau dibuang ke dalam Neraka.

40:5:31 ¶Pernah dikatakan, Barang siapa yang menceraikan istrinya, biarlah ia memberi surat cerai kepadanya<sup>o</sup>:  
40:5:32 tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa barang siapa menceraikan istrinya, kecuali karena fornikasi<sup>o</sup>, menyebabkannya<sup>o</sup> berzina: dan barang siapa yang menikahi dia<sup>o</sup> yang sudah diceraikan, berbuat zina.

40:5:33 ¶Lagi, kamu pernah mendengar bahwa sudah dikatakan oleh mereka dari zaman purbakala, Janganlah engkau bersumpah palsu, tetapi lakukanlah sumpah-sumpah engkau kepada TUHAN:<sup>xi</sup>

40:5:34 tetapi Aku berkata kepadamu, Janganlah bersumpah sama sekali; bukan demi Surga; karena itu adalah takhta Elohim:

40:5:35 bukan juga demi bumi; karena itu adalah tumpuan kaki-Nya: bukan juga demi Yerusalem; karena itu adalah kota Raja yang besar.

40:5:36 Juga janganlah engkau bersumpah demi kepala engkau, karena engkau tidak dapat membuat sehelai rambut putih atau hitam.

40:5:37 Tetapi biarlah percakapan engkau menjadi, Ya, ya; Tidak, tidak: karena apa pun yang lebih dari itu berasal dari keburukan.

40:5:38 ¶Kamu pernah mendengar bahwa sudah dikatakan, mata ganti mata, dan gigi ganti gigi:

40:5:39 tetapi Aku berkata kepadamu, Janganlah melawan keburukan *terhadap kamu*: tetapi barang siapa yang memukul engkau pada pipi kanan, palingkanlah kepadanya *pipi* yang lain juga.

40:5:40 Dan jikalau seseorang mendakwa engkau secara hukum, dan mengambil baju engkau, biarlah ia *mengambil* jubah *engkau* juga.

40:5:41 Dan barang siapa yang memaksa engkau pergi *sejauh* satu mil, pergilah bersama dia dua *mil*.

40:5:42 Berilah kepada dia yang meminta kepada engkau, dan dari dia yang ingin meminjam dari engkau, janganlah engkau menolak.

40:5:43 ¶Kamu pernah mendengar bahwa itu sudah dikatakan, Kasihilah tetangga engkau, dan bencilah musuh engkau.

40:5:44 Tetapi Aku berkata kepadamu, Kasihilah musuh-musuhmu, berkatilah mereka yang mengutuk kamu, berbuat baiklah kepada mereka yang membenci kamu, berdoalah untuk mereka yang mengumpat dan menganiaya kamu;

40:5:45 supaya kamu dapat menjadi anak-anak Bapamu yang ada di Surga: karena Ia menerbitkan matahari-Nya atas *orang* yang buruk dan *orang yang* baik, dan mengirinkan hujan atas *orang yang* suci, dan atas *orang yang* tidak suci.

40:5:46 Karena jikalau engkau mengasihi mereka yang mengasihi kamu, pahala apakah yang kamu punya? tidakkah pemungut-pemungut cukai juga berbuat sama?

40:5:47 Dan jikalau kamu memberi salam kepada saudara-saudaramu saja, apakah yang kamu perbuat melebihi *orang-orang lain*? tidakkah pemungut-pemungut cukai juga berbuat demikian?

40:5:48 Oleh karena itu, jadilah kamu sempurna, sama seperti Bapamu yang ada di Surga adalah sempurna.<sup>28</sup>

40:6:1 ¶Perhatikanlah bahwa kamu tidak berbuat sedekahmu di hadapan manusia, untuk dilihat mereka: karena jika demikian kamu tidak mempunyai pahala dari Bapamu yang ada di Surga.

40:6:2 ¶Oleh karena itu, ketika engkau berbuat sedekah-sedekah, janganlah membunyikan terompet di depan engkau, seperti yang dilakukan orang-orang munafik dalam sinagoge-sinagoge dan di lorong-lorong, supaya mereka dapat dimuliakan oleh manusia.<sup>29</sup> Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Mereka sudah mempunyai pahala mereka.

40:6:3 Tetapi ketika engkau berbuat sedekah-sedekah, janganlah membiarkan tangan kiri engkau mengetahui apa yang dilakukan tangan kanan engkau:

40:6:4 supaya sedekah-sedekah engkau tersembunyi: dan Bapa engkau yang melihat yang tersembunyi itu akan memberikan pahala kepada engkau dengan terbuka.

40:6:5 ¶Dan ketika engkau berdoa, janganlah engkau seperti orang-orang munafik: karena mereka suka berdoa sementara berdiri dalam sinagoge-sinagoge dan di sudut-sudut jalan, supaya mereka dapat dilihat manusia. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Mereka sudah mempunyai pahala mereka.

40:6:6 Tetapi engkau, ketika engkau berdoa, masuklah ke dalam kamar pribadi engkau, dan ketika engkau sudah menutup pintu engkau, berdoalah kepada Bapa engkau yang ada di tempat yang tersembunyi; dan Bapa engkau yang melihat yang tersembunyi akan memberikan

<sup>28</sup>Guru-guru Yahudi mengatakan bahwa ada 613 buah hukum dalam Perjanjian Lama. Yesus mengatakan kepada mereka: "Tidakkah Musa memberi kamu Hukum, dan *walaupun begitu* tak ada siapa pun di antara kamu yang mematuhi Hukum?" (Yohanes 43:7:19). Kita wajib mematuhi hukum, tetapi kita melanggarnya. Kita tidak hidup sempurna, dan kita tidak bisa menghapus dosa-dosa kita sendiri. <sup>29</sup>Pada zaman sekarang ada juga orang-orang yang memakai megafon untuk memuliakan orang lain yang memberi banyak dan memalukan orang yang hanya memberikan sedikit.

<sup>x</sup>Fornikasi = persetubuhan di luar nikah. <sup>xi</sup>Imamat 3:19:12 dan Ulangan 5:23:23.

pahala kepada engkau dengan terbuka.

40:6:7 ¶ Tetapi ketika kamu berdoa, janganlah mengulang-ulanginya dengan sia-sia, seperti bangsa-bangsa yang tidak mengenal YEHOWAH: karena mereka berpikir bahwa mereka akan didengar karena mereka banyak berbicara.<sup>30</sup>

40:6:8 Oleh karena itu, janganlah kamu seperti mereka: karena Bapamu mengetahui apa yang kamu perlukan, sebelum kamu meminta-Nya.

40:6:9 Oleh karena itu berdoalah kamu dengan cara ini: Bapa kami yang ada di Surga, Kuduslah nama Engkau.

40:6:10 Datanglah kerajaan Engkau. Jadilah kehendak Engkau di bumi, sama seperti di Surga.

40:6:11 Berilah kami pada hari ini roti harian kami.

40:6:12 Dan ampunilah kami dari utang-utang kami, seperti kami mengampuni orang-orang yang berutang kepada kami.

40:6:13 Dan janganlah memimpin kami ke dalam percobaan, tetapi bebaskanlah kami dari yang buruk: karena Engkaulah yang empunya kerajaan, dan kekuasaan<sup>31</sup>, dan kemuliaan, untuk selama-lamanya. Amin.<sup>VIII</sup>

40:6:14 Karena jika kamu mengampuni orang-orang akan pelanggaran-pelanggaran mereka, Bapamu yang surgawi akan juga mengampuni kamu:

40:6:15 tetapi jikalau kamu tidak mengampuni orang-orang akan pelanggaran-pelanggaran mereka, Bapamu juga tidak akan mengampuni pelanggaran-pelanggaran kamu.

40:6:16 ¶ Juga ketika kamu berpuasa, janganlah menjadi seperti orang-orang munafik, dengan air muka yang sedih: karena mereka membuat roman muka mereka jelek, supaya terlihat kepada manusia bahwa mereka berpuasa. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, mereka sudah mempunyai pahala mereka.

40:6:17 Tetapi engkau, ketika engkau berpuasa, minyakilah kepala engkau, dan cucilah muka engkau;

40:6:18 supaya tidak terlihat kepada manusia bahwa engkau berpuasa, tetapi kepada Bapa engkau yang ada di tempat tersembunyi: dan Bapa engkau, yang melihat yang tersembunyi, akan memberikan pahala kepada engkau dengan terbuka.

40:6:19 ¶ Janganlah menyimpan bagi dirimu harta ben-

da di bumi, di mana ngengat dan karat mencemarakannya, dan di mana pencuri-pencuri membongkar dan mencurinya:

40:6:20 tetapi simpanlah bagi dirimu harta benda di Surga, di mana ngengat maupun karat tidak mencemarakannya, dan di mana pencuri-pencuri tidak membongkar atau mencurinya:

40:6:21 karena di mana harta bendamu berada, di situ jugalah akan hatimu berada.

40:6:22 ¶ Terang tubuh adalah mata: oleh karena itu, jika mata engkau tulus<sup>32</sup>, seluruh tubuh akan penuh terang.

40:6:23 Tetapi jikalau mata engkau adalah buruk, seluruh tubuh engkau akan penuh kegelapan. Oleh karena itu, jikalau terang yang ada di dalam engkau adalah kegelapan, alangkah besar kegelapan itu!<sup>33</sup>

40:6:24 ¶ Tak seorang pun dapat melayani dua tuan: karena ia akan membenci yang satu, dan mengasihinya yang lain; atau ia akan berpegang pada yang satu, dan membenci yang lain. Kamu tidak dapat melayani Elohim dan harta.

40:6:25 ¶ Oleh karena itu, Aku berkata kepadamu, Janganlah khawatir tentang hidupmu, apa yang akan kamu makan, atau apa yang akan kamu minum: juga janganlah khawatir tentang tubuhmu, apa yang akan kamu kenakan. Bukankah hidup lebih daripada makanan, dan bukankah tubuh lebih daripada pakaian?

40:6:26 Pandanglah burung-burung di udara: karena mereka tidak menabur, juga mereka tidak menuai, atau mengumpulkan hasil ke dalam gudang; namun demikian Bapamu yang surgawi memberi mereka makan. Bukankah kamu jauh lebih bernilai daripada mereka?

40:6:27 Siapakah dari kamu dengan kekhawatiran dapat menambah satu hasta kepada tingginya<sup>34</sup>?

40:6:28 Dan mengapakah kamu khawatir tentang pakaian? Perhatikanlah bunga-bunga bakung di ladang, bagaimana mereka bertumbuh; mereka tidak bersusah payah, juga mereka tidak memintal:

40:6:29 Dan namun demikian Aku berkata kepadamu, bahwa Salomo dalam segala kemuliaannya tidak berpakaian seperti salah satu dari bunga-bunga itu.

40:6:30 Oleh sebab itu, jikalau Elohim sedemikian mendandani rumput di ladang, yang hari ini ada, dan besok

<sup>30</sup>Jika harus memakai sebuah benda untuk menghitung berapa kali sebuah doa diulangi, maka doa itu sia-sia, dan dilarang oleh Tuhan Yesus. Janganlah berpikir bahwa dengan mengulangi sebuah doa berkali-kali anda bisa menyelamatkan jiwa anda sendiri. <sup>31</sup>δύναμις (dunamis) = kekuasaan; kekuatan dan kemampuan untuk berbuat sesuatu. <sup>32</sup>ἀπλῶς (haplous) = tulus; jujur; tidak bermaksud menipu; tidak bermaksud jahat. <sup>33</sup>Ayat 22 dan 23 ini harus dibaca dalam konteksnya, yang adalah ayat 19 sampai dengan ayat 24. Orang yang mengutamakan harta supaya ia rela berdusta dan menipu orang lain untuk mengambalnya akan menjadi buta rohaniah sama sekali sehingga ia tidak bisa menafsirkan firman Tuhan dalam kebenaran. <sup>34</sup>ἡλικίαν (helikian) = tingginya. Kata itu bisa juga berarti "dewasa" (lihat Yohanes 43:9:21 dan 23 "ia sudah dewasa; tanyailah dia"), tetapi konteks menyatakan "tingginya" adalah tepat untuk ayat ini.

<sup>VIII</sup>Hampir setengah ayat ini dihapus oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka yang baru diterbitkan pada tahun 1881! ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν (karena Engkaulah yang empunya kerajaan, dan kekuasaan, dan kemuliaan, untuk selama-lamanya. Amin.) semuanya dihapus! Dalam semua terjemahan dari teks baru itu kata-kata penting itu biasanya tidak ada, atau tertulis dengan huruf-huruf miring, atau dimasukkan dalam kurung sebagai tanda bahwa penerjemah-penerjemah tidak menyetujui keberadaan kata-kata itu. Tetapi jika sebenarnya kata-kata itu tidak ada dalam teks asli, maka tidak patut memasukkannya ke dalam sebuah terjemahan sama sekali, bahkan jika di dalam tanda kurung, atau tertulis dengan huruf-huruf miring. Jika sebenarnya kata-kata itu ada dalam teks asli, maka Textus Receptus pasti adalah teks yang asli.

dilemparkan ke dalam tungku api, bukankah *Ia* akan jauh lebih *mendandani* engkau, Oh kamu yang beriman kecil?

40:6:31 Oleh karena itu janganlah khawatir, dengan berkata, Apakah yang akan kita makan? atau, Apakah yang akan kita minum? atau, Dengan apakah kita akan berpakaian?

40:6:32 (Karena hal-hal itu dicari bangsa-bangsa *bukan Yabudi*;) karena Bapamu yang surgawi mengetahui bahwa kamu memerlukan semua hal itu.

40:6:33 Tetapi carilah kamu lebih dahulu kerajaan Elohim, dan kesucian-Nya; dan segala hal itu akan ditambahkan kepadamu.

40:6:34 ¶ Oleh karena itu, janganlah khawatir akan hari esok: karena hari esok akan mengkhawatirkan dirinya sendiri. Cukuplah untuk sehari keburukannya.

40:7:1 ¶ Janganlah mengkritik, supaya kamu tidak dikritik.

40:7:2 Karena dengan kritikan yang kamu mengkritik, kamu akan dikritik: dan dengan pengukuran yang kamu ukurkan, akan diukur kembali kepadamu.

40:7:3 Dan mengapakah engkau memandang selumbar yang ada di mata saudara engkau, tetapi tidak memerhatikan balok yang ada di mata engkau sendiri?

40:7:4 Atau bagaimanakah akan engkau berkata kepada saudara engkau, Biarlah aku mengeluarkan selumbar itu dari mata engkau; dan, lihatlah, *ada* balok di dalam mata engkau sendiri?

40:7:5 Kamu orang munafik, buanglah balok dari mata engkau sendiri terlebih dahulu; dan sesudah itu engkau akan melihat dengan jelas untuk membuang selumbar dari mata saudara engkau.

40:7:6 ¶ Janganlah memberikan yang suci kepada anjing-anjing, juga janganlah membuang mutiara-mutiaramu di depan babi-babi, supaya janganlah mereka menginjak-injaknya di bawah kaki mereka, dan berpaling lagi dan mengoyak kamu.

40:7:7 ¶ Mintalah, dan *permintaan* itu akan diberikan kepadamu; carilah, dan kamu akan mendapat; ketoklah, dan itu akan dibukakan untukmu:

40:7:8 Karena setiap orang yang meminta, menerima; dan ia yang mencari, mendapat; dan kepada dia yang mengetok, akan dibukakan.

40:7:9 Atau orang *macam* apakah dari kamu, yang jika putranya meminta roti, akan memberinya sebuah batu?

40:7:10 Atau jika ia minta seekor ikan, akan memberinya seekor ular?

40:7:11 Jadi, jikalau kamu, yang buruk, tahu bagaimana memberikan pemberian-pemberian yang baik kepada anak-anakmu, Betapa lebih lagikah akan Bapamu yang ada di Surga memberikan *hal-hal yang* baik kepada me-

reka yang meminta kepada-Nya?

40:7:12 Oleh karena itu, segala hal yang kamu inginkan manusia berbuat kepada kamu, berbuatlah kamu sedemikian kepada mereka: karena ini adalah Hukum dan Nabi-nabi.

40:7:13 ¶ Masuklah kamu pada gerbang yang sempit: karena lebarlah gerbang, dan luaslah jalan, yang menggiring pada kebinasaan, dan banyak *orang* yang masuk ke dalamnya;

40:7:14 karena sempitlah gerbang, dan sesaklah jalan yang menggiring kepada hidup, dan sedikit *orang* yang mendapatinya.<sup>35</sup>

40:7:15 ¶ Waspadalah terhadap nabi-nabi palsu, yang datang kepadamu dalam pakaian domba-domba, tetapi di dalam batin, mereka adalah serigala-serigala yang rakus.

40:7:16 Kamu akan mengenal mereka dari buah-buah mereka. Apakah manusia mengumpulkan buah-buah anggur dari duri-duri, atau buah-buah ara dari semak duri?

40:7:17 Demikianlah setiap pohon yang baik menghasilkan buah-buah yang baik; tetapi sebuah pohon yang busuk menghasilkan buah-buah yang buruk.

40:7:18 Sebuah pohon yang baik tidak dapat menghasilkan buah-buah yang buruk, juga sebuah pohon yang busuk tidak dapat menghasilkan buah-buah yang baik.

40:7:19 Setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik ditebang, dan dilemparkan ke dalam api.

40:7:20 Oleh sebab itu, dari buah-buah mereka kamu akan mengenal mereka.

40:7:21 ¶ Bukan setiap orang yang berkata kepada-Ku, Tuhan, Tuhan, akan masuk ke dalam Kerajaan Surga; melainkan ia yang berbuat kehendak Bapa-Ku yang di Surga.<sup>36</sup>

40:7:22 Banyak *orang* akan berkata kepada-Ku pada hari itu, Tuhan, Tuhan, tidakkah kami pernah bernubuat demi nama Engkau? dan demi nama Engkau pernah mengusir demon-demon? dan demi nama Engkau pernah berbuat banyak pekerjaan yang menakjubkan?

40:7:23 Dan pada waktu itu Aku akan mengaku kepada mereka, Aku tidak pernah mengenal kamu: enyahlah dari Aku, kamu yang mengerjakan kedurhakaan.<sup>37</sup>

40:7:24 ¶ Oleh karena itu, barang siapa mendengar perkataan-perkataan Aku ini, dan melakukannya, Aku akan menyamakan dia dengan seorang ber hikmat, yang membangun rumahnya di atas batuan dasar:

40:7:25 dan hujan turun, dan banjir-banjir datang, dan angin-angin bertiup, dan menghantam rumah itu; dan *rumah* itu tidak runtuh: karena *rumah* itu didirikan di atas batuan dasar.<sup>38</sup>

40:7:26 Dan setiap orang yang mendengar perkataan-

<sup>35</sup> Gerbang yang sempit dan jalan yang sesak itu adalah Yesus. Menurut Yohanes 43:14:6, tidak ada jalan kepada hidup selain Yesus. Baptisan, atau sunat, atau pematuhan pada Hukum Musa, atau "berbuat baik" bukan jalan kepada hidup. Semua orang yang tidak percaya kepada Yesus akan dibinasakan. <sup>36</sup> Menurut Yohanes 43:6:40, kehendak Bapa adalah bahwa kita percaya kepada Yesus supaya kita mempunyai hidup yang kekal. <sup>37</sup> Yesus tidak akan mengatakan, "Aku pernah mengenal kamu, tetapi kamu berdosa dan menghilangkan keselamatanmu." Sebaliknya Yesus akan mengatakan, "Aku tidak pernah mengenal kamu." Mereka tidak pernah diselamatkan. Sekali diselamatkan Yesus, tetap selamat (Yohanes 43:5:24 dan 43:6:35-37). <sup>38</sup> "...dan Batuan Dasar itu adalah Kristus" (1 Korintus 46:10:4.)

perkataan-Ku ini, dan tidak melakukannya, akan disamakan dengan seorang bodoh, yang membangun rumahnya di atas pasir:

40:7:27 dan hujan turun, dan banjir-banjir datang, dan angin-angin bertiup, dan menghantam rumah itu; dan rumah itu runtuh: dan dahsyatlah keruntuhannya.

40:7:28 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Yesus sudah menyelesaikan perkataan-perkataan itu, masyarakat takjub pada ajaran-Nya:

40:7:29 karena Ia mengajar mereka seperti seorang yang berwenang<sup>ix</sup>, dan bukan seperti penyalin-penyalin kitab.

40:8:1 ¶ Sesudah Ia turun dari gunung itu, banyak kerumunan mengikuti Dia.

40:8:2 Dan, lihatlah, datanglah seorang yang sakit kusta dan menyembah Dia, dengan berkata, Tuhan, jika Engkau mau, Engkau dapat membuat aku bersih.

40:8:3 Dan Yesus mengulurkan tangan-Nya, dengan berkata, Aku mau; jadilah kamu bersih. Dan dengan seketika kustanya dibersihkan.

40:8:4 Dan Yesus berkata kepadanya, Pastikanlah bahwa engkau tidak memberitahu siapa pun; tetapi pergilah, perlihatkanlah diri engkau kepada imam, dan persembahkanlah pemberian yang diperintahkan Musa, sebagai kesaksian kepada mereka.

40:8:5 ¶ Dan sesudah Yesus masuk ke dalam Kapernaum, datanglah seorang senturion<sup>39</sup> kepada-Nya, dengan memohon kepada-Nya,

40:8:6 dan berkata, Tuhan, hambaku sedang berbaring di rumah, sakit lumpuh, dan sangat menderita.

40:8:7 Dan Yesus berkata kepadanya, Aku akan datang dan menyembuhkannya.

40:8:8 Senturion itu menjawab dan berkata, Tuhan, aku tidak layak bahwa Engkau datang ke bawah atapku: tetapi berkatalah *sepatah* kata saja, dan hambaku akan disembuhkan.

40:8:9 Karena aku adalah seseorang di bawah wewenang, dengan mempunyai prajurit-prajurit di bawahku: dan aku berkata kepada *orang* ini, Pergilah, dan ia pergi; dan kepada yang lain, Datanglah, dan ia datang; dan kepada hambaku, Lakukanlah ini, dan ia melakukannya.

40:8:10 Ketika Yesus mendengar *itu*, Ia kagum, dan berkata kepada mereka yang mengikuti-Nya, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Bahkan di *seluruh* Israel iman sedemikian besar tidak pernah Aku dapati.

40:8:11 Dan Aku berkata kepadamu, bahwa banyak *orang* akan datang dari timur dan barat, dan akan duduk bersama Abraham, dan Ishak, dan Yakub, di dalam kerajaan Surga.

40:8:12 Tetapi anak-anak dari kerajaan itu akan dilemparkan ke luar, ke dalam kegelapan yang paling luar: akan ada tangisan dan kertakan gigi.

40:8:13 Dan Yesus berkata kepada senturion itu, Pergilah; dan seperti engkau sudah percaya, terjadilah *demikian* kepada engkau. Dan hambanya disembuhkan pada jam yang sama itu.

40:8:14 ¶ Dan sesudah Yesus tiba ke dalam rumah Petrus, Ia melihat ibu mertuanya<sup>40</sup> berbaring, dan sakit demam, 40:8:15 dan Ia menyentuh tangannya<sup>3</sup>, dan demam itu meninggalkannya<sup>o</sup>: dan ia<sup>o</sup> bangun dan melayani mereka.

40:8:16 Ketika senja sudah tiba, mereka membawa kepada-Nya banyak *orang* yang kerasukan demondemon: dan Ia mengusir roh-roh itu dengan perkataan-Nya, dan menyembuhkan semua *orang* yang sakit:

40:8:17 supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata, Dia sendiri mengambil kelemahan-kelemahan kita, dan menanggung penyakit-penyakit *kita*.<sup>xii</sup>

40:8:18 ¶ Adapun ketika Yesus melihat kerumunan-kerumunan yang besar di sekeliling-Nya, Ia memerintahkan untuk bertolak ke seberang.

40:8:19 Dan salah seorang penyalin kitab datang, dan berkata kepada-Nya, Guru, aku akan mengikuti Engkau ke mana saja Engkau pergi.

40:8:20 Dan Yesus berkata kepadanya, Rubah-rubah mempunyai liang-liang, dan burung-burung di udara mempunyai sarang-sarang. tetapi Putra manusia<sup>41</sup> tidak mempunyai tempat untuk membaringkan kepala-Nya.

40:8:21 Dan *orang* lain dari murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Tuhan, biarlah aku lebih dahulu pergi dan menguburkan ayahku.

40:8:22 Tetapi Yesus berkata kepadanya, Ikutlah Aku; dan biarlah *orang-orang* mati menguburkan *orang* mati mereka.

40:8:23 ¶ Dan ketika Ia masuk ke dalam sebuah kapal, murid-murid-Nya mengikuti-Nya.

40:8:24 Dan, lihatlah, timbullah badai besar di danau itu, sedemikian rupa bahwa kapal itu dilingkupi dengan gelombang-gelombang: tetapi Ia tidur.

40:8:25 Dan murid-murid-Nya datang kepada-Nya, dan membangunkan-Nya, dengan berkata, Tuhan, selamatkanlah kami: kami binasa.

40:8:26 Dan Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu takut, Oh kamu yang beriman kecil? Lalu Ia bangun, dan menegur angin dan danau itu; dan ada ketenangan yang hebat.

<sup>39</sup> ἑκατοντάρχης (hekatontarces) = senturion; komandan atas seratus serdadu dalam tentara Roma. Orang ini bukan orang Yahudi. <sup>40</sup> πενθεράν (penteran) = ibu istri; ibu mertua. Petrus sudah mempunyai istri. Ia bukan kepala ekklesia. Juga, tidak tertulis dalam Alkitab bahwa Petrus pernah ada di kota Roma. <sup>41</sup> Yesus menyebut diri-Nya "Putra manusia" sebab Ia memiliki segala sifat manusia, "namun tanpa dosa" (Ibrani 58:4:15). Oleh karena itu Ia mampu menggantikan manusia dalam hukuman mati untuk menyelamatkan kita dari dosa-dosa kita. Yesus adalah Elohim di dalam tubuh manusia yang datang untuk "mendamaikan dunia kepada diri-Nya" (1 Korintus 46:5:19).

<sup>xii</sup> Yesaya 23:53:4.

<sup>ix</sup> ἐξουσίαν (exousian) = berwenang; mempunyai otoritas.

40:8:27 Tetapi orang-orang itu takjub, dengan berkata, Orang macam apakah ini, sehingga bahkan angin dan danau menaati-Nya!

40:8:28 ¶ Dan sesudah Ia datang ke seberang ke negeri orang-orang Gergesa, Ia dijumpai dua *orang* yang kerasukan demon-demon, yang keluar dari makam-makam, sangat galak, sehingga tak seorang pun dapat melalui jalan itu.

40:8:29 Dan, lihatlah, mereka berteriak, dengan berkata, Apakah *urusan* kami dengan Engkau, Yesus, Putra Elohim? apakah Engkau datang ke sini untuk menyiksa kami sebelum waktunya?

40:8:30 Dan cukup jauh dari mereka ada sekawanan banyak babi *yang* sedang makan.

40:8:31 Jadi demon-demon itu memohon kepada-Nya, dengan berkata, Jikalau Engkau mengusir kami, biarlah kami pergi ke dalam kawan babi itu.

40:8:32 Dan Ia berkata kepada mereka, Pergilah. Dan ketika mereka keluar, mereka masuk ke dalam kawan babi itu: dan, lihatlah, seluruh kawan babi itu lari dengan terburu-buru turun ke suatu tempat yang terjal ke dalam danau, dan mati dalam air itu.

40:8:33 Dan mereka yang memeliharanya lari, dan pergi ke dalam kota, dan menceritakan segala hal, dan apa yang sudah terjadi kepada yang kerasukan demon-demon itu.

40:8:34 Dan, lihatlah, seluruh kota itu keluar untuk menjumpai Yesus: dan ketika mereka melihat Dia, mereka memohon agar Ia pergi meninggalkan *daerah* perbatasan-perbatasan mereka.

40:9:1 ¶ Dan Ia masuk ke dalam sebuah kapal, dan menyeberang, dan tiba di kota-Nya sendiri.

40:9:2 Dan, lihatlah, mereka membawa kepada-Nya seorang yang sakit lumpuh, berbaring di atas sebuah tempat tidur: dan Yesus, dengan melihat iman mereka, berkata kepada *orang* yang sakit lumpuh itu; Putra-Ku, bersukacitalah; dosa-dosa engkau diampuni.

40:9:3 Dan, lihatlah, *orang-orang* tertentu dari penyalin-penyalin kitab berkata di dalam diri mereka, *Orang* ini menghujat.

40:9:4 Dan Yesus, dengan mengetahui pikiran-pikiran mereka, berkata, Mengapakah kamu berpikir buruk di dalam hatimu?

40:9:5 Karena manakah yang lebih mudah, mengatakan, Dosa-dosa *engkau* diampuni; atau mengatakan, Bangunlah, dan berjalanlah?

40:9:6 Tetapi supaya kamu dapat tahu bahwa Putra manusia mempunyai wewenang di bumi untuk mengampuni dosa-dosa, (lalu berkatalah Ia kepada *orang* yang sakit lumpuh itu,) Bangunlah, angkatlah tempat tidur engkau, dan pulanglah ke rumah engkau.

40:9:7 Dan ia bangun, dan pulang ke rumahnya.

40:9:8 Tetapi ketika kerumunan melihat *itu*, mereka kagum, dan memuliakan Elohim, yang sudah memberikan wewenang sedemikian kepada manusia.

40:9:9 ¶ Dan sementara Yesus lewat dari sana, Ia melihat

seorang yang bernama Matius sedang duduk di rumah bea cukai: dan Ia berkata kepadanya, Ikutlah Aku. Dan Ia bangun, dan mengikuti Dia.

40:9:10 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara Yesus duduk makan di dalam rumah, lihatlah, banyak pemungut cukai datang dan duduk bersama Dia dan murid-murid-Nya.

40:9:11 Dan ketika *orang-orang* Farisi melihat *itu*, mereka berkata kepada murid-murid-Nya, Mengapakah guru kamu makan bersama pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa?

40:9:12 Tetapi ketika Yesus mendengar itu, Ia berkata kepada mereka, Mereka yang sehat tidak memerlukan tabib, melainkan mereka yang sakit.

40:9:13 Tetapi pergilah kamu dan pelajarilah artinya, Aku menghendaki belas kasihan, dan bukan kurban<sup>xiii</sup>: karena Aku tidak datang untuk memanggil *orang-orang* suci, melainkan *orang-orang* berdosa pada perubahan pikiran<sup>x</sup>.

40:9:14 ¶ Lalu datanglah kepada-Nya murid-murid Yohanes, dengan berkata, Mengapakah kita dan *orang-orang* Farisi sering berpuasa, tetapi murid-murid Engkau tidak berpuasa?

40:9:15 Dan Yesus berkata kepada mereka, Dapatkah anak-anak dari ruangan mempelai perempuan berduka-cita selama mempelai laki-laki ada bersama mereka? tetapi hari-hari akan datang ketika mempelai laki-laki itu akan diambil dari mereka, dan barulah mereka akan berpuasa.

40:9:16 Tak seorang pun menambal secarik kain baru pada pakaian yang usang, karena *kain* itu yang ditambal untuk menutupinya menyusut menarik dari pakaian *yang usang* itu, dan koyaknya dijadikan makin parah.

40:9:17 Juga manusia tidak mengisikan anggur baru ke dalam botol-botol kulit yang tua: kalau tidak botol-botol kulit itu meletus, dan anggur itu mengalir keluar, botol-botol kulit itu binasa: tetapi mereka mengisikan anggur baru ke dalam botol-botol kulit yang baru, dan kedua-duanya awet.

40:9:18 ¶ Sementara Ia mengatakan hal-hal ini kepada mereka, lihatlah, datanglah seorang penguasa, dan menyembah Dia, dengan berkata, Putriku baru saja meninggal: tetapi datanglah dan letakkanlah tangan Engkau ke atasnya<sup>o</sup>, dan ia<sup>o</sup> akan hidup.

40:9:19 Dan Yesus bangun, dan mengikutinya, dan *demikian juga* murid-murid-Nya.

40:9:20 Dan, lihatlah, seorang perempuan, yang sudah mengidap pendarahan selama dua belas tahun, datang di belakang-Nya, dan menyentuh jumbai pakaian-Nya:

40:9:21 karena ia<sup>o</sup> berkata di dalam dirinya<sup>o</sup>, Jikalau aku hanya menyentuh pakaian-Nya saja, aku akan sembuh.

40:9:22 Tetapi Yesus memalingkan diri-Nya, dan ketika Ia melihatnya<sup>o</sup>, Ia berkata, Putri-Ku, terhiburlah; iman engkau<sup>o</sup> sudah menyembuhkan engkau<sup>o</sup>. Dan perempuan-

<sup>xiii</sup> Hosea 28:6:6.

<sup>x</sup> εἰς μετάνοιαν (metanoian) = pada perubahan pikiran. Kedua kata itu ada dalam teks asli, dan orang yang membuangnya adalah terkutuk menurut Wahyu 66:22:19.

an itu disembuhkan sejak jam itu.

40:9:23 Dan ketika Yesus datang ke dalam rumah penguasa itu, dan melihat musikus-musikus dan kerumunan orang menimbulkan kebisingan,

40:9:24 Ia berkata kepada mereka, Mundurlah: karena gadis ini tidak mati, tetapi tidur. Dan mereka menertawakan Dia dengan menghina.

40:9:25 Tetapi sesudah kerumunan itu diusir ke luar, Ia masuk, dan memegang tangannya<sup>2</sup>, dan gadis itu bangun.

40:9:26 Dan kemasyhuran *akan hal* itu tersiar ke seluruh daerah itu.

40:9:27 ¶Dan ketika Yesus berangkat dari situ, dua orang buta mengikuti-Nya, dengan berteriak, dan dengan berkata, Putra Daud, kasihanilah kami.

40:9:28 Dan ketika Ia tiba ke dalam rumah, orang-orang buta itu datang kepada-Nya: dan Yesus berkata kepada mereka, Percayakah kamu bahwa Aku mampu berbuat ini? Mereka berkata kepada-Nya, Ya, Tuhan.

40:9:29 Dan Ia menyentuh mata mereka, dengan berkata, Menurut imanmu terjadilah kepadamu.

40:9:30 Dan mata mereka dicelikkan; dan Yesus dengan tegas berpesan kepada mereka, dengan berkata, Pastikanlah *bahwa* tak seorang pun mengetahuinya.

40:9:31 Tetapi, sesudah mereka keluar, mereka menyebarkan kemasyhuran-Nya di seluruh negeri itu.

40:9:32 ¶Sementara mereka keluar, lihatlah, dibawahlah kepada-Nya seorang bisu yang kerasukan demon<sup>42</sup>.

40:9:33 Dan ketika demon itu diusir, orang bisu itu berbicara: dan kerumunan itu kagum, dengan berkata, *Hal* demikian belum pernah dilihat di Israel.

40:9:34 Tetapi orang-orang Farisi berkata, Ia mengusir demon-demon melalui penguasa demon-demon.

40:9:35 ¶Dan Yesus pergi mengelilingi semua kota dan desa, dengan mengajar dalam sinagoge-sinagoge mereka, dan mengkhhotbahkan injil kerajaan, dan menyembuhkan setiap penyakit dan setiap kecacatan di antara masyarakat.

40:9:36 Dan ketika Ia melihat kerumunan-kerumunan itu, Ia digerakkan dengan rasa iba karena mereka, sebab mereka letih lesu, dan telantar, seperti domba-domba yang tidak mempunyai gembala.

40:9:37 Lalu berkatalah Ia kepada murid-murid-Nya, Panen benar-benar berlimpah ruah,<sup>43</sup> tetapi pekerja sedikit;

40:9:38 oleh karena itu, berdoalah kamu kepada Tuhan

panen, bahwa Ia akan mengirimkan pekerja-pekerja ke dalam panen-Nya.

40:10:1 ¶Dan ketika Ia memanggil kedua belas murid-Nya, Ia memberi mereka wewenang melawan roh-roh yang najis<sup>44</sup>, untuk mengusir mereka, dan untuk menyembuhkan segala macam penyakit dan segala macam kecacatan.

40:10:2 Adapun nama kedua belas rasul itu adalah ini: yang pertama, Simon, yang disebut Petrus, dan Andreas saudaranya; Yakobus, putra Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya;

40:10:3 Filipus, dan Bartolomeus; Tomas, dan Matius pemungut cukai; Yakobus *putra* Alfeus, dan Lebaeus, yang nama keluarganya adalah Tadaeus;

40:10:4 Simon orang Kanaan, dan Yudas Iskariot, yang juga mengkhianati-Nya.

40:10:5 ¶Kedua belas *orang* itu diutus Yesus, dan *Ia* memerintahkan mereka, dengan berkata, Janganlah pergi ke dalam jalan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan ke dalam sebuah kota orang-orang Samaria janganlah kamu masuk:

40:10:6 melainkan pergilah kepada domba-domba yang hilang dari rumah Israel.

40:10:7 Dan sementara kamu pergi, khotbahkanlah, dengan berkata, Kerajaan Surga sudah dekat.

40:10:8 Sembuhkanlah orang-orang sakit, bersihkanlah orang-orang kusta, bangkitkanlah orang-orang mati, usirlah demon-demon: dengan gratis sudah kamu terima, berikanlah dengan gratis.

40:10:9 Janganlah menyediakan emas, atau perak, atau kuningan<sup>45</sup> dalam ikat pinggang uangmu,

40:10:10 atau kantong perbekalan untuk perjalananmu, atau dua helai baju, atau kasut-kasut, atau bahkan tongkat-tongkat: karena pekerja layak untuk makanannya.

40:10:11 Dan ke dalam kota atau desa apa pun kamu akan masuk, tanyakanlah siapa yang layak di dalamnya; dan di situ tinggallah sampai kamu berangkat lagi.

40:10:12 Dan ketika kamu masuk ke dalam sebuah rumah, berikanlah salam kepadanya.

40:10:13 Dan jikalau rumah itu layak, biarlah damaimu datang ke atasnya: tetapi jikalau tidak layak, biarlah damaimu kembali kepadamu.

40:10:14 Dan barang siapa tidak menerima kamu, atau mendengar perkataan-perkataanmu, ketika engkau meninggalkan rumah atau kota itu, kebaskanlah debu dari

<sup>42</sup>δαιμονιζόμενον (daimonizomenon) = kerasukan demon. Demon bukan roh seorang manusia yang sudah mati. Pada saat seorang manusia mati, roh dan jiwanya akan langsung pergi ke Surga jika ia sudah beriman kepada Yesus, atau akan langsung pergi ke Neraka jika ia tidak pernah beriman kepada Yesus. Rohnya tidak melayang ke atas muka bumi. Demon bukan roh manusia, melainkan adalah roh dari seorang malaikat yang jahat dan memberontak terhadap Elohim bersama dengan Setan, lalu diusir dari Surga (Wahyu 66:12:7-9). <sup>43</sup>Di mana-mana ada banyak orang yang menderita dari akibat dosa-dosa. Mereka tidak berbahagia dan mereka takut mereka akan mati dan pergi ke Neraka. Mereka sangat perlu seseorang menjelaskan jalan ke Surga kepada mereka. Mereka tersenyum tetapi dalam hati mereka menangis. Mereka adalah panen yang harus dituai sebelum terlambat. <sup>44</sup>πνευμάτων ακαθάρτων (pneumatōn akathartōn) = roh-roh najis; roh-roh yang tidak bersih. Bukan arwah (jiwa manusia) yang dibicarakan dalam ayat ini, melainkan roh-roh malaikat yang diusir dari Surga karena memberontak terhadap Elohim. Pada saat seorang manusia meninggal dunia jiwanya pergi langsung ke Surga, atau langsung ke Neraka; jiwanya tidak melayang-layang di atas muka bumi. Bacalah Lukas 16:19-31. <sup>45</sup>χαλκόν (calkon) = kuningan; logam campuran tembaga dan seng. Kuningan dikenal manusia sebelum seng murni dikenal.

kakimu.

40:10:15 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, *Hukuman* akan lebih dapat ditahan oleh negeri Sodom dan Gomora pada hari penghukuman, daripada oleh kota itu.

40:10:16 ¶Lihatlah, Aku mengutus kamu seperti domba-domba di tengah serigala-serigala: oleh karena itu, jadilah bijak seperti ular-ular, dan tulus seperti burung-burung merpati.

40:10:17 Tetapi waspadalah terhadap manusia: karena mereka akan menyerahkan kamu kepada mahkamah-mahkamah Yahudi, dan mereka akan mencambuk kamu dalam sinagoge-sinagoge mereka;

40:10:18 dan kamu akan dibawa ke hadapan gubernur-gubernur dan raja-raja demi kepentingan Aku, dan sebagai kesaksian terhadap mereka dan orang-orang bukan Yahudi.

40:10:19 Tetapi ketika mereka menyerahkan kamu, janganlah khawatir *tentang* bagaimana atau apa yang akan kamu katakan: karena itu akan diberikan kepadamu pada jam yang sama itu apa yang akan kamu katakan.

40:10:20 Karena bukan kamu yang berbicara, melainkan Roh Bapamu yang berbicara di dalam kamu.

40:10:21 Dan *seorang* saudara akan menyerahkan saudaranya pada kematian, dan *seorang* ayah akan anaknya: dan anak-anak akan memberontak melawan orang tua mereka, dan menyebabkan mereka dibunuh.

40:10:22 Dan kamu akan dibenci oleh semua *orang* demi nama-Ku: tetapi ia yang bertahan sampai kesudahan akan diselamatkan.<sup>46</sup>

40:10:23 Tetapi ketika mereka menganiaya kamu dalam kota ini, larilah kamu ke dalam kota yang lain: karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kamu tidak akan selesai mengunjungi kota-kota Israel, sampai Putra manusia datang.

40:10:24 ¶Murid tidak lebih tinggi daripada gurunya, juga hamba tidak lebih tinggi daripada tuannya.

40:10:25 Cukuplah untuk murid bahwa ia menjadi seperti gurunya, dan hamba seperti tuannya. Jika mereka menyebut guru dari rumah itu Beelzebub<sup>47</sup>, betapa terlebih lagi seisi rumah-Nya?

40:10:26 ¶Oleh karena itu, janganlah takut akan mereka: karena tidak ada apa pun yang tertutup yang tidak akan dinyatakan; dan yang tersembunyi, yang tidak akan diketahui.

40:10:27 Apa yang Aku beritahukan *kepada* kamu dalam kegelapan, katakanlah dalam terang: dan apa yang kamu dengar di dalam telinga, khotbahkanlah di atas atap-atap rumah.

40:10:28 Dan janganlah takut akan mereka yang membunuh tubuh, tetapi tidak mampu membunuh jiwa: melainkan takutlah akan Dia yang mampu membinasakan baik jiwa maupun tubuh di dalam Neraka.

40:10:29 Bukankah dua ekor burung pipit dijual untuk satu keping kodrantes? dan satu dari mereka tidak akan jatuh ke tanah tanpa Bapamu.

40:10:30 Tetapi bahkan helai-helai rambut kepalamu semuanya dihitung.

40:10:31 Oleh karena itu, janganlah takut; kamu lebih berharga daripada banyak burung pipit.

40:10:32 Oleh karena itu, barang siapa yang mengakui Aku di hadapan manusia, ia akan Aku akui di hadapan Bapa-Ku yang ada di Surga.<sup>48</sup>

40:10:33 Tetapi barang siapa yang menyangkal Aku di hadapan manusia, ia juga akan Aku sangkal di hadapan Bapa-Ku di Surga.

40:10:34 ¶Janganlah berpikir bahwa Aku datang untuk mengirim damai di bumi: Aku datang bukan untuk mengirim damai, melainkan sebilah pedang.

40:10:35 Karena Aku datang untuk menyebabkan seorang pria berselisih terhadap ayahnya, dan anak perempuan terhadap ibunya<sup>49</sup>, dan anak menantu perempuan terhadap ibu mertuanya<sup>50</sup>.

40:10:36 Dan musuh-musuh seseorang *adalah* seisi rumahnya sendiri.<sup>xiv</sup>

40:10:37 Ia yang mencintai ayah atau ibu lebih daripada Aku tidak layak bagi Aku: dan ia yang mencintai putranya atau putrinya lebih daripada Aku tidak layak bagi Aku.

40:10:38 dan ia yang tidak membawa salibnya, dan mengikuti Aku, tidak layak bagi Aku.

40:10:39 Ia yang mendapatkan nyawanya akan kehilangan nyawanya: dan ia yang kehilangan nyawanya demi Aku akan mendapatkannya.

40:10:40 ¶Ia yang menerima Aku menerima Dia yang mengutus Aku.

40:10:41 Ia yang menerima seorang nabi demi nama seorang nabi<sup>xI</sup> akan menerima pahala seorang nabi; dan ia yang menerima seorang suci demi nama seorang suci<sup>xII</sup>

<sup>46</sup>Bukan keselamatan dari Neraka yang dibicarakan dalam ayat ini, melainkan orang-orang Kristen Yahudi yang tahan dianiaya pada waktu yang dibicarakan itu akan diselamatkan secara jasmaniah dari penganiayaan itu dengan berakhirnya waktu yang dahsyat itu. Jiwa orang yang percaya kepada Yesus sudah diselamatkan dari Neraka, bahkan jika nanti ia tidak mampu tahan dianiaya. Siapakah yang paling memuliakan Yesus? Orang yang tahan dianiaya karena ia takut Yesus akan melemparkannya ke dalam Neraka jika ia tidak tahan, atau orang yang tahan walaupun ia tahu pasti bahwa Yesus akan menerima dia ke dalam Surga bahkan jika ia tidak tahan? <sup>47</sup>Βεελζεβοὺβ (Beelzeboub) = Beelzebub. Beelzebub adalah dewa orang-orang Filistin di kota Ekron (2 Raja-raja 12:1:1-3). Beelzebub berarti "tuhan lalat-lalat." Musuh-musuh Yesus menyebut Yesus Beelzebub untuk menghina Dia (bacalah Matius 40:12:25-27). <sup>48</sup>Yohanes 43:12:42-43 menyatakan bahwa orang-orang Farisi tidak mengakui Yesus "karena mereka menyukai pujian manusia lebih daripada pujian Elohim."

<sup>xiv</sup>Mikha 33:7:6.

<sup>xI</sup>εἰς ὄνομα προφήτου (eis onoma prophetou) = demi nama seorang nabi, bukan "sebagai seorang nabi." <sup>xII</sup>εἰς ὄνομα δικαίου (eis onoma dikaiou) = demi nama seorang suci, bukan "sebagai seorang benar."



akan menerima pahala seorang suci.

40:10:42 Dan barang siapa akan memberikan minum semangkuk *air* sejuk saja kepada salah satu dari orang-orang kecil ini demi nama seorang murid-Ku, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, ia pasti tidak akan kehilangan pahalanya.

40:11:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Yesus selesai memerintahkan kedua belas murid-Nya, Ia berangkat dari situ untuk mengajar di dalam kota-kota mereka.

40:11:2 ¶ Adapun ketika Yohanes mendengar di dalam penjara *tentang* pekerjaan-pekerjaan Kristus, ia mengutus dua dari muridnya,

40:11:3 dan berkata kepada-Nya, Apakah Engkau Ia yang akan datang itu, atau haruskah kami menantikan orang lain?

40:11:4 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Pergilah dan perhatikanlah *kepada* Yohanes lagi *bal-bal* yang kamu dengar dan lihat:

40:11:5 orang-orang buta menerima penglihatan mereka, dan orang-orang lumpuh berjalan, dan orang-orang yang sakit kusta dibersihkan, dan orang-orang yang tuli mendengar, orang-orang mati dibangkitkan, dan kepada orang-orang miskin injil dikhotbahkan.

40:11:6 Dan diberkatilah barang siapa yang tidak menjadi tersandung dalam Aku.

40:11:7 ¶ Dan sementara mereka berangkat, Yesus mulai berkata kepada kerumunan itu tentang Yohanes, Untuk melihat apakah kamu keluar ke daerah liar? Sebatang buluh yang diguncangkan oleh angin?

40:11:8 Tetapi untuk melihat apakah kamu ke luar? Seorang pria yang didandani dalam pakaian halus? Lihatlah, mereka yang memakai *pakaian* halus ada dalam istana-istana raja-raja.

40:11:9 Tetapi untuk melihat apakah kamu pergi ke luar? Seorang nabi? Ya, Aku berkata kepadamu, dan *bahkan* lebih dari seorang nabi.

40:11:10 Karena inilah *dia*, yang tentangnya ada tertulis, Lihatlah, Aku mengutus pengabar-Ku mendahului wajah Engkau, yang akan mempersiapkan jalan di depan Engkau.<sup>xv</sup>

40:11:11 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Di antara mereka yang lahir dari perempuan-perempuan tidak pernah bangkit *seorang* yang lebih besar daripada Yohanes Pembaptis: sekalipun demikian, Ia yang paling kecil dalam kerajaan Surga adalah lebih besar daripada dia.

40:11:12 Dan sejak hari-hari Yohanes Pembaptis sampai sekarang kerajaan Surga menderita kekerasan, dan orang-orang yang melakukan kekerasan merebutnya dengan paksaan.

40:11:13 Karena semua nabi dan Hukum bernubuat sampai Yohanes.

40:11:14 Dan jikalau kamu rela menerimanya, ini adalah Elia, yang *dinubuatkan* akan datang itu.<sup>xvi</sup>

40:11:15 Ia yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkannya.

40:11:16 ¶ Tetapi dengan apakah akan Kuumpamakan generasi ini? Mereka itu adalah seumpama anak-anak yang duduk di pasar, dan berseru kepada teman-teman mereka,

40:11:17 dan berkata, Kami sudah meniup seruling kepada kamu, dan kamu tidak menari; kami sudah berduka-cita kepada kamu, dan kamu tidak meratap.

40:11:18 Karena Yohanes datang dan tidak makan atau minum, dan mereka berkata, Ia kerasukan demon.<sup>49</sup>

40:11:19 Putra manusia datang dengan makan dan minum, dan mereka berkata, Lihatlah, seorang rakus dan peminum, teman pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa. Tetapi hikmat dinyatakan suci oleh anak-anaknya.

40:11:20 ¶ Lalu mulailah Ia mengecam kota-kota di mana kebanyakan *karya-karya* kekuasaan-Nya dilakukan, karena mereka tidak berubah pikiran:

40:11:21 Celakalah engkau, Khorazim! dan celakalah engkau, Betsaida!<sup>50</sup> karena jikalau *karya-karya* kekuasaan yang sudah dilakukan dalam kamu pernah dilakukan di dalam Tirus dan Sidon, *niscaya* sejak dahulu kala mereka sudah berubah pikiran dalam kain karung dan abu.<sup>51</sup>

40:11:22 Tetapi Aku berkata kepadamu, *Hukuman* akan lebih dapat ditahan oleh Tirus dan Sidon pada hari penghukuman, daripada oleh kamu.

40:11:23 Dan engkau, Kapernaum<sup>52</sup>, yang dimuliakan sampai ke langit, akan diturunkan sampai ke Neraka: karena jika *karya-karya* kekuasaan yang sudah dilakukan di dalam engkau, pernah dilakukan di Sodom, *niscaya kota* itu akan masih ada sampai hari ini.

40:11:24 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa *hukuman* akan lebih dapat ditahan oleh tanah Sodom pada hari penghukuman, daripada oleh engkau.<sup>53</sup>

<sup>49</sup> Δαιμόνιον (daimonion) = demon = roh malaikat yang jahat <sup>50</sup>Khorazim dan Betsaida adalah dua desa Yahudi dekat danau Galilea. Kedua desa itu kemudian dibinasakan, dan hanya puing ada di tempatnya sekarang. Tetapi bukan itu yang dibicarakan Yesus, melainkan para penghuni kedua kota itu sekarang disiksa siang dan malam dalam api kekal di Neraka karena tidak percaya kepada Yesus. <sup>51</sup>Tirus dan Sidon adalah dua kota bukan Yahudi di negara Fenesia, kira-kira 60 KM ke arah barat laut dari danau Galilea dekat Laut Tengah. <sup>52</sup>Kapernaum adalah kota yang juga dekat danau Galilea. Sudah Yesus meninggalkan Nazaret Ia tinggal di Kapernaum. Ada sejumlah serdadu Roma di situ. Juga ada kantor bea cukai. Para penghuninya ke Neraka karena mereka menolak Yesus sebagai Juruselamat mereka. <sup>53</sup>Sodom adalah kota bukan Yahudi dekat Laut Mati yang dihanguskan dengan api dan belerang oleh Tuhan karena mereka melakukan hubungan sanggama dengan jenis kelamin yang sama (Kejadian 1:19:1-29). Hubungan sanggama homoseks dan lesbian sangat dibenci Tuhan (Imamat 3:18:22). Namun dosa itu juga akan diampuni Tuhan Yesus, asal pelaku-pelakunya berubah pikiran dan percaya kepada Tuhan Yesus Kristus sebagai Juru Selamat mereka (1 Korintus 46:6:9-11). Tidak ada dosa yang Tuhan Yesus tidak akan mengampuni kecuali ketidakpercayaan. Bacalah Yohanes 43:3:18 dan 36.

<sup>xv</sup> Maleakhi 39:3:1. <sup>xvi</sup> Maleakhi 39:4:5-6; lihat juga Lukas 41:1:14-17 dan Matius 40:17:9-12.

40:11:25 ¶ Pada waktu itu Yesus menjawab dan berkata, Aku bersyukur *kepada* Engkau, Oh Bapa, Tuhan atas Surga dan bumi, karena Engkau sudah menyembunyikan *hal-hal* ini dari *orang-orang* yang berhikmat dan yang bijaksana, dan sudah menyatakannya kepada bayi-bayi.

40:11:26 Ya, Bapa: karena demikianlah itu dianggap baik di hadapan Engkau.

40:11:27 Segala *sesuatu* diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku: dan tak seorang pun mengenal Putra, selain Bapa; juga tak seorang pun mengenal Bapa, selain Putra, dan *selain barang siapa yang* Putra berkehendak menyatakannya.

40:11:28 Datanglah kepada-Ku, semua yang bersusah payah dan yang berbeban berat, dan Aku akan memberimu peristirahatan.

40:11:29 Pikullah kuk-Ku ke atasmu, dan belajarlah tentang Aku, karena Aku lemah lembut dan rendah hati: dan kamu akan mendapatkan peristirahatan untuk jiwamu.

40:11:30 Karena kuk-Ku *adalah* mudah, dan beban-Ku ringan.<sup>54</sup>

40:12:1 ¶ Pada waktu itu Yesus pergi pada hari Sabat melalui ladang *gandum*; dan murid-murid-Nya lapar, dan mulai memetik butir-butir *gandum*, dan memakannya.

40:12:2 Tetapi ketika *orang-orang* Farisi melihat *itu*, mereka berkata kepada-Nya, Lihatlah, murid-murid Engkau berbuat *sesuatu* yang tidak sah diperbuat pada hari Sabat.

40:12:3 Tetapi Ia berkata kepada mereka, Tidakkah kamu pernah membaca apa yang dilakukan Daud, ketika ia lapar, dan mereka yang ada bersama dia:

40:12:4 bagaimana ia masuk rumah Elohim, dan memakan roti sajian yang tidak sah untuk dimakannya, juga tidak untuk mereka yang ada bersamanya, tetapi hanya untuk imam-imam?<sup>xvii</sup>

40:12:5 Atau tidakkah kamu pernah membaca dalam Hukum, bagaimana pada hari-hari Sabat imam-imam dalam Bait mememarkan *hari* Sabat, namun tidak bersalah?<sup>xviii</sup>

40:12:6 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa dalam tempat ini ada seorang yang lebih besar daripada Bait.

40:12:7 Tetapi jikalau kamu sudah pernah tahu apa artinya *firman* ini, Aku menghendaki belas kasihan, dan bukan kurban,<sup>xix</sup> maka kamu tidak menghukum *orang-orang* yang tidak bersalah itu.

40:12:8 Karena Putra manusia adalah Tuhan bahkan atas hari Sabat.

40:12:9 ¶ Dan sesudah Ia berangkat dari situ, Ia pergi ke

dalam sinagoge mereka:

40:12:10 dan, lihatlah, ada seorang laki-laki yang tangannya layu. Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, Apakah sah menyembuhkan *orang* pada hari Sabat? supaya mereka dapat menuduh Dia.

40:12:11 Dan Ia berkata kepada mereka, Siapakah orang yang ada di antara kamu, yang mempunyai seekor domba, dan jika *domba* itu jatuh ke dalam lubang pada hari Sabat, tidakkah ia akan meraihnya, dan mengangkatnya ke luar?

40:12:12 Jadi, betapa lebih berharganya seorang manusia daripada seekor domba? Oleh sebab itu, adalah sah untuk berbuat baik pada hari-hari Sabat.

40:12:13 Lalu berkatalah Ia kepada orang itu, Ulurkanlah tangan engkau. Dan ia mengulurkannya; dan *tangan* itu dipulihkan seutuhnya, seperti *tangan* yang lain.

40:12:14 Lalu orang-orang Farisi itu keluar, dan mengadakan pertemuan mahkamah Yahudi untuk melawan Dia, bagaimana mereka dapat membinasakan-Nya.

40:12:15 ¶ Tetapi ketika Yesus mengetahui *hal itu*, Ia mengundurkan diri-Nya dari situ: dan kerumunan yang besar mengikuti Dia, dan Ia menyembuhkan mereka semua;

40:12:16 dan memperingatkan mereka bahwa mereka seharusnya jangan memasyhurkan Dia:

40:12:17 supaya digenapilah yang dikatakan oleh nabi Yesaya, dengan berkata,

40:12:18 Pandanglah hamba-Ku, yang sudah Kupilih; kekasih-Ku, di dalam-Nya jiwa-Ku berkenan: Aku akan meletakkan Roh-Ku ke atas-Nya, dan Ia akan memperlihatkan penghakiman kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

40:12:19 Ia tidak akan bertengkar, atau berteriak; juga tak seorang pun akan mendengar suara-Nya di jalan-jalan.

40:12:20 Sebatang buluh yang terkulai tidak akan dipatahkan-Nya, dan linen yang berasap tidak akan dipadamkan-Nya, sampai Ia mengeluarkan penghukuman pada kemenangan.<sup>xx</sup>

40:12:21 Dan dalam nama<sup>xiii</sup>-Nya bangsa-bangsa *bukan Yahudi*<sup>xxi</sup> akan percaya.

40:12:22 ¶ Lalu dibawa kepada-Nya seorang yang keraskan demon, buta, dan bisu: dan Ia menyembuhkannya, sedemikian rupa sehingga *orang* yang buta dan bisu itu berbicara dan melihat.

40:12:23 Dan semua orang takjub, dan berkata, Bukankah ini *Sang* Putra Daud?<sup>55</sup>

40:12:24 Tetapi ketika orang-orang Farisi mendengar

<sup>54</sup>Orang yang berpikir "berbuat baik" adalah jalan ke Surga akan cemas karena sadar akan dosanya. Tetapi kuk yang dipikul orang yang percaya "iman kepada Yesus" adalah jalan ke Surga terasa ringan, karena ia tahu pasti ia akan ke Surga bahkan jika ia gagal melakukan tugas-tugasnya. Tidak berat melayani Yesus yang begitu mengasihinya kita. <sup>55</sup>Bacalah Yesaya 23:35:4-6. Karena Yesus mencelikkkan mata orang ini, maka orang-orang yang sudah mengetahui isi Perjanjian Lama langsung berpikir dalam hati bahwa Yesus adalah Mesias.

<sup>xvii</sup>1 Samuel 9:21:1-6. <sup>xviii</sup>Bilangan 4:28:9; Imamat 3:24:8. <sup>xix</sup>Hosea 28:6:6. <sup>xx</sup>Yesaya 23:42:1-3 <sup>xxi</sup>Yesaya 23:42:1-4.

<sup>xiii</sup>ὄνοματι (onomati) = nama. Kata ini ada dalam teks Yunani asli, dan bahkan ada dalam teks baru Wescott dan Hort, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Wahyu 66:22:19.

*itu*, mereka berkata, *Orang* ini tidak mengusir demon-demon, kecuali oleh Beelzebub, penguasa demon-demon.

40:12:25 Dan Yesus mengetahui pikiran-pikiran mereka, dan berkata kepada mereka, Setiap kerajaan yang terbagi melawan dirinya dibawa ke kerusakan; dan setiap kota atau rumah yang terbagi melawan dirinya tidak akan bertahan:

40:12:26 dan jikalau Setan mengusir Setan, ia terbagi melawan dirinya; jadi, bagaimanakah kerajaannya bisa bertahan?

40:12:27 Dan jikalau Aku oleh Beelzebub mengusir demon-demon, oleh siapakah anak-anakmu mengusirnya? oleh karena itu mereka akan menjadi hakim-hakimmu.

40:12:28 Tetapi jikalau Aku mengusir demon-demon oleh Roh Elohim, maka kerajaan Elohim sudah datang kepadamu.

40:12:29 Jikalau tidak demikian bagaimanakah bisa seseorang masuk ke dalam rumah seorang kuat, dan merampas harta bendanya, kecuali ia lebih dahulu mengikat orang kuat itu? dan baru ia akan merampas rumahnya.

40:12:30 Ia yang tidak bersama Aku, melawan Aku; dan ia yang tidak mengumpulkan bersama Aku, menceraiberaikan.

40:12:31 Oleh sebab itu, Aku berkata kepadamu, Segala macam dosa dan hujatan akan diampuni kepada manusia: tetapi hujatan *terhadap* Roh Kudus tidak akan diampuni kepada manusia.

40:12:32 Dan barang siapa mengatakan sepatah kata menentang Putra manusia, itu akan diampuni kepadanya: tetapi barang siapa berkata menentang Roh Kudus, itu tidak akan diampuni kepadanya, bukan di dunia ini, bukan juga dalam *dunia* mendatang.<sup>56</sup>

40:12:33 ¶Buatlah sebuah pohon baik, dan buahnya baik; atau buatlah pohon itu busuk, dan buahnya busuk: karena pohon itu dikenal dari buahnya.

40:12:34 *Oh* generasi ular-ular vipera, bagaimanakah kamu yang buruk bisa mengatakan *hal-hal* yang baik? karena dari kelimpahan hati, mulut berbicara.

40:12:35 Seorang yang baik, dari perbendaharaan baik hatinya mengeluarkan *hal-hal* yang baik: dan seorang yang buruk, dari perbendaharaan buruk mengeluarkan *hal-hal* yang buruk.

40:12:36 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa seti-

ap kata sia-sia yang dikatakan manusia, mereka akan mempertanggungjawabkannya pada hari penghukuman.

40:12:37 Karena dari perkataan-perkataan engkau, engkau akan dinyatakan suci, dan dari perkataan-perkataan engkau, engkau akan dihukum.

40:12:38 ¶Lalu penyalin-penyalin kitab tertentu dan orang-orang Farisi menjawab, dengan berkata, Guru, kami ingin melihat sebuah tanda dari Engkau.

40:12:39 Tetapi Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Sebuah generasi yang buruk dan berzina mencari suatu tanda; dan tidak akan ada tanda diberikan kepadanya, selain tanda nabi Yunus:

40:12:40 karena seperti Yunus *selama* tiga hari dan tiga malam ada dalam perut ikan paus; demikianlah Putra manusia *selama* tiga hari dan tiga malam akan ada di dalam hati bumi.

40:12:41 Pria-pria Niniwe akan bangkit dalam penghukuman menentang generasi ini, dan akan menghukumnya: karena mereka berubah pikiran pada pengkhotbahannya Yunus; dan, lihatlah, yang lebih besar daripada Yunus *ada* di sini.<sup>57</sup>

40:12:42 Ratu dari selatan akan bangun dalam penghukuman menentang generasi ini, dan akan menghukumnya: karena ia datang dari bagian-bagian bumi yang paling jauh untuk mendengar hikmat Salomo; dan, lihatlah, yang lebih besar daripada Salomo *ada* di sini.<sup>58</sup>

40:12:43 ¶Ketika roh yang najis keluar dari seorang manusia, ia berjalan melalui tempat-tempat kering, dengan mencari peristirahatan, dan tidak mendapatinya.

40:12:44 Lalu ia berkata, Aku akan kembali ke rumahku dari mana aku sudah keluar; dan ketika ia datang, ia mendapatinya kosong, tersapu, dan terhias.

40:12:45 Lalu pergilah ia, dan mengambil bersama dirinya tujuh roh lain yang lebih buruk daripada dirinya, dan mereka masuk dan tinggal di situ: dan *keadaan* terakhir orang itu adalah lebih buruk daripada semula. Demikianlah juga akan terjadi *kepada* generasi yang buruk ini.<sup>59</sup>

40:12:46 ¶Sementara Ia masih berbicara kepada masyarakat, lihatlah, ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya berdiri di luar, hendak berbicara dengan Dia.

40:12:47 Lalu seseorang berkata kepada-Nya, Lihatlah, ibu Engkau dan saudara-saudara Engkau berdiri di luar, hendak berbicara dengan Engkau.

40:12:48 Tetapi Ia menjawab dan berkata kepada dia

<sup>56</sup>Oleh karena itu, janganlah menolak Roh Kudus ketika Ia menarik anda kepada Tuhan Yesus. Ketika Roh Kudus menyatakan kemuliaan dan keelohiman Yesus kepada anda, serahkanlah jiwa anda kepada Yesus waktu itu, selagi ada kesempatan. Sebab jika Roh Kudus tidak menarik jiwa anda kepada Yesus, maka anda tidak bisa datang kepada Yesus (Yohanes 43:6:44). <sup>57</sup>Yesus lebih besar daripada semua nabi sebab Ia adalah Pencipta alam semesta (Kolose 51:1:16) yang Mahakuasa. Hanya Yesus yang mampu dan rela memberikan hidup yang kekal dengan gratis kepada barangsiapa yang percaya kepada-Nya. <sup>58</sup>Yesus lebih besar daripada semua raja karena Ia Mahakuasa dan Mahawewenang atas seluruh alam semesta (Daniel 27:7:13-14). <sup>59</sup>Demikianlah setiap orang yang berusaha untuk menyelamatkan jiwanya sendiri dengan jalan "berbuat baik." Barangkali ia bisa membersihkan kehidupannya untuk sementara, tetapi akhirnya ia akan berdosa lagi dan gagal sama sekali. Kebanyakan orang Yahudi pada zaman Yesus percaya Elohim ada, tetapi mereka beriman kepada kebaikan mereka sendiri, bukan kepada Elohim, untuk menyelamatkan jiwa mereka. Jadi mereka mati dan pergi ke Neraka, karena mereka menolak firman Tuhan yang berkata: "...tidak ada yang berbuat baik, bahkan sebanyak seorang pun tidak" (Roma 45:3:12).

yang memberitahu-Nya, Siapakah ibu-Ku? dan siapakah saudara-saudara-Ku?

40:12:49 Dan ia mengulurkan tangan-Nya ke arah murid-murid-Nya, dan berkata, Lihatlah ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku!

40:12:50 Karena barang siapa yang berbuat kehendak<sup>60</sup> Bapa-Ku yang ada di Surga, ia adalah saudara-Ku, dan saudara-Ku, dan ibu-Ku.<sup>61</sup>

40:13:1 ¶ Pada hari yang sama itu pergilah Yesus dari rumah itu, dan duduk di tepi danau.

40:13:2 Dan kerumunan yang sangat besar berkumpul kepada-Nya, sehingga Ia pergi ke dalam sebuah kapal, dan duduk; dan seluruh kerumunan itu berdiri di pantai.

40:13:3 Dan ia berkata banyak *hal* kepada mereka dalam parabel-parabel<sup>62</sup>, dengan berkata, Lihatlah, seorang penabur keluar untuk menabur;

40:13:4 dan ketika ia menabur, sebagian *benih* jatuh di pinggir jalan, dan burung-burung datang dan memakannya habis:

40:13:5 yang lain jatuh di atas tempat-tempat yang berbatu-batu, di mana tidak ada banyak tanah: dan segera *benih-benih* itu bertunas, karena tidak ada tanah yang *cukup* dalam.

40:13:6 Dan ketika matahari sudah terbit, *tunas-tunas* itu hangus; dan karena tidak berakar, *tunas-tunas* itu layu.

40:13:7 Dan yang lain jatuh di antara duri-duri; dan duri-duri itu bermunculan, dan mengimpitnya:

40:13:8 tetapi yang lain jatuh ke dalam tanah yang baik, dan mengeluarkan buah, ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh kali lipat, dan ada yang tiga puluh kali lipat.

40:13:9 Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkannya.

40:13:10 ¶ Dan murid-murid-Nya datang dan berkata kepada-Nya, Mengapakah Engkau berbicara kepada mereka dalam parabel-parabel?

40:13:11 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Karena sudah diberikan kepadamu untuk mengetahui misteri-misteri kerajaan Surga, tetapi kepada mereka itu tidak diberikan.

40:13:12 Karena barang siapa sudah mempunyai, kepadanya akan diberikan, dan ia akan lebih berkelimpahan: tetapi barang siapa tidak mempunyai, dari dia akan diambil bahkan itu yang sudah dipunyainya.

40:13:13 Oleh karena itu Aku berbicara kepada mereka dalam parabel-parabel: karena dengan melihat mereka tidak melihat; dan dengan mendengar mereka tidak mendengarkan, juga mereka tidak mengerti.

40:13:14 Dan dalam mereka digenapi nubuatan nabi Ye-

saya, yang berkata, Dengan mendengar kamu akan mendengar, dan tidak akan mengerti; dan dengan melihat kamu akan melihat, dan tidak akan memahami:

40:13:15 karena hati orang-orang ini sudah tegar, dan telinga-telinga *mereka* sudah lemah pendengarannya, dan mata mereka sudah ditutup mereka; supaya jangan pada suatu waktu mereka melihat dengan mata *mereka*, dan mendengar dengan telinga *mereka*, dan mengerti dengan hati *mereka*, dan dibalikkan, dan Aku menyembuhkan mereka.<sup>xxii</sup>

40:13:16 Tetapi diberkatilah matamu, karena mereka melihat: dan telingamu, karena mereka mendengarkan.

40:13:17 Karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa banyak nabi dan *orang-orang* suci yang *terdabulu* ingin melihat *hal-hal* yang kamu lihat *ini*, dan tidak melihatnya; dan *untuk* mendengar *hal-hal* yang kamu dengar *ini*, dan tidak mendengarnya.

40:13:18 ¶ Oleh karena itu, dengarkanlah kamu parabel tentang penabur.

40:13:19 Ketika seseorang mendengar firman kerajaan, dan tidak mengerti, lalu datanglah si jahat itu, dan merampas yang sudah ditabur di dalam hatinya. Itulah *ia yang menerima benih* yang ditabur di pinggir jalan.

40:13:20 Tetapi ia yang menerima benih di tempat yang berbatu-batu, *orang* itu adalah ia yang mendengar firman itu, dan segera dengan bersukacita menerimanya;

40:13:21 namun demikian ia tidak mempunyai akar dalam dirinya, tetapi bertahan *hanya* sebentar: karena ketika kesusahan atau penganiayaan muncul karena firman, ia segera tersandung.

40:13:22 Ia juga yang menerima benih di antara duri-duri adalah dia yang mendengar firman itu; dan kekawatiran dunia ini, dan tipu daya kekayaan, mengimpit firman itu, dan ia menjadi tidak berbuah.

40:13:23 Tetapi ia yang menerima benih di dalam tanah yang baik adalah ia yang mendengar firman, dan mengerti; yang juga berbuah, dan mengeluarkan: ada yang seratus kali lipat, ada yang enam puluh *kali lipat*, ada yang tiga puluh *kali lipat*.

40:13:24 ¶ Parabel lain disampaikan-Nya kepada mereka, dengan berkata, Kerajaan Surga adalah diumpamakan dengan seorang yang menaburkan benih-benih baik dalam ladangnya:

40:13:25 tetapi sementara orang-orang tidur, musuhnya datang dan menaburkan benih gulma di antara gandum itu, dan pergilah dia.

40:13:26 Tetapi ketika tunas muncul, dan mengeluarkan buah, lalu tampak gulma itu pula.

40:13:27 Jadi, hamba-hamba tuan rumah itu datang dan berkata kepadanya, Tuan, tidakkah engkau menaburkan benih baik di dalam ladang engkau? jadi dari mana-

<sup>60</sup>Menurut Yohanes 43:6:40, kehendak Elohim Bapa adalah bahwa setiap orang yang memercayai Yesus mempunyai hidup yang kekal. Pada saat anda percaya kepada Yesus anda akan menjadi anggota keluarga Elohim. <sup>61</sup>Maria ibu tubuh Yesus, tetapi bukan ibu Roh-Nya. Maria bukan ibu Elohim. Yesus adalah Elohim yang tidak pernah tidak ada. <sup>62</sup>παραβολαῖς (parabolais) = parabel. Parabel adalah perumpamaan yang menyatakan suatu ajaran rohani dengan membandingkannya dengan sesuatu yang sering terjadi dalam kehidupan duniawi.

<sup>xxii</sup>Yesaya 23:9-10.

kah asalnya gulma?

40:13:28 Dan ia berkata kepada mereka, Seorang musuh sudah berbuat ini. Hamba-hamba itu berkata kepadanya, Jadi, maukah engkau agar kami pergi dan mengumpulkannya?

40:13:29 Tetapi ia berkata, Tidak; supaya jangan sementara kamu mengumpulkan gulma itu, kamu mencabut akar gandum bersamanya.

40:13:30 Biarlah kedua-duanya bertumbuh bersama-sama sampai panen: dan dalam waktu panen itu aku akan mengatakan kepada orang-orang yang menuai hasil panen, Kumpulkanlah dahulu gulma itu, dan ikatlah ke dalam berkas-berkas untuk membakarnya: tetapi kumpulkanlah gandum ke dalam lumbungku.

40:13:31 ¶Parabel lain disampaikan-Nya kepada mereka, dengan berkata, Kerajaan Surga diumpamakan dengan sebihi benih sesawi, yang diambil seseorang, dan ditabur dalam ladangnya:

40:13:32 yang sesungguhnya adalah yang paling kecil dari semua benih: tetapi ketika sudah tumbuh adalah sayuran yang paling besar, dan menjadi pohon, sehingga burung-burung di udara datang dan bersarang pada cabang-cabangnya.

40:13:33 ¶Parabel lain dikatakan-Nya kepada mereka: Kerajaan Surga diumpamakan dengan ragi, yang diambil seorang perempuan, dan disembunyikan dalam tiga sukat tepung, sampai seluruh *adonan* itu beragi.

40:13:34 ¶Semua hal ini dikatakan Yesus kepada kerumunan itu dalam parabel-parabel: dan tanpa parabel Ia tidak berbicara kepada mereka:

40:13:35 supaya dapat digenapi apa yang dikatakan oleh nabi, dengan berkata, Aku akan membuka mulut-Ku dalam parabel-parabel; Aku akan mengucapkan hal-hal yang dirahasiakan sejak fondasi dunia.<sup>xxiii</sup>

40:13:36 ¶Lalu Yesus menyuruh kerumunan itu pergi, dan Ia pergi ke dalam rumah: dan murid-murid-Nya datang kepada-Nya, dengan berkata, Jelaskanlah kepada kami parabel tentang gulma dari ladang itu.

40:13:37 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ia yang menabur benih baik adalah Putra manusia;

40:13:38 ladang itu adalah dunia; benih yang baik adalah anak-anak Kerajaan; tetapi gulma itu adalah anak-anak *si jahat*;

40:13:39 musuh yang menaburnya adalah Iblis; panen adalah akhir dunia; dan penuai-penuai itu adalah malaikat-malaikat.

40:13:40 Oleh karena itu seperti gulma-gulma itu dikumpulkan dan dibakar dalam api; demikianlah akan terjadi pada akhir dunia ini.

40:13:41 Putra manusia akan menyuruh malaikat-malaikat-Nya, dan mereka akan mengumpulkan dari

kerajaan-Nya semua yang menyebabkan tersandung, dan mereka yang melakukan kedurhakaan;

40:13:42 dan akan melemparkan mereka ke dalam dapur api: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:13:43 Lalu orang-orang suci akan bersinar seperti matahari dalam kerajaan Bapa mereka. Siapa mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkan.

40:13:44 ¶Lagi kerajaan Surga adalah seperti harta benda yang disembunyikan dalam sebidang tanah; yang ketika didapati seseorang, ia menyembunyikannya, dan karena sukacitanya itu, menjual segala yang dipunyainya, dan membeli ladang itu.

40:13:45 ¶Lagi, kerajaan Surga adalah seperti seorang pedagang yang sedang mencari mutiara-mutiara yang indah:

40:13:46 yang, ketika ia mendapatkan satu mutiara yang sangat tinggi nilainya, pergi dan menjual segala yang dipunyainya, dan membelinya.

40:13:47 ¶Lagi, kerajaan Surga adalah seperti sebuah pukuk yang ditebarkan ke dalam laut, dan mengumpulkan dari segala jenis *ikan*:

40:13:48 yang, ketika penuh, mereka menariknya ke pantai, dan duduk, dan mengumpulkan yang baik ke dalam bejana-bejana, tetapi membuang yang busuk.

40:13:49 Demikianlah akan terjadi pada akhir dunia: malaikat-malaikat akan keluar, dan memisahkan *orang-orang* buruk dari antara *orang-orang* suci,

40:13:50 dan akan melemparkan mereka ke dalam dapur api: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:13:51 ¶Yesus berkata kepada mereka, Sudahkah kamu mengerti semua hal ini? Mereka berkata kepada-Nya, Ya, Tuhan.

40:13:52 Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Oleh karena itu, setiap penyalin kitab *yang sudah* diajarkan tentang kerajaan Surga adalah seperti seorang tuan rumah, yang mengeluarkan dari harta bendanya *yang baru dan yang tua*.

40:13:53 ¶Dan terjadilah kemudian, bahwa ketika Yesus sudah menyelesaikan parabel-parabel itu, Ia pergi dari situ.

40:13:54 Dan sesudah Ia tiba di negeri-Nya sendiri, Ia mengajar mereka dalam sinagoge mereka, sedemikian rupa bahwa mereka takjub, dan berkata, Dari manakah *orang* ini mempunyai hikmat ini, dan *karya-karya* kekuasaan *ini*?

40:13:55 Bukankah ini putra tukang kayu itu? Tidakkah ibu-Nya disebut Maria? dan saudara-saudara-Nya, Yakobus, dan Yoses<sup>xiv</sup>, dan Simon, dan Yudas?<sup>63</sup>

40:13:56 Dan saudari-saudari-Nya, tidakkah mereka semua ada bersama kita? Jadi, dari manakah *orang* ini mempunyai semua *hal* ini?

<sup>63</sup>Pada ayat ini dan ayat berikutnya dapat dilihat bahwa sesudah Maria melahirkan Yesus, dia tidak tetap sebagai perawan, tetapi ia bersetubuh dengan suaminya, Yusuf, dan melahirkan paling sedikit tujuh anak lain. Ia bukan perawan untuk selama-lamanya.

<sup>xxiii</sup> Mazmur 19:78:2.

<sup>xiv</sup> Menurut teks Yunani asli (Textus Receptus), nama saudara ini adalah Ἰωσὴφ (Yoses) = Yoses, bukan Ἰωσὴφ (Yusuf) sebagaimana diubah oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka.

40:13:57 Dan mereka semua tersandung akan Dia. Tetapi Yesus berkata kepada mereka, Seorang nabi tidak kurang dihormati, kecuali dalam negeri asal-nya sendiri, dan dalam rumahnya sendiri.

40:13:58 Dan Ia tidak berbuat banyak *karya* kekuasaan di situ karena ketidakpercayaan mereka.

40:14:1 ¶ Pada waktu itu tetraark<sup>64</sup> Herodes mendengar tentang kemasyhuran Yesus,

40:14:2 dan berkata kepada hamba-hambanya, Ini adalah Yohanes Pembaptis; ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati; dan oleh karena itu *karya-karya* kekuasaan bekerja di dalam dia.

40:14:3 Karena Herodes sudah menangkap Yohanes, dan mengikatnya, dan menempatkannya ke dalam penjara demi kepentingan Herodias, istri Filipus saudaranya.

40:14:4 Karena Yohanes berkata kepadanya, Tidak sah bagi engkau memiliki dia<sup>5</sup>.

40:14:5 Dan ketika ia mau membunuhnya, ia takut akan kerumunan, karena mereka menganggapnya sebagai seorang nabi.

40:14:6 Tetapi ketika hari ulang tahun Herodes dirayakan, putri dari Herodias menari di hadapan mereka, dan menyenangkan Herodes.

40:14:7 Oleh sebab itu ia berjanji dengan sumpah untuk memberikan kepadanya<sup>5</sup> apa pun yang dimintanya<sup>5</sup>.

40:14:8 Dan ia<sup>5</sup>, yang diperintahkan sebelumnya oleh ibunya<sup>5</sup>, berkata, Berikanlah kepada aku di sini kepala Yohanes Pembaptis di atas sebuah talam.

40:14:9 Dan raja itu menyesal; akan tetapi demi sumpah itu, dan demi mereka yang duduk makan bersama dia, ia memerintahkan agar itu diberikan kepadanya<sup>5</sup>.

40:14:10 Dan ia menyuruh untuk memanggil kepala Yohanes di dalam penjara.

40:14:11 Dan kepalanya dibawa di atas talam, dan diberikan kepada gadis itu: dan ia<sup>5</sup> membawanya kepada ibunya<sup>5</sup>.

40:14:12 Dan murid-muridnya datang, dan mengangkut mayatnya, dan menguburkannya, dan pergi untuk memberitahu Yesus.

40:14:13 ¶ Ketika Yesus mendengar tentang itu, Ia berangkat dari situ dengan kapal ke sebuah tempat sunyi yang terpencil: dan ketika kerumunan mendengar mengenai keberangkatan-Nya, mereka mengikuti Dia dengan berjalan kaki dari kota-kota.

40:14:14 Dan Yesus pergi ke luar, dan melihat kerumunan yang besar, dan tergerak dengan rasa iba akan mereka, dan Ia menyembuhkan orang-orang sakit dari mereka.

40:14:15 Dan ketika sudah senja, murid-murid-Nya datang kepada-Nya, dengan berkata, Ini adalah tempat yang sunyi, dan waktu sudah semakin larut; suruhlah kerumunan itu pergi, supaya mereka dapat pergi ke per-

kampungan dan membeli makanan bagi diri mereka sendiri.

40:14:16 Tetapi Yesus berkata kepada mereka, Mereka tidak perlu pergi; kamu berilah mereka makan.

40:14:17 Dan mereka berkata kepada-Nya, Kami di sini hanya mempunyai lima roti dan dua ekor ikan.

40:14:18 Ia berkata, Bawalah itu ke sini kepada-Ku.

40:14:19 Dan Ia memerintahkan kerumunan itu duduk di atas rumput, dan Ia mengambil kelima roti itu, dan kedua ekor ikan itu, dan dengan memandang ke atas ke Surga, Ia memberkatinya, dan memecahkannya, dan memberikan roti-roti itu kepada murid-murid-Nya, dan murid-murid itu memberikannya kepada orang banyak.

40:14:20 Dan mereka semua makan, dan dikenyangkan: dan mereka mengumpulkan dari pecahan-pecahan yang sisa dua belas bakul penuh.

40:14:21 Dan mereka yang sudah makan adalah kira-kira lima ribu orang pria, tidak termasuk perempuan-perempuan dan anak-anak.

40:14:22 ¶ Dan segera Yesus mendesak murid-murid-Nya naik ke dalam sebuah kapal, dan mendahului-Nya ke seberang, sementara Ia menyuruh kerumunan itu pergi.

40:14:23 Dan ketika Ia sudah menyuruh kerumunan itu pergi, Ia naik ke atas sebuah gunung yang terpencil untuk berdoa: dan ketika senja sudah tiba, Ia ada di situ sendirian.

40:14:24 Tetapi kapal itu sudah ada di tengah-tengah danau, diombang-ambingkan dengan gelombang-gelombang: karena angin sakal.

40:14:25 Dan pada waktu jaga yang keempat malam itu Yesus<sup>xv</sup> pergi kepada mereka, dengan berjalan kaki di atas danau.

40:14:26 Dan ketika murid-murid-Nya melihat Dia berjalan kaki di atas danau, mereka gelisah, dengan berkata, Itu adalah hantu<sup>65</sup>; dan mereka berteriak-teriak karena takut.

40:14:27 Tetapi segera Yesus berbicara kepada mereka, dengan berkata, Bergembiralah; ini Aku; janganlah takut.

40:14:28 ¶ Dan Petrus menjawab-Nya dan berkata, Tuhan, jika itu adalah Engkau, suruhlah aku datang kepada Engkau di atas air.

40:14:29 Dan Ia berkata kepadanya, Datanglah. Dan sesudah Petrus turun dari kapal itu, ia berjalan di atas air itu, untuk pergi kepada Yesus.

40:14:30 Tetapi ketika ia melihat angin badai, ia takut; dan karena ia mulai tenggelam, ia berseru, dengan berkata, Tuhan, selamatkanlah aku!

<sup>64</sup>Transliterasi dari τετραρχης yang berarti penguasa atas satu dari empat provinsi dalam salah satu wilayah besar di kerajaan Roma. <sup>65</sup>φάντασμα (phantasma) = hantu. Kata itu hanya terdapat dua kali dalam Alkitab, dalam ayat ini dan dalam Markus 41:6:49. Murid-murid Kristus takut karena kurang beriman. Arwah orang mati pergi langsung ke Surga atau Neraka; jadi tidak melayang-layang di bumi.

<sup>xv</sup>Ἰησοῦς (Yesus) = Yesus. Nama "Yesus" ada dalam ayat ini dalam teks Perjanjian Baru Yunani asli yang disebut Textus Receptus, tetapi tidak ada dalam Teks Kritis. Jika seorang penerjemah memasukkan nama "Yesus" ke dalam ayat ini, maka ia tahu dalam hatinya bahwa Textus Receptus adalah teks Yunani yang asli.

40:14:31 Dan segera Yesus mengulurkan tangan-Nya, dan memegangnya, dan berkata kepadanya, Oh engkau yang beriman kecil, mengapakah engkau ragu-ragu?

40:14:32 Dan ketika mereka naik ke dalam kapal, angin itu berhenti.

40:14:33 Lalu mereka yang ada di dalam kapal itu datang dan menyembah-Nya, dengan berkata, Sesungguhnya Engkau adalah Putra Elohim.

40:14:34 ¶ Dan sesudah mereka menyeberang, mereka datang ke tanah Genesaret.

40:14:35 Dan sesudah orang-orang di tempat itu mengenal Dia, mereka menyuruh *orang-orang* ke seluruh negeri itu, dan membawa kepada-Nya semua *orang* yang bercacat;

40:14:36 dan memohon Dia agar mereka boleh hanya menyentuh jumbai pakaian-Nya: dan sebanyak *orang yang menyentuhnya* dibuat sembuh seutuhnya.

40:15:1 ¶ Lalu datanglah kepada Yesus penyalin-penyalin kitab dan orang-orang Farisi, yang dari Yerusalem, dengan berkata,

40:15:2 Mengapakah murid-murid Engkau melanggar tradisi ketua-ketua? karena mereka tidak membasuh tangan mereka ketika mereka makan roti.

40:15:3 Tetapi Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Juga mengapakah kamu melanggar perintah Elohim dengan tradisi kamu?

40:15:4 Karena Elohim memerintahkan, dengan berkata, Hormatilah ayah dan ibu engkau: dan, Ia yang mengutuki ayah atau ibu, biarlah ia mati *dengan* kematian itu.<sup>66</sup>

40:15:5 Tetapi kamu mengatakan, Barang siapa akan mengatakan kepada ayahnya atau ibunya, *Bantuan dari aku kepada kamu sudah menjadi pemberian kepada Elohim*;

40:15:6 dan tidak menghormati ayahnya atau ibunya, *ia bebas dari kewajibannya kepada orang tuanya*. Demikianlah kamu sudah membatalkan perintah Elohim oleh tradisimu.

40:15:7 *Hai* orang-orang munafik, benarlah yang dinubuatkan Yesaya tentang kamu, dengan berkata,

40:15:8 Masyarakat ini mendekati Aku dengan mulut mereka, dan menghormati Aku dengan bibir mereka; tetapi hati mereka jauh dari Aku.

40:15:9 Tetapi dalam kesia-siaan mereka menyembah Aku, dengan mengajarkan sebagai ajaran-ajaran mereka perintah-perintah manusia.<sup>xxiv</sup>

40:15:10 ¶ Dan Ia memanggil kerumunan itu, dan berkata kepada mereka, Dengarkanlah, dan mengerti:

40:15:11 bukanlah yang masuk ke dalam mulut yang menajiskan seorang manusia; melainkan yang keluar dari mulut, itulah yang menajiskan seorang manusia.

40:15:12 Lalu datanglah murid-murid-Nya, dan berkata kepada-Nya, Apakah Engkau tahu bahwa orang-orang Farisi tersandung sesudah mereka mendengar perkataan itu?

40:15:13 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Setiap tanaman, yang tidak ditanam oleh Bapa Surgawi-Ku, akan dicabut bersama akar-akarnya.

40:15:14 Biarlah mereka sendirian: mereka adalah pemimpin-pemimpin buta yang memimpin orang-orang buta. Dan jika orang buta memimpin orang buta, kedua-duanya akan jatuh ke dalam selokan.

40:15:15 Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada-Nya, Jelaskanlah parabel ini kepada kami.

40:15:16 Dan Yesus berkata, Adakah kamu juga tanpa pengertian?

40:15:17 Apakah kamu belum mengerti, bahwa apa pun yang masuk ke dalam mulut pergi ke perut, dan dibuang ke dalam jamban?

40:15:18 Tetapi *hal-hal* yang keluar dari mulut berasal dari hati; dan itulah yang menajiskan manusia.

40:15:19 Karena dari hati keluarlah pikiran-pikiran jahat, pembunuhan-pembunuhan, perzinaan-perzinaan, fornikasi-fornikasi, pencurian-pencurian, kesaksian-kesaksian palsu, hujatan-hujatan:

40:15:20 *hal-hal* itulah yang menajiskan seorang manusia: tetapi memakan dengan tangan yang tidak dicuci tidak menajiskan seorang manusia.

40:15:21 ¶ Lalu Yesus pergi dari situ, dan berangkat ke perbatasan-perbatasan Tirus dan Sidon.

40:15:22 Dan, lihatlah, seorang perempuan Kanaan datang dari perbatasan-perbatasan yang sama, dan bersedu kepada-Nya, dengan berkata, Kasihanilah aku, Oh Tuhan, Putra Daud; putriku<sup>o</sup> menderita *dengan* sengsara *karena* kerasukan demon.

40:15:23 Tetapi Ia tidak menjawabnya<sup>o</sup> *sepatuh* katapun. Dan murid-murid-Nya datang dan memohon kepada-Nya, dengan berkata, Suruhlah ia<sup>o</sup> pergi; karena ia<sup>o</sup> berteriak di belakang kita.

40:15:24 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Aku tidak ditus selain kepada domba-domba yang hilang dari rumah Israel.

40:15:25 Lalu datanglah dia<sup>o</sup> dan menyembah-Nya, dengan berkata, Tuhan, tolonglah aku.

40:15:26 Tetapi Ia menjawab dan berkata, Tidak pantas mengambil roti anak-anak, dan melemparkannya kepada anjing-anjing.

40:15:27 Dan ia<sup>o</sup> berkata, Benar, Tuhan: tetapi anjing-anjing makan remah-remah yang jatuh dari meja tuan mereka.

40:15:28 Lalu Yesus menjawab dan berkata kepadanya<sup>o</sup>, Oh perempuan, besarlah iman engkau<sup>o</sup>: terjadilah kepada engkau<sup>o</sup> sama seperti yang engkau<sup>o</sup> kehendaki. Dan putrinya<sup>o</sup> dibuat sembuh sejak jam yang sama itu.

40:15:29 ¶ Dan Yesus berangkat dari situ, dan datang ke dekat danau Galilea; dan naik ke sebuah gunung, dan duduk di situ.

40:15:30 Dan kerumunan yang besar datang kepada-Nya, dengan membawa bersama mereka orang-orang lumpuh, buta, bisu, buntung, dan banyak *orang* lain, dan menempatkan mereka di kaki Yesus; dan Ia menyem-

<sup>66</sup>Yaitu ia harus dihukum mati seperti diperintahkan dalam Keluaran 2:21:17.

<sup>xxiv</sup>Yesaya 23:29:13.

buhkan mereka:

40:15:31 sedemikian rupa sehingga kerumunan itu takjub ketika mereka melihat yang bisu berbicara, yang buntung menjadi utuh, yang lumpuh berjalan, dan yang buta melihat: dan mereka memuliakan Elohim Israel.

40:15:32 ¶Lalu Yesus memanggil murid-murid-Nya, dan berkata, Aku merasa iba atas kerumunan itu, karena sekarang mereka sudah ada bersama Aku *selama* tiga hari, dan *mereka* tidak mempunyai apa pun untuk dimakan: dan Aku tidak akan menyuruh mereka pergi dengan berpuasa, supaya jangan mereka kelelahan di jalan. 40:15:33 Dan murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Dari manakah kita mendapatkan sedemikian banyak roti di daerah liar ini, supaya dapat mengenyangkan kerumunan yang sebanyak itu?

40:15:34 Dan Yesus berkata kepada mereka, Berapa banyak roti ada padamu? Dan mereka berkata, Tujuh, dan beberapa ikan kecil.

40:15:35 Dan Ia memerintahkan kerumunan itu duduk di atas tanah.

40:15:36 Dan Ia mengambil ketujuh roti dan ikan-ikan itu, dan mengucapkan syukur, dan memecahkannya, dan memberikannya kepada murid-murid-Nya, dan murid-murid-Nya kepada kerumunan itu.

40:15:37 Dan mereka semua makan, dan dikenyangkan: dan mereka mengumpulkan pecahan-pecahan yang sisa *sebanyak* tujuh bakul penuh.

40:15:38 Dan mereka yang makan itu adalah empat ribu orang pria, tidak terhitung perempuan-perempuan dan anak-anak.

40:15:39 Dan Ia menyuruh kerumunan itu pergi, dan naik kapal, dan datang ke perbatasan-perbatasan Magdala<sup>XVI</sup>

40:16:1 ¶Lalu datanglah orang-orang Farisi juga bersama orang-orang Saduki, dan mencoba *Dia* dengan menuntut Dia supaya Ia memperlihatkan suatu tanda dari Surga kepada mereka.

40:16:2 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ketika sudah senja, kamu berkata, Cuaca *akan* cerah: karena langit merah.

40:16:3 Dan pada waktu pagi, Cuaca akan buruk hari ini: karena langit merah dan redup. Oh orang-orang munafik, kamu dapat membedakan rupa langit; tetapi kamu tidak dapat *membedakan* tanda-tanda dari masa-masa?

40:16:4 Generasi yang buruk dan berzina mencari tanda; dan suatu tanda tidak akan diberikan kepadanya, kecuali tanda nabi Yunus. Dan Ia meninggalkan mereka, dan berangkat.<sup>67</sup>

40:16:5 ¶Dan sesudah murid-muridnya tiba ke seberang, mereka lupa membawa roti.

40:16:6 Lalu Yesus berkata kepada mereka, Perhatikanlah dan waspadalah pada ragi *orang-orang* Farisi dan *orang-orang* Saduki.

40:16:7 Dan mereka menalar-kannya di antara mereka sendiri, dengan berkata, *Itu adalah* karena kita tidak membawa roti.

40:16:8 Ketika Yesus menyadari *hal itu*, Ia berkata kepada mereka, Oh kamu yang beriman kecil, mengapakah kamu menalar-kan *hal ini* di antara kamu sendiri, karena kamu tidak membawa roti?

40:16:9 Apakah kamu belum mengerti, juga tidak ingat kelima roti bagi kelima ribu *orang* itu, dan berapa banyak bakul *yang* kamu kumpulkan?

40:16:10 Juga apakah *kamu* tidak *ingat* ketujuh roti bagi empat ribu *orang* itu, dan berapa banyak bakul *yang* kamu kumpulkan?

40:16:11 Bagaimanakah mungkin kamu tidak mengerti bahwa Aku tidak berkata kepadamu mengenai roti, *tetapi* bahwa kamu perlu waspada akan ragi orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki?

40:16:12 Lalu *barulah* mereka mengerti bahwa Ia tidak menyuruh *mereka* waspada akan ragi dari roti, tetapi akan ajaran-ajaran *orang-orang* Farisi dan *orang-orang* Saduki.<sup>68</sup>

40:16:13 ¶Ketika Yesus datang ke perbatasan-perbatasan Kaisarea Filipi, Ia menanyai murid-murid-Nya, dengan berkata, Kata orang-orang, siapakah Aku<sup>XVII</sup> Putra manusia ini?

40:16:14 Dan mereka berkata, Beberapa *orang* mengatakan bahwa *Engkau adalah* Yohanes Pembaptis; beberapa, Elia; dan yang lain, Yeremia, atau seorang dari nabi-nabi.

40:16:15 Ia berkata kepada mereka, Tetapi kata kamu, siapakah Aku?

40:16:16 Dan Simon Petrus menjawab dan berkata, Engkau adalah Kristus, Putra dari Elohim yang hidup.<sup>69</sup>

40:16:17 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya,

<sup>67</sup> Alangkah buta orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki itu! Yesus baru melakukan mukjizat yang besar! Mereka dengan sengaja menutupi mata mereka supaya mereka tidak melihat fakta-fakta yang membuktikan ajaran-ajaran mereka salah. <sup>68</sup> Agama Farisi dan agama Saduki mengajarkan dua hal yang sangat sesat: [1] mereka mengajar bahwa orang harus disunat supaya diselamatkan; dan [2] mereka mengajar bahwa manusia harus mematuhi Hukum Musa supaya diselamatkan. Nah, sunat dan pematuhan pada Hukum Musa adalah baik, tetapi tidak berkuasa menyelamatkan jiwa siapa pun. Perempuan Yahudi tidak disunat, jadi tidak mungkin bisa diselamatkan olehnya. Juga, seperti dikatakan Yesus dalam Yohanes 43:7:15, setiap orang Yahudi, selain Yesus sendiri, sering melanggar Hukum Musa. Demikian juga setiap orang bukan Yahudi sering melanggarnya. Iman kepada Yesus sendiri, bukan pematuhan pada Hukum Musa, adalah jalan keselamatan. <sup>69</sup> Menurut Yohanes 43:1:41, "Kristus" berarti "Mesias." Di Perjanjian Lama istilah "Mesias" hanya terdapat dalam dua ayat, Daniel 27:9:25 dan 26. Ayat 26 itu menyatakan bahwa Mesias akan "dipotong putus" (sebuah idiom Ibrani yang berarti "dihukum mati"), tetapi "bukan untuk diri-Nya," melainkan untuk menggantikan kita.

<sup>XVI</sup> Μαγδαλά (Magdala) = Magdala, bukan Magadan. Magadan adalah kota lain kira-kira 3 kilometer ke utara Magdala.

<sup>XVII</sup> με (me) = Aku. με (Aku) ada dalam teks Yunani asli, tetapi tidak ada dalam teks baru Westcott dan Hort. Tanpa "Aku" arti ayat ini bisa sangat berbeda.



Diberkatilah engkau, Simon, putra Yunus; karena bukan daging dan darah yang menyatakan *itu* kepada engkau, melainkan Bapa-Ku yang ada di Surga.

40:16:18 Dan Aku berkata juga kepada engkau, bahwa engkau adalah Petrus<sup>70</sup>, dan di atas Batuan Dasar<sup>71</sup> ini Aku akan mendirikan ekklesia<sup>72</sup>-Ku; dan gerbang-gerbang Neraka<sup>73</sup> tidak akan mengalahkannya.

40:16:19 Dan Aku memberikan kepada engkau anak-anak kunci kerajaan Surga: dan apa pun yang engkau ikat di bumi akan diikat di Surga: dan apa pun yang engkau lepaskan di bumi akan dilepaskan di Surga.<sup>74</sup>

40:16:20 Lalu Ia menyampaikan peringatan keras kepada murid-murid-Nya supaya janganlah mereka memberitahukan kepada siapa pun bahwa Ia adalah Yesus<sup>XVIII</sup> Sang Kristus.

40:16:21 ¶Dan sejak waktu itu mulailah Yesus memperlihatkan kepada murid-murid-Nya, bagaimana Ia harus pergi ke Yerusalem, dan menderita banyak hal dari ketua-ketua dan imam-imam kepala dan penyalin-penyalin kitab, dan dibunuh, dan dibangkitkan lagi pada hari yang ketiga.

40:16:22 Lalu Petrus menarik-Nya, dan mulai menegur-Nya, dengan berkata, Biarlah itu dijauhkan dari Engkau, Tuhan: itu tidak akan terjadi kepada Engkau.

40:16:23 Tetapi Ia berpaling dan berkata kepada Petrus, Enyahlah ke belakang Aku, Setan: engkau adalah perintang bagi-Ku: karena engkau tidak mengindahkan *bal-bal* dari Elohim, melainkan yang dari manusia.

40:16:24 ¶Lalu berkatalah Yesus kepada murid-murid-Nya, jikalau seseorang mau mengikuti di belakang Aku, biarlah Ia menyangkal dirinya, dan mengangkat salibnya, dan mengikuti Aku.

40:16:25 Karena barang siapa *yang* mau menyelamatkan nyawanya akan kehilangannya: dan barang siapa *yang mau* kehilangan nyawanya demi kepentingan Aku akan mendapatkannya.

40:16:26 Karena apakah untungnya bagi seseorang, jikalau ia memperoleh seluruh dunia, dan kehilangan jiwanya sendiri? atau apakah *yang* akan diberikan seseorang sebagai ganti jiwanya?<sup>75</sup>

40:16:27 Karena Putra manusia akan datang dalam kemuliaan Bapa-Nya bersama malaikat-malaikat-Nya; dan pada waktu itu Ia akan memberikan pahala kepada setiap orang menurut perbuatan-perbuatannya.

40:16:28 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Ada beberapa *orang yang* sedang berdiri di sini, yang tidak akan merasakan kematian, sampai mereka melihat Putra manusia itu sedang datang dalam kerajaan-Nya.

40:17:1 ¶Dan sesudah enam hari, Yesus membawa Petrus, Yakobus, dan Yohanes saudaranya, dan memimpin mereka naik ke sebuah gunung *yang* tinggi sendirian, 40:17:2 dan rupa-Nya diubah di depan mereka: dan wajah-Nya bersinar seperti matahari, dan pakaian-pakaian-Nya putih seperti terang.

40:17:3 Dan, lihatlah, tampaklah kepada mereka Musa dan Elia sedang berbicara dengan Dia.

40:17:4 Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada Yesus, Tuhan, adalah baik bagi kita untuk ada di sini: jikalau Engkau kehendaki, biarlah kita membuat di sini tiga tabernakel; satu untuk Engkau, dan satu untuk Musa, dan satu untuk Elia.

40:17:5 Sementara ia masih berbicara, lihatlah, suatu awan cerah menaungi mereka: dan, lihatlah, suatu suara dari awan itu, yang berkata, Ini adalah Putra-Ku yang terkasih, di dalam-Nya Aku sangat berkenan; dengarkanlah Dia!

40:17:6 Dan ketika murid-murid itu mendengar *suara itu*, mereka tersungkur *dengan* muka *ke tanah*, dan sangat takut.

40:17:7 Dan Yesus datang dan menyentuh mereka, dan berkata, Bangkitlah, dan janganlah takut.

40:17:8 Dan ketika mereka menengadahkan mata mere-

<sup>70</sup>Nama Πέτρος (Petros) = Petrus, berarti batu kecil. Petrus bukan πέτρα (petra) yang menjadi fondasi ekklesia. <sup>71</sup>πέτρα (petra) berarti batuan dasar; batu sangat besar yang cocok menjadi alas (fondasi, dasar, asas); yaitu Yesus Kristus sendiri. Dalam Matius 14:27:60 kita baca bahwa makam Kristus adalah gua yang dipahat dari batuan dasar (πέτρα). Rasul Petrus sendiri menulis dalam 1 Petrus 60:2:1-8 bahwa Yesus Kristus adalah Batuan Dasar itu. Bacalah juga 1 Korintus 46:10:4.

<sup>72</sup>ἐκκλησίαν (ekklisia) = perkumpulan warga negara di satu tempat untuk melaksanakan rapat kerja dan pemilihan pemimpin-pemimpin. Istilah "ekklisia" bukan kata yang baru diciptakan Yesus, melainkan adalah kata yang dipakai untuk bentuk pemerintahan demokrasi yang dipakai di kota-kota berdaulat di Yunani, di mana setiap warga negara dipanggil dari rumahnya untuk berkumpul di satu tempat untuk menggunakan haknya bersuara dalam pemilihan-pemilihan dan rapat-rapat kerja pemerintahan. Bacalah Kisah Para Rasul 44:19:23-41, dan catatlah penggunaan ekklesia dalam ayat 39 dan 41. Setiap anggota ekklesia Kristus dianggap warga negara ekklesia itu, dan berhak bersuara dalam rapat-rapat kerja.

<sup>73</sup>ᾗδου (hadou) berarti Neraka, tempat api dan belerang di mana orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus akan disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. Bacalah Lukas 42:16:19-31. Pada akhir dunia ini Neraka dan semua orang yang ada di dalamnya akan dilemparkan ke dalam Danau Api yang adalah kematian yang kedua (Wahyu 66:20:14). <sup>74</sup>Tuhan tidak menahbiskan Petrus sebagai kepala ekklesia dalam ayat ini. Menurut Efesus 49:1:22 dan 49:5:23 dan Kolose 51:1:18, Tuhan Yesus Kristus tetap adalah kepala ekklesia-Nya untuk selama-lamanya. Jadi hanya ada satu kepala ekklesia yang berdaulat, yaitu Tuhan Yesus Kristus sendiri. <sup>75</sup>Apakah anda menghargai jiwa anda dan Surga? Atau apakah hanya tubuh anda dan kehidupan di dunia yang anda hargai? Apakah bijaksana mengabdikan diri kepada harta duniawi untuk barangkali hidup mewah selama beberapa tahun, lalu pergi ke Neraka kosong untuk disiksa di dalam api dan belerang untuk selama-lamanya?

<sup>XVIII</sup>Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. "Yesus" dibuang dari ayat ini oleh Westcott dan Hort! Tanpa "Yesus" tekanan dalam ayat ini diubah dari "jangan memberitahu" kepada "bahwa Ia adalah Kristus" seolah-olah Yesus menyangkal bahwa Ia adalah Kristus.

ka, mereka tidak melihat siapa pun, selain Yesus saja.

40:17:9 ¶Dan sementara mereka turun dari gunung itu, Yesus memerintahkan mereka dengan keras, *dan* berkata, Janganlah memberitahukan penglihatan itu kepada siapa pun, sampai Putra manusia bangkit dari antara orang-orang mati.

40:17:10 Dan murid-murid-Nya menyainya, dengan berkata, Jikalau demikian, mengapakah penyalin-penyalin kitab berkata bahwa Elia harus datang lebih dahulu?

40:17:11 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Elia benar-benar harus datang, dan memulihkan segala sesuatu.

40:17:12 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa Elia sudah datang, dan mereka tidak mengenal dia, tetapi sudah berbuat kepadanya segala *yang* dikehendaki mereka. Demikianlah juga Putra manusia akan menderita oleh mereka.

40:17:13 Lalu murid-murid itu mengerti bahwa ia berbicara kepada mereka tentang Yohanes Pembaptis.

40:17:14 ¶Dan ketika mereka datang kepada kerumunan itu, datanglah kepada-Nya seorang *tertentu*, dengan berlutut kepada-Nya, dan berkata,

40:17:15 Tuhan, kasihanilah putraku: karena ia gila, dan sangat menderita: karena ia sering jatuh ke dalam api, dan sering ke dalam air.

40:17:16 Dan aku membawa dia kepada murid-murid Engkau, dan mereka tidak mampu menyembuhkannya.

40:17:17 Lalu Yesus menjawab dan berkata, Oh generasi yang tidak beriman dan bengkok, Sampai kapan Aku akan ada bersama kamu? sampai kapan Aku akan menoleransi kamu? bawalah ia kepada-Ku.

40:17:18 Dan Yesus menegur *demon* itu: dan *demon*<sup>76</sup> itu keluar dari padanya: dan anak itu disembuhkan sejak jam itu.

40:17:19 Lalu datanglah murid-murid itu kepada Yesus *secara* tersendiri, dan berkata, Mengapakah kami tidak dapat mengusirnya?

40:17:20 Dan Yesus<sup>XIX</sup> berkata kepada mereka, Karena ketidakpercayaanmu: karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Jika kamu mempunyai iman seperti sebiji sesawi, kamu akan berkata kepada gunung ini, Bepindahlah dari sini ke sana; dan itu akan berpindah; dan tidak ada apa pun yang akan mustahil bagi kamu.

40:17:21 Akan tetapi *demon* semacam ini tidak keluar kecuali oleh doa dan puasa.

40:17:22 ¶Dan sementara mereka tinggal di Galilea, Yesus berkata kepada mereka, Putra manusia akan pasti dikhianati ke dalam tangan manusia:

40:17:23 dan mereka akan membunuh Dia, dan pada ha-

ri *yang* ketiga Ia akan dibangkitkan. Dan mereka sangat sedih.

40:17:24 ¶Dan ketika mereka datang ke Kapernaum, mereka yang memungut *upeti* dua drachma<sup>77</sup> datang kepada Petrus, dan berkata, Tidakkah gurumu membayar *upeti* dua drachma itu?

40:17:25 Ia berkata, Ya. Dan ketika ia masuk ke dalam rumah, Yesus mendahuluinya, dengan berkata, Apakah yang engkau pikirkan, Simon? dari siapakah raja-raja di dunia ini menerima pajak atau upeti? dari anak-anaknya sendiri, atau dari orang-orang asing?

40:17:26 Petrus<sup>XX</sup> berkata kepada-Nya, Dari orang-orang asing. Yesus berkata kepadanya, Maka anak-anak itu bebas.

40:17:27 Sekalipun demikian, supaya kita tidak menjadikan mereka tersandung, pergilah ke danau, dan lemparkanlah pancing, dan ambillah ikan pertama yang muncul ke atas; dan ketika engkau membuka mulutnya, engkau akan mendapat sekeping uang: ambillah itu, dan berikanlah *itu* kepada mereka untuk Aku dan engkau.

40:18:1 ¶Pada waktu yang sama itu datanglah murid-murid itu kepada Yesus, dengan berkata, Siapakah yang paling besar dalam kerajaan Surga?

40:18:2 Dan Yesus memanggil seorang anak kecil kepada-Nya, dan menempatkannya di tengah-tengah mereka,

40:18:3 dan berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kecuali kamu diubah, dan menjadi seperti anak-anak kecil, kamu tidak akan masuk ke dalam kerajaan Surga.

40:18:4 Oleh karena itu, barang siapa yang merendahkan dirinya seperti anak kecil ini, dialah yang paling besar dalam kerajaan Surga.

40:18:5 ¶Dan barang siapa yang menerima seorang anak kecil seperti ini dalam nama-Ku menerima Aku.

40:18:6 Tetapi barang siapa *yang* menyebabkan salah satu dari *anak-anak* kecil ini yang percaya kepada-Ku tersandung, *lebib* baik bagi dia *jika* sebuah batu kilangan digantungkan pada lehernya, dan dia ditenggelamkan di kedalaman laut.

40:18:7 ¶Celakalah dunia karena penyesatan-penyesatan! karena memang penyesatan-penyesatan akan datang; tetapi celakalah orang yang olehnya penyesatan itu datang!

40:18:8 Oleh sebab itu, jikalau tangan engkau atau kaki engkau menyebabkan engkau tersandung, penggallah itu, dan buanglah *itu* dari engkau: adalah lebih baik bagi engkau masuk ke dalam hidup dengan kelumpuhan atau buntung, daripada dengan mempunyai dua tangan atau dua kaki untuk dilemparkan ke dalam api *yang* kekal.

40:18:9 Dan jikalau mata engkau menyebabkan engkau

<sup>76</sup>δαίμόνιον (daimonion) = demon; roh yang jahat. <sup>77</sup>διδραχμα (didrachma) = dua drachma; pada waktu itu upeti itu adalah dua drachma, senilai dengan setengah syikal.

XIX: Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. Westcott dan Hort menghapus "Yesus" dari ayat ini dalam teks Yunani baru mereka! Teks Yunani mana yang paling memuliakan Yesus dalam ayat ini, Teks Kritik yang membuang Yesus, atau Textus Receptus yang tidak membuang Yesus? Perhatikanlah Wahyu 66:22:19. <sup>XX</sup>Πέτρος (Petros) = Petrus. Nama "Petrus" ditiadakan dari ayat ini oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka. Bacalah kutuk yang ditimpakan ke atas siapa pun yang menghapus apa pun dari kata-kata yang tertulis dalam firman Tuhan menurut Wahyu 66:22:19.

tersandung, cunghillah *mata* itu, dan buanglah itu dari engkau; adalah lebih baik bagi engkau untuk masuk ke dalam hidup dengan satu mata, daripada dengan dua mata dilemparkan ke dalam api Neraka.

40:18:10 ¶ Perhatikanlah bahwa kamu tidak memandang rendah salah satu dari anak-anak kecil ini; karena Aku berkata kepadamu, bahwa dalam Surga malaikat-malaikat mereka selalu memandang wajah Bapa-Ku yang ada di Surga.

40:18:11 Karena Putra manusia sudah datang untuk menyelamatkan yang hilang.<sup>XXI</sup>

40:18:12 Bagaimana pendapatmu? jika seseorang mempunyai seratus ekor domba, dan seekor dari mereka tersesat, tidakkah ia meninggalkan kesembilan puluh sembilan itu, dan pergi ke gunung-gunung, dan mencari yang tersesat itu?

40:18:13 Dan jika terjadi bahwa ia menemukannya, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, ia lebih bersukacita karena *domba* itu, daripada karena kesembilan puluh sembilan yang tidak tersesat.

40:18:14 Demikian juga bukanlah kehendak Bapamu yang ada di Surga, bahwa satu dari *anak-anak* kecil ini binasa.

40:18:15 ¶ Tetapi jikalau saudara engkau berdosa terhadap engkau, pergilah dan tegurlah dia di antara engkau dan dia sendiri: jikalau ia mendengarkan engkau, *maka* engkau sudah mendapatkan kembali saudara engkau.

40:18:16 Tetapi jikalau ia tidak mendengarkan *engkau*, *maka* bawalah bersama engkau satu atau dua *saudara* lagi, supaya dalam mulut dua atau tiga saksi setiap perkataan dapat ditetapkan.

40:18:17 Dan jikalau ia tidak mendengarkan mereka, beritahukanlah *hal itu* kepada ekklesia<sup>78</sup>: tetapi jikalau ia tidak mendengarkan ekklesia, biarlah bagi engkau ia dianggap seperti seorang yang tidak mengenal YEHOVAH<sup>79</sup> dan *seperti* seorang pemungut cukai.

40:18:18 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Apa saja yang kamu ikat di bumi akan diikat di Surga: dan apa pun yang kamu lepaskan di bumi akan dilepaskan di Surga.

40:18:19 Lagi aku berkata kepadamu, bahwa jikalau dua dari kamu akan sepakat di bumi berhubungan dengan apa pun yang diminta mereka, itu akan dilakukan bagi mereka oleh Bapa-Ku yang ada di Surga.

40:18:20 Karena di mana dua atau tiga *orang* berkumpul bersama-sama dalam nama-Ku, di situ Aku ada di tengah-tengah mereka.

40:18:21 ¶ Lalu datanglah Petrus kepada-Nya, dan berkata, Tuhan, berapa sering saudara-Ku bisa berdosa ter-

hadap aku, dan aku mengampuninya? sampai tujuh kali?

40:18:22 Yesus berkata kepadanya, Aku tidak berkata kepada engkau, Sampai tujuh kali: tetapi, Sampai tujuh puluh kali tujuh kali.

40:18:23 ¶ Oleh karena itu, kerajaan Surga disamakan dengan seorang raja tertentu, yang hendak mengadakan perhitungan dengan hamba-hambanya.

40:18:24 Dan ketika ia mulai mengadakan perhitungan, satu *orang* dibawa kepadanya yang berutang sepuluh ribu talenta<sup>80</sup>.

40:18:25 Tetapi karena ia tidak mempunyai *apa pun* untuk membayar, tuannya memerintahkan *agar* ia dijual, dan istrinya, dan anak-anaknya, dan segala yang dipunyainya, lalu pembayaran *utangnya* dilakukan.

40:18:26 Oleh karena itu, hamba itu sujud, dan menyembahbanya, dengan berkata, Tuan, bersabarlah akan aku, dan aku akan melunasi semua kepada engkau.

40:18:27 Lalu tuan hamba itu digerakkan dengan rasa iba, dan membebaskannya, dan mengampuni dia *dari* utang itu.

40:18:28 Tetapi hamba yang sama itu keluar, dan mendapati seorang dari sesama hambanya, yang berutang kepadanya seratus dinar<sup>81</sup>: dan ia menangkapnya, dan mencekikinya, dengan berkata, Bayarlah kepadaku utangmu itu.

40:18:29 Sesama hambanya itu sujud pada kakinya, dan memohonnya, dengan berkata, Bersabarlah akan aku, dan aku akan melunasi semua kepada engkau.

40:18:30 Dan ia tidak mau: tetapi pergi dan menjebloskan dia ke dalam penjara, sampai ia membayar utangnya.

40:18:31 Jadi ketika sesama hamba-hambanya melihat apa yang dilakukan, mereka sangat sedih, dan datang dan memberitahu tuan mereka semua yang dilakukan.

40:18:32 Lalu tuannya, sesudah ia memanggilnya, berkata kepadanya, Oh engkau hamba yang buruk, aku sudah mengampuni engkau dari seluruh utang itu, karena engkau memohon kepadaku:

40:18:33 Tidakkah engkau seharusnya juga menaruh rasa iba kepada sesama hambamu, sama seperti aku mengasihani engkau?

40:18:34 Dan tuannya murka, dan menyerahkan dia kepada penyiksa-penyiksa, sampai ia melunasi seluruh utang itu kepadanya.

40:18:35 Demikianlah Bapa-Ku yang Surgawi akan berbuat juga kepada kamu, jika kamu masing-masing dari hatimu tidak mengampuni saudaranya atas pelanggaran-pelanggarannya<sup>XXII</sup>.

40:19:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, sesudah Yesus me-

<sup>78</sup>Catatlah bahwa ekklesia Kristus sudah ada pada saat Kristus mengucapkan ayat ini, jauh sebelum Hari Pentakosta.

<sup>79</sup>ἔθνικος (ethnikos) = orang dari bangsa-bangsa yang tidak mengenal YEHOVAH. <sup>80</sup>τάλαντων (talanton) = Ukuran berat sama dengan 3000 syikal Ibrani. Dalam sejarah satu talenta bervariasi dari 28 sampai 36 kilogram. Jadi 10.000 talenta adalah di antara 28.000 dan 36.000 kilogram. Jadi utang orang itu adalah begitu besar sehingga tidak mungkin ia bisa melunasinya. <sup>81</sup>δηνάρια (denaria) = dinar; koin Roma yang bernilai kira-kira upah seseorang untuk kerja satu hari.

<sup>XXI</sup>Seluruh ayat ini tidak ada dalam Teks Kritik baru Westcott dan Hort! Jika sebenarnya ayat ini ada dalam teks asli, maka pasti Textus Receptus adalah teks asli itu. <sup>XXII</sup>παραπτώματα αὐτῶν (paraptowata auton) = pelanggaran-pelanggarannya. Kata-kata itu ada dalam teks asli, tetapi dibuang dalam teks baru Westcott dan Hort. Perhatikanlah Wahyu 66:22:19.

nyelesaikan perkataan-perkataan ini, Ia berangkat dari Galilea, dan datang ke perbatasan-perbatasan Yudea di seberang Yordan;

40:19:2 dan kerumunan yang besar mengikuti-Nya; dan Ia menyembuhkan mereka di situ.

40:19:3 ¶ Orang-orang Farisi juga datang kepada-Nya, dengan mencobai Dia, dan berkata kepada-Nya, Apakah sah bagi seorang pria menceraikan istrinya untuk setiap alasan *apa pun*?

40:19:4 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Apakah kamu tidak membaca, bahwa Ia yang menjadikan mereka pada permulaan menjadikan mereka laki-laki dan perempuan,<sup>82</sup>

40:19:5 dan berkata, Karena alasan inilah seseorang akan meninggalkan ayah dan ibu, dan akan melekat pada istrinya: dan mereka berdua akan menjadi satu daging?<sup>xxv</sup>

40:19:6 Oleh sebab itu mereka bukan lagi dua, melainkan satu daging. Oleh karena itu apa yang sudah dipersatukan Elohim, janganlah diceraikan manusia.

40:19:7 Mereka berkata kepada-Nya, Jika demikian, mengapakah Musa memerintahkan untuk memberikan kitab cerai<sup>83</sup>, dan menceraikan dia<sup>9</sup>?

40:19:8 Dan Ia berkata kepada mereka, Karena kekerasan hatimu Musa membiarkan kamu menceraikan istri-istrimu: tetapi dari permulaan tidaklah demikian.

40:19:9 Dan Aku berkata kepadamu, Barang siapa menceraikan istrinya, kecuali karena fornikasi<sup>84</sup>, dan menikah dengan orang lain, berbuat zina: dan barang siapa menikahi dia<sup>9</sup> yang diceraikan berbuat zina.<sup>xxiii</sup>

40:19:10 ¶ Murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Jika demikian halnya lelaki dengan istrinya, tidak baik untuk

menikah.

40:19:11 Dan Ia berkata kepada mereka, Tidak semua orang dapat menerima perkataan ini, selain mereka yang kepadanya itu diberikan.

40:19:12 Karena ada orang-orang sida-sida yang dilahirkan demikian dari rahim ibu mereka: dan ada orang-orang sida-sida yang dikebiri oleh manusia: dan ada orang-orang sida-sida yang membujang demi kepentingan kerajaan Surga. Ia yang mampu menerimanya, biarlah ia menerimanya.

40:19:13 ¶ Lalu ada anak-anak kecil dibawa kepada-Nya, supaya Ia akan meletakkan tangan-Nya ke atas mereka, dan berdoa: dan murid-murid itu menegur mereka.

40:19:14 Tetapi Yesus berkata, Biarlah anak-anak kecil datang kepada-Ku, dan janganlah melarang mereka: karena orang-orang demikianlah yang memiliki kerajaan Surga.<sup>85</sup>

40:19:15 Dan Ia meletakkan kedua tangan-Nya di atas mereka, lalu berangkat dari situ.

40:19:16 ¶ Dan, lihatlah, datanglah seorang dan berkata kepada-Nya, Sang Guru yang baik, Hal baik apakah hendak kuperbuat, supaya aku dapat mempunyai hidup yang kekal?<sup>86</sup>

40:19:17 Dan Ia berkata kepadanya, Mengapakah engkau memanggil Aku baik? tidak ada yang baik kecuali satu, yaitu Elohim<sup>xxiv</sup>: tetapi jikalau engkau mau masuk ke dalam hidup, patuhilah perintah-perintah.<sup>87 xxv</sup>

40:19:18 Ia berkata kepada-Nya, Yang mana? Yesus berkata, Janganlah membunuh, Janganlah berzina, Janganlah mencuri, Janganlah bersaksi palsu,

40:19:19 hormatilah ayah engkau dan ibu engkau: dan,

<sup>82</sup> Catatlah bahwa hanya ada dua kelamin: laki-laki dan perempuan. Tuhan yang menentu hal itu, bukan kita sendiri. Jika kita yakin akan kebijaksanaan Elohim, maka kita akan bahagia akan pilihan Tuhan dalam hal itu. "Perempuan tidak boleh mengenakan pakaian yang berhubung dengan laki-laki; juga laki-laki tidak boleh mengenakan pakaian perempuan: karena semua orang yang berbuat demikian adalah kejiikan kepada YEHOWAH Elohim engkau" (Ulangan 5:22:5). <sup>83</sup> Sama dengan surat cerai. <sup>84</sup> πορνεία (porneia) fornikasi; hubungan seks di luar pernikahan. Bandingkanlah πορνεία dengan μοιχεία yang berarti zina. Zina dalam Alkitab berarti perbuatan bersanggama antara seorang yang terikat perkawinan dengan seorang yang bukan istrinya atau suaminya. Zina selalu adalah fornikasi, tetapi fornikasi tidak selalu zina. Lihat Galatia 48:5:19. <sup>85</sup> "Biarlah" tidak berarti "paksalah." Dan "anak-anak kecil" berbeda dengan "bayi-bayi." Walaupun ia kecil, seorang anak yang sudah mengerti dan bisa percaya kepada Yesus boleh datang kepada Yesus untuk diselamatkan-Nya. Sesudah ia diselamatkan Yesus ia boleh dibaptiskan. Tetapi seorang bayi yang belum bisa mengerti atau percaya kepada Yesus, belum perlu diselamatkan atau dibaptiskan. Bayi itu aman. Dan jika bayi itu meninggal ia akan pasti pergi ke Surga. Bacalah 2 Samuel 10:11:1-12:23. <sup>86</sup> Perhatikanlah pertanyaan orang ini. Ia tidak bertanya, Apakah jalan untuk menerima hidup yang kekal? Ia berpikir bahwa ia sudah tahu jalan. Ia salah berpikir bahwa jalan itu adalah "berbuat baik." Jadi ia cuma mau tahu "hal baik apakah" yang ia harus berbuat. <sup>87</sup> Yesus sudah menjelaskan kepada orang itu bahwa tidak ada seorang pun yang baik, selain Elohim; tetapi orang itu tidak percaya. Jadi Yesus menjawab pertanyaannya yang bodoh itu. Ajarannya: jika seseorang mau mendapat hidup yang kekal dengan jalan "berbuat baik," maka ia harus mematuhi semua perintah yang tertulis dalam Hukum Musa. Jika anda salah percaya bahwa jalan kepada hidup adalah "berbuat baik," maka berbuat baiklah! "Karena barang siapa yang mematuhi seluruh Hukum, namun melanggar dalam satu bagian, ia bersalah terhadap segala-galanya" (Yakobus 59:2:10).

<sup>xxv</sup> Kejadian 1:2:24.

<sup>xxiii</sup> "... dan barang siapa menikahi dia<sup>9</sup> yang diceraikan berbuat zina" semuanya dibuang dalam teks baru Westcott dan Hort. Jadi mereka melanggar Wahyu 66:22:19. <sup>xxiv</sup> Θεός (Theos) = Elohim. Θεός ada dalam teks asli, dan karena Θεός dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka, maka kebenaran yang diajarkan oleh ayat ini sama sekali hilang. Jika tidak ada yang baik kecuali Elohim, maka kita semua tidak baik dalam pandangan Elohim. Menurut Roma 45:3:12b, "tidak ada yang berbuat baik, tidak, bahkan sebanyak seorang pun tidak." Jadi, kita tidak bisa mempunyai hidup yang kekal dengan jalan "berbuat baik." <sup>xxv</sup> Tidak ada "Allah" pada akhir ayat ini dalam teks asli atau Teks Kritik, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah. Perhatikanlah Wahyu 66:22:18.

Kasihilah tetangga engkau seperti diri engkau.

40:19:20 Lelaki muda itu berkata kepada-Nya, Segala hal ini sudah kupatuhi sejak masa mudaku sampai sekarang: apakah *yang* masih kurang *dalam* aku?

40:19:21 Yesus berkata kepadanya, Jikalau engkau mau menjadi sempurna, pergilah *dan* juallah *yang* kamu miliki, dan berikanlah itu kepada *orang-orang* miskin, dan engkau akan mempunyai harta benda di Surga: dan datanglah, ikutlah Aku.

40:19:22 Tetapi ketika lelaki muda itu mendengar perka-taan itu, ia pergi dengan sedih: karena ia mempunyai banyak harta.<sup>88</sup>

40:19:23 ¶ Lalu berkatalah Yesus kepada murid-murid-Nya, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa sulitlah bagi seorang kaya masuk ke dalam kerajaan Surga.

40:19:24 Dan lagi Aku berkata kepadamu, adalah lebih mudah bagi seekor unta masuk ke dalam lubang jarum, daripada bagi seorang kaya masuk *ke dalam* kerajaan Sur-ga.

40:19:25 Ketika murid-murid-Nya mendengar *itu*, me-reka sangat takjub, dan berkata, Jadi siapakah *yang* dapat diselamatkan?

40:19:26 Tetapi Yesus memandang *mereka*, dan berkata kepada mereka, Bagi manusia itu adalah mustahil; tetapi dengan Elohim segala sesuatu adalah mungkin.<sup>89</sup>

40:19:27 Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada-Nya, Lihatlah, kami sudah meninggalkan segalanya, dan mengikuti engkau; oleh karena itu apakah *yang* akan kami miliki?

40:19:28 Dan Yesus berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa kamu yang sudah mengikuti Aku, dalam penciptaan kembali ketika Putra Manusia akan bersemayam di atas takhta kemuliaan-Nya, kamu juga akan bersemayam di atas dua belas takhta, dengan menghakimi kedua belas suku Israel.

40:19:29 Dan setiap orang yang sudah meninggalkan rumah-rumah, atau saudara-saudara, atau saudari-saudari, atau ayah, atau ibu, atau istri, atau anak-anak, atau ladang-ladang, demi kepentingan nama-Ku, akan menerima seratus kali lipat, dan akan mewarisi hidup yang kekal.

40:19:30 Tetapi banyak *orang yang* pertama akan menjadi *yang* terakhir; dan *yang* terakhir akan menjadi *yang* pertama.

40:20:1 ¶ Karena kerajaan Surga adalah seperti seorang tuan rumah yang keluar pagi-pagi untuk menyewa buruh-buruh bagi kebun anggurnya.

40:20:2 Dan ketika ia sepakat dengan buruh-buruh itu untuk sedinar sehari, ia menyuruh mereka ke dalam ke-

bun anggurnya.

40:20:3 Dan ia keluar kira-kira jam ketiga, dan melihat *orang-orang* lain berdiri menganggur di pasar,

40:20:4 dan berkata kepada mereka; Pergilah kamu juga ke dalam kebun anggurku, dan apa pun yang adil akan kuberikan *kepadamu*. Dan mereka pergi.

40:20:5 Lagi ia keluar kira-kira jam keenam dan kesembilan, dan berbuat demikian juga.

40:20:6 Dan kira-kira jam kesebelas ia keluar, dan men-dapati *orang-orang* lain berdiri menganggur, dan berka-ta kepada mereka, Mengapakah kamu berdiri di sini se-panjang hari menganggur?

40:20:7 Mereka berkata kepadanya, Karena tidak ada si-apa pun mengupah kami. Ia berkata kepada mereka, Per-gilah kamu juga ke dalam kebun anggur itu; dan apa pun yang adil akan kamu terima.

40:20:8 Jadi ketika senja tiba, tuan kebun anggur itu berkata kepada pengurus rumahnya, Panggillah buruh-buruh, dan bayarlah kepada mereka upah *mereka*, mulai dari yang terakhir sampai kepada yang pertama.

40:20:9 Dan ketika mereka datang yang *mulai bekerja* kira-kira jam kesebelas, mereka masing-masing meneri-ma satu dinar.

40:20:10 Dan ketika yang pertama datang, mereka menyangka bahwa mereka akan menerima lebih; dan me-reka juga menerima setiap orang satu dinar.

40:20:11 Dan ketika mereka menerimanya, mereka menggerutu terhadap tuan rumah itu,

40:20:12 dengan berkata, *orang-orang* yang terakhir itu *banya* bekerja satu jam, dan engkau sudah membuat me-reka sama dengan kami, yang sudah menanggung beban dan panasnya siang.

40:20:13 Tetapi ia menjawab seorang dari mereka, dan berkata, Teman, aku tidak berbuat salah *terhadap* engkau: tidakkah engkau sepakat dengan aku untuk satu di-nar?

40:20:14 Ambillah *upah* engkau, dan pergilah: aku akan memberikan kepada yang terakhir itu, sama seperti kepa-da engkau.

40:20:15 Bukankah itu sah untuk aku berbuat apa yang aku mau dengan milikku? Apakah mata engkau buruk, karena aku baik?

40:20:16 Demikianlah yang terakhir akan menjadi yang pertama, dan yang pertama akan menjadi yang terakhir: karena ada banyak *orang yang* dipanggil, tetapi sedikit yang dipilih.<sup>xxxvi</sup>

40:20:17 ¶ Dan sementara naik ke Yerusalem Yesus mem-bawa kedua belas murid itu tersendiri dalam perjalanan itu, dan berkata kepada mereka,

<sup>88</sup> "Berbuat baik" bukan jalan ke Surga karena kita tidak berbuat baik. Sebaliknya kita melanggar paling sedikit dua dari perintah-perintah Elohim setiap hari: [1] kita tidak mengasihi Elohim dengan segenap hati, dan [2] kita tidak mengasihi sesama manusia seperti diri kita sendiri. Bacalah Yakobus 59:2:8-10. <sup>89</sup> Orang yang kaya biasanya sombong, dan merasa dirinya mampu menyelamatkan dirinya sendiri. Sedikit-dikitnya ia mau menolong Tuhan menyelamatkan dirinya. Selama ia percaya kepada dirinya sendiri seperti itu ia tidak dapat diselamatkan. Tetapi pada saat ia membuang iman kepada dirinya sendiri, dan percaya hanya kepada Yesus saja, maka Yesus akan menyelamatkannya.

<sup>xxxvi</sup> πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί (karena ada banyak *orang yang* dipanggil, tetapi sedikit yang dipilih) ditiada-kan dalam teks baru Westcott dan Hort! Ajaran pokok parabel itu lenyap! Jadi menurut Wahyu 66:22:19 bagaimanakah nasib mereka?

40:20:18 Lihatlah, kita naik ke Yerusalem; dan Putra manusia akan dikhianati kepada imam-imam kepala dan kepada para penyalin kitab, dan mereka akan menghukum Dia hingga kematian,

40:20:19 dan akan menyerahkan Dia kepada orang-orang bukan Yahudi untuk diejek, dan untuk dicambuk, dan untuk disalibkan; dan pada hari ketiga Ia akan bangkit lagi.

40:20:20 ¶Lalu datanglah kepada-Nya ibu dari anak-anak Zebedeus bersama putra-putranya<sup>o</sup>, dengan menyembah *Dia*, dan menghendaki suatu hal tertentu dari Dia.

40:20:21 Dan Ia berkata kepadanya<sup>o</sup>, Apakah yang engkau<sup>o</sup> kehendaki? Ia<sup>o</sup> berkata kepada-Nya, Kabulkanlah bahwa kedua putraku<sup>o</sup> ini boleh duduk, yang satu di sebelah tangan kanan-Ku, dan yang lain di sebelah kiri, dalam kerajaan Engkau.

40:20:22 Tetapi Yesus menjawab dan berkata, Kamu tidak tahu apa yang kamu minta. Apakah kamu mampu minum dari cawan yang Aku akan minum, dan untuk dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis<sup>xxvii</sup>? Mereka berkata kepada-Nya, Kami mampu.

40:20:23 Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu benar-benar akan minum dari cawan-Ku, dan dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis<sup>xxviii</sup>; tetapi untuk duduk pada tangan kanan-Ku, dan pada tangan kiri-Ku, bukan hak Aku untuk memberi, tetapi *tempat itu akan diberikan kepada mereka* yang untuknya *tempat itu* dipersiapkan oleh Bapa-Ku.

40:20:24 Dan ketika kesepuluh *murid yang lain* mendengar *hal itu*, mereka digerakkan dengan kemarahan terhadap kedua saudara itu.

40:20:25 Tetapi Yesus memanggil mereka dan berkata, Kamu tahu bahwa penguasa-penguasa bangsa-bangsa *bukan Yahudi* melakukan kekuasaan atas mereka, dan mereka yang *adalah* pembesar melakukan wewenang atas mereka.

40:20:26 Tetapi tidak akan menjadi demikian di antara kamu; tetapi barang siapa yang ingin menjadi besar di antara kamu, biarlah ia menjadi pelayanmu;

40:20:27 dan barang siapa ingin menjadi yang utama di antara kamu, biarlah ia menjadi hambamu:

40:20:28 sama seperti Putra manusia datang bukan untuk dilayani, melainkan untuk melayani; dan untuk memberikan nyawa-Nya *sebagai* tebusan untuk banyak

*orang*.<sup>90</sup>

40:20:29 ¶Dan sementara mereka berangkat dari Yericho, kerumunan yang besar mengikuti Dia.

40:20:30 Dan, lihatlah, dua orang buta yang duduk di pinggir jalan, ketika mereka mendengar bahwa Yesus sedang lewat, berteriak, dengan berkata, Kasihanilah kami, Oh Tuhan, Putra Daud.

40:20:31 Dan kerumunan itu menegur mereka, supaya mereka berdiam diri: tetapi mereka lebih lagi berteriak, dengan berkata, Kasihanilah kami, Oh Tuhan, Putra Daud.

40:20:32 Dan Yesus berhenti, dan memanggil mereka, dan berkata, Apakah yang kamu ingin Aku perbuat kepadamu?

40:20:33 Dan mereka berkata kepada-Nya, Tuhan, agar mata kami dapat dicelikkkan.

40:20:34 Jadi Yesus merasa iba *akan mereka*, dan menyentuh mata mereka: dan segera mata mereka dicelikkkan, dan mereka mengikuti Dia.

40:21:1 ¶Dan ketika mereka mendekati Yerusalem, dan sudah datang ke Betfage, pada Gunung Zaitun, maka Yesus mengutus dua murid,

40:21:2 dengan berkata, Pergilah ke dalam desa di hadapnmu, dan kamu akan segera mendapati seekor keledai betina terikat, dan seekor anak keledai bersamanya<sup>o</sup>: lepaskanlah, dan bawalah *keduanya* kepada-Ku.

40:21:3 Dan jikalau seseorang mengatakan apa pun kepadamu, kamu akan berkata, Tuhan memerlukannyanya; dan segera ia akan mengirimmnya.

40:21:4 Semua ini terjadi, supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi, dengan berkata,

40:21:5 Beritahukanlah *kepada* putri Sion, Lihatlah, Raja engkau datang kepada engkau, lemah lembut, dan duduk di atas seekor keledai betina, dan anak keledai jantan.<sup>xxvi</sup>

40:21:6 Dan murid-murid itu pergi, dan berbuat seperti yang diperintahkan Yesus *kepada* mereka,

40:21:7 dan membawa keledai itu, dan anak keledai itu, dan mengalasi di atas *kedua keledai itu* pakaian-pakaian mereka, dan mereka mendudukkan Yesus di atasnya.

40:21:8 Dan kerumunan yang sangat besar menghamparkan pakaian-pakaian mereka di jalan; *orang-orang* lain memotong cabang-cabang dari pohon-pohon, dan menghamparkannya di jalan.

40:21:9 Dan kerumunan yang mendahului-Nya, dan

<sup>90</sup>Menurut Yohanes 43:8:34, "Barang siapa melakukan dosa adalah hamba dosa." Pada saat seseorang mengambil keputusan untuk melakukan dosa, orang itu menggadaikan jiwanya kepada Setan untuk sedikit kesenangan sementara. Tetapi orang itu segera menjadi budak pada dosa itu, dan ia tidak mampu menebus jiwanya sendiri sebab harga menebus jiwanya adalah nyawa seorang manusia yang tidak pernah berdosa. Hanya Yesus yang memenuhi syarat itu. Jadi hanya Yesus yang bisa menebus jiwa kita.

<sup>xxvi</sup>Zakharia 39:9:9.

<sup>xxvii</sup>καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήναι (dan untuk dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis) ada dalam teks asli, tetapi ditiadakan dalam Teks Kritik Westcott dan Hort yang baru ada pada tahun 1881 M. Pelajarilah peringatan yang tertulis dalam Wahyu 66:22:19 bagi mereka yang menghapus apa pun dari kata-kata firman Elohim.

<sup>xxviii</sup>καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε (dan dibaptis dengan baptisan yang Aku akan dibaptis) seluruhnya dihapus dalam teks baru Westcott dan Hort! Sekali lagi perhatikanlah Wahyu 66:22:19. Jikalau sebagian Alkitab dibuang, maka yang sisa bukan seluruh Alkitab. Jikalau kata-kata ditambah kepada Alkitab, maka Alkitab yang dihasilkan tidak murni, dan tidak boleh disebut firman Tuhan yang asli.

yang mengikuti-Nya, berteriak, dengan berkata, Hosana<sup>91</sup> kepada Putra Daud;<sup>92</sup> diberkatilah Dia yang datang dalam nama TUHAN; Hosana di tempat tertinggi.<sup>xxvii</sup>

40:21:10 Dan ketika Ia datang ke dalam Yerusalem, seluruh kota digemparkan, dengan berkata, Siapakah *orang* ini?

40:21:11 Dan kerumunan itu berkata, Ini adalah Yesus, nabi dari Nazaret di Galilea.

40:21:12 ¶ Dan Yesus pergi ke dalam Bait Elohim<sup>xxix</sup>, dan mengusir semua mereka yang menjual dan membeli dalam Bait<sup>xxx</sup> itu, dan menjungkal balikkan meja-meja penukar-penukar uang, dan kursi-kursi mereka yang menjual burung-burung merpati,

40:21:13 dan berkata kepada mereka, Ada tertulis, Rumah-Ku akan disebut rumah doa; tetapi kamu sudah membuatnya sarang pencuri-pencuri.

40:21:14 ¶ Dan orang-orang buta dan orang-orang lumpuh datang kepada-Nya di dalam Bait; dan Ia menyembuhkan mereka.

40:21:15 Dan ketika imam-imam kepala dan para penyalin kitab melihat keajaiban-keajaiban yang dilakukan-Nya, dan anak-anak yang berseru di dalam Bait, dengan berkata, Hosana kepada Putra Daud; mereka sangat tidak senang,

40:21:16 dan berkata kepada-Nya, Dengarkah Engkau apa yang dikatakan *anak-anak* ini? Dan Yesus berkata kepada mereka, Ya; tidakkah kamu pernah membaca, Dari mulut bayi-bayi dan anak-anak yang masih menyuisi, Engkau sudah menyempurnakan puji-pujian?<sup>xxviii</sup>

40:21:17 Dan Ia meninggalkan mereka, dan keluar dari kota itu ke Betania; dan Ia bermalam di situ.

40:21:18 ¶ Adapun pada *waktu* pagi sementara Ia kembali ke kota, Ia lapar.

40:21:19 Dan ketika Ia melihat sebuah pohon ara di pinggir jalan, Ia datang padanya, dan tidak mendapat apa pun padanya, kecuali daun-daun saja, dan berkata padanya, Biarlah tidak ada buah bertumbuh dari engkau mulai sekarang untuk selama-lamanya. Dan segera pohon ara itu mengering.

40:21:20 Dan ketika murid-murid melihatnya, mereka takjub, dan berkata, Alangkah cepatnya pohon ara itu mengering!

40:21:21 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Jikalau kamu

mempunyai iman, dan tidak ragu-ragu, kamu tidak akan hanya berbuat itu *yang sudah terjadi* pada pohon ara itu, tetapi juga jika kamu akan berkata kepada gunung ini, Bepindahlah engkau, dan terlemparlah engkau ke dalam laut; itu akan terjadi.

40:21:22 Dan segala sesuatu, apa pun yang kamu mohon dalam doa, dengan percaya, kamu akan menerimanya.

40:21:23 ¶ Dan sesudah Ia datang ke dalam Bait, imam-iman kepala dan ketua-ketua masyarakat datang kepada-Nya sementara Ia mengajar, dan mereka berkata, Oleh wewenang apakah Engkau melakukan *hal-hal* ini? dan siapakah *yang* memberi Engkau kewenangan ini?

40:21:24 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Aku juga akan menanyai kamu satu hal, yang, jika kamu memberitahu Aku, demikianlah Aku akan memberitahu kamu oleh wewenang apa Aku melakukan *hal-hal* ini.

40:21:25 Baptisan Yohanes, dari manakah itu? dari Surga, atau dari manusia?<sup>93</sup> Dan mereka berbahas-bahasan di antara diri mereka, dengan berkata, Jika kita berkata, Dari Surga; Ia akan berkata kepada kita, Jika demikian mengapakah kamu tidak memercayai dia?

40:21:26 Tetapi jika kita akan berkata, Dari manusia; kita takut akan masyarakat; karena mereka menganggap Yohanes sebagai seorang nabi.

40:21:27 Dan mereka menjawab Yesus, dan berkata, Kami tidak dapat memberitahu. Dan Ia berkata kepada mereka, Aku juga tidak memberitahu kamu oleh wewenang apa Aku melakukan *hal-hal* ini.

40:21:28 ¶ Tetapi apakah pendapatmu? Seorang *tertentu* mempunyai dua orang putra; dan ia datang kepada yang pertama, dan berkata, *Putraku*, pergilah bekerja hari ini di kebun anggurku.

40:21:29 Ia menjawab dan berkata, Aku tidak mau; tetapi kemudian ia berubah pikiran, dan pergi.

40:21:30 Dan ia datang kepada yang kedua, dan berkata demikian juga. Dan ia menjawab dan berkata, Aku *pergi*, pak; dan *ia* tidak pergi.

40:21:31 Yang mana dari keduanya melakukan kehendak ayahnya? Mereka berkata kepada-Nya, Yang pertama. Yesus berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa para pemungut cukai dan para pelacur pergi ke dalam Kerajaan Surga mendahului kamu.<sup>xxxi</sup>

40:21:32 Karena Yohanes datang kepadamu dalam jalan

<sup>91</sup>Ὡσαννά (Hosanna) = Hosana. Dari הוֹשַׁענָא (bahasa Ibrani). Artinya, "Tolong! aku memohon." Dengan mengatakan hosana kepada Yesus, mereka memuji Dia sebagai Mesias yang berkuasa menyelamatkan mereka. <sup>92</sup>Dengan menyebut Yesus "Putra Daud" mereka mengaku bahwa Yesus adalah Raja mereka. <sup>93</sup>Pertanyaan itu perlu dijawab oleh para guru agama pada masa sekarang. Apakah baptisan Yohanes Pembaptis dari Surga atau dari manusia? Jika dari Surga, mengapakah mereka tidak memakai cara selam seperti Yohanes? (Yohanes 43:3:23), dan mengapakah mereka membaptiskan bayi-bayi yang belum berubah pikiran dan belum percaya kepada Yesus? (Kisah Para Rasul 44:19:4.)

<sup>xxvii</sup> Mazmur 19:118:25-26. <sup>xxviii</sup> Mazmur 19:8:2.

<sup>xxix</sup> Θεοῦ (Theou) = Elohim. Θεοῦ ada dalam teks asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam teks baru mereka. Jadi mereka kena kutuk yang dikatakan Yesus akan menimpa barang siapa yang mengubah kata-kata dalam firman-Nya. Wahyu 66:22:16-19. <sup>xxx</sup> Istilah "Allah" tidak ada dalam ayat ini dalam teks asli atau Teks Kritis. Bacalah Wahyu 66:22:18. <sup>xxxi</sup> Apakah itu putra pertama atau putra kedua yang melakukan kehendak ayahnya? Menurut Kodeks B adalah putra terakhir yang melakukan kehendak ayahnya. Itulah bukti lagi bahwa kodeks itu tidak bisa dipercayai.

kesucian, dan kamu tidak memercayai dia: tetapi para pemungut cukai dan para pelacur memercayai dia: dan kamu, *bahkan* ketika kamu melihat *hal itu*, tidak berubah pikiran sesudahnya, supaya kamu dapat memercayai dia.

40:21:33 ¶ Dengarkanlah parabel lain: ada seorang tuan rumah tertentu, yang menanam sebuah kebun anggur, dan membuat pagar tanaman di sekelilingnya, dan menggali lubang pemerasan anggur di dalamnya, dan membangun menara, dan menyewakannya kepada petani-petani, dan pergi ke negeri yang jauh:

40:21:34 Dan ketika musim buah mendekat, ia menyuruh hamba-hambanya kepada petani-petani itu supaya mereka dapat menerima buah-buahnya.

40:21:35 Dan petani-petani itu menangkap hamba-hambanya, dan memukul *yang* satu, dan membunuh *yang* lain, dan melempari *yang* lain dengan batu.

40:21:36 Lagi, ia menyuruh hamba-hamba lain lebih banyak daripada yang pertama: dan *petani-petani itu* melakukan *hal yang* sama kepada mereka.

40:21:37 Tetapi pada akhirnya ia menyuruh putranya *sendiri* kepada mereka, dengan berkata, Mereka akan menghormati putraku.

40:21:38 Tetapi ketika petani-petani itu melihat putra itu, mereka berkata di antara diri mereka sendiri, Ini adalah ahli waris; datanglah, biarlah kita membunuh dia, dan biarlah kita merampas warisannya.

40:21:39 Dan mereka menangkap dia, dan melemparkan *dia* ke luar kebun anggur, dan membunuhnya.

40:21:40 Oleh karena itu ketika tuan kebun anggur itu datang, apakah *yang* akan ia perbuat kepada petani-petani itu?

40:21:41 Mereka berkata kepada-Nya, Ia akan membina-sakan *orang-orang* jahat itu dengan kejam, dan akan menyewakan kebun anggurnya kepada petani-petani *yang* lain, yang akan menyerahkan kepadanya buah-buah pada musimnya.

40:21:42 ¶ Yesus berkata kepada mereka, Tidak pernahkah kamu membaca dalam Tulisan-tulisan Kudus, Batu yang ditolak oleh pembangun-pembangun, *yang sama* itu sudah menjadi kepala penjuru: ini adalah perbuatan TUHAN, dan ini sangat mengagumkan dalam pandangan mata kita:<sup>xxix</sup>

40:21:43 Oleh karena itu Aku berkata kepadamu, Kerajaan Elohim akan diambil dari kamu, dan *akan* diberikan kepada suatu bangsa yang menghasilkan buah-buah dari dirinya.

40:21:44 Dan barang siapa yang jatuh ke atas Batu ini akan dipatahkan: tetapi ke atas barang siapa *Batu* ini jatuh, dia akan dihancurkan sampai menjadi bubuk.<sup>94</sup>

40:21:45 ¶ Dan ketika imam-imam kepala dan *orang-orang* Farisi mendengar parabel-parabel-Nya, mereka sadar bahwa Ia berbicara tentang mereka.

40:21:46 Tetapi ketika mereka mencari kesempatan untuk menangkap Dia, mereka takut kepada kerumunan, karena kerumunan itu menganggap Dia seorang nabi.

40:22:1 ¶ Dan Yesus menjawab dan berbicara kepada mereka lagi dalam parabel-parabel, dan berkata,

40:22:2 Kerajaan Surga adalah seperti seorang raja tertentu, yang mengadakan pernikahan untuk putranya,

40:22:3 dan menyuruh hamba-hambanya untuk memanggil mereka yang diundang ke pernikahan itu: dan orang-orang itu tidak mau datang.

40:22:4 Lagi, ia menyuruh hamba-hamba lain, dengan berkata, Beritahulah mereka yang diundang, Lihatlah, aku sudah mempersiapkan makan malamku: lembu-lembuku dan anak-anak lembu tambunku sudah disembelih, dan segalanya sudah siap: datanglah kepada pernikahan ini.

40:22:5 Tetapi mereka tidak peduli, dan pergi, *yang* satu ke ladangnya, yang lain ke perniagaannya:

40:22:6 dan yang lain menangkap hamba-hambanya, dan melecehkan *mereka*, dan membunuh *mereka*.

40:22:7 Tetapi ketika raja itu mendengar *tentangnya*, ia murka: dan ia mengutus tentara-tentaranya, dan membina-sakan pembunuh-pembunuh itu, dan membakar kota mereka.

40:22:8 Lalu berkatalah ia kepada hamba-hambanya, Pernikahan sudah siap, tetapi mereka yang diundang tidak layak.

40:22:9 Oleh karena itu pergilah kamu ke jalan-jalan, dan sebanyak *orang* yang kamu temukan, undanglah ke pernikahan ini.

40:22:10 Jadi hamba-hamba itu keluar ke jalan-jalan, dan mengumpulkan sebanyak *orang yang* mereka temukan, yang buruk, maupun yang baik: dan pernikahan itu dipenuhi dengan tamu.<sup>95</sup>

40:22:11 ¶ Dan ketika raja itu masuk untuk melihat tamu-tamu, ia melihat di situ seorang yang tidak memakai pakaian pesta pernikahan:

40:22:12 Dan ia berkata kepadanya, Teman, bagaimana-kah engkau masuk tanpa mempunyai pakaian pesta pernikahan?<sup>96</sup> Dan ia terdiam.

40:22:13 Lalu berkatalah raja itu kepada hamba-hambanya, Ikatlah kaki dan tangannya, dan bawalah dia keluar, dan lemparkanlah *dia* ke dalam kegelapan yang paling luar; akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:22:14 Karena banyak *orang* dipanggil, tetapi sedikit *yang* dipilih.

40:22:15 ¶ Lalu pergilah *orang-orang* Farisi, dan berse-kongkol bagaimana mereka dapat menjerat-Nya dalam ucapan-Nya.

40:22:16 Dan mereka menyuruh kepada-Nya murid-murid mereka bersama *orang-orang* Herodian, dengan berkata, Guru, kami tahu bahwa Engkau adalah benar,

<sup>94</sup>Batu itu adalah Yesus sendiri. Bacalah 1 Petrus 60:2:1-7 dan Roma 45:9:30-33. <sup>95</sup>Apakah anda orang berdosa yang buruk? Anda juga diundang datang kepada pernikahan Yesus. Tetapi kenakanlah pakaian pesta pernikahan (lihat ayat 11).

<sup>96</sup>Pakaian pesta pernikahan yang diperlukan adalah kesucian Elohim yang diberikan kepada barang siapa yang percaya kepada Yesus.

<sup>xxix</sup>Mazmur 19:118:22-23.



dan mengajar jalan Elohim dalam kebenaran, juga Engkau tidak peduli tentang siapa pun; karena Engkau tidak memandang muka manusia.

40:22:17 Oleh karena itu, beritahulah kami, Apakah pendapat Engkau? Apakah sah membayar upeti kepada Kaisar, atau tidak?

40:22:18 Tetapi Yesus menyadari kejahatan<sup>97</sup> mereka, dan berkata, Mengapakah kamu mencobai Aku, *kamu* orang-orang munafik?

40:22:19 Perlihatkanlah kepada-Ku uang upeti itu. Dan mereka membawa kepada-Nya sekeping dinar.

40:22:20 Dan Ia berkata kepada mereka, Gambar<sup>98</sup> dan inskripsi siapakah ini?

40:22:21 Mereka berkata kepada-Nya, Kaisar. Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Oleh karena itu bayarlah kepada Kaisar milik Kaisar; dan kepada Elohim milik Elohim.

40:22:22 Ketika mereka mendengar *hal-hal ini*, mereka takjub, dan meninggalkan Dia, dan pergi.

40:22:23 ¶ Hari yang sama itu datanglah kepada-Nya *orang-orang* Saduki, yang mengatakan bahwa tidak ada kebangkitan, dan menanyai Dia,

40:22:24 dengan berkata, Guru, Musa berkata, Jika-lau seseorang mati, dengan tidak mempunyai anak-anak, *maka* saudaranya akan menikahi istrinya, dan membangkitkan benih *keturunan* bagi saudaranya.

40:22:25 Adapun pernah ada bersama kami tujuh saudara: dan yang pertama, sesudah ia menikah, ia mati dengan tidak mempunyai benih *keturunan*, dan meninggalkan istrinya kepada saudaranya:

40:22:26 Demikian juga yang kedua, dan yang ketiga, sampai kepada yang ketujuh.

40:22:27 Dan paling terakhir perempuan itu mati juga.

40:22:28 Oleh karena itu dalam kebangkitan, istri siapakah ia<sup>o</sup> dari ketujuh itu? karena mereka semua pernah memiliki dia<sup>o</sup>.

40:22:29 ¶ Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Kamu keliru, dengan tidak mengetahui Tulisan-tulisan Kudus, maupun kekuasaan Elohim.

40:22:30 karena dalam kebangkitan mereka tidak menikah, maupun tidak dinikahkan, tetapi adalah seperti malaikat-malaikat Elohim di Surga.

40:22:31 Tetapi berhubungan dengan kebangkitan *orang-orang* mati, tidak pernahkah kamu membaca apa yang dikatakan kepadamu oleh Elohim, dengan berkata,

40:22:32 Akulah Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub? Elohim bukanlah Elohim *bagi orang-orang yang* mati, melainkan *bagi yang* hidup.<sup>xxx</sup>

40:22:33 Dan ketika kerumunan mendengar *itu*, mereka

takjub pada ajaran-Nya.

40:22:34 ¶ Tetapi ketika *orang-orang* Farisi mendengar bahwa Ia membungkam *orang-orang* Saduki, mereka berkumpul bersama-sama.

40:22:35 Lalu satu dari mereka, yang adalah *seorang* ahli Hukum, bertanya, dengan mencobai-Nya, dan berkata, 40:22:36 Guru, perintah manakah yang terbesar dalam Hukum?

40:22:37 Yesus berkata kepadanya, Kasihilah TUHAN Elohim engkau dengan segenap hati engkau, dan dengan segenap jiwa engkau, dan dengan segenap pikiran engkau.<sup>xxxii</sup>

40:22:38 Itu adalah perintah *yang* pertama dan terbesar.

40:22:39 Dan *yang* kedua adalah seperti *yang pertama* itu, Kasihilah tetangga engkau sama seperti diri engkau sendiri.<sup>xxxiii</sup>

40:22:40 Pada kedua perintah itu tergantung seluruh Hukum dan *Kitab-kitab dari* para nabi.

40:22:41 ¶ Sementara *orang-orang* Farisi itu masih berkumpul bersama-sama, Yesus menanyai mereka,

40:22:42 dengan berkata, Apakah pendapatmu tentang Kristus? Putra siapakah Dia? Mereka berkata kepada-Nya, *Putra* Daud.

40:22:43 Ia berkata kepada mereka, Jikalau demikian bagaimanakah Daud dapat dalam Roh menyebut Dia Tuhan, dengan berkata,

40:22:44 TUHAN<sup>99</sup> berkata kepada Tuhanku, Bersemayamlah di sebelah tangan kanan-Ku, sampai Aku membuat musuh-musuh engkau *menjadi* tumpuan kaki Engkau?<sup>xxxiiii</sup>

40:22:45 Jadi jikalau Daud menyebut Dia Tuhan, bagaimanakah *mungkin* Ia adalah putranya?

40:22:46 Dan tak *ada* siapa pun yang mampu menjawab Dia dengan sepele kata pun, juga sejak hari itu tak *ada* siapa pun yang berani menanyai Dia lagi.

40:23:1 ¶ Lalu berkatalah Yesus kepada kerumunan itu, dan kepada murid-murid-Nya,

40:23:2 dengan berkata, Penyalin-penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi duduk di kursi Musa:

40:23:3 oleh karena itu apa pun yang mereka suruh kamu patuhi, patuhilah dan lakukanlah semua; tetapi janganlah kamu melakukannya seperti perbuatan-perbuatan mereka: karena mereka mengatakan, dan tidak melakukan.<sup>100</sup>

40:23:4 Karena mereka mengikat beban-beban yang berat dan pedih untuk dipikul, dan meletakkannya di atas bahu manusia; tetapi mereka *sendiri* tidak mau memin-

<sup>97</sup>Tidak ada golongan yang lebih jahat daripada pemimpin-pemimpin agama palsu. Waspadalah karena menurut 2 Korintus 4:11:13-14 masih ada rasul-rasul palsu. <sup>98</sup>εἰκών (eikon) = gambar; lukisan; patung; avatar; robot; karya artis yang adalah tiruan bentuk orang, hewan, dan sebagainya. <sup>99</sup>TUHAN = YEHOVAH. <sup>100</sup>Seluruh Hukum TUHAN diberikan untuk menolong kita sukses dalam kehidupan kita sehari-hari. Jika kita mematuhi Hukum itu kita akan lebih bijaksana, lebih sehat, lebih kaya, dan lebih bahagia. Tetapi jauhilah para guru agama yang mengajar bahwa pematuhan pada Hukum itu adalah jalan ke Surga. Ajaran itu sangat sesat. Hukum sama sekali tidak berkuasa menyelamatkan jiwa kita. Tetapi Hukum bisa membuat dosa-dosa kita menjadi sangat nyata supaya kita menjadi sadar kita terlalu jahat untuk diterima ke dalam Surga, dan supaya kita menjadi sadar bahwa jalan satu-satunya ke Surga adalah beriman hanya kepada Yesus saja. Bacalah Galatia 4:3:10-24 dengan teliti.

<sup>xxx</sup>Keluaran 2:3:6, 15, dan 16. <sup>xxxii</sup>Ulangan 5:6:5. <sup>xxxiii</sup>Imamat 3:19:18. <sup>xxxiiii</sup>Mazmur 19:110:1.

dahkannya dengan satu jari mereka.

40:23:5 Tetapi segala perbuatan mereka, dilakukan mereka untuk dilihat manusia: mereka melebarkan filakteri-filakteri<sup>101</sup>

40:23:6 dan mencintai ruangan-ruangan yang terhormat dalam perjamuan-perjamuan, dan kursi-kursi yang terhormat dalam sinagoge-sinagoge,

40:23:7 dan salam-salam di pasar-pasar, dan untuk dipanggil oleh orang-orang, Rabi, Rabi.

40:23:8 Tetapi janganlah kamu disebut Rabi: karena *hanya* satu adalah Mahaguru<sup>102</sup> kamu, *yaitu* Kristus; dan kamu semua adalah saudara.

40:23:9 Tetapi janganlah kamu menyebut siapa pun bapamu di atas bumi ini: karena *hanya* satu adalah Bapamu, *yaitu* yang ada di Surga.

40:23:10 Juga janganlah kamu disebut mahaguru-mahaguru<sup>103</sup>: karena *hanya* satu adalah Mahagurumu, *yaitu* Kristus.

40:23:11 Tetapi ia yang terbesar di antara kamu adalah *yang menjadi* pelayanmu.

40:23:12 Dan barang siapa yang akan meninggikan dirinya akan direndahkan: dan ia yang akan merendahkan dirinya akan ditinggikan.

40:23:13 ¶ Tetapi celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu menutup kerajaan Surga di hadapan manusia: karena kamu *sendiri* tidak masuk, juga kamu tidak membiarkan mereka yang sedang masuk untuk masuk ke dalam.

40:23:14 Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu melahap rumah-rumah janda-janda, dan sebagai kepurupuraan membuat doa yang panjang: oleh karena itu kamu akan menerima hukuman yang lebih berat.<sup>XXXII</sup>

40:23:15 Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu menjelajahi laut dan darat untuk membuat seorang proselit, dan ketika ia sudah dibuat, kamu membuatnya dua kali lipat lebih seorang anak Neraka daripada diri kamu *sendiri*.

40:23:16 ¶ Celakalah kamu, pemandu-pemandu yang

buta, yang berkata, Barang siapa akan bersumpah demi Bait, itu bukanlah apa pun; tetapi ia yang bersumpah demi emas dari Bait, ia berutang!

40:23:17 Orang-orang bodoh dan buta: karena manakah lebih besar, emas, atau Bait yang menahbiskan emas itu?

40:23:18 Dan, barang siapa akan bersumpah demi mazbah, itu bukanlah apa pun; tetapi barang siapa akan bersumpah demi pemberian yang ada di atasnya, ia berutang!

40:23:19 Orang-orang yang bodoh dan buta: karena manakah yang lebih besar, pemberian itu, atau mazbah yang menahbiskan pemberian itu?

40:23:20 Oleh karena itu barang siapa bersumpah demi mazbah, bersumpah demi *mazbah* itu, dan *juga* demi segala sesuatu di atasnya.

40:23:21 Dan barang siapa bersumpah demi Bait, bersumpah demi *Bait* itu, dan demi Dia yang tinggal di dalamnya.

40:23:22 Dan ia yang bersumpah demi Surga, bersumpah demi takhta Elohim, dan demi Dia yang bersemayam di atasnya.

40:23:23 ¶ Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu membayar persepuluhan dari selasih dan adas manis dan jintan, dan sudah mengabaikan *hal-hal yang* lebih berat dari Hukum, *seperti* penghakiman, belas kasihan, dan iman: ini seharusnya kamu perbuat, dan tidak mengabaikan yang lain itu.

40:23:24 *Kamu* pemandu-pemandu yang buta, yang menyangar seekor agas, dan menelan seekor unta.

40:23:25 ¶ Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu membersihkan luarnya cawan dan piring, tetapi di dalamnya penuh dengan pemerasan dan keserakahan.

40:23:26 Orang Farisi yang buta, bersihkanlah dahulu *yang ada* di dalam cawan dan piring, supaya luarnya dapat menjadi bersih juga.

40:23:27 ¶ Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu seperti kuburan-kuburan yang dilabur putih, yang benar-benar tampak indah di bagian luar, tetapi di dalam penuh tulang-tulang orang-orang mati, dan sega-

<sup>101</sup>Filakteri-filakteri itu adalah dua kotak hitam yang kecil dibuat dari kulit dan berisi empat ayat (Keluaran 2:13:2 dan 11; Ulangan 5:6:4 dan 5:11:13) dari Hukum Taurat tertulis pada perkamen. Kedua kotak itu diikat dengan tali kulit pada kepala dan lengan kiri, dan untuk memamerkan kesucian mereka di hadapan manusia. Itu dilakukan para penyalin kitab dan orang-orang Farisi karena mereka salah menafsirkan Ulangan 5:6:1-9. Kata Ibrani תפילת, yang berarti hiasan, dipakai dalam ayat itu sebagai metafora: jika mereka mempelajari dan menaati semua kata dalam Hukum Taurat, maka mereka akan sangat diberkati, dan oleh karena itu kata-kata itu akan menjadi seperti tanda di tangan mereka, dan seperti hiasan-hiasan di antara kedua mata mereka. Orang-orang Yahudi salah berpikir bahwa jika mereka menulis beberapa ayat pada perkamen, dan mengikatnya pada dahi mereka, maka mereka menaati perintah itu, walaupun mereka mengabaikan hampir seluruh Hukum Taurat. Itu sebabnya Yesus menegur mereka. "Tidakkah Musa memberi kamu Hukum, dan *walaupun begitu* tak ada siapa pun di antara kamu *yang* mematuhi Hukum?" (Yohanes 43:7:19). Masih ada banyak orang yang berpikir bahwa jika mereka mematuhi Hukum mereka akan diterima di Surga, namun mereka tidak mematuhi Hukum itu. <sup>102</sup>καθηγητής (kathagatas) = mahaguru; guru yang dianggap otoritas terakhir. <sup>103</sup>καθηγηται (kathagatai) = mahaguru-mahaguru; guru-guru yang dianggap otoritas terakhir.

<sup>XXXII</sup>Seluruh ayat ini hilang dalam Teks Kritik! Jika Teks Kritik itu dianggap teks asli, maka tidak jujur memakai Textus Receptus sebagai sumber untuk ayat ini supaya pembaca tidak akan memperhatikan spasi untuk ayat ini kosong. Kebenaran adalah bahwa Textus Receptus adalah teks yang asli, bukan Teks Kritik yang baru itu.

la kenajisan.

40:23:28 Demikian pula kamu tampak suci bagi manusia, tetapi di dalam kamu penuh kemunafikan dan kedurhakaan.

40:23:29 ¶Celakalah kamu, para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi, kamu orang-orang munafik! karena kamu membangun makam-makam untuk nabi-nabi, dan menghiasi kuburan-kuburan *orang-orang* suci, 40:23:30 dan berkata, Jikalau kami pernah ada dalam hari-hari bapa-bapa leluhur kami, kami tidak menjadi pengambil bagian dengan mereka dalam darah nabi-nabi. 40:23:31 Oleh sebab itu kamu adalah saksi bagi diri kamu sendiri, bahwa kamu adalah anak-anak mereka yang membunuh nabi-nabi itu.

40:23:32 Jadi, penuhilah kamu takaran bapa-bapa leluhurmu.

40:23:33 *Kamu* ular-ular, *kamu* generasi ular-ular vipers, bagaimanakah dapat kamu menghindari hukuman Neraka?

40:23:34 ¶Oleh sebab itu, lihatlah, Aku mengutus kepadamu nabi-nabi, dan *orang-orang* berhikmat, dan penyalin-penyalin kitab: dan *beberapa* dari mereka kamu akan bunuh dan salibkan; dan *beberapa* dari mereka akan kamu cambuk dalam sinagogemu, dan menganiaya *mereka* dari kota ke kota:

40:23:35 supaya semua darah suci yang pernah ditumpahkan di atas bumi dapat sampai ke atas kamu, dari darah Habel yang suci sampai darah Zakharia putra Berkhya, yang kamu bunuh di antara Bait dan mazbah.

40:23:36 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Semua hal ini akan datang ke atas generasi ini.

40:23:37 ¶Oh Yerusalem, Yerusalem, yang membunuh nabi-nabi, dan melempari dengan batu mereka yang ditutus kepada engkau<sup>3</sup>, betapa sering Aku ingin mengumpulkan anak-anak engkau<sup>3</sup> bersama-sama, sama seperti seekor induk ayam mengumpulkan anak-anaknya<sup>4</sup> di bawah sayapnya<sup>5</sup>, dan kamu tidak mau!

40:23:38 Lihatlah, rumahmu ditinggalkan kepadamu tanpa penghuni.

40:23:39 Karena Aku berkata kepadamu. Mulai dari sekarang, kamu tidak akan melihat Aku sampai kamu berkata, Diberkatilah Ia yang datang dalam nama TUHAN.<sup>xxxiv</sup>

40:24:1 ¶Dan Yesus keluar, dan berangkat dari Bait: dan murid-murid-Nya datang kepada-Nya untuk memperlihatkan gedung-gedung Bait kepada-Nya.

40:24:2 Dan Yesus berkata kepada mereka, Tidakkah kamu melihat semua barang ini? sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak akan ada tertinggal di sini satu batu di atas yang lain, yang tidak akan diruntuhkan.

40:24:3 ¶Dan sementara Ia duduk di atas Gunung Zaitun, murid-murid-Nya datang kepada-Nya secara pribadi, dengan berkata, Beritahukanlah kepada kami, bilamanakah akan hal-hal ini terjadi? dan apakah *akan menjadi* tanda kedatangan Engkau, dan akhir dunia?

40:24:4 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Perhatikanlah supaya tak seorang pun menipu kamu.

40:24:5 Karena banyak *orang* akan datang dalam nama-Ku, dengan berkata, Akulah Kristus: dan akan menipu banyak *orang*.

40:24:6 Dan kamu akan mendengar tentang perang-perang dan kabar angin tentang perang-perang: perhatikanlah agar kamu tidak gelisah: karena semua *hal ini* harus terjadi, tetapi kesudahan belum tiba.

40:24:7 Karena bangsa akan bangkit memerangi bangsa, dan kerajaan akan memerangi kerajaan: dan akan ada kelaparan-kelaparan, dan wabah-wabah, dan gempa bumi-gempa bumi, di berbagai tempat.

40:24:8 Segala hal ini *adalah* permulaan kesengsaraan-kesengsaraan.

40:24:9 ¶Lalu mereka akan menyerahkan kamu pada kesengsaraan, dan akan membunuh kamu: dan kamu akan dibenci oleh semua bangsa demi nama-Ku.

40:24:10 Lalu banyak *orang* akan tersandung, dan akan saling mengkhianati, dan akan saling membenci.

40:24:11 Dan banyak nabi palsu akan bangkit, dan menipu banyak *orang*.

40:24:12 Dan karena kedurhakaan akan berlimpah ruah, kasih *dari* banyak *orang* akan makin dingin.

40:24:13 Tetapi ia yang akan bertahan sampai kesudahan, ia akan diselamatkan.

40:24:14 Dan injil kerajaan ini akan dikhotbahkan di seluruh dunia sebagai kesaksian kepada semua bangsa; lalu kesudahan itu akan datang.

40:24:15 Oleh karena itu ketika kamu melihat si jijik yang membinasakan, yang dibicarakan oleh nabi Daniel, berdiri di tempat suci, (barang siapa membaca, biarlah ia mengerti:)

40:24:16 lalu biarlah mereka yang ada di Yudea melarikan diri ke gunung-gunung:

40:24:17 biarlah ia yang ada di atas atap rumah janganlah turun untuk mengambil apa pun dari rumahnya:

40:24:18 juga biarlah ia yang ada di ladang janganlah kembali untuk mengambil pakaian-pakaiannya.

40:24:19 Dan celakalah mereka yang mengandung, dan mereka yang menyusui *bayi* pada hari-hari itu!

40:24:20 Tetapi berdoalah kamu agar pelarianmu tidak terjadi pada musim dingin, juga tidak pada *hari* Sabat:

40:24:21 karena pada waktu itu akan ada kesengsaraan yang besar, seperti belum pernah terjadi sejak permulaan dunia sampai waktu ini, tidak, juga tidak pernah akan terjadi *lagi*.

40:24:22 Dan kecuali hari-hari itu dipersingkat tidak akan ada *makhluk* berdaging yang diselamatkan: tetapi untuk kebaikan *orang-orang* yang terpilih hari-hari itu akan dipersingkat.

40:24:23 Lalu jika seseorang akan berkata kepadamu, Lihatlah, di sini ada Kristus, atau di sana; janganlah percaya.

40:24:24 Karena kristus-kristus palsu akan bangkit, dan nabi-nabi palsu, dan akan memperlihatkan tanda-tanda yang hebat dan keajaiban-keajaiban; supaya sekiranya mungkin, mereka akan menyesatkan bahkan *orang-orang* terpilih.

<sup>xxxiv</sup> Mazmur 19:118:26. Catatlah bahwa TUHAN = YEHOVAH.

40:24:25 Lihatlah, Aku sudah memberitahu kamu sebelum *hal-hal itu* terjadi.

40:24:26 Oleh sebab itu jikalau mereka berkata kepadamu, Lihatlah, Ia ada di daerah liar; janganlah pergi *ke sana*: lihatlah, *Ia ada* di bilik-bilik tersembunyi; janganlah percaya.

40:24:27 Karena seperti kilat keluar dari timur, dan bersinar bahkan sampai ke barat; demikianlah juga akan *terjadi* kedatangan Putra manusia.

40:24:28 Karena di mana ada bangkai, di situ burung-burung elang akan berkumpul bersama-sama.

40:24:29 ¶ Segera sesudah kesengsaraan hari-hari itu matahari akan digelapkan, dan bulan tidak akan memberi terangnya, dan bintang-bintang akan jatuh dari langit, dan penguasa-penguasa kelangitan akan diguncangkan:

40:24:30 dan pada waktu itu tanda Putra manusia akan tampak di langit: dan pada waktu itu semua suku di bumi akan berdukacita, dan mereka akan melihat Putra manusia sedang datang dalam awan-awan di langit dengan kekuasaan dan kemuliaan yang hebat.

40:24:31 Dan Ia akan mengutus malaikat-malaikat-Nya dengan bunyi dahsyat dari *sebuah* trompet, dan mereka akan mengumpulkan *orang-orang* terpilih-Nya bersama-sama dari keempat angin, dari satu ujung langit sampai yang lainnya.

40:24:32 ¶ Adapun pelajarilah parabel dari pohon ara; ketika cabangnya masih lembut, dan mengeluarkan daun-daun, kamu tahu bahwa musim panas sudah dekat:

40:24:33 demikian juga kamu, ketika kamu melihat semua *hal* ini, ketahuilah bahwa itu sudah dekat, *bahkan* di *ambang* pintu-pintu.

40:24:34 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Generasi ini tidak akan berlalu, sampai semua hal ini terjadi.

40:24:35 Langit dan bumi akan berlalu, tetapi kata-kata-Ku tidak akan berlalu.<sup>104</sup>

40:24:36 ¶ Tetapi tentang hari dan jam itu tak ada *seorang pun* yang tahu, tidak, bahkan malaikat-malaikat di Surga tidak *tabu*, tetapi hanya Bapa-Ku saja.<sup>105</sup>

40:24:37 Tetapi seperti *pada* hari-hari Nuh, demikianlah juga kedatangan Putra manusia.

40:24:38 Karena seperti dalam hari-hari yang ada sebelum air bah mereka makan dan minum, menikah dan menikahkan, sampai hari ketika Nuh masuk ke dalam bahtera,

40:24:39 dan tidak tahu sampai air bah<sup>106</sup> itu datang, dan menyalpkan mereka; demikian jugalah akan terjadi

*pada* kedatangan Putra manusia.

40:24:40 Lalu dua *orang* akan ada di ladang; satu akan dibawa, dan yang lain ditinggalkan.

40:24:41 Akan ada dua *perempuan* sedang menggiling di perkilangan; yang satu akan dibawa, dan yang lain ditinggalkan.

40:24:42 Oleh karena itu berjagalah: karena kamu tidak tahu jam<sup>XXXIII</sup> berapa Tuhanmu akan datang.<sup>107</sup>

40:24:43 Tetapi ketahuilah ini, bahwa jikalau tuan rumah tahu pada waktu jaga yang mana pencuri akan datang, ia *niscaya* menjaga, dan tidak membiarkan rumahnya dibongkar.

40:24:44 Oleh karena itu jadilah kamu juga siap: karena dalam suatu jam yang kamu tidak menyangka, Putra manusia akan datang.

40:24:45 ¶ Jadi siapakah hamba yang setia dan berhikmat, yang tuannya sudah membuatnya penguasa atas *seisi* rumah tangganya, untuk memberi mereka makan pada waktunya?

40:24:46 Diberkatilah hamba, yang ketika tuannya datang mendapati dia berbuat demikian.

40:24:47 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa ia akan membuatnya penguasa atas semua harta bendanya.

40:24:48 Tetapi dan jikalau hamba yang buruk itu mengatakan dalam hatinya, Tuanku menunda kedatangannya;

40:24:49 dan akan mulai memukul hamba-hamba sekerjanya, dan makan dan minum bersama pemabuk-pemabuk;

40:24:50 tuan hamba itu akan datang dalam suatu hari ketika ia tidak menantikannya, dan dalam jam yang ia tidak tahu,

40:24:51 dan akan memotong dia *sampai* terbelah, dan menentukan bagian dia bersama orang-orang munafik: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:25:1 ¶ Lalu kerajaan Surga akan disamakan dengan sepuluh perawan, yang mengambil pelita-pelita mereka, dan keluar untuk menemui mempelai laki-laki.

40:25:2 Dan lima dari mereka bijaksana, dan lima bodoh.

40:25:3 Mereka yang bodoh membawa pelita-pelita mereka, *tetapi* tidak membawa minyak bersama mereka:

40:25:4 tetapi *mereka* yang bijaksana membawa minyak dalam bejana-bejana mereka dengan pelita-pelita mereka.

40:25:5 Sementara mempelai laki-laki berlama-lama, mereka semua mengantuk dan tidur.

<sup>104</sup> Sangat penting! Ayat ini membuktikan bahwa teks Perjanjian Baru asli tidak kehilangan selama puluhan abad seperti diklaim oleh Westcott dan Hort. Jika ayat ini benar, maka Teks Kritik mereka pasti baru, dan Textus Receptus adalah teks yang asli. <sup>105</sup> Janganlah memercayai guru-guru yang memberikan tanggal Kristus akan datang kembali. Mereka pasti tidak tahu tanggalnya. <sup>106</sup> Anda bisa membaca tentang air bah ini dalam Kejadian 1:6:1 sampai dengan 1:7:24. Ada banyak bukti bahwa air bah itu terjadi. Misalnya ada fosil-fosil di atas gunung-gunung, dan ada sangat banyak batuan sedimen di setiap benua. <sup>107</sup> Apakah anda siap menghadapi Tuhan pada kedatangan-Nya kedua kalinya? Jika Ia kembali hari ini untuk membawa semua orang yang sudah beriman kepada-Nya ke Surga, apakah anda akan dibawa bersama Dia? Atau apakah anda akan ditinggalkan untuk dibinasakan?

XXXIII ὥρα (hora) = jam. Dalam Teks Kritik kata itu diganti dengan ἡμέρα (hemera) = hari. Untuk berbuat demikian ὥρα dihapus, lalu ἡμέρα ditambah pada ayat ini. Bacalah Wahyu 66:22:18-19.

40:25:6 Dan pada *waktu* tengah malam ada seruan, Lihatlah, mempelai laki-laki datang; keluarlah kamu untuk menemui dia.

40:25:7 Lalu semua perawan itu bangun, dan merapikan pelita-pelita mereka.

40:25:8 Dan *perawan* yang bodoh berkata kepada yang berhikmat, Berilah kami dari minyak kamu; karena pelita-pelita kami sudah padam.

40:25:9 Tetapi *perawan-perawan* yang bijaksana itu menjawab, dengan berkata, *Tidak*; supaya jangan sampai tidak cukup untuk kami dan kamu: tetapi sebaiknya pergilah kamu kepada mereka yang menjual, dan belilah *minyak* untuk diri kamu sendiri.

40:25:10 Dan sementara mereka pergi untuk membeli, mempelai laki-laki itu datang; dan mereka yang sudah siap masuk bersama dia ke pernikahan itu: dan pintu ditutup.

40:25:11 Sesudah itu datanglah juga perawan-perawan yang lain itu, dengan berkata, Tuan, Tuan, bukankah *pintu* untuk kami.

40:25:12 Tetapi ia menjawab dan berkata, Sesungguhnya aku berkata kepadamu, Aku tidak mengenal kamu.<sup>108</sup>

40:25:13 Oleh karena itu berjaga-jagalah, karena kamu tidak tahu hari ataupun jam bilamana Putra manusia akan datang.

40:25:14 ¶ Karena *kerajaan Surga adalah* seperti seorang yang berjalan ke negeri yang jauh, yang memanggil hamba-hambanya sendiri, dan menyerahkan kepada mereka harta bendanya.

40:25:15 Dan kepada seorang *hamba* ia memberikan lima talenta, kepada yang lain dua, dan kepada yang lain satu; kepada setiap orang menurut kemampuannya sendiri; dan segera *ia* berangkat dalam perjalanannya.

40:25:16 Lalu ia yang menerima lima talenta itu pergi dan berdagang dengan *kelima talenta* itu, dan memperoleh laba lima talenta lagi.

40:25:17 Dan demikian juga ia yang *menerima dua talenta*, ia juga memperoleh laba dua lagi.

40:25:18 Tetapi ia yang menerima satu *talenta* itu pergi dan menggali *lubang* di tanah, dan menyembunyikan uang tuannya.

40:25:19 Sesudah waktu yang lama tuan hamba-hamba itu datang, dan mengadakan perhitungan dengan mereka.

40:25:20 Maka ia yang menerima lima talenta itu datang dan membawa lima talenta lagi, dengan berkata, Tuan, engkau menyerahkan kepadaku lima talenta: lihatlah, aku sudah memperoleh laba lima talenta lagi.

40:25:21 Tuannya berkata kepadanya, Baik sekali, hamba yang baik dan setia: engkau sudah setia atas sedikit hal, aku akan membuat engkau penguasa atas banyak hal: masuklah kamu ke dalam sukacita tuan engkau.

40:25:22 Ia juga yang menerima dua talenta datang dan berkata, Tuan, engkau menyerahkan kepadaku dua talenta: lihatlah, aku memperoleh laba dua talenta lagi se-

lain *kedua talenta* itu.

40:25:23 Tuannya berkata kepadanya, Baik sekali, hamba yang baik dan setia: engkau sudah setia atas sedikit hal, aku akan membuat engkau penguasa atas banyak hal: masuklah kamu ke dalam sukacita tuan engkau.

40:25:24 Lalu ia yang menerima satu talenta datang dan berkata, Tuan, aku mengenal engkau, bahwa engkau adalah orang yang keras, dengan menuai di mana engkau tidak menabur, dan dengan mengumpulkan di mana engkau tidak menebar:

40:25:25 dan aku takut, dan pergi dan menyembunyikan talenta engkau di dalam tanah: lihatlah, *ini* kepunyaan engkau.

40:25:26 Dan tuannya menjawab dan berkata kepadanya, Hamba yang jahat dan malas, engkau sudah tahu bahwa aku menuai di mana aku tidak menabur, dan mengumpulkan di mana aku tidak menebar:

40:25:27 oleh karena itu engkau seharusnya menyerahkan uangku kepada pedagang-pedagang uang, maka pada kedatanganku aku seharusnya menerima milikku beserta bunganya.

40:25:28 Oleh karena itu ambillah talenta itu dari dia, dan berikanlah kepada ia yang mempunyai sepuluh talenta.

40:25:29 Karena kepada setiap orang yang sudah mempunyai akan diberi, dan ia akan mempunyai *dengan* berlimpah ruah: tetapi dari dia yang tidak mempunyai akan diambil bahkan itu yang dipunyainya.

40:25:30 Dan jebloskanlah hamba yang tidak menguntungkan itu ke dalam kegelapan yang paling luar: akan ada ratapan dan kertakan gigi.

40:25:31 ¶ Ketika Putra manusia akan datang dalam kemuliaan-Nya, dan semua malaikat kudus bersama Dia, maka Ia akan bersemayam di atas takhta kemuliaan-Nya:

40:25:32 dan di hadapan-Nya akan dikumpulkan semua bangsa bersama-sama: dan Ia akan memisahkan mereka satu dari yang lain, seperti seorang gembala memisahkan domba-domba dari kambing-kambing:

40:25:33 dan Ia akan menempatkan domba-domba di sebelah tangan kanan-Nya, tetapi kambing-kambing di sebelah kiri.

40:25:34 Lalu Raja itu akan berkata kepada mereka yang di sebelah tangan kanan-Nya, Datanglah, kamu yang diberkati oleh Bapa-Ku, warisilah kerajaan yang dipersiapkan bagimu sejak fondasi dunia:

40:25:35 karena Aku pernah lapar, dan kamu memberi aku makan: Aku pernah haus, dan kamu memberi Aku minum: Aku pernah seorang asing, dan kamu mengundang Aku masuk:

40:25:36 Aku pernah telanjang, dan kamu memakaikan pakaian kepada-Ku: Aku pernah sakit, dan kamu mengunjungi Aku: Aku pernah dalam penjara, dan kamu datang kepada-Ku.

40:25:37 Lalu *orang-orang* suci akan menjawab-Nya, dengan berkata, Tuhan, kapankah kami pernah melihat Engkau lapar, dan memberi *Engkau* makan? atau haus,

<sup>108</sup>Minyak melambangkan Roh Kudus yang dimiliki untuk selama-lamanya oleh setiap orang yang sudah percaya kepada Yesus. Bacalah Roma 45:8:9.

dan memberi *Engkau* minum?

40:25:38 kapankah kami pernah melihat *Engkau* seorang asing, dan mengundang *Engkau* masuk? atau telanjang, dan memakaikan pakaian kepada *Engkau*?

40:25:39 atau kapankah kami pernah melihat *Engkau* sakit, atau dalam penjara, dan datang kepada *Engkau*?

40:25:40 Dan Raja itu akan menjawab dan berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Oleh karena kamu pernah melakukannya kepada salah satu yang paling kecil dari saudara-saudara-Ku ini, kamu pernah melakukannya kepada Aku.

40:25:41 Lalu Ia akan berkata juga kepada mereka yang di sebelah tangan kiri, Enyahlah dari Aku, kamu yang terkutuk, ke dalam api yang kekal, yang dipersiapkan untuk Iblis dan malaikat-malaikatnya.<sup>109</sup>

40:25:42 karena Aku pernah lapar, dan kamu tidak memberi Aku makan: aku pernah haus, dan kamu tidak memberi Aku minum:

40:25:43 Aku pernah seorang asing, dan kamu tidak mengundang Aku masuk: pernah telanjang, dan kamu tidak memakaikan pakaian pada-Ku: pernah sakit, dan di dalam penjara, dan kamu tidak mengunjungi Aku.

40:25:44 Lalu mereka juga akan menjawab-Nya, dengan berkata, Tuhan, kapankah kami pernah melihat *Engkau* lapar, atau haus, atau seorang asing, atau telanjang, atau sakit, atau di dalam penjara, dan tidak melayani *Engkau*?

40:25:45 Lalu Ia akan menjawab mereka, dengan berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Oleh karena kamu tidak pernah melakukannya kepada salah satu yang paling kecil dari *saudara-saudara-Ku* ini, kamu ti-

dak pernah melakukannya kepada Aku.

40:25:46 Dan *orang-orang* ini akan pergi ke dalam hukuman yang kekal:<sup>110</sup> tetapi *orang-orang* yang suci<sup>111</sup> ke dalam hidup yang kekal.<sup>112</sup>

40:26:1 ¶Dan terjadilah kemudian, sesudah Yesus menyelesaikan semua perkataan ini, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,

40:26:2 Kamu mengetahui bahwa sesudah dua hari akan ada *perjamuan* anak domba pelewatan<sup>113</sup>, dan Putra manusia dikhianati untuk disalibkan.

40:26:3 ¶Lalu berkumpullah imam-imam kepala, dan para penyalin kitab, dan ketua-ketua dari masyarakat, di atrium *istana* imam tertinggi yang disebut Kayafas,

40:26:4 dan berunding supaya mereka dapat menangkap Yesus dengan tipu muslihat, dan membunuh *Dia*.

40:26:5 Tetapi mereka berkata, Bukan pada *hari* perjamuan, supaya jangan terjadi kerusuhan di antara masyarakat.

40:26:6 ¶Adapun ketika Yesus ada di Betania, dalam rumah Simon *si penderita* kusta,

40:26:7 datanglah kepada-Nya seorang perempuan dengan mempunyai sebuah bejana pualam berisi minyak yang sangat berharga nilainya, dan mencurahkan pada kepala-Nya, sementara Ia duduk *makan*.

40:26:8 Dan ketika murid-murid-Nya melihat *hal itu*, mereka sangat tidak senang, dengan berkata, Untuk maksud apakah pemborosan ini?

40:26:9 karena minyak ini dapat dijual mahal, dan dibagikan kepada orang-orang miskin.

40:26:10 Ketika Yesus menyadari *hal itu*, Ia berkata ke-

<sup>109</sup>Neraka tidak dipersiapkan untuk manusia, tetapi untuk Iblis dan malaikat-malaikat yang mengikutinya dalam pemberontakannya terhadap YEHOVAH Elohim. Menurut 2 Petrus 61:3:9, Elohim tidak berkehendak bahwa seorang pun binasa. Kristus sudah menyerahkan diri-Nya dihukum mati menggantikan manusia supaya tak seorang pun akan pergi ke Neraka asal ia percaya kepada-Nya. <sup>110</sup>Hukuman yang kekal bukan hukuman yang sementara. Tidak ada purgatori (api penyucian) dalam Alkitab. Jika anda mati tanpa percaya hanya kepada Yesus saja lebih dahulu, maka anda akan pergi langsung ke Neraka untuk disiksa dalam api dan belerang untuk selama-lamanya. <sup>111</sup>Menurut Roma 45:3:20, "Tidak ada yang suci, bahkan sebanyak seorang pun tidak." Jikalau kita mau ke Surga, kita harus mengaku kepada diri kita sendiri bahwa kita orang berdosa yang sama sekali tidak suci. Lalu kita harus menerima kesucian Elohim yang diberikan dengan cuma-cuma kepada barangsiapa yang akan percaya kepada Yesus. "Tetapi sekarang kesucian Elohim tanpa Hukum sudah dinyatakan, dengan kesaksian diberikan oleh Hukum dan kitab-kitab para nabi; bahkan kesucian Elohim melalui iman dari Yesus Kristus kepada semua dan atas semua yang percaya" (Roma 45:3:21-22). Janganlah kita berbuat seperti orang-orang Yahudi pada zaman Yesus yang "karena mereka tidak mengetahui kesucian Elohim, dan mencari jalan untuk mendirikan kesucian mereka sendiri, maka mereka tidak menalukkan diri mereka pada kesucian Elohim. <sup>112</sup>Hidup yang kekal bukan hidup yang sementara. Sekali diselamatkan Yesus, tetap selamat untuk selama-lamanya. <sup>113</sup>*πάσχα* (*paska*) = anak domba pelewatan. *πάσχα* sering ditransliterasi ke dalam bahasa Indonesia sebagai "paskah." Tetapi dengan demikian artinya tersembunyi. *πάσχα* adalah seekor anak domba yang dikurbankan untuk dosa-dosa manusia. Istilah *πάσχα* itu berasal dari Keluaran 2:12:1-30 pada waktu bangsa Israel diperbudak di tanah Mesir. YEHOVAH Elohim memerintahkan setiap rumah tangga di antara anak-anak Israel untuk, pada tanggal 10 Abib, mengambil seekor anak domba pada ambang yang tidak bercacat. Anak domba itu harus dijaga mereka sampai tanggal 14 bulan itu. Lalu mereka harus menyembelihnya, dan darahnya dibubuhkan pada ambang dan kedua tiang pintu rumah mereka. Lalu, dengan berpakaian dan kasut pada kaki supaya mereka siap berjalan, daging anak domba itu dipanggang dan dimakan tergesa-gesa. Sebab malam itu YEHOVAH berjalan melalui tanah Mesir itu untuk membunuh anak sulung dalam setiap rumah yang tidak ada darah anak domba pada ambang dan kedua tiang pintu rumah. Tetapi jikalau YEHOVAH melihat darah anak domba pada ambang dan kedua tiang pintu sebuah rumah, maka Ia lewat saja tanpa membunuh anak sulung dalam rumah itu. Dan terjadilah begitu sehingga anak-anak Israel dibebaskan dari perbudakan pada malam itu: bukan karena mereka orang baik, melainkan karena mereka beriman pada janji YEHOVAH. Semua anak domba jantan tidak bercacat yang disembelih pada malam itu melambangkan Kristus yang dijanjikan YEHOVAH akan datang untuk membebaskan setiap orang yang percaya dari dosa-dosanya. Dan rasul Paulus menulis: "Karena Kristus pun, Anak Domba Pelewatan kita, sudah dikurbankan bagi kita" (1 Korintus 46:5:7b).

pada mereka, Mengapakah kamu menyusahkan perempuan itu? karena ia sudah melakukan suatu pekerjaan yang baik kepada-Ku.

40:26:11 Karena kamu mempunyai *orang-orang* miskin selalu bersamamu; tetapi kamu tidak selalu mempunyai Aku.

40:26:12 Karena dengan mencurahkan minyak ini pada tubuh-Ku, ia melakukannya untuk penguburan-Ku.

40:26:13 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Di mana saja injil ini akan dikhotbahkan di seluruh dunia, akan ada juga ini, yang perempuan ini sudah lakukan, diberitahukan sebagai peringatan tentang dia<sup>7</sup>.

40:26:14 ¶ Pada waktu itu salah satu *murid* dari kedua belas itu, yang disebut Yudas Iskariot, pergi kepada imam-imam kepala,

40:26:15 dan berkata, Apakah *yang* akan kamu berikan kepadaku, dan aku akan menyerahkan-Nya kepadamu? Dan mereka membuat perjanjian bersama dia untuk tiga puluh uang perak.

40:26:16 Dan sejak waktu itu ia mencari kesempatan untuk mengkhianati-Nya.

40:26:17 ¶ Adapun *pada hari* pertama *Perjamuan Roti* yang Tidak Beragi, murid-murid itu datang kepada Yesus, dengan berkata kepada-Nya, Di manakah Engkau mau agar kami mempersiapkan bagi Engkau untuk memakan anak domba pelewatan?

40:26:18 Dan Ia berkata, Pergilah ke dalam kota kepada seorang tertentu, dan berkata kepadanya, *Sang Guru* berkata, Waktu-Ku sudah dekat; Aku akan mematuhi anak domba pelewatan di rumah engkau bersama murid-murid-Ku.

40:26:19 Dan murid-murid itu berbuat seperti *yang* ditugaskan Yesus kepada mereka; dan mereka mempersiapkan anak domba pelewatan.

40:26:20 ¶ Dan sesudah senja tiba, Ia duduk bersama kedua belas itu.

40:26:21 dan sementara mereka makan, Ia berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa seorang dari kamu akan mengkhianati Aku.

40:26:22 Dan mereka sangat bersedih hati, dan tiap-tiap orang dari mereka mulai berkata kepada-Nya, Tuhan, apakah itu aku?

40:26:23 Dan Ia menjawab dan berkata, Ia yang mencelepkan tangannya bersama-Ku dalam pinggan ini, *orang* itu akan mengkhianati Aku.

40:26:24 Putra manusia pergi seperti ada tertulis tentang Dia: tetapi celakalah orang yang olehnya Putra manusia dikhianati! Adalah lebih baik bagi orang itu jikalau ia tidak pernah lahir.

40:26:25 Lalu Yudas, yang mengkhianati Dia, menjawab dan berkata, Rabi, apakah itu aku? Dan Ia berkata kepadanya, Engkau sudah mengatakannya.

40:26:26 ¶ Dan sementara mereka makan, Yesus mengambil roti, dan memberkatinya, dan memecahkannya, dan memberikannya kepada murid-murid itu, dan berkata, Ambillah, makanlah; ini adalah tubuh-Ku.

40:26:27 Dan Ia mengambil cawan, dan mengucap syukur, dan memberikannya kepada mereka, dengan berka-

ta, Minumlah kamu semuanya;

40:26:28 karena ini adalah darah-Ku dari Perjanjian Baru, yang ditumpahkan bagi banyak *orang* untuk pembebasan dari dosa-dosa.

40:26:29 Tetapi Aku berkata kepadamu, Mulai sekarang Aku tidak akan meminum dari buah pokok anggur ini, sampai hari ketika Aku meminum *yang* baru bersama kamu dalam kerajaan Bapa-Ku.

40:26:30 ¶ Dan sesudah mereka menyanyikan sebuah kidung pujian, mereka keluar ke Gunung Zaitun.

40:26:31 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Kamu semua akan tersandung karena Aku malam ini: karena ada tertulis, Aku akan memukul gembala, dan kawanannya akan diceraiberaikan.

40:26:32 Tetapi sesudah Aku bangkit, Aku akan mendahului kamu ke Galilea.

40:26:33 Petrus menjawab dan berkata kepada-Nya, Walaupun semua *orang* akan tersandung karena Engkau, *namun* aku tidak pernah akan tersandung.

40:26:34 Yesus berkata kepadanya, Sesungguhnya Aku berkata kepada engkau, Bahwa malam ini, sebelum ayam jantan berkokok, engkau akan menyangkal Aku tiga kali.

40:26:35 Petrus berkata kepada-Nya, Walaupun aku harus mati bersama Engkau, namun aku tidak akan menyangkal Engkau. Demikian juga berkatalah semua murid itu.

40:26:36 ¶ Lalu datanglah Yesus bersama mereka ke sebuah tempat yang disebut Getsemani, dan berkata kepada murid-murid, Duduklah di sini, sementara Aku berdoa di sana.

40:26:37 Dan Ia membawa bersama Dia Petrus dan kedua putra Zebedeus, dan mulai menjadi sedih dan amat berat hati.

40:26:38 Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Jiwa-Ku sangat sedih, hingga *mendekati* kematian: tunggulah kamu di sini, dan berjagalah bersama Aku.

40:26:39 Dan Ia pergi sedikit lebih jauh, dan sujud dengan muka-Nya *di tanab*, dan berdoa, dengan berkata, *Oh Bapa-Ku*, jikalau mungkin, biarlah cawan ini pergi dari Aku: akan tetapi bukan seperti yang Aku kehendaki, melainkan seperti *yang* Engkau *kehendaki*.

40:26:40 Dan Ia datang kepada murid-murid itu, dan mendapati mereka tertidur, dan berkata kepada Petrus, Apa, tidakkah engkau dapat berjaga bersama Aku *selama* satu jam?

40:26:41 Berjagalah dan berdoalah, supaya kamu tidak masuk ke dalam pencobaan: roh benar-benar sukarela, tetapi daging lemah.

40:26:42 Ia pergi lagi untuk kedua kalinya, dan berdoa, dengan berkata, *Oh Bapa-Ku*, jikalau cawan ini tidak boleh pergi dari Aku, kecuali Aku meminumnya, *semoga* kehendak Engkau terjadi.

40:26:43 Dan Ia datang dan mendapati mereka tertidur lagi: karena mata mereka sudah berat.

40:26:44 Dan Ia meninggalkan mereka, dan pergi lagi, dan berdoa ketiga kalinya, dengan mengatakan kata-kata yang sama.

40:26:45 Lalu datanglah Ia kepada murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, Tidurlah terus sekarang, dan istirahatlah: lihatlah, waktu sedang mendekat, dan Putra manusia sudah dikhianati ke dalam tangan-tangan orang-orang berdosa.

40:26:46 Bangkitlah, biarlah kita pergi: lihatlah, ia yang mengkhianati Aku sudah mendekat.

40:26:47 ¶Dan sementara Ia masih berbicara, lihatlah, Yudas, seorang dari kedua belas *murid*, datang, dan bersama dia kerumunan *yang* besar dengan pedang-pedang dan pentung-pentung, dari imam-imam kepala dan ketua-ketua masyarakat.

40:26:48 Adapun ia yang mengkhianati-Nya memberi mereka sebuah tanda, dengan berkata, Barang siapa *yang* aku cium, itulah Dia, tangkaplah Dia.

40:26:49 Dan segera ia mendatangi Yesus, dan berkata, Salam, Rabi; dan mencium-Nya.

40:26:50 Dan Yesus berkata kepadanya, Teman, untuk maksud apakah engkau datang? Lalu mereka datang, dan menangkap Yesus *dengan* tangan *mereka*, dan membawa Dia.

40:26:51 Dan, lihatlah, satu dari mereka yang ada bersama Yesus mengulurkan tangannya, dan menghunus pedangnya, dan membacok hamba imam tertinggi, dan menggagal telinganya.

40:26:52 Lalu berkatalah Yesus kepadanya, Kembalilah pedang engkau ke dalam tempatnya: karena semua mereka yang mengambil pedang akan dibinasakan dengan pedang.

40:26:53 Apakah engkau berpikir bahwa Aku tidak bisa berdoa sekarang kepada Bapa-Ku, dan Ia akan sekarang memberi Aku lebih dari dua belas legiun<sup>114</sup> malaikat?

40:26:54 Tetapi jika demikian bagaimanakah dapat Tulisan-tulisan Kudus digenapi, bahwa itu harus terjadi?

40:26:55 Pada jam yang sama itu berkatalah Yesus kepada kerumunan-kerumunan itu, Apakah kamu datang seperti menghadapi seorang pencuri, dengan pedang-pedang dan pentung-pentung untuk membawa Aku? Aku duduk setiap hari bersamamu dengan mengajar di Bait, dan kamu tidak menangkap Aku.

40:26:56 Tetapi semua ini dilakukan, supaya Tulisan-tulisan Kudus dari nabi-nabi dapat digenapi. Lalu semua murid meninggalkan Dia, dan melarikan diri.

40:26:57 ¶Dan mereka yang sudah menangkap Yesus menyeret *Dia* ke Kayafas, imam tertinggi, di mana para penyalin kitab dan ketua-ketua sudah berkumpul.

40:26:58 Tetapi Petrus mengikuti-Nya dari jauh sampai ke atrium *istana* imam tertinggi, dan masuk, dan duduk bersama hamba-hamba, untuk melihat kesudahannya.

40:26:59 Adapun imam-imam kepala, dan ketua-ketua, dan seluruh mahkamah Yahudi mencari kesaksian-kesaksian palsu terhadap Yesus, untuk menghukum mati Dia;

40:26:60 tetapi tidak menemukannya: namun, walaupun banyak saksi palsu datang, mereka tidak menemu-

kannya. Pada akhirnya datanglah dua saksi palsu,

40:26:61 dan berkata, *Orang* ini berkata, Aku mampu menghancurkan Bait Elohim, dan membangunnya dalam *waktu* tiga hari.

40:26:62 Dan imam tertinggi itu bangkit, dan berkata kepada-Nya, Tidakkah Engkau menjawab apa pun? apa ini yang mereka memberikan kesaksian terhadap Engkau?

40:26:63 Tetapi Yesus diam. Dan imam tertinggi menjawab dan berkata kepada-Nya, Aku memerintahkan Engkau demi Elohim *yang* hidup, bahwa Engkau memberitahu kami apakah Engkau adalah Kristus, Putra Elohim itu.

40:26:64 Yesus berkata kepadanya, Engkau sudah berkata *demikian*: namun Aku berkata kepadamu, Sesudah ini kamu akan melihat Putra manusia duduk di sebelah tangan kanan kekuasaan, dan sedang datang di dalam awan-awan langit.

40:26:65 Lalu imam tertinggi itu menyobek pakaian-pakaianya, dengan berkata, Ia sudah mengatakan hujatan; Mengapakah kita perlu saksi-saksi lagi? lihatlah, sekarang kamu sudah mendengar hujatan-Nya.

40:26:66 Apakah *yang* kamu pikirkan? Mereka menjawab dan berkata, Ia patut dihukum mati.

40:26:67 Lalu mereka meludahi wajah-Nya, dan meninju-Nya; dan *orang-orang lain* menampar Dia,

40:26:68 dengan berkata, Bernubuatlah kepada kami, Kristus, Siapakah ia yang memukul Engkau?

40:26:69 ¶Adapun Petrus duduk di luar di atrium *istana*: dan seorang pelayan perempuan datang kepadanya, dengan berkata, Engkau juga pernah ada bersama Yesus dari Galilea.

40:26:70 Tetapi ia menyangkal di depan *mereka* semua, dengan berkata, Aku tidak tahu apa yang engkau katakan.

40:26:71 Dan ketika ia sudah keluar ke serambi, seorang *pelayan perempuan* lain melihatnya, dan berkata kepada mereka yang ada di situ, *Orang* ini juga pernah bersama Yesus dari Nazaret.

40:26:72 Dan lagi ia menyangkal dengan bersumpah, Aku tidak mengenal orang itu.

40:26:73 Dan sesudah beberapa saat datanglah kepadanya mereka yang berdiri dekat, dan berkata kepada Petrus, Sesungguhnya engkau adalah salah seorang dari mereka; karena cara bicara engkau membuat engkau kentara.

40:26:74 Lalu mulailah ia mengumpat dan bersumpah, Aku tidak mengenal orang itu. Dan dengan segera berkokoklah ayam jantan.

40:26:75 Dan Petrus mengingat perkataan Yesus, yang berkata kepadanya, Sebelum ayam jantan berkokok, engkau akan menyangkal Aku tiga kali. Dan ia keluar, dan menangis dengan pahit.

40:27:1 ¶Ketika pagi tiba, semua imam kepala dan ketua dari masyarakat bersekongkol menentang Yesus untuk membunuh-Nya:

<sup>114</sup>λεγεώνας (legeonas) = legiun; pasukan bala tentara terdiri atas 6.000 prajurit yang berjalan kaki, bersama 120 yang naik kuda, bersama pembantu-pembantunya.



40:27:2 Dan sesudah mereka membelenggu-Nya, mereka menyeret *Dia*, dan menyerahkan Dia kepada gubernur Pontius<sup>xxxiv</sup> Pilatus.

40:27:3 ¶Lalu Yudas, yang sudah mengkhianati-Nya, ketika ia melihat bahwa Dia sudah dijatuhi hukuman, berubah pikirannya, dan membawa kembali ketiga puluh keping perak itu kepada imam-imam kepala dan ketua-ketua itu,

40:27:4 dengan berkata, Aku sudah berdosa dalam hal aku mengkhianati darah yang tak bersalah itu. Dan mereka berkata, Apa *kepentingannya* bagi kami? itu tanggung jawab engkau.

40:27:5 Dan Ia melemparkan uang-uang perak itu di Ba-it, dan pergi, dan menggantung dirinya.<sup>115</sup>

40:27:6 Dan imam-imam kepala mengambil uang-uang perak itu, dan berkata, Tidak sah memasukkan *uang* itu ke dalam perbendaharaan, karena *uang itu* harga darah.

40:27:7 Dan mereka berunding, dan membeli dengan *uang itu* ladang tukang periuik, untuk menjadi pekuburan orang-orang asing.

40:27:8 Oleh sebab itu ladang itu disebut Ladang Darah sampai hari ini.

40:27:9 Lalu genaplah itu yang dikatakan oleh nabi Yeremia<sup>xxxv</sup>, dengan berkata, Dan mereka mengambil ketiga puluh keping perak itu, nilai Ia yang dihargai, yang dinilai oleh mereka dari anak-anak Israel;

40:27:10 dan memberikannya untuk ladang tukang periuik, sebagaimana aku ditunjukkan TUHAN.

40:27:11 ¶Dan Yesus berdiri di hadapan gubernur itu: dan gubernur itu menanyai Dia, dengan berkata, Apakah Engkau Raja orang-orang Yahudi? Dan Yesus berkata kepadanya, Engkau mengatakannya.

40:27:12 Dan ketika ia dituduh oleh imam-imam kepala dan ketua-ketua, Ia tidak menjawab apa pun.

40:27:13 Lalu bertakallah Pilatus kepada-Nya, Tidakkah Engkau mendengar betapa banyak hal yang mereka memberikan kesaksian terhadap Engkau?

40:27:14 Dan Ia tidak menjawabnya sepele kata pun; sedemikian rupa bahwa gubernur itu sangat heran.

40:27:15 ¶Adapun pada perjamuan itu gubernur biasanya membebaskan seorang tahanan kepada masyarakat, siapa *saja yang* diinginkan mereka.

40:27:16 Dan pada waktu itu mereka mempunyai seorang tahanan *yang* terkenal, yang disebut Barabas.

40:27:17 Oleh karena itu, ketika mereka sudah berkum-

pul bersama-sama, Pilatus berkata kepada mereka, Siapakah yang kamu ingin kubebaskan kepadamu? Barabas, atau Yesus yang disebut Kristus?

40:27:18 Karena ia mengetahui bahwa karena kedengki-an mereka sudah menyerahkan Dia.

40:27:19 Ketika ia sedang duduk di kursi pengadilan, istrinya menyuruh *orang* kepadanya, dengan berkata, Janganlah engkau mencampuri urusan apa pun dengan Orang yang suci itu: karena aku sudah menderita banyak hal hari ini dalam mimpi karena Dia.

40:27:20 Tetapi imam-imam kepala dan ketua-ketua meyakinkan kerumunan bahwa mereka meminta *untuk membebaskan* Barabas, dan membinasakan Yesus.

40:27:21 Gubernur itu menjawab dan berkata kepada mereka, Manakah dari kedua orang itu yang kamu kehendaki aku bebaskan kepadamu? Mereka berkata, Barabas.

40:27:22 Pilatus berkata kepada mereka, Jadi, apakah akan kuperbuat dengan Yesus yang disebut Kristus? *Mereka* semua berkata kepadanya, Salibkanlah Dia.<sup>116</sup>

40:27:23 Dan gubernur<sup>xxxvi</sup> itu berkata, Mengapa? keburukan apakah yang dilakukan-Nya? Tetapi mereka makin berteriak lagi, dengan berkata, Salibkanlah Dia.

40:27:24 ¶Ketika Pilatus melihat bahwa ia tidak dapat berhasil sama sekali, tetapi sebaliknya kerusakan terjadi, ia mengambil air, dan membasuh kedua tangannya di depan kerumunan itu, dengan berkata, Aku tidak bersalah pada darah orang yang suci ini: kamu sendiri bertanggung jawablah.

40:27:25 Lalu semua masyarakat itu menjawab, dan berkata, *Biarlah* darah-Nya *ada* di atas kami, dan di atas anak-anak kami.

40:27:26 Lalu ia membebaskan Barabas bagi mereka: dan sesudah ia mencambuk Yesus, ia menyerahkan *Dia* untuk disalibkan.

40:27:27 ¶Lalu prajurit-prajurit dari gubernur itu membawa Yesus ke dalam ruangan umum, dan mengumpulkan kepada-Nya seluruh pasukan prajurit<sup>117</sup>.

40:27:28 Dan mereka menanggalkan pakaian-Nya, dan memakaikan jubah ungu *kepada-Nya*.

40:27:29 Dan sesudah mereka menganyam sebuah mahkota dari duri-duri, mereka meletakkannya di atas kepala-Nya, dan sebatang buluh di tangan kanan-Nya: dan mereka berlutut di hadapan-Nya, dan mengolok-olokkan Dia, dengan berkata, Daulat<sup>118</sup>, Raja orang-

<sup>115</sup>Bacalah Kisah Para Rasul 44:1:15-20. Cara Yudas membunuh dirinya tidak jelas. Dugaan saya: Yudas menggantungkan diri pada sebuah salib. Kakinya diikatnya pada salib itu. Lalu ia mengikat dadanya pada salib itu. Tetapi, karena lubang untuk kaki salib itu kurang dalam, salib itu bersama dia jatuh ke depan sehingga perutnya pecah dan ususnya keluar.

<sup>116</sup>Anda juga perlu bertanya, "Apakah akan kuperbuat dengan Yesus yang disebut Kristus?" <sup>117</sup>σπείραν (speiran) = pasukan tersusun dari kira-kira 600 prajurit. <sup>118</sup>Χαίρε (Caire) = daulat; berbahagialah; bersukacitalah (dikatakan kepada seorang raja).

<sup>xxxiv</sup>Ποντίω (Pontio) = Pontius. Nama itu (Pontius) ada dalam teks asli (Textus Receptus) tetapi dibuang oleh Wescott dan Hort. <sup>xxxv</sup>Kutipan ini terdapat dalam Zakharia 38:11:12-13, bukan dalam buku Yeremia. Buku Zakharia terdapat dalam golongan buku-buku yang disebut Buku Para Nabi (Kisah Para Rasul 44:7:42). Buku pertama dalam Buku Para Nabi itu adalah Yeremia. Jadi seluruh Buku Para Nabi itu juga disebut tulisan Yeremia. <sup>xxxvi</sup>ἡγεμόν (hegemon) = gubernur; penguasa. Kata ini ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Teks Kritis yang baru diterbitkan Westcott dan Hort pada tahun 1881 M. Bacalah Wahyu 66:22:19.

orang Yahudi!

40:27:30 Dan mereka meludahi Dia, dan mengambil bu-  
lulh itu, dan memukul Dia pada kepala.

40:27:31 Dan sesudah mereka mengolok-olokkan Dia,  
mereka menanggalkan jubah itu dari dia, dan memakai-  
kan pakaian-pakaian-Nya sendiri kepada-Nya, dan me-  
nyeret Dia dari situ untuk menyalibkan *Dia*.

40:27:32 ¶ Dan sementara mereka keluar, mereka men-  
dapati seorang dari Kirene, yang bernama Simon: dia di-  
paksa mereka memikul salib-Nya.

40:27:33 ¶ Dan ketika mereka datang ke sebuah tempat  
yang disebut Golgota, yang sama dengan mengatakan,  
Tempat Tengkorak,

40:27:34 mereka memberi Dia anggur asam untuk dimi-  
num tercampur dengan kolas<sup>119</sup>: dan ketika Ia menge-  
capnya, Ia tidak mau meminumnya.

40:27:35 Dan mereka menyalibkan Dia, dan membagi-  
kan pakaian-pakaian-Nya, dengan membuang undi: su-  
paya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi, Mereka  
membagikan pakaian-pakaian-Ku di antara mereka, dan  
pada baju-Ku mereka membuang undi.<sup>XXXVII</sup>

40:27:36 Dan sementara duduk mereka menjaga Dia di  
situ;

40:27:37 dan memasang di atas kepala-Nya tuduhan-  
Nya yang tertulis, INI ADALAH YESUS RAJA  
ORANG-ORANG YAHUDI.

40:27:38 Lalu ada dua orang pencuri disalibkan bersama  
dengan Dia, seorang di sebelah tangan kanan-Nya, dan  
seorang lain di sebelah kiri.

40:27:39 Dan mereka yang lewat menghujat Dia, sambil  
menggelengkan kepala mereka,

40:27:40 dan berkata, Engkau yang membinasakan Bait,  
dan membangunnya kembali dalam tiga hari, selamat-  
kanlah diri Engkau. Jikalau Engkau adalah Putra Elo-  
him, turunlah dari salib itu.

40:27:41 Demikianlah juga imam-imam kepala dengan  
mengolok-olokkan *Dia*, bersama para penyalin kitab  
dan ketua-ketua, berkata,

40:27:42 Ia menyelamatkan orang-orang lain; diri-Nya  
sendiri Ia tak dapat menyelamatkan. Jikalau Ia adalah  
Raja Israel, biarlah Ia sekarang turun dari salib itu, dan  
kami akan memercayai Dia.

40:27:43 Ia meyakini Elohim; biarlah *Elohim* membe-  
baskan Dia sekarang, jikalau *Elohim* menghendaki Dia:  
karena Ia berkata, Aku adalah Putra Elohim.

40:27:44 Pencuri-pencuri itu juga, yang disalibkan ber-  
sama Dia, mencaci maki Dia.

40:27:45 ¶ Adapun dari jam keenam ada kegelapan di  
atas seluruh tanah itu sampai jam kesembilan.<sup>120</sup>

40:27:46 Dan kira-kira jam kesembilan Yesus berseru de-  
ngan suara nyaring, dengan berkata, Eli, Eli, lama sa-  
bakhtani? yang berarti, Elohim-Ku, Elohim-Ku, meng-  
apakah Engkau meninggalkan Aku?<sup>121</sup>

40:27:47 Beberapa *orang* dari mereka yang berdiri di si-  
tu, ketika mereka mendengar *itu*, berkata, *Orang* ini me-  
manggil Elia.

40:27:48 Dan segera seorang dari mereka lari, dan meng-  
ambil sebuah bunga karang, dan mengisikannya dengan  
anggur asam, dan membunuhkannya pada sebatang bu-  
lulh, dan memberi Dia minum.

40:27:49 Yang lainnya berkata, Biarlah, biarlah kita  
melihat apakah Elia akan datang untuk menyelamatkan  
Dia.

40:27:50 Yesus, ketika Ia berseru lagi dengan suara nya-  
ring, menyerahkan Roh-Nya.

40:27:51 ¶ Dan, lihatlah, tabir Bait terbelah dua dari atas  
sampai ke bawah; dan bumi gempa, dan batu-batu terbe-  
lah;

40:27:52 dan kuburan-kuburan terbuka; dan banyak tu-  
buh dari orang-orang kudus yang sudah tidur *dalam ke-  
matian* bangkit,

40:27:53 dan keluar dari kuburan-kuburan sesudah  
kebangkitan-Nya, dan pergi ke dalam kota kudus, dan  
tampak kepada banyak *orang*.

40:27:54 Adapun ketika senturion dan mereka yang ber-  
sama dia *yang* sedang menjaga Yesus melihat gempa bu-  
mi itu, dan hal-hal yang baru terjadi, mereka sangat keta-  
kutan, dengan berkata, Sesungguhnya ini adalah Putra  
Elohim.

40:27:55 ¶ Dan banyak perempuan ada di situ sedang  
memandang dari jauh, yang mengikuti Yesus dari Galilea  
dengan melayani Dia:

40:27:56 yang di antaranya adalah Maria Magdalena,  
dan Maria ibu Yakobus dan Yoses<sup>XXXVIII</sup>, dan ibu anak-

<sup>119</sup>χολῆς (kolas) = kolas; semacam minuman keras yang sangat pahit rasanya. Kolas dibuat dari armetisia (bahasa Latinnya "artemisia absinthium"). Bacalah catatan kaki di Wahyu 66:8:11. <sup>120</sup>Dari jam keenam sampai jam kesembilan pada siang hari, yaitu dari jam 15:00 waktu militer sampai jam 18:00 waktu militer. <sup>121</sup>Yesus sudah tahu jawaban. Ia bertanya supaya kita akan mencari jawabannya, yang adalah supaya Mazmur 19:22:1 dan Yesaya 23:53:9-12 digenapi.

<sup>XXXVII</sup> Westcott dan Hort membuang lebih dari setengah ayat ini! Seluruh kutipan dari Mazmur 19:22:18 ini dibuang. ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥῆθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διμερίσαντο τὰ ἱματῖά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλήρον (supaya dapat digenapi yang dikatakan oleh nabi, Mereka membagikan pakaian-pakaian-Ku di antara mereka, dan pada baju-Ku mereka membuang undi) ditiadakan mereka! Jadi mereka melanggar Wahyu 66:22:19. <sup>XXXVIII</sup> Ἰωσὴ (Yose) = Yoses. Ἰωσὴ (Yose) diganti dengan Ἰωσὴφ (Yusuf) dalam Teks Kritik untuk menyembunyikan fakta bahwa Maria yang dimaksudkan dalam ayat ini adalah ibu Yesus. Menurut Matius 40:13:55, Maria bukan perawan untuk selama-lamanya, melainkan sesudah Yesus lahir ia bersetubuh dengan suaminya, Yusuf, dan melahirkan paling sedikit enam orang anak lagi, yang di antara mereka ada yang bernama Yakobus dan Yoses. Dalam Lukas 42:1:47, Maria mengaku Elohim adalah Juru Selamatnya; jadi Maria adalah orang berdosa sama seperti kita. Ia bukan pengantara di antara kita dan Yesus Kristus. Menurut 1 Timotius 2:5, hanya Yesus adalah pengantara di antara Elohim dan manusia. Jika Kristus terlalu keras untuk mendengar doa kita, seperti diajar beberapa orang, sehingga kita harus minta ibu-Nya membawa permintaan kita kepada-Nya, maka ada dua perantara di antara Elohim dan manusia, dan ada dusta dalam Alkitab.

anak Zebedeus.

40:27:57 ¶Ketika senja tiba, datanglah seorang kaya dari Arimatea, bernama Yusuf, yang dirinya juga adalah murid Yesus:

40:27:58 ia pergi kepada Pilatus, dan meminta mayat Yesus. Lalu Pilatus memerintahkan bahwa mayat itu diserahkan kepadanya.

40:27:59 Dan sesudah Yusuf mengambil mayat itu, ia mengafaninya dalam kain linen yang bersih,

40:27:60 dan membaringkannya dalam makam baru miliknya sendiri, yang baru dipahatnya dalam batuan dasar<sup>122</sup>; dan ia menggulingkan sebuah batu besar pada pintu makam itu, dan pergi.

40:27:61 Dan ada di situ Maria Magdalena, dan Maria yang lain itu, sedang duduk di hadapan makam itu.

40:27:62 ¶Adapun keesokan hari, yaitu sesudah hari persiapan, imam-imam kepala dan orang-orang Farisi berkumpul kepada Pilatus,

40:27:63 dengan berkata, Tuan, kami ingat bahwa penipu itu berkata sementara Ia masih bernyawa, Sesudah tiga hari Aku akan bangkit.<sup>123</sup>

40:27:64 Oleh karena itu perintahkanlah agar makam itu diamankan sampai hari yang ketiga itu, supaya janganlah murid-murid-Nya datang pada waktu malam, dan mencuri Dia, dan berkata kepada masyarakat, Ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati: jadi kesalahan terakhir akan lebih buruk daripada yang pertama.

40:27:65 Pilatus berkata kepada mereka, Bawalah pasukan penjaga: pergilah, buatlah makam itu seaman yang kamu bisa.

40:27:66 Dan mereka pergi, dan mengamankan makam itu, dengan memeteraikan batu itu, dan menugaskan pasukan prajurit menjaga.

40:28:1 ¶Sesudah akhir hari sabat itu, sementara subuh mulai menjelang pada hari pertama minggu itu, datanglah Maria Magdalena dan Maria yang lain untuk melihat makam itu.

40:28:2 Dan, lihatlah, terjadilah gempa bumi yang dahsyat: karena malaikat Tuhan turun dari langit, dan datang dan menggulingkan batu dari pintu, dan duduk di atasnya.

40:28:3 Wajahnya seperti kilat, dan pakaiannya seputih salju.

40:28:4 Dan karena takut kepadanya penjaga-penjaga itu gemetar, dan menjadi seperti orang-orang mati.

40:28:5 Dan malaikat itu menjawab dan berkata kepada perempuan-perempuan itu, Janganlah kamu takut: karena aku tahu bahwa kamu mencari Yesus, yang sudah disalibkan.

40:28:6 Ia tidak ada di sini: karena Ia sudah bangkit, seperti dikatakan-Nya.<sup>124</sup> Datanglah, lihatlah tempat di mana Tuhan pernah berbaring.

40:28:7 Dan pergilah dengan cepat, dan beritahukanlah kepada murid-murid-Nya bahwa Ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati; dan, lihatlah, Ia pergi mendahului kamu ke Galilea; di sana kamu akan melihat Dia: lihatlah, aku sudah memberitahu kamu.

40:28:8 Dan mereka pergi dengan cepat dari makam itu dengan ketakutan dan sukacita yang besar; dan berlari untuk memberitahu murid-murid-Nya.

40:28:9 Dan sementara mereka pergi untuk memberitahu murid-murid-Nya, lihatlah, Yesus menjumpai mereka, dengan berkata, Bersukacitalah. Dan mereka datang dan memegang kaki-Nya, dan menyembah Dia.<sup>125</sup>

40:28:10 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Janganlah takut:<sup>126</sup> pergilah dan beritahukanlah kepada saudara-saudara-Ku bahwa mereka perlu pergi ke Galilea, dan di sana mereka akan melihat Aku.

40:28:11 ¶Adapun sementara mereka sedang pergi, beberapa orang dari pasukan penjaga datang ke dalam kota, dan memberitahu imam-iman kepala segala hal yang sudah terjadi.

40:28:12 Dan ketika mereka berkumpul bersama ketua-ketua, dan berunding, mereka memberikan banyak uang kepada prajurit-prajurit itu,

40:28:13 dengan berkata, Katakanlah, Murid-murid-Nya datang pada waktu malam, dan mencuri Dia sementara kami tidur.

40:28:14 Dan jikalau ini kedengaran oleh gubernur, kami akan membujuknya, dan membuat kamu tidak cemas.

40:28:15 Jadi mereka mengambil uang itu, dan melakukan seperti mereka diajari: dan perkataan ini tersiar di antara orang-orang Yahudi sampai hari ini.<sup>127</sup>

40:28:16 ¶Lalu kesebelas murid itu pergi ke Galilea, ke sebuah gunung yang Yesus sudah tetapkan kepada mere-

<sup>122</sup> πέτρα (petra) = batuan dasar. <sup>123</sup>Berkali-kali Yesus mengatakan bahwa Ia akan bangkit tiga hari tiga malam sesudah dikubur. Tiga hari tiga malam ditegaskan-Nya, dan membuktikan bahwa Ia disalibkan pada hari Rabu, bukan pada hari Jumat.

<sup>124</sup>Yesus sudah berkali-kali bernubuat secara umum bahwa Ia akan dibunuh lalu bangkit dari antara orang-orang mati. Bacalah Matius 40:12:40; 40:16:21; 40:17:23; 40:20:19; dan 40:27:62-66. Karena Yesus lebih kuat daripada maut, maka Ia mampu menyelamatkan barang siapa yang akan percaya kepada-Nya. <sup>125</sup>Bandingkanlah ayat ini dengan Yohanes 43:20:17 di mana Yesus menyuruh Maria Magdalena untuk tidak menyentuh Dia karena Ia belum naik kepada Bapa-Nya di Surga. Di antara kedua nas ini ternyata Yesus, sebagai Imam Tertinggi sudah naik ke Surga untuk memercikkan darah-Nya pada קַפּוֹרֶת (kapporeth), yaitu tempat pendamaian, yang menutupi tabut perjanjian yang menurut Wahyu 66:11:19 sekarang ada di Surga. <sup>126</sup>Manusia yang hidup dalam ketakutan tidak bisa bahagia dan tenang. Tetapi jika kita sudah menerima Yesus sebagai Juru Selamat kita kita tidak perlu takut akan masa depan karena kita sudah memiliki hidup yang kekal, dan pasti akan diterima di Surga berdasarkan kesucian Yesus, bukan berdasarkan kesucian kita sendiri.

<sup>127</sup>Siapakah yang lebih bodoh? Penjaga-penjaga itu yang berbohong untuk menerima uang, atau imam-imam kepala yang membayar mereka untuk bohong? Mereka semua sudah mengetahui kebenaran, tetapi tetap tidak mau berubah pikiran dan percaya kepada Yesus. Mereka hanya memikirkan kehidupannya di dunia ini. Mereka tidak memikirkan masa depan sesudah mereka meninggal. Janganlah anda sebodoh mereka.

<p>ka. 40:28:17 Dan ketika mereka melihat Dia, mereka menyembah<sup>128</sup> Dia<sup>xxxix</sup>: tetapi beberapa <i>orang</i> ragu-ragu. 40:28:18 Dan Yesus datang dan berbicara kepada mereka, dengan berkata, Segala wewenang diberikan kepada Aku di Surga dan di Bumi.</p>	<p>40:28:19 Oleh karena itu, pergilah, ajarkanlah injil kepada<sup>129</sup> semua bangsa, <i>dan</i> baptiskanlah mereka dalam nama Bapa, dan Putra, dan Roh Kudus<sup>130</sup>: 40:28:20 <i>dan</i> ajarkanlah mereka mematuhi segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu: dan, lihatlah, Aku menyertai kamu senantiasa, <i>bahkan</i> sampai akhir dunia. Amin.</p>
--	---

<sup>128</sup> Mereka menyembah Yesus karena Yesus adalah Yehovah Elohim. Yesus bukan cuma seorang nabi. Yesus adalah pribadi kedua dalam Trinitas. Yesus adalah Elohim yang Mahakudus dalam tubuh manusia. Itu sebabnya Yesus mampu menyelamatkan kita dari semua dosa kita. <sup>129</sup> Dari μαθητεύσατε (matheteusate) yang berarti "ajarkanlah injil kepada orang-orang yang sesat untuk menjadikan mereka murid-murid Yesus." Injil bukan seluruh Alkitab, dan bukan juga Perjanjian Baru. "Injil" adalah ketiga ajaran pokok yang dijelaskan dalam 1 Korintus 15:1-4. Dan seperti baru dijelaskan "ajarkanlah injil" berarti "ajarkanlah injil kepada orang-orang sesat supaya mereka berubah pikiran dan percaya kepada Yesus untuk menerima hidup yang kekal, dan dengan demikian menjadi murid-murid Yesus." <sup>130</sup> Baptisan yang diperintahkan oleh Tuhan Yesus Kristus hanya "dalam nama Bapa, dan Putra, dan Roh Kudus." "Nama" bersifat tunggal karena Bapa, Putra, dan Roh Kudus adalah ketiga Pribadi dalam keelohiman yang tritunggal adanya. Nama pribadi elohim dari agama lain tidak boleh dipakai. Juga, baptisan dalam nama Yesus saja tidak sah karena tidak menaati perintah Yesus dan tidak menghormati keelohiman yang tritunggal itu.

<sup>xxxix</sup> αὐτῷ (auto) = Dia; Nya. Dalam ayat ini "Dia" itu adalah Yesus. Mereka menyembah Yesus. Tetapi "Dia" ditiadakan dari ayat ini dalam teks Yunani baru Westcott dan Hort. Yesus dibuang oleh mereka! Jika Teks Kritik mereka adalah teks asli seperti diklaim oleh pendukung Westcott dan Hort, mengapakah kata itu ada dalam terjemahan-terjemahan mereka? Jika αὐτῷ (Dia;Nya) sebenarnya tidak ada dalam teks asli, maka tidak jujur, dan melanggar Wahyu 66:22:18, jika terjemahan kata itu ada dalam terjemahan Alkitab mereka. Tetapi jika kata itu ada dalam teks asli, maka sangat nyata bahwa Textus Receptus adalah teks yang asli.

# Injil dari Pandangan

## MARKUS

41:1:1 ¶Permulaan<sup>1</sup> injil<sup>2</sup> Yesus<sup>3</sup> Kristus<sup>4</sup>, Putra<sup>1</sup> Elohim<sup>II</sup>;

41:1:2 seperti ada tertulis dalam *nubuatan* nabi-nabi<sup>III</sup>, Lihatlah, Aku mengutus utusan-Ku dihadapan wajah Engkau, yang akan mempersiapkan jalan di depan Engkau.

41:1:3 Suara seorang yang berseru-seru di daerah liar, Persiapkanlah kamu jalan untuk Tuhan, buatlah lorong-lorong-Nya lurus.

41:1:4 Yohanes membaptis<sup>5</sup> di daerah liar, dan mengkhhotbahkan baptisan perubahan pikiran<sup>6</sup> untuk pengampunan dosa-dosa.<sup>7</sup>

41:1:5 Dan keluarlah kepadanya *orang-orang dari* seluruh Yudea, dan Yerusalem, dan semua dibaptis oleh dia di dalam sungai Yordan, dengan mengakui dosa-dosa mereka.<sup>8</sup>

41:1:6 Dan Yohanes mengenakan *pakaian dari* bulu unta, dan dengan ikat pinggang dari kulit di sekeliling ping-

gangnya; dan ia memakan belalang-belalang dan madu hutan;

41:1:7 dan berkhotbah, dengan berkata, Akan datang sesudah aku seorang yang lebih berkuasa daripada aku, membungkuk untuk melepaskan tali kasut-Nya pun aku tidak layak.

41:1:8 Aku sesungguhnya sudah membaptiskan kamu dalam air: tetapi Ia akan membaptiskan kamu dalam Roh Kudus.<sup>9</sup>

41:1:9 ¶Lalu terjadilah pada hari-hari itu, bahwa Yesus datang dari Nazaret di Galilea, dan dibaptis oleh Yohanes di dalam *sungai* Yordan.

41:1:10 Dan segera ketika Ia naik keluar dari air itu, Ia melihat kelangitan<sup>10</sup> terbuka, dan Roh seperti burung merpati turun ke atas-Nya:

41:1:11 dan datanglah suara dari kelangitan, *dengan berkata*, Engkau adalah Putra-Ku yang terkasih, dalam Engkau Aku sangat berkenan.

<sup>1</sup>Maksudnya di sini adalah permulaan pelaksanaan injil, bukan permulaan pemberitaannya. Bacalah Galatia 48:3:8.

<sup>2</sup>Dari *εὐαγγελίου* (euangeliou) yang berarti "kabar baik." Injil tidak berarti "Alkitab." Alkitab mengandung injil, tetapi Alkitab juga mengandung ajaran-ajaran lain yang bukan kabar baik. Arti injil dijelaskan dalam 1 Korintus 46:15:1-4.

<sup>3</sup>Yesus berarti "Yehovah adalah keselamatan." <sup>4</sup>"Kristus" adalah terjemahan Yunani untuk "Mesias" (Yohanes 43:1:41).

<sup>5</sup>Kata Yunani yang dipakai di sini adalah *βαπτίζων* (baptizon) yang berarti menyelam. Menurut Roma 45:6:4, *βαπτίζων* adalah penguburan dalam air. <sup>6</sup>Syarat-syarat baptisan adalah perubahan pikiran kepada Elohim (Kisah Para Rasul 44:19:4), dan keimanan kepada Tuhan Yesus Kristus (Kisah Para Rasul 44:8:36-38). Pada saat seseorang berubah pikirannya sehingga ia beriman hanya kepada Yesus saja, maka di diselamatkan oleh Yesus satu kali untuk selama-lamanya.

Hanyalah orang-orang yang sudah diselamatkan demikian boleh dibaptis. <sup>7</sup>Orang yang berubah pikiran dan percaya kepada Yesus akan diselamatkan pada saat itu. Yohanes mengajar bahwa baptisan adalah hanya untuk orang yang sudah berubah pikiran supaya dosa-dosanya sudah diampuni. <sup>8</sup>Hanyalah orang-orang yang cukup dewasa untuk mengerti perbedaan antara yang baik dan yang jahat boleh dibaptis. Bayi-bayi tidak dapat mengakui dosa-dosa; jadi bayi-bayi tidak boleh dibaptis, dan tidak perlu dibaptis. Baptisan sama sekali tidak menyelamatkan jiwa. <sup>9</sup>Pembaptisan dalam Roh Kudus itu sudah terjadi satu kali saja, yaitu pada hari Pentakosta (Kisah Para Rasul 44:2:1-4), dan tidak terjadi berulang-ulang.

<sup>10</sup>*οὐρανός* (ouranous) bersifat jamak. *οὐρανός* diterjemahkan sebagai "kelangitan" karena "langit-langit" berarti "bagian rongga mulut sebelah atas." Ada tiga langit yang dibicarakan dalam Alkitab, yaitu angkasa, angkasa luar, dan Surga. Surga adalah "langit yang ketiga" yang juga disebut "Firdaus" (2 Korintus 47:12:2-4).

<sup>1</sup>*υἱοῦ* (huiou) berarti "putra," bukan "anak." Perbedaan antara laki-laki dan perempuan tidak boleh ditiadakan. Elohim yang benar mempunyai Putra kandung yang tunggal, dan nama Putra itu adalah Yesus. *ἠ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ* = putra Elohim, bukan "anak Elohim." <sup>III</sup>*προφήταις* (prophatais) berarti "nabi-nabi," bukan "nabi Yesaya." Kutipan dalam ayat 2 ini berasal dari Maleakhi 39:9:1, bukan dari Yesaya. Hanya ayat 3 berasal dari Yesaya (23:40:3). Jadi, ada kesalahan dalam Teks Kritik (dan semua terjemahan dari teks baru itu) yang tidak ada dalam Textus Receptus.

41:1:12 ¶Dan dengan segera Roh menggiring Dia ke daerah liar.

41:1:13 Dan Ia ada di sana dalam daerah liar itu *selama* empat puluh hari dicobai oleh Setan<sup>IV</sup>; dan ada bersama binatang-binatang liar; dan malaikat-malaikat melayani Dia.

41:1:14 Adapun sesudah Yohanes dipenjarakan, Yesus datang ke Galilea, dan mengkhotbahkan injil kerajaan<sup>V</sup> Elohim,

41:1:15 dan berkata, Waktunya sudah genap, dan kerajaan Elohim sudah dekat: berubahlah pikiranmu, dan percayalah pada injil.

41:1:16 ¶Adapun sementara Ia berjalan di tepi danau Galilea, Ia melihat Simon dan Andreas saudaranya menebarkan jala di danau: karena mereka adalah penjala ikan.

41:1:17 Dan Yesus berkata kepada mereka, Marilah kamu ikutilah Aku, dan Aku akan membuat kamu menjadi penjala manusia.

41:1:18 Dan dengan segera mereka meninggalkan jala-jala mereka, dan mengikuti Dia.

41:1:19 Dan ketika Ia berjalan sedikit lebih jauh dari tempat itu, Ia melihat Yakobus *putra* Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya, yang ada pula di kapal sedang memperbaiki jala-jala mereka.

41:1:20 Dan dengan segera Ia memanggil mereka: dan mereka meninggalkan ayah mereka, Zebedeus, dalam kapal bersama pelayan-pelayan upahannya, dan mengikuti Dia.

41:1:21 ¶Dan mereka pergi ke Kapernaum; dan dengan segera pada hari Sabat Ia masuk ke dalam sinagoge, dan mengajar.

41:1:22 Dan mereka takjub pada ajaran-Nya: karena Ia mengajar mereka seperti *seorang* yang mempunyai wewenang, dan bukan seperti para penyalin kitab.

41:1:23 Dan ada di dalam sinagoge mereka itu seorang yang kerasukan roh yang najis; dan ia berteriak,

41:1:24 dengan berkata, Biarkanlah kami sendirian; apakah urusan kami dengan Engkau, Yesus dari Nazaret? apakah Engkau datang untuk membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau, yaitu Sang Kudus dari Elohim.

41:1:25 Dan Yesus menegur dia, dengan berkata, Diamlah engkau, dan keluarlah dari padanya.

41:1:26 Dan sesudah roh yang najis itu mengoyakkannya, dan berteriak dengan suara keras, ia keluar dari padanya.

41:1:27 Dan mereka semua takjub, sedemikian rupa sehingga mereka bertanya-tanya di antara diri mereka, dengan berkata, Apakah ini? apakah ajaran baru ini? karena dengan kuasa Ia memerintah bahkan roh-roh yang tidak bersih, dan mereka menaati Dia.

41:1:28 Dan dengan segera kemasyhuran-Nya tersebar ke semua tempat di seluruh daerah sekitar Galilea.

41:1:29 ¶Dan dengan segera, ketika mereka keluar dari sinagoge, mereka memasuki rumah Simon dan Andreas, bersama Yakobus dan Yohanes.

41:1:30 Tetapi ibu mertua<sup>11</sup> Simon terbaring sakit demam, dan segera mereka memberitahu-Nya tentang dia<sup>°</sup>.

41:1:31 Dan Ia datang dan memegang tangannya<sup>°</sup>, dan membangunkan dia<sup>°</sup>; dan dengan segera<sup>VI</sup> demam itu meninggalkan dia<sup>°</sup>, dan ia<sup>°</sup> melayani mereka.

41:1:32 ¶Dan pada waktu senja, sesudah matahari terbenam, mereka membawa kepada-Nya semua orang yang bercacat, dan mereka yang kerasukan demon-demon.

41:1:33 Dan seluruh penduduk kota berkumpul bersama-sama di pintu.

41:1:34 Dan Ia menyembuhkan banyak orang yang sakit dengan bermacam-macam penyakit, dan mengusir banyak demon; dan tidak membiarkan demon-demon itu berbicara, karena mereka mengenal Dia.

41:1:35 ¶Dan pada waktu pagi-pagi buta, Ia bangun dan keluar, dan berangkat ke sebuah tempat yang sunyi, dan di situ Ia berdoa.

41:1:36 Dan Simon dan mereka yang ada bersama dia menyusul-Nya.

41:1:37 Dan ketika mereka menemukan Dia, mereka berkata kepada-Nya, Semua orang mencari Engkau.

41:1:38 Dan Ia berkata kepada mereka, Biarlah kita pergi ke kota-kota kecil berikutnya, supaya Aku dapat berkhotbah di situ juga: karena untuk maksud itu Aku sudah keluar.

41:1:39 Dan Ia berkhotbah di sinagoge-sinagoge mereka di seluruh Galilea, dan mengusir demon-demon.

41:1:40 ¶Dan datanglah seorang penderita kusta kepada-Nya, dengan memohon Dia, dan dengan berlutut kepada-Nya, dan dengan berkata kepada-Nya, Jikalau Engkau berkenan, Engkau dapat membuat aku bersih.

41:1:41 Dan Yesus, tergerak dengan perasaan iba, mengulurkan tangan-Nya, dan menyentuh dia, dan berkata kepadanya, Aku berkenan, jadilah engkau bersih.

41:1:42 Dan sesudah Ia berkata demikian, dengan segera penyakit kusta itu berangkat dari padanya, dan dia diberisihkan.

41:1:43 Dan Ia langsung memperingatkannya, dan segera menyuruh dia pergi;

41:1:44 dan berkata kepadanya, Perhatikanlah agar engkau tidak mengatakan apa pun kepada siapa pun: tetapi pergilah, perhatikanlah diri engkau kepada imam, dan persembahkanlah hal-hal yang diperintahkan Musa un-

<sup>11</sup> Jika Simon, yaitu rasul Petrus, mempunyai ibu mertua, maka ia pasti sudah menikah. Jadi, tidak benar bahwa pemimpin-pemimpin ekklesia tidak boleh menikah. Lihat juga 1 Timotius 5:3:2.

<sup>IV</sup> Kata Yunani di sini adalah Σατανᾶ (Satana) yang berarti "Setan," bukan "Iblis." Ada banyak iblis, tetapi hanya ada satu iblis yang bernama Setan. Setan adalah nama pribadi iblis utama yang memimpin iblis-iblis lain. Iblis-iblis itu adalah malaikat-malaikat yang memberontak terhadap Elohim, lalu diusir dari Surga (Wahyu 66:12:7-9). <sup>V</sup> βασιλείας (basileias) yang berarti "kerajaan" ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh pengedit. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>VI</sup> εὐθέως (euthéos) berarti "dengan segera," dan ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

tuk pembersihan engkau, sebagai kesaksian kepada mereka.

41:1:45 Tetapi ia keluar, dan mulai banyak memberitakan dan menyebarkan hal itu, sedemikian rupa sehingga Yesus tidak dapat lagi dengan terbuka masuk ke dalam kota, tetapi ada di luar di tempat-tempat sunyi: dan mereka datang kepada-Nya dari setiap penjuru.

41:2:1 ¶ Dan lagi Ia memasuki Kapernaum sesudah beberapa hari; dan tersiar bahwa Ia ada di rumah itu.

41:2:2 Dan langsung banyak orang berkumpul bersama-sama, sedemikian rupa sehingga tidak ada tempat untuk menerima mereka, tidak, bahkan di sekitar pintu pun tidak: dan Ia mengkhotbahkan firman kepada mereka.

41:2:3 Dan mereka datang kepada-Nya, dengan membawa seorang penderita kelumpuhan, yang diangkut oleh empat orang.

41:2:4 Dan ketika mereka tidak dapat mendekati Dia karena orang banyak, mereka membuka atap rumah di mana Ia ada: dan ketika mereka sudah membongkarnya, mereka menurunkan tempat tidur yang di atasnya penderita kelumpuhan itu berbaring.

41:2:5 Ketika Yesus melihat iman mereka, Ia berkata kepada penderita kelumpuhan itu, Putra-Ku, dosa-dosa engkau diampuni.

41:2:6 Tetapi ada penyalin-penyalin kitab tertentu sedang duduk di situ, dan memikirkan peristiwa itu dalam hati mereka,

41:2:7 Mengapakah orang ini mengatakan hujatan-hujatan demikian? siapakah yang dapat mengampuni dosa-dosa kecuali Elohim saja?

41:2:8 Dan dengan segera ketika Yesus menyadari dalam Roh-Nya bahwa mereka memikirkannya demikian dalam diri mereka, Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu memikirkan hal-hal ini dalam hatimu?

41:2:9 Manakah yang lebih mudah untuk mengatakan kepada penderita kelumpuhan ini, Dosa-dosa engkau diampuni; atau mengatakan, Bangkitlah, angkatlah tempat tidur engkau, dan berjalanlah?

41:2:10 Tetapi supaya kamu dapat mengetahui bahwa Putra Manusia mempunyai kewenangan di bumi untuk mengampuni dosa-dosa, (Ia berkata kepada penderita kelumpuhan itu,)

41:2:11 Aku berkata kepada engkau, Bangkitlah, angkatlah tempat tidur engkau, dan pergilah ke rumah engkau.

41:2:12 Dan dengan segera ia bangkit, mengangkat tempat tidur itu, dan pergi keluar di hadapan mereka semua; sedemikian rupa sehingga mereka semua takjub, dan memuliakan Elohim, dengan berkata, Kami belum pernah melihat kejadian seperti ini.

41:2:13 ¶ Dan Ia keluar lagi dekat tepi danau; dan seluruh kerumunan datang kepada-Nya, dan Ia mengajar mereka.

41:2:14 Dan sementara Ia lewat, Ia melihat Lewi, putra Alfeus, duduk di tempat pemungutan bea cukai, dan

berkata kepadanya, Ikutlah Aku. Dan ia bangkit dan mengikuti-Nya.

41:2:15 Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara Yesus duduk untuk makan di rumahnya, banyak pemungut cukai dan orang-orang berdosa duduk juga bersama-sama dengan Yesus dan murid-murid-Nya: karena ada banyak orang, dan mereka mengikuti-Nya.

41:2:16 Dan ketika para penyalin kitab dan orang-orang Farisi itu melihat Dia makan bersama pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa, mereka berkata kepada murid-murid-Nya, Bagaimana mungkin bahwa Ia makan dan minum bersama pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa?

41:2:17 Ketika Yesus mendengar itu, Ia berkata kepada mereka, Mereka yang sehat tidak memerlukan tabib, melainkan mereka yang sakit: Aku tidak datang untuk memanggil orang-orang suci, melainkan orang-orang berdosa pada perubahan pikiran<sup>VII</sup>.

41:2:18 ¶ Dan murid-murid dari Yohanes dan dari orang-orang Farisi biasa berpuasa: dan mereka datang dan berkata kepada-Nya, Mengapakah murid-murid dari Yohanes dan dari orang-orang Farisi berpuasa, tetapi murid-murid Engkau tidak berpuasa?

41:2:19 Dan Yesus berkata kepada mereka, Dapatkah anak-anak dari ruang mempelai perempuan berpuasa, selama mempelai laki-laki ada bersama mereka? selama mereka mempunyai mempelai laki-laki bersama mereka, mereka tidak dapat berpuasa.

41:2:20 Tetapi hari-hari akan datang, ketika mempelai laki-laki akan diambil dari mereka, lalu mereka akan berpuasa dalam hari-hari itu.

41:2:21 Juga tak seorang pun menjahit tambalan kain baru pada pakaian yang usang: karena jika demikian tambalan baru yang menutupinya itu menyusut menarik yang usang, dan koyakannya dijadikan makin parah.

41:2:22 Dan tak seorang pun mengisikan anggur baru ke dalam botol-botol kulit yang tua: karena jika demikian anggur baru akan membuat botol-botol kulit itu meletus, dan anggur itu tertumpah, dan botol-botol kulit itu musnah: tetapi anggur baru harus diisi ke dalam botol-botol kulit yang baru.<sup>12</sup>

41:2:23 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa Ia berjalan melalui ladang-ladang biji-bijian pada hari Sabat; dan murid-murid-Nya mulai memetik butir-butir dari biji-bijian itu sementara mereka berjalan.

41:2:24 Dan orang-orang Farisi berkata kepada-Nya, Lihatlah, mengapakah mereka berbuat hal yang tidak sah pada hari Sabat?

41:2:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Apakah kamu tidak pernah membaca apa yang dilakukan Daud, ketika ia membutuhkan, dan kelaparan, ia, dan mereka yang bersama dia?

41:2:26 sebagaimana ia pergi ke dalam rumah Elohim

<sup>12</sup> Botol kulit yang tua biasanya sudah dikotori oleh ragi, jadi air anggur di dalamnya akan kena fermentasi, dan dengan demikian akan membuat botol kulit itu meletus.

<sup>VII</sup> εἰς μετάνοιαν (eis metanoia) berarti "pada perubahan pikiran," dan ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh diabaikan oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

pada *hari-hari* Abyatar, imam tertinggi, dan memakan roti sajian, yang tidak sah dimakan kecuali oleh imam-imam, dan *ia* juga memberikannya kepada mereka yang ada bersama dia?

41:2:27 Dan Ia berkata kepada mereka, *Hari Sabat* dijadikan untuk manusia, bukan manusia untuk *hari Sabat*: 41:2:28 oleh karena itu, Putra Manusia adalah Tuhan juga atas *hari Sabat*.

41:3:1 ¶ Dan Ia masuk lagi ke dalam sinagoge; dan ada di situ seorang lelaki yang mempunyai tangan yang layu.

41:3:2 Dan mereka mengamati-Dia, apakah Ia akan menyembuhkannya pada *hari Sabat*; supaya mereka dapat menuduh Dia.

41:3:3 Dan ia berkata kepada laki-laki yang mempunyai tangan yang layu itu, Berdirilah di tengah-tengah.

41:3:4 Dan ia berkata kepada mereka, Apakah sah untuk berbuat baik pada *hari-hari Sabat*, atau untuk berbuat jahat? untuk menyelamatkan nyawa, atau untuk membunuh? Tetapi mereka berdiam diri.

41:3:5 Dan ketika Ia melihat kepada mereka di sekeliling-Nya dengan marah, dengan bersedih karena kekerasan hati mereka, Ia berkata kepada laki-laki itu, Ulurkanlah tangan engkau. Dan ia mengulurkannya: dan tangannya dikembalikan sehat seperti yang lain.

41:3:6 Dan orang-orang Farisi keluar, dan langsung berkongkol dengan orang-orang Herodian untuk melawan Dia, bagaimana mereka dapat membinasakan Dia.

41:3:7 ¶ Tetapi Yesus menyingkirkan diri-Nya bersama murid-murid-Nya ke danau: dan kerumunan yang banyak dari Galilea mengikuti Dia, dan dari Yudea,

41:3:8 dan dari Yerusalem, dan dari Idumea, dan dari seberang Yordan; dan mereka di sekeliling Tirus dan Sidon, kerumunan yang banyak, ketika mereka mendengar betapa hebat *hal-hal* yang dilakukan-Nya, mereka datang kepada-Nya.

41:3:9 Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, agar sebuah perahu perlu menunggu Dia karena orang banyak itu, supaya jangan mereka mengerumuni Dia.

41:3:10 Karena Ia sudah menyembuhkan banyak *orang*; sedemikian rupa sehingga sebanyak mereka yang mempunyai penyakit-penyakit berdesak-desakan kepada-Nya untuk menyentuh Dia.

41:3:11 Dan roh-roh yang najis, ketika mereka melihat Dia, jatuh tersungkur di hadapan-Nya, dan berteriak, dengan berkata, Engkau adalah Putra Elohim.

41:3:12 Dan Ia langsung memperingatkan mereka supaya jangan memasyhurkan Dia.

41:3:13 ¶ Dan Ia pergi naik ke sebuah gunung, dan memanggil barang siapa yang dikehendaki-Nya: dan mereka datang kepada-Nya.

41:3:14 Dan Ia menahbiskan dua belas *murid*, supaya mereka akan ada bersama Dia, dan supaya Ia dapat mengutus mereka untuk berkhotbah,

41:3:15 dan untuk mempunyai wewenang menyembuhkan penyakit-penyakit, dan untuk mengusir demon-demon:

41:3:16 dan Simon diberi-Nya nama Petrus;

41:3:17 dan Yakobus, *putra* Zebedeus, dan Yohanes saudara Yakobus; dan mereka diberi-Nya nama Boanerges, yaitu, putra-putra guntur:

41:3:18 dan Andreas, dan Filipus, dan Bartolomeus, dan Matus, dan Tomas, dan Yakobus putra Alfeus, dan Tadeus, dan Simon orang Kanaan,

41:3:19 dan Yudas Iskariot, yang juga mengkhianati Dia: dan mereka masuk ke dalam sebuah rumah.

41:3:20 ¶ Dan kerumunan itu berkumpul bersama-sama lagi, sehingga bahkan makan roti mereka tidak bisa.

41:3:21 Dan ketika teman-teman-Nya mendengar *tentang hal itu*, mereka keluar untuk menangkap Dia: karena mereka mengatakan, Ia kurang waras.

41:3:22 Dan para penyalin kitab yang turun dari Yerusalem berkata, Ia kerasukan Beelzebul, dan oleh *kuasa* penguasa demon-demon Ia mengusir demon-demon.

41:3:23 Dan Ia memanggil mereka, dan berkata kepada mereka dalam parabel-parabel, Bagaimanakah *mungkin* Setan dapat mengusir Setan?

41:3:24 Dan jikalau suatu kerajaan terbagi melawan dirinya sendiri, maka kerajaan itu tidak dapat bertahan.

41:3:25 Dan jikalau suatu rumah terbagi melawan dirinya sendiri, rumah itu tidak dapat bertahan.

41:3:26 Dan jikalau Setan bangkit melawan dirinya, dan terbagi, ia tidak dapat bertahan, tetapi mempunyai kesudahannya.

41:3:27 Tak seorang pun dapat masuk ke dalam rumah *orang* yang kuat, dan merampas harta bendanya, kecuali ia lebih dahulu mengikat *orang* kuat itu; dan barulah ia akan merampas rumahnya.

41:3:28 Sesungguhnya aku berkata kepadamu, Semua dosa akan diampuni kepada putra-putra manusia, dan hujatan-hujatan apa pun yang dengannya mereka menghujat:

41:3:29 tetapi ia yang akan menghujat melawan Roh Kudus tidak pernah akan mempunyai pengampunan, tetapi ada dalam bahaya hukuman yang kekal<sup>VIII</sup>:

41:3:30 karena mereka berkata, Ia kerasukan roh yang najis.

41:3:31 ¶ Lalu datanglah saudara-saudara-Nya dan ibu-Nya, dan, dengan berdiri di luar, menyuruh *seseorang* kepada-Nya, dengan memanggil Dia.

41:3:32 Dan kerumunan duduk di sekeliling-Nya, dan mereka berkata kepada-Nya, Lihatlah, ibu Engkau dan saudara-saudara Engkau ada di luar mencari Engkau.

41:3:33 Dan Ia menjawab mereka, dengan berkata, Siapakah yang adalah ibu-Ku, atau saudara-saudara-Ku?

41:3:34 Dan Ia melihat di sekeliling-Nya kepada mereka yang ada di sekitar-Nya, dan berkata, Lihatlah ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku!

41:3:35 Karena barang siapa akan melakukan kehendak Elohim, itulah saudara-Ku, dan saudari-Ku, dan ibu-Ku.

41:4:1 ¶ Dan Ia mulai lagi mengajar di tepi danau: dan berkumpul kepada-Nya kerumunan yang sangat besar,

<sup>VIII</sup> κρίσις (kriseos) berarti hukuman, dan ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh diubah untuk menjadi "dosa." Untuk mengubahnya seperti itu penerjemah harus menghapus, maupun menambahi. Bacalah Wahyu 22:18-19.



sehingga ia masuk ke dalam sebuah kapal, dan duduk *di atas kapal itu* di danau; dan seluruh kerumunan itu ada di tepi danau di atas darat.

41:4:2 Dan Ia mengajar mereka banyak *hal* dalam parabel-parabel, dan berkata kepada mereka dalam ajaran-Nya,

41:4:3 Dengarlah; Lihatlah, *pernah ada* seorang penabur keluar untuk menabur:

41:4:4 dan terjadilah kemudian, sementara *ia* menabur, sebagian *benih itu* jatuh di pinggir jalan, dan burung-burung di udara datang dan memakannya habis.

41:4:5 Dan sebagian jatuh di atas tanah yang berbatu-batu, di mana tidak ada banyak tanah; dan dengan segera *benih itu* bertumbuh, karena tidak ada tanah *yang* cukup dalam:

41:4:6 tetapi ketika matahari terbit, *tanaman* itu hangus; dan karena tidak mempunyai akar, ia layu.

41:4:7 Dan sebagian jatuh di antara duri-duri, dan *tumbuhan* berduri itu tumbuh, dan mengimpitnya, dan ia tidak menghasilkan buah.

41:4:8 Dan yang lain jatuh pada tanah yang baik, dan menghasilkan buah yang bertumbuh, dan bertambah banyak; dan menghasilkan *buah*, sebagian tiga puluh, dan sebagian enam puluh, dan sebagian seratus.

41:4:9 Dan Ia berkata kepada mereka, Ia yang mempunyai telinga-telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar.

41:4:10 ¶ Dan ketika Ia sendirian, mereka yang ada di sekeliling-Nya bersama kedua belas itu menanyai-Nya tentang parabel itu.

41:4:11 Dan Ia berkata kepada mereka, Kepada kamu diberikan *pengetahuan* untuk mengetahui<sup>IX</sup> misteri kerajaan Elohim: tetapi kepada mereka yang ada di luar, segala *hal ini* dibuat dalam parabel-parabel:

41:4:12 supaya dengan melihat mereka dapat melihat, dan tidak menanggapi; dan dengan mendengar mereka dapat mendengar, dan tidak mengerti; supaya janganlah mereka dibalikkan pada waktu kapan saja, dan dosa-dosa mereka diampuni.

41:4:13 Dan Ia berkata kepada mereka, Tidak tahukah kamu parabel ini? lalu bagaimanakah akan kamu tahu semua parabel?

41:4:14 Penabur itu menabur firman.

41:4:15 Dan ini adalah mereka *yang* di pinggir jalan, di mana firman itu ditaburkan: tetapi ketika mereka sudah mendengar, Setan datang dengan segera, dan mengambil firman yang baru ditabur di dalam hati mereka.

41:4:16 Dan ini adalah mereka yang sedemikian ditabur di tanah yang berbatu-batu: yang, ketika mereka sudah mendengar firman itu, dengan segera menerimanya dengan kegembiraan;

41:4:17 dan tidak mempunyai akar dalam diri mereka, dan oleh karena itu *mereka* bertahan hanya sementara waktu saja; sesudah itu, ketika kesulitan atau pengania-

<sup>IX</sup> γινῶναι (gnonai) = mengetahui. Kata ini ada dalam teks asli, tetapi diubah untuk menyiratkan bahwa misteri Kerajaan Elohim diberikan tetapi adalah tetap sebuah misteri yang tidak bisa dimengerti. <sup>X</sup> τοῖς ἀκούουσιν (tois akouousin) = kepada kamu yang mendengarkan. Kata-kata itu ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh pengedit atau penerjemah (Wahyu 66:22:18-19).

yaan timbul karena firman mereka langsung tersandung. 41:4:18 Dan ini adalah mereka yang ditabur di antara duri-duri: yang mendengar firman itu,

41:4:19 dan kekuatan-kekuatan dunia ini, dan tipu daya kekayaan-kekayaan, dan hawa nafsu pada *hal-hal* lain, dengan masuk ke dalam, mengimpit firman itu, dan *mereka* menjadi tidak berbuah.

41:4:20 Dan ini adalah mereka yang ditabur di tanah yang baik: yang mendengarkan firman itu, dan menerimanya, dan menghasilkan buah, sebagian tiga puluh kali lipat, sebagian enam puluh, dan sebagian seratus.

41:4:21 ¶ Dan Ia berkata kepada mereka, Apakah sebuah pelita dibawa untuk diletakkan di bawah gantang, atau di bawah sebuah tempat tidur? bukan untuk diletakkan di atas sebuah kaki dian?

41:4:22 Karena tidak ada apa pun *yang* disembunyikan, yang tidak akan dinyatakan; juga tidak ada *apa pun yang* tetap dirahasiakan, melainkan *itu* akan dinyatakan.

41:4:23 Jikalau siapa pun mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar.

41:4:24 Dan Ia mengatakan kepada mereka, Perhatikanlah apa yang kamu dengar: dengan ukuran yang kamu ukur, akan diukurkan kepadamu: dan kepada kamu yang mendengarkan<sup>X</sup>, akan diberikan lebih banyak.

41:4:25 Karena ia yang mempunyai, kepadanya akan diberi: dan ia yang tidak mempunyai, daripadanya akan diambil bahkan itu yang dipunyainya.

41:4:26 ¶ Dan Ia berkata, Demikianlah kerajaan Elohim, seperti jikalau seseorang menaburkan benih ke tanah;

41:4:27 dan *ia* tidur, dan bangun *pada waktu* malam dan siang, dan benih itu bertunas dan bertumbuh, ia tidak tahu bagaimana.

41:4:28 Karena bumi menghasilkan buah dari dirinya; pertama tangkai, lalu bulir, sesudah itu biji-biji *yang* penuh dalam bulir itu.

41:4:29 Dan ketika buah itu dihasilkan, dengan segera ia mengayunkan sabitnya, karena panen sudah tiba.

41:4:30 ¶ Dan Ia berkata, Dengan apakah akan kita menyamakan kerajaan Elohim? atau dengan perbandingan apakah akan kita membandingkannya?

41:4:31 *Itu adalah* seperti sebutir biji sesawi, yang ketika itu ditaburkan ke tanah adalah lebih kecil daripada segala benih yang ada di bumi:

41:4:32 tetapi ketika itu ditaburkan, itu bertumbuh, dan menjadi lebih besar daripada segala *tanaman* herba, dan mengeluarkan cabang-cabang besar; supaya burung-burung di udara dapat bersarang di bawah naungannya.

41:4:33 ¶ Dan *dengan* banyak parabel demikianlah firman dikatakan-Nya kepada mereka, sebagaimana mereka mampu mendengarkannya.

41:4:34 Tetapi tanpa parabel Ia tidak mengatakan *apa pun* kepada mereka; dan *ketika mereka* sendirian Ia menjelaskan semua *hal* kepada murid-murid-Nya.

41:4:35 ¶ Dan hari yang sama itu, ketika senja sudah tiba,

Ia berkata kepada mereka, Biarlah kita bertolak ke seberang *danau*.

41:4:36 Dan ketika mereka sudah menyuruh kerumunan itu pergi, mereka membawa Dia karena Ia ada dalam kapal itu. Dan ada juga bersama Dia kapal-kapal kecil yang lain.

41:4:37 Dan terjadilah badai angin yang dahsyat, dan ombak-ombak menghempas ke dalam kapal itu, sehingga *kapal* itu sudah penuh.

41:4:38 Dan Ia ada di buritan kapal, sedang tidur di atas sebuah bantal: dan mereka membangunkan Dia, dan berkata kepada-Nya, Guru, tidakkah Engkau peduli bahwa kita binasa?

41:4:39 Dan Ia bangun, dan menegur angin itu, dan berkata kepada danau, Diamlah, tenanglah. Dan angin itu berhenti, dan ada ketenangan *yang* luar biasa.

41:4:40 Dan Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu begitu takut? bagaimanakah mungkin kamu tidak mempunyai iman?

41:4:41 Dan mereka sangat takut, dan berkata seorang kepada yang lain, Orang macam apakah ini, sehingga bahkan angin dan danau menaati-Nya?

41:5:1 ¶Dan mereka bertolak ke seberang danau, ke daerah orang-orang Gadara.

41:5:2 Dan ketika Ia keluar dari kapal, dengan segera Ia ditemui *oleh* seorang dari makam-makam, yang kerasukan roh *yang* najis,

41:5:3 yang mempunyai tempat tinggalnya di antara makam-makam itu; dan tak seorang pun mampu mengikatnya, tidak, bahkan dengan rantai-rantai tidak bisa.

41:5:4 karena ia sudah sering diikat dengan belunggu-belunggu dan rantai-rantai, dan rantai-rantai itu ditarik putus olehnya, dan belunggu-belunggu dipecahkan: juga tak seorang pun dapat menjinakkan dia.

41:5:5 Dan malam dan siang, ia selalu ada di gunung-gunung, dan di makam-makam, dengan berteriak-teriak, dan dengan memotong dirinya dengan batu-batu.

41:5:6 Tetapi ketika ia melihat Yesus dari jauh, ia lari dan menyembah Dia,

41:5:7 dan berteriak dengan suara keras, dan berkata, Apakah urusan aku dengan Engkau<sup>13</sup>, Yesus, Putra Elohim yang Mahatinggi? Aku memohon Engkau demi Elohim, bahwa Engkau tidak menyiksa aku.

41:5:8 Karena Ia berkata kepadanya, Keluarlah dari dia, roh *yang* najis.

41:5:9 Dan Ia menanyai dia, Siapakah nama engkau? Dan ia menjawab, dengan berkata, Namaku Legion.<sup>14</sup> karena kami adalah banyak.

41:5:10 Dan ia sangat memohon *kepada*-Nya agar Ia tidak menyuruh mereka keluar dari negeri itu.

41:5:11 Adapun di situ dekat gunung-gunung ada sekawanan babi sedang makan.

41:5:12 Dan semua demon itu memohon kepada-Nya, dengan berkata, Suruhlah kami ke dalam babi-babi itu,

supaya kami boleh merasuki mereka.

41:5:13 Dan segera Yesus memberi mereka izin pergi. Dan roh-roh *yang* najis itu keluar, dan merasuki babi-babi itu: dan kawan-an *babi* itu terbirut-birut menuruni tempat *yang* curam ke dalam danau, (mereka adalah kira-kira dua ribu ekor;) dan lemas di dalam danau itu.

41:5:14 Dan mereka yang menggembalakan babi-babi itu lari, dan memberitahukan *kejadian itu* di kota, dan di desa. Dan mereka keluar untuk melihat apakah itu yang sudah dilakukan.

41:5:15 Dan mereka datang kepada Yesus, dan melihat ia yang sebelumnya kerasukan demon, dan mempunyai legion itu, sedang duduk, dan berpakaian, dan waras pikirannya: dan mereka takut.

41:5:16 Dan mereka yang melihat *kejadian itu* memberitahu mereka bagaimana itu terjadi kepada ia yang sebelumnya kerasukan demon, dan tentang babi-babi itu.

41:5:17 Dan mereka mulai memohon Dia untuk meninggalkan perbatasan-perbatasan mereka.

41:5:18 Dan ketika Ia datang ke dalam kapal, ia yang pernah kerasukan demon itu memohon-Nya bahwa ia boleh bersama Dia.

41:5:19 Meskipun demikian Yesus tidak mengizinkan-Nya, tetapi berkata kepadanya, Pulanglah ke rumah engkau kepada *teman-teman* engkau, dan beritahulah mereka alangkah hebatnya *hal-hal* yang sudah dilakukan Tuhan bagi engkau, dan sudah berbelaskasih kepada engkau.

41:5:20 Dan ia berangkat, dan mulai memberitakan di Dekapolis alangkah hebatnya *hal-hal* yang dilakukan Yesus bagi dia: dan semua *orang* kagum.

41:5:21 ¶Dan ketika Yesus sudah menyeberang lagi dengan kapal ke seberang *danau*, banyak orang berkumpul kepada-Nya: dan ia ada dekat danau.

41:5:22 Dan, lihatlah, datanglah salah satu dari penguasa-penguasa sinagoge, namanya Yairus; dan ketika ia melihat-Nya, ia sujud di kaki-Nya,

41:5:23 dan sangat memohon kepada-Nya, dengan berkata, Anak perempuanku yang kecil sudah hampir mati: datanglah dan letakkanlah tangan *Engkau* ke atasnya<sup>o</sup>, supaya ia<sup>o</sup> dapat disembuhkan; dan ia<sup>o</sup> akan hidup.

41:5:24 Dan *Yesus* pergi bersama dia; dan banyak orang mengikuti-Nya, dan mengerumuni-Nya.

41:5:25 ¶Dan *seorang* perempuan *tertentu*, yang sudah mengalami pendarahan selama dua belas tahun,

41:5:26 dan sudah menderita banyak *hal* dari banyak tabib, dan sudah menghabiskan semua yang dimilikinya<sup>o</sup>, dan tidak ada manfaatnya, tetapi makin lebih buruk,

41:5:27 ketika ia<sup>o</sup> mendengar tentang Yesus, ia<sup>o</sup> datang di antara kerumunan di belakang-Nya, dan menyentuh pakaian-Nya.

41:5:28 Karena ia<sup>o</sup> berkata, Jikalau aku hanya dapat menyentuh pakaian-Nya *saja*, aku akan sembuh.

41:5:29 Dan segera pancuran darahnya<sup>o</sup> menjadi kering; dan ia<sup>o</sup> merasa dalam tubuhnya<sup>o</sup> bahwa ia<sup>o</sup> sudah disembuhkan dari wabah itu.

<sup>13</sup>Ti ἐμοὶ καὶ σοί adalah idiom Yunani yang berarti, "Apakah urusan aku dengan engkau." <sup>14</sup>Legion = pasukan tentara Roma yang terdiri dari 6826 serdadu.

41:5:30 Dan Yesus, dengan segera mengetahui bahwa kekuatan sudah keluar dari diri-Nya, Ia memalingkan diri-Nya di antara kerumunan itu, dan berkata, Siapa yang menyentuh pakaian-Ku?

41:5:31 Dan murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Engkau melihat kerumunan sedang mendesak Engkau, dan Engkau berkata, Siapa yang menyentuh Aku?

41:5:32 Dan Ia melihat di sekeliling-Nya untuk melihat dia<sup>9</sup> yang sudah berbuat ini.

41:5:33 Tetapi perempuan itu dengan takut dan gemetar, dan dengan mengetahui apa yang baru terjadi kepadanya<sup>9</sup>, datang dan bersujud di hadapan-Nya, dan memberitahu Dia seluruh kebenaran.

41:5:34 Dan Ia berkata kepadanya, Putri, iman engkau sudah menyembuhkan engkau<sup>9</sup>; pergilah dalam damai, dan dalam keadaan sembuh dari wabah engkau<sup>9</sup>.

41:5:35 ¶Sambil Ia berbicara, datanglah orang-orang suruhan dari rumah penguasa sinagoge itu, yang berkata, Putri engkau sudah mati: mengapakah engkau masih menyusahkan Sang Guru?

41:5:36 Sesudah Yesus mendengar perkataan yang dikatakan itu, Ia berkata kepada penguasa sinagoge itu, Janganlah takut, percayalah saja.

41:5:37 Dan Ia tidak membiarkan siapa pun mengikuti-Nya, selain Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes saudara Yakobus.

41:5:38 Dan Ia datang ke rumah penguasa sinagoge itu, dan melihat keributan, dan mereka yang menangis dan sangat meratap.

41:5:39 Dan ketika Ia masuk ke dalam, Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu berbuat keributan ini, dan menangis? gadis ini tidak mati, tetapi tidur.

41:5:40 Dan mereka menertawakan Dia. Tetapi sesudah Ia mengusir mereka semua, Ia membawa ayah dan ibu gadis itu, dan mereka yang ada bersama Dia, dan masuk kamar di mana gadis itu berbaring.

41:5:41 Dan Ia memegang tangan gadis itu, dan berkata kepadanya<sup>9</sup>, Talita kumi; yang berarti, sesudah diterjemahkan, Gadis, Aku berkata kepada engkau<sup>9</sup>, Bangunlah.

41:5:42 Dan segera gadis itu bangun, dan berjalan; karena ia berumur dua belas tahun. Dan mereka takjub dengan ketakjuban yang hebat.

41:5:43 Dan Ia memerintahkan mereka dengan tegas supaya tak seorang pun mengetahuinya; dan berkata berilah dia<sup>9</sup> makan.

41:6:1 ¶Dan Ia keluar dari sana, dan datang ke negeri-Nya sendiri; dan murid-murid-Nya mengikuti Dia.

41:6:2 Dan ketika hari Sabat sudah tiba, Ia mulai meng-

ajar dalam sinagoge: dan banyak orang yang mendengar Dia takjub, dengan berkata, Dari manakah orang ini memperoleh hal-hal ini? dan hikmat apakah ini yang sudah diberikan kepada-Nya, sehingga bahkan karya-karya kekuasaan demikian dilakukan oleh tangan-tangan-Nya?

41:6:3 Bukankah orang ini tukang kayu itu, putra Maria, saudara Yakobus, dan Yoses, dan Yudas, dan Simon? dan tidakkah saudara-saudari-Nya ada di sini bersama kita?<sup>15</sup> Lalu mereka tersinggung akan Dia.

41:6:4 Tetapi Yesus berkata kepada mereka, Seorang nabi tidak diremehkan, kecuali di negeri asalnya sendiri, dan di antara sanak saudaranya sendiri, dan dalam rumahnya sendiri.

41:6:5 Dan di situ Ia tidak dapat melakukan karya kekuasaan, kecuali Ia meletakkan tangan-tangan-Nya ke atas beberapa orang sakit dan menyembuhkan mereka.

41:6:6 Dan Ia heran karena ketidakpercayaan mereka.

¶Dan Ia pergi mengelilingi kampung-kampung, dan mengajar.

41:6:7 ¶Dan Ia memanggil kedua belas murid-Nya, dan mulai mengutus mereka berdua-dua; dan memberi mereka wewenang atas roh-roh yang najis;

41:6:8 dan memerintahkan mereka agar mereka tidak membawa apa pun untuk perjalanan mereka, kecuali sebatang tongkat saja; kantong pun tidak, roti pun tidak, uang dalam ikat pinggang pun tidak:

41:6:9 tetapi memakai sandal; dan jangan mengenakan dua baju.

41:6:10 Dan Ia berkata kepada mereka, Di mana saja kamu masuk ke dalam sebuah rumah, berdiamlah di situ sampai kamu berangkat dari tempat itu.

41:6:11 Dan barang siapa yang tidak akan menerima kamu, atau mendengarkan kamu, ketika kamu berangkat dari situ, kebaskanlah debu di bawah kakimu sebagai kesaksian terhadap mereka. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Pada hari penghukuman akan lebih dapat ditahan oleh Sodom dan Gomora, daripada oleh kota itu.<sup>XI</sup>

41:6:12 Dan mereka keluar, dan berkhotbah agar manusia harus berubahlah pikiran.

41:6:13 Dan mereka mengusir banyak demon, dan mengoleskan minyak pada banyak orang yang sakit, dan menyembuhkan orang-orang.

41:6:14 ¶Dan raja Herodes mendengar tentang Dia; (karena nama-Nya sudah masyhur:) dan ia berkata<sup>XII</sup> bahwa Yohanes Pembaptis sudah bangkit dari antara orang-orang mati, dan oleh karena itu karya-karya kekuasaan menyatakan dirinya di dalam dia.

41:6:15 Orang-orang lain berkata bahwa itu adalah Elia.

<sup>15</sup>Ini adalah adik-adik Yesus dari ibu-Nya. Maria masih perawan pada saat Yesus lahir. Tetapi sesudah Yesus lahir, Maria mulai bersetubuh dengan suaminya, Yusuf. Lalu Maria melahirkan paling sedikit empat orang putra dan dua orang putri dari Yusuf. Jadi Maria bukan perawan lagi sekarang. Juga Maria mengaku bahwa ia adalah seorang yang memerlukan seorang Juru Selamat, dan dengan demikian menyatakan bahwa ia seorang berdosa seperti kita semua. Jadi, tidak pantas kita berdoa kepada Maria.

<sup>XI</sup> ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῆ πόλει ἐκείνῃ = "akan lebih dapat ditahan oleh Sodom dan Gomora pada hari penghukuman, daripada oleh kota itu." frasa itu ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Teks Kritis buatan Westcott dan Hort yang baru diterbitkan pada tahun 1881 M. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>XII</sup> εἶπεν = "ia berkata" bukan "orang berkata." Yaitu, raja Herodes berkata.

Dan yang lain berkata bahwa itu adalah seorang nabi, atau seperti salah satu dari nabi-nabi.

41:6:16 Tetapi ketika Herodes mendengar itu, ia berkata, Itu adalah Yohanes, yang sudah kupenggal kepalanya: ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati.

41:6:17 Karena Herodes sendiri sudah menyuruh menangkap Yohanes, dan membelenggunya dalam penjara demi kepentingan Herodias, istri Filipus, saudaranya: karena Herodes telah menikahi dia<sup>o</sup>.

41:6:18 Karena Yohanes pernah berkata kepada Herodes, Itu tidak sah bagi engkau untuk mempunyai istri saudara engkau.

41:6:19 Oleh karena itu Herodias menyimpan dendam terhadapnya, dan hendak membunuhnya; tetapi ia tidak bisa:

41:6:20 karena Herodes takut akan Yohanes, karena mengetahui bahwa ia adalah pria yang suci dan orang yang kudus, dan ia memerhatikannya; dan ketika ia mendengarnya, ia berbuat banyak hal, dan mendengarkannya dengan bergembira.

41:6:21 Dan ketika hari yang tepat datang, bahwa Herodes pada hari ulang tahunnya mengadakan perjamuan malam kepada bangsawan-bangsawannya, panglima-panglima, dan orang-orang terkemuka dari Galilea;

41:6:22 dan ketika putri dari Herodias itu masuk, dan menari, dan sangat menyenangkan Herodes dan mereka yang duduk bersama dengan dia, raja itu berkata kepada gadis itu, Mintalah dari aku apa pun yang engkau<sup>o</sup> mau, dan aku akan memberikannya kepada engkau<sup>o</sup>.

41:6:23 Dan ia bersumpah kepadanya<sup>o</sup>, Apa saja yang engkau<sup>o</sup> minta dari aku, akan aku berikan kepada engkau<sup>o</sup>, bahkan sampai setengah kerajaanku.

41:6:24 Dan ia keluar, dan berkata kepada ibunya<sup>o</sup>, Apakah yang akan kuminta? Dan ia berkata, Kepala Yohanes Pembaptis.

41:6:25 Dan ia masuk segera dengan tergesa-gesa kepada raja, dan meminta, dengan berkata, Aku mau agar engkau segera memberi aku di atas sebuah talam kepala Yohanes Pembaptis.

41:6:26 Dan raja itu sangat menyesal; akan tetapi demi sumpahnya, dan demi mereka yang duduk bersama dia, ia tidak mau menolaknya<sup>o</sup>.

41:6:27 Dan segera raja itu menyuruh seorang algojo, dan memerintahkan agar kepalanya dibawa; dan ia pergi dan memenggal kepalanya di dalam penjara,

41:6:28 dan membawa kepalanya di atas sebuah talam, dan memberikannya kepada gadis itu: dan gadis itu memberikannya kepada ibunya<sup>o</sup>.

41:6:29 Dan ketika murid-muridnya mendengar, mereka datang dan mengambil mayatnya, dan membaringkannya di dalam sebuah makam.

41:6:30 ¶ Dan rasul-rasul menghimpun diri mereka bersama Yesus, dan memberitahu Dia semua hal, baik yang sudah dilakukan mereka, maupun apa yang diajarkan mereka.

41:6:31 Dan ia berkata kepada mereka, Datanglah kamu sendiri ke dalam suatu tempat yang tidak dihuni, dan beristirahat sebentar: karena ada banyak orang sedang datang dan pergi, dan mereka tidak mempunyai waktu luang bahkan untuk makan.

41:6:32 Dan mereka berangkat sendirian dengan kapal ke suatu tempat yang sunyi.

41:6:33 Dan masyarakat melihat mereka berangkat, dan banyak orang mengenali Dia, dan lari berjalan kaki ke sana dari semua kota, dan mendahului mereka, dan berkumpul kepada-Nya.

41:6:34 Dan Yesus, ketika Ia keluar, melihat banyak orang, dan Ia digerakkan oleh rasa iba kepada mereka, karena mereka adalah seperti domba-domba yang tidak mempunyai gembala: dan ia mulai mengajar mereka banyak hal.

41:6:35 Dan ketika hari sudah senja, murid-murid-Nya datang kepada-Nya, dan berkata, Ini adalah tempat sunyi, dan sekarang waktu sudah larut:

41:6:36 suruhlah mereka pergi, supaya mereka dapat pergi ke negeri sekitar tempat ini, dan ke dalam desa-desa, dan membeli roti bagi diri mereka: karena mereka tidak mempunyai apa pun untuk dimakan.<sup>XIII</sup>

41:6:37 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Kamu berilah makan kepada mereka. Dan mereka berkata kepada-Nya, Akankah kami pergi dan membeli roti-roti seharga dua ratus dinar, dan memberi mereka makan?

41:6:38 Ia berkata kepada mereka, Berapa buah roti yang ada padamu? pergilah dan lihatlah. Dan ketika mereka tahu, mereka berkata, Lima roti, dan dua ekor ikan.

41:6:39 Dan Ia memerintahkan mereka untuk menyuruh semua orang duduk berkelompok-kelompok di atas rumput hijau.

41:6:40 Dan mereka duduk dalam kelompok-kelompok, ada yang seratus orang, dan ada yang lima puluh orang.

41:6:41 Dan ketika Ia mengambil kelima roti dan kedua ekor ikan itu, Ia melihat ke atas ke Surga, dan memberkatinya, dan memecahkan roti-roti itu, dan memberikannya kepada murid-murid-Nya untuk dihidangkan di depan mereka; dan kedua ekor ikan itu dibagikan-Nya di antara mereka semua.

41:6:42 Dan mereka semua makan, dan dikenyangkan.

41:6:43 Dan mereka mengumpulkan dua belas bakul penuh dengan potongan-potongan dari roti-roti dan dari ikan-ikan itu.

41:6:44 Dan mereka yang makan dari roti-roti itu adalah kira-kira lima ribu pria.

41:6:45 ¶ Dan segera Ia mendesak murid-murid-Nya untuk naik kapal, dan pergi ke seberang mendahului Dia ke Betsaida, sementara Ia menyuruh masyarakat itu pergi.

41:6:46 Dan ketika ia sudah menyuruh mereka pergi, Ia berangkat ke sebuah gunung untuk berdoa.

41:6:47 Dan ketika senja tiba, kapal itu ada di tengah danau, dan Ia sendirian di darat.

41:6:48 Dan Ia melihat mereka susah payah mendayung;

<sup>XIII</sup> τὶ γὰρ φάγωσιν οὐκ ἔχουσιν (karena mereka tidak mempunyai apa pun untuk dimakan) hilang dalam Teks Kritis. Jadi sebab rasul-rasul disuruh memberikan roti kepada mereka hilang dalam teks buatan Westcott dan Hort itu. Bacalah Wahyu 66:22:19.

karena angin berlawanan dengan mereka: dan kira-kira pada penjagaan keempat<sup>16</sup> pada malam itu Ia datang kepada mereka, dengan berjalan kaki di atas danau, dan bermaksud melewati dekat mereka.

41:6:49 Tetapi ketika mereka melihat Dia berjalan kaki di atas danau, mereka menyangka *Ia* adalah hantu<sup>17</sup>, dan *mereka* berteriak:

41:6:50 karena mereka semua melihat Dia, dan *mereka* bingung. Dan segera Ia berbicara dengan mereka, dan berkata kepada mereka, Bergembiralah: ini Aku; janganlah takut.

41:6:51 Dan Ia naik kepada mereka ke dalam kapal itu; dan angin itu berhenti: dan mereka sangat heran dalam diri mereka, dan takjub.

41:6:52 Karena mereka tidak mempertimbangkan *mukjizat* roti-roti itu: karena hati mereka dikeraskan.

41:6:53 ¶ Dan ketika mereka sudah menyeberang, mereka datang ke tanah Genesaret, dan berlabuh di situ.

41:6:54 Dan ketika mereka keluar dari kapal itu *orang-orang* langsung mengenali Dia,

41:6:55 dan berlari melalui seluruh daerah sekitar, dan mulai membawa *orang-orang* yang sakit di atas tempat tidur-tempat tidur, *ke tempat* mereka mendengar Ia berada.

41:6:56 Dan ke mana saja Ia masuk, ke dalam desa-desa, atau kota-kota, atau negeri-negeri, mereka membaringkan *orang-orang* sakit di jalan-jalan, dan memohon Dia supaya mereka boleh menyentuh bahkan jumbai pakaian-Nya saja: dan sebanyak *orang yang* menyentuh Dia dibuat sembuh.

41:7:1 ¶ Lalu berkumpullah kepada-Nya *orang-orang* Farisi, dan *orang-orang* tertentu dari para penyalin kitab, yang datang dari Yerusalem.

41:7:2 Dan ketika mereka melihat beberapa *orang* dari murid-murid-Nya makan roti dengan tangan-tangan yang kotor, yaitu, yang tidak dibasuh, mereka mengkritik.

41:7:3 Karena *orang-orang* Farisi, dan semua *orang* Yahudi, kecuali mereka sering membasuh tangannya, tidak makan, *karena* berpegang pada tradisi ketua-ketua.

41:7:4 Dan *ketika mereka datang* dari pasar, kecuali mereka membasuh, mereka tidak makan. Dan ada banyak hal lain, yang sudah diterima mereka untuk dipegang, *seperti* pencucian cawan-cawan, dan kendi-kendi, bejana-bejana tembaga, dan meja-meja.

41:7:5 Lalu *orang-orang* Farisi dan para penyalin kitab menanyai Dia, Mengapakah murid-murid Engkau tidak berjalan menurut tradisi ketua-ketua, tetapi makan roti dengan tangan-tangan yang tidak dibasuh?

41:7:6 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Tepatlah yang dinubuatkan Yesaya tentang kamu *orang-orang* munafik, seperti ada tertulis, Umat ini menghormati Aku dengan bibir-bibir *mereka*, tetapi hati mereka jauh dari Aku.

41:7:7 Meskipun demikian dalam kesia-siaan mereka menyembah Aku, dengan mengajarkan perintah-perintah manusia *sebagai* ajaran-ajaran *mereka*.

41:7:8 Karena dengan meninggalkan perintah Elohim, kamu berpegang pada tradisi manusia, *seperti* pembasuhan kendi-kendi dan cawan-cawan, dan banyak *hal lain yang* demikian kamu perbuat.<sup>XIV</sup>

41:7:9 Dan Ia berkata kepada mereka, *Sangat nyata bahwa* kamu menolak perintah Elohim, supaya kamu dapat mematuhi tradisi kamu sendiri.

41:7:10 Karena Musa berkata, Hormatilah ayah engkau dan ibu engkau; dan, Barang siapa yang mengutuk ayah atau ibunya, biarlah ia mati *oleh* hukuman mati<sup>i</sup>:

41:7:11 tetapi kamu berkata, Jikalau seseorang akan mengatakan kepada ayahnya atau ibunya, Bantuan dari aku *bagi kamu sudah menjadi* Kurban, yang adalah pemberian *kepada Elohim; maka ia bebas dari kewajibannya kepada orang tuanya*.

41:7:12 Dan kamu tidak membiarkan dia lagi berbuat apa pun untuk ayahnya atau ibunya;

41:7:13 dengan membatalkan firman Elohim oleh tradisimu, yang sudah kamu sampaikan: dan banyak hal demikian lagi kamu perbuat.

41:7:14 Dan ketika Ia memanggil seluruh masyarakat, Ia berkata kepada mereka, Dengarkanlah Aku *kamu* semua, dan mengertilah:

41:7:15 tidak ada apa pun dari luar seseorang, yang dengan memasukinya dapat menjajiskannya: tetapi *hal-hal yang* keluar dari dia, itulah yang menjajiskan orang itu.

41:7:16 Jikalau seseorang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar.<sup>XV</sup>

41:7:17 Dan ketika Ia masuk ke dalam rumah *terpisah* dari masyarakat, murid-murid-Nya menanyai-Nya tentang parabel itu.

41:7:18 Dan Ia berkata kepada mereka, Apakah kamu sedemikian tanpa pengertian juga? Tidakkah kamu menyadari bahwa apa pun dari luar *yang* memasuki manusia tidak dapat menjajiskannya;

41:7:19 karena *itu* tidak masuk ke dalam hatinya, tetapi ke dalam perutnya, dan keluar ke dalam jamban, dengan membersihkan segala makanan?

41:7:20 Dan Ia berkata, Itu *yang* keluar dari manusia, itulah *yang* menjajiskan manusia.

41:7:21 Karena dari dalam, dari hati manusia, kelu-

<sup>16</sup>Kerajaan Roma membagi malam dalam empat penjagaan. Penjagaan keempat mulai jam 03:00 waktu militer.

<sup>17</sup>φάντασμα (phantasma) = hantu.

<sup>i</sup>Bacalah Keluaran 2:21:17, Imamat 3:20:9 dan Amsal 20:20:20.

<sup>XIV</sup>βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων· καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε (pembasuhan kendi-kendi dan cawan-cawan, dan banyak *hal lain yang* demikian kamu perbuat) ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>XV</sup>Seluruh ayat ini dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka, tetapi ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang atau dipenjarakan dalam tanda kurung untuk menyatakan tidak diterima oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

arlah pikiran-pikiran jahat, *perbuatan-perbuatan* zina, fornikasi-fornikasi, pembunuhan-pembunuhan, 41:7:22 pencurian-pencurian, ketamakan, kejahatan, penipuan, nafsu yang tak terkendali, mata yang jahat, hujatan, kesombongan, kebodohan: 41:7:23 semua kejahatan ini keluar dari dalam, dan menajiskan manusia. 41:7:24 ¶ Dan dari sana Ia bangkit, dan pergi ke perbatasan-perbatasan Tirus dan Sidon, dan masuk ke dalam sebuah rumah, dan ingin bahwa tak seorang pun tahu: tetapi Ia tak dapat disembunyikan. 41:7:25 Karena seorang perempuan, yang anak perempuannya kerasukan roh yang najis, mendengar tentang Dia, dan datang dan tersungkur di kaki-Nya: 41:7:26 perempuan itu adalah seorang Yunani, bangsa Siro-Fenisia; dan ia<sup>o</sup> memohon-Nya supaya Ia mengusir demon itu dari putrinya<sup>o</sup>. 41:7:27 Tetapi Yesus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Biarlah anak-anak dipenuhi lebih dahulu: karena tidak patut untuk mengambil roti anak-anak, dan melemparkannya kepada anjing-anjing. 41:7:28 Dan ia menjawab dan berkata kepada-Nya, Ya, Tuhan: walaupun demikian anjing-anjing di bawah meja pun makan dari remah-remah anak-anak itu. 41:7:29 Dan Ia berkata kepadanya<sup>o</sup>, Karena perkataan itu pergilah; demon itu sudah keluar dari putri engkau<sup>o</sup>. 41:7:30 Dan ketika ia datang ke rumahnya<sup>o</sup>, ia mendapati bahwa demon itu sudah keluar, dan putrinya<sup>o</sup> dibaringkan di atas tempat tidur. 41:7:31 ¶ Dan lagi, dengan berangkat dari perbatasan-perbatasan Tirus dan Sidon, Ia datang ke danau Galilea, melalui pertengahan perbatasan-perbatasan Dekapolis. 41:7:32 Dan mereka membawa kepada-Nya seorang yang tuli, dan sulit berbicara; dan mereka memohon Dia untuk meletakkan tangan di atasnya. 41:7:33 Dan Ia membawanya ke samping terpisah dari kerumunan, dan meletakkan jari-jari-Nya ke dalam telinga-telinganya, dan Ia meludah, dan menyentuh lidahnya; 41:7:34 dan dengan memandang ke atas ke langit, Ia mengeluh, dan berkata kepadanya, Effata, yang berarti, Terbukalah. 41:7:35 Dan segera telinganya terbuka, dan tali lidahnya terlepas, dan ia berbicara dengan jelas. 41:7:36 Dan Ia memerintahkan mereka supaya mereka tidak memberitahu siapa pun: tetapi semakin Ia memerintahkan mereka, semakin lebih lagi mereka menyebarkan; 41:7:37 dan mereka sangat heran, dengan berkata, Ia sudah berbuat segala hal dengan baik: Ia membuat bahkan yang tuli mendengar, maupun yang bisu berbicara. 41:8:1 ¶ Pada hari-hari itu, karena jumlah kerumunan itu sangat banyak, dan tidak mempunyai apa pun untuk dimakan, Yesus memanggil murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, 41:8:2 Aku merasa iba pada kerumunan itu, karena mereka sudah ada bersama Aku selama tiga hari, dan tidak mempunyai apa pun untuk dimakan:

41:8:3 dan jika Aku menyuruh mereka pergi ke rumah-rumah mereka sendiri dengan berpuasa, mereka akan pingsan dalam perjalanan: karena beberapa dari mereka datang dari jauh. 41:8:4 Dan murid-murid-Nya menjawab Dia, Dari manakah dapat seseorang memuaskan orang-orang ini dengan roti di sini di daerah liar? 41:8:5 Dan Ia menanyai mereka, Berapa roti yang ada padamu? Dan mereka berkata, Tujuh. 41:8:6 Dan Ia memerintahkan kerumunan itu duduk di atas tanah: dan Ia mengambil ketujuh roti itu, dan mengucapkan syukur, dan memecahkannya, dan memberikannya kepada murid-murid-Nya untuk dihidangkan di hadapan kerumunan itu, dan mereka menghidangkannya kepada kerumunan itu. 41:8:7 Dan mereka mempunyai beberapa ikan kecil: dan Ia memberkati ikan-ikan itu, dan memerintahkan untuk menghidangkan itu juga kepada kerumunan itu. 41:8:8 Jadi mereka makan dan dikenyangkan: dan mereka mengumpulkan dari pecahan-pecahan makanan yang sisa sebanyak tujuh bakul. 41:8:9 Dan mereka yang baru makan itu adalah kira-kira empat ribu orang: dan Ia menyuruh mereka pergi. 41:8:10 Dan segera Ia masuk ke dalam sebuah kapal bersama murid-murid-Nya, dan datang ke dalam daerah bagian-bagian Dalmanuta. 41:8:11 ¶ Dan orang-orang Farisi keluar, dan mulai menanyai Dia, dengan mencari dari Dia tanda dari Surga, dengan mencoba Dia. 41:8:12 Dan Ia mengeluh dalam roh-Nya, dan berkata, Mengapakah generasi ini mencari tanda? sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak akan ada tanda diberikan kepada generasi ini. 41:8:13 Dan Ia meninggalkan mereka, dan masuk ke dalam kapal itu lagi dan berangkat ke seberang. 41:8:14 ¶ Adapun murid-murid-Nya lupa membawa roti, juga tidak ada lebih dari satu roti bersama mereka di dalam kapal itu. 41:8:15 Dan Ia memerintahkan mereka, dengan berkata, Perhatikanlah, waspadalah pada ragi orang-orang Farisi, dan ragi Herodes. 41:8:16 Dan mereka berpikir-pikir satu sama lain, dengan berkata, Ia berkata demikian karena kita tidak mempunyai roti. 41:8:17 Dan ketika Yesus tahu, Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu berpikir-pikir bahwa Aku berkata demikian karena kamu tidak mempunyai roti? masihkah kamu belum menyadari, juga belum mengerti? Masihkah kamu mengeraskan hatimu? 41:8:18 dengan mempunyai mata, tidakkah kamu melihat? dan dengan mempunyai telinga, tidakkah kamu mendengar? dan tidakkah kamu ingat? 41:8:19 Ketika Aku memecahkan kelima roti di antara lima ribu orang, berapakah bakul penuh dengan pecahan-pecahan yang kamu kumpulkan? Mereka berkata kepada-Nya, Dua belas. 41:8:20 Dan ketika ketujuh bungkal roti Aku pecahkan di antara empat ribu orang, berapakah bakul penuh pe-

cahan yang kamu kumpulkan? Dan mereka berkata, Tujuh.

41:8:21 Dan Ia berkata kepada mereka, Bagaimanakah kamu tidak mengerti?

41:8:22 ¶ Dan Ia datang ke Betsaida; dan mereka membawa seorang buta kepada-Nya, dan memohon Dia untuk menyentuhnya.

41:8:23 Dan Ia memegang tangan orang buta itu, dan menuntun dia ke luar desa; dan ketika Ia meludahi kedua matanya, dan meletakkan tangan-Nya di atas dia, Ia menyanyainya jikalau ia melihat sesuatu.

41:8:24 Dan ia memandang ke atas, dan berkata, Aku melihat orang-orang seperti pohon-pohon berjalan kaki.

41:8:25 Sesudah itu Ia meletakkan tangan-Nya lagi pada kedua matanya, dan membuatnya memandang ke atas; dan dia dipulihkan, dan melihat setiap orang dengan jelas.

41:8:26 Dan Ia menyuruhnya pulang ke rumahnya, dengan berkata, Janganlah pergi ke dalam desa, juga janganlah memberitahu seorang pun di desa.

41:8:27 ¶ Dan Yesus dan murid-murid-Nya keluar dan pergi ke dalam desa-desa Kaisarea Filipi: dan dalam perjalanan itu Ia menanyai murid-murid-Nya, dengan berkata kepada mereka, Kata orang-orang, siapakah Aku?

41:8:28 Dan mereka menjawab, Yohanes Pembaptis: tetapi beberapa orang berkata, Elia; dan yang lain berkata, Salah satu dari nabi-nabi.

41:8:29 Dan Ia berkata kepada mereka, Tetapi kata kamu siapakah Aku? Dan Petrus menjawab dan berkata kepada-Nya, Engkau adalah Sang Kristus.

41:8:30 Dan Ia memerintahkan mereka supaya janganlah mereka memberitahu siapa pun tentang Dia.

41:8:31 Dan Ia mulai mengajar mereka bahwa Putra manusia harus menderita banyak hal, dan ditolak oleh ketua-ketua, dan oleh imam-imam kepala, dan para penyalin kitab, dan dibunuh, dan sesudah tiga hari bangkit.

41:8:32 Dan Ia mengatakan perkataan itu dengan terbuka. Dan Petrus membawa Dia, dan mulai menegur Dia.

41:8:33 Tetapi ketika Ia berpaling dan memandang murid-murid-Nya, Ia menegur Petrus, dengan berkata, Enyahlah ke belakang-Ku, Setan! Karena engkau tidak memikirkan hal-hal Elohim, tetapi hal-hal manusia.

41:8:34 Dan ketika Ia memanggil orang banyak bersama murid-murid-Nya, Ia berkata kepada mereka, Barang siapa yang mau datang untuk mengikuti Aku, biarlah ia menyangkal dirinya, dan mengangkat salibnya, dan mengikuti Aku.

41:8:35 Dan barang siapa yang mau menyelamatkan nyawanya akan kehilangannya; tetapi barang siapa yang akan kehilangan nyawanya demi Aku dan injil, ia akan menyelamatkannya.

41:8:36 Karena apakah untungnya bagi seseorang, jika ia mendapatkan seluruh dunia, dan kehilangan jiwanya sendiri?

41:8:37 Atau apakah yang akan diberikan oleh seseorang sebagai pengganti jiwanya?

41:8:38 Oleh karena itu barang siapa yang malu tentang Aku dan perkataan-perkataan-Ku di dalam generasi yang berzina dan berdosa ini, tentang dia juga Putra manusia akan malu, ketika Ia datang dalam kemuliaan Bapa-Nya bersama malaikat-malaikat kudus.

41:9:1 Dan Ia berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa akan ada beberapa dari mereka yang berdiri di sini, yang tidak akan merasakan kematian, sampai mereka melihat kerajaan Elohim datang dengan kuasa.

41:9:2 ¶ Dan sesudah enam hari Yesus membawa Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes, dan memimpin mereka tersendiri naik ke atas sebuah gunung yang tinggi: dan rupa-Nya diubah di depan mereka.

41:9:3 Dan pakaian-Nya menjadi cemerlang, sangat putih seperti salju; begitu putih sehingga tak ada penatu<sup>18</sup> di dunia yang dapat memutirkannya seperti itu.

41:9:4 Dan tampaklah kepada mereka Elia bersama Musa; dan mereka sedang berbicara dengan Yesus.

41:9:5 Dan Petrus menjawab dan berkata kepada Yesus, Guru, adalah baik bagi kami untuk ada di sini: biarlah kami membuat tiga tabernakel; satu untuk Engkau, dan satu untuk Musa, dan satu untuk Elia.

41:9:6 Karena ia tidak tahu apa yang harus dikatakan; karena mereka sangat takut.

41:9:7 Dan ada sebuah awan yang menaungi mereka: dan suara keluar dari awan itu, dengan berkata, Inilah Putra-Ku yang terkasih: dengarkanlah Dia.

41:9:8 Dan tiba-tiba, ketika mereka melihat sekeliling, mereka tidak lagi melihat siapa pun, selain Yesus saja bersama mereka.

41:9:9 ¶ Dan sementara mereka turun dari gunung itu, Ia memerintahkan mereka agar mereka tidak memberitahu seorang pun hal-hal yang baru dilihat mereka, sampai Putra manusia bangkit dari antara orang-orang mati.

41:9:10 Dan mereka memegang perkataan itu pada diri mereka sendiri, dengan saling menanyai apakah arti kebangkitan dari antara orang-orang mati.

41:9:11 Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, Mengapakah para penyalin kitab mengatakan bahwa Elia harus datang lebih dahulu?

41:9:12 Dan Ia menjawab dan memberitahu mereka, Sesungguhnya Elia datang lebih dahulu, dan memulihkan segala sesuatu; dan sebagaimana ada tertulis tentang Putra manusia, bahwa Ia harus menderita banyak hal, dan dihina.<sup>ii</sup>

41:9:13 Tetapi Aku berkata kepadamu, Bahwa Elia sesungguhnya sudah datang, seperti ada tertulis tentang dia<sup>iii</sup>, dan mereka sudah berbuat kepadanya apa pun yang dikehendaki mereka.<sup>19</sup>

41:9:14 ¶ Dan ketika Ia datang kepada murid-murid-Nya, Ia melihat kerumunan besar di sekeliling mereka,

<sup>18</sup>Penatu = orang yang bergerak dalam bidang pencucian pakaian. <sup>19</sup>Elia yang dimaksudkan Yesus adalah Yohanes Pembaptis.

<sup>ii</sup>Yesaya 23:53:3-5. <sup>iii</sup>Maleaki 39:4:5-6.

dan para penyalin kitab mempertanyakan mereka.

41:9:15 Dan segera seluruh kerumunan, ketika mereka melihat Dia, sangat takjub, dan sementara berlari kepada-Nya, mereka menyampaikan salam kepada-Nya.

41:9:16 Dan Ia menanyai para penyalin kitab itu, Apakah yang kamu pertanyakan dengan mereka?

41:9:17 Dan seorang dari kerumunan itu menjawab dan berkata, Guru, Aku membawa kepada Engkau putraku, yang kerasukan roh yang membuat dia bisu;

41:9:18 dan di mana saja ia menyerangnya, ia mengoyakkannya: dan anak itu berbusa, dan menggertakkan gigi, dan merana: dan aku berkata kepada murid-murid Engkau supaya mereka mengusirnya; dan mereka tidak bisa.

41:9:19 Dan Ia menjawabnya, dan berkata, Oh generasi tanpa iman, berapa lamakah lagi akan Aku ada bersama kamu? berapa lamakah lagi akan Aku menoleransi kamu? bawalah ia kepada-Ku.

41:9:20 Dan mereka membawa dia kepada-Nya: dan ketika ia melihat-Nya, segera roh itu mengoyakkannya; dan ia jatuh ke tanah, dan berguling-guling dengan busa.

41:9:21 Dan Ia menanyai ayahnya, Sudah sejak berapa lama ini terjadi kepadanya? Dan ia menjawab, Sejak masa kanak-kanak.

41:9:22 Dan sering kali roh itu melemparkan dia ke dalam api, dan ke dalam air-air, untuk membinasakannya; tetapi jikalau Engkau dapat berbuat sesuatu, kasihanilah kami, dan tolonglah kami.

41:9:23 Yesus berkata kepadanya, Jikalau engkau dapat percaya, segala sesuatu adalah mungkin bagi ia yang percaya.

41:9:24 Dan segera ayah anak itu berteriak, dan berkata dengan air mata, Tuhan<sup>XVI</sup>, aku percaya; tolonglah ketidakpercayaanku.

41:9:25 Dan ketika Yesus melihat bahwa orang banyak itu datang dengan berlari bersama-sama, Ia menegur roh yang tidak bersih itu, dengan berkata kepadanya, Roh yang bisu dan tuli, Aku memerintahkan engkau, keluarlah dari dia, dan janganlah masukinya lagi.

41:9:26 Dan roh itu berteriak, dan sangat mengoyakkannya, dan keluar dari dia: dan anak itu menjadi seperti seorang yang mati; sedemikian rupa sehingga banyak orang berkata, Ia sudah mati.

41:9:27 Tetapi Yesus memegang tangannya, dan mengangkatnya; dan ia bangkit.

41:9:28 Dan ketika Ia datang ke dalam rumah, murid-murid-Nya menanyai Dia secara pribadi, Mengapakah

kami tidak dapat mengusir roh itu?

41:9:29 Dan ia berkata kepada mereka, Jenis ini tak dapat keluar oleh apa pun, kecuali oleh doa dan puasa<sup>XVII</sup>.

41:9:30 ¶Dan Ia berangkat dari sana, dan pergi melalui Galilea; dan Ia tidak mau seorang pun mengetahuinya.

41:9:31 Karena Ia mengajar murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, Putra manusia diserahkan ke dalam tangan manusia, dan mereka akan membunuh Dia; dan sesudah Ia dibunuh, Ia akan bangkit pada hari yang ketiga<sup>20</sup>.

41:9:32 Tetapi mereka tidak mengerti perkataan itu, dan mereka takut menanyai Dia.

41:9:33 ¶Dan ia datang ke Kapernaum: dan di dalam rumah Ia menanyai mereka, Apakah yang kamu perdebatkan di antara kamu sendiri dalam perjalanan?

41:9:34 Tetapi mereka diam: karena dalam perjalanan, mereka memperdebatkan di antara diri mereka, siapa akan menjadi yang terbesar.

41:9:35 Dan Ia duduk, dan memanggil kedua belas itu, dan berkata kepada mereka, Jikalau seseorang hendak menjadi yang pertama, ia harus menjadi yang terakhir dari semua, dan pelayan kepada semua.<sup>21</sup>

41:9:36 Dan ia mengambil seorang anak kecil, dan menempatkannya di tengah-tengah mereka; dan ketika Ia merangkulnya dalam lengan-Nya, Ia berkata kepada mereka,

41:9:37 Barang siapa yang akan menerima seorang dari anak-anak seperti ini demi nama-Ku, menerima Aku: dan barang siapa yang akan menerima Aku, bukan Aku yang diterimanya, melainkan Ia yang mengutus Aku.

41:9:38 ¶Dan Yohanes menjawab Dia, dengan berkata, Guru, kami melihat seseorang mengusir demon-demon demi nama Engkau, dan ia tidak mengikuti kita; dan kami melarang dia, karena ia tidak mengikuti kita.

41:9:39 Tetapi Yesus berkata, Janganlah melarang dia: karena tidak ada seorang pun yang dapat melakukan suatu mukjizat dalam nama-Ku, yang dapat segera menjelakkan Aku.

41:9:40 Karena ia yang tidak menentang kita ada pada pihak kita.

41:9:41 Dan barang siapa yang akan memberi kamu secawan air minum dalam nama-Ku, karena kamu adalah milik Kristus, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, ia tidak akan kehilangan imbalannya.

41:9:42 Dan barang siapa yang akan menyebabkan satu pun dari anak-anak kecil yang percaya kepada-Ku ini

<sup>20</sup>Berkali-kali Yesus mengatakan bahwa Ia akan bangkit pada hari yang ketiga. Fakta itu juga tercantum dalam definisi injil (1 Korintus 15:1-4) supaya kita bisa membedakan injil yang asli dari injil yang palsu. Yesus bangkit pagi-pagi benar pada hari Minggu sesudah tiga hari penuh di kubur. Jadi ia mati pada hari Rabu, bukan hari Jumat, dan hari Rabu itu sudah sangat malam ketika Ia dikubur. <sup>21</sup>Hanyalah orang yang rela bekerja keras dan lama untuk memenangkan jiwa-jiwa kepada Kristus, dan menolong mereka bertumbuh dalam Kristus boleh menjadi seorang pemimpin dalam agama Kristen sejati. Orang yang mau dilayani orang-orang lain, atau yang mau menjadi diktator, atau yang mau disembah, tidak memenuhi syarat-syarat bagi seorang pemimpin. Bacalah 1 Petrus 60:5:1-4 dan Kisah Para Rasul 44:10:25.

<sup>XVI</sup>Κύριε (Tuhan) ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>XVII</sup>καὶ νηστεία (kai nesteia) = dan berpuasa. Kedua kata penting itu ada dalam Textus Receptus, tetapi hilang dalam Teks Kritik. Adakalanya doa tanpa berpuasa tidak cukup, tetapi Westcott dan Hort tidak memercayai Yesus, dan membuang kedua kata itu. Jadi Teks Kritik itu harus ditolak oleh semua orang Kristen yang sejati.



tersandung, adalah lebih baik bagi dia bahwa sebuah batu kilangan digantung di sekeliling lehernya, dan ia dibuang ke dalam laut.

41:9:43 Dan jikalau tangan engkau menyebabkan engkau tersandung, penggallah *tangan* itu: adalah lebih baik bagi engkau untuk masuk ke dalam hidup *dengan tangan* buntung, daripada dengan mempunyai dua tangan pergi ke dalam Neraka, ke dalam api yang tidak pernah akan dipadamkan:

41:9:44 di mana ulat mereka tidak akan mati, dan api tidak padam.<sup>XVIII</sup>

41:9:45 Dan jikalau kaki engkau menyebabkan engkau tersandung, penggallah *kaki* itu: adalah lebih baik bagi engkau untuk masuk ke dalam hidup *dengan kaki* pincang, daripada dengan mempunyai kedua kaki dilemparkan ke dalam Neraka, ke dalam api yang tidak pernah akan dipadamkan:

41:9:46 di mana ulat mereka tidak akan mati, dan api tidak padam.<sup>XIX</sup>

41:9:47 Dan jikalau mata engkau menyebabkan engkau tersandung, cunckillah *mata* itu: adalah lebih baik bagi engkau untuk masuk ke dalam kerajaan Elohim dengan satu mata, daripada dengan mempunyai dua mata dilemparkan ke dalam api Neraka:

41:9:48 di mana ulat mereka tidak akan mati, dan api tidak padam.<sup>XX</sup>

41:9:49 Karena setiap *orang* akan digرامي dengan api, dan setiap kurban akan digرامي dengan garam.<sup>XXI</sup>

41:9:50 Garam adalah baik: tetapi jika garam sudah kehilangan keasinannya, dengan apakah akan kamu mengasinkannya? Punyailah garam dalam dirimu, dan punyailah damai *seorang* dengan yang lain.

41:10:1 ¶ Dan Ia bangun *dan berangkat* dari sana, dan datang ke perbatasan-perbatasan Yudea di seberang Yordan: dan masyarakat mengerumuni Dia lagi; dan seperti kebiasaan-Nya, Ia mengajar mereka lagi.

41:10:2 Dan *orang-orang* Farisi datang kepada-Nya, dan menanyai Dia dengan mencobai-Nya, Apakah sah bagi seorang suami untuk menceraikan istrinya?

41:10:3 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Apakah yang diperintahkan Musa kepadamu?

41:10:4 Dan mereka berkata, Musa membiarkan menulis kitab cerai, dan menceraikannya<sup>2</sup>.

41:10:5 Dan Yesus menjawab *dan* berkata kepada mereka, Karena kekerasan hatimu ia menulis peraturan itu kepadamu.

41:10:6 Tetapi dari permulaan penciptaan Elohim membuat mereka laki-laki dan perempuan.

41:10:7 Karena sebab itulah seorang laki-laki akan meninggalkan ayah dan ibunya, dan akan melekat kepada istrinya;

41:10:8 dan mereka berdua akan menjadi satu daging; jadi mereka bukan lagi dua, melainkan satu daging.

41:10:9 Oleh karena itu apa yang dipersatukan Elohim, janganlah dipisahkan manusia.

41:10:10 Dan di dalam rumah, murid-murid-Nya menanyai Dia lagi tentang *hal* yang sama itu.

41:10:11 Dan Ia berkata kepada mereka, Barang siapa yang menceraikan istrinya, dan menikahi *orang* lain, melakukan zina terhadapnya<sup>2</sup>.

41:10:12 Dan jikalau seorang perempuan menceraikan suaminya<sup>2</sup>, dan menikah *dengan orang* lain, ia<sup>2</sup> berzina.

41:10:13 ¶ Dan mereka membawa anak-anak kepada-Nya, supaya Ia dapat menjamah mereka: dan murid-murid-Nya menegur *orang-orang* yang membawa *anak-anak* itu.

41:10:14 Tetapi ketika Yesus melihat *itu*, Ia sangat tidak senang, dan berkata kepada mereka, Biarlah anak-anak kecil datang kepada-Ku, dan janganlah melarang mereka: karena *orang-orang* demikianlah yang memiliki kerajaan Elohim.

41:10:15 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Barang siapa yang tidak akan menerima kerajaan Elohim seperti *seorang* anak kecil, ia tidak akan masuk ke dalamnya.

41:10:16 Dan Ia memeluk mereka, meletakkan tangan-Nya di atas mereka, *dan* memberkati mereka.

41:10:17 ¶ Dan ketika Ia keluar ke jalan, datanglah seseorang dengan berlari, dan berlutut kepada-Nya, dan menanyai Dia, Guru yang baik, apakah yang harus kuperbuat supaya aku dapat mewarisi hidup yang kekal?

41:10:18 Dan Yesus berkata kepadanya, Mengapakah engkau menyebut Aku baik? tidak *ada* seorang pun yang baik kecuali satu, *yaitu*, Elohim.<sup>22</sup>

<sup>22</sup> Yesus tidak mengatakan di sini bahwa Ia tidak baik atau bahwa Ia bukan Elohim. Sebaliknya, Yesus pasti Elohim yang baik. Tetapi orang itu dan kita semua harus mengaku bahwa kita bukan Elohim. Dan jika hanya Elohim yang baik, dan kita bukan Elohim, maka kita tidak baik. Jadi kita tidak bisa ke Surga dengan jalan "berbuat baik" (Roma 4:5:3:10-12. Orang yang menyangka dirinya baik, tidak akan percaya hanya kepada Tuhan Yesus Kristus saja untuk menyelamatkannya.

<sup>XVIII</sup> Ayat ini adalah kutipan dari Yesaya 23:66:24. Catatlah juga bahwa ayat ini ada dalam teks Yunani asli, dan pengedit atau penerjemah yang mengurangi dari teks Alkitab akan kena kutuk yang tertulis dalam Wahyu 66:22:19. Jika mereka memasukkan ayat ini dari Textus Receptus, mereka mengaku bahwa mereka tahu bahwa Textus Receptus, bukan Teks Kritik, adalah teks asli. <sup>XIX</sup> Ayat ini ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang atau dipenjarakan dalam tanda kurung untuk menyatakan tidak diterima oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>XX</sup> Ayat ini adalah kutipan dari Yesaya 23:66:24. Juga, ayat ini ada dalam teks Yunani asli, tetapi tidak ada dalam Teks Kritik. Jika seorang penerjemah sungguh-sungguh percaya bahwa Teks Kritik adalah teks asli, maka ia tidak jujur memasukkan teks dari Textus Receptus (dipenjarakan dalam tanda kurung) di sini untuk menyembunyikan fakta bahwa ia "mengurangi dari kata-kata kitab nubuatan ini." Jika sebenarnya ia percaya bahwa ayat ini tidak ada dalam teks asli, maka ia seharusnya meninggalkan ayat ini kosong. Pikirkanlah Wahyu 66:22:18-19 dengan baik-baik. <sup>XXI</sup> και πασα θυσια ἄλι ἀλισθήσεται (dan setiap kurban akan digرامي dengan garam) adalah kutipan dari Imamat 3:2:13, dan ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>XXI</sup> και πασα θυσια ἄλι ἀλισθήσεται (dan setiap kurban akan digرامي dengan garam) adalah kutipan dari Imamat 3:2:13, dan ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

41:10:19 Engkau sudah mengetahui perintah-perintah, Jangan berzina, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan memberikan kesaksian palsu, jangan mengingkari *janji*, hormatilah ayah dan ibu engkau.<sup>iv</sup>

41:10:20 Dan ia menjawab dan berkata kepada-Nya, Guru, segala hal ini kupatuhi sejak masa mudaku.<sup>23</sup>

41:10:21 Lalu Yesus dengan memandangi dia mengasihi dia<sup>24</sup>, dan berkata kepadanya, *Dalam satu hal* engkau kurang: pergilah, juallah apa pun yang engkau punya, dan berikanlah *itu* kepada *orang-orang* miskin, dan engkau akan mempunyai harta di Surga: dan marilah, angkatlah salib, dan ikutlah Aku.<sup>XXII</sup>

41:10:22 Dan ia bersedih pada perkataan itu, dan pergi dengan bersusah hati: karena ia mempunyai banyak kepemilikan.

41:10:23 ¶ Dan Yesus melihat sekeliling-Nya, dan berkata kepada murid-murid-Nya, Alangkah sulitnya mereka yang mempunyai kekayaan masuk ke dalam kerajaan Elohim!

41:10:24 Dan murid-murid-Nya takjub pada perkataan-perkataan-Nya. Tetapi Yesus menjawab lagi, dan berkata kepada mereka, Anak-anak, alangkah sulit bagi mereka yang percaya pada kekayaan untuk masuk ke dalam kerajaan Elohim!<sup>XXIII</sup>

41:10:25 Adalah lebih mudah bagi *seekor* unta lewat melalui lubang jarum, daripada bagi *seorang* kaya masuk ke dalam kerajaan Elohim.

41:10:26 Dan mereka sangat takjub, dengan berkata di antara mereka sendiri, Jadi siapakah yang dapat diselamatkan?

41:10:27 Dan Yesus dengan memandangi mereka berkata, Bagi manusia mustahil, tetapi tidak bagi Elohim: karena bagi Elohim segalanya adalah mungkin.

41:10:28 Lalu Petrus mulai berkata kepada-Nya, Lihatlah, kami sudah meninggalkan segalanya, dan mengikuti Engkau.

41:10:29 Dan Yesus menjawab dan berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak *ada* seorang pun yang sudah meninggalkan rumah, atau saudara-saudara

laki-laki, atau saudara-saudara perempuan, atau ayah, atau ibu, atau istri, atau anak-anak, atau tanah-tanah, demi Aku, dan *demi* injil,

41:10:30 yang tidak akan menerima seratus kali lipat sekarang dalam waktu ini, rumah-rumah, dan saudara-saudara, dan saudari-saudari, dan ibu-ibu, dan anak-anak, dan tanah-tanah, dengan penganiayaan-penganiayaan; dan dalam dunia mendatang hidup yang kekal.

41:10:31 Tetapi banyak *orang yang* pertama akan menjadi yang terakhir; dan yang terakhir menjadi yang pertama.

41:10:32 ¶ Dan mereka sedang dalam perjalanan pergi naik ke Yerusalem; dan Yesus mendahului mereka: dan mereka kagum; dan sementara mereka mengikuti *Dia*, mereka takut. Dan Ia membawa lagi kedua belas itu, dan mulai memberitahu mereka *hal-hal* yang akan terjadi kepada-Nya,

41:10:33 *dengan berkata*, Lihatlah, kita pergi naik ke Yerusalem; dan Putra manusia akan diserahkan kepada imam-imam kepala, dan kepada para penyalin kitab; dan mereka akan menjatuhkan hukuman mati kepada-Nya, dan akan menyerahkan *Dia* kepada bangsa-bangsa *bukan Yabudi*:

41:10:34 dan mereka akan mengolok-olokkan *Dia*, dan mencambuk *Dia*, dan meludahi *Dia*, dan akan membunuh *Dia*: dan pada hari yang ketiga Ia akan bangkit.

41:10:35 ¶ Dan Yakobus dan Yohanes, putra-putra Zebedeus, datang kepada-Nya, dengan berkata, Guru, kami ingin agar Engkau akan berbuat untuk kami apa pun yang kami kehendaki.

41:10:36 Dan Ia berkata kepada mereka, Apakah itu yang kamu mau Aku perbuat bagi kamu?

41:10:37 Dan mereka berkata kepada-Nya, Berilah kepada kami supaya kami boleh duduk, satu di sebelah kanan Engkau, dan yang lain di sebelah kiri Engkau, dalam kemuliaan Engkau.

41:10:38 Tetapi Yesus berkata kepada mereka, Kamu tidak tahu apa yang kamu minta: dapatkah kamu minum dari cawan dari mana Aku minum? dan dibaptis dengan

<sup>23</sup>Orang itu berbohong. Ia tidak mengasihi Tuhan Elohim dengan segenap hatinya, atau mengasihi tetangganya sama dengan dirinya sendiri (Markus 41:12:30-31). Dan menurut Yakobus 2:8-10, jika kita melanggar satu bagian Hukum itu kita bersalah terhadap semuanya. Hukuman atas satu dosa itu adalah maut (Roma 45:6:23). <sup>24</sup>Yesus mengasihi anda juga, dan akan menyelamatkan jiwa anda, asal anda mengaku anda berdosa dan tidak bisa menyelamatkan diri, dan perlu diselamatkan-Nya.

<sup>iv</sup>Keluaran 2:20:1-17.

<sup>XXII</sup>Catatlah bahwa Yesus tidak mengatakan bahwa "berbuat baik" adalah jalan keselamatan. Sebaliknya Yesus cuma menjawab pertanyaannya, "Apakah yang harus kuperbuat supaya aku dapat mewarisi hidup yang kekal?" Jawaban: jika engkau mau memperoleh hidup yang kekal dengan jalan "berbuat baik," maka hidup sempurnalah! Janganlah engkau berdosa bahkan hanya satu kali saja. Jika kita tidak hidup sempurna, maka tidak mungkin kita dapat menyelamatkan diri kita sendiri, dan jalan satu-satunya mewarisi hidup yang kekal adalah "percaya kepada Yesus." Bacalah Yohanes 43:6:47 dan 43:14:6. Penyelamatan kita adalah perbuatan Yesus, bukan perbuatan kita sendiri. Catatlah juga bahwa ἄρας τὸν σταυρόν (angkatlah salib) ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>XXIII</sup>τοὺς πεποιθότας ἐπὶ τοῖς χρήμασιν (tous pepoithotas epi tois cremasin) berarti "bagi mereka yang percaya pada kekayaan," dan ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Lihat Wahyu 66:22:19. Jika seseorang percaya kepada apa pun atau siapa pun selain Yesus, maka ia tidak dapat diselamatkan. Ada banyak macam kekayaan: kekayaan uang, kekayaan kebudayaan, kekayaan kepintaran, kekayaan pendidikan, dan lain-lain, yang jika diutamakan lebih dari Tuhan adalah dosa yang membinasakan.

pembaptisan yang Aku dibaptis?

41:10:39 Dan mereka berkata kepada-Nya, Kami dapat. Dan Yesus berkata kepada mereka, Kamu akan benar-benar minum dari cawan dari mana Aku minum; dan dengan pembaptisan yang Aku dibaptiskan kamu akan dibaptiskan:

41:10:40 tetapi untuk duduk di sebelah tangan kanan-Ku dan di sebelah tangan kiri-Ku bukanlah milik-Ku untuk memberi; tetapi *akan diberikan kepada orang-orang* yang baginya itu sudah dipersiapkan.

41:10:41 Dan ketika kesepuluh *rasul yang lain* mendengar *itu*, mereka mulai menjadi sangat tidak senang terhadap Yakobus dan Yohanes.

41:10:42 Tetapi Yesus memanggil mereka, dan berkata kepada mereka, Kamu sudah tahu bahwa mereka yang dianggap pemerintah atas bangsa-bangsa *bukan Yahu-di menjalankan* pertuanan atas mereka; dan pembesar-pembesar mereka *menjalankan* wewenang atas mereka.

41:10:43 Tetapi tidak akan demikian di antara kamu: melainkan barang siapa yang ingin menjadi besar di antara kamu, akan menjadi pelayanmu:

41:10:44 dan barang siapa dari kamu yang ingin menjadi yang pertama, akan menjadi pelayan kepada semua.

41:10:45 Dan bahkan Putra manusia datang tidak untuk dilayani, tetapi untuk melayani, dan untuk memberikan nyawa-Nya *sebagai* tebusan untuk banyak *orang*.

41:10:46 ¶ Dan mereka datang ke Yerikho: dan sementara Ia keluar Yerikho bersama murid-murid-Nya dan kerumunan yang besar, Bartimeus *yang* buta, putra Timeus, duduk di pinggir jalan sedang mengemis.

41:10:47 Dan ketika ia mendengar bahwa itu adalah Yesus dari Nazaret, ia mulai berteriak, dan berkata, Yesus, Putra Daud, kasihanilah aku.

41:10:48 Dan banyak *orang* menegur dia supaya ia diam: tetapi ia semakin lagi berteriak, Putra Daud, kasihanilah aku.

41:10:49 Dan Yesus berdiri *di situ*, dan memerintahkan *supaya* ia dipanggil. Dan mereka memanggil orang buta itu, dengan berkata kepadanya, Terhiburlah, bangkitlah; Ia memanggil engkau.

41:10:50 Dan ia, sementara membuang pakaian *luarnya*, bangkit, dan datang kepada Yesus.

41:10:51 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Apakah yang engkau ingin Aku perbuat kepada engkau? Dan orang buta itu berkata kepada-Nya, Mahaguru, *aku ingin* bahwa aku dapat menerima penglihatanku.

41:10:52 Dan Yesus berkata kepadanya, Pergilah; iman engkau sudah menyembuhkan engkau. Dan seketika itu juga ia menerima penglihatannya, dan mengikuti Yesus dalam perjalanan-Nya.

41:11:1 ¶ Dan ketika mereka mendekati Yerusalem, ke Betfage dan Betania, di Gunung Zaitun, Ia menyuruh dua murid-Nya,

41:11:2 dan berkata kepada mereka, Pergilah ke desa di hadapan kamu: dan sesudah kamu memasukinya, kamu akan menemukan seekor anak keledai tertambat, *yang*

di atasnya manusia tidak pernah duduk; lepaskanlah dia, dan bawalah *dia*.

41:11:3 Dan jikalau seseorang berkata kepadamu, Mengapakah kamu berbuat ini? katakanlah kamu bahwa Tuhan memerlukannya; dan segera ia akan menyuruhnya ke sini.

41:11:4 Dan mereka pergi, dan menemukan anak keledai itu tertambat dekat pintu di luar di persimpangan jalan; dan mereka melepaskannya.

41:11:5 Dan orang-orang tertentu *dari mereka* yang berdiri di situ berkata kepada mereka, Mengapakah kamu melepaskan anak keledai itu?

41:11:6 Dan mereka berkata kepada mereka sebagaimana sudah diperintahkan Yesus: dan mereka membiarkan mereka pergi.

41:11:7 Dan mereka membawa anak keledai itu kepada Yesus, dan melempar pakaian-pakaian mereka di atasnya; dan Ia duduk di atasnya.

41:11:8 Dan banyak *orang* menghamparkan pakaian-pakaian mereka di jalan: dan orang-orang lain memotong cabang-cabang dari pohon-pohon, dan menghamparkannya di jalan.

41:11:9 Dan mereka yang mendahului-Nya, dan mereka yang mengikuti-Nya, berteriak, dengan berkata, Hosana! Diberkatilah Ia yang datang dalam nama Tuhan:

41:11:10 Diberkatilah kerajaan bapa kita Daud, yang datang dalam nama TUHAN<sup>XXIV</sup>: Hosana di tempat tertinggi.

41:11:11 ¶ Dan Yesus masuk ke dalam Yerusalem, dan ke dalam Bait: dan ketika Ia sudah melihat sekeliling pada segala sesuatu, dan senja sudah tiba, Ia keluar ke Betania bersama kedua belas itu.

41:11:12 ¶ Dan pada keesokan hari, ketika mereka datang dari Betania, Ia lapar:

41:11:13 dan dengan melihat dari jauh sebuah pohon ara yang mempunyai daun, Ia datang, *untuk melihat* jikalau barangkali Ia mendapat sesuatu padanya: dan ketika Ia datang padanya Ia tidak mendapat apa pun kecuali daun; karena musim *buah* ara belum *tiba*.

41:11:14 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Mulai sekarang tak seorang pun *akan* makan buah dari engkau untuk selama-lamanya. Dan murid-murid-Nya mendengar.

41:11:15 ¶ Dan mereka datang ke Yerusalem: dan Yesus pergi ke dalam Bait, dan mulai mengusir mereka yang menjual dan membeli dalam Bait, dan membalikkan meja-meja penukar-penukar uang, dan kursi-kursi mereka yang menjual burung-burung merpati;

41:11:16 dan tidak membiarkan bahwa seorang pun membawa bejana *apa pun* melalui Bait.

41:11:17 Dan Ia mengajar, dengan berkata kepada mereka, Bukankah ada tertulis, Rumah-Ku akan disebut rumah doa oleh semua bangsa? tetapi kamu sudah membuatnyasarang pencuri-pencuri.

41:11:18 Dan para penyalin kitab dan imam-imam kepala mendengar *itu*, dan mencari *cara* bagaimana mereka

<sup>XXIV</sup> ἐρχομένην ... ἐν ὀνόματι Κυρίου (yang datang dalam nama TUHAN, yaitu dalam nama Yehovah) adalah kutipan dari Mazmur 19:118:26 yang ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dikurangi oleh siapa pun. Bacalah Wahyu 66:22:19.

dapat membinasakan Dia: sebab mereka takut kepada-Nya, karena seluruh masyarakat takjub pada ajaran-Nya. 41:11:19 ¶ Dan ketika senja sudah tiba, ia keluar dari kota itu.

41:11:20 ¶ Dan pada pagi hari, sementara mereka melewatinya, mereka melihat pohon ara itu sudah kering dari akar-akarnya.

41:11:21 Lalu Petrus teringat, dan berkata kepada-Nya, Rabi, lihatlah, pohon ara yang Engkau kutuk itu sudah kering.

41:11:22 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Berimanlah kepada Elohim.

41:11:23 Karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Bahwa barang siapa yang berkata kepada gunung ini, Terangkulah engkau, dan tercampaklah engkau ke dalam laut; dan tidak ragu-ragu dalam hatinya, tetapi percaya bahwa hal-hal yang dikatakannya itu akan terjadi; apa pun yang dikatakannya akan terjadi kepadanya.

41:11:24 Oleh karena itu Aku berkata kepadamu, Hal-hal apa pun yang kamu ingini, ketika kamu berdoa, percayalah bahwa kamu akan menerimanya, dan kamu akan mempunyainya.

41:11:25 Dan ketika kamu berdiri dengan berdoa, ampunilah, jika kamu mempunyai sesuatu terhadap seseorang: supaya Bapamu yang ada di Surga juga dapat mengampuni kamu akan pelanggaran-pelanggaranmu.

41:11:26 Tetapi jikalau kamu tidak mengampuni, maka Bapamu yang ada di Surga juga tidak akan mengampuni pelanggaran-pelanggaran kamu.<sup>xxv</sup>

41:11:27 ¶ Dan mereka datang lagi ke Yerusalem: dan sementara Ia berjalan dalam Bait, datanglah kepada-Nya imam-imam kepala, dan para penyalin kitab, dan ketua-ketua,

41:11:28 dan berkata kepada-Nya, Dengan kuasa manakah Kau perbuat *hal-hal* ini? dan siapakah yang memberi Engkau kuasa untuk berbuat *hal-hal* ini?

41:11:29 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Aku juga akan mengajukan satu pertanyaan kepada kamu, dan jawablah kepada-Ku, lalu Aku akan memberitahu kamu dengan kuasa mana Kuperbuat *hal-hal* ini. 41:11:30 Baptisan Yohanes, apakah itu dari Surga atau dari manusia? Jawablah Aku.

41:11:31 Dan mereka berunding di antara diri mereka sendiri, dengan berkata, Jikalau kita mengatakan, Dari Surga; Ia akan berkata, Jika demikian mengapakah kamu tidak memercayai dia?

41:11:32 Tetapi jika kita mengatakan, Dari manusia; mereka takut akan masyarakat: karena semua orang menganggap Yohanes, bahwa ia adalah benar-benar seorang nabi.

41:11:33 Dan mereka menjawab dan berkata kepada Ye-

sus, Kami tidak dapat memberitahu. Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Aku juga tidak memberitahu kamu dengan kuasa mana Kuperbuat *hal-hal* ini.

41:12:1 ¶ Dan Ia mulai berkata kepada mereka dalam parabel-parabel. Ada seorang laki-laki tertentu menanam sebidang kebun anggur, dan meletakkan pagar tanaman di sekelilingnya, dan menggali lubang untuk bejana di bawah pemeras buah anggur, dan membangun sebuah menara, dan menyewakannya kepada petani-petani, dan ia pergi ke negeri yang jauh.

41:12:2 Dan pada musimnya ia menyuruh seorang hamba kepada petani-petani itu, supaya ia dapat menerima dari petani-petani itu buah dari kebun anggur itu.

41:12:3 Dan mereka menangkap dia, dan memukul dia, dan menyuruh dia pergi dengan tangan hampa.

41:12:4 Dan lagi ia menyuruh kepada mereka seorang hamba yang lain; mereka melempari dia dengan batu, melukai dia di kepala, dan menyuruh dia pergi dengan dipermalukan.

41:12:5 Dan lagi ia menyuruh yang lain; dan dia dibunuh mereka; dan banyak hamba lain dianiayai mereka, sebagian dipukul, dan sebagian dibunuh.

41:12:6 Oleh karena itu, dengan masih mempunyai seorang putra yang sangat dikasihinya, pada akhirnya ia menyuruh dia juga kepada mereka, dengan berkata, Mereka akan menghormati putraku.

41:12:7 Tetapi petani-petani itu berkata di antara mereka sendiri, Ini adalah ahli waris; marilah, biarlah kita membunuh dia, dan warisan itu akan menjadi milik kita.

41:12:8 Dan mereka membawa dia lalu membunuhnya, dan membuangnya ke luar kebun anggur itu.

41:12:9 Oleh karena itu apakah yang akan dilakukan tuan kebun anggur itu? Ia akan datang dan membinasakan petani-petani itu, dan akan memberikan kebun anggur itu kepada orang-orang lain.

41:12:10 Dan tidak pernahkah kamu membaca Tulisan Kudus ini; Batu yang ditolak oleh pembangun-pembangun sudah menjadi kepala penjurur:

41:12:11 inilah perbuatan Tuhan, dan itu mengagumkan mata kita?<sup>v</sup>

41:12:12 Dan mereka mencari kesempatan untuk menangkap Dia, tetapi takut kepada masyarakat: karena mereka tahu bahwa Ia mengatakan parabel itu terhadap mereka: dan mereka meninggalkan Dia, dan pergi.

41:12:13 ¶ Dan mereka menyuruh kepada-Nya orang-orang tertentu dari orang-orang Farisi dan dari partisan-partisan Herodes, untuk menjerat Dia dalam perkataan-Nya.

41:12:14 Dan ketika mereka datang, mereka berkata kepada-Nya, Guru, kami tahu bahwa Engkau adalah be-

<sup>v</sup>Mazmur 19:118:22-23.

<sup>xxv</sup> Ayat yang sangat penting ini ada dalam teks Yunani asli, tetapi seluruh ayat ini hilang dalam Teks Kritik. Jika seorang penerjemah sesungguhnya percaya bahwa Teks Kritik adalah teks Yunani yang asli, ia perlu meninggalkan ayat ini kosong. Janganlah ia mengisi spasi ini dengan teks dari Textus Receptus. Jika Textus Receptus bukan firman Tuhan yang asli, maka ayat ini seharusnya dibuang saja. Pemakaian teks dari Textus Receptus di sini (walaupun dipenjarakan dalam tanda kurung) adalah pengakuan bahwa Textus Receptus adalah teks satu-satunya yang diterima oleh orang-orang Kristen yang sejati, dan penerjemah takut dia akan dituduh melanggar Wahyu 66:22:19 jika ia meninggalkan ayat ini kosong.

nar, dan tidak memedulikan *pendapat* siapa pun: karena Engkau tidak mencari muka manusia, tetapi Engkau mengajarkan jalan Elohim dalam kebenaran: Apakah sah menurut Hukum untuk memberikan upeti kepada Kaisar, atau tidak?

41:12:15 *Haruskah* kami memberi, atau tidak memberi? Tetapi Ia, dengan mengetahui kemunafikan mereka, berkata kepada mereka, Mengapakah kamu mencobai Aku? bawalah kepada-Ku satu dinar, supaya Aku dapat melihatnya.

41:12:16 Dan mereka membawanya. Dan Ia berkata kepada mereka, Gambar dan inskripsi siapakah ini? Dan mereka berkata kepada-Nya, Kaisar.

41:12:17 Dan Yesus menjawab dengan berkata kepada mereka, Bayarlah kepada Kaisar milik Kaisar, dan kepada Elohim milik Elohim. Dan mereka kagum akan Dia.

41:12:18 ¶ Lalu datanglah *orang-orang* Saduki kepada-Nya, yang mengatakan bahwa tidak ada kebangkitan; dan menanyai Dia, dengan berkata,

41:12:19 Guru, Musa menulis kepada kita, Bahwa jika-lau saudara seseorang mati, dan meninggalkan istri, dan tidak meninggalkan anak-anak, maka saudaranya seharusnya mengambil istrinya, dan membangkitkan benih bagi saudaranya itu.

41:12:20 Adapun pernah ada tujuh saudara: dan yang pertama mengambil seorang istri, dan ia mati dengan tidak meninggalkan benih.

41:12:21 Dan yang kedua mengambilnya<sup>o</sup>, dan mati, juga dengan tidak meninggalkan benih: dan demikianlah yang ketiga.

41:12:22 Dan ketujuhnya pernah mengambilnya<sup>o</sup>, dan tidak meninggalkan benih: terakhir *dari* semua, perempuan itu mati juga.

41:12:23 Oleh karena itu, dalam kebangkitan, ketika mereka bangkit<sup>xxvi</sup>, istri siapakah dia<sup>o</sup> dari mereka? karena ketujuhnya pernah mempunyai dia<sup>o</sup> sebagai istri?

41:12:24 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Tidakkah kamu keliru, karena kamu tidak mengetahui Tulisan-tulisan Kudus, maupun kekuasaan Elohim?

41:12:25 Karena ketika mereka bangkit dari antara *orang-orang* mati, mereka tidak menikahi, maupun tidak dinikahkan; tetapi adalah seperti malaikat-malaikat di Surga.

41:12:26 Dan mengenai *orang-orang* mati, bahwa mereka bangkit: tidakkah kamu pernah membaca dalam kitab Musa, bagaimana dalam semak Elohim bersabda kepadanya, dengan berkata, Akulah Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub?

41:12:27 Ia bukanlah Elohim *orang-orang yang* mati, melainkan Elohim *orang-orang yang* hidup: oleh karena itu kamu sangat keliru.

41:12:28 ¶ Dan salah seorang dari para penyalin kitab datang, dan setelah mendengar mereka memikirkan *hal itu* bersama-sama, dan menyadari bahwa Ia sudah menjawab mereka dengan baik, menanyai Dia, Perintah manakah adalah yang terutama dari semua?

41:12:29 Dan Yesus menjawabnya, Yang pertama dari semua perintah *adalah*, Dengarkanlah, *Hai* Israel; TUHAN<sup>25</sup> Elohim kita adalah satu TUHAN<sup>vi</sup>:

41:12:30 dan kasihilah TUHAN Elohim engkau dengan segenap hati engkau, dan dengan segenap jiwa engkau, dan dengan segenap pikiran engkau, dan dengan segenap kekuatan<sup>26</sup> engkau: ini *adalah* perintah yang terutama.

41:12:31 Dan yang kedua serupa *dengan* itu: Kasihilah tetangga engkau sama seperti diri engkau *sendiri*. Tidak ada perintah lain yang lebih utama daripada *kedua perintah* ini.

41:12:32 Dan penyalin kitab itu berkata kepada-Nya, Baik, Guru, Engkau sudah mengatakan kebenaran: karena ada satu Elohim; dan tidak ada *yang* lain hanyalah Dia:

41:12:33 dan untuk mengasihi Dia dengan segenap hati, dan dengan segenap pengertian, dan dengan segenap jiwa, dan dengan segenap kekuatan, dan untuk mengasihi tetangganya sama seperti dirinya sendiri, adalah lebih daripada semua persembahan bakaran seutuhnya dan kurban-kurban.

41:12:34 Dan ketika Yesus melihat bahwa ia menjawab dengan bijaksana, Ia berkata kepadanya, Engkau tidak jauh dari kerajaan Elohim. Dan sesudah itu tidak seorang pun yang berani menanyai Dia.

41:12:35 ¶ Dan sementara Ia mengajar di dalam Bait, Yesus menjawab dan berkata, Bagaimanakah para penyalin kitab dapat berkata bahwa Kristus adalah Putra Daud?

41:12:36 Karena Daud sendiri oleh Roh Kudus bersabda, TUHAN berkata kepada Tuhanku<sup>27</sup>, Bersemayamlah engkau di sebelah tangan kanan-Ku, sampai Aku membuat musuh-musuh Engkau *menjadi* tumpuan kaki Engkau.<sup>vii</sup>

41:12:37 Jadi Daud sendiri menyebut Dia Tuhan; dan *karena demikian* dari manakah *anggapan bahwa* Ia adalah putranya? Dan masyarakat biasa mendengar Dia dengan bergembira.

41:12:38 ¶ Dan Ia berkata kepada mereka dalam ajaran-Nya, Waspadalah pada para penyalin kitab, yang suka berjalan dalam jubah panjang, dan *suka menerima* salam-salam *hormat* di pasar-pasar,

41:12:39 dan kursi-kursi terhormat di sinagoge, dan tempat-tempat yang terhormat di perjamuan-perjamuan:

41:12:40 yang melahap rumah janda-janda, dan untuk kepura-puraan membuat doa-doa yang panjang: *orang-orang* ini akan menerima hukuman lebih besar.

<sup>25</sup>TUHAN (ditulis dengan huruf-huruf besar) = Yehovah. dayanya. <sup>27</sup>Dalam konteks ini Κυριω = Tuhan, bukan Tuan. Jadi, "YEHOVAH berkata kepada Tuhanku."

<sup>vi</sup>Kutipan dari Ulangan 5:6:4: "YEHOVAH, Elohim kita, adalah satu YEHOVAH." <sup>vii</sup>Mazmur 19:110:1.

<sup>xxvi</sup>οταν αναστωσι (ketika mereka bangkit) ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dikurangi oleh pengedit atau penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>26</sup>ισχυος (isucos) = kekuatan; banyak tenaganya; banyak

41:12:41 ¶ Dan Yesus duduk di hadapan perbendaharaan, dan memandang bagaimana masyarakat melempar uang ke dalam perbendaharaan itu: dan banyak *orang* yang kaya melemparkan banyak *uang*.

41:12:42 Dan datanglah seorang janda miskin, dan ia<sup>28</sup> memasukkan dua keping lipta<sup>28</sup>, yang senilai satu keping kodrantes<sup>29</sup>.

41:12:43 Dan Ia memanggil murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Bahwa janda miskin ini sudah memasukkan lebih daripada mereka semua yang sudah memasukkan ke dalam perbendaharaan:

41:12:44 karena *mereka* semua memasukkan dari kelimpahan mereka; tetapi ia<sup>29</sup> dari kekurangannya<sup>29</sup> memasukkan semua yang dimilikinya<sup>29</sup>, *babkan* seluruh harta kehidupannya<sup>29</sup>.

41:13:1 ¶ Dan sementara Ia keluar dari Bait, salah seorang murid-Nya berkata kepada-Nya, Guru, lihatlah betapa hebatnya batu-batu dan gedung-gedung *yang ada di sini!*

41:13:2 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepadanya, Apakah engkau melihat gedung-gedung yang hebat ini? tidak akan ada satu batu di atas *yang* lain, yang tidak akan diruntuhkan.

41:13:3 ¶ Dan sementara Ia duduk di atas Gunung Zaitun menghadap Bait, Petrus dan Yakobus dan Yohanes dan Andreas menanyai Dia secara pribadi,

41:13:4 Beritahukanlah kami: kapankah *hal-hal* ini akan terjadi? dan apakah tanda ketika semua ini akan di-genapi?

41:13:5 Dan Yesus dengan menjawab mereka mulai berkata, Perhatikanlah supaya janganlah siapa pun menipu kamu:

41:13:6 karena banyak *orang* akan datang dalam nama-Ku, dengan berkata, *Aku adalah Kristus*; dan akan menipu banyak *orang*.

41:13:7 Dan ketika kamu mendengar tentang perang-perang dan kabar angin tentang perang-perang, janganlah kamu cemas: karena *hal-hal demikian* harus terjadi; tetapi sesudah belum *tiba*.

41:13:8 Karena bangsa akan bangkit terhadap bangsa, dan kerajaan terhadap kerajaan: dan akan terjadi gempa-gempa bumi di berbagai tempat, dan akan ada kelaparan-kelaparan dan kesusahan-kesusahan: ini adalah permulaan kesengsaraan-kesengsaraan.

41:13:9 ¶ Tetapi perhatikanlah dirimu: karena mereka akan menyerahkan kamu kepada mahkamah-mahkamah Yahudi; dan di dalam sinagoge-sinagoge kamu akan dipukuli: dan kamu akan dibawa di hadapan

penguasa-penguasa dan raja-raja demi kepentingan Aku, sebagai kesaksian terhadap mereka.

41:13:10 Dan injil harus lebih dahulu disebarakan di antara semua bangsa.

41:13:11 Tetapi ketika mereka akan menggiring *kamu*, dan menyerahkan kamu, janganlah memikirkan sebelumnya apa *yang* akan kamu katakan, juga janganlah mempertimbangkannya sebelumnya: tetapi apa pun yang akan diberikan kepadamu pada saat itu, katakanlah itu: karena bukanlah kamu yang berbicara, melainkan Roh Kudus.

41:13:12 Adapun saudara akan mengkhianati saudara pada kematian, dan ayah *pada* putranya; dan anak-anak akan memberontak terhadap orang tua mereka, dan akan menyebabkan mereka dibunuh.

41:13:13 Dan kamu akan dibenci oleh semua *orang* demi kepentingan nama-Ku: tetapi ia yang akan bertahan sampai sesudah, ia akan diselamatkan.<sup>30</sup>

41:13:14 ¶ Tetapi ketika kamu melihat *Si jujuk* yang membinasakan, yang dibicarakan oleh nabi Daniel<sup>xxxvii</sup>, berdiri di tempat yang tidak seharusnya, (biarlah ia yang membaca mengerti,) maka biarlah mereka yang ada di Yudea lari ke gunung-gunung;

41:13:15 dan biarlah ia yang ada di atas atap rumah tidaklah turun ke dalam rumah, juga janganlah memasukinya, untuk mengambil apa pun dari rumahnya:

41:13:16 dan biarlah ia yang ada di ladang janganlah berbalik lagi untuk mengambil pakaiannya.

41:13:17 Tetapi celakalah kepada mereka yang mengandung, dan kepada mereka yang menyusui *bayi* pada hari-hari itu!

41:13:18 Dan berdoalah kamu agar pengungsian kamu tidak terjadi pada musim dingin.

41:13:19 Karena *pada* hari-hari itu akan ada kesengsaraan, seperti *yang* tidak pernah ada sejak permulaan penciptaan yang diciptakan Elohim sampai sekarang, juga *yang* tidak akan ada *lagi*.

41:13:20 Dan kecuali Tuhan sudah mempersingkat hari-hari itu, tidak akan ada daging yang diselamatkan: tetapi demi kepentingan *orang-orang* terpilih, yang sudah dipilih-Nya, Ia sudah mempersingkat hari-hari itu.

41:13:21 Dan waktu itu jikalau seseorang akan berkata kepadamu, Lihatlah, Kristus *ada* di sini: atau, lihatlah, *Ia ada* di sana: janganlah percaya:

41:13:22 karena kristus-kristus palsu akan bangkit, dan memperlihatkan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban, untuk menyesatkan, seandainya mungkin, bahkan *orang-orang* terpilih.

41:13:23 Tetapi perhatikanlah kamu: lihatlah, Aku

<sup>28</sup>λεπτά (lipta). Lipta adalah bentuk jamak untuk λεπτόν (lipton). Lipta adalah mata uang logam paling kecil nilainya di negeri Roma. Dua buah lipta sama dengan sebuah kodrantes. Menurut Matius 40:10:29 pada saat Kristus mengatakan ayat ini satu kodrantes dapat membeli dua ekor burung pipit. Jadi nilai satu lipton adalah sama nilai dengan satu ekor burung pipit. <sup>29</sup>κοδράντης (kodrantes) = kodrantes; uang logam di negeri Roma. <sup>30</sup>Keselamatan yang dimaksudkan dalam ayat ini bukan keselamatan dari Neraka, melainkan keselamatan dari penganiayaan dan kebencian dari musuh-musuh Kristus.

<sup>xxxvii</sup>τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου (yang dibicarakan oleh nabi Daniel) ada dalam teks Yunani asli, tetapi dikurangi dari Teks Kritik bersama banyak kata Elohim yang lain. Jadi pesan Teks Kritik itu sangat berbeda dengan teks asli. Perubahan-perubahan seperti itu dilarang keras dalam Wahyu 66:22:19.

memberitahu kamu segala *hal* sebelum *hal-hal itu terjadi*.

41:13:24 ¶ Tetapi pada hari-hari itu, sesudah kesengsaraan itu, matahari akan digelapkan, dan bulan tidak akan memberikan terangnya,

41:13:25 dan bintang-bintang di langit akan jatuh, dan kuasa-kuasa yang ada di langit akan diguncangkan.

41:13:26 Dan waktu itu mereka akan melihat Putra manusia sedang datang dalam awan-awan dengan kuasa yang besar dan kemuliaan.

41:13:27 Dan waktu itu Ia akan menyuruh malaikat-malaikat-Nya, dan akan mengumpulkan *orang-orang* terpilih-Nya dari keempat angin<sup>31</sup>, dari ujung bumi sampai ujung langit.

41:13:28 ¶ Adapun pelajarilah parabel tentang pohon ara; Ketika cabangnya masih lembut, dan mulai bertunas, kamu tahu bahwa musim panas sudah dekat:

41:13:29 demikianlah kamu juga, ketika kamu melihat *hal-hal* ini terjadi, ketahuilah bahwa itu sudah dekat, *bahkan* pada pintu-pintu.

41:13:30 Sesungguhnya aku berkata kepadamu, bahwa generasi ini tidak akan berlalu, sampai semua hal ini terjadi.

41:13:31 Surga dan bumi akan berlalu: tetapi kata-kata-Ku tidak akan berlalu.<sup>32</sup>

41:13:32 Tetapi tentang hari dan jam itu tak seorang pun yang tahu, tidak, bukan malaikat-malaikat yang ada di Surga, bukan juga Putra, melainkan Bapa saja.<sup>33</sup>

41:13:33 Perhatikanlah kamu, berjagalah dan berdoa-lah<sup>xxviii</sup>: karena kamu tidak tahu bilamana waktu itu akan terjadi.

41:13:34 Karena Putra manusia adalah seperti seseorang dalam perjalanan jauh, yang meninggalkan rumahnya, dan memberikan wewenang kepada hambahambanya, dan memberikan kepada setiap orang tugasnya masing-masing, dan memerintahkan penjaga pintu untuk berjaga-jaga.

41:13:35 Oleh karena itu berjagalah kamu: karena kamu tidak tahu bilamana tuan rumah akan datang, pada sore

hari, atau pada tengah malam, atau pada saat ayam jantan berkokok, atau pagi hari:

41:13:36 supaya janganlah, dengan datang tiba-tiba, ia mendapati kamu sedang tidur.

41:13:37 Dan apa yang Kukatakan kepada kamu Kukatakan kepada semua, Berjaga-jagalah.

41:14:1 ¶ Dua hari kemudian adalah *perjamuan* anak domba pelewatan<sup>34</sup> dan roti yang tidak beragi: dan imam-imam kepala dan penyalin-penyalin kitab mencari jalan untuk menangkap Dia dengan kelicikan untuk membunuh Dia.

41:14:2 Tetapi mereka berkata, Janganlah pada *hari* perjamuan, supaya tidak ada kegaduhan dari masyarakat.

41:14:3 Dan *ketika* Ia ada di Betania di rumah Simon si *penderita* kusta, sementara Ia duduk makan, datanglah seorang perempuan dengan mempunyai sebuah bejana pualam berisi dengan minyak nardos, sangat berharga nilainya; dan ia memecahkan bejana pualam itu, dan mencurahkan *isinya* di atas kepala-Nya.

41:14:4 Dan ada beberapa *orang* yang gusar dalam diri mereka, dan berkata, Mengapakah pemborosan minyak ini dilakukan?

41:14:5 Karena ada kemungkinan itu dapat dijual untuk lebih dari tiga ratus dinar, dan diberikan kepada *orang-orang* miskin. Dan mereka menggerutu terhadap dia<sup>5</sup>.

41:14:6 Dan Yesus berkata, Biarkanlah dia<sup>5</sup>; mengapa-kah kamu menyusahkan dia<sup>5</sup>? ia<sup>5</sup> sudah melakukan suatu perbuatan yang baik pada-Ku.

41:14:7 Karena kamu selalu mempunyai *orang-orang* miskin bersama kamu, dan kamu dapat berbuat baik kepada mereka kapan saja kamu mau: tetapi kamu tidak selalu mempunyai Aku.

41:14:8 Ia<sup>5</sup> sudah berbuat apa yang dapat dibuatnya<sup>5</sup>: ia<sup>5</sup> datang sebelumnya untuk meminyaki tubuh-Ku untuk penguburan.

41:14:9 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kemanapun injil ini akan dikhotbahkan di seluruh dunia, *ini* juga yang sudah dilakukannya<sup>5</sup> akan dibicarakan sebagai peringatan tentang dia<sup>5</sup>.

41:14:10 ¶ Dan Yudas Iskariot, salah satu dari kedua be-

<sup>31</sup>Bacalah tentang keempat angin itu dalam Wahyu 66:7:1. <sup>32</sup>Catatlal bahwa dalam ayat ini Yesus berjanji bahwa kata-kata-Nya akan dilindungi supaya tidak bisa hilang. Jadi ajaran Westcott dan Hort bahwa teks Alkitab hilang selama ratusan tahun, lalu naskah-naskah kuno baru ditemukan, sehingga teks Perjanjian Baru harus disusun kembali oleh mereka adalah bohong. Bacalah juga Matius 40:24:35; Lukas 42:21:35; dan 1 Petrus 60:1:23 dan 25. <sup>33</sup>Ayat ini membuktikan bahwa Yesus adalah pribadi yang berbeda dengan Bapa. Ada hanya satu Elohim (1 Korintus 46:8:6), tetapi Elohim yang satu itu adalah tiga pribadi yang berbeda satu dengan yang lain. <sup>34</sup>Kata Yunani yang dipakai di sini adalah *πάσχα* yang berarti "pelewatan." *πάσχα* diterjemahkan dari bahasa Ibrani פסח (pesach). Hari anak domba pelewatan (yaitu paskah) terjadi pada hari ke empat belas bulan Abib dalam kalender Yahudi. Pada hari itu seekor anak domba jantan disembelih untuk setiap rumah orang-orang Israel (Keluaran pasal 12 keseluruhannya, khusus ayat 6, 11, dan 13:4). Darah dari anak domba itu harus dibubuhkan pada ambang dan kedua tiang pintu rumah di mana mereka akan memakannya (ayat 7). Lalu, waktu Elohim datang, jika Ia melihat darah itu, maka Ia tidak menghukum mati anak sulung dalam rumah itu (2:12:21-23). Tepat pada hari paskah Kristus ditangkap, dan pada hari berikutnya Kristus mati disalibkan (Markus 41:14:12; 15:1 dan 24). Jadi, hari paskah (hari anak domba pelewatan) adalah hari Anak Domba Elohim mati disalibkan, bukan hari Kristus bangkit. Menurut 1 Korintus 46:5:7, Kristus adalah Anak Domba Pelewatan (yaitu Paskah) kita, yang sudah dikurbankan bagi kita. Jadi waktu Elohim melihat darah Kristus pada ambang dan kedua tiang pintu hati kita, maka Ia lewat dan tidak menghukum kita.

<sup>xxviii</sup>*καὶ προσεύχεσθε* (kai proseucesthe) = dan berdoa-lah. Walaupun kedua kata itu ada dalam teks Yunani asli, dan ada juga dalam Kodeks N yang diutamakan oleh Westcott dan Hort, mereka masih membuangnya dari Teks Kritik mereka dengan tidak menghormati Wahyu 66:22:19.

las itu, pergi kepada imam-imam kepala, untuk mengkhianati Dia kepada mereka.

41:14:11 Dan ketika mereka mendengar *itu*, mereka bergembira, dan berjanji untuk memberi dia uang. Dan ia mencari jalan bagaimana ia dapat mengkhianati-Nya pada waktu yang tepat.

41:14:12 ¶ Dan pada hari pertama *dari hari raya* Roti yang Tidak Beragi, ketika mereka menyembelih anak domba pelewatan, murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Di manakah Engkau menghendaki agar kami pergi untuk mempersiapkan supaya Engkau dapat makan anak domba pelewatan?

41:14:13 Dan Ia menyuruh dua *orang* dari murid-murid-Nya, dan berkata kepada mereka, Pergilah kamu ke kota, dan seorang yang membawa sebuah kendi *yang berisi* air akan menjumpai kamu: ikutilah dia.

41:14:14 Dan ke mana pun ia masuk, katakanlah kamu kepada tuan rumah, Guru berkata, Di manakah ruang tamu, *tempat* di mana Aku akan makan anak domba pelewatan bersama murid-murid-Ku?

41:14:15 Dan ia akan memperlihatkan kepadamu sebuah ruang besar di atas, yang sudah lengkap *dan* tersedia: di situ persiapkanlah untuk kita.

41:14:16 Dan murid-murid-Nya keluar, dan datang ke dalam kota itu, dan mendapatinya seperti *yang* sudah dikatakan-Nya kepada mereka: dan mereka mempersiapkan anak domba pelewatan.

41:14:17 ¶ Dan pada waktu sore hari datanglah Ia bersama kedua belas itu.

41:14:18 Dan sementara mereka duduk dan makan, Yesus berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Salah seorang dari kamu yang makan bersama-Ku akan mengkhianati Aku.

41:14:19 Dan mereka mulai menjadi sedih, dan berkata kepada-Nya satu per satu, *Apakah* itu aku? dan yang lain berkata, *Apakah* itu aku?

41:14:20 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, *Itu adalah* salah satu dari kedua belas, yang mencelup bersama aku dalam pinggan.

41:14:21 Putra manusia sesungguhnya pergi, seperti ada tertulis tentang-Nya: tetapi celakalah orang yang olehnya Putra manusia dikhianati! *adalah lebih* baik bagi orang itu jika ia tidak pernah lahir.

41:14:22 ¶ Dan sementara mereka makan, Yesus mengambil roti, dan memberkatinya, memecahkannya, dan memberikannya kepada mereka, dan berkata, Ambillah, makanlah: ini adalah tubuh-Ku.

41:14:23 Dan Ia mengambil cawan, dan ketika Ia sudah mengucapkan syukur, Ia memberikannya kepada mereka: dan mereka semua minum dari *cawan* itu.

41:14:24 Dan Ia berkata kepada mereka, Ini adalah darah-Ku, *darah* perjanjian baru, yang ditumpahkan bagi banyak *orang*.

41:14:25 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Aku tidak akan lagi minum dari buah pokok anggur<sup>35</sup>, sampai pada hari Aku meminumnya baru dalam kerajaan Elohim.

41:14:26 ¶ Dan sesudah mereka menyanyikan sebuah nyanyian pujian, mereka keluar ke Gunung Zaitun.

41:14:27 ¶ Dan Yesus berkata kepada mereka, Kamu semua akan tersandung karena Aku malam ini: karena ada tertulis, Aku akan memukul gembala itu, dan domba-domba akan tercerai-berai.

41:14:28 Tetapi sesudah Aku bangkit, Aku akan mendahului kamu ke Galilea.

41:14:29 Tetapi Petrus berkata kepada-Nya, Walaupun semua *orang lain* akan tersandung, namun aku tidak.

41:14:30 Dan Yesus berkata kepadanya, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa hari ini, *babkan* malam ini, sebelum ayam jantan berkokok dua kali, engkau akan menyangkal Aku tiga kali.

41:14:31 Tetapi ia berkata dengan lebih bersemangat lagi, *Babkan* jikalau aku akan mati bersama Engkau, Aku sama sekali tidak akan menyangkal Engkau. Demikianlah juga berkatalah mereka semua.

41:14:32 ¶ Dan mereka datang ke sebuah tempat yang bernama Getsemani: dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Duduklah kamu di sini, sementara Aku berdoa.

41:14:33 Dan Ia membawa Petrus dan Yakobus dan Yohanes bersama Dia, dan mulai tertekan<sup>xxix</sup> dan sangat berat hati;

41:14:34 dan berkata kepada mereka, Jiwa-Ku sangat sedih hingga *mendekati* kematian: tunggulah kamu di sini, dan berjagalah.

41:14:35 Dan Ia maju sedikit, dan jatuh tersungkur ke tanah, dan berdoa bahwa, jika mungkin, saat itu dapat berlalu dari Dia.

41:14:36 Dan Ia berkata, Abba, Bapa, segala sesuatu *adalah* mungkin bagi Engkau; ambillah cawan ini dari Aku: akan tetapi bukan apa *yang* Aku kehendaki, melainkan apa *yang* Engkau *kehendaki*.

41:14:37 Dan Ia datang, dan mendapati mereka tertidur, dan berkata kepada Petrus, Simon, tidurlah engkau? Tidakkah engkau dapat berjaga *selama* satu jam?

41:14:38 Berjagalah dan berdoalah, supaya janganlah kamu masuk ke dalam godaan. Roh sesungguhnya siap, tetapi daging lemah.

41:14:39 Dan lagi Ia pergi, dan berdoa, dan mengatakan kata-kata yang sama.

41:14:40 Dan ketika Ia kembali, Ia mendapati mereka tertidur lagi, (karena mata mereka *mengantuk* berat,) juga mereka tidak tahu harus menjawab apa kepada-Nya.

41:14:41 Dan Ia datang ketiga kalinya, dan berkata kepada mereka, Tidurlah lagi sekarang, dan istirahatlah: cukuplah, waktunya sudah tiba; lihatlah, Putra manusia di-

<sup>35</sup> ἐκ τοῦ γεννήματος τῆς ἀμπέλου = dari buah pokok anggur. Kristus memakai kata-kata itu supaya jelas bahwa bukan minuman dari sari buah anggur yang difermentasi yang diminum dalam Perjamuan Tuhan, melainkan jus yang baru diperas dari buah anggur yang segar.

xxix ἔκθαμβεῖσθαι (ekthambeisthai) = tertekan. "Tertekan," bukan "takut;" Yesus tidak takut sama sekali terhadap siapa pun atau apa pun.



khianati ke dalam tangan *orang-orang* berdosa.  
 41:14:42 Bangunlah, biarlah kita pergi; lihatlah, ia yang mengkhianati Aku sudah dekat.  
 41:14:43 ¶ Dan langsung, sementara Ia masih berbicara, datanglah Yudas Iskariot, salah satu dari kedua belas itu, dan bersama dia kerumunan yang besar dengan pedang-pedang dan pentung-pentung, dari imam-imam kepala dan para penyalin kitab dan ketua-ketua.  
 41:14:44 Dan ia yang mengkhianati-Nya sudah memberi mereka sebuah tanda, dengan berkata, Siapa yang akan kucium, *orang* yang sama itu adalah Dia; tangkaplah Dia, dan giringlah *Dia* dengan penjagaan ketat.  
 41:14:45 Dan sesudah ia datang, ia segera pergi kepada-Nya, dan berkata, Guru, guru; dan mencium Dia.  
 41:14:46 Dan mereka meleetakkan tangan mereka ke atas Dia, dan menangkap Dia.  
 41:14:47 Dan salah satu dari mereka yang berdiri dekat situ menghunus pedangnya, dan menghantam hamba imam tertinggi, dan memutuskan telinganya.  
 41:14:48 Dan Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Apakah kamu datang, seperti terhadap seorang pencuri, dengan pedang-pedang dan pentung-pentung untuk menangkap Aku?  
 41:14:49 Tiap-tiap hari Aku ada bersama kamu di Bait dengan mengajar, dan kamu tidak menangkap Aku: tetapi Tulisan-tulisan Kudus harus digenapi.  
 41:14:50 Dan mereka semua meninggalkan Dia, dan melarikan diri.  
 41:14:51 ¶ Dan ada seorang pemuda tertentu mengikuti Dia, yang menyelubungkan ketelanjangannya dengan sehelai kain linen halus; dan lelaki-lelaki muda menangkap dia:  
 41:14:52 dan ia meninggalkan kain linen itu, dan melarikan diri dari mereka dengan telanjang.  
 41:14:53 ¶ Dan mereka menyeret Yesus kepada imam tertinggi: dan berkumpullah bersama dia semua imam kepala dan ketua-ketua dan para penyalin kitab.  
 41:14:54 Dan Petrus mengikuti Dia dari jauh, bahkan sampai ke dalam atrium *istana* imam tertinggi: dan ia duduk bersama pelayan-pelayan, dan menghangatkan dirinya dekat api.  
 41:14:55 Dan imam-imam kepala dan seluruh mahkamah Yahudi mencari kesaksian terhadap Yesus untuk menghukum mati Dia; dan tidak mendapatkannya.  
 41:14:56 Karena banyak *orang* memberikan kesaksian palsu terhadap-Nya, tetapi kesaksian-kesaksian mereka tidak sesuai *satu dengan yang lain*.  
 41:14:57 Dan bangkitlah *orang-orang* tertentu, dan memberikan kesaksian palsu terhadap Dia, dengan berkata,  
 41:14:58 Kami mendengar Dia berkata, Aku akan merombak Bait ini yang dibuat dengan tangan-tangan, dan dalam waktu tiga hari Aku akan membangun *Bait* lain

yang dibuat tanpa tangan-tangan.<sup>36</sup>  
 41:14:59 Tetapi demikianlah kesaksian mereka tidak sesuai *satu dengan yang lain*.  
 41:14:60 Dan imam tertinggi bangkit berdiri di tengah-tengah, dan menanyai Yesus, dengan berkata, Tidakkah Engkau menjawab apa pun? apakah kesaksian *ini yang* diberikan mereka terhadap Engkau?<sup>xxx</sup>  
 41:14:61 Tetapi Ia diam saja, dan tidak menjawab apa pun. Lagi imam tertinggi menanyai Dia, dan berkata kepada-Nya, Apakah Engkau Kristus itu, Putra *Sang* Terpuji?  
 41:14:62 Dan Yesus berkata, Aku adalah *Dia*: dan kamu akan melihat Putra manusia sedang bersemayam di sebelah tangan kanan kekuasaan, dan sedang datang bersama awan-awan langit.  
 41:14:63 Lalu imam tertinggi itu menyobek pakaiannya, dan berkata, Untuk apa kita memerlukan saksi-saksi lagi?  
 41:14:64 Kamu sudah mendengar hujatan itu: apakah pikiranmu? Dan mereka semua menghukum Dia bersalah *dan patut* dihukum mati.  
 41:14:65 Dan beberapa *orang* mulai meludahi Dia, dan menutupi wajah-Nya, dan berkali-kali memukuli Dia, dan mengatakan kepada-Nya, Bernubuatlah! dan para pelayan menampar Dia.  
 41:14:66 ¶ Dan sementara Petrus ada di *halaman* bawah di dalam atrium *istana*, datanglah salah satu dari pelayan-pelayan perempuan imam tertinggi:  
 41:14:67 dan ketika ia melihat Petrus sedang menghangatkan diri, ia memandang kepadanya, dengan berkata, Dan engkau juga pernah ada bersama Yesus dari Nazaret.  
 41:14:68 Tetapi ia menyangkal, dengan berkata, Aku tidak tahu, juga tidak mengerti apa yang kau katakan. Dan ia keluar ke serambi; dan ayam jantan berkokok<sup>xxx</sup>.  
 41:14:69 Dan seorang pelayan perempuan melihat dia lagi, dan mulai berkata kepada mereka yang berdiri dekat, Ini adalah *seorang* dari mereka.  
 41:14:70 Dan ia menyangkal *hal* itu lagi. Dan beberapa *saat* kemudian, mereka yang berdiri dekat berkata lagi kepada Petrus, Sesungguhnya engkau adalah *seorang* dari mereka: karena engkau adalah orang Galilea, dan logat engkau juga begitu.  
 41:14:71 Tetapi ia mulai mengutuk dan bersumpah, *dengan berkata*, Aku tidak mengenal orang yang kamu bicarakan itu.  
 41:14:72 Dan untuk kedua kalinya ayam jantan berkokok. Dan Petrus teringat tentang perkataan yang dikatakan Yesus kepadanya, Sebelum ayam jantan berkokok dua kali, engkau akan menyangkal Aku tiga kali. Dan ketika ia memikirkan *hal* itu, ia menangis.  
 41:15:1 ¶ Dan segera pada waktu pagi imam-imam kepala berunding dengan ketua-ketua dan para penyalin ki-

<sup>36</sup>Bacalah apa yang sebenarnya dikatakan Yesus dalam Yohanes 43:2:19-22.

<sup>xxx</sup> Ada dua pertanyaan dalam ayat ini, bukan hanya satu seperti dalam beberapa terjemahan lain. <sup>xxx</sup> και ἀλέκτωρ ἐφώνησε (dan ayam jantan berkokok) ada dalam teks Yunani asli, dan adalah sangat penting dengan mengingat perkataan Yesus dalam ayat 30. Jadi makin sangat jelas bahwa Teks Kritik, yang tidak mengandung kata-kata ini, bukan teks yang asli.

tab dan seluruh mahkamah Yahudi, dan membelenggu Yesus, dan menggiring Dia, dan menyerahkan Dia kepada Pilatus.

41:15:2 Dan Pilatus menanyai Dia, Apakah Engkau Raja orang-orang Yahudi? Dan Ia menjawab dengan berkata kepadanya, Engkau mengatakan demikian.

41:15:3 Dan imam-imam kepala menuduh Dia tentang banyak hal: tetapi Ia tidak menjawab apa pun.

41:15:4 Dan Pilatus menanyai Dia lagi, dengan berkata, Tidakkah engkau menjawab apa pun? lihatlah betapa banyak kesaksian yang diberikan mereka terhadap Engkau.

41:15:5 Tetapi Yesus masih tidak menjawab apa pun; sehingga Pilatus takjub.

41:15:6 ¶ Adapun pada perjamuan anak domba pelewatan itu ia membebaskan kepada mereka satu orang tahanan, barang siapa yang dikehendaki mereka.

41:15:7 Dan ada di situ seorang yang disebut Barabas, sedang terbelenggu dengan sesama pemberontak-pemberontak, yang sudah melakukan pembunuhan dalam pemberontakan itu.

41:15:8 Dan kerumunan, dengan berteriak keras, mulai memohon kepadanya untuk berbuat seperti yang selalu diperbuatnya kepada mereka.

41:15:9 Tetapi Pilatus menjawab mereka, dengan berkata, Maukah kamu agar aku membebaskan kepadamu Raja orang-orang Yahudi?

41:15:10 Karena ia tahu bahwa imam-imam kepala itu sudah menyerahkan-Nya karena kedengian.

41:15:11 Tetapi imam-imam kepala menghasut masyarakat, supaya ia akan membebaskan Barabas kepada mereka daripada Yesus.

41:15:12 Dan Pilatus menjawab dan berkata lagi kepada mereka, Jadi, apakah yang kamu mau aku perbuat kepada Dia yang kamu sebut Raja orang-orang Yahudi?

41:15:13 Dan mereka berteriak lagi, Salibkanlah Dia!

41:15:14 Dan Pilatus berkata kepada mereka, Mengapa, keburukan apakah yang dilakukan-Nya? Dan mereka makin lebih berteriak, Salibkanlah Dia!

41:15:15 Dan Pilatus, dengan berkehendak memuaskan masyarakat, melepaskan Barabas kepada mereka, dan menyerahkan Yesus, sesudah ia mencambuk-Nya, untuk disalibkan.

41:15:16 ¶ Dan prajurit-prajurit itu menyeret Dia dari situ ke dalam ruangan utama, yang disebut Pretorium<sup>37</sup>; dan mereka memanggil seluruh pasukan prajurit<sup>38</sup> berkumpul.

41:15:17 Dan mereka memakaikan jubah ungu kepada-Nya, dan menganyam sebuah mahkota dari duri-duri, dan meletakkannya di sekeliling kepala-Nya,

41:15:18 dan mulai menyalami Dia, Daulat<sup>39</sup>, Raja orang-orang Yahudi!

41:15:19 Dan mereka memukuli Dia di kepala dengan sebatang buluh, dan meludahi Dia, dan berlutut menyembah Dia.

41:15:20 Dan ketika mereka sudah mengolok-olokkan Dia, mereka mengambil jubah ungu dari pada-Nya, dan memakaikan pakaian-Nya sendiri kepada-Nya, dan menggiring Dia keluar untuk menyalibkan Dia.

41:15:21 ¶ Dan mereka memaksa seorang tertentu yang lewat, Simon orang Sirene, yang datang dari ladang, ayah Aleksander dan Rufus, untuk memikul salib-Nya.

41:15:22 Dan mereka membawa Dia ke tempat yang disebut Golgota, yang sesudah diterjemahkan adalah Tempat Tengkorak.

41:15:23 Dan mereka memberi Dia anggur bercampur dengan mur untuk diminum: tetapi Ia tidak menerimanya.

41:15:24 Dan ketika mereka sudah menyalibkan Dia, mereka membagikan pakaian-Nya, dan membuang undi atasnya, apa yang akan diambil setiap orang.

41:15:25 Dan saat itu adalah jam ketiga, dan mereka menyalibkan Dia.

41:15:26 Dan prasasti yang menyatakan tuduhan terhadap-Nya ada tertulis di atas-Nya, RAJA ORANG-ORANG YAHUDI.

41:15:27 Dan bersama Dia mereka menyalibkan dua pencuri; satu di sebelah tangan kanan-Nya, dan yang lain di sebelah kiri-Nya.

41:15:28 Dan Tulisan Kudus digenapi, yang berkata, Ia terhitung bersama pelanggar-pelanggar.<sup>xxxii</sup>

41:15:29 Dan mereka yang lewat menghujat Dia, sementara menggelengkan kepala mereka, dan berkata, Ah, Engkau yang membinasakan Bait, dan membangunnya dalam tiga hari,

41:15:30 selamatkanlah diri Engkau, dan turun dari salib itu.

41:15:31 Demikian juga imam-imam kepala, dengan mengolok-olok, berkata di antara mereka sendiri bersama para penyalin kitab, Ia menyelamatkan orang-orang lain; tetapi Ia tak dapat menyelamatkan diri-Nya sendiri.

41:15:32 Biarlah Kristus<sup>xxxiii</sup>, Raja orang-orang Yahudi, turun dari salib sekarang, supaya kami dapat melihat dan percaya. Dan mereka yang disalibkan bersama Dia mencaci maki Dia.

41:15:33 ¶ Dan ketika jam keenam tiba, ada kegelapan atas seluruh bumi sampai jam kesembilan.

41:15:34 Dan pada jam kesembilan Yesus berteriak dengan suara nyaring, dengan berkata, ELOI, ELOI, LAMA SABACHTHANI? yang adalah, sesudah diterjemahkan, Elohim-Ku, Elohim-Ku, mengapakah Engkau meninggalkan Aku?

41:15:35 Dan beberapa orang dari mereka yang berdi-

<sup>37</sup>Pretorium berarti "markas besar." <sup>38</sup>σπειραν (speiran) = pasukan tersusun dari kira-kira 600 prajurit. <sup>39</sup>Χαίρε (Caire) = Daulat; berkat kebahagiaan (yang ada pada raja).

<sup>xxxii</sup>Ayat ini ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang atau dipenjarakan dalam tanda kurung--atau ditulis dengan huruf miring--untuk menyatakan tidak diterima oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>xxxiii</sup>Kata Yunani di sini adalah Χριστός (Kristus), bukan Μεσσίας (Messias). Walaupun Messias searti dengan Kristus, kata yang ada dalam teks asli adalah Kristus, bukan Messias.

ri dekat-Nya, ketika mereka mendengar *itu*, berkata, Lihatlah, Ia memanggil Elia.

41:15:36 Dan seseorang lari dan mengisi sebuah bunga karang dengan anggur asam, dan menaruhnya di atas sebatang buluh, dan memberi Dia minum, dengan berkata, Biarkanlah Dia sendirian; biarlah kita melihat apakah Elia akan datang untuk menurunkan Dia.

41:15:37 Dan Yesus berteriak dengan suara nyaring, dan menyerahkan nyawa-Nya.

41:15:38 Dan tabir Bait terbelah dua dari atas sampai ke bawah.

41:15:39 Dan ketika senturion<sup>40</sup>, yang berdiri di hadapan-Nya, melihat bahwa Ia berteriak demikian, dan menghembuskan napas terakhir-Nya, ia berkata, Sesungguhnya orang ini adalah Putra Elohim.

41:15:40 Ada juga perempuan-perempuan yang memandang dari jauh: di antaranya ada Maria Magdalena, dan Maria ibu Yakobus kecil dan Yoses, dan Salome;

41:15:41 (yang juga mengikuti Dia, dan melayani Dia, ketika Ia ada di Galilea;) dan banyak perempuan lain yang datang naik ke Yerusalem bersama Dia.

41:15:42 ¶Dan ketika senja sudah tiba, karena hari itu adalah hari persiapan, yaitu, hari sebelum sabat,

41:15:43 Datanglah Yusuf dari Arimatea, seorang penasihat yang terhormat, yang juga menantikan kerajaan Elohim, dan dengan berani pergi kepada Pilatus, dan memohon mayat Yesus.

41:15:44 Dan Pilatus heran jika Ia sudah mati: dan memanggil senturion, dan menanyai dia apakah Ia sudah lama mati.

41:15:45 Dan ketika Ia tahu dari senturion itu, ia memberikan mayat itu kepada Yusuf.

41:15:46 Dan ia membeli kain linen yang halus, dan menurunkan Dia, dan membungkus Dia dalam kain linen itu, dan membaringkan Dia dalam sebuah makam yang digali dari batu, dan menggulingkan sebuah batu pada pintu makam itu.

41:15:47 Dan Maria Magdalena dan Maria ibu Yoses melihat di mana Ia dibaringkan.

41:16:1 ¶Dan ketika hari Sabat sudah berlalu, Maria Magdalena dan Maria ibu Yakobus, serta Salome, sudah membeli rempah-rempah, supaya mereka dapat datang dan meminyaki Dia.

41:16:2 Dan pagi-pagi sekali hari pertama minggu itu, mereka datang ke makam itu pada waktu matahari terbit.

41:16:3 Dan mereka berkata di antara mereka sendiri, Si apakah yang akan menggulingkan batu dari pintu ma-

kam itu bagi kita?

41:16:4 Dan ketika mereka memandang, mereka melihat bahwa batu itu sudah terguling: karena batu itu sangat besar.

41:16:5 Dan dengan memasuki makam itu, mereka melihat seorang lelaki muda sedang duduk di sebelah kanan, memakai sehelai pakaian putih yang panjang; dan mereka takut.

41:16:6 Dan ia berkata kepada mereka, Janganlah takut: kamu mencari Yesus dari Nazaret, yang sudah disalibkan itu: Ia sudah bangkit; Ia tidak ada di sini: pandanglah tempat di mana mereka membaringkan Dia.

41:16:7 Tetapi pergilah, beritahulah murid-murid-Nya dan Petrus bahwa Ia mendahului kamu ke Galilea: di sana kamu akan melihat Dia, seperti yang sudah dikatakan-Nya kepadamu.

41:16:8 Dan mereka keluar dengan cepat, dan lari dari makam itu; karena mereka gemetar dan takjub: juga mereka tidak berkata apa pun kepada siapa pun; karena mereka takut.

41:16:9 ¶Adapun ketika Yesus bangkit pagi-pagi pada hari pertama minggu itu, Ia menampakkan diri pertama kali kepada Maria Magdalena, yang darinya Ia pernah mengusir tujuh demon.

41:16:10 Dan ia pergi dan memberitahu mereka yang pernah ada bersama Dia, sementara mereka berdukacita dan menangis.

41:16:11 Dan ketika mereka mendengar bahwa Ia hidup, dan sudah dilihat olehnya<sup>o</sup>, mereka tidak percaya.

41:16:12 ¶Sesudah itu Ia tampak dalam rupa lain kepada dua orang dari mereka, sementara mereka berjalan kaki, dan pergi ke ladang.

41:16:13 Dan mereka pergi dan memberitahukannya kepada murid-murid yang lain: dan mereka juga tidak dipercayai oleh mereka yang lain itu.

41:16:14 ¶Kemudian Ia tampak kepada kesebelas itu sementara mereka duduk untuk makan, dan menegur mereka karena ketidakpercayaan dan kekerasan hati mereka, karena mereka tidak percaya akan mereka yang sudah melihat Dia sesudah Ia bangkit.

41:16:15 Dan Ia berkata kepada mereka, Pergilah kamu ke seluruh dunia, dan khotbahkanlah injil kepada setiap makhluk.

41:16:16 Ia yang percaya dan dibaptis akan diselamatkan; tetapi ia yang tidak percaya akan dihukum.<sup>41</sup>

41:16:17 Dan tanda-tanda ini akan mengikuti mereka yang percaya: dalam nama-Ku mereka akan mengusir

<sup>40</sup>κεντυρίων (kenturion) = kepala atas seratus serdadu. <sup>41</sup>Catatlal bahwa ayat ini tidak mengatakan bahwa baptisan menyelamatkan jiwa. Tidak tertulis di sini bahwa ia yang tidak dibaptis akan dihukum. Barang siapa yang percaya kepada Yesus sudah mempunyai hidup yang kekal (bacalah Yohanes 43:6:47). Jadi ia sudah diselamatkan dari hukuman di Neraka mulai saat ia percaya, walaupun ia belum atau tidak dibaptis. Pelaku pidana yang disalibkan bersama Yesus diselamatkan pada saat ia percaya kepada Yesus, dan walaupun ia tidak dibaptis ia pasti diselamatkan, karena Yesus berjanji kepadanya, "Hari ini engkau akan ada bersama Aku di Firdaus" (Lukas 42:23:43). Ia yang percaya kepada Yesus dan berjenis kelamin perempuan akan diselamatkan juga, tetapi itu tidak berarti bahwa laki-laki harus menjadi perempuan jika ia mau diselamatkan! Barang siapa yang percaya kepada Yesus akan diselamatkan, bahkan jika ia bukan perempuan dan tidak dibaptis. Tetapi orang yang tidak percaya kepada Yesus akan dihukum di Neraka untuk selama-lamanya, bahkan jika ia dibaptis. Baptisan sama sekali tidak menyelamatkan jiwa, dan tidak menolong menyelamatkan jiwa. Hanyalah Tuhan Yesus Kristus saja yang berkuasa menyelamatkan jiwa seseorang.

demon-demon; mereka akan berbicara dengan bahasa-bahasa baru<sup>42</sup>;

41:16:18 mereka akan mengangkat ular-ular<sup>43</sup>; dan jikalau mereka meminum apa pun yang mematikan, itu tidak akan menyakiti mereka; mereka akan meletakkan tangan-tangan atas *orang-orang* sakit, dan mereka akan sembuh.

41:16:19 ¶Jadi, sesudah Tuhan berbicara kepada mereka, Ia diterima ke Surga, dan duduk di sebelah tangan kanan Elohim.

41:16:20 Dan mereka pergi keluar, dan berkhotbah di mana-mana, dengan Tuhan bekerja bersama *mereka*, dan membuktikan firman adalah benar dengan diikuti tanda-tanda ajaib.<sup>44</sup> Amin.

<sup>42</sup> *καινῶς* (kainais) = baru. Maksudnya, baru bagi orang yang mengucapkannya, bukan bahwa bahasa itu baru ada. Tanda ini terjadi pada hari Pentakosta ketika rasul-rasul berkhotbah dalam banyak macam bahasa sekaligus tanpa harus mempelajari bahasa-bahasa itu terlebih dahulu. Kisah Para Rasul 44:2:1-13. <sup>43</sup>Bacalah Kisah Para Rasul 44:28:3-5.

<sup>44</sup>Tanda-tanda ajaib itu terjadi dalam zaman rasul-rasul sampai Alkitab sudah lengkap, supaya masyarakat dapat menjadi sadar bahwa buku-buku yang ditulis oleh rasul-rasul benar-benar adalah firman Elohim. Lalu tanda-tanda itu berhenti, dan tidak terjadi lagi. Bacalah 1 Korintus 46:13:8-13. Pengkhotbah-pengkhotbah yang mengklaim bahwa tanda-tanda itu tidak berhenti, dan bahwa mereka dapat menyembuhkan orang, tidak berani mengangkat ular-ular, atau minum racun, karena mereka tahu sebenarnya kuasa itu tidak ada pada siapa pun sekarang.

## Injil dari Pandangan

### LUKAS

42:1:1 ¶ Oleh karena banyak *orang* sudah berusaha untuk menyusun dengan teratur sebuah maklumat tentang *hal-hal* yang sungguh-sungguh dipercayai di antara kita, 42:1:2 bahkan seperti mereka sudah menyerahkannya kepada kita, yang dari permulaan adalah saksi mata, dan pelayan-pelayan firman;

42:1:3 nampaknya baik bagi aku juga, dengan mempunyai pengertian sempurna tentang segala *hal* dari *yang* paling pertama, untuk menulis kepada engkau dengan teratur, *Oh* Teofilus yang unggul,

42:1:4 supaya engkau dapat mengetahui kepastian perkataan-perkataan yang sudah diajarkan kepada engkau.

42:1:5 ¶ Pada hari-hari *zaman* Herodes, raja Yudea, ada seorang imam tertentu *yang* bernama Zakharia, dari gilirannya *regu* Abia: dan istrinya *berasal* dari putri-putri Harun, dan namanya<sup>o</sup> Elisabet.

42:1:6 Dan mereka berdua adalah suci di hadapan Elohim, dengan berjalan dalam semua perintah dan peraturan Tuhan *dengan* tak bercela.

42:1:7 Dan mereka tidak mempunyai anak, sebab Elisabet mandul, dan mereka berdua sudah sangat lanjut usianya.

42:1:8 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa sementara ia melaksanakan jabatan imam di hadapan Elohim pada gilirannya yang teratur,

42:1:9 menurut kebiasaan jabatan imam, hasil pengundian *bagi* dia adalah membakar ukupan ketika ia pergi ke dalam Bait Tuhan.

42:1:10 Dan segenap kumpulan umat yang banyak sedang berdoa di luar pada waktu pengukupan.

42:1:11 Dan tampaklah kepadanya malaikat dari Tuhan sedang berdiri di sebelah kanan mazbah ukupan itu.

42:1:12 Dan ketika Zakharia melihatnya, ia cemas, dan *rasa* takut menimpa ke atasnya.

42:1:13 Tetapi malaikat itu berkata kepadanya, Janganlah takut, Zakharia: karena doa engkau sudah didengarkan; dan istri engkau, Elisabet, akan melahirkan seorang putra *bagi* engkau, dan engkau akan menyebut namanya Yohanes.

42:1:14 Dan engkau akan mempunyai sukacita dan ke-

gembiraan; dan banyak *orang* akan bersukacita atas kelahirannya.

42:1:15 Karena ia akan besar di hadapan Tuhan, dan tidak akan meminum anggur atau minuman keras; dan ia akan dipenuhi dengan Roh Kudus, bahkan dari rahim ibunya.

42:1:16 Dan banyak dari anak-anak Israel akan dibalikannya kepada Tuhan Elohim mereka.

42:1:17 Dan ia akan pergi di depan Dia dalam roh dan kekuasaan Elia, untuk membalikkan hati ayah-ayah kepada anak-anak, dan *orang-orang* yang tidak taat kepada hikmat orang-orang yang suci; untuk menyediakan suatu umat yang sudah dipersiapkan untuk Tuhan.

42:1:18 Dan Zakharia berkata kepada malaikat itu, Bagaimanakah aku akan mengetahui *hal* ini? karena aku adalah seorang pria yang lanjut usia, dan istriku sudah lanjut usianya.

42:1:19 Dan malaikat itu menjawab dengan berkata kepadanya, Akulah Gabriel, yang berdiri di hadapan Elohim; dan *aku* diutus untuk berbicara kepada engkau, dan untuk memberitakan kabar baik ini kepada engkau.

42:1:20 Dan, lihatlah, engkau akan bisu, dan tidak mampu berbicara, sampai hari *hal-hal* ini terjadi, karena engkau tidak memercayai perkataan-perkataanku, yang akan digenapi pada waktunya.

42:1:21 Dan umat itu menantikan Zakharia, dan menjadi heran bahwa ia tinggal begitu lama di dalam Bait.

42:1:22 Dan ketika ia keluar, ia tidak dapat berbicara kepada mereka: dan mereka menyadari bahwa ia sudah melihat penglihatan di dalam Bait: karena ia memberi isyarat kepada mereka, dan tetap bisu.

42:1:23 Dan terjadilah kemudian, bahwa, sesudah hari-hari pelayanannya digenapi, ia pulang ke rumahnya.

42:1:24 Dan sesudah hari-hari itu, istrinya, Elisabet mengandung, dan menyembunyikan dirinya<sup>o</sup> *selama* lima bulan, dengan berkata,

42:1:25 Demikianlah Tuhan sudah berbuat kepadaku<sup>o</sup> dalam hari-hari ketika Ia memandang *aku*<sup>o</sup>, untuk menghilangkan aibku<sup>o</sup> di antara manusia.

42:1:26 ¶ Dan dalam bulan keenam, malaikat Gabriel diutus dari Elohim ke sebuah kota Galilea, yang bernama

Nazaret,

42:1:27 kepada seorang perawan yang bertunangan dengan seorang pria yang bernama Yusuf, dari rumah keluarga Daud; dan nama perawan itu Maria.

42:1:28 Dan malaikat itu datang kepadanya<sup>o</sup>, dan berkata, Bersukacitalah, engkau<sup>o</sup> yang sangat disukai, Tuhan menyertai engkau<sup>o</sup>: Diberkatilah engkau<sup>o</sup> di antara para perempuan.<sup>I</sup>

42:1:29 Dan ketika ia<sup>o</sup> melihatnya, ia<sup>o</sup> gelisah karena perkataannya, dan mempertimbangkan dalam pikirannya<sup>o</sup> apakah maksud salam ini.

42:1:30 Dan malaikat itu berkata kepadanya<sup>o</sup>, Janganlah takut, Maria; karena engkau<sup>o</sup> sudah menemukan rahmat dari Elohim.

42:1:31 Dan, lihatlah, engkau<sup>o</sup> akan mengandung di dalam rahim engkau<sup>o</sup>, dan melahirkan seorang Putra, dan akan menyebut nama-Nya YESUS.<sup>I</sup>

42:1:32 Dan Ia akan menjadi agung, dan akan disebut Putra Sang Mahatinggi: dan Tuhan Elohim akan memberikan kepada-Nya takhta bapa lelubur-Nya, Daud;

42:1:33 Dan Ia akan memerintah atas rumah Yakub untuk selama-lamanya; dan kerajaan-Nya tidak akan berkesudahan.

42:1:34 Lalu berkatalah Maria kepada malaikat itu, Bagaimanakah ini dapat terjadi, karena aku tidak pernah bersetubuh dengan seorang laki-laki?<sup>II</sup>

42:1:35 Dan malaikat itu menjawab dan berkata kepadanya<sup>o</sup>, Roh Kudus akan datang ke atas engkau<sup>o</sup>, dan kekuasaan dari Sang Mahatinggi akan menaungi engkau<sup>o</sup>: oleh karena itu juga bayi kudus yang akan lahir dari engkau<sup>o</sup> akan disebut Putra Elohim.

42:1:36 Dan, lihatlah, saudari sepupu engkau<sup>o</sup>, Elisabet, ia<sup>o</sup> juga mengandung seorang putra dalam usianya<sup>o</sup> yang lanjut: dan ini adalah bulan yang keenam bagi dia<sup>o</sup>, yang dahulu disebut mandul.

42:1:37 Karena tidak ada apa pun yang mustahil bagi Elohim.

42:1:38 Dan Maria berkata, Lihatlah, aku adalah hamba perempuan Tuhan; semoga itu terjadi kepadaku<sup>o</sup> menurut perkataan engkau. Dan malaikat itu meninggalkan dia<sup>o</sup>.

42:1:39 ¶ Dan Maria bangkit dalam hari-hari itu, dan pergi ke pegunungan dengan tergesa-gesa, ke sebuah kota di Yehuda;

42:1:40 dan masuk ke dalam rumah Zakharia, dan memberi salam kepada Elisabet.

42:1:41 Dan terjadilah kemudian, bahwa, ketika Elisabet mendengar salam dari Maria, melompatlah bayi dalam rahimnya<sup>o</sup>; dan Elisabet dipenuhi dengan Roh Kudus:

42:1:42 dan ia berbicara dengan suara nyaring, dan berkata, Diberkatilah engkau<sup>o</sup> di antara para perempuan, dan diberkatilah buah rahim engkau<sup>o</sup>.

42:1:43 Dan dari manakah hal ini datang kepadaku<sup>o</sup>, sehingga ibu Tuhanku datang kepadaku<sup>o</sup>?<sup>2</sup>

42:1:44 Karena, lihatlah, sesaat suara salam engkau berbunyi dalam telingaku, bayi melompat di dalam rahimku<sup>o</sup> karena bersukacita.

42:1:45 Dan diberkatilah ia<sup>o</sup> yang sudah percaya: karena akan ada penggenapan hal-hal yang sudah diberitahukan kepadanya<sup>o</sup> dari Tuhan.

42:1:46 Dan Maria berkata, Jiwaku<sup>o</sup> memuliakan Tuhan,

42:1:47 dan rohku<sup>o</sup> bersukacita dalam Elohim Juru Selamatku<sup>o</sup>.<sup>3</sup>

42:1:48 Karena Ia sudah memerhatikan kerendahan hamba perempuan-Nya: karena, lihatlah, mulai dari sekarang semua generasi akan menyebut aku<sup>o</sup> diberkati.

42:1:49 Karena Ia yang Mahakuasa sudah melakukan hal-hal yang hebat kepadaku<sup>o</sup>; dan kuduslah nama-Nya.

42:1:50 Dan belas kasihan-Nya ada di atas mereka yang takut kepada-Nya dari generasi ke generasi.

42:1:51 Dan Ia memperlihatkan dominasi dengan lengan-Nya; Ia sudah menceraiberaikan orang-orang yang sombong dalam khayalan hati mereka.

42:1:52 Ia menurunkan penguasa-penguasa dari takhta mereka, dan meninggikan mereka yang rendah.

42:1:53 Ia sudah memenuhi orang-orang yang lapar dengan hal-hal yang baik; dan yang kaya disuruh-Nya pergi dengan hampa.

42:1:54 Ia sudah menolong hamba-Nya, Israel, karena mengingat belas kasihan-Nya;

42:1:55 (seperti Ia pernah berkata kepada bapa-bapa lelubur kita,) kepada Abraham, dan kepada benihnya untuk selama-lamanya.

42:1:56 ¶ Dan Maria menetap bersama dia<sup>o</sup> kira-kira tiga bulan, lalu kembali ke rumahnya<sup>o</sup> sendiri.

42:1:57 ¶ Adapun genaplah waktunya bagi Elisabet untuk bersalin; dan ia<sup>o</sup> melahirkan seorang putra.

<sup>I</sup>Yesus berarti "Yehovah menyelamatkan" dan "Yehovah adalah keselamatan." Yesus adalah Yehovah Elohim dalam tubuh manusia. <sup>2</sup>Maria adalah ibu Tuhan hanya secara jasmaniah saja, yaitu Maria melahirkan tubuh Yesus. Yesus adalah YEHOVAH Elohim, Pencipta alam semesta, dan Tuhan yang Mahawewenang atas segala sesuatu jauh sebelum Ia lahir dari Maria. Bacalah Mikha 3:5:2. Maria bukan ibu roh dan jiwa Tuhan Yesus, melainkan cuma ibu tubuh-Nya. Elohim yang tidak berawal, karena Ia tidak pernah tidak ada, menjadi manusia dengan lahir secara jasmaniah dari seorang perempuan manusia yang bernama Maria. <sup>3</sup>Jelas dari ayat ini Maria juga orang berdosa yang memerlukan Juru Selamat.

<sup>I</sup>εὐλογημένη σου ἐν γυναιξίν (eulogemene su en yunaixin) = "Diberkatilah engkau<sup>o</sup> di antara para perempuan." Kata-kata yang penting ini ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Kodeks B. Dengan demikian penyalin Kodeks B melanggar Wahyu 66:22:19, dan Kodeks B itu tidak bisa dipercayai. <sup>II</sup>γινώσκω (ginosko) = mengenal; bersetubuh. γινώσκω adalah idiom Ibrani yang dalam konteks seperti ayat ini berarti "bersetubuh." Bandingkanlah ayat ini dengan Matius 1:18. Tidak cocok menerjemahkan γινώσκω sebagai "bersuami," sebab seorang perempuan bisa bersetubuh dengan seorang laki-laki sebelum ia bersuami. Tetapi Maria tidak pernah bersetubuh dengan seorang laki-laki sebelum ia melahirkan Yesus. Yesus adalah Putra Elohim, bukan anak seorang ayah manusia.

42:1:58 Dan tetangga-tetangganya<sup>4</sup> dan saudara-saudara sepupunya<sup>4</sup> mendengar bagaimana Tuhan sudah memperlihatkan belas kasihan yang besar ke atasnya<sup>4</sup>; dan mereka bersukacita bersama dia<sup>4</sup>.

42:1:59 Dan terjadilah pada hari yang kedelapan bahwa mereka datang untuk menyunat anak itu; dan mereka menyebut dia Zakharia, menurut nama ayahnya.

42:1:60 Dan ibunya menjawab dan berkata, Bukan, melainkan ia akan disebut Yohanes.

42:1:61 Dan mereka berkata kepadanya<sup>4</sup>, Tak seorang pun dari sanak saudara engkau yang disebut dengan nama ini.

42:1:62 Dan mereka memberi isyarat kepada ayahnya, apa yang diinginkannya untuk anak itu dipanggil.

42:1:63 Dan ia meminta sebuah papan tulis, dan menulis, Namanya adalah Yohanes. Dan mereka semua heran.

42:1:64 Dan mulutnya segera terbuka, dan lidahnya terlepas, dan ia berbicara, dan memuji Elohim.

42:1:65 Dan ketakutan menimpa ke atas semua orang yang menetap di sekitar mereka: dan semua perkataan ini disiarkan melalui seluruh pegunungan Yudea.

42:1:66 Dan semua mereka yang mendengarnya, menaruhnya di dalam hati mereka, dengan berkata, Akan menjadi apakah anak ini! Dan tangan Tuhan ada bersama dia.

42:1:67 ¶ Dan ayahnya, Zakharia, dipenuhi dengan Roh Kudus, dan bernubuat, dengan berkata,

42:1:68 Terpujilah Tuhan Elohim Israel; karena Ia sudah mengunjungi dan menebus umat-Nya,

42:1:69 dan sudah membangun sebuah tanduk keselamatan bagi kita dalam rumah hamba-Nya, Daud;

42:1:70 (seperti Ia sudah berkata melalui mulut nabi-nabi-Nya yang kudus, yang ada sejak permulaan dunia):

42:1:71 supaya kita akan diselamatkan dari musuh-musuh kita, dan dari tangan semua mereka yang membenci kita;

42:1:72 untuk melaksanakan belas kasihan yang dijanjikan kepada bapa-bapa leluhur kita, dan untuk mengingat perjanjian-Nya yang kudus;

42:1:73 sumpah yang disumpahkan-Nya kepada Abraham, bapa leluhur kita,

42:1:74 bahwa Ia akan mengabdikan kepada kita, bahwa, dengan dibebaskan dari tangan musuh-musuh kita, kita dapat melayani Dia tanpa takut,

42:1:75 di dalam kekudusan, dan kesucian di hadapan Dia, semua hari dalam hidup<sup>III</sup> kita.

42:1:76 Dan engkau, anakku, akan disebut nabi dari

Sang Mahatinggi: karena engkau akan mendahului wajah Tuhan untuk mempersiapkan jalan-jalan-Nya;<sup>4</sup>

42:1:77 untuk memberikan pengetahuan tentang keselamatan kepada umat-Nya oleh pengampunan dosa-dosa mereka,

42:1:78 melalui belas kasihan Elohim kita; yang olehnya Fajar dari Tempat Tinggi sudah mengunjungi kita,

42:1:79 untuk memberi terang kepada mereka yang duduk dalam kegelapan dan dalam bayangan maut, untuk memandu kaki kita ke dalam jalan perdamaian.

42:1:80 Dan anak itu bertumbuh, dan makin kuat roh-Nya, dan ada di daerah-daerah tanpa penghuni sampai hari penampakannya kepada Israel.

42:2:1 ¶ Dan terjadilah pada hari-hari itu, bahwa keluarlah suatu keputusan dari Kaisar Agustus, bahwa seluruh dunia akan dikenakan pajak.

42:2:2 (Perpajakan ini pertama dilaksanakan ketika Kirenius adalah gubernur Siria.)

42:2:3 Dan semua orang pergi untuk dikenakan pajak, setiap orang ke kotanya sendiri.

42:2:4 Dan Yusuf juga naik dari Galilea, keluar dari kota Nazaret, ke dalam Yudea, ke kota Daud, yang disebut Betlehem; (karena ia adalah dari rumah dan keturunan Daud:)

42:2:5 untuk dikenakan pajak bersama Maria, istri yang telah menjadi tunangannya<sup>5</sup>, yang sedang hamil.

42:2:6 Dan terjadilah, sementara mereka ada di sana, bahwa genaplah hari-hari ia harus melahirkan.

42:2:7 Dan ia<sup>4</sup> melahirkan Putra sulungnya<sup>4</sup>, dan membungkus Dia dalam kain bedung, dan membaringkan Dia dalam palungan; karena tidak ada tempat bagi mereka di dalam penginapan.

42:2:8 ¶ Dan dalam negeri yang sama itu ada gembala-gembala sedang tinggal di ladang, sambil menjaga kawanan mereka pada waktu malam.

42:2:9 Dan, lihatlah, malaikat Tuhan datang kepada mereka, dan kemuliaan Tuhan bersinar di sekeliling mereka: dan mereka sangat takut.

42:2:10 Dan malaikat itu berkata kepada mereka, Janganlah takut: karena, lihatlah, aku membawa kepadamu kabar baik kesukacitaan yang sangat besar, yang akan ada untuk semua orang.

42:2:11 Karena kepadamu dilahirkan pada hari ini di kota Daud seorang Juru Selamat, yang adalah Kristus, Tuhan.

42:2:12 Dan ini akan menjadi tanda bagimu; kamu akan mendapatkan bayi itu dibungkus dalam kain bedung,

<sup>4</sup>Catatlah dalam ayat 68-79 bahwa Yohanes Pembaptis adalah seorang nabi yang tugasnya adalah untuk mempersiapkan jalan di depan Yesus dengan memberitakan bahwa Yesus adalah: [1] Penebus (ayat 68), [2] Penyelamat yang dinubuatkan oleh semua nabi sebelumnya (69-70 dan 77), [3] Mesias (71-75), [4] Tuhan (76), [5] Pengampun dosa-dosa (77), [6] Fajar yang memberikan terang, yaitu kebenaran (78-79) dan [7] Pemandu pada perdamaian (79). <sup>5</sup>Dalam kebudayaan Yahudi pada zaman itu pertunangan sangat kuat. Mereka tidak boleh berpisah tanpa surat perceraian. Mereka sudah dianggap suami istri, walaupun belum ada pernikahan dan belum boleh bersetubuh.

<sup>III</sup>ζωής (zoēs) = hidup. ζωής ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Teks Kritik yang dibuat oleh Westcott dan Hort. Jika Teks Kritik itu dianggap teks yang asli oleh seorang penerjemah, maka seharusnya ζωής (hidup) tidak ada dalam terjemahan ayat ini. Jika ia memakai ζωής (hidup) dalam ayat ini ia menyatakan bahwa sebenarnya ia tahu dalam hatinya bahwa teks yang disebut "Textus Receptus" adalah teks yang asli, dan ia takut ia akan diketahui sebagai orang yang melanggar Wahyu 66:22:18-19 jika ia tidak memakai kata itu.

terbaring di dalam palungan.

42:2:13 Dan tiba-tiba ada bersama malaikat itu jumlah besar bala tentara Surga sedang memuji Elohim, dan berkata,

42:2:14 Kemuliaan kepada Elohim di tempat tertinggi, dan damai di bumi, kehendak yang baik kepada manusia.<sup>IV</sup>

42:2:15 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara malaikat-malaikat itu pergi dari mereka ke Surga, gembala-gembala itu berkata satu kepada yang lain, Biarlah kita sekarang pergi ke Betlehem, dan melihat hal ini yang sudah terjadi, yang sudah diberitahukan Tuhan kepada kita.

42:2:16 Dan mereka datang dengan tergesa-gesa, dan mendapatkan Maria, dan Yusuf, dan Bayi itu terbaring di dalam palungan.

42:2:17 Dan sesudah mereka melihatnya, mereka memasyhurkan perkataan-perkataan yang diberitahukan kepada mereka tentang Anak itu.

42:2:18 Dan semua mereka yang mendengarnya takjub karena *hal-hal yang* diberitahukan kepada mereka oleh gembala-gembala itu.

42:2:19 Tetapi Maria menyimpan semua *hal* ini, dan merenungkannya dalam hatinya<sup>6</sup>.

42:2:20 Dan gembala-gembala itu kembali, dengan memuliakan dan memuji Elohim karena semua *hal* yang didengar dan dilihat mereka, sebagaimana diberitahukan kepada mereka.

42:2:21 ¶ Dan sesudah delapan hari digenapi untuk menyunatkan anak itu, nama-Nya disebut YESUS, sebagaimana dinamai oleh malaikat sebelum Ia dikandung di dalam rahim.

42:2:22 ¶ Dan ketika hari-hari pemurnian dia<sup>V</sup> menurut Hukum Musa digenapi, mereka membawa *Yesus* naik ke Yerusalem, untuk mempersembahkan *Dia* kepada TUHAN;<sup>6</sup>

42:2:23 (seperti ada tertulis dalam Hukum Tuhan, Setiap anak laki-laki yang membuka rahim akan disebut suci kepada TUHAN;<sup>i</sup>)

42:2:24 dan untuk mempersembahkan kurban menurut itu yang dikatakan dalam Hukum Tuhan, Sepasang burung tekukur atau dua ekor burung merpati yang muda.<sup>ii</sup>

42:2:25 Dan, lihatlah, ada seorang di Yerusalem, yang bernama Simeon; dan orang itu adalah suci dan saleh, dengan menantikan penghiburan Israel: dan Roh Kudus ada di atasnya.

42:2:26 Dan sudah dinyatakan kepadanya oleh Roh Kudus, bahwa ia tidak akan melihat kematian sebelum ia melihat Kristus *milik* Tuhan.

42:2:27 Dan ia datang oleh Roh ke dalam Bait: dan ketika orang tua<sup>7</sup> *Yesus* itu membawa anak *mereka*, *Yesus*, untuk berbuat bagi Dia menurut kebiasaan Hukum, 42:2:28 ia menerima Dia ke dalam *kedua* lengannya, dan memuji Elohim, dan berkata,

42:2:29 Tuhan, sekarang biarlah hamba Engkau pergi dalam damai, menurut sabda Engkau;

42:2:30 karena *kedua* matakuda sudah melihat keselamatan *dari* Engkau,

42:2:31 yang sudah Engkau siapkan di hadapan wajah semua orang;

42:2:32 Terang untuk menerangi bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan kemuliaan umat Engkau, Israel.

42:2:33 Dan Yusuf<sup>VI</sup> dan ibu-Nya takjub karena *hal-hal* itu yang dikatakan tentang Dia.

42:2:34 Dan Simeon memberkati mereka, dan berkata kepada Maria, ibu-Nya, Lihatlah, *anak* ini sudah ditempatkan untuk kejatuhan dan kebangkitan banyak *orang* di Israel, dan untuk sebuah tanda yang akan dilawan dengan perkataan;

42:2:35 (ya, sebilah pedang akan menusuk jiwa engkau sendiri juga,) supaya pikiran-pikiran dari banyak hati dapat dinyatakan.

42:2:36 Dan ada di situ Hana, seorang nabi perempuan, putri Fanuel, dari suku Asyer: ia sudah sangat lanjut umurnya, dan sudah hidup bersama seorang suami selama tujuh tahun dari waktu keperawanannya<sup>9</sup>.

42:2:37 Dan ia<sup>9</sup> sudah seorang janda<sup>8</sup> *selama* kira-kira

<sup>6</sup>Peraturan untuk pemurnian itu terdapat dalam Imamat 3:12:1-8. <sup>7</sup>Yusuf dan Maria disebut orang tua *Yesus*, tetapi Yusuf cuma ayah tiri *Yesus*. Ayah kandung-Nya adalah Elohim. Bacalah Matius 40:1:18 dan 20. <sup>8</sup>χήρα (cera) = janda. Dalam Alkitab janda selalu berarti perempuan yang tidak bersuami karena suaminya sudah meninggal, dan tidak pernah berarti perempuan yang tidak bersuami lagi karena bercerai.

<sup>i</sup>Keluaran 2:13:1-2. <sup>ii</sup>Imamat 3:12:1-8.

<sup>IV</sup>*εὐδοκία* (nominative) bukan *εὐδοκίας* (genitive). Dalam teks Yunani asli, kata yang dipakai dalam ayat ini adalah *εὐδοκία* (eudokia) yang berarti "kehendak baik KEPADA": pelaku adalah Elohim, dan objek adalah manusia. Dalam teks Yunani baru Westcott dan Hort, kata yang dipakai adalah *εὐδοκίας* (eudoikas) yang berarti "kehendak baik DARI." Dengan menambah satu huruf seluruh makna ayat ini dibalikkan supaya pelaku adalah manusia, dan objek adalah Tuhan. Westcott dan Hort sangat menyeleweng dengan mengubah kata itu, dan menurut Wahyu 66:22:18-19 mereka membawa kutuk di atas diri mereka. Kebenaran adalah kelahiran seorang *Juru Selamat* (lihat ayat 11) menyatakan kehendak baik Elohim KEPADA manusia--semua orang dapat diselamatkan apabila mereka percaya kepada *Yesus*. Keselamatan berdasarkan rahmat Elohim, bukan perbuatan manusia. <sup>V</sup>Dalam *Textus Receptus*, kata Yunani di sini adalah *αὐτῆς* yang berarti "dia" (tunggal dan jenis kelamin perempuan), jadi "dia" itu adalah Maria, bukan *Yesus*. *Yesus* sudah murni dan tidak perlu dimurnikan. Dalam *Teks Kritik*, Westcott dan Hort menyiratkan bahwa *Yesus* adalah kotor dengan mengubah *αὐτῆς* (jenis kelamin perempuan) untuk menjadi *αὐτῶν* (auton) yang bersifat jenis kelamin laki-laki, seolah-olah adalah *Yesus* yang perlu dimurnikan. Jika *Yesus* perlu dimurnikan, Ia tidak bisa menjadi *Juru Selamat*. <sup>VI</sup>Ἰωσήφ (Yoseph) = Yusuf. Ἰωσήφ digantikan dengan πατήρ αὐτοῦ (bapanya) dalam *Teks Kritik* yang baru ada sejak tahun 1881 M. Itu penyelewengan yang besar. Yusuf bukan bapa *Yesus*, melainkan Yusuf hanya ayah tiri-Nya. Elohim adalah bapa *Yesus*.



delapan puluh empat tahun, yang tidak meninggalkan Bait, tetapi melayani *Elohim* dengan puasa-puasa dan doa-doa malam dan siang.

42:2:38 Dan ia<sup>9</sup> masuk pada saat itu, dan mengucap syukur juga kepada Tuhan, dan berbicara tentang Dia kepada semua mereka yang menantikan penebusan di Yerusalem.

42:2:39 Dan ketika mereka sudah melakukan semua *hal* menurut Hukum Tuhan, mereka kembali ke Galilea, ke kota mereka sendiri, Nazaret.

42:2:40 ¶ Dan anak itu bertumbuh, dan menjadi kuat dalam roh, penuh dengan hikmat: dan rahmat Elohim ada di atas-Nya.

42:2:41 ¶ Adapun orang tua-Nya pergi ke Yerusalem setiap tahun pada perjamuan anak domba pelewatan.<sup>9</sup>

42:2:42 Dan ketika Ia berumur dua belas tahun, mereka pergi naik ke Yerusalem menurut adat perjamuan itu.

42:2:43 Dan ketika mereka sudah menggenapi hari-hari itu, sementara mereka kembali, anak itu, Yesus, masih tinggal di Yerusalem, dan Yusuf dan ibu-Nya tidak tahu.<sup>VII</sup>

42:2:44 Tetapi mereka *karena* menyangka *bahwa* Ia ada bersama rombongan *seperjalanan*, pergi sehari perjalanan, dan mereka mencari Dia di antara sanak saudara dan kenalan *mereka*.

42:2:45 Dan ketika mereka tidak menemukan Dia, mereka kembali lagi ke Yerusalem, dengan mencari Dia.

42:2:46 Dan terjadi kemudian, bahwa sesudah tiga hari mereka mendapati Dia dalam Bait<sup>VIII</sup>, sedang duduk di tengah-tengah para guru<sup>10</sup>, baik mendengar mereka, maupun menanyai mereka.

42:2:47 Dan semua yang mendengar Dia takjub akan pengertian-Nya dan jawaban-jawaban-Nya.

42:2:48 Dan ketika mereka melihat Dia, mereka heran: dan ibu-Nya berkata kepada-Nya, Putraku, mengapa Engkau berbuat demikian dengan kami? lihatlah, bapa Engkau dan aku sudah mencari Engkau dengan ce-

mas.

42:2:49 Dan Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu mencari Aku? tidak tahukah kamu bahwa Aku harus melakukan urusan Bapa-Ku?<sup>11</sup>

42:2:50 Dan mereka tidak mengerti sabda yang dikatakan-Nya kepada mereka itu.

42:2:51 Dan Ia pergi turun bersama mereka, dan datang ke Nazaret, dan tunduk kepada mereka: tetapi ibu-Nya menyimpan semua sabda ini di dalam hatinya<sup>9</sup>.

42:2:52 ¶ Dan Yesus bertambah dalam hikmat dan kedewasaan, dan dalam rahmat bersama Elohim dan manusia.

42:3:1 ¶ Adapun dalam tahun kelima belas masa pemerintahan Kaisar Tiberius, *ketika* Pontius Pilatus *adalah* gubernur Yudea, dan Herodes tetraark<sup>12</sup> di Galilea, dan saudaranya Filipus tetraark di Iturea dan di wilayah Trakhonitis, dan Lisania tetraark di Abilene,

42:3:2 pada waktu Annas dan Kayafas adalah imam-imam tertinggi<sup>13</sup>, sabda Elohim datang kepada Yohanes putra Zakhariah di daerah liar.

42:3:3 Dan ia datang ke semua daerah sekitar Yordan, dengan mengkhotbahkan baptisan perubahan pikiran untuk pengampunan dosa-dosa;<sup>IX</sup>

42:3:4 seperti ada tertulis dalam buku firman-firman nabi Yesaya, dengan berkata, Suara seorang yang berseru di daerah liar, Persiapkanlah jalan *untuk* TUHAN<sup>14</sup>, buatlah lorong-lorong-Nya lurus.<sup>iii</sup>

42:3:5 Setiap lembah akan ditimbin, dan setiap gunung dan bukit akan direndahkan, dan yang bengkok akan diluruskan, dan yang berlekuk-lekuk akan diratakan;

42:3:6 dan semua *makhluk* berdaging akan melihat keselamatan dari Elohim.

42:3:7 ¶ Lalu berkatalah Ia kepada kerumunan yang datang untuk dibaptis oleh Dia, *Ob* generasi ular-ular viper, siapakah yang mengingatkan kamu untuk melarikan diri dari murka yang akan datang?

42:3:8 Oleh karena itu hasilkanlah buah-buah yang la-

<sup>9</sup>πάσχα (pasca) anak domba pelewatan. Bacalah tentang anak domba pelewatan ini dalam Keluaran 2:12:1-51. Menurut 1 Korintus 46:5:7, Yesus Kristus adalah anak domba pelewatan yang disembelih untuk kita. Yaitu, Yesus dihukum mati di kayu salib untuk menggantikan kita semua supaya kita bisa diselamatkan dari dosa-dosa kita, asalkan kita percaya hanya kepada Dia saja. <sup>10</sup>διδασκάλων (didaskalon) = guru-guru. <sup>11</sup>Catatlal bahwa Yesus mengoreksi ibu-Nya secara halus dengan mengingatkannya bahwa Elohim adalah Bapa-Nya, bukan Yusuf. <sup>12</sup>Transliterasi dari τετραρχης yang berarti penguasa atas satu dari empat provinsi dalam salah satu wilayah besar di kerajaan Roma. <sup>13</sup>Menurut sejarawan Yosefus, Annas adalah mertua Kayafas. Annas menjadi imam tertinggi, selama tujuh tahun. Kemudian Kayafas menjadi imam tertinggi. Pada waktu kejadian dalam ayat ini, Annas adalah mantan imam tertinggi, dan Kayafas adalah imam tertinggi terakhir. <sup>14</sup>Dalam terjemahan ini TUHAN ditulis dengan huruf-huruf besar menyatakan bahwa Tuhan adalah YEHOVAH dalam ayat Perjanjian Lama yang dikutip. Yesus adalah YEHOVAH.

<sup>iii</sup>Yesaya 23:40:3.

<sup>VII</sup>Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ (Yusuf dan ibu-Nya) yang ada dalam teks Yunani asli digantikan dengan γονεῖς αὐτοῦ (orang tua-Nya) dalam teks baru Westcott dan Hort. Dengan demikian mereka melanggar Wahyu 66:22:18-19. <sup>VIII</sup>"Allah" tidak ada dalam ayat ini dalam tek asli, maupun tidak ada dalam Teks Kritik, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah-penerjemah tanpa mendatangkan kutuk yang tertulis pada Wahyu 66:22:18 ke atas diri mereka. <sup>IX</sup>Dalam ayat ini tidak dikatakan "baptisan untuk pengampunan dosa-dosa," tetapi "baptisan perubahan pikiran untuk pengampunan dosa-dosa." Baptisan yang sah melambangkan perubahan pikiran yang terjadi ketika seseorang percaya kepada Yesus. Adalah perubahan pikiran yang berdasarkan iman kepada Yesus Kristus yang mendatangkan pengampunan dosa-dosa, bukan pembaptisan. Selain itu, dalam teks Yunani asli tidak ada nama pribadi sesembahan agama lain dalam ayat ini; bahkan dalam Teks Kritik tidak ada. Wahyu 66:22:18 melarang penerjemah menambahkan kata kepada firman Tuhan.

yak *untuk* perubahan pikiran, dan janganlah mulai berkata di antara diri kamu, Kami mempunyai Abraham *sebagai* bapa kami: karena Aku berkata kepadamu, Bahwa Elohim adalah mampu membangkitkan anak-anak bagi Abraham dari batu-batu ini.

42:3:9 Dan sekarang juga kapak sudah terletak pada akar pohon-pohon: oleh karena itu setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik ditebang, dan dilemparkan ke dalam api.

42:3:10 Dan masyarakat menanyai Dia, dengan berkata, Jadi, apakah yang *perlu* kami perbuat?

42:3:11 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ia yang mempunyai dua baju, biarlah ia memberi kepada dia yang belum punya; dan ia yang mempunyai makanan, biarlah ia berbuat demikian juga.

42:3:12 Lalu datanglah juga pemungut-pemungut cukai untuk dibaptis, dan berkata kepadanya, Guru, Apakah yang *perlu* kami perbuat?

42:3:13 Dan Ia berkata kepada mereka, Janganlah menagih lebih banyak daripada itu yang diperintahkan kepadamu.

42:3:14 Dan prajurit-prajurit demikianlah menanyai Dia, dengan berkata, Dan apakah yang *perlu* kami perbuat? Dan Ia berkata kepada mereka, Janganlah merampas siapa pun, juga janganlah membuat tuduhan palsu, dan puaslah dengan gajimu.

42:3:15 ¶Dan sementara masyarakat ada dalam pengharapan, dan semua orang merenungkan Yohanes dalam hati mereka, apakah ia adalah Kristus, atau tidak;

42:3:16 Yohanes menjawab, dengan berkata kepada mereka semua, Aku sesungguhnya membaptiskan kamu dalam air; tetapi Ia yang lebih kuat daripada aku sedang datang, tali kasut-Nya pun aku tidak layak lepaskan: Ia akan membaptiskan kamu dalam Roh Kudus dan api:<sup>15</sup>

42:3:17 yang kipas penampinya ada dalam tangan-Nya, dan Ia akan membersihkan lantai pengirikan-Nya sepenuhnya, dan akan mengumpulkan gandum ke dalam lumbung-Nya, tetapi sekam akan dibakar-Nya dengan api yang tak dapat dipadamkan.

42:3:18 ¶Dan demikianlah banyak *hal* lain dalam penyemangatannya dikhotbahkannya kepada orang-orang itu.

42:3:19 Tetapi tetraark Herodes, yang ditegur oleh dia karena Herodias, istri Filipus saudaranya, dan karena semua *hal* buruk yang sudah dilakukan Herodes,

42:3:20 menambahkan pula *hal* ini di atas semuanya, bahwa ia menjebloskan Yohanes ke dalam penjara.

42:3:21 ¶Adapun ketika semua orang itu dibaptis, terjadilah bahwa sementara Yesus juga dibaptis dan berdoa, terbukalah langit,

42:3:22 dan Roh Kudus turun dalam rupa burung merpati ke atas-Nya, dan datanglah suara dari langit, yang

berkata, Engkau adalah Putra-Ku yang terkasih, dalam Engkau Aku sangat berkenan.

42:3:23 ¶Dan Yesus sendiri berumur kira-kira tiga puluh tahun, dan adalah (disangka orang) putra Yusuf, *putra* Heli,

42:3:24 *putra* Matat, *putra* Lewi, *putra* Malkhi, *putra* Yana, *putra* Yusuf,

42:3:25 *putra* Matatias, *putra* Amos, *putra* Nahum, *putra* Esli, *putra* Nagai,

42:3:26 *putra* Maat, *putra* Matatias, *putra* Sime, *putra* Yusuf, *putra* Yuda,

42:3:27 *putra* Yoana, *putra* Resa, *putra* Zorobabel, *putra* Salatiel, *putra* Neri,

42:3:28 *putra* Melci, *putra* Adi, *putra* Kosam, *putra* Elmodam, *putra* Er,

42:3:29 *putra* Yose, *putra* Eliezer, *putra* Yorim, *putra* Matat, *putra* Lewi,

42:3:30 *putra* Simeon, *putra* Yehuda, *putra* Yusuf, *putra* Yonan, *putra* Eliakim,

42:3:31 *putra* Melea, *putra* Menan, *putra* Matata, *putra* Natan, *putra* Daud,

42:3:32 *putra* Isai, *putra* Obed, *putra* Boas, *putra* Salmon, *putra* Nahason,

42:3:33 *putra* Aminadab, *putra* Admin, *putra* Ami, *putra* Hezron, *putra* Peres, *putra* Yehuda,

42:3:34 *putra* Yakub, *putra* Ishak, *putra* Abraham, *putra* Terah, *putra* Nahor,

42:3:35 *putra* Serug, *putra* Rehu, *putra* Peleg, *putra* Eber, *putra* Sala,

42:3:36 *putra* Kenan, *putra* Arfaksad, *putra* Sem, *putra* Nuh, *putra* Lamekh,

42:3:37 *putra* Metusalah, *putra* Henokh, *putra* Yared, *putra* Mahalaleel, *putra* Kenan,

42:3:38 *putra* Enos, *putra* Set, *putra* Adam, *putra* Elohim.

42:4:1 ¶Dan Yesus, penuh Roh Kudus, kembali dari Yordan, dan dipimpin oleh Roh ke daerah liar,

42:4:2 dan selama empat puluh hari dicoba oleh Iblis. Dan dalam hari-hari itu Ia tidak makan apa pun: dan dengan *hari-hari* itu diselesaikan, sesudahnya Ia lapar.

42:4:3 Dan Iblis berkata kepada-Nya, Jikalau Engkau adalah Putra Elohim, perintahkanlah batu ini supaya menjadi roti.

42:4:4 Dan Yesus menjawab dia, dengan berkata, Ada tertulis, bahwa manusia tidak akan hidup oleh roti saja, tetapi oleh setiap sabda Elohim.<sup>iv</sup>

42:4:5 Dan Iblis<sup>x</sup>, sesudah membawa Dia naik ke atas sebuah gunung yang tinggi<sup>xi</sup>, memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia ini dalam waktu sesaat.

42:4:6 Dan Iblis berkata kepada-Nya, Semua wewenang

<sup>15</sup> Api yang dimaksudkan adalah api Neraka. Sebagian dari masyarakat itu percaya kepada Mesias (walaupun mereka belum tahu Yesus adalah Mesias), lalu diselamkan oleh Yohanes Pembaptis dalam air. Lalu, kira-kira tiga setengah tahun kemudian (pada Hari Pentakosta) mereka dibaptis dalam Roh. Sebagian yang lain dari masyarakat itu tidak percaya. Lalu ketika mereka mati mereka diselamkan dalam api di Neraka.

<sup>iv</sup> Ulangan 5:8:3.

<sup>x</sup> Teks Kritik melanggar Wahyu 66:22:19 dengan mengurangi istilah "Iblis" dari ayat ini. <sup>xi</sup> Teks Kritik melanggar Wahyu 66:22:19 dengan mengurangi "gunung tinggi" dari ayat ini.

ini akan kuberikan kepada Engkau, dan kemuliaan dari padanya: karena itu sudah diserahkan kepadaku; dan kepada barang siapa yang aku kehendaki aku akan memberikannya.

42:4:7 Oleh karena itu, jikalau Engkau akan menyembah aku, semuanya akan menjadi milik Engkau.<sup>16</sup>

42:4:8 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Pergilah ke belakang Aku, Setan<sup>xii</sup>, karena ada tertulis, Sembahlah engkau akan TUHAN Elohim engkau, dan Dia saja akan engkau layani<sup>v</sup>.

42:4:9 Dan ia membawa Dia ke Yerusalem, dan menempatkan Dia di atas sebuah puncak Bait, dan berkata kepada-Nya, Jikalau Engkau adalah Putra Elohim, jatuhkanlah diri Engkau dari sini ke bawah:

42:4:10 karena ada tertulis, Ia akan mewajibkan malaikat-malaikat-Nya mengenai Engkau, untuk menjaga Engkau:

42:4:11 dan dalam tangan-tangan mereka, mereka akan menatang Engkau, supaya jangan sampai Engkau menenturkan kaki Engkau pada batu.<sup>vi</sup>

42:4:12 Dan Yesus, dengan menjawab, berkata kepadanya, Ada dikatakan, janganlah engkau mencoba TUHAN Elohim engkau.<sup>vii</sup>

42:4:13 Dan ketika Iblis mengakhiri semua percobaan itu, ia meninggalkan Dia untuk sementara waktu.

42:4:14 ¶ Dan Yesus kembali dalam kekuasaan Roh ke Galilea: dan kemasyhuran tentang Dia tersiar melalui seluruh daerah di sekeliling.

42:4:15 Dan Ia mengajar dalam sinagoge-sinagoge mereka, dan dimuliakan oleh semua orang.

42:4:16 ¶ Dan Ia datang ke Nazaret, di mana Ia dahulu diasuh: dan, menurut kebiasaan-Nya, Ia masuk ke dalam sinagoge pada hari Sabat, dan berdiri untuk membaca.

42:4:17 Dan Kitab Nabi Yesaya diberikan kepada-Nya. Dan ketika Ia membuka kitab itu Ia menemukan tempat di mana ada tertulis,

42:4:18 Roh Tuhan ada di atas Aku, karena Ia sudah mengurapi Aku untuk menginjili<sup>17</sup> orang-orang yang miskin, Ia sudah mengutus Aku untuk menyembuhkan orang-orang yang patah hati, untuk mengkhotbahkan pembebasan kepada orang-orang tahanan, dan pemulihan penglihatan kepada orang-orang yang buta, untuk membebaskan mereka yang memar,

42:4:19 untuk mengkhotbahkan tahun TUHAN yang akseptabel.<sup>viii</sup>

42:4:20 Dan Ia menutup kitab itu, dan memberikannya kembali kepada pelayan, dan duduk. Dan mata mereka

semua yang ada di sinagoge memandang Dia.

42:4:21 Dan Ia mulai berkata kepada mereka, Hari ini Tulisan Kudus ini digenapi dalam telinga-telingamu.

42:4:22 Dan semua orang memberikan kesaksian tentang Dia, dan takjub pada firman-firman rahmat yang keluar dari mulut-Nya. Dan mereka berkata, Bukankah ini Putra Yusuf?

42:4:23 Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu tentu akan mengatakan parabel ini kepada-Ku, Tabib, sembahkanlah diri engkau: apa pun yang kami dengar pernah dilakukan di Kapernaum, perbuatlah juga di sini di negeri asal engkau.

42:4:24 Dan Ia berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak ada nabi yang diterima di dalam negeri asalnya sendiri.

42:4:25 Namun Aku memberitahu kamu suatu kebenaran, banyak janda ada di Israel pada hari-hari Elia, ketika langit tertutup selama tiga tahun dan enam bulan, ketika ada kelaparan besar di seluruh tanah itu;

42:4:26 tetapi Elia diutus kepada tak seorang pun dari mereka, melainkan kepada Sarepta, sebuah kota di Sidon, kepada seorang perempuan janda.

42:4:27 Dan banyak orang yang sakit kusta ada di Israel pada waktu nabi Elisa, dan tidak ada dari mereka yang dibersihkan, melainkan Naaman orang Siria itu.

42:4:28 Dan mereka semua di dalam sinagoge itu, ketika mereka mendengar hal-hal ini, dipenuhi dengan kemurkaan,

42:4:29 dan bangkit, dan mengusir Dia ke luar kota, dan membawa Dia sampai tebing gunung di mana di atasnya kota itu dibangun, supaya mereka dapat menjerumuskan Dia.

42:4:30 Tetapi Ia berjalan melalui tengah-tengah mereka, dan pergi.

42:4:31 ¶ Dan datang turun ke Kapernaum, sebuah kota di Galilea, dan mengajar mereka pada hari-hari Sabat.

42:4:32 Dan mereka takjub akan ajaran-Nya; karena firman-Nya disertai wewenang.

42:4:33 Dan di dalam sinagoge itu ada seorang manusia yang kerasukan roh dari demon yang najis, dan ia berteiak dengan suara keras,

42:4:34 dengan berkata, Biarkanlah kami sendirian; apakah urusan kami dengan Engkau, Yesus dari Nazaret? apakah Engkau datang untuk membinasakan kami? Aku tahu siapakah Engkau: Sang Kudus dari Elohim.

42:4:35 Dan Yesus menegur dia, dengan berkata, Diamlah, dan keluarlah dari dia. Dan ketika demon itu sudah melemparkan dia ke tengah-tengah, ia keluar dari

<sup>16</sup>Iblis adalah Setan yang diusir dari Surga karena memberontak terhadap Elohim. Iblis adalah pembohong dan penipu yang selalu berjanji segala sesuatu yang baik kepada kita, tetapi yang diberikannya adalah kebinasaan dan maut. Bacalah sejarah Iblis dalam Wahyu 66:12:1-17, dan nasibnya dalam 66:20:1-10. <sup>17</sup>εὐαγγελιζέσθαι (euaggelizesthai) = menginjili; mengkhotbahkan injil kepada. Injil bukan seluruh Alkitab, melainkan adalah tiga ajaran ini: [1] Kristus sudah mati untuk dosa-dosa semua orang, [2] Kristus sudah dikubur, dan [3] Kristus sudah bangkit dari antara orang-orang mati sesudah tiga hari dan tiga malam. Bacalah 1 Korintus 15:1-4.

<sup>v</sup>Ulangan 5:6:13; 1 Samuel 9:7:13. TUHAN dalam kedua ayat Perjanjian Lama itu adalah YEHOWAH. <sup>vi</sup>Mazmur 19:49:11-12. <sup>vii</sup>Ulangan 5:6:16. <sup>viii</sup>Yesaya 23:61:1-2a.

<sup>xii</sup>Υπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ (Pergilah ke belakang Aku, Setan) dikurangi dari ayat ini oleh Westcott dan Hort; jadi mereka melanggar Wahyu 66:22:19.

dia, dan tidak menyakitinya.

42:4:36 Dan mereka semua heran, dan berbicara di antara diri mereka sendiri, dengan berkata, Alangkah hebat firman ini! karena dengan wewenang dan kekuasaan Ia memerintahkan roh-roh yang najis, dan mereka keluar.

42:4:37 Dan kemashyuran-Nya tersiar ke setiap tempat di negeri sekelilingnya.

42:4:38 ¶ Dan Ia bangkit dari sinagoge itu, dan memasuki rumah Simon. Dan ibu mertua Simon terserang demam tinggi, dan mereka memohon Dia untuk menyembuhkannya.<sup>18</sup>

42:4:39 Dan Ia berdiri di sisinya<sup>o</sup>, dan menegur demam itu, dan demam itu meninggalkan dia<sup>o</sup>: dan segera ia<sup>o</sup> bangun dan melayani mereka.

42:4:40 ¶ Adapun ketika matahari sedang terbenam, mereka semua yang mempunyai orang-orang yang sakit dengan berbagai penyakit membawa mereka kepada-Nya, dan Ia meletakkan kedua tangan-Nya ke atas setiap orang dari mereka, dan menyembuhkan mereka.

42:4:41 Dan demon-demon juga keluar dari banyak orang, dengan berteriak, dan dengan berkata, Engkau adalah Kristus<sup>XIII</sup> Putra Elohim. Dan Ia dengan menegur mereka tidak membiarkan mereka berbicara: karena mereka tahu bahwa Ia adalah Kristus.

42:4:42 ¶ Dan ketika hari sudah siang, Ia beranjak dan pergi ke tempat sepi, dan masyarakat mencari Dia, dan datang kepada-Nya, dan menahan Dia, supaya Ia tidak meninggalkan mereka.

42:4:43 Dan Ia berkata kepada mereka, Aku harus mengkhotbahkan injil kerajaan Elohim kepada kota-kota lain juga: karena untuk inilah Aku diutus.

42:4:44 Dan Ia berkhotbah di dalam sinagoge-sinagoge Galilea<sup>XIV</sup>.

42:5:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara masyarakat mengerumuni Dia untuk mendengar firman Elohim, Ia berdiri di tepi danau Genesaret,

42:5:2 dan melihat dua kapal berlabuh di tepi danau: tetapi nelayan-nelayan sudah keluar dari dalamnya, dan sedang mencuci jala-jala mereka.

42:5:3 Dan Ia naik salah satu dari kapal-kapal itu, yang adalah milik Simon, dan meminta dia agar dia mendorong kapalnya sedikit jauh dari darat. Dan Ia duduk, dan mengajar masyarakat dari kapal itu.

42:5:4 Adapun ketika Ia berhenti berbicara, Ia berkata kepada Simon, Bertolaklah ke tempat yang dalam, dan tebarkanlah jala-jala<sup>19</sup> mu untuk suatu tangkapan.

42:5:5 Dan Simon, dengan menjawab, berkata kepada-Nya. Guru, kami sudah bekerja keras sepanjang malam, dan tidak menangkap apa pun: akan tetapi atas sabda Engkau aku akan menebarkan jala<sup>XV</sup>.

42:5:6 Dan ketika mereka sudah melakukan ini, mereka menangkap sejumlah ikan yang sangat banyak: dan jala<sup>XVI</sup> mereka terkoyak.<sup>20</sup>

42:5:7 Dan mereka memberi isyarat kepada rekan-rekan mereka, yang ada dalam kapal yang lain itu, supaya mereka datang dan menolong mereka. Dan mereka datang, dan mengisi kedua kapal itu, sehingga kedua kapal itu mulai tenggelam.

42:5:8 Ketika Simon Petrus melihat itu, ia tersungkur pada lutut Yesus, dengan berkata, Pergilah dari aku, karena aku adalah seorang pria yang berdosa, Oh Tuhan.

42:5:9 Karena ia takjub, dan semua orang yang ada bersama dia, atas tangkapan ikan-ikan yang sudah ditangkap mereka.

42:5:10 Dan demikian juga Yakobus dan Yohanes, putra-putra Zebedeus, yang adalah rekan-rekan bersama Simon. Dan Yesus berkata kepada Simon, Janganlah takut, mulai dari sekarang engkau akan menangkap manusia.

42:5:11 Dan ketika mereka sudah membawa kapal-kapal mereka ke darat, mereka meninggalkan segala sesuatu, dan mengikuti Dia.

42:5:12 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Ia ada dalam sebuah kota yang tertentu, lihatlah, ada seorang pria yang penuh dengan penyakit kusta, yang ketika melihat Yesus, tersungkurlah pada wajahnya, dan memohon Dia, dengan berkata, Tuhan, jikalau Engkau mau, Engkau dapat membuat aku bersih.

42:5:13 Dan Ia mengulurkan tangan-Nya, dan menyen-

<sup>18</sup>Jikalau Simon Petrus mempunyai ibu mertua, maka ia pasti mempunyai seorang istri. Alkitab tidak melarang penilik gereja menikah. Menurut 1 Timotius 5:4:1-5, guru-guru yang melarang menikah sudah "meninggalkan tata keimanan, dengan mendengarkan roh-roh yang menggoda, dan ajaran-ajaran demon-demon, dengan mengatakan dusta-dusta dalam kemunafikan; dengan mempunyai hati nurani yang sudah dihanguskan dengan cap besi yang panas." <sup>19</sup>δικτυα (diktua) = jala-jala [jamak]. <sup>20</sup>Makin lebih kita mengenali kekudusan Tuhan, makin lebih sadar kita akan besarnya dan jijiknya dosa-dosa kita.

<sup>XIII</sup>Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς (Engkau adalah Kristus) dihapus dari ayat ini dalam Teks Kritik Westcott dan Hort; apakah penghapusan itu memuliakan Yesus? Tentu tidak. <sup>XIV</sup>Γαλιλαίας (Galilais) = Galilea. "Galilea" digantikan dengan "Yudea" dalam Teks Kritik yang baru diterbitkan oleh Westcott dan Hort pada tahun 1881 M. Kata mana yang benar? Pasti "Galilea" seperti dalam teks asli. Yesus ada di mana dalam ayat 31 dan dalam pasal 5 ayat 1? Danau Genesaret ada di Galilea, bukan di Yudea. Teks Kritik itu sama sekali tidak bisa dipercaya. <sup>XV</sup>δικτυον (diktun) = jala [tunggal]; bukan δικτυα (diktua) = jala-jala [jamak]; seperti diubah dalam Teks Kritik yang baru ada sejak tahun 1881 M. Simon kurang beriman kepada Yesus untuk menebarkan "jala-jala," dan ia hanya menebarkan satu jala. Itu sebabnya jala itu terkoyak dalam ayat yang berikutnya. Bahkan dalam versi Latin Vulgata (sebuah terjemahan dari bahasa Yunani ke dalam bahasa Latin pada abad keempat) jala adalah jamak dalam ayat ini. <sup>XVI</sup>δικτυον (diktun) = jala (tunggal). Westcott dan Hort menggantikan δικτυον (diktun) dengan δικτυα (diktua) = jala-jala (jamak) dalam teks baru mereka, dan dengan demikian ajaran Kristus hilang sama sekali. Tetapi hampir semua terjemahan ke dalam Bahasa Indonesia memakai jala (tunggal), jadi ternyata penerjemahnya tahu bahwa Textus Receptus adalah teks yang asli.

tuh dia, dengan berkata, Aku mau, jadilah engkau bersih. Dan segera *penyakit* kusta itu lenyap dari padanya.

42:5:14 Dan Ia memerintahkan dia untuk tidak memberitahu siapa pun: tetapi pergilah, dan perlihatkanlah diri engkau kepada imam, dan persembahkanlah *kurban* karena pembersihan engkau, seperti diperintahkan Musa, sebagai kesaksian kepada mereka.<sup>21</sup>

42:5:15 Tetapi semakin lebih tersiar kemasyhuran tentang Dia: dan kerumunan *yang* besar berkumpul untuk mendengar, dan untuk disembuhkan oleh Dia dari kelemahan-kelemahan mereka.

42:5:16 Dan Ia menjauhkan diri-Nya ke dalam daerah liar; dan berdoa.

42:5:17 ¶ Dan terjadilah kemudian pada suatu hari tertentu, sementara Ia mengajar, bahwa ada orang-orang Farisi dan guru-guru Hukum duduk, yang datang dari setiap kampung di Galilea, dan Yudea, dan Yerusalem: dan kuasa Tuhan hadir untuk menyembuhkan mereka<sup>XVII</sup>.

42:5:18 Dan, lihatlah, pria-pria mengusung dalam sebuah tempat tidur seorang manusia yang lumpuh: dan mereka mencari *jalan* untuk membawa dia masuk, dan untuk membaringkannya di hadapan-Nya.

42:5:19 Dan ketika mereka tidak menemukan cara untuk membawa ia masuk karena kerumunan, mereka pergi ke atas atap rumah, dan menurunkan dia melalui genteng bersama dipannya ke tengah-tengah di depan Yesus.

42:5:20 Dan ketika Ia melihat iman mereka, Ia berkata kepadanya, *Hai* manusia, dosa-dosa engkau sudah diampuni *untuk* engkau.

42:5:21 Dan para penyalin kitab dan orang-orang Farisi mulai merenung, dengan berkata, Siapakah ini yang mengatakan hujatan-hujatan? Siapakah *yang* dapat mengampuni dosa-dosa<sup>XVIII</sup>, selain Elohim saja?<sup>22</sup>

42:5:22 Tetapi ketika Yesus menyadari pikiran-pikiran mereka, Ia menjawab *dan* berkata kepada mereka, Apakah *yang* kamu renungkan dalam hatimu?

42:5:23 Manakah yang adalah lebih mudah, mengatakan, Dosa-dosa engkau diampuni untuk engkau; atau mengatakan, Bangunlah dan berjalanlah?

42:5:24 Tetapi supaya kamu bisa mengetahui bahwa Putra manusia mempunyai wewenang atas bumi ini untuk mengampuni dosa-dosa, (Ia berkata kepada *orang yang* sakit lumpuh itu,) Bangunlah, dan angkatlah dipan engkau, dan pergi masuklah ke rumah engkau.

42:5:25 Dan segera ia bangun di depan mereka, dan mengangkat pembaringan itu, dan pergi ke rumahnya sendiri, dengan memuliakan Elohim<sup>XIX</sup>.

42:5:26 Dan mereka semua heran, dan mereka memuliakan Elohim, dan dipenuhi dengan ketakutan, dengan berkata, Kami sudah melihat *hal-hal* yang aneh hari ini.

42:5:27 ¶ Dan sesudah hal-hal ini Ia keluar, dan melihat seorang pemungut cukai, *yang* bernama Lewi, sedang duduk di kantor pemungut cukai: dan Ia berkata kepadanya, Ikutlah Aku.

42:5:28 Dan ia meninggalkan segala-galanya, bangkit, dan mengikuti Dia.

42:5:29 Dan Lewi mengadakan suatu perjamuan besar bagi Dia di dalam rumahnya sendiri: dan ada kelompok besar dari pemungut-pemungut cukai dan *orang-orang* lain yang duduk bersama mereka.

42:5:30 Tetapi penyalin-penyalin kitab mereka dan *orang-orang* Farisi menggerutu terhadap murid-murid-Nya, dengan berkata, Mengapakah kamu makan dan minum bersama pemungut-pemungut cukai dan *orang-orang* berdosa?

42:5:31 Dan Yesus menjawab dengan berkata kepada mereka, Mereka yang sehat tidak perlu tabib, tetapi mereka yang sakit.

42:5:32 Aku datang bukan untuk memanggil *orang-orang yang* suci, melainkan *orang-orang* berdosa pada perubahan pikiran.

42:5:33 Dan mereka berkata kepada-Nya, Mengapakah murid-murid Yohanes sering berpuasa, dan memanjatkan doa-doa, dan demikian juga *murid-murid orang-orang* Farisi, tetapi *murid-murid* Engkau makan dan minum?

42:5:34 Dan Ia berkata kepada mereka, Dapatkah kamu memaksa anak-anak *di* ruang mempelai perempuan berpuasa, sementara mempelai laki-laki ada bersama mereka?

42:5:35 Tetapi hari-hari akan datang, ketika mempelai laki-laki akan diambil dari mereka, lalu mereka akan berpuasa pada hari-hari itu.

42:5:36 ¶ Dan Ia berkata juga suatu parabel kepada mereka: Tak ada siapa pun menambalkan sepotong kain dari pakaian baru pada *pakaian* yang tua; kalau tidak demikian, maka yang baru membuat sobekan, maupun potongan yang diambil dari yang baru tidak cocok dengan yang tua itu.

42:5:37 Dan tak ada siapa pun mengisikan anggur baru ke dalam botol kulit yang tua; kalau tidak anggur baru akan membuat botol-botol kulit itu meletus, dan tertumpah, dan botol-botol kulit itu akan binasa.

42:5:38 Tetapi anggur baru harus diisi ke dalam bo-

<sup>21</sup>Perintah Musa itu terdapat dalam Imam 14:3:1-32. <sup>22</sup>Memang hanya Elohim saja bisa mengampuni dosa-dosa. Yesus bisa mengampuni dosa-dosa karena Ia adalah Elohim. Seorang imam selain Yesus tidak bisa mengampuni dosa-dosa. Jadi, sia-sia belaka mengaku dosa-dosa kepada seorang imam selain Yesus.

<sup>XVII</sup> *αὐτοῦς* (autous) = mereka [jamak]; bukan *αὐτόν* (auton) = dia [tunggal] seperti dalam Teks Kritik yang baru itu. "orang sakit" sama sekali tidak terdapat dalam ayat ini dalam Textus Receptus atau dalam Teks Kritik, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah untuk menyembunyikan fakta bahwa ayat ini diubah. Bacalah Wahyu 66:22:18. <sup>XVIII</sup> Dalam Textus Receptus, maupun dalam Teks Kritik, kata Yunani di sini adalah *ἁμαρτίας* (hamartias) = dosa-dosa (jamak); bukan dosa (tunggal). Pada saat kita percaya kepada-Nya, Yesus tidak hanya mengampuni dosa asal saja, tetapi juga semua dosa lain yang kita lakukan sehari-hari. <sup>XIX</sup> *Θεόν* (Theon) = Elohim; Sesembahan. *Θεόν* adalah kata generik, bukan nama pribadi. Tidak cocok menggantikan *Θεόν* dengan nama pribadi sesembahan agama lain.

tol kulit yang baru; dan kedua-duanya awet<sup>xx</sup>.

42:5:39 Juga tak ada siapa pun dengan baru meminum *anggur* tua akan segera mengingini yang baru: karena ia berkata, Yang tua adalah lebih baik.

42:6:1 ¶Dan terjadilah kemudian pada sabat kedua sesudah yang pertama, bahwa Ia pergi melalui ladang-ladang biji-bijian; dan murid-murid-Nya memetikinya dan memakannya, dengan menggisarnya dengan kedua tangan mereka.

42:6:2 Dan *orang-orang* Farisi tertentu berkata kepada mereka, Mengapakah kamu berbuat yang tidak sah pada hari-hari Sabat?

42:6:3 Dan Yesus menjawab mereka dengan berkata, Apakah kamu tidak pernah membaca hanya sebanyak ini, apa yang dilakukan Daud, ketika ia sendiri lapar, dan mereka yang ada bersama dia;

42:6:4 bagaimana ia pergi ke dalam rumah Elohim, dan mengambil dan memakan roti sajian, dan memberi juga kepada mereka yang ada bersama dia; yang tidak sah dimakan kecuali untuk imam-imam saja?<sup>ix</sup>

42:6:5 Dan Ia berkata kepada mereka, Bahwa Putra manusia adalah Tuhan juga atas hari Sabat.

42:6:6 ¶Dan terjadilah kemudian juga pada hari Sabat yang lain, bahwa Ia memasuki sinagoge dan mengajar: dan ada di situ seorang yang tangan kanannya layu.

42:6:7 Dan para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi mengawasi Dia, apakah Ia akan menyembuhkan pada hari Sabat; supaya mereka bisa mendapatkan suatu tuduhan terhadap Dia.

42:6:8 Tetapi Ia mengetahui pikiran-pikiran mereka, dan berkata kepada orang yang mempunyai tangan kanan yang layu itu, Bangunlah, dan berdirilah di tengah-tengah. Dan ia bangun dan berdiri.

42:6:9 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Aku akan menanyai kamu satu hal: sahkah pada hari-hari sabat untuk berbuat baik, atau berbuat jahat? untuk menyelamatkan nyawa, atau untuk membinasakannya?

42:6:10 Dan dengan memandang mereka semua, Ia berkata kepada orang itu, Ulurkanlah tangan engkau. Dan ia berbuat demikian. Dan tangannya dipulihkan seutuhnya seperti yang lain.

42:6:11 Dan mereka dipenuhi dengan kegilaan; dan berunding satu dengan yang lain apakah yang mereka dapat lakukan kepada Yesus.

42:6:12 ¶Dan terjadilah pada hari-hari itu, bahwa Ia keluar ke sebuah gunung untuk berdoa, dan ada sepanjang malam dalam doa kepada Elohim.

42:6:13 Dan ketika sudah siang hari, Ia memanggil murid-murid-Nya: dan dari mereka Ia memilih dua belas *orang*, yang juga disebut-Nya rasul-rasul;

42:6:14 Simon, (yang Ia juga menamai Petrus,) dan Andreas saudaranya, Yakobus dan Yohanes, Filipus dan Bartolomeus,

42:6:15 Matius dan Tomas, Yakobus *putra* Alfeus, dan Simon yang disebut *orang* Zelot,

42:6:16 dan Yudas *saudara*<sup>23</sup> Yakobus, dan Yudas Iskariot, yang juga adalah pengkhianat.

42:6:17 Dan Ia turun bersama mereka, dan berdiri di tempat yang datar, dan kelompok murid-murid-Nya, dan kerumunan yang besar dari seluruh Yudea dan Yerusalem, dan dari pantai Tirus dan Sidon, yang datang untuk mendengar Dia, dan untuk disembuhkan dari penyakit-penyakit mereka;

42:6:18 dan mereka yang diganggu oleh roh-roh yang najis: dan mereka disembuhkan.

42:6:19 Dan seluruh kerumunan itu mencari untuk menyentuh Dia, karena keluarlah kuasa dari Dia, dan Ia menyembuhkan mereka semua.

42:6:20 ¶Dan Ia menengadahkan mata-Nya kepada murid-murid-Nya, dan berkata, Diberkatilah kamu yang miskin: karena milik kamu adalah kerajaan Elohim.

42:6:21 Diberkatilah kamu yang lapar sekarang: karena kamu akan dikenyangkan. Diberkatilah kamu yang menangis sekarang: karena kamu akan tertawa.

42:6:22 Diberkatilah kamu, ketika manusia membenci kamu, dan ketika mereka memisahkan kamu dari kelompok mereka, dan mencela kamu, dan membuang namamu sebagai yang buruk, demi kepentingan Putra manusia.

42:6:23 Bersukacitalah kamu pada hari itu, dan melompatlah karena sukacita: karena, lihatlah, imbalanmu adalah besar di Surga: karena dengan cara yang sama bapa-bapa mereka berbuat kepada nabi-nabi.

42:6:24 Tetapi celakalah kamu yang kaya! karena kamu sudah menerima penghiburanmu.

42:6:25 Celakalah kamu yang kenyang! karena kamu akan lapar. Celakalah kamu yang tertawa sekarang! karena kamu akan berdukacita dan meratap.

42:6:26 Celakalah kamu, ketika semua orang akan berbicara baik tentang kamu! karena demikianlah sudah dilakukan bapa-bapa mereka kepada nabi-nabi palsu.

42:6:27 ¶Tetapi Aku berkata kepada kamu yang mendengar, Kasihilah musuh-musuhmu, berbuatlah baik kepada mereka yang membenci kamu,

42:6:28 berkatilah mereka yang mengutuk kamu, dan berdoalah untuk mereka yang salah menggunakan kamu.

42:6:29 Dan kepada dia yang memukul engkau pada pipi yang satu, serahkanlah pipi yang lain juga; dan jangan-

<sup>23</sup>Kata ini (saudara) ditulis dengan huruf miring, karena tidak ada dalam teks Yunani. Tetapi adalah jelas bahwa Yudas adalah saudara Yakobus, bukan anaknya. *Ἰακώβου* bersifat genitif. Bahasa Yunaninya adalah *Ἰουδᾶν Ἰακώβου* yang berarti "Yudas kepunyaan Yakobus." Versi Latin Vulgata yang diterjemahkan pada abad keempat, ketika umat Kristen masih ingat hubungan Yudas dengan Yakobus, juga menulis "Yudas saudara Yakobus."

<sup>ix</sup>1 Samuel 9:21:3-6.

<sup>xx</sup>*καὶ ἀμφοτέροι συντηροῦνται* = dan kedua-duanya awet. Ketiga kata dari teks asli itu dihapus oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka, walaupun mereka tahu bahwa dalam Textus Receptus (yang adalah teks asli), dan bahkan dalam versi Latin Vulgata, ketiga kata itu ada.

lah melarang dia yang mengambil pakaian engkau *untuk mengambil juga baju engkau*.

42:6:30 Berilah kepada setiap orang yang meminta dari engkau; dan dari ia yang mengambil harta benda engkau janganlah memintanya dikembalikan.

42:6:31 Dan seperti kamu ingin bahwa manusia berbuat kepada kamu, perbuatlah kamu juga kepada mereka demikian.

42:6:32 Karena jikalau kamu mengasihi mereka yang mengasihi kamu, syukur macam apakah yang kamu punyai? karena orang-orang berdosa juga mengasihi *orang-orang* yang mengasihi mereka.

42:6:33 Dan jikalau kamu berbuat baik kepada mereka yang berbuat baik kepada kamu, syukur macam apakah yang kamu punyai? karena orang-orang yang berdosa juga berbuat yang sama.

42:6:34 Dan jika kamu meminjamkan kepada mereka yang darinya kamu berharap akan menerima, syukur macam apakah yang kamu punyai? karena orang-orang berdosa juga meminjamkan kepada orang-orang berdosa, untuk menerima sama banyaknya lagi.

42:6:35 Tetapi kasihlah kamu musuh-musuhmu, dan berbuatlah baik, dan pinjamkanlah, dengan tidak mengharap apa pun lagi; dan imbalanmu akan besar, dan kamu akan menjadi anak-anak dari yang Mahatinggi, karena Ia baik hati kepada *orang-orang yang* tidak berterima kasih dan *kepada yang* buruk.

42:6:36 Oleh karena itu jadilah kamu berbelas kasihan, seperti Bapamu juga berbelas kasihan.

42:6:37 Janganlah menghakimi, dan kamu tidak akan dihakimi: janganlah menghukum, dan kamu tidak akan dihukum: ampunilah, dan kamu akan diampuni:

42:6:38 berilah, dan kamu akan diberi; ukuran yang baik, dipadatkan, dan diguncangkan, dan melimpah, akan diberikan manusia ke dalam *dekapan* dadamu. Karena dengan ukuran yang sama dengan yang kamu ukur akan diukurkan kembali kepadamu.

42:6:39 ¶ Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, Dapatkah *seorang* buta memimpin *seorang yang* buta? bukankah mereka berdua akan jatuh ke dalam selokan?

42:6:40 Murid bukanlah di atas gurunya: tetapi setiap orang yang adalah sempurna akan menjadi seperti gurunya.

42:6:41 Dan mengapakah engkau memandang selumbar yang ada dalam mata saudara engkau, tetapi tidak memperhatikan balok yang ada dalam mata engkau sendiri?

42:6:42 Atau bagaimanakah engkau dapat mengatakan kepada saudara engkau, Saudara, biarlah aku mengeluarkan selumbar dari mata engkau, ketika engkau sendiri tidak melihat balok yang ada dalam mata engkau sendiri? Hai orang munafik, buanglah dahulu balok dari mata engkau sendiri, lalu engkau akan melihat dengan terang untuk mengeluarkan selumbar yang ada dalam mata saudara engkau.

42:6:43 Karena sebuah pohon yang baik tidak mengeluarkan buah yang busuk, juga sebuah pohon yang busuk tidak mengeluarkan buah yang baik.

42:6:44 Karena setiap pohon dikenal dari buahnya sendiri. Karena dari duri-duri orang-orang tidak mengumpulkan *buah-buah* ara, juga tidak dari semak *buah-buah* anggur dikumpulkan mereka.

42:6:45 Orang yang baik, dari perbendaharaan hatinya yang baik, mengeluarkan hal yang baik; dan orang yang buruk dari perbendaharaan hatinya yang buruk mengeluarkan hal yang buruk: karena dari kelimpahan hatinya mulutnya berbicara.

42:6:46 ¶ Dan mengapakah kamu memanggil Aku: Tuhan, Tuhan, dan tidak melakukan hal-hal yang Kukatakan?

42:6:47 Barang siapa yang datang kepada-Ku, dan mendengarkan perkataan-perkataan-Ku, dan melakukannya, Aku akan memperlihatkan kepadamu dengan siapa ia disamakan:

42:6:48 ia adalah seperti seorang yang membangun sebuah rumah, dan menggali dalam, dan meletakkan fondasinya di atas batuan dasar, dan ketika banjir naik, arus air melanda rumah itu dengan deras, dan tidak dapat mengguncangnya: karena *fondasi rumah* itu dibangun di atas batuan dasar.

42:6:49 Tetapi ia yang mendengar, dan tidak melakukannya, adalah seperti seorang yang tanpa dasar membangun sebuah rumah di atas tanah; yang padanya arus air melanda dengan deras, dan segera *rumah* itu runtuh; dan keruntuhan rumah itu parah.

42:7:1 ¶ Adapun ketika Ia sudah mengakhiri perkataan-perkataan-Nya di pendengaran masyarakat, Ia memasuki Kapernaum.

42:7:2 ¶ Dan hamba seorang senturion tertentu, yang sangat diharganya, sedang sakit, dan sekarat.

42:7:3 Dan ketika ia mendengar tentang Yesus, Ia menyuruh ketua-ketua dari orang-orang Yahudi kepada-Nya, dengan memohon-Nya agar Ia akan datang dan menyembuhkan hambanya.

42:7:4 Dan ketika mereka datang kepada Yesus, mereka segera memohon Dia, dengan berkata bahwa ia adalah layak yang untuknya Ia seharusnya melakukan ini:

42:7:5 karena ia mengasihi bangsa kita, dan sudah membangun sinagoge *bagi* kita.

42:7:6 Lalu Yesus pergi bersama mereka. Dan ketika Ia sudah tidak jauh dari rumah itu, senturion itu menyuruh teman-teman kepada-Nya, dengan berkata, Tuhan, janganlah merepotkan diri: karena aku tidak layak bahwa engkau masuk ke bawah atapku:

42:7:7 oleh sebab itu aku tidak menganggap diri layak datang kepada Engkau: tetapi katakanlah sepatah kata, dan hambaku akan disembuhkan.

42:7:8 Karena aku juga adalah seorang *yang* diangkat pada wewenang, dengan mempunyai prajurit-prajurit di bawahku, dan aku berkata kepada *yang* seorang, Pergi, dan ia pergi, dan kepada yang lain, Datang, dan ia datang; dan kepada hambaku, Lakukanlah ini, dan ia melakukannya.

42:7:9 Ketika Yesus mendengar *hal-hal* ini, Ia takjub kepadanya, dan memalingkan diri-Nya, dan berkata kepada orang-orang yang mengikuti-Nya, Aku berkata kepa-

damu, Aku tidak pernah menemukan iman sedemikian besar, tidak, tidak di Israel.

42:7:10 Dan mereka yang diutus itu, ketika kembali ke rumah, mendapati pelayan itu sehat, yang dahulu sakit.

42:7:11 ¶Dan terjadilah pada keesokan hari, bahwa Ia pergi ke dalam sebuah kota yang disebut Nain; dan banyak dari murid-murid-Nya pergi bersama-sama dengan Dia, dan banyak orang *lain*.

42:7:12 Adapun ketika Ia datang dekat pintu gerbang kota, lihatlah, ada seorang *yang* mati sedang diusung keluar, putra tunggal ibunya, dan ia<sup>o</sup> adalah *seorang* janda, dan banyak orang dari kota ada bersama dia<sup>o</sup>.

42:7:13 Dan ketika Tuhan melihat dia<sup>o</sup>, Ia menaruh perasaan iba kepadanya<sup>o</sup>, dan berkata kepadanya<sup>o</sup>, Janganlah menngis.

42:7:14 Dan Ia datang dan menyentuh usungan mayat: dan mereka yang memusung<sup>nya</sup> berdiri diam. Dan Ia berkata, Pria muda, Aku berkata kepada engkau, Bangkitlah.

42:7:15 Dan ia yang sudah mati itu bangun duduk, dan mulai berbicara. Dan Ia menyerahkannya kepada ibunya.

42:7:16 Dan datanglah suatu ketakutan atas semua *orang*: dan mereka memuliakan Elohim, dengan berkata, bahwa seorang nabi yang hebat sudah bangkit di antara kita, dan, bahwa Elohim sudah mengunjungi umat-Nya.

42:7:17 Dan perkataan ini tentang Dia tersiar ke seluruh Yudea, dan melalui seluruh daerah di sekitarnya.

42:7:18 ¶Dan murid-murid Yohanes melaporkan semua hal ini kepadanya.

42:7:19 Dan Yohanes, dengan memanggil dua *orang* dari muridnya, mengutus mereka kepada Yesus, dengan berkata, Engkakah Ia yang akan datang itu? atau *haruskah* kami menantikan orang lain?

42:7:20 Ketika pria-pria itu sudah datang kepada-Nya, mereka berkata, Yohanes Pembaptis mengutus kami kepada Engkau, dengan berkata, Engkakah Ia yang akan datang itu? atau *haruskah* kami menantikan orang lain?

42:7:21 Dan pada jam yang sama itu Ia menyembuhkan banyak *orang* dari penyakit-penyakit dan penderitaan-penderitaan, dan dari roh-roh buruk; dan kepada banyak *orang* yang buta Ia memberikan penglihatan.

42:7:22 Lalu Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Pergilah, dan beritahukanlah kepada Yohanes *hal-bal* apa yang sudah kamu lihat dan dengar; bagaimana *orang-orang* buta melihat, *orang-orang* lumpuh berjalan, *orang-orang* yang sakit kusta dibersihkan, *orang-orang* tuli mendengar, *orang-orang* mati dibangkitkan, kepada *orang-orang* miskin injil dikhotbahkan.

42:7:23 Dan diberkatilah adalah *dia*, barang siapa yang tidak akan tersinggung dalam Aku.

42:7:24 ¶Dan ketika utusan-utusan dari Yohanes sudah pergi, Ia mulai berbicara kepada masyarakat tentang Yohanes, Untuk melihat apakah kamu keluar ke daerah liar? Sebatang buluh yang digoyangkan oleh angin?

42:7:25 Tetapi untuk melihat apakah kamu keluar? Seorang yang mengenakan busana halus kebancian<sup>24</sup>? Lihatlah, mereka yang ada dalam busana indah, dan yang hidup memajakan diri, ada di dalam istana-istana raja-raja.

42:7:26 Tetapi untuk melihat apakah kamu keluar? Seorang nabi? Ya, Aku berkata kepadamu, dan jauh lebih daripada seorang nabi.

42:7:27 Ini adalah *dia*, yang tentangnya ada tertulis, Lihatlah, Aku mengutus utusan-Ku di hadapan wajah Engkau, yang akan mempersiapkan jalan di depan Engkau.<sup>x</sup>

42:7:28 Karena Aku berkata kepadamu, Di antara mereka yang lahir dari perempuan tidak ada nabi<sup>xxi</sup> yang lebih besar daripada Yohanes Pembaptis<sup>xxii</sup>; tetapi Ia yang terkecil dalam kerajaan Elohim adalah lebih besar daripada dia.

42:7:29 Dan semua orang yang mendengar *Dia*, dan pemungut-pemungut cukai, mengakui kesucian Elohim, dengan dibaptis dengan baptisan Yohanes.

42:7:30 Tetapi orang-orang Farisi dan ahli-ahli hukum menolak nasihat Elohim terhadap diri mereka, dengan tidak dibaptis oleh dia<sup>25</sup>.

42:7:31 Dan Tuhan berkata, Lalu dengan apakah akan Kuumpamakan orang-orang dari generasi ini? dan dengan apakah mereka itu sama?

42:7:32 Mereka disamakan dengan anak-anak yang sedang duduk di pasar, dan memanggil satu kepada yang lain, dan berkata, Kami sudah menipu seruling bagi kamu, dan kamu tidak menari; kami sudah berdukacita bagi kamu, dan kamu tidak menngis.

42:7:33 Karena Yohanes Pembaptis datang dengan tidak makan roti juga tidak minum anggur, dan kamu berkata, Ia kerasukan demon.

42:7:34 Putra manusia sedang datang dengan makan dan minum; dan kamu berkata, Lihatlah seorang yang rakus, dan pemabuk, kawan pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa!

42:7:35 Tetapi hikmat diakui suci oleh semua anaknya.

42:7:36 ¶Dan seorang dari orang-orang Farisi menghendaki Dia makan bersamanya. Dan Ia pergi ke dalam rumah orang Farisi itu, dan duduk untuk makan.

42:7:37 Dan, lihatlah, seorang perempuan di dalam kota itu, yang adalah seorang berdosa, ketika ia tahu bahwa

<sup>24</sup> *μαλακοίς* (malakois) = busana halus kebancian. Yaitu pakaian halus seperti dipakai perempuan (dan waria). Dalam 1 Korintus 4:6:9, ada kata (*μαλακοί*) dari akar sama yang berarti banci. <sup>25</sup> Mereka sombong. Jadi mereka tidak mau mengakui bahwa mereka tidak suci di hadapan Elohim (Roma 4:5:3:19-20), dan bahwa perbuatan-perbuatan baik mereka sama sekali tidak mampu menghapus dosa-dosa mereka (Roma 4:5:3:21-28).

<sup>x</sup> Maleakhi 3:3:1.

<sup>xxi</sup> *προφήτης* (profetes) = nabi. Kata ini ada dalam teks asli, tetapi dikurangi dari Teks Kritik. Bacalah Wahyu 6:22:19.

<sup>xxii</sup> *Βαπτιστοῦ* (Baptistou) = Pembaptis. Kata penting ini dibuang dari Teks Kritik sehingga pembaca tidak tahu Yohanes mana yang dibicarakan.



Yesus duduk untuk makan dalam rumah orang Farisi itu, membawa sebuah kotak batu pualam berisi minyak, 42:7:38 dan berdiri di kaki-Nya di belakang Dia dengan menangis, dan mulai membasuh kaki-Nya dengan air mata, dan menyekanya dengan rambut kepalanya<sup>26</sup>, dan mencium kaki-Nya, dan meminyakinya dengan minyak itu.

42:7:39 Adapun ketika orang Farisi yang mengundang Dia melihat *hal itu*, ia berbicara di dalam dirinya, dengan berkata, *Orang ini*, jikalau Ia seorang nabi, akan tahu siapa dan perempuan macam apakah yang menyentuh Dia: karena ia<sup>26</sup> adalah orang berdosa.

42:7:40 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepadanya, Simon, Aku mempunyai sesuatu untuk mengatakan kepada engkau. Dan ia berkata, Guru, katakanlah.

42:7:41 Ada seorang pemberi utang tertentu yang mempunyai dua orang pengutang: yang satu berutang lima ratus dinar, dan yang lain lima puluh.

42:7:42 Dan ketika mereka tidak mempunyai apa pun untuk membayar, ia mengampuni mereka berdua dengan cuma-cuma. Oleh karena itu, beritahulah Aku, yang manakah akan lebih mengasihi dia?

42:7:43 Simon menjawab dan berkata, Aku kira bahwa ia yang paling banyak diampuni *utangnya*. Dan Ia berkata kepadanya, Engkau sudah mempertimbangkan dengan tepat.

42:7:44 Dan Ia berpaling kepada perempuan itu, dan berkata kepada Simon, Apakah engkau melihat perempuan ini? Aku sudah masuk ke dalam rumah engkau, engkau tidak memberi Aku air untuk kaki-Ku: tetapi ia sudah membasuh kaki-Ku dengan air mata, dan menyekanya dengan rambut kepalanya<sup>26</sup>.

42:7:45 Engkau tidak memberi Aku ciuman: tetapi, sejak waktu Aku masuk, *perempuan* ini tidak berhenti mencium *kedua* kaki-Ku.

42:7:46 Engkau tidak meminyaki kepala-Ku dengan minyak: tetapi perempuan ini sudah meminyaki *kedua* kaki-Ku dengan minyak.

42:7:47 Oleh sebab itu Aku berkata kepada engkau, Dosa-dosanya<sup>26</sup>, yang banyak, sudah diampuni; karena ia banyak mengasihi: tetapi kepada yang sedikit diampuni, *orang* yang sama itu sedikit mengasihi.

42:7:48 Dan Ia berkata kepadanya<sup>26</sup>, Dosa-dosa engkau<sup>26</sup> sudah diampuni.

42:7:49 Dan mereka yang sedang duduk untuk makan bersama Dia mulai berkata di dalam diri mereka sendiri, Siapakah *orang* ini yang mengampuni dosa-dosa<sup>26</sup> juga?

42:7:50 Dan Ia berkata kepada perempuan itu, Iman engkau sudah menyembuhkan engkau; pergilah dalam damai.

42:8:1 ¶Dan terjadilah kemudian, bahwa Ia mengelingi setiap kota dan desa, dengan mengkhotbahkan dan memberitakan injil Kerajaan Elohim: dan keduanya itu ada bersama Dia,

42:8:2 dan perempuan-perempuan tertentu, yang sudah disembuhkan dari roh-roh buruk dan kelemahan-

kelemahan, Maria yang disebut Magdalena, yang dari dalamnya tujuh demon keluar,

42:8:3 dan Yoanna, istri Khuza pengurus rumah Herodes, dan Susana, dan banyak orang lain, yang melayani Dia dari harta mereka.

42:8:4 ¶Dan ketika banyak orang sudah berkumpul bersama-sama, dan datang kepada-Nya dari setiap kota, Ia berkata dalam parabel:

42:8:5 seorang penabur keluar untuk menabur benihnya: dan sementara ia menabur, sebagian jatuh di pinggir jalan; dan diinjak, dan burung-burung di udara makannya habis.

42:8:6 Dan sebagian jatuh ke atas batuan dasar; dan segera setelah bertunas, layu, karena kekurangan kelembapan.

42:8:7 Dan sebagian jatuh di antara duri-duri; dan duri-duri itu bertunas bersamanya, dan mengimpitnya:

42:8:8 dan sebagian jatuh pada tanah yang baik, dan mengeluarkan buah seratus kali lipat. Dan ketika Ia sudah mengatakan hal-hal itu, Ia berseru, Ia yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar.

42:8:9 ¶Dan murid-murid-Nya menanyai Dia, dengan berkata, Apakah artinya parabel ini?

42:8:10 Dan Ia berkata, Kepada kamu diberi untuk mengetahui misteri-misteri kerajaan Elohim: tetapi kepada orang lain dalam parabel-parabel; supaya dengan melihat mereka tidak dapat melihat, dan dengan mendengar mereka tidak dapat mengerti.

42:8:11 Adapun parabel itu adalah ini: Benih itu adalah firman Elohim.

42:8:12 *Benih-benih* di pinggir jalan adalah mereka yang mendengarnya; lalu datanglah Iblis, dan mengambil firman itu dari hati mereka, supaya janganlah mereka percaya dan diselamatkan.

42:8:13 *Benih-benih* di atas batu, adalah mereka, yang ketika mereka mendengar, menerima firman itu dengan bersukacita; dan mereka itu tidak mempunyai akar, yang percaya untuk sementara waktu, dan dalam waktu percobaan berbalik.

42:8:14 Dan yang jatuh di antara duri-duri adalah mereka, yang ketika mereka sudah mendengar, pergi, dan diimpit dengan kekhawatiran-kekhawatiran dan kekayaan-kekayaan dan kesenangan-kesenangan kehidupan ini, dan tidak menghasilkan buah-buah pada kesempurnaan.

42:8:15 Tetapi yang di dalam tanah yang baik adalah mereka yang dalam hati yang jujur dan baik, dengan sudah mendengar firman, mematuhi<sup>nya</sup>, dan menghasilkan buah dengan kesabaran.

42:8:16 Tak ada siapa pun, ketika ia sudah menyalakan pelita, menutupinya dengan bejana, atau meletakkannya di bawah sebuah tempat tidur; tetapi menempatkannya di atas kaki dian, supaya mereka yang masuk dapat melihat terang.

42:8:17 Karena tidak ada apa pun dirahasiakan yang tidak akan dinyatakan; juga tidak ada apa pun tersembu-

<sup>26</sup> ἁμαρτίας (hamartias) = dosa-dosa (jamak); bukan dosa (tunggal). Pada saat kita percaya kepada Yesus, semua dosa yang pernah kita lakukan diampuni bersama semua dosa yang akan kita lakukan kemudian (Roma 4:5:7-8).

nyi yang tidak akan diketahui dan dinyatakan secara terbuka.

42:8:18 Oleh karena itu perhatikanlah bagaimana kamu mendengar: karena barang siapa yang mempunyai, kepadaanya akan diberi, dan barang siapa yang tidak mempunyai, dari dia akan diambil bahkan itu yang disangka dipunyaunya.

42:8:19 ¶Lalu datanglah kepada-Nya ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya<sup>27</sup>, dan tidak dapat menemui Dia karena orang banyak.

42:8:20 Dan *hal* itu diberitahukan kepada Dia oleh seseorang yang berkata, Ibu Engkau dan saudara-saudara Engkau berdiri di luar dan ingin melihat Engkau.

42:8:21 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku adalah mereka yang mendengarkan firman Elohim, dan melakukannya.<sup>28</sup>

42:8:22 ¶Lalu terjadilah pada suatu hari tertentu, bahwa Ia pergi ke dalam sebuah kapal bersama murid-murid-Nya: dan Ia berkata kepada mereka, Biarlah kita pergi ke seberang danau. Dan mereka berlayar.

42:8:23 Tetapi sementara mereka berlayar Ia tidur: dan turunlah angin badai ke atas danau itu; dan mereka ada dalam bahaya.

42:8:24 Dan mereka datang kepada Dia, dan membangunkan Dia, dengan berkata, Guru, Guru, kita binasa. Lalu Ia bangkit, dan menegur angin dan amukan air itu: dan *angin badai dan amukan air itu pun* berhenti, dan ada ketenangan.

42:8:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Di manakah imanmu? Dan takutlah mereka dengan takjub, dan berkata satu kepada yang lain, *Orang macam* apakah ini! karena Ia memerintah bahkan angin-angin dan air, dan mereka menaati Dia.

42:8:26 ¶Dan mereka tiba di negeri orang-orang Gadara, yang ada di seberang Galilea.

42:8:27 Dan ketika Ia pergi ke darat, seorang pria tertentu dari kota itu menemui Dia, yang sudah lama ada demon-demon, dan tidak mengenakan pakaian, dan juga tidak tinggal di dalam sebuah rumah, tetapi di dalam makam-makam.

42:8:28 Ketika ia melihat Yesus, ia berteriak, dan jatuh tersungkur di hadapan-Nya, dan dengan suara keras berkata, Apakah *urusan* aku dengan Engkau, Yesus, Putra Elohim yang Mahatinggi? Aku memohon pada Engkau, Janganlah menyiksa aku.

42:8:29 (karena Ia sudah memerintahkan roh yang najis itu keluar dari orang itu. Karena sering sekali roh itu menangkap dia; dan ia terikat dengan rantai-rantai dan dalam belenggu-belenggu; dan ia memutuskan pengikat-pengikat itu, dan digiring oleh demon itu ke daerah liar.)

42:8:30 Dan Yesus menanyai dia, dengan berkata, Siapa-

kah nama engkau? Dan ia berkata, Legion<sup>29</sup>; karena banyak demon sudah merasuki dia.

42:8:31 Dan mereka memohon Dia agar Ia tidak memerintahkan mereka pergi ke lubang yang tak berdasar.

42:8:32 Dan ada di situ sekawanan babi yang banyak sedang makan di atas gunung: dan mereka memohon Dia agar Ia akan membiarkan mereka merasuki *babi-babi itu*. Dan Ia membiarkan mereka.

42:8:33 Lalu keluarlah demon-demon itu dari orang itu, dan merasuk ke dalam babi-babi itu; dan kawanan *babi* itu lari dengan terbirit-birit turun ke suatu tempat yang curam ke dalam danau, dan lemas tenggelam.

42:8:34 Ketika mereka yang menggembalakan *babi-babi itu* melihat apa yang sudah terjadi, mereka lari, dan pergi dan memberitahukan *hal itu* di kota dan di desa.

42:8:35 Lalu mereka keluar untuk melihat apa yang sudah terjadi; dan datang kepada Yesus, dan mendapati orang itu, yang dari dalamnya demon-demon itu sudah keluar, sedang duduk di kaki Yesus, dengan berpakaian, dan waras pikirannya: dan mereka takut.

42:8:36 *Orang-orang* juga yang melihatnya memberitahu mereka bagaimana ia yang sebelumnya kerasukan demon-demon itu disembuhkan.

42:8:37 Lalu seluruh kerumunan dari negeri orang-orang Gadara dan di sekitarnya memohon Dia untuk pergi dari mereka; karena mereka dicekam oleh ketakutan yang besar: dan Ia naik ke dalam kapal, dan kembali berlayar.

42:8:38 Adapun pria yang dari dalamnya demon-demon itu sudah keluar memohon Dia agar ia boleh ada bersama Dia: tetapi Yesus menyuruh dia pergi, dengan berkata, 42:8:39 Pulanglah ke rumah engkau sendiri, dan perhatikanlah betapa hebat *hal-hal* yang sudah dilakukan Elohim kepada engkau. Dan ia pergi, dan memberitakan melalui seluruh kota betapa hebat *hal-hal* yang sudah dilakukan Yesus kepadanya.

42:8:40 ¶Dan terjadilah kemudian, bahwa, ketika Yesus kembali, orang banyak menerima Dia dengan bergembira: karena mereka semua sedang menunggu Dia.

42:8:41 Dan, lihatlah, datanglah seorang pria yang bernama Yairus, dan ia adalah seorang penguasa di sinagoge: dan ia jatuh tersungkur di kaki Yesus, dan memohon Dia datang ke dalam rumahnya.

42:8:42 Karena ia mempunyai seorang putri yang tunggal, kira-kira dua belas tahun umurnya, dan ia sedang terbaring sekarat. Dan sementara Ia pergi masyarakat mengerumuni-Nya.

42:8:43 ¶Dan seorang perempuan yang selama dua belas tahun *menderita* pendarahan, yang sudah menghabiskan seluruh harta kehidupannya<sup>3</sup> kepada tabib-tabib, tetapi tidak dapat disembuhkan oleh siapa pun,

42:8:44 datang ke belakang Dia, dan menyentuh jumbai

<sup>27</sup>Tidak benar bahwa ibu Yesus masih seorang perawan. Sesudah Yesus lahir, Maria bersetubuh dengan suaminya, Yusuf, dan melahirkan paling sedikit empat orang anak laki-laki dan dua orang anak perempuan. Bacalah Matius 40:13:55; Markus 41:6:3. <sup>28</sup>Perkataan ini bukan karena Yesus kurang menghormati ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya, tetapi karena Ia tidak mau kita berpikir bahwa ibu dan saudara-saudara-Nya adalah lebih daripada manusia. Mereka bukan dewi atau dewa, melainkan mereka manusia berdosa yang perlu seorang Juru Selamat sama seperti semua orang lain. Bacalah Lukas 42:1:46-47. <sup>29</sup>Legion = pasukan tentara Roma yang terdiri dari 6826 serdadu.

pakaian-Nya: dan segera pendarahannya<sup>o</sup> berhenti.

42:8:45 Dan Yesus berkata, Siapakah yang menyentuh Aku? Ketika semua menyangkal, Petrus dan mereka yang ada bersama Dia berkata, Guru, kerumunan ini mengerumuni Engkau dan mendesak, dan Engkau berkata, Siapakah yang menyentuh Aku?<sup>XXIII</sup>

42:8:46 Dan Yesus berkata, Seseorang sudah menyentuh Aku: karena Aku menyadari bahwa kuasa sudah keluar dari Aku.

42:8:47 Dan ketika perempuan itu melihat bahwa dia<sup>o</sup> tidak dapat bersembunyi, ia<sup>o</sup> datang dengan gemetar, dan dengan jatuh tersungkur di hadapan-Nya, ia<sup>o</sup> menjelaskan kepada-Nya di hadapan seluruh masyarakat apa sebabnya ia<sup>o</sup> menyentuh Dia, dan bagaimana ia<sup>o</sup> dengan segera disembuhkan.

42:8:48 Dan Ia berkata kepadanya<sup>o</sup>, Putri, bergembiralah: iman engkau<sup>o</sup> sudah menyembuhkan engkau<sup>o</sup>; pergilah dalam damai.

42:8:49 ¶Selagi ia masih berbicara, datanglah seorang dari rumah penguasa sinagoge itu, dengan berkata kepadanya, Putri engkau sudah mati; janganlah menyusahkan Guru.

42:8:50 Tetapi ketika Yesus mendengar itu, Ia menjawab dia, dengan berkata, Janganlah takut: percayalah saja, dan dia<sup>o</sup> akan dibuat sembuh.

42:8:51 Dan ketika Ia datang ke rumah itu, Ia tidak membiarkan seorang pun masuk, kecuali Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes, dan ayah dan ibu gadis itu.

42:8:52 Dan semua menangis, dan meratapinya<sup>o</sup>: tetapi Ia berkata, Janganlah menangis; ia tidak mati, tetapi tidur.

42:8:53 Dan mereka menertawakan-Nya, dengan mengetahui bahwa ia<sup>o</sup> sudah mati.

42:8:54 Dan Ia mengusir mereka semua ke luar, dan memegang tangannya<sup>o</sup>, dengan berkata, Gadis, bangunlah.

42:8:55 Dan rohnya<sup>o</sup> datang lagi, dan ia<sup>o</sup> segera bangkit: dan Yesus memerintahkan untuk memberi dia<sup>o</sup> makan.

42:8:56 Dan orang tuanya<sup>o</sup> takjub: tetapi Ia menyuruh mereka untuk tidak memberitahu siapa pun apa yang dilakukan.

42:9:1 ¶Lalu Ia memanggil kedua belas murid-Nya berkumpul, dan memberi mereka kekuasaan dan kewenangan atas semua demon, dan untuk menyembuhkan penyakit-penyakit.

42:9:2 Dan Ia menyuruh mereka mengkhotbahkan kerajaan Elohim, dan menyembuhkan orang-orang yang sakit.

42:9:3 Dan Ia berkata kepada mereka, Janganlah membawa apa pun untuk perjalananmu, baik tongkat-tongkat, maupun kantong-kantong bekal, atau roti, atau uang; atau masing-masing mempunyai dua helai baju.

42:9:4 Rumah apa pun yang kamu masuki, tinggallah di situ, dan keluarlah dari situ.

42:9:5 Dan barang siapa yang tidak akan menerima kamu, ketika kamu pergi dari kota itu, kebasanlah bahkan

debu dari kakimu sebagai kesaksian terhadap mereka.

42:9:6 Dan mereka berangkat, dan pergi melalui kampung-kampung, dengan mengkhotbahkan injil, dan menyembuhkan di mana-mana.

42:9:7 ¶Adapun tetraark Herodes mendengar tentang semua yang dilakukan oleh Dia; dan ia bingung, karena ada beberapa orang mengatakan bahwa Yohanes sudah bangkit dari antara orang-orang mati;

42:9:8 dan dari beberapa orang bahwa Elias sudah muncul; dan dari yang lain, bahwa salah seorang dari nabi-nabi zaman dahulu sudah bangkit lagi.

42:9:9 Dan Herodes berkata, Yohanes sudah aku penggal kepalanya: tetapi siapakah ini, yang tentang-Nya aku mendengar hal-hal demikian? Dan ia berkehendak melihat Dia.

42:9:10 ¶Dan rasul-rasul, ketika mereka sudah kembali, memberitahu Dia segala yang dilakukan mereka. Dan Ia membawa mereka, dan pergi menyingkir secara tersendiri ke dalam sebuah tempat sepi yang dimiliki oleh kota yang disebut Betsaida.

42:9:11 Dan masyarakat, ketika mereka mengetahuinya, mengikuti Dia: dan Ia menerima mereka, dan berbicara kepada mereka tentang kerajaan Elohim, dan menyembuhkan mereka yang perlu disembuhkan.

42:9:12 Dan ketika hari mulai senja, maka datanglah kedua belas rasul, dan berkata kepada-Nya, Suruhlah kerumunan ini pergi, supaya mereka dapat pergi ke kampung-kampung dan desa sekitarnya, dan menginap, dan mendapat makanan: karena kita ada di sini dalam sebuah tempat yang sepi.

42:9:13 Tetapi Ia berkata kepada mereka, Kamu berilah mereka makan. Dan mereka berkata, Kami tidak mempunyai lebih dari lima roti dan dua ekor ikan, kecuali kami pergi dan membeli makanan untuk semua orang ini.

42:9:14 Karena mereka adalah kira-kira lima ribu orang pria. Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Suruhlah mereka duduk lima puluh orang sekelompok.

42:9:15 Dan mereka berbuat demikian, dan menyuruh mereka semua duduk.

42:9:16 Lalu Ia mengambil lima roti itu dan dua ikan itu, dan dengan memandang ke langit, Ia memberkatinya, dan memecah-mecahkan makanan itu, dan memberikannya kepada murid-murid untuk menghidangkannya di hadapan kerumunan itu.

42:9:17 Dan mereka makan, dan semuanya kenyang: dan ada yang dikumpulkan dari pecahan-pecahan yang tersisa pada mereka dua belas bakul.

42:9:18 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara Ia sedang berdoa sendirian, murid-murid-Nya ada bersama Dia: dan Ia menanyai mereka, dengan berkata, Kata masyarakat siapakah Aku?

42:9:19 Mereka menjawab dengan berkata, Yohanes Pembaptis; dan beberapa orang berkata, Eli; dan orang-orang lain berkata, bahwa seseorang dari nabi-nabi zaman dahulu sudah bangkit.

<sup>XXIII</sup> καὶ λέγει, Τίς ὁ ἀνψάμενός μου; (dan Engkau berkata, Siapakah yang menyentuh Aku?) seluruhnya ada dalam teks Yunani asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam teks Yunani mereka yang baru diterbitkan pada tahun 1881! Bacalah Wahyu 66:22:19.

42:9:20 Ia berkata kepada mereka, Tetapi kamu berkata siapakah Aku? Petrus dengan menjawab berkata, Kristus dari Elohim.

42:9:21 Dan Ia mengingatkan mereka, dan memerintahkan *mereka untuk tidak* memberitahu siapa pun hal itu; 42:9:22 dengan berkata, Putra manusia harus menderita banyak hal, dan ditolak oleh ketua-ketua dan imam-iman kepala dan para penyalin kitab, dan dibunuh, dan dibangkitkan pada hari *yang* ketiga.

42:9:23 Dan Ia berkata kepada *mereka* semua, Jikalau seseorang mau mengikuti Aku, biarlah ia menyangkal dirinya, dan memikul salibnya setiap hari, dan mengikuti Aku.

42:9:24 Karena barang siapa *yang* mau menyelamatkan nyawanya akan kehilangan *nyawanya*; tetapi barang siapa yang kehilangan nyawanya demi kepentingan Aku, *orang* itu akan menyelamatkannya.

42:9:25 Karena apakah untungnya bagi seseorang, jikalau ia memperoleh seluruh dunia, dan kehilangan dirinya, atau dibuang?

42:9:26 Karena barang siapa akan malu akan Aku dan akan perkataan-perkataan-Ku, Putra manusia akan malu akan dia, ketika Ia datang dalam kemuliaan-Nya sendiri, dan *dalam kemuliaan* Bapa-Nya dan malaikat-malaikat *yang* suci.

42:9:27 Tetapi Aku memberitahu kamu dengan sesungguhnya, ada sebagian orang yang berdiri di sini, yang tidak akan merasakan kematian, sampai mereka melihat kerajaan Elohim.

42:9:28 ¶Dan terjadilah kira-kira delapan hari sesudah perkataan-perkataan itu, Ia membawa Petrus dan Yohanes dan Yakobus, dan naik ke atas sebuah gunung untuk berdoa.

42:9:29 Dan sementara Ia berdoa, rupa wajah-Nya berubah, dan pakaian-Nya *menjadi* putih dan berkilauan.

42:9:30 Dan, lihatlah, dua orang berbicara dengan Dia, yang adalah Musa dan Elia:

42:9:31 yang muncul dalam kemuliaan, dan berbicara tentang kematian-Nya yang Ia akan dilaksanakan-Nya di Yerusalem.

42:9:32 Tetapi Petrus dan mereka yang ada bersama dia tidur lelap: dan ketika mereka bangun, mereka melihat kemuliaan-Nya, dan kedua orang yang berdiri bersama Dia.

42:9:33 Dan terjadilah kemudian, sementara mereka meninggalkan Dia, Petrus berkata kepada Yesus, Guru, adalah baik bagi kami untuk ada di sini; dan biarlah kita membuat tiga tabernakel; satu untuk Engkau, dan satu untuk Musa, dan satu untuk Elia: *tetapi Petrus* tidak tahu apa yang dikatakannya.

42:9:34 Sementara ia berkata demikian, datanglah awan, dan menaungi mereka: dan takutlah mereka ketika mereka masuk ke dalam awan itu.

42:9:35 Dan datanglah suara dari awan itu, dengan ber-

kata, Ini adalah Putra-Ku yang terkasih<sup>XXIV</sup>: dengarkanlah Dia.<sup>30</sup>

42:9:36 Dan ketika suara itu sudah berlalu, Yesus didapati sendirian. Dan mereka diam, dan tidak memberitahu siapa pun pada hari-hari itu apa pun tentang *hal-hal* yang telah dilihat mereka itu.

42:9:37 ¶Dan terjadilah bahwa pada keesokan hari, ketika mereka turun dari gunung itu, banyak orang menemui Dia.

42:9:38 Dan, lihatlah, seorang pria dari rombongan itu berteriak, dengan berkata, Guru, aku memohon Engkau, tengoklah putraku karena dia adalah anakku satu-satunya.

42:9:39 Dan, lihatlah, suatu roh membawa dia, dan ia tiba-tiba berteriak, dan *roh itu* mengoyakkannya sehingga ia berbusa, dan *roh itu* sulit dikeluarkan dari dia, dan membuatnya memar.

42:9:40 Dan aku memohon murid-murid Engkau mengusirnya, dan mereka tidak sanggup.

42:9:41 Dan Yesus dengan menjawab berkata, Oh generasi yang tidak beriman dan menentang, sampai kapan Aku akan ada bersama kamu, dan menoleransi kamu? Bawalah putra engkau ke sini.

42:9:42 Dan sementara ia datang *kepada-Nya*, demon itu membantingkan dia, dan mengoyakkannya. Dan Yesus menegur roh *yang* najis itu, dan menyembuhkan anak itu, dan menyerahkannya kembali kepada ayahnya.

42:9:43 Dan mereka semua takjub pada kedahsyatan kuasa<sup>31</sup> Elohim.

¶Tetapi sementara mereka kagum setiap orang akan semua *hal* yang dilakukan Yesus, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,

42:9:44 Biarlah perkataan-perkataan ini ditaruh ke dalam telinga-telingamu: karena Putra manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia.

42:9:45 Tetapi mereka tidak mengerti perkataan ini, dan itu disembunyikan dari mereka, sehingga mereka tidak memahaminya dan mereka takut menanyai Dia tentang perkataan itu.

42:9:46 Lalu timbullah perdebatan di antara mereka, yang manakah dari mereka akan menjadi yang terbesar.

42:9:47 Dan Yesus, dengan memahami pikiran hati mereka, mengambil seorang anak, dan menempatkannya di samping-Nya,

42:9:48 dan berkata kepada mereka, Barang siapa yang akan menerima anak ini dalam nama-Ku, menerima Aku: dan barang siapa akan menerima Aku menerima Dia yang mengutus Aku: karena ia yang terkecil di antara kamu semua, *orang* itu akan menjadi besar.

42:9:49 ¶Dan Yohanes menjawab dan berkata, Guru, kami melihat seorang mengusir demon-demon demi nama Engkau, dan kami melarang dia, karena ia tidak ikut bersama kita.

<sup>30</sup>Dalam ayat ini Elohim sendiri memberi kesaksian bahwa Yesus adalah Putra-Nya. <sup>31</sup>μεγαλειότητι (megaleioteti) = kedahsyatan kuasa.

<sup>XXIV</sup>ἀγαπητός (agapetos) = terkasih (sebuah kata sifat). Dalam Teks Kritik kata ini diganti dengan ἐκλεγμένος (eklelegmenos) = pilih (sebuah kata kerja). Jadi kemuliaan Yesus dikurangi dalam Teks Kritik itu, dan Teks Kritik itu harus ditolak.

42:9:50 Dan Yesus berkata kepadanya, Janganlah melarang *dia*: karena ia yang tidak melawan kita<sup>XXV</sup> ada di pihak kita.

42:9:51 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika waktu sudah datang bahwa Dia akan diterima ke atas, Ia dengan teguh mengarahkan wajah-Nya untuk pergi ke Yerusalem,

42:9:52 dan mengirim utusan-utusan di hadapan wajah-Nya, dan mereka pergi, dan memasuki sebuah desa orang-orang Samaria, untuk mempersiapkan *segala sesuatu* bagi Dia.

42:9:53 Dan mereka tidak menerima Dia, karena wajah-Nya mengarah ke Yerusalem.

42:9:54 Dan ketika murid-murid-Nya, Yakobus dan Yohanes, melihat hal itu, mereka berkata, Tuhan, maukah Engkau agar kami memerintahkan api turun dari langit, dan menghancurkan mereka, sama seperti dilakukan Elia?<sup>32</sup> XXVI

42:9:55 Tetapi Ia berpaling, dan menegur mereka, dan berkata, Kamu tidak tahu dari roh macam apa kamu berasal.<sup>XXVII</sup>

42:9:56 Karena Putra manusia tidak datang untuk membinasakan jiwa-jiwa<sup>33</sup> manusia, tetapi untuk menyelamatkan *mereka*.<sup>XXVIII</sup> Dan mereka pergi ke desa yang lain.

42:9:57 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara mereka pergi di jalan itu, seseorang berkata kepada-Nya, Tuhan<sup>XXIX</sup>, aku akan mengikuti Engkau ke mana saja Engkau pergi.

42:9:58 Dan Yesus berkata kepada-Nya, Rubah-rubah mempunyai lubang-lubang, dan burung-burung dari langit mempunyai sarang-sarang, tetapi Putra manusia tidak mempunyai tempat untuk membaringkan kepala-Nya.

42:9:59 Dan Ia berkata kepada *orang yang* lain, Ikutlah Aku. Tetapi ia berkata, Tuhan, biarlah aku pergi dulu dan menguburkan ayahku.

42:9:60 Yesus<sup>XXX</sup> berkata kepada dia, Biarlah *orang-orang* mati menguburkan *orang-orang* mati mereka: tetapi pergilah engkau dan khotbahkanlah kerajaan Elohim.

42:9:61 Dan *orang* lain pun berkata, Tuhan, aku akan

mengikuti Engkau, tetapi biarlah aku dahulu menyampaikan selamat tinggal kepada mereka yang ada di rumahku.

42:9:62 Dan Yesus berkata kepadanya, Tak ada siapa pun, yang sudah meletakkan tangannya pada bajak, dan menoleh ke belakang, *yang* adalah layak untuk kerajaan Elohim.

42:10:1 ¶ Sesudah *bal-bal* itu Tuhan menunjukkan tujuh puluh *murid* lain juga, dan menyuruh mereka berdua-dua di hadapan wajah-Nya ke dalam setiap kota dan tempat, di mana Ia sendiri akan mendatangnya.

42:10:2 Oleh karena itu berkatalah Ia kepada mereka, Panen sesungguhnya besar, tetapi buruh-buruh sedikit: oleh karena itu berdoalah *kepada* Tuhan pemilik panen, supaya Ia menyuruh buruh-buruh ke dalam pemanenan-Nya.

42:10:3 Pergilah: lihatlah, Aku mengutus kamu seperti anak-anak domba di tengah serigala-serigala.

42:10:4 Janganlah membawa pundi, atau kantong bekal, atau kasut-kasut; dan janganlah memberi salam kepada siapa pun di jalan.

42:10:5 Dan ke dalam rumah yang mana saja yang kamu masuki, katakanlah dahulu, Damai pada rumah ini.

42:10:6 Dan jikalau putra damai<sup>34</sup> ada di situ, damai kamu akan menetap di atasnya: jikalau tidak itu akan kembali kepadamu.

42:10:7 Dan dalam rumah yang sama itu menetaplah, dengan makan dan minum apa pun yang diberikan mereka: karena pekerja patut *menerima* upahnya. Janganlah pergi dari rumah ke rumah.

42:10:8 Dan ke dalam rumah apa pun yang kamu masuki, dan mereka menerima kamu, makanlah itu yang dihidangkan kepadamu:

42:10:9 Dan sembuhkanlah *orang-orang* sakit yang ada di dalamnya, dan berkatalah kepada mereka, Kerajaan Elohim sudah dekat kepada kamu.

42:10:10 Tetapi ke dalam kota apa pun yang kamu masuki, dan mereka tidak menerima kamu, pergilah keluar ke dalam jalan-jalan raya *kota* yang sama itu, dan berkata,

42:10:11 Bahkan debu kotamu, yang melekat kepada kami, kami bebaskan terhadap kamu: akan tetapi ketahuilah ini, bahwa kerajaan Elohim mendekat kepada kamu.

<sup>32</sup>Bacalah 2 Raja-raja 12:1:10-12. <sup>33</sup>ψυχὰς (psucas) = jiwa-jiwa; nyawa-nyawa. <sup>34</sup>υἱὸς εἰρήνης (huios eirenes) = putra damai. Ini idiom yang berarti orang yang bersifat suka damai; tidak bermusuhan.

<sup>XXV</sup>Kata ini dalam bahasa Yunani asli adalah ἡμῶν (hemon) = kita; bukan ὑμῶν (humon) = kamu. Westcott dan Hort melawan teks Yunani asli walaupun bahkan Kodeks **S** yang sangat diutamakan mereka juga memakai ἡμῶν (hemon) dalam ayat ini. <sup>XXVI</sup>ὡς καὶ Ἠλίας ἐποίησε (hos kai Elias epoiese) = sama seperti dilakukan Elia. Keempat kata penting itu dibuang oleh Westcott dan Hort dari Teks Kritik mereka. Dengan demikian mereka menantang perkataan Tuhan Yesus dalam Wahyu 66:22:19. <sup>XXVII</sup>καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οὖον πνεύματος ἔστε ὑμεῖς (dan berkata, Kamu tidak tahu dari roh macam apa kamu berasal) semua ditiadakan oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka. Jadi ajaran Kristus yang penting itu dihilangkan dengan sengaja. Bacalah Wahyu 22:22:19. <sup>XXVIII</sup>ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι (Karena Putra manusia tidak datang untuk membinasakan jiwa-jiwa manusia, tetapi untuk menyelamatkan<sup>nya</sup>) ada dalam teks Yunani asli tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dari Teks Kritik mereka. Itulah salah satu sebabnya lagi bahwa Teks Kritik mereka tidak bisa dipercayai, dan harus ditolak mutlak. Yesus Kristus datang untuk menyelamatkan jiwa anda dari Neraka. Bukankah itu kabar yang sangat baik dan penting? Hanyalah musuh Kristus saja yang akan mau meniadakan kata-kata yang mulia itu. <sup>XXIX</sup>Κύριε (Kurie) = Tuhan. Kata itu ada dalam Textus Receptus, tetapi tidak ada dalam Teks Kritik: "Tuhan" dibuang! <sup>XXX</sup>Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. Ἰησοῦς (Yesus) ada dalam teks asli (Textus Receptus), tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka. "Yesus" dibuang! Alangkah arogan!

42:10:12 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa pada hari itu siksaan akan lebih mudah ditanggung oleh Sodom daripada untuk kota itu.

42:10:13 Celakalah engkau, Khorazim! celakalah engkau, Betsaida! karena jikalau *karya-karya* kekuasaan yang sudah dilakukan di dalam kamu pernah dilakukan di dalam Tirus dan Sidon, *maka* sudah lama mereka berubah pikiran, dengan duduk dalam kain kabung dan abu.

42:10:14 Tetapi, pada *waktu* penghukuman, siksaan akan lebih mudah ditanggung oleh Tirus dan Sidon, daripada oleh kamu.

42:10:15 Dan engkau, Kapernaum, yang diagungkan sampai ke langit, akan diruntuhkan sampai ke Neraka.

42:10:16 Ia yang mendengarkan kamu mendengarkan Aku; dan ia yang menghinakan kamu menghinakan Aku; dan ia yang menghinakan Aku menghinakan Dia yang mengutus Aku.

42:10:17 ¶Dan ketujuh puluh *murid* itu kembali dengan bersukacita, dan berkata, Tuhan, Bahkan demon-demon tunduk kepada kami demi nama Engkau.

42:10:18 Dan Ia berkata kepada mereka, Aku melihat Setan seperti kilat jatuh dari langit.

42:10:19 Lihatlah, Aku memberi kepada kamu wewenang menginjak ular-ular dan kalajengking-kalajengking, dan atas semua kekuasaan musuh: dan tidak ada apa pun dengan cara apa pun akan melukai kamu.

42:10:20 Walaupun demikian, janganlah bersukacita bahwa roh-roh itu takluk kepadamu, tetapi lebih tepatnya bersukacitalah karena nama kamu tertulis di Surga.

42:10:21 ¶Pada jam itu Yesus<sup>xxxI</sup> bersukacita dalam Roh, dan berkata, Aku bersyukur kepada Engkau, Bapa, Tuhan atas langit dan bumi, bahwa Engkau menyembunyikan *hal-hal* ini dari *orang-orang* berhikmat dan *orang-orang* bijaksana, dan sudah menyatakannya kepada bayi-bayi: ya, Bapa; karena demikian adalah baik di hadapan Engkau.

42:10:22 Segala sesuatu diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku. Dan tak ada siapa pun mengetahui siapakah Putra, selain Bapa; dan siapakah Bapa, selain Putra, dan ia yang kepadanya Putra berkehendak menyatakan-Nya.

42:10:23 Dan Ia berpaling kepada murid-murid-Nya, dan berkata secara pribadi, Diberkatilah mata yang melihat *hal-hal* yang kamu lihat:

42:10:24 karena Aku memberitahu kamu, bahwa banyak nabi dan raja pernah berkehendak melihat *hal-hal*

yang kamu lihat, dan tidak melihatnya; dan untuk mendengar *hal-hal* yang kamu dengar, dan tidak mendengarnya.

42:10:25 Dan, lihatlah, seorang ahli Hukum tertentu bangkit berdiri, dan mencobai Dia, dengan berkata, Guru, apakah *yang* harus kuperbuat untuk mewarisi hidup yang kekal?

42:10:26 Dan Ia berkata kepadanya, Apakah ada tertulis dalam Hukum? bagaimanakah engkau membacanya?

42:10:27 Dan dengan menjawab ia berkata, Kasihilah Tuhan Elohim engkau dengan segenap hati engkau, dan dengan segenap jiwa engkau, dan dengan segenap kekuatan engkau, dan dengan segenap pikiran engkau; dan tetangga engkau seperti diri engkau.

42:10:28 Dan Ia berkata kepadanya, Engkau sudah menjawab benar: berbuatlah itu, dan engkau akan hidup.<sup>35</sup>

42:10:29 Tetapi ia, karena ingin memperlihatkan dirinya suci, berkata kepada Yesus, Dan siapakah tetanggaku?

42:10:30 Dan Yesus dengan menjawab berkata, Ada seorang tertentu turun dari Yerusalem ke Yerikho, dan jatuh ke tangan perampok-perampok, yang melanjingnya, dan melukainya, dan pergi, dengan meninggalkan dia setengah mati.

42:10:31 Dan kebetulan turunlah seorang imam tertentu di jalan itu: dan ketika ia melihat dia, ia lewat di seberang *jalan*.

42:10:32 Dan demikian juga seorang Lewi, ketika ia ada di tempat itu, datang dan melihatnya, dan lewat di seberang *jalan*.

42:10:33 Tetapi seorang Samaria tertentu, sementara ia berjalan, datang di mana ia berada: dan ketika ia melihatnya, ia berbelas kasihan,

42:10:34 dan pergi kepadanya, dan membalut lukanya dengan menuangkan minyak dan anggur, dan menaikkannya ke atas binatang *tunggangannya* sendiri, dan membawanya ke sebuah losmen, dan merawatnya.

42:10:35 Dan pada keesokan hari, ketika ia berangkat, ia mengeluarkan dua dinar, dan memberikannya kepada tuan rumah, dan berkata kepadanya, Rawatlah dia; dan apa pun yang engkau belanjakan lebih, ketika aku datang lagi, aku akan membayar engkau kembali.

42:10:36 Yang manakah dari ketiga *orang* ini, menurut pikiran engkau, adalah tetangga bagi ia yang jatuh ke dalam tangan perampok-perampok itu?

42:10:37 Dan ia berkata, Ia yang memperlihatkan belas kasihan kepadanya. Lalu berkatalah Yesus, Pergilah, dan berbuatlah engkau demikian.<sup>36</sup>

<sup>35</sup>Jikalau seseorang mau "berbuat baik" untuk memperoleh "hidup yang kekal" berdasarkan kesuciannya sendiri, maka jalannya adalah taatilah Hukum Tuhan seratus persen; janganlah berdosa sama sekali. Seseorang yang tidak pernah berdosa tidak perlu diselamatkan, dan tidak memerlukan seorang Juru Selamat. Semua orang lain perlu berubah pikiran dan percaya kepada Tuhan Yesus Kristus. Apakah anda tidak pernah berdosa? Bacalah 1 Yohanes 62:1:8 dan 10. <sup>36</sup>Yesus cuma menjawab pertanyaan ahli Hukum itu. Tetangganya adalah semua orang dari semua suku dan bangsa. Karena ahli Hukum itu tidak mengasihi orang-orang Samaria seperti dirinya sendiri, ia berdosa, dan tidak bisa diselamatkan dengan jalan "berbuat baik" seperti disangkanya. Seorang yang tidak mau mengaku bahwa ia orang berdosa tidak bisa diselamatkan. Jalan ke Surga adalah percayalah hanya kepada Yesus saja. Tidak ada jalan lain.

<sup>xxxI</sup>Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. "Yesus" ada dalam Textus Receptus, tetapi dibuang dari Teks Kritis. Walaupun begitu hampir semua penerjemah yang menerjemahkan dari Teks Kritis tidak berani membuang nama Yesus dari ayat ini dalam terjemahan mereka. Tidakkah itu menyatakan kemunafikan?

42:10:38 ¶Adapun terjadilah kemudian, sementara mereka pergi, Ia masuk ke dalam sebuah desa tertentu: dan seorang perempuan tertentu yang bernama Marta menerima Dia ke dalam rumahnya<sup>o</sup>.

42:10:39 Dan ia mempunyai seorang saudari yang disebut Maria, yang juga duduk di kaki Yesus, dan mendengarkan firman-Nya.

42:10:40 Tetapi Marta terganggu pikirannya oleh karena banyak melayani mereka, dan datang kepada-Nya, dan berkata, Tuhan, tidakkah Engkau peduli bahwa saudariku<sup>o</sup> meninggalkan aku<sup>o</sup> untuk melayani sendirian? oleh karena itu suruhlah dia<sup>o</sup> supaya dia<sup>o</sup> menolong aku.

42:10:41 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya<sup>o</sup>, Marta, Marta, engkau cemas dan terganggu tentang banyak hal:

42:10:42 tetapi satu hal diperlukan: dan Maria sudah memilih bagian yang baik itu, yang tidak akan diambil dari dia<sup>o</sup>.

42:11:1 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara Ia sedang berdoa dalam sebuah tempat tertentu, ketika Ia berhenti, seorang dari murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Tuhan, ajarlah kami berdoa, seperti Yohanes juga mengajar murid-murid dia.

42:11:2 Dan Ia berkata kepada mereka, Ketika kamu berdoa, berkatalah, Bapa kami yang ada di Surga<sup>xxxii</sup>, kuduskanlah nama Engkau. Datanglah kerajaan Engkau. Jadilah kehendak Engkau, seperti di Surga, demikianlah di bumi<sup>xxxiii</sup>.

42:11:3 Berilah kami setiap hari roti harian kami.

42:11:4 Dan ampunilah kami akan dosa-dosa kami; karena kami juga mengampuni setiap orang yang berutang kepada kami. Dan janganlah membawa kami ke dalam pencobaan; tetapi bebaskanlah kami dari keburukan<sup>xxxiv</sup>.

42:11:5 ¶Dan Ia berkata kepada mereka, Yang manakah di antara kamu mempunyai seorang teman, dan akan pergi kepadanya pada tengah malam, dan berkata kepadanya, Pinjamkanlah kepada aku tiga bungkal roti;

42:11:6 karena seorang temanku dalam perjalanannya sudah datang kepadaku, dan aku tidak mempunyai apa pun untuk menghidangkan di hadapannya?

42:11:7 Dan ia dari dalam akan menjawab dan berkata, Janganlah mengganggu aku: pintu sudah tertutup, dan anak-anakku ada bersama aku di tempat tidur; aku tidak dapat bangun dan memberikannya kepada engkau.

42:11:8 Aku berkata kepadamu, Walaupun ia tidak akan bangun dan memberikannya kepada dia karena ia adalah temannya, namun karena permintaannya yang mendesak ia akan bangun dan memberi dia sebanyak yang di-

perlukannya.

42:11:9 Dan aku berkata kepadamu, Mintalah, dan akan diberikan kepadamu; carilah, dan kamu akan mendapat; ketoklah, dan akan dibuka kepadamu.

42:11:10 Karena setiap orang yang meminta, menerima; dan ia yang mencari, mendapat; dan kepada ia yang mengetok, akan dibuka.

42:11:11 Jikalau seorang putra meminta roti dari siapa pun dari kamu yang adalah seorang ayah, akankah ia memberinya sebuah batu? atau jikalau ia minta seekor ikan, akankah ia memberi dia seekor ular menggantikan ikan itu?

42:11:12 Atau jikalau ia minta sebutir telur, akankah ia memberi dia seekor kalajengking?

42:11:13 Jadi, jikalau kamu, yang buruk, tahu bagaimana memberikan pemberian-pemberian baik kepada anak-anakmu, betapa lebih lagi akan Bapa Surgawimu memberikan Roh Kudus kepada mereka yang meminta kepada-Nya?

42:11:14 ¶Dan Ia sedang mengusir suatu demon, dan *demon* itu bisu. Dan terjadilah kemudian, ketika demon itu sudah keluar, orang yang bisu itu berbicara; dan masyarakat takjub.

42:11:15 Tetapi beberapa dari mereka berkata, Ia mengusir demon-demon melalui Beelzebub kepala demon-demon.

42:11:16 Dan orang-orang lain, dengan mencobai Dia, menuntut dari Dia suatu tanda dari Surga.

42:11:17 Tetapi Ia, dengan mengetahui pikiran-pikiran mereka, berkata kepada mereka, Setiap kerajaan yang terbagi melawan dirinya akan dibawa kepada kehancuran; dan sebuah rumah yang terbagi melawan rumah itu akan runtuh.

42:11:18 Jika Setan juga terbagi terhadap dirinya, bagaimanakah kerajaannya akan berdiri? karena kamu berkata bahwa Aku mengusir demon-demon melalui Beelzebub.

42:11:19 Dan jikalau Aku melalui Beelzebub mengusir demon-demon, melalui siapakah putra-putra engkau mengusirnya? oleh karena itu mereka akan menjadi hakim-hakimmu.

42:11:20 Tetapi jika aku dengan jari Elohim mengusir demon-demon, maka kerajaan Elohim sudah datang ke atas kamu.

42:11:21 Ketika orang kuat yang bersenjata menjaga atrium istananya, harta bendanya ada dalam keadaan damai:

42:11:22 tetapi ketika seorang yang lebih kuat daripada dia akan datang ke atasnya, dan mengalahkan dia, ia mengambil dari dia semua perlengkapan senjatanya yang diandalkan, dan membagikan barang rampasannya.

<sup>xxxii</sup> ἡμῶν ὃ ἐν τοῖς οὐρανοῖς (yang ada di Surga) ada di teks asli, tetapi dihapus dalam Teks Kritik. Itulah salah satu sebabnya lagi Teks Kritik itu harus ditolak. <sup>xxxiii</sup> γενηθήτω τὸ θελημα σου, ὡς ἐν οὐρανῶ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς (Jadilah kehendak Engkau, seperti di Surga, demikianlah di bumi) ada dalam teks asli, tetapi dihapus oleh Westcott dan Hort dari teks Yunani baru mereka. Jadi mereka sekali lagi melanggar Wahyu 66:22:19, dan Teks Kritik mereka itu harus ditolak. <sup>xxxiv</sup> ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ (tetapi bebaskanlah kami dari keburukan) ada dalam teks Yunani asli, tetapi dibuang dari Teks Kritik, walaupun kata-kata ini adalah sangat penting. Westcott dan Hort jauh terlalu berani melanggar Wahyu 66:22:19. Itu sebabnya Teks Kritik mereka harus ditolak mutlak.

42:11:23 Ia yang tidak bersama Aku, melawan Aku, dan ia yang tidak berkumpul bersama Aku mencerai-beraikan.

42:11:24 Ketika roh yang najis keluar dari seseorang, ia berjalan melalui tempat-tempat kering, dan mencari peristirahatan; dan karena tidak menemukannya, ia berkata, Aku akan kembali ke rumahku darimana aku keluar.

42:11:25 Dan ketika ia datang, ia mendapatinya tersapu dan terhias.

42:11:26 Lalu pergilah ia, dan membawa baginya tujuh roh lain yang lebih jahat daripada dirinya; dan mereka masuk dan berdiam di situ: dan keadaan terakhir orang itu adalah lebih buruk daripada keadaan semula.

42:11:27 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara Ia berkata *hal-hal* ini, seorang perempuan tertentu dari orang banyak menyaringkan suaranya<sup>37</sup>, dan berkata kepada-Nya, Diberkatilah adalah rahim yang melahirkan Engkau, dan susu-susu yang sudah Kau susui.

42:11:28 Tetapi Ia berkata, Sebaliknya, diberkatilah mereka yang mendengar firman Elohim, dan mematuhi-nya.<sup>37</sup>

42:11:29 ¶Dan ketika masyarakat sudah sesak berkumpul bersama-sama, Ia mulai berkata, Ini adalah generasi yang buruk: mereka mencari tanda; dan tidak akan ada tanda diberikan kepadanya, kecuali tanda nabi Yunus.

42:11:30 Karena seperti nabi Yunus adalah tanda kepada orang-orang Niniwe, demikian jugalah Putra Manusia kepada generasi ini.

42:11:31 Ratu dari selatan akan bangkit pada hari penghakiman menentang pria-pria generasi ini dan menghukum mereka; karena ia datang dari ujung bumi untuk mendengar hikmat Salomo; dan, lihatlah, yang lebih agung daripada Salomo ada di sini.

42:11:32 Pria-pria dari Niniwe akan bangkit pada hari penghakiman menentang generasi ini dan akan menghukumnya: karena mereka berubah pikiran karena pengkhotbahannya Yunus; dan, lihatlah, yang lebih agung daripada Yunus ada di sini.

42:11:33 ¶Tak ada siapa pun, ketika ia sudah menyalakan pelita, meletakkannya di tempat tersembunyi, juga tidak di bawah sebuah gantang, tetapi di atas sebuah kaki dian, supaya mereka yang masuk dapat melihat terang.

42:11:34 Terang tubuh adalah mata: oleh karena itu ketika mata engkau tulus, seluruh tubuh engkau juga penuh terang; tetapi ketika mata engkau buruk, tubuh engkau

juga penuh kegelapan.

42:11:35 Oleh karena itu berhati-hatilah bahwa terang yang ada di dalam engkau bukanlah kegelapan.<sup>38</sup>

42:11:36 Oleh karena itu jikalau seluruh tubuh engkau penuh terang, dan tidak mempunyai bagian yang gelap, seluruhnya akan penuh terang, seperti ketika cahaya yang benderang dari lilin memberi engkau terang.

42:11:37 ¶Dan sementara Ia berbicara, seorang Farisi tertentu memohon Dia untuk makan bersamanya: dan Ia masuk dan duduk untuk makan.

42:11:38 Dan ketika orang Farisi itu melihat hal itu, ia heran bahwa Ia tidak membasuh dahulu sebelum makan malam.

42:11:39 Dan Tuhan berkata kepadanya, Sekarang kamu, orang-orang Farisi, membuat bersih bagian luar cangkir dan piring; tetapi bagian kamu yang dalam adalah penuh rampasan dan kejahatan.

42:11:40 Orang-orang bodoh, tidakkah Ia yang membuat bagian yang ada di luar membuat yang ada di dalam juga?

42:11:41 Tetapi sebaliknya berikanlah sedekah dari barang-barang yang kamu punyai; dan, lihatlah, segala sesuatu adalah bersih bagi kamu.<sup>39</sup>

42:11:42 ¶Tetapi celakalah kamu, orang-orang Farisi! karena kamu memberikan persepuluhan dari selasih dan inggu dan segala macam sayuran, dan mengabaikan keadilan dan kasih Elohim: ini seharusnya kamu perbuat, dan bukan untuk mengabaikan yang lain itu.

42:11:43 Celakalah kamu, orang-orang Farisi! karena kamu mengasihii tempat-tempat duduk yang terhormat di dalam sinagoge-sinagoge, dan suka menerima pemberian-pemberian salam di pasar-pasar.

42:11:44 Celakalah kamu, para penyalin kitab dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! karena kamu adalah seperti kubur-kubur yang tidak kelihatan, dan orang-orang berjalan kaki di atasnya, dan tidak menyadarinya.

42:11:45 ¶Lalu seorang dari ahli-ahli Hukum menjawab, dan berkata kepada-Nya, Guru, dengan berkata demikian Engkau mencela kami juga.

42:11:46 Dan Ia berkata, Celakalah kamu juga, ahli-ahli Hukum! karena kamu membebaskan orang-orang dengan beban-beban yang pilu untuk dipikul, dan kamu sendiri tidak menyentuh beban-beban itu dengan satu jari-mu.

<sup>37</sup>Mengapakah Yesus berbicara seperti ini tentang ibu-Nya? Apakah Ia tidak menghormati ibu-Nya? Tentu saja Yesus menghormati ibu-Nya, tetapi Ia mau mereka mengetahui bahwa ibu-Nya bukan dewi atau Tuhan perempuan, atau perantara. Kita tidak boleh berdoa kepada Maria atau melalui Maria. <sup>38</sup>Ada beberapa ajaran yang paling dasar. Misalnya, apakah alam semesta diciptakan oleh Elohim atau oleh evolusi? Jika oleh evolusi, maka semua ajaran Alkitab tidak bisa dipercayai. Yang lain, apakah keselamatan berdasarkan perbuatan manusia atau rahmat Elohim? Jika berdasarkan perbuatan manusia, maka semua ajaran Kristus adalah bohong. Tetapi sebenarnya orang-orang yang sungguh-sungguh percaya kepada evolusi atau bahwa keselamatan berdasarkan perbuatan mereka sendiri, tinggal dalam kegelapan rohaniah yang mutlak. <sup>39</sup>Tuhan Yesus memakai sindiran dalam ayat ini. Artinya: berlawanan dengan kebenaran yang dinyatakan Yesus dalam ayat 40, orang-orang Farisi itu berpikir bahwa karena mereka memberikan sedekah dari hasil rampasan mereka, maka mereka bersih dari segala dosa. Pikiran itu sangat salah. Perbuatan baik tidak bisa menghapus perbuatan jahat. Misalnya, pemberian persepuluhan dari hasil pencurian tidak bisa membersihkan pencuri dari dosa pencuriannya. Tuhan tidak mau, dan menolak, persembahkan hasil dosa. Bacalah Ulangan 5:23:18. Demikian, Tuhan menolak persembahkan hasil dari penipuan, perjudian, pelacuran, dan penjualan narkoba, rokok, atau minuman keras.



42:11:47 Celakalah kamu! karena kamu membangun makam-makam para nabi, dan bapa-bapa-mu membunuh mereka.

42:11:48 Sesungguhnya kamu memberikan kesaksian bahwa kamu memperbolehkan kelakuan-kelakuan bapa-bapa-mu: karena *bapa-bapa-mu* sebenarnya membunuh mereka, dan kamu membangun makam-makam mereka.

42:11:49 Oleh karena itu juga berkatalah Hikmat Elohim<sup>40</sup>, Aku akan mengutus kepada mereka nabi-nabi dan rasul-rasul, dan beberapa dari *utusan-utusan itu* akan dibunuh dan dianiaya mereka:

42:11:50 supaya darah dari semua nabi, yang ditumpahkan sejak fondasi dunia, dapat dituntut dari generasi ini; 42:11:51 dari darah Habel sampai darah Zakaria, yang dibunuh di antara mazbah dan bait: sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Itu akan dituntut dari generasi ini.<sup>41</sup>

42:11:52 Celakalah kamu, ahli-ahli Hukum! karena kamu sudah membawa pergi kunci pengetahuan: kamu sendiri tidak masuk, dan mereka yang sedang masuk, kamu halangi.

42:11:53 ¶Dan sementara Ia mengatakan *hal-hal* ini kepada mereka<sup>xxxv</sup>, penyalin-penyalin kitab dan orang-orang Farisi itu mulai mendesak-Nya dengan sengit, dan memprovokasi Dia untuk berbicara tentang banyak hal: 42:11:54 dengan mengadang Dia, dan mencari untuk menangkap sesuatu dari mulut-Nya, supaya mereka dapat menuduh Dia.

42:12:1 ¶Sementara itu, ketika sudah berkumpul bersama-sama kerumunan yang tak terhitung jumlahnya, sedemikian banyak bahwa mereka menginjak satu di atas yang lain, Ia mulai berkata kepada murid-murid-Nya lebih dahulu, Waspadalah kamu akan ragi orang-orang Farisi, yang adalah kemunafikan.

42:12:2 Karena tidak ada apa pun yang tertutup, yang tidak akan dinyatakan; atau tersembunyi yang tidak akan diketahui.

42:12:3 Oleh karena itu apa pun yang sudah kamu katakan dalam kegelapan akan didengar dalam terang; dan itu yang dikatakan dalam telinga di dalam kamar-kamar akan diumumkan di atas atap rumah-rumah.

42:12:4 Dan Aku berkata kepada kamu, teman-teman-Ku, Janganlah takut kepada mereka yang membunuh tubuh, dan sesudah itu tidak ada lagi yang dapat diperbuat mereka.

42:12:5 Tetapi Aku memperingatkan kamu terlebih dahulu siapa *yang perlu* kamu takut: Takutilah Dia yang sesudah membunuh ada wewenang melempar ke dalam Neraka; ya, Aku berkata kepadamu, Takutilah Dia.

42:12:6 Bukankah lima ekor burung pipit dijual untuk dua assarion<sup>42</sup>, dan tidak ada seekor pun dari mereka

yang dilupakan di hadapan Elohim?

42:12:7 Tetapi bahkan rambut di kepalamu semuanya terhitung. Oleh karena itu janganlah takut: kamu lebih berharga daripada banyak burung pipit.

42:12:8 Juga Aku berkata kepadamu, Barang siapa *yang* akan mengakui Aku di depan manusia, dia akan juga diakui Putra manusia di depan malaikat-malaikat Elohim: 42:12:9 Tetapi ia yang menyangkal Aku di depan manusia akan disangkal di depan malaikat-malaikat Elohim.

42:12:10 Dan barang siapa *yang* akan mengatakan sepatah kata menentang Putra manusia, dia akan diampuni: tetapi ia yang menghujat Roh Kudus tidak akan diampuni.

42:12:11 Dan ketika mereka membawa kamu ke sinagoge-sinagoge, dan *kepada pejabat-pejabat pemerintah*<sup>43</sup>, dan *orang-orang yang berwenang*<sup>44</sup>, janganlah cemas memikirkan bagaimana atau apa *yang* akan kamu jawab, atau apa yang akan kamu katakan:

42:12:12 karena Roh Kudus akan mengajar kamu pada jam yang sama apa yang harus kamu katakan.

42:12:13 ¶Dan seorang dari orang banyak itu berkata kepada-Nya, Guru, bicaralah dengan saudaraku, supaya ia membagikan warisan dengan aku.

42:12:14 Dan Ia berkata kepadanya, Manusia, siapakah *yang* membuat Aku hakim atau pembagi atas kamu?

42:12:15 Dan Ia berkata kepada mereka, Berhati-hatilah, dan waspadalah terhadap ketamakan: karena kehidupan *seorang* tidak terdiri dari kelimpahan harta yang dimilikinya.

42:12:16 Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, dengan berkata, Tanah seorang kaya tertentu menghasilkan dengan berlimpah-limpah:

42:12:17 Dan ia berpikir di dalam dirinya, Apakah *yang* akan aku perbuat, karena aku tidak mempunyai tempat untuk mengumpulkan buah-buahku?

42:12:18 Dan ia berkata, Inilah *yang* akan aku perbuat: aku akan membongkar gudang-gudangku, dan membangun yang lebih besar; dan di situ akan aku kumpulkan semua buah-buahku dan harta bendaku.

42:12:19 Dan aku akan berkata kepada jiwaku, Jiwa, engkau mempunyai banyak harta benda tersimpan untuk banyak tahun; beristirahatlah, makanlah, minumlah, dan bersukarialah.

42:12:20 Tetapi Elohim berkata kepadanya, Orang bodoh, malam ini jiwa engkau akan diambil kembali dari engkau: lalu barang-barang yang sudah engkau sediakan ini akan menjadi milik siapakah?

42:12:21 Demikianlah ia yang mengumpulkan harta benda bagi dirinya, dan tidak kaya terhadap Tuhan.

42:12:22 ¶Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Oleh karena itu Aku berkata kepadamu, Janganlah men-

<sup>40</sup>Hikmat Elohim itu adalah Yesus sendiri. <sup>41</sup>Yesus mengatakan ini dalam Matius 40:23:34-36. Bacalah juga 2 Tawarikh 14:24:19-21. <sup>42</sup>Assarion (*ἀσσαρίων*) adalah mata uang tembaga yang paling kecil di kerajaan Roma; nilainya kira-kira 1/16 denarius. <sup>43</sup>ἀρχάς (*arcas*) = pemerintah. <sup>44</sup>ἐξουσίας (*exousias*) = berwenang; berotoritas.

<sup>xxxv</sup>Λέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτούς (Dan sementara Ia mengatakan hal-hal ini kepada mereka) diganti Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ ἤρξαντο (Dan setelah Yesus berangkat dari tempat itu) dalam teks buatan Westcott dan Hort; salah satu sebab lagi Teks Kritis mereka harus ditolak.

cemaskan kehidupanmu, apa *yang* akan kamu makan; atau untuk tubuhmu, apa *yang* akan kamu pakai.

42:12:23 Karena hidup adalah lebih daripada makanan, dan tubuh adalah lebih daripada pakaian.

42:12:24 Perhatikanlah burung-burung gagak: karena mereka tidak menabur, juga tidak menuai; yang tidak mempunyai gudang atau lumbung; dan Elohim memberi mereka makan: betapa jauh melebihinya kamu daripada burung-burung itu?

42:12:25 Dan yang manakah dari antara kamu, dengan bercemas dapat menambah satu hasta *saja* kepada tingginya?<sup>45</sup>

42:12:26 Jadi jikalau kamu tidak mampu berbuat *hal* yang paling kecil, mengapakah kamu bercemas tentang *hal-hal* yang tersisa?

42:12:27 Perhatikanlah bunga-bunga bakung bagaimana mereka bertumbuh: mereka tidak berjerih lelah, mereka tidak memintal; namun aku berkata kepadamu, bahwa Salomo dalam segala kemuliaannya tidak didandani seperti salah satu dari *bunga-bunga* ini.

42:12:28 Jadi jikalau Elohim sedemikian mendandani rumput, yang hari ini ada di ladang, dan besok dilemparkan ke dalam tungku api; betapa terlebih lagi kamu, Oh kamu yang beriman kecil?

42:12:29 Dan janganlah kamu mencari apa yang akan kamu makan, atau apa yang akan kamu minum, juga janganlah cemas.

42:12:30 Karena semua *hal* ini dicari bangsa-bangsa di dunia: dan Bapamu mengetahui bahwa kamu memerlukannya.

42:12:31 Tetapi sebaliknya carilah kamu kerajaan Elohim; dan semua *hal* ini akan ditambahkan kepadamu.

42:12:32 Janganlah takut, kawanan kecil; karena Bapa berkenan memberi kamu kerajaan itu.

42:12:33 Juallah apa yang kamu punyai, dan berikanlah sedekah; sediakanlah kantong-kantong yang tidak menjadi tua, harta benda di kelangitan yang tidak ada habisnya, di mana pencuri tidak mendekati dan ngengat tidak merusaknya.

42:12:34 Karena di mana harta bendamu berada, di situ hatimu berada juga.

42:12:35 ¶Biarlah pinggangmu terikat<sup>46</sup>, dan pelitamu menyala;

42:12:36 dan kamu sendiri seperti orang-orang yang menantikan tuan mereka, ketika ia akan kembali dari pernikahan; supaya ketika ia datang dan mengetok, mereka segera membuka *pintu* baginya.

42:12:37 Diberkatilah hamba-hamba yang ketika tuannya datang menemukan mereka sedang berjaga-jaga: sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa ia akan mengikat pinggangnya, dan mempersilakan mereka du-

duk untuk makan, dan akan datang ke depan dan melayani mereka.

42:12:38 Dan jikalau ia akan datang pada *waktu* jaga *yang* kedua, atau *waktu* jaga *yang* ketiga, dan mendapati *mereka* demikian, diberkatilah hamba-hamba itu.

42:12:39 Dan ketahuilah ini, jika tuan rumah tahu jam berapa pencuri akan datang, ia akan menjaga, dan tidak membiarkan rumahnya dibongkar.

42:12:40 Oleh karena itu jadilah kamu bersiap sedia juga: karena Putra manusia datang pada jam yang tidak kamu sangka.

42:12:41 ¶Lalu Petrus berkata kepada-Nya, Tuhan, Berbicaralah Engkau parabel ini kepada kami, atau bahkan untuk semua *orang*?

42:12:42 Dan Tuhan berkata, Jadi siapakah pengurus rumah yang setia dan bijaksana itu, yang tuannya akan membuat penguasa atas rumah tangganya, untuk memberi *mereka* porsi makanan pada waktu yang ditentukan?

42:12:43 Diberkatilah hamba itu, yang ketika tuannya datang akan menemukannya sedang berbuat demikian.

42:12:44 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa ia akan membuat dia penguasa atas segala yang dipunyainya.

42:12:45 Tetapi dan jikalau hamba itu berkata dalam hatinya, Tuanku menunda kedatangannya; dan akan mulai memukul hamba-hamba lelaki dan hamba-hamba perempuan, dan makan dan minum, dan menjadi mabuk; 42:12:46 tuan hamba itu akan datang pada suatu hari ketika ia tidak menantikannya, dan pada suatu jam ketika ia tidak menyadari, dan akan membelah dia, dan akan menentukan bagian dia dengan orang-orang yang tidak percaya.

42:12:47 Dan hamba itu yang mengetahui kehendak tuannya, dan tidak mempersiapkan *dirinya*, juga tidak melakukan kehendaknya, akan dipukul dengan banyak *pukulan*.

42:12:48 Tetapi ia yang tidak tahu, dan melakukan *hal-hal* yang layak akan pukulan-pukulan, akan dipukul dengan sedikit pukulan. Karena kepada barang siapa banyak diberikan, dari padanya akan banyak dituntut: dan kepada orang yang dipercayai dengan banyak, dari padanya akan lebih banyak diminta.

42:12:49 ¶Aku datang untuk melemparkan api ke atas bumi; dan apakah itu yang Kukehendaki, jika itu sudah dinyalakan?

42:12:50 Tetapi Aku mempunyai baptisan dengan mana Aku harus dibaptis; dan bagaimana Aku tersesak sampai itu dilaksanakan!<sup>47</sup>

42:12:51 Apakah kamu mengira bahwa Aku datang untuk memberikan damai di atas bumi? Aku memberitahu kamu, Bukan *damai*, melainkan perpisahan:

<sup>45</sup> ἥλικίαν (helikian) = tingginya; dewasa. ἥλικίαν harus diterjemahkan sesuai konteksnya. Di Yohanes 43:9:21 dan 23 ἥλικίαν berarti dewasa, tetapi di sini ἥλικίαν berarti tingginya. <sup>46</sup>Peribahasa Yunani yang berarti bersiap sedia.

<sup>47</sup>Baptisan adalah penyelaman dalam sesuatu. Pada Lukas 42:3:3 Yohanes Pembaptis menyelamatkan orang-orang yang sudah percaya kepada Yesus ke dalam air sungai Yordan. Tetapi dalam ayat ini Yesus bernubuat bahwa Ia akan diselamkan dalam penderitaan untuk menyelamatkan kita dari dosa-dosa kita. Bandingkanlah ayat ini dengan Matius 40:20:22-23 di mana Yesus mengatakan bahwa rasul-rasul-Nya juga akan menderita karena memberitakan injil.

42:12:52 karena mulai dari sekarang akan ada lima *orang* dalam satu rumah terpisah, tiga melawan dua, dan dua melawan tiga.

42:12:53 Ayah akan terpisah terhadap putranya, dan putra terhadap ayahnya; ibu terhadap putrinya, dan putri terhadap ibunya; ibu mertua terhadap menantu perempuannya<sup>48</sup>, dan menantu perempuan terhadap ibu mertuanya<sup>48</sup>.

42:12:54 ¶ Dan ia berkata juga kepada masyarakat, Ketika kamu melihat sebuah awan naik dari barat, segera kamu berkata, Hujan datang; dan terjadilah demikian.

42:12:55 Dan ketika angin selatan bertiup, kamu berkata, Akan menjadi panas; dan itu terjadi.

42:12:56 *Kamu* munafik-munafik, kamu dapat mengetahui dengan jelas wajah langit dan bumi; tetapi bagaimanakah kamu tidak mengetahui waktu ini?

42:12:57 Ya, dan mengapakah, bahkan dari diri kamu, kamu tidak memutuskan apa yang suci?

42:12:58 Ketika kamu pergi bersama lawanmu kepada penguasa, dalam perjalanan, berusaha sedapat mungkin supaya kamu dapat dibebaskan dari dia; supaya ia tidak menyeret kamu kepada hakim, dan hakim itu menyerahkan kamu kepada sipir, dan sipir itu menjebloskan kamu ke dalam penjara.

42:12:59 Aku memberitahu engkau, Engkau tidak akan keluar dari sana sampai engkau sudah membayar lepton<sup>48</sup> yang paling akhir.

42:13:1 ¶ Ada yang hadir pada musim itu beberapa orang yang memberitahu Dia tentang orang-orang Galilea yang darahnya dicampurkan Pilatus dengan kurban-kurban mereka.

42:13:2 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Apakah kamu menyangka bahwa *orang-orang* Galilea ini *adalah* orang-orang berdosa yang lebih besar *dosanya* daripada semua *orang* Galilea yang *lain* karena mereka menderita *hal-hal* demikian?

42:13:3 Aku memberitahu kamu, Tidak: tetapi, jikalau kamu tidak berubah pikiran, kamu semua akan binasa demikian.

42:13:4 Atau kedelapan belas *orang*, yang atasnya menara di Siloam runtuh, dan membunuh mereka, apakah kamu menyangka bahwa mereka adalah orang-orang berdosa yang lebih besar *dosanya* daripada semua orang *lain* yang tinggal di Yerusalem?

42:13:5 Aku memberitahu kamu, Tidak: tetapi, jikalau kamu tidak berubah pikiran, kamu semua akan binasa demikian.

42:13:6 ¶ Ia mengatakan parabel ini juga, *Seorang* tertentu mempunyai pohon ara ditanam di kebun anggurnya; dan ia datang dan mencari buah padanya, dan tidak mendapat *apa pun*.

42:13:7 Lalu berkatalah ia kepada pemelihara kebun anggurnya, Lihatlah, *selama* tiga tahun aku datang untuk mencari buah pada pohon ara ini, dan tidak mendapat *apa pun*: tebanglah *pohon* itu, mengapakah itu merintat-

ngi tanah ini?

42:13:8 Dan ia dengan menjawab berkata kepadanya, Tuan, biarkanlah itu tahun ini juga, sampai aku menggali sekelilingnya dan menaruh pupuk:

42:13:9 *dan* jikalau itu berbuah, *baiklah*: dan jikalau tidak, sesudah itu engkau akan menebangnya.

42:13:10 ¶ Dan Ia sedang mengajar dalam sebuah sinagoge pada *hari* Sabat.

42:13:11 Dan, lihatlah, ada seorang perempuan yang sudah delapan belas tahun ada roh kelemahan, dan bungkuk, dan sama sekali tidak dapat bangkit berdiri tegak.

42:13:12 Dan ketika Yesus melihat dia<sup>49</sup>, Ia memanggil, dan berkata kepadanya<sup>49</sup>, Perempuan, engkau sekarang dilepaskan dari kelemahan engkau<sup>49</sup>.

42:13:13 Dan Ia meletakkan kedua tangan-Nya ke atasnya<sup>49</sup>: dan segera dia<sup>49</sup> dibuat tegak, dan memuliakan Elohim.

42:13:14 Dan penguasa sinogoga menjawab dengan marah karena Yesus menyembuhkannya pada hari Sabat, dan berkata kepada masyarakat, Ada enam hari yang di dalamnya *manusia* seharusnya bekerja: jadi pada *hari-hari* itu datanglah untuk disembuhkan, dan bukan pada hari Sabat.

42:13:15 *Lalu* Tuhan menjawab dia dan berkata, Engkau munafik, bukankah setiap orang dari kamu pada hari Sabat melepaskan lembunya atau keledainya dari kandang, dan menggiringnya untuk memberinya minum?

42:13:16 Dan tidakkah seharusnya *perempuan* ini, seorang putri Abraham, yang sudah diikat Setan, lihatlah, selama delapan belas tahun ini, dilepaskan dari ikatan ini pada hari Sabat?

42:13:17 Dan ketika ia sudah mengatakan *hal-hal* ini, semua lawan-Nya malu: dan semua orang bersukacita karena semua *hal* mulia yang dilakukan oleh Dia.

42:13:18 ¶ *Lalu* berkatalah Ia, Seperti apakah kerajaan Elohim? dan dengan apakah Aku akan mengumpamakannya?

42:13:19 Itu adalah seperti sebiji benih sesawi, yang diambil seseorang, dan melemparkan ke dalam kebunnya; dan itu tumbuh, dan menjadi pohon yang besar; dan burung-burung di udara bersarang di cabang-cabangnya.

42:13:20 Dan lagi Ia berkata, Dengan apakah akan Kusamakan kerajaan Elohim?

42:13:21 Itu adalah seperti ragi, yang diambil seorang perempuan, dan disembunyikannya<sup>49</sup> ke dalam tiga takar terigu, sampai seluruhnya beragi.

42:13:22 ¶ Dan Ia berjalan melalui kota-kota dan desa-desa, dengan mengajar, dan berjalan menuju Yerusalem.

42:13:23 *Lalu* berkatalah seseorang kepada-Nya, Tuhan, Sedikitkah *jumlah orang* yang diselamatkan? Dan Ia berkata kepada mereka,

42:13:24 Berjuanglah<sup>49</sup> untuk memasuki pintu gerbang yang sempit<sup>50</sup>: karena banyak *orang*, Aku berkata kepa-

<sup>48</sup>λεπτόν adalah mata uang kuningan yang sangat sedikit nilainya. <sup>49</sup>Αγωνίζεσθε (agonizesthe) = berjuanglah; yaitu belajarlah dengan rajin dan ketulusan untuk mengerti apa yang ditulis dalam Kitab Suci tentang jalan keselamatan melalui Yesus. <sup>50</sup>Pintu gerbang yang sempit itu adalah Yesus. Yohanes 43:10:7-9; 14:6.

damu, akan mencari untuk masuk, dan tidak akan mam-pu.<sup>51</sup>

42:13:25 Ketika tuan rumah sudah bangkit dan menu-tup pintu, dan kamu mulai berdiri di luar, dan menge-tuk pintu, dengan berkata, Tuan, tuan, bukalah *pintu* untuk kami; dan ia akan menjawab dan berkata kepadamu, Aku tidak tahu dari mana kamu datang:

42:13:26 lalu kamu akan mulai berkata, Kami pernah makan dan minum di hadapan engkau, dan engkau pernah mengajar di jalan-jalan kami.

42:13:27 Tetapi ia akan berkata, Aku memberitahu kamu, Aku tidak tahu dari mana kamu datang; pergilah dari aku, *kamu* semua para pekerja ketidaksucian.

42:13:28 Akan ada tangisan dan kertakan gigi, ketika kamu akan melihat Abraham, dan Ishak, dan Yakub, dan semua nabi, di dalam kerajaan Elohim, dan kamu *sendiri* diusir.

42:13:29 Dan mereka akan datang dari timur, dan barat, dan dari utara, dan selatan, dan akan duduk di dalam kerajaan Elohim.

42:13:30 Dan, lihatlah, ada yang terakhir yang akan menjadi yang pertama, dan ada yang pertama yang akan menjadi yang terakhir.

42:13:31 ¶ Pada hari yang sama itu, datanglah orang-orang Farisi tertentu, dengan berkata kepada-Nya, Keluarlah Engkau, dan pergilah dari sini: karena Herodes hendak membunuh Engkau.

42:13:32 Dan Ia berkata kepada mereka, Pergilah kamu, dan beritahulah rubah itu, Lihatlah, Aku mengusir demon-demon, dan Aku menyembuhkan *orang* hari ini dan besok, dan *hari* yang ketiga Aku akan disempurnakan.

42:13:33 Akan tetapi Aku harus berjalan hari ini, dan besok, dan *hari* berikutnya; karena tidaklah dapat terjadi bahwa seorang nabi binasa di luar Yerusalem.

42:13:34 Oh Yerusalem, Yerusalem, yang membunuh nabi-nabi, dan melempari dengan batu mereka yang ditutus kepadamu; betapa sering Aku berkehendak mengumpulkan anak-anak engkau<sup>o</sup> bersama-sama, seperti induk ayam *mengumpulkan* anak-anaknya<sup>o</sup> di bawah sayap-sayapnya<sup>o</sup>, dan kamu tidak mau!

42:13:35 Lihatlah, rumah kamu ditinggalkan kepadamu, tidak dihuni: dan sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kamu tidak akan melihat Aku, sampai *waktunya* datang ketika kamu akan mengatakan, Diberkatilah Ia yang datang dalam nama Tuhan.

42:14:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara Ia memasuki rumah salah seorang kepala dari orang-orang Farisi untuk makan roti pada hari Sabat, bahwa mereka mengawasi Dia.

42:14:2 Dan, lihatlah, ada seorang tertentu di hadapan-Nya yang sakit busung air.

42:14:3 Dan Yesus dengan menjawab berbicara kepada ahli-ahli Hukum dan orang-orang Farisi, dengan berkata, Apakah sah untuk menyembuhkan *orang* pada *hari*

Sabat?

42:14:4 Dan mereka berdiam diri. Dan Ia memegangnya, dan menyembuhkannya, dan membiarkannya pergi;

42:14:5 dan Ia menjawab mereka, dengan berkata, Yang manakah dari antara kamu yang mempunyai keledai atau lembu yang jatuh ke dalam lubang, dan tidak akan segera menariknya keluar pada hari Sabat?

42:14:6 Dan mereka tidak dapat menjawab-Nya tentang *hal-hal* ini.

42:14:7 ¶ Dan ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka yang diundang ketika ia memerhatikan bagaimana mereka memilih tempat-tempat terhormat; dengan berkata kepada mereka,

42:14:8 Ketika engkau diundang oleh seseorang ke suatu pernikahan, janganlah duduk dalam tempat yang terhormat; supaya jangan ada seorang yang lebih terhormat daripada engkau diundang olehnya;

42:14:9 dan ia yang mengundang engkau dan dia datang dan berkata kepada engkau, Berilah orang ini tempat; dan engkau dengan malu mengambil tempat yang paling rendah.

42:14:10 Tetapi ketika engkau diundang, pergi dan duduklah di tempat terendah; dan ketika ia yang mengundang engkau datang, ia dapat berkata kepada engkau, Teman, pergi naiklah *ke tempat yang* lebih tinggi: lalu engkau akan menerima pujian di hadapan mereka yang duduk makan bersama engkau.

42:14:11 Karena barang siapa yang meninggikan dirinya akan direndahkan; dan ia yang merendahkan dirinya akan ditinggikan.

42:14:12 ¶ Lalu Ia berkata juga kepada dia yang mengundang-Nya, Ketika engkau mengadakan perjamuan siang atau perjamuan malam, Janganlah mengundang teman-teman engkau, atau saudara-saudara engkau, atau sanak saudara engkau, atau tetangga-tetangga *engkau* yang kaya, supaya janganlah mereka juga mengundang engkau kembali, dan *suatu* balasan dibuat bagi engkau.

42:14:13 Tetapi ketika engkau mengadakan *suatu* perjamuan, panggillah orang-orang yang miskin, orang-orang buntung, orang-orang pincang, orang-orang buta:

42:14:14 dan engkau akan diberkati; karena mereka tidak dapat membalas engkau: karena engkau akan dibalas pada kebangkitan orang-orang yang suci.

42:14:15 ¶ Dan ketika salah seorang dari mereka yang duduk makan bersama Dia mendengar hal-hal ini, ia berkata kepada-Nya, Diberkatilah ia yang akan makan roti dalam kerajaan Elohim.

42:14:16 Lalu berkatalah Ia kepadanya, Seorang tertentu mengadakan suatu perjamuan malam yang besar, dan mengundang banyak *orang*:

42:14:17 dan mengutus hambanya pada waktu makan malam untuk berkata kepada mereka yang diundang,

<sup>51</sup> Kebanyakan orang mau masuk Surga, tetapi akan tidak mampu masuk karena mereka mau memakai jalan "berbuat baik" daripada jalan "beriman kepada Yesus," dan tidak ada orang yang hidup cukup baik, selain Yesus. Jadi mereka tidak akan diselamatkan.

Datanglah; karena segala sesuatu sudah siap.

42:14:18 Dan mereka semua dengan satu hati mulai berdalih. Yang pertama berkata kepadanya, Aku sudah membeli sebidang tanah, dan aku perlu pergi dan melihatnya: aku memohon engkau memaafkan aku.

42:14:19 Dan yang lain berkata, Aku sudah membeli lima pasang lembu, dan aku pergi untuk mencobanya; aku memohon engkau memaafkan aku.

42:14:20 Dan yang lain berkata, Aku sudah menikahi seorang istri, dan oleh karena itu aku tidak dapat datang.

42:14:21 Jadi hamba itu datang dan memberitahu tuannya *hal-hal* ini. Lalu tuan rumah itu dengan menjadi marah berkata kepada hambanya, Keluarlah dengan cepat ke jalan-jalan dan lorong-lorong di kota, dan bawalah ke sini orang-orang miskin, dan orang-orang buntung, dan orang-orang pincang, dan orang-orang buta.

42:14:22 Dan hamba itu berkata, Tuan, itu sudah dilakukan seperti yang engkau perintahkan, dan masih ada tempat.

42:14:23 Dan tuan itu berkata kepada hamba itu, Keluarlah ke jalan-jalan raya dan lorong-lorong yang berpagar, dan mendesak mereka masuk, supaya rumahku dapat terisi penuh.

42:14:24 Karena aku berkata kepadamu, Bahwa tak ada siapa pun dari orang-orang yang diundang itu akan mencicipi makan malamku.

42:14:25 ¶Dan pergilah kerumunan yang besar bersama Dia: dan Ia berpaling dan berkata kepada mereka,

42:14:26 Jikalau seseorang datang kepada-Ku, dan tidak membenci ayahnya, dan ibunya, dan istrinya, dan anak-anaknya, dan saudara-saudaranya, dan saudari-saudarinya, ya, dan nyawanya sendiri juga, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

42:14:27 Dan barang siapa yang tidak memikul salibnya, dan mengikuti Aku, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

42:14:28 Karena yang manakah dari antara kamu yang bermaksud membangun sebuah menara, tidak duduk dahulu, dan menghitung biayanya, apakah ia mempunyai kecukupan untuk menyelesaikannya?

42:14:29 supaya janganlah terjadi, sesudah ia meletakkan fondasi, dan tidak mampu menyelesaikannya, semua orang yang melihatnya mulai memperolok-olok dia,

42:14:30 dengan berkata, Orang ini mulai membangun, dan tidak mampu menyelesaikannya.

42:14:31 Atau raja manakah, dengan pergi berperang melawan raja yang lain, tidak duduk dahulu, dan meminta nasihat apakah ia mampu dengan sepuluh ribu *serdadu* menghadapi dia yang datang melawannya dengan dua puluh ribu?

42:14:32 tetapi jikalau tidak, sementara yang lain itu masih jauh, ia mengutus seorang duta, dan menghendaki syarat-syarat perdamaian.

42:14:33 Jadi demikianlah, barang siapa dari kamu yang tidak meninggalkan semua yang dipunyainya, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

42:14:34 Garam adalah baik: tetapi jikalau garam itu sudah kehilangan rasa asinnya, dengan apakah itu dapat di-

asinkan kembali?

42:14:35 Itu tidak cocok untuk tanah, juga tidak untuk timbunan pupuk; tetapi orang-orang membuangnya. Ia yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkan.

42:15:1 ¶Lalu semua pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa mendekati Dia untuk mendengar Dia.

42:15:2 Dan orang-orang Farisi dan penyalin-penyalin kitab menggerutu, dengan berkata, Orang ini menerima orang-orang berdosa, dan makan bersama mereka.

42:15:3 ¶Dan Ia mengatakan parabel ini kepada mereka, dengan berkata,

42:15:4 Siapakah orang dari antara kamu, yang mempunyai seratus ekor domba, jikalau ia kehilangan satu dari mereka, tidak akan meninggalkan yang kesembilan puluh sembilan itu di daerah liar, dan pergi mencari yang hilang itu, sampai ia menemukannya?

42:15:5 Dan ketika ia menemukannya, ia membaringkannya di atas bahunya, dengan bersukacita.

42:15:6 Dan ketika ia pulang ke rumah, ia memanggil teman-teman dan tetangga-tetangga untuk berkumpul, dengan berkata kepada mereka, Bersukacitalah bersama aku; karena aku sudah menemukan dombaku yang hilang.

42:15:7 Aku berkata kepadamu, bahwa demikianlah sukacita akan ada di Surga atas seorang berdosa yang berubah pikiran, lebih daripada atas sembilan puluh sembilan orang suci yang tidak memerlukan perubahan pikiran.

42:15:8 ¶Atau perempuan manakah, yang mempunyai sepuluh keping perak, jikalau ia<sup>o</sup> kehilangan satu keping, tidak menyalakan pelita, dan menyapu rumah, dan mencari dengan rajin sampai ia<sup>o</sup> menemukannya?

42:15:9 Dan ketika ia<sup>o</sup> menemukannya, ia<sup>o</sup> memanggil teman-temannya dan tetangga-tetangganya<sup>o</sup> berkumpul, dengan berkata, Bersukacitalah bersama aku<sup>o</sup>; karena aku<sup>o</sup> sudah menemukan keping yang hilang.

42:15:10 Demikianlah, Aku berkata kepadamu, akan ada sukacita di hadapan malaikat-malaikat Elohim atas satu orang berdosa yang berubah pikiran.

42:15:11 ¶Dan Ia berkata, Seorang tertentu mempunyai dua orang putra:

42:15:12 dan yang bungsu dari mereka berkata kepada ayahnya, Bapa, berilah aku bagian dari harta yang jatuh untuk *hakku*. Dan ia membagikan harta kehidupannya kepada mereka.

42:15:13 Dan tidak banyak hari kemudian putra yang bungsu itu mengumpulkan semuanya, dan berjalan ke negeri yang jauh, dan di sana memboroskan kekayaannya dengan kehidupan yang tidak bermoral.

42:15:14 Dan sesudah ia menghabiskan semua, terjadilah suatu kelaparan dahsyat di negeri itu; dan ia mulai kekurangan.

42:15:15 Dan ia pergi dan menggabungkan dirinya kepada seorang warga negeri itu; dan orang itu menyuruhnya ke ladang-ladangnya untuk memberi babi-babinya makan.

42:15:16 Dan ia dengan senang hati ingin mengisi perutnya dengan sekam yang dimakan babi-babi itu: dan tak ada siapa pun memberikannya kepadanya.

42:15:17 Dan ketika ia sadar akan dirinya, ia berkata, betapa banyaknya pelayan sewaan dari ayahku mempunyai makanan yang cukup dan berkelimpahan, dan aku binasa dengan kelaparan!

42:15:18 Aku akan bangkit dan pergi kepada bapaku, dan aku akan berkata kepadanya, Bapa, aku sudah berdosa terhadap Surga, dan di hadapan engkau,

42:15:19 dan tidak lagi layak disebut putra engkau: jadikanlah aku seperti salah satu dari pelayan-pelayan sewaan engkau.

42:15:20 Dan ia bangkit dan datang kepada bapanya. Tetapi ketika ia masih sangat jauh, bapanya melihat dia, dan berbelas kasihan, dan lari, dan merangkul lehernya, dan menciumnya.

42:15:21 Dan putra itu berkata kepadanya, Bapa, aku sudah berdosa terhadap Surga, dan di hadapan engkau, dan tidak lagi patut disebut putra engkau.

42:15:22 Tetapi bapanya berkata kepada hambahambanya, Bawalah keluar jubah yang terbaik, dan kenakanlah itu kepadanya; dan kenakanlah cincin pada tangannya, dan sepatu-sepatu pada kakinya:

42:15:23 dan bawalah ke sini anak sapi yang tambun, dan sembelihlah, dan biarlah kita makan, dan bersukaria:

42:15:24 karena putraku ini dulu mati, dan hidup lagi; ia dulu hilang, dan ditemukan kembali. Dan mereka mulai bersukaria.

42:15:25 Adapun putranya yang sulung ada di ladang: dan sementara ia datang dan mendekati rumah, ia mendengar musik dan tari-tarian.

42:15:26 Dan ia memanggil seorang dari hamba-hamba, dan bertanya apakah arti *hal-hal* ini.

42:15:27 Dan ia berkata kepadanya, Saudara engkau sudah datang; dan bapa engkau sudah menyembelih anak sapi tambun, karena ia sudah menerimanya kembali dengan sehat.

42:15:28 Dan ia marah, dan tidak mau masuk; oleh karena itu bapanya keluar dan sangat memohonnya.

42:15:29 Dan ia dengan menjawab berkata kepada bapanya, Lihatlah, sudah bertahun-tahun aku melayani engkau, juga aku tidak pernah melanggar perintah engkau: akan tetapi engkau tidak pernah memberi aku seekor anak kambing, supaya aku dapat bersukaria bersama teman-temanku.

42:15:30 Tetapi sesudah putra engkau ini datang, yang sudah melahap harta kehidupan engkau dengan pelacur-pelacur, kamu menyembelih bagi dia anak sapi yang tambun.

42:15:31 Dan ia berkata kepadanya, Putraku, engkau se-

lalu ada bersama aku, dan segala yang kupunyai adalah milik engkau.

42:15:32 Adalah patut bahwa kita bersukaria, dan bergembira; karena saudara engkau ini dulu mati, dan hidup lagi; dan dulu hilang, dan ditemukan kembali.

42:16:1 ¶ Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Pernah ada seorang kaya tertentu, yang mempunyai seorang pengurus rumah; dan orang itu dituduhkan kepadanya bahwa ia sudah memboroskan harta bendanya.

42:16:2 Dan ia memanggilnya, dan berkata kepadanya, Apakah ini yang kudengar tentang engkau? Berilah pertanggungjawaban akan pengelolaanmu; karena engkau tidak boleh lagi bekerja sebagai pengurus rumah.

42:16:3 Dan pengurus rumah itu berkata di dalam dirinya, Apakah akan kuperbuat? karena tuanku mencahut jabatan pengurus rumah dari aku: aku tidak mampu menggali, mengemis aku malu.

42:16:4 Aku tahu apa yang harus kuperbuat, supaya ketika aku dipecat dari jabatan pengurus rumah, mereka akan menerima aku ke dalam rumah-rumah mereka.

42:16:5 Jadi ia memanggil setiap orang yang berutang kepada tuannya, dan berkata kepada yang pertama, Berapakah utang engkau kepada tuanku?

42:16:6 Dan ia berkata, Seratus batos<sup>52</sup> minyak. Dan ia berkata kepadanya, Duduklah dengan segera dan tulislah lima puluh.

42:16:7 Lalu berkatalah ia kepada yang lain, Dan berapakah utang engkau? Dan ia berkata, Seratus koros<sup>53</sup> gandum. Dan ia berkata kepadanya, Ambillah surat utang engkau, dan tulislah delapan puluh.

42:16:8 Dan tuan itu memuji pengurus rumah yang tidak suci itu, karena ia berbuat yang bijaksana: karena anak-anak dunia ini pada generasi mereka adalah lebih bijaksana daripada anak-anak terang.

42:16:9 Dan Aku berkata kepadamu, Buatlah bagi dirimu teman-teman melalui<sup>54</sup> mamon<sup>55</sup> ketidaksucian<sup>56</sup>; supaya ketika kamu meninggal, mereka dapat menerima kamu ke dalam tempat-tempat tinggal yang kekal.<sup>57</sup>

42:16:10 Ia yang setia dalam *hal-hal* yang kecil adalah setia juga dalam *hal-hal* yang besar: dan ia yang tidak suci dalam *hal-hal* yang kecil adalah tidak suci juga dalam *hal-hal* yang besar.

42:16:11 Oleh karena itu jikalau kamu tidak setia dalam mamon yang tidak suci, siapakah yang akan memercayakan kepadamu *harta* yang sesungguhnya?

42:16:12 Dan jika kamu tidak setia dalam harta orang lain, siapakah yang akan memberi kamu harta yang adalah milik kamu sendiri?

42:16:13 Tidak ada hamba yang dapat melayani dua tuan: karena yang satu akan dibencinya, dan yang lain dikasihinya; atau ia akan berpegang kepada yang satu, dan mem-

<sup>52</sup>Satu batos adalah kira-kira 40 liter. <sup>53</sup>Satu koros adalah 350 - 400 liter. <sup>54</sup>ἐκ (ek) = dari; melalui. ἐκ harus diterjemahkan sesuai konteksnya. <sup>55</sup>μαμωνᾶ (mamona) adalah sebuah kata Aram yang ditransliterasi, dan berarti "uang; harta; kekayaan." <sup>56</sup>ἀδικίας (adikias) = ketidaksucian. Yesus berbicara demikian karena uang biasanya berhubungan dengan kelakuan dan tujuan yang tidak suci, dan bagi banyak orang uang adalah berhala. <sup>57</sup>Jikalau kita memaknai uang untuk memungkinkan pemberitaan injil kepada seluruh dunia, maka orang-orang yang percaya kepada Yesus oleh karena kedermawanan kita akan menerima kita ke dalam tempat tinggal mereka di Surga.

benci yang lain. Kamu tidak dapat melayani baik Elohim maupun mamon.

42:16:14 ¶ Dan orang-orang Farisi juga, yang adalah serakah, mendengar semua *hal* ini: dan mereka menjelek D<sup>ia</sup>.

42:16:15 Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu adalah mereka yang memperlihatkan dirinya suci di hadapan manusia; tetapi Elohim mengetahui hatimu: karena apa yang dinilai tinggi oleh manusia adalah kekejian di hadapan Elohim.

42:16:16 Hukum dan nabi-nabi *ada* sampai Yohanes: sejak waktu itu kerajaan Elohim dihkotbahkan, dan setiap *orang* memaksa<sup>58</sup> memasukinya.<sup>59</sup>

42:16:17 Dan adalah lebih mudah untuk langit dan bumi lenyap, daripada satu titik dari Hukum batal.

42:16:18 Barang siapa *yang* menceraikan istrinya, dan menikahi *yang* lain, berbuat zina: dan barang siapa *yang* menikahi dia<sup>6</sup> yang sudah bercerai dari suaminya<sup>6</sup> berbuat zina.

42:16:19 ¶ Pernah ada seorang kaya tertentu, yang mengenakan pakaian ungu dan linen halus, dan bersukaria dalam kemewahan setiap hari:

42:16:20 dan ada seorang pengemis tertentu yang bernama Lazarus, yang berbaring di pintunya, penuh borok,

42:16:21 dan ingin diberi makan dengan remah-remah yang jatuh dari meja orang kaya itu: lagi pula anjing-anjing datang dan menjilat borok-boroknya.

42:16:22 Dan terjadilah kemudian, bahwa pengemis itu meninggal, dan dibawa oleh malaikat-malaikat ke *pangkuan* dada Abraham: orang kaya itu juga mati, dan dikubur;

42:16:23 dan di dalam Neraka<sup>60</sup> ia mengangkat matanya, dalam sengsara, dan melihat Abraham di tempat jauh, dan Lazarus dalam *pangkuan* dadanya.

42:16:24 Dan ia berteriak dan berkata, Bapa Abraham, kasihanilah aku, dan suruhlah Lazarus, supaya ia dapat mencelupkan ujung jarinya ke dalam air, dan menyejukkan lidahku; karena aku tersiksa dalam nyala api ini.

42:16:25 Tetapi Abraham berkata, Nak, ingatlah bahwa dalam masa kehidupan engkau, engkau menerima *bal-bal* yang baik, dan demikian juga Lazarus *menerima bal-bal* yang buruk: tetapi sekarang ia dihibur, dan engkau disiksa.

42:16:26 Dan selain semua itu, di antara kami dan engkau ada jurang yang sangat besar ditetapkan: supaya mereka yang mau menyeberang dari sini kepada engkau tidak bisa: juga mereka tidak bisa menyeberang kepada kami, yang ingin datang dari sana.

42:16:27 Lalu ia berkata, Oleh karena itu aku memohon kepada engkau, bapa, agar engkau mengutus dia ke rumah ayahku:

42:16:28 karena aku mempunyai lima orang saudara, agar ia memberikan kesaksian kepada mereka, supaya mereka tidak datang juga ke tempat penyiksaan ini.

42:16:29 Abraham berkata kepadanya, Mereka mempunyai Musa dan nabi-nabi; biarlah mereka mendengarkan mereka.

42:16:30 Dan ia berkata, Tidak, bapa Abraham: tetapi jika seseorang dari antara orang mati pergi kepada mereka, mereka akan berubah pikiran.

42:16:31 Dan ia berkata kepadanya, jikalau mereka tidak mendengarkan Musa dan nabi-nabi, mereka juga tidak akan diyakinkan, walaupun seseorang bangkit dari antara *orang-orang* mati.

42:17:1 ¶ Lalu berkatalah Ia kepada murid-murid, *Adalah* mustahil bahwa sandungan-sandungan tidak akan datang: tetapi celakalah dia yang olehnya *sandungan-sandungan itu* datang!

42:17:2 Lebih baik bagi dia jika sebuah batu kilangan digantungkan pada lehernya, dan ia dilemparkan ke dalam laut, daripada bahwa ia menyandung salah satu dari *anak-anak* kecil ini.

42:17:3 Perhatikanlah dirimu sendiri: jika saudara engkau berdosa terhadap engkau, tegurlah dia; dan jika ia berubah pikiran, ampunilah dia.

42:17:4 Dan jika ia berdosa terhadap engkau tujuh kali dalam sehari, dan tujuh kali dalam sehari berbalik kepada engkau, dengan berkata, Aku berubah pikiran; engkau *harus* mengampuni dia.

42:17:5 ¶ Dan rasul-rasul itu berkata kepada Tuhan, Tambahkanilah iman kami.

42:17:6 Dan Tuhan berkata, Jika kamu mempunyai iman sebesar sebiji benih sesawi, kamu dapat berkata kepada pohon sukamino<sup>61</sup> ini, Jadilah akar engkau dicabut, dan engkau ditanam di laut; dan itu akan menaati kamu.

42:17:7 Dan yang manakah dari antara kamu, yang mempunyai seorang hamba *yang* sedang membajak atau memberi makan ternak-ternak, akan segera berkata kepadanya ketika ia datang dari ladang, Pergilah dan dukuklah untuk makan?

42:17:8 Dan sebaliknya, tidakkah ia akan berkata kepadanya, Persiapkanlah dengan apa yang dapat aku makan, dan ikatlah pinggang engkau, dan layanilah aku, hingga aku selesai makan dan minum; dan sesudah itu engkau akan makan dan minum?

<sup>58</sup>βιάζεται (biazetai) = memaksa; berbuat sesuatu dengan paksa atau kekerasan. Dalam kesombongan, manusia biasanya tidak mau menerima jalan ke Surga yang sudah disediakan Elohim, tetapi memaksa Elohim menerima jalan mereka sendiri. "Ada sebuah jalan yang terasa benar kepada seorang manusia, tetapi akhirnya *adalah* jalan-jalan maut" (Amsal 20:16:25.

<sup>59</sup>Semua orang mau ke Surga, tetapi mustahil Tuhan bisa dipaksa menerima seseorang ke dalam Surga melalui jalan selain Yesus (Yohanes 43:14:6). <sup>60</sup>ᾗδη (hade) = Neraka; penjara berapi di pusat bumi di mana orang-orang yang mati tanpa percaya kepada Yesus akan disiksa sampai hari penghakiman di hadapan takhta putih yang besar, lalu Neraka bersama para tahananannya akan dilemparkan ke dalam danau api untuk disiksa untuk selama-lamanya. Bacalah Wahyu 66:22:11-15.

<sup>61</sup>συκαμίνω (sukamino) = pohon sukamino; semacam pohon yang mempunyai akar yang sangat dalam dan kuat.

XXXVI οὐ δόκω (ou doko) = Aku pikir tidak. Kata-kata ini ada dalam teks asli, tetapi hilang dalam teks Westcott dan Hort. Bacalah Wahyu 66:22:19.

42:17:9 Apakah ia mengucapkan terima kasih kepada hamba itu karena ia berbuat *bal-bal* yang diperintahkan kepadanya? Aku pikir tidak<sup>xxxvi</sup>.

42:17:10 Demikian juga kamu, ketika kamu sudah melakukan semua *bal* yang diperintahkan kepadamu, katakanlah, Kami adalah hamba-hamba yang tidak menguntungkan: kami sudah melakukan apa yang adalah kewajiban untuk kami lakukan.

42:17:11 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara Ia pergi ke Yerusalem, bahwa Ia lewat melalui tengah-tengah Samaria dan Galilea.

42:17:12 Dan sementara Ia masuk ke dalam sebuah desa tertentu, Ia ditemui oleh sepuluh pria yang berpenyakit kusta, yang berdiri dari jauh:

42:17:13 dan mereka menyaringkan suara mereka, dan berkata, Yesus, Guru, kasihanilah kami.

42:17:14 Dan ketika Ia melihat *mereka*, Ia berkata kepada mereka, Pergilah perlihatkanlah dirimu kepada imam-imam. Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara mereka pergi, mereka dibersihkan.

42:17:15 Dan salah satu dari mereka, ketika ia melihat bahwa ia sudah disembuhkan, berbalik, dan dengan suara keras memuliakan Elohim,

42:17:16 dan bersujud ke atas wajahnya di kaki-Nya, sambil mengucap syukur: dan ia adalah seorang Samaria.

42:17:17 Dan Yesus dengan menjawab berkata, Bukankah sepuluh *orang yang* dibersihkan? tetapi di manakah *yang* kesembilan itu?

42:17:18 Tidak ditemukan seorang pun *yang* kembali untuk memberikan kemuliaan kepada Elohim, selain orang asing ini.<sup>xxxvii</sup>

42:17:19 Dan Ia berkata kepadanya, Bangkitlah, pergilah: iman engkau sudah menyembuhkan engkau.

42:17:20 ¶ Dan ketika orang-orang Farisi menuntut Dia dengan bertanya, Kapanakah kerajaan Elohim akan datang, Ia menjawab mereka dan berkata, Kerajaan Elohim tidak datang dengan pengamatan:

42:17:21 juga mereka tidak akan berkata, Lihat di sini! atau Lihat di situ! karena, lihatlah, kerajaan Elohim ada di dalam kamu.

42:17:22 ¶ Dan Ia berkata kepada murid-murid, Hari-hari akan datang, ketika kamu akan ingin melihat salah satu dari hari-hari Putra manusia, dan kamu tidak akan melihatnya.

42:17:23 Dan mereka akan berkata kepadamu, Lihatlah di sini; atau, lihatlah di sana: janganlah pergi *bersama mereka*, janganlah ikut *mereka*.

42:17:24 Karena seperti petir, yang berkilat dari *satu bagian* di bawah langit, dan bersinar pada *bagian lain* di bawah langit; demikian jugalah Putra manusia pada hari-Nya.

42:17:25 Tetapi pertama-tama Ia harus menderita banyak *hal*, dan ditolak oleh generasi ini.

42:17:26 Dan seperti keadaan pada hari-hari Nuh, demikianlah akan terjadi juga pada hari-hari Putra manusia.

42:17:27 Mereka makan, mereka minum, mereka menikahi istri-istri, mereka dinikahkan, sampai hari ketika Nuh masuk ke dalam bahtera, dan banjir datang, dan membinasakan mereka semua.

42:17:28 Demikian juga seperti keadaan dalam hari-hari Lot; mereka makan, mereka minum, mereka membeli, mereka menjual, mereka menanam, mereka membangun;

42:17:29 tetapi pada hari Lot keluar dari Sodom, Turunlah hujan api dan belerang dari langit, dan membinasakan *mereka* semua.

42:17:30 Bahkan demikianlah akan terjadi pada hari ketika Putra manusia dinyatakan.

42:17:31 Dalam hari itu, ia yang ada di atas atap rumah, dan barang-barangnya di dalam rumah, biarlah ia tidak turun untuk mengambilnya: dan ia yang ada di ladang, demikianlah juga biarlah ia jangan kembali.

42:17:32 Ingatlah istri Lot.

42:17:33 Barang siapa yang mencari untuk menyelamatkan nyawanya akan kehilangannya; dan barang siapa *yang* kehilangan nyawanya akan memeliharanya.

42:17:34 Aku memberitahu kamu, pada malam itu akan ada dua *orang* dalam satu tempat tidur; yang satu akan diambil, dan yang lain ditinggalkan.

42:17:35 Akan ada dua *perempuan yang* sedang menggiling bersama-sama; yang satu akan diambil, dan yang lain ditinggalkan.

42:17:36 Akan ada dua *orang* di ladang; yang satu akan diambil, dan yang lain ditinggalkan.<sup>xxxviii</sup>

42:17:37 Dan mereka menjawab dan berkata kepadanya, Di manakah, Tuhan? Dan Ia berkata kepada mereka, Di mana bangkai *ada*, di situlah burung-burung elang akan berkumpul bersama-sama.

42:18:1 ¶ Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, bahwa manusia seharusnya selalu berdoa, dan tidak menjadi tawar hati;

42:18:2 dengan berkata, Ada dalam sebuah kota seorang hakim tertentu, yang tidak takut kepada Elohim, juga tidak menghargai manusia:

42:18:3 dan ada seorang janda dalam kota itu; dan ia<sup>o</sup> datang kepadanya, dengan berkata, Lakukanlah pembalasan atas lawanku<sup>o</sup>.

42:18:4 Dan ia tidak mau *melakukannya* untuk beberapa waktu lamanya: tetapi sesudah itu ia berkata dalam dirinya, Walaupun aku tidak takut kepada Elohim, dan juga tidak menghargai manusia;

42:18:5 namun karena janda ini mengganggu aku, aku akan melakukan pembalasan *bagi* dia<sup>o</sup>, supaya jangan ia mengesalkan aku dengan kedatangannya yang terus-menerus.

42:18:6 Dan Tuhan berkata, Dengarkanlah apa yang dikatakan hakim yang tidak adil itu.

<sup>xxxvii</sup> Dalam teks asli, ayat ini adalah pernyataan fakta, bukan pertanyaan. <sup>xxxviii</sup> Seluruh ayat ini ditiadakan dalam Teks Kritik. Tetapi untuk menyembunyikan fakta itu dalam terjemahan-terjemahan dari Teks Kritik itu, penerjemah-penerjemah sering menerjemahkan ayat ini dari teks asli, yaitu dari Textus Receptus. Jika ayat ini dipenjarakan di antara tanda kurung dalam sebuah terjemahan itu adalah sebabnya.



42:18:7 Dan tidakkah akan Elohim melakukan pembalasan bagi orang-orang terpilih-Nya sendiri, yang berse-ru siang dan malam kepada-Nya, meskipun Ia berpan-jang sabar atas mereka?

42:18:8 Aku memberitahu kamu bahwa Ia akan melakukan pembalasan bagi mereka dengan segera. Akan tetapi ketika Putra manusia datang, akankah Ia menemukan iman di atas bumi?

42:18:9 ¶ Dan Ia mengatakan parabel ini kepada orang-orang tertentu yang percaya dalam diri mereka sendiri bahwa mereka adalah orang-orang suci, dan memandang rendah orang-orang lain:

42:18:10 Dua orang pergi naik ke dalam bait untuk berdoa; yang satu seorang Farisi, dan yang lain seorang pemungut cukai.

42:18:11 Orang Farisi itu berdiri dan berdoa demikian kepada dirinya, Elohim, aku bersyukur kepada Engkau bahwa aku bukan seperti orang-orang lain, pemeras-pemas, tidak adil, pezina-pezina, atau bahkan seperti pemungut cukai ini.

42:18:12 Aku berpuasa dua kali dalam seminggu, aku memberi persepuluhan dari segala yang kumiliki.

42:18:13 Dan pemungut cukai itu, dengan berdiri jauh-jauh, bahkan tidak ingin mengangkat matanya ke langit, tetapi memukul dadanya, dengan berkata, Elohim kasihanilah aku seorang berdosa.

42:18:14 Aku memberitahu kamu, orang ini turun pulang ke rumahnya dengan disucikan, daripada yang lain itu: karena setiap orang yang meninggikan dirinya akan direndahkan; dan ia yang merendahkan dirinya akan ditinggikan.

42:18:15 ¶ Dan mereka membawa kepada-Nya juga bayi-bayi, supaya Ia akan menjamah mereka: tetapi ketika murid-murid-Nya melihat itu mereka menegur orang-orang itu.

42:18:16 Tetapi Yesus memanggil mereka, dan berkata, Biarlah anak-anak kecil datang kepada-Ku, dan janganlah melarang mereka: karena orang-orang demikianlah yang memiliki kerajaan Elohim.

42:18:17 Sesungguhnya aku berkata kepadamu, Barang siapa yang tidak menerima kerajaan Elohim seperti seorang anak kecil sama sekali tidak akan masuk ke dalamnya.

42:18:18 ¶ Dan seorang penguasa tertentu menanyai Dia, dengan berkata, Guru yang baik, Apakah yang harus kupperbuat untuk mewarisi hidup yang kekal?

42:18:19 Dan Yesus berkata kepadanya, Mengapakah engkau menyebut Aku baik? tidak ada yang baik, kecuali satu, yaitu Elohim.

42:18:20 Engkau mengetahui perintah-perintah itu, Janganlah berzina, Janganlah membunuh, Janganlah mencuri, Janganlah memberikan kesaksian palsu, Homatilah ayah engkau dan ibu engkau.

42:18:21 Dan ia berkata, Semuanya ini sudah kupatuhi sejak masa mudaku.

42:18:22 Adapun ketika Yesus sudah mendengar hal-hal ini, Ia berkata kepadanya, Engkau masih kurang dalam satu hal: juallah segala yang engkau punyai, dan

bagi-bagikanlah kepada orang-orang miskin, dan engkau akan mempunyai harta di Surga: dan datanglah, ikutlah Aku.

42:18:23 Dan ketika ia mendengar ini, ia menjadi sangat sedih: karena ia sangat kaya.

42:18:24 Dan ketika Yesus melihat bahwa ia sangat sedih, Ia berkata, Alangkah susahnya mereka yang mempunyai kekayaan-kekayaan masuk ke dalam kerajaan Elohim!

42:18:25 Karena adalah lebih mudah untuk seekor unta masuk melalui lubang jarum, daripada seorang kaya masuk ke dalam kerajaan Elohim.

42:18:26 Dan mereka yang mendengar itu berkata, Jika demikian siapakah yang dapat diselamatkan?

42:18:27 Dan Ia berkata, Hal-hal yang tidak mungkin bagi manusia adalah mungkin bagi Elohim.

42:18:28 Lalu Petrus berkata, Lihatlah, Kami sudah meninggalkan segalanya, dan mengikuti Engkau.

42:18:29 Dan Ia berkata kepada mereka, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak ada siapa pun yang sudah meninggalkan rumah, atau orang tua, atau saudara-saudara, atau istri, atau anak-anak, demi kepentingan kerajaan Elohim,

42:18:30 yang tidak akan menerima berlipat ganda lebih dalam waktu sekarang ini, dan dalam dunia mendatang hidup yang kekal.

42:18:31 ¶ Lalu Ia membawa keduabelas murid itu, dan berkata kepada mereka, Lihatlah, kita pergi naik ke Yerusalem, dan segala hal yang ada tertulis oleh nabi-nabi tentang Putra manusia akan dilaksanakan.

42:18:32 Karena Ia akan dikhianati ke dalam tangan bangsa-bangsa bukan Yahudi, dan akan diperolok-olokkan, dan diperlakukan sewenang-wenang, dan diludahi:

42:18:33 dan mereka akan mencambuk Dia, dan membunuh Dia: dan pada hari yang ketiga Ia akan bangkit.

42:18:34 Dan mereka tidak mengerti apa pun dari hal-hal ini: dan maksud perkataan ini tersembunyi dari mereka, juga mereka tidak mengetahui hal-hal yang dikatakan itu.

42:18:35 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa sementara Ia mendekati Yerikho, seorang buta tertentu duduk di pinggir jalan sedang mengemis:

42:18:36 dan dengan mendengar kerumunan sedang lewat, ia bertanya ada apakah ini.

42:18:37 Dan mereka memberitahu dia, bahwa Yesus dari Nazaret sedang lewat.

42:18:38 Dan ia berteriak, dengan berkata, Yesus, Putra Daud, kasihanilah aku.

42:18:39 Dan mereka yang berjalan di depan menegur dia, bahwa ia seharusnya diam: tetapi ia berteriak lebih lagi, Putra Daud, kasihanilah aku.

42:18:40 Dan Yesus berdiri, dan memerintahkan agar dia dibawa kepada-Nya: dan ketika ia sudah dekat, Ia bertanya kepadanya,

42:18:41 dengan berkata, Apakah keinginan engkau agar Aku perbuat kepada engkau? Dan ia berkata, Tuhan, agar aku dapat menerima penglihatanku.

42:18:42 Dan Yesus berkata kepadanya, Terimalah peng-

lihatan engkau: iman engkau sudah menyelamatkan engkau.

42:18:43 Dan segera ia menerima penglihatannya, dan mengikuti Dia, dengan memuliakan Elohim: dan semua orang, ketika mereka melihat *itu*, memberikan pujian kepada Elohim.

42:19:1 ¶ Dan *Yesus* memasuki dan berjalan melalui Yeri-kho.

42:19:2 Dan, lihatlah, *ada* seorang pria *yang* bernama Zakheus, yang adalah kepala di antara pemungut-pemungut cukai, dan ia kaya.

42:19:3 Dan ia mencari *jalan* untuk melihat *Yesus*, siapakah Dia; dan tidak bisa karena orang banyak, sebab badannya pendek.

42:19:4 Dan ia lari ke depan, dan memanjat sebuah pohon sukomorai<sup>62</sup> untuk melihat Dia: karena Ia akan lewat jalan itu.

42:19:5 Dan ketika *Yesus* datang ke tempat itu, Ia memandang ke atas, dan melihat dia, dan berkata kepadanya, Zakheus, bergegaslah, dan turunlah; karena hari ini Aku harus menumpang di rumah engkau.

42:19:6 Dan ia bergegas, dan turun, dan menerima Dia dengan sukacita.

42:19:7 Dan ketika mereka melihat *itu*, mereka semua berbisik-bisik, dengan berkata, Bahwa Ia sudah pergi untuk menjadi tamu seorang yang berdosa.

42:19:8 Dan Zakheus berdiri, dan berkata kepada Tuhan; Tuhan, lihatlah, setengah hartaku aku berikan kepada orang-orang miskin; dan jikalau aku pernah mengambil sesuatu dari siapa pun dengan tuduhan palsu, aku mengembalikannya empat kali lipat.

42:19:9 Dan *Yesus* berkata kepada dia, hari ini keselamatan sudah datang ke rumah ini, oleh karena ia juga adalah putra Abraham.

42:19:10 Karena Putra manusia datang untuk mencari dan menyelamatkan yang hilang.

42:19:11 ¶ Dan sementara mereka mendengar *hal-hal* ini, Ia menambahkan dan mengatakan sebuah parabel, karena Ia sudah dekat Yerusalem, dan karena mereka berpikir bahwa kerajaan Elohim akan segera tampak.

42:19:12 Oleh karena itu Ia berkata, Seorang bangsawan tertentu pergi ke sebuah negeri *yang* jauh untuk menerima bagi dirinya sebuah kerajaan, dan untuk kembali.

42:19:13 Dan Ia memanggil kesepuluh hambanya, dan menyerahkan sepuluh *kepinguang* mina kepada mereka, dan berkata kepada mereka, Berdaganglah sampai aku datang.

42:19:14 Tetapi sesama warganya membenci dia, dan mengutus *seorang pembawa* pesan menyusul dia, dengan berkata, Kami tidak mau *orang* ini memerintah atas kami.

42:19:15 Dan terjadilah kemudian, bahwa ketika ia kembali sesudah menerima kerajaan itu, maka ia memerintahkan memanggil hamba-hamba itu kepadanya, yang kepadanya ia sudah memberikan uang itu, supaya ia dapat mengetahui berapa banyak setiap orang sudah men-

dapat untung dengan berdagang.

42:19:16 Lalu datanglah *hamba* yang pertama, dengan berkata, Tuan, mina engkau sudah menghasilkan sepuluh mina.

42:19:17 Dan ia berkata kepadanya, Baik, engkau hamba *yang* baik: karena engkau setia dengan sangat sedikit *harta*, punyailah engkau wewenang atas sepuluh kota.

42:19:18 Dan yang kedua datang, dengan berkata, Tuan, mina engkau sudah menghasilkan lima mina.

42:19:19 Dan ia berkata juga kepadanya, Jadilah engkau juga *berwenang* atas lima kota.

42:19:20 Dan yang lain datang, dengan berkata, Tuan, lihatlah, mina engkau, yang aku sudah simpan dalam sehelai serbet:

42:19:21 sebab aku takut *kepada* engkau, karena engkau adalah orang keras: engkau mengambil apa yang tidak engkau taruh, dan menuai apa yang tidak engkau tabur.

42:19:22 Dan ia berkata kepadanya, Dari dalam mulut engkau sendiri aku akan menghakimi engkau, hamba *yang* jahat. Engkau mengetahui bahwa aku adalah orang keras, dengan mengambil apa yang tidak kutaruh, dan dengan menuai apa yang tidak kutabur:

42:19:23 jadi mengapakah engkau tidak memberikan uangku ke atas meja perputaran uang, supaya pada saat kedatanganku aku dapat menagih milikku dengan *bunganya*?

42:19:24 Dan ia berkata kepada mereka yang berdiri dekat, Ambillah mina itu dari dia, dan berikanlah kepada dia yang mempunyai sepuluh mina.

42:19:25 (Dan mereka berkata kepadanya, Tuan, ia sudah mempunyai sepuluh mina.)

42:19:26 Karena Aku berkata kepadamu, Bahwa kepada setiap orang yang sudah mempunyai akan diberikan; dan dari ia yang tidak mempunyai, bahkan yang dipunyainya akan diambil dari dia.

42:19:27 Tetapi musuh-musuhku itu, yang tidak mau bahwa aku akan memerintah atas mereka, bawalah ke sini, dan bunuhlah *mereka* di hadapanku.

42:19:28 Dan sesudah Ia berkata demikian, Ia pergi lebih dahulu, dan naik ke Yerusalem.

42:19:29 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Ia sudah dekat Betfage dan Betania, pada gunung yang disebut Gunung Zaitun, Ia mengutus dua *orang* dari murid-murid-Nya,

42:19:30 dengan berkata, Pergilah kamu ke dalam desa di hadapan *kamu*; yang di dalamnya, ketika kamu masuk, kamu akan menemukan seekor anak keledai tertambat, yang sampai sekarang tidak pernah ditunggangi manusia: lepaskanlah *anak keledai itu*, dan bawalah *ke sini*.

42:19:31 Dan jikalau seseorang menanyai kamu, Mengapakah kamu melepaskannya? beginilah akan kamu katakan kepadanya, Karena Tuhan memerlukannya.

42:19:32 Dan mereka yang diutus itu pergi, dan mememukannya bahkan seperti *yang* dikatakan-Nya kepada mereka.

42:19:33 Dan sementara mereka melepaskan anak ke-

<sup>62</sup>συκομωραίων (sukomoraiian) = pohon sukomoraiian: semacam pohon yang mempunyai cabang-cabang dekat tanah sehingga mudah sekali dipanjat.

ledai itu, pemilik-pemiliknya berkata kepada mereka, Mengapakah kamu melepaskan anak keledai ini?

42:19:34 Dan mereka berkata, Tuhan berkeperluan untuknya.

42:19:35 Dan mereka membawanya kepada Yesus: dan mereka mengalaskan pakaian-pakaian mereka di atas anak keledai itu, dan mereka mendudukkan Yesus di atasnya.

42:19:36 Dan sementara Ia berjalan, mereka membentangkan pakaian-pakaian mereka di jalan.

42:19:37 Dan ketika Ia sudah dekat, bahkan sudah ke lelang Gunung Zaitun, seluruh massa murid-Nya mulai bersukacita dan memuji Elohim dengan suara nyaring karena semua *karya* kekuasaan yang sudah dilihat mereka;

42:19:38 dengan berkata, Diberkatilah Raja yang datang dalam nama Tuhan: damai di Surga, dan kemuliaan di tempat yang tertinggi.

42:19:39 Dan beberapa orang Farisi dari antara massa itu berkata kepada-Nya, Guru, tegurlah murid-murid Engkau.

42:19:40 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Aku memberitahu kamu, bahwa jika *mereka* ini berdiam diri, batu-batu akan segera berteriak.

42:19:41 ¶ Dan ketika Ia sudah dekat, Ia memandang kota itu, dan menangisinya,

42:19:42 dengan berkata, Jikalau engkau pernah mengetahui, bahkan engkau, setidaknya pada hari engkau ini, *hal-hal* pada perdamaian engkau! tetapi sekarang *hal-hal itu* semuanya tersembunyi dari mata engkau.

42:19:43 Karena hari-hari akan datang ke atas engkau, bahwa musuh-musuh engkau akan memasang kubu di sekeliling engkau, dan mengepung engkau, dan mengimpit engkau dari segala jurusan,

42:19:44 dan akan meruntuhkan engkau, dan anak-anak engkau bersama engkau; mereka tidak akan meninggalkan pada engkau satu batu di atas *batu* yang lain; karena engkau tidak mengetahui waktu lawatan engkau.

42:19:45 ¶ Dan Ia pergi ke dalam bait, dan mulai mengusir mereka yang menjual di dalamnya, dan mereka yang membeli;

42:19:46 dengan berkata kepada mereka, Ada tertulis, Rumah-Ku adalah rumah doa: tetapi kamu sudah membuatnya sarang perampok-perampok.

42:19:47 Dan Ia mengajar setiap hari di dalam Bait. Tetapi imam-imam kepala dan penyalin-penyalin dan pemimpin-pemimpin masyarakat mencari *jalan* untuk membunuh Dia,

42:19:48 dan tidak dapat menemukan apa yang dapat dilakukan mereka: karena seluruh masyarakat sangat penuh perhatian untuk mendengar Dia.

42:20:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, pada salah satu dari hari-hari itu, sementara Ia mengajar masyarakat dalam bait, dan mengkhobahkan injil, imam-imam kepala dan para penyalin kitab tiba-tiba datang kepada-Nya bersama ketua-ketua,

42:20:2 dan berbicara kepada-Nya, dengan berkata, Ber-

itahulah kami, dengan wewenang apakah Engkau melakukan *hal-hal* ini? atau siapakah ia yang memberi Engkau wewenang ini?

42:20:3 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Aku juga akan menanyai kamu satu hal; dan jawablah kepada-Ku:

42:20:4 baptisan Yohanes, apakah itu dari Surga, atau dari manusia?

42:20:5 Dan mereka mempertimbangkannya di antara diri mereka, dengan berkata, Jikalau kita akan berkata, Dari Surga; Ia akan berkata, Jika demikian mengapakah kamu tidak memercayai dia?

42:20:6 Tetapi jikalau kita berkata, Dari manusia; seluruh masyarakat akan melempari kita dengan batu: karena mereka sudah diyakinkan bahwa Yohanes adalah nabi.

42:20:7 Dan mereka menjawab, bahwa mereka tidak tahu dari mana.

42:20:8 Dan Yesus berkata kepada mereka, Aku juga tidak memberitahu kamu dengan wewenang apa Aku melakukan *hal-hal* ini.

42:20:9 ¶ Lalu mulailah Ia mengatakan parabel ini kepada masyarakat, Seorang tertentu menanam sebuah kebun anggur, dan menyewakannya kepada penggarap-penggarap, dan pergi ke negeri yang jauh untuk waktu yang lama.

42:20:10 Dan pada musimnya ia menyuruh seorang hamba kepada penggarap-penggarap itu, supaya mereka memberi dia buah-buah dari kebun anggur itu: tetapi penggarap-penggarap itu memukul dia, dan menyuruh dia pergi *dengan tangan* hampa.

42:20:11 Dan lagi ia menyuruh hamba lain: dan mereka memukul dia juga, dan memperlakukannya secara hina, dan menyuruh dia pergi *dengan tangan* hampa.

42:20:12 Dan lagi ia menyuruh *hamba* yang ketiga: dan mereka melukai dia juga, dan melemparkannya ke luar.

42:20:13 Lalu berkatalah tuan kebun anggur itu, Apakah *yang* akan kuperbuat? Aku akan mengutus putraku yang terkasih: barangkali mereka akan menghormati dia ketika mereka melihatnya.

42:20:14 Tetapi ketika penggarap-penggarap itu melihat dia, mereka mempertimbangkannya di antara diri mereka sendiri, dengan berkata, Ini adalah ahli waris: datanglah, biarlah kita membunuh dia, supaya warisan dapat menjadi milik kita.

42:20:15 Jadi mereka mengusir dia dari kebun anggur, dan membunuh dia. Oleh karena itu apakah *yang* akan dilakukan tuan kebun anggur itu kepada mereka?

42:20:16 Ia akan datang dan membinasakan penggarap-penggarap itu, dan memberikan kebun anggur itu kepada *orang-orang* lain. Dan ketika mereka mendengar *itu*, mereka berkata, Tentu tidak.

42:20:17 Dan Ia memandang mereka dan berkata, Lalu apakah ini yang ada tertulis, Batu yang ditolak pembangun-pembangun, *yang sama* itu sudah menjadi kepala penjurur?<sup>xi</sup>

42:20:18 Barang siapa *yang* jatuh ke atas Batu itu akan di-

<sup>xi</sup>Mazmur 19:118:22-23.

patahkan; tetapi ke atas barang siapa yang ditimpa-Nya, Batu itu akan menggiling dia menjadi bubuk.

42:20:19 ¶ Dan imam-imam kepala dan para penyalin kitab pada jam yang sama itu mencari jalan untuk menangkup Dia dengan tangan mereka; dan mereka takut akan masyarakat; karena mereka menyadari bahwa Ia mengatakan parabel ini menentang mereka.

42:20:20 Dan mereka mengawasi Dia, dan menyuruh mata-mata, yang berpura-pura sebagai orang-orang suci, supaya mereka menjerat perkataan-perkataan-Nya, sehingga mereka dapat menyerahkan Dia kepada kuasa dan wewenang gubernur.

42:20:21 Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, Guru, kami tahu bahwa Engkau mengatakan dan mengajar dengan tepat, juga Engkau tidak mencari muka siapa pun, tetapi mengajar jalan Elohim dengan benar:

42:20:22 apakah sah memberikan upeti kepada Kaisar, atau tidak?

42:20:23 Tetapi Ia menyadari kelicikan mereka, dan berkata kepada mereka, Mengapakah kamu mencobai Aku?<sup>xxxix</sup>

42:20:24 Perlihatkanlah kepada-Ku sekeping dinar. Gambar dan inskripsi siapakah ini? Mereka menjawab dan berkata, Kaisar.

42:20:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Oleh karena itu bayarlah milik Kaisar kepada Kaisar, dan milik Elohim kepada Elohim.

42:20:26 Dan mereka tidak dapat menjerat perkataan-perkataan-Nya di depan masyarakat: dan mereka heran pada jawaban-Nya, dan berdiam diri.

42:20:27 ¶ Lalu datanglah kepada-Nya orang-orang Saduki tertentu, yang menolak bahwa ada kebangkitan; dan mereka menanyai Dia,

42:20:28 dengan berkata, Guru, Musa menulis kepada kita, Jikalau saudara seseorang meninggal, dengan mempunyai seorang istri, dan ia meninggal dengan tidak memiliki anak, bahwa saudaranya seharusnya mengambil istrinya, dan membangkitkan benih kepada saudaranya.

42:20:29 Oleh karena itu ada tujuh saudara: dan yang pertama mengambil seorang istri, dan meninggal dengan tidak mempunyai anak.

42:20:30 Dan yang kedua mengambil dia<sup>o</sup> sebagai istrinya, dan ia meninggal dengan tidak mempunyai anak.

42:20:31 Dan yang ketiga mengambil dia<sup>o</sup>; dan demikianlah berturut-turut ketujuh saudara juga; dan mereka tidak meninggalkan anak, dan mati.

42:20:32 Paling terakhir perempuan itu meninggal juga.

42:20:33 Oleh karena itu, pada hari kebangkitan, istri siapakah dia<sup>o</sup> dari mereka? karena ketujuh saudara pernah memiliki dia<sup>o</sup> sebagai istri?

42:20:34 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Anak-anak dari dunia ini menikah dan dinikahkan<sup>63</sup>:

42:20:35 tetapi mereka yang akan diperhitungkan layak untuk mendapatkan dunia *mendatang* itu dan kebangkitan dari antara orang-orang mati, tidak menikah dan juga tidak dinikahkan:

42:20:36 juga mereka tidak dapat mati lagi: karena mereka adalah seperti malaikat-malaikat; dan adalah anak-anak Elohim, dengan menjadi anak-anak kebangkitan.

42:20:37 Adapun bahwa orang-orang mati dibangkitkan, bahkan diperlihatkan Musa di semak, ketika ia menyebut TUHAN Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub.<sup>xii</sup>

42:20:38 Karena Ia bukan Elohim orang-orang mati, melainkan Elohim orang-orang yang hidup: karena semua hidup oleh Dia.

42:20:39 Lalu orang-orang tertentu dari penyalin-penyalin kitab dengan menjawab berkata, Guru, Engkau sudah berkata dengan benar.

42:20:40 Dan sesudah itu mereka tidak berani menanyai Dia apa pun.

42:20:41 ¶ Dan Ia berkata kepada mereka, Bagaimana-kah mereka mengatakan bahwa Kristus adalah Putra Daud?

42:20:42 Dan Daud sendiri berkata dalam buku Mazmur, TUHAN berkata kepada Tuhan-ku, Duduklah Engkau di sebelah kanan-Ku,

42:20:43 sampai Aku membuat musuh-musuh Engkau menjadi tumpuan kaki Engkau.

42:20:44 Oleh karena itu Daud menyebut Dia Tuhan; jadi bagaimanakah Ia adalah putranya?

42:20:45 ¶ Lalu, terdengar oleh seluruh masyarakat, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,

42:20:46 Waspadalah akan penyalin-penyalin kitab, yang ingin berjalan dalam jubah-jubah panjang, dan mengasihi pemberian-pemberian salam di pasar-pasar, dan tempat-tempat duduk yang tertinggi di sinagoge-sinagoge, dan tempat-tempat terhormat pada perjamuan-perjamuan;

42:20:47 yang melahap rumah-rumah para janda, dan dengan ke pura-puraan membuat doa-doa yang panjang; orang-orang yang sama itu akan menerima penghukuman yang lebih besar.

42:21:1 ¶ Dan Ia memandang ke atas, dan melihat orang-orang yang kaya sedang memasukkan pemberian-pemberian mereka ke dalam peti perbendaharaan.

42:21:2 Dan Ia melihat juga seorang janda miskin tertentu sedang memasukkan dua keping lipta ke dalamnya.

42:21:3 Dan Ia berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa janda miskin ini sudah memasukkan lebih daripada mereka semua:

42:21:4 karena semua orang ini dari kelimpahan mereka memasukkan persembahan-persembahan bagi Elohim: tetapi dia<sup>o</sup> dari kekurangannya<sup>o</sup> sudah memasukkan segala harta kehidupannya yang dimilikinya<sup>o</sup>.

<sup>63</sup> ἐγγαμίσκονται (ekgamiskontai) = dinikahkan; seorang ayah memberikan putrinya untuk menjadi istri seorang laki-laki.

<sup>xii</sup> Keluaran 2:3:6.

<sup>xxxix</sup> Τί με πειράζετε (Mengapakah kamu mencobai Aku?) ada dalam teks asli, tetapi dibuang dalam Teks Kritik. Mengapakah kedua pengedit Teks Kritik itu mencobai Tuhan Yesus? Bacalah Wahyu 66:22:19.

42:21:5 ¶ Dan sementara beberapa *orang* berbicara tentang bait, bagaimana itu dihiasi dengan batu-batu yang indah dan pemberian-pemberian, Ia berkata,

42:21:6 *Tentang hal-hal* ini yang kamu lihat, hari-harinya akan datang, yang di dalamnya tidak akan tertinggal satu batu di atas batu lainnya, yang tidak akan diruntuhkan.

42:21:7 Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, Guru, bilamanakah akan *hal-hal* ini terjadi? dan tanda apakah akan ada sebelum *hal-hal* ini terjadi?

42:21:8 Dan Ia berkata, Perhatikanlah supaya kamu tidak tertipu: karena banyak *orang* akan datang dalam nama-Ku, dengan berkata, Aku adalah *Kristus*; dan waktu itu mendekat: oleh karena itu janganlah mengikuti mereka.

42:21:9 Tetapi ketika kamu mendengar tentang perang-perang dan kekacauan-kekacauan, janganlah ngeri: karena semua *hal* ini harus terjadi terlebih dahulu; tetapi kesudahannya tidak segera.

42:21:10 ¶ Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Bangsa akan bangkit melawan bangsa, dan kerajaan melawan kerajaan:

42:21:11 dan gempa bumi-gempa bumi dahsyat akan terjadi di berbagai tempat, dan kelaparan-kelaparan, dan wabah-wabah penyakit; dan pemandangan-pemandangan yang menakutkan, dan akan ada tanda-tanda yang dahsyat dari langit.

42:21:12 Tetapi sebelum semua *hal* ini, mereka akan menangkap kamu dengan tangan mereka, dan menganiayai kamu, dengan menyerahkan kamu pada sinagoge-sinagoge dan penjara-penjara, dan kamu akan dibawa ke hadapan raja-raja dan penguasa-penguasa demi kepentingan nama-Ku.

42:21:13 Dan itu akan menjadikan *kesempatan* bagi kamu untuk memberi kesaksian.

42:21:14 Oleh karena itu, tetapkanlah dalam hatimu untuk tidak merenungkan terlebih dahulu apa yang akan kamu jawab:

42:21:15 Karena Aku akan memberi kamu sebuah mulut dan hikmat, yang semua lawan kamu tidak akan mampu menyangkal atau menentang.

42:21:16 Dan kamu akan dikhianati oleh orang tua, maupun saudara-saudara, dan sanak keluarga, dan teman-teman; dan mereka akan menyebabkan *beberapa* dari kamu dibunuh.

42:21:17 Dan kamu akan dibenci oleh semua *orang* demi nama-Ku.

42:21:18 Tetapi tidak akan ada sehelai rambut kepalamu binasa.

42:21:19 Dalam kesabaranmu kamu memiliki jiwamu.

42:21:20 ¶ Dan ketika kamu melihat Yerusalem dikelilingi dengan tentara-tentara, maka ketahuilah bahwa keruntuhannya sudah dekat.

42:21:21 Lalu biarlah mereka yang ada di Yudea melarikan diri ke gunung-gunung; dan biarlah mereka yang ada di tengah-tengahnya keluar; dan janganlah membiarkan mereka yang ada di daerah-daerah *lain* masuk ke dalamnya.

42:21:22 Karena ini adalah hari-hari pembalasan, supaya segala yang ada tertulis dapat digenapi.

42:21:23 Tetapi celakalah mereka yang hamil, dan bagi mereka yang menyusui, pada hari-hari itu! karena akan ada kesesakan dahsyat di tanah ini, dan murka di atas bangsa ini.

42:21:24 Dan mereka akan dijatuhkan oleh mata pedang, dan akan digiring tertawan kepada semua bangsa: dan Yerusalem akan diinjak-injak oleh bangsa-bangsa *bukan Yabudi*, sampai waktu bangsa-bangsa *bukan Yabudi* digenapi.

42:21:25 Dan akan ada tanda-tanda pada matahari, dan pada bulan, dan pada bintang-bintang; dan di atas bumi kesesakan bangsa-bangsa, dengan kebingungan; laut dan gelombang menderu;

42:21:26 orang-orang akan mengalami serangan jantung karena ketakutan, dan karena menantikan *hal-hal* yang akan datang ke atas bumi: karena kekuasaan langit akan diguncangkan.

42:21:27 Dan waktu itu mereka akan melihat Putra manusia datang dalam awan dengan kekuasaan dan kemuliaan yang besar.

42:21:28 Dan ketika *hal-hal* ini mulai terjadi, maka pandanglah ke atas, dan angkatlah kepalamu, karena penebusanmu sudah dekat.

42:21:29 ¶ Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, Lihatlah pohon ara, dan semua pohon;

42:21:30 ketika mereka sekarang bertunas, kamu melihat dan mengetahui dari dirimu sendiri bahwa musim panas sudah dekat.

42:21:31 Demikian juga kamu, ketika kamu melihat *hal-hal* ini terjadi, ketahuilah kamu bahwa kerajaan Elohim sudah dekat.

42:21:32 Sesungguhnya aku berkata kepadamu, Generasi ini tidak akan berlalu sampai semua *hal* ini digenapi.

42:21:33 Langit dan bumi akan berlalu: tetapi kata-kata-Ku tidak akan berlalu.<sup>64</sup>

42:21:34 Dan perhatikanlah diri kamu sendiri, supaya janganlah sampai hatimu dibebani dengan kerakusan, dan kemabukan, dan kecemasan kehidupan ini, dan hari itu datang ke atas kamu tanpa disadari.

42:21:35 Karena seperti sebuah jerat itu akan datang ke atas semua yang berdiam di atas muka seluruh bumi.

42:21:36 Oleh karena itu berjaga-jagalah kamu, dan berdoa selalu, supaya kamu dapat dianggap layak untuk luput dari semua *hal* ini yang akan terjadi, dan untuk berdiri di hadapan Putra manusia.

42:21:37 ¶ Dan pada siang hari Ia mengajar di bait; dan

<sup>64</sup> Catatlah bahwa Kristus berjanji dalam ayat ini bahwa kata-kata-Nya tidak akan berlalu. Jadi ajaran Westcott dan Hort bahwa teks asli Perjanjian Baru hilang selama ratusan tahun, dan baru ditemukan kembali pada abad kesembilan belas pasti adalah bohong. Teks asli itu tidak pernah hilang, tidak pernah akan hilang, dan masih ada bersama kita pada zaman sekarang. Teks asli itu sekarang disebut "Textus Receptus," (yang berarti, "teks yang diterima") karena cuma teks itu saja yang diterima oleh orang-orang Kristen sejati dari zaman Kristus dan rasul-rasul hingga saat ini.

pada malam hari Ia keluar, dan bermalam di gunung yang disebut *Gunung Zaitun*.

42:21:38 Dan seluruh masyarakat datang pagi-pagi kepada-Nya di bait, untuk mendengar Dia.

42:22:1 ¶Adapun perjamuan roti yang tidak beragi sudah mendekat, yang disebut Pelewatan.

42:22:2 Dan imam-imam kepala dan para penyalin kitab mencari jalan bagaimana mereka dapat membunuh Dia; karena mereka takut *kepada* masyarakat.

42:22:3 ¶Lalu merasuklah Setan ke dalam Yudas yang nama keluarganya Iskariot, yang ada dalam bilangan kedua belas *rasul*.

42:22:4 Dan ia pergi, dan berbicara dengan imam-imam kepala, dan pejabat-pejabat yang berkuasa, bagaimana ia dapat mengkhianati Dia kepada mereka.

42:22:5 Dan mereka bergembira, dan membuat perjanjian untuk memberi dia uang.

42:22:6 Dan ia berjanji, dan mencari kesempatan untuk mengkhianati Dia kepada mereka waktu orang banyak tidak ada.

42:22:7 ¶Lalu datanglah hari *roti* tidak beragi, ketika anak domba pelewatan harus disembelih.

42:22:8 Dan Ia menyuruh Petrus dan Yohanes, dengan berkata, Pergilah dan persiapkanlah anak domba pelewatan *bagi* kita, supaya kita bisa makan.

42:22:9 Dan mereka berkata kepada-Nya. Di manakah Engkau berkehendak agar kami mempersiapkannya?

42:22:10 Dan Ia berkata kepada mereka, Lihatlah, ketika kamu sudah masuk ke dalam kota, di situ seseorang akan menemui kamu, dengan membawa sebuah kendi air: ikutilah dia ke dalam rumah yang dimasukinya.

42:22:11 Dan kamu akan berkata kepada tuan rumah, Guru mengatakan kepada engkau, Di manakah ruang tamu, di mana Aku akan makan anak domba pelewatan bersama murid-murid-Ku?

42:22:12 Dan ia akan memperlihatkan *kepadamu* sebuah ruang atas yang sudah lengkap: persiapkanlah di situ.

42:22:13 Dan pergilah mereka, dan mendapati *ruang itu* seperti yang sudah dikatakan-Nya kepada mereka, dan mereka mempersiapkan anak domba pelewatan.

42:22:14 ¶Dan ketika jamnya sudah tiba, Ia duduk, dan kedua belas *rasul* bersama Dia.

42:22:15 Dan Ia berkata kepada mereka, Dengan hasrat Aku ingin memakan anak domba pelewatan ini bersama kamu sebelum Aku menderita:

42:22:16 karena Aku berkata kepadamu, Aku tidak akan lagi memakannya sampai *hal* itu digenapi dalam kerajaan Elohim.

42:22:17 Dan Ia mengambil cawan, dan mengucap syukur, dan berkata, Ambillah ini, dan bagikanlah di antara kamu sendiri:

42:22:18 karena Aku berkata kepadamu, Aku tidak akan minum dari buah anggur, sampai kerajaan Elohim akan datang.

42:22:19 Dan Ia mengambil roti, dan mengucap syukur, dan memecahkannya, dengan berkata, Ini adalah tubuh-Ku, yang diberikan bagi kamu: perbuatlah ini demi per-

ingatan akan Aku.

42:22:20 Demikian juga cawan itu sesudah makan malam, dengan berkata, Cawan ini adalah perjanjian baru dalam darah-Ku, yang ditumpahkan untuk kamu.

42:22:21 Tetapi, lihatlah, tangan ia yang mengkhianati Aku *ada* bersama Aku di atas meja.

42:22:22 Dan sesungguhnya Putra manusia pergi, seperti sudah ditetapkan: tetapi celakalah orang yang olehnya Ia dikhianati!

42:22:23 Dan mereka mulai bertanya di antara diri mereka sendiri, yang mana dari mereka akan berbuat *hal* ini.

42:22:24 ¶Dan ada juga pertengkaran di antara mereka, yang mana dari mereka yang akan diperhitungkan sebagai yang terbesar.

42:22:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Raja-raja dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi* melakukan pertuanan atas mereka; dan mereka yang melakukan wewenang atas mereka disebut dermawan-dermawan.

42:22:26 Tetapi kamu tidak *akan menjadi* demikian: tetapi ia yang terbesar di antara kamu, biarlah ia menjadi sebagai yang lebih muda; dan ia yang memimpin sebagai ia yang melayani.

42:22:27 Karena manakah yang lebih besar, ia yang duduk untuk makan, atau ia yang melayani? bukankah ia yang duduk untuk makan? tetapi Aku ada di antara kamu sebagai ia yang melayani.

42:22:28 Kamu adalah *orang-orang* yang sudah terus bersama Aku dalam percobaan-percobaan-Ku.

42:22:29 Dan Aku menetapkan<sup>65</sup> kerajaan kepada kamu, seperti Bapa-Ku sudah menetapkan<sup>nya</sup> kepada-Ku; 42:22:30 supaya kamu dapat makan dan minum di meja-Ku dalam kerajaan-Ku, dan duduk di atas takhta-takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel.

42:22:31 ¶Dan Tuhan berkata, Simon, Simon, lihatlah, Setan mengingini engkau, supaya ia dapat mengayak *engkau* seperti terigu:

42:22:32 tetapi Aku sudah mendoakan engkau, supaya iman engkau tidak goyah: dan ketika engkau sudah insaf, kuatkanlah saudara-saudara engkau.

42:22:33 Dan ia berkata kepada-Nya, Tuhan, aku siap pergi bersama Engkau, baik ke penjara, maupun pada kematian.

42:22:34 Dan Ia berkata, Aku memberitahu engkau, Petrus, ayam jantan tidak akan berkokok hari ini, sebelum engkau tiga kali menyangkal bahwa engkau mengenal Aku.

42:22:35 ¶Dan Ia berkata kepada mereka, Ketika Aku mengutus kamu tanpa pundi, dan kantong bekal, dan kasut-kasut, apakah kamu kekurangan apa pun? Dan mereka berkata, Tiada.

42:22:36 Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Tetapi sekarang, ia yang mempunyai pundi, biarlah ia membawanya, dan demikian juga kantong bekal: dan ia yang tidak mempunyai pedang, biarlah ia menjual pakaiannya, dan membelinya.

42:22:37 Karena Aku berkata kepadamu, bahwa itu yang ada tertulis masih harus dilaksanakan dalam

<sup>65</sup> διατίθεμαι (diatithemai) = menetapkan; menugaskan; mewariskan.

Aku, Dan Ia diperhitungkan di antara pelanggar-pelanggar<sup>xiii</sup>: karena *hal-hal* tentang Aku ada kesudah-an.

42:22:38 Dan mereka berkata, Tuhan, lihatlah, di sini *ada* dua pedang. Dan Ia berkata kepada mereka, Itu cukup.

42:22:39 ¶Dan Ia keluar, dan pergi, sebagaimana kebiasaan-Nya, ke Gunung Zaitun; dan murid-murid-Nya juga mengikuti-Nya.

42:22:40 Dan ketika Ia sudah *ada* di tempat itu, Ia berkata kepada mereka, Doakanlah agar kamu tidak masuk ke dalam percobaan.

42:22:41 Dan Ia menjauhkan diri dari mereka kira-kira sepelempar batu, dan berlutut, dan berdoa,

42:22:42 dengan berkata, Bapa, jikalau Engkau berkehendak, jauhkanlah cawan ini dari Aku: tetapi bukanlah kehendak Aku, melainkan kehendak Engkau dilaksanakan.

42:22:43 Dan tampaklah malaikat dari Surga, menguatkan Dia.

42:22:44 Dan sedang dalam penderitaan yang mendalam Ia makin bersungguh-sungguh berdoa: dan keringat-Nya adalah seperti tetesan-tetesan darah yang besar sedang jatuh ke tanah.

42:22:45 Dan ketika Ia bangkit dari doa-Nya, dan datang kepada murid-murid-Nya, Ia mendapati mereka sedang tidur karena kesedihan,

42:22:46 dan berkata kepada mereka, Mengapakah kamu tidur? bangkitlah dan berdoa, supaya janganlah kamu masuk ke dalam percobaan.

42:22:47 ¶Dan sementara Ia masih berbicara, lihatlah suatu kerumunan, dan ia yang disebut Yudas, seorang dari kedua belas *rusul* itu, mendahului mereka, dan mendekati Yesus untuk mencium Dia.

42:22:48 Tetapi Yesus berkata kepadanya, Yudas, Engkau mengkhianati Putra manusia dengan ciuman?

42:22:49 Ketika mereka yang ada di sekitar-Nya melihat apa yang akan terjadi, mereka berkata kepada-Nya, Tuhan, Akankah kami menghantam mereka dengan pedang?

42:22:50 Dan seorang dari mereka menghantam pelayan imam tertinggi, dan memotong putus telinga kanannya.

42:22:51 Dan Yesus menjawab dan berkata, Sudahlah. Dan Ia menyentuh telinganya, dan menyembuhkan dia.

42:22:52 Lalu Yesus berkata kepada imam-imam kepala, dan pejabat-pejabat yang berkuasa di bait, dan ketua-ketua, yang datang kepada-Nya, Apakah kamu datang seperti untuk melawan seorang pencuri, dengan pedang-pedang dan pentung-pentung?

42:22:53 Ketika Aku ada bersama kamu setiap hari di dalam bait, kamu tidak mengulurkan tangan untuk melaw-

wan Aku. Tetapi ini adalah saatmu, dan kewenangan kegelapan.

42:22:54 ¶Lalu mereka menangkap Dia, dan menggiring *Dia*, dan membawa Dia ke dalam rumah imam tertinggi. Dan Petrus mengikuti dari jauh.

42:22:55 Dan ketika mereka sudah menyalakan api di tengah-tengah atrium *istana*, dan sudah duduk bersama-sama, Petrus duduk di antara mereka.

42:22:56 Tetapi seorang pelayan perempuan tertentu memandangnya sementara ia duduk dekat api itu, dan menatapnya dengan sungguh-sungguh, dan berkata, Orang ini juga ada bersama Dia.

42:22:57 Dan ia menyangkal Dia, dengan berkata, *Hai* perempuan, aku tidak mengenali Dia.

42:22:58 Dan sesudah beberapa waktu *seorang* lain melihat dia, dan berkata, Engkau juga adalah seorang dari mereka. Dan Petrus berkata, *Hai* pria, bukanlah aku.

42:22:59 Dan sesudah jangka waktu kira-kira satu jam seorang lain menegaskan dengan penuh keyakinan, dengan berkata, Sesungguhnya *orang* ini juga pernah ada bersama Dia: karena ia adalah seorang Galilea.

42:22:60 Dan Petrus berkata, *Hai* pria, Aku tidak tahu apa yang kaukatakan. Dan seketika itu, selagi ia masih berbicara, ayam jantan itu berkokok.

42:22:61 Dan Tuhan berpaling, dan memandang kepada Petrus. Dan teringatlah Petrus akan firman Tuhan, bagaimana Ia berkata kepadanya, Sebelum ayam jantan berkokok, engkau akan menyangkal Aku tiga kali.

42:22:62 Dan Petrus keluar, dan menangis dengan sedih.

42:22:63 ¶Dan pria-pria yang menahan Yesus memperolok-olokkan Dia, dan memukul *Dia*.

42:22:64 Dan sesudah mereka menutupi mata-Nya, mereka memukul Dia pada wajah<sup>XL</sup>, dan menyanjai Dia, dengan berkata, Bernubuatlah, siapakah itu yang memukul Engkau?

42:22:65 Dan banyak *hal* lain dikatakan mereka dengan menghujat terhadap Dia.

42:22:66 ¶Dan sesudah hari menjadi siang, ketua-ketua masyarakat, dan imam-imam kepala, dan para penyalin kitab, datang berkumpul, dan menggiring Dia ke dalam mahkamah Yahudi<sup>66</sup> mereka, dengan berkata,

42:22:67 Jikalau Engkau adalah Kristus, beritahulah kami. Dan Ia berkata kepada mereka, Jikalau Aku memberitahu kamu, kamu tidak akan percaya:

42:22:68 dan jikalau Aku juga menyanjai *kamu*, kamu tidak akan menjawab Aku, atau membebaskan *Aku*.

42:22:69 Selanjutnya Putra manusia akan duduk di sebelah tangan kanan kekuasaan Elohim.

42:22:70 Lalu berkatalah mereka semua, Jadi apakah Engkau adalah Putra Elohim? Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu mengatakan bahwa AKU ADA.<sup>67</sup>

<sup>66</sup> συνέδριον (sunedrion) = sunerion; mahkamah agama Yahudi. <sup>67</sup> Dalam percakapan imam-imam jawaban Yesus sangat kuat. Artinya: "Jawaban untuk pertanyaanmu adalah YA, AKU ADA." Bacalah Markus 41:14:62 dan Yohanes 43:8:58. Dengan mengatakan "AKU ADA," Yesus menjelaskan bahwa selain Putra Elohim Ia juga adalah Mesias.

<sup>xiii</sup> Yesaya 23:53:12.

<sup>XL</sup> ἔτυπον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον (mereka memukul Dia pada wajah) ada dalam teks asli, tetapi tidak disukai dan dihapus oleh Westcott dan Hort dalam teks baru mereka.

42:22:71 Dan mereka berkata, Apakah kita perlu kesaksian lagi? karena kita sendiri sudah mendengar dari mulut-Nya sendiri.

42:23:1 ¶ Dan seluruh kumpulan yang banyak itu bangkit, dan menggiring Dia kepada Pilatus.

42:23:2 Dan mereka memulai menuduh Dia, dengan berkata, Kami mendapati orang ini menyesatkan bangsa, dan melarang memberi upeti kepada Kaisar, dengan berkata bahwa Ia sendiri adalah Kristus seorang raja.

42:23:3 Dan Pilatus menanyai Dia, dengan berkata, Apakah Engkau raja orang-orang Yahudi? Dan Ia menjawab dia dan berkata, Engkau mengatakannya.

42:23:4 Lalu berkatalah Pilatus kepada imam-imam kepala dan orang banyak itu, Aku tidak mendapati kesalahan dalam orang ini.

42:23:5 Dan mereka makin lebih galak, dengan berkata, Ia menghasut masyarakat, dengan mengajar di seluruh penjuru Yudea, mulai dari Galilea sampai tempat ini.

42:23:6 Ketika Pilatus mendengar tentang Galilea, ia bertanya apakah orang itu adalah seorang Galilea.

42:23:7 Dan sesudah ia mengetahui bahwa Dia adalah dari wilayah Herodes, ia mengirim Dia kepada Herodes, yang dirinya juga ada di Yerusalem pada hari-hari itu.

42:23:8 ¶ Dan ketika Herodes melihat Yesus, ia sangat bergembira; karena ia sudah lama ingin melihat Dia, sebab ia sudah mendengar banyak *hal* tentang Dia, dan ia mengharapkan melihat suatu mukjizat dilakukan oleh-Nya.

42:23:9 Lalu ia menanyai Dia dengan banyak perkataan: tetapi Ia tidak menjawab apa pun.

42:23:10 Dan imam-imam kepala dan para penyalin kitab berdiri dan menuduh Dia dengan sengit.

42:23:11 Dan Herodes bersama prajurit-prajuritnya menghina Dia, dan mengolok-olok *Dia*, dan mengenakan jubah kebesaran kepada-Nya, dan mengirim Dia *kembali* kepada Pilatus.

42:23:12 Dan hari yang sama itu Pilatus dan Herodes bersahabat satu dengan yang lain: karena sebelumnya ada permusuhan di antara mereka.

42:23:13 ¶ Dan Pilatus, sesudah ia memanggil berkumpul imam-imam kepala, dan penguasa-penguasa, dan masyarakat,

42:23:14 berkata kepada mereka, Kamu sudah membawa orang ini kepada aku, sebagai *seorang* yang menyesatkan masyarakat; dan, lihatlah, Aku, dengan memeriksa-Nya di depan kamu, tidak mendapati kesalahan pada orang ini berhubungan dengan *hal-hal yang* kamu tuduhkan kepada-Nya:

42:23:15 tidak, Herodes pun tidak: karena aku menyuruh kamu kepadanya; dan, lihatlah, tidak ada apa pun

yang setimpal dengan hukuman mati dilakukan kepada-Nya.

42:23:16 Oleh karena itu, aku akan menghajar Dia, dan membebaskan-Nya.

42:23:17 (Karena dari keharusan ia mesti membebaskan satu *orang* kepada mereka pada *hari* perjamuan.)<sup>XLI</sup>

42:23:18 Dan mereka semua serentak berteriak, dengan berkata, Enyahkanlah *orang* ini, dan bebaskanlah Barabas kepada kami:

42:23:19 (yang karena suatu hasutan tertentu *yang* dilakukan di kota, dan karena pembunuhan, dijabloskan ke dalam penjara.)

42:23:20 Oleh karena itu, Pilatus, *karena* berkehendak membebaskan Yesus, berbicara lagi kepada mereka.

42:23:21 Tetapi mereka berteriak, Salibkanlah *Dia*, salibkanlah Dia.

42:23:22 Dan ia berkata kepada mereka ketiga kalinya, Mengapa, keburukan apakah *yang* dilakukan Dia? Aku tidak mendapati *kesalahan yang* setimpal dengan kematian pada-Nya: oleh karena itu aku akan menghajar Dia, dan membebaskan-Nya.

42:23:23 Dan mereka mendesak dengan suara nyaring, dengan menuntut bahwa Ia disalibkan. Dan suara mereka dan para imam kepala itu menang.

42:23:24 Dan Pilatus menjatuhkan hukuman agar terjadi seperti *yang* dituntut mereka.

42:23:25 Dan ia membebaskan kepada mereka dia yang karena hasutan dan pembunuhan dijabloskan ke dalam penjara, *sesuai* yang dikehendaki mereka: tetapi ia menyerahkan Yesus pada kehendak mereka.

42:23:26 ¶ Dan sementara mereka menyeret Dia, mereka menahan *seorang bernama* Simon, seorang Kirene, yang sedang datang dari desa, dan di atas dia mereka meletakkan salib, supaya ia dapat memikulnya di belakang Yesus.

42:23:27 ¶ Dan ada *yang* mengikuti Dia rombongan besar masyarakat, dan perempuan-perempuan, yang juga menangi dan meratapi Dia.

42:23:28 Tetapi Yesus, dengan berpaling kepada mereka, berkata, Putri-putri Yerusalem, janganlah menangi untuk Aku, tetapi untuk dirimu sendiri, dan untuk anak-anakmu.

42:23:29 Karena lihatlah, hari-hari sedang datang, yang di dalamnya mereka akan berkata, Diberkatilah *perempuan-perempuan yang* mandul, dan rahim-rahim yang tidak pernah melahirkan, dan susu-susu yang tidak pernah menyusui.<sup>68</sup>

42:23:30 Lalu mereka akan mulai mengatakan kepada gunung-gunung, Runtuhlah ke atas kami; dan kepada bukit-bukit, Timbunilah kami.

42:23:31 Karena jikalau mereka melakukan *hal-hal* ini

<sup>68</sup> Tidakkah hari-hari itu sudah tiba? Karena gerakan waria, sekarang ada banyak perempuan yang pikirannya miring sehingga mereka tidak suka anak-anak, dan yang tidak mau melahirkan atau menyusui bayi.

<sup>XLI</sup> Ayat ini ada dalam teks asli, tetapi seluruh ayat ini ditiadakan oleh Westcott dan Hort walaupun ayat itu ada juga dalam Kodeks  $\aleph$  yang mereka salah mengklaim adalah naskah Yunani Perjanjian Baru yang tertua. Jika Teks Kritik dianggap teks asli oleh seorang penerjemah, maka ia tidak jujur menerjemahkan ayat ini dari Textus Receptus cuma untuk menyembunyikan fakta bahwa teks Yunani sumber untuk terjemahannya melanggar Wahyu 66:22:18-19 dalam ratusan tempat. Jika hanya sebagian ayat tidak ada, tidak akan diketahui oleh kebanyakan pembaca, tetapi jika seluruh ayat itu kosong, hampir pasti akan kelihatan.



pada pohon yang hijau, apakah yang akan dilakukan pada yang kering?

42:23:32 ¶ Dan ada dua orang lain, narapidana, digiring bersama Dia untuk dihukum mati.

42:23:33 Dan ketika mereka sudah tiba di tempat yang disebut Kalvari, di situ mereka menyalibkan Dia, dan narapidana-narapidana itu, seorang di sebelah kanan, dan yang lain di sebelah kiri.

42:23:34 Lalu Yesus berkata, Bapa, ampunilah mereka; karena mereka tidak tahu apa yang diperbuat mereka.<sup>XLII</sup> Dan mereka membagikan pakaian-pakaian-Nya, dan membuang undi.<sup>xiv</sup>

42:23:35 Dan masyarakat berdiri dengan memandang, Dan penguasa-penguasa juga bersama mereka mengejek Dia, dengan berkata, Ia menyelamatkan orang-orang lain; biarlah Ia menyelamatkan diri-Nya sendiri, jikalau Ia adalah Kristus, Sang Terpilih Elohim.

42:23:36 Dan prajurit-prajurit juga mengolok-olokkan Dia, dengan datang kepada-Nya, dan menawarkan anggur asam kepada-Nya,

42:23:37 dengan berkata, Jikalau Engkau adalah raja orang-orang Yahudi, selamatkanlah diri Engkau.

42:23:38 Dan juga ada prasasti tertulis di atas-Nya dalam huruf-huruf Yunani, dan Latin, dan Ibrani, INI ADALAH RAJA ORANG-ORANG YAHUDI.<sup>XLIII</sup>

42:23:39 ¶ Dan seorang dari narapidana yang digantung itu menghujat Dia, dengan berkata, Jikalau Engkau adalah Kristus, selamatkanlah diri Engkau dan kami.

42:23:40 Tetapi yang lain dengan menjawab menegur dia, dengan berkata, Tidakkah engkau takut kepada Elohim, dengan melihat bahwa engkau ada dalam penghukuman yang sama?

42:23:41 Dan pembukuman kita benar-benar adil; karena kita menerima ganjaran yang setimpal kelakuan kita: tetapi orang ini tidak berbuat kesalahan apa pun.

42:23:42 Dan ia berkata kepada Yesus, Tuhan, ingatlah aku ketika Engkau tiba ke dalam kerajaan Engkau.

42:23:43 Dan Yesus berkata kepadanya, Sesungguhnya aku berkata kepada engkau, Hari ini engkau akan ada bersama Aku di Firdaus.

42:23:44 ¶ Dan waktu itu adalah kira-kira jam keenam<sup>69</sup>, dan ada kegelapan di atas seluruh bumi sampai jam kesembilan.<sup>70</sup>

42:23:45 Dan matahari dijadikan gelap, dan tabir bait dikoyakkan di tengah-tengah.

42:23:46 Dan sesudah Yesus berseru dengan suara nyaring, Ia berkata, Bapa, ke dalam tangan Engkau Aku memercayakan roh-Ku: dan setelah mengatakan demikian,

Ia menyerahkan roh-Nya.

42:23:47 Adapun ketika senturion<sup>71</sup> itu melihat apa yang terjadi, ia memuliakan Elohim, dengan berkata, Sesungguhnya ini adalah orang yang suci.

42:23:48 Dan seluruh masyarakat yang berkumpul pada tontonan itu, dengan melihat hal-hal yang terjadi, memukul-mukul dada mereka, dan kembali ke rumah-nya.

42:23:49 Dan semua kenalan-Nya, dan perempuan-perempuan yang mengikuti Dia dari Galilea, berdiri dari jauh, sambil melihat hal-hal ini.

42:23:50 ¶ Dan, lihatlah, ada seorang pria yang bernama Yusuf, seorang anggota mahkamah Yahudi, seorang pria yang baik dan suci:

42:23:51 (orang ini tidak menyetujui rencana dan perbuatan mereka;) ia berasal dari Arimatea, suatu kota orang-orang Yahudi, yang juga dirinya menanti kerajaan Elohim.

42:23:52 Orang ini pergi kepada Pilatus, dan memohon mayat Yesus.

42:23:53 Dan ia menurunkannya, dan mengafaninya dengan kain linen, dan membaringkannya di dalam sebuah makam yang dipahat dari batu, yang di dalamnya tidak pernah sebelumnya ada orang dibaringkan.

42:23:54 Dan hari itu adalah persiapan, dan fajar menyingsing pada hari sabat.

42:23:55 Dan perempuan-perempuan juga, yang datang bersama Dia dari Galilea, dengan mengikuti di belakang, dan melihat makam itu, dan bagaimana mayat-Nya dibaringkan.

42:23:56 Dan mereka kembali, dan mempersiapkan rempah-rempah dan minyak-minyak; dan beristirahat pada hari Sabat menurut perintah dalam Hukum Musa.

42:24:1 ¶ Adapun pada hari pertama minggu itu, pagi-pagi sekali, mereka datang ke makam, dengan membawa rempah-rempah yang sudah dipersiapkan mereka, dan orang-orang tertentu datang bersama mereka.

42:24:2 Dan mereka mendapati batu sudah terguling dari makam itu.

42:24:3 Dan mereka masuk, dan tidak menemukan mayat Tuhan Yesus.

42:24:4 Dan terjadilah kemudian, sementara mereka sangat bingung tentang hal itu, lihatlah, dua pria berdiri dekat mereka dalam pakaian yang bercahaya:

42:24:5 Dan sementara mereka takut, dan bersujud dengan wajah mereka ke tanah, kedua pria itu berkata kepada mereka, Mengapakah kamu mencari Dia yang hidup di antara orang-orang yang mati?

<sup>69</sup> 1200 waktu militer. <sup>70</sup> 1500 waktu militer. <sup>71</sup> ἑκατοντάρχη (hekatontarces) = senturion; komandan atas seratus serdadu dalam tentara Roma.

<sup>xiv</sup> Kejadian ini menggenapi Mazmur 19:22:18.

<sup>XLII</sup> Westcott dan Hort tidak suka frasa yang sangat penting ini karena tidak terdapat dalam Kodex B, walaupun frasa itu ada dalam Kodex S yang diklaim oleh mereka adalah lebih tua daripada Kodex B. Mereka cuma mencari dahlui untuk membuang kata-kata Yesus. Frasa (doa Yesus) ini menggenapi Yesaya 23:53:12. <sup>XLIII</sup> γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς (dalam huruf-huruf Yunani, dan Latin, dan Ibrani) ada dalam Textus Receptus dan juga ada dalam Kodeks S yang diklaim oleh Westcott dan Hort adalah lebih tua daripada Kodex B, namun tidak ada dalam Teks Kritik mereka. Ternyata mereka cuma mencari dalih untuk membuang kata-kata dari firman Tuhan.

42:24:6 Ia tidak ada di sini, tetapi sudah bangkit: ingatlah bagaimana Ia berbicara kepada kamu ketika Ia masih ada di Galilea,

42:24:7 dengan berkata, Putra manusia harus diserahkan ke tangan orang-orang yang berdosa, dan disalibkan, dan pada hari ketiga bangkit.

42:24:8 Dan mereka mengingat perkataan-perkataan-Nya,

42:24:9 dan kembali dari makam itu, dan memberitahukan semua *hal* itu kepada kesebelas *murid* itu, dan kepada semua *murid yang* sisa.

42:24:10 Dan Maria Magdalena, dan Yoana, dan Maria *ibu* Yakobus, dan *perempuan-perempuan* lain yang bersama mereka adalah yang memberitahukan *hal-hal* ini kepada rasul-rasul.

42:24:11 Dan perkataan-perkataan mereka tampak sebagai omong kosong bagi *rasul-rasul itu*, dan *rasul-rasul itu* tidak memercayai mereka.

42:24:12 Lalu bangkitlah Petrus, dan lari ke makam itu; dan dengan membungkuk, ia melihat kain-kain linen tergeletak tersendiri, dan pergi, dengan terheran-heran di dalam dirinya atas apa yang sudah terjadi.

42:24:13 ¶ Dan, lihatlah, dua dari mereka pergi pada hari yang sama itu ke sebuah desa yang disebut Emaus, yang adalah dari Yerusalem sejauh kira-kira enam puluh stadion<sup>72</sup>.

42:24:14 Dan mereka berbicara bersama-sama tentang semua *hal* ini yang sudah terjadi.

42:24:15 Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara mereka berbicara, dan mempertimbangkan *hal-hal itu*, Yesus sendiri mendekati, dan pergi bersama mereka.

42:24:16 Tetapi mata mereka terhalang sehingga mereka tidak mengenal Dia.

42:24:17 Dan Ia berkata kepada mereka, Perkataan-perkataan apakah ini yang kamu bahas satu dengan yang lain, sementara kamu berjalan, dan bersedih?

42:24:18 Dan seorang dari mereka, yang bernama Kleopas, dengan menjawab berkata kepada-Nya, Apakah Engkau satu-satunya orang asing di Yerusalem, dan tidak mengetahui *hal-hal* yang sudah terjadi di sana pada hari-hari ini?

42:24:19 Dan Ia berkata kepada mereka, *Hal-hal* apa? Dan mereka berkata kepada-Nya, Tentang Yesus dari Nazaret, yang adalah seorang nabi yang berkuasa dalam perbuatan dan perkataan di hadapan Elohim dan seluruh masyarakat:

42:24:20 dan bagaimana imam-imam kepala, dan penguasa-penguasa kami, menyerahkan Dia pada hukuman mati, dan sudah menyalibkan Dia.

42:24:21 Tetapi dahulu kami percaya bahwa Dialah yang akan menebus Israel: dan selain semua itu, hari ini adalah hari ketiga sejak *hal-hal* ini terjadi.

42:24:22 Dan juga perempuan-perempuan tertentu dari *kelompok* kami membuat kami takjub, yang pagi-pagi sekali ada di makam;

42:24:23 dan ketika mereka tidak mendapati mayat-Nya, mereka datang, dengan berkata, bahwa mereka juga sudah melihat suatu penglihatan malaikat-malaikat, yang berkata kepada mereka bahwa Ia hidup.

42:24:24 Dan *orang-orang* tertentu dari mereka yang ada bersama kami pergi ke makam itu, dan mendapatinya bahkan seperti yang sudah dikatakan perempuan-perempuan itu: tetapi Dia tidak dilihat mereka.

42:24:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Oh *orang-orang* bodoh, dan lambat hati untuk percaya semua yang sudah dikatakan nabi-nabi:

42:24:26 Tidakkah Kristus perlu menderita *hal-hal* ini, dan masuk ke dalam kemuliaan-Nya?

42:24:27 Dan mulai pada *tulisan* Musa dan semua nabi, Ia menjelaskan kepada mereka secara terperinci dalam semua Tulisan-tulisan Kudus *hal-hal* tentang diri-Nya.

42:24:28 Dan mereka mendekati desa tujuan mereka, di mana mereka pergi: dan Ia berbuat seolah-olah Ia akan pergi lebih jauh.

42:24:29 Tetapi mereka mendesak Dia, dengan berkata, Tinggallah bersama kami: karena sudah menjelang malam, dan hari sudah senja. Dan Ia masuk untuk tinggal bersama mereka.

42:24:30 Dan terjadilah kemudian, sementara Ia duduk makan bersama mereka, Ia mengambil roti, dan memberkatinya, dan memecahkannya, dan memberikannya kepada mereka.

42:24:31 Dan mata mereka terbuka, dan mereka mengenali-Nya; dan Ia lenyap dari penglihatan mereka.

42:24:32 Dan mereka berkata seorang kepada yang lain, Tidakkah hati kita berkobar-kobar di dalam kita sementara Ia berbicara dengan kita di jalan, dan sementara Ia membuka Tulisan-tulisan Kudus kepada kita?

42:24:33 Dan mereka bangkit pada jam yang sama itu, dan kembali ke Yerusalem, dan mendapati kesebelas *rasul* sedang berkumpul bersama-sama, dan *orang-orang* yang ada bersama mereka,

42:24:34 dengan berkata, Tuhan sudah benar-benar bangkit, dan sudah tampak kepada Simon.

42:24:35 Dan mereka memberitahu *hal-hal yang dila-lukan* di jalan, dan bagaimana Ia dikenali oleh mereka dalam pemecahan roti.

42:24:36 ¶ Dan sementara mereka berbicara demikian, Yesus sendiri berdiri di tengah-tengah mereka, dan berkata kepada mereka, Damai kepadamu.

42:24:37 Tetapi mereka ngeri dan takut, dan menyangka bahwa mereka sudah melihat *suatu* roh.

42:24:38 Dan Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu gelisah; dan mengapakah kebimbangan muncul dalam hatimu?

42:24:39 Lihatlah *kedua* tangan-Ku dan *kedua* kaki-Ku, bahwa ini adalah Aku sendiri: peganglah Aku, dan lihatlah; karena roh<sup>XLIV</sup> tidak mempunyai daging dan tulang, seperti yang kamu lihat ada pada-Ku.

<sup>72</sup>Satu stadion adalah bahasa Yunani untuk ukuran sepanjang kira-kira 185 meter. Jadi 60 stadion = 11,1 kilometer.

<sup>XLIV</sup> πνεῦμα (pneuma) = roh. Tidak akurat menerjemahkan πνεῦμα sebagai hantu.

42:24:40 Dan ketika Ia sudah berbicara demikian, Ia memperlihatkan *kedua* tangan-Nya dan *kedua* kaki-Nya kepada mereka.

42:24:41 Dan sementara mereka masih tidak percaya meskipun bersukacita, dan terkagum-kagum, Ia berkata kepada mereka, Adakah di sini makanan *apa pun*?

42:24:42 Dan mereka memberi Dia sepotong ikan panggang, dan dari sarang lebah.

42:24:43 Dan Ia mengambilnya, dan makan di depan mereka.

42:24:44 ¶ Dan Ia berkata kepada mereka, Ini *adalah* kata-kata yang Kukatakan kepadamu sementara Aku masih ada bersamamu, bahwa semua hal harus digenapi, yang ada tertulis dalam Hukum Musa, dan *dalam kitab-kitab* para nabi, dan *dalam* mazmur-mazmur, tentang Aku.<sup>73</sup>

42:24:45 Lalu Ia membuka pengertian mereka, supaya mereka dapat mengerti Tulisan-tulian Kudus,

42:24:46 dan berkata kepada mereka, Demikianlah ada tertulis, dan demikianlah patut *untuk* Kristus menderita, dan bangkit dari antara *orang-orang* mati pada hari

yang ketiga:

42:24:47 dan bahwa perubahan pikiran dan pembebasan dari dosa-dosa dikhotbahkan dalam nama-Nya di antara semua bangsa, mulai dari Yerusalem.

42:24:48 Dan kamu adalah saksi-saksi mengenai *hal-bal* ini.

42:24:49 Dan, lihatlah, Aku mengirim janji dari Bapa-Ku ke atas kamu: tetapi tinggallah kamu di dalam kota Yerusalem, sampai kamu dikenakan dengan kuasa dari tempat tinggi.

42:24:50 ¶ Dan Ia memimpin mereka ke luar sampai ke Betani, dan Ia mengangkat *kedua* tangan-Nya, dan memberkati mereka.

42:24:51 Dan terjadilah kemudian, sementara Ia memberkati mereka, Ia dipisahkan dari mereka, dan terangkat ke Surga.

42:24:52 Dan mereka menyembah<sup>74</sup> Dia, dan kembali ke Yerusalem dengan sukacita yang besar:

42:24:53 dan ada senantiasa di bait, dengan memuji dan memuliakan Elohim. Amin.

<sup>73</sup>Tuhan Yesus Kristus bukan hanya seorang nabi yang baru timbul pada zaman Perjanjian Baru, melainkan adalah Pribadi yang paling pokok dibicarakan dalam seluruh Perjanjian Lama juga. <sup>74</sup>Mereka menyembah Yesus karena Yesua adalah YEHOVAH Elohim. Tidak ada apa pun atau siapa pun yang lebih tinggi atau lebih mulia daripada Dia.

### Apakah arti "percaya kepada Yesus"?

"Percaya kepada Yesus" berarti:

1. Mengakui dari hati bahwa semua ajaran Yesus adalah benar.
2. Yakin dari hati bahwa Yesus adalah jujur dan akan memenuhi semua janji-Nya.
3. Beriman dari hati akan kemampuan dan kemauan Yesus untuk memenuhi semua janji-Nya.

Pikirkanlah kedua janji Yesus yang berikut:

1. "Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang mendengarkan firman-Ku, dan percaya kepada Ia yang mengutus Aku, sudah mempunyai hidup yang kekal, dan tidak akan datang ke dalam penghukuman, tetapi sudah lewat dari maut ke dalam hidup." (Yohanes 43:5:24)

Apakah janji Yesus itu benar, atau apakah Yesus berbohong? Tidak ada apa pun tentang baptisan dalam janji itu. Jika seseorang percaya kepada Yesus, tetapi ia tidak dibaptis, apakah ia sudah mempunyai hidup yang kekal? Apakah orang yang percaya kepada Yesus sebenarnya sudah mempunyai hidup yang kekal, atau apakah ia cuma menerima **hidup yang sementara** yang akan berakhir pada saat ia berdosa lagi? Apakah sebenarnya ia tidak akan datang ke dalam penghukuman, atau apakah sebenarnya ia akan dilemparkan ke dalam Neraka jika ia tidak hidup cukup baik? Menurut anda, apakah Yesus jujur atau berbohong dalam ayat itu?

2. "Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang percaya kepada Aku sudah mempunyai hidup yang kekal." (Yohanes 43:6:47)

Ayat itu sederhana, bukan? Catatlah bahwa Yesus TIDAK mengatakan, Ia yang percaya kepada Aku **dan berbuat baik** akan mempunyai hidup yang kekal **nanti** di Surga **asal perbuatannya yang baik adalah lebih banyak daripada perbuatannya yang jahat**. Menurut anda, apakah "percaya kepada Yesus" syarat satu-satunya untuk diberi hidup yang kekal, atau apakah Yesus berbohong?

**KESIMPULAN:** orang-orang yang berpikir bahwa mereka harus berbuat baik, atau dibaptis, atau makan perjamuan Tuhan, atau menjadi anggota gereja, atau patuhilah sepuluh hukum yang terbesar untuk memperoleh hidup yang kekal tidak percaya kepada Yesus, tetapi kepada diri mereka sendiri. Hidup yang kekal bukan upah yang diperoleh dengan usaha, melainkan adalah pemberian gratis yang diterima dengan cuma-cuma, supaya Tuhan Yesus Kristus saja yang dimuliakan, bukan manusia.

# Injil dari Pandangan

## YOHANES

43:1:1 ¶ Pada permulaan ada Firman<sup>1</sup>, dan Firman itu ada bersama-sama<sup>2</sup> dengan Elohim<sup>3</sup>, dan Firman itu adalah Elohim<sup>4</sup>.

43:1:2 Yang sama ada pada permulaan bersama Elohim.<sup>5</sup>

43:1:3 Segala sesuatu diadakan oleh Dia, dan tanpa Dia tidak ada apa pun yang diadakan *dari segala sesuatu* yang diadakan itu.<sup>6</sup>

43:1:4 Dalam Dia ada hidup<sup>7</sup>, dan hidup itu<sup>8</sup> adalah terang<sup>9</sup> manusia.

43:1:5 Dan Terang itu bersinar di dalam kegelapan, dan kegelapan itu tidak memahami Dia.<sup>10</sup>

43:1:6 ¶ Ada seorang lelaki yang diutus dari Elohim, namanya Yohanes.

43:1:7 Ia datang sebagai saksi, untuk memberikan kesaksian tentang Terang itu, supaya melalui dia semua *orang* dapat percaya.

43:1:8 Ia bukan Terang itu, tetapi *dia diutus* untuk

memberikan kesaksian tentang Terang itu.

43:1:9 *Itu* adalah Terang yang benar yang menerangi setiap orang yang datang ke dalam dunia.<sup>11</sup>

43:1:10 Ia ada di dalam dunia, dan dunia diadakan oleh Dia<sup>12</sup>, dan dunia tidak mengenal Dia.

43:1:11 Ia datang kepada *bangsa* milik-Nya sendiri, dan *bangsa* milik-Nya sendiri *itu* tidak menerima Dia.<sup>13</sup>

43:1:12 Tetapi sebanyak *orang* yang menerima Dia, kepada merekalah diberikan-Nya hak istimewa<sup>14</sup> selaku anak-anak Elohim, *babkan* kepada mereka yang percaya kepada nama-Nya.<sup>15</sup>

43:1:13 yang sudah lahir bukan dari darah, atau dari kehendak daging, atau dari kehendak manusia, melainkan dari Elohim.<sup>16</sup>

43:1:14 Dan Firman itu sudah dijadikan daging, dan berdiam di antara kita, (dan kita memandang kemuliaan-Nya, kemuliaan sebagai Anak kandung satu-satunya dari

<sup>1</sup>Firman itu Yesus (Yohanes 43:1:14 & Wahyu 66:19:10-13).

<sup>2</sup>Elohim terlalu mulia untuk dimengerti oleh manusia. Elohim bukan seperti manusia yang cuma mempunyai satu pribadi, melainkan Elohim adalah satu Elohim yang mempunyai tiga pribadi: Bapa, Putra, dan Roh Kudus. Oleh karena itu Elohim yang asli tidak pernah merasa kesepian. Suatu Elohim yang bisa dimengerti manusia bukan Elohim yang benar.

<sup>3</sup>"Elohim" berasal dari bahasa Ibrani, dan berarti "Tuhan" dengan tekanan pada arti Sesembahan; Pencipta yang Mahakuasa, Mahatahu, Mahahadir, dan Mahakudus; sama artinya dengan "God" dalam bahasa Inggris. Ada banyak Elohim palsu, tetapi hanya ada satu Elohim yang benar dan hidup (1 Korintus 46:8:5-6). Istilah "Tuhan" juga dapat dipakai dengan penekanan pada arti "Ia yang Mahawewenang." Dalam terjemahan ini "Tuhan" dipakai dengan arti itu.

<sup>4</sup>Yohanes 43:1:14 menyatakan bahwa Firman itu adalah Yesus. Jadi Yesus adalah Elohim.

<sup>5</sup>Elohim tritunggal adanya: satu Tuhan saja dengan tiga pribadi (1 Yohanes 62:5:7).

<sup>6</sup>Yesus adalah Pencipta segala sesuatu (Efesus 49:3:9).

<sup>7</sup>Apakah hidup? Tak seorang pun bisa memberikan definisi yang memuaskan, tetapi kita mengenalnya ketika kita melihatnya. Tanpa hidup tubuh kita tak berguna. Nilai hidup? Sangat tinggi sehingga orang yang terkaya di dunia tidak mampu membelinya. Elohim memberikan hidup jasmaiah kepada kita. Dan hanya Elohim bisa memberikan hidup rohaniah kepada kita. Yesus adalah hidup (Yohanes 43:14:6).

<sup>8</sup>Bacalah Yoh. 43:3:15-16.

<sup>9</sup>"...apa pun yang menyatakan *kebenaran* adalah terang" (Efesus 49:5:13).

<sup>10</sup>Menurut Yohanes 43:8:12, Yesus adalah Terang itu.

<sup>11</sup>Jadi, semua orang akan berkesempatan memercayai Yesus untuk diselamatkan.

<sup>12</sup>Yesus adalah Pencipta segala sesuatu (Kolose 51:1:16).

<sup>13</sup>Bangsa milik Yesus itu adalah bangsa Israel (Roma 45:10:19-11:32).

<sup>14</sup>*ἐξουσίαν* (exousian) = privilese; hak istimewa; wewenang; otoritas. *ἐξουσίαν* biasanya berarti wewenang, tetapi dalam ayat ini dipakai sebagai idiom yang berarti hak istimewa.

<sup>15</sup>Kita "menerima" Yesus dengan percaya kepada-Nya. Kita percaya kepada-Nya dengan beriman hanya kepada Dia saja untuk memberikan hidup yang kekal kepada kita. Kita beriman kepada-Nya pada saat kita berseru kepada-Nya untuk menyelamatkan jiwa kita dari Neraka. Jika seseorang percaya ia harus dibaptis dan berbuat baik untuk diselamatkan, maka ia belum menerima Yesus.

<sup>16</sup>Kita tidak bisa melahirkan diri sendiri secara lahiriah. Dan kita juga tidak bisa melahirkan diri sendiri secara rohaniah. Elohim saja yang mampu membuat kita ciptaan yang baru dalam Yesus (1 Korintus 46:5:17).

Bapa),<sup>I</sup> penuh rahmat dan kebenaran.

43:1:15 ¶Yohanes memberikan kesaksian tentang Dia, dan berseru, dengan berkata, Ini adalah Dia yang pernah kubicarakan, Dia yang datang sesudah aku diutamakan sebelum aku: sebab Dia sudah ada sebelum aku.<sup>17</sup>

43:1:16 Dan dari kepenuhan-Nya kita semua sudah menerima, dan rahmat demi rahmat.<sup>18</sup>

43:1:17 Sebab Hukum diberikan oleh Musa, *tetapi* rahmat dan kebenaran datang oleh Yesus Kristus.

43:1:18 Tak ada siapa pun yang pernah melihat Elohim; Putra kandung yang tunggal itu<sup>II</sup>, yang ada di rangkulan Bapa, Ia menyatakan-Nya.

43:1:19 ¶Dan ini adalah kesaksian dari Yohanes, ketika orang-orang Yahudi mengutus imam-imam dan orang-orang Lewi dari Yerusalem untuk bertanya kepadanya, Siapakah engkau?

43:1:20 Dan ia mengaku, dan tidak menyangkal, tetapi mengaku, Aku bukan Kristus.

43:1:21 Dan mereka menanyakan dia, Lalu apa? Apakah engkau Elia? Dan ia menjawab, Aku bukan *dia*. Apakah engkau Nabi<sup>19</sup> itu? Dan ia menjawab, Bukan.

43:1:22 Lalu berkatalah mereka kepadanya, Siapakah engkau? supaya kami dapat memberi jawaban kepada mereka yang mengutus kami. Apakah yang engkau katakan tentang diri engkau?

43:1:23 Ia berkata, Akulah suara yang berseru-seru di daerah liar, Luruskanlah jalan TUHAN, seperti dikatakan Yesaya sang nabi<sup>20</sup>.

43:1:24 Dan mereka yang diutus itu berasal dari orang-orang Farisi.

43:1:25 Dan mereka menanyakan dia, dan berkata kepa-

danya, Jikalau demikian mengapakah engkau membaptis<sup>21</sup>, jika engkau bukan Kristus, bukan pula Elia, dan bukan pula Nabi itu?

43:1:26 Yohanes menjawab mereka, dengan berkata, Aku membaptis dalam air, tetapi ada seorang yang sedang berdiri di antara kamu yang belum kamu kenal;

43:1:27 ini adalah Dia, yang *walaupun* datang sesudah aku diutamakan sebelum aku, membuka tali kasut-Nya pun aku tidak layak.

43:1:28 *Hal-hal* ini dilakukan di Betabara<sup>III</sup> di seberang Yordan, di mana Yohanes sedang membaptis.

43:1:29 ¶Keesokan harinya Yohanes melihat Yesus mendatanginya, dan berkata, Pandanglah Anak Domba<sup>22</sup> Elohim, yang menghilangkan dosa dunia.

43:1:30 Ini adalah Dia yang tentang-Nya sudah kukatakan, Sesudah aku akan datang seorang pria yang diutamakan sebelum aku: sebab Ia sudah ada sebelum aku.

43:1:31 Dan *dabulu* aku belum mengenal Dia, tetapi bahwa Ia harus dinyatakan kepada Israel, oleh karena itu aku datang, dengan membaptis dalam air.

43:1:32 Dan Yohanes memberikan kesaksian, dengan berkata, Aku sudah melihat Roh turun dari Surga seperti burung merpati, dan berdiam di atas-Nya.

43:1:33 Dan aku tidak mengenal Dia; tetapi Ia yang mengutus aku *untuk* membaptis dalam air, *Pribadi yang sama* itu berkata kepadaku, Di atas siapa engkau akan melihat Roh itu turun dan tetap tinggal di atas-Nya, *orang* itu adalah Ia yang membaptis dalam Roh Kudus.

43:1:34 Dan aku melihat, dan memberikan kesaksian bahwa ini adalah Putra Elohim itu.

<sup>17</sup>Yohanes lahir sebelum Yesus, tetapi Yesus ada sebelum Yohanes, karena Yesus adalah Elohim yang tidak mempunyai awal, karena Ia tidak pernah tidak ada. Yesus sudah ada sebelum Ia lahir. <sup>18</sup>Rahmat adalah pemberian yang diberikan kepada seseorang yang tidak layak menerimanya. Manusia yang sombong tidak menghargai rahmat karena ia merasa dirinya layak, dan ia berpikir ia mampu hidup cukup baik untuk masuk Surga berdasarkan kebaikannya sendiri. <sup>19</sup>Nabi yang dimaksudkan adalah nabi yang dibicarakan Musa dalam Ulangan 5:18:15. Bacalah Kisah Para Rasul 44:7:37 yang menjelaskan bahwa Nabi itu adalah Yesus. <sup>20</sup>Ayat dari Yesaya yang dimaksudkan Yohanes Pembaptis adalah Yesaya 23:40:3. Ayat itu membuktikan bahwa Yesus adalah YEHOWAH Elohim. Bacalah catatan kaki untuk Matius 40:3:3. <sup>21</sup>Kata ini dalam teks Yunani asli adalah βαπτίζεις (baptizeis), yang berarti menyelamkan. <sup>22</sup>Dalam Kejadian 1:22:7-8, Keluaran 2:12:1-51, Yesaya 23:53:7, dan puluhan ayat yang lain seekor anak domba yang tidak bercacat atau bernoda dikurbankan untuk dosa manusia. Anak domba yang dibicarakan dalam ayat-ayat itu melambangkan Yesus yang kemudian akan dikurbankan untuk menggantikan kita dengan dihukum mati di salib. Demikianlah Yesus menghapus dosa-dosa setiap orang di dunia yang percaya kepada-Nya.

<sup>I</sup>μονογενοῦς (monogenous) = Anak kandung satu-satunya. Fakta bahwa Yesus adalah Putra kandung yang satu-satunya dari Elohim adalah sangat penting, dan membedakan Yesus dari semua manusia yang lain. Orang-orang lain dapat menjadi anak-anak angkat Elohim atau anak-Nya secara rohani, tetapi hanya Yesus yang adalah satu-satunya Putra "kandung" Elohim. Karena itu Yesus mampu menjadi Juru Selamat dunia. μονογενοῦς ada dalam Textus Receptus maupun Teks Kritis, jadi harus diterjemahkan, bukan ditiadakan, oleh penerjemah. <sup>II</sup>ὁ μονογενὴς υἱός (ho monogenes huios) = Putra kandung yang tunggal itu. υἱός berarti Putra, bukan Anak, dan bukan Elohim. Dalam Teks Kritis ὁ μονογενὴς υἱός digantikan dengan μονογενὴς θεός (monogenes Theos) yang berarti "Elohim kandung yang tunggal." Perubahan itu sangat sesat dan sedemikian jahat bahwa jarang ada penerjemah yang berani menerjemahkannya dengan tepat. Elohim tidak pernah lahir. Elohim tidak ada awal (Ia tidak pernah tidak ada). Yesus adalah Elohim sebelum ia lahir dari Maria. Pada saat Yesus lahir dari Maria Ia menjadi Putra kandung Elohim Bapa, dan tak ada dosa di dalam-Nya. Dan karena ibu-Nya seorang manusia, maka Yesus juga menjadi Putra manusia supaya Ia dapat dihukum mati untuk menggantikan kita semua. <sup>III</sup>Βηθαβαρᾶ (Bethabara) = Betabara. Βηθ berarti "rumah," dan αβαρᾶ berarti "arungan," yaitu bagian sungai yang dangkal tempat orang menyeberang. Dalam Teks Kritis Βηθαβαρᾶ diganti dengan Βηθανία (Bethania) = Betania. Persoalannya lokasi Betania di dekat Yerusalem kira-kira 30 kilometer dari sungai Yordan, bukan di seberang Yordan. Kesalahan ini membuktikan bahwa Teks Kritis itu tidak asli dan tidak bisa dipercaya.

43:1:35 ¶ Lagi pada keesokan hari, berdirilah Yohanes dan dua orang dari murid-muridnya;  
 43:1:36 dan dengan memandang kepada Yesus sementara Ia berjalan, ia berkata, Pandanglah Anak Domba Elohim!<sup>23</sup>  
 43:1:37 Dan kedua murid itu mendengar dia berbicara, dan mereka mengikuti Yesus.  
 43:1:38 Lalu berpalinglah Yesus, dan melihat mereka mengikuti *Dia*, dan berkatalah *Ia* kepada mereka, Apakah yang kamu cari? Mereka berkata kepada-Nya, Rabi, (yang adalah untuk mengatakan, sesudah diterjemahkan, Guru) di manakah Engkau tinggal?  
 43:1:39 Ia berkata kepada mereka, Datanglah dan lihatlah. Mereka datang dan melihat di mana Ia tinggal, dan mereka tinggal bersama Dia hari itu. Karena waktu itu adalah kira-kira jam yang kesepuluh.  
 43:1:40 Satu dari kedua murid yang mendengar Yohanes berbicara, dan mengikuti Dia, adalah Andreas, saudaranya Simon Petrus.  
 43:1:41 Ia pertama-tama menemukan saudaranya sendiri, Simon, dan berkata kepadanya, Kami sudah menemukan Mesias, yang sesudah diterjemahkan adalah Kristus.<sup>24</sup>  
 43:1:42 Dan ia membawa dia kepada Yesus. Dan ketika Yesus memandang dia, Ia berkata, Engkau adalah Simon, putra Yunus: engkau akan disebut Kefas, yang sesudah diterjemahkan adalah, Sebuah batu.  
 43:1:43 ¶ Hari berikutnya Yesus mau pergi ke Galilea, dan Ia mendapatkan Filipus, dan berkata kepadanya, Ikutlah Aku.  
 43:1:44 Adapun Filipus adalah dari Betsaida, dari kota Andreas dan Petrus.  
 43:1:45 Filipus mendapatkan Natanael, dan berkata ke-

padanya, Kami sudah mendapati Dia, yang tentang-Nya ditulis oleh Musa dalam Hukum<sup>25</sup> dan oleh Nabi-nabi<sup>26</sup>, Yesus dari Nazaret, putra Yusuf.<sup>27</sup>  
 43:1:46 Dan Natanael berkata kepadanya, Dapatkah ada sesuatu yang baik datang dari Nazaret? Filipus berkata kepadanya, Datanglah dan lihatlah.  
 43:1:47 Yesus melihat Natanael mendatangi Dia, dan berkata tentang dia, Lihatlah seorang Israel sejati, di dalamnya tidak ada tipu muslihat!  
 43:1:48 Natanael berkata kepada-Nya, Dari manakah Engkau mengenal aku? Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Sebelum Filipus memanggil engkau, ketika engkau ada di bawah pohon ara, Aku melihat engkau.  
 43:1:49 Natanael menjawab dan berkata kepada-Nya, Rabi, Engkau adalah Putra Elohim, Engkau adalah Raja Israel.<sup>28</sup>  
 43:1:50 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Oleh karena Aku berkata kepada engkau, Aku melihat engkau di bawah pohon ara, engkau percaya? Engkau akan melihat hal-hal yang lebih besar daripada ini.  
 43:1:51 Dan Ia berkata kepadanya, Sesungguhnya-sungguhnya<sup>29</sup> Aku berkata kepadamu, Pada masa depan kamu akan melihat Surga terbuka, dan malaikat-malaikat Elohim naik dan turun di atas Putra manusia.<sup>30</sup>  
 43:2:1 ¶ Dan pada hari yang ketiga ada pernikahan<sup>31</sup> di Kana di Galilea, dan ibu Yesus ada di situ.  
 43:2:2 Dan baik Yesus, maupun murid-murid-Nya dipanggil ke pernikahan itu.  
 43:2:3 Dan ketika mereka kekurangan anggur, ibu<sup>32</sup> Yesus berkata kepada-Nya, Mereka tidak mempunyai anggur lagi.  
 43:2:4 Yesus berkata kepadanya<sup>33</sup>, Apakah urusan Aku dengan engkau?<sup>33</sup>, perempuan<sup>IV</sup> saat-Ku belum tiba.

<sup>23</sup>Semua anak domba yang disembelih dalam upacara-upacara agama Yahudi pada zaman Perjanjian Lama tidak bercacat, dan melambangkan Mesias yang tidak berdosa, yang mereka percaya akan datang untuk dihukum mati menggantikan mereka. <sup>24</sup>"Kristus" berarti "Mesias." Yesus adalah Mesias yang dibicarakan dalam Daniel 27:9:26, yang dipotong putus (yaitu dihukum mati), tetapi bukan untuk kesalahan diri-Nya sendiri, melainkan untuk dosa-dosa kita semua. <sup>25</sup>Dalam terjemahan ini jika Hukum ditulis dengan huruf kapital maksudnya adalah Taurat. Taurat adalah kelima kitab hukum yang diturunkan YEHOWAH Elohim kepada Musa. Taurat juga disebut Pentateuch. Pentateuch berarti "lima kitab." Kelima kitab itu adalah Kejadian, Keluaran, Imamat, Bilangan, dan Ulangan. <sup>26</sup>Musa menulis tentang Yesus dalam Kejadian 1:3:15; 1:22:18; 1:49:10; dan Ulangan 5:18:15-18. Nabi-nabi yang lain menulis tentang Yesus dalam banyak tempat; misalnya, Yesaya 23:4:2; 23:7:14; 23:9:6; 23:40:9-11; 23:52:13-53:12; Yeremia 24:23:5; 24:33:14-15; Yehezkiel 26:34:23; 26:37:24; Daniel 27:9:24-26; Mikha 33:5:2; Zakharia 38:6:12; 38:9:9; 38:12:10. <sup>27</sup>Yesus putra tiri Yusuf, bukan putra kandungnya. Bacalah Matius 40:1:18-25. <sup>28</sup>Yesus tidak menyangkal fakta-fakta mulia itu, sebab fakta-fakta ini benar. <sup>29</sup>Ἀμήν ἀμήν (Amen amen) = Sesungguhnya-sungguhnya = hal-hal yang akan dikatakan adalah sangat penting, jadi dengarkanlah dengan baik-baik. <sup>30</sup>Sebelum alam semesta diciptakan-Nya, Yesus sudah Putra Elohim. Ia menjadi Putra Manusia pada saat Roh Kudus membuat seorang perawan hamil melalui mukjizat supaya Yesus menjadi manusia satu-satunya yang tidak berdosa dan mampu dihukum mati menggantikan kita supaya kita dapat diselamatkan dari dosa-dosa kita. <sup>31</sup>Yesus memberkati akad pernikahan dengan kehadiran-Nya. Pernikahan berasal dari kebijaksanaan Elohim sendiri. Bacalah Kejadian 1:1:26-28 dan 1:2:18-25. <sup>32</sup>μήτηρ (meter) = ibu. <sup>33</sup>Pertanyaan Yunani yang persis sama (Τί ἐμοὶ καὶ σοί) dipakai pada Markus 41:5:7, dan berarti "Apakah urusan Aku dengan engkau."  
<sup>IV</sup>γυναί (gunai) = perempuan, bukan ibu. Dalam ayat ini Yesus menyatakan bahwa ibunya, Maria, tidak berkuasa atas-Nya. Maria bukan semacam dewi atau elohim perempuan. Seperti kita semua, Maria adalah seorang manusia yang berdosa, dan yang perlu seorang Juru Selamat (Lukas 42:1:44). Tidak mungkin Maria adalah pengantara di antara manusia dan Yesus, sebab menurut 1 Timotius 2:5 ada "satu pengantara di antara Elohim dan manusia, yaitu manusia Kristus Yesus." Dan jika kita harus minta Maria menyampaikan doa kita kepada Yesus sebelum Yesus menyampaikannya kepada Elohim Bapa, maka ada dua pengantara, bukan satu.

43:2:5 Ibu-Nya berkata kepada pelayan-pelayan, Apa saja yang dikatakan-Nya kepadamu, perbuatlah.

43:2:6 Dan ada ditempatkan di situ enam tempayan batu, sesuai dengan adat pemurnian orang-orang Yahudi, masing-masing isinya dua atau tiga metretas<sup>34</sup>.

43:2:7 Yesus berkata kepada mereka, Isilah tempayan-tempayan itu dengan air. Dan mereka mengisinya sampai penuh<sup>35</sup>.

43:2:8 Dan Ia berkata kepada mereka, Cedokkanlah sekarang, dan bawalah kepada kepala perjamuan. Dan mereka membawanya.

43:2:9 Ketika kepala perjamuan itu mengecap air yang sudah dijadikan anggur<sup>36</sup> itu, dan tidak tahu dari mana asalnya: (tetapi pelayan-pelayan yang mencedokkan air itu tahu;) kepala perjamuan itu memanggil mempelai laki-laki,

43:2:10 dan berkata kepadanya, Setiap orang pada permulaan menghadirkan anggur yang baik, dan ketika orang-orang banyak minum, barulah yang lebih buruk, tetapi engkau menyimpan anggur yang baik sampai sekarang.

43:2:11 Permulaan mukjizat-mukjizat ini dilakukan Yesus di Kana<sup>37</sup> di Galilea, dan menyatakan kemuliaan-Nya; dan murid-murid-Nya percaya kepada-Nya.

43:2:12 ¶ Sesudah ini Ia pergi turun ke Kapernaum<sup>38</sup>, Ia, dan ibu-Nya, dan saudara-saudara-Nya, dan murid-murid-Nya: dan mereka tinggal di sana tidak banyak hari lamanya.

43:2:13 ¶ Dan perayaan anak domba pelewatan<sup>39</sup> orang-orang Yahudi sudah dekat, dan Yesus naik ke Yerusalem<sup>40</sup>,

43:2:14 dan mendapati di Bait mereka yang menjual lembu-lembu dan domba-domba dan merpati-merpati, dan penukar-penukar uang sedang duduk:

43:2:15 dan ketika Ia sudah membuat cambuk dari tali-tali kecil, Ia mengusir mereka semua dari Bait, dan domba-domba, dan lembu-lembu itu; dan menumpahkan uang penukar-penukar uang itu, dan membalikkan meja-meja;<sup>41</sup>

43:2:16 dan berkata kepada mereka yang menjual merpati-merpati, Ambillah barang-barang ini dari sini; janganlah membuat rumah Bapa-Ku menjadi sebuah rumah dagangan.

43:2:17 Dan murid-murid-Nya mengingat bahwa ada tertulis, Semangat rumah Engkau sudah melahap<sup>V</sup> Aku.<sup>VI</sup>

43:2:18 ¶ Lalu orang-orang Yahudi menjawab dan berkata kepada-Nya, Tanda apakah Engkau perlihatkan kepada kami, dengan melihat bahwa Engkau perbuat hal-hal ini?

43:2:19 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Rombak Bait ini, dan dalam tiga hari Aku akan membangunnya.

43:2:20 Lalu berkatalah orang-orang Yahudi, Empat puluh enam tahun lamanya untuk membangun Bait ini, dan akankah Engkau mendirikannya dalam tiga hari?

43:2:21 Tetapi Ia berkata tentang Bait yang adalah tubuh-Nya.

43:2:22 Oleh karena itu ketika Ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati, murid-murid-Nya teringat bahwa Ia pernah mengatakan ini kepada mereka; dan mereka memercayai Tulisan Kudus, dan perkataan yang dikatakan Yesus itu.

43:2:23 ¶ Lalu ketika Ia ada di Yerusalem pada hari raya anak domba pelewatan, pada hari perayaan itu, banyak orang percaya kepada nama-Nya, ketika mereka melihat mukjizat-mukjizat yang dilakukan-Nya.

43:2:24 Tetapi Yesus tidak memercayakan diri-Nya kepada mereka, sebab Ia mengenal semua orang,

<sup>34</sup> μετρητάς (metretas). Metretas tidak sama dengan meter. Satu metretas adalah kira-kira 40 liter. Jadi setiap tempayan berisi di antara 80 sampai 120 liter. <sup>35</sup> ἄνω (ano) = atas. Dalam ayat ini ἄνω dipakai sebagai idiom Yunani yang berarti penuh.

<sup>36</sup> Yesus membuat jus anggur yang tidak difermentasi, bukan minuman keras. Istilah "anggur" dipakai dengan dua arti dalam Alkitab: [1] jus anggur manis yang boleh diminum, dan [2] sari buah anggur yang difermentasi yang tidak boleh diminum. Amsal 20:20:1 dan 20:23:29-35. Yesus tidak pernah menghadirkan minuman yang beralkohol kepada siapa pun. <sup>37</sup> Elevasi Kana adalah kira-kira 100 meter. <sup>38</sup> Elevasi Kapernaum adalah 207,92 meter dibawah permukaan laut. Jarak dari Kana ke Kapernaum adalah kira-kira 37 kilometer. <sup>39</sup> πάσχα (paska) = anak domba pelewatan. Hari raya anak domba pelewatan berasal pada zaman Musa, ketika Elohim melewati tanpa menghukum mati anak sulung dalam setiap rumah yang ada darah anak domba dibubuhkan pada ambang dan kedua tiang pintunya. Yesus adalah Anak Domba Pelewatan yang dilambangkan oleh anak domba sembelihan pada masa Musa itu (Keluaran 2:12:1-51; 1 Korintus 46:5:7).

<sup>40</sup> Elevasi Yerusalem adalah 779,45 meters. Jarak dari Kapernaum ke Yerusalem adalah 148 kilometer atau 193 kilometer, tergantung pada jalan yang dipakai. <sup>41</sup> Janganlah ekklesia Kristus didanai oleh perjudian atau penjualan barang-barang. Cara mendanai ekklesia yang ditetapkan Elohim adalah persepuluhan dan pemberian persembahan-persembahan khusus (Maleakhi 39:3:8-10).

<sup>V</sup> κατέφαγέ (kataphago) = sudah melahap; bukan καταφάγεται (kataphagetai) = akan melahap, sepertinya salah diubah oleh Westcott dan Hort. <sup>VI</sup> Ini adalah kutipan dari Mazmur 19:69:9. Tidak ada kata Yunani yang berarti "cinta" dalam Yohanes 43:2:17 ini. Juga tidak ada kata Ibrani yang berarti "cinta" dalam Mazmur 19:69:9. Penerjemah tidak boleh menambahkan kata itu. Bacalah Wahyu 66:22:18. Istilah οἴκου (rumah) dalam Alkitab biasanya tidak berarti gedungnya saja, tetapi juga semua orang yang tinggal di dalamnya (bacalah 1 Petrus 4:17 dan 1 Timotius 3:4.). Kesimpulan: bukan cinta Yesus akan bait yang dimaksudkan dalam ayat ini, melainkan semangat seisi rumah Elohim, yang adalah bangsa Israel. Kata rasul Paulus tentang bangsa Israel: "...mereka mempunyai semangat bagi Elohim, tetapi bukan menurut pengetahuan" (Roma 45:10:2). Akibatnya, dengan semangat yang menyala-nyala mereka menjadikan bait Elohim sebuah tempat dagangan, menganiaya nabi-nabi Elohim, dan menyalibkan Mesias.

<sup>V</sup> κατέφαγέ (kataphago) = sudah melahap; bukan καταφάγεται (kataphagetai) = akan melahap, sepertinya salah diubah oleh Westcott dan Hort. <sup>VI</sup> Ini adalah kutipan dari Mazmur 19:69:9. Tidak ada kata Yunani yang berarti "cinta" dalam Yohanes 43:2:17 ini. Juga tidak ada kata Ibrani yang berarti "cinta" dalam Mazmur 19:69:9. Penerjemah tidak boleh menambahkan kata itu. Bacalah Wahyu 66:22:18. Istilah οἴκου (rumah) dalam Alkitab biasanya tidak berarti gedungnya saja, tetapi juga semua orang yang tinggal di dalamnya (bacalah 1 Petrus 4:17 dan 1 Timotius 3:4.). Kesimpulan: bukan cinta Yesus akan bait yang dimaksudkan dalam ayat ini, melainkan semangat seisi rumah Elohim, yang adalah bangsa Israel. Kata rasul Paulus tentang bangsa Israel: "...mereka mempunyai semangat bagi Elohim, tetapi bukan menurut pengetahuan" (Roma 45:10:2). Akibatnya, dengan semangat yang menyala-nyala mereka menjadikan bait Elohim sebuah tempat dagangan, menganiaya nabi-nabi Elohim, dan menyalibkan Mesias.



43:2:25 dan tidak perlu bahwa seseorang memberikan kesaksian tentang manusia: sebab Ia sudah mengetahui apa yang ada di dalam manusia.

43:3:1 ¶Pernah ada seorang lelaki dari golongan Fari-si, yang bernama Nikodemus, seorang penguasa orang-orang Yahudi:

43:3:2 *orang* itu datang kepada Yesus pada waktu malam, dan berkata kepada-Nya, Rabi, kami tahu bahwa Engkau adalah seorang guru yang datang dari Elohim: karena tidak ada orang yang dapat melakukan mukjizat-mukjizat yang Engkau lakukan ini, kecuali Elohim menyertai dia.

43:3:3 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepada engkau, Kecuali seseorang dilahirkan kembali, ia tidak dapat melihat kerajaan Elohim.<sup>42</sup>

43:3:4 Nikodemus berkata kepada-Nya, Bagaimanakah seorang dapat dilahirkan waktu ia tua? dapatkah ia masuk kedua kalinya ke dalam rahim ibunya dan dilahirkan?

43:3:5 Yesus menjawab, Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepada engkau, Kecuali seseorang dilahirkan dari air<sup>43</sup> dan Roh ia tidak dapat masuk ke dalam kerajaan Elohim.<sup>44</sup>

43:3:6 Apa yang dilahirkan dari daging adalah daging, dan apa yang dilahirkan dari Roh adalah roh.

43:3:7 Janganlah heran bahwa Aku berkata kepada engkau, Kamu harus dilahirkan kembali.

43:3:8 Angin bertiup ke mana ia mau, dan engkau mendengar bunyinya, tetapi tidak dapat tahu dari mana ia datang dan ke mana ia pergi: demikianlah setiap orang yang lahir dari Roh.

43:3:9 Nikodemus menjawab dan berkata kepada-Nya, Bagaimanakah mungkin *hal-hal* ini terjadi?

43:3:10 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Apakah engkau adalah guru dari Israel, dan tidak tahu hal-hal ini?

43:3:11 Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepada engkau, Kami katakan *hal-hal* yang kami ketahui, dan memberikan kesaksian *tentang hal-hal* yang sudah kami lihat; dan kamu tidak menerima kesaksian kami.

43:3:12 Jikalau Aku memberitahu kamu hal-hal dunia-wi, dan kamu tidak percaya, bagaimanakah kamu akan percaya jikalau Aku memberitahu kamu *tentang* hal-hal Surgawi?

43:3:13 Dan tak *ada* siapa pun yang sudah naik ke Surga, kecuali Ia yang sudah turun dari Surga, yaitu Putra manusia yang sedang ada di Surga.<sup>VII</sup>

43:3:14 Dan seperti Musa mengangkat ular di daerah liar, demikianlah Putra manusia harus diangkat:<sup>45</sup>

43:3:15 supaya barang siapa yang percaya kepada-Nya tidak akan binasa, tetapi mempunyai hidup yang kekal<sup>46</sup>.

43:3:16 ¶Karena Elohim sedemikian mengasihi dunia ini, sehingga Ia sudah memberikan Putra<sup>VIII</sup> kandung<sup>IX</sup>-Nya yang tunggal, supaya barang siapa<sup>47</sup> yang percaya kepada-Nya tidak akan binasa, tetapi mempunyai<sup>X</sup> hidup yang kekal<sup>48</sup>.

43:3:17 Sebab Elohim tidak mengutus Putra-Nya ke dalam dunia untuk menghukum dunia, tetapi supaya dunia melalui Dia dapat diselamatkan.

43:3:18 Ia yang percaya kepada-Nya adalah tidak terhukum: tetapi ia yang tidak percaya adalah sudah terhukum,<sup>49</sup> karena ia tidak percaya kepada nama Putra kan-

<sup>42</sup>Pada saat seseorang percaya kepada Yesus, roh dan jiwanya menjadi ciptaan yang baru, dengan kemauan-kemauan untuk hidup suci: "...jikalau siapa pun *ada* dalam Kristus, ia adalah ciptaan yang baru: *hal-hal* yang lama sudah berlalu; lihatlah, segala *hal* sudah menjadi baru" (2 Korintus 47:5:17). Tetapi tubuhnya tidak menjadi baru, dan tetap cenderung kepada dosa. Jadi roh dan jiwanya tidak akan mati, tetapi tubuhnya harus mati. <sup>43</sup>Dalam rahim seorang wanita yang hamil ada air yang melindungi bayi yang ada di dalamnya dari benturan. Kelahiran dari air adalah kelahiran alamiah dari ibu. Jadi dalam ayat 6, kelahiran dari air itu disebut kelahiran "dari daging." <sup>44</sup>Jika orang yang tidak lahir baru diperbolehkan masuk Surga ia akan berdosa di Surga, dan merusak Surga. <sup>45</sup>Dalam Bilangan 4:21:1-9 umat Israel berdosa terhadap YEHOVAH di daerah liar. Jadi YEHOVAH menyuruh ular-ular yang berbisa untuk memagut mereka. Lalu Musa diperintahkan YEHOVAH membuat ular dari kuningan, dan menaruhnya di atas tiang. Dan YEHOVAH berjanji bahwa barang siapa yang semata-mata melihat pada ular kuningan itu akan hidup, dan terjadilah demikian. <sup>46</sup>Kekal tidak berarti "sementara" seperti disangka banyak orang. Kekal berarti abadi, tidak berkesudahan, untuk selama-lamanya. Sekali diselamatkan oleh Yesus tetap selamat. <sup>47</sup>Barang siapa berarti setiap orang di seluruh dunia, termasuk juga anda sendiri.

<sup>48</sup>Hidup yang kekal adalah hidup untuk selama-lamanya, bukan hanya sampai kita berdosa lagi. Semua dosa masa lalu kita, yang sekarang, dan yang akan kita lakukan kemudian, dihapus oleh darah Yesus pada saat kita percaya kepada Yesus.

<sup>49</sup>**SUDAH TERHUKUM!** Yaitu, Tuhan sudah menentukan bahwa semua orang yang mati tanpa percaya kepada Yesus terlebih dahulu akan dihukum di Neraka untuk selama-lamanya. Tak seorang pun akan luput dari hukuman itu karena ia "berbuat baik," karena tak ada seorang pun yang hidup cukup baik.

<sup>VII</sup>Ayat ini menyatakan bahwa Yesus Mahahadir, yaitu Yesus adalah Elohim yang ada di mana-mana pada saat yang sama. Karena Yesus Mahahadir Ia mampu duduk di sisi kanan Bapa-Nya di Surga, dan pada saat yang sama mengepalai setiap eklesia sejati yang ada di bumi. ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ (yang sedang ada di Surga) ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang. Bacalah Wahyu 6:22:19. <sup>VIII</sup>υἶὸν berarti "putra," bukan "anak." <sup>IX</sup>υἶὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ berarti "Putra kandung-Nya yang tunggal," bukan "anak-Nya yang tunggal." <sup>X</sup>ἔχει berarti "mempunyai," bukan "beroleh." "Beroleh" menyiratkan bahwa hidup yang kekal adalah hasil perbuatan yang baik, tetapi sebenarnya hidup yang kekal adalah pemberian gratis yang kita terima dengan cuma-cuma pada saat kita percaya kepada Yesus sebagai Tuhan dan Juru Selamat (Roma pasal 5), dan bukan hasil perbuatan kita (Efesus 49:2:8-9).

dung tunggal Elohim.<sup>50</sup>

43:3:19 Dan ini adalah penjatuhan hukuman itu, bahwa terang sudah datang ke dalam dunia, dan manusia mengasihi kegelapan daripada terang, karena perbuatan-perbuatan mereka adalah buruk.

43:3:20 Karena setiap orang yang berbuat keburukan membenci terang, dan juga tidak datang kepada terang, supaya perbuatan-perbuatannya tidak ditegur.

43:3:21 Tetapi ia yang berbuat kebenaran datang kepada terang, supaya perbuatan-perbuatannya dapat dinyatakan, bahwa mereka dikerjakan dalam Elohim.

43:3:22 ¶ Sesudah *hal-hal* ini datanglah Yesus dan murid-murid-Nya ke dalam tanah Yudea; dan di sana Ia tinggal bersama mereka dan membaptis.

43:3:23 Dan Yohanes juga membaptis di Ainon dekat Salim, karena ada banyak air di situ;<sup>51</sup> dan mereka datang dan dibaptis.

43:3:24 Sebab Yohanes belum dijebloskan ke dalam penjara.

43:3:25 ¶ Lalu muncullah suatu pertanyaan di antara *beberapa* murid Yohanes bersama orang-orang Yahudi tentang pemurnian.

43:3:26 Dan mereka datang kepada Yohanes, dan berkata kepadanya, Rabi, Ia yang dulu ada bersama engkau di seberang Yordan, yang terhadap-Nya engkau memberikan kesaksian, lihatlah, *orang* itu membaptis, dan semua *orang* datang kepada-Nya.

43:3:27 Yohanes menjawab dan berkata, Seseorang tidak dapat menerima apa pun, kecuali itu diberikan kepadanya dari Surga.

43:3:28 Kamu sendiri memberikan kesaksian tentang aku, bahwa aku sudah berkata, Aku bukan Kristus, melainkan aku diutus untuk mendahului Dia.

43:3:29 Ia yang memiliki mempelai perempuan adalah mempelai laki-laki: tetapi sahabat mempelai laki-laki, yang berdiri dan mendengar Dia, sangat bersukacita oleh karena suara mempelai laki-laki itu: oleh karena itu sukacitaku ini dipenuhi.

43:3:30 Ia harus bertambah, tetapi aku *harus* berkurang. 43:3:31 ¶ Ia yang datang dari atas adalah di atas semua: ia yang datang dari bumi adalah dari bumi, dan berkata dari bumi: Ia yang datang dari Surga adalah di atas semua.

43:3:32 Dan apa yang sudah dilihat-Nya dan didengar-Nya, itulah kesaksian yang diberikan-Nya; dan tidak ada siapa pun menerima kesaksian-Nya itu.

43:3:33 Ia yang sudah menerima kesaksian-Nya sudah memeteraikan bahwa Elohim adalah benar.

43:3:34 Karena Ia yang sudah diutus Elohim mengatakan kata-kata Elohim: karena Elohim tidak memberikan Roh dengan pengukuran *kepada-Nya*.

43:3:35 Bapa mengasihi Putra, dan sudah memberikan segala sesuatu ke dalam tangan-Nya.

43:3:36 Ia yang percaya kepada Putra itu sudah mempunyai hidup *yang* kekal: dan ia *yang* tidak memercayai<sup>XI</sup> Putra tidak akan melihat hidup; tetapi murka Elohim tetap tinggal di atasnya.

43:4:1 ¶ Oleh karena itu, ketika Tuhan tahu bagaimana *orang-orang* Farisi sudah mendengar bahwa Yesus membuat<sup>52</sup> dan membaptis lebih *banyak* murid daripada Yohanes,

43:4:2 (walaupun Yesus sendiri tidak membaptis, tetapi murid-murid-Nya,)

43:4:3 Ia meninggalkan Yudea, dan berangkat lagi ke Galilea.

43:4:4 Dan Ia harus pergi melalui Samaria.

43:4:5 Lalu datanglah Ia pada sebuah kota Samaria, yang disebut Sikhar, dekat sebidang tanah yang diberikan Yakub kepada putranya, Yusuf.

43:4:6 Adapun sumur Yakub ada di situ. Oleh karena itu Yesus, *yang* sedang letih dari perjalanan-Nya, duduk demikian di atas sumur itu: *dan* itu kira-kira jam keenam<sup>53</sup>.

43:4:7 Datanglah seorang perempuan dari Samaria untuk menimba air: Yesus berkata kepadanya, Berilah Aku minum.

43:4:8 (Karena murid-murid-Nya sudah berangkat ke

<sup>50</sup>Banyak orang merasa bahwa nasib mereka--Surga atau Neraka--sudah ditentukan Elohim, dan tidak dapat diubah. Banyak orang lain merasa bahwa jika perbuatan-perbuatan mereka yang baik adalah lebih banyak daripada perbuatan-perbuatan mereka yang jahat, maka mereka akan diterima di Surga. Kedua paham itu salah. Elohim hanya menentukan bahwa semua orang yang tidak percaya kepada Yesus akan dihukum dalam api untuk selama-lamanya, dan bahwa semua orang yang percaya kepada Yesus akan pasti ke Surga. Elohim tidak menentukan siapa akan percaya; anda sendiri akan memutuskan hal itu untuk diri anda sendiri. Juga, orang dengan banyak perbuatan baik akan ke Neraka jika ia tidak percaya kepada Yesus. Dan orang yang banyak perbuatan jahat akan diampuni, dan disucikan oleh darah Yesus, supaya ia akan pasti ke Surga, jika ia mengubah pikirannya dan percaya kepada Yesus. Fakta itu sudah ditakdirkan oleh Elohim. <sup>51</sup>Hanya sedikit air cukup untuk percikan, tetapi penyelaman yang dilaksanakan Yohanes Pembaptis dan rasul-rasul memerlukan banyak air. Manusia tidak berwenang untuk mengubah cara baptisan yang ditetapkan firman Tuhan: orang yang sudah diselamatkan oleh Yesus diselamatkan satu kali saja dalam nama Bapa, Putra, dan Roh Kudus untuk melambungkan imannya pada kematian Yesus untuk dosa-dosa semua orang, penguburan-Nya, dan kebangkitan-Nya sesudah tiga hari dan tiga malam.

<sup>52</sup>Catatlah bahwa murid "dibuat" sebelum dibaptis. Hanyalah orang yang sudah percaya boleh dibaptis. Bacalah Kisah Para Rasul 44:8:37. <sup>53</sup>Perhatikanlah bahwa ini bukan jam "enam," melainkan jam "keenam" dalam siang itu; jadi jam dua belas.

<sup>XI</sup>ἀπειθῶν seperti dipakai dalam ayat ini berarti "tidak memercayai," bukan "tidak taat." "Tidak taat" sangat tidak cocok dipakai dalam ayat ini, karena "tidak taat" menyiratkan bahwa hidup yang kekal adalah hasil perbuatan manusia. Hidup yang kekal pasti bukan hasil perbuatan karena Efesus 49:2:8-9 menjelaskannya: "Sebab oleh rahmat kamu diselamatkan melalui iman; dan itu bukan dari dirimu sendiri: *melainkan adalah* pemberian dari Elohim: bukan dari perbuatan-perbuatan, supaya tidak ada siapa pun yang dapat menyombongkan diri."

kota untuk membeli makanan.)

43:4:9 Lalu berkatalah perempuan Samaria itu kepada-Nya, Bagaimanakah *dapat terjadi* bahwa Engkau, seorang Yahudi, meminta minum dari aku, yang adalah seorang perempuan dari Samaria? karena orang-orang Yahudi tidak bergaul dengan orang-orang Samaria.<sup>54</sup>

43:4:10 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Jikalau engkau mengetahui pemberian Elohim, dan siapa yang berkata kepada engkau, Berilah Aku minum; *niscaya* engkau sudah meminta kepada-Nya, dan Ia sudah memberi engkau air hidup.

43:4:11 Perempuan itu berkata kepada-Nya, Tuan, Engkau tidak mempunyai apa pun untuk menimba, dan sumur itu dalam, *jadi* dari manakah Engkau mempunyai air hidup itu?

43:4:12 Apakah Engkau lebih besar daripada bapa kami, Yakub, yang memberi kami sumur ini, dan sudah minum dari *dalamnya* sendiri, dan anak-anaknya, dan ternak-ternaknya?

43:4:13 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Barang siapa yang minum dari air ini akan haus lagi;

43:4:14 tetapi barang siapa yang minum dari air yang akan Kuberikan kepadanya tidak akan pernah haus;<sup>55</sup> tetapi air yang akan Kuberikan kepadanya itu akan ada di dalamnya suatu sumur air yang memancar pada hidup yang kekal.<sup>56</sup>

43:4:15 Perempuan itu berkata kepada-Nya, Tuan, berilah aku air ini, supaya aku tidak haus, juga tidak datang ke sini untuk menimba.

43:4:16 Yesus berkata kepadanya, Pergilah, panggillah suami engkau, dan datang ke sini.

43:4:17 Perempuan itu menjawab dan berkata, Aku tidak mempunyai suami. Yesus berkata kepadanya, Engkau sudah berkata dengan baik, Aku tidak mempunyai suami:

43:4:18 sebab engkau pernah mempunyai lima suami, dan ia yang kau punyai sekarang bukan suami engkau. Hal itu kau katakan dengan benar.

43:4:19 Perempuan itu berkata kepada-Nya, Tuan, aku menyadari bahwa Engkau adalah seorang nabi.

43:4:20 Bapa-bapa leluhur kami menyembah di gunung ini, dan kamu berkata, bahwa di Yerusalem adalah tempat di mana orang seharusnya menyembah.

43:4:21 Yesus berkata kepadanya, Perempuan, percayalah kepada Aku, waktu akan datang, ketika kamu tidak di gunung ini, tidak juga di Yerusalem, akan menyembah Bapa.

43:4:22 Kamu sembah yang tidak kamu tahu; kami tahu apa yang kami sembah; sebab keselamatan adalah dari

orang-orang Yahudi.

43:4:23 Tetapi waktu akan datang, dan sekarang sudah ada, ketika penyembah-penyembah yang benar akan menyembah Bapa dalam roh dan dalam kebenaran: karena Bapa mencari orang demikian untuk menyembah Dia.

43:4:24 Elohim *adalah* Roh, dan mereka yang menyembah Dia, harus menyembah *Dia* dalam roh dan dalam kebenaran.<sup>57</sup>

43:4:25 Perempuan itu berkata kepada-Nya, Aku tahu bahwa Mesias akan datang, yang disebut Kristus; ketika Ia sudah datang Ia akan memberitahu kita segala hal.

43:4:26 Yesus berkata kepadanya, Aku yang sedang berbicara kepada engkau adalah Dia.<sup>58</sup>

43:4:27 Dan pada *saat* ini datanglah murid-murid-Nya, dan heranlah *mereka* bahwa Ia berbicara dengan perempuan itu; akan tetapi tak ada siapa pun berkata, Apakah yang engkau cari? atau, Mengapakah Engkau berbicara dengan dia?

43:4:28 Maka perempuan itu meninggalkan tempayannya, dan pergi ke dalam kota itu, dan berkata kepada orang-orang,

43:4:29 Datanglah, lihatlah seorang pria yang memberitahu aku segala sesuatu yang pernah kuperbuat: bukankah ini Kristus?

43:4:30 Lalu mereka keluar dari kota itu, dan datang kepada-Nya.

43:4:31 Sementara itu murid-murid-Nya memohon kepada-Nya, dengan berkata, Guru, makanlah.

43:4:32 Tetapi Ia berkata kepada mereka, Aku mempunyai makanan untuk makan yang tidak kamu ketahui.

43:4:33 Oleh karena itu berkatalah murid-murid itu satu kepada yang lain, Adakah seseorang yang sudah memberi Dia makan?

43:4:34 Yesus berkata kepada mereka, Makanan-Ku adalah untuk melakukan kehendak Dia yang mengutus Aku, dan menyelesaikan pekerjaan-Nya.

43:4:35 Tidakkah kamu berkata, Masih ada empat bulan, dan *barulah* tiba musim menuai? Lihatlah, Aku berkata kepadamu, Angkatlah matamu dan pandanglah ladang-ladang; karena mereka sudah putih untuk dituai.

43:4:36 Dan ia yang menuai menerima upah, dan mengumpulkan buah pada hidup yang kekal: supaya baik ia yang menabur maupun ia yang menuai dapat bersukaria bersama-sama.

43:4:37 Dan di dalam ini peribahasa itu adalah benar, Satu *orang* menabur, dan yang lain menuai.

43:4:38 Aku mengutus kamu menuai apa yang tidak kamu kerjakan; orang-orang lain sudah bekerja keras, dan kamu masuk ke dalam pekerjaan-pekerjaan keras mere-

<sup>54</sup>Orang-orang Samaria adalah orang-orang campuran: Yahudi bercampuran dengan bangsa-bangsa lain. Orang Samaria dan orang Yahudi saling membenci. Tetapi Yesus menghargai dan mengasihani semua orang, dan ingin menyelamatkan semua orang dari semua bangsa dan suku, laki-laki atau perempuan, kaya atau miskin, muda atau tua. <sup>55</sup>Sekali dipuaskan oleh Yesus, tetap puas, karena hidup yang kekal itu benar-benar kekal, abadi, permanen. <sup>56</sup>Berkali-kali Yesus berjanji hidup yang kekal kepada setiap orang berdosa yang akan percaya kepada-Nya. <sup>57</sup>Elohim adalah Roh yang tak dapat dilihat, Pencipta segala sesuatu, Mahatahu, Mahakuasa, yang ada di mana-mana, dan yang memberi kita makan, bukan berhala yang tak dapat berjalan, dan yang harus diberi makan, tetapi tak dapat memakan makanan itu. <sup>58</sup>Catatlah dengan baik bahwa dalam ayat ini Yesus dengan sangat jelas menyatakan bahwa Ia adalah Mesias.

- ka.
- 43:4:39 ¶Dan banyak orang Samaria dari kota itu percaya kepada-Nya oleh karena perkataan perempuan itu, yang memberikan kesaksian, Ia memberitahu aku segala sesuatu yang pernah kuperbuat.<sup>59</sup>
- 43:4:40 Jadi ketika orang-orang Samaria itu datang kepada-Nya, mereka meminta kepada-Nya bahwa Ia akan menumpang bersama mereka; dan Ia berdiam di sana dua hari.
- 43:4:41 Dan banyak *orang* lagi percaya karena perkataan-Nya sendiri;
- 43:4:42 dan berkata kepada perempuan itu, Sekarang kami percaya, bukan karena pembicaraan engkau: *melainkan* karena kami sendiri sudah mendengar *Dia*, dan tahu bahwa ini benar-benar adalah *Sang* Kristus, Juru Selamat dunia.
- 43:4:43 ¶Adapun sesudah dua hari Ia berangkat dari sana, dan pergi ke dalam Galilea.
- 43:4:44 Karena Yesus sendiri memberikan kesaksian bahwa seorang nabi tidak mendapat hormat di negerinya sendiri.
- 43:4:45 Lalu ketika Ia datang ke dalam Galilea, orang-orang Galilea menerima *Dia*, dengan sudah melihat segala *hal* yang dilakukan-Nya di Yerusalem pada perayaan: karena mereka juga pergi ke perayaan itu.
- 43:4:46 ¶Jadi Yesus datang lagi ke Kana di Galilea, di mana Ia membuat air *menjadi* anggur. Dan ada di sana seorang bangsawan tertentu, yang putranya sedang sakit di Kapernaum.
- 43:4:47 *Ketika* ia mendengar bahwa Yesus sudah keluar dari Yudea ke Galilea, ia pergi kepada-Nya, dan meminta kepada-Nya bahwa Ia datang turun, dan menyembuhkan putranya; karena ia hampir mati.
- 43:4:48 Lalu berkatalah Yesus kepadanya, Kecuali kamu melihat tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban, kamu tidak akan percaya.
- 43:4:49 Bangsawan itu berkata kepada-Nya, Tuhan, turunlah sebelum anakku mati.
- 43:4:50 Yesus berkata kepadanya, Pergilah, putra engkau hidup. Dan orang itu memercayai perkataan yang baru dikatakan Yesus kepadanya, dan ia pergi.
- 43:4:51 Dan sementara ia turun, pelayan-pelayannya menemui dia, dan memberitahu *dia*, dengan berkata, Putra engkau hidup.
- 43:4:52 Lalu ia meminta keterangan dari mereka jam berapa ia mulai sembuh. Dan mereka berkata kepadanya, Kemarin pada jam ketujuh demam itu meninggalkan dia.
- 43:4:53 Maka ayah itu mengetahui bahwa *itu adalah* pada jam *yang sama*, yang di dalamnya Yesus berkata kepada-Nya, Putra engkau hidup. Dan ia sendiri percaya, dan seisi rumahnya.
- 43:4:54 Itulah lagi mukjizat kedua yang dilakukan Yesus, ketika ia keluar dari Yudea ke Galilea.
- 43:5:1 ¶Sesudah ini ada perjamuan orang-orang Yahudi; dan Yesus naik ke Yerusalem.
- 43:5:2 ¶Adapun di Yerusalem di sebelah *pasar* domba ada sebuah kolam, yang dalam bahasa Ibrani disebut *Betsda*, yang mempunyai lima serambi.
- 43:5:3 Di *serambi-serambi* ini berbaringlah kerumunan besar orang bercacat, buta, timpang, layu, yang sedang menunggu guncangan air itu.<sup>XII</sup>
- 43:5:4 Sebab pada musim tertentu turunlah malaikat ke dalam kolam itu, dan mengguncangkan air itu; lalu barang siapa yang pertama sesudah guncangan air itu melangkah ke dalamnya dibuat sembuh dari kecacatan apa pun yang ada padanya.<sup>XIII</sup>
- 43:5:5 Dan ada di situ seorang laki-laki tertentu, yang sudah mempunyai kelemahan kesehatan selama tiga puluh delapan tahun.
- 43:5:6 Ketika Yesus melihat dia berbaring, dan mengetahuinya bahwa ia sudah lama sekali *dalam keadaan itu*, Ia berkata kepadanya, Maukah engkau dibuat sehat?
- 43:5:7 Orang lemah itu menjawab *Dia*, Tuan, aku tidak mempunyai siapa pun, ketika air itu berguncang, untuk memasukkan aku ke dalam kolam itu: tetapi, sementara aku datang, orang lain melangkah turun mendahului aku.
- 43:5:8 Yesus berkata kepadanya, Bangunlah, angkatlah tempat tidur engkau, dan berjalanlah.
- 43:5:9 Dan seketika itu orang itu dijadikan sembuh, dan mengangkat tempat tidurnya, dan berjalan.
- ¶Dan hari itu adalah *hari* Sabat.
- 43:5:10 Oleh karena itu, orang-orang Yahudi berkata kepada dia yang baru disembuhkan itu, Ini adalah hari Sabat: tidak sah bagi engkau mengangkat tempat tidur *engkau*.
- 43:5:11 Ia menjawab mereka, Ia yang menjadikan aku sembuh, *orang* yang sama itu berkata kepadaku, Angkatlah tempat tidur engkau, dan berjalanlah.
- 43:5:12 Lalu bertanyalah mereka kepadanya, Orang yang manakah itu yang berkata kepada engkau, Angkatlah tempat tidur engkau, dan berjalanlah?
- 43:5:13 Dan ia yang baru disembuhkan itu belum tahu siapa itu: sebab Yesus sudah berpindah, *karena* ada orang banyak di tempat *itu*.
- 43:5:14 Sesudah ini Yesus mendapati dia di dalam Bait, dan berkata kepadanya, Lihatlah, engkau sudah dijadikan sembuh: janganlah berdosa lagi, supaya tidak terjadi

<sup>59</sup>Yesus juga mengetahui segala dosa kita. Kesalahan-kesalahan dan ketidakmampuan kita tidak bisa disembunyikan.

<sup>XII</sup> ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν (*yang* sedang menunggu guncangan air itu) dibuang dari Teks Kritik yang diterbitkan pada tahun 1881 M. oleh Westcott dan Hort. Jadi, Teks Kritik itu harus ditolak mutlak oleh semua orang yang memercayai 2 Timotius 55:3:16 dan 1 Petrus 60:1:23 dan 25. <sup>XIII</sup>Seluruh ayat ini dihapus oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka! Jika sebenarnya teks baru mereka itu menyusun kembali teks asli seperti diklaim mereka, maka ayat ini seharusnya kosong. Tetapi biasanya pendukung Teks Kritik itu tidak berani membiarkannya kosong. Jadi mereka menerjemahkan ayat ini dari Textus Receptus. Jadi ternyata sekali bahwa mereka tahu dalam hati mereka bahwa sebenarnya Textus Receptus, bukan Teks Kritik, adalah teks yang asli.

kepada engkau sesuatu yang lebih buruk lagi.<sup>60</sup>

43:5:15 Orang itu berangkat, dan memberitahu orang-orang Yahudi bahwa itu adalah Yesus yang sudah membuat dia sembuh.

43:5:16 Dan oleh karena itu orang-orang Yahudi menganiaya Yesus, dan mencari *kesempatan untuk* membunuh Dia, karena Ia melakukan *hal-hal* itu pada *hari* Sabat.

43:5:17 Tetapi Yesus menjawab mereka, Bapa-Ku bekerja sampai sekarang, dan Aku bekerja.

43:5:18 Oleh karena itu orang-orang Yahudi lebih lagi mencari *kesempatan* untuk membunuh Dia, sebab Ia tidak hanya melanggar Sabat, tetapi juga berkata bahwa Elohim adalah Bapa-Nya, dengan *demikian Ia* membuat diri-Nya sama dengan Elohim.<sup>61</sup>

43:5:19 ¶ Lalu Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Putra tidak dapat berbuat apa pun dari diri-Nya sendiri, kecuali apa yang dilihat-Nya diperbuat Bapa: karena hal-hal apa pun yang diperbuat-Nya, *hal-hal* ini juga diperbuat Putra demikian.

43:5:20 Karena Bapa mencintai Putra, dan memperlihatkan *kepada* Dia segala sesuatu yang diperbuat-Nya sendiri, dan Ia akan memperlihatkan *kepada*-Nya pekerjaan-pekerjaan yang lebih besar daripada ini, supaya kamu kagum.

43:5:21 Karena seperti Bapa membangkitkan orang-orang mati dan menghidupkan *mereka*, demikian juga Putra menghidupkan siapa pun yang Ia mau.

43:5:22 Karena Bapa tidak menghakimi siapa pun, tetapi sudah menyerahkan segala penghakiman kepada Putra:

43:5:23 supaya semua *orang* menghormati Putra, sama seperti mereka menghormati Bapa. Ia yang tidak menghormati Putra tidak menghormati Bapa yang mengutus Dia itu.

43:5:24 Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang mendengarkan firman-Ku, dan percaya kepada Ia yang mengutus Aku, sudah mempunyai hidup yang kekal, dan tidak akan datang ke dalam penghukuman, tetapi sudah lewat dari maut ke dalam hidup.<sup>62</sup>

43:5:25 Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Waktunya sedang datang, dan sekaranglah ada, ketika *orang-orang mati* akan mendengar suara Putra Elohim, dan mereka yang mendengarkan *Dia* akan hidup.

43:5:26 Karena seperti Bapa mempunyai hidup dalam diri-Nya, demikianlah Ia sudah memberikan kepada Putra untuk mempunyai hidup dalam diri-Nya;

43:5:27 dan sudah memberi Dia wewenang melaksana-

kan penghakiman juga, karena Ia adalah Putra manusia. 43:5:28 Janganlah kagum akan ini, karena waktu sedang datang yang di dalamnya semua *orang* yang ada di dalam kuburan-kuburan akan mendengar suara-Nya,

43:5:29 dan akan keluar; mereka yang sudah berbuat baik, pada kebangkitan hidup; dan mereka yang sudah berbuat keburukan, pada kebangkitan penjatuhan hukuman.

43:5:30 ¶ Aku tidak dapat berbuat apa pun dari diri-Ku sendiri; sebagaimana Aku mendengar Aku menghakimi, dan penghakiman-Ku adalah adil; karena Aku tidak mencari kehendak-Ku sendiri, tetapi kehendak Bapa yang sudah mengutus Aku.

43:5:31 Jikalau Aku memberikan kesaksian tentang diri-Ku sendiri, kesaksian-Ku tidak benar.

43:5:32 Ada *orang* lain yang memberikan kesaksian tentang Aku, dan Aku tahu bahwa kesaksian yang diberikannya tentang Aku adalah benar.

43:5:33 Kamu sudah menyuruh *orang* kepada Yohanes, dan ia sudah memberikan kesaksian *tentang* kebenaran.

43:5:34 Tetapi Aku tidak menerima kesaksian dari manusia: tetapi *hal-hal* ini Kukatakan, supaya kamu dapat diselamatkan.

43:5:35 Ia adalah cahaya yang berkobar dan bersinar, dan kamu pernah rela bersukacita selama semusim dalam terangnya.

43:5:36 Tetapi Aku mempunyai kesaksian yang lebih besar daripada *kesaksian* Yohanes: karena pekerjaan-pekerjaan yang telah diberikan Bapa kepada Aku untuk menyelesaikannya, *yaitu* pekerjaan-pekerjaan yang Ku-perbuat, memberikan kesaksian tentang Aku, bahwa Bapa sudah mengutus Aku.

43:5:37 Dan Bapa sendiri, yang sudah mengutus Aku, sudah memberikan kesaksian tentang Aku. Kamu tidak pernah mendengar suara-Nya, juga tidak pernah melihat bentuk-Nya.

43:5:38 Dan kamu tidak mempunyai firman-Nya menetap di dalam kamu, karena Dia yang sudah diutus-Nya, Dia tidak kamu percayai.

43:5:39 Selidikilah Tulisan-tulisan Kudus; sebab di dalamnya kamu berpikir *bahwa* kamu mempunyai hidup yang kekal: dan *Tulisan-tulisan Kudus* itu adalah yang memberikan kesaksian tentang Aku.

43:5:40 Dan kamu tidak mau datang kepada-Ku supaya kamu dapat mempunyai hidup.<sup>63</sup>

43:5:41 Aku tidak menerima penghormatan dari manusia.

43:5:42 Tetapi aku mengenal kamu, bahwa kamu tidak

<sup>60</sup>Pada saat kita beriman kepada Yesus bagian rohani kita lahir baru, dan menurut 1 Yohanes 62:3:9, roh dan jiwa kita tidak bisa berdosa lagi. Jadi sekali selamat tetap selamat. Tetapi tubuh kita tidak lahir baru, dan masih bisa berdosa, dan akan berdosa. Dan dosa akan selalu mendatangkan efek yang buruk. Bacalah 1 Yohanes 62:1:8-10. <sup>61</sup>Catatlah dengan baik bahwa Yesus adalah Elohim (Tuhan, Sesembahan, God); itu sebabnya Ia mampu menyelamatkan anda. <sup>62</sup>Ayat ini sangat penting! Sekali selamat, tetap selamat. Kekal berarti untuk selama-lamanya, abadi, permanen. Tidak mungkin orang yang sudah percaya kepada Yesus dapat kehilangan hidup yang kekal. Bahkan dosa-dosa yang belum kita lakukan diampuni Yesus pada saat kita percaya kepada-Nya. Jadi kita menyembah Yesus dan menaati-Nya karena kita mengasihi Dia, bukan karena kita takut bahwa kita akan ke Neraka jika kita tidak taat. Setiap orang yang sudah percaya kepada Yesus sudah lewat dari maut kepada hidup. <sup>63</sup>Yesus sudah menyediakan hidup yang kekal sebagai pemberian gratis bagi semua orang yang datang kepada-Nya. Tetapi adalah kewajiban anda sendiri untuk datang kepada-Nya.

mempunyai kasih Elohim di dalam kamu.

43:5:43 Aku datang dalam nama Bapa-Ku, dan kamu tidak menerima Aku: jikalau *orang* lain akan datang dalam namanya sendiri, dia akan kamu terima.

43:5:44 Bagaimanakah kamu dapat percaya, yang menerima kehormatan satu dari yang lain, dan tidak mencari kehormatan yang *datang* dari Elohim saja?<sup>64</sup>

43:5:45 Janganlah berpikir bahwa Aku akan mendakwa kamu kepada Bapa: ada yang mendakwa kamu, *yaitu* Musa, yang kepadanya kamu berharap.

43:5:46 Karena jikalau kamu memercayai Musa, kamu *akan* memercayai Aku: karena ia menulis tentang Aku.<sup>65</sup>

43:5:47 Tetapi jikalau kamu tidak memercayai tulisan-tulisan dia, bagaimanakah kamu dapat memercayai perkataan-perkataan Aku?

43:6:1 ¶ Sesudah *hal-hal* ini Yesus pergi ke seberang danau Galilea, yang adalah *danau* Tiberias.

43:6:2 Dan suatu kerumunan besar mengikuti Dia, karena mereka melihat mukjizat-mukjizat-Nya yang diperbuat-Nya atas mereka yang bercacat.

43:6:3 Dan Yesus pergi naik ke sebuah gunung, dan di situ Ia duduk bersama murid-murid-Nya.

43:6:4 Dan *hari* anak domba pelewatan, suatu perjamuan orang-orang Yahudi, sudah dekat.

43:6:5 Lalu ketika Yesus menengadahkan mata-Nya, dan melihat kerumunan besar datang kepada-Nya, Ia berkata kepada Filipus, Di manakah akan kita beli roti-roti, supaya *orang-orang* ini dapat makan?

43:6:6 Dan ini dikatakan-Nya untuk menguji dia: karena Ia sendiri sudah tahu apa yang akan diperbuat-Nya.

43:6:7 Filipus menjawab Dia, Roti senilai dua ratus dinar tidak cukup untuk mereka, supaya setiap orang dari mereka dapat mengambil sedikit.

43:6:8 Salah satu dari murid-murid-Nya, Andreas, saudara Simon Petrus, berkata kepada-Nya:

43:6:9 ada seorang pemuda di sini, yang mempunyai lima roti barli<sup>66</sup> dan dua ekor ikan yang kecil: tetapi apakah *artinya* itu di antara begitu banyak *orang*?

43:6:10 Dan Yesus berkata, Ajaklah orang-orang itu duduk. Adapun banyak rumput di tempat itu. Jadi orang-orang pria itu duduk, jumlah *mereka* kira-kira lima ribu *orang*.

43:6:11 Dan Yesus mengambil roti-roti itu; dan sesudah Ia mengucapkan syukur, Ia membagi-bagikannya kepada murid-murid, dan murid-murid itu kepada mereka yang duduk; dan demikian juga dari ikan-ikan itu sebanyak *yang* mereka mau.

43:6:12 Ketika mereka sudah kenyang, Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Kumpulkanlah pecahan-pecahan

yang tersisa, supaya tidak ada yang hilang.

43:6:13 Oleh karena itu mereka mengumpulkannya, dan mengisi dua belas bakul dengan pecahan-pecahan dari kelima roti barli itu, yang tersisa berlimpah-limpah bagi mereka yang sudah makan.

43:6:14 Lalu orang-orang itu, ketika mereka melihat mukjizat yang baru dilakukan Yesus, berkata, Ini adalah benar-benar nabi itu yang akan datang ke dalam dunia.<sup>67</sup>

43:6:15 Oleh karena itu ketika Yesus menyadari bahwa mereka akan datang dan mengambil Dia dengan paksa, untuk menjadikan Dia seorang raja, Ia berangkat lagi ke sebuah gunung seorang diri.

43:6:16 ¶ Dan ketika senja sudah tiba, murid-murid-Nya pergi turun ke danau,

43:6:17 dan memasuki sebuah kapal, dan pergi menyeberang danau itu menuju Kapernaum. Dan *hari* itu sudah gelap, dan Yesus belum datang kepada mereka.

43:6:18 Dan danau itu bergelora oleh karena angin kencang yang bertiuip.

43:6:19 Jadi ketika mereka sudah mendayung kira-kira dua puluh lima atau tiga puluh stadion<sup>68</sup>, mereka melihat Yesus berjalan di atas danau itu, dengan mendekati kapal: dan mereka ketakutan.

43:6:20 Tetapi Ia berkata kepada mereka, *Ini* adalah Aku; janganlah takut.

43:6:21 Lalu mereka dengan rela menerima Dia ke dalam kapal; dan seketika itu kapal itu ada di darat di mana mereka pergi.

43:6:22 ¶ Keesokan harinya, ketika kerumunan yang berdiri di seberang laut melihat bahwa tidak ada perahu lagi di sana, kecuali satu yang sudah dimasuki murid-murid-Nya itu, dan bahwa Yesus tidak pergi bersama murid-murid-Nya ke dalam perahu itu, tetapi *bahwa* murid-murid-Nya berangkat sendirian;

43:6:23 (meskipun demikian *ada* perahu-perahu lain datang dari Tiberias ke dekat tempat di mana mereka makan roti itu, sesudah Tuhan mengucapkan syukur:)

43:6:24 oleh karena itu ketika kerumunan itu melihat bahwa Yesus tidak ada di situ, demikian juga murid-murid-Nya, mereka juga naik kapal, dan datang ke Kapernaum, dengan mencari Yesus.

43:6:25 Dan ketika mereka mendapatkan Dia di seberang danau itu, mereka berkata kepada-Nya, Rabi, bilamanakah engkau datang ke sini?

43:6:26 Yesus menjawab mereka dan berkata, Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Kamu mencari Aku, bukan karena kamu melihat mukjizat-mukjizat, melainkan karena kamu sudah makan dari roti-roti itu, dan dikenyangkan.<sup>69</sup>

43:6:27 Janganlah bekerja untuk makanan yang akan bi-

<sup>64</sup>Siapakah yang lebih penting bagi anda? Tuhan Yesus Kristus, atau keluarga dan teman-teman anda yang tidak mampu menyelamatkan jiwa anda dari Neraka? <sup>65</sup>Banyak orang berpikir bahwa tak ada apa pun tertulis tentang Yesus dalam Perjanjian Lama, tetapi ayat ini dan Lukas 24:15-27 membuktikan bahwa sebenarnya Yesus adalah hal yang paling pokok dalam Perjanjian Lama. <sup>66</sup>Padi-padian yang berjenis *hordeum vulgore*. <sup>67</sup>Maksud mereka, nabi yang disebut dalam Ulangan 5:18:15. Dan benar-benar Yesus adalah nabi itu. <sup>68</sup>Satu stadion = kira-kira 185 meter. Jadi 25 stadion = 4,625 kilometer, dan 30 stadion = 5,55 kilometer. <sup>69</sup>Janganlah mencari Yesus dengan maksud yang salah. Anda tidak akan dibayar untuk menjadi orang Kristen.

nasa, melainkan untuk makanan yang terus bertahan pada hidup yang kekal, yang akan diberikan oleh Putra manusia kepada kamu: karena Dia sudah dimeteraikan oleh Elohim Bapa.

43:6:28 Lalu berkatalah mereka kepada-Nya, Apakah yang harus kami perbuat supaya kami mengerjakan pekerjaan-pekerjaan Elohim?

43:6:29 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Ini adalah pekerjaan Elohim, bahwa kamu percaya kepada Dia yang sudah diutus-Nya.

43:6:30 Oleh karena itu mereka berkata kepada-Nya, Maka tanda apakah yang Kau-perlihatkan, supaya kami dapat melihatnya, dan memercayai Engkau? apakah yang Engkau kerjakan?

43:6:31 Bapa-bapa leluhur kami makan manna di daerah liar; seperti ada tertulis, Ia memberi mereka roti dari Surga untuk dimakan.<sup>i</sup>

43:6:32 Lalu Yesus berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Musa tidak memberi kamu roti dari Surga itu; melainkan Bapa-Kulah yang memberi kamu roti yang benar dari Surga.

43:6:33 Karena roti Elohim adalah Ia yang turun dari Surga, dan memberikan hidup kepada dunia.

43:6:34 Lalu berkatalah mereka kepada-Nya, Tuhan, untuk selama-lamanya berilah kami roti ini.

43:6:35 Dan Yesus berkata kepada mereka, Akulah roti hidup<sup>70</sup>: ia yang datang kepada-Ku tidak akan pernah lapar; dan ia yang percaya kepada-Ku tidak akan pernah haus.<sup>71</sup>

43:6:36 Tetapi Aku sudah berkata kepadamu, Bahwa kamu pun sudah melihat Aku, dan tidak percaya.

43:6:37 Semua yang diberikan Bapa kepada-Ku akan datang kepada-Ku; dan ia yang datang kepada-Ku sama sekali tidak akan Aku usir ke luar.<sup>72</sup>

43:6:38 Karena Aku turun dari Surga, bukan untuk me-

lakukan kehendak-Ku sendiri, melainkan kehendak Ia yang mengutus Aku.

43:6:39 Dan ini adalah kehendak Bapa yang sudah mengutus Aku, bahwa dari semua yang diberikan-Nya kepada-Ku tidak akan ada yang Aku hilangkan, tetapi akan membangkitkannya pada hari terakhir.<sup>73</sup>

43:6:40 Dan ini adalah kehendak Dia yang mengutus Aku, bahwa setiap orang yang melihat Putra, dan percaya kepada-Nya, mempunyai hidup yang kekal: dan Aku akan membangkitkan dia pada hari terakhir.<sup>74</sup>

43:6:41 ¶Lalu orang-orang Yahudi itu menggerutu tentang Dia, karena Ia berkata, Akulah roti yang sudah turun dari Surga.

43:6:42 Dan mereka berkata, Bukankah ini Yesus, putra Yusuf, yang ayah-Nya dan ibu-Nya kita kenal? jadi bagaimanakah Ia dapat berkata, Aku sudah turun dari Surga?

43:6:43 Oleh karena itu Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Janganlah menggerutu di antara dirimu.

43:6:44 Tak ada siapa pun dapat yang datang kepada-Ku, kecuali Bapa yang mengutus Aku menarik dia:<sup>75</sup> dan Aku akan membangkitkan dia pada hari terakhir.

43:6:45 Ada tertulis dalam nabi-nabi, Dan mereka semua akan diajar oleh Elohim.<sup>ii</sup> Oleh karena itu setiap orang yang sudah mendengarkan, dan sudah belajar dari Bapa, datang kepada-Ku.<sup>76</sup>

43:6:46 Bukan bahwa seseorang pernah melihat Bapa, kecuali Ia yang adalah dari Elohim, Ia pernah melihat Bapa.

43:6:47 Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang percaya kepada Aku<sup>xiv</sup> sudah mempunyai hidup yang kekal.<sup>77</sup>

43:6:48 Akulah roti hidup itu.

43:6:49 Bapa-bapa leluhurmu makan manna di daerah liar, dan mereka sudah mati.

43:6:50 Ini adalah roti yang turun dari Surga, supaya se-

<sup>70</sup>Bukanlah Perjamuan Tuhan yang adalah roti dan darah hidup, melainkan daging dan darah Yesus sendiri. Upacara Perjamuan Tuhan belum diadakan pada ayat ini. Kita makan Yesus secara simbolis dengan percaya kepada-Nya. <sup>71</sup>Yesus tidak mengatakan, "Kamu tidak pernah akan lapar atau haus dengan syarat kamu tidak berdosa." Janji dengan syarat semacam itu kosong dan sia-sia, sebab kita semua sering berdosa (1 Yohanes 62:1:8). Sebenarnya syarat satu-satunya adalah "percaya kepada-Ku." Itu saja. Percayalah kepada Yesus! <sup>72</sup>Jika anda datang kepada Yesus dengan sungguh-sungguh beriman kepada-Nya, maka anda pasti akan diterima untuk selama-lamanya. Juga anda sama sekali tidak akan diusir, bahkan ketika anda berdosa lagi. Anda akan dikasihi Tuhan tanpa syarat. Anda tidak harus khawatir lagi, karena sudah ditakdirkan oleh Elohim bahwa setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum, tetapi akan diberikan hidup yang kekal. Yohanes 43:3:16-18. <sup>73</sup>Jadi sekali diselamatkan oleh Tuhan Yesus Kristus, tetap selamat untuk selama-lamanya. Keselamatan tidak berdasarkan perbuatan, tetapi berdasarkan rahmat melalui iman kepada Yesus. <sup>74</sup>Kehendak Elohim adalah untuk memberikan hidup yang kekal kepada setiap orang yang akan percaya kepada Yesus. Percayalah hanya kepada Yesus saja, bukan pada agama, baptisan atau perbuatan yang baik. Berserulah kepada Tuhan sekarang, maka anda akan menerima hidup yang kekal sekarang. <sup>75</sup>Anda tidak mampu datang kepada Yesus kecuali Tuhan menarik anda. Menurut Yohanes 43:12:32, Tuhan akan menarik anda paling sedikit satu kali. Tetapi Ia tidak wajib terus menarik anda. Jadi janganlah tunggu, percayalah kepada Yesus sekarang sementara anda ditarik-Nya. <sup>76</sup>"Mendengarkan" berarti menghargai apa yang didengar. Setiap orang yang mendengarkan apa yang diajar Elohim dalam firman-Nya akan percaya kepada Yesus. <sup>77</sup>Setiap orang yang sudah mempunyai hidup yang kekal pasti akan pergi ke Surga. Setiap orang yang belum mempunyai hidup yang kekal belum sungguh-sungguh percaya kepada Yesus.

<sup>i</sup>Keluaran 2:16:15 dan Mazmur 19:78:24. <sup>ii</sup>Yesaya 23:54:13; Yeremia 24:31:34; dan Mikha 4:1-4.

<sup>xiv</sup>εἰς ἐμέ (eis eme) = kepada Aku. Semua orang percaya kepada sesuatu, tetapi jika kita mau ke Surga kita harus percaya kepada Yesus. Kedua kata yang sangat penting itu ada dalam teks asli, tetapi di buang dalam Teks Kritis, dengan melanggar Wahyu 66:22:19.

seorang dapat makan dari padanya, dan tidak mati.

43:6:51 Akulah roti hidup yang sudah turun dari Surga: jika seseorang makan dari roti ini, ia akan hidup untuk selama-lamanya: dan roti yang akan Kuberikan itu adalah daging-Ku, yang akan Kuberikan untuk hidup dunia.

43:6:52 ¶ Oleh karena itu orang-orang Yahudi bertengkar di antara mereka sendiri, dengan berkata, Bagaimanakah *orang* ini dapat memberi kami daging-*Nya* untuk dimakan?

43:6:53 Lalu Yesus berkata kepada mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kecuali kamu memakan daging Putra manusia itu, dan meminum darah-Nya, kamu tidak mempunyai hidup di dalammu.<sup>78</sup>

43:6:54 Barang siapa memakan daging-Ku, dan meminum darah-Ku, sudah mempunyai hidup yang kekal; dan Aku akan membangkitkan dia pada hari terakhir.<sup>79</sup>

43:6:55 Karena daging-Ku adalah benar-benar makanan, dan darah-Ku adalah benar-benar minuman.

43:6:56 Ia yang memakan daging-Ku, dan meminum darah-Ku, berdiam di dalam Aku, dan Aku di dalam dia.

43:6:57 Seperti Bapa yang hidup sudah mengutus Aku, dan Aku hidup oleh Bapa: demikian juga ia yang memakan Aku, ia pula akan hidup oleh Aku.

43:6:58 Ini adalah roti yang sudah turun dari Surga itu: bukan seperti bapa-bapa leluhurmu pernah makan manna, dan sudah mati: ia yang makan roti ini akan hidup untuk selama-lamanya.

43:6:59 *Hal-hal* ini dikatakan-Nya dalam sinagoge<sup>80</sup>, sementara Ia mengajar di Kapernaum.

43:6:60 ¶ Oleh karena itu banyak dari murid-murid-Nya, ketika mereka mendengar-Nya, berkata, Ini adalah perkataan yang keras; siapakah yang dapat mendengarkan Dia?<sup>81</sup>

43:6:61 Ketika Yesus mengetahui dalam diri-Nya bahwa murid-murid-Nya menggerutu tentang *hal* itu, Ia berkata kepada mereka, Apakah ini menyebabkan kamu tersandung?

43:6:62 Dan *bagaimanakah* jikalau kamu akan melihat Putra manusia naik ke tempat di mana Ia ada sebelum-

nya?

43:6:63 Adalah roh yang menghidupkan; daging tidak menguntungkan sama sekali.<sup>82</sup> kata-kata yang Kukatakan kepadamu, adalah roh dan adalah hidup.

43:6:64 Tetapi dari kamu ada sebagian yang tidak percaya. Karena Yesus mengetahui dari permulaan siapakah mereka yang tidak percaya, dan siapakah yang akan mengkhianati Dia.

43:6:65 Dan Ia berkata, Oleh karena itu Aku berkata kepadamu, bahwa tak ada siapa pun yang dapat datang kepada-Ku, kecuali itu diberikan kepadanya dari Bapa-Ku.<sup>83</sup>

43:6:66 ¶ Sejak *waktu* itu banyak dari murid-murid-Nya berbalik ke belakang, dan tidak berjalan lagi bersama Dia.

43:6:67 Lalu berkatalah Yesus kepada kedua belas *murid*, Apakah kamu hendak pergi juga?

43:6:68 Lalu Simon Petrus menjawab Dia, Tuhan, kepada siapakah kami akan pergi? Engkau mempunyai perkataan-perkataan hidup yang kekal.<sup>84</sup>

43:6:69 Dan kami percaya dan adalah pasti bahwa Engkau adalah Kristus itu, Putra dari Elohim yang hidup.

43:6:70 Yesus menjawab mereka, Bukankah Aku sudah memilih kamu kedua belas *orang*, dan satu dari kamu adalah *seorang* iblis?

43:6:71 Ia berkata tentang Yudas Iskariot *putra* Simon: karena ia adalah yang siap mengkhianati Dia, yang sudah menjadi salah satu dari kedua belas *rasul* itu.

43:7:1 ¶ Sesudah *hal-hal* ini Yesus berjalan di Galilea: sebab Ia tidak mau berjalan di Yudea, karena orang-orang Yahudi mencari *kesempatan* untuk membunuh Dia.

43:7:2 Adapun Perayaan Tabernakel-tabernakel orang-orang Yahudi sudah dekat.

43:7:3 Oleh karena itu, saudara-saudara-Nya berkata kepada-Nya, Berangkatlah dari sini, dan pergi ke Yudea, supaya murid-murid Engkau juga dapat melihat pekerjaan-pekerjaan yang Engkau perbuat.

43:7:4 Karena tak ada siapa pun berbuat apa pun secara rahasia, dan Ia sendiri bermaksud dikenal secara terbuka. Jika Engkau berbuat *hal-hal* ini, perhatikanlah diri Eng-

<sup>78</sup> Yesus adalah satu-satunya jalan ke Surga. Bacalah Yohanes 43:14:6. <sup>79</sup> Bukan Perjamuan Tuhan (juga disebut Perjamuan Kudus atau komuni) yang dimaksudkan dalam ayat ini. Kita makan daging Kristus, dan minum darah-Nya dengan cara percaya kepada Dia: bacalah lagi ayat 29, 35, 40, 47, dan 63-64. <sup>80</sup> *συναγωγή* (sinagoge) = sinagoge (ejaannya juga bisa sinagoge atau sinagog.) = tempat ibadah agama Yahudi. <sup>81</sup> Apakah perkataan Yesus ini terlalu keras untuk anda juga? Apakah anda merasa Yesus tidak mungkin begitu mulia? Apakah anda merasa anda, seorang berdosa, berkuasa menolong Yesus menyelamatkan anda? Jika Tuhan perlu ditolong Ia bukan Tuhan. <sup>82</sup> Perbuatan-perbuatan daging (tubuh) anda sama sekali tidak menguntungkan untuk menyelamatkan jiwa anda. Orang-orang Kristen sejati, "... tidak berkeyakinan dalam daging" (Filipi 50:3:3). <sup>83</sup> Anda hanya dapat datang kepada Yesus ketika anda ditarik oleh Roh Kudus. Jadi janganlah menolak tarikan Roh Kudus pada waktu Roh Kudus menarik anda untuk percaya kepada Tuhan Yesus. Percayalah sekarang sebelum terlambat. Sebab jikalau anda meninggal sebelum anda percaya kepada Yesus, maka anda akan dihukum di Neraka untuk selama-lamanya. <sup>84</sup> Sebelas rasul mengikuti Yesus karena Yesus mengajar bahwa manusia cuma perlu percaya kepada Yesus untuk menerima hidup yang kekal. Tetapi Yudas Iskariot dan kebanyakan orang lain pada zaman Kristus membenci ajaran itu, dan tidak mengikuti Yesus lagi sesudah mereka mendengar ajaran itu. Kebanyakan orang di dunia masih meninggalkan Yesus yang asli pada saat mereka mendengar ajaran itu. Mengapa? Karena mereka sombong, dan oleh karena itu: [a] mereka tidak mau mengaku bahwa mereka bukan orang baik (Roma 45:3:12); dan [b] mereka tidak mau mengaku bahwa keselamatan berdasarkan rahmat melalui iman kepada Yesus saja (Efesus 49:2:8), dan [c] mereka tidak mau mengaku bahwa perbuatan-perbuatan baik yang dilakukan mereka sama sekali tidak akan menolong mereka masuk Surga (Efesus 49:2:9).



kau kepada dunia.

43:7:5 Karena saudara-saudara-Nya juga tidak percaya kepada-Nya.

43:7:6 Lalu Yesus berkata kepada mereka, Waktu-Ku belum tiba, tetapi waktu kamu selalu siap.

43:7:7 Dunia tidak dapat membenci kamu; tetapi Aku dibencinya, karena Aku memberikan kesaksian tentangnya, bahwa perbuatan-perbuatannya adalah buruk.

43:7:8 Pergi naiklah kamu ke perayaan ini: Aku belum naik<sup>XV</sup> ke perayaan ini; karena waktu-Ku belum genap.

43:7:9 Ketika Ia sudah mengatakan kata-kata ini kepada mereka, Ia tinggal *tetap* di Galilea.

43:7:10 Tetapi ketika saudara-saudara-Nya sudah naik, Ia juga naik ke perayaan itu, bukan secara terbuka, tetapi seolah-olah secara rahasia.

43:7:11 Lalu orang-orang Yahudi mencari Dia di perayaan itu, dan berkata, Di manakah Dia?

43:7:12 Dan ada banyak bisikan di antara masyarakat tentang Dia: karena beberapa orang mengatakan, Ia adalah orang baik: yang lain berkata, Bukan, melainkan ia menipu masyarakat.

43:7:13 Meskipun demikian tak ada siapa pun berkata secara terbuka tentang Dia karena ketakutan akan orang-orang Yahudi.

43:7:14 ¶ Adapun pada kira-kira pertengahan perayaan itu Yesus naik ke dalam Bait, dan mengajar.

43:7:15 Dan orang-orang Yahudi kagum, dengan berkata, Bagaimanakah *orang* ini mengetahui kitab-kitab, dengan tidak pernah belajar?

43:7:16 Yesus menjawab mereka, dan berkata, Ajaran-Ku bukan milik-Ku, tetapi *milik* Dia yang mengutus Aku.

43:7:17 Jikalau seseorang berkehendak melakukan kehendak Dia, ia akan mengetahui tentang ajaran itu, apakah itu dari Elohim, atau *apakah* Aku berbicara dari diri-Ku.

43:7:18 Ia yang berbicara dari dirinya sendiri mencari kemuliaan dirinya sendiri: tetapi ia yang mencari kemuliaan Dia yang mengutusnya, *orang* itu adalah benar, dan tidak ada ketidaksucian di dalamnya.

43:7:19 Tidakkah Musa memberi kamu Hukum, dan *walaupun begitu* tak ada siapa pun di antara kamu yang mematuhi Hukum<sup>85</sup>? Mengapakah kamu berusaha untuk membunuh Aku?

43:7:20 Kerumunan itu menjawab dan berkata, Engkau kerasukan demon<sup>86</sup>; siapakah yang mencari *kesempatan untuk* membunuh Engkau?

43:7:21 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka,

Aku sudah melakukan satu pekerjaan, dan kamu semua kagum.

43:7:22 Oleh karena itu Musa sudah memberi kamu penyunatan; (bukan karena itu *berasal* dari Musa, tetapi dari bapa-bapa leluhur;) dan kamu pada hari Sabat menyunatkan seseorang.

43:7:23 Jika pada hari Sabat seseorang menerima penyunatan, supaya Hukum Musa tidak dilanggar; apakah kamu marah kepada Aku karena Aku sudah membuat seseorang seutuhnya sembuh pada hari Sabat?

43:7:24 Janganlah menghakimi menurut yang kelihatan, tetapi menghakimi *dengan* penghakiman yang suci.

43:7:25 ¶ Lalu berkatalah beberapa dari mereka yang *berasal* dari Yerusalem, Bukankah ini Dia, yang dicari mereka untuk dibunuh?

43:7:26 Tetapi, lihatlah, Ia berbicara dengan berani, dan mereka tidak mengatakan apa pun kepada-Nya. Apakah penguasa-penguasa itu tahu bahwa ini adalah benar-benar *Sang* Kristus?

43:7:27 Meskipun demikian kita tahu orang ini dari mana *asal*-Nya: tetapi ketika Kristus datang, tak ada siapa pun tahu dari mana *asal*-Nya.

43:7:28 Lalu berserulah Yesus dalam Bait<sup>87</sup> sementara Ia mengajar, dengan berkata, Kamu mengenal Aku, maupun mengetahui dari mana Aku: dan Aku tidak datang dari diri-Ku, tetapi Ia yang mengutus Aku adalah benar, yang belum kamu kenal.

43:7:29 Tetapi Aku mengenal Dia: karena Aku berasal dari Dia, dan Ia sudah mengutus Aku.

43:7:30 Lalu mereka berusaha menangkap Dia: tetapi tak ada siapa pun meletakkan tangan atas Dia<sup>88</sup>, sebab waktu-Nya belum tiba.

43:7:31 Dan banyak dari masyarakat percaya kepada-Nya, dan berkata, Ketika Kristus datang, apakah Ia akan berbuat lebih banyak mukjizat daripada *mukjizat-mukjizat* ini yang dilakukan *orang* ini?

43:7:32 Orang-orang Farisi mendengar bahwa masyarakat membisikkan *hal-hal* demikian tentang Dia; dan orang-orang Farisi dan imam-imam kepala menyuruh pengawal-pengawal untuk menangkap Dia.

43:7:33 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Masih sedikit waktu Aku ada bersama kamu, lalu Aku pergi kepada Dia yang mengutus Aku.

43:7:34 Kamu akan mencari Aku, dan tidak akan menemukan *Aku*: dan di mana Aku berada, kamu tidak dapat datang.

43:7:35 Lalu berkatalah orang-orang Yahudi di antara mereka sendiri, Ke manakah Ia akan pergi, supaya kita

<sup>85</sup> Masih tidak ada siapa pun yang mematuhi Hukum Tuhan. Kita semua sering melanggarnya. Bacalah 1 Yohanes 62:1:8.

<sup>86</sup> δαιμόνιον (daimonion) = demon; roh malaikat yang jahat. <sup>87</sup> Bait itu adalah sebuah gedung termewah di kota Yerusalem di Israel yang dibangun khusus sebagai tempat menyembah YEHOWAH. <sup>88</sup> Maksudnya, memegang-Nya dengan tangan untuk menangkap-Nya.

<sup>XV</sup> οὐπω ἀναβαίνω (outo anbaino) = belum naik. Pada teks Yunani yang baru diterbitkan oleh Westcott dan Hort pada tahun 1881 M., οὐπω ditiadakan. Jadi terjemahan ayat ini dari Teks Kritik mereka menjadi "tidak naik." Dengan demikian mereka membuat Yesus seorang pembohong, karena di ayat 10 Ia naik ke perayaan itu. Dan jika Yesus adalah pembohong, maka Ia bukan Tuhan yang Mahakudus, dan bukan Juru Selamat. Itulah salah satu sebab lagi bahwa Teks Kritik mereka harus ditolak.

tidak akan menemukan Dia? akankah Ia pergi kepada orang-orang yang bercerai-berai di antara bangsa-bangsa bukan Yahudi, dan mengajar orang-orang bukan Yahudi?

43:7:36 Perkataan *macam* apakah ini yang dikatakan-Nya, Kamu akan mencari Aku, dan tidak akan menemukan *Aku*: dan di mana Aku ada, kamu tidak dapat datang?

43:7:37 ¶ Pada hari terakhir, *hari* besar perjamuan itu, Yesus berdiri dan berseru, dengan berkata, Jikalau seseorang haus, biarlah Ia datang kepada-Ku, dan minum.

43:7:38 Ia yang percaya kepada-Ku, seperti dikatakan Tulisan Kudus, dari dalam perutnya akan mengalir sungai-sungai air hidup.

43:7:39 (Tetapi ini dikatakan-Nya tentang Roh, yang akan diterima oleh mereka yang percaya kepada-Nya: karena Roh Kudus belum *diberikan*; karena Yesus belum dimuliakan.)

43:7:40 ¶ Oleh karena itu, ketika mereka mendengar perkataan ini, banyak dari masyarakat berkata, Ini adalah benar-benar Nabi itu.

43:7:41 *Orang-orang* lain berkata, Ini adalah Kristus itu. Tetapi beberapa *orang* berkata, Akankah Kristus datang dari Galilea?

43:7:42 Bukankah Tulisan Kudus sudah berkata, Bahwa Kristus datang dari benih Daud, dan dari kota Betlehem, di mana Daud *dabulu* ada?<sup>89</sup>

43:7:43 Jadi ada perpecahan di antara masyarakat karena Dia.

43:7:44 Dan beberapa dari mereka mau menangkap Dia; tetapi tak ada siapa pun meletakkan tangan di atas-Nya.

43:7:45 ¶ Lalu datanglah pengawal-pengawal kepada imam-imam kepala dan orang-orang Farisi; dan mereka berkata kepada mereka, Mengapakah kamu belum menyeret Dia?

43:7:46 Pengawal-pengawal itu menjawab, Tidak pernah *ada* orang *yang* berbicara seperti orang ini.

43:7:47 Lalu orang-orang Farisi menjawab mereka, Apakah kamu juga tertipu?

43:7:48 Apakah ada seseorang dari penguasa-penguasa atau dari orang-orang Farisi percaya kepada Dia?

43:7:49 Tetapi masyarakat ini yang tidak mengetahui Hukum adalah terkutuk.

43:7:50 Nikodemus, (ia yang pernah datang kepada Yesus pada waktu malam, yang adalah seorang dari mere-

ka,) berkata kepada mereka,

43:7:51 Apakah Hukum kita menghakimi seseorang, sebelum mendengarkan dia, dan mengetahui apa yang dilakukannya?

43:7:52 Mereka menjawab dan berkata kepadanya, Apakah Engkau juga dari Galilea? Selidikilah, dan lihatlah: karena tidak ada nabi *yang* bangkit dari Galilea.

43:7:53 Dan setiap orang pulang ke rumahnya sendiri.

43:8:1 ¶ Yesus pergi ke Gunung Zaitun.

43:8:2 Dan pagi-pagi Ia datang lagi ke dalam Bait, dan seluruh masyarakat datang kepada-Nya; dan Ia duduk, dan mengajar mereka.

43:8:3 Dan penyalin-penyalin kitab<sup>90</sup> dan orang-orang Farisi<sup>91</sup> membawa kepada-Nya seorang perempuan yang ditangkap dalam perziniaan; dan ketika mereka menempatkan dia di tengah-tengah,

43:8:4 mereka berkata kepada-Nya, Guru, perempuan ini tertangkap basah *ketika ia* sedang berzina.

43:8:5 Adapun Musa dalam Hukum memerintahkan kita, bahwa *orang* seperti ini seharusnya dilempari dengan batu: tetapi apakah yang Engkau katakan?

43:8:6 Ini dikatakan mereka, dengan mencobai Dia, supaya mereka dapat mempunyai *sesuatu* untuk menuduh Dia. Tetapi Yesus membungkuk, dan dengan jari-Nya menulis di tanah, seolah-olah Ia tidak mendengar mereka.

43:8:7 Jadi ketika mereka terus menanyai Dia, Ia bangkit berdiri, dan berkata kepada mereka, Ia yang tidak ada dosa di antara kamu, biarlah ia yang pertama melemparkan batu kepadanya<sup>9</sup>.

43:8:8 Dan lagi ia membungkuk, dan menulis di tanah.

43:8:9 Dan mereka yang mendengar *itu*, dengan dihukum oleh hati nurani *mereka sendiri*, keluar satu demi satu, mulai dengan yang tertua, sampai terakhir: dan Yesus ditinggalkan sendirian, dan perempuan itu sedang berdiri di tengah-tengah.

43:8:10 Ketika Yesus sudah bangkit berdiri, dan melihat tidak ada siapa pun kecuali perempuan itu, Ia berkata kepadanya, Perempuan, di manakah penuduh-penuduh engkau itu? Apakah tidak ada seorang pun *yang* menghukum engkau?

43:8:11 Ia berkata, Tak ada siapa pun, Tuhan. Dan Yesus berkata kepadanya, Aku juga tidak menghukum engkau: pergilah, dan janganlah berdosa lagi.

43:8:12 ¶ Lalu Yesus berbicara lagi kepada mereka, *dan*

<sup>89</sup>Jawabannya, Ya. Tetapi pertanyaan mereka bodoh. Yesus dibesarkan di Galilea, tetapi Ia lahir di Betlehem (Matius 40:2:1). Juga baik Yusuf, ayah tiri-Nya, maupun Maria, ibu-Nya, adalah keturunan Daud (Matius 40:1:1-16 dan Lukas 42:3:23-38). <sup>90</sup>γραμματεῖς (grammateis) = penyalin-penyalin kitab. Karena pada waktu itu belum ada mesin cetak, maka untuk memperbanyak sebuah kitab, kitab-kitab baru harus ditulis tangan satu demi satu. Orang yang melakukan pekerjaan itu disebut penyalin kitab. Tidak dapat dikatakan bahwa mereka ahli Taurat, sebab kebanyakan dari mereka tidak mengerti ajaran-ajaran yang ada dalam kitab-kitab yang ditulis tangan mereka. Itu sebabnya mereka melawan Kristus.

<sup>91</sup>Menurut agama Farisi setiap orang harus menyelamatkan dirinya sendiri dengan jalan mematuhi hukum-hukum Tuhan. Nah, kita semua wajib mematuhi hukum-hukum Tuhan, tetapi sebenarnya kita sering sekali melanggar hukum-hukum itu. Jadi, tidak mungkin kita, pelanggar-pelanggar, dapat menyelamatkan diri kita dengan jalan mematuhinya. Oleh karena itu agama Farisi itu sangat menyeleweng. Hukum-hukum Tuhan tidak menyelamatkan kita, tetapi menghukum kita. Hanya Kristus yang mampu menyelamatkan kita. "Oleh karena itu Hukum adalah pendidik kita untuk membawa kita kepada Kristus, supaya kita dapat disucikan oleh iman" (Galatia 48:3:24). Waspadalah karena ajaran sesat Farisi itu masih diajarkan oleh nabi-nabi palsu pada zaman sekarang. Bacalah Galatia 48:1:6-7 dan 2 Korintus 11:3-4.

berkata, Aku adalah terang dunia: ia yang mengikuti Aku tidak akan berjalan dalam kegelapan, tetapi akan mempunyai terang hidup.

43:8:13 Oleh karena itu orang-orang Farisi berkata kepada-Nya, Engkau memberikan kesaksian tentang diri Engkau; kesaksian Engkau itu tidak benar.

43:8:14 Yesus menjawab dan berkata kepada mereka, Walaupun Aku memberikan kesaksian tentang diri-Ku, kesaksian-Ku adalah benar: karena Aku tahu dari mana Aku datang, dan ke mana Aku pergi; tetapi kamu tidak dapat tahu dari mana Aku datang, dan ke mana Aku pergi.

43:8:15 Kamu menghakimi menurut daging; Aku tidak menghakimi siapa pun.

43:8:16 Akan tetapi jikalau Aku menghakimi, penghakiman-Ku adalah benar: karena Aku bukan seorang diri, melainkan Aku dan Bapa yang mengutus Aku.

43:8:17 Ada tertulis juga dalam Hukummu, bahwa kesaksian dua orang adalah benar.<sup>iii</sup>

43:8:18 Aku adalah *seorang* yang memberikan kesaksian tentang diri-Ku, dan Bapa yang mengutus Aku memberikan kesaksian tentang Aku.

43:8:19 Lalu berkatalah mereka kepada-Nya, Di manakah Bapa Engkau? Yesus menjawab, Kamu belum mengenal Aku, maupun *belum mengenal* Bapa-Ku: jika kamu pernah mengenal Aku, *niscaya* kamu pernah mengenal Bapa-Ku juga.

43:8:20 Kata-kata ini dikatakan Yesus di perbendaharaan, sementara Ia mengajar dalam Bait: dan tak ada siapa pun meletakkan tangan di atas-Nya; karena saat-Nya belum tiba.

43:8:21 ¶Lalu berkatalah Yesus lagi kepada mereka, Aku pergi, dan kamu akan mencari Aku, dan akan mati dalam dosa-dosamu: di mana Aku pergi, kamu tidak dapat datang.

43:8:22 Lalu berkatalah orang-orang Yahudi, Apakah Ia akan membunuh diri-Nya? karena Ia berkata, Di tempat Aku pergi, kamu tidak dapat datang.

43:8:23 Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu berasal dari bawah; Aku dari atas: kamu adalah dari dunia ini; Aku bukan dari dunia ini.

43:8:24 Oleh karena itu, Aku berkata kepadamu, bahwa kamu akan mati dalam dosa-dosamu: karena jikalau kamu tidak percaya bahwa AKU ADA<sup>92</sup>, kamu akan mati dalam dosa-dosamu.

43:8:25 Lalu berkatalah mereka kepada-Nya, Siapakah Engkau? Dan Yesus berkata kepada mereka, Tepat seper-

ti yang Aku katakan kepada kamu dari permulaan.

43:8:26 Ada banyak *hal* mengenai kamu yang *hendak* Kukatakan dan hakimi: tetapi Ia yang mengutus Aku adalah benar; dan Aku mengatakan *hal-hal* yang sudah Kudengar dari Dia kepada dunia.

43:8:27 Mereka tidak mengerti bahwa Ia berbicara kepada mereka tentang Bapa.

43:8:28 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Ketika kamu sudah mengangkat Putra manusia ke atas<sup>93</sup>, maka kamu akan mengetahui bahwa AKU ADA, dan *bahwa* Aku tidak berbuat apa pun dari diri-Ku; tetapi seperti Aku sudah diajar Bapa-Ku, *demikianlah* Aku mengatakan *hal-hal* ini.

43:8:29 Dan Ia yang mengutus Aku ada bersama Aku: Bapa tidak membiarkan Aku sendirian; karena Aku selalu berbuat *hal-hal* yang menyenangkan Dia.

43:8:30 ¶Sementara Ia mengatakan kata-kata ini, banyak *orang* percaya kepada-Nya.

43:8:31 ¶Lalu berkatalah Yesus kepada orang-orang Yahudi yang percaya kepada-Nya itu, Jikalau kamu tetap<sup>94</sup> dalam firman-Ku, *maka* kamu benar-benar adalah murid-murid-Ku;

43:8:32 dan kamu akan mengetahui kebenaran, dan kebenaran itu akan membuat kamu merdeka.<sup>95</sup>

43:8:33 Mereka menjawab Dia, Kami adalah benih Abraham, dan tidak pernah ada dalam perbudakan kepada siapa pun: bagaimanakah Engkau berkata, Kamu akan dibuat merdeka?

43:8:34 Yesus menjawab mereka, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Barang siapa melakukan dosa adalah hamba dosa.<sup>96</sup>

43:8:35 Dan hamba tidak berdiam dalam rumah untuk selama-lamanya: tetapi Putra berdiam untuk selama-lamanya.

43:8:36 Oleh karena itu, jikalau Putra akan membuat kamu merdeka, kamu akan benar-benar merdeka.

43:8:37 Aku tahu bahwa kamu adalah benih Abraham; tetapi kamu mencari kesempatan membunuh Aku, karena firman-Ku tidak ada tempat di dalam kamu.

43:8:38 Aku berkata apa yang sudah Kulihat bersama Bapa-Ku: dan kamu perbuat apa yang sudah kamu lihat bersama bapakmu.

43:8:39 Mereka menjawab dan berkata kepada-Nya, Abraham adalah bapa kami. Yesus berkata kepada mereka, Jika kamu adalah anak-anak Abraham, kamu akan berbuat pekerjaan-pekerjaan Abraham.

43:8:40 Tetapi sekarang kamu mencari kesempatan untuk membunuh Aku, seorang yang sudah memberitahu

<sup>92</sup>Dengan mengatakan "AKU ADA" Yesus menyatakan bahwa Ia adalah YEHOWAH, Elohimnya Abraham, Ishak, dan Yakub. Bacalah Keluaran 2:3:14-15. Lalu bacalah juga Yohanes 43:8:28, 43:13:19, dan 43:18:5, 6, dan 8. <sup>93</sup>Yaitu, sesudah mereka menyalibkan Yesus. <sup>94</sup>μείνῃτε (meinete) = tetap; mantap; tidak berubah; teguh berpegang pada. <sup>95</sup>Catatlal bahwa kemerdekaan berdasarkan kebenaran; dan kebenaran berdasarkan firman Yesus. Semua orang yang menolak firman Yesus akan diperbudak oleh dosa-dosa. <sup>96</sup>Seorang yang tidak mau mengaku bahwa dosanya adalah dosa, tidak bisa menjadi merdeka. Misalnya, pecandu pada minuman keras, rokok, narkoba, pornografi, fornikasi, sodomi, perjudian, dan sebagainya sudah diperbudak olehnya. Dan mereka tidak bisa dimerdekakan selama mereka menolak perkataan firman Tuhan tentang dosa-dosa itu.

<sup>iii</sup>Ulangan 5:17:6 dan 5:19:15.

kamu kebenaran yang sudah Kudengar dari Elohim: itu tidak dilakukan Abraham.

43:8:41 Kamu berbuat kelakuan-kelakuan bapamu. Lalu mereka berkata kepada-Nya, Kami tidak lahir dari fornikasi<sup>97</sup>; kami mempunyai satu Bapa, *yaitu* Elohim.

43:8:42 Yesus berkata kepada mereka, Jikalau Elohim adalah Bapamu, kamu akan mengasihi Aku: karena Aku keluar dan datang dari Elohim; juga Aku tidak datang dari diri-Ku sendiri, tetapi Ia mengutus Aku.

43:8:43 Mengapakah kamu tidak mengerti pembicaraan-Ku? karena kamu tidak bisa mendengar firman-Ku.

43:8:44 Kamu adalah dari bapamu si Iblis, dan hawa nafsu-hawa nafsu bapamu akan kamu perbuat. Ia adalah pembunuh dari permulaan, dan tidak berdiam dalam kebenaran, karena tidak ada kebenaran di dalamnya. Ketika ia mengatakan suatu kebohongan, ia berkata dari dirinya: karena ia adalah pembohong, dan bapa *kebohongan-kebohongan*.<sup>98</sup>

43:8:45 Dan karena Aku memberitahu *kamu* kebenaran, kamu tidak memercayai Aku.<sup>99</sup>

43:8:46 Yang manakah dari *antara* kamu dapat memvonis Aku tentang dosa? Dan jikalau Aku berkata kebenaran, mengapakah kamu tidak memercayai Aku?

43:8:47 Ia yang adalah dari Elohim mendengarkan kata-kata Elohim: oleh karena itu kamu tidak mendengarkan *kata-kata itu*, karena kamu bukan dari Elohim.

43:8:48 Lalu orang-orang Yahudi menjawab, dan berkata kepada-Nya, Tidakkah kami katakan dengan benar bahwa Engkau adalah seorang Samaria, dan kerasukan demon?

43:8:49 Yesus menjawab, Aku tidak kerasukan demon; tetapi Aku menghormati Bapa-Ku, dan kamu tidak menghormati Aku.

43:8:50 Dan Aku tidak mencari kemuliaan diri-Ku sendiri: ada Satu yang mencarinya dan menghakimi.

43:8:51 Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Jikalau seseorang mematuhi perkataan-Ku, ia tidak pernah akan melihat kematian.<sup>100</sup>

43:8:52 Lalu berkatalah orang-orang Yahudi kepada-Nya, Sekarang kami tahu bahwa Engkau kerasukan demon. Abraham sudah mati, dan nabi-nabi; dan Engkau berkata, Jikalau seseorang mematuhi perkataan-Ku, ia tidak pernah akan merasakan kematian.

43:8:53 Apakah Engkau lebih besar daripada Bapa kami Abraham, yang sudah mati? dan nabi-nabi itu sudah mati: Engkau menjadikan diri Engkau siapa?

43:8:54 Yesus menjawab, Jika Aku menghormati diri-Ku, hormat-Ku tidak berarti: adalah Bapa-Ku yang menghormati Aku; tentang siapa kamu berkata, bahwa Ia adalah Elohimmu:

43:8:55 namun demikian kamu tidak pernah mengenal Dia; tetapi Aku mengenal Dia: dan jika Aku berkata, Aku tidak mengenal Dia, Aku akan menjadi pembohong seperti kamu: tetapi Aku mengenal Dia, dan mematuhi perkataan-Nya.

43:8:56 Bapamu, Abraham, bersukacita melihat hari-Ku: dan ia melihatnya, dan bergembira.<sup>101</sup>

43:8:57 Lalu berkatalah orang-orang Yahudi kepada-Nya, Engkau belum berumur lima puluh tahun, dan pernahkah Engkau melihat Abraham?

43:8:58 Yesus berkata kepada mereka, Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Sebelum Abraham ada, AKU ADA<sup>102</sup>.

43:8:59 Lalu mereka mengambil batu-batu untuk melempari Dia: tetapi Yesus menyembunyikan diri-Nya, dan keluar dari Bait, dengan menerobos di tengah-tengah mereka, dan demikianlah Ia melewati mereka.

43:9:1 ¶Dan ketika *Yesus* lewat, Ia melihat seorang pria yang buta sejak lahir.

43:9:2 Dan murid-murid-Nya menanyai Dia, dengan berkata, Rabi, siapakah yang berdosa, *orang* ini, atau orang tuanya, sehingga ia lahir buta?

43:9:3 Yesus menjawab, Bukan *orang* ini yang berdosa, dan bukan juga orang tuanya: tetapi bahwa pekerjaan-pekerjaan Elohim akan dibuat nyata di dalamnya.

43:9:4 Aku harus mengerjakan pekerjaan-pekerjaan Dia yang mengutus Aku selama masih siang: malam sedang datang, ketika tak ada siapa pun yang dapat bekerja.

43:9:5 Selama Aku ada di dunia, Aku adalah terang dunia.

43:9:6 Ketika Ia sudah berkata demikian, Ia meludah di tanah, dan membuat tanah liat itu *basah* dari ludah-Nya, dan mengoleskan *kedua* mata orang buta itu dengan tanah liat itu,

43:9:7 dan berkata kepadanya, Pergilah, basuhlah dalam kolam Siloam, (yang sesudah diterjemahkan *berarti*, Di-suruh). Oleh karena itu ia pergi, dan membasuh, dan datang dengan melihat.

43:9:8 Oleh karena itu tetangga-tetangganya, dan mereka yang dahulu pernah melihat dia bahwa ia buta, berkata, Bukankah *orang* ini dia yang dahulu duduk dan mengemis?

43:9:9 Beberapa *orang* berkata, Ini adalah dia: yang lain

<sup>97</sup> πορνείας (porneias) = fornikasi; persetubuhan di luar nikah. <sup>98</sup>Waspadalah terhadap guru agama yang mengajar bahwa kebohongan tidak salah asal dilakukan demi agamanya. Iblis adalah bapa guru itu. <sup>99</sup>Karena orang-orang Yahudi pada zaman Kristus sangat sombong, mereka suka mendengar kebohongan bahwa mereka akan diterima ke Surga karena mereka lebih suci daripada bangsa-bangsa lain. Jadi ketika Yesus menjelaskan bahwa mereka sangat kotor dan melakukan dosa-dosa sama seperti semua bangsa lain mereka membenci Yesus. <sup>100</sup>Perkataan Yesus selalu adalah jika seseorang percaya hanya kepada Dia saja, maka orang itu akan diselamatkan pada saat itu, dan jiwa orang itu tidak pernah akan mati, tetapi akan hidup untuk selama-lamanya. Keselamatan tidak berdasarkan perbuatan manusia, melainkan berdasarkan rahmat melalui iman kepada Yesus. Jadi sekali diselamatkan Yesus tetap selamat. <sup>101</sup>Lihatlah Ibrani 11:13. <sup>102</sup>Bacalah Keluaran 2:3:13-15. Dengan berkata begitu, Yesus, sekali lagi, menyatakan bahwa Ia adalah YEHOWAH Elohim yang tidak berawal dan tidak berakhir. Tubuh-Nya berawal pada saat Maria mengandung dari Roh Kudus, tetapi Roh yang ada dalam tubuh-Nya adalah YEHOWAH Elohim sendiri yang tidak pernah tidak ada. Bacalah 2 Korintus 47:5:19.

*berkata*, Ia mirip dia: *tetapi* ia berkata, Aku adalah *dia*.  
 43:9:10 Oleh karena itu berkatalah mereka kepadanya, Bagaimanakah *kedua* matamu dicelikkan?  
 43:9:11 Ia menjawab dan berkata, Seorang pria yang disebut Yesus membuat tanah liat, dan mengoleskan *kedua* mataku, dan berkata kepadaku, Pergilah ke kolam Siloam dan basuhlah: dan aku pergi dan membasuh *diri*, dan aku menjadi celik.  
 43:9:12 Lalu berkatalah mereka kepadanya, Di manakah Dia? Ia berkata, Aku tidak tahu.  
 43:9:13 ¶ Mereka membawa kepada orang-orang Farisi dia yang pada waktu sebelumnya adalah buta.  
 43:9:14 Dan itu adalah hari Sabat ketika Yesus membuat tanah liat yang *basah* itu, dan mencelikkan *kedua* matanya.  
 43:9:15 Lalu orang-orang Farisi juga menanyai dia lagi bagaimana ia sudah menerima penglihatannya. Ia berkata kepada mereka, Ia meletakkan tanah liat pada mataku, dan aku membasuh *diri*, dan aku melihat.  
 43:9:16 Oleh karena itu beberapa dari *orang-orang* Farisi berkata, *Orang* ini bukan dari Elohim, karena Ia tidak mematuhi hari Sabat. Yang lain berkata, Bagaimanakah seseorang yang adalah orang berdosa dapat berbuat mukjizat-mukjizat seperti ini? Dan ada perpecahan di antara mereka.  
 43:9:17 Mereka berkata kepada orang yang buta itu lagi, Apakah yang kamu katakan tentang Dia, bahwa Ia sudah mencelikkan mata engkau? Ia berkata, Ia adalah seorang nabi.  
 43:9:18 Tetapi orang-orang Yahudi tidak percaya tentang dia, bahwa ia pernah buta, dan menerima penglihatannya, sampai mereka memanggil orang tua ia yang sudah menerima penglihatannya itu.  
 43:9:19 Dan mereka menanyai *orang tuanya*, dengan berkata, Apakah ini putramu, yang kamu katakan lahir buta? jadi bagaimanakah ia sekarang dapat melihat?  
 43:9:20 Orang tuanya menjawab mereka dan berkata, Kami tahu bahwa ini adalah putra kami, dan bahwa ia lahir buta:  
 43:9:21 tetapi bagaimana ia sekarang dapat melihat, kami tidak tahu; atau siapa yang sudah mencelikkan matanya, kami tidak tahu: ia sudah dewasa; tanyailah dia: ia akan berbicara untuk dirinya *sendiri*.  
 43:9:22 *Kata-kata* ini dikatakan orang tuanya, karena mereka takut kepada orang-orang Yahudi: karena orang-orang Yahudi sudah sepakat, bahwa jika siapa pun mengaku bahwa Ia adalah Kristus, ia akan diusir dari sinagoge.<sup>103</sup>  
 43:9:23 Oleh karena itu berkatalah orang tuanya, Ia sudah dewasa, tanyailah dia.

43:9:24 Lalu mereka memanggil lagi orang yang lahir buta itu, dan berkata kepadanya, Berilah Elohim kemuliaan: kita tahu bahwa orang ini adalah orang berdosa.  
 43:9:25 Ia menjawab dan berkata, Apakah Ia adalah seorang berdosa *atau tidak*, Aku tidak tahu: satu hal yang aku tahu, bahwa aku *dahulu* buta, sekarang aku melihat.  
 43:9:26 Lalu berkatalah mereka kepadanya lagi, Apakah yang dilakukan-Nya kepada engkau? bagaimanakah Ia mencelikkan *kedua* mata engkau?  
 43:9:27 Ia menjawab mereka, Aku sudah memberitahu kamu, dan kamu tidak mendengar: mengapakah kamu mau mendengar lagi? apakah kamu juga akan menjadi murid-murid-Nya?  
 43:9:28 Lalu mereka mencaci maki dia, dan berkata, Engkau adalah murid Dia; tetapi kami adalah murid-murid Musa.  
 43:9:29 Kami tahu bahwa Elohim berfirman kepada Musa: *tetapi tentang orang* ini, kami tidak tahu dari mana Ia datang.  
 43:9:30 Orang itu menjawab dan berkata kepada mereka, Wah, di dalam ini ada hal yang mengagumkan, bahwa kamu tidak tahu dari mana Ia datang, dan Ia sudah mencelikkan mataku!  
 43:9:31 Adapun kita tahu bahwa Elohim tidak mendengarkan orang-orang berdosa: tetapi jika siapa pun menjadi penyembah Elohim, dan melakukan kehendak-Nya, dia didengarkan-Nya.  
 43:9:32 Sejak permulaan bumi tidak pernah terdengar bahwa ada siapa pun mencelikkan mata orang yang lahir buta.  
 43:9:33 Jikalau *orang* ini bukan dari Elohim, Ia tidak dapat berbuat apa pun.  
 43:9:34 Mereka menjawab dan berkata kepadanya, Engkau sepenuhnya lahir dalam dosa-dosa, dan apakah engkau mengajar kami? Dan mereka mengusir dia ke luar.  
 43:9:35 ¶ Yesus mendengar bahwa mereka sudah mengusir dia ke luar; dan ketika Ia menemukan dia, Ia berkata kepadanya, Apakah engkau percaya kepada Putra Elohim<sup>XVI</sup>?  
 43:9:36 Ia menjawab dan berkata, Siapakah Dia, Tuhan, supaya aku dapat percaya kepada-Nya?  
 43:9:37 Dan Yesus berkata kepadanya, Engkau sudah melihat Dia, dan inilah Dia yang sedang berbicara dengan engkau.  
 43:9:38 Dan ia berkata, Tuhan, aku percaya. Dan ia menyembah Dia.  
 43:9:39 Dan Yesus berkata, Untuk penghukuman Aku datang ke dalam dunia, supaya mereka yang tidak melihat dapat melihat; dan supaya mereka yang melihat dapat dijadikan buta.

<sup>103</sup>Kita wajib berdiri sendirian untuk membela kebenaran jika diperlukan (Keluaran 2:23:2). Ketakutan akan orang banyak, keluarga, atau teman-teman bukan dalih yang akan melepaskan kita dari kewajiban itu. Karena takut, orang tua tersebut tidak berterima kasih kepada Yesus atas penyembuhan putra mereka. Puji Tuhan, putra mereka lebih bijaksana dan berani daripada mereka. Menurut Wahyu 66:21:8, orang yang tidak percaya kepada Yesus karena takut akan manusia akan dihukumi dalam danau api untuk selama-lamanya.

<sup>XVI</sup>Θεοῦ (Theou) = Elohim. Dalam teks Yunani baru Westcott dan Hort Θεοῦ (Elohim) digantikan dengan ἀνθρώπου (manusia). Tidakkah mereka mengurangi kemuliaan Yesus? Manakah yang lebih mulia? "Putra Elohim," atau "anak manusia"? Tidakkah mereka juga melanggar Wahyu 66:22:18-19?

43:9:40 Dan *beberapa* dari orang-orang Farisi yang ada bersama dia mendengar kata-kata ini, dan berkata kepada-Nya, Apakah kami juga buta?

43:9:41 Yesus berkata kepada mereka, Jikalau kamu buta, kamu tidak akan mempunyai dosa: tetapi sekarang kamu mengatakan, Kami melihat. Oleh karena itu dosamu tetap ada.

43:10:1 ¶ Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang tidak masuk melalui pintu ke dalam kandang domba, tetapi yang memanjat di jalan yang lain, *orang* itu adalah pencuri dan perampok.

43:10:2 Tetapi ia yang masuk melalui pintu adalah gembala domba-domba.

43:10:3 Kepada dia penjaga pintu membuka *pintu*; dan domba-domba mendengarkan suaranya: dan ia memanggil domba-dombanya sendiri menurut namanya *masing-masing*, dan memimpin mereka keluar.

43:10:4 Dan ketika ia membawa domba-dombanya sendiri keluar, ia mendahului mereka, dan domba-domba itu mengikuti dia: karena mereka mengenal suaranya.

43:10:5 Dan seorang asing tidak akan diikuti mereka, tetapi *mereka* akan lari dari padanya: karena mereka tidak mengenal suara orang-orang asing.

43:10:6 Pabel ini dikatakan Yesus kepada mereka: tetapi mereka tidak mengerti arti *bal-bal* itu yang dikatakan-Nya kepada mereka.

43:10:7 ¶ Lalu berkatalah Yesus kepada mereka lagi, Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Aku adalah pintu bagi domba-domba.

43:10:8 Semua yang pernah datang sebelum Aku adalah pencuri-pencuri dan perampok-perampok: tetapi domba-domba tidak mendengarkan mereka.

43:10:9 Aku adalah pintu: melalui Aku jika siapa pun masuk, ia akan diselamatkan, dan akan masuk dan keluar dan menemukan padang rumput.

43:10:10 Pencuri tidak datang, kecuali untuk mencuri, dan membunuh, dan membinasakan: Aku datang supaya *domba-domba itu* dapat mempunyai hidup, dan supaya mereka dapat mempunyainya *dengan* lebih berkelimpahan.<sup>104</sup>

43:10:11 Aku adalah gembala yang baik: gembala yang baik memberikan nyawa-Nya bagi domba-domba.

43:10:12 Tetapi ia yang adalah pekerja sewaan, dan bukan gembala, *yang* domba-domba itu bukan miliknya *sendiri*, melihat serigala sedang datang, dan meninggalkan domba-domba itu, dan lari: dan serigala itu menerkam mereka, dan mencerai-beraikan domba-domba itu.

43:10:13 Pekerja sewaan itu lari karena ia adalah pekerja sewaan, dan tidak peduli tentang domba-domba itu.

43:10:14 Aku adalah gembala yang baik, dan mengenal *domba-domba* milik-Ku, dan dikenal oleh milik-Ku.

43:10:15 Seperti Bapa mengenal Aku, demikianlah Aku mengenal Bapa: dan Aku menyerahkan nyawa-Ku bagi domba-domba itu.

43:10:16 Dan domba-domba lain Kumiliki, yang bukan dari kandang ini: mereka juga mesti Kubawa, dan mereka akan mendengarkan suara-Ku; dan akan menjadi satu kawan, dan satu gembala.

43:10:17 Oleh karena itu Bapa-Ku mengasihi Aku, karena Aku menyerahkan nyawa-Ku, supaya Aku dapat mengambilnya kembali.

43:10:18 Tak ada siapa pun mengambilnya dari pada-Ku, tetapi Aku menyerahkannya dari kehendak-Ku sendiri. Aku mempunyai wewenang untuk menyerahkannya, dan Aku mempunyai wewenang untuk mengambilnya kembali. Perintah ini sudah Kuterima dari Bapa-Ku.

43:10:19 ¶ Oleh karena itu ada perpecahan lagi di antara orang-orang Yahudi karena perkataan-perkataan itu.

43:10:20 Dan banyak *orang* dari mereka berkata, Ia kerasukan demon, dan gila; mengapakah kamu mendengarkan Dia?

43:10:21 *Orang-orang* lain berkata, Itu bukan perkataan-perkataan dari seorang yang kerasukan demon. Dapatkah demon mencelikkan mata orang-orang yang buta?<sup>105</sup>

43:10:22 ¶ Dan di Yerusalem sedang ada Perayaan Tabernakel, dan *waktu itu* adalah musim dingin.

43:10:23 Dan Yesus berjalan di dalam Bait di serambi Salomo.

43:10:24 Lalu orang-orang Yahudi mengelilingi Dia, dan berkata kepada-Nya, Sampai berapa lamakah Engkau *akan* membuat kami ragu-ragu? Jikalau Engkau adalah Kristus, beritahulah kami dengan jelas.<sup>106</sup>

43:10:25 Yesus menjawab mereka, Aku sudah memberitahu kamu, dan kamu tidak percaya: pekerjaan-pekerjaan yang Kuperbuat dalam nama Bapa-Ku, *pekerjaan-pekerjaan* itu memberikan kesaksian tentang Aku.

43:10:26 Tetapi kamu tidak percaya, karena kamu bukan dari domba-domba-Ku, seperti sudah Kukatakan kepadamu.

43:10:27 Domba-domba-Ku mendengarkan suara-Ku, dan Aku mengenal mereka, dan mereka mengikuti Aku:

43:10:28 dan Aku memberikan hidup yang kekal kepada mereka; dan mereka tidak pernah akan binasa, juga tidak akan ada *siapa pun* merebut mereka dari tangan-Ku.<sup>107</sup>

43:10:29 Bapa-Ku, yang memberikan *mereka* kepada-

<sup>104</sup>Apakah anda ada di dunia ini? Apakah arti kehidupan anda? Apakah panggilan anda? Hanyalah dalam Yesus ada jawaban-jawaban yang bahagia untuk pertanyaan-pertanyaan itu. Hidup dengan "lebih berkelimpahan" sudah disediakan bagi setiap orang yang percaya kepada Yesus. <sup>105</sup> Semua orang harus mengambil keputusan tentang Yesus. Ia tidak bisa diabaikan. Mau atau tidak mau anda akan mengambil keputusan tentang Yesus. Dan keputusan anda akan menentukan masa depan anda untuk selama-lamanya. <sup>106</sup> Alangkah bodoh pertanyaan mereka. Yesus sudah mengatakan bahwa Elohim adalah Bapa-Nya, bahwa Ia adalah terang dunia, bahwa barang siapa yang percaya kepada-Nya akan hidup untuk selama-lamanya, bahwa jika mereka akan tetap dalam perkataan-Nya mereka akan mengetahui kebenaran yang akan membuat mereka merdeka. Jawaban untuk pertanyaan itu sudah nyata. <sup>107</sup> Sekali diselamatkan Yesus tetap selamat. Bahkan orang yang percaya itu sendiri tidak bisa merebut dirinya dari tangan Yesus.

Ku, adalah lebih besar daripada semua; dan tak *ada siapa pun* mampu merebut *mereka* dari tangan Bapa-Ku.<sup>108</sup>

43:10:30 Aku dan Bapa adalah satu.<sup>109</sup>

43:10:31 Lalu orang-orang Yahudi mengambil batu-batu lagi untuk melempari Dia.

43:10:32 Yesus menjawab mereka, Banyak pekerjaan baik sudah kuperlihatkan kepadamu dari Bapa-Ku; karena pekerjaan *yang* manakah dari pekerjaan-pekerjaan itu kamu *berniat* melempari Aku?

43:10:33 Orang-orang Yahudi menjawab Dia, dengan berkata, Bukan karena pekerjaan baik kami *mau* melempari Engkau; melainkan karena penghujatan; dan karena Engkau, yang adalah seorang manusia, membuat diri Engkau Elohim.

43:10:34 Yesus menjawab mereka, Bukankah ada tertulis dalam Hukummu, Aku berkata, Kamu adalah elohim-elohim?<sup>iv</sup>

43:10:35 Jikalau ia menyebut mereka elohim-elohim, yang kepada mereka firman Elohim pernah datang, dan Tulisan Kudus tidak dapat dibatalkan;

43:10:36 apakah kamu berkata tentang Dia, yang ditahbiskan Bapa, dan diutus-*Nya* ke dalam dunia, Engkau menghujat; karena Aku berkata, Aku adalah Putra Elohim?

43:10:37 Jikalau Aku tidak melakukan pekerjaan-pekerjaan Bapa-Ku, janganlah memercayai Aku.

43:10:38 Tetapi jikalau Aku melakukan *nya*, walaupun kamu tidak memercayai Aku, percayalah pada pekerjaan-pekerjaan itu: supaya kamu dapat mengetahui, dan percaya, bahwa Bapa *ada* di dalam Aku, dan Aku di dalam Dia.

43:10:39 Oleh karena itu mereka mencari kesempatan lagi untuk menangkap Dia: tetapi Ia luput dari tangan mereka.

43:10:40 ¶Dan *Ia* pergi lagi ke seberang Yordan ke tempat di mana Yohanes pertama-tama membaptis; dan Ia berdiam di situ.

43:10:41 Dan banyak *orang* datang kepada-Nya, dan berkata, Yohanes tidak melakukan mukjizat: tetapi segala sesuatu yang dikatakan Yohanes tentang orang ini adalah benar.

43:10:42 Dan banyak *orang* percaya kepada-Nya di situ.

43:11:1 ¶Ada seorang tertentu yang sedang sakit, *namanya* Lazarus, dari Betania, kampung Maria dan saudaranya<sup>o</sup> Marta.

43:11:2 (Itu adalah Maria yang mengoles Tuhan dengan

salep, dan menyeka kaki Dia dengan rambutnya<sup>o</sup>, yang saudaranya<sup>o</sup> Lazarus sedang sakit.)

43:11:3 Oleh karena itu saudari-saudarinya menyuruh *orang* kepada-Nya, dengan berkata, Tuhan, lihatlah, dia yang Kau cintai sedang sakit.

43:11:4 Ketika Yesus mendengar *itu*, Ia berkata, Penyakit ini bukan untuk maksud<sup>xvii</sup> kematian, melainkan untuk maksud kemuliaan Elohim, supaya Putra Elohim dapat dimuliakan melalui itu.

43:11:5 Adapun Yesus mengasihi Marta, dan saudaranya<sup>o</sup>, dan Lazarus.

43:11:6 Oleh karena itu ketika Ia mendengar bahwa ia sakit, Ia tinggal dua hari lagi di tempat di mana Ia berada.

43:11:7 Lalu sesudah itu berkatalah Ia kepada murid-murid-*Nya*, Biarlah kita pergi ke Yudea lagi.

43:11:8 Murid-murid-*Nya* berkata kepada-Nya, Guru, orang-orang Yahudi baru berusaha melempari Engkau dengan batu; dan Engkau akan pergi ke sana lagi?

43:11:9 Yesus menjawab, Bukankah ada dua belas jam pada siang hari? Jika siapa pun berjalan pada siang hari, ia tidak terantuk, karena ia melihat terang dunia ini.

43:11:10 Tetapi jikalau seseorang berjalan pada malam hari, ia terantuk, karena tidak ada terang di dalam dia.

43:11:11 *Hal-hal* ini dikatakan-Nya: dan sesudah itu Ia berkata kepada mereka, Kawan kita Lazarus tidur; tetapi Aku pergi, supaya Aku dapat membangunkan dia dari tidur.

43:11:12 Lalu berkatalah murid-murid-Nya, Tuhan, jika ia tidur, ia akan menjadi sembuh.

43:11:13 Akan tetapi Yesus berbicara tentang kematiannya: tetapi mereka berpikir bahwa Ia berbicara tentang istirahat dalam tidur.

43:11:14 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka dengan jelas, Lazarus sudah mati.

43:11:15 Dan Aku bergembira demi kebaikan kamu bahwa Aku tidak ada di sana *pada waktu itu*, supaya kamu dapat percaya; akan tetapi marilah kita pergi kepadanya.

43:11:16 Lalu berkatalah Tomas, yang disebut Didimus, kepada sesama murid-murid, Marilah kita juga pergi, supaya kita dapat mati bersama Dia.

43:11:17 ¶Lalu ketika Yesus datang, Ia mendapati bahwa dia sudah *berbaring* di kubur *selama* empat hari.

43:11:18 Adapun Betania ada di dekat Yerusalem, kira-kira lima belas stadion<sup>110</sup> jauhnya.

43:11:19 Dan banyak dari orang-orang Yahudi datang kepada Marta dan Maria, untuk menghibur mereka me-

<sup>108</sup>Elohim Bapa juga menjamin bahwa sekali diselamatkan Yesus tetap selamat. Kekal berarti abadi, untuk selama-lamanya, permanen, tetap. <sup>109</sup>Ayat ini membuktikan sekali lagi bahwa Yesus adalah YEHOVAH Elohim. <sup>110</sup>Satu stadion = 185 meter. Jadi 15 stadion = 2,775 kilometer.

<sup>iv</sup>Mazmur 19:82:6.

<sup>xvii</sup> $\pi\rho\delta\varsigma$  adalah kata Yunani yang memiliki banyak arti yang dapat diketahui dari konteks. Dalam ayat ini  $\pi\rho\delta\varsigma$  berarti "untuk maksud." Friberg Analytical Greek Lexicon:  $\pi\rho\delta\varsigma$  to show purpose; (a) to introduce the purpose or goal of an action for the purpose of, for the sake of, in order to (JN 11.4; AC 3.10). Yesus tidak berbohong: Ia tidak mengatakan, "Penyakit ini tidak akan mendatangkan/membawa/mengakibatkan kematian" seperti tertulis dalam beberapa terjemahan yang lain. Ia cuma menjelaskan bahwa MAKSUD Tuhan membiarkan penyakit itu terjadi bukan untuk membawa kematian, melainkan untuk memuliakan Elohim dan Putra-Nya, Yesus sendiri. Jika Yesus berbohong dalam ayat ini, maka Ia adalah pendosa, dan seorang pendosa tidak mungkin bisa menjadi Juru Selamat kita. Bacalah Ibrani 58:4:14-15; 1 Yohanes 62:3:5-8; dan Lukas 42:23:33-41.

ngeni saudara mereka.

43:11:20 Lalu Marta, sesudah ia mendengar bahwa Yesus sedang datang, pergi untuk menemui Dia: tetapi Maria *tetap* duduk di dalam rumah.

43:11:21 Lalu berkatalah Marta kepada Yesus, Tuhan, jikalau Engkau ada di sini *pada waktu itu*, saudaraku tidak mati.

43:11:22 Tetapi aku tahu bahwa bahkan sekarang apa pun yang Engkau akan minta dari Elohim, Elohim akan memberikannya *kepada* Engkau.

43:11:23 Yesus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Saudara engkau<sup>o</sup> akan bangkit.

43:11:24 Marta berkata kepada-Nya, Aku tahu bahwa ia akan bangkit dalam kebangkitan pada hari terakhir.

43:11:25 Yesus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Aku adalah kebangkitan dan hidup: ia yang percaya kepada-Ku, walaupun ia sudah mati, ia akan hidup:

43:11:26 dan barang siapa yang hidup dan percaya kepada-Ku tidak akan pernah mati.<sup>111</sup> Percayakah engkau *hal* ini?

43:11:27 Ia berkata kepada-Nya, Ya Tuhan: Aku percaya bahwa Engkau adalah Kristus, Putra Elohim, yang *dijanjikan* akan datang ke dalam dunia.

43:11:28 Dan ketika ia sudah berkata demikian, ia<sup>o</sup> pergi, dan memanggil Maria saudaranya<sup>o</sup> secara diam-diam, dengan berkata, Guru sudah datang, dan memanggil engkau<sup>o</sup>.

43:11:29 Sesudah ia<sup>o</sup> mendengar *itu*, ia<sup>o</sup> bangun dengan cepat-cepat, dan datang kepada-Nya.

43:11:30 Adapun Yesus belum datang ke dalam kota itu, tetapi ada di tempat di mana Marta menemui Dia.

43:11:31 Lalu orang-orang Yahudi yang ada bersama dia dalam rumah, dan menghibur dia, ketika mereka melihat Maria, bahwa ia bangun tergesa-gesa dan keluar, mengikuti dia<sup>o</sup>, dengan berkata, Ia pergi ke kubur untuk menngis di situ.

43:11:32 Lalu ketika Maria tiba di mana Yesus ada, dan melihat Dia, tersungkurlah ia pada kaki-Nya, dengan berkata kepada-Nya, Tuhan, jikalau Engkau ada di sini *pada waktu itu*, tentu saudaraku<sup>o</sup> tidak mati.

43:11:33 Oleh karena itu ketika Yesus melihat dia<sup>o</sup> menngis, dan orang-orang Yahudi yang datang bersama dia<sup>o</sup> juga menngis, Ia merintah dalam roh, dan merasa gundah,

43:11:34 dan Ia berkata, Di manakah kamu membaringkan dia? Mereka berkata kepada-Nya, Tuhan, datanglah dan lihatlah.

43:11:35 Yesus menngis.

43:11:36 Lalu berkatalah orang-orang Yahudi, Lihatlah betapa Ia mencintainya!

43:11:37 Dan beberapa *orang* dari mereka berkata, Ti-

dakkah mampu *orang* ini, yang sudah mencelikkan mata orang yang buta, menyebabkan juga supaya *orang* ini tidak mati?

43:11:38 Oleh karena itu Yesus dengan merintah lagi dalam diri-Nya datang ke kubur itu. Itu adalah sebuah gua, dan sebuah batu terletak di atasnya.

43:11:39 Yesus berkata, Singkirkanlah batu itu. Marta, saudari ia yang mati itu, berkata kepada-Nya, Tuhan, sekarang ia sudah berbau: karena ia sudah *mati* selama empat hari.

43:11:40 Yesus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Tidakkah Aku mengatakan kepada engkau<sup>o</sup>, bahwa jika engkau<sup>o</sup> akan percaya, engkau<sup>o</sup> akan melihat kemuliaan Elohim?

43:11:41 Lalu mereka menyingkirkan batu itu *dari tempat* di mana orang mati itu dibaringkan. Dan Yesus mengangkat mata-Nya, dan berkata, Bapa, Aku bersyukur kepada Engkau bahwa Engkau sudah mendengarkan Aku.

43:11:42 Dan Aku tahu bahwa Engkau selalu mendengarkan Aku: tetapi, karena masyarakat yang berdiri di sekitar, Aku mengatakan *itu*, supaya mereka dapat percaya bahwa Engkau mengutus Aku.

43:11:43 Dan ketika Ia sudah berkata demikian, Ia berteriak dengan suara nyaring, Lazarus, datanglah keluar.

43:11:44 Dan ia yang sudah mati itu datang ke luar, terikat *pada* tangan dan kaki dengan kain kafan: dan wajahnya terikat dengan serbet. Yesus berkata kepada mereka, Lepaskanlah dia, dan biarkanlah ia pergi.

43:11:45 ¶Lalu banyak dari orang Yahudi yang datang kepada Maria itu, dan sudah melihat *hal-hal* yang dilakukan Yesus, percaya kepada-Nya.

43:11:46 Tetapi beberapa dari mereka pergi kepada orang-orang Farisi, dan memberitahu mereka *hal-hal* yang sudah dilakukan Yesus.

43:11:47 ¶Lalu imam-imam kepala dan orang-orang Farisi mengumpulkan mahkamah Yahudi<sup>112</sup>, dan berkata, Apakah yang akan kita perbuat? karena *orang* ini melakukan banyak mukjizat.

43:11:48 Jika kita membiarkan Dia demikian, semua *orang* akan percaya kepada-Nya: dan orang-orang Roma akan datang dan merampas baik tempat maupun bangsa kita.

43:11:49 Dan satu dari mereka, yang bernama Kayafas, yang adalah imam tertinggi tahun yang sama itu, berkata kepada mereka, Kamu tidak tahu apa pun,

43:11:50 dan juga tidak mempertimbangkan bahwa *hal ini* menguntungkan kita, bahwa satu orang mati untuk masyarakat, dan seluruh bangsa tidak binasa.

43:11:51 Dan ini dikatakannya bukan dari dirinya sendiri: tetapi sebagai imam tertinggi tahun itu, ia bernubuat bahwa Yesus akan mati bagi bangsa itu;

<sup>111</sup>Kesempatan percaya kepada Tuhan Yesus Kristus untuk menerima hidup yang kekal akan berakhir pada saat seseorang mengalami kematian yang pertama. Ternyata dari Kejadian 1:35:18, bahwa kematian yang pertama adalah perpisahan jiwa dari tubuh. Menurut Wahyu 6:22:14-15 dan 6:23:8 kematian yang kedua akan terjadi pada saat seseorang yang tidak percaya kepada Yesus meninggal, lalu dilemparkan ke dalam danau yang berkobar-kobar dengan api dan belerang untuk disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. Tetapi setiap orang yang beriman kepada Yesus tidak pernah akan mengalami kematian yang kedua itu, melainkan akan hidup untuk selama-lamanya. <sup>112</sup>συνεδριον (sunedrion) = sunedrion; mahkamah Yahudi.



43:11:52 dan bukan untuk bangsa itu saja, tetapi bahwa Ia juga akan mengumpulkan anak-anak Elohim yang tersebar luas untuk menjadi satu.

43:11:53 Lalu sejak hari itu mereka bersekongkol bersama-sama untuk membunuh Dia.

43:11:54 ¶ Oleh karena itu Yesus tidak lagi berjalan secara terbuka di antara orang-orang Yahudi; tetapi pergi dari situ ke sebuah negeri dekat daerah liar, ke sebuah kota yang disebut Efraim, dan meneruskan di situ bersama murid-murid-Nya.

43:11:55 Dan *perayaan* anak domba pelewatan orang-orang Yahudi sudah dekat: dan banyak *orang* keluar dari negeri itu dan naik ke Yerusalem sebelum *hari* anak domba pelewatan itu, untuk memurnikan diri mereka.

43:11:56 Lalu mereka mencari Yesus, dan berbicara seorang kepada yang lain sementara mereka berdiri di Bait, Apakah pikiran kamu, bahwa Ia tidak akan datang ke perjamuan ini?

43:11:57 Adapun baik imam-imam kepala maupun orang-orang Farisi sudah memberikan perintah, bahwa jika siapa pun tahu di mana Ia berada, ia harus melaporkannya, supaya mereka dapat menangkap Dia.

43:12:1 ¶ Lalu enam hari sebelum *hari raya* anak domba pelewatan itu Yesus datang ke Betania, di mana berada Lazarus yang pernah mati, yang dibangkitkan-Nya dari antara orang-orang mati.

43:12:2 Di situ mereka mengadakan perjamuan malam *bagi* Dia; dan Marta melayani: tetapi Lazarus adalah salah satu dari mereka yang duduk bersama Dia di meja.

43:12:3 Lalu Maria mengambil satu liter<sup>113</sup> minyak nardos<sup>114</sup>, sangat mahal, dan mengoleskan kaki Yesus, dan menyeka kaki-Nya dengan rambutnya<sup>o</sup>: dan rumah itu dipenuhi dengan bau *semerbak* dari salep itu.<sup>115</sup>

43:12:4 Lalu berkatalah seorang dari murid-murid-Nya, Yudas Iskariot, *putra* Simon, yang nanti akan mengkhianati Dia,

43:12:5 Mengapakah salep ini tidak dijual tiga ratus dinar, dan diberikan kepada orang-orang miskin?

43:12:6 Ini dikatakannya, bukan karena ia peduli tentang orang-orang miskin; melainkan karena ia adalah pencuri, dan memegang kantong *uang*, dan membawa apa yang dimasukkan ke dalamnya.

43:12:7 Lalu berkatalah Yesus, Biarkanlah dia<sup>o</sup>: terhadap hari penguburan-Ku *salep* ini disimpannya<sup>o</sup>.

43:12:8 Karena kamu selalu mempunyai orang-orang miskin bersama kamu; tetapi kamu tidak selalu mampu-

nyai Aku *bersama kamu*.

43:12:9 ¶ Oleh karena itu banyak orang dari *orang-orang* Yahudi mengetahui bahwa Ia ada di situ: dan mereka datang, bukan demi kepentingan Yesus saja, melainkan supaya mereka dapat melihat Lazarus juga, yang sudah dibangkitkan-Nya dari antara orang-orang mati.

43:12:10 Tetapi imam-imam kepala berunding supaya mereka dapat membunuh Lazarus juga;

43:12:11 sebab banyak dari orang-orang Yahudi berpaling, dan percaya kepada Yesus karena dia.

43:12:12 ¶ Pada keesokan hari banyak orang yang sudah datang ke perjamuan itu, ketika mereka mendengar bahwa Yesus sedang datang ke Yerusalem,

43:12:13 mengambil cabang-cabang dari pohon-pohon palem, dan keluar *untuk* menjumpai Dia, dan berteriak, Hosana!<sup>116</sup> Diberkatilah Raja Israel yang datang dalam nama TUHAN.<sup>117</sup>

43:12:14 Dan Yesus, ketika Ia mendapat seekor keledai muda, duduk di atasnya; seperti ada tertulis,

43:12:15 Janganlah takut, putri Sion<sup>118</sup>: lihatlah, Raja engkau sedang datang, sedang duduk di atas anak dari seekor keledai betina.<sup>v</sup>

43:12:16 *Hal-hal* ini tidak dimengerti murid-murid-Nya pada awalnya: tetapi ketika Yesus dimuliakan, barulah mereka mengingat *hal-hal* ini yang tertulis tentang Dia, dan *bahwa* mereka sudah berbuat *hal-hal* ini kepada-Nya.

43:12:17 Oleh karena itu kerumunan yang ada bersama Dia ketika Ia memanggil Lazarus dari kuburannya, dan membangkitkan dia dari antara orang-orang mati, memberikan kesaksian.

43:12:18 Karena alasan itulah orang banyak juga memeluk Dia, karena mereka mendengar bahwa Ia sudah melakukan mukjizat itu.

43:12:19 Oleh karena itu orang-orang Farisi berkata di antara mereka sendiri, Pahamilah bagaimana kamu tidak menang sama sekali: lihatlah, *seluruh* dunia pergi untuk mengikuti Dia.

43:12:20 ¶ Dan ada orang-orang Yunani tertentu di antara mereka yang datang naik untuk beribadah di perjamuan itu:

43:12:21 Oleh karena itu *orang-orang* yang sama itu datang kepada Filipus, yang berasal dari Betsaida di Galilea, dan memohon kepadanya, dengan berkata, Tuan, kami ingin melihat Yesus.

43:12:22 Filipus datang dan memberitahu Andreas: dan

<sup>113</sup>Satu litera = kira-kira 340 gram. <sup>114</sup>Nardos = kepala semacam tumbuhan di India timur dari jenis Valeriana, yang menghasilkan bau yang harum. <sup>115</sup>Yesus tidak pernah menolak disembah atau diurapi dengan minyak, karena Ia benar-benar adalah Yehovah Elohim, Raja, dan Mesias.

<sup>116</sup>“Hosana” tersusun dari dua kata Ibrani yang ditransliterasi ke dalam bahasa Yunani: הושיע (hoshi) = selamatkanlah dan אנה (ana) = kami memohon Engkau. Jadi artinya adalah “Selamatkanlah kami, kami memohon Engkau.” Hosana adalah doa yang diarahkan kepada YEHOWAH dalam Mazmur 19:118:26. <sup>117</sup>Ini kutipan dari Mazmur 19:118:26, dan TUHAN pada Yohanes 43:12:13 ini sama arti dengan YEHOWAH dalam Mazmur 19:118:26 itu. Yesus adalah YEHOWAH Elohim dalam tubuh manusia.

<sup>118</sup>Sion (juga ditulis “Zion”) sejak semula adalah sebuah benteng orang-orang Yebus yang ada di atas sebuah gunung di Yerusalem. Sesudah direbut raja Daud, Sion juga disebut “Kota Daud” (2 Samuel 10:5:7). Kemudian seluruh kota Yerusalem disebut Sion. Lalu tempat di mana Bait dibangun di Yerusalem juga disebut Sion.

<sup>v</sup>Zakharia 38:9:9.

lagi Andreas dan Filipus memberitahu Yesus.

43:12:23 Dan Yesus menjawab mereka dengan berkata, Waktu sudah tiba, bahwa Putra manusia akan dimuliakan.

43:12:24 Sesungguhnya-sungguhnya, Aku berkata kepadamu, Kecuali sebiji gandum jatuh ke dalam tanah dan mati, ia tinggal sendirian; tetapi jikalau ia mati, ia menghasilkan banyak buah.<sup>119</sup>

43:12:25 Ia yang mencintai nyawanya<sup>120</sup> akan kehilangannya; dan ia yang membenci nyawanya dalam dunia ini akan memeliharanya pada hidup<sup>121</sup> yang kekal.<sup>122</sup>

43:12:26 Jikalau siapa pun melayani Aku, biarlah ia mengikuti Aku; dan di mana Aku ada, di situ pelayan-Ku akan ada juga: jikalau siapa pun melayani Aku, ia akan dihormati Bapa-Ku.

43:12:27 Sekarang jiwa-Ku gundah; dan apa akan Kukatakan? Bapa, selamatkanlah Aku dari waktu ini: tetapi karena alasan inilah Aku datang pada waktu ini.

43:12:28 Bapa, muliakanlah nama Engkau. Lalu datanglah suara dari Surga, Aku sudah memuliakannya, dan akan memuliakannya lagi.

43:12:29 Oleh karena itu orang-orang yang berdiri *di situ* dan mendengarnya, berkata bahwa itu guntur: yang lain berkata, Malaikat berbicara kepada-Nya.

43:12:30 Yesus menjawab dan berkata, Suara ini tidak terjadi karena Aku, tetapi demi kepentingan kamu.

43:12:31 Sekaranglah penghukuman dunia ini: sekarang penguasa dunia<sup>123</sup> ini akan dibuang ke luar.

43:12:32 Dan Aku, jikalau Aku diangkat tinggi dari bumi, akan menarik semua orang kepada-Ku.<sup>124</sup>

43:12:33 Ini dikatakan-Nya *untuk* menandakan dengan kematian apa Ia akan mati.

43:12:34 Kerumunan itu menjawab Dia, Kami pernah mendengar dari Hukum bahwa Kristus terus ada untuk selama-lamanya: dan bagaimanakah Engkau berkata, Putra manusia harus diangkat tinggi? siapakah Putra manusia ini?

43:12:35 Lalu Yesus berkata kepada mereka, Masih sedikit waktu terang ada bersama kamu. Berjalanlah sementara kamu mempunyai terang itu, supaya janganlah kegelapan menyergap kamu: karena ia yang berjalan dalam

kegelapan tidak tahu ke mana ia pergi.

43:12:36 ¶ Selama kamu mempunyai terang, percayalah pada terang itu, supaya kamu dapat menjadi anak-anak terang. *Hal-hal* ini dikatakan Yesus, dan *Ia* berangkat, dan menyembunyikan diri-Nya dari mereka.

43:12:37 Tetapi walaupun Ia sudah melakukan sedemikian banyak mukjizat di hadapan mereka, mereka masih tidak percaya kepada-Nya:

43:12:38 supaya perkataan Yesaya, nabi itu, dapat digenapi, yang dikatakannya, TUHAN, siapakah yang pernah memercayai laporan kami? dan kepada siapakah tangan TUHAN dinyatakan?<sup>125</sup>

43:12:39 Oleh karena itu mereka tidak dapat percaya, karena Yesaya berkata lagi,

43:12:40 Ia sudah membutakan mata mereka, dan mengeraskan hati mereka; supaya mereka tidak akan melihat dengan mata mereka, juga tidak akan mengerti dengan hati, dan dibuat berpaling, dan Aku menyembuhkan mereka.<sup>vi</sup>

43:12:41 *Hal-hal* ini dikatakan Yesaya, ketika ia melihat kemuliaan-Nya, dan berkata tentang Dia.

43:12:42 Akan tetapi di antara penguasa-penguasa utama juga banyak yang percaya kepada-Nya; tetapi karena orang-orang Farisi, mereka tidak mengakui Dia, supaya mereka tidak diusir dari sinagoge:

43:12:43 karena mereka menyukai pujian manusia lebih daripada pujian Elohim.<sup>126</sup>

43:12:44 ¶ Yesus berseru dan berkata, Ia yang percaya kepada Aku, tidak percaya kepada Aku, tetapi kepada Ia yang mengutus Aku.

43:12:45 Dan ia yang melihat Aku melihat Ia yang mengutus Aku.

43:12:46 Aku datang *sebagai* terang kepada dunia, supaya barang siapa yang percaya kepada-Ku tidak akan berdiam dalam kegelapan.

43:12:47 Dan jika siapa pun mendengar perkataan-perkataan-Ku, dan tidak percaya, Aku tidak menghakimi dia: karena Aku tidak datang untuk menghakimi dunia, tetapi untuk menyelamatkan dunia.

43:12:48 Ia yang menolak Aku, dan tidak menerima perkataan-perkataan-Ku, mempunyai satu yang meng-

<sup>119</sup>Kristus sedemikian mengasihi anda dan mau bersekutu dengan anda bahwa Ia datang dari Surga ke dunia yang jahat ini khusus untuk dihukum mati menggantikan kita supaya kita bisa hidup bersama Dia di Surga untuk selama-lamanya. Ia membeli keselamatan yang abadi dengan darah-Nya yang murni untuk memberikannya kepada anda sebagai pemberian yang gratis. Percayalah kepada-Nya, dan terimalah pemberian itu sekarang! <sup>120</sup>ψυχῆν (psuchen) = nyawa; jiwa. <sup>121</sup>ζωήν (zoe) = hidup. <sup>122</sup>Lebih baik percaya kepada Yesus supaya segera mendapat hidup yang kekal lalu dibunuh, daripada menolak Yesus supaya hidup beberapa tahun lagi di dunia ini, lalu meninggal dan pergi langsung ke Neraka untuk disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. "Karena apakah untungnya bagi seseorang, jikalau ia memperoleh seluruh dunia, dan kehilangan jiwanya sendiri?" (Matius 40:16:26). <sup>123</sup>Penguasa dunia adalah Setan. <sup>124</sup>Yesus diangkat tinggi ketika Dia disalibkan untuk membayar hutang dosa-dosa kita. Sekarang Ia menarik semua orang kepada diri-Nya paling sedikit satu kali. Tetapi Ia tidak wajib memberi anda lebih dari satu kesempatan percaya kepada-Nya. Berterima kasihlah dan hormatilah Ia yang sedemikian mengasihi anda. Percayalah sekarang selagi anda ditarik-Nya. <sup>125</sup>TUHAN (ditulis dengan huruf-huruf kapital) = ΥΕΗΟΒΑΗ. Ayat ini kutipan dari Yesaya 23:53:1, dan menyatakan sekali lagi bahwa Yesus adalah ΥΕΗΟΒΑΗ Elohim, Pencipta alam semesta. <sup>126</sup>Apakah anda lebih mengasihi pujian dari keluarga dan teman-teman anda, atau pujian dari Tuhan? Banyak orang akan pergi ke Neraka karena mereka lebih suka dipuji manusia. Janganlah anda pergi ke Neraka bersama mereka.

<sup>vi</sup>Yesaya 23:6:9-10.

hakimi dia: firman yang sudah Kukatakan itu, *firman* yang sama akan menghakimi dia pada hari terakhir.

43:12:49 Karena Aku tidak berbicara dari diri-Ku; tetapi Bapa yang sudah mengutus Aku itu, Ia memberi Aku suatu perintah, apa yang *yang harus* Kukatakan, dan apa yang *yang harus* Kufirmankan.

43:12:50 Dan Aku tahu bahwa perintah-Nya adalah hidup yang kekal: oleh karena itu apa pun yang Kukatakan, bahkan seperti dikatakan Bapa kepada-Ku, demikianlah Kufirmankan.

43:13:1 ¶Adapun sebelum perjamuan anak domba lewat, ketika Yesus mengetahui bahwa waktu-Nya sudah tiba bahwa Ia akan berangkat dari dunia ini kepada Bapa, dengan mengasihi orang-orang milik-Nya yang ada di dunia, Ia mengasihi mereka sampai pada kesudahannya.

43:13:2 Dan saat makan malam sudah berakhir, Iblis sekarang sudah menempatkan *maksud* untuk mengkhianati Dia ke dalam hati Yudas Iskariot, *putra* Simon;

43:13:3 dan Yesus mengetahui bahwa Bapa sudah memberikan segala hal ke dalam tangan-Nya, dan bahwa Ia datang dari Elohim, dan pergi kepada Elohim;

43:13:4 Ia bangkit dari makan malam, dan menanggalkan pakaian-pakaian luar-Nya; dan mengambil sehelai handuk, dan mengikatnya pada diri-Nya.

43:13:5 Sesudah itu Ia menuangkan air ke dalam baskom, dan mulai membasuh kaki murid-murid itu, dan menyeka dengan handuk yang diikat pada-Nya itu.

43:13:6 Lalu datanglah Ia kepada Simon Petrus: dan Petrus berkata kepada-Nya, Tuhan, Apakah Engkau membasuh kakiku?

43:13:7 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Apa yang Kuperbuat engkau tidak tahu sekarang; tetapi engkau akan tahu sesudah ini.

43:13:8 Petrus berkata kepada-Nya, Engkau tidak akan pernah membasuh kaki-Ku. Yesus menjawab Dia, Jika-lau Aku tidak membasuh engkau, engkau tidak ada bagian bersama Aku.

43:13:9 Simon Petrus berkata kepada-Nya, Tuhan, bukan kakiku saja, tetapi juga tangan dan kepalaku.

43:13:10 Yesus berkata kepadanya, Ia yang sudah dibasuh tidak mempunyai keperluan *lagi* kecuali membasuh kakinya, tetapi ia bersih seluruhnya: dan kamu adalah bersih, tetapi bukan *kamu* semua.

43:13:11 Karena Ia tahu siapa yang akan mengkhianati Dia; oleh karena itu Ia berkata, Bukan kamu semua adalah bersih.

43:13:12 ¶Jadi sesudah Ia membasuh kaki mereka, dan

mengambil pakaian-pakaian-Nya, dan duduk kembali, Ia berkata kepada mereka, Tahukah kamu apa yang sudah Kuperbuat kepadamu?

43:13:13 Kamu menyebut Aku Guru dan Tuhan: dan kamu berkata benar; karena Aku adalah *Guru dan Tuhan*.<sup>127</sup>

43:13:14 Jadi jikalau Aku, Tuhan dan Guru *kamu*, sudah membasuh kakimu; kamu juga seharusnya saling membasuh kakimu.

43:13:15 Karena Aku sudah memberi kamu suatu teladan, supaya kamu akan berbuat seperti sudah Kuperbuat kepada kamu.

43:13:16 Sesungguh-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Hamba tidak lebih besar daripada tuannya; maupun ia yang diutus tidak lebih besar daripada ia yang mengutusnyanya.

43:13:17 Jikalau kamu mengetahui *hal-hal* ini, berbahagialah kamu jika kamu melakukannya.<sup>128</sup>

43:13:18 Aku berkata bukan tentang kamu semua: Aku tahu siapa yang sudah Kupilih: tetapi supaya Tulisan Kudus<sup>129</sup> dapat digenapi, Ia yang memakan roti bersama Aku sudah mengangkat tumitnya menentang Aku.<sup>vii</sup>

43:13:19 Sekarang Aku memberitahu kamu sebelum itu datang, supaya, ketika itu sudah terjadi, kamu dapat percaya bahwa AKU ADA.<sup>130</sup>

43:13:20 Sesungguh-sungguhnya aku berkata kepadamu, Ia yang menerima siapa pun yang Kuutus menerima Aku; dan ia yang menerima Aku menerima Dia yang mengutus Aku.

43:13:21 ¶Sesudah Yesus berkata demikian, Ia gundah dalam roh, dan memberikan kesaksian, dan berkata, Sesungguh-sungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa salah satu dari kamu akan mengkhianati Aku.

43:13:22 Lalu murid-murid itu memandang seorang terhadap yang lain, dengan bingung tentang siapa yang dibicarakan-Nya.

43:13:23 Dan ada yang sedang bersandar pada dada Yesus, seorang dari para murid-Nya, yang dikasihi Yesus.

43:13:24 Oleh karena itu Simon Petrus memberi isyarat kepadanya, supaya ia bertanya siapa yang dibicarakan-Nya.

43:13:25 Lalu sementara ia berbaring pada dada Yesus, ia berkata kepada-Nya, Tuhan, siapakah itu?

43:13:26 Yesus menjawab, Itu adalah ia yang Kuberikan roti celup ketika Aku mencelupkannya. Dan ketika Ia mencelupkan roti celup itu, Ia memberikannya kepada Yudas Iskariot, *putra* Simon.

<sup>127</sup> Catatlah bahwa Yesus tidak menegur murid-murid-Nya ketika mereka menyebut-Nya "Tuhan," sebaliknya Ia mengatakan, "kamu berkata benar; karena Aku adalah *Guru dan Tuhan*." Yesus bukan hanya seorang nabi atau seorang guru yang baik, melainkan Yesus adalah Elohim yang Mahakudus, Pencipta alam semesta, Pribadi kedua Yehovah yang mampu menyelamatkan jiwa anda untuk selama-lamanya. <sup>128</sup> Apakah kehidupan anda mengecewakan, bosan, dan tidak memuaskan? Orang-orang yang paling bahagia adalah orang-orang yang hidup untuk sesuatu yang sedemikian tinggi nilainya bahwa mereka rela mati untuknya. Tidak ada apa pun yang lebih tinggi nilainya daripada Tuhan Yesus Kristus. <sup>129</sup> Tulisan Kudus yang dimaksudkan dalam ayat ini adalah Perjanjian Lama, tetapi pada zaman sekarang Perjanjian Baru juga termasuk dalam Tulisan-tulisan Kudus. Catatlah 2 Petrus 61:3:16. <sup>130</sup> Dengan menyatakan itu, Yesus menyatakan sekali lagi bahwa Ia adalah YEHOVAH Elohim yang sudah tahu apa yang akan terjadi sebelum itu terjadi.

<sup>vii</sup> Mazmur 19:41:9.

43:13:27 Dan sesudah roti celup itu Setan merasuk ke dalam dia. Lalu berkatalah Yesus kepadanya, Yang kauperbuat, perbuatlah dengan cepat.

43:13:28 Adapun tak ada siapa pun di meja itu mengetahui untuk maksud apa Ia mengatakan ini kepadanya.

43:13:29 Karena beberapa *dari mereka* berpikir, karena Yudas memegang kantong *uang ekklesia*, bahwa Yesus mengatakan kepadanya, Belilah *apa* yang kita perlu terhadap perjamuan; atau, bahwa ia harus memberikan sesuatu kepada orang-orang miskin.

43:13:30 Lalu ia dengan menerima roti celup itu segera keluar; dan *hari* itu sudah malam.

43:13:31 ¶ Oleh karena itu, ketika ia sudah keluar, Yesus berkata, Sekarang Putra manusia dimuliakan, dan Elohim dimuliakan di dalam Dia.

43:13:32 Jikalau Elohim dimuliakan dalam Dia, Elohim akan juga memuliakan Dia dalam diri-Nya, dan akan segera memuliakan Dia.

43:13:33 Anak-anak kecil, masih sedikit waktu Aku ada bersama kamu. Kamu akan mencari Aku: dan seperti sudah Kukatakan kepada orang-orang Yahudi, Ke mana Aku pergi, kamu tidak dapat datang; demikianlah sekarang Kukatakan kepadamu.

43:13:34 Sebuah perintah baru Kuberikan kepadamu, Bahwa kamu saling mengasihi; seperti Aku sudah mengasihi kamu, bahwa kamu juga saling mengasihi.

43:13:35 Oleh ini semua *orang* akan mengetahui bahwa kamu adalah murid-murid-Ku, jika kamu mempunyai kasih satu kepada yang lain.

43:13:36 ¶ Simon Petrus berkata kepadanya, Tuhan, ke manakah Engkau pergi? Yesus menjawab dia, Ke mana Aku pergi, engkau tidak dapat mengikuti Aku sekarang; tetapi engkau akan mengikuti Aku kemudian.

43:13:37 Petrus berkata kepada-Nya, Tuhan, mengapa aku tidak dapat mengikuti Engkau sekarang? Aku akan menyerahkan nyawaku demi kepentingan Engkau.

43:13:38 Yesus menjawab dia, Apakah engkau akan menyerahkan nyawa engkau demi kepentingan Aku? Sesungguh-sungguhnya Aku berkata kepada engkau, Ayam jantan tidak akan berkokok, sampai engkau sudah menyangkal Aku tiga kali.

43:14:1 ¶ Janganlah membiarkan hatimu gundah: kamu percaya kepada Elohim, percayalah juga kepada Aku.

43:14:2 Di dalam rumah Bapa-Ku ada banyak tempat tinggal: jikalau tidak demikian, Aku pasti sudah memberitahu kamu. Aku pergi untuk menyediakan tempat bagi kamu.

43:14:3 Dan jikalau Aku pergi dan menyediakan tempat bagi kamu, Aku akan datang lagi, dan menerima kamu kepada diri-Ku; supaya di mana Aku berada, di situ kamu juga berada.

43:14:4 Dan ke mana Aku pergi kamu tahu, dan kamu tahu jalannya.

43:14:5 Tomas berkata kepada-Nya, Tuhan, kami tidak tahu ke mana Engkau pergi; dan bagaimanakah kami dapat tahu jalannya?

43:14:6 Yesus berkata kepadanya, Akulah jalan, kebenaran<sup>131</sup>, dan hidup: tak ada siapa pun datang kepada Bapa, kecuali melalui Aku.<sup>132</sup>

43:14:7 Jikalau kamu pernah mengenal Aku, kamu pernah mengenal Bapa-Ku juga: dan dari sekarang kamu mengenal Dia, dan sudah melihat Dia.

43:14:8 Filipus berkata kepada-Nya, Tuhan, perlihatkanlah Bapa kepada kami, dan itu cukup *bagi* kami.

43:14:9 Yesus berkata kepadanya, Sudah sekian lama Aku bersama kamu, dan engkau masih belum mengenal Aku, Filipus? ia yang sudah melihat Aku sudah melihat Bapa;<sup>133</sup> dan bagaimanakah engkau berkata, Perlihatkanlah Bapa itu kepada kami?

43:14:10 Tidakkah engkau percaya bahwa Aku ada di dalam Bapa, dan Bapa di dalam Aku? perkataan-perkataan yang Kukatakan kepadamu Kukatakan bukan dari diri-Ku: tetapi Bapa yang berdiam di dalam Aku, Ia melakukan pekerjaan-pekerjaan itu.

43:14:11 Percayalah kepada-Ku bahwa Aku *ada* di dalam Bapa, dan Bapa di dalam Aku: atau kalau tidak, percayalah kepada-Ku karena pekerjaan-pekerjaan itu sendiri.

43:14:12 Sesungguh-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang percaya kepada Aku, pekerjaan-pekerjaan yang Kulakukan itu akan dilakukan ia juga; dan *pekerjaan-pekerjaan* yang lebih besar daripada ini akan dilakukannya; sebab Aku pergi kepada Bapa-Ku.

43:14:13 Dan apa pun *yang* kamu akan minta dalam nama-Ku, itu akan Kuperbuat, supaya Bapa dapat dimuliakan dalam Putra.

43:14:14 Jikalau kamu minta apa pun dalam nama-Ku, Aku akan melakukannya.<sup>134</sup>

43:14:15 Jikalau kamu mengasihi Aku, patuhilah perintah-perintah-Ku.<sup>135</sup>

43:14:16 Dan Aku akan memohon *kepada* Bapa, dan Ia akan memberi kamu Penghibur yang lain, supaya Ia dapat berdiam bersama kamu untuk selama-lamanya;

<sup>131</sup>Yesus adalah kebenaran. Segala yang bertentangan dengan ajaran-ajaran Yesus adalah kebohongan, dan jika dipercayai akan mendatangkan kebinasaan. <sup>132</sup>Elohim Bapa bersemayam di Surga. Jadi, jika seseorang mau ke Surga, ia harus percaya kepada Yesus. Tidak ada jalan lain ke Surga. Baptisan tidak dihukum mati menggantikan anda, jadi baptisan bukan jalan ke Surga. Agama tidak dihukum mati menggantikan anda, jadi agama bukan jalan ke Surga. Perbuatan-perbuatan anda kurang baik, jadi jika anda tidak percaya kepada Yesus, maka anda akan harus dihukum mati di Neraka karena dosa-dosa anda. Jalan ke Surga satu-satunya adalah hanya Tuhan Yesus Kristus saja. <sup>133</sup>Elohim Bapa adalah Roh yang tidak kelihatan di dalam tubuh Yesus yang kelihatan. Jadi Bapa kelihatan hanya dalam Yesus. <sup>134</sup>Kita minta dalam nama Kristus ketika kita minta hal-hal yang sesuai dengan kehendak-Nya. Janganlah kita minta hal-hal lain. <sup>135</sup>Jika kita tidak membaca firman Tuhan setiap hari, tidak berdoa, tidak setia untuk berkumpul bersama ekklesia, tidak memberikan persepuluhan kembali kepada Tuhan, dan tidak rajin memenangkan jiwa kepada Yesus, maka kita berdosa dan tidak mengasihi Dia seperti seharusnya.

43:14:17 *yaitu* Roh kebenaran; yang dunia tidak dapat terima, sebab *dunia* tidak melihat Dia, juga tidak mengenal Dia: tetapi kamu mengenal Dia; karena Ia sedang berdiam bersama kamu, dan akan ada di dalam kamu.<sup>136</sup>

43:14:18 Aku tidak akan meninggalkan kamu tanpa penghiburan: Aku akan datang kepadamu.

43:14:19 Masih sesaat lagi, dan dunia tidak akan melihat Aku lagi; tetapi kamu melihat Aku: karena Aku hidup, kamu akan hidup juga.

43:14:20 Pada hari itu kamu akan tahu bahwa Aku *ada* dalam Bapa-Ku, dan kamu dalam Aku, dan Aku dalam kamu.

43:14:21 Ia yang mempunyai perintah-perintah-Ku, dan mematuhiNya, *orang* itulah yang mengasihi Aku: dan ia yang mengasihi Aku akan dikasihi oleh Bapa-Ku, dan Aku akan mengasihi dia, dan akan menyatakan diri-Ku kepadanya.<sup>137</sup>

43:14:22 Yudas, bukan Iskariot, berkata kepada-Nya, Tuhan, bagaimanakah *dapat* terjadi Engkau akan menyatakan diri Engkau kepada kami, dan bukan kepada dunia?

43:14:23 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Jikalau seseorang mengasihi Aku, ia akan mematuhi perkataan-perkataan-Ku: dan Bapa-Ku akan mengasihi dia, dan Kami akan datang kepada dia, dan membuat tempat tinggal Kami bersama dia.

43:14:24 Ia yang tidak mengasihi Aku tidak mematuhi perkataan-perkataan-Ku:<sup>138</sup> dan firman yang kamu dengar itu bukan milik-Ku, melainkan milik Bapa yang mengutus Aku.

43:14:25 ¶*Hal-hal* ini sudah Kukatakan kepadamu, sekali bersama kamu.

43:14:26 Tetapi Penghibur itu, *yang adalah* Roh Kudus<sup>139</sup>, yang akan diutus Bapa dalam nama-Ku, Ia akan mengajar kamu segala hal, dan membawa segala hal pada ingatanmu, apa pun *yang* sudah Kukatakan kepadamu.

43:14:27 Damai Kutinggalkan bersamamu, damai-Ku

Kuberikan kepadamu: bukan seperti diberikan dunia, Kuberikan kepadamu. Janganlah membiarkan hatimu gundah, juga jangan membiarkannya menjadi takut.<sup>140</sup>

43:14:28 Kamu sudah mendengar bahwa Aku berkata kepadamu, Aku pergi, dan kembali *lagi* kepadamu. Jikalau kamu mengasihi Aku, kamu akan bersukaria, sebab Aku sudah berkata, Aku pergi kepada Bapa: karena Bapa-Ku adalah lebih besar daripada Aku.

43:14:29 Dan sekarang Aku sudah memberitahu kamu sebelum itu terjadi, supaya, ketika itu terjadi, kamu dapat percaya.

43:14:30 Sesudah ini Aku tidak akan berbicara banyak dengan kamu: karena penguasa dunia ini<sup>141</sup> sedang datang, dan tidak mempunyai apa pun dalam Aku.

43:14:31 Tetapi supaya dunia dapat tahu bahwa Aku mengasihi Bapa; dan seperti Bapa sudah memberi Aku perintah, demikianlah Kuperbuat. Bangunlah, marilah kita pergi dari sini.

43:15:1 ¶Aku adalah pokok anggur *yang* benar, dan Bapa-Ku adalah petani.

43:15:2 Setiap cabang di dalam Aku *yang* tidak menghasilkan buah dipotong-Nya: dan setiap *cabang* yang menghasilkan buah, dibersihkan-Nya, supaya itu dapat menghasilkan lebih banyak buah.<sup>142</sup>

43:15:3 Sekarang kamu bersih melalui firman yang sudah Kukatakan kepadamu.

43:15:4 Tinggallah di dalam Aku, dan Aku di dalam kamu. Seperti cabang tidak dapat menghasilkan buah dari dirinya, kecuali ia tinggal di dalam pokok anggur; demikian kamu tidak dapat, kecuali kamu tinggal di dalam Aku.

43:15:5 Aku adalah pokok anggur, kamu *adalah* cabang-cabang itu: ia yang tinggal di dalam Aku, dan Aku di dalam dia, *orang* itu menghasilkan banyak buah: karena tanpa Aku kamu tidak dapat berbuat apa pun.

43:15:6 Jikalau seseorang tidak tinggal dalam Aku, ia dilemparkan ke luar seperti cabang, dan menjadi layu; dan

<sup>136</sup>Menurut Yohanes 43:14:26, Roh kebenaran itu adalah Roh Kudus, bukan seorang manusia. Penghibur yang benar itu akan datang dalam nama Yesus, bukan dalam namanya sendiri. Penghibur itu akan mengatakan kebenaran, bukan ajaran-ajaran yang bertentangan dengan ajaran-ajaran Yesus. Menurut Yohanes 43:16:13 Roh kebenaran itu akan memuliakan Yesus, bukan memuliakan dirinya sendiri. <sup>137</sup>Semua orang yang sungguh-sungguh mengasihi Yesus akan mematuhi perintah-perintah-Nya. Kasih yang benar akan selalu terbukti oleh kelakuan yang positif, dan mendorong kita pada ketaatan kepada-Nya. <sup>138</sup>Ketika kita tidak mematuhi perintah-perintah Yesus kita menyatakan bahwa kita kurang mengasihi Dia. Kita tidak pernah akan mengasihi Dia sebanyak Ia mengasihi kita. Kasih-Nya kepada kita adalah tanpa batas dan tanpa syarat. <sup>139</sup>Catatlah bahwa Penghibur bukan seorang manusia, melainkan adalah Roh Kudus yang Mahahadir dan Mahakuasa, pribadi ketiga dalam Trinitas, bukan seorang manusia yang tidak mampu menghibur seorangpun. <sup>140</sup>Setiap orang yang percaya kepada Tuhan Yesus Kristus sudah memiliki hidup yang kekal mulai dari saat ia percaya. Semua dosa yang sudah dilakukannya, dan semua dosa yang akan dilakukannya, sudah diampuni dan dihapus oleh darah Yesus. Oleh karena itu orang yang percaya itu pasti akan pergi ke Surga, bukan ke Neraka, pada saat ia meninggal dunia. Itu adalah sebabnya orang-orang yang percaya kepada Yesus memiliki damai hebat yang tak dapat dimengerti orang-orang lain. Bacalah Filipi 50:4:7. <sup>141</sup>Setan, yang juga disebut Iblis, penguasa dunia ini, berkali-kali berusaha mengalahkan Kristus, tetapi selalu gagal. Kebanyakan orang di dunia ini ditipu oleh Setan, dan mereka mengikuti dan menaati Setan pada kebinasaan diri mereka sendiri. Pada saat Kristus bangkit dari antara orang-orang mati Ia sudah menang. Setan adalah pecundang, dan hukumannya sudah ditentukan: "Dan si Iblis yang menipu mereka dilemparkan ke dalam danau api dan belerang, di mana binatang itu dan nabi palsu itu berada, dan akan disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya" (Wahyu 66:20:10).

<sup>142</sup>Seorang Kristen menghasilkan buah ketika ia memenangkan jiwa orang lain kepada Yesus. Tugas itu adalah sebabnya biasanya kita tidak dibawa ke Surga pada saat kita percaya kepada Yesus. Kita wajib memberitakan injil kepada keluarga, teman-teman, dan sesama manusia.

orang-orang mengumpulkan mereka, dan melemparkan mereka ke dalam api, dan mereka dibakar.

43:15:7 Jikalau kamu tinggal di dalam Aku, dan perkataan-perkataan-Ku tinggal di dalam kamu, kamu akan minta apa yang kamu kehendaki, dan itu akan diperbuat kepadamu.

43:15:8 Dalam ini Bapa-Ku dimuliakan, bahwa kamu menghasilkan banyak buah; demikianlah kamu akan menjadi murid-murid-Ku.

43:15:9 Seperti Bapa sudah mengasihi Aku, demikianlah Aku sudah mengasihi kamu; teruslah kamu dalam kasih-Ku.

43:15:10 Jikalau kamu mematuhi perintah-perintah-Ku, kamu akan tinggal dalam kasih-Ku; sama seperti Aku sudah mematuhi perintah-perintah Bapa-Ku, dan tinggal dalam kasih-Nya.

43:15:11 *Hal-hal* ini sudah Kukatakan kepadamu, supaya sukacita-Ku dapat tetap tinggal di dalam kamu, dan supaya sukacitamu dapat penuh.

43:15:12 Ini adalah perintah-Ku, Bahwa kamu saling mengasihi, sama seperti Aku sudah mengasihi kamu.<sup>143</sup>

43:15:13 Kasih yang lebih besar daripada ini tidak dipunyai siapa pun, yaitu bahwa seseorang menyerahkan nyawanya bagi sahabat-sahabatnya.<sup>144</sup>

43:15:14 Kamu adalah sahabat-sahabat-Ku, jikalau kamu berbuat apa pun yang Kuperintahkan kepadamu.

43:15:15 Mulai dari sekarang Aku tidak menyebut kamu pelayan-pelayan; karena pelayan tidak tahu apa yang dibuat tuannya: tetapi Aku menyebut kamu sahabat-sahabat; karena semua hal yang sudah Kudengar dari Bapa-Ku sudah Kuberitahukan kepadamu.

43:15:16 Kamu tidak memilih Aku, tetapi Aku memilih kamu, dan menetapkan kamu, supaya kamu dapat pergi dan menghasilkan buah, dan supaya buahmu akan tetap ada: supaya apa pun yang kamu minta kepada Bapa dalam nama-Ku, dapat diberikan-Nya kepadamu.

43:15:17 *Hal-hal* ini Kuperintahkan kepadamu, supaya kamu saling mengasihi.

43:15:18 Kalau dunia membenci kamu, kamu tahu bahwa ia membenci Aku sebelum ia membenci kamu.

43:15:19 Jikalau kamu adalah dari dunia, dunia akan mengasihi miliknya sendiri: tetapi karena kamu bukan dari dunia, melainkan Aku sudah memilih kamu dari dalam dunia, oleh karena itu dunia membenci kamu.

43:15:20 Ingatlah firman yang sudah Kukatakan kepadamu, Hamba tidak lebih besar daripada tuannya. Jika me-

<sup>143</sup>Perintah ini adalah salah satu sifat yang membedakan agama Kristen asli dari semua agama lain. Perintah ini membuat pelakunya bahagia. Kasih jauh lebih baik daripada benci. Jauh lebih enak memberkati orang lain, daripada mengutukinya. Jauh lebih enak menolong orang lain mengerti jalan keselamatan supaya dia pergi ke Surga, daripada membunuhnya supaya dia pergi ke Neraka. <sup>144</sup>Yesus sangat mengasihi anda, dan Yesus membuktikan kasih-Nya kepada anda dengan menyerahkan diri-Nya dihukum mati di kayu salib menggantikan anda, supaya anda boleh mengetahui dengan seratus persen pasti anda akan pergi ke Surga. <sup>145</sup>*ἁμαρτίαν* (hamartian) dosa. *ἁμαρτίαν* bersifat tunggal. Dosa, bukan dosa-dosa. Dosa yang mana? Ketidakpercayaan kepada Yesus. Memang dunia melakukan banyak dosa yang lain, tetapi dosa yang dibicarakan Yesus dalam ayat ini adalah ketidakpercayaan. Fakta bahwa Yesus adalah Putra Elohim yang diutus untuk menjadi Juru Selamat dunia sudah terbukti oleh kesucian-Nya, mukjizat-mukjizat-Nya, dan kebangkitan-Nya dari antara orang-orang mati. Jadi tidak ada dalih untuk menolak Yesus Kristus. <sup>146</sup>Dinyatakan dalam Yohanes 43:14:26 bahwa Penghibur itu adalah Roh Kudus, bukan seorang manusia.

<sup>viii</sup>Mazmur 19:69:4.

reka menganiaya Aku, mereka juga akan menganiaya kamu; jika mereka mematuhi perkataan-Ku, mereka juga akan mematuhi perkataanmu.

43:15:21 Tetapi semua *hal* ini akan dibuat mereka kepadamu oleh karena nama-Ku, sebab mereka belum mengenal Dia yang mengutus Aku.

43:15:22 Kalau Aku tidak pernah datang dan berkata-kata kepada mereka, mereka tidak mempunyai dosa<sup>145</sup>: tetapi sekarang mereka tidak mempunyai penyelubung bagi dosa mereka.

43:15:23 Ia yang membenci Aku membenci Bapa-Ku juga.

43:15:24 Jikalau Aku tidak pernah melakukan di antara mereka pekerjaan-pekerjaan yang tidak dilakukan siapa pun yang lain, maka mereka tidak mempunyai dosa: tetapi sekarang mereka bahkan melihat maupun membenci baik Aku maupun Bapa-Ku.

43:15:25 Tetapi *ini terjadi*, supaya firman dapat digenapi yang ada tertulis dalam Hukum mereka, Mereka membenci Aku tanpa sebab.<sup>viii</sup>

43:15:26 ¶ Tetapi ketika Penghibur sudah datang, yang akan Kuutus kepadamu dari Bapa, yaitu Roh kebenaran, yang keluar dari Bapa, Ia akan memberikan kesaksian tentang Aku:<sup>146</sup>

43:15:27 dan kamu juga akan memberikan kesaksian, karena kamu ada bersama Aku dari permulaan.

43:16:1 ¶ Hal-hal ini sudah Kukatakan kepadamu, supaya kamu tidak akan tersandung.

43:16:2 Mereka akan mengusir kamu dari sinagoge-sinagoge: ya, waktunya akan datang bahwa barang siapa yang membunuh kamu, akan berpikir bahwa ia berbuat pelayanan kepada Elohim.

43:16:3 Dan *hal-hal* ini akan diperbuat mereka kepadamu, karena mereka tidak pernah mengenal Bapa ataupun Aku.

43:16:4 Tetapi *hal-hal* ini sudah Kuberitahukan kepada kamu, supaya ketika waktunya datang, kamu dapat mengingat bahwa Aku sudah memberitahu kamu tentang mereka. Dan *hal-hal* ini tidak Kukatakan kepadamu pada permulaan, sebab Aku *masih* ada bersama kamu.

43:16:5 Tetapi sekarang Aku pergi kepada Dia yang mengutus Aku; dan tak ada siapa pun dari kamu menyanjai Aku, Ke manakah Engkau pergi?

43:16:6 Tetapi karena Aku sudah mengatakan *hal-hal*

ini kepadamu, dukacita sudah memenuhi hatimu.

43:16:7 Akan tetapi Aku memberitahu kamu kebenaran; *akan* menguntungkan kamu bahwa Aku pergi: karena jika Aku tidak pergi, Penghibur tidak akan datang kepadamu; tetapi jika Aku berangkat, Aku akan mengutus Dia kepadaMu.

43:16:8 Dan ketika Ia datang, Ia akan menegur dunia tentang dosa, tentang kesucian, dan tentang hukuman: 43:16:9 tentang dosa, karena mereka tidak percaya kepada-Ku;

43:16:10 tentang kesucian, karena Aku pergi kepada Bapa-Ku, dan kamu tidak melihat Aku lagi;

43:16:11 tentang hukuman, karena penguasa dunia ini dihukum.<sup>147</sup>

43:16:12 Aku masih mempunyai banyak *hal* untuk dikatakan kepadamu, tetapi kamu tidak dapat menanggungnya sekarang.

43:16:13 Meskipun demikian ketika Ia, Roh kebenaran yang akan datang itu, sudah datang, Ia akan memandu kamu ke dalam segala kebenaran: karena ia tidak akan berkata dari diri-Nya sendiri; tetapi apa pun yang didengar-Nya, *itulah* yang akan dikatakan-Nya: dan Ia akan memperlihatkan kepadamu *hal-hal* yang akan datang.<sup>148</sup>

43:16:14 Ia akan memuliakan Aku: karena ia akan menerima dari kepunyaan-Ku, dan akan memperlihatkannya kepadamu.

43:16:15 Segala sesuatu yang dipunyai Bapa adalah kepunyaan-Ku: oleh karena itu Kukatakan, bahwa Ia akan mengambil dari kepunyaan-Ku, dan akan memperlihatkannya kepadamu.

43:16:16 Sebentar lagi, dan kamu tidak akan melihat Aku: dan lagi, sebentar lagi, dan kamu akan melihat Aku, karena Aku pergi kepada Bapa.

43:16:17 Lalu berkatalah beberapa dari murid-murid-Nya di antara mereka sendiri, Apakah *artinya* ini yang dikatakan-Nya kepada kita, sebentar lagi, dan kamu tidak akan melihat Aku: dan lagi, sebentar lagi, dan kamu akan melihat Aku: dan, Karena Aku pergi kepada Bapa? 43:16:18 Oleh karena itu mereka berkata, Apakah *artinya* ini yang dikatakan-Nya, sebentar lagi? Kita tidak dapat memahami apa yang dikatakan-Nya.

43:16:19 Adapun Yesus mengetahui bahwa mereka ingin menanyai Dia, dan berkata kepada mereka, Apakah kamu minta keterangan di antara dirimu tentang apa yang Kukatakan, sebentar lagi, dan kamu tidak akan melihat Aku: dan lagi, sebentar lagi, dan kamu akan melihat Aku?

43:16:20 Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Bahwa kamu akan menangis dan meratap, tetapi dunia akan bergembira: dan kamu akan berdukacita, tetapi

dukacitamu akan diubah menjadi kegembiraan.

43:16:21 Seorang perempuan, ketika ia sedang bersalin, mempunyai kesusahannya hati, sebab saatnya<sup>9</sup> sudah tiba: tetapi ketika ia<sup>9</sup> sudah melahirkan anak itu, ia tidak ingat lagi rasa sakit itu, karena kegembiraan bahwa seorang manusia sudah lahir ke dalam dunia.

43:16:22 Dan oleh karena itu kamu sekarang mempunyai dukacita: tetapi Aku akan melihat kamu lagi, dan hatimu akan bergembira, dan kegembiraanmu tak diambil dari kamu *oleh* siapa pun.

43:16:23 Dan pada hari itu kamu tidak akan meminta apa pun dari Aku. Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Apa saja yang kamu minta dari Bapa dalam nama-Ku, akan diberikan-Nya kepadamu.

43:16:24 Sampai sekarang kamu tidak meminta apa pun dalam nama-Ku: mintalah, dan kamu akan menerima, supaya sukacitamu dapat penuh.

43:16:25 ¶ *Hal-hal* ini sudah Kukatakan kepadamu dalam peribahasa-peribahasa: tetapi saatnya akan tiba, ketika Aku tidak akan lagi berbicara kepadamu dalam peribahasa-peribahasa, tetapi Aku akan memberitahu kamu dengan terus terang tentang Bapa.

43:16:26 Pada hari itu kamu akan meminta dalam nama-Ku: dan Aku tidak mengatakan kepadamu, bahwa Aku akan berdoa kepada Bapa bagi kamu:<sup>149</sup>

43:16:27 karena Bapa sendiri mencintai kamu, karena kamu sudah mencintai Aku, dan sudah percaya bahwa Aku datang keluar dari Elohim.

43:16:28 Aku keluar dari Bapa, dan datang ke dalam dunia: lagi, Aku meninggalkan dunia, dan pergi kepada Bapa.

43:16:29 Murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Lihatlah, sekarang Engkau berbicara dengan jelas, dan tidak berkata dengan peribahasa.

43:16:30 Sekarang kami yakin bahwa Engkau mengetahui segala sesuatu, dan *kami* tidak perlu bahwa seseorang menanyai Engkau: dengan ini kami percaya bahwa Engkau datang dari Elohim.<sup>150</sup>

43:16:31 Yesus menjawab mereka, Percayakah kamu sekarang?

43:16:32 Lihatlah, saatnya akan tiba, dan sekarang sudah tiba, bahwa kamu akan dicerai-beraikan, setiap orang kepada *rumah* miliknya sendiri, dan akan meninggalkan Aku sendirian: namun Aku tidak sendirian, sebab Bapa ada bersama Aku.

43:16:33 *Hal-hal* ini sudah Kukatakan kepadamu, supaya dalam Aku kamu dapat mempunyai damai. Dalam dunia kamu akan mempunyai kesengsaraan: tetapi bergembiralah; Aku sudah mengalahkan dunia.

43:17:1 ¶ Kata-kata ini dikatakan Yesus, dan Ia menengadahkan mata-Nya ke langit, dan berkata, Bapa, waktu-

<sup>147</sup> Penguasa dunia ini adalah Setan. Lihat juga Efesus 49:2:2.

<sup>148</sup> Menurut Yohanes 43:14:26, Roh kebenaran itu adalah Roh Kudus, bukan seorang nabi. <sup>149</sup> Maksudnya, karena Kristus sudah berjanji dalam Yohanes 43:14:16 bahwa Ia akan mendoakan kita, maka tidak usah Ia mengulang janji itu dalam ayat ini. Bacalah juga Yohanes 43:17:20; Roma 45:8:34; Ibrani 58:9:25; dan 1 Yohanes 62:2:1. <sup>150</sup> Yesus mengetahui segala sesuatu karena Ia Elohim yang Mahatahu dalam tubuh manusia. Yesus selalu mengetahui apa yang anda pikirkan. Dan jika anda akan berseru kepada-Nya sekarang, maka Ia akan mengetahuinya dan menyelamatkan jiwa anda sekarang.

nya sudah tiba: muliakanlah Putra Engkau, supaya Putra Engkau juga dapat memuliakan Engkau:

43:17:2 seperti Engkau sudah memberi Dia wewenang atas semua daging, supaya Ia memberikan hidup yang kekal<sup>151</sup> kepada sebanyak orang yang sudah Engkau berikan kepada-Nya.<sup>152</sup>

43:17:3 Dan ini adalah hidup yang kekal, bahwa mereka mengenal Engkau, satu-satunya Elohim yang benar, dan Yesus Kristus, yang sudah Engkau utus.

43:17:4 Aku sudah memuliakan Engkau di bumi: Aku sudah menyelesaikan pekerjaan yang Engkau berikan kepada-Ku untuk melakukannya.

43:17:5 Dan sekarang, Oh Bapa, *biarlah* Engkau mempromuliakan Aku bersama diri Engkau sendiri dengan kemuliaan yang Aku miliki bersama Engkau sebelum dunia ada.

43:17:6 Aku sudah menyatakan nama Engkau kepada orang-orang yang Engkau berikan kepada-Ku dari dalam dunia ini: mereka adalah milik Engkau, dan Engkau memberikan mereka kepada-Ku; dan mereka sudah mematuhi firman Engkau.

43:17:7 Sekarang mereka mengetahui bahwa segala sesuatu yang sudah Engkau berikan kepada-Ku adalah dari Engkau.

43:17:8 Karena Aku sudah memberi mereka kata-kata yang Engkau berikan kepada-Ku: dan mereka sudah menerimanya, dan mengetahui dengan sungguh-sungguh bahwa Aku berasal dari Engkau, dan mereka percaya bahwa Engkaulah yang mengutus Aku.

43:17:9 Aku berdoa bagi mereka: Aku tidak berdoa bagi dunia, tetapi bagi mereka yang sudah Engkau berikan kepada-Ku; karena mereka adalah milik Engkau.

43:17:10 Dan semua milik-Ku adalah milik Engkau, dan milik Engkau adalah milik-Ku; dan Aku dimuliakan dalam mereka.

43:17:11 Dan sekarang Aku tidak ada lagi di dalam dunia, tetapi *murid-murid* ini ada di dalam dunia, dan Aku datang kepada Engkau. Bapa yang kudus, melalui nama Engkau sendiri peliharalah mereka yang sudah Engkau berikan kepada-Ku, supaya mereka dapat menjadi satu, sama seperti Kita *adalah satu*.

43:17:12 Selama Aku ada bersama mereka dalam dunia, Aku memelihara mereka dalam nama Engkau: mereka

yang sudah Kau-berikan kepada-Ku Aku pelihara, dan tak ada siapa pun dari mereka hilang<sup>153</sup>, kecuali putra kebinasaan<sup>154</sup>; supaya Tulisan *Kudus* dapat digenapi<sup>155</sup>.

43:17:13 Dan sekarang Aku datang kepada Engkau; dan hal-hal ini Kukatakan dalam dunia, supaya mereka dapat mempunyai kegembiraan-Ku digenapi dalam diri mereka.

43:17:14 Aku sudah memberi mereka firman Engkau; dan dunia sudah membenci mereka, karena mereka bukan dari dunia, sama seperti Aku bukan dari dunia.

43:17:15 Aku tidak berdoa bahwa Engkau akan mengambil mereka dari dalam dunia ini, tetapi bahwa engkau akan memelihara mereka dari yang buruk<sup>156</sup>.

43:17:16 Mereka bukan dari dunia, sama seperti Aku bukan dari dunia.

43:17:17 Tahbiskanlah<sup>157</sup> mereka melalui kebenaran Engkau: firman Engkau adalah kebenaran<sup>158</sup>.

43:17:18 Seperti Engkau sudah mengutus Aku ke dalam dunia, demikianlah Aku juga sudah mengutus mereka ke dalam dunia.

43:17:19 Dan demi kebaikan mereka Aku menahbiskan diri-Ku, supaya mereka juga dapat ditahbiskan melalui kebenaran.

43:17:20 Juga Aku tidak berdoa bagi *mereka* ini saja, tetapi juga bagi mereka yang akan percaya kepada-Ku melalui perkataan mereka;

43:17:21 supaya mereka semua dapat menjadi satu; seperti Engkau, Bapa, *ada* di dalam Aku, dan Aku di dalam Engkau, supaya mereka juga dapat menjadi satu di dalam kita: supaya dunia dapat percaya bahwa Engkau mengutus Aku.

43:17:22 Dan kemuliaan yang sudah diberikan Engkau kepada Aku, sudah Aku berikan kepada mereka; supaya mereka dapat menjadi satu, sama seperti Kita adalah satu:

43:17:23 Aku di dalam mereka, dan Engkau di dalam Aku, supaya mereka dapat dibuat sempurna dalam satu; dan supaya dunia dapat tahu bahwa Engkau mengutus Aku, dan mengasihi mereka, sama seperti Engkau mengasihi Aku.

43:17:24 Bapa, Aku ingin bahwa mereka juga, yang sudah Engkau berikan kepada-Ku, ada bersama Aku di mana Aku berada; supaya mereka dapat memandang

<sup>151</sup>Catatlah bahwa Yesus memberikan hidup yang kekal, bukan hidup yang sementara. Dan hidup itu diberikan, bukan dijual. Hidup yang kekal adalah pemberian yang gratis, bukan gaji. <sup>152</sup>Elohim Bapa sudah memberikan kepada Yesus semua orang yang akan percaya kepada-Nya. Tetapi Elohim Bapa tidak menentukan siapa yang akan percaya kepada Yesus. Setiap orang harus menentukan untuk dirinya sendiri apakah ia akan percaya kepada Yesus atau tidak; hal itu tidak takdirkan oleh Tuhan. Jika anda akan percaya kepada Yesus, maka Yesus akan pasti memberikan hidup yang kekal kepada anda. <sup>153</sup>Jika anda percaya kepada Yesus anda juga pasti tidak akan hilang. <sup>154</sup>Putra kebinasaan itu adalah Yudas Iskariot, yang binasa karena tidak pernah percaya kepada Yesus. Ia pura-pura percaya supaya bisa menjadi bendaharawan ekklesia Kristus, tetapi ia munafik yang mencuri uang ekklesia, dan akhirnya mengkhianati Yesus. <sup>155</sup>Bacalah Mazmur 19:109:8 dan Kisah Para Rasul 44:1:20. <sup>156</sup>πονηρού (ponarou) = buruk; ketidakbaikan. πονηρού tidak selalu berarti jahat. Segala macam kecelakaan juga buruk. <sup>157</sup>ἀγιάσον (agiason) = tahbiskanlah; pisahkanlah seseorang atau sesuatu dari dunia untuk tugas atau maksud yang kudus, yaitu tugas atau maksud yang ada hubungan dengan Tuhan. <sup>158</sup>Bagi ekklesia-eklesia Kristus yang sejati, firman Elohim adalah kebenaran, dan harus ditaati. Tak ada siapa pun yang boleh menghapus atau menambahkan kata-kata kepadanya. Ajaran manusia bukan sederajat atau setara dengan firman Elohim. Semua ajaran yang bertentangan dengan firman Tuhan harus ditolak.



kemuliaan-Ku, yang sudah Engkau berikan kepada Aku: karena Engkau mengasihi Aku sebelum peletakan fondasi dunia.<sup>159</sup>

43:17:25 Oh Bapa yang suci, dunia tidak pernah mengenal Engkau: tetapi Aku mengenal Engkau, dan *murid-murid* ini sudah mengetahui bahwa Engkau mengutus Aku.

43:17:26 Dan Aku sudah memberitahukan nama Engkau kepada mereka, dan akan memberitahukannya: supaya kasih yang *seperti* Engkau mengasihi Aku dapat ada di dalam mereka, dan Aku di dalam mereka.

43:18:1 ¶ Sesudah Yesus mengatakan perkataan-perkataan ini, Ia pergi keluar dengan murid-murid-Nya menyeberangi sungai kecil Kidron, di mana ada sebuah taman, yang dimasuki Dia dan murid-murid-Nya.

43:18:2 Dan Yudas juga, yang mengkhianati Dia, mengetahui tempat itu: karena Yesus sering berkumpul di situ bersama murid-murid-Nya.

43:18:3 Lalu Yudas, sesudah menerima sebuah pasukan prajurit<sup>160</sup> dan pengawal-pengawal dari imam-imam kepala dan orang-orang Farisi, datang ke situ dengan lentera-lentera dan obor-obor dan senjata-senjata.

43:18:4 Oleh karena itu Yesus, dengan mengetahui segala *hal* yang akan datang ke atas-Nya, keluar dan berkata kepada mereka, Siapakah *yang* kamu cari?

43:18:5 Mereka menjawab Dia, Yesus dari Nazaret. Yesus berkata kepada mereka, AKU ADA. Dan Yudas juga, yang mengkhianati Dia, berdiri bersama mereka.

43:18:6 Lalu segera sesudah Ia berkata kepada mereka, AKU ADA<sup>161</sup>, mereka mundur, dan jatuh ke tanah.<sup>162</sup>

43:18:7 Lalu bertanyalah Ia *kepada* mereka lagi, Siapakah *yang* kamu cari? Dan mereka berkata, Yesus dari Nazaret.

43:18:8 Yesus menjawab, Aku sudah memberitahu kamu bahwa AKU ADA: oleh karena itu jikalau kamu mencari Aku, biarlah *orang-orang* ini pergi:

43:18:9 supaya perkataan dapat digenapi, yang dikatakan-Nya, Dari mereka yang Kau berikan kepada-Ku Aku tidak menghilangkan siapa pun.

43:18:10 Lalu Simon Petrus, dengan mempunyai sebuah pedang menghunusnya, dan menetakannya kepada hamba imam tertinggi, dan memutuskan telinga kanannya. Nama hamba itu Malkhus.

43:18:11 Lalu berkatalah Yesus kepada Petrus, Masukkanlah kembali pedang engkau ke dalam sarung: cawan yang diberikan Bapa kepada-Ku, Apakah Aku tidak akan meminumnya?

43:18:12 ¶ Lalu pasukan itu dan kapten itu dan pengawal-pengawal dari orang-orang Yahudi menang-

kap Yesus, dan mengikat Dia,

43:18:13 dan menyeret Dia pertama-tama kepada Hanas; karena ia adalah mertua Kayafas, yang adalah imam tertinggi pada tahun *yang sama* itu.

43:18:14 Adapun Kayafas adalah Ia yang pernah memberi nasihat kepada orang-orang Yahudi, bahwa menguntungkan bahwa satu orang mati untuk masyarakat.<sup>163</sup>

43:18:15 ¶ Dan Simon Petrus mengikuti Yesus, dan *demikian juga* seorang murid yang lain: murid itu dikenal imam tertinggi, dan *ia* masuk bersama Yesus ke dalam atrium *istana* imam tertinggi itu.

43:18:16 Tetapi Petrus berdiri di pintu di luar. Lalu keluarlah murid yang lain itu, yang dikenal oleh imam tertinggi, dan berbicara kepada dia yang menjaga pintu, dan membawa Petrus masuk.

43:18:17 Lalu berkatalah pelayan perempuan yang menjaga pintu itu kepada Petrus, Bukankah engkau juga *salah satu* murid orang ini? Ia berkata, Aku bukan *murid-Nya*.

43:18:18 Dan hamba-hamba dan pengawal-pengawal berdiri di situ, yang sudah membuat api dari arang-arang; karena sudah dingin: dan mereka menghangatkan diri mereka: dan Petrus berdiri bersama mereka, dan menghangatkan dirinya.

43:18:19 ¶ Lalu imam tertinggi menyanai Yesus tentang murid-murid-Nya, dan tentang ajaran-Nya.

43:18:20 Yesus menjawab dia, Aku berbicara dengan terbuka kepada dunia; Aku selalu mengajar dalam sinagoge, dan dalam Bait, di mana orang-orang Yahudi selalu berkumpul; dan Aku tidak berkata apa pun secara rahasia.

43:18:21 Mengapakah engkau menyanai Aku? Tanyailah mereka yang sudah mendengar Aku, apa *yang* sudah Kukatakan kepada mereka: lihatlah, mereka tahu apa *yang* sudah Kukatakan.

43:18:22 Dan ketika Ia berkata demikian, salah satu pengawal yang berdiri dekat itu menampar Yesus dengan telapak tangannya, dengan berkata, Demikianlah Engkau menjawab imam tertinggi?

43:18:23 Yesus menjawab dia, Jikalau Aku mengatakan *hal yang* buruk, berikanlah kesaksian tentang *hal yang* buruk itu: tetapi jika tepat, mengapakah engkau menampar Aku?

43:18:24 Adapun Hanas sudah mengirim Dia kepada Kayafas imam tertinggi itu *dalam keadaan* terikat.

43:18:25 ¶ Dan Simon Petrus berdiri dan menghangatkan dirinya. Oleh karena itu mereka berkata kepadanya, Bukankah engkau juga *salah satu* murid-Nya? Ia menyangkal *itu*, dan berkata, Aku bukan *murid-Nya*.

43:18:26 Salah satu hamba dari imam tertinggi, yang adalah sanak saudaranya orang yang telinganya dipotong

<sup>159</sup>Yesus tidak berawal. Ia adalah Pencipta alam semesta dan segala yang ada di dalamnya (Kolose 51:1:13-16). Pada saat Ia lahir dari Maria Ia cuma mengambil tubuh manusia supaya Ia bisa mati menggantikan manusia. Yesus kekal adanya. Ia tidak pernah tidak ada. <sup>160</sup>σπεῖραν (speiran) = pasukan yang tersusun dari kira-kira 600 prajurit. <sup>161</sup>Dengan mengatakan "AKU ADA" Yesus menyatakan bahwa Ia adalah YΕΗΟΥΑΗ Elohim, dan dengan memaksa mereka mundur dan jatuh ke tanah di hadapan-Nya, Ia mempertunjukkan kekuatan-Nya kepada mereka. <sup>162</sup>Dengan demikian dinyatakan bahwa mereka tidak mungkin dapat memaksa Yesus disalibkan. Yesus dengan rela hati menggantikan kita dalam hukuman mati supaya kita dapat menerima hidup yang kekal dengan cuma-cuma pada saat kita percaya kepada Dia. Bacalah Roma 45:5:8-24. <sup>163</sup>Yohanes 43:11:49-50.

oleh Petrus, berkata, Bukankah engkau kulihat di taman bersama Dia?

43:18:27 Lalu Petrus menyangkal lagi: dan seketika itu berkokoklah ayam jantan.

43:18:28 ¶Lalu mereka menyeret Yesus dari Kayafas ke ruang pengadilan: dan *waktu* itu adalah dini hari; dan mereka sendiri tidak masuk ke dalam ruangan pengadilan, supaya mereka tidak dinajiskan; tetapi supaya mereka boleh makan anak domba pelewatan.

43:18:29 Lalu Pilatus keluar kepada mereka, dan berkata, Tuduhan apakah yang kamu bawa terhadap orang ini?

43:18:30 Mereka menjawab dan berkata kepadanya, Jika-lau Ia bukan penjahat, kami tidak menyerahkan Dia kepada engkau.

43:18:31 Lalu berkatalah Pilatus kepada mereka, Kamu *sendiri* ambillah Dia, dan hakimilah Dia menurut Hukum kamu. Oleh karena itu orang-orang Yahudi itu berkata kepadanya, Tidak sah menurut hukum<sup>164</sup> untuk kami menghukum mati seseorang:

43:18:32 supaya perkataan Yesus dapat digenapi, yang dikatakan-Nya, dengan menandakan kematian apa Ia akan mati.<sup>165</sup>

43:18:33 ¶Lalu Pilatus memasuki ruangan pengadilan lagi, dan memanggil Yesus, dan berkata kepada-Nya, Apakah Engkau Raja orang-orang Yahudi?

43:18:34 Yesus menjawab dia, Apakah engkau mengatakan hal ini dari diri engkau sendiri, atau apakah orang-orang lain memberitahukan itu *kepada* engkau tentang Aku?

43:18:35 Pilatus menjawab, Apakah aku seorang Yahudi? Bangsa Engkau sendiri dan imam-imam kepala sudah menyerahkan Engkau kepadaku: apakah yang sudah Engkau perbuat?

43:18:36 Yesus menjawab, Kerajaan-Ku bukan dari dunia ini: jikalau kerajaan-Ku adalah dari dunia ini, maka hamba-hamba-Ku akan bertempur, supaya Aku tidak dapat diserahkan kepada orang-orang Yahudi: tetapi sekarang kerajaan-Ku bukan dari sini.<sup>166</sup>

43:18:37 Oleh karena itu Pilatus berkata kepada-Nya, Jadi apakah Engkau seorang raja? Yesus menjawab, Engkau berkata bahwa Aku adalah seorang raja. Untuk maksud ini Aku lahir, dan untuk sebab ini Aku datang ke dalam dunia, supaya Aku dapat memberikan kesaksian tentang kebenaran. Barang siapa yang adalah dari kebenaran mendengarkan suara-Ku.

43:18:38 ¶Pilatus berkata kepada-Nya, Apakah kebenaran?<sup>167</sup> Dan ketika ia mengatakan ini, ia keluar lagi kepada orang-orang Yahudi, dan berkata kepada mereka, Aku tidak menemukan kesalahan di dalam Dia *sama sekali*.

43:18:39 Tetapi kamu mempunyai adat, bahwa Aku

membebaskan satu *orang* kepadamu pada *perayaan* anak domba pelewatan: oleh karena itu maukah kamu bahwa Aku membebaskan Raja orang-orang Yahudi kepadamu?

43:18:40 Lalu berteriaklah mereka semua lagi, dengan berkata, Bukan orang ini, melainkan Barabas. Adapun Barabas adalah seorang perampok.

43:19:1 ¶Oleh karena itu Pilatus kemudian mengambil Yesus dan mencambuk *Dia*.

43:19:2 Dan prajurit-prajurit menganyam sebuah mahkota dari duri-duri, dan meletakkannya di atas kepala-Nya, dan mereka memakaikan jubah ungu kepada-Nya, 43:19:3 dan berkata, Daulat<sup>168</sup>, Raja orang-orang Yahudi! dan mereka menampar Dia dengan tangan mereka.

43:19:4 Oleh karena itu Pilatus keluar lagi, dan berkata kepada mereka, Lihatlah, Aku membawa Dia ke luar kepadamu, supaya kamu dapat mengetahui bahwa aku tidak menemukan kesalahan di dalam-Nya.

43:19:5 Lalu datanglah Yesus keluar, dengan memakai mahkota duri itu, dan jubah ungu itu. Dan Pilatus berkata kepada mereka, Pandanglah manusia itu!

43:19:6 Oleh karena itu ketika imam-imam kepala dan pengawal-pengawal melihat Dia, mereka berteriak, dengan berkata, Salibkanlah *Dia*, salibkanlah *Dia*. Pilatus berkata kepada mereka, Kamu *sendiri* ambillah Dia, dan salibkanlah *Dia*: karena Aku tidak menemukan kesalahan di dalam Dia.

43:19:7 Orang-orang Yahudi itu menjawab dia, Kami mempunyai suatu Hukum, dan menurut Hukum kami Ia harus mati, karena Ia sudah menjadikan diri-Nya Putra Elohim.

43:19:8 Oleh karena itu ketika Pilatus mendengar perkataan itu, Ia lebih takut lagi;

43:19:9 dan pergi lagi ke dalam ruangan pengadilan, dan berkata kepada Yesus, Dari manakah asal Engkau? Tetapi Yesus tidak memberi dia jawaban.

43:19:10 Lalu berkatalah Pilatus kepada-Nya, Apakah Engkau tidak berbicara kepadaku? Apakah Engkau tidak tahu bahwa aku mempunyai wewenang untuk menyalibkan Engkau, dan mempunyai wewenang untuk membebaskan Engkau?

43:19:11 Yesus menjawab, Engkau tidak dapat mempunyai wewenang *sama sekali untuk* melawan Aku, kecuali itu diberikan kepada engkau dari atas<sup>169</sup>: oleh karena itu ia yang menyerahkan Aku kepada engkau mempunyai dosa yang lebih besar.

43:19:12 Dan mulai dari waktu itu Pilatus berusaha untuk membebaskan Dia: tetapi orang-orang Yahudi itu berteriak, dengan berkata, Jikalau engkau membebaskan orang ini, engkau bukan teman Kaisar: barang siapa menjadikan dirinya seorang raja berbicara untuk melawan Kaisar.

<sup>164</sup>Hukum pemerintah Roma, bukan Hukum Musa, yang dimaksudkan mereka. <sup>165</sup>Bacalah Matius 40:20:19; Lukas 42:9:22-23; Yohanes 43:3:14; dan Yohanes 43:12:32. <sup>166</sup>Dengan mengatakan ini Yesus menyatakan dengan jelas bahwa, ya, Ia adalah Raja orang-orang Yahudi. <sup>167</sup>Jawaban: Yesus adalah kebenaran (Yohanes 43:14:6), dan Firman Elohim adalah kebenaran (Yohanes 43:17:17). <sup>168</sup>Χαίρε (Caire) = berdaulatlah; bersukacitalah; berbahialah. <sup>169</sup>Yaitu, dari Kayafas, imam tertinggi di sunedron (mahkamah Yahudi).

43:19:13 Oleh karena itu ketika Pilatus mendengar perkataan itu, ia membawa Yesus ke luar, dan duduk di kursi pengadilan di tempat yang disebut Lantai Batu, tetapi dalam bahasa Ibrani, Gabata.

43:19:14 Dan *waktu* itu adalah persiapan anak domba pelewatan, dan kira-kira jam keenam: dan ia berkata kepada orang-orang Yahudi, Pandanglah Rajamu!

43:19:15 Tetapi mereka berteriak, Enyahkanlah *Dia*, enyahkanlah *Dia*, salibkanlah *Dia*. Pilatus berkata kepada mereka, Akankah aku menyalibkan Rajamu? Imam-imam kepala menjawab, Kami tidak mempunyai raja selain Kaisar.

43:19:16 Oleh karena itu ia menyerahkan *Dia* pada saat itu kepada mereka untuk disalibkan. Dan mereka mengambil Yesus, dan menyeret *Dia* pergi.

43:19:17 ¶Dan Ia, dengan memikul salib-Nya, keluar ke tempat yang disebut Tempat Tengkorak, yang dalam bahasa Ibrani disebut Golgota:

43:19:18 di mana mereka menyalibkan *Dia*, dan dua *orang* lain bersama dengan *Dia*, sebelah-menyebelah, dan Yesus di tengah-tengah.

43:19:19 Dan Pilatus menulis sebuah prasasti, dan memasangkannya pada salib itu. Dan tulisan itu adalah, YESUS DARI NAZARET, RAJA ORANG-ORANG YAHUDI.

43:19:20 Lalu prasasti ini dibaca banyak orang Yahudi: karena tempat di mana Yesus disalibkan ada di dekat kota: dan itu ditulis dalam *babasa* Ibrani, Yunani, dan Latin.

43:19:21 Lalu berkatalah imam-imam kepala dari orang-orang Yahudi kepada Pilatus, Jangnah tulis, Raja orang-orang Yahudi; tetapi bahwa Ia berkata, Aku adalah Raja orang-orang Yahudi.

43:19:22 Pilatus menjawab, Apa yang sudah kutulis, sudah kutulis.

43:19:23 ¶Lalu prajurit-prajurit, sesudah mereka menyalibkan Yesus, mengambil pakaian-pakaian-Nya, dan membuat empat bagian, kepada setiap prajurit satu bagi-

an; dan juga baju-Nya; adapun baju itu tidak ada jahitan, ditenun dari atas keseluruhannya.

43:19:24 Oleh karena itu mereka berkata di antara mereka sendiri, Biarlah kita jangan mengoyak-ngoyaknya, tetapi membuang undi baginya, untuk menentukan siapa yang akan memilikinya. *Ini terjadi* supaya Tulisan Kudus dapat digenapi, yang berkata, Mereka membagikan pakaian-pakaian-Ku di antara mereka, dan bagi baju-Ku mereka membuang undi.<sup>ix</sup> Oleh karena itu *hal-bal* itu dilakukan prajurit-prajurit itu.

43:19:25 Adapun di dekat salib Yesus, berdirilah ibu-Nya, dan saudari ibu-Nya, Maria *istrinya* Klopas, dan Maria Magdalena.

43:19:26 Oleh karena itu ketika Yesus melihat ibu-Nya, dan murid yang dikasihi-Nya berdiri di dekatnya, Ia berkata kepada ibu-Nya, Perempuan, pandanglah putra engkau!

43:19:27 Lalu berkatalah Ia kepada murid itu, Pandanglah ibu engkau! Dan sejak waktu itu murid itu mengambil dia<sup>o</sup> ke dalam *rumahnya* sendiri.

43:19:28 ¶Sesudah ini, Yesus, dengan mengetahui bahwa segala hal sudah diselesaikan, supaya Tulisan Kudus dapat digenapi<sup>170</sup>, berkata, Aku haus.<sup>x</sup>

43:19:29 Lalu ada terletak *di situ* sebuah bejana penuh dengan anggur asam: dan mereka mengisi sebuah bunga karang dengan anggur asam, dan meletakkannya di atas hisop<sup>171</sup>, dan menyodorkannya pada mulut-Nya.

43:19:30 Oleh karena itu ketika Yesus menerima anggur asam itu,<sup>172</sup> Ia berkata, Sudah selesai.<sup>173</sup> Dan Ia menundukkan kepala-Nya, dan menyerahkan Roh-Nya.

43:19:31 ¶Oleh karena itu orang-orang Yahudi, karena itu adalah *hari* persiapan, memohon Pilatus agar kaki-kaki mereka dapat dipatahkan dan mayat-mayat mereka diambil, supaya tidak masih ada di atas salib pada hari Sabat, (karena hari Sabat itu adalah hari agung).<sup>174</sup>

43:19:32 Lalu datanglah prajurit-prajurit itu, dan mematahkan kaki-kaki dari *orang* pertama, dan dari *orang* lain yang disalibkan bersama *Dia*.

<sup>170</sup>“Karena sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Sampai langit dan bumi berlalu, satu iota atau satu titik pasti tidak akan berlalu dari Hukum, sampai semuanya digenapi” (Matius 40:5:18). Karena Yesus tidak pernah berdosa (1 Petrus 60:2:21), maka Ia mampu dihukum mati menggantikan kita, supaya kita bisa diselamatkan satu kali untuk selama-lamanya (Ibrani 58:10:10).

<sup>171</sup>ῥοσῶπις (hussopo) = hisop; tumbuhan di Timur Tengah yang harum baunya, dan yang dipakai orang-orang Israel untuk membubuhkan darah anak domba pada ambang pintu dan kedua tiang pintu rumah mereka dalam Keluaran 2:12:22. <sup>172</sup>Matius 40:27:34 menjelaskan bahwa, “ketika Ia merasakannya, Ia tidak mau meminumnya.” Sebagai seorang imam, Yesus tidak pernah minum sari buah anggur yang difermentasi (Imamat 3:10:8-9), atau melayankannya kepada orang-orang lain. Ketika Yesus mengadakan perjamuan kudus, Ia melayankan jus dari “buah pohon anggur” (Markus 41:14:25), bukan dari anggur yang beralkohol. “Anggur adalah pencemooh, dan minuman keras mengamuk; dan barang siapa yang ditipu olehnya tidak bijaksana” (Amsal 20:20:1). Bacalah juga Amsal 23:31-35 dan Yesaya 23:28:7.

<sup>173</sup>Semua pekerjaan yang harus dilakukan untuk membuat jalan ke Surga bagi anda sudah dilakukan Yesus. Tidak ada kerja lagi yang harus anda lakukan. “Sebab oleh rahmat kamu diselamatkan melalui iman; dan itu bukan dari dirimu sendiri: *melainkan adalah* pemberian dari Elohim: bukan dari perbuatan-perbuatan, supaya tidak ada siapa pun yang dapat menyombongkan *diri*” (Efesus 49:2:8-9). <sup>174</sup>Hari Sabat yang disebut dalam ayat ini bukan hari Sabat biasa yang terjadi pada hari Sabtu, melainkan suatu “hari agung” yang terjadi pada hari Rabu ketika anak domba pelewatan dikurbankan. Lalu daging anak domba yang dikurbankan itu segera dimasak untuk dimakan malam itu dalam perjamuan anak domba pelewatan. Menurut 1 Korintus 46:5:7, Kristus adalah anak domba pelewatan kita. Menurut Matius 40:12:40, Kristus ada di dalam kuburan selama tiga hari tiga malam. Juga, dari Yohanes 43:20:1 adalah jelas sekali bahwa Yesus bangkit pagi sekali pada hari Minggu. Jadi, Kristus mati pada hari Rabu, bukan pada hari Jumat.

<sup>ix</sup>Mazmur 19:22:18. <sup>x</sup>Mazmur 19:69:21.

43:19:33 Tetapi ketika mereka datang kepada Yesus, dan melihat bahwa Ia sudah mati, mereka tidak mematahkan kaki-Nya:

43:19:34 tetapi seorang dari prajurit-prajurit itu, dengan sebuah tombak menikam rusuk-Nya, dan segera keluarlah darah dan air.

43:19:35 Dan ia yang melihatnya memberikan kesaksiannya, dan kesaksiannya adalah benar: dan ia mengetahui bahwa ia berkata benar, supaya kamu dapat percaya.

43:19:36 Karena *hal-hal* ini dijadikan, supaya Tulisan Kudus dapat digenapi, Tak satu tulang pun dari pada-Nya akan dipatahkan.<sup>xi</sup>

43:19:37 Dan lagi *nas* Tulisan Kudus lain berkata, Mereka akan memandang kepada Ia yang sudah ditikam mereka.<sup>xii</sup>

43:19:38 ¶ Dan sesudah ini Yusuf dari Arimatea, yang adalah seorang murid Yesus, tetapi dengan sembunyi-sembunyi karena takut akan orang-orang Yahudi, memohon Pilatus supaya ia boleh mengambil mayat Yesus: dan Pilatus memberi *dia* izin. Oleh karena itu ia datang dan mengambil mayat Yesus.

43:19:39 Dan datanglah juga Nikodemus, yang pada permulaan datang kepada Yesus pada waktu malam, dan membawa campuran *getah* mur dan *getah* gaharu, kira-kira seratus liter<sup>175</sup> *beratnya*.

43:19:40 Lalu mereka mengambil mayat Yesus, dan mengafaninya dalam kain linen bersama rempah-rempah sebagaimana adat orang-orang Yahudi menguburkan *mayat*.

43:19:41 Adapun di tempat di mana Ia disalibkan ada sebuah taman; dan dalam taman itu ada sebuah makam baru, yang di dalamnya tidak pernah ada orang dibaringkan.

43:19:42 Oleh karena itu mereka membaringkan Yesus di situ karena *hari* persiapan orang-orang Yahudi; sebab makam itu dekat.

43:20:1 ¶ Pada *hari* pertama minggu itu datanglah Maria Magdalena pagi-pagi sekali, waktu masih gelap, ke makam itu, dan melihat bahwa batu sudah disingkirkan dari makam itu.

43:20:2 Lalu ia berlari, dan datang kepada Simon Petrus, dan kepada murid yang lain itu, yang dicintai Yesus, dan berkata kepada mereka, Mereka sudah mengambil Tuhan dari makam, dan kami tidak tahu di mana mereka membaringkan Dia.

43:20:3 Oleh karena itu keluarlah Petrus, dan murid yang lain itu, dan datang ke makam.

43:20:4 Maka mereka berdua berlari bersama-sama: dan murid yang lain itu berlari lebih cepat daripada Petrus, dan datang lebih dahulu ke makam itu.

43:20:5 Dan dengan membungkuk, dan *dengan melihat ke dalam*, ia melihat kain-kain linen terletak; akan tetapi ia tidak masuk.

43:20:6 Lalu datanglah Simon Petrus menyusul dia, dan

masuk ke dalam makam itu, dan melihat kain-kain linen terletak,

43:20:7 dan serbet, yang dulu ada pada kepala-Nya, tidak terletak bersama kain-kain linen, tetapi sudah tergulung di tempat tersendiri.

43:20:8 Lalu masuklah juga murid yang lain itu, yang datang lebih dahulu ke makam itu, dan ia melihat, dan percaya.

43:20:9 Karena sampai waktu itu mereka belum mengetahui nas Tulisan Kudus, bahwa Ia harus bangkit dari antara orang mati.<sup>xiii</sup>

43:20:10 Lalu murid-murid itu pulang lagi ke rumah mereka sendiri.

43:20:11 ¶ Tetapi Maria berdiri di luar makam itu dengan menangis: dan sementara ia<sup>o</sup> menangis, ia<sup>o</sup> membungkuk, dan *melihat* ke dalam makam itu,

43:20:12 dan melihat dua malaikat dengan *pakaian* putih sedang duduk, yang satu dekat kepala, dan yang lain dekat kaki, di mana mayat Yesus pernah terbaring.

43:20:13 Dan mereka berkata kepadanya<sup>o</sup>, Perempuan, mengapakah engkau menangis? Ia<sup>o</sup> berkata kepada mereka, Karena mereka sudah mengambil Tuhanku<sup>o</sup>, dan aku tidak tahu di mana mereka membaringkan Dia.

43:20:14 Dan ketika ia<sup>o</sup> sudah berkata demikian, ia<sup>o</sup> berpaling ke belakang, dan melihat Yesus berdiri, dan tidak mengetahui bahwa itu adalah Yesus.

43:20:15 Yesus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Perempuan, mengapakah engkau<sup>o</sup> menangis? siapakah yang kau cari? Ia, karena menyangka Dia adalah tukang kebun, berkata kepada-Nya, Tuan, jikalau engkau membawa Dia dari sini, beritahukanlah aku<sup>o</sup> di mana engkau membaringkan Dia, dan aku<sup>o</sup> akan mengambil Dia.

43:20:16 Yesus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Maria. Ia<sup>o</sup> menoleh, dan berkata kepada-Nya, Raboni! yang berarti, Guru.

43:20:17 Yesus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Janganlah menyentuh Aku; karena Aku belum naik kepada Bapa-Ku: tetapi pergilah kepada saudara-saudara-Ku, dan berkatalah kepada mereka, Aku naik kepada Bapa-Ku, dan Bapamu; dan *kepada* Elohim-Ku, dan Elohimmu.

43:20:18 Maria Magdalena datang dan memberitahu murid-murid bahwa ia<sup>o</sup> sudah melihat Tuhan, dan *bahwa* Ia sudah mengatakan *hal-hal* ini kepadanya<sup>o</sup>.

43:20:19 ¶ Lalu pada hari yang sama itu pada waktu petang, yang adalah *hari* pertama minggu itu, ketika pintu-pintu tertutup di mana murid-murid berkumpul karena takut kepada orang-orang Yahudi, datanglah Yesus dan berdiri di tengah-tengah *mereka*, dan berkata kepada mereka, Damai bagi kamu.

43:20:20 Dan ketika Ia sudah berkata demikian, Ia memperlihatkan *kedua* tangan-Nya dan lambung-Nya kepada mereka. Lalu murid-murid itu bergembira, ketika mereka melihat Tuhan.

43:20:21 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka lagi, Damai bagi kamu: sama seperti Bapa-Ku sudah mengutus

<sup>175</sup> Satu liter adalah kira-kira 325 gram. Jadi 100 liter = 3,25 kilogram.

<sup>xi</sup>Bacalah Keluaran 2:12:46; Bilangan 4:9:12; 1 Korintus 46:5:7; dan Mazmur 19:34:20. <sup>xiii</sup>Zakharia 38:12:10.

<sup>xiii</sup>Mazmur 19:16:9-10. Baca juga Kisah Para Rasul 44:2:25-32.

Aku, demikianlah Aku mengutus kamu.

43:20:22 Dan ketika Ia sudah mengatakan ini, Ia mengembuskan *napas* ke atas *mereka*, dan berkata kepada mereka, Terimalah kamu Roh Kudus:

43:20:23 Barang siapa yang dosa-dosanya kamu ampuni, *dosa-dosa* mereka diampuni; dan barang siapa yang *dosa-dosanya* kamu tahan, *dosa-dosa* itu ditahan.<sup>176</sup>

43:20:24 ¶ Tetapi Tomas, salah satu dari kedubelas itu, yang disebut Didimus, tidak ada bersama mereka ketika Yesus datang.

43:20:25 Oleh karena itu murid-murid yang lain itu berkata kepadanya, Kami sudah melihat Tuhan. Tetapi ia berkata kepada mereka, Kecuali aku melihat bekas dari paku-paku itu pada *kedua* tangan-Nya, dan memasukkan jariku ke dalam bekas dari paku-paku itu, dan memasukkan tanganku ke dalam lambung-Nya, aku tidak akan percaya.

43:20:26 ¶ Dan sesudah delapan hari *sekali* lagi murid-murid-Nya ada di dalam, dan Tomas bersama mereka: *lalu* datanglah Yesus, dengan pintu-pintu sedang tertutup, dan berdiri di tengah-tengah, dan berkata, Damai bagi kamu.

43:20:27 Lalu berkatalah Ia kepada Tomas, Ulurkanlah jari engkau, dan lihatlah *kedua* tangan-Ku; dan ulurkanlah tangan engkau, dan masukkanlah ke dalam lambung-Ku: dan janganlah tidak percaya, tetapi percayalah.

43:20:28 Dan Tomas menjawab dan berkata kepada-Nya, Tuhanku dan Elohimku.<sup>177</sup>

43:20:29 Yesus berkata kepadanya, Tomas, karena engkau sudah melihat Aku, engkau percaya: diberkatilah mereka yang belum melihat, dan *walaupun demikian* percaya.

43:20:30 ¶ Dan sesungguhnya banyak tanda lain diperbuat Yesus di hadapan murid-murid-Nya, yang tidak tertulis dalam kitab ini:

43:20:31 tetapi *semua* ini tertulis, supaya kamu dapat percaya bahwa Yesus adalah *Sang* Kristus, Putra Elohim; dan supaya dengan percaya kamu dapat mempunyai hidup melalui nama-Nya.

43:21:1 ¶ Sesudah *hal-hal* ini Yesus memperlihatkan diri-Nya lagi kepada murid-murid itu di Danau Tiberias; dan Ia memperlihatkan *diri-Nya* seperti ini.

43:21:2 Ada berkumpul Simon Petrus, Tomas yang disebut Didimus, dan Natanael dari Kana di Galilea, dan *putra-putra* Zebedeus, dan dua murid-Nya yang lain.

43:21:3 Simon Petrus berkata kepada mereka, Aku pergi menangkap ikan. Mereka berkata kepadanya, Kami juga pergi bersama engkau. Mereka keluar, dan segera memasuki sebuah kapal<sup>178</sup>; dan malam itu mereka tidak me-

ngangkap apa pun.

43:21:4 Tetapi sesudah pagi tiba, Yesus berdiri di pantai: tetapi murid-murid itu belum tahu bahwa itu adalah Yesus.

43:21:5 Lalu Yesus berkata kepada mereka, Anak-anak, apakah kamu mempunyai makanan apa pun? Mereka menjawab Dia, Tidak.

43:21:6 Dan Ia berkata kepada mereka, Lemparkanlah jala ke sebelah kanan kapal, dan kamu akan mendapat. Oleh karena itu mereka lemparkan, dan sekarang mereka tidak mampu menariknya karena sangat banyak ikan.

43:21:7 Oleh karena itu murid yang dikasihi Yesus itu berkata kepada Petrus, Itu adalah Tuhan. Adapun ketika Simon Petrus mendengar bahwa itu adalah Tuhan, ia mengikatkan baju nelayannya *pada dirinya*, (karena ia telanjang,) dan menerjunkan dirinya ke dalam danau.

43:21:8 Dan murid-murid yang lain datang dalam sebuah perahu<sup>179</sup>; (karena mereka tidak jauh dari darat, tetapi cuma kira-kira dua ratus hasta,) dengan menghela jala penuh dengan ikan-ikan itu.

43:21:9 Sesudah mereka tiba di darat, mereka melihat di situ api dari bara-bara, dan ikan diletakkan di atasnya, dan roti.

43:21:10 Yesus berkata kepada mereka, Bawalah dari ikan-ikan yang baru sekarang kau tangkap itu.

43:21:11 Simon Petrus naik, dan menghela jala itu ke darat penuh dengan ikan besar, seratus lima puluh tiga ekor: dan walaupun ada begitu banyak, *namun* jala itu tidak sobek.

43:21:12 Yesus berkata kepada mereka, Datanglah *dan* makanlah. Dan tidak ada dari murid-murid-Nya yang berani menanyai Dia, Siapakah Engkau? *karena mereka* mengetahui bahwa itu adalah Tuhan.

43:21:13 Lalu Yesus datang, dan mengambil roti, dan memberikannya kepada mereka, dan demikian juga ikan.

43:21:14 Ini sudah ketiga kalinya bahwa Yesus memperlihatkan diri-Nya kepada murid-murid-Nya, sesudah Ia bangkit dari antara orang-orang mati.

43:21:15 ¶ Jadi, sesudah mereka makan, Yesus berkata kepada Simon Petrus, Simon, *putra* Yunus, apakah engkau mengasihi Aku lebih daripada ini? Ia berkata kepada-Nya, Ya, Tuhan; Engkau tahu bahwa Aku mencintai Engkau. Ia berkata kepadanya, Gambalkanlah anak-anak domba-Ku.

43:21:16 Ia berkata kepadanya lagi kedua kalinya, Simon, *putra* Yunus, apakah engkau mengasihi Aku? Ia berkata kepada-Nya, Ya, Tuhan; Engkau tahu bahwa Aku mencintai Engkau. Ia berkata kepadanya, Gambalkanlah domba-domba-Ku.

<sup>176</sup>Yesus tidak mengatakan dalam ayat ini bahwa murid-murid-Nya dapat mengampuni dosa-dosa seseorang supaya orang itu boleh masuk Surga (hanya Tuhan dapat berbuat itu), tetapi maksud-Nya adalah bahwa ekklesia berkuasa melakukan disiplin dalam ekklesia, yaitu jika seseorang berbuat dosa besar yang menodai nama baik ekklesia, maka ekklesia itu berkuasa menghapus namanya dari daftar keanggotaan sampai ia berubah pikiran tentang dosanya dan menjauhkan dirinya dari dosa itu. Dengan pelaksanaan disiplin dosa-dosa dapat ditahan supaya tidak dilakukan lagi. <sup>177</sup>Catatlah bahwa Yesus tidak menolak perkataan Tomas itu, tetapi Ia menerimanya, karena perkataan itu benar. Yesus sungguh-sungguh adalah Tuhan dan Elohim. Itu sebabnya Yesus mampu menyelamatkan barang siapa yang percaya kepada-Nya. <sup>178</sup>πλοῖον (plouion) = kapal. <sup>179</sup>πλοιαριῶν (ploiarion) = perahu; kendaraan air yang lebih kecil daripada kapal.

43:21:17 Ia berkata kepadanya ketiga kalinya, Simon, *putra* Yunus, Apakah engkau mencintai Aku? Petrus bersedih karena Ia mengatakan kepadanya ketiga kalinya, Apakah engkau mencintai Aku? Dan ia berkata kepada-Nya, Tuhan, engkau tahu segala sesuatu; Engkau tahu bahwa Aku mencintai Engkau. Yesus berkata kepadanya, Gembalakanlah domba-domba-Ku.

43:21:18 Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepada engkau, Ketika engkau masih muda, engkau sendiri mengikat pinggang engkau, dan berjalan ke tempat engkau mau; tetapi ketika engkau menjadi tua, engkau akan mengulurkan tangan engkau, dan seorang lain akan mengikat pinggang engkau, dan membawa *engkau* ke tempat yang tidak kau kehendaki.

43:21:19 Ini dikatakan-Nya, untuk menandakan dengan kematian seperti apa ia akan memuliakan Elohim. Dan sesudah Ia mengatakan ini, Ia berkata kepadanya, Ikutlah Aku.

43:21:20 Lalu Petrus, dengan berpaling, melihat murid yang dikasihi Yesus itu sedang mengikuti; yang juga ber-

sandar pada dada-Nya pada makan malam, dan berkata, Tuhan, yang manakah ia yang mengkhianati Engkau?

43:21:21 Petrus dengan melihat dia berkata kepada Yesus, Tuhan, dan apakah yang akan *diperbuat* orang ini?

43:21:22 Yesus berkata kepada-Nya, Jikalau Aku mau bahwa Ia tinggal sampai Aku datang, apakah *urusannya* bagi engkau? Engkau ikutlah Aku.

43:21:23 Lalu perkataan ini menyebar di antara saudara-saudara itu, bahwa murid itu tidak akan mati; padahal Yesus tidak berkata kepadanya, ia tidak akan mati; tetapi, Jikalau Aku mau bahwa ia tinggal sampai Aku datang, apakah *urusannya* dengan engkau?

43:21:24 ¶ Ini adalah murid yang sedang memberikan kesaksian tentang *hal-hal* ini, dan sudah menuliskan *hal-hal ini*: dan kami tahu bahwa kesaksiannya benar.

43:21:25 ¶ Dan ada juga banyak hal lain yang diperbuat Yesus, yang, jika *hal-hal* itu ditulis satu per satu, aku memperkirakan bahkan dunia ini tidak bisa memuat kitab-kitab yang akan ditulis. Amin.<sup>180</sup>

<sup>180</sup> Anda bisa menerima hidup yang kekal sekarang di mana saja anda berada. Menurut 2 Korintus 4:7:2, "...sekarang adalah waktu yang berkenan; lihatlah, sekarang adalah hari keselamatan." Jika anda mati sebelum beriman kepada Yesus, anda akan pergi ke Neraka untuk disiksa dalam api dan belerang siang dan malam untuk selama-lamanya. Janganlah menundanya. Percayalah kepada Tuhan Yesus Kristus sekarang selagi ada kesempatan. Berserulah kepada Elohim seperti ini: Tuhan Yesus, aku orang berdosa. Aku sadar bahwa upacara agama dan perbuatan baik tidak bisa menghapus dosa-dosaku. Tetapi Engkau dihukum mati untuk semua dosaku. Jadi aku percaya hanya kepada Engkau saja sebagai Juru Selamatku. Mohon ampunilah segala dosaku, berilah aku hidup yang kekal, dan bawalah aku ke Surga ketika aku meninggal. Terima kasih, Yesus, atas penyelamatanku dari Neraka. Amin.

# KISAH PARA RASUL

44:1:1 ¶Buku terdahulu<sup>1</sup> sudah kubuat, Oh Teofilus, tentang segala yang Yesus mulai perbuat, maupun ajaran,

44:1:2 sampai hari ketika Dia terangkat, sesudah Ia memberi perintah-perintah melalui Roh Kudus kepada rasul-rasul yang sudah dipilih-Nya:

44:1:3 yang kepadanya juga Ia memperlihatkan diri-Nya bernyawa sesudah penderitaan-Nya oleh banyak bukti yang tak dapat dibantah dengan dilihat oleh mereka *selama* empat puluh hari, dan dengan berbicara tentang *hal-hal* yang berhubungan dengan kerajaan Elohim:

44:1:4 dan, dengan dikumpulkan bersama-sama dengan mereka, memerintahkan mereka bahwa mereka seharusnya jangan berangkat dari Yerusalem, tetapi menantikan janji Bapa, yang *berkatalah Yesus*, Kamu sudah mendengar dari Aku.

44:1:5 Karena Yohanes sesungguhnya membaptis *dalam* air; tetapi kamu<sup>2</sup> akan dibaptis dalam Roh Kudus tidak banyak hari lagi.

44:1:6 ¶Oleh karena itu ketika mereka berkumpul, mereka bertanya kepada-Nya, dengan berkata, Tuhan, akankah Engkau pada waktu ini mengembalikan lagi kerajaan kepada Israel?

44:1:7 Dan Ia berkata kepada mereka, Tidak untuk kamu ketahui waktu-waktu atau musim-musim yang sudah diletakkan Bapa dalam wewenang-Nya sendiri.

44:1:8 Tetapi kamu akan menerima kekuasaan, sesudah Roh Kudus datang ke atas kamu: dan kamu akan menjadi saksi-saksi kepada-Ku baik di Yerusalem, maupun di seluruh Yudea, dan di Samaria, dan sampai ke bagian bumi yang paling jauh.<sup>3</sup>

44:1:9 Dan ketika Ia mengatakan *hal-hal* ini, sementara mereka memandang, Ia diangkat; dan sebuah awan menerima Dia dari pandangan mereka.

44:1:10 Dan pada waktu mereka menatap ke langit sementara Ia naik, lihatlah, dua laki-laki berdiri di sisi mereka dalam pakaian putih;

44:1:11 yang juga berkata, *Hai* kamu pria-pria dari Galilea, mengapakah kamu berdiri menatap ke langit? Yesus yang sama ini, yang terangkat dari kamu ke langit, demikianlah akan datang dengan cara yang sama seperti kamu melihat Dia pergi ke langit.

44:1:12 ¶Lalu kembalilah mereka ke Yerusalem dari gunung yang disebut Zaitun, yang adalah satu perjalanan Sabat<sup>4</sup> dari Yerusalem.

44:1:13 Dan ketika mereka masuk, mereka naik ke dalam sebuah ruang atas, di mana baik Petrus maupun Yakobus, dan Yohanes, dan Andreas, Filipus, dan Tomas, Bartolomeus, dan Matius, Yakobus *putra* Alfeus, dan Simon Zelotes, dan Yudas *saudara* Yakobus<sup>1</sup> berdiam sementara.

44:1:14 *Orang-orang* ini semua berlanjut dengan satu kehendak dalam doa dan permohonan, bersama perempuan-perempuan, dan Maria ibu Yesus, dan bersama saudara-saudara-Nya<sup>5</sup>.

44:1:15 ¶Dan pada hari-hari itu Petrus berdiri di antara murid-murid, (kelompok itu terdiri atas kira-kira seratus dua puluh nama,) dan *ia* berkata,

44:1:16 Bapak-bapak *dan* saudara-saudara, nas Tulisan Kudus ini harus digenapi, yang dahulu dikatakan Roh Kudus oleh mulut Daud tentang Yudas, yang menjadi pemandu pada mereka yang menangkap Yesus.

44:1:17 Karena ia dihitung bersama-sama dengan kita, dan sudah mendapat bagian dalam pelayanan ini.

44:1:18 (Adapun *orang* ini sudah membeli sebidang tanah dengan upah ketidaksucian; dan dengan jatuh tertelungkup, *bagian* tengah *tubuhnya* pecah, dan semua isi perutnya terburai.

<sup>1</sup>Buku terdahulu itu adalah Injil Lukas. <sup>2</sup>Yaitu ekklesia. Yesus berkata kepada ekklesia-Nya yang berkumpul bersama Dia hari itu, bukan kepada ekklesia-Nya masa kini. <sup>3</sup>Demikianlah amanat dan kuasa diberikan kepada ekklesia Kristus untuk memberitakan injil Kristus di setiap negara di seluruh bumi. <sup>4</sup>Satu perjalanan Sabat = 2000 hasta = 914,4 meter = 0,9144 kilometer. <sup>5</sup>Menurut Matius 40:13:55, Yesus mempunyai empat adik lelaki dan paling sedikit dua adik perempuan. Ibu Yesus, Maria, adalah perawan sampai Yesus lahir. Tetapi sesudah itu ia melahirkan anak-anak lain. Jadi Maria bukan perawan abadi.

<sup>1</sup>Catatlah bahwa Yudas ini adalah *saudara* Yakobus, bukan *putra* Yakobus; bacalah Yudas 65:1:1. Dalam Matius 40:10:3 Yudas ini disebut Lebaeus; dan dalam Markus 41:3:18 Yudas ini disebut Tadeus.

44:1:19 Dan *hal* itu diketahui oleh semua penduduk di Yerusalem; sedemikian rupa sehingga tanah itu disebut dalam dialek mereka sendiri, Hakel-Dama, yang berarti, Tanah Darah.)

44:1:20 Karena ada tertulis dalam kitab Mazmur-mazmur, Biarlah tempat tinggalnya tidak dihuni, dan janganlah membiarkan siapa pun berdiam di dalamnya: dan jabatannya sebagai penilik<sup>6</sup> biarlah diambil orang lain.<sup>i</sup>

44:1:21 Oleh karena itu, dari pria-pria ini yang menemani kita seluruh waktu Tuhan Yesus masuk dan keluar di antara kita,

44:1:22 mulai dari baptisan Yohanes, sampai hari Ia terangkat dari kita, haruslah satu *orang* ditahbiskan untuk menjadi saksi bersama kami tentang kebangkitan-Nya.<sup>7</sup>

44:1:23 Dan mereka mengusulkan dua *orang*, Yusuf yang disebut Barsabas, yang nama keluarganya Yustus, dan Matias.

44:1:24 Dan mereka berdoa, dan berkata, Engkau, Tuhan, yang mengetahui hati semua *orang*, perlihatkanlah *yang* mana dari kedua *orang* ini yang Engkau pilih, 44:1:25 supaya ia dapat mengambil bagian dari pelayanan ini dan kerasulan, yang darinya Yudas sudah jatuh karena pelanggarannya, sehingga ia dapat pergi ke tempatnya sendiri.<sup>8</sup>

44:1:26 Dan mereka memberikan undi-undi mereka; dan undi itu jatuh pada Matias; dan ia terhitung bersama kesebelas rasul itu.

44:2:1 ¶Dan ketika hari Pentakosta<sup>9</sup> sudah genap, mereka semua dengan sepakat<sup>ii</sup> ada di satu tempat.

44:2:2 Dan tiba-tiba datanglah bunyi dari langit seperti angin kencang yang sangat kuat, dan memenuhi seluruh rumah di mana mereka duduk.<sup>10</sup>

44:2:3 Dan tampaklah kepada mereka lidah-lidah terbelah seperti *nyala* api, dan hinggap di atas mereka masing-masing.<sup>11</sup>

44:2:4 Dan mereka semua dipenuhi dengan Roh Kudus, dan mulai berbicara dengan bahasa-bahasa<sup>12</sup> lain, sebagaimana Roh itu memberi mereka pengucapan.

44:2:5 ¶Dan ada orang-orang Yahudi berdiam di Yerusalem, pria-pria saleh, dari setiap bangsa di bawah langit.

44:2:6 Adapun ketika *berita tentang kejadian* ini sudah tersebar luas, kerumunan itu berkumpul, dan kebingungan, karena setiap orang mendengar mereka berbicara dalam dialek<sup>13</sup> nya sendiri.

44:2:7 Dan mereka semua sangat heran dan kagum, dengan berkata satu kepada yang lain, Lihatlah, bukankah semua *orang* yang berbicara ini orang-orang Galilea?

44:2:8 Dan bagaimanakah kita masing-masing dapat mendengar dalam bahasa kita sendiri dari tempat di mana kita lahir?

44:2:9 orang-orang Partia, dan orang-orang Media, dan orang-orang Elam, dan penduduk-penduduk di Mesopotamia, dan di Yudea, dan Kapadokia, di Pontus, dan Asia,

44:2:10 Frigia, dan Pamfilia, di Mesir, dan di bagian-bagian Libia sekitar Kirene, dan orang-orang asing dari Roma, orang-orang Yahudi dan orang-orang proselit<sup>14</sup>,

44:2:11 orang-orang Kreta dan orang-orang Arab, kita mendengar mereka berkata-kata dalam bahasa-bahasa<sup>15</sup> kita *sendiri tentang* pekerjaan-pekerjaan yang menakjubkan dari Elohim.

44:2:12 Dan mereka semua heran, dan kebingungan, dengan berkata satu kepada yang lain, Apakah artinya ini?

44:2:13 Orang-orang yang lain, dengan mengejek berkata, Orang-orang ini penuh dengan anggur baru.

<sup>6</sup>Bacalah catatan kaki di Kisah Para Rasul 44:14:23. <sup>7</sup>Ayat 21 dan 22 ini menyatakan salah satu syarat menjadi rasul, yaitu seorang calon rasul haruslah orang yang melayani Kristus dari waktu Yohanes Pembaptis sampai dengan kebangkitan Kristus. Mustahil seseorang bisa memenuhi syarat itu sekarang. Jadi, jelas tidak ada rasul-rasul pada masa sekarang. <sup>8</sup>Tempat kekal Yudas Iskariot itu adalah Neraka karena ia tidak pernah percaya kepada Tuhan Yesus Kristus sebagai Juru Selamatnya. Jadi, Yesus mengatakan bahwa lebih baik bagi dia jika ia tidak pernah lahir (Markus 41:14:21). Demikianlah pula bagi setiap orang yang mati tanpa menerima Kristus sebagai Tuhan dan Juru Selamatnya. <sup>9</sup>Πεντηκοστής (Pentakostas) = Pentakosta; hari yang kelima puluh sesudah Hari Pelewatan (juga disebut hari Paskah, yaitu hari Kristus mati disalibkan). Catatlah bahwa Hari Paskah bukanlah hari kebangkitan Kristus seperti disangka banyak orang di Indonesia, melainkan adalah hari kematian-Nya. <sup>10</sup>Jadi ekklesia sebagai satu badan dalam Yesus dibaptiskan (yaitu diselamatkan) dalam Roh Kudus untuk menerima kuasa untuk melakukan Amanat Agung yang diberikan kepadanya dalam Matius 40:28:18-20. Baptisan bermakna penyelaman. Inilah baptisan dalam Roh Kudus yang dibicarakan dalam Markus 41:1:8 dan Kisah Para Rasul 44:1:5. <sup>11</sup>Dalam ayat ini anggota-anggota ekklesia diberi kuasa masing-masing. Ini beda dengan pembaptisan yang terjadi pada ekklesia sebagai satu badan dalam Kristus dalam ayat 2. Baptisan dalam Roh Kudus terjadi hanya satu kali, tetapi Roh Kudus "turun ke atas" orang-orang yang percaya (seperti dalam ayat 3 ini) juga dalam Kisah Para Rasul 44:10:44 dan 44:19:6. <sup>12</sup>Tergantung pada konteks, γλώσσαις (glossais) berarti lidah-lidah (yaitu bagian tubuh dalam mulut yang dapat bergerak-gerak untuk berbicara), atau bahasa-bahasa. Dalam ayat ini artinya adalah bahasa-bahasa. Pada hari itu Roh Elohim melakukan mukjizat supaya mereka bisa berbicara dalam banyak bahasa asing sekaligus tanpa mempelajari bahasa-bahasa asing itu, dan setiap pendengar mendengar khotbah-khotbah mereka dalam bahasa ibu mereka masing-masing. <sup>13</sup>διλεκτώ (dialekto) = dialek; bahasa ibu; bahasa yang dipakai di suatu daerah tertentu. <sup>14</sup>προσήλυτοι (proselutoi) = proselit; seorang bukan Yahudi yang sudah menjadi anggota agama Yahudi. <sup>15</sup>γλώσσαις (glossais) = bahasa-bahasa. Catatlah dengan baik bahwa segala bahasa itu adalah bahasa biasa yang dipakai di suatu daerah tertentu.

<sup>i</sup>Mazmur 19:69:25 dan 19:109:8.

<sup>ii</sup>ὁμοθυμαδόν (omothumadon) = dengan sepakat. Kata ini ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.



44:2:14 ¶ Tetapi Petrus, dengan berdiri bersama-sama dengan sebelas *rasul* itu, menyaringkan suaranya, dan berkata kepada mereka, Kamu orang-orang Yudea, dan semua yang berdiam di Yerusalem, biarlah ini diberitahukan kepadamu, dan dengarkanlah pada kata-kataku:

44:2:15 karena orang-orang ini tidak mabuk, seperti *yang* kamu duga, dengan melihat bahwa itu adalah *baru* jam ketiga<sup>16</sup> pada siang ini.

44:2:16 Tetapi inilah yang dibicarakan oleh nabi Yoel;<sup>III</sup>

44:2:17 Dan akan terjadi pada hari-hari terakhir, berkatalah Elohim, Aku akan menumpahkan dari Roh-Ku ke atas semua daging: dan putra-putramu dan putri-putrimu akan bernubuat, dan pemuda-pemudamu akan melihat penglihatan-penglihatan, dan ketua-ketuumu akan memimpikan mimpi-mimpi:

44:2:18 dan ke atas hamba-hamba-Ku *laki-laki* dan ke atas hamba-hamba-Ku perempuan Aku akan menumpahkan dari Roh-Ku dalam hari-hari itu; dan mereka akan bernubuat:

44:2:19 dan Aku akan memperlihatkan keajaiban-keajaiban di langit di atas, dan tanda-tanda di bumi di bawah; darah, dan api, dan kabut asap:

44:2:20 matahari akan diubah menjadi kegelapan, dan bulan akan diubah menjadi darah, sebelum hari yang hebat dan masyhur dari TUHAN<sup>17</sup> itu datang:

44:2:21 dan akan terjadi, *bahwa* barang siapa *yang* akan memanggil pada nama TUHAN<sup>18</sup> akan diselamatkan.<sup>ii</sup>

44:2:22 Kamu orang-orang Israel, dengarkanlah kata-kata ini; Yesus dari Nazaret, seorang yang teruji oleh Elohim di antara kamu dengan mukjizat-mukjizat dan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda, yang dilakukan Elohim oleh Dia di tengah-tengah kamu, seperti kamu sendiri juga sudah tahu:

44:2:23 Ia, dengan diserahkan oleh rencana tertentu dan pengetahuan Elohim sebelumnya, kamu sudah mengambil, dan oleh tangan-tangan jahat sudah menyalibkan dan membunuh:

44:2:24 yang Elohim sudah membangkitkan, dengan melepaskan kesengsaraan maut: karena tidak mungkin bahwa Ia dapat tertahan olehnya.

44:2:25 Karena Daud berkata mengenai Dia, Aku memandang TUHAN selalu di depan wajah-Ku: karena *la ada* pada tangan kanan-Ku, supaya Aku tidak akan diguncangkan:

44:2:26 oleh karena itu hati-Ku bersukacita, dan lidah-

Ku bergembira; terlebih juga daging-Ku akan beristirahat dalam pengharapan:

44:2:27 karena Engkau tidak akan meninggalkan jiwa-Ku di dalam Neraka<sup>IV</sup>, juga Engkau tidak akan membiarkan *Sang* Kudus<sup>19</sup> Engkau untuk melihat kebusukan.

44:2:28 Engkau sudah memberitahu kepada-Ku jalan-jalan kehidupan; Engkau akan membuat Aku penuh sukacita dengan wajah Engkau.<sup>iii</sup>

44:2:29 Bapak-bapak *dan* saudara-saudara, biarlah aku berkata dengan bebas kepadamu tentang patriark Daud, bahwa ia sudah mati dan dikuburkan, dan makamnya ada bersama kita sampai hari ini.

44:2:30 Oleh sebab itu karena *Ia adalah* seorang nabi, dan dengan mengetahui bahwa Elohim sudah bersumpah dengan suatu sumpah kepadanya, bahwa dari benih pinggangnya, menurut daging, Ia akan membangkitkan Kristus untuk duduk di atas takhtanya;

44:2:31 ia, dengan melihat ini sebelumnya terjadi, berkata tentang kebangkitan Kristus, bahwa jiwa-Nya tidak tertinggal di dalam Neraka<sup>20</sup>, juga daging-Nya tidak melihat kebusukan.

44:2:32 Yesus ini sudah dibangkitkan Elohim, yang tentangnya kita semua adalah saksi.

44:2:33 Oleh karena itu dengan dimuliakan oleh tangan kanan Elohim, dan dengan menerima dari Bapa janji mengenai Roh Kudus, Ia sudah mencurahkan ini, yang sekarang kamu lihat dan dengar.

44:2:34 Karena Daud tidak naik ke dalam kelangitan: tetapi ia sendiri berkata, TUHAN berkata kepada Tuhanku, Duduklah Engkau pada tangan kanan-Ku,

44:2:35 sampai Aku membuat musuh-musuh Engkau tumpuan kaki Engkau.

44:2:36 Oleh karena itu biarlah seluruh rumah Israel tahu dengan pasti, bahwa Elohim sudah membuat Yesus yang sama itu, yang sudah kamu salibkan, *menjadi* Tuhan dan Kristus.

44:2:37 ¶ Adapun ketika mereka mendengar *ini*, mereka tertikam dalam hati mereka, dan berkata kepada Petrus dan kepada rasul-rasul yang lain, Pria-pria *dan* saudara-saudara, Apakah *yang harus* kami perbuat?

44:2:38 Lalu Petrus berkata kepada mereka, Berubahlah pikiran, dan biarlah setiap orang di antara kamu dibaptis dalam nama Yesus Kristus karena<sup>21</sup> pengampunan dosa-dosa, dan kamu akan menerima pemberian Roh Kudus.

44:2:39 Karena janji itu adalah untuk kamu, dan untuk

<sup>16</sup>Kira-kira jam 9:00 pagi. <sup>17</sup>TUHAN tertulis dengan huruf kapital semua (seperti ini: TUHAN) berarti bahwa kata itu adalah YEHOVAH dalam ayat Perjanjian Lama yang dikutip. <sup>18</sup>TUHAN berarti YEHOVAH. <sup>19</sup>Yaitu, Mesias, Yesus.

<sup>20</sup>Catatlah bahwa adalah jiwa Kristus yang memasuki Neraka, bukan tubuh-Nya. Tubuh-Nya tetap tinggal di kubur selama tiga hari tiga malam tanpa menjadi busuk. Tetapi jiwa-Nya pergi ke Neraka menggantikan kita yang percaya kepada-Nya, dan Ia mengalahkan Neraka, supaya kita yang percaya kepada-Nya tidak akan pergi ke tempat siksaan itu. <sup>21</sup>Dalam ayat ini *εἰς* dipakai dengan konteks yang sama dengan pemakaiannya di Matius 40:3:11, dan berarti "kepada fakta" atau "sebagai tanda." Berubahlah pikiranmu supaya kamu beriman hanya kepada Tuhan Yesus Kristus saja lebih dahulu, lalu dibaptis sebagai tanda bahwa dosa-dosamu sudah diampuni Yesus.

<sup>ii</sup>Yoel 29:2:28-32. <sup>iii</sup>Ayat 25-28 adalah kutipan dari Mazmur 16:8-11.

<sup>III</sup>Nama pribadi sesembahan agama lain tidak ada dalam ayat ini dalam teks Yunani asli, dan menurut Wahyu 66:22:18 tidak boleh ditambahkan oleh penerjemah. <sup>IV</sup>ἄδου (hadau) = Neraka; bukan "alam maut," atau "dunia orang mati," atau "liang tanah," atau "alam kubur."

anak-anakmu, dan untuk semua orang yang masih jahuh, bahkan kepada sebanyak orang yang akan dipanggil Tuhan Elohim kita.

44:2:40 Dan dengan banyak kata lain yang diberikannya dalam kesaksian dan mengimbau, dengan berkata, Selamatkanlah dirimu dari generasi yang bengkok ini.

44:2:41 Lalu mereka yang dengan bergembira menerima perkataannya dibaptis:<sup>22</sup> dan hari yang sama itu kira-kira tiga ribu jiwa ditambahkan kepada mereka.

44:2:42 ¶ Dan mereka meneruskan dengan mantap dalam ajaran rasul-rasul dan persekutuan, dan dalam pemecahan roti, dan dalam doa-doa.

44:2:43 Dan ketakutan datang ke atas setiap jiwa: dan banyak keajaiban dan tanda dilakukan oleh rasul-rasul itu.

44:2:44 Dan semua orang yang percaya ada bersama-sama, dan segala sesuatu adalah kepunyaan bersama;

44:2:45 dan menjual harta benda dan barang mereka, dan membagikannya kepada semua, sesuai kebutuhan setiap orang.

44:2:46 Dan mereka, terus bersama-sama setiap hari dengan sehati dalam Bait, dan memecahkan roti dari rumah ke rumah, dan memakan makanan mereka dengan gembira dan tulus hati,

44:2:47 dengan memuliakan Elohim, dan mempunyai perkenanan dari seluruh masyarakat. Dan Tuhan menambah kepada ekklesia setiap hari sebanyak orang yang diselamatkan.

44:3:1 ¶ Adapun Petrus dan Yohanes naik ke Bait bersama-sama pada jam doa, yaitu jam kesembilan.

44:3:2 Dan seorang pria tertentu yang lumpuh dari rahim ibunya sedang diusung, yang dibaringkan mereka setiap hari pada pintu gerbang Bait yang disebut Indah, untuk minta sedekah dari mereka yang masuk ke dalam Bait;

44:3:3 yang dengan melihat Petrus dan Yohanes hampir masuk ke dalam Bait ia meminta sedekah.

44:3:4 Dan Petrus bersama Yohanes menatapnya, dan Petrus berkata, Lihatlah pada kami.

44:3:5 Dan ia memerhatikan mereka, dengan mengharapkan untuk menerima sesuatu dari mereka.

44:3:6 Lalu Petrus berkata, Perak dan emas tidak kupunyai; tetapi yang kupunyai kuberikan kepada engkau: dalam nama Yesus Kristus dari Nazaret bangkitlah dan berjalanlah.

44:3:7 Dan ia memegang tangan kanannya, dan mengangkatnya: dan seketika itu kakinya dan pergelangan kakinya menerima kekuatan.

44:3:8 Dan ia melonjak berdiri, dan berjalan, dan masuk bersama mereka ke dalam Bait, dengan berjalan, dan melompat, dan memuji Elohim.

44:3:9 Dan seluruh masyarakat melihat dia berjalan dan memuji Elohim:

44:3:10 dan mereka mengetahui bahwa itu adalah dia yang sebelumnya duduk untuk meminta sedekah di pintu gerbang Indah di Bait: dan mereka dipenuhi dengan ketakjuban dan kekaguman pada mukjizat itu yang sudah terjadi kepadanya.

44:3:11 Dan sementara orang lumpuh yang sudah disembuhkan itu memegang Petrus dan Yohanes, seluruh masyarakat lari bersama-sama kepada mereka di serambi yang disebut Serambi Salomo, dengan sangat takjub.

44:3:12 ¶ Dan ketika Petrus melihat itu, ia menjawab kepada masyarakat, Kamu orang-orang Israel, Mengapakah kamu takjub akan hal ini? atau mengapakah kamu begitu memerhatikan kami, seolah-olah oleh kekuasaan atau kekudusan kami sendiri kami sudah membuat orang ini berjalan?

44:3:13 Elohim Abraham dan Ishak dan Yakub, Elohim bapa-bapa leluhur kita, sudah memuliakan Putra-Nya, Yesus; yang sudah kamu serahkan, dan menyangkal-Nya di hadapan Pilatus, ketika ia sudah memutuskan untuk membebaskan-Nya.

44:3:14 Tetapi kamu menyangkal Sang Kudus<sup>23</sup> dan Sang Suci<sup>24</sup>, dan menghendaki seorang pembunuh diserahkan kepadamu;

44:3:15 dan kamu sudah membunuh Penguasa Hidup, yang sudah dibangkitkan Elohim dari antara orang-orang mati yang tentangnya kami adalah saksi.<sup>25</sup>

44:3:16 Dan nama-Nya, melalui iman dalam nama-Nya, sudah membuat orang ini kuat, yang kamu lihat dan kenal: ya, iman yang melalui Dia sudah memberinya kesehatan sempurna ini di hadapan kamu semua.

44:3:17 Dan sekarang, saudara-saudara, aku tahu bahwa melalui ketidaktahuan kamu berbuat hal itu, seperti juga penguasa-penguasamu.

44:3:18 Tetapi hal-hal itu yang diperlihatkan Elohim terdahulu oleh mulut semua nabi-Nya, bahwa Kristus akan menderita, sudah digenapkan-Nya.

44:3:19 Oleh karena itu berubahlah pikiran kamu, dan diubahlah, supaya dosa-dosamu dapat dihapus, ketika waktu-waktu yang menyegarkan datang dari hadirat Tuhan;

44:3:20 dan Ia akan mengutus Yesus Kristus, yang sebelumnya dikhotbahkan kepadamu:

44:3:21 yang Surga harus menerima sampai waktu-waktu pemulihan<sup>26</sup> segala sesuatu, yang sudah dikatakan Elohim melalui mulut semua nabi kudus-Nya sejak dunia bermula.

44:3:22 Karena Musa benar-benar berkata kepada bapa-bapa leluhur, Seorang Nabi akan TUHAN Elohimmu

<sup>22</sup>Catatlah bahwa mereka "menerima perkataannya" terlebih dahulu, baru mereka dibaptis. Baptisan bukan untuk orang-orang yang belum percaya. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa. <sup>23</sup>ἅγιον (hagion) = kudus. Kudus berarti murni; sama sekali bebas dari dosa. <sup>24</sup>δικαίον (dikaion) = suci; sama sekali tidak pernah melanggar hukum Elohim.

<sup>25</sup>Serdadu-serdadu Roma memaku Kristus pada kayu salib, tetapi dalam ayat ini Petrus berkhobah kepada orang-orang Yahudi. Semua orang di dunia pada segala zaman (termasuk kita) adalah pembunuh, karena Kristus mati karena dosa-dosa dunia. <sup>26</sup>ἀποκαταστάσεως (apokatastaseos) = pemulihan; restorasi; pengembalian atau pemulihan kepada keadaan semula.

bangkitkan bagi kamu dari saudara-saudaramu, seperti aku; Ia akan kamu dengarkan dalam segala sesuatu, apa pun yang dikatakan-Nya kepadamu.

44:3:23 Dan akan terjadi kemudian *bahwa* setiap jiwa yang tidak mau mendengarkan Nabi itu akan dibinasakan dari antara masyarakat.<sup>iv</sup>

44:3:24 Ya, dan semua nabi dari Samuel dan mereka yang datang sesudah *dia*, sebanyak yang pernah berbicara, juga bernubuat tentang hari-hari ini.

44:3:25 Kamu adalah anak-anak nabi-nabi itu, dan dari perjanjian yang dibuat Elohim dengan bapa-bapa leluhur kita, dengan berkata kepada Abraham, Dan dalam benih<sup>27</sup> engkau semua keluarga di dunia akan diberkati.<sup>v</sup>

44:3:26 Kepada kamu pertama-tama, Elohim, dengan membangkitkan Putra-Nya, Yesus<sup>28</sup>, mengutus-Nya untuk memberkatimu, dengan memalingkan setiap orang dari antaramu dari kedurhakaan-kedurhakaannya.

44:4:1 ¶ Dan sementara mereka berbicara kepada masyarakat, imam-imam, dan kepala pengawal Bait, dan orang-orang Saduki, tiba-tiba mendatangi mereka,

44:4:2 *karena* kesal bahwa mereka mengajar masyarakat, dan mengkhorbahkan kebangkitan dari antara orang-orang mati melalui Yesus.

44:4:3 Dan *para pemimpin orang-orang Yahudi itu* menangkap mereka, dan menempatkan *mereka* dalam tahanan sampai keesokan hari: *karena waktunya* sudah senja.

44:4:4 Meskipun demikian banyak dari mereka yang mendengar firman itu percaya; dan bilangan orang-orang yang percaya itu adalah kira-kira lima ribu *orang*.

44:4:5 ¶ Dan terjadilah kemudian pada keesokan hari, bahwa penguasa-penguasa mereka, dan ketua-ketua, dan penyalin-penyalin kitab,

44:4:6 dan imam tertinggi Anas<sup>29</sup>, dan Kayafas, dan Yohanes, dan Aleksander, dan sebanyak yang ada dari keluarga imam tertinggi itu, berkumpul bersama-sama di Yerusalem.

44:4:7 Dan ketika mereka menempatkan mereka di tengah-tengah, mereka bertanya, Oleh kekuasaan apakah, atau oleh nama siapakah, kamu sudah berbuat *hal* ini?

44:4:8 Lalu Petrus, dipenuhi dengan Roh Kudus, berkata kepada mereka, Kamu penguasa-penguasa masyarakat, dan ketua-ketua Israel,

44:4:9 jikalau hari ini kami diperiksa mengenai perbuatan baik yang sudah dilakukan pada orang yang tak berdaya ini, oleh apakah ia disembuhkan;

44:4:10 diketahuilah oleh kamu semua, dan oleh seluruh umat Israel, bahwa oleh nama Yesus Kristus dari Nazaret, yang sudah kamu salibkan, yang sudah dibangkitkan Elohim dari antara orang-orang mati, bahkan oleh Dia

*orang* ini berdiri di sini di depan kamu sembuh.

44:4:11 Ini adalah batu yang dihina oleh kamu pembangun-pembangun, yang sudah menjadi kepala penjuru<sup>30</sup>.<sup>vi</sup>

44:4:12 Juga tidak ada keselamatan dalam siapa pun yang lain: karena di bawah langit tidak ada nama lain diberikan di antara manusia, yang olehnya kita harus diselamatkan.

44:4:13 Adapun dengan melihat keberanian Petrus dan Yohanes, dan menyadari bahwa mereka adalah orang yang tak terpelajar dan tak berpendidikan, heranlah *orang-orang itu*; dengan mengetahui tentang mereka, bahwa mereka pernah ada bersama Yesus.

44:4:14 Dan sementara memandang orang yang sudah disembuhkan itu sedang berdiri bersama mereka, *orang-orang itu* tidak dapat mengatakan apa pun *untuk* menentangnya.

44:4:15 ¶ Tetapi *sesudah* memerintahkan mereka keluar dari mahkamah Yahudi, *orang-orang itu* berunding satu dengan yang lain,

44:4:16 dengan berkata, Apakah yang akan kita perbuat pada orang-orang ini? karena sesungguhnya bahwa suatu mukjizat yang masyhur sudah dilakukan mereka telah nyata kepada semua yang berdiam di Yerusalem; dan kita tidak dapat menyangkalnya.

44:4:17 Tetapi supaya itu tidak disebarakan lebih jauh di antara masyarakat, biarlah kita langsung mengancam mereka, supaya *mulai* dari sekarang mereka tidak berbicara kepada siapa pun dalam nama ini.

44:4:18 Dan *orang-orang itu* memanggil mereka, dan memerintahkan mereka untuk sama sekali tidak berbicara atau mengajar dalam nama Yesus.

44:4:19 Tetapi Petrus dan Yohanes menjawab dan berkata kepada mereka, Apakah itu suci di hadapan Elohim untuk mendengarkan kepada kamu lebih daripada kepada Elohim, pertimbangkanlah.

44:4:20 Karena tidak mungkin bagi kami untuk tidak mengatakan *hal-hal* yang sudah kami lihat dan dengar.

44:4:21 Jadi *sesudah* mengancam mereka lebih lagi, *orang-orang itu* melepaskan mereka, dengan tidak menemukan apa pun yang memungkinkan untuk menghukum mereka, karena masyarakat: sebab semua *orang* memuliakan Elohim untuk apa yang sudah terjadi.

44:4:22 Karena orang itu sudah di atas empat puluh tahun umurnya, yang atasnya mukjizat penyembuhan itu sudah diperlihatkan.

44:4:23 ¶ Dan *sesudah* dilepaskan, mereka pergi kepada *umat* mereka sendiri, dan melaporkan semua yang dikatakan imam-imam kepala dan ketua-ketua kepada mereka.

44:4:24 Dan ketika mereka mendengar itu, mereka mengangkat suara mereka kepada Elohim dengan satu

<sup>27</sup>Benih yang dimaksudkan adalah Yesus. Bacalah Galatia 48:3:16. <sup>28</sup>Ἰησοῦν (Yesoun) = Yesus; "Yesus" ada dalam teks Yunani asli. Hanyalah orang yang tidak percaya akan mau membuang "Yesus" dari ayat ini. <sup>29</sup>Ἀνναν (Annan) = Anas, bukan Hanas. <sup>30</sup>γωνίας (gonias) = penjuru; sudut.

<sup>iv</sup>Ayat 22 dan 23 ini adalah kutipan dari Ulangan 5:18:15-18. Adalah jelas dari ayat 20 di atas bahwa Yesus adalah nabi itu.

<sup>v</sup>Kejadian 1:22:16-18. <sup>vi</sup>Mazmur 19:118:22.

hati, dan berkata, Tuhan, Engkau adalah Elohim, yang sudah menjadikan langit, dan bumi, dan laut, dan segala yang ada di dalamnya:

44:4:25 yang melalui mulut<sup>V</sup> hamba Engkau, Daud, sudah berkata, Mengapakah bangsa-bangsa yang tidak menyembah Yehovah mengamuk, dan masyarakat mengkhayalkan *hal-hal* yang sia-sia?

44:4:26 Raja-raja di dunia berdiri, dan penguasa-penguasa berkumpul bersama-sama *untuk* menentang TUHAN, dan *untuk* menentang Kristus<sup>VI</sup>-Nya.<sup>vii</sup>

44:4:27 Karena sesungguhnya *dengan* menentang Anak Engkau yang kudus, Yesus, yang sudah Engkau urapi, baik Herodes, maupun Pontius Pilatus, bersama bangsa-bangsa *bukan Yabudi*, dan umat Israel, pernah berkumpul bersama-sama,

44:4:28 untuk berbuat apa pun yang tangan Engkau dan rencana Engkau tetapkan terlebih dahulu untuk diperbuat.

44:4:29 Dan sekarang, Tuhan, lihatlah ancaman-ancaman mereka: dan berikanlah kepada hamba-hamba Engkau, bahwa, dengan segala keberanian, mereka dapat mengatakan firman Engkau,

44:4:30 dengan mengulurkan tangan Engkau untuk menyembuhkan; dan bahwa tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban dapat dilakukan oleh nama Anak Kudus Engkau Yesus.

44:4:31 Dan ketika mereka sudah berdoa, tempat di mana mereka berkumpul bersama-sama itu terguncang; dan mereka semua dipenuhi dengan Roh Kudus, dan mereka mengatakan firman Elohim dengan keberanian.

44:4:32 ¶ Dan kerumunan mereka yang percaya itu adalah sehat dan sejiwa: juga tidak ada siapa pun yang berkata bahwa apa pun dari barang-barang yang dimilikinya adalah miliknya sendiri; tetapi mereka mempunyai segala barang bersama-sama.

44:4:33 Dan dengan kekuasaan yang hebat rasul-rasul memberikan kesaksian tentang kebangkitan Tuhan Yesus: dan rahmat yang hebat ada di atas mereka semua.

44:4:34 Juga tidak ada siapa pun di antara mereka yang berkekurangan: karena sebanyak mereka yang adalah pemilik lahan-lahan atau rumah-rumah, menjualnya, dan membawa hasil barang-barang yang terjual itu,

44:4:35 dan meletakkannya di kaki rasul-rasul: dan pembagian dilakukan kepada setiap orang sesuai kebutuhannya.

44:4:36 Dan Yoses, yang diberi marga Barnabas oleh rasul-rasul itu, (yang adalah, ketika diterjemahkan, Putra Penghiburan,) seorang Lewi, dari Siprus,

44:4:37 yang mempunyai ladang, menjualnya, dan membawa uang itu, dan meletakkannya pada kaki rasul-rasul.

44:5:1 ¶ Tetapi seorang pria tertentu yang bernama Ananias, bersama Safira istrinya, menjual suatu kepemilikan, 44:5:2 dan menahan *sebagian* dari hasilnya, istrinya juga ikut serta, dan membawa sebagian tertentu, dan meletakkannya pada kaki rasul-rasul.

44:5:3 Tetapi Petrus berkata, Ananias, mengapakah Setan sudah memenuhi hati engkau *untuk* berbohong kepada Roh Kudus, dan menahan *sebagian* dari hasil *penjualan* lahan itu?

44:5:4 Selama *kepemilikan* itu belum dijual, bukankah itu milik engkau sendiri? dan sesudah itu terjual, bukankah itu ada dalam wewenang engkau sendiri? mengapakah engkau sudah memikirkan *hal* ini dalam hati engkau? engkau tidak berbohong kepada manusia, tetapi kepada Elohim.

44:5:5 Dan Ananias jatuh *ketika* mendengar kata-kata ini, dan mengembuskan napas terakhir: dan ketakutan yang besar datang ke atas semua mereka yang mendengar *hal-hal* ini.

44:5:6 Dan *lelaki-lelaki* muda berdiri, mengafaninya, dan mengangkutnya keluar, dan menguburkannya.

44:5:7 Dan sesudah jangka waktu kira-kira tiga jam, masuklah istrinya, dengan tidak tahu apa yang sudah terjadi.

44:5:8 Dan Petrus menjawab dia<sup>o</sup>, Beritahukanlah *kepada* aku apakah kamu menjual lahan itu untuk sekian banyak? Dan ia<sup>o</sup> berkata, Ya, untuk sekian banyak.

44:5:9 Lalu Petrus berkata kepadanya<sup>o</sup>, Bagaimanakah  *mungkin* bahwa kamu setuju bersama-sama untuk mencoba Roh Tuhan? lihatlah, kaki mereka yang sudah menguburkan suami engkau<sup>o</sup> ada di pintu, dan akan membawa engkau<sup>o</sup> keluar.

44:5:10 Lalu ia<sup>o</sup> jatuh segera pada kakinya<sup>o</sup>, dan mengembuskan napas terakhir: dan lelaki-lelaki muda itu masuk, dan mendapatinya<sup>o</sup> mati, dan membawanya<sup>o</sup> keluar, dan menguburkannya<sup>o</sup> di samping suaminya<sup>o</sup>.

44:5:11 Dan ketakutan besar datang ke atas seluruh eklesia, dan atas sebanyak *orang yang* mendengar *hal-hal* ini.

44:5:12 ¶ Dan oleh tangan rasul-rasul, banyak tanda dan keajaiban dilakukan di antara masyarakat; (dan mereka semua sehat di serambi Salomo.

44:5:13 Dan *dari orang-orang yang* tersisa tak ada siapa pun yang berani menggabungkan dirinya pada mereka: tetapi masyarakat sangat memuliakan mereka.

44:5:14 Dan orang-orang yang percaya makin bertambah kepada Tuhan, sangat banyak orang, baik lelaki maupun perempuan.)

44:5:15 Sehingga mereka membawa orang-orang sakit ke jalan-jalan, dan membaringkan mereka di atas tempat tidur dan tikar, supaya paling tidak bayangan Petrus ketika lewat dapat membayangi sebagian dari mereka.

<sup>vii</sup> Mazmur 19:2:2.

<sup>V</sup> στόματος (stomatōs) = mulut. Menurut Wahyu 66:22:18-19, kata-kata asli tidak boleh dibuang atau diubah oleh siapa pun. <sup>VI</sup> Kata yang terdapat di sini dalam teks Yunani adalah Χριστού (Kristou) = Kristus; bukan "Yang Diurapi." Apakah Kristus berarti "Yang Diurapi"? Ya, tetapi penerjemah harus memakai kata yang ada dalam teks asli, bukan kata-kata lain. Daud juga diurapi. Jadi siapakah yang dimaksudkan dalam ayat ini? Daud atau Yesus? Terjemahkanlah kata asli supaya jelas.

44:5:16 Datanglah juga orang banyak dari kota-kota di sekitar Yerusalem, dengan membawa orang-orang sakit, dan mereka yang diganggu oleh roh-roh najis: dan setiap orang dari mereka disembuhkan.

44:5:17 ¶Lalu bangunlah imam tertinggi, dan semua yang ada bersama dia, (yaitu sekte Saduki,) dan mereka dipenuhi dengan kedengkiian,

44:5:18 dan meletakkan tangan mereka atas rasul-rasul itu, dan menempatkan mereka ke dalam penjara umum.

44:5:19 Tetapi malaikat Tuhan pada waktu malam membuka pintu-pintu penjara itu, dan membawa mereka keluar, dan berkata,

44:5:20 Pergilah, berdirilah di Bait, dan katakanlah segala perkataan hidup ini kepada masyarakat.

44:5:21 Dan ketika mereka mendengar itu, mereka masuk ke Bait pagi-pagi sekali, dan mengajar. Tetapi imam tertinggi datang, dan mereka yang ada bersama dia, dan memanggil mahkamah Yahudi<sup>31</sup>, dan semua tua-tua dari anak-anak Israel, dan menyuruh pengawal-pengawal ke penjara untuk membawa mereka.

44:5:22 Tetapi ketika pengawal-pengawal itu datang, dan tidak mendapati mereka di penjara, mereka kembali, dan memberitahu,

44:5:23 dengan berkata, Penjara itu sesungguhnya kami dapati tertutup dengan sangat aman, dan penjaga-penjaga sedang berdiri di luar di depan pintu-pintu: tetapi ketika kami membukanya, kami tidak mendapati siapa pun di dalam.

44:5:24 Adapun ketika imam agung, dan kepala pengawal Bait, dan imam-imam kepala mendengar hal-hal ini, mereka ragu-ragu tentangnya, ke mana hal ini akan berkembang.

44:5:25 Lalu datanglah seseorang dan melaporkan kepada mereka, dengan berkata, Lihatlah, orang-orang yang kamu penjarakan itu sedang berdiri di Bait, dan mengajar masyarakat.

44:5:26 ¶Lalu pergilah kepala pengawal bersama pengawal-pengawal, dan membawa mereka tanpa kekerasan: karena takut kepada masyarakat, supaya tidak dilempari dengan batu.

44:5:27 Dan pengawal-pengawal itu membawa mereka untuk menghadap mahkamah Yahudi: dan imam tertinggi menanyai mereka,

44:5:28 dengan berkata, Bukankah kami memerintahkan kamu dengan tegas bahwa kamu tidak boleh mengajar dalam nama ini? dan, lihatlah, kamu sudah memenuhi Yerusalem dengan ajaranmu, dan bermaksud membawa penumpahan darah Orang itu ke atas kami.

44:5:29 Lalu Petrus dan rasul-rasul yang lain itu menjawab dan berkata, Kita seharusnya menaati Elohim daripada manusia.

44:5:30 Elohim bapa leluhur kita sudah membangkitkan

Yesus, yang sudah kamu bunuh dan gantung pada pohon<sup>VII</sup>.

44:5:31 Dia sudah diagungkan Elohim dengan tangan kanan-Nya untuk menjadi Penguasa dan Juru Selamat, untuk memberikan perubahan pikiran kepada Israel, dan pengampunan dosa-dosa.

44:5:32 Dan kami adalah saksi-saksi-Nya mengenai hal-hal ini; dan demikian juga Roh Kudus, yang sudah diberikan Elohim kepada mereka yang menaati-Nya.

44:5:33 Ketika mendengar itu, majelis itu sangat tertusuk hati<sup>32</sup>, dan berunding untuk membunuh mereka.

44:5:34 Lalu berdirilah seorang di antara mahkamah Yahudi itu, seorang Farisi bernama Gamaliel, seorang guru Hukum, yang sangat dihormati segenap masyarakat, dan memerintahkan untuk mengeluarkan rasul-rasul itu sebentar;

44:5:35 dan berkata kepada mereka, Kamu pria-pria Israel, perhatikanlah baik-baik kepada dirimu sendiri tentang apa yang kamu maksud perbuat mengenai orang-orang ini.

44:5:36 Karena, sebelum hari-hari ini, muncullah Teudas, dan mengatakan dirinya adalah seseorang yang penting; sejumlah orang, kira-kira empat ratus, menggabungkan diri mereka kepadanya: lalu dia dibunuh; dan semua pengikutnya, sebanyak yang menaatinya, dicerai-beraikan, dan dibawa pada kesia-siaan.

44:5:37 Sesudah orang ini, muncullah Yudas dari Galilea pada hari-hari pendaftaran pajak, dan menarik banyak orang mengikutinya: ia juga dibinasakan; dan semua pengikutnya, sebanyak yang menaatinya, dicerai-beraikan.

44:5:38 Dan sekarang aku berkata kepadamu, jauhilah orang-orang ini, dan biarkanlah mereka: karena jikalau rencana ini atau pekerjaan ini berasal dari manusia, itu akan dibinasakan:

44:5:39 tetapi jika itu berasal dari Elohim, kamu tidak dapat menggulingkannya; supaya jangan kamu didapati melawan Elohim.

44:5:40 Dan mereka diyakinkan olehnya: dan sesudah memanggil rasul-rasul itu, dan memukuli mereka, majelis memerintahkan mereka untuk tidak berbicara dalam nama Yesus, lalu melepaskan mereka.

44:5:41 Dan mereka berangkat dari hadapan mahkamah Yahudi itu, dengan bersukacita bahwa mereka diperhitungkan layak menderita penghinaan demi nama-Nya.

44:5:42 Dan setiap hari di Bait, dan dalam setiap rumah, mereka tidak berhenti mengajarkan dan mengkhotbahkan Yesus Kristus.

44:6:1 ¶Dan pada hari-hari itu, ketika jumlah murid berlipat ganda, terjadilah gerutu dari orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani<sup>33</sup> terhadap orang-orang Ibrani, karena janda-janda dari mereka terlalaikan dalam pela-

<sup>31</sup> συνέδριον (sunedrion) = sunerion; mahkamah agama Yahudi. <sup>32</sup> διεπρίοντο (dieprionto) = sangat tertusuk hati; geram; sangat marah karena sakit hati. <sup>33</sup> Ἑλληνιστῶν (Helleniston) = orang-orang Hellene; yaitu orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani, dan kebanyakan dari mereka lahir di luar Israel.

<sup>VII</sup> ξύλου (xulou) = pohon; kayu. Kata ini terdapat tujuh kali dalam Perjanjian Baru. Enam kali artinya adalah pohon. Satu kali artinya adalah kayu (yaitu di Wahyu 66:18:12). Ada kata lain untuk kayu salib; kata itu adalah σταυρός (stauros). Jadi, walaupun istilah ξύλου sering mengandung makna kayu salib, tidak tepat menerjemahkan ξύλου sebagai kayu salib.

yanan sehari-hari.

44:6:2 Lalu Keduabelas itu memanggil kerumunan murid itu, dan berkata, Tidak masuk akal bahwa kami harus meninggalkan firman Elohim untuk melayani meja-meja.

44:6:3 Oleh sebab itu, saudara-saudara, carilah dari antara kamu tujuh pria yang dilaporkan jujur, penuh dengan Roh Kudus dan hikmat, yang dapat kami tunjuk ke atas tugas ini.

44:6:4 Tetapi kami akan memberikan diri kami senantiasa pada doa, dan pelayanan firman.

44:6:5 Dan perkataan itu menyenangkan segenap orang banyak itu: dan mereka memilih Stefanus, seorang yang penuh dengan iman dan dengan Roh Kudus, dan Filipus, dan Prokhorus, dan Nikanor, dan Timon, dan Parmenas, dan Nikolaus seorang proselit<sup>34</sup> dari Antiokhia:

44:6:6 yang ditempatkan mereka di hadapan rasul-rasul: dan ketika mereka berdoa, *rasul-rasul itu* menumpang tangan di atas mereka.

44:6:7 Dan firman Elohim makin bertumbuh<sup>35</sup>; dan jumlah murid-murid sangat berlipat ganda di Yerusalem; dan banyak sekali orang dari imam-imam menaati tata keimanan *Yesus*.

44:6:8 ¶ Dan Stefanus, penuh iman dan kekuasaan, melakukan keajaiban-keajaiban dan mukjizat-mukjizat yang hebat di antara masyarakat.

44:6:9 Lalu muncullah *orang-orang* tertentu dari sinagoge yang disebut *sinagoge* orang-orang Libertini, dan orang-orang Sirene, dan orang-orang Aleksandria, dan dari mereka dari Kilikia dan dari Asia, dan berdebat dengan Stefanus.

44:6:10 Dan mereka tidak mampu menentang hikmat dan roh yang olehnya ia berbicara.

44:6:11 Lalu mereka menyogok orang-orang, yang berkata, Kami sudah mendengar dia mengatakan kata-kata umpatan terhadap Musa, dan *terhadap* Elohim.

44:6:12 Dan mereka menghasut masyarakat, dan ketua-ketua, dan penyalin-penyalin kitab, dan menyerbunya, dan menangkapnya, dan membawanya kepada mahkamah Yahudi,

44:6:13 dan menghadapkan saksi-saksi palsu, yang berkata, Orang ini tidak berhenti mengatakan kata-kata umpatan terhadap tempat kudus ini, dan *terhadap* Hukum:

44:6:14 karena kami sudah mendengar dia berkata, bahwa Yesus dari Nazaret itu akan membinasakan tempat ini, dan akan mengubah adat istiadat yang diserahkan Musa *kepada* kita.

44:6:15 Dan semua yang duduk dalam mahkamah Yahudi itu, sementara menatap kepadanya, melihat wajahnya seolah-olah itu adalah wajah malaikat.

44:7:1 ¶ Lalu berkatalah imam tertinggi, Apakah *hal-hal* ini benar?

44:7:2 Dan ia berkata, Pria-pria, saudara-saudara, dan bapak-bapak, dengarkanlah; Elohim yang Mahamulia

sudah menampakkan *diri* kepada bapa *leluhur* kita Abraham, ketika ia ada di Mesopotamia, sebelum ia berdiam di Caran,

44:7:3 dan berkata kepadanya, Keluarlah engkau dari negeri engkau, dan daripada sanak saudara engkau, dan datanglah ke tanah yang akan Kuperlihatkan kepada engkau.

44:7:4 Lalu datanglah ia dari tanah orang-orang Kaldea, dan berdiam di Caran: dan dari sana, ketika ayahnya sudah meninggal, Ia memindahkannya<sup>36</sup> ke tanah ini, di mana kamu sekarang berdiam.

44:7:5 Dan Ia tidak memberinya warisan di dalamnya, tidak, *bahkan* tidak cukup untuk menginjakkan kakinya: akan tetapi Ia berjanji bahwa Ia akan memberikan *tanah* ini kepadanya sebagai suatu kepemilikan, dan kepada benihnya sesudah dia, *walaupun waktu itu* ia belum mempunyai anak.

44:7:6 Dan Elohim berkata begini: Bahwa benihnya akan tinggal sementara di tanah yang asing; dan bahwa *bangsa asing itu* akan memperbudak mereka, dan berbuat jahat *kepada mereka selama* empat ratus tahun.

44:7:7 Dan bangsa yang dilayani mereka dalam perbudakan akan Kuhukum, berkatalah Elohim: dan sesudah itu mereka akan keluar, dan melayani Aku di tempat ini.

44:7:8 Dan Ia memberikan perjanjian sunat kepadanya: dan demikianlah *Abraham* memperanakkan Ishak, dan menyunatkannya pada hari kedelapan; dan Ishak *memperanakkan* Yakub; dan Yakub *memperanakkan* keduabelas patriark<sup>37</sup>.

44:7:9 Dan *karena* digerakkan oleh kedenggian, patriark-patriark itu menjul Yusuf ke dalam Mesir: tetapi Elohim ada bersama dia,

dan memberinya rahmat dan hikmat dalam pandangan Firaun raja Mesir; dan ia membuatnya penguasa atas Mesir dan seluruh rumahnya.

44:7:11 Adapun datanglah kelaparan atas seluruh tanah Mesir dan Kanaan, dan kesengsaraan yang hebat: dan bapa-bapa leluhur kita tidak mendapat makanan.

44:7:12 Tetapi ketika Yakub mendengar bahwa ada bijibijan di Mesir, ia menyuruh bapa-bapa leluhur kita terlebih dulu.

44:7:13 Dan pada *kali* keduanya Yusuf diperkenalkan kepada saudara-saudaranya; dan sanak saudara Yusuf diperkenalkan kepada Firaun.

44:7:14 Lalu Yusuf menyuruh *untuk* memanggil ayahnya, *yaitu* Yakub, dan semua sanak saudaranya, tujuh puluh lima jiwa.

44:7:15 Jadi Yakub turun ke Mesir, dan meninggallah ia dan bapa-bapa leluhur kita,

44:7:16 dan dibawa ke Sikhem, dan dibaringkan dalam makam yang dibeli Abraham dengan sejumlah uang dari putra-putra Emor, *ayah* Sikhem.

44:7:17 ¶ Tetapi ketika waktu *untuk memenuhi* janji

<sup>34</sup>Seorang bukan Yahudi yang pernah pindah agama untuk memeluk agama Yahudi. <sup>35</sup>ἄρτι (euxe) = bertumbuh. Maksudnya, bertumbuh dalam pengaruhnya kepada masyarakat. <sup>36</sup>Yaitu Elohim memindahkan Abraham.

<sup>37</sup>πατριάρχης (patriarcas) = patriark; bapa-bapa leluhur yang mengepalai keluarga.

yang disumpahkan Elohim kepada Abraham sudah dekat, bangsa itu bertumbuh dan berlipat ganda di Mesir, 44:7:18 sampai seorang raja lain muncul, yang tidak mengenal Yusuf.

44:7:19 *Orang* itu memperdaya sanak saudara kita, dan menganiaya bapa-bapa leluhur kita, supaya mereka membuang bayi-bayi mereka, sehingga *bayi-bayi itu* tidak hidup.

44:7:20 Pada waktu itu Musa lahir, dan *ia* adalah *bayi yang* sangat elok di mata Elohim, dan diasuh dalam rumah ayahnya *selama* tiga bulan:

44:7:21 dan ketika ia dibuang, putri Firaun mengambalnya dan mengasuhnya sebagai putranya<sup>38</sup> sendiri.

44:7:22 Dan Musa terpelajar dalam segala hikmat orang-orang Mesir, dan berkekuatan dalam perkataan-perkataan dan dalam perbuatan-perbuatan.

44:7:23 Dan ketika ia sudah genap berumur empat puluh tahun, muncullah di dalam hatinya untuk mengunjungi saudara-saudaranya anak-anak Israel.

44:7:24 Dan dengan melihat salah satu *dari mereka* menderita karena dianiaya, ia membelanya, dan membalas dendam untuk dia yang ditindas itu, dan membunuh orang Mesir itu:

44:7:25 karena ia mengira saudara-saudaranya akan mengerti bahwa Elohim melalui tangannya akan membebaskan mereka: tetapi mereka tidak mengerti.

44:7:26 Dan keesokan hari ia memperlihatkan dirinya kepada mereka ketika mereka sedang berkelahi, dan bermaksud mendamaikan mereka, dengan berkata, Tuan-tuan, kamu bersaudara; mengapakah kamu menyalahkan satu sama lain?

44:7:27 Tetapi ia yang berbuat salah kepada tetangganya menolak dia, dengan berkata, Siapakah yang membuat kamu seorang penguasa dan seorang hakim atas kami?

44:7:28 Akankah engkau membunuh aku, seperti engkau perbuat kepada orang Mesir itu kemarin?

44:7:29 Lalu larilah Musa karena perkataan itu, dan menjadi seorang asing di tanah Midian, di mana ia memperanakan dua putra.

44:7:30 ¶ Dan ketika empat puluh tahun sudah genap, tampaklah kepadanya di daerah liar di Gunung Sinai seorang malaikat Tuhan dalam nyala api di dalam belukar.

44:7:31 Ketika Musa melihatnya, ia heran pada penglihatan itu: dan sementara ia mendekati untuk memandangnya, datanglah suara Tuhan kepadanya,

44:7:32 *dengan berkata*, Akulah Elohim bapa-bapa leluhur engkau, Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub. Lalu Musa gemetar, dan tidak berani memandang.

44:7:33 Lalu berkatalah Tuhan kepadanya, Tanggalkanlah kasut engkau dari kaki engkau: karena tempat di ma-

na engkau berdiri adalah tanah kudus.

44:7:34 Aku sudah melihat, Aku sudah melihat penindasan bangsa-Ku yang ada di Mesir, dan Aku sudah mendengarkan rintihan mereka, dan turun untuk membebaskan mereka. Dan sekarang datanglah, Aku akan mengutus engkau ke Mesir.

44:7:35 Musa ini yang ditolak mereka, dengan *mereka* berkata, Siapakah yang membuat engkau seorang penguasa dan seorang hakim? yang sama itu diutus Elohim *untuk menjadi* seorang penguasa dan pembebas oleh tangan malaikat yang tampak kepadanya dalam belukar itu.

44:7:36 Ia membawa mereka keluar, sesudah ia memperlihatkan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda di tanah Mesir, dan dalam Laut Merah, dan dalam daerah liar *selama* empat puluh tahun.

44:7:37 Ini adalah Musa itu, yang berkata kepada anak-anak Israel, Seorang Nabi akan dibangkitkan TUHAN Elohimmu kepadamu dari saudara-saudaramu, seperti aku; Ia akan kamu dengarkan.<sup>viii</sup>

44:7:38 Inilah dia, yang ada di ekklesia<sup>38</sup> di daerah liar bersama malaikat yang berbicara kepadanya di Gunung Sinai, dan *bersama* bapa-bapa leluhur kita: yang sudah menerima firman-firman yang hidup untuk diberikan kepada kita:

44:7:39 kepadanya bapa-bapa leluhur kita tidak mau taat, tetapi menolaknya; dan, dalam hati mereka, *mereka* berbalik lagi ke Mesir,

44:7:40 dengan berkata kepada Harun, Buatlah *bagi* kami elohim-elohim untuk mendahului kami: karena Musa inilah, yang membawa kami keluar dari tanah Mesir, kami tidak tahu apa *yang* sudah terjadi kepadanya.

44:7:41 Dan pada hari-hari itu mereka membuat *patung* anak lembu, dan mempersembahkan kurban kepada berhala itu, dan bersukaria dalam pekerjaan-pekerjaan tangan-tangan mereka sendiri.<sup>39</sup>

44:7:42 ¶ Lalu Elohim berbalik, dan menyerahkan mereka untuk menyembah bala tentara langit; seperti ada tertulis dalam Buku Para Nabi, Oh kamu rumah Israel, apakah kamu sudah mempersembahkan kepada-Ku binatang-binatang sembelihan dan kurban-kurban *selama* empat puluh tahun di daerah liar?

44:7:43 Ya, kamu mengusung tabernakel Molokh, dan bintang elohimmu, Refan, patung-patung yang kamu buat untuk menyembah mereka: dan Aku akan memindahkan kamu ke seberang Babilon.<sup>ix</sup>

44:7:44 Bapa-bapa leluhur kita mempunyai Tabernakel Kesaksian di daerah liar, sesuai *yang* ditentukan-Nya, dengan berkata kepada Musa, bahwa ia harus membuatnya menurut pola yang sudah dilihatnya.

<sup>38</sup> ἐκκλησία (ekklelesia) = ekklesia; perkumpulan warga negara. Dalam ayat ini perkumpulan yang dimaksudkan adalah perkumpulan orang-orang Israel pada zaman Musa, bukan ekklesia yang didirikan Yesus pada Matius 40:16:18. Tetapi catatlah bahwa ekklesia selalu adalah suatu perkumpulan yang bersifat setempat dan terlihat, bukan universal dan tak terlihat. Dalam terjemahan ini ἐκκλησία ditransliterasi supaya anda bisa melihat artinya dengan jelas. <sup>39</sup>Baca tentang kejadian itu di Keluaran 2:32:1-4.

<sup>viii</sup>Ini adalah kutipan dari Ulangan 5:18:15, dan membuktikan bahwa Nabi yang dibicarakan Musa dalam ayat itu adalah Yesus Kristus. <sup>ix</sup>Amos 30:5:25-26.

44:7:45 Yang juga bapa-bapa leluhur kita, yang datang kemudian, membawa bersama Yosua<sup>40</sup> ke dalam kepemilikan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, yang sudah diusir Elohim dihadapan wajah bapa-bapa leluhur kita, sampai pada hari-hari Daud;

44:7:46 yang mendapat rahmat di hadapan Elohim, dan memohon untuk mendapati sebuah tabernakel bagi Elohim Yakub.

44:7:47 Tetapi Salomo mendirikan sebuah rumah<sup>41</sup> *bagi* Dia.

44:7:48 Meskipun demikian Sang Mahatinggi tidak berdiam dalam bait-bait *yang* dibuat tangan-tangan; seperti *yang* dikatakan nabi:

44:7:49 Surga *adalah* takhta-Ku, dan bumi *adalah* tunggapan kaki-Ku: rumah apakah *yang* akan kamu bangun *bagi* Aku? berkatalah TUHAN: atau apakah tempat peristirahatan-Ku?

44:7:50 Bukankah tangan-Ku yang membuat semua ini?<sup>x</sup>

44:7:51 ¶Kamu *yang* keras kepala dan tidak disunat dalam hati dan telinga, kamu selalu menentang Roh Kudus: seperti bapa-bapa leluhurmumu, demikianlah kamu.

44:7:52 Nabi-nabi manakah yang tidak dianiaya bapa-bapa leluhurmumu? dan mereka membunuh *nabi-nabi* yang menubuatkan kedatangan Sang Suci; mengenai Dialah kamu sekarang sudah menjadi pengkhianat-pengkhianat dan pembunuh-pembunuh:

44:7:53 yang sudah menerima Hukum melalui pengaturan<sup>42</sup> malaikat-malaikat, dan tidak mematuhi*nya*.

44:7:54 ¶Ketika mereka mendengar itu, mereka sangat tertusuk hati, dan mereka menggertakkan gigi *mereka* kepadanya.

44:7:55 Tetapi ia, penuh dengan Roh Kudus, menatap ke Surga, dan melihat kemuliaan Elohim, dan Yesus sedang berdiri di *sebelah* tangan kanan Elohim,

44:7:56 dan berkata, Lihatlah, aku melihat kelangitan terbuka, dan Putra Manusia sedang berdiri di *sebelah* tangan kanan Elohim.

44:7:57 Lalu mereka berteriak dengan suara keras, dan menutup telinga mereka, dan menyerbu dia dengan sehati,

44:7:58 dan membuang *dia* dari kota, dan melempar*nya* dengan batu: dan saksi-saksi itu meletakkan pakaian-pakaian mereka pada kaki seorang pria muda<sup>43</sup>, yang bernama Saulus.

44:7:59 Dan mereka melempari Stefanus dengan batu, *sementara* ia memanggil *kepada* Elohim, dengan berkata, Tuhan Yesus, terimalah rohku.

44:7:60 Dan ia berlutut, dan berseru dengan suara nyau-

ring, Tuhan, janganlah tanggungkan dosa ini kepada mereka. Dan ketika ia sudah mengatakan itu, tertidurlah ia *dalam kematian*.

44:8:1 ¶Dan Saulus mendukung pembunuhannya. Dan pada waktu itu ada penganiayaan yang dahsyat terhadap ekklesia yang ada di Yerusalem; dan mereka terpecah ke seluruh penjuru daerah-daerah Yudea dan Samaria, kecuali rasul-rasul.

44:8:2 Dan orang-orang yang saleh membawa Stefanus *untuk menguburkannya*, dan membuat ratapan yang besar atasnya.

44:8:3 Tetapi Saulus sangat menindas ekklesia, dengan memasuki setiap rumah, dan dengan menyeret laki-laki dan perempuan ia menyerahkan *mereka* ke penjara.

44:8:4 ¶Oleh karena itu mereka yang terpecah pergi ke mana-mana dengan mengkhobatkan firman.

44:8:5 Lalu Filipus turun ke kota Samaria<sup>44</sup>, dan mengkhobatkan Kristus kepada mereka.

44:8:6 Dan masyarakat dengan sehati mendengarkan *hal-hal yang* dikatakan Filipus, dengan mendengar dan melihat mukjizat-mukjizat yang dilakukannya.

44:8:7 Karena roh-roh *yang* najis berteriak dengan suara nyaring sementara keluar dari banyak orang yang keraskas: dan banyak orang yang sakit lumpuh, dan yang pincang, disembuhkan.

44:8:8 Dan ada sukacita yang besar di kota itu.

44:8:9 Tetapi ada seorang pria tertentu, bernama Simon, yang dahulu di dalam kota yang sama itu menggunakan ilmu sihir, dan mengagumkan orang-orang bukan Yahudi di Samaria itu, dengan mengatakan bahwa ia sendiri adalah seorang *yang* hebat:

44:8:10 kepadanya mereka semua mendengarkan, dari yang paling kecil sampai yang paling besar, dengan berkata, *Orang* ini adalah kuasa yang hebat dari Elohim.

44:8:11 Dan mereka mendengarkan dia, karena sudah lama ia menakjubkan mereka dengan ilmu sihir.

44:8:12 Tetapi ketika mereka memercayai Filipus *yang* mengkhobatkan tentang kerajaan Elohim dan nama Yesus Kristus, mereka dibaptis, baik lelaki maupun perempuan.<sup>45</sup>

44:8:13 Lalu Simon sendiri juga percaya: dan ketika ia dibaptis, ia terus bersama Filipus, dan *ia* takjub ketika melihat mukjizat-mukjizat dan tanda-tanda yang dilakukannya.

44:8:14 ¶Adapun ketika rasul-rasul yang ada di Yerusalem mendengar bahwa Samaria sudah menerima firman Elohim, *rasul-rasul itu* mengutus Petrus dan Yohanes kepada mereka:

44:8:15 yang ketika turun *ke Samaria, kedua rasul itu*

<sup>40</sup>Ἰησοῦ (Yesou) = Yesus = Yosua. Ἰησοῦ adalah nama pribadi yang berarti "YEHOVAH menyelamatkan." Dalam terjemahan ini Ἰησοῦ diterjemahkan sebagai Yosua jika pembantu Musa yang dimaksudkan, dan diterjemahkan sebagai Yesus jika Kristus dimaksudkan. <sup>41</sup>Yaitu Bait di Yerusalem. <sup>42</sup>διατάγας (diatagas) = pengaturan. <sup>43</sup>νεανίου (neaniou) = pria muda yang berumur di antara 24 sampai 40 tahun yang belum menikah. <sup>44</sup>Kota Samaria itu juga disebut Kaisarea Sebasta atau cuma Kaisarea. <sup>45</sup>Catatlah bahwa mereka percaya sebelum mereka dibaptis. Laki-laki, perempuan, dan anak-anak boleh dibaptis asal mereka sudah percaya terlebih dahulu. Tetapi orang-orang yang belum percaya belum boleh dibaptis. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa. Baptisan tidak berguna dan tidak sah untuk orang yang belum percaya.

<sup>x</sup>Mazmur 19:95:11 dan Yesaya 66:1-2.



berdoa untuk mereka, supaya mereka dapat menerima Roh Kudus.<sup>46</sup>

44:8:16 (karena Ia belum turun ke atas siapa pun dari mereka: hanya mereka sudah dibaptis dalam nama Tuhan Yesus.)

44:8:17 Lalu *rasul-rasul itu* menumpangkan tangan ke atas mereka, dan mereka menerima Roh Kudus.

44:8:18 Dan ketika Simon melihat bahwa melalui penumpangkan tangan rasul-rasul itu Roh Kudus diberikan, ia menawarkan uang *kepada* mereka,

44:8:19 dengan berkata, Berikanlah aku juga kewenangan ini, supaya jika aku menumpangkan tangan ke atas seseorang ia dapat menerima Roh Kudus.

44:8:20 Tetapi Petrus berkata kepadanya, Binasalah uang engkau bersama engkau, sebab engkau berpikir bahwa pemberian Elohim dapat dibeli dengan uang.

44:8:21 Engkau tidak mempunyai bagian atau hak dalam hal ini: karena hati engkau tidak tulus di pandangan Elohim.

44:8:22 Oleh karena itu berubahlah pikiran dari kejahatan engkau ini, dan berdoalah kepada Elohim, supaya barangkali niat hati engkau dapat diampuni.

44:8:23 Karena aku menyadari bahwa engkau ada dalam empedu kepahitan, dan *dalam* pengikat ketidaksucian.

44:8:24 Lalu Simon menjawab, dan berkata, Berdoalah kamu kepada Tuhan untuk aku, supaya tidak ada dari *hal-hal* ini yang sudah kamu katakan datang ke atas aku.

44:8:25 Dan *kedua rasul itu*, ketika sudah bersaksi dan mengkhotbahkan firman Tuhan, kembali ke Yerusalem, *sementara* menginjili banyak desa dari orang-orang Samaria.

44:8:26 ¶ Dan malaikat Tuhan berbicara kepada Filipus, dengan berkata, Bangkitlah, dan pergilah ke arah selatan ke jalan yang menurun dari Yerusalem ke Gaza, yang adalah padang pasir.

44:8:27 Dan bangkitlah ia dan pergi: dan, lihatlah, seorang pria Etiopia, seorang kasim yang sangat berkuasa di bawah Kandake, ratu orang-orang Etiopia, yang bertanggung jawab atas segala harta bendanya<sup>47</sup>, dan sudah datang ke Yerusalem untuk beribadah,

44:8:28 sedang berjalan pulang, dan duduk dalam keretanya *sementara* membaca *kitab* nabi Yesaya.

44:8:29 Lalu Roh berkata kepada Filipus, Dekatilah, dan gabungkanlah diri engkau dalam kereta itu.

44:8:30 Dan Filipus berlari ke sana *kepadanya*, dan mendengar dia membaca *kitab* nabi Yesaya, dan berkata, Mengertikah engkau apa yang kau baca?

44:8:31 Dan ia berkata, Bagaimanakah aku bisa *mengerti*, jika tidak *ada* seseorang membimbing aku? Dan ia

memohon Filipus *untuk* naik dan duduk bersama dia.

44:8:32 Nas Tulisan Kudus yang dibacanya adalah ini, Ia dibawa seperti seekor domba kepada penyembelihan; dan seperti seekor anak domba *adalah* bisu di hadapan penggungtingnya, demikianlah Ia tidak membuka mulut-Nya:

44:8:33 dalam penghinaan-Nya penghakiman-Nya dirampas: dan siapakah yang akan menceritakan generasi-Nya? karena nyawa-Nya diambil dari bumi.<sup>48</sup>

44:8:34 Dan orang kasim itu menjawab Filipus, dan berkata, Aku memohon kepada engkau, Tentang siapakah nabi ini berkata? tentang dirinya, atau tentang orang lain?

44:8:35 Lalu Filipus membuka mulutnya, dan mulai dari nas Tulisan Kudus yang sama itu, *ia* mengkhotbahkan Yesus kepadanya.

44:8:36 Dan sementara mereka melanjutkan perjalanan *mereka*, mereka tiba di suatu perairan tertentu: dan orang kasim itu berkata, Lihatlah, *di situ ada* air; apakah yang menghalangi aku dibaptis?

44:8:37 Dan Filipus berkata, Jikalau engkau percaya dengan segenap hati, engkau boleh<sup>47</sup>. Dan ia menjawab dan berkata, Aku percaya bahwa Yesus Kristus adalah Putra Elohim.

44:8:38 Dan ia menyuruh kereta itu berhenti: dan mereka berdua turun ke dalam air itu<sup>48</sup>, baik Filipus maupun orang kasim itu; dan ia membaptiskannya.

44:8:39 Dan ketika mereka keluar dari dalam air itu<sup>49</sup>, Roh Tuhan mengambil Filipus dari situ, sehingga orang kasim itu tidak melihat dia lagi: dan ia pergi dalam perjalanannya dengan bersukacita.

44:8:40 Tetapi Filipus ditemukan di Azotus: dan sementara *melaluinya* ia berkhotbah di semua kota sampai ia datang ke Kaisarea.

44:9:1 ¶ Dan Saulus, dengan masih menghembuskan ancaman-ancaman terhadap murid-murid Tuhan, pergi kepada imam tertinggi,

44:9:2 dan memohon daripadanya surat-surat ke Damaskus kepada sinagoge-sinagoge, supaya jika ia mendapatkan barang siapa yang mengikuti jalan ini, apakah mereka lelaki atau perempuan, ia dapat membawa mereka ke Yerusalem dengan terbelenggu.

44:9:3 Dan dalam perjalanannya, ia sampai ke dekat Damaskus; dan tiba-tiba bersinarlah cahaya dari langit di sekitarnya;

44:9:4 dan ia jatuh ke tanah, dan mendengar suara berkata kepadanya, Saulus, Saulus, mengapakah kauaniaya Aku?

44:9:5 Dan ia berkata, Siapakah Engkau, Tuhan? Dan

<sup>46</sup>Setiap orang yang sungguh-sungguh percaya kepada Yesus sudah mempunyai Roh Kristus (Roma 45:8:9), tetapi bukan hal itu yang dibicarakan dalam ayat ini. Hal yang dibicarakan dalam ayat ini adalah penerimaan Roh Kudus sebagai sumber kemampuan melakukan amanat agung Yesus kepada ekklesia-Nya. <sup>47</sup>Iman adalah syarat baptisan. Hanyaalah orang yang sudah percaya boleh dibaptis. Oleh karena itu bayi-bayi tidak boleh dibaptis. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa siapa pun. Iman yang diarahkan hanya kepada Yesus saja menyelamatkan jiwa. <sup>48</sup>Ini jelas adalah penyelaman dalam air. Tidak dapat "turun ke dalam air" dengan cara percikan. <sup>49</sup>Catatlh, "keluar dari dalam air" hanya bisa terjadi jika diselamkan. Jadi tidak mungkin ini adalah percikan atau penumpahan air.

<sup>48</sup>Yesaya 23:53:7-8.

Tuhan berkata, Akulah Yesus yang kauaniaya: *adalah* sukar bagi engkau menendang pada tongkat-tongkat runcing.<sup>VIII</sup>

44:9:6 Dan dengan gemetar dan takjub ia berkata, Tuhan, apakah yang Engkau mau aku perbuat? Dan Tuhan *berkata* kepadanya, Bangunlah, dan pergi ke dalam kota, dan akan dikatakan kepada engkau apa yang harus engkau perbuat.

44:9:7 Dan orang-orang yang berjalan bersamanya berdiri termangu, *karena mereka* mendengar suara, tetapi tidak melihat siapa pun.

44:9:8 Dan Saulus bangun dari tanah; dan ketika matanya terbuka, ia tidak dapat melihat siapa pun; tetapi mereka menuntun tangannya, dan membawanya ke Damaskus.

44:9:9 Dan selama tiga hari ia tidak bisa melihat, dan juga tidak makan atau minum.

44:9:10 ¶Dan ada seorang murid tertentu di Damaskus, yang bernama Ananias; kepadanya Tuhan berkata dalam penglihatan, Ananias. Dan ia berkata, Lihatlah, Aku *di sini*, Tuhan.

44:9:11 Dan Tuhan *berkata* kepadanya, Bangunlah, pergilah ke jalan yang disebut *Jalan Lurus*, dan tanyakanlah di rumah Yudas yang disebut Saulus, dari Tarsus: karena, lihatlah, ia sedang berdoa.

44:9:12 Dan ia melihat dalam penglihatan seorang yang bernama Ananias masuk, dan menumpangkan tangan ke atasnya, supaya ia kembali melihat.

44:9:13 Lalu Ananias menjawab, Tuhan, aku mendengar dari banyak orang tentang orang ini, betapa banyak keburukan yang dilakukannya kepada orang-orang kudus Engkau di Yerusalem;

44:9:14 dan di sini ia mempunyai kuasa dari imam-imam kepala untuk membelenggu semua *orang* yang memanggil kepada nama Engkau.

44:9:15 Tetapi Tuhan berkata kepadanya, Berangkatlah, karena ia adalah bejana terpilih bagi-Ku, untuk membawa nama-Ku di hadapan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan raja-raja, dan anak-anak Israel;

44:9:16 karena Aku akan memperlihatkan kepadanya betapa hebat *hal-hal* yang harus dideritanya demi nama-Ku.

44:9:17 Lalu berangkatlah Ananias, dan masuk ke dalam rumah itu; dan sementara meletakkan tangannya ke atasnya berkata, Saudara Saulus, Tuhan, bahkan Yesus, yang tampak kepada engkau di jalan yang engkau datangi, sudah mengutus aku, supaya engkau dapat melihat kembali, dan dipenuhi dengan Roh Kudus.

44:9:18 Dan jatuhlah segera *sesuatu* seperti sisik-sisik da-

ri matanya: dan seketika itu ia dapat melihat kembali, dan *ia* bangun, dan dibaptis.

44:9:19 Dan ketika ia menerima makanan, dia dikuatkan. Lalu Saulus *ada* beberapa hari bersama murid-murid yang ada di Damaskus.

44:9:20 Dan dengan segera ia mengkhotbahkan Kristus di dalam sinagoge-sinagoge, bahwa Ia adalah Putra Elohim.

44:9:21 Tetapi semua orang yang mendengarnya heran, dan berkata, Bukankah ini ia yang membinasakan mereka yang memanggil pada nama itu di Yerusalem, dan yang datang ke sini untuk maksud itu, supaya ia dapat membawa mereka terbelenggu kepada imam-imam kepala?

44:9:22 Tetapi Saulus semakin kuat, dan membingungkan orang-orang Yahudi yang berdiam di Damaskus, karena *ia* membuktikan bahwa *Yesus* itu benar-benar adalah Kristus<sup>IX</sup>.

44:9:23 ¶Dan banyak hari kemudian, orang-orang Yahudi berunding untuk membunuhnya;

44:9:24 tetapi rencana mereka untuk menyergapnya diketahui Saulus. Dan mereka menjaga pintu-pintu gerbang siang dan malam untuk membunuhnya.

44:9:25 Lalu murid-murid mengambilnya pada waktu malam, dan menurunkannya dari atas tembok *kota* dalam sebuah keranjang.

44:9:26 Dan ketika Saulus sudah datang ke Yerusalem, ia mencoba menggabungkan dirinya dengan murid-murid; tetapi mereka semua takut akan dia, dan tidak percaya bahwa ia adalah seorang murid.

44:9:27 Tetapi Barnabas mengambilnya, dan membawanya kepada rasul-rasul, dan menegaskan kepada mereka bagaimana ia sudah melihat Tuhan di jalan, dan bahwa Ia sudah berbicara dengan *Saulus*, dan bagaimana ia sudah berkhotbah dengan berani di Damaskus dalam nama Yesus.

44:9:28 Dan *Saulus* masuk dan keluar di Yerusalem bersama mereka.

44:9:29 Dan ia berbicara dengan berani dalam nama Tuhan Yesus, dan berdebat melawan orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani: tetapi mereka mencoba membunuhnya.

44:9:30 *Yang* ketika saudara-saudara *seiman* mengetahui *hal itu*, mereka membawa dia ke Kaisarea, dan mengutusnya ke Tarsus.

44:9:31 Lalu ekklesia-ekklesia itu memperoleh ketenaran di seluruh Yudea, dan Galilea, dan Samaria, dan dibangun, dan berjalan dalam takut akan Tuhan, dan dalam penghiburan Roh Kudus, *ekklesia-ekklesia itu* dili-

<sup>VIII</sup> σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν = "sukar bagi engkau menendang pada tongkat-tongkat runcing" ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah tanpa kena kutuk menurut Wahyu 66:22:19. κέντρα (kentra) = tongkat runcing seperti dipakai untuk menghalau lembu. Adalah sukar melawan Tuhan. Tuhan mengasihi kita, dan selalu berusaha menggiring kita pada sukses dan kebahagiaan. Tetapi jikalau kita melawan Dia karena tidak memercayai Dia, maka kita menyakiti diri kita sendiri. Jauh lebih mudah menaati-Nya, supaya diberkati. Dalam konteks lain κέντρα bisa berarti "sengat" (misalnya di Wahyu 9:10). <sup>IX</sup> Χριστός (Kristos) = Kristus, bukan Mesias. Walaupun Kristus adalah bahasa Yunani untuk kata Ibrani Mesias, kata dalam teks Yunani bagi ayat ini adalah Χριστός (Kristus), dan tidak boleh digantikan dengan Mesias oleh penerjemah. Tugas penerjemah adalah untuk menerjemahkan dengan tepat, bukan untuk menafsirkan artinya.

patgandakan.

44:9:32 ¶ Dan terjadilah ketika Petrus berjalan melewati seluruh daerah, Ia turun juga kepada orang-orang kudus yang berdiam di Lida.

44:9:33 Dan di sana ia mendapati seorang tertentu yang bernama Eneas, yang telah berbaring di tempat tidurnya selama delapan tahun, dan sedang sakit kelumpuhan.

44:9:34 Dan Petrus berkata kepadanya, Eneas, Yesus Kristus membuat engkau sembuh: bangunlah, dan bereskanlah tempat tidur engkau. Dan bangunlah ia seketika itu.

44:9:35 Dan semua yang berdiam di Lida dan Saron melihatnya, dan berbalik kepada Tuhan.

44:9:36 ¶ Adapun di Yope ada seorang murid perempuan bernama Tabita, yang sesudah diterjemahkan disebut Dorkas: perempuan ini penuh perbuatan-perbuatan baik dan amal sedekah yang diperbuatnya<sup>o</sup>.

44:9:37 Dan terjadilah dalam hari-hari itu, bahwa ia<sup>o</sup> sakit, dan meninggal: yang sesudah mereka memandikan mayatnya<sup>o</sup>, mereka membaringkannya<sup>o</sup> di sebuah ruang atas.

44:9:38 Dan karena Lida adalah dekat Yope, dan murid-murid itu sudah mendengar bahwa Petrus ada di situ, mereka mengutus dua orang laki-laki kepadanya, dengan memohon supaya ia tidak menunda untuk datang kepada mereka.

44:9:39 Lalu Petrus bangun dan pergi bersama mereka. Ketika ia datang, mereka membawanya ke dalam ruang atas: dan semua janda berdiri di dekatnya dengan menangis, dan memperlihatkan mantel-mantel dan pakaian-pakaian yang dibuat Dorkas, ketika ia<sup>o</sup> ada bersama mereka.

44:9:40 Tetapi Petrus menyuruh mereka semua keluar, dan berlutut, dan berdoa; dan dengan berpaling kepada mayat itu berkata, Tabita, bangunlah. Dan ia<sup>o</sup> membuka matanya<sup>o</sup>: dan ketika ia melihat Petrus, duduklah ia<sup>o</sup>.

44:9:41 Dan ia mengulurkan tangannya, dan mengangkatnya<sup>o</sup>, dan ketika ia memanggil orang-orang kudus dan janda-janda, Petrus memperlihatkan kepada mereka bahwa dia<sup>o</sup> hidup.

44:9:42 Dan *hal* itu diketahui di seluruh Yope; dan banyak orang percaya kepada Tuhan.

44:9:43 Dan terjadilah kemudian, bahwa ia tinggal banyak hari di Yope bersama Simon seorang penyamak kulit.

44:10:1 ¶ Dan ada seorang pria tertentu di Kaisarea yang disebut Kornelius, seorang senturion<sup>50</sup> dari pasukan yang disebut pasukan Italia,

44:10:2 seorang yang saleh, dan yang takut kepada Elohim beserta seluruh rumah tangganya, yang memberi banyak sedekah kepada masyarakat, dan selalu berdoa kepada Elohim.

44:10:3 Ia melihat dalam penglihatan, tampak nyata kira-kira jam kesembilan pada hari itu, malaikat dari Elohim sedang masuk menemuinya, dengan berkata kepada

nya, Kornelius.

44:10:4 Dan ketika ia melihatnya, ia takut, dan berkata, Apakah itu, Tuhan? Dan malaikat itu berkata kepadanya, Doa-doa engkau dan sedekah-sedekah engkau sudah naik sebagai tanda peringatan di depan Elohim.

44:10:5 Dan sekarang suruhlah orang-orang ke Yope, dan panggillah Simon, yang nama keluarganya Petrus:

44:10:6 ia menginap bersama seseorang bernama Simon, seorang penyamak kulit, yang rumahnya ada di tepi laut: ia akan memberitahu engkau apa yang seharusnya engkau perbuat.

44:10:7 Dan ketika malaikat yang berbicara kepada Kornelius itu sudah berangkat, ia memanggil dua orang pelayan rumah tangganya, dan seorang serdadu yang saleh dari mereka yang melayaninya senantiasa;

44:10:8 dan sesudah ia memberitahukan segala hal ini kepada mereka, ia menyuruh mereka ke Yope.

44:10:9 ¶ Pada keesokan hari, sementara mereka berjalan, dan mendekati kota itu, Petrus naik ke atas atap rumah untuk berdoa kira-kira jam yang keenam:

44:10:10 dan ia menjadi sangat lapar, dan mau makan: tetapi sementara mereka menyediakan makanan, ia masuk ke dalam penglihatan,

44:10:11 dan melihat langit terbuka, dan sebuah wadah tertentu sedang turun kepadanya, seperti kain besar yang terikat pada keempat sudut, dan sedang diturunkan ke bumi:

44:10:12 di dalamnya ada segala jenis binatang yang berkaki empat dari bumi ini, dan binatang-binatang liar, dan binatang yang melata, dan burung-burung dari udara<sup>51</sup>.

44:10:13 Dan datanglah suara kepadanya, Bangunlah, Petrus; sembelihlah, dan makanlah.

44:10:14 Tetapi Petrus berkata, Tidak mungkin, Tuhan; karena aku tidak pernah memakan apa pun yang haram atau najis.

44:10:15 Dan suara itu berkata kepadanya lagi kali yang kedua, Apa yang dibersihkan Elohim, janganlah engkau haramkan.

44:10:16 Ini terjadi tiga kali: dan wadah itu diterima lagi ke dalam langit.

44:10:17 Adapun sementara Petrus ragu-ragu dalam dirinya tentang artinya penglihatan yang baru dilihatnya, lihatlah, pria-pria yang dikirim dari Kornelius sudah menanyakan rumah Simon, dan berdiri di depan pintu gerbang,

44:10:18 dan memanggil, dan bertanya apakah Simon, yang nama keluarganya Petrus, menginap di situ.

44:10:19 ¶ Sementara Petrus merenungkan penglihatan itu, Roh berkata kepadanya, Lihatlah, tiga orang mencari engkau.

44:10:20 Oleh karena itu, bangunlah, dan turunlah, dan pergi bersama mereka, dengan tidak meragukan apa pun: karena Akulah yang menyuruh mereka.

44:10:21 Lalu Petrus turun kepada orang-orang yang di-

<sup>50</sup> ἑκατοντάρχη (hekatontarces) = senturion; komandan atas seratus serdadu dalam tentara Roma. <sup>51</sup> τοῦ οὐρανοῦ (tou ouranou) = dari udara; dari langit. Kata-kata ini ada di teks Yunani, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Wahyu 66:22:19.

suruh kepadanya dari Kornelius itu; dan berkata, Lihatlah, akulah dia yang kamu cari: apakah sebabnya kamu datang?

44:10:22 Dan mereka berkata: Kornelius, sang senturion, seorang pria yang suci, dan seorang yang takut akan Elohim, dan yang mempunyai laporan yang baik dari seluruh bangsa Yahudi, sudah diperingatkan dari Elohim oleh malaikat kudus untuk menyuruh engkau ke rumahnya, dan untuk mendengarkan kata-kata dari engkau.

44:10:23 Lalu ia memanggil mereka masuk, dan memberi mereka tumpangan. Dan pada keesokan hari Petrus berangkat bersama mereka, dan saudara-saudara tertentu dari Yope menemaninya.

44:10:24 Dan pada hari berikutnya mereka masuk ke Kaisarea. Dan Kornelius menunggu mereka, dan sudah memanggil sanak saudaranya dan teman-teman dekatnya berkumpul.

44:10:25 Dan sementara Petrus masuk, Kornelius menyambutnya, dan tersungkur pada kakinya, dan menyembahnya.

44:10:26 Tetapi Petrus menegakkan dia, dengan berkata, Berdirilah; aku sendiri juga adalah seorang manusia.

44:10:27 Dan sementara ia berbicara dengan dia, ia masuk, dan mendapati banyak orang yang sudah berkumpul.

44:10:28 Dan ia berkata kepada mereka, Kamu tahu bahwa tidak sah bagi seorang Yahudi bergabung, atau mendekati, seseorang dari bangsa lain; tetapi Elohim sudah memperlihatkan kepadaku bahwa aku seharusnya jangan menyebut siapa pun haram atau najis.

44:10:29 Oleh karena itu aku datang tanpa berkeberatan, sesudah aku dipanggil: oleh karena itu aku bertanya untuk maksud apakah kamu menyuruh aku datang?

44:10:30 Dan Kornelius berkata, Empat hari yang lalu aku sedang berpuasa sampai jam ini; dan pada jam kesembilan aku berdoa dalam rumahku, dan, lihatlah, ada seorang pria berdiri di hadapan aku dalam pakaian yang cemerlang,

44:10:31 dan berkata, Kornelius, doa engkau didengar, dan sedekah-sedekah engkau diingat di hadapan Elohim.

44:10:32 Oleh karena itu suruhlah orang-orang ke Yope, dan panggillah Simon ke sini, yang nama keluarganya Petrus; ia sedang menginap di rumah Simon penyamak kulit di tepi pantai laut: yang, ketika ia datang, akan berbicara kepada engkau.

44:10:33 Oleh karena itu aku segera menyuruh orang-orang kepada engkau; dan engkau sudah berbuat baik karena engkau datang. Oleh karena itu sekarang kita semua hadir di sini di hadapan Elohim, untuk mendengarkan segala hal yang diperintahkan kepada engkau dari Elohim.

44:10:34 ¶Lalu Petrus membuka mulutnya, dan berkata, Sesungguhnya aku menyadari bahwa Elohim bukanlah pribadi yang memandang bulu:

44:10:35 tetapi, dalam setiap bangsa, ia yang takut kepada-Nya, dan mengerjakan kesucian, diterima oleh-Nya.

44:10:36 Firman yang dikirim Elohim kepada anak-anak Israel, memberitakan damai oleh Yesus Kristus: (Ia adalah Tuhan atas semua:)

44:10:37 kamu tahu sabda itu, yang sudah diberitakan di seluruh Yudea, mulai dari Galilea, sesudah baptisan yang dikhotbahkan Yohanes;

44:10:38 bagaimana Elohim mengurapi Yesus dari Nazaret dengan Roh Kudus dan dengan kekuasaan: yang berkeliling dengan berbuat baik, dan menyembuhkan semua orang yang ditindas oleh Iblis; karena Elohim ada bersama Dia.

44:10:39 Dan kami adalah saksi-saksi dari semua hal yang dibuat-Nya baik di tanah orang-orang Yahudi, maupun di Yerusalem; yang mereka bunuh dengan menggantungkan-Nya pada sebuah pohon<sup>X</sup>:

44:10:40 Elohim sudah membangkitkan-Nya pada hari ketiga, dan sudah memperlihatkan-Nya secara terbuka;

44:10:41 bukan kepada semua masyarakat, tetapi kepada saksi-saksi yang dipilih sebelumnya oleh Elohim, yaitu kepada kami, yang sudah makan dan minum bersama Dia sesudah Ia bangkit dari antara orang-orang mati.

44:10:42 Dan Ia memerintahkan kami untuk berkhotbah kepada masyarakat, dan memberikan kesaksian bahwa Dia adalah pribadi yang ditakdirkan Elohim untuk menjadi Hakim atas orang-orang yang bernyawa dan orang-orang yang mati.

44:10:43 Kepada Dialah semua nabi memberikan kesaksian, bahwa melalui nama-Nya barang siapa yang percaya kepada-Nya akan menerima pembebasan dari dosa-dosa.

44:10:44 ¶Sementara Petrus mengatakan kata-kata ini, Roh Kudus turun ke atas semua mereka yang mendengarkan firman itu.

44:10:45 Dan takjublah mereka dari golongan bersunat yang percaya, yaitu sebanyak yang datang bersama Petrus, karena kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi juga dicurahkan pemberian Roh Kudus.

44:10:46 Karena mereka mendengar orang-orang itu berbicara dalam bahasa-bahasa<sup>52</sup>, dan memuliakan Elohim. Lalu Petrus menjawab,

44:10:47 Dapatkah seseorang melarang air, sehingga orang-orang ini, yang sudah menerima Roh Kudus sama seperti kita, tidak boleh dibaptis?<sup>53</sup>

44:10:48 Dan ia menyuruh untuk membaptiskan mere-

<sup>52</sup> γλώσσας (glossais) = bahasa-bahasa. Lihat Kisah Para Rasul 44:2:11. Kata "roh" tidak ada dalam ayat ini dalam teks Yunani asli, dan adalah sangat tidak jujur untuk menambahkannya pada ayat ini. Bacalah Wahyu 66:22:18. <sup>53</sup> Catatlah bahwa orang-orang yang dibaptis ini adalah orang-orang yang sudah percaya. Menurut ayat 43, mereka sudah menerima pembebasan dari dosa-dosa karena mereka percaya kepada Tuhan Yesus Kristus. Pembebasan dari dosa-dosa terjadi pada saat seseorang percaya hanya kepada Yesus Kristus saja. Baptisan sama sekali tidak bisa membebaskan siapa pun dari dosa-dosanya.

<sup>X</sup>Lihat catatan kaki untuk Kisah 44:5:30.

ka dalam nama Tuhan. Lalu mereka memohonnya *untuk* tinggal *di situ* beberapa hari tertentu.

44:11:1 ¶ Dan rasul-rasul dan saudara-saudara yang ada di Yudea mendengar bahwa bangsa-bangsa *bukan Yahudi* juga sudah menerima firman Elohim.

44:11:2 Dan sesudah Petrus naik ke Yerusalem, mereka yang dari golongan bersunat berbantah menentang dia, 44:11:3 dengan berkata, Engkau telah masuk kepada orang-orang yang tidak bersunat, dan makan bersama mereka.

44:11:4 Tetapi Petrus menceritakan *hal itu* dari semula, dan menjelaskannya kepada mereka dalam urutan kejadiannya, dengan berkata,

44:11:5 Aku ada di kota Yope sedang berdoa: dan dalam ketakjuban aku melihat suatu penglihatan, Sebuah bejana tertentu turun, seperti sehelai kain yang besar, diturunkan dari langit tergantung pada keempat sudutnya; dan datang sampai aku:

44:11:6 di atasnya ketika aku menatapnya, aku mengamatinya, dan melihat binatang-binatang berkaki empat dari bumi, dan binatang-binatang liar, dan binatang-binatang menjalar, dan burung-burung dari udara.

44:11:7 Dan aku mendengar suara berkata kepadaku, Bangunlah, Petrus; sembelihlah dan makanlah.

44:11:8 Tetapi aku berkata, Tidak mungkin, Tuhan: karena belum pernah ada apa pun yang haram atau najis masuk ke dalam mulutku.

44:11:9 Tetapi suara itu menjawab aku lagi dari langit, Apa yang dibersihkan Elohim, janganlah engkau haramkan.

44:11:10 Dan ini dilakukan tiga kali: dan semuanya ditarik ke atas lagi ke langit.

44:11:11 Dan, lihatlah, seketika itu ada tiga pria datang ke rumah di mana aku berada, diutus dari Kaisarea kepadaku.

44:11:12 Dan Roh menyuruh aku pergi bersama mereka, tanpa ragu-ragu. Lagi pula keenam saudara ini menemani aku, dan kami memasuki rumah pria itu:

44:11:13 dan ia memberitahu kami bagaimana ia sudah melihat malaikat dalam rumahnya, yang berdiri dan berkata kepadanya, Suruhlah pria-pria ke Yope, dan panggilah Simon, yang nama keluarganya Petrus:

44:11:14 yang akan memberitahu kamu kata-kata, yang olehnya engkau dan seluruh isi rumah engkau akan diselamatkan.

44:11:15 Dan sementara aku mulai berbicara, Roh Kudus turun ke atas mereka, seperti atas kita pada mulanya.

44:11:16 Lalu teringatlah aku perkataan Tuhan, bagaimana Ia pernah berkata, Yohanes sesungguhnya membaptis dalam air; tetapi kamu akan dibaptis dalam Roh

Kudus.

44:11:17 Jadi karena Elohim sudah memberi mereka pemberian sama seperti kepada kita, yang percaya kepada Tuhan Yesus Kristus; siapakah aku, sehingga aku dapat melawan Elohim?

44:11:18 Ketika mereka mendengar *hal-hal* ini, mereka diam, lalu memuliakan Elohim, dengan berkata, Jadi Elohim sudah menghibahkan perubahan pikiran sampai hidup kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi juga.

44:11:19 ¶ Adapun mereka yang terpencair karena penganiayaan yang terjadi pada *masa* Stefanus berjalan sampai Fenisia, dan Siprus, dan Antiokhia, dan mengkhotbahkan firman hanya kepada orang-orang Yahudi saja.

44:11:20 Dan beberapa dari mereka adalah orang dari Siprus dan Kirene, yang, ketika mereka datang ke Antiokhia, berbicara kepada orang-orang Yahudi yang berbahasa Yunani, dan mengkhotbahkan Tuhan Yesus.<sup>54</sup>

44:11:21 Dan tangan Tuhan ada bersama mereka: dan sejumlah besar percaya, dan berbalik kepada Tuhan.

44:11:22 Lalu berita tentang *hal-hal* ini datang kepada telinga ekklesia yang ada di Yerusalem: dan mereka menyuruh Barnabas pergi sejauh Antiokhia<sup>55</sup>.

44:11:23 Yang, ketika ia datang, dan melihat rahmat Elohim, ia bersukacita, dan menasihati mereka semua, agar dengan tujuan hati mereka akan melekat kepada Tuhan.

44:11:24 Karena ia adalah seorang pria yang baik, dan penuh Roh Kudus dan iman: dan banyak orang ditambahkan kepada Tuhan.

44:11:25 Lalu berangkatlah Barnabas ke Tarsus untuk mencari Saulus:

44:11:26 dan ketika ia mendapatinya, ia membawanya ke Antiokhia. Dan terjadilah kemudian, bahwa selama setahun penuh mereka mengumpulkan diri mereka bersama ekklesia, dan mengajar banyak orang. Dan murid-murid disebut orang-orang Kristen<sup>56</sup> pertama kali di Antiokhia.

44:11:27 ¶ Dan pada hari-hari itu datanglah nabi-nabi dari Yerusalem ke Antiokhia.

44:11:28 Dan berdirilah salah satu dari mereka yang bernama Agabus, dan memberi tanda melalui Roh bahwa akan terjadi kelaparan yang hebat di seluruh dunia: yang digenapi pada hari-hari Kaisar Klaudius.

44:11:29 Lalu murid-murid itu, menurut kemampuan setiap orang, menentukan untuk mengirim bantuan kepada saudara-saudara yang berdiam di Yudea:

44:11:30 yang juga dilakukan mereka, dan mereka mengirimkannya kepada ketua-ketua oleh tangan Barnabas dan Saulus.

44:12:1 ¶ Adapun kira-kira pada masa itu raja Herodes

<sup>54</sup>Pada saat rasul-rasul baru bertemu dengan orang yang belum memiliki hidup yang kekal, mereka mengkhotbahkan Tuhan Yesus kepadanya. Baptisan, dan perbuatan baik yang lain, tidak bisa menghapus dosa. Tetapi darah Yesus akan membersihkan setiap orang yang percaya kepada-Nya dari semua dosa. Bacalah 1 Yohanes 6:2:1:7. <sup>55</sup>Antiokhia ada di Suriah, dan pada zaman para rasul Antiokhia adalah kota ketiga dalam besarnya dan pentingnya dalam kerajaan Roma. Kota itu dibuat ibu kota provinsi Suriah di dalam kerajaan Roma; dan, karena lokisinya, menjadi pusat perdagangan yang kaya dengan standar kehidupan yang tinggi. <sup>56</sup>Mereka disebut orang Kristen oleh orang-orang lain, bukan oleh diri mereka sendiri. "Kristen" berarti "seperti Kristus." Apakah kita seperti Kristus? Kita semua kurang seperti Kristus. Tetapi kita bisa berusaha menjadi lebih seperti Kristus setiap hari.

turun tangan untuk menyusahkan *orang-orang* tertentu dari ekklesia.

44:12:2 Dan ia membunuh Yakobus saudara Yohanes dengan pedang.

44:12:3 Dan karena ia melihat bahwa *perbuatan* itu menyenangkan orang-orang Yahudi, ia melanjutkan lebih jauh untuk menangkap Petrus juga. (Waktu itu adalah hari-hari Roti yang Tidak Beragi.)<sup>57</sup>

44:12:4 Dan ketika ia sudah menangkapnya, ia memasukkannya ke dalam penjara, dan menyerahkannya kepada empat regu, yang masing-masing terdiri dari empat serdadu, untuk menjaganya; dengan bermaksud sesudah *hari raya* Ishtar<sup>58</sup> untuk membawanya keluar kepada masyarakat.

44:12:5 ¶ Oleh karena itu Petrus dijaga di penjara: tetapi doa dipanjatkan tanpa henti oleh ekklesia kepada Elohim bagi dia.

44:12:6 Dan ketika Herodes bermaksud membawanya ke luar, pada malam yang sama itu Petrus sedang tidur di antara dua serdadu, terikat dengan dua rantai: dan penjaga-penjaga di depan pintu menjaga penjara itu.

44:12:7 Dan, lihatlah, malaikat Tuhan datang kepadanya, dan suatu cahaya bersinar dalam penjara itu: dan ia menepuk Petrus pada sisinya, dan membangunkannya, dengan berkata, Bangunlah dengan segera. Dan rantai-rantainya jatuh dari tangan-tangannya.

44:12:8 Dan malaikat itu berkata kepadanya, Ikatlah pinggang engkau, dan ikatlah sandal engkau. Lalu berbuatlah ia demikian. Dan *malaikat itu* berkata kepadanya, Kenakanlah pakaian engkau, dan ikutlah aku.

44:12:9 Dan ia keluar, dan mengikutinya; dan tidak tahu bahwa apa yang dilakukan oleh malaikat itu benar-benar terjadi; tetapi mengira *bahwa* ia melihat sebuah penglihatan.

44:12:10 Ketika mereka melewati penjagaan pertama dan kedua, mereka tiba di pintu gerbang besi yang menuju kota itu; yang terbuka dengan sendirinya bagi mereka: dan mereka keluar, dan melewati sebuah jalan; dan tiba-tiba malaikat itu meninggalkannya.

44:12:11 Dan ketika Petrus sadar *akan apa yang terjadi* pada dirinya, ia berkata, Sekarang aku tahu dengan pasti bahwa Tuhan sudah menyuruh malaikat-Nya, dan sudah membebaskan aku dari tangan Herodes, dan *dari* segala harapan masyarakat Yahudi.

44:12:12 Dan ketika ia mempertimbangkan *hal itu*, ia datang ke rumah Maria ibu Yohanes, yang nama keluarganya Markus; di mana banyak *orang* berkumpul bersama-sama dan berdoa.

44:12:13 Dan sementara Petrus mengetuk pintu gerbang, seorang gadis datang *untuk* mendengar *siapa itu*, namanya<sup>9</sup> Rode.

44:12:14 Dan ketika ia<sup>9</sup> mengenal suara Petrus, ia<sup>9</sup> tidak membuka pintu gerbang karena kegembiraan, tetapi lari

ke dalam, dan memberitahukan bahwa Petrus berdiri di depan pintu gerbang itu.

44:12:15 Dan mereka berkata kepadanya, Engkau<sup>9</sup> gila. Tetapi ia<sup>9</sup> terus-menerus menegaskan bahwa benarlah demikian. Lalu berkatalah mereka, Itu adalah malaikatnya.

44:12:16 Tetapi Petrus terus-menerus mengetuk: dan ketika mereka membuka *pintu*, dan melihatnya, mereka heran.

44:12:17 Tetapi dengan memberikan isyarat dengan tangan *untuk diam*, ia menjelaskan kepada mereka bagaimana Tuhan membawanya keluar dari penjara itu. Dan ia berkata, Pergilah, beritahukanlah *hal-hal* ini kepada Yakobus, dan kepada saudara sekalian. Dan ia berangkat, dan pergi ke tempat lain.

44:12:18 Lalu sesudah hari itu terang, terjadilah keributan yang tidak kecil di antara serdadu-serdadu itu, tentang apa yang sudah terjadi dengan Petrus.

44:12:19 Dan ketika Herodes menyuruh mencarinya, dan tidak mendapatinya, ia memeriksa penjaga-penjaga itu, dan memerintahkan agar *mereka* dibunuh. Dan ia turun dari Yudea ke Kaisarea, dan berdiam *di situ*.

44:12:20 ¶ Dan Herodes sangat tidak senang dengan Tirus dan Sidon: tetapi mereka datang dengan sehat kepadanya, dan menghendaki damai, sesudah membuat Blastus, pengurus kamar tidur raja, menjadi teman mereka; karena negeri mereka diasuh oleh *negeri* raja.

44:12:21 Dan pada suatu hari yang ditentukan, Herodes, dengan mengenakan pakaian raja, duduk di atas takhtanya, dan berpidato kepada mereka.

44:12:22 Dan masyarakat itu bersorak, Itu suara dari Elohim, dan bukan dari manusia.

44:12:23 Dan seketika itu juga malaikat Tuhan menghantamnya, sebab ia tidak memberikan kemuliaan kepada Elohim: dan ia dimakan cacing-cacing, dan menarik napas penghabisan.

44:12:24 Tetapi firman Elohim bertumbuh dan berlipat ganda.

44:12:25 Dan Barnabas dan Saulus kembali dari Yerusalem ketika mereka sudah memenuhi pelayanan *mereka*, dan membawa bersama mereka Yohanes yang nama keluarganya Markus.

44:13:1 ¶ Adapun dalam ekklesia yang di Antiokhia ada nabi-nabi dan guru-guru tertentu; seperti Barnabas, dan Simeon yang disebut Niger, dan Lukius dari Kirene, dan Manahan yang diasuh bersama Herodes *si tetraark*<sup>59</sup>, dan Saulus.

44:13:2 Sambil mereka melayani Tuhan, dan berpuasa, Roh Kudus berkata, Pisahkanlah Barnabas dan Saulus bagi Aku untuk pekerjaan ke mana Aku sudah memanggil mereka.

44:13:3 Dan ketika *ekkklesia* sudah berpuasa dan berdoa, dan meletakkan tangan ke atas *keduanya*, mereka meng-

<sup>57</sup> Menurut Imamat 3:23:5-8, Hari-hari Roti yang Tidak Beragi dimulai satu hari sesudah Hari Pelewatan (Paskah orang Yahudi). <sup>58</sup> Hari ini disebut Paskah oleh orang-orang Yunani, tetapi Paskah ini bukan Paskah orang-orang Yahudi, melainkan adalah hari untuk merayakan Ishtar, dewi orang-orang yang bukan Yahudi di daerah itu. <sup>59</sup> τετραάρχου (tetraarcou) = tetraark; penguasa atas seperempat kerajaan.

utus *keduanya* pergi.

44:13:4 ¶Jadi mereka, dengan diutus oleh Roh Kudus, berangkat ke Seleukia, dan dari sana mereka berlayar ke Siprus.

44:13:5 Dan ketika mereka ada di Salamis, mereka mengkhotbahkan firman Elohim dalam sinagoge-sinagoge orang-orang Yahudi: dan ada juga Yohanes sebagai pelayan mereka.

44:13:6 Dan sesudah mereka melalui pulau itu sampai ke Pafos, mereka mendapati seorang tukang sihir tertentu, seorang nabi palsu, seorang Yahudi, yang bernama Bar-yesus:

44:13:7 yang ada bersama gubernur negeri itu, Sergius Paulus, seorang yang bijak; yang memanggil Barnabas dan Saulus, dan ingin mendengar firman Elohim.

44:13:8 Tetapi Elimas, tukang sihir itu, (karena demiki-anlah namanya oleh terjemahan), melawan mereka, dengan menghendaki membelokkan gubernur itu dari tata keimanan.

44:13:9 Lalu Saulus, (yang juga disebut Paulus,) penuh dengan Roh Kudus, menatap dia,

44:13:10 dan berkata, Oh *si* penuh segala tipu daya dan segala kenakalan, anak Iblis, musuh segala kesucian, apakah engkau tidak akan berhenti membengkokkan cara-cara tulus dari Tuhan?

44:13:11 Dan sekarang, lihatlah, tangan Tuhan ada di atas engkau, dan engkau akan buta, dengan tidak melihat matahari selama beberapa waktu. Dan seketika itu jatuhlah ke atasnya suatu kabut dan suatu kegelapan; dan ia berkeliling mencari seseorang untuk menuntun tangannya.

44:13:12 Lalu gubernur itu, ketika ia melihat apa yang sudah terjadi, percaya, *karena* takjub pada ajaran Tuhan.

44:13:13 Adapun ketika Paulus dan kelompoknya berlayar dari Pafos, mereka datang ke Perga di Pamfilia: dan Yohanes meninggalkan mereka *untuk* kembali ke Yerusalem.

44:13:14 ¶Tetapi ketika mereka berangkat dari Perga, mereka datang ke Antiokhia di Pisidia, dan pergi ke dalam sinagoge pada hari Sabat, dan duduk *di situ*.

44:13:15 Dan sesudah pembacaan Hukum dan Nabinabi, penguasa-penguasa sinagoge itu menyuruh kepada mereka, dengan berkata, Pria-pria dan saudara-saudara, jikalau kamu mempunyai firman nasihat apa pun bagi masyarakat, berbicaralah.

44:13:16 Lalu Paulus berdiri, dan dengan memberi isyarat dengan tangannya berkata, Pria-pria Israel, dan kamu yang takut akan Elohim, dengarkanlah.

44:13:17 Elohim umat Israel ini memilih bapa-bapa leluhur kita, dan memuliakan umat ini ketika mereka berdiam di tanah Mesir, dan dengan lengan yang diangkat tinggi Ia membawa mereka keluar dari situ.

44:13:18 Dan selama kira-kira empat puluh tahun Ia menoleransi kelakuan-kelakuan mereka di daerah liar.

44:13:19 Dan ketika ia sudah membinasakan tujuh bangsa di tanah Kanaan, Ia membagikan tanah mereka kepada

da mereka dengan pengundian.

44:13:20 Dan sesudah itu Ia memberi *mereka* hakim-hakim selama kira-kira empat ratus lima puluh tahun, sampai nabi Samuel.

44:13:21 Dan sesudah itu mereka menghendaki seorang raja: dan Elohim memberi mereka Saulus putra Kish, seorang pria dari suku Benyamin, selama empat puluh tahun.

44:13:22 Dan ketika Ia sudah menyingkirkannya, Ia mengangkat kepada mereka Daud untuk menjadi raja mereka; yang kepadanya juga Ia bersaksi, dan berkata, Aku sudah menemukan Daud putra Isai, seorang *yang* sesuai dengan hati-Ku, yang akan memenuhi seluruh kehendak-Ku.

44:13:23 Dari benih orang ini Elohim, menurut janji-*Nya*, sudah membangkitkan kepada Israel seorang Juru Selamat, Yesus:

44:13:24 ketika, sebelum kedatangan-*Nya*, Yohanes dahulu mengkhotbahkan baptisan perubahan pikiran kepada seluruh umat Israel.

44:13:25 Dan sementara Yohanes menggenapi jabatannya, ia berkata, Kamu mengira aku ini siapa? Aku bukanlah *Dia*. Tetapi, lihatlah, akan datang seseorang sesudah aku, yang kasut-kasut pada kaki-*Nya* pun tidak layak melepaskan.

44:13:26 Pria-pria *dan* saudara-saudara, anak-anak dari sanak keluarga Abraham, dan barang siapa di antaramu yang takut kepada Elohim, kepada kamulah firman keselamatan ini dikirim.

44:13:27 Karena mereka yang berdiam di Yerusalem, dan penguasa-penguasa mereka, karena mereka tidak mengenal *Dia*, dan juga tidak mengenal suara nabi-nabi yang dibacakan setiap hari Sabat, *maka* mereka sudah menggenapinya dengan menghukum *Dia*.

44:13:28 Dan walaupun mereka tidak menemukan alasan *untuk* bukuman mati *di dalam* *Dia*, *namun* mereka meminta Pilatus supaya Ia dibunuh.

44:13:29 Dan sesudah mereka menggenapi segala yang tertulis tentang-*Nya*, mereka menurunkan-*Nya* dari pohon itu, dan membaringkan-*Nya* dalam sebuah makam.

44:13:30 Tetapi Elohim membangkitkan *Dia* dari antara orang-orang mati:

44:13:31 dan Ia terlihat *selama* banyak hari oleh mereka yang naik bersama *Dia* dari Galilea ke Yerusalem, yang adalah saksi-saksi-*Nya* kepada masyarakat.

44:13:32 Dan kami memberitakan kepada kamu kabar gembira, bagaimana janji yang dibuat kepada bapa-bapa *leluhur*,

44:13:33 yang sama itu sudah digenapi Elohim kepada kita, anak-anak mereka, dengan membangkitkan Yesus; seperti juga ada tertulis dalam mazmur kedua, Engkau adalah Putra-Ku, hari ini Ku-peranakkan Engkau.<sup>xii</sup>

44:13:34 Dan mengenai *hal* Ia membangkitkan-*Nya* dari antara orang-orang mati, untuk tidak kembali lagi *ke kubur* pada kebusukan, Ia berkata seperti ini, Aku akan memberikan kepadamu belas kasihan-belas kasihan *yang* setia dari Daud.

<sup>xii</sup>Mazmur 1:2:7.

44:13:35 Oleh sebab itu Ia mengatakan juga dalam *mazmur* yang lain, Engkau tidak akan membiarkan *Sang Kudus* Engkau melihat kebusukan.<sup>xiii</sup>

44:13:36 Karena Daud, sesudah ia melayani generasinya sendiri oleh rencana Elohim, tidur *dalam kematian*, dan dibaringkan kepada bapa-bapa leluhurnya, dan melihat kebusukan:

44:13:37 tetapi Ia yang dibangkitkan kembali *oleh* Elohim, tidak melihat kebusukan.

44:13:38 Oleh karena itu, diberitahukanlah kepada kamu, pria-pria *dan* saudara-saudara, bahwa melalui Orang ini dikhotbahkan kepadamu pengampunan dosa-dosa.<sup>60</sup>

44:13:39 dan oleh Dia semua orang yang percaya disucikan dari segala sesuatu, yang darinya kamu tidak bisa disucikan oleh Hukum Musa.<sup>61</sup>

44:13:40 Oleh karena itu, waspadalah supaya janganlah datang ke atas kamu apa yang dikatakan dalam *nas* nabinabi;

44:13:41 lihatlah, kamu pembenci-pembenci, dan heranlah, dan binasalah: karena Aku mengerjakan suatu pekerjaan pada hari-harimu, suatu pekerjaan yang tentu tidak akan kamu percayai, walaupun seseorang mengumumkannya kepadamu.

44:13:42 ¶ Dan ketika orang-orang Yahudi keluar dari sinagoge itu, bangsa-bangsa *bukan Yahudi* meminta bahwa kata-kata ini dikhotbahkan kepada mereka pada hari Sabat mendatang.

44:13:43 Adapun ketika sinagoge itu bubar, banyak dari orang-orang Yahudi dan proselit-proselit yang menyembah, mengikuti Paulus dan Barnabas, yang berbicara dengan mereka, *dan* meyakinkan mereka untuk terus dalam rahmat Elohim.

44:13:44 Dan pada hari Sabat berikutnya datanglah hampir seluruh kota itu berkumpul untuk mendengar firman Elohim.

44:13:45 Tetapi ketika orang-orang Yahudi melihat kerumunan itu, mereka dipenuhi dengan iri hati, dan menyangkal *hal-hal* yang dikatakan oleh Paulus, dengan menentang dan menghujat.

44:13:46 Lalu Paulus dan Barnabas makin berani, dan berkata, Adalah perlu bahwa firman Elohim harus pertama-tama dikatakan kepada kamu: tetapi, *karena kami* melihat kamu menolaknya, dan menilai dirimu tidak layak *menerima* hidup yang kekal, lihatlah, kami berpaling kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:13:47 Karena demikianlah Tuhan sudah memerintahkan kami, *dengan berkata*, Aku sudah menempatkan

Engkau untuk menjadi terang kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, supaya Engkau ada sebagai keselamatan sampai ke ujung bumi.<sup>xiv</sup>

44:13:48 Dan ketika bangsa-bangsa *bukan Yahudi* mendengar ini, mereka bergembira, dan memuliakan firman Tuhan: dan sebanyak yang ditentukan pada hidup yang kekal percaya.<sup>62</sup>

44:13:49 Dan firman Tuhan disebarakan di seluruh daerah itu.

44:13:50 Tetapi orang-orang Yahudi menghasut perempuan-perempuan yang saleh dan terhormat, dan kepala-kepala di kota itu, dan membangkitkan penganiayaan terhadap Paulus dan Barnabas, dan mengusir mereka dari perbatasan-perbatasan *wilayah itu*.

44:13:51 Tetapi mereka mengebaskan debu dari kaki mereka terhadap *orang-orang itu*, dan datang ke Ikonium.

44:13:52 Dan murid-murid itu dipenuhi dengan sukacita dan Roh Kudus.

44:14:1 ¶ Dan terjadilah kemudian di Ikonium, bahwa mereka pergi bersama-sama ke dalam sinagoge orang-orang Yahudi, dan sedemikian berbicara sehingga kerumunan besar dari orang-orang Yahudi maupun dari orang-orang Yunani percaya.

44:14:2 Tetapi orang-orang Yahudi yang tidak percaya menghasut bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan memburrakkan pikiran mereka terhadap saudara-saudara itu.

44:14:3 Oleh karena itu untuk waktu lama mereka berdiam *di situ*, dan berkata dengan berani dalam Tuhan, yang memberikan kesaksian pada firman rahmat-Nya, dan menghibahkan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban untuk dilakukan oleh tangan-tangan mereka.

44:14:4 Tetapi kerumunan dari kota itu terbagi: dan sebagian memihak pada orang-orang Yahudi, dan sebagian dengan rasul-rasul itu.

44:14:5 Dan ketika terjadi penyerangan baik dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, maupun dari orang-orang Yahudi bersama penguasa-penguasa mereka, untuk menistakan *rasul-rasul itu* dan melempari mereka dengan batu,

44:14:6 mereka mengetahuinya, dan melarikan diri ke Listra dan Derbe, kota-kota Likaonia, dan ke daerah sekitarnya:

44:14:7 dan di situ mereka menghotbahkan injil.

44:14:8 ¶ Dan di Listra seorang pria tertentu sedang duduk, kakinya tidak berdaya, lumpuh sejak dari kandungan ibunya, dan tidak pernah berjalan:

44:14:9 *orang itu* mendengar Paulus berbicara, yang *sementara* menatapnya, dan menyadari bahwa ia mempunyai iman untuk disembuhkan,

<sup>60</sup>Orang-orang yang menganggap diri mereka sudah baik dan suci tidak suka mendengar bahwa Yesus ingin mengampuni dosa-dosa mereka asal mereka berubah pikiran dan beriman kepada-Nya. Demikianlah sikap kebanyakan orang yang melakukan banyak kewajiban agama, tetapi lupa akan kewajiban-kewajiban yang tidak dilakukan mereka. Jadi pada akhirnya mereka dibinasakan oleh kesombongan mereka. <sup>61</sup>Kita tidak bisa disucikan dengan jalan menaati Hukum Musa sebab kita semua sudah melanggarnya. Menurut 1 Yohanes 62:3:4, "Dosa adalah pelanggaran Hukum." Kita semua sudah berdosa, dan "...imbalan-imbalan dosa adalah maut" (Roma 45:6:23). Jalan satu-satunya untuk disucikan adalah percaya kepada Yesus. <sup>62</sup>Dan siapakah yang ditentukan pada hidup yang kekal? Jawaban: barang siapa yang percaya. Lihat Yoh. 43:3:16 dan 36; 43:6:40 dan 47.

<sup>xiii</sup>Mazmur 13:16:10. <sup>xiv</sup>Ini adalah kutipan dari Yesaya 23:49:6, dan "Engkau" yang dimaksudkan adalah Yesus.



44:14:10 berkata dengan suara keras, Berdirilah tegak pada kaki engkau. Dan ia melompat dan berjalan.

44:14:11 Dan ketika masyarakat melihat apa yang diperbuat Paulus, mereka menyaringkan suara mereka, dengan berkata dalam bahasa Likaonia, Elohim-elohim sudah turun kepada kita dalam rupa manusia.

44:14:12 Dan mereka menyebut Barnabas, Zeus<sup>63</sup>; dan Paulus, Hermes<sup>64</sup>, sebab ia adalah pembicara pokok.

44:14:13 Lalu imam dari Yupiter, yang berdiam di hadapan kota mereka, membawa lembu-lembu jantan dan kalung-kalung bunga ke pintu-pintu kota, dan bermaksud mempersembahkan kurban bersama dengan masyarakat.

44:14:14 Ketika rasul-rasul itu, Barnabas dan Paulus, mendengar *hal itu*, mereka mengoyakkan pakaian-pakaian mereka, dan lari ke antara masyarakat, dengan berteriak,

44:14:15 dan berkata, Tuan-tuan, mengapakah kamu berbuat *hal-hal* ini? Kami juga adalah manusia yang memiliki perasaan-perasaan sama dengan kamu, dan berkhotbah kepadamu bahwa kamu seharusnya berpaling dari kesia-siaan ini kepada Elohim yang hidup, yang membuat langit, dan bumi, dan lautan, dan segala yang ada di dalamnya:

44:14:16 yang dahulu membiarkan semua bangsa berjalan dalam jalan mereka sendiri.

44:14:17 Akan tetapi ia tidak meninggalkan diri-Nya tanpa kesaksian, dalam hal Ia berbuat baik, dan memberi kita hujan dari langit, dan musim-musim yang berbuah, dan memenuhi hati kita dengan makanan dan kegembiraan.

44:14:18 Dan dengan perkataan-perkataan ini *rasul-rasul itu* hampir tidak bisa mencegah masyarakat itu supaya mereka tidak mempersembahkan kurban kepadanya.

44:14:19 ¶ Dan datanglah ke situ orang-orang Yahudi yang tertentu dari Antiokhia dan Ikonium, yang meyakinkan masyarakat itu, dan, dengan melempari Paulus dengan batu, menyeretnya ke luar kota, dengan menyangka bahwa ia sudah mati.

44:14:20 Meskipun demikian, sementara murid-murid itu berdiri di sekitarnya, ia bangun, dan datang ke dalam

kota: dan keesokan hari ia berangkat bersama Barnabas ke Derbe.

44:14:21 Dan sesudah mereka mengkhotbahkan injil kepada kota itu, dan sudah mengajar banyak orang, mereka kembali lagi ke Listra, dan Ikonium, dan Antiokhia,

44:14:22 dengan menguatkan jiwa murid-murid, dan menasihati mereka bertekun dalam tata keimanan, dan bahwa mereka mesti melalui banyak kesengsaraan masuk ke dalam kerajaan Elohim.

44:14:23 Dan ketika mereka sudah menetapkan<sup>65</sup> ketua-ketua<sup>66</sup> bagi mereka dalam setiap ekklesia, dan sudah berdoa dengan berpuasa, mereka<sup>67</sup> memercayakan mereka kepada Tuhan yang dipercayai mereka.

44:14:24 Dan sesudah berjalan melalui Pisidia, *rasul-rasul itu* datang ke Pamfilia.

44:14:25 Dan ketika mereka sudah mengkhotbahkan firman di Perga, mereka turun ke Atalia:

44:14:26 dan dari sana berlayar ke Antiokhia, yang darinya mereka diserahkan kepada rahmat Elohim untuk pekerjaan yang sudah digenapi mereka.

44:14:27 Dan ketika mereka datang, dan sudah mengumpulkan ekklesia, mereka memberitahukan segala yang dilakukan Elohim dengan mereka, dan bagaimana Ia sudah membuka pintu iman kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi.

44:14:28 Dan di sana mereka berdiam untuk waktu yang tidak pendek bersama murid-murid itu.

44:15:1 ¶ Dan orang-orang tertentu yang turun dari Yudea mengajar saudara-saudara itu, dan berkata, Kecuali kamu disunat menurut cara Musa, kamu tidak dapat diselamatkan.<sup>68</sup>

44:15:2 Oleh karena itu ketika Paulus dan Barnabas mempunyai pertikaian dan perbantahan yang tidak kecil dengan mereka, mereka memutuskan bahwa Paulus dan Barnabas, dan orang-orang lain yang tertentu dari mereka, seharusnya naik ke Yerusalem kepada rasul-rasul dan ketua-ketua tentang pertanyaan ini.

44:15:3 Dan dibawa dalam perjalanan mereka oleh ekklesia, mereka berjalan melalui Fenisia dan Samaria, dengan menceritakan peralihan iman bangsa-bangsa bukan Yahudi: dan mereka menyebabkan banyak kegembiraan kepada semua saudara.

<sup>63</sup>Zeus adalah dewa Yunani. Zeus disebut Jupiter oleh orang-orang Roma. <sup>64</sup>Hermes juga adalah dewa Yunani. Hermes disebut Merkurius oleh orang-orang Roma. <sup>65</sup>χειροτονήσαντες (ceirotonesantes) = menetapkan; memilih (menunjuk, melantik) seseorang pada jabatan dengan memberikan suara secara mengangkat tangan. Bukan rasul-rasul itu yang mengangkat tangan, melainkan anggota-anggota ekklesia. Rasul-rasul itu cuma memimpin proses pemilihan itu untuk pertama kalinya. <sup>66</sup>πρεσβυτέρους (presbuteros) = ketua-ketua. Ketua adalah jabatan yang sama dengan pengawas dan gembala. Tidak ada istilah pendeta atau uskup dalam Alkitab. Juga, tidak ada jabatan penatua atau imam. Menurut *Kamus Besar Bahasa Indonesia* uskup berarti "rohaniwan...yang kedudukannya lebih tinggi daripada imam," dan pendeta berarti "pemuka atau pemimpin agama atau jemaah (dalam agama Hindu atau Protestan); rohaniwan; guru agama," dan penatua berarti "anggota pengurus gereja untuk membantu tugas pendeta." Sebenarnya, ketua bukan pembantu pemimpin, melainkan adalah pemuka dan pemimpin dan jabatan paling tinggi dalam ekklesia-ekklesia Kristus. Tetapi ada pembantu untuk ketua. Pembantu ketua (yaitu pembantu penilik) adalah diaken (Kisah Para Rasul 44:6:1-8; 1 Timotius 54:3:8-13. Ketua adalah jabatan yang sama dengan penilik dan gembala. <sup>67</sup>Yaitu Paulus dan Barnabas. <sup>68</sup>Berhati-hatilah: hanya ada dua syarat untuk diselamatkan: [1] berubah pikiran, dan [2] percaya hanya kepada Yesus saja. Pada saat seseorang berubah pikirannya, dan percaya hanya Yesus saja dia diselamatkan oleh Yesus satu kali untuk selama-lamanya, dan pasti akan ke Surga. Ia tidak harus disunat, atau dibaptis, atau makan perjamuan Tuhan, atau menaati Sepuluh Hukum yang Besar, atau berbuat apa pun yang lain supaya pasti ke Surga.

44:15:4 Dan ketika mereka datang ke Yerusalem, mereka diterima oleh ekklesia, dan oleh rasul-rasul dan ketua-ketua, dan mereka menceritakan segala hal yang dilakukan Elohim melalui mereka.

44:15:5 Tetapi bangkitlah orang-orang tertentu dari golongan agama Farisi yang percaya, dengan berkata bahwa orang-orang bukan Yahudi harus disunat dan diperintahkan untuk mematuhi Hukum Musa.<sup>69</sup>

44:15:6 ¶ Dan rasul-rasul dan ketua-ketua berkumpul untuk mempertimbangkan masalah itu.

44:15:7 Dan ketika sudah terjadi banyak perbantahan, Petrus bangkit, dan berkata kepada mereka, Pria-pria dan saudara-saudara, kamu sudah tahu bahwa dahulu Elohim memilih dari antara kita, supaya bangsa-bangsa bukan Yahudi mendengar firman injil<sup>70</sup> melalui mulut aku, dan percaya.

44:15:8 Dan Elohim, yang mengenal hati semua orang, sudah memberikan kesaksian tentang mereka, dengan memberi mereka Roh Kudus, sama seperti kepada kita;

44:15:9 dan tidak membedakan<sup>71</sup> antara kita dan mereka, dengan memurnikan hati mereka oleh iman.<sup>72</sup>

44:15:10 Oleh karena itu sekarang mengapakah kamu mencoba Elohim, untuk meletakkan kuk pada tengkuk murid-murid, yang tidak mampu dipikul oleh bapa-bapa leluhur kita, maupun kita sendiri?

44:15:11 Tetapi kita percaya bahwa melalui rahmat Tuhan Yesus Kristus kita diselamatkan<sup>XI</sup>, sama seperti mereka.

44:15:12 Lalu diamlah seluruh kerumunan itu, dan mendengarkan Barnabas dan Paulus, yang menceritakan betapa hebatnya mukjizat-mukjizat dan keajaiban-keajaiban yang sudah dilakukan Elohim di antara bangsa-bangsa bukan Yahudi melalui mereka.

44:15:13 Dan sesudah mereka selesai berbicara, Yako-

bus menjawab, dengan berkata, Pria-pria dan saudara-saudara, dengarkanlah aku:

44:15:14 Simon sudah menceritakan bagaimana Elohim pada mulanya mengunjungi bangsa-bangsa bukan Yahudi, untuk membawa keluar dari mereka suatu umat bagi nama-Nya.

44:15:15 Dan kata-kata para nabi sepakat tentang hal ini; seperti ada tertulis,

44:15:16 Sesudah ini Aku akan kembali, dan akan membangun kembali tabernakel Daud, yang sudah runtuh; dan Aku akan membangun kembali reruntuhannya, dan Aku akan menegakkannya:

44:15:17 supaya yang sisa dari manusia dapat mencari Tuhan, dan termasuk juga semua bangsa bukan Yahudi<sup>XII</sup>, yang atasnya nama-Ku disebut, berkatalah Tuhan yang berbuat semua hal ini.<sup>XV</sup>

44:15:18 Segala pekerjaan-Nya diketahui Elohim sejak permulaan dunia.<sup>XIII</sup>

44:15:19 Oleh sebab itu aku memutuskan bahwa kita tidak menyusahkan mereka yang dari antara bangsa-bangsa bukan Yahudi sudah berpaling kepada Elohim:

44:15:20 tetapi bahwa kita menulis kepada mereka, supaya mereka menjauhkan diri dari pencemaran-pencemaran berhala-berhala, dan dari fornikasi<sup>73</sup>, dan dari memakan daging binatang-binatang yang tercekek, dan dari memakan atau meminum darah.<sup>74</sup>

44:15:21 Karena sejak generasi dahulu kala Musa mempunyai pengikut-pengikut yang mengkhobhakkannya di setiap kota, dengan dibacakan di sinagoge setiap hari Sabtu.<sup>75</sup>

44:15:22 ¶ Lalu berkenanlah rasul-rasul dan ketua-ketua, bersama seluruh ekklesia, untuk mengutus pria-pria terpilih dari kelompok mereka sendiri ke Antiokhia

<sup>69</sup>Waspadalah karena masih ada guru-guru palsu yang mengajarkan ajaran palsu itu. <sup>70</sup>Ingatlah bahwa, menurut 1 Korintus 46:15:1-4, injil bukan seluruh Alkitab, melainkan adalah ketiga fakta terpenting ini: [1] Kristus sudah mati karena dosa-dosa kita; [2] Kristus dikubur; dan [3] Kristus sudah bangkit sesudah tiga hari dan tiga malam di dalam kubur. Jika kita percaya kepada ketiga fakta itu, maka kita diselamatkan satu kali untuk selama-lamanya (bacalah Roma 45:1:16).

<sup>71</sup>Di dalam ekklesia Kristus seharusnya warna kulit, bangsa, dan suku tidak dibedakan. Semua orang mempunyai hak yang sama. <sup>72</sup>Dimurnikan oleh iman! Bukan oleh perbuatan. Bacalah Titus 56:3:5. <sup>73</sup>πόρνοις (pornois) = berfornikasi; persetubuhan di luar nikah. Zina adalah fornikasi yang salah satu pelakunya atau kedua pelakunya sudah terikat dalam pernikahan dengan orang lain. Zina selalu adalah fornikasi, tetapi fornikasi tidak selalu zina. Baik fornikasi maupun zina adalah dosa besar, tetapi zina adalah yang paling besar, karena orang yang berbuat zina melanggar akad nikah. <sup>74</sup>Catatlal bahwa Petrus tidak mengatakan bahwa kita harus menjauhkan diri kita dari keempat dosa itu supaya kita bisa sampai di Surga. Jika kita yang sudah percaya kepada Yesus tidak menjauhkan diri kita dari keempat dosa itu kita tetap akan masuk Surga. Tetapi jika kita melakukan dosa-dosa itu, maka kita mencemarkan kesaksian kita dalam pandangan orang-orang yang belum selamat. Supaya mereka memercayai kesaksian kita, janganlah kita melakukan dosa-dosa yang mencemarkan diri kita itu. <sup>75</sup>"Musa dibacakan" berarti "Taurat Musa dibacakan."

<sup>XV</sup>Amos 30:11-12.

<sup>XI</sup>σωθήναι (sothenai) = diselamatkan; bukan "akan beroleh keselamatan." "Akan beroleh" menyiratkan "pada hari kiamat kita mendapat keselamatan sebagai upah perbuatan baik kita." Pikiran itu sangat salah. Menurut Efesus 49:2:8-9, keselamatan bukan upah, melainkan pemberian gratis. Dan, menurut Yohanes 43:5:24 dan 43:6:47 dan banyak ayat lagi, kita menerima keselamatan itu pada saat kita beriman kepada Yesus, bukan kemudian pada hari kiamat. <sup>XII</sup>ἔθνη (ethne) = "bangsa-bangsa bukan Yahudi"; bukan "segala bangsa yang tidak mengenal Allah." Banyak orang yang "mengetahui Allah" adalah ἔθνη (bangsa bukan Yahudi). Istilah "Allah" tidak ada dalam teks Alkitab asli sama sekali, apa lagi dalam ayat ini.

<sup>XIII</sup>Dalam teks Yunani asli ayat ini tersusun dari 10 kata: γνωστὰ ἅπ' αἰῶνος ἐστὶ τῷ Θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ. Dalam Teks Kritis ayat ini tersusun dari hanya 3 kata: γνωστὰ ἅπ' αἰῶνος. Tujuh puluh persen dari ayat ini terbuang! "Segala pekerjaan-Nya" dan "Elohim" dan "dunia" terbuang! Arti ayat itu hilang!

bersama Paulus dan Barnabas; *yaitu*, Yudas yang nama keluarganya Barsabas, dan Silas, orang-orang terutama di antara saudara-saudara itu:

44:15:23 dan menulis *surat-surat* oleh tangan mereka seperti ini: Rasul-rasul dan ketua-ketua dan saudara-saudara menyampaikan salam kepada saudara-saudara dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi* di Antiokhia dan Siria dan Kilikia:

44:15:24 karena kami sudah mendengar, bahwa *orang-orang* tertentu yang keluar dari kami sudah menyusahkan kamu dengan kata-kata, dan mengguncangkan jiwamu, dengan berkata, Kamu harus disunat, dan mematuhi Hukum: kami tidak pernah memberikan perintah demikian kepada mereka:

44:15:25 nampaknya baik bagi kami, *ketika* berkumpul dengan satu hati, untuk mengutus pria-pria terpilih kepadamu bersama *saudara-saudara* terkasih kami Barnabas dan Paulus,

44:15:26 orang-orang yang sudah mempertaruhkan nyawa mereka demi nama Tuhan kita Yesus Kristus.

44:15:27 Oleh karena itu kami sudah mengutus Yudas dan Silas, yang akan memberitahukan *hal-hal yang* sama secara lisan.

44:15:28 Karena nampaknya baik bagi Roh Kudus, dan bagi kami, untuk tidak meletakkan di atas kamu beban yang lebih besar daripada *hal-hal yang* diperlukan ini:

44:15:29 bahwa kamu menjauhkan diri dari daging yang sudah dikurbankan kepada berhala-berhala, dan dari darah<sup>76</sup>, dan dari binatang-binatang yang tercekik, dan dari fornikasi: yang darinya jikalau kamu menjauhkan dirimu, kamu berbuat baik.<sup>77</sup> Sejahtera kepadamu.

44:15:30 Jadi setelah berpamitan, mereka datang ke Antiokhia: dan sesudah mereka mengumpulkan kerumunan itu bersama-sama, mereka menyampaikan surat itu:

44:15:31 yang ketika *kerumunan itu* sudah membacanya, mereka bersukacita karena penghiburannya.<sup>78</sup>

44:15:32 Dan Yudas dan Silas, yang mereka sendiri adalah nabi-nabi juga, menasihati saudara-saudara itu dengan banyak kata, dan menguatkan *mereka*.

44:15:33 Dan sesudah mereka tinggal di sana beberapa waktu, mereka berpamitan dalam damai dari saudara-

saudara *di Antiokhia untuk kembali* kepada rasul-rasul. 44:15:34 Tetapi Silas berkenan untuk masih berdiam di situ.<sup>XIV</sup>

44:15:35 Paulus juga dan Barnabas masih tinggal di Antiokhia, dengan mengajar dan mengkhhotbahkan firman Tuhan, bersama banyak orang lain juga.

44:15:36 ¶ Dan sesudah beberapa hari Paulus berkata kepada Barnabas, Marilah kita pergi lagi dan mengunjungi saudara-saudara kita di setiap kota di mana kita sudah mengkhhotbahkan firman Elohim, *untuk melihat* bagaimana keadaan mereka.

44:15:37 Dan Barnabas memutuskan membawa bersama mereka Yohanes, yang nama keluarganya Markus.

44:15:38 Tetapi Paulus berpikir tidak baik membawa dia bersama mereka, *karena ia* pernah meninggalkan mereka di Pamfilia, dan tidak pergi bersama mereka pada pekerjaan itu.

44:15:39 Dan pertengkaran itu adalah begitu tajam di antara mereka, sehingga mereka berangkat terpisah satu dari yang lain: jadi Barnabas membawa Markus, dan berlayar ke Siprus.

44:15:40 Dan Paulus memilih Silas, dan berangkat, dengan diserahkan oleh saudara-saudara kepada rahmat Elohim.

44:15:41 Dan ia pergi melalui Siria dan Kilikia, dengan menguatkan ekklesia-eklesia *di situ*.

44:16:1 ¶ Lalu datanglah ia ke Derbe dan Listra: dan, lihatlah, seorang murid tertentu ada di situ, yang bernama Timotius, putra seorang perempuan tertentu, yang adalah seorang Yahudi, dan percaya; tetapi ayahnya orang Yunani:

44:16:2 yang diberi kesaksian sebagai orang baik oleh saudara-saudara yang ada di Listra dan Ikonium.

44:16:3 Paulus menghendaki dia berangkat bersamanya; dan membawanya dan menyunatnya karena orang-orang Yahudi yang ada di tempat itu: sebab mereka semua mengetahui bahwa ayahnya adalah orang Yunani.

44:16:4 Dan sementara mereka melalui kota-kota itu, mereka menyampaikan dekret-dekret untuk dipatuhi, yang ditetapkan rasul-rasul dan ketua-ketua yang ada di Yerusalem.

44:16:5 Dan demikianlah ekklesia-eklesia ditetapkan

<sup>76</sup>Sebabnya larangan ini dijelaskan dalam Imam 3:17:10-15. <sup>77</sup>Di antara orang-orang yang salah percaya bahwa mereka harus berbuat baik supaya mereka bisa masuk Surga, ada banyak yang melakukan satu atau lebih dari keempat dosa tersebut. Misalnya, makan binatang yang tidak disembelih, yaitu binatang yang dibunuh dengan cara lain supaya darah tetap tinggal di dalamnya. Jadi ketika mereka makan dagingnya mereka makan darahnya juga. Dosa besar itu. Ada juga orang yang bersetubuh dengan pacarnya di luar nikah. Dosa besar itu. Semua orang itu perlu mengaku bahwa mereka tidak hidup cukup baik untuk menyelamatkan dirinya. Lalu mereka perlu tidak terus percaya kepada diri mereka sendiri, tetapi percaya hanyalah kepada Yesus saja. <sup>78</sup>Hal yang penting dimengerti tentang keputusan ini adalah bahwa segala hukum dari Hukum Musa yang bersifat seremonial tidak diwajibkan lagi. Memang segala hukum yang bersifat moral, seperti tidak boleh menyembah berhala, tidak boleh mencuri atau menipu atau membunuh, harus menghormati orang tua, dan sebagainya, masih berlaku.

<sup>XIV</sup>Seluruh ayat ini tidak ada dalam Teks Kritik buatan Westcott dan Hort. Dalam terjemahan-terjemahan dari teks baru itu ayat ini sering ada dalam kurung sebagai tanda bahwa penerjemah tidak percaya ayat itu asli. Penerjemah itu tidak berani meniadakan ayat ini sama sekali sebab ia takut orang-orang Kristen tua yang masih ingat teks asli akan melihat bahwa ia melanggar Wahyu 66:22:19. Tetapi jika sebenarnya ayat ini tidak asli seperti diklaim Westcott dan Hort, maka seharusnya ayat ini tidak tercantum dalam sebuah terjemahan. Jika ayat ini bukan firman Tuhan, maka ayat ini cuma firman manusia, dan mungkin tidak benar. Tetapi jika ayat ini asli, maka pasti sumbernya, yaitu *Textus Receptus*, adalah teks asli, bukan Teks Kritik.

dalam tata keimanan, dan bertambah jumlahnya setiap hari.

44:16:6 ¶Adapun sesudah mereka melalui Frigia dan daerah Galatia, dan dilarang oleh Roh Kudus mengkhotbahkan firman di Asia,

44:16:7 *dan* sesudah mereka tiba di Misia, mereka mencoba pergi ke Bitinia: tetapi Roh tidak memperbolehkan mereka.

44:16:8 Dan sesudah melewati Mysia mereka turun ke Troas.

44:16:9 Dan suatu penglihatan tampak kepada Paulus pada waktu malam: berdirilah seorang pria dari Makedonia, dan memohonnya, dengan berkata, Menyeberanglah ke Makedonia, dan tolonglah kami.

44:16:10 Dan sesudah ia melihat penglihatan itu, dengan segera kami berusaha pergi ke Makedonia, dengan berkeyakinan penuh bahwa Tuhan sudah memanggil kami mengkhotbahkan Injil kepada mereka.

44:16:11 Oleh karena itu dengan berlayar dari Troas, kami berlayar lurus ke Samotrake, dan pada keesokan hari ke Neapolis;

44:16:12 dan dari sana ke Filipi, yang adalah kota utama di bagian Makedonia itu, *dan* sebuah koloni<sup>79</sup>: dan kami tinggal di kota itu beberapa hari.

44:16:13 Dan pada *hari* Sabat kami keluar dari kota ke tepi sungai, di mana doa biasanya dipanjatkan; dan kami duduk, dan berbicara kepada perempuan-perempuan yang berkumpul *di situ*.

44:16:14 Dan seorang perempuan tertentu yang bernama Lidia, penjual ungu<sup>80</sup>, dari kota Tiatira, yang menyembah Elohim, mendengar *kami*: yang hatinya<sup>80</sup> dibukakan Tuhan, sehingga ia<sup>80</sup> memerhatikan *hal-hal* yang dikatakan Paulus.

44:16:15 Dan ketika ia<sup>80</sup> dibaptis, dan *seisi* rumah tangganya<sup>80</sup>, ia<sup>80</sup> memohon *kami*, dengan berkata, Jika-lau kamu sudah menganggap bahwa aku<sup>80</sup> setia kepada Tuhan, datanglah ke dalam rumahku<sup>80</sup>, dan berdiamlah *di situ*. Dan ia mendesak kami.

44:16:16 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara kami pergi berdoa, seorang budak perempuan muda yang kerasukan suatu roh ramalan menemui kami, yang mendatangkan banyak keuntungan kepada tuan-tuannya<sup>80</sup> oleh ramalannya:

44:16:17 *orang* itu mengikuti Paulus dan kami, dan berteriak, dengan berkata, Orang-orang ini adalah pelayan-pelayan Elohim yang Mahatinggi, yang memperlihatkan kepada kita jalan keselamatan.

44:16:18 Dan ini dilakukannya<sup>80</sup> sehari-hari. Tetapi Paulus, *karena* terusik, berpaling dan berkata kepada roh itu, Aku memerintahkan engkau dalam nama Yesus Kristus untuk keluar daripadanya<sup>80</sup>. Dan ia keluar pada

jam yang sama itu.

44:16:19 Dan ketika tuan-tuannya<sup>80</sup> melihat bahwa harapan keuntungan mereka sudah lenyap, mereka menangkap Paulus dan Silas, dan menyeret *mereka* ke dalam pasar kepada penguasa-penguasa,

44:16:20 dan membawa mereka kepada pejabat-pejabat yang berkuasa, dengan berkata, Orang-orang ini, yang adalah orang-orang Yahudi, sangat mencemaskan kota kita,

44:16:21 dan mengajarkan adat-istiadat yang tidak sah untuk kami terima, juga tidak *sah* untuk *kami* patuhi, sebagai orang-orang Roma.

44:16:22 Dan kerumunan itu bangkit bersama untuk melawan mereka: dan pejabat-pejabat yang berkuasa itu mengoyakkan pakaian-pakaian mereka, dan memerintahkan mendera mereka.

44:16:23 Dan setelah menyebabkan banyak bilur luka atas mereka, mereka menjebloskan mereka ke dalam penjara, *dan* menugaskan sipir untuk menjaga mereka dengan ketat.

44:16:24 yang, sesudah mendapat amanat sedemikian itu, menjebloskan mereka ke dalam *bagian* penjara paling dalam, dan membuat kaki mereka dibelenggu pada pasungan.

44:16:25 ¶Dan pada tengah malam Paulus dan Silas berdoa, dan menyanyikan puji-pujian kepada Elohim: dan orang-orang tahanan *yang lain* mendengar mereka.

44:16:26 Dan tiba-tiba ada gempa bumi besar, sehingga fondasi-fondasi penjara itu terguncang: dan seketika itu semua pintu terbuka, dan belenggu-belenggu setiap orang dilepaskan.

44:16:27 Dan ketika sipir itu terbangun dari tidurnya, dan melihat pintu-pintu penjara terbuka, ia menghunus pedangnya, dan bermaksud membunuh dirinya, *karena ia* mengira bahwa orang-orang tahanan itu sudah lari.

44:16:28 Tetapi Paulus berseru dengan suara nyaring, dengan berkata, Janganlah berbuat buruk *kepada* diri engkau: karena kami semua ada di sini.

44:16:29 Lalu ia menyuruh *seorang* membawa sebuah lampu, dan lari ke dalam, dan datang dengan gemetar, dan tersungkur di hadapan Paulus dan Silas,

44:16:30 dan ia membawa mereka ke luar, dan berkata, Tuan-tuan, apakah *yang* harus kuperbuat untuk diselamatkan?

44:16:31 Dan mereka berkata, Percayalah kepada Tuhan Yesus Kristus, dan engkau akan diselamatkan, dan *seisi* rumah tangga engkau.<sup>81</sup>

44:16:32 Dan mereka mengatakan firman Tuhan kepadanya, dan kepada semua *orang* yang ada di rumahnya.

44:16:33 Dan ia membawa mereka pada jam yang sama malam itu, dan membasuh bilur-bilur luka *mereka*; dan ia, dan semua *orang* kepunyaannya, segera dibaptis.<sup>82</sup>

<sup>79</sup>Daerah jajahan Roma. <sup>80</sup>Ungu adalah pewarna yang dibuat dari semacam kerang. Kain yang diwarnai dengan pewarna ungu itu sangat mahal, dan sering dipakai oleh raja-raja dan pembesar yang lain. <sup>81</sup>Ini tidak berarti bahwa jika satu orang percaya maka semua orang dalam rumah tangganya akan otomatis diselamatkan juga, tetapi sebanyak orang dalam rumah tangga itu yang percaya akan diselamatkan. Orang-orang yang tidak percaya tidak akan diselamatkan. <sup>82</sup>Baptisan tidak menyelamatkan jiwa seorang pun. Tetapi sesudah seseorang diselamatkan Tuhan Yesus Kristus, seharusnya ia mau segera dibaptis supaya mengidentifikasi dirinya dengan Juru Selamatnya.

44:16:34 Dan ketika ia membawa mereka ke dalam rumahnya, ia menghidangkan makanan di hadapan mereka, dan bersukacita dengan seluruh isi rumahnya *karena mereka* percaya kepada Elohim.<sup>83</sup>

44:16:35 ¶ Dan ketika hari sudah siang, pejabat-pejabat yang berkuasa itu mengutus sersan-sersan, dan berkata, Lepaskanlah orang-orang itu.

44:16:36 Dan sipir itu memberitahukan perkataan ini kepada Paulus, Pejabat-pejabat yang berkuasa sudah menyuruh untuk melepaskan kamu: oleh karena itu berangkatlah sekarang, dan pergilah dalam damai.

44:16:37 Tetapi Paulus berkata kepada mereka, Mereka sudah mendera kami di depan umum, *kami* warga negara Roma, dan sudah menjebloskan *kami* ke dalam penjara; dan sekarang mereka mengeluarkan kami secara rahasia? sesungguhnya tidak; tetapi biarlah mereka sendiri datang dan membawa kami keluar.

44:16:38 dan sersan-sersan itu memberitahukan kata-kata ini kepada pejabat-pejabat yang berkuasa: dan *pejabat-pejabat itu* takut, ketika mendengar bahwa mereka adalah orang-orang Roma.

44:16:39 Lalu *pejabat-pejabat itu* datang dengan permohonan, dan membawa *mereka* keluar, dan menginginkan *mereka* meninggalkan kota itu.

44:16:40 Dan mereka keluar dari penjara itu, dan memasuki rumah Lidia: dan ketika mereka melihat saudara-saudara, mereka menghibur *saudara-saudara itu*, dan berangkat.

44:17:1 ¶ Adapun ketika mereka sudah berjalan melalui Amfipolis dan Apolonia, mereka datang ke Tesalonika, di mana ada sebuah sinagoge orang-orang Yahudi:

44:17:2 dan Paulus, seperti kebiasaannya, masuk ke antara mereka, dan *selama* tiga hari Sabat membahas dengan mereka dari Kitab-kitab Kudus,

44:17:3 dengan membuka *pengertian* dan menyatakan, bahwa Kristus harus menderita, dan bangkit dari antara orang-orang mati; dan bahwa Yesus ini, yang aku khotbahkan kepadamu, adalah Kristus.

44:17:4 Dan beberapa dari mereka percaya, dan bergabung bersama Paulus dan Silas; dan dari orang-orang Yunani yang saleh sejumlah kerumunan besar, dan dari perempuan-perempuan terkemuka tidak sedikit.

44:17:5 Tetapi orang-orang Yahudi yang tidak percaya, dipengaruhi dengan iri hati, mengambil bagi mereka pria-pria yang buruk, dan mengumpulkan kerumunan, dan merusuhkan seluruh kota, dan menyerang seisi rumah Yason, dan mencari jalan untuk membawa *murid-murid itu* keluar kepada masyarakat.

44:17:6 Dan ketika mereka tidak menemukan *murid-murid itu*, mereka menyeret Yason dan saudara-saudara tertentu kepada penguasa-penguasa kota itu, dan bertelele, *Orang-orang* ini yang sudah menjungkirbalikkan dunia sudah datang ke sini juga;

44:17:7 yang sudah diterima Yason: dan *orang-orang* ini semua melawan dekret-dekret Kaisar, dengan berka-

ta bahwa ada raja lain, *yaitu* Yesus.

44:17:8 Dan mereka mencemaskan masyarakat dan penguasa-penguasa kota itu, ketika mereka mendengar *hal-hal* ini.

44:17:9 Dan ketika *penguasa-penguasa itu* sudah mengambil jaminan<sup>84</sup> dari Yason, dan dari *saudara-saudara* yang lain, *penguasa-penguasa itu* membiarkan mereka pergi.

44:17:10 ¶ Dan saudara-saudara segera menyuruh Paulus dan Silas berangkat pada waktu malam ke Berea: yang setibanya *di situ mereka* masuk ke dalam sinagoge *orang-orang* Yahudi.

44:17:11 *Orang-orang* ini lebih tulus daripada *orang-orang* di Tesalonika, *karena mereka* menerima firman dengan segala persiapan pikiran, dan menyelidiki Kitab-kitab Kudus setiap hari, apakah *hal-hal* itu benar.

44:17:12 Oleh karena itu banyak dari mereka percaya; juga tidak sedikit dari perempuan-perempuan yang terhormat yang adalah orang-orang Yunani, dan dari pria-pria.

44:17:13 Tetapi ketika orang-orang Yahudi dari Tesalonika mengetahui bahwa firman Elohim dikhotbahkan oleh Paulus di Berea, mereka datang ke situ juga, dan membuat masyarakat rusuh.

44:17:14 Dan segera sesudah itu saudara-saudara menyuruh Paulus untuk pergi seakan-akan menuju ke laut: tetapi Silas dan Timotius masih tinggal di situ.

44:17:15 Dan mereka yang mengantar Paulus membawanya sampai Athena: dan setelah menerima perintah *dari Paulus* untuk Silas dan Timotius agar datang kepadanya dengan secepatnya, mereka berangkat.

44:17:16 ¶ Adapun sementara Paulus menunggu mereka di Athena, rohnya tergerak di dalam *batinya* ketika ia melihat seluruh kota itu diperhamba penuh kepada berhala-berhala.

44:17:17 Oleh karena itu ia berbincang dalam sinagoge dengan orang-orang Yahudi, dan dengan orang-orang saleh, dan di pasar setiap hari dengan mereka yang berjumpa dengan dia.

44:17:18 Lalu ahli-ahli filsafat tertentu dari orang-orang Epikuros, dan dari orang-orang Stoa, menemuinya. Dan beberapa *orang* berkata, Apakah yang akan dikatakan pengoceh ini? Beberapa *orang* lain *berkata*, Rupanya ia adalah pemberita dewa-dewa asing; karena ia mengkhobahkan kepada mereka Yesus dan kebangkitan.

44:17:19 Dan mereka mengambilnya, dan membawanya ke Areopagus, dengan berkata, Bolehkah kami tahu apakah ajaran baru ini, yang kau katakan?

44:17:20 Karena engkau membawa *hal-hal* tertentu yang asing pada telinga kami: oleh karena itu kami ingin tahu apakah artinya *hal-hal* ini.

44:17:21 (Karena semua orang Athena dan orang-orang asing yang ada di situ tidak menghabiskan waktu mereka dalam *hal* apa pun selain memberitahukan, atau mendedar, suatu *hal* baru.)

<sup>83</sup>Semua orang di dalam rumah orang ini diselamatkan oleh Yesus karena mereka semua percaya kepada-Nya, bukan karena mereka dibaptis atau berbuat baik. <sup>84</sup>Apakah jaminan itu uang atau cuma tanda tangan pada surat jaminan tidak jelas.

44:17:22 ¶Lalu Paulus berdiri di pertengahan Bukit Mars, dan berkata, *Kamu* pria-pria Athena, aku menyadari bahwa dalam segala *hal* kamu terlalu bertakhayul.

44:17:23 Karena ketika aku lewat, dan melihat sesembahan-sesembahanmu, aku menemukan mazbah dengan inskripsi ini, KEPADA ELOHIM YANG TAK DIKENAL. Oleh karena itu Ia yang kamu sembah dalam ketidaktahuan, Dialah *yang* aku beritakan kepadamu.

44:17:24 Elohim yang sudah membuat dunia<sup>85</sup> dan segala yang ada di dalamnya, dengan melihat bahwa Ia adalah Tuhan atas Surga dan Bumi, tidak berdiam di dalam kuil-kuil dibuat dengan tangan-tangan *manusia*;

44:17:25 juga tidak disembah dengan tangan-tangan manusia, seolah-olah Ia memerlukan sesuatu, dengan melihat bahwa Ia memberikan hidup, dan napas<sup>86</sup>, dan segala sesuatu kepada semua;

44:17:26 dan dari satu darah<sup>XV</sup> sudah membuat semua bangsa manusia untuk berdiam di atas seluruh muka bumi, dan sudah menentukan masa-masa yang ditakdirkan dan perbatasan-perbatasan daerah tinggal mereka<sup>87</sup>;

44:17:27 supaya mereka dapat mencari Tuhan, jikalau seandainya mereka dapat meraba-raba untuk Dia, dan menemukan Dia, walaupun Ia tidak jauh dari setiap orang di antara kita:

44:17:28 dan dalam Dia kita hidup, dan bergerak, dan ada; seperti juga pujangga-pujangga tertentu dari kamu sendiri pernah berkata, Karena kita juga adalah keturunan-Nya<sup>XVI</sup>.

44:17:29 Oleh karena kita adalah keturunan Elohim, kita seharusnya jangan berpikir bahwa keelohiman<sup>88</sup> adalah seperti emas, atau perak, atau batu, *yang* dipahat oleh kesenian dan keahlian manusia.

44:17:30 Dan Elohim pernah menutup sebelah mata pada waktu-waktu ketidaktahuan itu, tetapi sekarang Ia memerintahkan semua orang di mana-mana untuk berubah pikiran:

44:17:31 karena Ia sudah menentukan suatu hari, yang di dalamnya Ia akan menghakimi dunia ini dalam kesucian oleh *Sang* Pria yang ditetapkan-Nya; *yang tentang-Nya* Ia sudah memberikan jaminan kepada semua *orang*, dengan membangkitkan-Nya dari antara orang-orang mati.

44:17:32 ¶Dan ketika mereka mendengar tentang kebangkitan orang-orang mati, beberapa *orang* mengejek:

dan yang lain berkata, Kami akan mendengar engkau lagi tentang *hal* ini.

44:17:33 Lalu Paulus berangkat dari antara mereka.

44:17:34 Meskipun demikian orang-orang tertentu melekatkan *diri* kepada dia, dan percaya: di antaranya Dionisius anggota majelis Areopagus<sup>89</sup>, dan seorang perempuan yang bernama Damaris, dan orang-orang lain bersama mereka.

44:18:1 ¶Sesudah *hal-hal* ini Paulus berangkat dari Athena, dan datang ke Korintus;

44:18:2 dan mendapati seorang Yahudi tertentu *yang* bernama Akwila, yang lahir di Pontus, baru datang dari Italia, bersama istrinya Priskila; (karena *kaisar* Klaudius sudah memerintahkan semua orang Yahudi berangkat dari Roma:) dan *ia* datang kepada mereka.

44:18:3 Dan karena ia berkeahlian yang sama, ia tinggal bersama mereka, dan bekerja: karena pekerjaan mereka adalah pembuat kemah.

44:18:4 Dan ia membahas dalam sinagoge setiap *hari* Sabat, dan meyakinkan orang-orang Yahudi dan orang-orang Yunani.

44:18:5 Dan ketika Silas dan Timotius sudah datang dari Makedonia, Paulus didesak dalam roh, dan memberikan kesaksian kepada orang-orang Yahudi bahwa Yesus adalah Kristus.

44:18:6 Dan ketika mereka menentang diri mereka sendiri, dan menghujat, ia mengebaskan pakaiannya, dan berkata kepada mereka, Darahmu *ada* di atas kepalamu sendiri; aku bersih: selanjutnya aku akan pergi kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:18:7 ¶Dan ia berangkat dari situ, dan memasuki rumah seorang tertentu, bernama Yustus, yang menyembah Elohim, yang rumahnya berdampingan dengan sinagoge.

44:18:8 Dan Krispus, kepala utama di sinagoge, percaya kepada Tuhan bersama seluruh rumah tangganya; dan banyak dari orang-orang Korintus, sesudah mendengar, percaya, dan dibaptis.<sup>90</sup>

44:18:9 Lalu berbicaralah Tuhan kepada Paulus pada malam hari melalui suatu penglihatan, Janganlah takut, tetapi bicaralah, dan janganlah kamu diam:

44:18:10 karena Aku ada bersama engkau, dan tak seorang pun akan menyerang engkau untuk melukai engkau: karena Aku mempunyai banyak orang di kota ini.

<sup>85</sup>Seluruh alam semesta diciptakan Elohim dari nihil. Alam semesta tidak ada sebelum diciptakan-Nya. Jadi adalah sangat bodoh menyembah matahari, bintang-bintang, pohon-pohon, atau berhala-berhala. Hanya Elohim yang tidak pernah tidak ada.

<sup>86</sup>Hidup diberikan sebelum napas. Bayi-bayi sudah hidup sebelum mereka bernapas. <sup>87</sup>Ayat ini membuktikan bahwa nasionalisme, bukan internasionalisme, adalah rencana Tuhan untuk kebaikan manusia. <sup>88</sup>θεῖον (Theion) = keelohiman = keilahian. Fakta bahwa para penerjemah yang menerjemahkan Θεοῦ sebagai Allah dalam ayat ini, tetapi menerjemahkan θεῖον sebagai "keadaan ilahi," membuktikan bahwa mereka tahu bahwa Ilah---bukan Allah---adalah istilah Arab yang tepat untuk sesembahan. <sup>89</sup>Areopagus adalah sebuah majelis pemerintah kota Athena. <sup>90</sup>Catatlah: hanyalah orang-orang yang sudah percaya dibaptis. Tidak pernah ada bayi yang dibaptis.

<sup>XV</sup>αἱματος (haimatos) = darah. Kata ini ada dalam teks asli, dan tidak boleh di buang oleh pengedit-pengedit yang tidak beriman seperti Westcott dan Hort. Bacalah Wahyu 66:22:19. Ras adalah istilah yang berasal dari evolusionisme, bukan dari firman Tuhan. Evolusionisme mengajarkan bahwa bangsa-bangsa ada awal yang berbeda. Firman Tuhan mengajarkan bahwa semua bangsa diturunkan dari awal yang sama: Adam dan Hawa. <sup>XVI</sup>"Allah" tidak ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditambahkan oleh penerjemah. Baca Wahyu 66:22:18.

44:18:11 Dan ia tetap tinggal *di situ* setahun enam bulan, dengan mengajarkan firman Elohim di antara mereka.

44:18:12 ¶ Dan ketika Galio adalah prokonsul di Akhaya, orang-orang Yahudi melakukan pemberontakan dengan sehati terhadap Paulus, dan membawa dia ke kursi pengadilan,

44:18:13 dengan berkata, *Orang* ini meyakinkan manusia menyembah Elohim berlawanan dengan Hukum.

44:18:14 Dan ketika Paulus hampir membuka mulutnya, Galio berkata kepada orang-orang Yahudi itu, Jika-lau perkara itu adalah kesalahan atau ketidaksenonohan yang jahat, Hai orang-orang Yahudi, menurut logika aku seharusnya sabar dengan kamu:

44:18:15 tetapi jikalau itu adalah pertanyaan tentang kata-kata dan nama-nama, dan hukum *agama* kamu, uruslah sendiri; karena aku tidak akan menjadi hakim atas *perkara-perkara* demikian.

44:18:16 Dan ia mengusir mereka dari kursi pengadilan.

44:18:17 Lalu semua orang Yunani menangkap Sostenes, kepala utama di sinagoge, dan memukulinya di depan kursi pengadilan itu. Dan Galio tidak peduli tentang semua *hal* itu.

44:18:18 ¶ Dan Paulus tinggal beberapa lama lagi *di situ*, lalu ia minta diri kepada saudara-saudara, dan berlayar dari situ ke Siria, dan Priskila dan Akwila ada bersama dia; *Paulus* sudah mencukur rambutnya di Kengkrea: karena ia sudah bersumpah.

44:18:19 Dan ia datang ke Efesus, dan meninggalkan mereka di situ: tetapi ia sendiri memasuki sinagoge, dan membahas dengan orang-orang Yahudi.

44:18:20 Ketika mereka menghendaki *dia* menumpang lebih lama bersama mereka, ia tidak menyetujuinya;

44:18:21 tetapi berpamitan, *dan* berkata, Aku harus pasti mematuhi perjamuan yang akan datang di Yerusalem.<sup>XVII</sup> tetapi aku akan kembali lagi kepadamu, jika dikehendaki Elohim. Dan ia berlayar dari Efesus.

44:18:22 Dan ketika ia mendarat di Kaisarea, dan naik<sup>91</sup>, dan memberi salam kepada ekklesia, ia turun ke Antiochia.

44:18:23 Dan sesudah ia menghabiskan beberapa waktu di situ, ia berangkat, dan menjelajah negeri Galatia dan

Frigia secara berurutan, dengan menguatkan semua murid.

44:18:24 ¶ Dan seorang Yahudi tertentu *yang* bernama Apolos, yang lahir di Aleksandria<sup>92</sup>, seorang pria yang fasih berbicara, dan sangat ahli dalam Kitab-kitab Kudus, datang ke Efesus.

44:18:25 Orang ini sudah terpelajar dalam jalan Tuhan; dan dengan bersemangat dalam roh, ia berbicara dan mengajarkan dengan rajin *hal-hal* Tuhan, *walaupun ia* hanya mengetahui baptisan Yohanes.

44:18:26 Dan ia mulai berbicara dengan berani di dalam sinagoge: yang ketika Akwila dan Priskila mendengarnya, mereka membawa dia, dan menjelaskan jalan Elohim kepadanya dengan lebih sempurna.

44:18:27 Dan ketika ia hendak menyeberang ke dalam Akhaya, saudara-saudara *di situ* menulis, dengan menasihati murid-murid untuk menerima dia: yang, sesudah ia datang, banyak menolong mereka yang sudah percaya melalui rahmat:

44:18:28 karena ia dengan penuh semangat meyakinkan orang-orang Yahudi, di depan umum, *dan* memperlihatkan melalui Kitab-kitab Kudus bahwa Yesus adalah Kristus.

44:19:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara Apolos ada di Korintus, Paulus datang ke Efesus sesudah berjalan melalui daerah-daerah tinggi: dan *ketika* menemukan murid-murid tertentu,

44:19:2 ia berkata kepada mereka, Apakah kamu sudah menerima Roh Kudus sejak kamu percaya? Dan mereka berkata kepadanya, Kami belum pernah mendengar apakah ada Roh Kudus.

44:19:3 Dan ia berkata kepada mereka, Lalu pada apakah kamu sudah dibaptis? Dan mereka berkata, Pada baptisan Yohanes.

44:19:4 Lalu berkatalah Paulus, sesungguhnya Yohanes membaptis dengan baptisan perubahan pikiran, dengan berkata kepada orang banyak, bahwa mereka harus percaya kepada Dia yang akan datang sesudahnya, yaitu kepada Kristus Yesus.<sup>93</sup>

44:19:5 Ketika mereka mendengar *hal itu*, mereka dibaptis dalam nama Tuhan Yesus.<sup>94</sup>

<sup>91</sup>Maksudnya, naik ke Yerusalem. <sup>92</sup>Aleksandria adalah kota sangat penting dan mulia di Mesir yang didirikan oleh Aleksander Agung, raja Makedonia, pada tahun 331 sebelum Masehi. Kota itu sangat indah, mulia, dan penting sebagai pusat militer, perdagangan, industri, kebudayaan, dan pendidikan. Ada pelabuhan di situ yang sangat besar, dan industrinya yang terbesar adalah pembangunan kapal-kapal yang terbesar di dunia pada zaman itu; ada yang cukup besar untuk 1.000 orang serdadu. Sesudah zaman para rasul, sekolah-sekolah di Aleksandria memiliki pengaruh yang paling buruk untuk memalsukan tulisan rasul-rasul. Naskah-naskah Perjanjian Baru dari Aleksandria adalah yang paling buruk. <sup>93</sup>Jadi, adalah jelas bahwa syarat-syarat baptisan yang sah adalah (1) harus berubah pikiran, dan (2) harus percaya kepada Yesus. Hanya-lah orang-orang yang umurnya cukup untuk mengerti dapat berubah pikiran dan percaya. Oleh karena itu bayi-bayi tidak boleh dibaptis. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa, dan bayi-bayi tidak perlu diselamatkan. Mereka belum bisa membedakan baik dan buruk. Jadi, menurut 2 Samuel 10:12:1-23, pada saat seorang bayi meninggal, jiwanya dibawa langsung ke Surga bahkan jika orang tuanya sudah berbuat dosa yang sangat besar. Jika seorang dewasa mau melihat bayi itu lagi orang dewasa itu mesti beriman hanya kepada Yesus saja, bukan kepada baptisan. <sup>94</sup>Catatlah bahwa baptisan yang dilakukan sebelum seseorang percaya kepada Yesus tidak sah; jadi itu sebabnya mereka dibaptis lagi (sebenarnya dibaptis pertama kali dengan baptisan yang sah).

<sup>XVII</sup> Δεῖ με πάντως τὴν ἐορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα = "Aku harus pasti mematuhi perjamuan yang akan datang di Yerusalem." Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi ditiadakan dalam Teks Kritik buatan Westcott dan Hort. Jadi mereka memberontak terhadap larangan Tuhan dalam Wahyu 66:22:19, dan melanggarnya.

44:19:6 Dan ketika Paulus meletakkan kedua tangannya ke atas mereka, Roh Kudus datang ke atas mereka; dan mereka berbicara dengan bahasa-bahasa<sup>xviii</sup>, dan bernubuat<sup>95</sup>.

44:19:7 Dan *jumlah* semua pria itu adalah kira-kira dua-belas.

44:19:8 ¶ Dan ia masuk ke dalam sinagoge, dan berbicara dengan berani selama tiga bulan, dan berbahas-bahasan dan meyakinkan hal-hal mengenai kerajaan Elohim.

44:19:9 Tetapi ketika beberapa orang menjadi keras hati, dan tidak percaya, melainkan berbicara jahat di depan kerumunan mengenai jalan itu, ia meninggalkan mereka, dan memisahkan murid-murid *dari mereka*, dan berbahas-bahasan setiap hari di sekolah seorang yang bernama Tiranus.

44:19:10 Dan ia terus *melayani di situ* selama dua tahun; sehingga semua mereka yang berdiam di Asia mendengar firman Tuhan Yesus, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani.

44:19:11 Dan Elohim melakukan mukjizat-mukjizat khusus melalui tangan Paulus:

44:19:12 sehingga sapatangan-sapatangan atau celemek-celemek yang pernah menyentuh kulit tubuhnya dibawa kepada orang-orang sakit, dan penyakit-penyakit itu meninggalkan mereka, dan roh-roh jahat keluar dari mereka.

44:19:13 ¶ Lalu orang-orang Yahudi pengembara tertentu, tukang-tukang eksorsis<sup>96</sup>, berusaha untuk memanggil nama Yesus atas mereka yang kerasukan roh-roh jahat, dan berkata, Kami menyumpahi kamu demi Yesus yang dikhotbahkan Paulus.

44:19:14 Dan ada tujuh putra dari *seorang yang bernama* Skewa, seorang Yahudi, imam tertinggi, yang berbuat demikian.

44:19:15 Dan roh jahat itu menjawab dan berkata, Yesus aku ketahui, dan Paulus aku kenal, tetapi siapakah kamu?

44:19:16 Dan orang yang ada roh jahat di dalamnya itu melompat ke atas mereka, dan mengalahkan mereka, dan menang terhadap mereka, dan mereka lari dari dalam rumah itu telanjang dan terluka.

44:19:17 Dan *hal* ini diketahui semua orang Yahudi dan orang-orang Yunani juga yang berdiam di Efesus; dan ketakutan menimpa mereka semua, dan nama Tuhan Yesus dipermuliakan.

44:19:18 Dan banyak yang percaya datang, dan mengaku, dan memperlihatkan perbuatan-perbuatan mereka.

44:19:19 Juga banyak dari mereka yang menggunakan ilmu sihir mengumpulkan buku-buku mereka, dan membakarnya di depan semua *orang*: dan mereka menghitung harganya, dan mendapatinya lima puluh ribu *keping* perak.

44:19:20 Jadi dengan dominasi firman Elohim bertumbuh dan menang.

44:19:21 ¶ Sesudah *hal-hal* ini berakhir, Paulus bermaksud dalam roh untuk pergi ke Yerusalem sesudah ia melalui Makedonia dan Akhaya, dengan berkata, Setelah aku berada di sana, aku juga harus mengunjungi Roma.

44:19:22 Jadi ia menyuruh dua dari mereka yang melayani dia ke Makedonia, Timotius dan Erastus; tetapi ia sendiri tetap tinggal di Asia beberapa lama.

44:19:23 Dan pada waktu yang sama timbullah huru-hara yang tidak kecil mengenai jalan<sup>97</sup> itu.

44:19:24 Karena seorang tertentu yang bernama Demetrius, seorang tukang perak, yang membuat kuil-kuil perak untuk *dewi* Artemis<sup>98</sup>, membawa keuntungan yang tidak kecil kepada seniman-seniman itu;

44:19:25 yang dipanggilnya berkumpul bersama dengan pekerja-pekerja dari pekerjaan yang sama, dan berkata, Tuan-tuan, kamu tahu bahwa oleh keahlian ini kita mempunyai kekayaan kita.

44:19:26 Lebih lagi kamu melihat dan mendengar, bahwa bukan hanya di Efesus, melainkan hampir di seluruh Asia, Paulus ini sudah meyakinkan dan membalikkan banyak orang, dengan berkata bahwa apa yang dibuat oleh tangan-tangan bukan elohim-elohim:

44:19:27 sehingga bukan hanya keahlian kita ini yang ada dalam bahaya untuk dihina, tetapi juga bahwa kuil dewi agung Artemis<sup>99</sup> yang disembah di seluruh Asia dan dunia akan dibenci, dan keagungannya akan dibinasakan.

44:19:28 Dan ketika mereka mendengar *hal-hal ini*, mereka penuh kemurkaan, dan berteriak, dengan berkata, Besarlah Artemis dari orang-orang Efesus!

44:19:29 Dan seluruh kota dipenuhi dengan kekacauan: dan sesudah *mereka* menangkap Gaius dan Aristarkhus, orang-orang dari Makedonia yang adalah teman-teman Paulus dalam perjalanan, mereka bergegas masuk dengan sehat ke dalam teater.

44:19:30 Dan ketika Paulus hendak memasuki ke dalam kerumunan masyarakat, murid-murid tidak membiarkannya.

44:19:31 Dan *orang-orang* tertentu dari pejabat-pejabat tinggi di Asia, yang adalah teman-temannya, menyuruh

<sup>95</sup>Bernubuat tidak selalu berarti menyampaikan wahyu yang baru; jika seseorang mengajarkan atau mengkhotbahkan wahyu yang sudah ada ia juga bernubuat. <sup>96</sup>ἐξορκιστῶν (eksorkiston) = eksorsis; pengusiran setan dengan upacara tertentu. <sup>97</sup>Jalan itu adalah Yesus Kristus dan semua ajaran-Nya. Yohanes 43:14:6. <sup>98</sup>Ἀρτέμιδος (Artemidos) = Artemis; dewi ini disebut Diana oleh orang-orang Roma. <sup>99</sup>Ἄρτεμις (Artemis) = Artemis; sesembahan perempuan orang-orang Efesus; Artemis disebut Diana dalam bahasa Inggris.

<sup>xviii</sup>γλώσσαις (glossais) = bahasa-bahasa; bukan bahasa Roh. Istilah "bahasa roh" tidak ada dalam teks Yunani, bahkan dalam teks palsu Westcott dan Hort tidak ada. Bahasa-bahasa itu adalah bahasa-bahasa biasa tetapi yang asing bagi mereka. Mereka diberi kemampuan secara mukjizat untuk berbicara dalam bahasa-bahasa asing itu tanpa belajar lebih dahulu supaya mereka mampu memberitakan injil kepada bangsa-bangsa lain. Bahasa-bahasa itu bukanlah bahasa aneh yang hanyalah Roh Kudus yang dapat mengerti.



orang kepadanya, dan menghendaki bahwa ia tidak akan membiarkan dirinya masuk ke dalam teater itu.

44:19:32 Oleh karena itu beberapa *orang* berteriak satu hal, dan beberapa *orang berteriak hal yang lain*: karena perkumpulan<sup>100</sup> itu kacau; dan sebagian besar tidak tahu mengapa mereka berkumpul.

44:19:33 Dan mereka menarik Aleksander keluar dari antara kerumunan itu, dan orang-orang Yahudi menemukannya ke depan. Lalu Aleksander memberikan isyarat dengan tangannya, dan hendak membuat pembelaannya pada kerumunan itu.

44:19:34 Tetapi ketika mereka mengetahui bahwa ia adalah seorang Yahudi, *mereka* semua dengan satu suara berteriak selama kira-kira dua jam, Hebatlah Artemis dari orang-orang Efesus.

44:19:35 Dan ketika sekretaris kota sudah menenangkan masyarakat, ia berkata, Orang-orang Efesus, siapakah orang yang tidak tahu bahwa kota orang-orang Efesus ini adalah penyembah dewi besar Artemis dan *patungnya* yang jatuh ke bawah dari Zeus<sup>101</sup>?

44:19:36 Jadi *dengan melihat bahwa hal-hal* ini tidak dapat dibantah, kamu seharusnya tenang, dan jangan berbuat apa pun dengan tergesa-gesa.

44:19:37 Karena kamu sudah membawa orang-orang ini ke sini, yang bukan perampok tempat-tempat ibadah<sup>102</sup>, bukan juga penghujat-penghujat dewimu.

44:19:38 Oleh sebab itu jikalau Demetrius, dan seniman-seniman yang ada bersamanya, mempunyai masalah terhadap seseorang, hukum adalah terbuka, dan ada wakil-wakil: biarkanlah mereka saling menuntut satu sama lain.

44:19:39 Tetapi jika kamu menanyakan apa pun tentang *hal-hal* yang lain, itu akan diputuskan dalam ekklesia<sup>103</sup> yang sah.

44:19:40 Karena kita ada dalam bahaya dituduh karena huru-hara hari ini, *sebab* tidak ada alasan yang dapat kita pertanggungjawabkan atas perkumpulan yang gaduh ini.

44:19:41 Dan sesudah ia berkata demikian, ia membubarkan ekklesia itu.<sup>104</sup>

44:20:1 ¶ Dan sesudah keributan itu berhenti, Paulus memanggil murid-murid itu, memeluk *mereka*, dan berangkat untuk pergi ke Makedonia.

44:20:2 Dan sesudah ia menjelajahi daerah-daerah itu, dan memberi mereka banyak hiburan, ia datang ke Yunani,

44:20:3 dan tinggal *di situ* tiga bulan. Dan ketika orang-

orang Yahudi menunggu untuk menyergapnya pada saat ia hampir siap berlayar ke Siria, ia memutuskan kembali melalui Makedonia.

44:20:4 Dan yang menemaninya ke Asia: Sopater dari Berea; dan dari orang-orang Tesalonika, Aristarkhus dan Sekundus; dan Gayus dari Derbe, dan Timotius; dan dari Asia, Tikhikus dan Trofimus.

44:20:5 *Orang-orang* itu pergi lebih dahulu, dan menunggu kami di Troas.

44:20:6 Dan kami berlayar dari Filipi sesudah hari-hari<sup>105</sup> roti yang tidak beragi, dan tiba kepada mereka di Troas dalam lima hari; *di situ* kami tinggal *selama* tujuh hari.

44:20:7 ¶ Dan pada *hari* pertama<sup>106</sup> minggu itu, ketika murid-murid berkumpul bersama untuk memecahkan roti, Paulus berkhotbah kepada mereka, *karena ia* sudah siap berangkat pada keesokan hari; dan ia meneruskan pidatonya sampai tengah malam.

44:20:8 Dan ada banyak pelita dalam ruang atas di mana mereka berkumpul bersama.

44:20:9 Dan duduklah di sebuah jendela seorang pemuda tertentu yang bernama Eutikhus, yang tertidur nyenyak: dan karena Paulus lama berkhotbah, ia terhanyut dengan ketiduran, dan jatuh dari tingkat tiga, dan diangkut sudah mati.

44:20:10 Dan Paulus turun ke bawah, dan merebahkan diri ke atasnya, dan dengan memeluknya berkata, Janganlah dirimu cemas; karena nyawanya ada di dalamnya.

44:20:11 Oleh karena itu, sesudah ia naik ke *ruang* atas lagi, dan memecahkan roti, dan makan, dan berbicara lama, bahkan sampai fajar menyingsing, lalu ia berangkat.

44:20:12 Dan mereka membawa pemuda itu bernyawa, dan mereka sangat terhibur.

44:20:13 ¶ Dan kami pergi lebih dahulu ke kapal, dan berlayar ke Asos, dengan bermaksud menjemput Paulus di situ: karena demikianlah ditentukannya, sebab *ia sendiri* hendak berjalan kaki.

44:20:14 Dan ketika ia menjumpai kami di *kota* Asos, kami menjemputnya, dan datang ke *kota* Metilene.

44:20:15 Dan kami berlayar dari sana, dan keesokan *hari* kami tiba di seberang *pulau* Khios; dan keesokan *hari* kami tiba di *pulau* Samos, dan menunggu di *kota* Terogilion<sup>XIX</sup>; dan keesokan *hari* kami datang ke *kota* Miletus.

44:20:16 Karena Paulus sudah menetapkan untuk berlayar melewati Efesus, karena ia tidak mau menghabiskan waktu di Asia: karena ia terburu-buru, *supaya* jika

<sup>100</sup> ἐκκλησία (ekkleisia) = ekklesia; perhimpunan; perkumpulan orang-orang dalam satu tempat untuk mengemban tugas-tugas kenegaraan. <sup>101</sup> Διοπετούς (Diopeitous) = patung yang jatuh dari Zeus. Zeus adalah planet ke-5 dari matahari, dan adalah dewa orang-orang Yunani. Zeus disebut Yupiter oleh orang-orang Roma. <sup>102</sup> ἱεροσόλους (herosulous) = perampok tempat-tempat ibadah. <sup>103</sup> ἐκκλησία (ekkleisia) = ekklesia; perkumpulan warga negara. <sup>104</sup> Catatan cara istilah "ekkleisia" dipakai dalam ayat ini. Tentu saja ekklesia itu bersifat setempat dan dapat dilihat, bukan universal dan tak dapat dilihat. Selain itu ekklesia itu adalah perkumpulan warga, yang, sesudah berkumpul, bisa bubar. Demikianlah juga ekklesia Kristus. <sup>105</sup> ἡμέρας (hemeras) = hari-hari (jamak), bukan hari (tunggal). <sup>106</sup> Hari pertama adalah hari Minggu,

<sup>XIX</sup> καὶ μείναντες ἐν Τρωγυλλίῳ = dan menunggu di Terogilion. Kata-kata ini ada dalam teks asli, dan tidak boleh diabaikan oleh seorang editor atau penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19.

mungkin ia sudah ada di Yerusalem pada hari Pentakosta.

44:20:17 ¶ Dan dari *kota* Miletus ia mengutus *orang* ke *kota* Efesus, dan memanggil ketua-ketua ekklesia.

44:20:18 Dan ketika mereka datang kepadanya, ia berkata kepada mereka, Kamu tahu bagaimana cara hidupku bersama kamu pada setiap waktu sejak hari pertama aku datang ke Asia,

44:20:19 *bahwa* aku melayani Tuhan dengan segala kerendahan hati, dan dengan banyak air mata, dan percobaan-percobaan yang menimpa aku karena persekongkolan orang-orang Yahudi:

44:20:20 bagaimana aku tidak menahan apa pun yang menguntungkan *bagimu*, tetapi sudah menunjukkan kepada kamu, dan sudah mengajar kamu di depan umum, dan dari rumah ke rumah,

44:20:21 dengan memberikan kesaksian kepada orang-orang Yahudi, dan juga kepada orang-orang Yunani, perubahan pikiran kepada Elohim, dan iman kepada Tuhan kita Yesus Kristus.

44:20:22 Dan sekarang, lihatlah, aku pergi terikat dalam roh ke Yerusalem, dengan tidak mengetahui *hal-hal* yang akan terjadi kepadaku di situ:

44:20:23 selain bahwa Roh Kudus memberikan kesaksian di setiap kota, dengan berkata bahwa belenggu-belenggu dan kesengsaraan-kesengsaraan menetap dengan aku.

44:20:24 Tetapi tak satupun dari *hal-hal* ini menggoyahkan aku, juga aku tidak menganggap nyawaku bernilai bagi diriku sendiri, supaya aku dapat menyelesaikan perlombaanku dengan sukacita, dan pelayanan, yang sudah kuterima dari Tuhan Yesus, untuk memberikan kesaksian *tentang* injil rahmat Elohim.

44:20:25 Dan sekarang, lihatlah, aku mengetahui bahwa kamu semua, yang sudah kukunjungi dengan mengkhobatkan kerajaan Elohim, tidak akan melihat wajahku lagi.

44:20:26 Oleh sebab itu aku bersaksi kepadamu hari ini, bahwa aku bersih dari darah semua *orang*.

44:20:27 Karena aku tidak segan memberitakan kepadamu seluruh rancangan Elohim.

44:20:28 Oleh karena itu perhatikanlah diri kamu sendiri dan seluruh kawan, yang di atasnya Roh Kudus sudah menjadikan kamu pengawas-pengawas, untuk mengembalikan ekklesia Elohim, yang sudah dibeli-Nya dengan darah-Nya sendiri<sup>XX</sup>.

44:20:29 Karena aku tahu ini, bahwa sesudah keberangkatanku serigala-serigala yang ganas akan masuk ke *tengah-tengah* kamu, dengan tidak menahan kekerasan terhadap kawan itu.

44:20:30 Juga dari antara kamu sendiri orang-orang akan bangkit, dengan mengatakan *hal-hal* yang bengkok, untuk menarik murid-murid mengikuti mereka.

44:20:31 Oleh karena itu berjaga-jagalalah, dan ingatlah,

bahwa selama tiga tahun aku tidak berhenti memperingatkan setiap orang, malam dan siang dengan air mata.

44:20:32 Dan sekarang, saudara-saudara, aku mempercayakan kamu kepada Elohim, dan kepada firman rahmat-Nya, yang mampu membangun kamu, dan memberi kamu warisan di antara semua mereka yang sudah ditahbiskan.

44:20:33 Aku tidak pernah mengingini perak, emas, atau pakaian siapa pun.

44:20:34 Ya, kamu sendiri sudah tahu, bahwa tangan-tangan ini melayani bagi keperluan-keperluanku, dan bagi mereka yang ada bersamaku.

44:20:35 Aku sudah memperlihatkan segala hal kepadamu, bagaimana dengan bekerja demikian kamu seharusnya menyokong *orang-orang* lemah, dan mengingat perkataan-perkataan dari Tuhan Yesus, bagaimana Ia berkata, Adalah terlebih berkat memberi daripada menerima.

44:20:36 ¶ Dan sesudah ia berkata demikian, ia berlutut dan berdoa bersama mereka semua.

44:20:37 Dan mereka semua banyak menangis, dan merangkul leher Paulus, dan menciumnya,

44:20:38 dan yang paling menyedihkan dari semuanya karena kata-kata yang diucapkannya, bahwa mereka tidak akan melihat wajahnya lagi. Dan mereka menemaninya ke kapal.

44:21:1 ¶ Dan terjadilah sesudah kami berpisah dari mereka, dan berlayar, kami datang dengan arah lurus ke *pulau* Kos, dan keesokan hari ke *pulau* Rodos, dan dari sana ke *kota* Patara:

44:21:2 dan sesudah mendapat sebuah kapal yang akan menyeberang ke *Fenisia*, kami menumpang, dan berlayar.

44:21:3 Adapun ketika kami melihat *pulau* Siprus, kami melewatinya di sebelah kiri, dan berlayar ke Siria, dan mendarat di *kota* Tirus: karena di situ kapal itu akan membongkar muatannya.

44:21:4 Dan *karena* kami menemukan murid-murid, kami tinggal di sana tujuh hari: yang mengatakan kepada Paulus melalui Roh, *bahwa ia seharusnya* tidak naik ke *kota* Yerusalem.

44:21:5 Dan sesudah kami memenuhi hari-hari itu, kami berangkat dan melanjutkan perjalanan kami; dan mereka semua, dengan istri dan anak-anak, mengantarkan kami dalam perjalanan kami sampai kami di luar kota: dan kami berlutut di pantai, dan berdoa.

44:21:6 Dan sesudah kami berpamitan satu dengan yang lain, kami naik ke dalam kapal; dan mereka kembali ke rumah *mereka* lagi.

44:21:7 Dan ketika kami sudah menyelesaikan pelayaran ke Tirus, kami datang ke Ptolemais, dan memberi salam kepada saudara-saudara, dan tinggal bersama mereka *se-lama* satu hari.

44:21:8 ¶ Dan keesokan *harinya* kami dari rombongan

<sup>XX</sup> διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος = dengan darah-Nya sendiri. Kata "Anak" atau "Putra" tidak ada dalam ayat ini, dan tidak boleh ditambahkan oleh penerjemah (bacalah Wahyu 66:22:18). Ayat ini membuktikan bahwa Yesus adalah Elohim, dan hanya penerjemah yang tidak percaya akan fakta itu akan mengubah "darah-Nya sendiri" menjadi "darah Anak-Nya sendiri" dalam ayat ini.

Paulus<sup>XXI</sup> berangkat, dan tiba di Kaisarea: dan kami memasuki rumah Filipus penginjil itu, yang adalah *satu* dari ketujuh itu<sup>107</sup>; dan tinggal bersama dia.

44:21:9 Dan *pria* yang sama itu mempunyai empat orang putri, perawan-perawan, yang bernubuat<sup>108</sup>.

44:21:10 Dan sementara kami tinggal di situ beberapa hari, datanglah dari Yudea seorang nabi tertentu, yang bernama Agabus.

44:21:11 Dan sesudah ia datang kepada kami, ia mengambil ikat pinggang Paulus, dan mengikat tangan dan kakinya sendiri, dan berkata, Demikian Roh Kudus berkata, Seperti inilah orang-orang Yahudi di Yerusalem akan mengikat orang yang memiliki ikat pinggang ini, dan akan menyerahkannya ke dalam tangan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:21:12 Dan ketika kami mendengar *hal-hal* ini, kami, dan juga mereka dari tempat itu, memohon Paulus supaya jangan naik ke Yerusalem.

44:21:13 Lalu Paulus menjawab, Apakah maksud kamu menangis dan menghancurkan hatiku? karena aku siap bukan hanya untuk diikat saja, melainkan juga untuk mati di Yerusalem demi nama Tuhan Yesus.

44:21:14 Dan ketika ia tidak mau dibujuk, kami berhenti, dengan berkata, *Semoga* kehendak Tuhan terjadi.

44:21:15 ¶ Dan sesudah hari-hari itu, kami berkemas, dan naik ke Yerusalem.

44:21:16 Juga ada murid-murid dari Kaisarea yang pergi bersama kami, dan membawa bersama mereka seorang yang bernama Manason dari Siprus, yang sudah lama sebagai murid, yang dengannya kami akan mengingap.

44:21:17 Dan ketika kami tiba di Yerusalem, saudara-saudara *di situ* menyambut kami dengan bergembira.

44:21:18 Dan keesokan *harinya*, Paulus pergi bersama kami kepada Yakobus; dan semua ketua hadir.

44:21:19 Dan ketika ia sudah memberi salam kepada mereka, ia memberitahukan dengan terperinci *hal-hal* yang dikerjakan Elohim di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi* oleh pelayanannya.

44:21:20 Dan ketika mereka mendengar *itu*, mereka memuliakan Tuhan, dan berkata kepadanya, Engkau sudah melihat, saudara, berapa ribu orang Yahudi yang percaya; dan mereka semua bersemangat pada Hukum:

44:21:21 dan mereka diberitahu tentang engkau, bahwa engkau mengajar semua orang Yahudi yang ada di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi* untuk mengabaikan Musa, dengan berkata bahwa mereka seharusnya jangan menyunatkan anak-anak *mereka*, juga jangan menjalankan

adat istiadat.

44:21:22 Lalu apakah *artinya* ini? niscaya kerumunan harus berkumpul bersama:<sup>109</sup> karena mereka akan mendengar bahwa engkau sudah datang.

44:21:23 Oleh karena itu perbuatlah ini yang kami katakan kepada engkau. Kami mempunyai empat orang pria yang bersumpah terhadap diri mereka sendiri;

44:21:24 ambillah mereka, dan tahirkanlah diri engkau bersama mereka, tanggunglah biaya mereka, supaya mereka dapat mencukur kepala *mereka*: dan semua *orang* dapat tahu bahwa *hal-hal* itu, yang pernah diberitahukan kepada mereka tentang engkau, adalah omong kosong; tetapi engkau sendiri juga berjalan dengan tertib, dan mematuhi Hukum.

44:21:25 Mengenai bangsa-bangsa *bukan Yahudi* yang percaya, kami sudah menulis *dan* menyimpulkan bahwa mereka tidak *harus* mematuhi apa pun seperti itu<sup>XXII</sup>, kecuali bahwa mereka menjaga diri mereka dari *makanan* yang dipersembahkan kepada berhala-berhala, dan dari darah, dan dari *daging binatang yang mati* dicekik, dan dari fornikasi<sup>110</sup>.

44:21:26 Lalu Paulus membawa pria-pria itu, dan keesokan hari, dengan menahirkannya bersama mereka, memasuki Bait, untuk menandakan penyelesaian hari-hari penahiran, sampai sebuah persembahan dapat dipersembahkan untuk setiap orang di antara mereka.

44:21:27 ¶ Dan ketika tujuh hari hampir berakhir, orang-orang Yahudi yang berasal dari Asia, ketika mereka melihat dia dalam Bait, menghasut seluruh masyarakat, dan menangkapnya dengan tangan mereka, 44:21:28 dengan berteriak, Pria-pria Israel, tolong! Ini adalah orang yang yang mengajar semua *orang* di mana-mana untuk melawan masyarakat, dan Hukum, dan tempat ini: dan selain itu juga *ia* sudah membawa orang-orang Yunani ke dalam Bait, dan sudah menajiskan tempat kudus ini.

44:21:29 (Karena mereka pernah melihat Trofimus, seorang dari Efesus, bersama dia di kota *Yerusalem itu*, yang mereka mengira sudah dibawa Paulus ke dalam Bait.)

44:21:30 dan seluruh kota gempar, dan masyarakat lari berkumpul: dan mereka membawa Paulus, dan menyeretnya keluar dari Bait: dan seketika itu juga pintu-pintu ditutup.

44:21:31 Dan sementara mereka mencari jalan untuk membunuh dia, datanglah berita kepada kepala pasukan, bahwa seluruh Yerusalem ada dalam gaduh.

<sup>107</sup> Ketujuh diaken. Kisah Para Rasul 44:6:5. <sup>108</sup> Apakah perempuan boleh berkhotbah? Kepada perempuan-perempuan yang lain dan kepada anak-anak boleh. Kepada laki-laki yang dewasa tidak boleh (1 Timotius 54:2:12; 1 Korintus 46:14:34-35.) <sup>109</sup> πάντως δεῖ πληθὸς συνελθεῖν = niscaya kerumunan harus berkumpul bersama. Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dibuang. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>110</sup> πορνείαν (porneian) = fornikasi; persetubuhan di luar pernikahan.

<sup>XXI</sup> οἱ περὶ τὸν Παῦλον = kami dari rombongan Paulus. Kata-kata itu ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh siapa pun. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>XXII</sup> μὴ δὲν τοιοῦτον τηρεῖν αὐτούς, εἰ μὴ = "tidak *harus* mematuhi apa pun seperti itu." Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, dan adalah sangat penting karena menyatakan bahwa upacara-upacara dari agama Yahudi sudah ditiadakan dan tidak berlaku lagi. Guru-guru dari agama palsu, yang suka memperbudak para pengikut mereka dengan peraturan-peraturan yang berat dari Perjanjian Lama, tidak senang membaca kata-kata itu.

44:21:32 Yang segera mengambil prajurit-prajurit dan senturion-senturion, dan lari turun kepada mereka: dan ketika mereka melihat kepala pasukan dan prajurit-prajurit itu, mereka berhenti memukul Paulus.

44:21:33 Lalu kepala pasukan itu mendekatinya, dan membawanya, dan memerintahkan supaya ia diikat dengan dua rantai; dan bertanya siapakah dia, dan apakah yang sudah diperbuatnya.

44:21:34 Dan beberapa orang berteriak satu hal, dan beberapa orang berteriak hal yang lain, di antara kerumunan itu: dan ketika ia tidak mampu mengetahui dengan pasti penyebab keributan itu, ia memerintahkan supaya Paulus dibawa ke dalam benteng.

44:21:35 Dan ketika ia datang ke tangga, terjadilah bahwa ia diangkat oleh prajurit-prajurit itu karena kekerasan kerumunan itu.

44:21:36 Karena kerumunan rakyat itu mengikuti, dengan berteriak, Enyahkanlah dia!

44:21:37 Dan sementara Paulus dibawa ke dalam benteng, ia berkata kepada kepala pasukan itu, Bolehkah aku berbicara kepada engkau? Yang berkata, Dapatkah engkau berbahasa Yunani?

44:21:38 Bukankah engkau orang Mesir itu, yang sebelum hari-hari ini membuat huru-hara, dan memimpin empat ribu pria yang adalah pembunuh ke daerah liar?

44:21:39 Tetapi Paulus berkata, Aku adalah seorang Yahudi dari Tarsus, sebuah kota di Kilikia, seorang warga negara sebuah kota yang bukanlah tidak penting: dan, aku memohon kepada engkau, biarlah aku berbicara kepada masyarakat.

44:21:40 Dan ketika ia memberinya izin, Paulus berdiri di tangga, dan memberi isyarat dengan tangan kepada masyarakat. Dan ketika terjadi keheningan yang besar, ia berkata kepada mereka dalam bahasa Ibrani, dengan berkata,

44:22:1 ¶Pria-pria, saudara-saudara, dan bapak-bapak, dengarkanlah pembelaanku sekarang kepadamu.

44:22:2 (Dan ketika mereka mendengar bahwa ia berkata dalam bahasa Ibrani kepada mereka, mereka semakin hening lagi: dan ia berkata,)

44:22:3 ¶Aku sesungguhnya adalah seorang pria Yahudi, lahir di Tarsus, sebuah kota di Kilikia, namun dibesarkan di kota ini di kaki Gamaliel<sup>111</sup>, dan diajar menurut cara yang sempurna dari Hukum bapa-bapa leluhur, dan bersemangat kepada Elohim, sama seperti kamu semua hari ini.<sup>112</sup>

44:22:4 Dan aku menganiayai penganut-penganut jalan Kristus ini sampai kematian, dengan mengikat dan menyerahkan baik lelaki, maupun perempuan ke dalam penjara-penjara.

44:22:5 Demikian juga imam tertinggi dan seluruh majelis ketua-ketua memberikan kesaksian tentang aku: dari mana juga aku menerima surat-surat kepada saudara-saudara Yahudi, dan pergi ke Damaskus untuk membawa mereka yang terikat di situ ke Yerusalem, untuk dihukum.

44:22:6 Dan terjadilah, bahwa, sementara aku berjalan dan mendekati Damaskus, kira-kira tengah hari, tiba-tiba bersinarlah dari langit cahaya yang sangat terang di sekeliling aku.

44:22:7 Dan aku jatuh ke tanah, dan mendengar suara berkata kepadaku, Saulus, Saulus, mengapakah engkau menganiaya Aku?

44:22:8 Dan aku menjawab, Siapakah Engkau, Tuhan<sup>113</sup>? Dan ia berkata kepadaku, Aku adalah Yesus dari Nazaret, yang engkau aniaya itu.

44:22:9 Dan mereka yang menyertai aku sungguh melihat cahaya itu, dan menjadi takut<sup>xxiii</sup>; tetapi mereka tidak memahami<sup>114</sup> suara Dia yang berbicara kepadaku.

44:22:10 Dan aku berkata, Apakah akan kuperbuat, Tuhan? Dan Tuhan berkata kepadaku, Bangkitlah, dan pergilah ke Damaskus; dan di situ engkau akan diberitahu tentang segala hal yang sudah ditentukan untuk engkau perbuat.

44:22:11 Dan ketika aku tidak dapat melihat karena kemuliaan cahaya itu, dengan dibimbing oleh tangan mereka yang ada bersamaku, aku datang ke Damaskus.

44:22:12 Dan seorang yang bernama Ananias, seorang pria yang saleh menurut Hukum, dan dipuji oleh semua orang Yahudi yang tinggal di situ,

44:22:13 datang kepadaku, dan berdiri, dan berkata kepadaku, Saudara Saulus, terimalah penglihatan engkau. Dan pada jam itu aku melihat ke atas kepadanya.

44:22:14 Dan ia berkata, Elohim bapa-bapa leluhur kita sudah memilih engkau, supaya engkau tahu kehendak-Nya, dan melihat Sang Suci itu, dan mendengar suara dari mulut-Nya.

44:22:15 Karena engkau akan menjadi saksi-Nya kepada semua orang tentang apa yang sudah engkau lihat dan dengar.

44:22:16 Dan sekarang engkau sedang menunggu apa

<sup>111</sup> "...di kaki Gamaliel" = dididik oleh Gamaliel. Gamaliel adalah seorang guru yang sangat ahli dalam Hukum Musa. Ia termasyhur di dalam agama Farisi. Paulus dididik oleh Gamaliel. Jadi pendidikan Paulus dalam agama itu sangat tinggi dan dihargai. <sup>112</sup> Catatlah bahwa kepercayaan pada keberadaan Elohim, dan semangat untuk melakukan hukum-hukum yang tertulis dalam Hukum Musa, tidak sama dengan kepercayaan bahwa Yesus adalah Juru Selamat yang satu-satunya. Orang yang percaya ia bisa sampai ke Surga dengan jalan "berbuat baik," sama sekali belum percaya kepada Yesus sebagai jalan ke Surga. <sup>113</sup> Terjemahan yang tepat di sini adalah Tuhan, bukan tuan. Sangat nyata bahwa Saulus menyadari bahwa adalah Tuhan yang berbicara kepadanya. Tetapi ia menyadari juga bahwa ia belum berkenalan dengan Tuhan, karena ia terganggu oleh hati nuraninya karena pembunuhan Stefanus. <sup>114</sup> οὐκ ἤκουσαν = tidak mendengar dengan pengertian. Mereka mendengar suara itu (KPR 44:9:7), tetapi tidak mendengar dengan pengertian. Barangkali karena mereka hanya berbahasa Yunani, tetapi Tuhan Yesus berbicara dengan Saulus dalam bahasa Ibrani (KPR 44:26:14).

<sup>xxiii</sup> καὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο = dan menjadi takut. Kata-kata ini ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh pengedit. Bacalah Wahyu 66:22:19.

lagi? Bangkitlah, dan dibaptislah, dan basuhlah *diri dari* dosa-dosa engkau, dengan memanggil pada nama Tuhan.<sup>115</sup>

44:22:17 Dan terjadilah kemudian, bahwa, ketika aku sudah datang lagi ke Yerusalem, bahkan sementara aku berdoa di dalam Bait, aku takjub dalam penglihatan;

44:22:18 dan melihat Dia sedang berkata kepadaku, bergesalah, dan segeralah keluar dari Yerusalem: karena mereka tidak akan menerima kesaksian engkau tentang Aku.

44:22:19 Dan aku berkata, Tuhan, mereka tahu bahwa aku memenjarakan dan memukul dalam setiap sinagoge mereka yang percaya kepada Engkau:

44:22:20 dan ketika darah saksi Engkau, Stefanus, ditumpahkan, aku juga berdiri dekat, dan menyetujui kematiannya, dan menjaga pakaian-pakaian mereka yang membunuhnya.

44:22:21 Dan ia berkata kepadaku, Berangkatlah: karena Aku akan mengutus engkau jauh dari sini kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

44:22:22 ¶Dan mereka mendengarkannya sampai perka-taan ini, dan *sesudah itu* menyaringkan suara-suara mereka, dan berkata, Enyahkanlah *orang* semacam ini dari bumi: karena tidak layak bahwa ia hidup.

44:22:23 Dan sementara mereka berteriak, dan menanggalkan pakaian-pakaian *mereka*, dan melemparkan debu ke udara,

44:22:24 kepala pasukan itu memerintahkan *agar* ia dibawa ke dalam benteng, dan menyuruh agar ia diperiksa dengan dicambuk; supaya ia dapat tahu mengapa mereka berteriak demikian terhadapnya.

44:22:25 Dan sementara mereka mengikatnya dengan tali-tali kulit, Paulus berkata kepada senturion yang berdiri di dekatnya, Apakah hukum memperbolehkan kamu mencambuk seorang warga negara Roma, dan *yang* tidak dinyatakan bersalah?

44:22:26 Ketika senturion itu mendengar *hal itu*, ia pergi dan memberitahu kepala pasukan, dengan berkata, Hati-hati tentang apa yang engkau perbuat: karena *orang ini adalah* warga negara Roma.

44:22:27 Lalu kepala pasukan itu datang, dan berkata kepadanya, Katakanlah kepadaku, apakah engkau warga negara Roma? Ia berkata, Ya.

44:22:28 Dan kepala pasukan itu menjawab, Dengan sejumlah *uang yang* besar aku memperoleh kemerdekaan sebagai warga negara ini. Dan Paulus berkata, Tetapi aku lahir *merdeka*.

44:22:29 Lalu seketika itu mereka yang bermaksud memeriksanya meninggalkan dia: dan kepala pasukan juga takut, sesudah ia tahu bahwa dia adalah warga negara Ro-

ma, dan karena ia sudah mengikatnya.

44:22:30 Pada keesokan hari, karena ia ingin tahu de-ngan pasti mengapa *Paulus* dituduh oleh orang-orang Yahudi, ia melepaskannya dari belenggu-belenggunya, dan memerintahkan imam-imam kepala dan seluruh mahkamah Yahudi mereka datang, dan membawa Paulus turun, dan menempatkannya di hadapan mereka.

44:23:1 ¶Dan Paulus menatap mahkamah Yahudi itu, dan berkata, Pria-pria dan saudara-saudara, Aku sudah hidup dengan segenap hati nurani yang baik di hadapan Elohim sampai hari ini.

44:23:2 Dan imam tertinggi, Ananias, memerintahkan mereka yang berdiri di dekatnya untuk memukul *Paulus* pada mulutnya.

44:23:3 Lalu berkatalah Paulus kepadanya, Elohim akan memukul engkau, dinding yang dikapuri putih-putih: karena apakah engkau duduk untuk menghakimi aku menurut Hukum, dan memerintahkan untuk aku dipukul berlawanan dengan Hukum itu?

44:23:4 Dan mereka yang berdiri di dekatnya berkata, Apakah engkau menistakan imam tertinggi Elohim?

44:23:5 Lalu berkatalah Paulus, Aku tidak tahu, saudara-saudara, bahwa ia adalah imam tertinggi: karena ada tertulis, Engkau tidak akan berkata buruk tentang penguasa masyarakat engkau.<sup>xvi</sup>

44:23:6 ¶Tetapi ketika Paulus menyadari bahwa satu bagian adalah orang-orang Saduki, dan yang lain adalah orang-orang Farisi, ia berseru di dalam mahkamah Yahudi itu, Pria-pria dan saudara-saudara, aku adalah seorang Farisi, putra seorang Farisi: karena pengharapan dan kebangkitan orang-orang mati aku sedang didakwa.

44:23:7 Dan sesudah ia berkata demikian, timbullah per-selisihan di antara orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki: dan kerumunan banyak itu terbagi.

44:23:8 Karena orang-orang Saduki mengatakan bahwa tidak ada kebangkitan, atau malaikat, atau roh: tetapi orang-orang Farisi mengakui semuanya.

44:23:9 Dan terjadilah keributan yang besar: dan penyalin-penyalin kitab yang dari golongan Farisi bangkit, dan membantah, dengan berkata, Kami tidak menemukan keburukan di dalam orang ini: tetapi jikalau roh atau malaikat sudah berbicara kepadanya, janganlah kita bertempur melawan Elohim.

44:23:10 Dan ketika terjadi pertengkaran besar, kepala pasukan itu, karena takut Paulus akan tercabik-cabik oleh mereka, memerintahkan prajurit-prajurit turun, dan merebutnya dari antara mereka, dan membawanya ke dalam benteng.

44:23:11 Dan malam berikutnya Tuhan berdiri di dekatnya, dan berkata, Tabahlah Paulus: karena seperti eng-

<sup>115</sup> Ayat ini tidak menyatakan bahwa air baptisan mengandung kemampuan untuk menghapus dosa, tetapi baptisan adalah tanda publik yang menyatakan bahwa kita sudah berubah pikiran, dan sekarang setuju dengan Tuhan Yesus tentang segala sesuatu---termasuk dosa-dosa. Jadi, pada saat kita dibaptis kita bersaksi di depan umum bahwa kita percaya bahwa segala hal yang dikatakan Yesus adalah benar, dan bahwa kita bermaksud menaati Yesus dalam segala hal mulai dari saat kita dibaptis. Menurut Yohanes 62:1:7, "darah Yesus Kristus Putra-Nya membersihkan kita dari semua dosa." Dan jika darah Yesus membersihkan kita yang percaya dari **semua** dosa, maka tidak ada dosa lagi yang harus dibersihkan oleh pembaptisan.

<sup>xvi</sup> Keluaran 2:22:28

kau sudah memberikan kesaksian tentang Aku di Yerusalem, demikianlah engkau harus memberikan kesaksian juga di Roma.

44:23:12 ¶ Dan ketika hari sudah siang, orang-orang Yahudi tertentu bersekongkol, dan mengikat diri mereka dengan sumpah, dengan berkata bahwa mereka tidak akan makan atau minum sampai mereka membunuh Paulus.

44:23:13 Dan mereka adalah lebih dari empat puluh orang yang membuat komplotan ini.

44:23:14 Dan mereka datang kepada imam-imam kepala dan ketua-ketua, dan berkata, Kami sudah mengikat diri kami dengan sumpah besar, bahwa kami tidak akan makan apa pun sampai kami membunuh Paulus.

44:23:15 Oleh karena itu, sekarang kamu bersama mahkamah Yahudi jelaskanlah kepada kepala pasukan itu supaya ia membawanya turun kepadamu besok, seolah-olah kamu mau minta keterangan lebih sempurna tentangnya: dan kami, sebelum ia mendekat, sudah siap membunuhnya.

44:23:16 Dan ketika putra dari saudara perempuan Paulus mendengar tentang pengadangan mereka di jalan, ia pergi dan masuk ke dalam benteng, dan memberitahu Paulus.

44:23:17 Lalu Paulus memanggil seorang dari senturion-senturion itu, dan berkata, Bawalah pemuda ini kepada kepala pasukan: karena ia mempunyai suatu hal tertentu untuk memberitahu kepada dia.

44:23:18 Jadi ia membawanya, dan mengantarnya kepada kepala pasukan, dan berkata, Paulus, tahanan itu, memanggil aku, dan memohon padaku untuk mengantar pemuda ini yang mempunyai sesuatu untuk dikatakan kepada engkau.

44:23:19 Lalu kepala pasukan itu memegang tangannya, dan pergi menyendiri bersama dia, dan bertanya kepadanya, Apakah itu yang engkau punyai untuk dikatakan kepadaku?

44:23:20 Dan ia berkata, Orang-orang Yahudi sudah sepakat memohon kepada engkau untuk membawa Paulus kepada mahkamah Yahudi besok, seolah-olah mereka mau minta keterangan lebih sempurna tentangnya.

44:23:21 Tetapi janganlah engkau mengalah kepada mereka: karena lebih dari empat puluh pria bermaksud mengadangnya di jalan, yang sudah mengikat diri mereka dengan sumpah, bahwa mereka tidak akan makan atau minum sampai mereka membunuhnya: dan sekarang mereka sudah siap siaga, dan menunggu janji dari engkau.

44:23:22 Jadi kepala pasukan itu membiarkan pemuda itu berangkat, dan memerintahkannya, Janganlah memberitahu siapa pun bahwa engkau sudah menerangkan hal-hal ini kepadaku.

44:23:23 Dan ia memanggil kepadanya dua senturion, dengan berkata, Siapkanlah dua ratus prajurit untuk pergi sampai Kaisarea, dan tujuh puluh orang berkuda, dan dua ratus orang bertombak, pada jam ketiga malam;

44:23:24 dan sediakanlah binatang-binatang tunggangan, supaya mereka dapat menunggangkan Paulus di atas-

nya, dan bawalah dia dengan aman kepada gubernur Feliks.

44:23:25 Dan ia menulis sepucuk surat seperti berikut: 44:23:26 Salam dari Klaudius Lisis kepada yang terhormat gubernur Feliks, salam.

44:23:27 Orang ini ditangkap oleh orang-orang Yahudi, dan hendak dibunuh oleh mereka: lalu aku datang dengan tentara, dan menyelamatkannya, setelah mengerti bahwa ia adalah warga negara Roma.

44:23:28 Dan ketika aku ingin mengetahui penyebab mereka menuduh dia, aku membawa dia turun kepada mahkamah Yahudi mereka;

44:23:29 yang kusadari dituduh karena pertanyaan-pertanyaan tentang Hukum mereka, tetapi tidak ada tuduhan terhadapnya yang patut dibukum dengan kematian atau belenggu-belenggu.

44:23:30 Dan ketika diberitahukan kepadaku bagaimana orang-orang Yahudi mengadang pria ini, aku segera menyuruh membawa dia kepada engkau, dan aku juga memerintahkan penuduh-penuduhnya mengatakan di hadapan engkau tuntutan mereka terhadapnya. Salam.

44:23:31 Lalu prajurit-prajurit itu, seperti mereka diperintahkan, mengambil Paulus, dan membawanya pada waktu malam ke Antipatris.

44:23:32 Pada keesokan hari mereka yang berjalan kaki kembali ke benteng, dan membiarkan prajurit-prajurit yang berkuda berjalan terus bersama dia:

44:23:33 yang, ketika mereka datang ke Kaisarea, dan menyampaikan surat itu kepada gubernur, mereka menghadapkan Paulus juga kepadanya.

44:23:34 Dan sesudah gubernur membaca surat itu, ia bertanya provinsi manakah asalnya. Dan ketika ia mengerti bahwa dia berasal dari Kilikia;

44:23:35 ia berkata, Aku akan mendengar engkau ketika penuduh-penuduh engkau juga datang. Dan ia memerintahkan agar dia dijaga dalam ruangan penghakiman Herodes.

44:24:1 ¶ Dan sesudah lima hari, Ananias, imam tertinggi, turun bersama ketua-ketua, dan seorang ahli pidato yang bernama Tertulus, yang memberitahu gubernur melawan Paulus.

44:24:2 Dan ketika dia dipanggil, Tertulus mulai menuduh dia, dan berkata kepada Feliks, Dengan melihat bahwa melalui engkau kami menikmati ketenteraman yang besar, dan bahwa perbuatan-perbuatan yang sangat bermanfaat diperbuat kepada bangsa ini oleh pemeliharaan engkau,

44:24:3 kami menerimanya selalu, dan di segala tempat, yang terhormat bangsawan Feliks, dengan segala ucapan syukur.

44:24:4 Meskipun demikian, supaya aku tidak lebih berpotensi engkau, aku memohon bahwa dari kemurahan hati engkau, engkau mendengar beberapa kata dari kami.

44:24:5 Karena kami sudah mendapati pria ini adalah seorang wabah yang berbahaya, dan seorang penggerak penghasutan di antara semua orang Yahudi di seluruh dunia, dan seorang pemimpin gerombolan dari sekte

orang-orang Nazaret:

44:24:6 yang juga sudah mencoba menajiskan Bait: yang kami tangkap, dan bermaksud menghukumnya menurut Hukum kami.

44:24:7 Tetapi kepala pasukan, Lisias, mendatangi kami, dan dengan kekerasan besar merebutnya dari tangan kami,

44:24:8 dan memerintahkan penuduh-penuduhnya untuk datang kepada engkau: supaya melalui pemeriksaannya engkau sendiri bisa mengetahui semua hal ini yang kami tuduhkan kepadanya.<sup>XXIV</sup>

44:24:9 Dan orang-orang Yahudi juga setuju, dengan mengklaim bahwa *hal-hal* itu benar.

44:24:10 ¶Lalu Paulus, sesudah gubernur memberi isyarat kepadanya untuk berbicara, menjawab, Karena aku tahu bahwa engkau selama bertahun-tahun menjadi seorang hakim atas bangsa ini, aku terlebih lagi senang membela diriku sendiri:

44:24:11 karena engkau dapat mengerti, bahwa tidak lebih dari dua belas hari sejak aku naik ke Yerusalem untuk menyembah Tuhan.

44:24:12 Dan mereka tidak mendapati aku di Bait berbahas-bahasan dengan siapa pun, maupun tidak mendapati aku merusuhkan masyarakat, tidak di dalam sinagoge-sinagoge, ataupun di dalam kota:

44:24:13 juga mereka tidak dapat membuktikan *hal-hal* yang sekarang mereka tuduhkan kepadaku.

44:24:14 Tetapi ini aku mengaku kepada engkau, bahwa menurut jalan yang disebut mereka sesat, demikianlah aku menyembah Elohim bapa-bapa leluhurku, dengan memercayai segala sesuatu yang ada tertulis dalam Hukum dan dalam Nabi-nabi:

44:24:15 dan mempunyai pengharapan kepada Elohim, yang mereka sendiri juga terima, bahwa akan ada kebangkitan orang-orang mati, baik yang suci maupun yang tidak suci.

44:24:16 Dan dalam hal ini aku melatih diriku sendiri, untuk selalu mempunyai hati nurani yang tidak menjadi sandungan terhadap Elohim, dan terhadap manusia.

44:24:17 Dan sesudah bertahun-tahun aku datang untuk membawa sedekah-sedekah kepada bangsaku, dan persembahan-persembahan.

44:24:18 Dalam *hal* itu orang-orang Yahudi tertentu dari Asia mendapati aku sudah ditahirkan dalam Bait, tidak bersama kerumunan, ataupun keributan,

44:24:19 yang seharusnya hadir di sini di hadapan engkau, dan berkeberatan, jika mereka mempunyai sesuatu terhadap aku.

44:24:20 Atau biarkanlah mereka yang ada di sini memberitahukan jikalau mereka sudah mendapati perbuatan apa pun yang jahat di dalam aku pada waktu aku berdiri di hadapan mahkamah Yahudi itu,

44:24:21 kecuali suara yang satu ini, yaitu bahwa sementara aku berdiri di antara mereka aku berteriak, Karena

<sup>XXIV</sup> κελεύσας τοὺς κατηγοροὺς αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ = "memerintahkan penuduh-penuduhnya untuk datang kepada engkau." Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi hilang dalam teks tercela Westcott dan Hort. <sup>XXV</sup> ἀρχιερεὺς (archiereus) = imam tertinggi; kata ini bersifat tunggal. Westcott dan Hort melanggar perintah Tuhan dalam Wahyu 22:18-19, dan mengubahnya menjadi ἀρχιερεῖς (archieus) jamak.

kebangkitan orang-orang mati aku didakwa oleh kamu hari ini.

44:24:22 ¶Dan ketika Feliks mendengar *hal-hal* ini, dengan mempunyai pengetahuan yang lebih sempurna mengenai jalan itu, ia menunda perkara mereka, dan berkata, Ketika Lisias, kepala pasukan, turun ke sini, aku akan mengusut seluruh perkaramu.

44:24:23 Dan ia memerintahkan seorang senturion untuk menjaga Paulus, dan untuk membiarkannya mempunyai kebebasan, dan bahwa ia tidak melarang kenalannya melayani atau datang kepadanya.

44:24:24 Dan sesudah beberapa hari, ketika Feliks datang bersama istrinya, Drusilla, yang adalah seorang Yahudi, ia menyuruh agar Paulus dipanggil, dan mendengarnya tentang tata keimanan dalam Kristus.

44:24:25 Dan sementara ia mempertimbangkan dengan logis kesucian, penguasaan diri, dan penjatuhan hukuman yang akan datang, Feliks gemetar, dan menjawab, Pergilah untuk sekarang; ketika aku mempunyai waktu yang cocok, aku akan memanggil engkau.

44:24:26 Ia juga berharap bahwa uang akan diberikan kepadanya oleh Paulus, supaya ia dapat melepaskannya: oleh sebab itu ia sering memanggilnya, dan berkomunikasi dengan dia.

44:24:27 Tetapi sesudah dua tahun, Perkius Festus datang menggantikan Feliks: dan Feliks, dengan berkehendak menyenangkan orang-orang Yahudi, meninggalkan Paulus terbelenggu.

44:25:1 ¶Adapun ketika Festus sudah datang ke dalam provinsi itu, sesudah tiga hari ia naik dari Kaisarea ke Yerusalem.

44:25:2 Lalu imam tertinggi<sup>XXV</sup> dan orang-orang Yahudi yang terkemuka memberitahunya menentang Paulus, dan memohon kepadanya,

44:25:3 dengan menghendaki dukungan menentangnya, bahwa ia akan mengirimnya ke Yerusalem, karena mereka bermaksud mengadakan di jalan untuk membunuhnya.

44:25:4 Tetapi Festus menjawab, bahwa Paulus akan dijaga di Kaisarea, dan bahwa dirinya sendiri akan berangkat segera untuk pergi ke sana.

44:25:5 Lalu ia berkata, Oleh karena itu biarlah mereka yang mampu di antara kamu turun bersamaku, dan didakwa orang ini, jikalau ada kejahatan apa pun di dalamnya.

44:25:6 Dan ketika ia sudah tinggal di antara mereka lebih dari sepuluh hari, ia turun ke Kaisarea; dan keesokan harinya, sementara duduk di atas kursi pengadilan, ia memerintahkan Paulus dibawa.

44:25:7 Dan ketika ia datang, orang-orang Yahudi yang sudah turun dari Yerusalem itu berdiri berkeliling dan mengemukakan dakwaan yang banyak dan berat terhadap Paulus, yang tidak dapat dibuktikan mereka.

44:25:8 Adapun ia membela dirinya, Aku sama sekali ti-

dad melanggar apa pun, baik terhadap Hukum orang-orang Yahudi, maupun terhadap Bait, ataupun juga terhadap Kaisar.

44:25:9 Tetapi Festus, *karena* ingin menyenangkan orang-orang Yahudi, menjawab Paulus, dan berkata, Maukah engkau naik ke Yerusalem, dan di sana dihakimi tentang *hal-hal* ini di hadapanku?

44:25:10 Lalu berkatalah Paulus, Aku berdiri di hadapan kursi pengadilan Kaisar, di mana sepatutnya aku dihakimi: kepada orang-orang Yahudi aku tidak pernah berbuat salah, seperti engkau sudah tahu dengan baik.

44:25:11 Karena jikalau aku adalah pelanggar, atau sudah melakukan apa pun yang patut *mendatangkan* kematian, aku tidak menolak untuk *dibukum* mati: tetapi jikalau tidak ada *yang benar dari hal-hal* yang dituduhkan mereka kepadaku, *maka* tak seorang pun dapat menyerahkan aku kepada mereka. Aku memohon naik banding ke Kaisar.

44:25:12 Lalu Festus, sesudah ia berunding dengan majelis, menjawab, Sudahkah engkau memohon naik banding ke Kaisar? kepada Kaisar engkau akan pergi.

44:25:13 ¶Dan sesudah hari-hari tertentu, raja Agripa dan Bernike datang ke Kaisarea untuk memberi salam pada Festus.

44:25:14 Dan sesudah mereka ada di sana beberapa hari, Festus memberitahukan kasus Paulus kepada raja itu, dengan berkata, Ada seorang pria tertentu ditinggalkan dalam belenggu oleh Feliks:

44:25:15 tentangnya, ketika aku ada di Yerusalem, imam-imam kepala dan ketua-ketua dari orang-orang Yahudi memberitahuku, dengan menghendaki hukuman terhadapnya.

44:25:16 Kepada mereka aku menjawab, Bukanlah cara orang-orang Roma menyerahkan siapa pun pada kematian, sebelum dia yang dituduh itu berhadapan muka dengan para penuduhnya, dan mempunyai izin untuk membela dirinya tentang kejahatan yang didakwakan terhadapnya.

44:25:17 Oleh karena itu, ketika mereka datang ke sini, tanpa penundaan apa pun, keesokan hari aku duduk di kursi pengadilan, dan memerintahkan bahwa orang itu dibawa keluar.

44:25:18 Terhadapnya, ketika penuduh-penuduh itu berdiri, mereka tidak mengemukakan tuduhan apa pun dari *hal-hal* yang aku perkirakan:

44:25:19 tetapi mempunyai pertanyaan-pertanyaan tertentu menentangnya dari takhayul mereka sendiri, dan tentang seorang *yang bernama* Yesus, yang telah mati, yang ditegaskan Paulus hidup.

44:25:20 Dan karena aku ragu-ragu tentang pertanyaan-pertanyaan semacam itu, aku menanyainya apakah ia mau pergi ke Yerusalem, dan di situ dihakimi tentang *hal-hal* itu.

44:25:21 Tetapi ketika Paulus memohon naik banding untuk didengar oleh Augustus, aku memerintahkan dia dijaga sampai aku mengirimkannya kepada Kaisar.

44:25:22 Lalu Agripa berkata kepada Festus, Aku sendiri juga ingin mendengar orang itu. Besok, katanya, eng-

kau akan mendengarnya.

44:25:23 Dan pada keesokan hari, ketika Agripa datang, dan Bernike, dengan penuh kebesaran, dan masuk ke dalam ruang pengadilan, bersama para kepala pasukan, dan orang-orang terkemuka di kota itu, atas perintah Festus, Paulus dibawa ke luar.

44:25:24 Dan Festus berkata, Raja Agripa, dan semua orang yang hadir bersama kami, kamu melihat orang ini, yang tentangnya seluruh kerumunan Yahudi mengeluh kepada aku, baik di Yerusalem, maupun di sini, dengan berteriak bahwa ia seharusnya tidak hidup lebih lama lagi.

44:25:25 Dan ketika aku mendapati bahwa ia tidak melakukan apa pun yang patut *dibukum* dengan kematian, dan bahwa ia sendiri sudah memohon naik banding kepada Augustus, aku memutuskan untuk mengirimnya.

44:25:26 Tentangnya aku tidak mempunyai *hal* pasti untuk menulis kepada tuanku. Oleh sebab itu aku membawanya ke hadapanmu, dan khususnya ke hadapan engkau, Oh raja Agripa, supaya, sesudah diadakan pemeriksaan, aku dapat mempunyai sesuatu untuk kutulis.

44:25:27 Karena tampaknya tidak masuk akal bagiku untuk mengirim seorang tahanan, dan tidak menyertakan kejahatan yang didakwakan terhadapnya.

44:26:1 ¶Lalu Agripa berkata kepada Paulus, Engkau diizinkan berbicara untuk diri engkau sendiri. Lalu Paulus merentangkan tangannya, dan membela dirinya:

44:26:2 Aku menganggap diriku berbahagia, raja Agripa, karena aku akan membela diriku hari ini di hadapan engkau mengenai segala hal yang tentangnya aku dituduh oleh orang-orang Yahudi:

44:26:3 terutama *karena aku tabu* engkau adalah ahli dalam semua adat istiadat dan persoalan yang ada di antara orang-orang Yahudi: oleh sebab itu aku memohon engkau untuk mendengar aku dengan kesabaran.

44:26:4 Cara hidupku dari masa mudaku, yang pada permulaan *aku* ada di antara bangsaku sendiri di Yerusalem, diketahui semua orang Yahudi;

44:26:5 yang mengenal aku sejak permulaan, jika mereka mau memberikan kesaksian, bahwa menurut sekte yang paling ketat dari agama kami aku hidup *sebagai* orang Fariisi.

44:26:6 Dan sekarang aku berdiri dan dihakimi karena pengharapan dari perjanjian yang dibuat Elohim kepada bapa-bapa *lelubur* kami:

44:26:7 yang pada *perjanjian itu* keduabelas suku kami berharap akan datang, seraya melayani *Elohim* malam dan siang dengan sungguh-sungguh. Karena demi pengharapan itu, raja Agripa, aku dituduh oleh orang-orang Yahudi.

44:26:8 Mengapakah *hal* itu dianggap sesuatu yang tidak masuk akal bagi engkau, bahwa Elohim akan membangkitkan orang-orang mati?

44:26:9 Aku sendiri *juga* sesungguhnya pernah berpikir, bahwa aku seharusnya berbuat banyak hal yang menentang nama Yesus dari Nazaret.

44:26:10 Hal itu juga aku perbuat di Yerusalem: dan banyak orang kudus sudah aku kurung di dalam penjara, se-



telah menerima kuasa dari imam-imam kepala; dan ketika mereka dibunuh, aku menyuarakan menentang *mereka*.

44:26:11 Dan aku sering menghukum mereka dalam setiap sinagoge, dan memaksa mereka menghujat; dan dengan menjadi sangat murka terhadap mereka, aku menganiaya *mereka* bahkan sampai kota-kota asing.

44:26:12 ¶Lalu sementara aku berjalan ke Damaskus dengan kuasa dalam pengangkatan dari imam-imam kepala, 44:26:13 pada tengah hari, Oh raja, aku melihat dalam perjalanan cahaya dari langit, lebih cemerlang daripada matahari, yang bersinar di sekelilingku dan mereka yang berjalan bersama aku.

44:26:14 Dan ketika kami semua rebah ke tanah, aku mendengar suatu suara berbicara kepadaku, dan berkata kepadaku dalam bahasa Ibrani, Saulus, Saulus, mengapakah engkau menganiaya Aku? *Adalah* sukar bagi engkau menendang pada tongkat-tongkat runcing<sup>116</sup>.

44:26:15 Dan aku berkata, Siapakah Engkau, Tuhan? Dan Ia berkata, Aku adalah Yesus yang kau aniaya itu.

44:26:16 Tetapi bangkitlah, dan berdirilah di atas kaki engkau: karena aku sudah tampak kepada engkau untuk maksud ini, untuk menjadikan engkau seorang pelayan dan seorang saksi, baik tentang *hal-hal* yang sudah kau lihat, maupun tentang *hal-hal* yang akan Kutampilkan kepada engkau;

44:26:17 dengan menyelamatkan engkau dari masyarakat ini, dan *dari* bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, yang kepadanya sekarang Aku mengutus engkau,

44:26:18 untuk membuka mata mereka, *dan* untuk membalikkan *mereka* dari kegelapan kepada terang, dan *dari* kewenangan Setan kepada Elohim, supaya mereka dapat menerima pengampunan dosa-dosa, dan warisan di antara mereka yang sudah ditahbiskan oleh iman kepada Aku.

44:26:19 Yang darinya, *hai* raja Agripa, aku tidak ingkar pada penglihatan surgawi itu:

44:26:20 tetapi *aku* memperlihatkannya lebih dulu kepada mereka di Damaskus, dan Yerusalem, dan di dalam seluruh negeri Yudea, dan kepada orang-orang bukan Yahudi, bahwa mereka seharusnya berubah pikiran dan berbalik kepada Elohim, dan berbuat pekerjaan-pekerjaan yang sesuai dengan perubahan pikiran.

44:26:21 Karena sebabnya itu orang-orang Yahudi menangkap aku di Bait, dan berusaha membunuh *aku*.

44:26:22 Oleh karena itu, dengan sudah mendapat pertolongan dari Elohim, aku meneruskan sampai hari ini, dengan memberikan kesaksian baik kepada yang kecil, maupun kepada yang besar, dengan berkata tidak lain daripada *hal-hal* yang nabi-nabi dan Musa mengatakan akan datang:

44:26:23 bahwa Kristus akan menderita, *dan* bahwa Ia akan menjadi yang pertama yang akan bangkit dari antara orang-orang mati, dan akan memperlihatkan terang kepada masyarakat, dan kepada bangsa-bangsa *bukan*

*Yahudi*.

44:26:24 ¶Dan sementara ia berkata demikian untuk *membela* dirinya, Festus berkata dengan suara keras, Paulus, engkau tidak waras; ilmu yang banyak sudah membuat engkau gila.

44:26:25 Tetapi ia berkata, Aku tidak gila, Festus yang termulia; tetapi mengatakan perkataan-perkataan kebenaran dan ketenangan.

44:26:26 Karena raja sudah tahu tentang *hal-hal* ini, yang di hadapannya juga aku berbicara dengan bebas: karena aku yakin bahwa tidak ada dari *hal-hal* ini yang disembunyikan daripadanya, karena *hal* ini tidak dilakukan di sudut *terpencil*.

44:26:27 Raja Agripa, percayakah engkau *akan* nabi-nabi itu? Aku tahu bahwa engkau percaya.

44:26:28 Lalu Agripa berkata kepada Paulus, Hampir-hampir engkau meyakinkan aku menjadi orang Kristen.

44:26:29 Dan Paulus berkata, Aku bermohon kepada Elohim, bahwa bukan hanya engkau, tetapi semua yang mendengar aku hari ini, adalah baik hampir, maupun sama sekali seperti aku, kecuali belunggu-belunggu ini.

44:26:30 Dan ketika ia sudah berkata demikian, raja itu bangkit, dan gubernur, dan Bernike, dan mereka yang duduk bersama mereka:

44:26:31 dan ketika mereka menyingkir, mereka berbicara seorang terhadap yang lain, dengan berkata, Orang ini tidak berbuat apa pun yang layak *mendatangkan* kematian atau belunggu-belunggu.

44:26:32 Lalu berkatalah Agripa kepada Festus, Orang ini sudah dapat dibebaskan sekiranya ia tidak memohon naik banding kepada Kaisar.

44:27:1 ¶Dan setelah ditentukan bahwa kami akan berlayar ke Italia, mereka menyerahkan Paulus dan para tahanan lain yang tertentu kepada seorang bernama Yulius, seorang senturion dari pasukan Augustus.

44:27:2 Dan dengan memasuki sebuah kapal dari Adramitium, kami berangkat, *dan* bermaksud berlayar melewati pantai-pantai Asia; Aristarkhus, seorang Makedonia dari Tesalonika, ada bersama kami.

44:27:3 Dan pada hari berikutnya kami mendarat di Sidon. Dan Yulius memperlakukan Paulus dengan sopan santun, dan memberi *dia* kebebasan untuk pergi kepada teman-temannya untuk menyegarkan dirinya.

44:27:4 Sesudah kami berlayar dari sana, kami menyusuri di sebelah bawah angin Siprus, karena angin-angin sakal.

44:27:5 Dan setelah kami berlayar menyeberangi lautan Kilikia dan Pampilia, kami datang ke Mira, *sebuah kota* di Likia.

44:27:6 Dan di situ senturion itu mendapat sebuah kapal dari Aleksandria *yang* sedang berlayar ke Italia; dan ia menumpangkan kami ke dalamnya.

44:27:7 Dan sesudah kami berlayar sehari-hari dengan lambat, dan hampir-hampir tidak sampai di dekat Knidus, *karena* angin tidak membiarkan kami *maju*, kami

<sup>116</sup>Maksudnya, seperti seekor sapi menyakiti kakinya sendiri ketika ia menendang tongkat runcing pemilikinya, demikianlah Saulus menyakiti hati nuraninya sendiri ketika ia menganiaya pengikut-pengikut Kristus yang memberitakan injil kepadanya.

berlayar di sebelah bawah angin Kreta dekat Salmone; 44:27:8 dan, dengan susah payah melewatinya, *kami* tiba ke sebuah tempat yang disebut Pelabuhan Indah, yang ada dekat kota Lasea.

44:27:9 Adapun ketika banyak waktu terbuang, dan ketika berlayar sudah menjadi berbahaya, karena puasa sudah lampau, Paulus memperingatkan *mereka*,

44:27:10 dan berkata kepada mereka, Pria-pria, aku menyadari bahwa pelayaran ini akan *mengalami* kerugian dan banyak kerusakan, bukan hanya pada muatan dan kapal saja, melainkan juga pada nyawa kita.

44:27:11 Akan tetapi, senturion itu memercayai nahkoda dan pemilik perahu itu lebih daripada *hal-hal* yang dikatakan oleh Paulus.

44:27:12 ¶ Dan karena pelabuhan itu tidak nyaman *untuk kami* melewati musim dingin, lebih banyak *orang* menasihati untuk berangkat dari situ juga, seandainya dengan cara apa pun mereka dapat sampai di Feniks, dan menghabiskan musim dingin *di situ*; yang adalah pelabuhan di Kreta, terletak di hadapan barat daya dan barat laut.

44:27:13 Dan ketika angin selatan bertiup dengan sepoi-sepoi, *mereka* mengira bahwa mereka sudah menahan maksud *mereka*, jadi dengan membongkar sauh, mereka berlayar menyusuri Kreta.

44:27:14 Tetapi tidak lama kemudian terjadilah angin badai, yang disebut Euroklidon.

44:27:15 Dan ketika kapal terperangkap, dan tidak dapat bertahan menghadapi angin itu, kami membiarkannya terombang-ambing.

44:27:16 Dan dengan melewati di sebelah bawah angin suatu pulau tertentu yang bernama Klauda, kami berusaha payah menguasai sekoci:

44:27:17 yang ketika mereka telah mengangkatnya, mereka menggunakan alat-alat penolong, dan melilit kapal itu dengan tali untuk menguatkannya: dan, karena takut mereka akan jatuh ke dalam pasir isap, *mereka* menurunkan layar, dan demikianlah terombang-ambing.

44:27:18 Dan karena kami sangat diombang-ambingkan oleh badai, *hari* berikutnya mereka membuang muatan kapal ke laut;

44:27:19 Dan pada *hari* ketiga kami membuang perkas kapal itu dengan tangan kami sendiri.

44:27:20 Dan ketika tidak ada matahari, maupun bintang-bintang tampak selama sehari-hari, dan badai yang tidak kecil terus menghantam, semua harapan bahwa kami akan diselamatkan sirna.

44:27:21 ¶ Tetapi sesudah lama berpantang, Paulus berdiri di antara mereka, dan berkata, Pria-pria, kamu seharusnya mendengarkan aku, dan tidak berlayar dari Kreta, dan memperoleh kerusakan dan kerugian ini.

44:27:22 Dan sekarang aku menasihati untuk bergembira: karena tidak akan ada kehilangan nyawa *siapa pun* di antaramu, tetapi kapal ini akan hilang.

44:27:23 Karena malam ini, dari Elohim yang memiliki aku dan yang kulayani, berdirilah seorang malaikat *dekat aku*,

44:27:24 dan berkata, Janganlah takut, Paulus; engkau

harus dibawa ke hadapan Kaisar: dan, lihatlah, Elohim sudah memberi engkau *keselamatan untuk* semua mereka yang berlayar bersama engkau.

44:27:25 Oleh sebab itu, pria-pria, bergembiralah: karena aku memercayai Elohim, bahwa itu akan terjadi demikian seperti aku diberitahu.

44:27:26 Namun kita harus terdampar ke atas sebuah pulau tertentu.

44:27:27 Tetapi ketika malam keempatbelas tiba, kami terombang-ambing di *Laut* Adria, kira-kira tengah malam para pelaut menyadari bahwa mereka mendekati suatu negeri;

44:27:28 dan mengukur kedalaman, dan mendapatinya dua puluh depa: dan ketika mereka sudah jalan sedikit lagi, mereka mengukur kedalaman lagi, dan mendapatinya lima belas depa.

44:27:29 Lalu karena takut jangan-jangan kami akan jatuh di atas batu-batu, mereka membuang empat jangkar dari buritan, dan berharap siang hari tiba.

44:27:30 Dan sementara para pelaut hampir-hampir melarikan diri dari kapal itu, ketika mereka menurunkan sekoci pada laut, dengan dalih mereka mau membuang jangkar-jangkar dari haluan,

44:27:31 Paulus berkata kepada senturion dan kepada prajurit-prajurit itu, Kecuali *orang-orang* ini tetap tinggal di kapal ini, kamu tidak dapat diselamatkan.

44:27:32 Lalu prajurit-prajurit itu memotong tali-tali sekoci itu, dan membiarkannya jatuh.

44:27:33 Dan sementara hari menjelang fajar, Paulus memohon *mereka* semua untuk mengambil makanan, dengan berkata, Hari ini adalah hari keempat belas kamu menanti dan terus berpuasa, dengan tidak mengambil *makanan* apa pun.

44:27:34 Oleh sebab itu aku memohon engkau untuk mengambil makanan: karena ini adalah untuk kesehatanmu: karena tidak akan ada satu helai rambut jatuh dari kepala siapa pun di antara kamu.

44:27:35 Dan ketika ia sudah berkata demikian, ia mengambil roti, dan mengucap syukur kepada Elohim di hadapan mereka semua: dan ketika ia sudah memecahkannya, ia mulai makan.

44:27:36 Lalu mereka semua bergembira, dan mereka juga mengambil makanan.

44:27:37 Dan jumlah kami semua dalam kapal itu adalah dua ratus tujuh puluh enam jiwa.

44:27:38 Dan sesudah mereka makan kenyang, mereka meringankan kapal itu dengan membuang gandum ke dalam laut.

44:27:39 Dan ketika siang hari, mereka tidak mengenal negeri itu: tetapi mereka menemukan sungai kecil dengan pantai, dan, jikalau mungkin, mereka bermaksud mendamparkan kapal itu ke dalamnya.

44:27:40 Dan ketika mereka membongkar jangkar-jangkar, mereka menyerahkan *diri mereka* pada laut, dan melepaskan tali-tali kemudi, dan mengangkat layar utama pada angin, dan menuju ke pantai itu.

44:27:41 Dan *ketika* jatuh ke dalam tempat di mana dua laut bertemu, mereka mendamparkan kapal itu; dan ba-

gian depan terpancang kukuh, dan tetap tidak dapat digerakkan, tetapi bagian buritan dipecahkan oleh hantaman dari ombak-ombak.

44:27:42 Dan rencana prajurit-prajurit adalah untuk membunuh para tahanan, supaya jangan ada dari mereka yang berenang untuk melarikan diri.

44:27:43 Tetapi senturion itu, dengan berkehendak menyelamatkan Paulus, mencegah mereka dari maksud mereka; dan memerintahkan bahwa mereka yang dapat berenang terjun lebih dahulu *ke dalam laut*, dan pergi ke darat:

44:27:44 dan yang tersisa, beberapa *orang* di atas papan-papan, dan beberapa *orang* di atas *pecahan-pecahan* dari kapal. Dan demikianlah terjadi bahwa mereka semua lolos ke darat dengan selamat.

44:28:1 ¶ Dan ketika mereka sudah lolos *dari bahaya itu*, baru mereka mengetahui bahwa pulau itu disebut Malta.

44:28:2 Dan orang-orang Barbar<sup>117</sup> *di pulau itu* memperlihatkan tidak sedikit keramahan kepada kami: karena mereka menyalakan api, dan menerima kami semua, karena sedang hujan, dan karena cuaca dingin.

44:28:3 Dan ketika Paulus sudah mengumpulkan seberkas ranting, dan meletakkannya di atas api, keluarlah seekor ular berbisa dari dalam panasnya *api* itu, dan memagut tangannya.

44:28:4 Dan ketika orang-orang Barbar itu melihat binatang *berbisa* itu tergantung pada tangannya, mereka berkata di antara mereka sendiri, Tidak diragukan orang ini adalah pembunuh, yang, walaupun ia lolos dari laut, namun pembalasan dendam tidak membiarkannya hidup.

44:28:5 Dan ia mengebaskan binatang itu ke dalam api, dan tidak menderita apa pun.

44:28:6 Meskipun demikian mereka menantikan kapan ia akan bengkok, atau dengan tiba-tiba jatuh mati: tetapi sesudah mereka menanti sangat lama, dan melihat *bahwa* tidak terjadi apa pun kepadanya, mereka mengubah pikiran mereka, dan berkata bahwa ia adalah seorang elohim.

44:28:7 Di daerah yang sama ada tempat kepemilikan kepala pulau itu, yang bernama Publius; yang menyambut kami, dan memberikan tumpangan kepada kami *selama* tiga hari dengan ramah.

44:28:8 Dan terjadilah kemudian bahwa ayah Publius terbaring sakit karena demam dan disentri bercampur darah; Paulus memasuki *kamarnya*, dan berdoa, dan meletakkan *kedua* tangannya ke atasnya, dan menyembuhkannya.

44:28:9 Dan sesudah *hal* ini terjadi, datanglah orang-orang lain juga yang ada penyakit di pulau itu dan disembuhkan:

44:28:10 yang juga menghormati kami dengan banyak penghargaan; dan ketika kami berangkat, mereka memuat *kapal* kami dengan berbagai barang yang diperlukan.

44:28:11 ¶ Dan sesudah tiga bulan kami berlayar dalam

kapal dari Aleksandria, yang berlabuh di pulau itu selama musim dingin, memakai lambang Dioskuri<sup>118</sup>.

44:28:12 Dan *sesudah* berlabuh di Sirakusa, kami tinggal *di situ* tiga hari.

44:28:13 Dan dari situ kami mengambil arah melengkung, dan tiba ke Regium: dan sesudah satu hari angin selatan bertiup, dan kami tiba keesokan hari di Putioli:

44:28:14 di mana kami mendapati saudara-saudara, dan diminta tinggal bersama mereka tujuh hari: dan demikianlah kami pergi menuju Roma.

44:28:15 Dan dari sana, ketika saudara-saudara mendingar tentang kami, mereka datang untuk menjumpai kami sejauh Forum Apius, dan Tres Taberne: yang ketika Paulus melihat *mereka*, ia bersyukur kepada Elohim, dan memperoleh keteguhan hati.

44:28:16 Dan ketika kami datang ke Roma, senturion itu menyerahkan para tahanan kepada kepala pasukan penjaga: tetapi Paulus dibiarkan tinggal sendirian bersama seorang prajurit yang menjaganya.

44:28:17 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa sesudah tiga hari Paulus memanggil orang-orang Yahudi yang terkemuka berkumpul: dan sesudah mereka datang berkumpul, ia berkata kepada mereka, Pria-pria *dan* saudara-saudara, walaupun aku tidak melakukan apa pun terhadap masyarakat, atau adat istiadat bapa-bapa leluhur kita, aku masih diserahkan *sebagai* tahanan dari Yerusalem ke dalam tangan orang-orang Roma.

44:28:18 Yang, sesudah mereka memeriksa aku, berkehendak melepaskan aku, karena tidak menemukan alasan *hukuman* mati di dalam aku.

44:28:19 Tetapi ketika orang-orang Yahudi berbicara menentang *keputusan itu*, aku terpaksa naik banding ke Kaisar; bukan karena aku mempunyai apa pun untuk menuduh bangsaku.

44:28:20 Oleh karena itu, untuk sebab ini aku memanggil kamu, untuk melihat *kamu*, dan untuk berbicara dengan *kamu*: karena untuk pengharapan Israel aku dibelunggu dengan rantai ini.

44:28:21 Dan mereka berkata kepadanya, Kami belum menerima surat-surat dari Yudea tentang engkau, juga dari saudara-saudara yang datang tidak ada siapa pun yang memperlihatkan atau berkata buruk tentang engkau.

44:28:22 Tetapi kami berkehendak mendengar dari engkau apa yang kaupikir: karena mengenai sekte itu, kami tahu bahwa di mana-mana *orang* berbicara melawannya.

44:28:23 ¶ Dan sesudah mereka menentukan hari *bagi* dia, ada banyak *orang* yang datang kepadanya ke tempat penginapannya; kepada mereka ia menjelaskan secara terperinci dan memberikan kesaksian *tentang* kerajaan Elohim, dengan meyakinkan mereka tentang Yesus, baik dari Hukum Musa, maupun *dari kitab-kitab* para nabi, dari pagi sampai petang.

44:28:24 Dan sebagian memercayai *hal-hal* yang dikatakan itu, dan sebagian tidak percaya.

<sup>117</sup> βάρβαροι (Barbaroi) = orang-orang Barbar; siapa pun yang bukan orang Yunani, dan tidak berbahasa Yunani.

<sup>118</sup> Διοσκούριος (Dioskouros) = Dioskuri; yang berarti "kembar surgawi" nama dewa-dewa Yunani Kastor dan Poluks, kembar laki-laki dari Zeus dan Leda, dewa-dewi pelaut.

44:28:25 Dan ketika mereka tidak setuju di antara mereka sendiri, mereka berangkat sesudah Paulus mengatakan satu perkataan, Tepatlah yang dikatakan Roh Kudus melalui nabi Yesaya kepada bapa-bapa leluhur kita, 44:28:26 dengan berkata, Pergilah kepada masyarakat ini, dan berkatalah, Dengan mendengar kamu akan mendengar, dan tidak akan mengerti; dan dengan melihat kamu akan melihat, dan tidak akan memahami: 44:28:27 karena hati masyarakat ini sudah menjadi tegar, dan telinga mereka tumpul mendengar; dan mata mereka sudah ditutup mereka; supaya jangan mereka melihat dengan mata, dan mendengar dengan telinga, dan mengerti dengan hati, dan dibalikkan, dan Aku menyembuhkan mereka.

44:28:28 Oleh karena itu diberitahukan kepadamu, bahwa keselamatan dari Elohim sudah dikirim kepada orang-orang bukan Yahudi, dan mereka akan mende-ngarkannya.

44:28:29 Dan sesudah *hal* itu dikatakannya, orang-orang Yahudi berangkat, dan ada banyak perdebatan di antara mereka sendiri.

44:28:30 ¶ Dan Paulus tinggal *selama* dua tahun penuh dalam rumah sewaan sendiri, dan menerima semua *orang* yang datang kepadanya,

44:28:31 dengan mengkhotbahkan kerajaan Elohim, dan mengajar *hal-hal* yang berhubungan dengan Tuhan Yesus Kristus, dengan segala keberanian, dan tanpa larangan.

### Berubahlah pikiranmu dan percayalah kepada injil

Kata Yunani *μετάνοιά* (*metanoia*) berarti "perubahan pikiran." *Metanoia* adalah perubahan dalam pikiran seseorang, sehingga ia mengaku dari hatinya bahwa segala sesuatu yang dikatakan Elohim adalah benar. Yesus memperingatkan kita dalam Lukas 43:13:3 dan 5 bahwa kecuali kita berubah pikiran tentang dosa dan cara diselamatkan dari dosa, maka kita akan binasa.

*Metanoia* yang Alkitabiah adalah

1. "Perubahan pikiran dari perbuatan-perbuatan yang mati" (Ibrani 58:6:1), dan
2. "Perubahan pikiran kepada Elohim" (Kisah Para Rasul 44:20:21).

Yaitu, orang yang bermetanoia akan berubah pikiran sehingga ia akan setuju

1. bahwa segala sesuatu yang disebut dosa oleh Elohim benar-benar adalah dosa yang merugikan orang-orang lain dan merugikan pelakunya sendiri. Dan oleh karena itu ia akan mengaku
2. bahwa dirinya adalah seorang berdosa yang layak dihukum siang malam dalam api dan belerang untuk selama-lamanya (1 Korintus 46:6:9-10 dan Wahyu 66:21:8). Jadi ia juga akan setuju
3. bahwa semua perbuatan baik yang dilakukannya untuk menyelamatkan dirinya adalah "perbuatan-perbuatan yang mati" yang sebenarnya tidak baik (Roma 45:3:10-12) karena berdasarkan kesombong-an (Efesus 47:2:8-9), dan oleh karena itu perbuatan-perbuatan itu tidak akan menghasilkan keselamatan.

Lalu dalam kasih ia akan percaya hanya kepada Tuhan Yesus Kristus saja sebagai Juru Selamatnya.

Perhatikanlah bahwa "pertobatan" tidak sama dengan metanoia. Pertobatan adalah perubahan dalam **kelakuan**. Metanoia adalah perubahan dalam **pikiran**. Seseorang dapat mengubah kelakuannya tanpa mengubah pikirannya. Ia dapat menghentikan dosa-dosanya karena takut pada Neraka, tetapi dalam hatinya terus membenci Tuhan yang melarang dosa-dosa yang disukainya. Jadi tidak cocok menerjemahkan metanoia dengan kata pertobatan. Orang yang sudah mengubah kelakuannya tetapi belum percaya kepada Yesus belum berubah dalam pikirannya. Jadi ia belum bermetanoia. Dan ia masih sesat dan kehilangan.

## Surat Rasul Paulus kepada ekklesia di ROMA

45:1:1 ¶ Paulus, hamba Yesus<sup>1</sup> Kristus<sup>2</sup>, terpanggil menjadi rasul, terpisah pada injil Elohim,  
45:1:2 (yang dijanjikan-Nya sebelumnya oleh nabi-nabi-Nya dalam Tulisan-tulisan Kudus,)  
45:1:3 tentang Putra-Nya, Yesus Kristus Tuhan kita, yang dibuat dari benih<sup>3</sup> Daud menurut daging;  
45:1:4 dan diterangkan *sebagai* Putra Elohim dengan kekuasaan<sup>4</sup>, menurut roh kekudusan, oleh kebangkitan dari antara *orang-orang* mati;  
45:1:5 yang oleh-Nya kami sudah menerima rahmat dan jabatan rasul, untuk ketaatan pada tata keimanan<sup>5</sup> antara semua bangsa, demi nama-Nya:  
45:1:6 yang di antara mereka kamu juga adalah *orang-orang yang* terpanggil oleh Yesus Kristus:  
45:1:7 kepada semua *orang yang percaya* di Roma, yang dikasihi oleh Elohim, terpanggil *menjadi* orang-orang kudus: rahmat kepadamu dan damai dari Elohim Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus.  
45:1:8 ¶ Pertama, aku bersyukur kepada Elohimku melalui Yesus Kristus bagi kamu semua, bahwa imanmu dibicarakan di seluruh dunia.  
45:1:9 Karena Elohim adalah saksi, yang kulayani dengan rohku dalam injil<sup>6</sup> Putra-Nya, bahwa senantiasa aku menyebutkan kamu dalam doa-doaku;  
45:1:10 dengan memohon, jika oleh cara apa pun sekarang akan ada suatu waktu aku dapat mempunyai perjalanan *yang* sukses oleh kehendak Elohim untuk datang

kepadamu.

45:1:11 karena aku rindu melihat kamu, supaya aku dapat memberi kamu suatu pemberian rohaniah, pada peneguhan kamu;

45:1:12 yaitu, bahwa aku dapat dihibur bersama dengan kamu oleh iman *yang kita* saling miliki, baik dari kamu, maupun dari aku.

45:1:13 adapun aku tidak menghendaki *bahwa* kamu tidak mengetahui, saudara-saudara, bahwa aku sering bermaksud datang kepadamu, (tetapi dihalangi,) supaya aku dapat mempunyai sejumlah buah di antara kamu juga, sama seperti di antara bangsa-bangsa bukan Yahudi yang lain.

45:1:14 Akulah orang yang berutang, baik kepada orang-orang Yunani, maupun kepada *orang-orang* Barbarios; baik kepada *orang-orang yang* berhikmat, maupun kepada *orang-orang yang* tidak berhikmat.

45:1:15 Jadi, dengan sebanyak yang ada di dalam aku, aku siap mengkhotbahkan injil kepada kamu yang ada di Roma juga.

45:1:16 Karena aku tidak malu pada injil Kristus: karena itu adalah kekuasaan Elohim pada keselamatan bagi setiap orang yang percaya<sup>7</sup>; pertama-tama kepada orang Yahudi, dan juga kepada orang Yunani.

45:1:17 Karena di dalamnya kesucian Elohim<sup>8</sup> dinyatakan dari iman ke iman: seperti ada tertulis<sup>1</sup>, *Orang* suci akan hidup oleh iman.<sup>9</sup>

<sup>1</sup>"Yesus" berarti "YEHOVAH adalah keselamatan." Yesus adalah YEHOVAH Elohim dalam tubuh manusia. "...Elohim ada di dalam Kristus" (2 Koritus 5:19a). <sup>2</sup>Menurut Yohanes 43:1:41, "Kristus" adalah terjemahan Yunani untuk istilah Ibrani "Mesias." Daniel 27:9:26 bernubuat bahwa "Mesias akan dipotong putus, tetapi bukan untuk diri-Nya sendiri." "Dipotong putus" adalah idiom Ibrani yang berarti "dihukum mati." Yesus adalah Mesias yang dihukum mati untuk dosa-dosa kita. <sup>3</sup>σπέρμα (sperma) = benih; keturunan. <sup>4</sup>δυνάμει (dunamei) = kekuasaan; kedayaan; kemampuan. <sup>5</sup>"Tata keimanan" = segenap ajaran Kristen asli. <sup>6</sup>εὐαγγέλιον (euaggelion) = injil. Injil didefinisikan dalam 1 Kor. 46:10:1-4 sebagai ketiga fakta ini: (1) bahwa Kristus sudah mati untuk dosa-dosa kita, (2) dikubur, dan (3) bangkit dari antara orang-orang mati pada hari yang ketiga. <sup>7</sup>Perhatikanlah bahwa tidak ada siapa pun yang akan diselamatkan karena ia berbuat baik, tetapi hanya karena ia percaya kepada injil Kristus. Karena tak ada siapa pun yang baik selain Elohim. Bacalah Matius 40:19:17 dan Roma 45:3:10-12. <sup>8</sup>Injil yang asli selalu menyatakan bahwa hanyalah orang-orang yang memiliki kesucian Elohim boleh masuk Surga; orang-orang yang ingin masuk dengan kesucian mereka sendiri akan ditolak. Bacalah Roma 45:10:1-4. <sup>9</sup>Ia suci dan hidup bukan karena perbuatannya, melainkan karena ia beriman kepada Tuhan Yesus Kristus.

<sup>1</sup>Habakuk 35:2:4.

45:1:18 ¶ Karena murka Elohim dinyatakan dari Surga terhadap segala ketidaksalehan dan ketidaksucian manusia, yang menindas kebenaran dalam ketidaksucian; 45:1:19 karena apa yang dapat diketahui tentang Elohim sudah dinyatakan dalam *hati* mereka; karena Elohim sudah memperlihatkan kepada mereka.

45:1:20 Karena *hal-hal* yang tak dapat dilihat tentang Dia sejak penciptaan dunia terlihat dengan jelas, dengan dimengerti oleh ciptaan-ciptaan yang sudah dijadikan, *yaitu* kekuasaan-Nya yang kekal dan keelohiman-Nya; supaya mereka tidak mempunyai dalih:

45:1:21 karena, ketika mereka mengenal Elohim, mereka tidak memuliakan Dia sebagai Elohim, juga tidak berterima kasih; tetapi menjadi sia-sia dalam khayalan-khayalan mereka, dan hati mereka yang bodoh sudah dilupakan.

45:1:22 Dengan pura-pura mengklaim diri mereka bijaksana, mereka menjadi orang-orang bodoh,

45:1:23 dan mengubah kemuliaan Elohim yang tidak bisa menjadi busuk ke dalam gambaran yang dibuat seperti manusia yang dapat menjadi busuk, dan seperti burung-burung, dan binatang-binatang yang berkaki empat, dan binatang-binatang yang melata.

45:1:24 ¶ Oleh sebab itu Elohim juga menyerahkan mereka pada kenajisan melalui hawa nafsu hati mereka sendiri, untuk saling mencemarkan tubuh-tubuh mereka sendiri:

45:1:25 yang mengubah kebenaran tentang Elohim menjadi bohong, dan menyembah dan melayani ciptaan lebih daripada Pencipta yang adalah terpuji untuk selamanya. Amin.

45:1:26 ¶ Oleh sebab ini Elohim menyerahkan mereka pada hawa nafsu yang hina: karena bahkan perempuan-perempuan mereka mengubah fungsi alami *perempuan* untuk menjadi yang melawan alam:<sup>10</sup>

45:1:27 dan demikian juga lelaki-lelaki, dengan meninggalkan fungsi alami perempuan, berkobar dalam hawa nafsu satu kepada yang lain; lelaki dengan lelaki melakukan kemesuman, dan menerima dalam diri mereka balasan yang setimpal dengan kesalahan mereka.<sup>11</sup>

45:1:28 ¶ Dan sama seperti mereka tidak suka terus mempunyai Elohim dalam pengetahuan *mereka*, maka Elohim menyerahkan mereka pada pikiran yang tertolak, untuk berbuat *hal-hal* yang tidak patut;

45:1:29 dengan dipenuhi dengan segala ketidaksucian, fornikasi<sup>12</sup>, kejahatan, ketamakan, maksud yang jahat, penuh keirihan, pembunuhan, perselisihan, tipu daya, kedengki; pembisik-pembisik,

45:1:30 orang-orang yang memfitnah, pembenci-pembenci Elohim, dengki, sombong, pembual-pembual,

pencipta-pencipta *hal-hal* yang buruk, tidak taat kepada orang tua,

45:1:31 tanpa pengertian, orang-orang yang tidak menepati janji, tanpa kasih sayang alami, tidak dapat didamai, tidak berbelaskasihan:

45:1:32 yang dengan mengetahui keputusan Elohim, bahwa mereka yang melakukan *hal-hal* sedemikian adalah patut *dibukum* mati, *mereka* tidak hanya melakukan yang sama itu, tetapi juga menyenangkan mereka yang melakukannya.

45:2:1 ¶ Oleh karena itu engkau<sup>13</sup> tidak berdalih, Hai manusia, siapa pun *engkau* yang menghakimi: karena dalam perkara engkau menghakimi orang lain, engkau menghukum diri engkau sendiri; karena engkau yang menghakimi berbuat *hal-hal yang sama*.<sup>14</sup>

45:2:2 Tetapi kita tahu pasti bahwa hukuman Elohim adalah menurut kebenaran terhadap mereka yang melakukan hal-hal demikian.

45:2:3 Dan berpikirkah engkau *hal* ini, Hai manusia, yang menghakimi mereka yang berbuat *hal-hal* sedemikian, dan *engkau sendiri* berbuat *hal-hal yang sama*, bahwa engkau akan luput dari hukuman dari Elohim?

45:2:4 Atau apakah engkau menghina kekayaan-kekayaan dari kebaikan-Nya, dan kesabaran-Nya untuk menunda hukuman-Nya, dan panjang sabar-Nya; dengan tidak mengetahui bahwa kebaikan Elohim memimpin engkau pada perubahan pikiran?<sup>1</sup>

45:2:5 Tetapi menurut kekerasan engkau, dan hati *engkau* yang tidak mau berubah pikiran, *engkau* menyimpan murka kepada diri engkau terhadap hari kemurkaan dan pernyataan hukuman yang suci dari Elohim;

45:2:6 yang akan membalas kepada setiap orang menurut perbuatan-perbuatannya:

45:2:7 kepada mereka yang melanjutkan dengan sabar dalam perbuatan baik mencari kemuliaan dan kehormatan dan ketidakbisabusan, *dibalas* hidup yang kekal:

45:2:8 tetapi kepada mereka yang suka bertengkar, dan yang tidak memercayai kebenaran, tetapi meyakini ketidaksucian, *dibalas* kegeraman dan kemurkaan,

45:2:9 kesengsaraan dan penderitaan, atas setiap jiwa manusia yang berbuat keburukan, pertama-tama *bagi* orang Yahudi, dan juga *bagi* orang bukan Yahudi;

45:2:10 tetapi kemuliaan, kehormatan, dan damai, kepada setiap orang yang mengerjakan kebaikan, pertama-tama kepada orang Yahudi, dan juga kepada orang bukan Yahudi:

45:2:11 karena tidak ada tindakan pilih kasih di hadapan Elohim.

45:2:12 Karena sebanyak orang yang sudah berdosa tanpa Hukum<sup>15</sup> akan juga binasa tanpa Hukum: dan seba-

<sup>10</sup>Jadi adalah dosa sangat besar jika wanita bersanggama dengan wanita. <sup>11</sup>Sodomi, yang juga disebut homoseks atau gay, adalah dosa yang sangat terkutuk dalam Alkitab. Bacalah Imamat 3:18:22 dan 3:20:13. <sup>12</sup>πορνεία (porneia) = fornikasi; persetubuhan di luar pernikahan. <sup>13</sup>Dalam terjemahan ini "engkau" selalu bersifat tunggal, dan "kamu" bersifat jamak. <sup>14</sup>Bacalah Roma 45:1:18-32 di atas sekali lagi; apakah anda bisa dengan jujur mengatakan bahwa anda tidak pernah berbuat beberapa dosa dari dosa-dosa yang disebut di situ? Tentu saja tidak bisa! Anda juga adalah pendosa tanpa dalih. <sup>15</sup>Dalam terjemahan ini, "Hukum" (dengan huruf kapital) adalah Hukum Musa.

<sup>1</sup>μετάνοιαν (metanoia) = perubahan pikiran.

nyak orang yang sudah berdosa dalam Hukum akan dihakimi oleh Hukum;

45:2:13 (karena bukan pendengar-pendengar pada Hukum yang *adalah* suci di hadapan Elohim, melainkan mereka yang melakukan Hukum itu yang akan dinyatakan suci.<sup>16</sup>)

45:2:14 Karena ketika bangsa-bangsa *bukan Yabudi*, yang tidak mempunyai Hukum itu, berbuat dengan naluri *hal-hal* yang terkandung dalam Hukum, *maka mereka* ini, dengan tidak mempunyai Hukum, adalah suatu hukum kepada diri mereka sendiri:

45:2:15 yang memperlihatkan pekerjaan Hukum itu tertulis dalam hati mereka, hati nurani mereka juga memberikan kesaksian, dan sementara itu pikiran-pikiran *mereka* menuduh atau membela satu sama lain;)

45:2:16 pada hari ketika Elohim akan menghakimi rahasia-rahasia manusia oleh Yesus Kristus menurut injilku.

45:2:17 ¶Lihatlah, engkau disebut seorang Yahudi, dan beristirahat dalam Hukum, dan bermegah-megah tentang Elohim,

45:2:18 dan mengetahui kehendak-Nya, dan menyetujui *hal-hal* yang adalah lebih unggul, dengan diajar dari Hukum itu;

45:2:19 dan yakin bahwa engkau sendiri adalah penuntun bagi orang-orang buta, terang bagi mereka yang ada dalam kegelapan,

45:2:20 pendidik orang yang bodoh, pengajar bayi-bayi, yang mempunyai bentuk pengetahuan dan kebenaran dalam Hukum.

45:2:21 Oleh karena itu engkau yang mengajar orang lain, tidakkah engkau mengajar diri engkau sendiri? engkau yang mengkhobahkan, Janganlah mencuri, apakah engkau mencuri?

45:2:22 Engkau yang berkata, Janganlah berzina, apakah engkau berzina? engkau yang muak melihat berhala-berhala, apakah engkau menistakan hal-hal yang suci?<sup>17</sup>

45:2:23 Engkau yang bermegah-megah dalam Hukum, dengan melanggar Hukum *tidakkah* engkau menghina Elohim?

45:2:24 Karena nama Elohim dihujat di antara bangsa-bangsa *bukan Yabudi* melalui kamu, seperti ada tertulis.<sup>18</sup>

45:2:25 Karena sunat sungguh-sungguh beruntung, ji-

kau engkau mematuhi Hukum: tetapi jikalau engkau adalah pelanggar Hukum, kebersunatan engkau menjadi keberkulan.

45:2:26 Oleh karena itu jikalau *orang yang* berkulup mematuhi kesucian dari Hukum, tidakkah keberkulan-nya akan dihitung sebagai kebersunatan?

45:2:27 Dan tidakkah keberkulan yang adalah dari alam, jika itu memenuhi Hukum, akan menghukum engkau, yang melalui huruf dan sunat melanggar Hukum?

45:2:28 Karena ia bukan orang Yahudi, yang *adalah orang Yabudi* lahiriah; juga *sunat* lahiriah dalam daging bukan sunat:

45:2:29 tetapi ia *adalah* orang Yahudi, yang *adalah orang Yabudi* dalam batin; dan sunat *adalah* dari hati, dalam roh, dan bukan dalam huruf; yang pujiannya bukan dari manusia, melainkan dari Elohim.

45:3:1 ¶Jadi apakah keunggulan orang Yahudi? atau apakah keuntungan sunat?

45:3:2 Banyak, *dalam* segala cara: terutama, karena kepada mereka dipercayakan sabda-sabda Elohim.

45:3:3 Karena bagaimanakah jika sebagian *dari mereka* tidak percaya? Akankah ketidakpercayaan mereka membuat iman *kepada* Elohim supaya tidak berdampak?

45:3:4 Tentu tidak: ya, biarlah Elohim benar, tetapi setiap manusia pendusta; seperti ada tertulis, Supaya Engkau dapat dinyatakan suci dalam perkataan-perkataan Engkau, dan dapat mengalahkan ketika Engkau dihakimi.<sup>19</sup>

45:3:5 Tetapi jikalau ketidaksucian kita memuji kesucian<sup>20</sup> Elohim, apakah akan kita katakan? Apakah Elohim yang membalas dendam tidak suci? (Aku berbicara seperti seorang manusia.)

45:3:6 Tentu tidak: karena jikalau demikian bagaimanakah Elohim dapat menghakimi dunia?

45:3:7 Karena jika kebenaran<sup>21</sup> Elohim sudah lebih berkelimpahan melalui dustaku pada kemuliaan-Nya, mengapakah aku masih juga dihakimi sebagai seorang pendosa?

45:3:8 dan *mengapakah* tidak *boleh berkata*, Biarlah kita berbuat keburukan, supaya kebaikan dapat datang? (seperti kami dihujat, dan seperti beberapa orang menegakkan bahwa kami berkata, yang hukumannya adalah adil).<sup>18</sup>

<sup>16</sup>Tidak diajarkan dalam ayat ini bahwa seseorang dapat menyelamatkan diri dengan mematuhi Hukum Tuhan. Yang diajarkan adalah bahwa semua orang mendengar Hukum itu, tetapi tak ada seorang pun yang mematuhiannya selain Yesus. <sup>17</sup>ἀλήθεια (aletheia) = kebenaran; dapat dipercaya (cocok dengan keadaan yang sesungguhnya); tidak bohong.

<sup>18</sup>Perhatikanlah bahwa orang yang mengira dosanya akan diampuni jika dosa itu dilakukan untuk mencapai tujuan yang baik, akan dihukum.

<sup>19</sup>Yehezkiel 26:36:20-22. <sup>20</sup>Mazmur 19:51:14 dan 19:116:11.

<sup>21</sup>Dalam konteks ayat ini ἱεροσυλείς tidak berarti "merampok rumah berhala." Pada zaman Yesus, bait Elohim dan hal-hal di dalamnya yang ditahbiskan untuk pemakaian dalam penyembahan kepada Elohim disalahgunakan oleh orang-orang Yahudi untuk memperoleh keuntungan (Matius 40:21:12-13). Dengan demikian mereka merampas sifat kudus dari hal-hal itu, dan membuat laba menjadi berhala mereka. Hal serupa terjadi pada zaman sekarang ketika gedung ibadah dipakai sebagai tempat perjudian atau sebagai toko. <sup>22</sup>δικαιοσύνην (dikaiosunen) berarti "kesucian," bukan "kebenaran." Kata Yunani untuk "kebenaran" adalah ἀλήθεια (aletheia). δικαιοσύνην adalah kekudusan dalam pematuhan pada Hukum Elohim.

45:3:9 ¶Lalu apa? apakah kita lebih baik *daripada mereka*? Tidak, sama sekali tidak: karena kita sudah membuktikan *mengenai* baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang bukan Yahudi, bahwa mereka semua ada di bawah dosa;

45:3:10 seperti ada tertulis, **Tidak ada yang suci, bahkan sebanyak seorang pun tidak:**<sup>iv</sup>

45:3:11 tidak ada yang mengerti, tidak ada yang mencari Elohim.<sup>v</sup>

45:3:12 Mereka semua sudah menyeleweng, mereka bersama-sama sudah menjadi tidak menguntungkan; **tidak ada yang berbuat baik**<sup>19</sup>, **bahkan sebanyak seorang pun tidak.**<sup>20</sup>

45:3:13 Tenggorokan mereka adalah makam yang terbuka; mereka sudah menggunakan tipu daya dengan lidah mereka;<sup>vi</sup> bisa ular kobra ada di bawah bibir mereka:<sup>vii</sup>

45:3:14 mulut mereka penuh kutukan dan kepahitan:<sup>viii</sup>

45:3:15 kaki mereka cepat untuk menumpahkan darah:<sup>ix</sup>

45:3:16 kebinasaan dan kesengsaraan ada di perjalanan-perjalanan mereka:<sup>x</sup>

45:3:17 dan jalan damai tidak pernah dikenali mereka:<sup>xi</sup>

45:3:18 tidak ada takut akan Elohim di depan mata mereka.<sup>xii</sup>

45:3:19 ¶Adapun kita tahu bahwa *bal-bal* apa pun yang dikatakan oleh Hukum, dikatakannya kepada mereka yang ada di bawah Hukum itu: supaya setiap mulut dapat ditutup, dan seluruh dunia menjadi salah di hadapan Elohim.<sup>21</sup>

45:3:20 Oleh karena itu tidak akan ada daging yang dianggap suci dalam pandangan-Nya oleh karena

perbuatan-perbuatan Hukum<sup>22</sup>: karena melalui Hukum itu ada pengetahuan tentang dosa.<sup>23</sup>

45:3:21 Tetapi sekarang kesucian Elohim tanpa Hukum sudah dinyatakan, dengan kesaksian diberikan<sup>iv</sup> oleh Hukum dan *kitab-kitab* para nabi;

45:3:22 bahkan kesucian Elohim melalui iman dari Yesus Kristus kepada semua dan atas semua yang percaya: karena tidak ada perbedaan:

45:3:23 **karena semua orang sudah berdosa, dan tidak mencapai kemuliaan Elohim;**

45:3:24 dengan disucikan<sup>24</sup> dengan cuma-cuma oleh rahmat-Nya<sup>25</sup> melalui penebusan yang ada dalam Kristus Yesus:

45:3:25 yang sudah dikemukakan Elohim *untuk menjadi* perdamaian<sup>26</sup> melalui iman dalam darah-Nya, untuk mendeklarasikan kesucian Dialah untuk pengampunan dosa-dosa yang lampau, melalui kesabaran Elohim;

45:3:26 untuk memperlakumkan, aku berkata, pada waktu ini kesucian Dialah<sup>27</sup>: supaya Ia adalah yang suci, dan yang menyucikan dia yang percaya kepada Yesus.

45:3:27 Maka di manakah kesombongan? *Hal* itu dilarang masuk. Oleh hukum apa? perbuatan-perbuatan? Tidak: tetapi oleh hukum iman.

45:3:28 Oleh karena itu kami menyimpulkan bahwa **manusia disucikan oleh iman tanpa perbuatan-perbuatan Hukum.**<sup>28</sup>

45:3:29 Apakah Ia Elohim orang-orang Yahudi saja? Bukankah Ia juga *Elohim* bangsa-bangsa *bukan Yahudi*? Ya, untuk bangsa-bangsa *bukan Yahudi* juga:

45:3:30 dengan melihat *ada* satu<sup>29</sup> Elohim, yang akan menyucikan orang-orang yang bersunat oleh iman, dan

<sup>19</sup>Jika tidak ada siapa pun yang berbuat baik, maka anda juga tidak berbuat baik. Jadi anda tidak dapat diselamatkan dengan jalan "berbuat baik." Jalan keselamatan satu-satunya adalah percaya hanya kepada Yesus saja. <sup>20</sup>Perhatikanlah bahwa "mereka" dalam ayat 9 sampai dengan ayat 19 adalah baik "orang-orang Yahudi" maupun "orang-orang bukan Yahudi," yaitu kita semua adalah buruk dan jahat dalam pandangan Elohim. "Ia yang percaya kepada-Nya adalah tidak terhukum: tetapi ia yang tidak percaya adalah sudah terhukum, karena ia tidak percaya kepada nama Putra kandung tunggal Elohim" (Yohanes 43:3:18). <sup>21</sup>"Seluruh dunia" adalah kita semua. Kita semua bersalah di hadapan Elohim.

<sup>22</sup>Dalam daging, yaitu dalam tubuh-tubuh kita, kita berbuat banyak dosa, jadi adalah sangat bodoh berpikir bahwa kita dapat menyelamatkan diri dengan jalan "berbuat baik." <sup>23</sup>Hukum Elohim membedakan antara perbuatan yang baik dan perbuatan yang buruk. Jadi kita semua diberitahu oleh Hukum bahwa kita sudah melakukan perbuatan-perbuatan yang buruk; kita sudah berdosa, dan layak dihukum mati. Tetapi Hukum tidak bisa menyelamatkan kita dari dosa-dosa kita. Hanyalah Yesus yang mampu menyelamatkan kita dari dosa. <sup>24</sup>δικαιοῦμενοι (dikaiooumenoi) berarti disucikan, yaitu dibuat seolah-olah tidak pernah melanggar Hukum Elohim. <sup>25</sup>χαρίτι (cariti) = rahmat; pemberian gratis yang diberikan kepada seseorang yang tidak layak menerimanya. <sup>26</sup>Bukan perdamaian, melainkan perdamaian. Perdamaian adalah kata yang diciptakan untuk menerjemahkan kata Yunani ἱλασμός. ἱλασμός (hilasmos) adalah kurban yang dihukum mati untuk menggantikan orang berdosa untuk meredakan amarah *Elohim* dengan cara memuaskan sifat adil-Nya.

<sup>27</sup>Buanglah pikiran anda bahwa anda suci; akuilah ketidaksucian anda. Terimalah kesucian Yesus sebagai pemberian gratis dari Elohim. Terimalah pemberian itu dengan jalan percaya kepada Yesus. Hanya Yesus saja yang suci. Hanya Yesus saja yang dapat menyucikan kita. Janganlah percaya kepada diri anda sendiri. Janganlah percaya pada baptisan. Janganlah percaya pada perbuatan-perbuatan yang baik. Janganlah percaya pada gereja. Jikalau mau ke Surga, percayalah hanya kepada Yesus saja. <sup>28</sup>Sangat penting! Manusia disucikan karena percaya kepada Yesus, BUKAN karena "berbuat baik."

<sup>29</sup>Elohim yang satu itu adalah tiga pribadi, Bapa, Putra, dan Roh Kudus (1 Yohanes 62:5:7). Jadi Ia mampu mengampuni orang-orang berdosa tanpa melanggar sifat keadilan-Nya, karena Putra itu dihukum mati menggantikan semua pendosa.

<sup>iv</sup>Mazmur 19:14:1-3. <sup>v</sup>Mazmur 19:14:2. <sup>vi</sup>Mazmur 19:5:9. <sup>vii</sup>Mazmur 19:140:3. <sup>viii</sup>Mazmur 19:10:7. <sup>ix</sup>Yesaya 23:59:7a. <sup>x</sup>Yesaya 23:59:7b <sup>xi</sup>Yesaya 23:59:8. <sup>xii</sup>Mazmur 19:36:1.

<sup>iv</sup>μαρτυρουμένη (martuoumene) = kesaksian diberikan; bukan "disaksikan."



orang-orang yang tidak bersunat melalui iman.

45:3:31 Jadi apakah kita membatalkan Hukum melalui iman? Tentu tidak: ya, kita menegakkan Hukum itu.<sup>30</sup>

45:4:1 ¶ Jadi apa yang akan kita katakan sudah ditemukan Abraham, bapa kita, berhubungan dengan daging?

45:4:2 Karena jikalau Abraham disucikan oleh perbuatan-perbuatan, ia mempunyai dasar untuk bermegah-megah, tetapi bukan di hadapan Elohim.

45:4:3 Karena apakah yang dikatakan Tulisan Kudus? Abraham memercayai Elohim, dan itu diperhitungkan kepadanya sebagai kesucian.<sup>31</sup>

45:4:4 Adapun kepada ia yang bekerja, imbalan tidak diperhitungkan dari rahmat, tetapi dari utang.

45:4:5 Tetapi kepada ia yang tidak bekerja, tetapi percaya kepada Ia yang menyucikan orang fasik, imannya diperhitungkan sebagai kesucian.<sup>32</sup>

45:4:6 Bahkan seperti Daud juga menguraikan keberkatan orang yang kepadanya Elohim memperhitungkan kesucian tanpa perbuatan-perbuatan<sup>33</sup>,

45:4:7 dengan berkata, Diberkatilah mereka yang kedurhakaannya diampuni, dan yang dosa-dosanya ditutupi.

45:4:8 Diberkatilah orang yang kepadanya TUHAN<sup>34</sup> tidak akan memperhitungkan dosa.<sup>35</sup>

45:4:9 Jadi datanglah keberkatan ini atas orang yang bersunat saja, atau atas orang yang berkulupan juga? karena kami katakan bahwa iman diperhitungkan kepada Abraham sebagai kesucian.

45:4:10 Lalu bagaimanakah itu diperhitungkan? waktu ia ada dalam kebersunatan, atau dalam keberkulupan? Bukan dalam kebersunatan, tetapi dalam keberkulupan.

45:4:11 Dan ia menerima tanda sunat, sebagai meterai kesucian dari iman, yang sudah dipunyainya waktu masih berkulup: supaya ia dapat menjadi bapa semua orang yang percaya, walaupun mereka berkulup; supaya kesucian dapat diperhitungkan kepada mereka juga:

45:4:12 dan bapa kebersunatan kepada mereka yang bukan dari kebersunatan saja, melainkan yang juga berjalan dalam langkah-langkah iman bapa kita Abraham itu,

yang dipunyainya waktu ia masih berkulup.

45:4:13 Karena janji bahwa ia akan menjadi ahli waris dunia, tidak diberikan kepada Abraham, atau kepada benihnya, melalui Hukum, tetapi melalui kesucian dari iman.

45:4:14 Karena jikalau mereka yang dari Hukum adalah ahli waris, iman dibuat sia-sia, dan janji itu dibuat tidak berdampak:

45:4:15 sebab Hukum mengerjakan murka: karena di mana tidak ada Hukum, tidak ada pelanggaran.

45:4:16 Jadi, itu adalah dari iman, supaya oleh rahmat; pada tujuan janji itu dapat menjadi pasti kepada semua benih; bukan kepada benih yang adalah dari Hukum saja, tetapi juga kepada itu yang adalah dari iman Abraham; yang adalah bapa kita semua,

45:4:17 (seperti ada tertulis, Aku sudah membuat engkau seorang bapa banyak bangsa<sup>xiii</sup>.) di hadapan Dia yang dipercayainya, yaitu di hadapan Elohim, yang menghidupkan orang-orang mati, dan menyebut yang tidak ada seolah-olah ada.

45:4:18 Yang, ketika keadaan bertentangan dengan harapan, dalam pengharapan ia percaya, supaya ia dapat menjadi bapa banyak bangsa menurut itu yang sudah dibicarakan, Demikianlah benih engkau.<sup>xiv</sup>

45:4:19 Dan dengan tidak menjadi lemah dalam iman, ia tidak mempertimbangkan tubuhnya sendiri yang sudah mati<sup>36</sup>, ketika ia kira-kira seratus tahun umurnya, juga tidak mempertimbangkan matinya<sup>37</sup> rahim Sara:

45:4:20 ia tidak ragu-ragu akan janji Elohim melalui ketidakpercayaan; tetapi ia kuat dalam iman, dengan memberikan kemuliaan kepada Elohim;

45:4:21 dan dengan diyakinkan penuh bahwa apa yang dijanjikan-Nya Ia juga mampu melaksanakan.

45:4:22 Dan oleh karena itu imannya itu diperhitungkan kepadanya sebagai kesucian.

45:4:23 Adapun itu tidak tertulis demi kepentingan dia saja, bahwa itu diperhitungkan kepadanya;

45:4:24 tetapi untuk kita juga, yang kepadanya itu akan diperhitungkan, jikalau kita percaya kepada Dia yang su-

<sup>30</sup>Jika kita menerima fakta bahwa keselamatan tidak berdasarkan perbuatan kita, tetapi hanya berdasarkan iman kepada Yesus, maka kita tidak harus merendahkan standar perbuatan supaya kita dapat mencapainya. Jadi kita dapat mengaku bahwa segala yang disebut dosa dalam Hukum Elohim benar-benar adalah dosa. Dan kita dapat meninggalkan dosa-dosa kita demi kasih kita kepada Yesus yang sudah menyelamatkan kita dari dosa-dosa itu. Jadi, pada umumnya orang-orang yang percaya hanya kepada Yesus akan hidup jauh lebih suci daripada orang-orang yang percaya bahwa mereka harus hidup baik untuk diselamatkan.

<sup>31</sup>Jikalau kita memeriksa kehidupan Abraham kita melihat banyak dosa. Seperti semua orang lain, ia tidak layak diterima ke dalam Surga. Walaupun demikian dia diterima ke Surga karena ia percaya kepada Mesias yang akan datang untuk dihukum mati untuk menggantikan dia. <sup>32</sup>Maksudnya, seseorang yang tidak bekerja (yaitu tidak berbuat baik) untuk menyucikan dan menyelamatkan dirinya, tetapi hanya percaya kepada Tuhan Yesus Kristus saja untuk menyucikan dan menyelamatkannya, orang itulah yang dinyatakan bebas dari dosanya dalam pandangan Elohim. <sup>33</sup>Yesus tidak pernah berdosa (Ibrani 58:7:26; 2 Korintus 47:5:21; 1 Petrus 60:2:21-24; 1 Yohanes 62:3:5), tetapi selalu hanya berbuat baik saja. Jadi, perbuatan-perbuatan Yesus seratus persen baik dan murni. Oleh karena itu, Yesus mampu dihukum mati menggantikan kita, dan pada saat kita percaya kepada-Nya, kita menerima kesucian Dia, dan kita menaruh perbuatan jahat kita untuk perbuatan baik Dia. <sup>34</sup>Dalam terjemahan ini, TUHAN (ditulis dengan huruf-huruf kapital) menandakan bahwa kata itu adalah YEHOVAH dalam Perjanjian Lama. Jadi TUHAN = YEHOVAH. <sup>35</sup>Jadi, sekali diselamatkan oleh Yesus, tetap selamat. <sup>36</sup>Maksudnya, impoten karena sudah tua. <sup>37</sup>Maksudnya, mandul karena sudah tua.

<sup>xiii</sup>Kejadian 1:17:5. <sup>xiv</sup>Kejadian 1:15:5.

dah membangkitkan Yesus Tuhan kita dari antara *orang-orang* mati;

45:4:25 yang sudah diserahkan karena pelanggaran-pelanggaran kita, dan sudah dibangkitkan untuk penyucian kita.

45:5:1 ¶ Oleh karena itu dengan disucikan oleh iman, kita mempunyai damai dengan Elohim melalui Tuhan kita Yesus Kristus:

45:5:2 melalui-Nya juga kita mempunyai jalan masuk oleh iman ke dalam rahmat ini di mana kita berdiri, dan bermegah-megah dalam pengharapan pada kemuliaan Elohim.

45:5:3 Dan bukan *itu* saja, melainkan kita bermegah-megah dalam kesengsaraan-kesengsaraan juga: dengan mengetahui bahwa kesengsaraan mengerjakan kesabaran;

45:5:4 dan kesabaran, pengalaman; dan pengalaman, pengharapan:

45:5:5 dan pengharapan tidak membuat *kita* malu; karena kasih Elohim sudah dicurahkan dalam hati kita oleh Roh Kudus yang sudah diberikan kepada kita.

45:5:6 Karena ketika kita masih tanpa kekuatan, tepat pada waktunya Kristus mati bagi orang-orang fasik.

45:5:7 Karena tentu saja tak ada siapa pun yang akan *rela* mati untuk orang yang suci: akan tetapi mungkin untuk seorang yang baik ada beberapa *orang* yang berani mati.

45:5:8 Tetapi Elohim memperlihatkan kasih-Nya kepada kita, dalam hal, sewaktu kita masih orang-orang berdosa, Kristus mati bagi kita.

45:5:9 Maka lebih lagi, dengan sekarang disucikan oleh darah-Nya, kita akan diselamatkan dari murka melalui Dia.

45:5:10 Karena jikalau, ketika kita adalah musuh-musuh, kita diperdamaikan kepada Elohim oleh kematian Putra-Nya, maka lebih lagi, dengan diperdamaikan, kita akan diselamatkan oleh hidup-Nya.

45:5:11 Dan bukan *itu* saja, tetapi kita juga bersukaria dalam Elohim melalui Tuhan kita Yesus Kristus, yang oleh-Nya kita sekarang menerima pendamaian<sup>38</sup>.

45:5:12 ¶ Oleh sebab itu, seperti oleh satu orang dosa sudah masuk ke dalam dunia, dan kematian oleh dosa; dan demikianlah kematian menimpa semua orang, oleh karena semua *orang* sudah berdosa:

45:5:13 (karena, sebelum Hukum *ada*, dosa sudah ada di dalam dunia; tetapi dosa tidak diperhitungkan ketika tidak ada Hukum.

45:5:14 Akan tetapi maut memerintah dari Adam sampai Musa, bahkan atas mereka yang tidak berdosa menurut persamaan pelanggaran Adam, yang adalah lambang Ia yang bakal datang.

45:5:15 Tetapi bukan seperti pelanggaran itu, demikian juga pemberian yang gratis<sup>39</sup>. Karena jika melalui pelanggaran satu *orang* banyak orang sudah mati, lebih lagi rahmat Elohim dan pemberian oleh rahmat, oleh satu orang, Yesus Kristus, sudah berkelimpahan kepada banyak *orang*.

45:5:16 Dan bukan seperti oleh satu *orang* yang sudah berdosa, demikianlah pemberian itu: karena hukuman itu adalah oleh satu *orang* pada penghukuman, tetapi pemberian gratis adalah dari banyak pelanggaran pada penyucian.

45:5:17 Karena jikalau oleh pelanggaran satu orang maut memerintah oleh satu *orang*; lebih lagi mereka yang menerima dari kelimpahan rahmat dan dari pemberian kesucian akan memerintah dalam hidup oleh satu *orang*, Yesus Kristus.)

45:5:18 Oleh karena itu, seperti oleh pelanggaran satu orang *penghakiman sudah datang* atas semua orang pada penjatuhan hukuman; demikianlah oleh kesucian satu orang *pemberian yang gratis sudah datang* atas semua orang pada penyucian hidup.

45:5:19 Karena seperti oleh ketidaktaatan satu orang banyak dijadikan pendosa, demikianlah oleh ketaatan satu *orang*, banyak akan dijadikan suci.

45:5:20 Di samping itu Hukum sudah masuk supaya pelanggaran berkelimpahan. Tetapi di mana dosa berkelimpahan, rahmat lebih lagi berkelimpahan:

45:5:21 supaya seperti dosa memerintah sampai maut, demikian juga rahmat dapat memerintah melalui kesucian kepada hidup yang kekal oleh Yesus Kristus Tuhan kita.

45:6:1 ¶ Jadi apakah yang akan kita katakan? Akankah kita terus dalam dosa, supaya rahmat dapat berlimpah ruah?

45:6:2 Tentu tidak! Bagaimanakah kita yang sudah mati pada dosa masih dapat hidup di dalamnya?

45:6:3 Tidak tahukah kamu bahwa sebanyak kita yang sudah dibaptis<sup>40</sup> ke dalam Yesus Kristus sudah dibaptis ke dalam kematian-Nya?

45:6:4 Oleh karena itu, kita dikuburkan bersama Dia melalui baptisan<sup>41</sup> ke dalam kematian: supaya sama seperti Kristus sudah dibangkitkan dari antara *orang-orang* ma-

<sup>38</sup> καταλλαγῆν (katallagen) = pendamaian; rekonsiliasi; perdamaian akibat kematian Kristus menggantikan orang-orang berdosa. Pendamaian adalah cara dua pihak yang sudah terpisah oleh pertentangan dapat didamaikan oleh suatu kurban. Kita yang terpisah dari Elohim oleh karena dosa-dosa kita, didamaikan dengan Elohim oleh karena Kristus dikurbankan di kayu salib menggantikan kita. <sup>39</sup> Pemberian yang gratis itu adalah kesucian Yesus (ayat 17) yang disertai hidup yang kekal (ayat 21). Kesucian dan hidup yang kekal tidak bisa diperoleh atau dibeli, tetapi harus diterima sebagai pemberian yang gratis. <sup>40</sup> ἐβαπτίσθημεν (ebaptisthamen) = dibaptis = diselamatkan. <sup>41</sup> βαπτίσματος (baptismatos) = baptisan = penyelamatan. Catatlah bahwa baptisan yang Alkitabiah adalah penguburan dalam air untuk melambangkan penguburan dan kebangkitan Kristus. Dapatkah seseorang dikubur dengan cuma memercikkan atau menumpahkan sedikit tanah di atas kepalanya? Tidak bisa. Dapatkah ia bangkit dari kubur jika tidak dikuburkan lebih dahulu? Tidak bisa. Jadi hanyalah penyelamatan dapat diterima sebagai cara pembaptisan yang sah. Cara pembaptisan yang melambangkan bahwa Kristus sudah mati, tetapi tidak dikubur, dan tidak bangkit, sangat tidak cocok dan tidak sah. Baptisan tidak menyelamatkan jiwa, tetapi cara baptisan dilakukan sangat penting, karena baptisan yang sah memberitakan injil.

ti oleh kemuliaan Bapa, demikian juga kita dapat berjalan dalam kebaruan<sup>V</sup> hidup.

45:6:5 Karena jikalau kita sudah ditanam bersama-sama dalam bentuk luar kematian-Nya, kita akan ada juga *dalam bentuk luar* kebangkitan-Nya:

45:6:6 dengan mengetahui ini, bahwa manusia lama kita sudah disalibkan bersama *Dia*, supaya tubuh dosa dapat dibinasakan, supaya selanjutnya kita tidak lagi melayani dosa.

45:6:7 Karena ia yang sudah mati sudah dibebaskan<sup>42</sup> dari dosa.

45:6:8 Adapun jika kita sudah mati bersama Kristus, kita percaya bahwa kita juga akan hidup bersama Dia:

45:6:9 dengan mengetahui bahwa karena Kristus sudah dibangkitkan dari antara *orang-orang* mati, *maka Ia* tidak akan mati lagi; maut tidak lagi mempunyai pertuanan atas Dia.

45:6:10 Karena dengan Ia mati, Ia mati terhadap dosa satu kali: tetapi dengan Ia hidup, Ia hidup kepada Elohim.

45:6:11 Demikian anggappah kamu pula *bahwa* dirimu adalah benar-benar mati terhadap dosa, tetapi hidup kepada Elohim melalui Kristus Yesus Tuhan kita.

45:6:12 ¶ Oleh karena itu, janganlah membiarkan dosa memerintah dalam tubuhmu yang fana, sehingga kamu menaatinya dalam hawa nafsunya.

45:6:13 Juga janganlah menyerahkan anggota-anggota *tubuh*mu sebagai alat-alat ketidaksucian pada dosa: tetapi serahkanlah dirimu kepada Elohim, seperti *orang-orang* yang sudah hidup dari antara orang-orang mati, dan anggota-anggota *tubuh*mu sebagai alat-alat kesucian kepada Elohim.

45:6:14 Karena dosa tidak akan mempunyai pertuanan atas kamu: karena kamu tidak ada di bawah Hukum, tetapi di bawah rahmat.

45:6:15 ¶ Lalu apa? akankah kita berdosa karena kita bukan di bawah Hukum, melainkan di bawah rahmat? Tentu tidak.

45:6:16 Tidak tahukah kamu, bahwa kepada siapa kamu menyerahkan dirimu sebagai hamba-hamba untuk menaatinya, *maka* hamba-hambanya adalah kamu kepada siapa yang kamu taati; apakah *hamba-hamba* dosa pada kematian, atau *hamba-hamba* ketaatan pada kesucian?

45:6:17 Tetapi syukurlah kepada Elohim, bahwa kamu dahulu adalah hamba-hamba dosa, tetapi kamu sudah menaati dari hati pola ajaran yang disampaikan kepadamu.

45:6:18 Lalu dengan dibebaskan dari dosa, kamu sudah menjadi hamba-hamba kesucian.

45:6:19 Aku berbicara dengan cara manusia karena kele-

mahan dagingmu: karena seperti kamu sudah menyerahkan anggota-anggota *tubuh*mu menjadi hamba-hamba pada kenajisan dan pada pendurhakaan hingga pendurhakaan; demikian juga sekarang serahkanlah anggota-anggota *tubuh*mu menjadi hamba-hamba kesucian pada kekudusan.

45:6:20 Karena ketika kamu dahulu adalah hamba-hamba dosa, kamu lepas dari kesucian.

45:6:21 Lalu buah macam apakah yang pernah kamu punyai dari *hal-hal* yang sekarang membuat kamu malu? karena akhir *hal-hal* itu adalah maut.

45:6:22 Tetapi sekarang dengan dibuat lepas dari dosa, dan sudah menjadi hamba-hamba Elohim, kamu mempunyai buahmu pada kekudusan, dan akhirnya hidup yang kekal.

45:6:23 **Karena imbalan-imbalan dosa adalah maut; tetapi pemberian Elohim adalah hidup yang kekal melalui Yesus Kristus Tuhan kita.**<sup>43</sup>

45:7:1 ¶ Tidak tahukah kamu, saudara-saudara, (karena aku berbicara kepada mereka yang mengetahui Hukum,) bagaimana Hukum itu mempunyai pertuanan atas seseorang selama ia hidup?

45:7:2 Karena perempuan yang mempunyai seorang suami terikat oleh Hukum kepada suaminya<sup>44</sup> selama ia hidup; tetapi jika suaminya<sup>44</sup> sudah mati, ia<sup>44</sup> terlepas dari Hukum tentang suami itu.

45:7:3 Jadi, selama suaminya<sup>44</sup> masih hidup, jika ia<sup>44</sup> menikahi laki-laki lain, ia<sup>44</sup> akan disebut wanita yang berzina; tetapi jikalau suaminya<sup>44</sup> mati, ia<sup>44</sup> terlepas dari hukum itu; sehingga ia<sup>44</sup> bukan wanita yang berzina, walaupun ia<sup>44</sup> menikahi laki-laki yang lain.

45:7:4 Oleh sebab itu, saudara-saudaraku, kamu juga sudah dimatikan pada Hukum oleh tubuh Kristus; supaya kamu dapat dinikahkan kepada *orang* lain, yaitu kepada Dia yang sudah dibangkitkan dari antara *orang-orang* mati, supaya kita dapat berbuah kepada Elohim.

45:7:5 Karena ketika kita dahulu ada dalam daging, penggerakan-penggerakan<sup>VI</sup> dosa-dosa, yang diperbuat oleh Hukum, sudah bekerja dalam anggota-anggota *tubuh* kita untuk mengeluarkan buah-buah pada maut.

45:7:6 Tetapi sekarang kita dilepaskan dari Hukum, dengan itu yang menahan kita sudah mati; supaya kita dapat melayani dalam kebaruan roh, dan bukan *dalam* ketiaan huruf.

45:7:7 ¶ Jadi apakah akan kita katakan? Apakah Hukum itu dosa? Tentu tidak! Tidak, aku tidak pernah mengenal dosa jika tidak melalui Hukum itu<sup>44</sup>: karena aku tidak pernah mengenal hawa nafsu, kecuali Hukum itu berkata, Janganlah engkau mengingini.<sup>xv</sup>

<sup>42</sup> δεικναιωται (deiknaiotai) = dibebaskan; dianggap tidak berdosa lagi, jadi tidak dapat dihukum. <sup>43</sup> Maut adalah imbalan, tetapi hidup yang kekal adalah pemberian yang gratis. <sup>44</sup> Jadi, Hukum bukan jalan keselamatan, melainkan pengingat akan dosa, supaya kita sadar kita jahat, dan bisa diselamatkan hanya oleh Yesus (Galatia 46:3:24).

<sup>xv</sup> Keluaran 2:20:17.

<sup>V</sup> καινότητι (kainoteti) = kebaruan; sifat-sifat baru. Bukan "proses, cara, atau perbuatan membarui" yang dibicarakan dalam ayat ini. Jadi "pembaruan" bukan terjemahan yang tepat. <sup>VI</sup> παθήματα (pathemata) = penggerakan-penggerakan; penderitaan-penderitaan. Biasanya παθήματα berarti "penderitaan-penderitaan," tetapi dalam konteks ayat ini berarti penggerakan-penggerakan yang jadi karena tarikan nafsu kita untuk melakukan dosa-dosa.

45:7:8 Tetapi dosa, dengan mengambil kesempatan oleh perintah itu, untuk mengerjakan dalam aku segala macam keinginan<sup>45</sup>. Karena tanpa Hukum dosa *adalah* mati.

45:7:9 Karena dahulu aku hidup tanpa Hukum: tetapi ketika perintah itu datang, dosa hidup kembali, dan aku mati.

45:7:10 Dan perintah pada hidup itu, aku mendapati menuju maut.

45:7:11 Karena dosa, dengan mengambil kesempatan oleh perintah itu, menipu aku, dan olehnya membunuh aku.

45:7:12 Oleh sebab itu Hukum itu kudus, dan perintah itu kudus, dan suci, dan baik.

45:7:13 Jadi apakah yang baik itu dijadikan maut kepadaku? Tentu tidak. Melainkan dosa, supaya itu dapat dinyatakan sebagai dosa, mengerjakan maut di dalam aku oleh yang baik itu; supaya dosa oleh perintah itu dapat menjadi sangat berdosa.<sup>46</sup>

45:7:14 Karena kita tahu bahwa Hukum itu adalah rohaniah: tetapi akulah jasmaniah, terjual di bawah dosa.

45:7:15 Karena apa yang aku perbuat tidak aku izinkan: karena apa *yang* aku mau, itu tidak kuperbuat; tetapi apa *yang* aku benci, itu *yang* aku perbuat.

45:7:16 Jadi jika aku perbuat apa yang tidak ingin kuperbuat, aku menyetujui Hukum bahwa Hukum itu baik.

45:7:17 Jadi sekarang itu bukan aku lagi yang melakukannya, melainkan dosa yang berdiam di dalam aku.

45:7:18 Karena aku tahu bahwa dalam aku (yaitu di dalam dagingku,) tidak berdiam hal apa pun yang baik: karena kemauan ada padaku; tetapi *bagaimana* melakukan itu yang baik tidak kutemukan.

45:7:19 Karena kebaikan yang kuhendaki tidak kuperbuat; tetapi keburukan yang tidak kuhendaki, itulah kuperbuat.

45:7:20 Adapun jika aku berbuat yang tidak kuhendaki, itu bukan lagi aku yang membuatnya, tetapi dosa yang berdiam di dalam aku.

45:7:21 Jadi aku menemukan suatu hukum, bahwa, ketika aku berkehendak berbuat baik, keburukan ada bersama aku.<sup>47</sup>

45:7:22 Karena aku bergembira akan Hukum Elohim

menurut manusia batiniah:

45:7:23 tetapi aku melihat hukum lain dalam anggota-anggota *tubuhku*, yang sedang berperang terhadap hukum pikiranku, dan membawa aku ke dalam tahanan pada hukum dosa yang ada dalam anggota-anggota *tubuhku*.

45:7:24 Oh aku manusia celaka! siapakah *yang* akan melepaskan aku dari tubuh maut ini?

45:7:25 Aku bersyukur kepada Elohim melalui Yesus Kristus Tuhan kita. Jadi, dengan pikiran aku sendiri melayani Hukum Elohim; tetapi dengan daging *aku melayani* hukum dosa.<sup>48</sup>

45:8:1 ¶ Oleh karena itu sekarang tidak ada penghukuman *atas* mereka yang ada dalam Kristus Yesus, yang berjalan bukan menurut daging, melainkan menurut Roh.<sup>VII</sup>

45:8:2 Karena hukum Roh hidup dalam Kristus Yesus sudah membuat aku terlepas dari hukum dosa dan maut.

45:8:3 Karena apa yang tak dapat dilakukan Hukum, dalam kelemahannya melalui daging, Elohim dengan mengutus Putra-Nya sendiri dalam keserupaan daging yang berdosa, dan untuk menghapus dosa, sudah menghukumkan dosa dalam daging;<sup>49</sup>

45:8:4 supaya kesucian Hukum dapat dipenuhi dalam kita, yang tidak berjalan menurut daging, tetapi menurut Roh.

45:8:5 Karena mereka yang adalah menurut daging memerhatikan *hal-hal* dari daging; tetapi mereka yang adalah menurut Roh *hal-hal* dari Roh.

45:8:6 Karena pikiran *yang* bersifat jasmaniah adalah maut; tetapi pikiran *yang* bersifat rohaniah *adalah* hidup dan damai.

45:8:7 Karena pikiran jasmaniah *adalah* permusuhan terhadap Elohim: karena *pikiran* itu tidak takluk pada Hukum Elohim, juga benar-benar tidak dapat *takluk*.

45:8:8 Jadi mereka yang ada dalam daging tidak dapat menyenangkan Elohim.

45:8:9 Tetapi kamu tidak ada di dalam daging, tetapi di dalam Roh, jika sebenarnya Roh Elohim tinggal di dalam kamu. Adapun jika seseorang tidak mempunyai Roh Kristus, ia bukan milik-Nya.<sup>50</sup>

<sup>45</sup> ἐπιθυμίαν (epithumian) = keinginan; dalam konteks ini keinginan akan apa pun yang terlarang. <sup>46</sup> Kesombongan adalah satu dosa yang sangat biasa dan paling bahaya. Semua orang ingin dianggap suci oleh orang-orang lain dan oleh dirinya sendiri. Jadi, kita harus berhati-hati supaya janganlah kita dengan sengaja menjadi buta kepada keadaan kita yang sebenarnya. Perintah-perintah Tuhan yang tertulis dalam Hukum Musa menyatakan kejahatan dan kenajisan kita yang memuakkan Tuhan, supaya kita menjadi sadar bahwa kita sama sekali jijik dan berbau busuk kepada-Nya, sehingga tidak mungkin kita akan diterima di Surga berdasarkan kebaikan kita sendiri. Tanpa Yesus tidak ada pengharapan bagi kita. <sup>47</sup> Jikalau rasul Paulus sendiri mengaku bahwa dalam dagingnya bukan kebaikan yang ada, melainkan keburukan, apakah kita akan terlalu sombong untuk mengakui fakta yang sama tentang diri kita sendiri? <sup>48</sup> Rasul Paulus melayani hukum dosa dengan dagingnya, tetapi kita tidak? Mustahil! Kita semua adalah orang berdosa yang celaka. Kita semua patut dihukum mati. Kristus adalah jalan keselamatan satu-satunya. Yohanes 43:14:6 dan Kisah Para Rasul 44.4:12. <sup>49</sup> Karena Yesus lahir dari perawan manusia, Ia memiliki daging manusia, tetapi tanpa dosa. Bacalah Ibrani 58:4:14-15. <sup>50</sup> Jikalau seseorang belum mempunyai Roh Kristus, maka ia masih sesat dalam dosanya, karena ia belum sungguh-sungguh percaya kepada Yesus sebagai Juru Selamatnya. Bagaimana kita bisa tahu bahwa kita sudah mempunyai Roh Kristus? Jawaban ada pada ayat 16. <sup>VII</sup> μή κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα (yang berjalan bukan menurut daging, melainkan menurut Roh) ada dalam teks asli, tetapi dihapus dalam Teks Kritis, dan hilang juga dari semua terjemahan dari teks palsu itu. Frasa itu menyatakan bahwa adalah kerja Roh Kudus, bukan perbuatan kita, yang menjamin kita tetap selamat.

45:8:10 Dan jikalau Kristus *ada* dalam kamu, tubuh sudah mati karena dosa; tetapi Roh *adalah* hidup karena kesucian.

45:8:11 Tetapi jika Roh dari Dia yang sudah membangkitkan Yesus dari antara *orang-orang* mati berdiam di dalam kamu, Ia yang sudah membangkitkan Kristus dari antara *orang-orang* mati itu akan juga menghidupkan tubuh-tubuhmu yang fana oleh Roh-Nya yang berdiam di dalam kamu.

45:8:12 Oleh karena itu, saudara-saudara, kita adalah orang-orang yang berutang, bukan kepada daging, untuk hidup menurut daging.

45:8:13 Karena jikalau kamu hidup menurut daging, kamu akan mati: tetapi jikalau melalui Roh kamu memati-kan perbuatan-perbuatan tubuh, kamu akan hidup.

45:8:14 Karena sebanyak *orang-orang* dipimpin oleh Roh Elohim, mereka adalah putra-putra Elohim.

45:8:15 Karena kamu tidak menerima roh perbudakan lagi pada ketakutan; tetapi kamu sudah menerima Roh adopsi, yang olehnya kita berseru, Abba, Bapa.

45:8:16 Roh itu sendiri memberikan kesaksian bersama roh kita, bahwa kita adalah anak-anak Elohim:

45:8:17 dan jika anak-anak, maka ahli-ahli waris; ahli-ahli waris Elohim sesungguhnya, dan sesama ahli-ahli waris dengan Kristus; jikalau sebenarnya kita menderita bersama *Dia*, supaya kita dapat juga dimuliakan bersama *Dia*.

45:8:18 ¶ Karena aku menganggap bahwa penderitaan-penderitaan pada waktu sekarang ini tidak patut dibandingkan dengan kemuliaan yang akan dinyatakan dalam kita.

45:8:19 Karena hasrat makhluk menunggu pernyataan putra-putra Elohim.

45:8:20 Karena makhluk sudah ditaklukkan pada kesia-siaan, bukan dengan rela, melainkan oleh karena Dia yang menaklukkannya dalam pengharapan,

45:8:21 karena makhluk sendiri juga akan dibebaskan dari perbudakan *pada* keburukan ke dalam kebebasan yang mulia yang *dimiliki* anak-anak Elohim.

45:8:22 Karena kita tahu bahwa seluruh ciptaan merintih dan bersalin dalam kesakitan sampai sekarang.

45:8:23 Dan bukan *seluruh ciptaan* saja, tetapi diri kita juga, yang mempunyai buah-buah pertama dari Roh, bahkan diri kita sendiri merintih di dalam diri kita, dengan menunggu pengadopsian, *yaitu*, penebusan tubuh kita.

45:8:24 Karena kita diselamatkan oleh pengharapan: tetapi pengharapan yang sudah dilihat bukanlah pengharapan: karena apa yang sudah dilihat seseorang, apakah ia masih mengharapkannya?

45:8:25 Tetapi jikalau kita mengharapkan apa yang belum kita lihat, *maka* dengan kesabaran kita menunggunya.

45:8:26 ¶ Demikianlah Roh juga menolong kelemahan-kelemahan kita: karena kita tidak tahu apa yang harus kita doakan seperti seharusnya: tetapi Roh sendiri membuat permohonan demi kita dengan rintihan-rintihan yang tak dapat diucapkan.

45:8:27 Dan Ia yang menyelidiki *semua* hati mengetahui apa yang *adalah* pikiran Roh, karena Ia membuat permohonan demi orang-orang kudus menurut *kehendak* Elohim.

45:8:28 Dan kita tahu bahwa segala sesuatu bekerja bersama-sama untuk kebaikan kepada mereka yang mengasihi Elohim, kepada mereka yang terpanggil menurut maksud-Nya.<sup>51</sup>

45:8:29 Karena siapa yang diketahui-Nya sebelumnya, juga ditakdirkan-Nya untuk disamakan dengan gambaran Putra-Nya, supaya Ia dapat menjadi yang sulung di antara banyak saudara.<sup>52</sup>

45:8:30 Juga siapa yang ditakdirkan-Nya, mereka juga dipanggil-Nya; dan siapa yang dipanggil-Nya, mereka juga disucikan-Nya: dan siapa yang disucikan-Nya, mereka juga dimuliakan-Nya.

45:8:31 ¶ Jadi apakah yang akan kita katakan mengenai *hal-hal* ini? Jikalau Elohim ada di pihak kita, siapakah yang dapat melawan kita?

45:8:32 Ia yang tidak menahan hukuman terhadap Putra-Nya sendiri, tetapi menyerahkan Dia untuk kita semua, bagaimanakah Ia tidak akan bersama Dia juga memberi kita segala *sesuatu* dengan cuma-cuma?

45:8:33 Siapakah yang akan mendakwakan sesuatu kepada *orang-orang* terpilih Elohim? Elohimlah yang menyucikan mereka.

45:8:34 Siapakah yang menjatuhkan hukuman? Kristus sudah mati, ya lebih lagi, sudah bangkit, yang bahkan ada di tangan kanan Elohim, yang juga membuat permohonan bagi kita.

45:8:35 Siapakah yang akan memisahkan kita dari kasih Kristus? *akankah* kesengsaraan, atau tekanan penderitaan, atau penganiayaan, atau bencana kelaparan, atau ketelanjangan, atau bahaya, atau pedang?

45:8:36 Seperti ada tertulis, Demi kepentingan Engkau kami dibunuh sepanjang hari; kami diperhitungkan sebagai domba-domba untuk penyembelihan.<sup>xvi</sup>

45:8:37 Tidak, dalam semua *hal* ini kita adalah lebih daripada penakluk-penakluk melalui Dia yang mengasihi kita.

45:8:38 Karena aku sudah diyakinkan, bahwa bukan

<sup>51</sup>Seorang Kristen yang mengasihi Elohim, dan yang sudah menyerahkan dirinya pada panggilan-Nya, dan yang memercayai ayat ini, akan berbahagia ketika menghadapi penderitaan dan kesengsaraan, sebab pikirannya akan dipusatkan pada kebaikan yang akan pasti didatangkan Tuhan, bukan pada perkara yang sementara dialaminya. <sup>52</sup>Tidak dikatakan dalam ayat ini bahwa ada satu golongan orang ditakdirkan untuk percaya dan diselamatkan, dan satu golongan lain yang ditakdirkan untuk tidak percaya dan dihukum di Neraka. Yang dikatakan adalah Elohim tahu siapa yang akan percaya; dan semua orang yang percaya ditakdirkan akan disamakan dengan gambaran Yesus. Jadi, sekali diselamatkan oleh Yesus, tetap selamat.

<sup>xvi</sup>Mazmur 19:44:22.

maut, ataupun hidup, ataupun malaikat-malaikat, ataupun pemerintah-pemerintah, ataupun kekuasaan-kekuasaan, ataupun *hal-hal yang* sekarang, ataupun *hal-hal yang* akan datang,

45:8:39 ataupun ketinggian, ataupun kedalaman, ataupun ciptaan apa pun yang lain, akan mampu memisahkan kita dari kasih Elohim, yang ada dalam Kristus Yesus Tuhan kita.<sup>53</sup>

45:9:1 ¶Aku mengatakan kebenaran dalam Kristus, aku tidak berdusta, hati nuraniku juga memberikan kesaksian kepadaku dalam Roh Kudus,

45:9:2 bahwa aku mempunyai perasaan yang sangat berat dan dukacita terus-menerus dalam hatiku.

45:9:3 Karena aku berharap bahwa aku sendiri *bisa* terkutuk dari Kristus demi kebaikan saudara-saudaraku, sanak saudaraku menurut daging;<sup>54</sup>

45:9:4 yang adalah orang-orang Israel; yang kepadanya *ada hubungan dengan* pengadopsian *sebagai anak-anak*, dan kemuliaan, dan perjanjian-perjanjian, dan pemberian Hukum, dan pelayanan kepada Elohim, dan janji-janji;

45:9:5 bapa-bapa leluhur adalah milik mereka, dan dari mereka, menurut daging, Kristus *sudah datang*, yang adalah atas semua, dipuji<sup>55</sup> Elohim untuk selamanya. Amin.

45:9:6 Bukan seolah-olah firman Elohim tidak mempunyai dampak. Karena bukan semua *orang* dari Israel *adalah orang-orang* Israel.<sup>56</sup>

45:9:7 juga, bukan semua mereka dari benih Abraham adalah anak-anak *Abraham*: tetapi, Dalam Ishak benih engkau akan disebut.<sup>57</sup>

45:9:8 Yaitu, mereka yang adalah anak-anak menurut daging, *mereka* itu bukanlah anak-anak Elohim, melainkan anak-anak dari janji diperhitungkan sebagai benih itu.

45:9:9 Karena ini *adalah* perkataan dari janji, Pada waktu ini Aku akan datang, dan Sara akan mempunyai seorang putra.<sup>xvii</sup>

45:9:10 Dan bukan hanya *itu*; tetapi ketika Ribka juga mengandung dari satu *orang*, *yaitu dari* bapa kita Ishak;

45:9:11 (karena *walaupun anak-anak* itu belum lahir, juga belum berbuat kebaikan atau keburukan apa pun, supaya maksud Elohim menurut pilihan dapat berdiri teguh, bukan dari perbuatan-perbuatan, tetapi dari Ia

yang memanggil);

45:9:12 *ini* dikatakan kepadanya<sup>o</sup>, Yang lebih tua akan melayani yang lebih muda.<sup>xviii</sup>

45:9:13 Seperti ada tertulis, Yakub sudah Kukasihi, tetapi Esau sudah Kubenci.<sup>xix</sup>

45:9:14 ¶Jadi apakah *yang* akan kita katakan? Adakah ketidaksucian dengan Elohim? Tentu tidak.

45:9:15 Karena Ia berkata kepada Musa, Aku akan mengasihani siapa pun yang Aku hendak mengasihani, dan Aku akan menaruh perasaan iba kepada siapa pun yang Aku hendak taruh perasaan iba.<sup>xx</sup>

45:9:16 Jadi itu bukan dari ia yang berkehendak, bukan juga dari ia yang berlari<sup>58</sup>, melainkan dari Elohim yang berbelaskasihan.

45:9:17 Karena Tulisan Kudus<sup>59</sup> berkata kepada Firaun, Bahkan untuk *maksud yang* sama ini sudah Kuangkat engkau, agar Aku dapat menunjukkan kekuasaan-Ku dalam engkau, dan supaya nama-Ku dapat dimasyhurkan di seluruh bumi.<sup>xxi</sup>

45:9:18 Oleh karena itu Ia mengasihani siapa *yang* dikehendaki-Nya, dan siapa *yang* dikehendaki-Nya, *hantinya* dikeraskan-Nya.

45:9:19 ¶Lalu engkau akan berkata kepadaku, Mengapakah Ia masih menyalahkan? Karena siapakah *yang* pernah menentang kehendak-Nya?

45:9:20 Sebaliknya, Hai manusia, siapakah engkau sehingga engkau membantah terhadap Elohim? Akankah benda yang dibentuk berkata kepada yang membentuknya, Mengapakah engkau membuat aku demikian?

45:9:21 Bukankah tukang periuk mempunyai wewenang atas tanah liat, dari gumpal yang sama untuk membuat satu bejana<sup>60</sup> pada kehormatan, dan yang lain pada ketidakhormatan?

45:9:22 *Bagaimana* jikalau Elohim, dengan berkehendak memperlihatkan murka-Nya, dan untuk membuat kekuasaan-Nya diketahui, menahan dengan banyak kepanjangsabaran kepada bejana-bejana yang dipersiapkan pada kebinasaan:

45:9:23 dan supaya Ia dapat memberitahukan kekayaan kemuliaan-Nya atas bejana-bejana belas kasihan, yang sudah dipersiapkan-Nya sebelumnya pada kemuliaan,

45:9:24 bahkan kita, yang sudah dipanggil-Nya, bukan dari *orang-orang* Yahudi saja, melainkan juga dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi*.

<sup>53</sup>Jadi, sekali diselamatkan oleh Yesus, tetap selamat (Yohanes 43:5:24 dan 43:10:27-30). Itu sebabnya ada damai hebat dalam hati setiap orang yang beriman kepada Yesus, yang tidak ada dalam hati orang lain. <sup>54</sup>Catatlah bahwa Rasul Paulus rela dihukum di Neraka menggantikan orang-orang Yahudi lain yang tidak mau percaya kepada Yesus. Tetapi itu mustahil. Jika mereka mau ke Surga mereka harus menerima Yesus sebagai Juru Selamat mereka. Demikianlah bangsa dan famili kita masing-masing. Jadi kita perlu berusaha dengan kasih dan kesabaran untuk menyakinkan mereka berubah pikiran dan percaya kepada Yesus. <sup>55</sup>εὐλογητός (eulogetos) = dipuji dan dimuliakan karena keunggulan-Nya. Yesus, Elohim Putra, dipuji dan dimuliakan oleh Elohim Bapa. <sup>56</sup>Walaupun bangsa Israel sangat diberkati secara lahiriah sebagai sanak saudara Yesus menurut daging, hanyalah orang-orang di antara mereka yang percaya kepada Yesus mempunyai hidup yang kekal. Yang tidak percaya akan dihukum di Neraka sama seperti semua orang yang tidak percaya. <sup>57</sup>Benih perjanjian bukan Ismael (Kejadian 1:21:10-12) atau seorang anak dari Keturah (Kejadian 1:25:1-5), melainkan Ishak saja. <sup>58</sup>τρέχοντος (trecontos) = berlari, seperti dalam lomba. <sup>59</sup>Jadi, perkataan Tulisan Kudus adalah perkataan Elohim sendiri. <sup>60</sup>σκεῦος (skeuos) = bejana; benda berongga yang dapat diisi dengan cairan atau serbuk.

<sup>xvii</sup>Kejadian 1:18:10. <sup>xviii</sup>Kejadian 1:25:23. <sup>xix</sup>Maleakhi 39:1:2-3. <sup>xx</sup>Keluaran 2:33:19. <sup>xxi</sup>Keluaran 2:9:16.

45:9:25 Seperti dikatakan-Nya juga dalam *kitab* Hosea, Aku akan menyebut mereka umat-Ku, yang dahulu bukan umat-Ku; dan dia<sup>o</sup> dikasihi, yang sebelumnya tidak dikasihi.<sup>xxii</sup>

45:9:26 Dan akan terjadi kemudian, *bahwa* di tempat di mana itu dikatakan kepada mereka, Kamu bukan umat-Ku; di situ mereka akan disebut anak-anak Elohim yang hidup.<sup>xxiii</sup>

45:9:27 Yesaya juga berseru tentang Israel, Walaupun jumlah anak-anak Israel menjadi seperti pasir di laut, *namun hanya sisanya* akan diselamatkan:

45:9:28 karena Ia akan menyelesaikan pekerjaan itu, dan mempersingkatkannya dalam kesucian: karena suatu pekerjaan yang singkat akan dibuat Tuhan atas bumi.<sup>xxiv</sup>

45:9:29 Dan seperti yang dikatakan Yesaya sebelumnya, Kecuali TUHAN Sabaoth<sup>61</sup> sudah meninggalkan benih bagi kita, kita sudah menjadi seperti Sodom, dan sudah dibuat seperti Gomora.<sup>xxv</sup>

45:9:30 ¶Jadi apakah yang akan kita katakan? Bahwa bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, yang tidak mengejar kesucian, sudah mencapai kesucian, bahkan kesucian yang adalah dari iman.

45:9:31 Tetapi Israel, yang mengejar Hukum kesucian, tidak mencapai Hukum kesucian itu.

45:9:32 Mengapa? Karena mereka tidak mencarinya oleh iman, tetapi seolah-olah oleh perbuatan-perbuatan Hukum.<sup>62</sup> Karena mereka tersandung pada Batu Sandungan itu;

45:9:33 seperti ada tertulis, Lihatlah, Aku meletakkan di Sion sebuah Batu Sandungan dan Batuan Dasar sandungan<sup>63</sup>; dan barang siapa yang percaya kepada-Nya tidak akan malu.<sup>xxvi</sup>

45:10:1 ¶Saudara-saudara, keinginan hatiku dan doaku kepada Elohim bagi Israel adalah bahwa mereka dapat diselamatkan.

45:10:2 Karena aku memberikan kesaksian tentang mereka bahwa mereka mempunyai semangat bagi Elohim, tetapi bukan menurut pengetahuan.

45:10:3 *Sebab*, oleh karena mereka tidak mengetahui ke-

sucian Elohim, dan mencari jalan untuk mendirikan kesucian mereka sendiri, *maka mereka* tidak menaklukkan diri mereka pada kesucian Elohim.

45:10:4 Karena Kristus *adalah* akhir<sup>64</sup> Hukum untuk kesucian kepada setiap orang yang percaya.

45:10:5 Karena Musa menguraikan kesucian dari Hukum *demikianlah*, Bahwa orang yang berbuat *hal-hal* itu akan hidup olehnya.<sup>xxvii</sup>

45:10:6 Tetapi kesucian dari iman berbicara seperti ini: Janganlah mengatakan dalam hati engkau, Siapakah yang akan naik ke Surga? (yaitu, untuk membawa Kristus turun dari atas:)

45:10:7 atau, Siapakah akan turun ke lubang yang tak berdasar?<sup>65</sup> (yaitu, untuk membawa Kristus ke atas dari antara orang-orang mati.)

45:10:8 Tetapi apakah itu yang dikatakannya? Sabda itu sudah dekat engkau, *bahkan* dalam mulut engkau, dan dalam hati engkau: itu adalah sabda iman yang kami khotbahkan;

45:10:9 **bahwa jikalau engkau mengaku Tuhan Yesus dengan mulut engkau, dan percaya dalam hati engkau bahwa Elohim sudah membangkitkan-Nya dari antara orang-orang mati, maka engkau akan diselamatkan.**<sup>xxviii</sup>

45:10:10 Karena *dengan* hati manusia percaya sampai kesucian; dan dengan mulut pengakuan sampai keselamatan.

45:10:11 Karena Tulisan Kudus berkata, Barang siapa yang percaya kepada-Nya tidak akan malu.<sup>xxix</sup>

45:10:12 Karena tidak ada perbedaan antara orang Yahudi dan orang Yunani: karena Tuhan yang sama atas semua adalah kaya kepada semua yang berseru kepada-Nya.

45:10:13 **Karena barang siapa yang akan berseru kepada nama Tuhan akan diselamatkan.**

45:10:14 Jadi bagaimanakah mereka dapat berseru kepada Dia yang tidak dipercayai mereka?<sup>66</sup> dan bagaimanakah mereka dapat percaya kepada Dia yang *tentang-Nya* mereka belum mendengar? dan bagaimanakah mereka dapat mendengar tanpa pengkhotbah?

<sup>61</sup>Sabaoth = tentara-tentara. TUHAN Sabaoth adalah nama penjelasan untuk Elohim, dan berarti YEHOWAH yang berkuasa atas tentara-tentara yang terdiri dari malaikat-malaikat.

<sup>62</sup>Semua orang yang berusaha menyucikan diri dengan jalan mematuhi Hukum Tuhan sudah gagal, karena mereka sudah melanggar Hukum itu (Galatia 46:3:10-12 dan Yakobus 59:2:8-11).

<sup>63</sup>Menurut 1 Korintus 10:4, Batu Sandungan itu dan Batuan Dasar itu adalah Kristus. Kebanyakan orang tersandung pada Kristus karena Kristus mengatakan bahwa semua orang adalah pelanggar Hukum, jadi semua orang (termasuk kita) tidak baik, tidak suci, dan menuju Neraka, kecuali mereka berubah pikiran dan percaya kepada Yesus Kristus.

<sup>64</sup>τέλος (telos) = akhir; kesudahan; kegunaan. Dalam Hukum Musa ada hukum-hukum **moral** untuk membedakan antara kesucian dan dosa, dan hukum-hukum *upacara* yang menggambarkan Mesias yang akan dihukum mati menggantikan manusia. Sekarang, Mesias sudah dihukum mati menggantikan kita semua. Hukum-hukum *moral* tetap berlaku. Tetapi hukum-hukum *upacara* itu sudah digenapi dan berakhir dengan Yesus. Tetapi bukan itu yang dijelaskan Rasul Paulus dalam ayat ini. Melainkan ia menjelaskan bahwa usaha seseorang untuk mendirikan kesuciannya sendiri dengan jalan mematuhi Hukum (usaha yang sia-sia karena semua orang berdosa) akan berakhir pada saat ia percaya kepada Yesus.

<sup>65</sup>ἄβυσσος (abusson) = lubang atau kedalaman yang tak berdasar.

<sup>66</sup>Bukan seruan yang menyelamatkan jiwa, melainkan iman kepada hanya Yesus saja. Seruan yang tidak berdasarkan iman kepada Yesus adalah sia-sia belaka.

<sup>xxii</sup>Hosea 28:2:23. <sup>xxiii</sup>Hosea 28:1:10. <sup>xxiv</sup>Yesaya 23:10:22. <sup>xxv</sup>Yesaya 23:1:9. <sup>xxvi</sup>Yesaya 23:8:14; 23:28:16; Mazmur 19:118:22; 1 Petrus 60:2:6. <sup>xxviii</sup>Imamat 3:18:5. <sup>xxviii</sup>Ulangan 5:30:11-14. Maksudnya: penyelamatan adalah sederhana, dan mudah: percayailah Yesus sekarang, dan diselamatkan sekarang. <sup>xxix</sup>Yesaya 23:28:16.

45:10:15 dan bagaimanakah mereka dapat berkhotbah, jika mereka tidak diutus? seperti ada tertulis, Alangkah indah kaki-kaki mereka yang mengkhhotbahkan Injil perdamaian, dan membawa kabar gembira mengenai *hal-hal yang baik*<sup>xxx</sup>

45:10:16 ¶ Tetapi *mereka* tidak semua menaati injil. Karena Yesaya berkata, Tuhan, siapakah *yang* sudah memercayai laporan kami?<sup>xxxii</sup>

45:10:17 Jadi iman datang oleh pendengaran, dan pendengaran oleh sabda Elohim.

45:10:18 Tetapi aku berkata, Apakah mereka tidak mendengar? Sebaliknya, suara mereka sudah pergi kepada seluruh bumi, dan perkataan-perkataan mereka ke ujung dunia.<sup>xxxiii</sup>

45:10:19 Tetapi aku berkata, Apakah Israel tidak tahu? Pertama Musa berkata, Aku akan memprovokasi kamu pada kecemburuan melalui *mereka yang* bukan bangsa<sup>67</sup>, dan melalui suatu bangsa yang tolol Aku akan membuat kamu marah.<sup>xxxiii</sup>

45:10:20 Tetapi Yesaya sangat berani, dan berkata, Aku ditemukan oleh *mereka yang* tidak mencari Aku; Aku dibuat nyata kepada mereka yang tidak bertanya tentang Aku.<sup>xxxiv</sup>

45:10:21 Tetapi kepada Israel Ia berkata, Sepanjang hari Aku mengulurkan tangan-Ku kepada sebuah rakyat *yang* tidak percaya dan menyangkal.<sup>xxxv</sup>

45:11:1 ¶ Jadi aku berkata, Apakah Elohim sudah membuang bangsa-Nya? Tentu tidak. Karena aku juga adalah seorang Israel, dari benih Abraham, dari suku Benyamin.

45:11:2 Elohim tidak membuang bangsa-Nya yang diketahui-Nya lebih dahulu. Tidak tahukah kamu apa yang dikatakan Tulisan Kudus tentang Elia? bagaimana ia membuat permohonan kepada Elohim terhadap Israel, dengan berkata,

45:11:3 TUHAN, mereka sudah membunuh nabi-nabi Engkau, dan meruntuhkan mazbah-mazbah Engkau; dan aku ditinggalkan sendirian, dan mereka memburu nyawaku.<sup>xxxvi</sup>

45:11:4 Tetapi apakah *yang* dikatakan jawaban Elohim kepadanya? Aku sudah mencadangkan tujuh ribu orang kepada diri-Ku, yang tidak pernah bertekuk lutut kepada Baal.<sup>xxxvii</sup>

45:11:5 Jadi demikianlah juga pada waktu sekarang ini ada suatu sisa menurut pilihan rahmat.

45:11:6 Dan jikalau oleh rahmat, maka bukan lagi dari perbuatan-perbuatan: jika tidak demikian rahmat bukan lagi rahmat. Tetapi jikalau dari perbuatan-perbuatan, maka bukan lagi dari rahmat: jika tidak demikian perbuatan bukan lagi perbuatan.<sup>68</sup>

45:11:7 Jadi, apa? Israel tidak menemukan apa yang dicarinya; tetapi orang-orang pilihan sudah menemukannya, dan yang lain dibutakan

45:11:8 (seperti ada tertulis, Elohim sudah memberi mereka roh ketiduran, mata yang tidak melihat, dan telinga yang tidak mendengar;) sampai hari ini.<sup>xxxviii</sup>

45:11:9 Dan Daud berkata, Biarlah meja mereka menjadi jerat, dan perangkap, dan batu sandungan, dan suatu pembalasan kepada mereka:

45:11:10 biarlah mata mereka digelapkan, supaya mereka tidak dapat melihat, dan membungkukkan punggung<sup>69</sup> mereka selalu.<sup>xxxix</sup>

45:11:11 Jadi aku berkata, Apakah mereka tersandung supaya mereka jatuh? Tentu tidak: tetapi melalui pelanggaran mereka keselamatan *sudah datang* kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, untuk memprovokasi mereka pada kecemburuan.

45:11:12 Adapun jika pelanggaran mereka adalah kekayaan-kekayaan dunia, dan pengurangan mereka *adalah* kekayaan-kekayaan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*; betapa lebih lagi pemenuhan mereka?

45:11:13 ¶ Karena, aku berbicara kepada kamu bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, sebab aku adalah rasul kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, aku memuliakan jabatanku:

45:11:14 jikalau oleh cara apa pun aku dapat memprovokasi pada emulasi<sup>70</sup> *mereka yang adalah* dagingku, dan barangkali menyelamatkan<sup>71</sup> beberapa dari mereka.

45:11:15 Karena jikalau pemuangan mereka *menjadi* rekonsiliasi dunia, apakah penerimaan *mereka nanti*, selain hidup dari antara *orang-orang* mati?

45:11:16 Karena jikalau buah pertama kudus, gumpalan juga *adalah kudus*: dan jikalau akar kudus, demikianlah cabang-cabang.

45:11:17 Dan jikalau beberapa dari cabang-cabang itu dipatahkan putus, dan engkau, sebuah pohon zaitun yang

<sup>67</sup> Keselamatan dari Neraka tidak berdasarkan kebangsaan. Israel adalah bangsa yang terpilih Elohim untuk melahirkan tubuh Kristus. Tetapi tidak ada bangsa yang terpilih untuk diselamatkan tanpa percaya kepada Yesus. <sup>68</sup> Ayat ini sangat penting. Rahmat adalah pemberian yang gratis. Jika kita harus berbuat baik untuk menerima sesuatu, maka itu bukan pemberian yang gratis, melainkan imbalan. Janganlah salah berpikir bahwa iman kepada Yesus tidak cukup. Orang yang percaya bahwa ia harus berbuat baik untuk pergi ke Surga, sebenarnya percaya hanya kepada dirinya sendiri, dan ia tidak percaya kepada Yesus sama sekali. <sup>69</sup> Hal ini digenapi ketika orang-orang Yahudi itu diperbudak oleh kerajaan Roma, dan mereka dipaksa memikul beban-beban berat. <sup>70</sup> παραζήλωσω (parazelosō) = memprovokasi kepada emulasi, yaitu kepada ambisi atau usaha untuk menyamai atau melebihi orang-orang lain dalam tujuan baik; tiruan. Jadi, hasrat rasul Paulus adalah bahwa orang-orang Yahudi percaya kepada Yesus. <sup>71</sup> Rasul Paulus, dan kita juga, hanya bisa menyelamatkan seseorang dengan cara meyakinkannya bahwa Yesus adalah Juru Selamat yang satu-satunya.

<sup>xxx</sup> Yesaya 23:52:7. <sup>xxxii</sup> Yesaya 23:53:1. <sup>xxxiii</sup> Mazmur 19:19:4. <sup>xxxiiii</sup> Ulangan 5:32:21. <sup>xxxv</sup> Yesaya 23:65:1-2. <sup>xxxvi</sup> Yesaya 23:65:2. <sup>xxxvii</sup> 1 Raja-raja 11:19:10. <sup>xxxviii</sup> 1 Raja-raja 11:19:18. <sup>xxxix</sup> Yesaya 23:29:10; Yeremia 24:5:21; Yehezkiel 25:12:2. <sup>xxxix</sup> Mazmur 19:69:22-23.



liar, dicangkokkan di antara mereka, dan bersama mereka mengambil bagian dari akar dan kesuburan pohon zaitun itu;

45:11:18 janganlah sombong terhadap cabang-cabang itu. Tetapi jika engkau menyombongkan diri, engkau tidak menopang akar, tetapi akar *menopang* engkau.

45:11:19 Jadi engkau akan berkata, Cabang-cabang itu dipatahkan putus, supaya aku dapat dicangkokkan ke dalam.

45:11:20 Baiklah; karena ketidakpercayaan, mereka dipatahkan putus, dan engkau berdiri oleh iman. Janganlah sombong, tetapi takutlah:

45:11:21 karena jikalau Elohim tidak menahan hukuman terhadap cabang-cabang alami itu, *waspadalah* kalau-kalau Ia juga tidak menahan hukuman terhadap engkau.

45:11:22 Oleh karena itu lihatlah kebaikan dan kekerasan Elohim: pada mereka yang jatuh, kekerasan; tetapi terhadap engkau, kebaikan, jikalau engkau meneruskan dalam kebaikan-Nya: tetapi jikalau tidak, engkau juga akan dipotong putus.

45:11:23 Dan mereka juga, jika mereka tidak tetap tinggal dalam ketidakpercayaan, akan dicangkokkan ke dalam: karena Elohim adalah mampu mencangkokkan mereka kembali.

45:11:24 Karena jikalau engkau dipotong dari pohon zaitun yang liar oleh alam, dan dicangkokkan berlawanan dengan alam ke dalam pohon zaitun yang baik: beta-pa akan lebih lagi *mereka* ini, yang adalah *cabang-cabang* alamiah, dicangkokkan ke dalam pohon zaitun mereka sendiri?

45:11:25 ¶ Karena aku tidak mau, saudara-saudara, bahwa kamu bodoh tentang misteri ini, agar kamu tidak menjadi bijaksana dalam keangkuhan-keangkuhan kamu sendiri; bahwa kebutuhan sepihak sudah terjadi pada Israel, sampai kepenuhan bangsa-bangsa *bukan Yahudi* sudah masuk.

45:11:26 Dan demikianlah seluruh Israel akan diselamatkan: seperti ada tertulis, Akan datang dari Sion *Sang* Penyelamat, dan *Ia* akan menyingkirkan ketidaksalehan dari Yakub.<sup>x1</sup>

45:11:27 Karena ini adalah perjanjian-Ku kepada mereka,<sup>xli</sup> ketika Aku menghilangkan dosa-dosa mereka.<sup>xlii</sup>

45:11:28 Tentang injil, *mereka* adalah musuh-musuh demi kebaikanmu: tetapi tentang pilihan, *mereka* dikasihi demi kebaikan bapa-bapa *lelubur*.<sup>72</sup>

45:11:29 Karena pemberian-pemberian dan panggilan dari Elohim *adalah* tanpa perubahan pikiran.

45:11:30 Karena seperti kamu pada waktu yang lalu tidak memercayai Elohim, namun *kamu* sekarang sudah mendapat belaskasih melalui ketidakpercayaan mereka:

45:11:31 demikianlah *mereka* itu juga sekarang tidak percaya, supaya melalui belas kasihan kamu mereka juga menemukan belas kasihan.

45:11:32 Karena Elohim sudah mengurung mereka semua dalam ketidakpercayaan, supaya Ia dapat menaruh belas kasihan atas semua.

45:11:33 ¶ Oh alangkah dalamnya kekayaan-kekayaan Elohim, baik dari kebijaksanaan-Nya, maupun dari pengetahuan-Nya! alangkah tidak dapat diselidiki pertimbangan-pertimbangan-Nya, dan cara-cara-Nya tidak dapat dipahami!

45:11:34 Karena siapakah *yang* sudah mengetahui pikiran Tuhan? atau siapakah pernah menjadi penasihat-Nya?

45:11:35 atau siapakah *yang* pernah terdahulu memberi kepada-Nya, dan itu akan dibalas kepadanya lagi?<sup>73</sup>

45:11:36 Karena dari Dia, dan melalui Dia, dan kepada Dia, *ada* segala-galanya: kepada Dialah kemuliaan untuk selama-lamanya. Amin.

45:12:1 ¶ Oleh karena itu aku memohon kepadamu, saudara-saudara, oleh belas kasihan-belas kasihan Elohim, bahwa kamu mempersembahkan tubuh-tubuhmu sebagai kurban yang hidup, kudus, berkenan kepada Elohim, *yang adalah* pelayananmu yang masuk di akal.

45:12:2 Dan janganlah *kamu* dijadikan sesuai dengan dunia ini: tetapi bermetamorfosislah<sup>74</sup> oleh pembaruan pikiranmu, supaya kamu dapat membuktikan apa *yang adalah* kehendak baik dari Elohim, dan *kebendak-Nya* yang berkenan dan sempurna.

45:12:3 ¶ Karena, melalui rahmat yang diberikan kepadaku, aku berkata kepada setiap *orang* yang ada di antara kamu, janganlah berpikir *dirinya* lebih tinggi daripada sepatutnya ia berpikir; tetapi pikirlah *dengan* waras<sup>75</sup>, menurut ukuran iman yang sudah dibagikan Elohim kepada setiap orang.

45:12:4 Karena seperti kita mempunyai banyak anggota dalam satu tubuh, dan semua anggota tidak mempunyai fungsi yang sama:

45:12:5 demikianlah kita, banyak *anggota*, adalah satu tubuh dalam Kristus, dan masing-masing adalah anggota-anggota satu dengan yang lain.

45:12:6 Jadi dengan mempunyai pemberian-pemberian yang berbeda menurut rahmat yang sudah diberikan ke-

<sup>72</sup>Yaitu demi perjanjian yang dibuat-Nya kepada Abraham, Ishak, dan Yakub. <sup>73</sup>Kebanyakan orang menganggap bahwa dengan berbuat baik mereka memberikan jasa kepada Elohim, dan oleh karena itu Elohim berutang kepada mereka untuk membalasnya dengan hidup yang kekal dan sebuah rumah di Surga. Anggapan itu sangat salah. Elohim tidak berutang kepada siapa pun. Manusialah yang berutang kepada Elohim. Manusia hanya dapat memberi kepada Elohim apa yang sudah dipinjamkan kepadanya oleh Elohim. Hidup yang kekal bukan gaji yang Elohim harus bayar kepada orang-orang yang berbuat baik, melainkan adalah pemberian gratis yang diberikan dengan cuma-cuma kepada orang-orang yang penuh dosa pada saat mereka percaya kepada Tuhan Yesus. <sup>74</sup>μεταμορφωθε (metamorfousthe) = bermetamorfosis; berubah bentuk atau susunan. <sup>75</sup>σωφρονειν (sofronein) = sehat pikirannya; tidak miring pikiran; tidak sinting. Kesombongan akan menjadikan pikiran sinting, sehingga kebenaran tentang diri sendiri tidak disadari.

<sup>x1</sup>Yesaya 23:59:20. <sup>xli</sup>Yesaya 23:59:21 <sup>xlii</sup>Yeremia 24:31:33-34.

pada kita, apakah nubuatan, *biarlah kita bernubuat* menurut proporsi iman;

45:12:7 atau pelayanan, *biarlah kita* melayani: atau ia yang mengajar, pada pengajaran;

45:12:8 atau ia yang menasihati, pada penasihatannya: ia yang memberi, dengan tulus hati; ia yang memerintah, dengan kerajinan; ia yang menaruh belas kasihan, dengan kerajinan.

45:12:9 Kasih *harus* tanpa kemunafikan. Muaklah *akan yang* buruk; melekatlah pada *yang* baik.

45:12:10 Hendaklah kamu saling mencintai dengan cinta persaudaraan; dengan hormat lebih saling menyukai;

45:12:11 tidak lamban dalam pekerjaan; bersemangat dalam roh; dengan melayani Tuhan;

45:12:12 dengan bersukacita dalam pengharapan; sabar dalam kesengsaraan; terus menerus dalam doa;

45:12:13 dengan berbagi kepada keperluan-keperluan orang-orang kudus; kejarlah cinta persaudaraan kepada tamu-tamu<sup>76</sup>.

45:12:14 Berkatilah mereka yang menganiaya kamu: berkatilah, dan janganlah mengutuk.<sup>77</sup>

45:12:15 Bersukacitalah bersama mereka yang bersukacita, dan menangislah bersama mereka yang menangis.

45:12:16 *Hendaklah kamu* sepikiran satu kepada yang lain. Janganlah berpikir tinggi hati, tetapi rendahkanlah dirimu kepada *orang-orang* yang rendah kedudukannya. Janganlah menjadi bijaksana dalam *keangkupan-keangkupan* dirimu.

45:12:17 Janganlah membalas keburukan dengan keburukan kepada siapa pun. Sediakanlah *hal-hal* yang jujur di hadapan semua orang.

45:12:18 Jikalau mungkin<sup>78</sup>, dari *yang tergantung kepada* kamu, hiduplah dalam perdamaian dengan semua orang.

45:12:19 *Saudara-saudara yang* terkasih, janganlah kamu sendiri membalas dendam, tetapi berilah tempat pada murka<sup>79</sup>: karena ada tertulis, Pembalasan dendam adalah milik Aku; Aku akan membalas, berfirmanlah Tuhan.<sup>xliii</sup>

45:12:20 Oleh karena itu jikalau musuh engkau lapar, berilah ia makan; jikalau ia haus, berilah ia minum: karena dengan berbuat demikian engkau akan menumpuk-

kan bara api di atas kepalanya.

45:12:21 Janganlah dikalahkan oleh keburukan, tetapi kalahkanlah keburukan dengan kebaikan.

45:13:1 ¶Biarlah setiap jiwa takluk kepada kewenangan-kewenangan yang lebih tinggi. Karena tidak ada kewenangan yang bukan dari Elohim: penguasa-penguasa yang ada ditetapkan oleh Elohim.

45:13:2 Oleh karena itu barang siapa menentang kewenangan itu, menentang ordinas<sup>80</sup> Elohim: dan mereka yang menentang akan menerima hukuman pada diri mereka.

45:13:3 Karena penguasa-penguasa<sup>81</sup> bukan teror pada perbuatan-perbuatan yang baik, melainkan pada yang buruk. Jadi, hendaklah engkau tidak takut pada kewenangan *orang* itu? perbuatlah apa yang baik, dan engkau akan mempunyai pujian dari padanya:

45:13:4 karena ia adalah pelayan Elohim kepada engkau untuk kebaikan. Tetapi jikalau engkau berbuat keburukan, takutlah; sebab ia tidak menyangdang pedang tanpa alasan: karena ia adalah pelayan Elohim, pembalas dendam *untuk melaksanakan* murka atas ia yang berbuat keburukan.

45:13:5 Oleh sebab itu *kamu* perlu takluk *kepadanya*, bukan hanya karena murka, melainkan juga demi kebaikan hati nurani.

45:13:6 Karena untuk alasan itu kamu membayar upeti juga: karena mereka adalah pelayan-pelayan Elohim, dengan senantiasa melakukan *tugas khusus* ini.

45:13:7 Oleh karena itu bayarlah kepada semua *orang* itu yang patut diterima mereka: upeti kepada yang berhak menerima upeti; bea cukai kepada yang berhak menerima bea cukai; rasa takut kepada yang berhak menerima rasa takut; hormat kepada yang berhak menerima hormat.

45:13:8 ¶Janganlah berutang apa pun kepada siapa pun, kecuali untuk saling mengasih: karena ia yang mengasih orang lain sudah memenuhi Hukum.

45:13:9 Karena ini, Janganlah engkau berzina<sup>xliv</sup>, Janganlah engkau membunuh<sup>xlv</sup>, Janganlah engkau mencuri<sup>xlvi</sup>, Janganlah engkau memberikan kesaksian palsu<sup>xlvii</sup>, Janganlah engkau mengingini<sup>xlviii</sup>; dan jikalau ada perintah yang lain, itu dapat disimpulkan dalam per-

<sup>76</sup> φιλοξενίαν (filoxenian) adalah kata majemuk yang tersusun dari φίλο (cinta) dan ξενίαν (orang-orang asing), dan berarti cinta persaudaraan kepada saudara dalam Kristus yang baru dikenal, dengan menerimanya dengan keramah-tamahan sebagai tamu; menjamu. <sup>77</sup> Ingatlah bahwa Rasul Paulus sendiri, ketika ia memakai nama Saulus dan menganiaya orang-orang Kristen, dimenangkan kepada Kristus oleh Stefanus dengan melihat Stefanus memakai sikap yang diperintahkan Paulus dalam ayat ini. Paulus mengetahui dari pengalaman pribadi bahwa sikap ini menghasilkan dampak yang baik. Hati orang yang keras karena sungguh-sungguh memercayai ajaran-ajaran palus akan menjadi lebih empuk ketika ia melihat kasih Kristus diarahkan kepadanya melalui kita. <sup>78</sup> Kadang-kadang ada orang jahat yang akan terus berperang walaupun kita mau berdamai. Biarlah Tuhan yang membalasnya. Biarlah kita terus menaruh kasih Kristus kepadanya dan mendoakannya. <sup>79</sup> "Berilah tempat pada murka" berarti ketika sangat marah janganlah mengambil keputusan atau berbuat apa pun sebelum cukup waktu lewat supaya murka anda mereda. Pergi ke tempat lain dan minta pertolongan dari Tuhan supaya anda bisa berpikir waras. Berilah kesempatan kepada Elohim untuk bekerja. Bacalah Ulangan 5:32:35 dan Matius 5:37-41. <sup>80</sup> διαταγή (diatage) = ordinas; ketentuan. <sup>81</sup> Penguasa-penguasa itu adalah pejabat-pejabat pemerintah, termasuk polisi.

<sup>xliii</sup> Imamat 3:19:18; Ulangan 5:32:35. <sup>xliv</sup> Keluaran 2:20:14. <sup>xlv</sup> Keluaran 2:20:13. <sup>xlvi</sup> Keluaran 2:20:15. <sup>xlvii</sup> Keluaran 2:20:14. <sup>xlviii</sup> Keluaran 2:20:17.

kataan ini, yaitu, Kasihilah tetangga engkau sama seperti diri engkau.<sup>82</sup>

45:13:10 Kasih tidak mengerjakan keburukan kepada tetangganya: oleh karena itu kasih adalah kegenapan Hukum.

45:13:11 ¶ Dan inilah, dengan mengetahui waktu, bahwa sekarang sudah waktu kita bangun dari tidur: karena sekarang penyelamatan<sup>83</sup> kita lebih dekat daripada ketika kita baru percaya.

45:13:12 Malam semakin larut, siang mendekat: oleh karena itu biarlah kita membuang perbuatan-perbuatan kegelapan, dan biarlah kita mengenakan perlengkapan senjata terang.<sup>84</sup>

45:13:13 Biarlah kita berjalan dengan jujur, seperti pada waktu siang; bukan dalam pesta pora-pesta pora<sup>85</sup> dan kemabukan-kemabukan, bukan dalam persetubuhan-persetubuhan di luar nikah dan nafsu-nafsu sanggama, bukan dalam pertengkaran dan keirihatian.

45:13:14 Tetapi kenakanlah<sup>86</sup> Tuhan Yesus Kristus, dan jangan membuat penyediaan bagi dagingmu, untuk memuaskan hawa nafsunya.

45:14:1 ¶ Terimalah dia yang lemah dalam tata keimanan<sup>87</sup>, tetapi bukan pada perdebatan yang menimbulkan keragu-raguan.

45:14:2 Karena seseorang percaya bahwa ia boleh makan segala sesuatu: orang lain, yang lemah<sup>88</sup>, makan sayuran.

45:14:3 Janganlah membiarkan ia yang makan membenci ia yang tidak makan; dan janganlah membiarkan ia yang tidak makan menghakimi ia yang makan: karena Elohim sudah menerima dia.

45:14:4 Siapakah engkau yang menghakimi pelayan orang lain? kepada tuannya sendiri ia berdiri atau jatuh. Ya, ia akan ditegakkan: karena Elohim mampu membuat dia berdiri.

45:14:5 Seseorang menghormati satu hari lebih tinggi daripada yang lain: orang lain menghormati setiap hari sama. Biarlah setiap orang diyakinkan penuh dalam pikirannya sendiri.

45:14:6 Ia yang menghormati hari itu, menghormatinya untuk menyenangkan Tuhan; dan ia yang tidak menghormati hari itu, untuk menyenangkan Tuhan ia tidak menghormatinya. Ia yang makan, makan untuk menyenangkan Tuhan, karena ia mengucapkan syukur kepada Elohim; dan ia yang tidak makan, untuk menyenangkan Tuhan ia tidak makan, dan mengucapkan syukur kepada Elohim.

45:14:7 Karena tak ada siapa pun dari kita yang hidup untuk menyenangkan dirinya sendiri, dan tak ada siapa pun yang mati untuk menyenangkan dirinya sendiri.<sup>89</sup>

45:14:8 Karena apakah kita hidup, kita hidup untuk menyenangkan Tuhan; dan apakah kita mati, kita mati untuk menyenangkan Tuhan: oleh karena itu apakah kita hidup atau mati kita adalah milik Tuhan.

45:14:9 Karena untuk tujuan ini Kristus baik mati, maupun bangkit, dan hidup kembali, supaya Ia dapat menjadi Tuhan atas orang-orang yang mati, maupun atas orang-orang yang hidup.

45:14:10 Tetapi mengapakah engkau menghakimi saudara engkau? atau mengapakah engkau meremehkan saudara engkau? karena kita semua akan berdiri di hadapan Singgasana Pengadilan Kristus.<sup>VIII</sup>

<sup>82</sup>Perintah ini terdapat delapan kali dalam Alkitab: Imamat 3:19:18; Matius 40:19:18 dan 40:22:39; Markus 41:12:31; Lukas 42:10:27; Galatia 46:5:14; Yakobus 59:2:8. Yesus mengatakan bahwa perintah ini adalah perintah paling penting yang kedua. Perintah ini dilanggar oleh setiap orang yang pernah hidup, kecuali Yesus. Perintah paling penting yang pertama adalah, "Kasihilah TUHAN Elohim engkau dengan segenap hati, dan dengan segenap jiwa engkau, dan dengan segenap pikiran engkau. Ini adalah perintah pertama dan terbesar" (Matius 40:22:37-38). Perintah itu juga dilanggar oleh setiap orang yang pernah hidup, kecuali Yesus. Itu sebabnya kita harus mengaku bahwa kita tidak hidup cukup baik untuk menyelamatkan diri kita sendiri. <sup>83</sup>Pada saat kita percaya kepada Yesus, kita diselamatkan dari hukuman atas dosa; tetapi pada kedatangan Kristus kedua kalinya kita akan diselamatkan dari kehadiran dosa, karena kita akan dibawa ke Surga.

<sup>84</sup>Kita semua ada di dunia hanya untuk sebentar saja. Kita ada di sini untuk diuji Elohim untuk melihat apakah kita akan memilih Dia atau dosa. Janganlah kita mengabaikan kasih-Nya kepada kita. Kita diberi-Nya kehendak bebas, sebab Elohim mencari orang-orang yang akan mengasihi Dia demi kemauan mereka sendiri, bukan karena mereka dipaksa. Renungkanlah Yohanes 43:3:16. <sup>85</sup>Pesta liar dengan minuman keras dan suka bermain-main yang tidak bermoral. <sup>86</sup>ἐνδύσασθε (endusasthe) = kenakanlah. Yaitu, taatilah ajaran-ajaran Kristus, dan tirulah sifat-sifat-Nya, supaya orang-orang lain akan melihat pengaruh Yesus dalam kehidupan kita. <sup>87</sup>Tata keimanan = semua ajaran agama Kristen. <sup>88</sup>Catatlah bahwa seorang Kristen yang percaya bahwa ia tidak boleh makan daging adalah lemah dalam tata keimanan. Jangan membenci dia, tetapi juga janganlah membiarkan dia mengajar bahwa daging adalah salah makan daging. <sup>89</sup>Kita dalam ayat ini adalah orang-orang yang sudah diselamatkan Yesus, dan, oleh karena itu sungguh-sungguh mengasihi Dia.

<sup>VIII</sup>βήματι τοῦ Χριστοῦ (bemati tou Kristou) = Singgasana Pengadilan Kristus. βήματι = singgasana pengadilan. τοῦ Χριστοῦ = dari (atau milik) Kristus. Ada dua pengadilan penting yang dibicarakan dalam Perjanjian Baru: (1) Semua orang yang percaya akan berdiri di hadapan Singgasana Pengadilan Kristus untuk menentukan apakah mereka layak menerima mahkota-mahkota atau tidak. Ini akan terjadi di Surga (Wahyu pasal 4). Mereka akan sudah ada di Surga berdasarkan iman mereka dan rahmat Elohim, bukan berdasarkan perbuatan mereka. Catatlah juga bahwa ini adalah Singgasana Pengadilan "Kristus," bukan takhta pengadilan sesembahan agama lain. Istilah "Kristus" ada dalam teks asli, dan tidak boleh diganti dengan nama pribadi sesembahan agama lain. (2) Semua orang yang tidak percaya akan berdiri di hadapan Takhta Putih yang Dahsyat untuk dihakimi menurut perbuatan-perbuatan mereka untuk menyatakan mengapa mereka tidak layak masuk Surga. Karena mereka tidak pernah percaya kepada Yesus, maka nama mereka tidak akan ditemukan dalam Buku Hidup. Jadi mereka akan dilemparkan hidup-hidup ke dalam Danau Api untuk disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. Wahyu 66:20:11-15 dan 66:21:8.

45:14:11 Karena ada tertulis, Demi Aku hidup, berfirmanlah TUHAN, setiap lutut akan bertekuk kepada-Ku, dan setiap lidah akan mengaku kepada Elohim.<sup>xlix</sup>

45:14:12 Jadi setiap orang di antara kita akan memberi pertanggungjawaban tentang dirinya kepada Elohim.

45:14:13 ¶ Oleh karena itu biarlah kita janganlah saling menghakimi lagi: tetapi sebaliknya menghakimi ini, bahwa jangan ada orang yang meletakkan batu sandungan atau alasan untuk jatuh di jalan saudaranya.

45:14:14 Aku tahu, dan diyakinkan oleh Tuhan Yesus, bahwa tidak ada apa pun yang najis dari dirinya sendiri: tetapi kepada ia yang menganggap sesuatu najis, bagi ia itu najis.

45:14:15 Tetapi, jikalau saudara engkau dibuat sedih melalui makanan *engkau*, maka engkau tidak lagi berjalan dengan kasih. Janganlah membinasakan dia dengan makanan engkau, yang untuknya Kristus sudah mati.<sup>90</sup>

45:14:16 Jadi janganlah membiarkan kebaikanmu dihujat.

45:14:17 Karena kerajaan Elohim bukanlah makanan dan minuman; melainkan kesucian, dan damai, dan sukacita dalam Roh Kudus.

45:14:18 Karena ia yang dalam *hal-hal* ini melayani Kristus berkenan kepada Elohim, dan disetujui oleh manusia.

45:14:19 Oleh karena itu biarlah kita mengejar perdamaian dan *hal-hal* yang bisa dipakai seorang untuk membangun yang lain.

45:14:20 Janganlah membinasakan pekerjaan Elohim demi makanan. Segala sesuatu benar-benar murni; tetapi adalah buruk bagi orang yang makan dengan menjadikan *orang lain* tersandung.

45:14:21 Adalah baik untuk tidak makan daging, juga tidak minum anggur, atau *apa pun* yang olehnya saudara engkau terantuk<sup>91</sup>, atau tersandung<sup>92</sup>, atau dibuat lemah.

45:14:22 Apakah engkau mempunyai iman? punyailah itu kepada diri engkau di hadapan Elohim. Berbahagialah ia yang tidak menghukumkan dirinya dalam *hal-hal* yang diperbolehkannya.

45:14:23 Dan ia yang ragu-ragu adalah terhukum jikalau ia makan, karena *ia* tidak makan dengan iman: karena apa pun yang bukan dari iman adalah dosa.

45:15:1 ¶ Jadi kita yang kuat seharusnya menanggung kelemahan-kelemahan *orang-orang* yang lemah, dan jangan menyenangkan diri kita sendiri.

45:15:2 Biarlah setiap orang di antara kita menyenangkan tetangganya untuk kebbaikannya pada peneguhan imannya.

45:15:3 Karena bahkan Kristus tidak menyenangkan diri-Nya, tetapi, seperti ada tertulis, Cercaan-cercaan da-

ri mereka yang mencerca Engkau sudah jatuh di atas Aku.<sup>1</sup>

45:15:4 Karena segala *hal yang* ada tertulis pada waktu dahulu ditulis untuk pembelajaran kita, supaya kita melalui kesabaran dan penghiburan dari Tulisan Kudus dapat mempunyai pengharapan.

45:15:5 Adapun, *semoga* Elohim kesabaran dan penghiburan memberikan kepada kamu *untuk* saling berpikiran yang sama menurut Kristus Yesus:

45:15:6 supaya kamu dapat dengan satu pikiran dan satu mulut memuliakan Elohim, bahkan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus.

45:15:7 Oleh sebab itu terimalah kamu *seorang* kepada yang lain, seperti Kristus juga sudah menerima kita untuk kemuliaan Elohim.

45:15:8 Adapun aku berkata bahwa Yesus Kristus adalah seorang pelayan *orang-orang* bersunat<sup>93</sup> untuk kebenaran Elohim, untuk memperkuat janji-janji yang pernah diberikan kepada bapa-bapa leluhur:

45:15:9 dan supaya bangsa-bangsa *bukan Yahudi* dapat memuliakan Elohim karena belas kasihan-Nya; seperti ada tertulis, Karena itu aku akan mengakui Engkau di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan menyanyikan pujian pada nama Engkau.<sup>li</sup>

45:15:10 Dan lagi Ia berkata, Bersukarialah, kamu bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, bersama umat-Nya.<sup>lii</sup>

45:15:11 Dan lagi, Pujilah TUHAN, kamu semua bangsa *bukan Yahudi*: sanjunglah Dia, kamu semua umat.<sup>liii</sup>

45:15:12 Dan lagi, Yesaya berkata, Akan ada akar dari Yesai, dan Ia yang akan bangkit untuk memerintah atas bangsa-bangsa *bukan Yahudi*; kepada Dialah bangsa-bangsa *bukan Yahudi* akan percaya.<sup>liv</sup>

45:15:13 Adapun, *semoga* Elohim pengharapan memenuhi kamu dengan segala sukacita dan damai dalam percaya, supaya kamu dapat berlimpah-limpah dalam pengharapan, melalui kekuasaan Roh Kudus.

45:15:14 ¶ Dan aku sendiri juga sudah diyakinkan tentang kamu, saudara-saudaraku, bahwa kamu juga sudah penuh kebaikan, terisi dengan segala pengetahuan, juga mampu untuk saling mengegur.

45:15:15 Akan tetapi, saudara-saudara, aku sudah menulis lebih berani kepadamu dalam sebagian *tulisanku untuk* mengingatkan kamu, karena rahmat yang diberikan kepadaku dari Elohim,

45:15:16 agar aku menjadi pelayan Yesus Kristus kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dengan melayankan injil Elohim kepada mereka, supaya persembahan bangsa-bangsa bukan Yahudi dapat menjadi akseptabel, dengan ditahbiskan oleh Roh Kudus.

45:15:17 Oleh karena itu aku mempunyai alasan untuk

<sup>90</sup>Hanyalah orang-orang Kristen yang lemah dalam tata keimanan akan mengutamakan makanan lebih daripada memenangkan jiwa-jiwa kepada Tuhan Yesus. <sup>91</sup>προσκοπτει (proskoptei) = terantuk. <sup>92</sup>σκandalίζεται (skandalizetai) = tersandung. <sup>93</sup>Orang-orang bersunat itu adalah orang-orang Yahudi.

<sup>xlix</sup>Ayat ini adalah kutipan dari Yesaya 23:45:23, dan menyatakan dengan sangat jelas bahwa Yesus Kristus adalah YEHOVAH. Bacalah konteksnya di Yesaya pasal 45 itu, misalnya ayat 18, 21, 24 dan 25. Tidak ada Juru Selamat selain Dia.

<sup>1</sup>Mazmur 19:69:9. <sup>li</sup>Mazmur 19:18:49. <sup>lii</sup>Ulangan 5:32:43. <sup>liii</sup>Mazmur 19:117:4. <sup>liv</sup>Yesaya 23:11:1-10.

bermegah melalui Yesus Kristus *dalam hal-hal yang* berhubungan dengan Elohim.

45:15:18 Karena aku tidak akan berani berkata tentang sesuatu yang Kristus tidak mengerjakan melalui aku, untuk membuat bangsa-bangsa *bukan Yabudi* tunduk, oleh perkataan dan perbuatan,

45:15:19 melalui tanda-tanda yang berkuasa, dan keajaiban-keajaiban, oleh kekuasaan Roh Elohim; sehingga dari Yerusalem, dan sekeliling sampai ke Ilirkum, aku sudah mengkhotbahkan injil Kristus sepenuhnya.

45:15:20 Ya, sedemikian aku berjuang untuk mengkhotbahkan injil, bukan di mana nama Kristus sudah disebut, supaya jangan aku membangun di atas dasar orang lain:

45:15:21 tetapi seperti ada tertulis, Kepada siapa Ia belum dibicarakan, mereka akan melihat: dan mereka yang belum mendengar akan mengerti.<sup>lv</sup>

45:15:22 ¶Itulah sebabnya juga aku banyak terhalang untuk datang kepada kamu.

45:15:23 Tetapi sekarang dengan tidak mempunyai tempat lagi di daerah-daerah ini, dan dengan mempunyai keinginan besar selama bertahun-tahun untuk datang kepadamu;

45:15:24 bilamana aku mengadakan perjalananku ke Spanyol, aku akan datang kepadamu: karena aku percaya *aku akan* melihat kamu dalam perjalananku, dan diantar oleh kamu dalam perjalananku ke sana, apabila terlebih dahulu aku agak dipuaskan oleh *persahabatanmu*.

45:15:25 Tetapi sekarang aku pergi ke Yerusalem untuk melayani orang-orang kudus.

45:15:26 Karena *murid-murid di* Makedonia dan Akhya berkenan untuk mengadakan sumbangan tertentu bagi orang-orang kudus yang miskin di Yerusalem.

45:15:27 *Hal* itu sungguh-sungguh menyenangkan mereka; dan mereka adalah pengutang-pengutangnya. Karena jikalau bangsa-bangsa *bukan Yabudi* sudah dibuat pengambil bagian dari *hal-hal* rohaniannya, maka kewajiban mereka adalah juga melayaninya dalam *hal-hal* jasmaniah.

45:15:28 Oleh karena itu ketika aku sudah melaksanakan ini, dan sudah memeteraikan buah ini kepada mereka, aku akan datang melalui *tempat* kamu ke Spanyol.

45:15:29 Dan aku tahu bahwa, ketika aku datang kepadamu, aku akan datang dalam kepenuhan berkat injil Kristus.

45:15:30 ¶Adapun aku memohon kamu, saudara-saudara, demi kebaikan Tuhan kita Yesus Kristus, dan demi kasih Roh, bahwa kamu berjuang bersama dengan aku dalam doa-doamu kepada Elohim bagi aku;

45:15:31 supaya aku dapat dibebaskan dari mereka di Yerusalem yang tidak percaya; dan bahwa pelayananku yang aku punyai untuk Yerusalem dapat diterima oleh orang-orang kudus;

45:15:32 supaya aku dapat datang kepadamu dengan sukacita oleh kehendak Elohim, dan dapat disegarkan bersama kamu.

45:15:33 Adapun, *semoga* Elohim perdamaian menyertai kamu semua. Amin.

45:16:1 ¶Aku merekomendasi saudari kita Febe kepada kamu, yang adalah pelayan ekklesia yang ada di Kengkrea.<sup>94</sup>

45:16:2 bahwa kamu menerima dia<sup>o</sup> dalam Tuhan, sebagaimana layaknya orang-orang kudus, dan bahwa kamu membantu dia<sup>o</sup> dalam usaha apa pun yang dia<sup>o</sup> perlu dari kamu: karena ia<sup>o</sup> sudah menjadi pelindung kepada banyak orang, bahkan kepada diriku juga.

45:16:3 ¶Sampaikanlah salam kepada Priskila dan Akwila, penolong-penolongku dalam Kristus Yesus:

45:16:4 yang sudah mempertaruhkan leher-leher mereka sendiri demi nyawaku: kepada mereka bukan aku saja yang mengucapkan terima kasih, melainkan semua ekklesia<sup>95</sup> bangsa-bangsa *bukan Yabudi* juga.

45:16:5 Demikian juga sampaikanlah salam kepada ekklesia yang ada di rumah mereka. Sampaikanlah salam kepada Epenetus *saudaraku yang* dikasihi, yang adalah buah pertama kepada Kristus di Akhya.

45:16:6 Sampaikanlah salam kepada Maria, yang sudah banyak bekerja keras untuk kami.

45:16:7 Sampaikanlah salam kepada Andronikus dan Yunia, sanak saudaraku dan tahanan bersama aku, yang terkenal di antara para rasul<sup>96</sup>, yang juga ada dalam Kristus sebelum aku.

45:16:8 Sampaikanlah salam kepada Ampliatius *saudaraku yang* terkasih dalam Tuhan.

45:16:9 Sampaikanlah salam kepada Urbanus, penolong kita dalam Kristus, dan Stakhis *saudaraku yang* terkasih.

45:16:10 Sampaikanlah salam kepada Apeles yang teruji dalam Kristus. Sampaikanlah salam kepada mereka dari *rumah tangga* Aristobulus.

45:16:11 Sampaikanlah salam kepada Herodion, sanak saudaraku. Sampaikanlah salam kepada mereka dari *rumah tangga* Narkisus, yang ada di dalam Tuhan.

45:16:12 Sampaikanlah salam kepada Trifena dan Trifosa, yang berusaha keras di dalam Tuhan. Sampaikanlah salam kepada Persis, yang banyak berusaha keras dalam

<sup>94</sup> ἐκκλησία (ekklesias) = ekklesia = perkumpulan warga yang dipanggil untuk keluar dari rumah mereka masing-masing untuk berkumpul di satu tempat tertentu untuk bersuara dalam sebuah rapat kerja. <sup>95</sup> Sebuah ekklesia bersifat: (1) setempat, bukan universal; ekklesia yang disebut dalam ayat 45:16:1 ada di Kengkrea, bukan di mana-mana; (2) dapat dilihat, bukan tak terlihat, bukan "invisible"; (3) berdaulat; sovereign; setiap ekklesia berdiri sendiri; keputusan setiap ekklesia adalah terakhir, dan tidak boleh diubah oleh ekklesia atau organisasi lain; (4) demokratis; setiap warga bersuara satu dan suara terbanyak menang; bukan kediktatoran oleh seorang gembala atau segolongan beberapa orang kaya. Ternyata dari ayat ini bahwa ada banyak ekklesia yang bersifat setempat dan dapat terlihat. <sup>96</sup> Tidak dikatakan dalam ayat ini bahwa Andronikus dan Yunia adalah rasul atau ada di antara rasul-rasul, tetapi bahwa mereka terkenal di antara rasul-rasul; yaitu semua orang dalam golongan rasul mengenal mereka.

<sup>lv</sup> Yesaya 23:52:15.

Tuhan.

45:16:13 Sampaikanlah salam kepada Rufus *yang* terpih dalam Tuhan, dan ibunya *yang juga adalah* ibunya.

45:16:14 Sampaikanlah salam kepada Asinkritus, Flegon, Hermas, Patrobas, Hermes, dan saudara-saudara yang ada bersama mereka.

45:16:15 Sampaikanlah salam kepada Filologus, dan Yulia, Nereus, dan saudarinya, dan Olimpas, dan semua orang kudus yang ada bersama mereka.

45:16:16 Bersalam-salamanlah kamu dengan ciuman kudus. Ekklesia-ekklesia<sup>97</sup> Kristus menyampaikan salam kepadamu.

45:16:17 ¶Adapun aku memohon kepada kamu, saudara-saudara, tandailah mereka yang menyebabkan perpecahan-perpecahan dan skandal-skandal *yang* berlawanan dengan ajaran yang sudah kamu pelajari, dan hindarilah mereka.

45:16:18 Karena mereka *yang* demikian melayani bukan Tuhan kita Yesus Kristus, melainkan perut mereka sendiri; dan oleh kata-kata yang baik dan percakapan-percakapan yang indah menipu hati orang-orang yang polos.

45:16:19 Karena ketaatanmu sudah sampai kepada semua *orang*. Oleh karena itu aku bergembira karena kamu: tetapi aku ingin kamu bijaksana terhadap apa yang baik, dan polos pada keburukan.

45:16:20 Dan Elohim damai akan segera menindas Setan

<sup>97</sup> ἐκκλησίαι (ekklesiai) = ekklesia-ekklesia (jamak, bukan tunggal). <sup>98</sup> Tertius menuliskan kata-kata yang dikatakan oleh rasul Paulus ketika rasul Paulus digerakkan oleh Roh Kudus (2 Petrus 1:21). Jadi Pengarang Surat kepada Ekklesia di Roma ini adalah Elohim sendiri.

di bawah kakimu. *Semoga* rahmat Tuhan kita Yesus Kristus menyertai kamu. Amin.

45:16:21 ¶Timotius, temanku sekerja, dan Lukius, dan Yason dan Sosipater, sanak saudaraku, menyampaikan salam kepadamu.

45:16:22 ¶Aku, Tertius, yang menuliskan<sup>98</sup> surat ini, menyampaikan salam kepadamu dalam Tuhan.

45:16:23 ¶Gaius, tuan rumahku, dan seluruh ekklesia, menyampaikan salam kepadamu. Erastus, pengurus kota ini menyampaikan salam kepadamu, dan Kwartus, seorang saudara.

45:16:24 *Semoga* rahmat Tuhan kita Yesus Kristus menyertai kamu semua. Amin.

45:16:25 ¶Adapun kepada Ia yang berkuasa untuk menetapkan kamu menurut injilku dan pengkhotbah-an tentang Yesus Kristus, menurut pernyataan misteri, yang dirahasiakan sejak permulaan dunia,

45:16:26 tetapi sekarang dinyatakan, dan oleh Tulisan-tulisan para nabi, menurut perintah *dari* Elohim kekal, diperkenalkan kepada semua bangsa untuk ketaatan iman:

45:16:27 kepada Elohim satu-satunya yang bijaksana, kemuliaan melalui Yesus Kristus untuk selama-lamanya. Amin.

[*Ditulis kepada orang-orang Roma dari Korintus, dan dikirim melalui Febe, pelayan ekklesia di Kengkrea.*]

# SURAT PERTAMA

## Dari Rasul Paulus Kepada Ekklesia di

# KORINTUS

46:1:1 ¶Paulus, terpanggil *menjadi* seorang rasul Yesus Kristus melalui kehendak Elohim, dan Sostenes, saudara *kita*,

46:1:2 kepada ekklesia Elohim yang ada di Korintus, kepada mereka yang sudah ditahbiskan dalam Kristus Yesus, terpanggil *menjadi* orang-orang kudus, bersama semua *orang* di setiap tempat yang memanggil nama Yesus Kristus Tuhan kita, *yang adalah* milik mereka maupun milik kita:

46:1:3 rahmat kepadamu, dan damai, dari Elohim Bapa kita, dan *dari* Tuhan Yesus Kristus.

46:1:4 Aku mengucapkan syukur selalu *kepada* Elohimku demi kepentinganmu, untuk rahmat Elohim yang sudah diberikan kepadamu oleh Yesus Kristus;

46:1:5 bahwa dalam segala sesuatu kamu diperkaya oleh Dia, dalam segala pengucapan, dan *dalam* segala pengetahuan;

46:1:6 bahkan seperti kesaksian Kristus sudah dikonfirmasi di dalam kamu:

46:1:7 supaya kamu tidak kekurangan dalam pemberian apa pun; sementara menantikan kedatangan Tuhan kita Yesus Kristus:

46:1:8 yang akan juga menetapkan kamu sampai kesudahan, supaya kamu tidak bersalah pada hari Tuhan kita Yesus Kristus.<sup>1</sup>

46:1:9 Elohim adalah setia, yang oleh-Nya kamu dipanggil ke dalam persekutuan Putra-Nya, Yesus Kristus Tuhan kita.

46:1:10 ¶Adapun aku memohon kamu, saudara-saudara, demi nama Tuhan kita Yesus Kristus, bahwa kamu semua mengatakan hal yang sama, dan *bahwa* tidak ada perpisahan-perpisahan di antara kamu; tetapi *bahwa* kamu digabungkan bersama-sama dengan sempurna

dalam pikiran yang sama dan pendapat yang sama.

46:1:11 Karena sudah diberitahukan kepadaku mengenai kamu, saudara-saudara, oleh mereka yang dari *rumah tangga* Kloe, bahwa ada pertengkaran-pertengkaran di antara kamu.

46:1:12 Adapun ini kukatakan, bahwa setiap *orang* dari kamu berkata, Aku dari Paulus; aku dari Apolos; aku dari Kefas; dan aku dari Kristus.

46:1:13 Apakah Kristus terbagi? apakah Paulus disalibkan bagi kamu? atau apakah kamu dibaptis dalam nama Paulus?

46:1:14 ¶Aku bersyukur kepada Elohim bahwa aku tidak membaptiskan siapa pun di antara kamu, kecuali Krispus dan Gayus;<sup>2</sup>

46:1:15 supaya tidak ada orang yang dapat mengatakan bahwa aku pernah membaptis dalam nama aku sendiri.

46:1:16 Dan aku sudah membaptiskan rumah tangga Stefanus juga: selain *mereka*, aku tidak tahu apakah aku pernah membaptiskan siapa pun *yang* lain.

46:1:17 ¶Karena Kristus mengutus aku bukan untuk membaptis, melainkan untuk mengkhobahkan injil: bukan dengan hikmat kata-kata, supaya janganlah salib Kristus dibuat sia-sia.<sup>3</sup>

46:1:18 Karena kepada mereka yang binasa pengkhobahan *mengenai* salib adalah kebodohan; tetapi kepada kami yang sudah selamat *pengkhobahan mengenai salib* adalah kekuasaan Elohim.

46:1:19 Karena ada tertulis, Aku akan membinasakan hikmat orang-orang berhikmat, dan akan membawa pengertian orang bijaksana pada kehilangan.<sup>4</sup> <sup>i</sup>

46:1:20 Di manakah orang *yang* berhikmat? di manakah penyalin kitab? di manakah penyangkal dari dunia ini? tidakkah Elohim sudah membuat hikmat dari dunia

<sup>1</sup>Jadi, sekali diselamatkan Yesus, tetap selamat. <sup>2</sup>Ayat ini membuktikan bahwa baptisan tidak berkuasa untuk menyelamatkan jiwa. Tidak mungkin Paulus mengatakan ini jika baptisan menyelamatkan jiwa. <sup>3</sup>Catatlah bahwa ayat ini menyatakan bahwa baptisan bukan sebagian injil. Menurut Roma 45:1:16 injil "adalah kekuatan Elohim pada keselamatan bagi setiap orang yang percaya." Jadi jika baptisan bukan sebagian injil, maka baptisan tidak menyelamatkan jiwa siapa pun. <sup>4</sup>ἄθερῆσω (atheteso) = kehilangan; kosong sama sekali; tertolak; batal.

<sup>i</sup>Yesaya 23:29:14.

ini kebodohan?

46:1:21 Karena sejak dalam hikmat Elohim, dunia melalui hikmat tidak mengenal Elohim, *maka* Elohim berkenan melalui kebodohan pengkhotbahannya menyelamatkan mereka yang percaya.

46:1:22 Karena orang-orang Yahudi mewajibkan suatu tanda, dan orang-orang Yunani mencari hikmat:

46:1:23 tetapi kita mengkhotbahkan Kristus sudah disalibkan, kepada orang-orang Yahudi sebuah batu sandungan, dan kepada orang-orang Yunani kebodohan;

46:1:24 tetapi kepada mereka yang dipanggil, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani, Kristus kekuasaan Elohim, dan hikmat Elohim.

46:1:25 Karena kebodohan Elohim adalah lebih berhikmat daripada manusia; dan kelemahan Elohim adalah lebih kuat daripada manusia.

46:1:26 ¶ Karena kamu melihat panggilanmu, saudara-saudara, bagaimana tidak ada banyak orang berhikmat menurut daging, tidak ada banyak orang perkasa, tidak ada banyak orang bangsawan, *yang dipanggil*:

46:1:27 tetapi Elohim sudah memilih *apa* yang bodoh dari dunia ini untuk mempermalukan orang-orang berhikmat; dan Elohim sudah memilih *apa* yang lemah dari dunia ini untuk mempermalukan *apa* yang perkasa;

46:1:28 dan *hal-hal yang* keturunan rendah di dunia, dan *hal-hal yang* dihina, dipilih Elohim, *ya*, dan *hal-hal yang* tidak ada, untuk membawa pada kenihilan *hal-hal yang* ada:

46:1:29 supaya tidak ada daging yang dapat bermegah di hadapan-Nya.

46:1:30 Tetapi oleh Dia kamu berada dalam Kristus Yesus, yang bagi kita dijadikan hikmat dari Elohim, dan kesucian, dan penahbisan, dan penebusan:

46:1:31 supaya, seperti ada tertulis, Ia yang bermegah, *biarlah* ia bermegah dalam Tuhan.<sup>ii</sup>

46:2:1 ¶ Dan aku, saudara-saudara, ketika aku datang kepadamu, tidak datang dengan pembicaraan yang unggul atau hikmat, *untuk* memberitakan kesaksian Elohim kepadamu.

46:2:2 Karena aku sudah menentukan untuk tidak mengetahui apa pun di antara kamu, kecuali Yesus Kristus, dan Dia tersalib.

46:2:3 Dan aku ada bersama kamu dalam kelemahan, dan dalam ketakutan, dan dalam banyak gemetar.

46:2:4 Dan pembicaraanku dan pengkhotbahanku bukan dengan kata-kata yang membujuk dengan hikmat manusia, melainkan dalam pameran Roh dan kekuasaan:

46:2:5 supaya imanmu tidak akan ada dalam hikmat manusia, tetapi dalam kekuasaan Elohim.

46:2:6 ¶ Meskipun demikian kami membicarakan hikmat di antara mereka yang sempurna: akan tetapi bukan hikmat dari dunia ini, bukan juga dari pangeran-

pangeran dunia ini, yang akan ditiadakan:

46:2:7 tetapi kami membicarakan hikmat Elohim dalam misteri, *yaitu hikmat yang* tersembunyi, yang ditetapkan Elohim sebelum dunia ini pada kemuliaan kita:

46:2:8 yang tak ada siapa pun di antara pangeran-pangeran dunia ini mengetahui: karena sekiranya mereka mengetahuinya, mereka tidak menyalibkan Tuhan kemuliaan.

46:2:9 Tetapi seperti ada tertulis, Mata belum melihat, dan telinga belum mendengar, juga belum masuk ke dalam hati manusia, *hal-hal yang* sudah dipersiapkan Elohim bagi mereka yang mengasihi Dia.<sup>iii</sup>

46:2:10 Tetapi Elohim sudah menyingkapkannya kepada kita oleh Roh-Nya: karena Roh menyelidiki segala *hal*, *ya*, *hal-hal yang* dalam tentang Elohim.

46:2:11 Karena manusia manakah *yang* mengetahui *hal-hal* mengenai seorang manusia, kecuali roh manusia yang ada di dalam dia? demikian juga *hal-hal* mengenai Elohim tak diketahui *oleh* siapa pun, kecuali Roh Elohim.

46:2:12 Adapun kita sudah menerima, bukan roh dari dunia, melainkan Roh yang dari Elohim; supaya kita dapat tahu *hal-hal yang* dengan cuma-cuma diberikan kepada kita dari Elohim.

46:2:13 *Hal-hal yang* juga kita bicarakan, bukan dalam perkataan-perkataan yang diajarkan *oleh* hikmat manusia, melainkan yang diajarkan *oleh* Roh Kudus; dengan membandingkan *hal-hal* rohaniah dengan *hal-hal* rohaniah.

46:2:14 Tetapi manusia naluriah tidak menerima *hal-hal* mengenai Roh Elohim: karena *hal-hal* itu adalah kebodohan baginya: juga ia tidak dapat mengetahuinya, karena *hal-hal itu hanya* dipahami secara rohaniah.<sup>5</sup>

46:2:15 Tetapi ia yang rohaniah memahami segala *hal*, namun demikian ia sendiri tidak dipahami siapa pun.

46:2:16 Karena siapakah pernah mengetahui pikiran Tuhan, sehingga ia dapat mengajar Dia? Tetapi kita mempunyai pikiran Kristus.

46:3:1 ¶ Dan aku, saudara-saudara, tidak dapat berbicara kepadamu seperti kepada *orang-orang* rohaniah, tetapi seperti kepada *orang-orang* jasmaniah, *bahkan* seperti kepada bayi-bayi dalam Kristus.

46:3:2 Aku sudah memberi kamu minum susu, dan bukan makanan keras: karena sampai sekarang kamu tidak mampu *mencernakannya*, bahkan sekarang kamu masih tidak mampu.

46:3:3 Karena kamu masih adalah *orang-orang* jasmaniah: karena mengingat bahwa *masih ada* di antara kamu keirihatan, dan pertengkaran, dan perpecahan-perpecahan, bukankah kamu *orang-orang* jasmaniah, dan berjalan secara manusia *duniawi*?

46:3:4 Karena selama seseorang berkata, Aku dari Pau-

<sup>5</sup>Orang yang belum percaya kepada Yesus disebut "orang naluriah" oleh Rasul Paulus dalam ayat ini. Orang naluriah sesat, buta rohaniah, dan tidak bisa mengerti ajaran-ajaran Kristus. Tidak berguna menjelaskan apa pun kepadanya selain kabar baik bahwa Kristus sudah dihukum mati menggantikannya, dikubur, dan bangkit sesudah tiga hari tiga malam dalam kubur, dan akan melunasi segala dosanya, pada saat ia percaya kepada Yesus.

<sup>ii</sup>Yeremia 24:9-23-24. <sup>iii</sup>Yesaya 23:64:4.



lus; dan yang lain *berkata*, Aku dari Apolos; bukankah kamu *orang-orang* jasmaniah?<sup>6</sup>

46:3:5 ¶Jadi siapakah Paulus, dan siapakah Apolos, selain pelayan-pelayan yang olehnya kamu sudah percaya, bahkan seperti yang sudah diberikan Tuhan kepada setiap orang?

46:3:6 Aku menanam, Apolos menyiram, tetapi Elohim memberikan hasil.

46:3:7 Jadi ia yang menanam bukan seseorang yang penting, bukan juga ia yang menyiram; melainkan Elohim yang memberikan hasil.

46:3:8 Adapun ia yang menanam dan ia yang menyiram adalah satu;<sup>7</sup> dan setiap orang akan menerima ganjarannya sendiri menurut usahanya sendiri.

46:3:9 Karena kami adalah pekerja-pekerja bersama Elohim: kamu adalah ladang Elohim, *kamu adalah* bangunan Elohim.

46:3:10 Menurut rahmat Elohim yang diberikan kepadaku, sebagai arsitek yang berhikmat, aku sudah meletakkan fondasi, dan seorang lain membangun di atasnya. Tetapi biarlah setiap orang memerhatikan bagaimana ia membangun di atasnya.

46:3:11 ¶Karena tak ada siapa pun dapat meletakkan fondasi lain daripada yang sudah diletakkan, yang adalah Yesus Kristus.<sup>8</sup>

46:3:12 Adapun jikalau seseorang membangun di atas fondasi ini emas, perak, batu-batu permata, kayu, rumput kering, tunggul<sup>9</sup>;

46:3:13 pekerjaan setiap orang akan dibuat nyata: sebab hari itu akan menyatakannya,<sup>10</sup> karena *pekerjaannya* akan disingkapkan oleh api; dan api itu akan menguji pekerjaan setiap orang mengenai mutunya.

46:3:14 Jikalau pekerjaan seseorang yang sudah diba-

ngunnya di atas *fondasi itu* tetap bertahan, ia akan menerima ganjaran.

46:3:15 Jikalau pekerjaan seseorang akan dibakar, ia akan menderita kerugian: tetapi ia sendiri akan diselamatkan; namun seperti melalui api.<sup>11</sup>

46:3:16 ¶Tidak tahukah kamu bahwa kamu adalah bait Elohim, dan *bahwa* Roh Elohim diam di dalam kamu?

46:3:17 Jikalau seseorang mengotori bait Elohim, dia akan dibinasakan Elohim; karena bait Elohim adalah kudus, dan *bait itu* adalah kamu.

46:3:18 ¶Janganlah siapa pun menipu dirinya sendiri. Jika seseorang di antara kamu dianggap berhikmat dalam dunia ini, biarlah ia menjadi bodoh, supaya ia dapat menjadi berhikmat.

46:3:19 Karena hikmat dari dunia ini adalah kebodohan bagi Elohim. Karena ada tertulis, Ia menangkap orang-orang berhikmat dalam kelicikan mereka.<sup>iv</sup>

46:3:20 Dan lagi, Tuhan mengetahui pikiran-pikiran orang-orang berhikmat, bahwa *semuanya* sia-sia.<sup>v</sup>

46:3:21 ¶Oleh karena itu janganlah membiarkan siapa pun bermegah dalam manusia. Karena segala sesuatu adalah milik kamu;

46:3:22 apakah Paulus, atau Apolos, ataupun Kefas, atau dunia, baik hidup, maupun kematian, baik *hal-hal* yang ada sekarang, maupun *hal-hal* mendatang; semuanya adalah milik kamu;

46:3:23 dan kamu *adalah* milik Kristus; dan Kristus *adalah* milik Elohim.

46:4:1 ¶Biarlah manusia sedemikian memperhitungkan kami, sebagai pelayan-pelayan Kristus, dan pengurus-pengurus misteri-misteri Elohim.

46:4:2 Lebih dari itu, diwajibkan bagi pengurus-pengurus, bahwa orang itu didapati setia.

<sup>6</sup>Orang-orang yang belum percaya kepada Yesus bersifat **naluriiah**. Seseorang yang baru percaya kepada Yesus sudah mempunyai hidup yang kekal dan pasti akan ke Surga. Roh dan jiwanya sudah lahir baru. Tetapi ia adalah "bayi dalam Kristus" dan belum mengetahui bagaimana hidup seperti seharusnya. Bayi belum bisa makan atau minum tanpa ditolong. Dan dengan arti secara rohani, ia akan buang air kecil dan besar di mana saja. Ia bersifat **jasmani**. Itu tidak berarti bahwa ia belum sungguh-sungguh percaya kepada Yesus. Tetapi sesudah beberapa tahun seharusnya ia lebih dewasa. Ketika ia tidak lagi iri hati, dan tidak bertengkar, dan tahu buang air di toilet, baru ia bisa disebut orang Kristen dewasa yang **rohaniah**.

<sup>7</sup>Apolos dan Paulus bukan orang yang sama, tetapi mereka adalah satu dalam tata keimanan yang diajarkan mereka, dan Tuhan yang dilayani mereka adalah satu. <sup>8</sup>Dalam Matius 40:7:24-29, kehidupan anda dibandingkan Tuhan Yesus dengan pembangunan sebuah rumah, dan iman kepada Yesus sebagai Juru Selamat disamakan dengan pemakaian batuan dasar sebagai fondasi satu-satunya yang aman dan kekal untuk rumah itu. Jika kehidupan anda dibangun di atas iman kepada Yesus, maka fondasi kehidupan anda akan tahan untuk selama-lamanya, yang berarti anda akan pasti pergi ke Surga ketika anda meninggal dunia. Jika anda tidak percaya kepada Yesus, maka segala perbuatan baik anda akan dibangun di atas pasir. Walaupun dinding-dinding dan atapnya dibuat dari bahan yang sangat bagus, pada akhirnya rumah itu akan binasa, dan anda akan ke Neraka. <sup>9</sup>*καλάμην* (kalamen) = jerami; pokok batang yg masih tertinggal sehabis dituai, disabit.

<sup>10</sup>Tentang hari yang dimaksudkan, bacalah 1 Korintus 46:1:18 dan 46:4:4-6. <sup>11</sup>Mulai dari saat anda beriman kepada Tuhan Yesus Kristus, kehidupan anda berdasarkan batuan dasar yang abadi. Jadi anda memiliki hidup yang kekal, dan pasti akan pergi ke Surga pada saat meninggal: fondasi untuk kehidupan anda sudah diletakkan. Sekarang anda perlu membangun rumah di atasnya. Jika anda menaati perintah-perintah Tuhan untuk dibaptis, setia berkumpul bersama eklesia, membaca firman Tuhan dan berdoa setiap hari, dan memenangkan jiwa kepada Kristus, maka anda membangun kehidupan anda dari bahan yang baik, dan anda akan menerima mahkota-mahkota di hadapan Kursi Pengadilan Kristus. Jika sebaliknya anda berdosa dan hidup jelek, maka anda tetap akan pergi ke Surga, sebab Elohim selalu menepati janji-Nya. Tetapi kerugian anda akan besar; kehidupan anda di bumi ini tidak akan bahagia, anda tidak akan menerima mahkota-mahkota di hadapan Kursi Pengadilan Kristus, dan keluarga dan teman-teman anda mungkin akan ke Neraka karena anda tidak menjelaskan jalan ke Surga kepada mereka. Bacalah 2 Korintus 47:5:10.

<sup>iv</sup>Yesaya 23:29:14. <sup>v</sup>Mazmur 19:94:11.

46:4:3 Tetapi bagiku adalah *hal* sangat kecil bahwa aku dihakimi oleh kamu, atau dari penghakiman manusia: ya, aku tidak menghakimi diriku sendiri.

46:4:4 Setahu aku sendiri aku tidak *bersalah tentang* apa pun; namun aku tidak dibuktikan *tidak bersalah* oleh *fakta itu*: tetapi ia yang menghakimi aku adalah Tuhan.

46:4:5 Oleh karena itu janganlah menghakimi apa pun sebelum waktunya, sampai Tuhan datang, yang sekaligus akan menerangi *hal-hal* kegelapan yang tersembunyi, dan *juga* akan menyatakan maksud-maksud *semua* hati: dan pada waktu itu setiap orang akan menerima pujian dari Elohim.

46:4:6 Dan *hal-hal* itu, saudara-saudara, sudah kupindahkan ke atas diriku dan Apolos demi kebaikanmu; supaya kamu dapat belajar dalam kami untuk tidak memikirkan *tentang manusia* lebih tinggi daripada yang sudah tertulis, supaya tidak ada siapa pun dari kamu yang menjadi congkak seorang terhadap yang lain.

46:4:7 ¶ Karena siapakah yang membuat engkau berbeda *dengan orang lain*? dan apakah kepunyaan engkau yang tidak engkau terima? adapun jika engkau menerimanya, mengapakah engkau membual, seolah-olah engkau tidak menerimanya?

46:4:8 Sekarang kamu kenyang, sekarang kamu kaya, kamu sudah memerintah seperti raja-raja tanpa kami: dan aku berharap bahwa kamu sesungguhnya memerintah, supaya kami juga dapat memerintah bersama kamu.

46:4:9 Karena aku berpikir bahwa Elohim sudah memamerkan kami, rasul-rasul, pada akhirnya, seolah-olah ditetapkan pada kematian: karena kami dijadikan tontolan kepada dunia, dan kepada malaikat-malaikat, dan kepada manusia.

46:4:10 Kami *adalah* orang-orang bodoh demi Kristus, tetapi kamu *adalah* bijaksana dalam Kristus; kami lemah, tetapi kamu kuat; kamu terhormat, tetapi kami terhina.

46:4:11 Bahkan sampai waktu sekarang ini kami lapar, dan haus, dan telanjang, dan dipukul, dan tidak bertempat tinggal yang tetap;

46:4:12 dan berusaha, serta bekerja dengan tangan kami sendiri: ketika dicaci maki, kami memberkati; ketika dianiaya, kami menahannya:

46:4:13 ketika dihujat, kami memohon: kami dibuat seperti kejijikan dunia, dan *adalah* sampah dari segala sesuatu sampai sekarang.<sup>12</sup>

46:4:14 ¶ Aku menulis *hal-hal* ini bukan untuk memalukan kamu, tetapi sebagai putra-putraku yang terkasih aku memperingatkan *kamu*.

46:4:15 Karena seandainya kamu mempunyai sepuluh ri-

bu guru dalam Kristus, namun *kamu* tidak *mempunyai* banyak bapa: karena dalam Kristus Yesus aku sudah memperanakan kamu melalui injil.

46:4:16 Oleh sebab itu aku memohon kepada kamu, janganlah pengikut-pengikut aku.<sup>13</sup>

46:4:17 ¶ Karena sebab ini aku sudah mengutus Timotius kepadamu, yang adalah putraku yang terkasih, dan setia dalam Tuhan, yang akan mengingatkan kamu tentang cara-caraku yang ada dalam Kristus, seperti aku mengajarkan di mana-mana dalam setiap ekklisia.

46:4:18 Dan ada beberapa orang yang angkuh, seolah-olah aku tidak akan datang kepadamu.

46:4:19 Tetapi aku akan datang kepadamu segera, jika Tuhan menghendakinya, dan aku akan tahu, bukan pembicaraan dari mereka yang angkuh, tetapi kekuasaan *mereka*.

46:4:20 Karena kerajaan Elohim bukanlah dalam pembicaraan, tetapi dalam kekuasaan.

46:4:21 Apakah yang kamu kehendaki? akankah aku datang dengan cambuk, atau dalam kasih, dan *dalam* roh kelemahanlembutan?

46:5:1 ¶ Terdengar secara umum *bahwa ada* fornikasi<sup>14</sup> di antara kamu, dan fornikasi sedemikian *jahat* sehingga bahkan di antara orang-orang bukan Yahudi *dosa* itu tidak diberi istilah, yaitu bahwa seseorang mempunyai<sup>15</sup> istri ayahnya.

46:5:2 Dan kamu angkuh, dan malahan tidak berdukacita, supaya ia yang sudah berbuat kelakuan ini dapat dikeluarkan dari antara kamu.

46:5:3 Karena sesungguhnya aku sebagaimana tidak hadir secara badani, tetapi hadir secara rohani, sudah menghakimi, seolah-olah aku hadir, *mengenai* ia yang sudah berbuat kelakuan itu,

46:5:4 dalam nama Tuhan kita Yesus Kristus, ketika kamu berkumpul bersama-sama, dan rohku, dengan kekuasaan Tuhan kita Yesus Kristus,

46:5:5 untuk menyerahkan orang semacam itu kepada Setan untuk kebinasaan daging, supaya *rohnya* dapat diselamatkan pada hari Tuhan Yesus.

46:5:6 Kemegahan kamu tidak baik. Tidak tahukah kamu bahwa sedikit ragi<sup>16</sup> mengkhamsi seluruh gumpalan *adonan*?

46:5:7 ¶ Oleh karena itu bersihkanlah *dirimu dari* ragi yang lama, supaya kamu dapat menjadi segumpalan *adonan yang* baru, sebagaimana kamu tidak beragi. Karena Kristus pun, Anak Domba Pelewatan kita, sudah dikurbankan bagi kita:<sup>17</sup>

46:5:8 oleh karena itu biarlah kita mematuhi perjamuan

<sup>12</sup>Maksudnya, dalam pandangan dunia. <sup>13</sup>Sebagai seorang rasul, Paulus digerakkan Roh Kudus untuk menyampaikan firman baru dari Elohim. Janganlah mengikuti guru-guru yang tidak menerima tulisan-tulisan rasul Paulus sebagai firman Elohim. Bacalah 2 Petrus 61:3:15-16. <sup>14</sup>πόρνοις (pornois) = fornikasi; persetubuhan di luar nikah ketika keduanya belum pernah menikah dengan orang lain. Zina adalah fornikasi dengan orang yang sudah terikat dalam pernikahan dengan orang lain. Zina selalu adalah fornikasi, tetapi fornikasi tidak selalu zina. Baik fornikasi maupun zina adalah dosa besar, tetapi zina adalah yang paling besar, karena orang yang berbuat zina melanggar akad nikah. <sup>15</sup>Maksudnya, "ber-setubuh dengan." <sup>16</sup>Ragi melambangkan dosa. <sup>17</sup>Ayat ini menjelaskan bahwa anak domba yang dikurbankan dalam Keluaran pasal 12 melambangkan Yesus yang dihukum mati untuk menggantikan kita, dan untuk menyelamatkan kita dari dosa-dosa kita, asal kita percaya kepada-Nya.

itu, bukan dengan ragi yang lama, bukan juga dengan ragi kedengkian dan kejahatan; tetapi dengan roti yang tidak beragi dari ketulusan dan kebenaran.

46:5:9 ¶ Aku sudah menulis kepadamu dalam sebuah surat untuk tidak bersahabat dengan orang-orang yang melakukan fornikasi:

46:5:10 akan tetapi bukan sama sekali dengan orang-orang dari dunia ini yang berfornikasi, atau dengan orang-orang tamak, atau pemerias-pemerias, atau dengan penyembah-penyembah berhala; karena jika demikian kamu harus keluar dari dunia ini.

46:5:11 Tetapi sekarang aku sudah menulis kepadamu untuk tidak bersahabat, jikalau siapa pun yang disebut seorang saudara adalah seorang yang melakukan fornikasi, atau seorang tamak, atau penyembah berhala, atau pencela, atau pemabuk, atau pemerias; bersama orang semacam itu janganlah makan.<sup>18</sup>

46:5:12 Karena apakah hakku untuk menghakimi juga mereka yang ada di luar? bukankah kamu menghakimi mereka yang ada di dalam?

46:5:13 Tetapi mereka yang ada di luar dihakimi Elohim. Oleh karena itu keluarkanlah orang jahat itu dari antara kamu.

46:6:1 ¶ Bagaimanakah seseorang dari kamu bisa berani, dengan mempunyai perkara terhadap anggota lain, untuk pergi ke pengadilan di depan orang-orang yang tidak suci, dan bukan di depan orang-orang kudus?

46:6:2 Tidak tahukah kamu bahwa orang-orang kudus akan menghakimi dunia? dan jika dunia akan kamu hakimi, apakah kamu tidak layak menghakimi perkara-perkara yang paling kecil?

46:6:3 Tidak tahukah kamu bahwa kita akan menghakimi malaikat-malaikat? alangkah lebihnya lagi hal-hal yang berhubungan dengan kehidupan ini?

46:6:4 Jadi jikalau kamu mempunyai penghakiman-penghakiman tentang hal-hal yang berhubungan dengan kehidupan ini, tunjuklah mereka yang paling sedikit dihormati dalam ekklesia untuk menghakimi.

46:6:5 Aku berkata tentang kelakuanmu yang memalukan. Apakah memang benar, bahwa tidak ada siapa pun yang berhikmat di antara kamu? tak ada satu? tak ada siapa pun yang mampu menghakimi di antara saudara-saudaranya?

46:6:6 Tetapi saudara pergi ke pengadilan menuntut saudara yang lain, dan itu pun di hadapan orang-orang yang tidak percaya.

46:6:7 Oleh karena itu sekarang benar sekali ada kesalahan di antara kamu, karena kamu membuat gugatan satu dengan yang lain. Mengapakah kamu tidak lebih suka menerima kesalahan? mengapakah kamu tidak lebih suka kena keingkaran janji?

46:6:8 Tetapi kamu berbuat salah, dan mengingka-

ri janji, dan kamu melakukan itu kepada saudara-saudaramu.

46:6:9 ¶ Tidak tahukah kamu bahwa orang-orang yang tidak suci tidak akan mewarisi kerajaan Elohim? Janganlah ditipu: tidak ada pelaku-pelaku fornikasi, atau penyembah-penyembah berhala, atau pezina-pezina, atau banci-banci, atau orang-orang homoseks,

46:6:10 atau pencuri-pencuri, atau orang-orang yang tamak, atau peminum-peminum, atau orang-orang yang mencaci-maki, atau pemerias-pemerias, yang akan mewarisi kerajaan Elohim.

46:6:11 Dan demikianlah dahulu beberapa dari kamu: tetapi kamu sudah dibasuh, tetapi kamu sudah ditahbisikan, tetapi kamu sudah disucikan dalam nama Tuhan Yesus, dan oleh Roh Elohim kita.<sup>19</sup>

46:6:12 ¶ Segala sesuatu adalah sah bagi aku, tetapi bukan segala sesuatu menguntungkan: segala hal adalah sah bagi aku, tetapi aku tidak akan dikontrol kewenangan apa pun.

46:6:13 Makanan untuk perut, dan perut untuk makanan: tetapi Elohim akan membinasakan baik perut itu maupun makanan itu. Adapun tubuh bukan untuk fornikasi, melainkan untuk Tuhan; dan Tuhan untuk tubuh.

46:6:14 Dan Elohim, sudah membangkitkan Tuhan, dan juga akan membangkitkan kita oleh kekuasaan-Nya sendiri.

46:6:15 Tidak tahukah kamu bahwa tubuh-tubuhmu adalah anggota-anggota Kristus? jadi akankah aku mengambil anggota-anggota Kristus, dan membuatnya anggota-anggota seorang pelacur? Tentu tidak.

46:6:16 Wah! tidak tahukah kamu bahwa ia yang menyatu dengan seorang pelacur adalah satu tubuh? Karena, berkatalah Dia, keduanya akan menjadi satu daging.

46:6:17 Tetapi ia yang menyatu dengan Tuhan adalah satu roh.

46:6:18 Larikanlah diri engkau dari fornikasi. Setiap dosa yang dibuat seorang manusia adalah di luar tubuh; tetapi ia yang melakukan fornikasi berdosa terhadap tubuhnya sendiri.

46:6:19 Wah! tidak tahukah kamu bahwa tubuhmu adalah Bait Roh Kudus yang ada di dalammu, yang kamu punyai dari Elohim, dan bahwa kamu bukan milik kamu sendiri?

46:6:20 Karena kamu sudah dibeli dengan suatu harga: oleh karena itu muliakanlah Elohim dalam tubuhmu, dan dalam rohm, yang adalah milik Elohim.

46:7:1 ¶ Dan mengenai hal-hal tentang apa yang sudah kamu tulis kepadaku: adalah baik bagi seorang lelaki untuk tidak menyentuh seorang perempuan.

46:7:2 Akan tetapi, untuk menghindari fornikasi, biarlah setiap lelaki mempunyai istrinya sendiri, dan biarlah

<sup>18</sup>Ini pasti berarti jangan makan Perjamuan Tuhan bersama orang semacam itu. Orang yang melakukan dosa-dosa semacam itu harus diusir dari keanggotaan ekklesia sampai ia berubah pikiran, dan meninggalkan dosanya itu. Ia tetap boleh mengikuti ibadah, tetapi sebagai orang yang bukan anggota. Selama ia tidak berubah pikiran dan meninggalkan dosa semacam itu ia tidak boleh bersuara dalam rapat kerja dan tidak boleh makan Perjamuan Tuhan. <sup>19</sup>Jadi segala macam dosa itu, termasuk homoseks, akan diampuni asal pelakunya berubah pikiran dan beriman kepada Tuhan Yesus Kristus sebagai Juru Selamatnya.

setiap perempuan mempunyai suaminya<sup>9</sup> sendiri.

46:7:3 Biarlah suami memenuhi kewajibannya kepada istri dengan kasih sayang: dan demikian juga istri kepada suami.

46:7:4 Istri tidak berwenang atas tubuhnya<sup>9</sup> sendiri, melainkan suami: dan demikian juga suami tidak berwenang atas tubuhnya sendiri, melainkan istri.

46:7:5 Janganlah saling mengingkari janji untuk bersetubuh, kecuali dengan persetujuan untuk sementara waktu supaya kamu dapat mengabdikan dirimu pada puasa dan doa; lalu bersatu lagi, supaya janganlah Setan menggoda kamu karena kamu tak bertarak.

46:7:6 Tetapi aku mengatakan *hal* ini dengan izin, bukan dari perintah.

46:7:7 Karena aku berkehendak bahwa semua orang adalah sama seperti aku sendiri.<sup>20</sup> Tetapi setiap orang mempunyai pemberiannya yang tepat dari Elohim, seorang seperti ini, dan yang lain seperti itu.

46:7:8 ¶ Oleh karena itu aku berkata kepada orang yang belum menikah dan kepada para duda dan para janda<sup>21</sup>, adalah baik bagi mereka jika mereka terus tinggal sama seperti aku.

46:7:9 Tetapi jika mereka tidak dapat menahan *nafsu*, biarlah mereka menikah: karena adalah lebih baik menikah daripada terbakar *nafsu berahi*.

46:7:10 ¶ Dan kepada orang-orang yang sudah menikah aku memerintahkan, *namun* bukan aku, melainkan Tuhan, Janganlah istri berpisah dari suaminya<sup>9</sup>:

46:7:11 tetapi dan jikalau ia<sup>9</sup> berpisah, biarlah ia<sup>9</sup> tetap tidak menikah, atau didamaikan dengan suaminya<sup>9</sup>: dan janganlah suami menceraikan istrinya.

46:7:12 ¶ Tetapi kepada orang-orang yang lain berkatalah aku, bukan Tuhan<sup>22</sup>: jika seorang saudara mempunyai seorang istri yang tidak percaya, dan istrinya senang tinggal bersama dengan dia, janganlah ia menceraikannya<sup>9</sup>.

46:7:13 Dan perempuan yang mempunyai seorang suami yang tidak percaya, dan jikalau ia senang tinggal bersama dengan dia<sup>9</sup>, janganlah ia<sup>9</sup> meninggalkannya.

46:7:14 Karena suami yang tidak percaya itu ditahbiskan oleh istri itu: dan istri yang tidak percaya ditahbiskan oleh suami: jika tidak demikian anak-anakmu cemar; tetapi sekarang mereka adalah kudus.<sup>23</sup>

46:7:15 Tetapi jikalau yang tidak percaya itu berpisah, biarlah ia berpisah. Seorang saudara atau saudari tidak di bawah perbudakan dalam *kasus* semacam itu: tetapi Elohim sudah memanggil kita pada perdamaian.

46:7:16 Karena bagaimanakah engkau tahu, *hai* istri, barangkali engkau<sup>9</sup> akan menyelamatkan suami engkau<sup>9</sup>? atau bagaimanakah engkau tahu, *hai* suami, barangkali engkau akan menyelamatkan istri engkau<sup>9</sup>?<sup>24</sup>

46:7:17 ¶ Tetapi seperti Elohim sudah membagikan kepada setiap orang, sebagaimana Tuhan sudah memanggil setiap orang, biarkanlah ia berjalan demikian. Dan demikianlah aku perintahkan dalam semua ekklesia.

46:7:18 Adakah seseorang dipanggil dalam keadaan bersunat? biarlah ia tidak menjadi tak bersunat. Adakah seseorang dipanggil dalam keadaan tidak disunat? biarlah ia tak disunat.

46:7:19 Bersunat bukanlah apa pun, dan tak bersunat bukanlah apa pun, melainkan pematuhan perintah Elohim adalah yang penting.

46:7:20 Biarlah setiap orang terus tinggal dalam panggilan di mana pun ia dipanggil.

46:7:21 Apakah engkau dipanggil waktu engkau adalah hamba? janganlah cemas: tetapi jikalau engkau dapat dibebaskan, sebaiknya pergunakanlah kesempatan itu.

46:7:22 Karena ia yang dipanggil dalam Tuhan waktu ia adalah hamba adalah orang bebas milik Tuhan: demikian juga ia yang dipanggil waktu ia orang bebas adalah hamba Kristus.

46:7:23 Kamu sudah dibeli dengan suatu harga; janganlah kamu menjadi hamba-hamba manusia.

46:7:24 Saudara-saudara, biarlah setiap orang tetap tinggal bersama Elohim dalam keadaan seperti pada waktu ia dipanggil.

46:7:25 ¶ Adapun tentang perjaka-perjaka<sup>25</sup> aku tidak mempunyai perintah dari Tuhan: akan tetapi aku memberikan pertimbanganku, sebagai seorang yang sudah mendapat belas kasih dari Tuhan untuk tetap setia.

46:7:26 Jadi aku kira bahwa itu adalah baik untuk keadaan sukar sekarang ini, *aku berkata*, bahwa adalah baik untuk seorang tetap demikian.

46:7:27 Adakah engkau terikat kepada seorang istri? janganlah mencari untuk dibebaskan. Adakah engkau dibebaskan dari seorang istri? janganlah mencari seorang istri.

46:7:28 Tetapi dan jikalau engkau menikah, engkau tidak berdosa; dan jikalau seorang perjaka menikah, ia tidak berdosa. Akan tetapi orang seperti itu akan mempunyai kesulitan dalam daging: tetapi aku ingin meluputkan kamu dari kesulitan itu.

46:7:29 Namun ini kukatakan, saudara-saudara, waktunya sudah singkat: kesimpulan akhir adalah, bahwa me-

<sup>20</sup>Rasul Paulus tidak pernah menikah. <sup>21</sup>Kata Yunani di sini adalah *χήραις* (cerais) yang adalah kata luas yang bisa berarti duda atau janda atau kedua-duanya, dan harus diterjemahkan sesuai konteksnya. <sup>22</sup>Rasul Paulus tidak bermaksud bahwa kata-katanya bukan kata-kata yang dinapaskan Elohim, melainkan ia cuma menjelaskan bahwa Tuhan Yesus tidak mengatakan apa-apa tentang hal itu dalam pelayanan-Nya di bumi. Jadi ayat 12 ini juga adalah firman Tuhan. <sup>23</sup>Maksudnya, anak-anak dari pernikahan seorang percaya dengan orang yang tidak percaya adalah anak-anak sah, bukan anak-anak cemar. <sup>24</sup>Jika teman hidup yang percaya akan hidup baik dan mengasihi teman hidup yang tidak percaya, maka ada kemungkinan teman hidup yang tidak percaya akan berubah pikiran dan percaya kepada Tuhan Yesus supaya diselamatkan oleh-Nya. <sup>25</sup>Kata Yunani di sini (*παρθένων*) adalah kata luas yang biasanya berarti perawan, tetapi juga bisa berarti perjaka atau kedua-duanya; dan harus diterjemahkan sesuai konteksnya. Dari konteks dari ayat pertama sampai ayat ini adalah nyata bahwa *παρθένων* dalam ayat ini berarti perjaka-perjaka, yaitu para laki-laki yang belum bersetubuh.

reka yang mempunyai istri berlaku seolah-olah mereka tidak mempunyai *istri*;<sup>26</sup>

46:7:30 maupun mereka yang meratap, seolah-olah mereka tidak meratap; dan mereka yang bersukacita, seolah-olah mereka tidak bersukacita; dan mereka yang membeli seolah-olah mereka tidak memiliki *apa pun*;

46:7:31 dan mereka yang menggunakan dunia ini, seolah-olah tidak terlalu menggunakannya: karena rupa dunia ini sedang berlalu.

46:7:32 Tetapi aku ingin kamu menjadi tanpa kekhawatiran. Ia yang tidak menikah mengkhawatirkan milik Tuhan, bagaimana ia dapat menyenangkan Tuhan:

46:7:33 tetapi ia yang sudah menikah mengkhawatirkan *hal-hal* keduniawian, bagaimana ia dapat menyenangkan istrinya.

46:7:34 ¶Ada perbedaan *juga* antara seorang istri dan seorang perawan. Perempuan yang tidak menikah itu mengkhawatirkan *hal-hal* dari Tuhan, supaya ia dapat menjadi kudus, baik dalam tubuh, maupun dalam roh: tetapi ia<sup>o</sup> yang sudah menikah mengkhawatirkan *hal-hal* dari dunia, bagaimana ia<sup>o</sup> dapat menyenangkan suaminya<sup>o</sup>.

46:7:35 Dan ini kukatakan untuk keuntungan dirimu sendiri; bukan supaya aku dapat melemparkan jerat di atas kamu, melainkan untuk itu yang pantas, dan supaya kamu dapat melayani Tuhan tanpa gangguan.

46:7:36 ¶Tetapi jikalau seseorang<sup>o</sup> berpikir bahwa ia<sup>o</sup> bertingkah laku dengan tidak pantas terhadap *dirinya<sup>o</sup> sebagai seorang* perawan, jikalau dia<sup>o</sup> lewat masa mudanya<sup>o</sup>, dan keperluan mewajibkannya<sup>o</sup>, biarlah ia<sup>o</sup> berbuat apa yang dikehendaknya<sup>o</sup>, ia<sup>o</sup> tidak berdosa: nikahlah.

46:7:37 Akan tetapi ia<sup>o</sup> yang berdiri teguh dalam hatinya<sup>o</sup>, dengan tidak mempunyai keperluan, tetapi berwenang atas kehendaknya<sup>o</sup> sendiri, dan sudah mengambil keputusan dalam hatinya<sup>o</sup> bahwa ia<sup>o</sup> akan terus memelihara *dirinya<sup>o</sup> sebagai seorang* perawan, berbuat bagus.

46:7:38 Jadi ia<sup>o</sup> yang menikah berbuat baik; tetapi ia<sup>o</sup> yang tidak menikah berbuat lebih baik.

46:7:39 ¶Istri terikat oleh Hukum selama suaminya<sup>o</sup> hidup; tetapi jikalau suaminya<sup>o</sup> mati, ia<sup>o</sup> bebas untuk menikahi barang siapa yang ia<sup>o</sup> mau; *tetapi hanya dengan lelaki* dalam Tuhan.

46:7:40 Tetapi ia<sup>o</sup> adalah lebih bahagia jika ia<sup>o</sup> tetap tinggal demikian, sesuai dengan keputusanku: dan aku berpikir juga bahwa aku mempunyai Roh Elohim.

46:8:1 ¶Adapun, berhubungan dengan *hal-hal* yang dikurbankan pada berhala-berhala, kita tahu bahwa kita

semua mempunyai pengetahuan. Pengetahuan membuat congkak, tetapi kasih membangun.

46:8:2 Dan jikalau seseorang berpikir bahwa ia mengetahui sesuatu, ia belum mengetahui apa pun seperti seharusnya diketahuinya.

46:8:3 Tetapi jikalau seseorang mengasihi Elohim, dia dikenal oleh-Nya.

46:8:4 Oleh karena itu mengenai memakan sesuatu yang dikurbankan pada berhala-berhala, kita tahu bahwa sebuah berhala bukanlah apa pun di dunia ini, dan bahwa tidak ada Elohim kecuali satu.<sup>27</sup>

46:8:5 Karena walaupun ada yang disebut elohim-elohim, apakah di langit atau di bumi, (seperti ada elohim banyak, dan tuhan banyak,)

46:8:6 tetapi bagi kita *hanya ada* satu Elohim, *yaitu* Bapa, yang dari pada-Nya segala sesuatu ada, dan kita dalam Dia; dan satu Tuhan Yesus Kristus, yang oleh-Nya segala sesuatu *ada*, dan kita *ada* oleh-Nya.

46:8:7 ¶Meskipun demikian *tidak ada* dalam setiap orang pengetahuan itu: karena beberapa orang, dengan kesadaran tentang berhala itu, sampai saat ini memakan *makanan tersebut* sebagai sesuatu yang dipersembahkan kepada berhala; dan hati nurani mereka, karena lemah, tercemar.

46:8:8 Tetapi makanan tidak mendekatkan kita kepada Elohim: karena jika kita makan kita tidak lebih baik; juga jika kita tidak makan kita tidak lebih buruk.

46:8:9 Tetapi berhati-hatilah supaya kebebasanmu ini tidak menjadi suatu batu sandungan kepada mereka yang lemah.

46:8:10 Karena jikalau seseorang melihat engkau yang berpengetahuan duduk untuk makan di kuil berhala, tidakkah hati nurani dia yang lemah akan menjadi lebih berani memakan *hal-hal* yang dipersembahkan kepada berhala-berhala;

46:8:11 dan melalui pengetahuan engkau, saudara yang lemah itu akan binasa, yang untuknya Kristus sudah mati?

46:8:12 Tetapi ketika kamu berdosa demikian terhadap saudara-saudara, dan melukai hati nurani mereka yang lemah, kamu berdosa terhadap Kristus.

46:8:13 Oleh sebab itu, jika makanan membuat saudaraku tersandung, aku tidak akan makan daging selama dunia ini ada, supaya janganlah aku membuat saudaraku tersandung.

46:9:1 ¶Bukankah aku seorang rasul? bukankah aku bebas? bukankah aku sudah melihat Yesus Kristus<sup>1</sup> Tuhan kita? bukankah kamu adalah *hasil* pekerjaanku dalam Tuhan?

<sup>26</sup>Bukan maksud Rasul Paulus agar seorang suami mengabaikan istrinya. Maksudnya, janganlah menggunakan istri sebagai dalih untuk mengabaikan Tuhan. Terus mengabdikan diri kepada Elohim. Maju terus demi kerajaan Tuhan Yesus, tetapi sekarang bersama istri. Janganlah berbuat seperti suami yang baru menikah dalam Lukas 42:14:16-24. <sup>27</sup>Agama Kristen yang sejati tidak menyembah pada berhala sama sekali. Berhala-berhala, apakah itu patung atau gambar, bahkan jika diberi nama-nama tokoh di dalam Alkitab, tetap adalah berhala. Juga, agama Kristen yang sejati tidak menyembah tiga elohim, melainkan hanya satu Elohim yang adalah tiga pribadi yang setuju dengan sempurna satu dengan yang lain. Elohim itu tidak bisa disamakan dengan apa pun, sebab tidak ada apa pun atau siapa pun yang tritunggal seperti Dia.

<sup>1</sup>Χριστόν (Kriston) = Kristus. Kata yang sangat penting ini ada dalam teks Yunani asli, dan pengedit atau penerjemah yang meniadakannya adalah terkutuk menurut Wahyu 66:22:19.

46:9:2 Jikalau bagi *orang-orang* lain aku bukan rasul, namun tanpa keragu-raguan aku adalah *rasul* kepada kamu: karena meterai kerasulanku adalah kamu dalam Tuhan.

46:9:3 Jawabanku kepada mereka yang memeriksa aku adalah ini,

46:9:4 Tidakkah kami berwenang makan dan minum?

46:9:5 tidakkah kami berwenang memimpin serta membawa seorang saudari, *yaitu* seorang istri, sama seperti rasul-rasul yang lain, dan *seperti* saudara-saudara Tuhan, dan Kefas?<sup>28</sup>

46:9:6 atau aku saja dan Barnabas, tidakkah kami berwenang untuk tidak bekerja?

46:9:7 siapakah yang pernah turut berperang dengan menggunakan biayanya sendiri? siapakah yang menanam kebun pohon anggur, dan tidak makan dari buahnya? atau siapakah yang mengembalakan kawanan ternak, dan tidak makan dari susu kawanan ternak itu?

46:9:8 Apakah aku mengatakan hal-hal ini sebagai seorang manusia *saja*? atau bukankah *hal-hal* yang sama juga dikatakan Hukum?

46:9:9 Karena ada tertulis dalam Hukum Musa, Engkau tidak akan memberangus mulut lembu yang mengirik.<sup>vi</sup> Apakah Elohim peduli tentang lembu-lembu?

46:9:10 atau apakah Ia mengatakan itu sama sekali untuk kebaikan kita? Tanpa keragu-raguan, untuk kebaikan kita *itu* tertulis: supaya ia yang membajak akan membajak dalam pengharapan; dan supaya ia yang mengirik dalam pengharapan akan menjadi pengambil bagian dari pengharapannya.

46:9:11 Jikalau kami sudah menabur kepadamu *hal-hal* rohani, *apakah itu* suatu *hal* besar jika kami menuai *hal-hal* jasmanimu?

46:9:12 Jikalau orang-orang lain adalah pengambil bagian dari kewenangan *ini* atas kamu, apakah kami tidak lebih *berwenang*? Akan tetapi kami tidak pernah menggunakan kewenangan ini; tetapi menderita segala sesuatu, supaya kami tidak menghalangi injil Kristus.

46:9:13 Tidak tahukah kamu bahwa mereka yang melayani dalam hal-hal kudus mendapat penghidupan dari bait? dan mereka yang melayani di mazbah adalah pengambil bagian dari mazbah itu?

46:9:14 Demikianlah pula sudah diperintahkan Tuhan bahwa mereka yang mengkhotbahkan injil seharusnya hidup dari injil itu.

46:9:15 ¶ Tetapi aku tidak menggunakan apa pun dari *hal-hal* ini: juga aku tidak menulis *hal-hal* ini supaya itu akan dilakukan kepadaku: karena lebih baik aku mati, daripada seseorang dapat membuat kebanggaanku menjadi sia-sia.

46:9:16 Karena walaupun aku mengkhotbahkan injil, aku tidak mempunyai *dasar untuk* bermegah-megah: karena kewajiban diletakkan di atas aku; ya, celakalah aku jika aku tidak mengkhotbahkan injil!

46:9:17 Karena jikalau aku berbuat hal ini dengan rela, aku mempunyai imbalan: tetapi jika dengan tidak rela, suatu pengelolaan *injil* ditanggungkan kepadaku.

46:9:18 Jadi apakah imbalanku? Bahwa, ketika aku mengkhotbahkan injil, aku dapat membuat injil Kristus tanpa bayaran, bahwa aku tidak menyalahgunakan kewenanganku dalam injil.

46:9:19 ¶ Walaupun aku bebas dari semua *orang*, aku sudah membuat diriku hamba kepada semua, supaya aku dapat memperoleh lebih banyak *orang*.

46:9:20 Dan kepada orang-orang Yahudi aku menjadi seperti seorang Yahudi, supaya aku dapat memperoleh orang-orang Yahudi; kepada mereka yang ada di bawah Hukum, seperti di bawah Hukum, supaya aku dapat memperoleh mereka yang ada di bawah Hukum;

46:9:21 kepada mereka yang tanpa Hukum, seperti tanpa Hukum, (tidak tanpa hukum kepada Elohim, tetapi di bawah hukum kepada Kristus,) supaya aku dapat memperoleh mereka yang tanpa Hukum.

46:9:22 Kepada *orang-orang* lemah aku menjadi seperti *orang-orang* lemah, supaya aku dapat memperoleh *orang-orang* lemah: aku dijadikan segala sesuatu kepada semua *orang*, supaya aku dapat oleh segala cara menyelamatkan beberapa *orang*.

46:9:23 Dan ini kuperbuat demi kebaikan injil, supaya aku dapat menjadi pengambil bagian darinya bersama *kamu*.

46:9:24 ¶ Tidak tahukah kamu bahwa mereka yang berlari dalam perlombaan<sup>29</sup> berlari semuanya, tetapi *banya* satu menerima hadiah? Larilah sedemikian rupa supaya kamu dapat memperolehnya.<sup>30</sup>

46:9:25 Dan setiap orang yang bersaing untuk menang *berusaha* menguasai diri dalam segala hal. Adapun mereka *berbuat itu* untuk memperoleh mahkota yang bisa menjadi busuk; tetapi kita *untuk memperoleh* yang tidak bisa menjadi busuk.

46:9:26 Oleh karena itu aku berlari demikian, bukan seperti tidak menentu; sedemikian aku bertinju, bukan seperti seseorang yang memukul angin:

46:9:27 tetapi aku menguasai tubuhku, dan menaklukkannya; supaya jangan, ketika aku sudah berkhotbah kepada *orang-orang* lain, aku sendiri ditolak.

46:10:1 ¶ Selain itu, saudara-saudara, aku tidak ingin bahwa kamu tidak tahu bagaimana semua bapa *leluhur* kita ada di bawah awan, dan *mereka* semua melintasi laut;

<sup>28</sup> Ayat ini menyatakan dua fakta penting: (1) Rasul Paulus tidak mempunyai istri; jadi tidak benar bahwa salah satu syarat menjadi gembala ekklesia adalah harus mempunyai istri. Dan (2) Kefas, yaitu Petrus, dan rasul-rasul yang lain mempunyai istri. Jadi tidak benar bahwa pemimpin-pemimpin ekklesia tidak boleh menikah. Dan seorang gembala boleh memiliki hanya satu istri; ia tidak boleh berpoligami (Matius 40:8:14; Markus 41:1:30; Lukas 42:4:38; 1 Timotius 4:1-3. <sup>29</sup> *stadion* (stadion) = stadion; tempat perlombaan; tetapi dalam ayat ini *stadion* dipakai sebagai idiom untuk perlombaan. <sup>30</sup> Harus ada kemauan kuat dan semangat yang bernyala-nyala untuk memenangkan hadiah sebagai orang Kristen. <sup>31</sup> *εἰς* = kepada.

<sup>vi</sup> Ulangan 5:25:4.

46:10:2 dan *mereka* semua dibaptis kepada<sup>31</sup> Musa dalam awan dan dalam laut;

46:10:3 dan *mereka* semua memakan makanan rohani yang sama;

46:10:4 dan *mereka* semua meminum dari minuman rohani yang sama: karena mereka meminum dari Batuan Dasar rohani yang mengikuti mereka: dan Batuan Dasar itu adalah Kristus.

46:10:5 Tetapi dengan banyak *orang* dari mereka Elohim tidak berkenan: karena mereka mati bertaburan di daerah liar.

46:10:6 ¶Adapun *hal-hal* ini adalah contoh-contoh untuk kita, dengan maksud *supaya* kita tidak akan menginginkan *hal-hal* yang buruk, seperti juga diingini mereka.<sup>vii</sup>

46:10:7 juga janganlah kamu menjadi penyembah-penyembah berhala, seperti beberapa dari mereka; sebagaimana tertulis, Masyarakat duduk untuk makan dan minum, dan bangun untuk bermain.<sup>viii</sup>

46:10:8 Juga janganlah kita melakukan fornikasi, seperti dilakukan beberapa *orang* dari mereka, dan dalam satu hari jatuh mati dua puluh tiga ribu orang.<sup>ix</sup>

46:10:9 Juga janganlah kita mencobai Kristus, seperti beberapa *orang* dari mereka juga mencobai, dan dibinasakan oleh ular-ular.

46:10:10 Juga janganlah kamu bersungut-sungut, seperti beberapa *orang* dari mereka bersungut-sungut, dan dibinasakan oleh peminasa.

46:10:11 Adapun semua *hal* itu terjadi kepada mereka sebagai contoh-contoh: dan *hal-hal* itu tertulis sebagai peringatan bagi kita, yang di atasnya kesudahan-kesudahan dunia sudah tiba.

46:10:12 Oleh sebab itu biarlah ia yang berpikir ia teguh berdiri, perhatikanlah supaya ia tidak jatuh.

46:10:13 Tidak ada godaan *yang* menimpa kamu kecuali *godaan* yang adalah biasa bagi manusia: tetapi Elohim *adalah* setia, yang tidak akan membiarkan kamu digoda melampaui kemampuanmu; tetapi bersama godaan itu akan juga membuat suatu jalan keluar, supaya kamu akan sanggup menanggungnya.

46:10:14 Oleh sebab itu, *saudara-saudaraku yang* terkasih, larikanlah *dirimu* dari penyembahan berhala.

46:10:15 ¶Aku berkata seperti kepada orang-orang bijak; pertimbangkanlah kamu apa yang kukatakan.

46:10:16 Cawan berkat yang kita berkati, bukankah itu persekutuan dari darah Kristus? Roti yang kita pecahkan, bukankah itu persekutuan dari tubuh Kristus?

46:10:17 Karena kita *yang adalah* banyak *orang* adalah satu roti, dan satu tubuh: karena kita semua adalah pengambil bagian dari satu roti itu.

46:10:18 Lihatlah Israel menurut daging: bukankah mereka yang makan dari kurban-kurban pengambil bagian dari mazbah itu?

46:10:19 Jadi apakah yang aku katakan? bahwa berhala itu adalah sesuatu? atau bahwa itu yang dipersembahkan sebagai kurban kepada berhala-berhala adalah sesuatu?

46:10:20 Tetapi aku *berkata*, bahwa binatang-binatang yang dikurbankan bangsa-bangsa *bukan Yabudi*, dikurbankan mereka kepada demon-demon, dan bukan kepada Elohim: dan aku tidak mau bahwa kamu bersekutu bersama demon-demon.

46:10:21 Kamu tidak bisa minum cawan Tuhan, dan cawan demon-demon: kamu tidak bisa menjadi pengambil bagian dari meja Tuhan, dan dari meja demon-demon.

46:10:22 Apakah kita menghasut Tuhan pada kecemburuan? apakah kita lebih kuat daripada Dia?

46:10:23 ¶Segala sesuatu adalah sah bagiku, tetapi bukan segala sesuatu menguntungkan: segala sesuatu adalah sah bagiku, tetapi bukan segala sesuatu membangun.

46:10:24 Janganlah siapa pun mencari *keuntungannya* sendiri, tetapi *keuntungan bagi* orang lain.

46:10:25 Apa saja yang dijual dipasar daging, makanlah tanpa menanyakannya demi kebaikan hati nurani<sup>32</sup>:

46:10:26 Karena bumi adalah milik Tuhan, dan kepenuhannya.<sup>x</sup>

46:10:27 Jikalau seseorang dari mereka yang tidak percaya mengundang kamu *pada suatu perjamuan*, dan kamu mau pergi; apa pun yang dihidangkan di depanmu, makanlah tanpa menanyakannya, demi kebaikan hati nurani.

46:10:28 Tetapi jika seseorang mengatakan kepadamu, Ini sudah dipersembahkan sebagai kurban pada berhala-berhala, janganlah makan demi kebaikan dia yang mengatakannya, dan demi kebaikan hati nurani: karena bumi adalah milik Tuhan, dan kepenuhannya<sup>ii</sup>:

46:10:29 Hati nurani, aku katakan, bukan *hati nurani* kamu sendiri, melainkan hati nurani *orang* lain itu: karena mengapakah kebebasanku dihakimi oleh hati nurani *orang* lain?

46:10:30 Karena jikalau aku oleh rahmat menjadi pengambil bagian, mengapakah aku dihujat karena itu yang kusyukuri?

46:10:31 Oleh karena itu apakah kamu makan, atau mi-

<sup>32</sup>Maksudnya, janganlah menanyakan apakah daging itu dipersembahkan kepada berhala sebelum dibawa ke pasar. Sebab, jika jawaban adalah "ya," maka penjual daging itu akan tahu bahwa engkau tahu, dan penjual itu akan berpikir bahwa engkau adalah penyembah berhala jika engkau membeli daging itu. Jadi, walaupun daging itu pada hakikatnya baik untuk dimakan, engkau akan berdosa terhadap penjualnya jika engkau membelinya.

<sup>vii</sup>Bilangan 4:11:4. <sup>viii</sup>Keluaran 2:32:6. <sup>ix</sup>Jumlah orang yang mati akibat wabah itu adalah 23.000 orang. Dalam Bilangan 4:25:4, Elohim memerintahkan Musa untuk menggantung kepala-kepala suku dari umat itu karena dosa-dosa mereka. Ternyata ada 1000 orang kepala suku yang digantung. Lalu 23.000 orang mati karena kena wabah. Jadi jumlah yang mati adalah 24.000 orang menurut Bilangan 4:25:9. Jadi kedua ayat ini adalah benar. <sup>x</sup>Mazmur 19:24:1.

<sup>ii</sup>τοῦ γὰρ Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλῆρωμα αὐτῆς = "karena bumi adalah milik Tuhan, dan kepenuhannya" ada dalam teks Yunani asli, tetapi terbuang oleh Westcott dan Hort dan penerjemah-penerjemah yang menyukai Teks Kritik mereka sehingga berani melanggar Wahyu 66:22:19.

num, atau apa pun yang kamu perbuat, perbuatlah semua akan kemuliaan Elohim.

46:10:32 Janganlah menjadi sandungan, baik kepada orang-orang Yahudi, maupun kepada orang-orang Yunan, atau pun kepada ekklesia Elohim:

46:10:33 Bahkan seperti aku menyenangkan semua *orang* dalam segala *hal*, dengan tidak mencari keuntungan aku sendiri, tetapi *keuntungan* banyak *orang*, supaya mereka dapat diselamatkan.

46:11:1 ¶ Jadilah peniru-peniru aku, sama seperti aku juga *adalah peniru* Kristus.

46:11:2 Adapun aku memuji kamu, saudara-saudara, bahwa kamu mengingat aku dalam segala sesuatu, dan mematuhi tradisi-tradisi<sup>33</sup> sebagaimana aku sudah menyerahkannya kepadamu.

46:11:3 Tetapi aku ingin bahwa kamu tahu, bahwa kepala setiap pria adalah Kristus; dan kepala setiap perempuan *adalah* pria; dan kepala Kristus *adalah* Elohim.

46:11:4 Setiap pria yang berdoa atau bernubuat, dengan kepalanya ditutupi mempermalukan kepalanya.

46:11:5 Tetapi setiap perempuan yang berdoa atau bernubuat dengan kepalanya<sup>2</sup> tidak ditutupi mempermalukan kepalanya<sup>2</sup>: karena itu adalah sama seperti ia<sup>2</sup> dicukur.

46:11:6 Karena jikalau perempuan tidak ditutupi, biarlah ia<sup>2</sup> juga digunting pendek; tetapi jikalau memalukan bagi perempuan digunting pendek atau dicukur, biarlah ia<sup>2</sup> ditutupi.

46:11:7 Karena seorang pria benar-benar seharusnya tidak menutupi kepalanya, karena ia adalah gambaran dan kemuliaan Elohim: tetapi perempuan adalah kemuliaan pria.

46:11:8 Karena pria bukan dari perempuan; melainkan perempuan dari pria.

46:11:9 Juga pria tidak diciptakan bagi perempuan; tetapi perempuan bagi pria.

46:11:10 Karena sebab ini perempuan seharusnya mempunyai kewenangan atas kepalanya<sup>2</sup> karena malaikat-malaikat.

46:11:11 Akan tetapi tidak ada pria tanpa perempuan, *juga* tidak ada perempuan tanpa pria, dalam Tuhan.

46:11:12 Karena seperti perempuan *adalah* dari pria, demikian juga pria adalah oleh perempuan; tetapi segala sesuatu dari Elohim.

46:11:13 Pertimbangkanlah di antara dirimu sendiri: apakah itu cocok bahwa seorang perempuan berdoa kepada Elohim *dengan kepalanya* tidak ditutupi?

46:11:14 Bukankah alam sendiri mengajar kamu, bahwa, jika seorang pria mempunyai rambut panjang, itu adalah aib bagi dia?<sup>34</sup>

46:11:15 Tetapi jika seorang perempuan mempunyai

rambut panjang, itu adalah kemuliaan kepadanya<sup>2</sup>: karena rambutnya<sup>2</sup> diberikan kepadanya<sup>2</sup> sebagai penutup.

46:11:16 Tetapi jikalau seseorang tampaknya bersifat membantah, kita tidak mempunyai kebiasaan semacam itu, juga tidak dalam ekklesia-ekklisia Elohim.

46:11:17 ¶ Adapun dengan ini yang kutegaskan *kepadamu* aku tidak memuji *kamu*, bahwa kamu berkumpul bukan *untuk mendatangkan hal-hal* yang lebih baik, melainkan yang lebih buruk.

46:11:18 Karena pertama-pertama, ketika kamu berkumpul dalam ekklesia, aku mendengar bahwa ada perpecahan-perpecahan di antara kamu; dan aku memercayai sebagiannya.

46:11:19 Karena pasti ada juga ajaran-ajaran sesat di antara kamu, sehingga mereka yang disetujui<sup>35</sup> dapat dijadikan nyata di antara kamu.

46:11:20 Oleh karena itu ketika kamu berkumpul di satu tempat, bukanlah untuk makan perjamuan malam Tuhan.

46:11:21 Karena dalam memakan, setiap orang mulai mengambil perjamuan malamnya sendiri sebelum *orang-orang lain*: dan yang seorang lapar, dan yang lain mabuk.

46:11:22 Apa? Tidakkah kamu mempunyai rumah-rumah di mana kamu dapat makan dan minum? atau apakah kamu melecehkan ekklesia Elohim, dan mempermalukan mereka yang tidak punya? Apakah akan kukatakan kepadamu? akankah aku memuji kamu dalam hal ini? Aku tidak memuji *kamu*?

46:11:23 ¶ Karena aku sudah menerima dari Tuhan apa yang juga kusampaikan kepadamu, bahwa Tuhan Yesus pada malam ketika Ia dikhianati mengambil roti:

46:11:24 dan ketika Ia sudah mengucapkan syukur, ia memecah-mecahkannya, dan berkata, Ambillah, makanlah: ini adalah tubuh-Ku, yang dipecahkan bagi kamu: perbuatlah ini sebagai peringatan akan Aku.

46:11:25 Demikianlah juga *Ia mengambil* cawan, ketika ia sudah makan, dan berkata, Cawan ini adalah perjanjian baru dalam darah-Ku: perbuatlah kamu ini, setiap kali kamu meminumnya, sebagai peringatan akan Aku.

46:11:26 Karena setiap kali kamu makan roti ini, dan minum *dari* cawan ini, kamu mempermaklumkan kematian Tuhan sampai Ia datang.

46:11:27 Oleh sebab itu barang siapa *yang* akan makan roti ini, dan minum *dari* cawan Tuhan *ketika ia* tidak layak, akan bersalah pada tubuh dan darah Tuhan.

46:11:28 Tetapi biarkanlah *setiap* orang menyelidiki dirinya sendiri, dengan demikian biarlah dia memakan dari roti *itu*, dan meminum dari cawan *itu*.

46:11:29 Karena ia yang makan dan minum ketika *ia* tidak layak, makan dan minum penghukuman akan diri-

<sup>33</sup> παραδόσεις (paradoseis) = tradisi-tradisi; ajaran-ajaran dan cara-cara dari rasul-rasul, yang perlu dipatuhi turun-temurun.

Bandingkanlah pemakaian kata ini dalam 2 Tesalonika 53:2:15. <sup>34</sup> Berdasarkan ayat ini Yesus Kristus pasti tidak berambut panjang. <sup>35</sup> δόκιμοι (dokimoi) = disetujui karena tahan uji. "Mereka yang disetujui" adalah semua anggota ekklesia yang mematuhi Firman Tuhan. Siapa orang Kristen yang asli dan siapa yang palsu akan dinyatakan kepada semua anggota ekklesia yang sudah mempelajari dan mengenal firman Tuhan dengan baik. Jadi, adalah sangat penting bahwa setiap anggota membaca Alkitab setiap hari, dan menyelidikinya dengan teliti supaya mereka akan tahu siapa yang mematuhi firman Tuhan, dan siapa yang melawannya.



nya, *karena ia* tidak membedakan tubuh Tuhan.<sup>36</sup>  
 46:11:30 Karena sebab ini banyak *orang* di antara kamu lemah dan sakit, dan banyak *orang* sudah tidur.<sup>37</sup>  
 46:11:31 Karena jikalau kita akan menghakimi diri kita sendiri, kita tidak akan dihukum.  
 46:11:32 Tetapi ketika kita dihukum, kita dididik oleh Tuhan, supaya kita tidak akan dihukum bersama dengan dunia.  
 46:11:33 Oleh sebab itu, saudara-saudaraku, ketika kamu berkumpul untuk makan, nantikanlah seorang terhadapan yang lain.  
 46:11:34 Dan jika seseorang lapar, biarlah ia makan di rumahnya; supaya kamu tidak berkumpul pada penghukuman. Dan *bal-bal* yang selebihnya akan kuatir ketika aku datang.  
 46:12:1 ¶ Adapun tentang *karunia-karunia* rohaniah, saudara-saudara, aku tidak mau kamu kurang pengetahuan.  
 46:12:2 Kamu tahu bahwa kamu dahulu adalah bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, disesatkan pada berhala-berhala bisu, bahkan seperti kamu digiring.  
 46:12:3 Oleh sebab itu aku memberitahu *supaya* kamu mengerti, bahwa tak ada siapa pun yang berbicara oleh Roh Elohim akan menyebut Yesus terkutuk: dan tak ada siapa pun bisa berkata bahwa Yesus adalah Tuhan, kecuali oleh Roh Kudus.  
 46:12:4 Adapun ada bermacam-macam karunia, tetapi Roh yang sama.  
 46:12:5 Dan ada bermacam-macam pelayanan, tetapi Tuhan yang sama.  
 46:12:6 Dan ada bermacam-macam pengoperasian, tetapi Elohim yang sama itu adalah yang mengerjakan semua dalam semuanya.  
 46:12:7 Tetapi pernyataan Roh sudah diberikan kepada setiap orang untuk bermanfaat.  
 46:12:8 Karena kepada yang seorang diberikan firman kebijaksanaan oleh Roh; kepada *orang* lain firman pengetahuan oleh Roh yang sama;  
 46:12:9 kepada yang lain iman oleh Roh yang sama; kepada yang lain karunia-karunia penyembuhan oleh Roh yang sama;  
 46:12:10 kepada yang lain *karunia* mengerjakan mukjizat-mukjizat; kepada yang lain nubuatan; kepada

yang lain *karunia* membedakan roh-roh; kepada yang lain berbagai bahasa; kepada yang lain penerjemahan bahasa-bahasa.<sup>III</sup>  
 46:12:11 tetapi ini semua dikerjakan *oleh* Roh yang satu dan yang sama itu, dengan membagikan kepada setiap orang masing-masing seperti dikehendaki-Nya.  
 46:12:12 ¶ Karena seperti tubuh itu adalah satu, dan mempunyai banyak anggota, dan semua anggota tubuh itu, yang banyak, adalah satu tubuh: demikian juga Kristus.  
 46:12:13 Sebab oleh<sup>38</sup> satu Roh kita semua dibaptis<sup>39</sup> ke dalam satu tubuh<sup>40</sup>, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang bukan Yahudi<sup>41</sup>, baik budak maupun orang bebas; dan *kita* semua sudah diberi minum ke dalam satu Roh.  
 46:12:14 Karena tubuh itu bukan satu anggota, melainkan banyak.  
 46:12:15 Jikalau kaki berkata, Karena aku bukan tangan, aku bukan dari tubuh; oleh karena itu apakah ia bukan dari tubuh?  
 46:12:16 Dan jikalau telinga akan berkata, Karena aku bukan mata, aku bukan dari tubuh; oleh karena itu apakah ia bukan dari tubuh?  
 46:12:17 Jikalau seluruh tubuh *adalah* mata, di manakah pendengaran? Jikalau seluruh *tubuh adalah* pendengaran, di manakah penciuman?  
 46:12:18 Tetapi sekarang Elohim sudah menempatkan anggota-anggota itu, setiap *anggota* dari mereka, ke dalam tubuh, seperti dikehendaki-Nya.  
 46:12:19 Dan jikalau mereka semua adalah satu anggota, di manakah tubuh itu?  
 46:12:20 Tetapi sekarang *mereka adalah* banyak anggota, namun *hanya* satu tubuh.  
 46:12:21 Dan mata tidak dapat berkata kepada tangan, Aku tidak memerlukan engkau: atau lagi kepala kepada kaki, Aku tidak memerlukan kamu.  
 46:12:22 Tidak, terlebih lagi anggota-anggota tubuh yang dianggap paling lemah *itu* diperlukan:  
 46:12:23 dan *anggota-anggota* tubuh yang kita anggap kurang terhormat itu, kepada mereka kita memberikan penghormatan lebih berlimpah ruah; dan *anggota-anggota* kita, yang tidak elok mempunyai keelokan yang

<sup>36</sup>Yaitu, ia tidak membedakan antara bahan perjamuan malam yang melambangkan tubuh Kristus dan makanan biasa; jadi mereka tidak menghormati Kristus. <sup>37</sup>"Tidur" dalam ayat ini adalah eufemisme Yunani untuk "mati." Eufemisme adalah sebuah ungkapan yang lebih halus sebagai pengganti ungkapan yang dirasakan kasar, misalnya "meninggal dunia" juga adalah eufemisme untuk "mati." Dalam Yohanes 43:11-14 Yesus memberitahu murid-murid-Nya bahwa Lazarus "tidur." Tetapi, karena mereka tidak mengerti, Ia menjelaskan bahwa Lazarus "sudah mati." <sup>38</sup>ἐν mempunyai banyak arti yang tergantung pada konteksnya. Biasanya ἐν diterjemahkan "dalam," tetapi dalam ayat ini dan Efesus 49:2:18 boleh diterjemahkan "oleh." Maksudnya, dalam otoritas Roh Kudus. <sup>39</sup>Baptisan yang dimaksudkan dalam ayat ini pasti baptisan dalam air, bukan dalam Roh, sebab hanya ada satu macam baptisan sekarang (bacalah catatan kaki di Efesus 49:4:5).  
<sup>40</sup>Tubuh itu adalah ekklesia Kristus. Pada saat seseorang percaya kepada Yesus sebagai Tuhan dan Juru Selamat ia menjadi anggota *keluarga* Elohim. Sesudah keselamatannya itu, jika ia dibaptis secara Alkitabiah ia menjadi anggota *ekkklesia* yang membaptiskannya. <sup>41</sup>Ἕλληνες (Hellen) = orang-orang Yunani; orang-orang bukan Yahudi yang berbahasa Yunani; dalam arti luas, semua bangsa yang bukan Yahudi.

<sup>III</sup>Kata "roh" (πνεύματι) tidak ada dalam ayat ini dalam teks asli, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:18. Sebenarnya istilah "bahasa roh" tidak terdapat dalam Alkitab asli sama sekali. Bahkan dalam Teks Kritis Westcott dan Hort istilah "bahasa roh" tidak ada. Istilah itu menyebabkan pengertian yang sangat salah.

lebih berlimpah ruah.

46:12:24 Karena *anggota-anggota* kita yang elok tidak mempunyai keperluan:<sup>42</sup> tetapi Elohim sudah mempersatukan tubuh bersama-sama, dengan memberikan hormat yang lebih berlimpah ruah kepada *anggota* yang berkekurangan itu:

46:12:25 supaya tidak akan ada perpecahan dalam tubuh; tetapi supaya anggota-anggota dapat saling peduli seorang kepada yang lain.

46:12:26 Dan jikalau satu anggota menderita, semua anggota menderita *bersamanya*; atau satu orang dihormati, semua anggota bersukacita *bersamanya*.

46:12:27 ¶ *Adapun* kamu adalah tubuh Kristus, dan anggota-anggota yang khas.

46:12:28 Dan Elohim sudah menempatkan beberapa orang dalam ekklesia, pertama rasul-rasul<sup>43</sup>, yang kedua nabi-nabi, yang ketiga pengajar-pengajar, sesudah itu mukjizat-mukjizat, lalu karunia-karunia menyembuhkan, penolong-penolong, pemerintahan-pemerintahan, berbagai bahasa.<sup>44</sup>

46:12:29 *Apakah* semua *anggota* rasul-rasul? *apakah* semua *anggota* guru-guru? *apakah* semua *anggota* pekerja-pekerja mukjizat?

46:12:30 *Apakah* semua *anggota* mempunyai karunia-karunia menyembuhkan? *apakah* semua *anggota* berkata dengan bahasa-bahasa *asing*? Dapatkah semua *anggota* menerjemahkan?

46:12:31 Tetapi inginkanlah dengan semangat karunia-karunia yang paling baik: akan tetapi aku memperhatikan kepadamu suatu jalan yang lebih unggul.

46:13:1 ¶ Walaupun aku berkata dengan bahasa-bahasa dari manusia dan dari malaikat-malaikat, dan tidak mempunyai kasih, aku sudah menjadi *seperti gong* kuning yang berisik, atau *seperti* sebuah gembeng yang berdering-dering.

46:13:2 Dan walaupun aku mempunyai *karunia* bernu-

buat, dan mengerti semua misteri, dan semua pengetahuan; dan walaupun aku mempunyai semua iman, supaya aku dapat memindahkan gunung-gunung, dan tidak mempunyai kasih, aku bukanlah apa pun.

46:13:3 Dan walaupun aku memberikan semua harta bendaku untuk memberikan makanan kepada *orang-orang miskin*, dan walaupun aku memberikan tubuhku untuk dibakar, dan tidak mempunyai kasih, itu sama sekali tidak menguntungkan aku.

46:13:4 ¶ Kasih panjang sabar, dan baik hati; kasih tidak iri hati; kasih tidak menyombongkan diri, tidak congkak,

46:13:5 tidak bertingkah laku dengan tidak pantas, tidak mencari *keuntungan* dirinya sendiri, tidak mudah terprovokasi, tidak memikirkan keburukan;

46:13:6 tidak bersukacita dalam ketidaksucian<sup>45</sup>, tetapi bersukacita dalam kebenaran;

46:13:7 menanggung segala *sesuatu*, memercayai segala *sesuatu*, mengharapkan segala *sesuatu*, menahan segala *sesuatu*.

46:13:8 ¶ Kasih tidak pernah gagal: tetapi jikalau *ada* nubuatan-nubuatan, mereka akan lenyap karena diganti;<sup>46</sup> jikalau *ada karunia* bahasa-bahasa,<sup>IV</sup> itu akan berhenti;<sup>47</sup> jikalau *ada karunia* pengetahuan, itu akan lenyap karena diganti.<sup>48</sup>

46:13:9 Karena kita tahu *hanya* sebagian, dan kita bernubuat *hanya* sebagian.

46:13:10 Tetapi ketika yang sempurna itu sudah datang<sup>49</sup>, maka yang *hanya* sebagian itu akan lenyap karena diganti dengan yang lengkap.

46:13:11 Pada masa aku adalah anak kecil, aku berbicara seperti anak kecil, aku mengerti seperti anak kecil, aku berpikir seperti anak kecil: tetapi ketika aku menjadi seorang pria *dewasa*, aku mengakhiri *hal-hal* kekanak-kanakan.

<sup>42</sup>Yaitu, tidak mempunyai keperluan bahwa anggota-anggota lain diingatkan untuk menghomatinya. <sup>43</sup>Ternyata dari ayat ini bahwa Kristus mendirikan ekklesia-Nya tidak lebih lambat daripada Lukas 42:6:13, sebab tidak mungkin untuk "menempatkan beberapa orang dalam ekklesia, pertama rasul-rasul" jika ekklesia itu belum ada." Pengangkatan rasul-rasul itu terjadi kira-kira tiga tahun sebelum hari Pentakosta. <sup>44</sup>Surat ini ditulis pada waktu rasul-rasul sedang menulis kitab-kitab Perjanjian Baru. Para penulis kitab-kitab itu diberi kuasa untuk melakukan mukjizat-mukjizat supaya masyarakat akan sadar bahwa kitab-kitab itu berasal dari Roh Kudus. Sesudah semua kitab itu habis tertulis, karunia manusia untuk melakukan mukjizat berhenti (bacalah 1 Korintus 46:13:8-10), walaupun karunia-karunia yang lain masih berlaku. Dan Tuhan masih melakukan mukjizat-mukjizat, tetapi sekarang bukan melalui manusia. <sup>45</sup>*ἀδικία* (*adikia*) = ketidaksucian. <sup>46</sup>*καταργηθήσεται* (*katargethesetai*) = lenyap. Lenyap karena diganti dengan sesuatu yang lebih unggul kekuasaannya. "Nubuatan yang baru" tidak diberikan Tuhan lagi, dan tidak diperlukan karena sudah diganti dengan firman tertulis yang lengkap. <sup>47</sup>*παύσονται* (*pausontai*) = berhenti; berakhir; tamat; tidak meneruskan lagi. Jika *γλώσσαι* adalah bahasa yang dipakai Roh Kudus, seperti disangka beberapa orang, mengapa bahasa itu tidak dipakai terus di Surga? Apa yang disangka itu tidak masuk di akal sama sekali. <sup>48</sup>Maksudnya, karunia untuk menyampaikan pengetahuan baru secara lisan selama Perjanjian Baru belum tertulis, diganti dengan pengetahuan tertulis pada saat Alkitab sudah lengkap. Penggantian itu sudah selesai pada saat kitab Wahyu diberikan oleh Rasul Yohanes. <sup>49</sup>Maksudnya, ketika Alkitab sudah sempurna (utuh dan lengkap). Pada saat kitab Wahyu sudah ditulis, maka Alkitab sudah sempurna, dan nubuatan yang baru tidak akan diberikan lagi. Bacalah Wahyu 66:22:19-19.

<sup>IV</sup>Tidak ada kata "roh" dalam ayat ini. Juga, karunia untuk berbicara dalam bahasa-bahasa asing tanpa belajar bahasa-bahasa asing itu sudah berhenti pada saat Alkitab lengkap (catatlah ayat 10 di bawah). Perhatikanlah pula bahwa istilah "bahasa lidah" juga tidak ada dalam teks Perjanjian Baru asli. Dalam bahasa Yunani *γλώσσαι* (*glossai*) = lidah-lidah; bahasa-bahasa. *γλώσσαι* bersifat jamak. Dalam bahasa Yunani, *γλώσσαι* sering dipakai sebagai sebuah istilah yang berarti "bahasa-bahasa." Jadi tidak logis mengatakan "bahasa lidah" seolah-olah *γλώσσαι* adalah hanya satu bahasa.

46:13:12 Karena sekarang kita melihat melalui sebuah cermin yang kelam; tetapi pada waktu kemudian muka dengan muka: sekarang aku tahu *hanya* sebagian; tetapi pada waktu kemudian aku akan mengetahui sama seperti aku juga diketahui.

46:13:13 Dan sekarang tinggal ketiga hal ini: iman, pengharapan, kasih; tetapi yang paling besar dari *ketiga hal itu adalah* kasih.

46:14:1 ¶Kejarlah kasih, dan inginkanlah *karunia-karunia* rohaniah, tetapi terlebih lagi supaya kamu dapat bernubuat.<sup>50</sup>

46:14:2 Karena ia yang berbicara dalam bahasa *bangsa lain* berbicara bukan kepada manusia, melainkan kepada Elohim: karena tak *ada* siapa pun yang mengerti; akan tetapi dalam roh ia membicarakan misteri-misteri.

46:14:3 Tetapi ia yang bernubuat berbicara kepada manusia pada pembangunan moral, dan penyemangatan, dan penghiburan.

46:14:4 Ia yang berbicara dalam bahasa *bangsa lain* membangun moralnya sendiri; tetapi ia yang bernubuat membangun moral ekklesia.

46:14:5 Aku berkehendak bahwa kamu semua berbicara dengan bahasa-bahasa *asing*, tetapi terlebih lagi bahwa kamu bernubuat: karena ia yang bernubuat adalah lebih unggul daripada ia yang berbicara dengan bahasa-bahasa *asing*, kecuali ia *juga* menerjemahkannya, supaya ekklesia dapat menerima pembangunan moral.

46:14:6 ¶Adapun, saudara-saudara, jikalau aku datang kepadamu dengan berbicara dalam bahasa-bahasa *asing*, apakah keuntungannya bagi kamu, kecuali aku berbicara kepadamu oleh wahyu, atau oleh pengetahuan, atau oleh nubuatan, atau oleh ajaran?

46:14:7 Dan bahkan *hal-hal* yang tidak bernyawa yang berbunyi, apakah seruling atau kecapi, kecuali mereka memberi perbedaan dalam bunyi-bunyi, bagaimanakah dapat diketahui apa yang dimainkan dengan seruling atau kecapi *itu*?

46:14:8 Karena jikalau terompet memberi bunyi yang tidak tentu, siapakah yang akan mempersiapkan dirinya untuk pertempuran?

46:14:9 Demikianlah kamu, kecuali kamu mengucapkan dengan lidah kata-kata yang mudah dimengerti, bagaimanakah dapat diketahui apa yang dikatakan? karena kamu berbicara ke udara.

46:14:10 Ada, kiranya, sekian banyak suara di dunia ini, dan tidak ada dari mereka yang tidak mempunyai arti.

46:14:11 Oleh karena itu jikalau aku tidak tahu arti sua-

ra itu, aku akan menjadi seorang asing bagi ia yang berbicara, dan ia yang berbicara akan menjadi seorang asing bagiku.

46:14:12 Demikian juga kamu, karena kamu bersemangat pada *karunia* rohaniah, carilah agar kamu dapat mengungguli pada pembangunan ekklesia.

46:14:13 Oleh sebab itu biarlah ia yang berbicara dalam bahasa *asing* berdoa supaya ia dapat menerjemahkannya.

46:14:14 Karena jikalau aku berdoa dalam suatu bahasa *bangsa lain*, rohku berdoa, tetapi pengertianku tidak berbuah.<sup>51</sup>

46:14:15 ¶Jadi apakah kesimpulan? Aku akan berdoa dengan roh, dan aku akan berdoa dengan pengertian juga: aku akan menyanyi dengan roh, dan aku akan menyanyi dengan pengertian juga.<sup>52</sup>

46:14:16 Jikalau tidak, ketika engkau akan memberkati dengan roh, bagaimanakah ia yang menempati tempat orang tidak fasih bisa mengatakan, Amin, pada pemberian syukur engkau, karena *tentu saja* ia tidak mengerti apa yang kaukatakan?

46:14:17 Karena engkau sesungguhnya mengucapkan syukur dengan baik, tetapi orang lain itu tidak dibanggun.

46:14:18 Aku bersyukur kepada Elohimku, *bahwa* aku berbicara dalam bahasa-bahasa *asing* lebih daripada kamu semua:

46:14:19 namun dalam ekklesia aku lebih suka mengucapkan lima kata dengan pengertianku, supaya *oleh suaraku* aku dapat mengajar orang lain juga, daripada sepuluh ribu kata dalam suatu bahasa *asing*.

46:14:20 Saudara-saudara, janganlah menjadi anak-anak dalam pengertian: meskipun demikian jadilah anak-anak dalam kedengkian<sup>53</sup>, tetapi jadilah dewasa dalam pengertian.

46:14:21 ¶Dalam Hukum ada tertulis, Dengan *orang-orang dari* bahasa-bahasa lain dan bibir-bibir lain Aku akan berbicara kepada umat ini; dan walaupun demikian mereka tidak akan mendengarkan Aku, berfirmanlah TUHAN.<sup>xi</sup>

46:14:22 Oleh sebab itu bahasa-bahasa *asing* adalah untuk suatu tanda, bukan kepada mereka yang percaya, melainkan kepada mereka yang tidak percaya: tetapi penyampaian nubuatan bukanlah bagi mereka yang tidak percaya, melainkan bagi mereka yang percaya.<sup>54</sup>

46:14:23 Oleh karena itu jikalau seluruh ekklesia berkumpul bersama-sama dalam satu tempat, dan semua

<sup>50</sup> *προφητεύετε* (profeteuete) = bernubuat. Dalam Perjanjian Baru "bernubuat" ada dua arti menurut pemakaiannya dalam konteks: (1) menyampaikan wahyu baru dari Elohim, (2) mengkhotbahkan wahyu yang sudah tertulis. Arti yang kedua dipakai dalam ayat ini. <sup>51</sup> Misalunya, jika seseorang bisa berdoa dalam bahasa Rusia, dia sendiri dan Tuhan akan mengerti, tetapi pendengar-pendengar Indonesia pada umumnya tidak akan mengerti. Jadi bagi mereka doa orang itu tidak akan berbuah untuk membangun atau menghibur mereka. <sup>52</sup> Maksudnya, berdoa dan menyanyi dalam bahasa yang dimengerti pendengar-pendengar. <sup>53</sup> Anak-anak kecil tidak mendengki terhadap siapa pun; jadi, seperti anak-anak kecil, kita semua seharusnya tidak mendengki terhadap siapa pun. <sup>54</sup> Rasul-rasul diberi kuasa berbahasa asing tanpa mempelajari bahasa-bahasa itu. Itu adalah mukjizat yang menyatakan bahwa kata-kata mereka adalah firman Elohim. Mukjizat itu berhenti pada saat Alkitab sudah lengkap.

<sup>xi</sup> Yesaya 23:28:11.

*anggota* berbicara dalam bahasa-bahasa *asing*, dan masuklah *orang-orang* yang tidak fasih, atau yang belum percaya, tidakkah mereka akan mengatakan bahwa kamu gila?

46:14:24 Tetapi jikalau semua *anggota* bernubuat, dan masuklah seseorang yang belum percaya, atau yang tidak fasih, ia diyakinkan oleh semua, ia dihakimi oleh semua: 46:14:25 dan oleh karena itu rahasia-rahasia hatinya dinyatakan; dan demikianlah dengan tersungkur ia akan menyembah Elohim, dan melapor bahwa sesungguhnya Elohim ada di dalam kamu.

46:14:26 ¶Jadi bagaimana seharusnya, saudara-saudara? ketika kamu berkumpul, setiap orang dari kamu mempunyai mazmur, mempunyai ajaran, mempunyai bahasa *bangsa asing*, mempunyai wahyu, mempunyai terjemahan. Biarlah segala sesuatu dilakukan untuk membangun.

46:14:27 Jikalau seseorang berbicara dalam bahasa *bangsa asing*, biarlah oleh dua *orang*, atau paling-paling tiga *orang*, dan satu per satu; dan biarlah seseorang menerjemahkan.

46:14:28 Tetapi jikalau tidak ada penerjemah, biarlah ia berdiam diri dalam ekklesia; dan biarlah ia berbicara kepada dirinya, dan kepada Elohim.<sup>55</sup>

46:14:29 Biarlah dua atau tiga orang nabi berbicara, dan biarlah yang lain mempertimbangkan.

46:14:30 Jikalau *ada sesuatu* dinyatakan kepada *nabi* lain yang sedang duduk di situ, biarlah yang pertama berhenti berbicara.

46:14:31 Karena kamu semua dapat bernubuat satu per satu, supaya semua dapat belajar, dan semua dapat dihibur.

46:14:32 Dan roh-roh nabi-nabi tunduk kepada nabi-nabi itu.

46:14:33 Karena Elohim bukan *pencipta* kekacauan, melainkan perdamaian, seperti dalam semua ekklesia orang-orang kudus.

46:14:34 ¶Biarlah perempuan-perempuan dari kamu *se-mua* tetap berdiam dalam ekklesia-ekklesia: karena tidak diperbolehkan kepada mereka untuk berbicara<sup>56</sup>; tetapi untuk tunduk, seperti juga dikatakan Hukum<sup>xii</sup>.

46:14:35 Dan jikalau mereka mau belajar sesuatu, biarlah mereka<sup>o</sup> bertanya kepada suami mereka<sup>o</sup> di rumah: karena memalukan jika perempuan-perempuan berbicara

ra dalam ekklesia.

46:14:36 ¶Apa? Keluarkah firman Elohim dari kamu? atau datangkah itu hanya kepada kamu?

46:14:37 Jikalau seseorang berpikir dirinya adalah nabi, atau *orang* rohani, biarlah ia mengakui bahwa *bal-bal* yang kutuliskan kepadamu adalah perintah-perintah dari Tuhan.

46:14:38 Tetapi jika seseorang tidak tahu, biarlah ia tidak tahu.<sup>57</sup>

46:14:39 Oleh sebab itu, saudara-saudara, bersemangatlah untuk bernubuat, dan janganlah melarang *orang* berbicara dengan bahasa-bahasa *bangsa asing*.

46:14:40 Biarlah segala hal dilakukan dengan layak dan dengan tertib.

46:15:1 ¶Lagi pula, saudara-saudara, aku memberitahu kamu injil yang pernah kukhotbahkan kepadamu, yang juga sudah kamu terima; dan yang di dalamnya kamu berdiri;

46:15:2 yang olehnya juga kamu diselamatkan, jika kamu teguh mengingat firman yang sudah kukhotbahkan kepadamu, kecuali kamu sudah percaya dengan sia-sia.<sup>58</sup>

46:15:3 Karena sudah kusampaikan kepadamu terutama apa yang sudah kuterima juga, *yaitu* bahwa Kristus sudah mati untuk dosa-dosa kita sesuai dengan Tulisan-tulisan Kudus;

46:15:4 dan bahwa Dia sudah dikubur, dan *juga* bahwa Dia sudah bangkit pada hari *yang* ketiga sesuai dengan Tulisan-tulisan Kudus:

46:15:5 dan bahwa Dia dilihat oleh Kefas, lalu oleh kesembelas *rasul*:

46:15:6 sesudah itu, Dia dilihat oleh lebih dari lima ratus saudara sekaligus; yang sebagian terbesar dari mereka masih ada hingga saat ini, tetapi beberapa juga sudah tidur *dalam kematian*.

46:15:7 Sesudah itu, Dia dilihat oleh Yakobus; lalu *oleh* semua *rasul*.

46:15:8 Dan terakhir dari semua, seperti seseorang yang lahir sebelum waktunya, aku melihat Dia juga.

46:15:9 Karena aku adalah yang paling kecil dari *rasul-rasul*, yang tidak patut disebut *rasul*, karena aku pernah menganiaya ekklesia Elohim.

46:15:10 Tetapi, oleh rahmat Elohim, aku adalah aku yang sekarang: dan rahmat-Nya yang *dilimpahkan* di atas aku bukan dengan kesia-siaan; melainkan aku beru-

<sup>55</sup>Perintah ini jelas; dalam perkumpulan ekklesia pakailah bahasa yang bisa dimengerti para pendengar. Pengkhotbah bangsa asing yang tidak tahu bahasa itu, hanya boleh berkhotbah jika khotbahnya langsung diterjemahkan. Jika tidak ada penerjemah, maka orang asing itu tidak boleh berkhotbah. <sup>56</sup>Sangat jelas dari ayat ini bahwa perempuan-perempuan tidak memenuhi kualifikasi untuk menjadi gembala ekklesia. Jangan lupa bahwa "ekklesia" mengandung arti "perkumpulan." Ketika ekklesia berkumpul biasanya ada pria-pria (laki-laki dewasa) yang hadir, dan pria-pria itu diwajibkan memimpin, dan perempuan-perempuan diwajibkan ikut. Jika perempuan tidak diperbolehkan berbicara dalam ekklesia, itu berarti ia pasti tidak boleh berkhotbah kepada pria-pria. Lihat juga 1 Timotius 3:1. Tetapi perempuan boleh mengajar dan berkhotbah kepada perempuan-perempuan lain dan kepada anak-anak. Misalnya, Kisah Para Rasul 44:2:17 dan 44:21:9. Juga boleh menjelaskan bagaimana diselamatkan Tuhan Yesus Kristus kepada pria-pria yang sesat di luar ekklesia untuk memenangkan jiwanya kepada Tuhan Yesus. Misalnya, Yohanes 43:4:28-29. <sup>57</sup>Jika seseorang tidak tahu kebenaran sesudah firman Tuhan diberitahukan kepadanya, maka ia sombong dan tidak mau tahu; jadi biarlah ia tetap bodoh. Janganlah membuang waktu dengan seorang semacam itu. <sup>58</sup>Bacalah ayat 12-20 yang menyatakan bahwa iman kita tidak sia-sia karena Kristus sudah bangkit dari antara orang-orang yang mati.

<sup>xii</sup>Kejadian 1:3:16; Bilangan 4:30:3-16.

saha jauh lebih daripada mereka semua: namun demikian, bukan aku, tetapi rahmat Elohim yang ada bersamaku.

46:15:11 Oleh karena itu, apakah aku atau mereka, demikianlah kami berkhotbah, dan demikianlah kamu sudah percaya.

46:15:12 ¶Adapun jika Kristus dikhotbahkan bahwa Ia sudah bangkit dari antara orang-orang mati, bagaimana-kah dapat dikatakan oleh beberapa orang di antara kamu bahwa tidak ada kebangkitan orang-orang mati?

46:15:13 Tetapi jika tidak ada kebangkitan orang-orang mati, maka Kristus tidak bangkit:

46:15:14 dan jika Kristus tidak bangkit, maka pengkhotbahkan kami *adalah* sia-sia, dan imanmu juga *adalah* sia-sia.

46:15:15 Ya, dan kita didapati sebagai saksi-saksi palsu mengenai Elohim; karena kita sudah memberikan kesaksian tentang Elohim bahwa Ia membangkitkan Kristus: yang tidak dibangkitkan-Nya, seandainya orang-orang mati tidak bangkit.

46:15:16 Karena jika orang-orang mati tidak bangkit, maka Kristus tidak dibangkitkan.

46:15:17 Dan jika Kristus tidak dibangkitkan, imanmu *adalah* sia-sia; kamu masih ada dalam dosa-dosamu.

46:15:18 Adapun mereka yang sudah tidur *dalam kematian* di dalam Kristus sudah binasa.<sup>59</sup>

46:15:19 Jika dalam kehidupan ini saja kita mempunyai pengharapan di dalam Kristus, *maka* dari semua orang, kita adalah yang paling malang<sup>60</sup>.

46:15:20 ¶Tetapi sekarang Kristus sudah bangkit dari antara orang-orang mati, dan sudah menjadi buah-buah sulung dari mereka yang tidur *dalam kematian*.

46:15:21 Karena oleh sebab manusia *ada* kematian, oleh sebab manusia juga *ada* kebangkitan orang-orang mati.

46:15:22 Karena seperti dalam Adam semua orang mati, demikian juga dalam Kristus semua orang akan dihidupkan.

46:15:23 Tetapi setiap orang dalam urutannya sendiri: Kristus buah-buah sulung; kemudian mereka yang adalah milik Kristus pada kedatangan-Nya.

46:15:24 Lalu *tibalalah* kesudahannya, ketika ia sudah menyerahkan kerajaan kepada Elohim, yaitu Bapa; ketika ia sudah menaklukkan semua pemerintahan dan se-

mua kewenangan dan kekuasaan.

46:15:25 Karena Ia harus memerintah, sampai Ia sudah menaklukkan semua musuh di bawah kaki-Nya.

46:15:26 Musuh terakhir *yang* akan dibinasakan *adalah* maut.

46:15:27 Karena Ia sudah menaklukkan segala sesuatu di bawah kaki-Nya. Tetapi ketika Ia mengatakan *bahwa* segala sesuatu sudah ditaklukkan di bawah *Dia*,<sup>xiii</sup> nyatalah bahwa Ia adalah pengecualian, yang sudah menaklukkan segala sesuatu di bawah-Nya.

46:15:28 Dan ketika segala sesuatu akan ditaklukkan di bawah kaki-Nya, pada waktu itu Putra sendiri juga akan takluk kepada Dia yang sudah menaklukkan segala sesuatu di bawah-Nya, supaya Elohim akan ada *sebagai* segala dalam *segalanya*.

46:15:29 Jika tidak demikian apakah yang akan dilakukan mereka yang dibaptis karena *orang-orang* mati, jikalau *orang-orang* mati tidak akan bangkit sama sekali? maka mengapakah mereka dibaptis karena *orang-orang* mati?<sup>61</sup>

46:15:30 Dan mengapakah kita berdiri dalam keadaan berbahaya setiap jam?

46:15:31 Aku memprotes oleh kesukacitaanmu yang aku miliki dalam Kristus Yesus Tuhan kita, aku mati setiap hari.<sup>62</sup>

46:15:32 Jikalau menurut cara manusia aku sudah bertarung dengan binatang-binatang buas di Efesus, apakah keuntungannya bagiku, jika *orang-orang* mati tidak bangkit? biarlah kita makan dan minum; karena besok kita mati.

46:15:33 Janganlah tertipu: pergaulan-pergaulan yang buruk mencemarkan kebiasaan yang baik.

46:15:34 Sadarlah pada kesucian, dan janganlah berdosa; karena ada orang-orang yang belum mempunyai pengetahuan tentang Elohim: aku mengatakan ini supaya kamu malu.

46:15:35 ¶Tetapi seseorang akan berkata, Bagaimanakah orang-orang mati dibangkitkan? dan dengan tubuh apakah mereka datang?

46:15:36 Orang bodoh, itu yang ditabur tidak dihidupkan, kecuali itu mati *dahulu*:

46:15:37 dan itu yang engkau tabur, engkau tabur bukan tubuh *tanaman* yang akan ada kemudian, melain-

<sup>59</sup>Kebangkitan Kristus dari antara orang-orang mati adalah salah satu fakta yang membedakan agama Kristen dari semua agama lain. Dari semua pendiri agama-agama lain, hanyalah Tuhan Yesus Kristus yang lebih kuat daripada maut. Hanya lah tubuh Yesus yang tidak menjadi busuk dalam kubur. Juga, sesudah kebangkitan-Nya, Ia dilihat bernyawa oleh banyak saksi yang digerakkan oleh fakta itu untuk memberitakan kebangkitan-Nya kepada semua orang sampai ke ujung bumi.

<sup>60</sup>ἐλεεινότεροι (eleanoterai) = malang; bernasib yang buruk. Malang karena kita yang percaya kepada Yesus benar-benar yakin akan kebangkitan, jadi kita akan sangat kecewa jika kebangkitan tidak terjadi. Ini tidak berarti bahwa kita yang percaya tidak akan bahagia dalam kehidupan ini, karena dari semua orang kitalah yang paling bahagia. Dan sebenarnya kita tidak malang, karena Kristus sudah bangkit dan pasti akan membangkitkan kita. <sup>61</sup>Menurut Roma 45:6:4 dan Kolo-se 51:2:12, baptisan melambangkan kematian Kristus untuk dosa-dosa semua orang, penguburan-Nya, dan kebangkitan-Nya. Menurut ayat ini baptisan juga melambangkan kebangkitan semua orang yang percaya kepada Yesus pada akhir zaman. Ayat ini tidak berarti bahwa seseorang bisa dibaptis menggantikan seorang lain yang sudah mati untuk menyelamatkan jiwanya; ajaran itu sangat sesat. Baptisan sama sekali tidak bisa menghapus dosa atau menyelamatkan siapa pun. Darah Yesus menghapus semua dosa, sehingga tidak ada dosa lagi untuk dihapus oleh baptisan. Bacalah 1 Yohanes 62:1:7.

<sup>62</sup>Maksudnya, ia menyalibkan kemauan tubuhnya, supaya bisa melakukan kemauan rohnya.

<sup>xiii</sup>Mazmur 19:8:6.

kan biji yang tidak berkulit, barangkali dari gandum, atau dari *biji-bijian* yang lain:

46:15:38 tetapi Elohim memberinya sebuah tubuh yang dikehendaki-Nya, dan pada setiap biji tubuhnya sendiri.

46:15:39 Semua daging bukan daging yang sama: melainkan *ada* satu *macam* daging dari manusia, daging *macam* lain dari binatang-binatang, lain lagi dari ikan-ikan, dan lain lagi dari burung-burung.

46:15:40 *Ada* juga tubuh-tubuh dari angkasa luar, dan tubuh-tubuh dari bumi: tetapi kemuliaan *tubuh-tubuh* dari angkasa luar<sup>63</sup> *adalah* satu *macam*, dan kemuliaan *tubuh-tubuh* dari bumi *adalah* *macam* yang lain.

46:15:41 *Ada* satu kemuliaan dari matahari, dan kemuliaan lain dari bulan, dan kemuliaan lain dari bintang-bintang: karena bintang yang satu berbeda dengan bintang yang *lain* dalam kemuliaan.

46:15:42 Demikian juga kebangkitan *tubuh* setiap orang mati. *Tubuh* itu ditabur dalam kebusukan; dibangkitkan dalam ketidakbusukan:

46:15:43 ditabur dalam keaiban; dibangkitkan dalam kemuliaan: ditabur dalam kelemahan; dibangkitkan dalam kekuasaan:

46:15:44 ditabur sebuah tubuh naluriah; dibangkitkan sebuah tubuh rohaniyah. *Ada* tubuh naluriah, dan *ada* tubuh rohaniyah.

46:15:45 Dan oleh karena itu *ada* tertulis, Manusia pertama, Adam, dijadikan jiwa yang hidup; dan Adam yang terakhir<sup>64</sup> *dijadikan* Roh yang menghidupkan.<sup>xiv</sup>

46:15:46 Meskipun demikian yang pertama bukanlah yang rohaniyah, melainkan yang naluriah; dan sesudahnya itu yang rohaniyah.

46:15:47 Manusia pertama *adalah* dari bumi, *dibuat dari* tanah: manusia kedua *adalah* Tuhan<sup>v</sup> dari Surga.

46:15:48 Seperti *ia* yang dibuat dari tanah, demikian juga mereka yang dibuat dari tanah: dan seperti *Ia* yang surgawi, demikian juga mereka yang surgawi.

46:15:49 Dan seperti kita sudah mengenakan gambaran *ia* yang dari tanah itu, kita akan juga mengenakan gambaran *Ia* yang dari Surga.

46:15:50 Adapun ini aku katakan, saudara-saudara, bahwa daging dan darah tidak dapat mewarisi kerajaan Elohim; juga kebusukan tidak dapat mewarisi ketidakbusukan.

46:15:51 ¶Lihatlah, aku memperlihatkan suatu misteri kepadamu; kita tidak akan semua tidur *dalam* kematian, tetapi kita semua akan diubah,

46:15:52 dalam seketika, dalam sekejap mata, pada trom-

pet terakhir: karena terompet akan berbunyi, dan *orang-orang* mati akan dibangkitkan *dalam* keadaan tidak bisa jadi busuk, dan kita akan diubah.

46:15:53 Karena *keadaan* bisa menjadi busuk ini mesti mengenakan *keadaan* tidak bisa menjadi busuk, dan yang fana ini *mesti* mengenakan ketidakfanaan.

46:15:54 Jadi ketika *keadaan* yang bisa menjadi busuk ini sudah mengenakan *keadaan* yang tidak bisa menjadi busuk, dan yang fana ini sudah mengenakan ketidakfanaan, maka akan terjadi perkataan yang *ada* tertulis, *Ma*ut sudah ditelan dalam kemenangan.<sup>xv</sup>

46:15:55 Hai maut, di manakah sengat engkau? Hai kubur, di manakah kemenangan engkau?

46:15:56 Sengat maut adalah dosa; dan kekuatan dosa adalah Hukum.

46:15:57 Tetapi syukur kepada Elohim, yang sudah memberi kita kemenangan melalui Tuhan kita Yesus Kristus.

46:15:58 ¶Oleh karena itu, saudara-saudaraku yang terkasih, jadilah kamu teguh, tidak tergoyahkan, selalu berkelimpahan dalam pekerjaan Tuhan, karena kamu tahu bahwa usahamu tidaklah sia-sia dalam Tuhan.

46:16:1 ¶Adapun mengenai pengumpulan uang bagi orang-orang kudus, seperti sudah kuperintahkan kepada ekklesia-ekkklesia di Galatia, perbuatlah kamu juga demikian.

46:16:2 Pada *hari* pertama<sup>65</sup> *setiap* minggu biarlah setiap orang dari kamu menyeter, sama seperti *Elohim* sudah memakmurkannya, supaya tidak akan ada pengumpulan-pengumpulan *uang* ketika aku datang.<sup>vi</sup>

46:16:3 Dan ketika aku datang, barang siapa yang kamu setuju melalui surat-surat, mereka akan aku utus untuk membawa kemurahan hatimu ke Yerusalem.

46:16:4 Dan jikalau patut bahwa aku pergi juga, mereka akan pergi bersama dengan aku.

46:16:5 ¶Adapun aku akan datang kepadamu, ketika aku melewati Makedonia: karena aku akan melewati Makedonia.

46:16:6 Dan barangkali aku akan tinggal, ya, dan menghabiskan musim dingin bersama kamu, supaya kamu dapat membawa aku dalam perjalananku ke mana saja aku pergi.

46:16:7 Karena aku tidak akan melihat kamu sekarang dalam perjalanan; tetapi aku berharap *aku* dapat tinggal bersama kamu sementara waktu, jika Tuhan mengizinkan.

46:16:8 Tetapi aku akan tinggal di Efesus sampai *hari*

<sup>63</sup>Yaitu matahari, bulan, bintang-bintang, planet-planet, dan sebagainya. <sup>64</sup>Dalam Roma 5:12-17 rasul Paulus menjelaskan bahwa Yesus adalah Adam yang terakhir itu. <sup>65</sup>Hari pertama adalah hari Minggu, bukan hari Sabtu. Orang-orang Kristen mengadakan ibadah pada hari Minggu.

<sup>xiv</sup>Kejadian 1:2:7. <sup>xv</sup>Yesaya 23:25:8.

<sup>v</sup>Κύριος (Kurios) = Tuhan. Kata sangat penting itu, yang menyatakan bahwa Yesus adalah Tuhan, ada dalam teks asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka. Dengan demikian mereka melanggar Wahyu 66:22:18-19.

<sup>vi</sup>Tidak ada "di rumah" dalam teks Yunani. Sangat jelas dari konteks ayat ini bahwa penyeteran uang itu terjadi di ekklesia, bukan di rumah mereka masing-masing. Uang itu diterima dengan cara pengumpulannya dalam ibadah setiap hari Minggu sebelum Paulus tiba agar akan sudah siap untuk dibawa kepada orang-orang Kristen di Yerusalem yang sedang menderita kemiskinan.

Pentakosta.

46:16:9 Karena sebuah pintu yang besar dan yang efektif sudah terbuka bagiku, dan *ada* banyak lawan.

46:16:10 ¶Adapun jikalau Timotius datang, perhatikanlah agar ia dapat berada bersama dengan kamu tanpa ketakutan: karena ia mengerjakan pekerjaan Tuhan, seperti yang juga aku *perbuat*.

46:16:11 Oleh karena itu janganlah membiarkan siapa pun memandangnya rendah: tetapi antarkanlah dia dalam perjalanannya dalam damai, supaya ia dapat datang kepadaku: karena aku menantikan dia bersama saudara-saudara *yang lain*.

46:16:12 Mengenai saudara *kita* Apolos, aku sangat ingin ia datang kepadamu bersama saudara-saudara itu: tetapi kehendak dia adalah untuk tidak datang sama sekali saat ini; tetapi ia akan datang ketika ia mempunyai kesempatan.

46:16:13 ¶Berjaga-jagalah, berdirilah teguh dalam tata keimanan, bersikaplah kamu sebagai pria-pria yang perkasa, jadilah kuat.

46:16:14 Biarlah segala *perbuatanmu* dilakukan dengan kasih.

46:16:15 Aku memohon kamu, saudara-saudara, (kamu mengenal rumah tangga Stefanus, bahwa mereka adalah buah sulung dari Akhaya, dan *bahwa* mereka sudah mengabdikan diri mereka pada pelayanan kepada orang-orang kudus,)

46:16:16 agar kamu menundukkan dirimu kepada *orang-orang* semacam mereka, dan kepada setiap orang yang bekerja bersama *kami*, dan berjerih payah.

46:16:17 Aku bergembira karena kedatangan Stefanus dan Fortunatus dan Akhaikus: karena apa yang kurang dari pihak kamu sudah disediakan mereka.

46:16:18 Karena mereka sudah menyegarkan rohku dan *robmu*: oleh karena itu akuilah kuasa mereka yang semacam itu.

46:16:19 ¶Ekklesia-eklesia di Asia menyampaikan salam kepadamu. Akwila dan Priskila menyampaikan berlimpah-limpah salam dalam Tuhan, bersama eklesia yang ada di dalam rumah mereka.<sup>66</sup>

46:16:20 Semua saudara menyampaikan salam kepadamu. Bersalamanlah seorang dengan yang lain dengan ciuman kudus.

46:16:21 Salam dari *aku*, Paulus, *ditulis* dengan tanganku sendiri.

46:16:22 Jikalau seseorang tidak mencintai Tuhan Yesus Kristus<sup>VII</sup>, biarlah ia anatema<sup>67</sup>. Maranata<sup>68</sup>.

46:16:23 *Semoga* rahmat Tuhan kita Yesus Kristus menyertai kamu.

46:16:24 Kasihku menyertai kamu semua dalam Kristus Yesus. Amin.

[*Surat pertama kepada orang-orang Korintus ini ditulis di kota Filipi oleh Stefanus dan Fortunatus dan Akhaikus dan Timotius.*]<sup>69</sup>

<sup>66</sup>Selama tiga ratus tahun sesudah Yesus naik ke Surga hampir semua eklesia berkumpul di dalam rumah-rumah biasa. Se-tahu kita tidak ada gedung-gedung gereja sama sekali pada waktu itu. Dan sejak waktu itu sampai zaman sekarang masih ada banyak eklesia yang berkumpul di dalam rumah biasa. Seorang Kristen sejati selalu akan bersedia membuka rumahnya untuk perkumpulan eklesia Kristus jika diperlukan. <sup>67</sup>ἀνάθεμα (anathema) = anatema; terkutuk. <sup>68</sup>Μαράν ἀθά (Maran atha) = Maranata; istilah dari bahasa Aram yang berarti "Datanglah, Oh Tuhan." Yaitu, datanglah, Oh Tuhan, untuk melaksanakan hukuman (kutuk itu) di atas orang-orang yang tidak mencintai Yesus. <sup>69</sup>Roh Kudus bernubuat melalui mulut Rasul Paulus, dan Stefanus, Fortunatus, Akhaikus, dan Timotius menuliskannya. Bacalah 2 Timotius 55:3:16 dan 2 Petrus 61:1:19-21.

<sup>VII</sup>Ἰησοῦν Χριστόν (Yesoun Christon) = Yesus Kristus. Kedua kata yang sangat penting itu (Yesus Kristus) ada dalam teks Yunani asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik yang diedit, dihapus, ditambahi, dan diubah mereka. Ternyata mereka tidak mengasihi Yesus Kristus. Jadi mereka terkutuk dua kali--sekali oleh ayat ini, dan sekali lagi oleh Wahyu 66:22:19. "Yesus" berarti Yehovah menyelamatkan, dan "Kristus" berarti Ia yang diurapi supaya, sebagai manusia dengan tubuh manusia, ia bisa dihukum mati untuk menggantikan semua pendosa manusia, supaya barang siapa yang akan percaya kepada-Nya akan diselamatkan.

### Anda bisa diselamatkan sekarang

Jikalau anda meninggal dunia mendadak hari ini, apakah anda pasti anda akan diterima di Surga? Apakah anda pasti tidak akan pergi ke Neraka? Berimanlah sekarang kepada Tuhan Yesus yang sedemikian mengasihi anda sehingga Ia menyerahkan diri-Nya untuk dihukum mati menggantikan anda, sudah dikubur, dan sudah bangkit dari antara orang-orang mati. Berimanlah kepada-Nya sekarang, dan anda akan diselamatkan-Nya sekarang. Jika anda mati sebelum beriman kepada Yesus, anda akan pergi ke Neraka untuk disiksa dalam api dan belerang siang dan malam untuk selama-lamanya. Oleh karena itu, janganlah menundanya. Percayalah kepada Tuhan Yesus Kristus sekarang selagi ada kesempatan. Berserulah kepada Elohim seperti ini:

*Tuhan Yesus, saya orang berdosa yang tidak layak masuk Surga. Tetapi saya tidak mau ke Neraka. Saya tahu bahwa baptisan dan perbuatan baik tidak bisa menyelamatkan jiwa seorang pun. Jadi saya sekarang percaya hanya kepada Engkau saja yang sudah mati di kayu salib untuk semua dosa saya, sudah dikubur, dan sudah bangkit. Dan saya menerima hidup yang kekal sebagai pemberian gratis dari Engkau supaya saya bisa masuk Surga ketika saya meninggal. Terima kasih, Yesus, karena penyelamatan jiwa saya dari hukuman di Neraka. Amin.*



## SURAT KEDUA

### Dari Rasul Paulus Kepada Ekklesia di

# KORINTUS

47:1:1 ¶Paulus, seorang rasul Yesus Kristus oleh kehendak Elohim<sup>1</sup>, dan Timotius, saudara *kita*, kepada ekklesia Elohim yang ada di Korintus<sup>1</sup>, bersama semua orang kudus yang ada di seluruh Akhaya:

47:1:2 rahmat kepadamu, dan damai dari Elohim Bapa kita, dan *dari* Tuhan Yesus Kristus.

47:1:3 ¶Terpujilah Elohim, bahkan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus, Bapa belas kasihan, dan Elohim segala penghiburan;

47:1:4 yang menghibur kita dalam segala kesengsaraan kita, supaya kita dapat menjadi mampu menghibur mereka yang ada dalam kesulitan apa pun, melalui penghiburan yang olehnya kita sendiri dihibur Elohim.

47:1:5 Karena seperti penderitaan-penderitaan Kristus berkelimpahan di dalam kita, demikianlah penghiburan kita juga berkelimpahan oleh Kristus.

47:1:6 Dan apakah kami menderita, *itu adalah* untuk penghiburan dan keselamatan kamu, yang manjur dalam penanggungan penderitaan-penderitaan yang sama dengan yang kami juga derita: atau apakah kami dihibur, *itu adalah* untuk penghiburan dan keselamatan kamu.

47:1:7 ¶Dan pengharapan kami tentang kamu *adalah* teguh, dengan mengetahui, bahwa seperti kamu adalah pengambil bagian dari penderitaan-penderitaan, demikianlah juga dari penghiburan.

47:1:8 Karena kami tidak mau kamu tidak mengetahui, saudara-saudara, tentang kesulitan kami yang datang kepada kami di Asia, bahwa kami ditekan melebihi takaran, melampaui kekuatan *kami*, sedemikian rupa bahwa kami putus harapan bahkan akan hidup:

47:1:9 tetapi *waktu itu* kami mempunyai vonis hukuman mati dalam diri kami, supaya kami tidak memercayai diri kami sendiri, tetapi kepada Elohim yang membangkitkan *orang-orang* mati:

47:1:10 yang sudah meluputkan kami dari kematian yang sedemikian dahsyat, dan masih meluputkan *kami*

: di dalam-Nya kami percaya bahwa Ia akan terus meluputkan *kami*;

47:1:11 kamu juga sedang menolong bersama-sama melalui doa bagi kami, supaya karena pemberian yang *diberikan* kepada kami melalui banyak orang, ucapan syukur dapat dipanjatkan oleh banyak *orang* demi kami.

47:1:12 Karena kegembiraan kami adalah ini, kesaksian hati nurani kami, bahwa dalam kesederhanaan dan ketulusan hati dari Elohim, bukan dengan hikmat jasmani, tetapi melalui rahmat Elohim, kami berperilaku di dalam dunia ini, dan terlebih lagi terhadap kamu.

47:1:13 Karena kami tidak menulis apa pun kepada kamu, selain apa yang kamu baca atau aku; dan aku percaya kamu akan mengakuinya hingga akhir;

47:1:14 seperti juga kamu sudah mengakui kami sebagai-an, bahwa kami adalah kegembiraanmu, bahkan seperti kamu juga adalah *kegembiraan* kami pada hari Tuhan Yesus.

47:1:15 ¶Dan dalam keyakinan ini aku pernah bermaksud datang kepadamu sebelumnya, supaya kamu dapat mempunyai suatu manfaat kedua;

47:1:16 dan untuk *berjalan* melalui kamu ke Makedonia, dan datang lagi dari Makedonia kepadamu, dan diantar oleh kamu dalam perjalananku ke Yudea.

47:1:17 Oleh karena itu ketika aku bermaksud demikian, apakah aku berkelakar? atau hal-hal yang kumaksudkan, apakah aku bermaksud menurut daging, sehingga bersama aku akan ada ya, ya, dan tidak, tidak?

47:1:18 Tetapi *seperti* Elohim *adalah* setia, perkataan kami kepada kamu bukan ya dan tidak.

47:1:19 Karena Putra Elohim, Yesus Kristus, yang sudah kami khotbahkan di antara kamu, melalui aku dan Silwanus dan Timotius, bukanlah ya dan tidak, tetapi dalam Dia adalah ya.

47:1:20 Karena semua perjanjian Elohim dalam Dia *adalah* ya, dan dalam Dia Amin, kepada kemuliaan Elohim

<sup>1</sup> Setiap ekklesia Kristus bersifat setempat, bukan universal. Tempat ekklesia ini adalah Korintus.

<sup>1</sup> Θεοῦ (Theou) = Elohim; Tuhan; Sesembahan. Istilah "Allah" tidak terdapat dalam teks Perjanjian Baru Yunani asli sama sekali; bahkan dalam Teks Kritik buatan Westcott dan Hort yang baru ada sejak 1881 M. istilah itu tidak ada.

melalui kita.

47:1:21 Adapun Ia yang menetapkan kami bersama kamu dalam Kristus, dan yang sudah mengurapi kami, *adalah* Elohim;

47:1:22 yang juga sudah memeteraikan kita, dan sudah memberikan jaminan Roh di dalam hati kita.

47:1:23 Disamping itu aku memanggil Elohim sebagai saksi terhadap jiwaku, bahwa untuk menahan kamu dari hukuman aku belum datang ke Korintus.<sup>2</sup>

47:1:24 Bukan karena kami mempunyai pertuanan atas imanmu, melainkan *kami* adalah penolong-penolong sukacitamu: karena oleh iman kamu teguh berdiri.

47:2:1 ¶ Tetapi aku menentukan ini bersama diriku, bahwa aku tidak akan datang lagi kepadamu dalam kesedihan.

47:2:2 Karena jikalau aku membuat kamu sedih, maka siapakah ia yang membuat aku bersukacita, selain ia yang kubuat sedih?

47:2:3 Dan aku menulis yang sama ini kepadamu, supaya ketika aku datang, aku tidak akan mempunyai kesedihan dari mereka yang seharusnya *membuat* aku bersukacita: dengan mempunyai keyakinan dalam kamu semua, bahwa sukacitaku adalah *sukacita* kamu semua.

47:2:4 Karena dari banyak kesusahan dan kecemasan hati aku pernah menulis kepadamu dengan *mencucurkan* banyak air mata; bukan supaya kamu akan disedihkan, melainkan supaya kamu dapat mengetahui kasih yang kupunyai berkelimpahan kepada kamu.

47:2:5 ¶ Tetapi jikalau seseorang sudah menyebabkan kesedihan<sup>3</sup>, ia tidak menyebabkan kesedihan kepadaku, kecuali dalam sebagian: sehingga aku tidak terlalu membebani kamu semua.

47:2:6 Cukuplah hukuman ini dari banyak *orang* bagi *orang* yang semacam itu.

47:2:7 Supaya sebaliknya kamu *seharusnya* mengampuninya, dan menghiburnya, supaya jangan *orang* semacam itu ditelan oleh terlalu banyak kesedihan.

47:2:8 Oleh sebab itu aku memohon kamu, *agar* kamu membuktikan kasihmu kepadanya.

47:2:9 Karena untuk ini juga sudah kutulis, agar aku dapat mengetahui bukti dari kamu, apakah kamu taat dalam segala *bal*.<sup>4</sup>

47:2:10 Kepada barang siapa yang kamu ampuni apa pun, *kuampuni* juga: karena jikalau kuampuni apa pun, kepada barang siapa yang kuampuni, demi kamu *ku-*

*ampuni* dalam pribadi Kristus;

47:2:11 supaya jangan Setan memperdayakan kita: karena kita tidak bodoh tentang maksud-maksudnya.

47:2:12 ¶ Lagi pula, ketika aku datang ke Troas untuk *mengkhotbarkan* injil Kristus, dan sebuah pintu dibuka kepadaku oleh Tuhan,

47:2:13 aku tidak mempunyai ketenangan dalam rohku, sebab aku tidak menemukan Titus, saudaraku: tetapi dengan mengucapkan selamat jalan kepada mereka, aku keluar dari sana ke Makedonia.

47:2:14 Adapun syukur kepada Elohim, yang selalu menyebabkan kita menang dalam Kristus, dan menyatakan aroma pengetahuan tentang Dia melalui kita di dalam setiap tempat.

47:2:15 Karena bagi Elohim kita adalah aroma manis dari Kristus, di dalam mereka yang sudah diselamatkan, dan di dalam mereka yang binasa:

47:2:16 kepada yang satu *kita adalah* bau maut pada maut; dan kepada yang lain bau hidup pada hidup. Dan siapakah yang cakup untuk *hal-hal* ini?

47:2:17 Karena kami bukan seperti banyak *orang*, yang memalsukan<sup>5</sup> firman Elohim: melainkan sebagaimana dari ketulusan hati, dan sebagaimana dari Elohim, di hadapan Elohim di dalam Kristus kami bicara.

47:3:1 ¶ Apakah kami mulai lagi memuji diri kami? atau apakah, seperti beberapa *orang lain*, kami memerlukan surat-surat pujian kepada kamu, atau *surat-surat* pujian dari kamu?

47:3:2 Kamu adalah surat kami tertulis dalam hati kami, diketahui dan dibaca oleh semua orang:

47:3:3 karena kamu dinyatakan sebagai surat Kristus yang dilyankan<sup>6</sup> oleh kami, tertulis bukan dengan tinta, tetapi dengan Roh Elohim yang hidup; bukan pada loh-loh batu, melainkan pada loh-loh hati yang bersifat daging.

47:3:4 Dan keyakinan semacam itu kami punyai melalui Kristus ke arah Elohim:

47:3:5 bukan karena kami bercakap dari diri kami sendiri untuk memikirkan apa pun seolah-olah dari diri kami sendiri; tetapi kecakapan kami *adalah* dari Elohim;

47:3:6 yang juga sudah membuat kami pelayan-pelayan yang cakup untuk *melayankan* Perjanjian Baru; bukan dari tulisannya, melainkan dari rohnya: karena tulisannya membunuh, tetapi rohnya menghidupkan.

47:3:7 Tetapi jikalau pelayanan maut, tertulis dan terukir pada batu-batu, adalah mulia, sehingga anak-anak

<sup>2</sup> Surat kedua dari rasul Paulus kepada ekklesia di kota Korintus ini tidak bisa dimengerti tanpa membaca surat pertama dari rasul Paulus kepada ekklesia itu lebih dahulu. Banyak dosa terjadi dalam ekklesia itu, dan surat pertama itu ditulis untuk menegur mereka, dan mengajar mereka bagaimana mengoreksi penyelewengan mereka. <sup>3</sup> Orang yang dibicarakan dalam ayat ini adalah seorang pria yang melakukan fornikasi bersama istri ayahnya. Dosanya dan hukumann atas dosanya dijelaskan dalam 1 Korintus 46:5:1-13. <sup>4</sup> Salah satu hal yang mau diketahui rasul Paulus adalah apakah mereka sudah menyelenggarakan hukuman yang diperintahkan dalam 1 Korintus 46:5:11:13 atas pria yang melakukan fornikasi bersama istri ayahnya itu, karena dosa semacam itu sangat menodai nama baik Kristus, dan nama baik ekklesia Kristus di kota itu.

<sup>5</sup> *καπηλεύοντες* (kapeleuontes) = memalsukan; bahan asli dikurangi dan dicampur dengan bahan-bahan palsu sehingga tidak asli lagi dan khasiatnya hilang, seperti dilakukan oleh pedagang yang tidak jujur. Catatlah bahwa pemalsuan seperti itu sudah terjadi pada zaman rasul-rasul. Jadi kekuonoan suatu naskah Perjanjian Baru Yunani tidak membuktikan keasliannya. Dan semua terjemahan dari sebuah naskah yang dipalsukan akan palsu juga. <sup>6</sup> Anggota-anggota ekklesia di Korintus adalah surat tentang rahmat Elohim yang dilyankan (dihidangkan) rasul Paulus kepada seluruh dunia.

Israel tidak dapat memandang muka Musa karena kemuliaan wajahnya; *suatu kemuliaan* yang segera ditiadakan:

47:3:8 bagaimanakah pelayanan roh tidak akan menjadi jauh lebih mulia?

47:3:9 Karena jikalau pelayanan penghukuman *adalah* mulia, betapa lebih lagi pelayanan kesucian melebihi dalam kemuliaan.

47:3:10 Karena bahkan itu yang dibuat mulia tidak mempunyai kemuliaan dalam *bagian* ini, oleh karena kemuliaan yang mengunggulinya .

47:3:11 Karena jikalau itu yang sudah ditiadakan *adalah* mulia, jauh lebih lagi itu yang tetap ada *adalah* mulia.

47:3:12 ¶Jadi dengan mempunyai pengharapan semacam itu, kami menggunakan pembicaraan yang sangat jelas:

47:3:13 dan bukan seperti Musa, yang menutupi wajahnya dengan selubung, supaya anak-anak Israel tidak dapat memandang sampai akhir itu yang ditiadakan:

47:3:14 tetapi pikiran-pikiran mereka dibutakan: karena sampai hari ini tetap ada selubung yang sama yang tidak ditiadakan dalam pembacaan Perjanjian Lama; *yaitu selubung* yang sudah ditiadakan dalam Kristus.

47:3:15 Tetapi bahkan sampai hari ini, ketika *tulisan* Musa dibacakan, selubung itu ada di atas hati mereka.

47:3:16 Akan tetapi ketika *hati mereka* itu berbalik kepada Tuhan, selubung itu akan ditiadakan.

47:3:17 Adapun Tuhan adalah Roh itu: dan di mana Roh Tuhan *ada*, di situ *ada* kebebasan.

47:3:18 Tetapi kita semua, dengan wajah yang tidak berselebung, karena memandang kemuliaan Tuhan seperti dalam cermin, diubah ke dalam gambaran yang sama dari kemuliaan pada kemuliaan, *bahkan* oleh Roh Tuhan.

47:4:1 ¶Oleh karena kita mempunyai pelayanan ini, sebagaimana kita sudah menerima belas kasihan, kita tidak patah semangat;

47:4:2 tetapi sudah memungkir *hal-hal* kecurangan yang tersembunyi, dengan tidak berjalan dalam kelicikan, juga tidak memalsukan firman Elohim; tetapi oleh kenyataan kebenaran mengakui diri kami sendiri kepada hati nurani setiap orang di hadapan Elohim.

47:4:3 Tetapi jikalau injil kami tersembunyi, itu tersembunyi kepada mereka yang sesat:

47:4:4 yang di dalamnya elohim dunia ini<sup>7</sup> sudah membutakan pikiran-pikiran mereka yang tidak percaya, supaya jangan terang dari injil mulia Kristus, yang adalah gambar Elohim, bersinar kepada mereka.

47:4:5 Karena kami tidak mengkhotbahkan diri kami sendiri, tetapi *mengkhotbahkan* Kristus Yesus Sang Tuhan; dan diri kami pelayan-pelayanmu demi kebaikan Yesus.

47:4:6 Karena Elohim, yang sudah memerintahkan terang bersinar dari kegelapan, sudah bersinar dalam hati kami, pada penerangan pengetahuan tentang kemuliaan

Elohim dalam wajah Yesus Kristus.

47:4:7 Tetapi kami mempunyai harta benda ini dalam bejana-bejana yang *dibuat dari* tanah, supaya keunggulan kekuasaannya *berasal* dari Elohim, dan bukan dari kami.

47:4:8 ¶Dalam segala sesuatu kami ditindas, namun tidak bersusah hati; galau, tetapi tidak putus asa;

47:4:9 dianiaya, tetapi tidak ditinggalkan; terjerumus, tetapi tidak dibinasakan;

47:4:10 selalu menanggung dalam tubuh kematian Tuhan Yesus, supaya kehidupan Yesus juga dapat dinyatakan dalam tubuh kami.

47:4:11 Karena kita yang hidup selalu diserahkan pada kematian demi Yesus, supaya kehidupan Yesus juga dapat dinyatakan dalam daging kita yang fana.

47:4:12 Jadi kematian bekerja di dalam kami, tetapi hidup di dalam kamu.

47:4:13 Kami mempunyai roh iman yang sama, menurut yang ada tertulis, Aku percaya, dan oleh karena itu aku berbicara<sup>1</sup>; kami juga percaya, dan oleh karena itu kami berbicara;

47:4:14 dengan mengetahui bahwa Ia yang sudah membangkitkan Tuhan Yesus akan membangkitkan kami juga oleh Yesus, dan akan mempersembahkan kami bersama kamu.

47:4:15 Karena segala *sesuatu adalah* demi kamu, supaya rahmat yang berkelimpahan melalui pengucapan syukur dari banyak *orang akan* bertambah pada kemuliaan Elohim.

47:4:16 Karena sebab itu kami tidak patah semangat; tetapi walaupun manusia luar kami binasa, namun *manusia* dalam diperbarui hari demi hari.

47:4:17 Karena kesusahan ringan kami, yang adalah untuk sesaat saja, mengerjakan bagi kami suatu bobot kemuliaan yang jauh lebih unggul dan kekal;

47:4:18 sementara kami tidak melihat pada *hal-hal yang* terlihat, tetapi pada *hal-hal yang* tak terlihat: karena *hal-hal yang* terlihat bersifat sementara; tetapi *hal-hal yang* tak terlihat bersifat kekal.

47:5:1 ¶Karena kita tahu bahwa jika rumah bumiawi kita dari tabernakel ini dihancurkan, kita mempunyai sebuah bangunan dari Elohim, sebuah rumah yang tidak dibuat dengan tangan-tangan, yang *bersifat* kekal di langit.

47:5:2 Dan dalam ini kita merintih, dengan sungguh-sungguh menghendaki untuk dikenakan dengan rumah kita yang adalah dari Surga:

47:5:3 jikalau sekiranya dengan berpakaian kita tidak akan ditemukan telanjang.

47:5:4 Karena kita yang ada dalam kemah *ini* merintih, dengan dibebani: bukan bahwa kita mau menanggalkan pakaian, melainkan mengenakan pakaian, supaya kefaanaan dapat ditelan oleh hidup.

47:5:5 Adapun Ia yang sudah menempe kita untuk *hal* yang sama itu *adalah* Elohim, yang juga sudah memberi

<sup>7</sup>Setan adalah "elohim dunia ini."

<sup>1</sup>Mazmur 19:116:10.

kita Roh *sebagai* jaminan.

47:5:6 Oleh karena itu *kita* selalu tabah, dengan mengetahui bahwa, selama kita berdiam dalam tubuh, kita absen dari *hadirat* Tuhan:

47:5:7 (karena kita berjalan oleh iman, bukan oleh penglihatan:)

47:5:8 kita tabah, *aku berkata*, dan lebih dari rela untuk meninggalkan tubuh, dan menetap bersama Tuhan.

47:5:9 Oleh sebab itu kita berusaha, supaya, apakah kita berdiam *dalam tubuh* atau meninggalkan *tubuh*, kita dapat diterima oleh Dia.

47:5:10 Karena kita semua harus tampil di hadapan Kursi Pengadilan Kristus<sup>8</sup>; supaya setiap orang dapat menerima hal-hal yang *dilakukannya* dalam tubuhnya, menurut apa yang dilakukannya, apakah *itu* baik atau buruk.

47:5:11 ¶ Oleh karena itu dengan mengetahui takut kepada Tuhan, kami *berusaha* meyakinkan *semua* orang; tetapi kami dinyatakan kepada Elohim; dan aku yakin juga dinyatakan dalam hati nuranimu.

47:5:12 Karena kami tidak memuji diri kami sendiri sekali lagi kepadamu, tetapi memberi kamu kesempatan bermegah atas kami, supaya kamu dapat mempunyai sesuatu untuk *menjawab* mereka yang bermegah dalam penampilan, dan bukan dalam hati.

47:5:13 Karena apakah kami tidak waras, *itu* demi Elohim: atau apakah kami waras, *itu* demi kamu.<sup>9</sup>

47:5:14 Karena kasih Kristus mendesak kami; sebab kami menyimpulkan, bahwa jika seorang mati untuk semua orang, maka semua orang telah mati:

47:5:15 dan *bahwa* Ia sudah mati untuk semua orang<sup>10</sup>, supaya selanjutnya mereka yang hidup tidak akan hidup untuk diri mereka sendiri, tetapi untuk Dia yang sudah

mati bagi mereka, dan sudah bangkit.

47:5:16 ¶ Oleh karena itu, selanjutnya kami tidak mengenal siapa pun menurut daging: ya, walaupun kami pernah mengenal Kristus menurut daging, namun sekarang kami tidak mengenal *Dia demikian* lagi.<sup>11</sup>

47:5:17 Oleh karena itu jikalau siapa pun *ada* di dalam Kristus, *ia adalah* ciptaan yang baru: yang lama sudah berlalu; lihatlah, segalanya sudah menjadi baru.<sup>12</sup>

47:5:18 Dan segala *hal adalah* dari Elohim, yang sudah mendamaikan kita kepada diri-Nya oleh Yesus Kristus, dan sudah memberi kita pelayanan rekonsiliasi<sup>13</sup>;

47:5:19 yaitu, bahwa Elohim ada di dalam Kristus<sup>14</sup>, dengan mendamaikan dunia kepada diri-Nya, dan tidak memperhitungkan pelanggaran-pelanggaran mereka kepada mereka<sup>15</sup>; dan sudah menyerahkan kepada kita firman rekonsiliasi itu.

47:5:20 Adapun kita adalah duta-duta bagi Kristus, seolah-olah Elohim memohon *kepadamu* melalui kami: kami memohon *kepadamu* demi Kristus, jadilah kamu didamaikan dengan Elohim.

47:5:21 Karena Ia sudah membuat Dia yang tidak pernah mengenal dosa dijadikan *kurban* dosa<sup>16</sup> bagi kita; supaya kita dapat dijadikan kesucian Elohim di dalam Dia.

47:6:1 ¶ Jadi kita, *sebagai* pekerja-pekerja bersama *dengan Dia*, memohon *kepadamu* juga agar kamu tidak menerima rahmat Elohim dengan sia-sia.<sup>17</sup>

47:6:2 (Karena Ia berkata, Aku sudah mendengar engkau pada waktu yang berkenan, dan pada hari keselamatan aku sudah menolong engkau: lihatlah, sekarang *adalah* waktu yang berkenan; lihatlah, sekarang *adalah* hari keselamatan.)<sup>18</sup>

47:6:3 Dengan tidak memberikan sandungan dalam apa

<sup>8</sup>Kursi Pengadilan Kristus berbeda dengan Pengadilan Takhta Putih yang Besar. Kursi Pengadilan Kristus akan terjadi di Surga, dan maksudnya adalah untuk menghadiahkan imbalan-imbalaan kepada orang-orang yang sudah diselamatkan Yesus (Wahyu 66:4:1-5:14; 1 Korintus 46:3:10-15). Pengadilan Takhta Putih yang Besar akan terjadi di bumi, dan maksudnya adalah menentukan derajat hukuman di Danau Api bagi setiap orang yang tidak percaya kepada Yesus (Wahyu 66:20:11-15). <sup>9</sup>Memang sebenarnya Paulus waras, tetapi ternyata ada yang mengatakan bahwa ia tidak waras atau gila. Jadi ayat ini adalah jawabannya: jika penyemangatan demi Tuhan Yesus adalah kegilaan, maka ia gila. Pengikut-pengikut Kristus yang bersemangat bagi Dia sering dianggap gila oleh orang-orang duniawi. Misalnya, Paulus dianggap gila oleh Festus dalam Kisah Para Rasul 44:26:24. <sup>10</sup>Kristus sudah dihukum mati menggantikan semua orang supaya semua orang (termasuk anda) bisa diselamatkan asal mereka percaya kepada Yesus. <sup>11</sup>Sebelum rasul-rasul dilahirkan kembali, mereka mengenal semua orang dari pandangan daging (yaitu dari pandangan jasmaniah) sebagai orang-orang yang sesat dalam dosa-dosa, tetapi sesudah mereka dilahirkan kembali mereka mengenal orang lain, termasuk Kristus, dari pandangan rohaniah, dan bukan lagi dari pandangan duniawi. <sup>12</sup>Watak anda akan diubah pada saat anda percaya kepada Yesus. Jiwa anda akan lahir baru dari Roh Kudus, dan tidak akan berbahagia jika berbuat dosa lagi, tetapi akan suka melakukan perbuatan-perbuatan yang baik (Efesus 49:2:10). <sup>13</sup>καταλλαγῆς (katallagas) = rekonsiliasi; perdamaian. <sup>14</sup>Yesus adalah Elohim, Pencipta alam semesta (Kolose 51:1:15-17), dalam tubuh manusia (Matius 40:1:23). <sup>15</sup>Karena Tuhan Yesus sudah mati untuk semua dosa yang sudah kita lakukan dan yang akan kita lakukan, maka sekali diselamatkan Yesus tetap selamat. Hanyalah Yesus yang mempunyai kuasa menyelamatkan seperti itu. Setan memerintahkan kita hidup baik untuk menyelamatkan diri kita sendiri. Yesus tahu bahwa kita adalah orang berdosa yang tidak mampu hidup baik. Jadi Yesus turun dari Surga untuk lahir dari seorang perawan, supaya sebagai seorang manusia tanpa dosa, Ia bisa dihukum mati menggantikan kita semua, supaya kita bisa diselamatkan-Nya. Tidak ada siapa pun selain Dia yang sehebat itu! <sup>16</sup>Yesus adalah kurban dosa yang dilambangkan oleh kurban-kurban dosa dalam Perjanjian Lama sebanyak lebih dari 362 kali, mulai di Kejadian 1:3:21. <sup>17</sup>Rahmat adalah pemberian Elohim kepada seorang berdosa yang tidak layak menerimanya. Pemberian itu adalah hidup yang kekal. Jika anda menolak pemberian itu, maka anda mengambil keputusan untuk pergi ke Neraka. <sup>18</sup>Jika anda mau ke Surga, anda harus percaya kepada Yesus sebelum anda meninggal. Dan anda tidak tahu kapan anda akan meninggal, barangkali hari ini. Jadi percayalah kepada Yesus sekarang selagi ada kesempatan.

pun, supaya pelayanan tidak dicela:

47:6:4 tetapi dalam segala *hal* menetapkan diri kita sebagai pelayan-pelayan Elohim, dalam banyak kesabaran, dalam kesengsaraan-kesengsaraan, dalam keperluan-keperluan, dalam kesesakan-kesesakan,

47:6:5 dalam bilur-bilur, dalam hukuman-hukuman penjara, dalam pengacauan-pengacauan, dalam *banyak* kejerihpayahan, dalam *banyak* penjagaan, dalam puasa-puasa;

47:6:6 dalam kemurnian, dalam pengetahuan, dalam kepantang-sabaran, dalam kebaikan hati, dalam Roh Kudus, dalam kasih yang bukan pura-pura,

47:6:7 dalam firman kebenaran, dalam kekuasaan Elohim, dengan senjata-senjata kesucian pada tangan kanan dan pada *tangan* kiri,

47:6:8 melalui kehormatan dan keaiban, melalui laporan buruk dan laporan baik: seperti penipu-penipu, padahal benar;

47:6:9 seperti tidak dikenal, padahal terkenal; seperti sedang sekarat, dan, lihatlah, kami hidup; seperti dihajar, dan tidak dibunuh;

47:6:10 seperti berdukacita, namun selalu bersukacita; seperti miskin, namun sedang membuat banyak *orang* kaya; seperti tidak mempunyai apa pun, namun memiliki segala sesuatu.

47:6:11 ¶ Oh orang-orang Korintus, mulut kami terbuka *untuk menyampaikan seluruh kebenaran* kepadamu, hati kami terbuka lebar.

47:6:12 Kamu tidak tersesak dalam kami, tetapi kamu tersesak dalam batinmu sendiri.

47:6:13 Adapun untuk imbalan yang sama, (aku berkata seperti kepada anak-anakku,) bukalah hatimu juga lebar.

47:6:14 Janganlah kamu diikat dengan tidak sebanding pada kuk bersama *orang-orang* yang tidak percaya:<sup>19</sup> karena persekutuan apakah yang ada di antara kesucian dan kedurhakaan? dan adakah persekutuan terang dengan kegelapan?

47:6:15 Dan adakah persepakatan Kristus dengan Belial? atau adakah bagian apa ia yang percaya dengan seorang yang tidak percaya?

47:6:16 Dan persetujuan apakah yang ada di antara bait Elohim yang hidup dan berhala-berhala? karena kamu adalah bait Elohim yang hidup itu; seperti sudah dikatakan Elohim, Aku akan berdiam bersama mereka, dan berjalan di antara mereka; dan Aku akan menjadi Elohim mereka, dan mereka akan menjadi umat-Ku.<sup>ii</sup>

47:6:17 Oleh sebab itu keluarlah dari antara mereka, dan jadilah kamu terpisah, berfirmanlah TUHAN, dan janganlah menyentuh apa yang tidak bersih<sup>iii</sup>; dan Aku akan menerima kamu,

47:6:18 dan akan menjadi seorang bapa kepadamu, dan kamu akan menjadi putra-putra dan putri-putri-Ku, berfirmanlah TUHAN yang Mahakuasa.<sup>iv</sup>

47:7:1 ¶ Oleh karena itu dengan mempunyai janji-janji

ini, *saudara-saudara yang* terkasih, biarlah kita membersihkan diri kita dari segala kemesuman daging dan roh, dengan menyempurnakan kekudusan dalam takut akan Elohim.

47:7:2 Terimalah kami; kami tidak berbuat salah kepada siapa pun, kami tidak memburukkan siapa pun. kami tidak menipu siapa pun.

47:7:3 Aku tidak mengatakan *ini* untuk menghukum kamu: karena aku berkata sebelumnya, bahwa kamu ada dalam hati kami untuk mati dan hidup bersamamu.

47:7:4 Besarlah keberanianku berbicara kepadamu, besarlah kebanggaanku tentang kamu: aku dipenuhi dengan penghiburan, aku sangat bersukacita dalam segala kesengsaraan kami.

47:7:5 ¶ Karena, ketika kami datang ke Makedonia, daging kami tidak mempunyai peristirahatan, tetapi dalam segala hal kami ditekan; di luar *ada* pertengkaran-pertengkaran, di dalam *ada* ketakutan-ketakutan.

47:7:6 Akan tetapi Elohim, yang menghibur mereka yang bersedih, sudah menghibur kami melalui kedatangan Titus;

47:7:7 dan bukan melalui kedatangannya saja, tetapi juga melalui penghiburan yang dengannya ia dihibur dalam kamu, ketika ia memberitahu kami *tentang* keinginan kamu yang sungguh-sungguh, ratapanmu, pikiranmu yang bersemangat kepadaku; supaya aku makin bersukacita lagi.

47:7:8 Karena walaupun dengan sepucuk surat aku sudah membuat kamu menyesal, aku tidak berubah pikiran, walaupun aku pernah berubah pikiran: karena aku menyadari bahwa surat yang sama itu sudah membuat kamu menyesal, walaupun hanya untuk sebentar.

47:7:9 Sekarang aku bersukacita, bukan bahwa kamu dibuat menyesal, melainkan bahwa kamu menyesal sampai perubahan pikiran: karena kamu dibuat menyesal sesuai kehendak Elohim, supaya kamu tidak menerima kerugian apa pun dari kami.

47:7:10 Karena penyesalan yang sesuai Elohim mengubah pikiran kepada keselamatan tanpa perubahan pikiran *diperlukan lagi*, tetapi penyesalan dari dunia mengerjakan kematian.

47:7:11 Karena lihatlah *hal* yang sama ini, bahwa kamu menyesal menurut kehendak Elohim, alangkah hebatnya kepedulian yang dikerjakannya di dalam kamu, terlebih lagi, pembelaan diri, terlebih lagi, kemarahan yang suci, terlebih lagi, ketakutan, terlebih lagi, kerinduan, terlebih lagi, penyemangatan, terlebih lagi, pelaksanaan hukuman! Dalam segala *hal* kamu sudah membuktikan dirimu tidak bersalah dalam perkara ini.

47:7:12 ¶ Oleh sebab itu, walaupun aku sudah menulis kepadamu, *aku menulis itu* bukan demi ia yang sudah bersalah itu, bukan juga demi ia yang diperlakukan salah, melainkan agar kepedulian kami bagi kamu dalam pandangan Elohim dapat tampak kepadamu.

47:7:13 Oleh karena itu kami dihibur dalam penghibur-

<sup>19</sup>Jadi, seorang Kristen tidak boleh menikahi penganut agama lain yang tidak menerima kebenaran dari firman Tuhan.

<sup>ii</sup>Keluaran 2:29:45; Imamat 3:26:12; Yehezkiel 26:37:27. <sup>iii</sup>Yesaya 23:52:11. Bacalah juga Wahyu 66:18:4. <sup>iv</sup>Yeremia 24:31:1 dan 9.

an kamu: ya, dan sangat lebih banyak kami bersukacita karena sukacita Titus, sebab rohnya disegarkan oleh kamu semua.

47:7:14 Karena jikalau aku pernah membanggakan apa pun kepadanya tentang kamu, aku tidak malu; tetapi sebagaimana kami pernah mengatakan semua hal kepada kamu dalam kebenaran, demikian pula kebanggaan kami, di hadapan Titus, dinyatakan benar.

47:7:15 Dan kasih sayang batinnya lebih berlimpah ruah kepadamu, sementara ia mengingat ketaatan kamu semua, bagaimana dengan ketakutan dan kegentaran kamu menerima dia.

47:7:16 Oleh karena itu aku bersukacita bahwa aku mempunyai keyakinan dalam kamu dalam segala hal.

47:8:1 ¶Selain itu, saudara-saudara, kami memberitahu kamu tentang rahmat Elohim yang diberikan kepada ekklesia-ekklisia<sup>20</sup> di Makedonia;

47:8:2 karena dalam suatu pencobaan penindasan yang besar kelimpahan sukacita mereka dan kemiskinan mereka yang mendalam berlimpah-limpah sampai kekayaan kemurahhatian mereka.

47:8:3 Karena menurut kekuasaan mereka, aku memberikan saksi, dan melampaui kekuasaan, mereka sukarela;

47:8:4 dengan banyak memohon kepada kami agar kami akan menerima pemberian itu, dan menanggung persekutuan pelayanan kepada orang-orang kudus.

47:8:5 Dan bukan hanya seperti yang kami harapkan, melainkan pertama-tama mereka memberikan diri mereka sendiri kepada Tuhan, dan kepada kami oleh kehendak Elohim.

47:8:6 Sedemikian rupa sehingga kami menghendaki Titus, bahwa sebagaimana ia sudah memulainya, demikianlah ia akan juga menyelesaikan dalam kamu rahmat yang sama itu juga.

47:8:7 ¶Oleh karena itu, seperti kamu berlimpah dalam segala hal, dalam iman, dan ucapan, dan pengetahuan, dan dalam segala kerajinan, dan dalam kasihmu kepada kami, berlimpahlah dalam rahmat ini juga.

47:8:8 Aku berkata bukan sebagai perintah, melainkan karena kesungguhan orang-orang lain, dan untuk membuktikan ketulusan kasihmu.

47:8:9 Karena kamu tahu rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, bahwa walaupun Ia kaya, namun demi kebaikan kamu Ia menjadi miskin, supaya kamu melalui kemiskinan-Nya dapat menjadi kaya.

47:8:10 Dan dalam hal ini aku memberikan nasihat: karena ini bermanfaat bagi kamu, yang sudah memulai sebelum ini, bukan hanya untuk berbuat, melainkan juga untuk menyelesaikan itu yang sudah kamu mulai setahun yang lalu.

47:8:11 Oleh karena itu, sekarang laksanakanlah perbuatannya; supaya seperti dahulu ada kesiapsediaan untuk menghendaknya, demikianlah akan ada juga pelaksanaan dari apa yang kamu punyai.

47:8:12 Karena jika pertama-tama ada pikiran yang rela, pemberian itu pantas diterima menurut apa yang dipunyai seseorang, dan bukan menurut apa yang tidak dipunyainya.

47:8:13 Karena aku tidak bermaksud agar orang lain mendapat keringanan, dan kamu dibebani:

47:8:14 tetapi melalui suatu kesetaraan, supaya sekarang pada waktu ini kelimpahan kamu dapat menyediakan kebutuhan mereka, supaya kelimpahan mereka juga dapat menyediakan kebutuhan kamu: supaya dapat ada kesetaraan:

47:8:15 Seperti ada tertulis, Ia yang mengumpulkan banyak tidak berkelebihan; dan ia yang mengumpulkan sedikit tidak berkekurangan.<sup>v</sup>

47:8:16 ¶Tetapi syukur kepada Elohim, yang sudah menaruh kepedulian sungguh-sungguh yang sama di dalam hati Titus untuk kamu.

47:8:17 Karena sesungguhnya ia menerima penyemangatan itu; tetapi karena ia lebih bertekun, dari kesukrelaannya sendiri ia pergi kepada kamu.

47:8:18 Dan kami sudah mengutus seorang saudara, yang terpuji dalam injil melalui semua ekklesia, bersama dia;

47:8:19 dan bukan itu saja, tetapi yang juga dipilih oleh ekklesia-ekklisia sebagai rekan seperjalanan bersama kami dengan rahmat ini, yang kami layankan pada kemuliaan Tuhan yang sama, dan deklarasi pikiranmu<sup>II</sup> yang bersiap sedia:

47:8:20 dengan menghindari ini, bahwa tidak ada siapa pun yang dapat menyalahkan kami dalam kelimpahan ini yang kami layankan:

47:8:21 dengan menyediakan hal-hal yang jujur, bukan hanya di hadapan Tuhan, melainkan juga di hadapan manusia.

47:8:22 Dan kami sudah mengutus saudara kita, yang seringkali kami buktikan tekun dalam banyak hal, tetapi sekarang jauh lebih rajin, berdasarkan keyakinan besar yang kupunyai dalam kamu.

47:8:23 Jikalau seseorang bertanya mengenai Titus, ia adalah rekan dan pembantuku untuk kamu: atau jika ada yang bertanya mengenai saudara-saudara kami, mereka adalah utusan-utusan ekklesia-ekklisia, dan kemuliaan Kristus.

47:8:24 Oleh sebab itu, tunjukkanlah bukti kasihmu dan sebabnya kami memegahkan kamu, kepada mereka dan dihadapan ekklesia-ekklisia.

47:9:1 ¶Mengenai pelayanan kepada orang-orang ku-

<sup>20</sup>Pada zaman rasul-rasul setiap ekklesia berdiri sendiri, berdaulat, dan setara. Ekklesia besar di kota tidak berwenang atas ekklesia-ekklisia kecil di desa. Dan jika seorang anggota tidak setuju dengan keputusan ekklesianya, ia tidak bisa naik banding ke ekklesia yang lain. Sama sekali tidak ada ekklesia yang bersifat universal atau tak terlihat, melainkan setiap ekklesia bersifat setempat dan terlihat. Juga tidak ada organisasi di luar ekklesia yang berkuasa atas ekklesia.

<sup>v</sup>Keluaran 2:16:18.

<sup>II</sup>ὕμων (huon) = kamu. Kata ini dalam teks asli adalah ὑμῶν (kamu), bukan ἡμῶν (kami) seperti salah diedit dalam Teks Kritik sehingga ajaran ayat ini hilang.

dus, adalah keterlaluan *jikalau* aku menulis kepadamu: 47:9:2 karena aku mengetahui kesiapsediaan pikiranmu, yang tentangnya aku membanggakan kamu kepada mereka dari Makedonia, bahwa Akhaya sudah siap setahun yang lalu; dan semangatmu sudah menggairahkan semangat sangat banyak *orang*.

47:9:3 Namun aku sudah mengutus saudara-saudara itu, supaya janganlah kebanggaan kami atas kamu menjadi sia-sia dalam hal ini; agar, seperti sudah kukatakan, kamu bisa bersiapsedia:

47:9:4 supaya jangan sekiranya jika mereka dari Makedonia datang bersamaku, dan mendapati kamu belum siap, kami (supaya kami tidak mengatakan, kamu) harus dipermalukan dalam keyakinan akan kebanggaan yang sama ini.

47:9:5 Oleh karena itu aku menganggap perlu menyemangati saudara-saudara itu, supaya mereka pergi lebih dahulu kepada kamu, dan menyediakan sumbanganmu terlebih dahulu, yang tentangnya kamu sudah diberitahu sebelumnya, supaya *sumbangan* itu akan tersedia, sebagai sumbangan, dan bukan sebagai ketamakan.

47:9:6 ¶ Tetapi ini *aku katakan*, Ia yang menabur sedikit akan menuai juga sedikit; dan ia yang menabur dengan berlimpah akan menuai juga dengan berlimpah.<sup>21</sup>

47:9:7 Setiap orang sebagaimana ia bermaksud dalam hatinya, *biarlah ia memberi*; bukan dengan enggan, atau karena keharusan: karena Elohim mengasihi pemberi yang gembira.

47:9:8 Dan Elohim mampu membuat segala rahmat berlimpah ruah kepadamu; supaya kamu, dengan selalu mempunyai segala kecukupan dalam segala *sesuatu*, dapat berlimpah ruah dalam setiap perbuatan yang baik:

47:9:9 (seperti ada tertulis, Ia sudah membagi-bagikan; ia sudah memberi kepada orang-orang miskin: ketulusannya tetap ada untuk selama-lamanya.<sup>vi</sup>)

47:9:10 Adapun Ia yang menyediakan benih kepada penabur, *juga* menyediakan roti untuk makananmu, dan melipatgandakan benih yang kamu tabur, dan menambahkan buah-buah kesucianmu;)

47:9:11 dengan *kamu* diperkaya dalam setiap hal pada kemurahan hati, yang menyebabkan melalui kita ucapan syukur kepada Elohim.

47:9:12 Karena pengelolaan pelayanan ini tidak hanya memenuhi kekurangan orang-orang kudus, tetapi juga berkelimpahan melalui banyak ucapan syukur kepada Elohim;

47:9:13 melalui bukti pelayanan ini mereka memuliakan Elohim karena pengakuan kepatuhanmu pada injil Kristus, dan untuk distribusimu, yang murah hati, kepada

mereka, dan kepada semua *orang*;

47:9:14 dan melalui doa mereka untuk kamu, yang merindukan kamu karena rahmat Elohim yang sangat berlimpah di dalam kamu.

47:9:15 Syukur kepada Elohim karena pemberian-Nya yang tak terkatakan.<sup>22</sup>

47:10:1 ¶ Adapun Aku, Paulus sendiri, memohon *kepada* kamu oleh kerendahhatian dan kelembutan Kristus, *aku* yang pada waktu hadir *adalah* rendah hati di antara kamu, tetapi pada waktu tidak hadir adalah berani *tegas* kepadamu:

47:10:2 Tetapi aku memohon *kepadamu*, agar aku tidak harus berani *tegas* ketika aku hadir dengan keyakinan itu, demikianlah aku berpikir *aku harus* menjadi berani *tegas* terhadap beberapa *orang*, yang berpikir tentang kami seolah-olah kami berjalan menurut daging.

47:10:3 Karena walaupun kami berjalan dalam daging, kami tidak berperang menurut daging:

47:10:4 (karena senjata-senjata<sup>23</sup> peperangan kami bukan jasmaniah, melainkan sangat kuat melalui Elohim akan perobohan benteng-benteng yang kuat;)

47:10:5 dengan merobohkan khayalan-khayalan, dan setiap hal tinggi yang mengagungkan dirinya terhadap pengetahuan tentang Elohim, dan dengan membawa ke dalam penawanan setiap pikiran pada ketaatan *kepada* Kristus;

47:10:6 dan dengan bersiaga membalas *bukuman atas* segala ketidaktaatan, ketika ketaatan kamu sudah dipeenuhi.

47:10:7 ¶ Apakah kamu memandang pada hal-hal menurut penampilan luarnya? Jikalau seseorang yakin pada dirinya bahwa ia adalah milik Kristus, biarlah ia dari dirinya memikirkan ini lagi, bahwa, seperti ia *adalah* milik Kristus, demikianlah kami juga *adalah* milik Kristus.

47:10:8 Karena walaupun aku bermegah sedikit lagi tentang wewenang kami, yang sudah diberikan Tuhan kepada kami untuk pembangunan, dan bukan untuk kebinaasaanmu, aku tidak akan merasa malu:

47:10:9 supaya aku tidak kelihatan seolah-olah aku menakut-nakuti kamu melalui surat-surat.

47:10:10 Karena surat-suratnya, berkatalah mereka, *adalah* berat<sup>24</sup> dan perkasa<sup>25</sup>; tetapi keberadaannya secara badaniah lemah, dan perkataannya hina.

47:10:11 Biarlah orang semacam itu memikirkan ini, bahwa, sama seperti perkataan kami melalui surat-surat ketika kami tidak hadir, demikianlah juga akan kelakuan *kami* ketika kami hadir.

47:10:12 ¶ Karena kami tidak berani memperhitungkan diri kami dalam bilangan *orang*, atau membandingkan

<sup>21</sup>Ini adalah sebuah prinsip yang luas penerapannya. Jika kita hanya memberikan sedikit uang untuk pemberitaan injil, maka Tuhan akan memberkati kita dengan hanya sedikit uang. Jika kita hanya memberitakan injil kepada sedikit orang, maka kita akan memenangkan hanya sedikit orang kepada Yesus. Untuk memenangkan banyak jiwa kepada Yesus, beritakanlah injil kepada banyak orang. <sup>22</sup>Pemberian-Nya yang tak terkatakan itu adalah Yesus dan kesucian dan hidup yang kekal yang diberikan kepada barang siapa yang percaya kepada Yesus (bacalah Yohanes 43:3:16 dan Roma 45:5:8-21).

<sup>23</sup>Senjata-senjata itu dijelaskan dalam Ibrani 58:4:12 dan Efesus 49:6:14-17. <sup>24</sup>βαρεῖαι (bareiai) berat; sukar ditaati atau dilakukan; susah. <sup>25</sup>ισχυραῖ (iscurai) = perkasa; kuat, tangguh, berani, dan keras.

<sup>vi</sup>Mazmur 19:112:19.

diri kami dengan beberapa *orang* yang memuji diri mereka sendiri: tetapi mereka, dengan mengukur diri mereka sendiri oleh diri mereka sendiri, dan membandingkan diri mereka sendiri di antara diri mereka sendiri, adalah tidak bijaksana.

47:10:13 Tetapi kami tidak akan bermegah tentang *hal-hal* yang di luar *batas* ukuran *kami*, tetapi menurut ukuran dari wilayah kerja yang sudah dibagikan kepada kami oleh Elohim, suatu ukuran untuk menjangkau bahkan kepada kamu.

47:10:14 Karena kami tidak merentangkan diri kami lebih jauh dari *ukuran kami*, seolah-olah kami tidak pernah menjangkau kamu: karena kami datang sejauh juga kepada kamu dalam *mengkhotbahkan* injil Kristus:

47:10:15 dan tidak bermegah tentang *hal-hal* di luar ukuran *kami*, *yaitu*, dari susah payah orang-orang lain; tetapi mempunyai pengharapan, ketika imanmu bertambah, agar kami akan diperbesar oleh kamu menurut wilayah kerja kami dengan berlimpah ruah,

47:10:16 untuk mengkhotbahkan injil di *daerah-daerah* yang lebih jauh dari kamu, dan tidak untuk bermegah dalam wilayah kerja orang lain.

47:10:17 Tetapi ia yang bermegah, *biarlah* ia bermegah dalam Tuhan.

47:10:18 Karena bukanlah ia yang memuji dirinya yang diakui, melainkan dia yang dipuji Tuhan.

47:11:1 ¶Hendaklah kamu dapat bersabar dengan aku sedikit dalam kebodohanku: dan sungguh-sungguh bersabar kepada aku.

47:11:2 Karena aku cemburu kepada kamu dengan kecemburuan Elohim: karena aku sudah mempertunangkan kamu kepada satu suami, supaya aku dapat menghadapkan *kamu sebagai* seorang perawan murni<sup>26</sup> kepada Kristus.

47:11:3 Tetapi aku takut, entah bagaimana, seperti ular menipu Hawa dengan kelicikannya, demikianlah pikiranmu akan disesatkan *untuk* meninggalkan kesederhanaan yang ada dalam Kristus.

47:11:4 Karena jika ia yang datang mengkhotbahkan Yesus yang lain<sup>27</sup>, yang tidak kami khotbahkan, atau *jika* kamu menerima roh yang lain<sup>28</sup>, yang tidak pernah kamu terima, atau injil lain<sup>29</sup>, yang tidak pernah kamu terima, *aku takut* kamu mungkin membiarkannya.

47:11:5 ¶Karena aku menganggap *bahwa* aku tidak sedikitpun lebih terbelakang dari para rasul yang terkemuka.

47:11:6 Tetapi walaupun *aku* kasar dalam perkataan,

namun bukan dalam pengetahuan; tetapi kami sudah benar-benar dibuat nyata di antara kamu dalam segala hal.

47:11:7 Apakah aku sudah melakukan dosa dengan merendahkan diri supaya kamu dapat dimuliakan, karena aku sudah mengkhotbahkan injil Elohim kepada kamu dengan cuma-cuma?

47:11:8 Aku sudah merampok ekklesia-eklesia yang lain, dengan menerima upah *dari mereka*, untuk melayani kamu.

47:11:9 Dan ketika aku ada bersama kamu, dan berkekurangan, aku tidak membebani siapa pun: karena apa yang kurang bagiku disediakan oleh saudara-saudara yang datang dari Makedonia: dan dalam segala *hal* aku menahan diriku *supaya* aku tidak menjadi beban kepadamu, dan akan terus menahan *diri*.

47:11:10 Sebagaimana kebenaran Kristus ada di dalam aku, tidak ada siapa pun akan menghentikan aku dari kemegahan ini di daerah-daerah Akhaya.

47:11:11 Mengapa? karena aku tidak mengasihi kamu? Elohim mengetahuinya.

47:11:12 Tetapi apa yang aku perbuat, itu akan kuperbuat, supaya aku dapat memotong putus kesempatan mereka yang menginginkan kesempatan; supaya dalam apa pun mereka bermegah, mereka akan didapati sama seperti kami.

47:11:13 Karena *orang-orang* semacam itu *adalah* rasul-rasul palsu, pekerja-pekerja yang licik, dengan menyamar<sup>30</sup> diri mereka sebagai rasul-rasul Kristus.

47:11:14 Dan *hal itu* tidaklah mengherankan; karena Setan sendiri menyamar sebagai malaikat terang.

47:11:15 Oleh karena itu bukanlah hal luar biasa jika pelayan-pelayannya juga menyamar sebagai pelayan-pelayan kesucian; yang kesudahan mereka akan sesuai dengan pekerjaan-pekerjaan mereka.

47:11:16 ¶Aku berkata lagi, janganlah membiarkan siapa pun berpikir aku *adalah* orang bodoh; tetapi jikalau *kamu berpikir* aku bodoh, sekalipun demikian terimalah aku, supaya aku dapat memegahkan diriku sedikit.

47:11:17 Itu yang kukatakan, kukatakan bukan menurut *cara* Tuhan, tetapi seolah-olah secara bodoh, dalam keyakinan kemegahan ini.

47:11:18 Dengan melihat bahwa banyak *orang* bermegah menurut daging, aku akan bermegah juga.

47:11:19 Karena dengan senang hati kamu bersabar *dengan* orang-orang bodoh, dengan melihat bahwa kamu *sendiri* adalah bijaksana.

<sup>26</sup> ἄγνην (hagnen) = murni; bebas dari dosa; kudus. Jadi ekklesia Kristus tidak boleh menerima orang selain Yesus sebagai kepalanya (Efesus 49:1:20-22; 4:15; 5:22-33 dan Kolose 51:1:12-18). Jika sebuah ekklesia menerima kepala selain Yesus, maka ekklesia itu melakukan fornikasi rohaniah (Wahyu 66:17:1-5). <sup>27</sup>Seorang Yesus yang bukan Putra Elohim, atau yang tidak memberikan hidup yang kekal kepada barang siapa yang percaya kepadanya pada saat orang itu percaya kepadanya, bukanlah Yesus yang asli. <sup>28</sup>Roh Kudus yang asli memiliki tiga sifat yang penting: [1] Ia memandu kepada kebenaran, bukan kepada dusta-dusta; [2] Ia tidak membicarakan diri-Nya; [3] Ia memuliakan Yesus, bukan diri-Nya sendiri (Yohanes 43:16:13-14). <sup>29</sup>Injil yang asli dijelaskan dalam 1 Korintus 46:15:1-4 sebagai tiga ajaran pokok: [1] bagaimana Kristus sudah mati untuk dosa-dosa kita; [2] bahwa Ia dikuburkan; dan [3] bahwa Ia bangkit pada hari ketiga, supaya barang siapa yang akan memercayai ketiga fakta itu saja akan diselamatkan dengan keselamatan abadi. Baptisan bukan sebagian injil (1 Korintus 46:1:17), dan sama sekali tidak menolong menyelamatkan jiwa (Lukas 42:39-43). <sup>30</sup> μετασχηματιζόμενοι (metaschematizomenoi) = menyamar; mentransformasikan rupa luarnya supaya bisa menipu.



47:11:20 Karena kamu bersabar jika seseorang memperbudak kamu, jika seseorang melahap *kamu*, jika seseorang mengambil *dari kamu*, jika seseorang memegahkan dirinya, jika seseorang memukul wajahmu.

47:11:21 Aku berkata mengenai celaan, seolah-olah kami lemah. Meskipun demikian dalam hal apa pun seseorang adalah berani, (aku berbicara secara bodoh,) aku juga berani.

47:11:22 ¶Apakah mereka *orang-orang* Ibrani? Aku juga. Apakah mereka *orang-orang* Israel? Aku juga. Apakah mereka benih Abraham? Aku juga.

47:11:23 Apakah mereka pelayan-pelayan Kristus? (Aku berbicara seperti orang bodoh) aku terlebih lagi; dalam bersusah payah, terlebih lagi; dalam bilur-bilur luka, jauh lebih banyak; dalam penjara-penjara, lebih sering; dalam bahaya kematian, sering kali.

47:11:24 Dari *orang-orang* Yahudi lima kali aku menerima *cambukan* empat puluh *bilur luka* kurang satu.

47:11:25 Tiga kali aku didera; sekali aku dilempari dengan batu; tiga kali aku menderita kapal karam; aku pernah semalam dan sehari di *tengah laut yang dalam*;

47:11:26 *dalam* perjalanan, sering kali; *dalam* bahaya dari banjir-banjir; *dalam* bahaya dari perampok-perampok; *dalam* bahaya dari sebangsaku *sendiri*; *dalam* bahaya dari bangsa-bangsa yang tidak menyembah Yehovah; *dalam* bahaya di kota; *dalam* bahaya di daerah liar; *dalam* bahaya di laut; *dalam* bahaya di antara saudara-saudara palsu;

47:11:27 dalam kelelahan dan rasa sakit; dalam penjagaan-penjagaan, sering kali; dalam kelaparan dan kehausan; dalam puasa-puasa, sering kali; dalam kedinginannya dan ketelanjangan.

47:11:28 Selain *hal-hal* yang di luar itu, beban tanggung jawabku sehari-hari, *yaitu* perawatan akan semua ekklesia.

47:11:29 Siapakah *yang* lemah, dan aku tidak *turut* lemah? Siapakah *yang* tersinggung, dan aku tidak *turut* membara?

47:11:30 Jikalau aku harus bermegah, aku akan bermegah tentang kelemahan-kelemahanku.

47:11:31 Elohim dan Bapa dari Tuhan kita Yesus Kristus, yang adalah terpuji untuk selama-lamanya, mengetahui bahwa aku tidak berdusta.

47:11:32 Di Damaskus, gubernur di bawah raja Aretas menjaga kota orang-orang Damaskus itu dengan garnisun, karena *ia* hendak menangkap aku;

47:11:33 dan melalui sebuah jendela aku diturunkan di luar tembok dalam sebuah keranjang, dan terluput dari tangannya.

47:12:1 ¶Sebenarnya tidak bermanfaat untuk aku bermegah. *Namun* aku akan datang pada penglihatan-penglihatan dan wahyu-wahyu dari Tuhan.

47:12:2 Aku pernah mengenal seseorang dalam Kristus lebih dari empat belas tahun yang lalu, (apakah di dalam tubuh, aku tidak tahu; atau apakah di luar tubuh, aku tidak tahu: Elohim yang mengetahuinya;) orang sedemi-

kian itu diangkat sampai langit yang ketiga.

47:12:3 Dan aku mengenal orang sedemikian itu, (apakah di dalam tubuh, atau di luar tubuh, aku tidak tahu: Elohim yang tahu;)

47:12:4 bagaimana ia diangkat ke Firdaus, dan mendingar perkataan-perkataan yang tak terkatakan, yang menurut Hukum tidak sah untuk diucapkan seorang manusia.

47:12:5 Tentang orang sedemikian itu akan aku bermegah: namun tentang diriku aku tidak akan bermegah, kecuali dalam kelemahan-kelemahanku.

47:12:6 Karena walaupun sekiranya aku hendak bermegah, aku tidak akan menjadi orang bodoh; karena aku akan mengatakan kebenaran: tetapi aku menahan diri *dari bermegah*, supaya jangan seorang pun berpikir lebih tinggi tentang aku daripada yang dilihatnya padaku, atau yang didengarnya tentang aku.

47:12:7 Dan supaya aku tidak diagungkan diluar batas melalui kelimpahan wahyu-wahyu itu, kepadaku diberikan suatu duri dalam daging, *yaitu seorang* utusan<sup>31</sup> Setan untuk menghantam aku, supaya aku tidak dimuliakan diluar batas.

47:12:8 Karena hal ini aku memohon Tuhan tiga kali, supaya *utusan Setan* itu meninggalkan aku.

47:12:9 Dan Ia berkata kepadaku, Rahmat-Ku adalah cukup bagi engkau: karena kekuasaan-Ku dibuat sempurna dalam kelemahan. Oleh karena itu, dengan sangat bergembira aku akan lebih bermegah dalam kelemahan-kelemahanku, supaya kekuasaan Kristus dapat bertempat tinggal di atas aku.

47:12:10 Oleh karena itu aku senang dalam kelemahan-kelemahan, dalam celaan-celaan, dalam keperluan-keperluan, dalam penganiayaan-penganiayaan, dalam kesesakan-kesesakan demi Kristus: karena ketika aku lemah, maka aku kuat.

47:12:11 ¶Aku sudah menjadi bodoh dalam bermegah; kamu sudah memaksa aku: karena seharusnya aku dipuji oleh kamu: karena aku tidak sedikitpun lebih terbelakang daripada rasul-rasul yang paling unggul, walaupun aku bukan apa-apa.

47:12:12 Sesungguhnya tanda-tanda seorang rasul sudah dikerjakan di antara kamu dalam segala kesabaran, dalam tanda-tanda, dan keajaiban-keajaiban, dan mukjizat-mukjizat.

47:12:13 Karena dalam *hal* apakah kamu lebih rendah dibandingkan dengan ekklesia-ekkklesia yang lain, kecuali bahwa aku sendiri tidak menjadi beban bagimu? ampunilah aku ketidaksucian ini.

47:12:14 Lihatlah, ketiga kalinya aku siap datang kepadamu: dan tidak akan menjadi beban bagimu: karena aku tidak mencari milik kamu, tetapi kamu: karena anak-anak tidak wajib mengumpulkan harta untuk orang tua, tetapi orang tua untuk anak-anak.

47:12:15 Dan aku akan dengan sangat senang hati menghabiskan *milikku* dan dihabiskan untuk jiwa-jiwamu; walaupun makin lebih berlimpah aku mengasihimu, ma-

<sup>31</sup> ἄγγελος (aggelos) = malaikat = utusan. Tidak dijelaskan apakah utusan itu malaikat atau orang, tetapi pasti duri itu adalah utusan (seperti langsung dijelaskan dalam ayat ini), bukan kelemahan mata seperti disangka beberapa orang.

kin lebih sedikit aku dikasihi.

47:12:16 Tetapi biarlah *dikatakan seseorang, bahwa* aku tidak pernah membebani kamu: akan tetapi, dengan menjadi licik, aku sudah menjerat kamu dengan tipu daya.

47:12:17 Pernahkah aku mengambil untung dari kamu oleh siapa pun dari mereka yang sudah kuutus kepadamu?

47:12:18 Aku pernah memohon Titus *melayanimu*, dan bersama *dia* aku mengutus seorang saudara *yang lain*. Pernahkah Titus mengambil untung dari kamu? Bukankah kami berjalan dalam roh yang sama? Bukankah *kami berjalan* dalam langkah-langkah yang sama?

47:12:19 Lagi, apakah kamu mengira bahwa kami mem-bela diri kami terhadap kamu? kami berbicara di hadapan Elohim dalam Kristus: tetapi *kami berbuat* segala sesuatu, *saudara-saudara* yang terkasih, untuk pembangunan kamu.

47:12:20 Karena aku takut, jangan sampai, ketika aku datang, aku tidak akan mendapati kamu *dalam keadaan* seperti yang aku ingini, dan aku didapati oleh kamu dalam keadaan yang tidak kamu ingini: supaya tidak *ada* perselisihan-perselisihan, kecemburuan-kecemburuan, kemurkaan-kemurkaan, pertengkaran-pertengkaran, fitnahan-fitnahan, gosip-gosip, keangkuhan-keangkuhan, pengacauan-pengacauan:

47:12:21 *dan* jangan sampai, ketika aku datang lagi, Elohimku akan merendahkan aku di antara kamu, dan aku akan meratapi banyak *orang* yang sudah berdosa, dan yang belum berubah pikiran dari kenajisan dan fornikasi dan keberahian yang sudah dilakukan mereka.

47:13:1 Ini adalah ketiga kalinya aku datang kepadamu. Oleh mulut dua atau tiga saksi setiap perkataan akan di-sahkan.

47:13:2 Aku pernah memberitahu kamu dahulu, dan memberitahu kamu sebelumnya, sama seperti aku hadir untuk kedua kalinya; dan sementara aku tidak hadir sekarang aku menulis kepada mereka yang sudah berdosa sebelum ini, dan kepada semua *orang* yang lain, bahwa, jika aku datang lagi, aku tidak akan menahan hukuman terhadap *mereka*:

47:13:3 karena kamu mencari bukti *bahwa* Kristus ber-

bicara dalam aku, yang bukan lemah kepada kamu, melain-kan perkasa di dalam kamu.

47:13:4 Karena walaupun Ia sudah disalibkan melalui kelemahan, akan tetapi Ia hidup oleh kekuasaan Elohim. Karena kita juga adalah lemah dalam Dia, tetapi kita akan hidup bersama Dia oleh kekuasaan Elohim kepada kamu.

47:13:5 Periksalah dirimu sendiri, apakah kamu ada di dalam tata keimanan; buktikanlah diri kamu sendiri. Ti-dak tahukah kamu akan diri kamu sendiri, bahwa Yesus Kristus ada di dalam kamu, kecuali kamu adalah *orang-orang* tertolak.<sup>32</sup>

47:13:6 Tetapi aku yakin bahwa kamu tahu bahwa kami bukan orang-orang tertolak.

47:13:7 Adapun aku berdoa kepada Elohim agar kamu tidak berbuat keburukan; bukan supaya kami kelihatannya disetujui, tetapi supaya kamu akan berbuat apa yang lurus, walaupun kami adalah seperti orang-orang tertolak.

47:13:8 Karena kami tidak dapat berbuat apa pun yang melawan kebenaran, tetapi untuk kebenaran.

47:13:9 Karena kami bergembira, ketika kami lemah, dan kamu kuat: dan ini juga kami harapkan, bahkan ke-semburnaanmu.

47:13:10 Oleh karena itu aku menulis hal-hal ini ketika tidak hadir, supaya jangan ketika *aku* hadir aku meng-gunakan *kata-kata* yang tajam, menurut kewenangan yang diberikan kepadaku oleh Tuhan untuk memba-ngun, dan bukan untuk membinasakan.

47:13:11 Akhirnya, saudara-saudara, bersukacitalah. Jadilah sempurna, jadilah terhibur, jadilah satu pikiran, hid-up dalam damai; dan Elohim kasih dan damai akan me-nyertai kamu.

47:13:12 Berilah salam seorang kepada yang lain dengan ciuman kudus.

47:13:13 Semua orang kudus menyampaikan salam ke-padamu.

47:13:14 *Semoga* rahmat dari Tuhan Yesus Kristus, dan kasih Elohim, dan persekutuan dari Roh Kudus, menyer-tai kamu semua. Amin.

[*Surat kedua ini* kepada orang-orang Korintus ditulis dari Filipi, *sebuah kota* di Makedonia, oleh Titus dan Lu-kas.]

<sup>32</sup> ἄδοκιμοί (adokimoi) = ditolak atau tertolak karena tidak tahan uji. Dalam ayat ini orang-orang yang tertolak adalah orang-orang yang tidak sungguh-sungguh percaya kepada Yesus. Seperti semua orang mereka diuji untuk melihat apakah mereka akan percaya kepada Yesus atau tidak. Karena mereka mengambil keputusan untuk tidak percaya, maka mereka ditolak oleh Elohim.

## Surat Rasul Paulus kepada Ekklesia-eklesia di GALATIA

48:1:1 ¶ Paulus, seorang rasul, (bukan dari manusia, juga bukan oleh manusia, melainkan oleh Yesus Kristus, dan Elohim Bapa, yang sudah membangkitkan Dia dari *antara orang-orang* mati;)

48:1:2 dan semua saudara yang ada bersama aku, kepada ekklesia-eklesia *di* Galatia;

48:1:3 rahmat kepadamu dan damai dari Elohim Bapa, dan *dari* Tuhan kita Yesus Kristus,

48:1:4 yang sudah memberikan diri-Nya untuk dosa-dosa kita, supaya Ia dapat melepaskan kita dari dunia buruk yang sekarang ini, menurut kehendak Elohim dan Bapa kita;

48:1:5 kepada Dialah kemuliaan untuk selama-lamanya. Amin.

48:1:6 ¶ Aku heran bahwa kamu begitu lekas berpaling dari Dia yang memanggil kamu ke dalam rahmat Kristus kepada injil yang lain;

48:1:7 yang *sebenarnya* bukan jenis *injil* yang sama;<sup>1</sup> melainkan ada beberapa *orang* yang mencemaskan kamu, dan bermaksud memutarbalikkan<sup>2</sup> injil Kristus.

48:1:8 Tetapi sekalipun kami, atau malaikat dari Surga, mengkhотbahkan injil yang lain kepadamu daripada injil yang sudah kami khotbahkan kepadamu, *biarlah* ia terkutuk.

48:1:9 Seperti sudah kami katakan dahulu, demikianlah kukatakan lagi. Jika siapa pun mengkhотbahkan injil yang lain kepadamu daripada yang sudah kamu terima, *biarlah* ia terkutuk.

48:1:10 Karena apakah aku sekarang meyakinkan manusia, atau Elohim? atau apakah aku mencari untuk menyenangkan manusia? karena jika aku masih menyenangkan manusia, aku bukan hamba Kristus.

48:1:11 ¶ Tetapi aku memberitahu kamu, saudara-saudara, bahwa injil yang sudah kukhotbahkan itu bukanlah menurut manusia.

48:1:12 Karena aku tidak menerimanya dari manusia, juga itu tidak diajarkan *kepadaku oleh manusia*, tetapi

oleh wahyu dari Yesus Kristus.

48:1:13 Karena kamu sudah mendengar tentang kelakuanmu pada masa lampau dalam agama Yahudi, bagaimana dengan melampaui segala ukuran aku menganiaya ekklesia Elohim, dan merusakkannya;

48:1:14 dan mengalami kemajuan dalam agama Yahudi atas banyak *orang* yang sebaya dengan aku dalam bangsaku sendiri, dengan sangat lebih bersemangat pada adat istiadat bapa-bapa leluhurku.

48:1:15 Tetapi ketika Elohim berkenan, yang sudah memisahkan aku dari rahim ibuku, dan memanggil aku oleh rahmat-Nya,

48:1:16 untuk menyatakan Putra-Nya dalam aku, supaya aku dapat mengkhотbahkan Dia di antara bangsa-bangsa yang tidak menyembah Yehovah; saat itupun aku tidak berunding dengan daging dan darah;

48:1:17 juga aku tidak naik ke Yerusalem kepada mereka yang adalah rasul-rasul sebelum aku; tetapi aku pergi ke negeri Arab, dan kembali lagi ke Damaskus.

48:1:18 ¶ Lalu sesudah tiga tahun aku naik ke Yerusalem untuk mengunjungi Petrus, dan berdiam bersama dia selama lima belas hari.

48:1:19 Tetapi dari rasul-rasul lain aku tidak melihat siapa pun, kecuali Yakobus saudara Tuhan.<sup>3</sup>

48:1:20 Adapun *hal-hal* yang kutuliskan kepadamu, lihatlah, di hadapan Elohim, aku tidak berdusta.

48:1:21 Sesudah itu aku datang ke daerah-daerah Siria dan Kilikia;

48:1:22 dan wajahku belum dikenal oleh ekklesia-eklesia di Yudea yang ada di dalam Kristus.

48:1:23 Tetapi mereka hanya mendengar, Bahwa ia yang menganiaya kita pada waktu yang lalu sekarang mengkhотbahkan tata keimanan yang pernah dibinasakannya.

48:1:24 Dan mereka memuliakan Elohim dalam aku.

48:2:1 ¶ Lalu empat belas tahun kemudian aku pergi naik lagi ke Yerusalem bersama Barnabas, dan membawa Ti-

<sup>1</sup>"Injil" berarti "kabar baik." Jika suatu injil tidak menyampaikan kabar yang baik, tetapi sebaliknya kabar yang jelek, maka injil itu adalah injil palsu. <sup>2</sup>Dari μεταστρέψαι yang berarti mengubah dengan sengaja untuk menyesatkan. <sup>3</sup>Ayat ini membuktikan bahwa Maria, ibu Yesus, bersetubuh dengan suaminya, Yusuf, sesudah Yesus lahir, dan melahirkan anak lain. Bacalah juga Matius 40:13:55.

tus bersama *aku* juga.

48:2:2 Dan aku pergi naik oleh wahyu, dan memberitakan kepada mereka injil yang kukhotbahkan di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, tetapi secara pribadi kepada mereka yang mempunyai nama baik, supaya aku tidak berlari, atau sudah berlari, dengan sia-sia.

48:2:3 Tetapi juga Titus, yang ada bersama aku, seorang Yunani, tidak didesak untuk disunat;

48:2:4 dan itu karena saudara-saudara palsu diselundupkan, yang menyusup untuk memata-matai kebebasan kita yang kita punyai dalam Kristus Yesus, supaya mereka dapat memperbudak kita;

48:2:5 kami tidak menyerah takluk kepada mereka, *babkan* tidak untuk sesaat pun, supaya kebenaran injil dapat berlangsung terus bersama kamu.

48:2:6 Tetapi dari *mereka* ini yang kelihatan terpandang, (apa pun *kedudukan* mereka, itu tidak menjadi persoalan bagiku: Elohim tidak memandang muka siapa pun;) karena mereka yang kelihatan terpandang dalam konferensi tidak menambah apa pun kepadaku;

48:2:7 tetapi sebaliknya, ketika mereka melihat bahwa injil bagi *bangsa-bangsa* yang tidak disunat sudah dipercayakan kepada aku, sama seperti injil bagi *bangsa* yang sudah disunat kepada Petrus;

48:2:8 (karena Ia yang bekerja dengan efektif melalui Petrus dalam kerasulan kepada bangsa yang sudah disunat, *Ia* yang sama itu sangat kuat dalam aku kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*;) )

48:2:9 dan ketika Yakobus, Kefas, dan Yohanes, yang kelihatannya adalah tiang-tiang penopang, mengerti dengan jelas rahmat yang sudah diberikan kepadaku, mereka memberikan jabat tangan kanan persekutuan kepada aku dan Barnabas; supaya kami pergi kepada bangsa-bangsa yang tidak menyembah Yehovah, dan mereka kepada orang-orang yang bersunat.

48:2:10 Hanya *mereka ingin* bahwa kami mengingat orang-orang miskin, yang juga kuperbuat dengan rajin.

48:2:11 ¶ Tetapi ketika Petrus datang ke Antiokhia, aku menentang dia berhadapan muka, karena ia patut disalahkan.

48:2:12 Karena sebelum *orang-orang* tertentu datang dari Yakobus, ia makan bersama-sama dengan bangsa-bangsa *bukan Yahudi*; tetapi ketika mereka datang, ia mengundurkan diri dan memisahkan dirinya, *karena* takut *kepada mereka* dari *bangsa* bersunat itu.

48:2:13 Dan orang-orang Yahudi yang lain juga berkelakuan munafik bersama dia; sedemikian rupa bahwa Barnabas pula dipengaruhi oleh kemunafikan mereka.

48:2:14 Tetapi ketika aku melihat bahwa mereka tidak berjalan tegak menurut kebenaran injil, aku berkata kepada Petrus di hadapan *mereka* semua, Jikalau engkau, *yang adalah* seorang Yahudi, hidup seperti bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan bukan seperti orang-orang Yahudi, mengapakah engkau memaksa bangsa-bangsa *bukan Yahudi* hidup seperti orang-orang Yahudi?

48:2:15 Kita yang secara alamiah adalah orang-orang Yahudi, dan bukan orang-orang berdosa dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi*,

48:2:16 dengan mengetahui bahwa manusia tidak disucikan oleh perbuatan-perbuatan Hukum, tetapi oleh iman kepada Yesus Kristus, bahkan kita sudah percaya dalam Yesus Kristus, supaya kita dapat disucikan oleh iman kepada Kristus, dan bukan oleh perbuatan-perbuatan Hukum; karena oleh perbuatan-perbuatan Hukum tidak ada daging yang akan disucikan.<sup>4</sup>

48:2:17 Tetapi jikalau, sementara kita mencari untuk disucikan oleh Kristus, kita sendiri juga didapati sebagai orang-orang berdosa, apakah Kristus pelayan dosa? Tentu tidak!

48:2:18 Karena jika aku membangun lagi *hal-hal* yang sudah kubinasakan, aku membuat diriku seorang pelanggar.

48:2:19 Karena aku melalui Hukum adalah mati pada Hukum, supaya aku dapat hidup kepada Elohim.

48:2:20 Aku disalibkan bersama Kristus: walaupun demikian aku hidup; namun bukan aku, melainkan Kristus hidup di dalam aku: dan kehidupan yang sekarang kuhidup dalam daging, kuhidup oleh iman kepada Putra Elohim, yang mengasihiku, dan sudah menyerahkan diri-Nya bagi aku.

48:2:21 Aku tidak menyalahkan rahmat Elohim, karena jika kesucian datang melalui Hukum, maka Kristus mati dalam kesia-siaan.<sup>5</sup>

48:3:1 ¶ Oh orang-orang Galatia yang bodoh, Siapakah yang sudah menyihir kamu, sehingga kamu tidak menaati kebenaran, *kamu yang* di hadapan matamu Yesus Kristus sudah dinyatakan sesuai dengan yang dinubuatkan, disalibkan di antara kamu?

48:3:2 Ini sajalah yang ingin kupelajari dari kamu, Apakah kamu sudah menerima Roh oleh perbuatan-perbuatan Hukum, atau oleh pendengaran iman?

48:3:3 Apakah kamu sedemikian bodoh? sesudah mulai dalam Roh, apakah kamu sekarang disempurnakan oleh daging?<sup>6</sup>

48:3:4 Apakah kamu sudah menderita sedemikian banyak hal dalam kesia-siaan? jika *itu* sebenarnya kesia-

<sup>4</sup> Ayat ini sangat penting. Perbuatan-perbuatan yang baik sama sekali tidak menolong menyelamatkan jiwa siapa pun. Hanyalah iman yang diarahkan hanya kepada Tuhan Yesus Kristus saja bisa menyucikan seseorang. Yesus yang asli mampu menyelamatkan kita satu kali untuk selama-lamanya tanpa ditolong oleh kita. Hanyalah Yesus yang asli mampu menyelamatkan dengan keselamatan yang abadi supaya sekali selamat tetap selamat untuk selama-lamanya. <sup>5</sup> Jikalau dengan berbuat baik kita bisa menyelamatkan jiwa kita sendiri, maka kita tidak memerlukan Juru Selamat, dan kematian Yesus di kayu salib tidak berguna. Tetapi jikalau kita sudah melanggar Hukum Tuhan, maka tentu saja Hukum itu bukan jalan keselamatan bagi kita, dan jalan satu-satunya ke Surga adalah Yesus. <sup>6</sup> Daging yang dimaksudkan dalam ayat adalah tubuh kita yang terus ingin berbuat hal-hal yang tidak baik. Roh Kristus yang memulai menyelamatkan jiwa kita adalah mampu menyelesaikan penyelamatan jiwa kita; Ia tidak perlu ditolong oleh kita. Jika kita tidak mampu memulai penyelamatan jiwa kita, maka tentu saja kita juga tidak mampu menyelesaikan penyelamatan jiwa kita.

siaan.

48:3:5 Oleh karena itu, Ia yang menyediakan Roh kepadamu, dan mengerjakan mukjizat-mukjizat di antara kamu, *apakah Ia berbuat itu* oleh perbuatan-perbuatan Hukum, atau oleh pendengaran iman?

48:3:6 Bahkan seperti Abraham memercayai Elohim, dan hal itu diperhitungkan kepadanya sebagai kesucian. 48:3:7 Oleh karena itu ketahuilah kamu bahwa mereka yang dari iman, mereka itu adalah anak-anak Abraham. 48:3:8 Dan Tulisan Kudus, dengan melihat terlebih dahulu bahwa Elohim akan menyucikan bangsa-bangsa yang belum menyembah Yehovah melalui iman, telah mengkhotbahkan injil<sup>7</sup> sebelumnya kepada Abraham, *dengan berkata*, Dalam engkau semua bangsa akan diberkati.<sup>i</sup>

48:3:9 Oleh karena itu mereka yang beriman diberkati bersama Abraham yang beriman itu.

48:3:10 Karena sebanyak orang yang adalah dari perbuatan-perbuatan Hukum ada di bawah kutuk; sebab ada tertulis, Terkutuklah setiap orang yang tidak terus berjalan dalam segala *hal* yang ada tertulis dalam Kitab Hukum untuk melakukannya.<sup>8</sup>

48:3:11 Tetapi bahwa tak ada siapa pun disucikan oleh Hukum dalam pandangan Elohim adalah jelas; karena, Orang suci akan hidup oleh iman.

48:3:12 Dan Hukum bukan dari iman; tetapi, Orang yang melakukannya akan hidup di dalamnya.

48:3:13 Kristus sudah menebus kita dari kutuk Hukum, dengan dibuat suatu kutuk bagi kita: karena ada tertulis, Terkutuklah setiap orang yang tergantung pada pohon;<sup>ii</sup>

48:3:14 supaya berkat Abraham dapat datang ke atas bangsa-bangsa *bukan Yahudi* melalui Yesus Kristus; supaya kita dapat menerima janji Roh melalui iman.

48:3:15 ¶ Saudara-saudara, aku berkata menurut cara manusia; Walaupun *sebuah* perjanjian *berasal* dari *seorang* manusia, namun *jika itu* disahkan, tak ada siapa pun membatalkannya atau menambah kepadanya.

48:3:16 Adapun kepada Abraham dan Benihnya perjanjian-perjanjian dibuat. Ia tidak berkata, Dan kepada benih-benih<sup>9</sup>, seolah-olah ada banyak; tetapi mengenai satu *benih*, Dan kepada Benih<sup>10</sup> engkau, yang adalah

Kristus.

48:3:17 Dan ini aku katakan, bahwa perjanjian itu, yang disahkan sebelumnya oleh Elohim dalam Kristus, Hukum itu, yang ada empat ratus tiga puluh tahun kemudian, tidak dapat membatalkannya sehingga *Hukum* itu dapat membuat perjanjian itu tidak berdampak.

48:3:18 Karena jikalau warisan itu adalah dari Hukum, *itu* bukan lagi dari janji: tetapi Elohim memberikannya kepada Abraham oleh janji.

48:3:19 Jadi apakah *manfaat* Hukum? Itu ditambah karena pelanggaran-pelanggaran, sampai Benih itu datang yang kepada-Nya janji itu dibuat; dan diatur melalui malaikat-malaikat dalam tangan seorang perantara.

48:3:20 Adapun seorang perantara bukan *perantara* dari satu *pihak saja*, tetapi Elohim adalah satu *pihak*.

48:3:21 Jadi apakah Hukum melawan janji-janji Elohim? Tentu tidak! karena jika pernah ada Hukum diberikan yang dapat memberikan hidup, sesungguhnya kesucian adalah oleh Hukum.<sup>11</sup>

48:3:22 Tetapi Tulisan Kudus sudah mengurung semua *orang* di bawah dosa, supaya janji oleh iman dari Yesus Kristus dapat diberikan kepada mereka yang percaya.

48:3:23 ¶ Tetapi sebelum iman datang, kita dijaga di bawah Hukum, terkurung pada iman yang sesudah itu akan dinyatakan.

48:3:24 Oleh karena itu Hukum adalah pendidik kita untuk membawa kita kepada Kristus, supaya kita dapat disucikan oleh iman.<sup>12</sup>

48:3:25 Tetapi sesudah iman datang, kita tidak lagi di bawah pendidik.

48:3:26 Karena kamu semua adalah anak-anak Elohim melalui iman dalam Kristus Yesus.

48:3:27 Karena sebanyak kamu yang sudah dibaptis ke dalam Kristus sudah mengenakan Kristus.<sup>13</sup>

48:3:28 Tidak ada orang Yahudi atau orang Yunani, tidak ada hamba atau orang merdeka, tidak ada lelaki atau perempuan: karena kamu semua adalah satu dalam Kristus Yesus.<sup>14</sup>

48:3:29 Dan jikalau kamu *adalah* milik Kristus, maka kamu adalah benih Abraham, dan ahli waris-ahli waris menurut janji itu.

<sup>7</sup> Catatlah bahwa injil Kristus adalah satu-satunya jalan ke Surga dalam segala zaman. Manusia tidak pernah diselamatkan melalui perbuatan-perbuatan yang baik. Bacalah Efesus 49:2:8-9. <sup>8</sup> Jadi jika seseorang percaya bahwa pematuhan akan Hukum Tuhan adalah cara untuk pergi ke Surga, maka ia harus hidup tanpa dosa sama sekali. Sebab jikalau ia melakukan hanya satu dosa kecil saja ia pada saat itu terkutuk. Jadi, adalah sangat jelas bahwa perbuatan baik bukan jalan ke Surga. Bacalah ayat 11. <sup>9</sup> σπέρμασιν (spermasin) benih-benih (jamak). <sup>10</sup> σπέρματι (spermati) Benih (tunggal). <sup>11</sup> Jika ayat ini dibaca dalam konteksnya adalah jelas bahwa tidak pernah ada hukuman diberikan yang dapat memberikan hidup. Hukum hanya memberikan perintah-perintah yang jika tidak ditaati mendatangkan maut. Oleh karena itu adalah sangat bodoh berpikir bahwa kita, yang sudah seringkali melanggar Hukum Tuhan dapat, dapat diselamatkan olehnya. <sup>12</sup> Penting! Hukum tidak diberikan supaya kita dapat mengetahui peraturan-peraturan mana yang perlu kita lakukan untuk menyelamatkan jiwa kita sendiri dengan jalan "berbuat baik." Sebaliknya Hukum Tuhan diberikan untuk menyatakan bahwa kita adalah orang-orang berdosa yang tidak berbuat baik, dan oleh karena itu sama sekali tidak mampu menyelamatkan diri kita sendiri, supaya kita akan percaya hanya kepada Yesus saja. <sup>13</sup> Jadi pembaptisan adalah seperti pengenalan seragam supaya dikenal sebagai pengikut Kristus. <sup>14</sup> Tuhan tidak memandang bulu. Semua orang dari segala bangsa akan diberikan hidup yang kekal pada saat mereka berubah pikiran, dan percaya hanya kepada Kristus saja.

<sup>i</sup> Kejadian 1:12:1-3. Karena sebagai keturunan Abraham Kristus datang ke dalam dunia. Lihat ayat 16. <sup>ii</sup> Ulangan 5:21:22-23.

48:4:1 ¶Adapun aku berkata, Seorang ahli waris, selama ia adalah anak *kecil*, tidak berbeda dengan seorang hamba, walaupun ia adalah tuan atas semuanya;

48:4:2 tetapi ada di bawah wali-wali dan pengurus-pengurus sampai waktu yang ditentukan oleh ayahnya.

48:4:3 Walaupun begitu, ketika kita dahulu adalah anak-anak, kita diperbudak di bawah unsur-unsur dunia ini; 48:4:4 tetapi ketika kepenuhan waktu sudah datang, Elohim mengutus Putra-Nya, dibuat dari seorang perempuan<sup>iii</sup>, dibuat di bawah Hukum,

48:4:5 untuk menebus mereka yang ada di bawah Hukum, supaya kita dapat menerima pengadopsian *sebagai* putra-putra.

48:4:6 Dan karena kamu adalah putra-putra, Elohim sudah menyuruh Roh Putra-Nya ke dalam hatimu, dengan berseru, Abba, Bapa.

48:4:7 Oleh karena itu engkau bukan lagi *seorang* hamba, melainkan *seorang* putra; dan jika *seorang* putra, maka *seorang* ahli waris Elohim melalui Kristus.

48:4:8 ¶Meskipun demikian, ketika dahulu kamu tidak mengenal Elohim, kamu melayani mereka yang secara alamiah bukan elohim-elohim.

48:4:9 Tetapi sekarang, dengan kamu mengenal Elohim, atau lebih tepatnya dikenal oleh Elohim, bagaimanakah kamu berbalik lagi kepada unsur-unsur yang lemah dan miskin itu, di mana kamu berkehendak lagi untuk diperbudak?<sup>15</sup>

48:4:10 Kamu mengamati hari-hari, dan bulan-bulan, dan masa-masa, dan tahun-tahun.

48:4:11 Aku takut akan kamu, kalau-kalau dengan sia-sia saja aku sudah bersusah payah demi kamu.

48:4:12 ¶Saudara-saudara, aku sangat memohon kepada kamu, jadilah seperti aku; karena aku *adalah* seperti kamu: kamu tidak melukai aku sama sekali.

48:4:13 Kamu tahu bagaimana melalui kelemahan daging aku mengkhotbahkan Injil kepada kamu pada mulanya.

48:4:14 Dan percobaanku yang ada dalam dagingku tidaklah kamu benci, juga tidaklah *kamu* tolak; tetapi *kamu* menerima aku sebagai malaikat Elohim, *babkan* seperti Kristus Yesus.

48:4:15 Jadi di manakah kebahagiaan yang pernah kamu bicarakan? karena aku memberikan kesaksian, bahwa, jika seandainya mungkin, dahulu kamu rela mencungkil matamu sendiri, dan memberikannya kepada aku.

48:4:16 Oleh karena itu adakah aku menjadi musuhmu karena kukatakan kebenaran kepada kamu?

48:4:17 Mereka menyemangati kamu dengan *maksud yang* tidak baik; ya, mereka ingin mengucilkan kamu, supaya kamu akan bersemangat mengikuti mereka.

48:4:18 Tetapi *adalah* baik untuk selalu disemangati dalam *hal* yang baik, dan bukan hanya ketika aku ada bersama kamu.

48:4:19 Anak-anak kecilku, yang untuk kamu aku menderita bersalin lagi sampai Kristus dibentuk dalam kamu,

48:4:20 aku berkehendak ada bersama kamu sekarang, dan mengubah suaraku; karena aku ragu-ragu akan kamu.

48:4:21 ¶Katakanlah kepadaku, kamu yang berkehendak ada di bawah Hukum, tidakkah kamu mendengar Hukum itu?

48:4:22 Karena ada tertulis, Bahwa Abraham mempunyai dua orang putra, satu dari seorang budak belian perempuan, dan yang lain dari seorang perempuan yang merdeka.

48:4:23 Namun ia *yang* dari budak belian perempuan dilahirkan menurut daging; tetapi ia *yang* dari perempuan yang merdeka melalui janji.

48:4:24 Yang adalah alegori<sup>16</sup>: karena ini adalah kedua perjanjian itu; satu dari Gunung Sinai, yang melahirkan perbudakan, yang adalah Hagar.

48:4:25 Karena Hagar ini adalah Gunung Sinai di *tanah* Arab, dan dapat disamakan dengan Yerusalem yang *ada* sekarang, dan ada dalam perbudakan bersama anak-anaknya<sup>9</sup>.

48:4:26 Tetapi Yerusalem yang *ada* di atas<sup>17</sup> adalah merdeka, yang adalah ibu kita semua.

48:4:27 Karena ada tertulis, Bersukarialah orang mandul yang tidak melahirkan: loloskan diri dan bersoraklah, engkau<sup>9</sup> yang tidak bersalin: karena *perempuan* yang sendirian mempunyai lebih banyak anak daripada ia<sup>9</sup> yang mempunyai seorang suami.

48:4:28 Adapun, saudara-saudara, *sama* seperti Ishak, kita adalah anak-anak perjanjian.

48:4:29 Tetapi *sama* seperti waktu itu ia yang lahir menurut daging menganiaya dia yang *lahir* menurut Roh, demikianlah juga sekarang.<sup>18</sup>

48:4:30 Akan tetapi apakah yang dikatakan oleh Tulisan Kudus? Usirlah budak belian perempuan itu dan putranya<sup>9</sup>; karena putra budak belian perempuan itu tidak akan menjadi ahli waris bersama putra perempuan merdeka itu.

<sup>15</sup>Dalam ayat ini rasul Paulus membicarakan saudara-saudara palsu yang disebut dalam Galatia 48:2:4. Mereka berusaha memperbudak orang-orang dengan mengajar bahwa keselamatan berdasarkan perbuatan-perbuatan yang baik.

<sup>16</sup>"Alegori" berdasarkan ἀλληγορούμενα (allegoroumena), dan berarti penguraian satu hal dengan menyamar sebagai hal yang lain yang ada persamaan yang mengesankan pada hal yang pertama itu. <sup>17</sup>Maksudnya: di Surga. <sup>18</sup>Orang-orang yang percaya bahwa mereka bisa menyelamatkan diri mereka sendiri dengan melakukan perbuatan-perbuatan yang baik biasanya membenci orang-orang yang membuktikan bahwa semua manusia adalah terlalu jahat untuk diterima ke dalam Surga kecuali semua dosa mereka dihapus oleh darah Yesus. Iman, bukan perbuatan, diperlukan.

<sup>iii</sup>Bahwa Kristus akan dibuat dari seorang perempuan dijanjikan dalam Kejadian 1:3:15. Dosa menurun kepada seorang anak dari ayahnya, bukan dari ibunya. Yesus mempunyai seorang ibu manusia, tetapi Ia tidak mempunyai seorang ayah manusia. Ayah-Nya adalah Elohim Bapa di Surga. Jadi Yesus tidak diwarisi sifat berdosa, dan ia tidak pernah berdosa (Ibrani 58:4:15.). Jadi Yesus berkuasa menjadi pengganti kita dalam hukuman mati.

48:4:31 Jadi, saudara-saudara, kita bukan anak-anak dari budak belian perempuan itu, melainkan dari yang merdeka.

48:5:1 Oleh karena itu berdirilah teguh *dalam* kemerdekaan di mana Kristus sudah memerdekakan kita, dan janganlah dilibatkan lagi dengan kuk perbudakan.

48:5:2 ¶Lihatlah, aku Paulus berkata kepadamu, bahwa jikalau kamu disunat<sup>19</sup>, Kristus sama sekali tidak akan berguna bagi kamu.

48:5:3 Karena aku memberikan kesaksian lagi kepada setiap orang yang disunat, bahwa ia adalah debitur untuk melakukan seluruh Hukum.<sup>20</sup>

48:5:4 Kristus tidak berdampak kepada kamu, barang siapa *di antara kamu yang berharap* disucikan oleh Hukum; kamu sudah jatuh ke luar rahmat.<sup>21</sup>

48:5:5 Karena kita melalui Roh menunggu pengharapan kesucian oleh iman.

48:5:6 Karena dalam Yesus Kristus bukan bersunat yang bermanfaat apa pun, bukan juga berkelup, melainkan iman yang bekerja oleh kasih.

48:5:7 Dahulu kamu *berlomba* lari dengan baik; siapakah yang menghalangi kamu sehingga kamu tidak menaati kebenaran?

48:5:8 Bujukan itu bukan dari Dia yang memanggil kamu.

48:5:9 Sedikit ragi meragikan seluruh gumpalan.

48:5:10 Aku mempunyai kepercayaan dalam kamu melalui Tuhan, bahwa kamu tidak akan berpikiran yang lain; tetapi ia yang mencemaskan kamu akan menanggung hukumannya, siapa pun juga dia.

48:5:11 Dan aku, saudara-saudara, jika aku masih mengkhobatkan penyunatan, mengapakah aku masih menderita penganiayaan? *sebab jika aku masih mengkhobatkan penyunatan* maka ketersinggungan karena salib sudah berhenti.<sup>22</sup>

48:5:12 Aku berkeinginan bahwa mereka yang mencemaskan kamu akan dipotong putus *dari* *ekklisia*.<sup>23</sup>

48:5:13 ¶Karena, saudara-saudara, kamu sudah terpenggil kepada kebebasan; hanya janganlah *mempergunakan* kebebasan sebagai kesempatan pada daging, tetapi oleh kasih saling melayani.

48:5:14 Karena seluruh Hukum dipenuhi dalam satu kata, *babkan* dalam ini: Kasihilah tetangga engkau seperti

diri engkau sendiri.

48:5:15 Tetapi jikalau kamu saling menggigit dan melahap, waspadalah agar kamu tidak menghabiskan satu dengan yang lain.

48:5:16 ¶Maka aku berkata, Berjalanlah dalam Roh, dan kamu tidak akan memenuhi hawa nafsu daging.

48:5:17 Karena daging ingin melawan Roh, dan Roh melawan daging; dan *Rob dan daging* ini bertentangan satu kepada yang lain, sehingga kamu tidak dapat berbuat *hal-hal* yang kamu kehendaki.

48:5:18 Tetapi jikalau kamu dipimpin oleh Roh, kamu bukan di bawah Hukum.

48:5:19 Adapun perbuatan-perbuatan daging sudah nyata, yang adalah: zina, fornikasi, kenajisan, nafsu yang tak terkendalikan,

48:5:20 penyembahan *pada* berhala-berhala, perdukunan, kebencian, perselisihan, persaingan, kemurkaan, pertengkaran, penghasutan-penghasutan, ajaran-ajaran sesat,

48:5:21 kedengkian-kedengkian, pembunuhan-pembunuhan, kemabukan, pesta liar, dan hal-hal semacam itu; yang kuberitahukan kepada kamu *sekarang* sebelum *berlanjut*, seperti juga sudah kuberitahukan waktu dahulu, bahwa mereka yang berbuat *hal-hal* semacam itu tidak akan mewarisi kerajaan Elohim.

48:5:22 Tetapi buah Roh adalah kasih, sukacita, damai, kepanjangsabaran, kelemahlembutan, kebaikan, iman, 48:5:23 kelembutan hati, penguasaan diri: terhadap *hal-hal* demikian tidak ada Hukum.

48:5:24 Dan mereka yang adalah milik Kristus sudah menyalibkan daging *mereka* bersama kesukaan-kesukaannya dan hawa nafsu-hawa nafsunya.

48:5:25 ¶Jikalau kita hidup dalam Roh, biarlah kita juga berjalan dalam Roh.

48:5:26 Janganlah kita menjadi congkak, dengan saling menghasut, *dan* dengan saling mendengki.

48:6:1 ¶Saudara-saudara, jika seseorang tertangkap dalam suatu pelanggaran, *bendaklah* kamu yang rohaniyah memulihkan orang yang semacam itu dalam roh kelembutan; dengan memerhatikan diri engkau *sendiri*, supaya janganlah engkau juga tergoda.

48:6:2 *Hendaklah* kamu saling memikul beban-bebanmu, dan demikianlah memenuhi Hukum Kristus.

<sup>19</sup>Maksudnya, jikalau kamu disunat *untuk menyelamatkan dirimu*. <sup>20</sup>Dalam Perjanjian Lama penyunatan adalah perbuatan pertama untuk mematuhi Hukum Musa. Jadi, jika pematuhan pada Hukum Musa adalah syarat masuk Surga, maka penyunatan saja tidak cukup; kita juga harus mematuhi ratusan hukum lain yang tercantum dalam Hukum Musa itu. Jika tidak kita akan ke Neraka. Itu kabar jelek, bukan kabar baik. Demikian juga dalam Perjanjian Baru baptisan adalah perbuatan pertama untuk mematuhi segala perintah Kristus. Jadi, jika pematuhan pada segala perintah Kristus adalah syarat untuk masuk Surga, maka pembaptisan tidak cukup; kita juga harus mematuhi segala perintah Kristus yang lain. Jika tidak kita akan ke Neraka. Ajaran itu kabar jelek, bukan kabar baik. Injil berarti "kabar baik." Dan menurut Roma 4:1:16, injil adalah "kekuasaan Elohim pada keselamatan." Kesimpulan: penyunatan dan pembaptisan tidak berkuasa menyelamatkan jiwa, dan bukan syarat untuk masuk Surga. Selidikilah 1 Korintus 1:14-17. <sup>21</sup>Jadi, seseorang yang berpikir bahwa dia dapat disucikan melalui pematuhannya pada Hukum Elohim tidak ada dalam rahmat Elohim sama sekali, karena dengan demikian ia menolak iman pada kematian dan kebangkitan Kristus sebagai jalan satu-satunya disucikan. <sup>22</sup>Maksud rasul Paulus adalah jikalau ia masih berkhotbah bahwa orang harus disunat supaya diselamatkan dari dosa-dosanya, maka ia tidak akan terus dianiaya oleh orang-orang Yahudi, karena penyebab mereka tersinggung adalah ajaran rasul Paulus bahwa satu-satunya jalan ke Surga adalah percaya bahwa Yesus mati di kayu salib menggantikan orang-orang berdosa, dan sudah bangkit pada hari yang ketiga. <sup>23</sup>Yaitu, diusir dari keanggotaan ekklisia.

48:6:3 Karena jikalau seseorang berpikir bahwa ia seorang yang *hebat, padahal* ia bukan siapa-siapa, maka ia menipu dirinya sendiri.

48:6:4 Tetapi biarlah setiap orang menguji kerjanya sendiri, dan pada waktu itu ia akan mempunyai kebanggaan dalam dirinya sendiri, dan bukan dalam orang lain.

48:6:5 Karena setiap orang akan menanggung muatan<sup>24</sup>nya sendiri.

48:6:6 ¶Biarlah ia yang diajar dalam firman membagikan segala yang baik kepada ia yang mengajar firman.

48:6:7 Janganlah ditipu; Elohim tidak diperolokolokkan; karena apa pun yang ditaburkan manusia, itulah juga yang akan dituainya.

48:6:8 Karena ia yang menabur kepada dagingnya akan menuai kebinasaan dari daging; tetapi ia yang menabur kepada Roh akan menuai hidup yang kekal dari Roh.

48:6:9 Dan janganlah kita menjadi jemu dalam perbuatan yang baik; karena pada musimnya kita akan menuai, jika kita tidak patah semangat.

48:6:10 Oleh karena itu selagi kita mempunyai kesempatan, biarlah kita berbuat baik kepada semua *orang*, terutama kepada mereka yang sekeluarga dalam tata keimanan.

48:6:11 ¶Kamu melihat betapa besar huruf-huruf yang

<sup>24</sup>φορτίον (fortion) = muatan yang adalah tanggung jawabnya sendiri; pekerjaan atau panggilan khusus yang diwajibkan Tuhan kepada seseorang untuk dilaksanakannya sendiri.

kutuliskan kepada kamu dengan tanganku sendiri.

48:6:12 Sebanyak *orang* yang ingin memamerkan *diri* dalam daging, mereka memaksa kamu disunat; hanya supaya mereka tidak mengalami penganiayaan demi salib Kristus.

48:6:13 Karena mereka sendiri yang sudah disunat tidak mematuhi Hukum, tetapi berkehendak bahwa kamu disunat, supaya mereka dapat bermegah-megah dalam dagingmu.

48:6:14 Tetapi aku tentu tidak akan bermegah, kecuali dalam salib Tuhan kita Yesus Kristus, yang oleh-Nya dunia disalibkan bagi aku, dan aku bagi dunia.

48:6:15 Karena dalam Kristus Yesus bukan bersunat yang bermanfaat apa pun, bukan juga berkulup, melainkan *menjadi seorang* ciptaan yang baru.

48:6:16 Dan sebanyak *orang yang* berjalan menurut peraturan ini, semoga perdamaian ada di atas mereka, dan belas kasihan, dan di atas Israel milik Elohim.

48:6:17 ¶Mulai dari sekarang janganlah membiarkan siapa pun menyusahkan aku; karena aku menanggung dalam tubuhku selar-selar Tuhan Yesus.

48:6:18 ¶Saudara-saudara, rahmat Tuhan kita Yesus Kristus menyertai rohmu. Amin.

[Kepada orang-orang Galatia, ditulis dari Roma.]



## Surat Rasul Paulus kepada Ekklesia di EFESUS

49:1:1 ¶Paulus, rasul Yesus Kristus oleh kehendak Elohim, kepada orang-orang kudus yang ada di Efesus, dan kepada orang-orang yang setia dalam<sup>1</sup> Kristus Yesus:  
49:1:2 rahmat kepada kamu, dan damai, dari Elohim Bapa kita, dan *dari* Tuhan Yesus Kristus.  
49:1:3 ¶Terpujilah Elohim dan Bapa Tuhan kita Kristus Yesus, yang sudah memberkati kita dengan segala berkat rohaniah di *tempat-tempat* surgawi dalam Kristus:  
49:1:4 sebagaimana Ia sudah memilih kita dalam Dia sebelum fondasi dunia,<sup>2</sup> supaya kita adalah kudus dan tidak bersalah di hadapan Dia dalam kasih:  
49:1:5 dengan sudah menakdirkan kita pada pengadopsian *sebagai* anak-anak oleh Yesus Kristus kepada diri-Nya, menurut kesenangan baik kehendak-Nya,  
49:1:6 pada pujian kemuliaan rahmat-Nya, yang di dalamnya Ia sudah membuat kita diterima dalam *Sang* Terkasih.<sup>3</sup>  
49:1:7 Di dalam Dia kita sudah mempunyai penebusan melalui darah-Nya, pengampunan dosa-dosa, menurut kekayaan-kekayaan rahmat-Nya;<sup>4</sup>  
49:1:8 yang di dalam Dia Ia sudah melimpahkan kepada kita dalam segala hikmat dan kebijaksanaan;  
49:1:9 dengan sudah menyatakan kepada kita misteri kehendak-Nya, menurut kesenangan baik-Nya yang sudah dimaksudkan-Nya dalam diri-Nya:  
49:1:10 bahwa dalam pengelolaan kepenuhan zaman-

zaman Ia dapat menyatukan segala sesuatu dalam Kristus, baik yang ada di dalam Surga, maupun yang ada di atas bumi; *bahkan* dalam Dia:  
49:1:11 dalam Dia juga kita sudah mendapat warisan, dengan ditakdirkan menurut maksud Dia yang melakukan segala sesuatu menurut nasihat kehendak-Nya sendiri:  
49:1:12 supaya kita dapat berada pada pujian kemuliaan-Nya, yang sebelumnya beriman kepada Kristus.<sup>5</sup>  
49:1:13 Dalam Dia kamu juga *beriman*, sesudah kamu mendengar firman kebenaran, injil keselamatanmu: dalam Dia juga sesudah kamu percaya kamu dimeteraikan dengan Roh Kudus perjanjian,<sup>6</sup>  
49:1:14 yang adalah panjar warisan kita sampai penebusan kepemilikan yang sudah dibeli, pada pujian kemuliaan-Nya.  
49:1:15 ¶Oleh karena itu aku juga, sesudah aku mendengar tentang imanmu dalam Tuhan Yesus, dan kasihmu kepada semua orang kudus,  
49:1:16 tidak berhenti bersyukur karena kamu, dengan menyebut kamu dalam doa-doaku;  
49:1:17 supaya Elohim Tuhan kita Yesus Kristus, Bapa kemuliaan, akan memberi kamu roh kebijaksanaan dan pernyataan dalam pengetahuan tentang Dia:  
49:1:18 dengan mata pengertianmu diterangkan; supaya kamu dapat mengetahui apa adalah pengharapan panggilan-Nya, dan apa kekayaan kemuliaan warisan-Nya dalam orang-orang kudus,

<sup>1</sup>Hal yang paling ditekankan dalam ayat 1-14 adalah segala berkat yang ada "dalam Kristus." Jika hanya ada satu kapal yang menuju suatu pulau, maka jika seseorang mau ke pulau itu ia perlu masuk ke "dalam" kapal itu sebelum kapal itu berangkat. Apakah orang itu baik atau buruk, kapal itu akan membawa dia ke pulau itu. Orang lain yang tidak mau masuk ke "dalam" kapal itu tidak akan sampai walaupun ia barangkali hidup jauh lebih baik daripada orang yang masuk. Demikianlah hanya orang yang ada dalam Kristus akan sampai ke Surga. <sup>2</sup>Sebelum fondasi dunia Elohim memilih untuk memberkati dan memuliakan semua orang yang ada dalam Yesus, tetapi Ia tidak memilih siapa akan ada dalam Yesus. <sup>3</sup>Kita diterima hanya karena kita ada di dalam Yesus, bukan karena kita baik atau suci. <sup>4</sup>Orang-orang yang ada dalam Yesus sudah ditebus, dan sudah diampuni. <sup>5</sup>Ayat ini menyatakan bahwa hanya orang-orang yang sudah beriman kepada Yesus ada dalam Yesus. Elohim tidak menakdirkan siapa akan percaya kepada Yesus, tetapi Ia menakdirkan bahwa semua orang yang percaya kepada Yesus akan diselamatkan dan sangat diberkati untuk selama-lamanya. Apakah anda akan percaya atau tidak adalah pilihan anda sendiri. Tetapi semua orang yang tidak percaya akan dilemparkan ke dalam danau api untuk disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. Bacalah Wahyu 66:21:8. <sup>6</sup>Orang-orang yang sudah percaya sudah dimeteraikan oleh Roh Kudus supaya tetap selamat untuk selama-lamanya, dan oleh karena itu akan pasti menerima warisan. <sup>7</sup>κράτους (kratous) = tenaga untuk mengontrol dan melakukan mukjizat-mukjizat.

49:1:19 dan apa kedahsyatan kekuasaan-Nya kepada kita yang percaya, menurut pengerjaan tenaga-Nya<sup>7</sup> yang sangat kuat,

49:1:20 yang dilakukan-Nya dalam Kristus, ketika Ia membangkitkan Dia dari antara *orang-orang* mati, dan mendudukkan *Dia* di *sebelah* tangan kanan-Nya *sendiri* di *tempat-tempat* surgawi,

49:1:21 jauh di atas semua pemerintah<sup>8</sup>, dan kewenangan, dan kekuasaan, dan pertuanan<sup>9</sup>, dan setiap nama yang dinamakan, bukan hanya di dunia ini, melainkan juga di *dunia* yang akan datang:

49:1:22 Dan sudah menaklukkan segala *sesuatu* di bawah kaki-Nya, dan memberikan Dia *sebagai* kepala<sup>10</sup> atas segalanya kepada ekklesia,<sup>11</sup>

49:1:23 yang adalah tubuh-Nya, kepenuhan Dia yang memenuhi segala-galanya.

49:2:1 ¶Dan kamu *dibidupkan-Nya*, yang sebelumnya adalah mati dalam pelanggaran-pelanggaran dan dosa-dosa;

49:2:2 yang dalamnya kamu dahulu berjalan menurut cara dunia ini, menurut penguasa kewenangan udara, roh *itu* yang sekarang bekerja dalam anak-anak ketidaktaatan:

49:2:3 di antaranya juga kita semua mempunyai tingkah laku kita dahulu dalam hawa nafsu daging kita, dengan memenuhi kehendak daging dan pikiran, dan oleh sifat dasar alami adalah anak-anak kemurkaan, bahkan seperti orang-orang lain.

49:2:4 Tetapi Elohim, yang adalah kaya dalam belas kasih, karena kasih-Nya yang megah yang dengannya Ia mengasihi kita,

49:2:5 bahkan ketika kita mati dalam dosa-dosa, sudah menghidupkan kita bersama-sama dengan Kristus, (oleh rahmat kamu diselamatkan;)

49:2:6 dan sudah membangkitkan *kita* bersama-sama, dan membuat kita duduk bersama-sama di *tempat-tempat* surgawi dalam Kristus Yesus:

49:2:7 supaya dalam zaman-zaman mendatang Ia dapat memperlihatkan kekayaan-kekayaan yang amat besar da-

ri rahmat-Nya dalam keramahan-Nya kepada kita melalui Kristus Yesus.

49:2:8 Sebab oleh rahmat<sup>12</sup> kamu diselamatkan melalui iman; dan itu bukan dari dirimu sendiri:<sup>13</sup> *melainkan adalah* pemberian dari Elohim:<sup>14</sup>

49:2:9 bukan dari perbuatan-perbuatan,<sup>15</sup> supaya tidak ada siapa pun yang dapat menyombongkan *diri*.

49:2:10 Sebab kita adalah hasil kerja Dia, diciptakan dalam Kristus Yesus pada perbuatan-perbuatan yang baik, yang ditakdirkan Elohim sebelumnya supaya kita berjalan dalamnya.<sup>16</sup>

49:2:11 ¶Oleh karena itu, ingatlah bahwa kamu dahulu adalah bangsa-bangsa *bukan Yahudi* dalam daging, yang disebut *Orang-orang* Berkulup oleh mereka yang disebut *Orang-orang* Bersunat dalam daging dilakukan oleh tangan-tangan;

49:2:12 bahwa waktu itu kamu adalah tanpa Kristus, orang-orang di luar kewarganegaraan Israel, orang-orang asing pada akad-akad perjanjian, dengan tidak mempunyai pengharapan, dan tanpa Elohim di dunia ini:

49:2:13 tetapi sekarang dalam Kristus Yesus, kamu yang dahulu jauh, sudah dibuat dekat oleh darah Kristus.

49:2:14 Sebab Ia adalah perdamaian kita, yang sudah membuat kedua *pihak menjadi* satu, dan membongkar dinding pemisah;<sup>17</sup>

49:2:15 dan dalam daging-Nya sudah menumpas permusuhan, *bahkan* Hukum perintah-perintah yang terkandung dalam peraturan-peraturan; untuk membuat dalam diri-Nya dari dua *orang* satu orang baru, dengan demikian membuat perdamaian;

49:2:16 dan supaya Ia dapat mendamaikan keduanya kepada Elohim dalam satu tubuh oleh salib, dengan sudah mematkan permusuhan olehnya:

49:2:17 dan sudah datang dan menghotbahkan damai kepada kamu yang jauh, dan kepada *mereka yang* dekat.

49:2:18 Sebab melalui Dia kita keduanya, *baik orang-orang Yahudi, maupun orang-orang bukan Yahudi*, mempunyai jalan masuk oleh satu Roh kepada Bapa.

<sup>8</sup> ἄρχῆς (arcas) = pemerintah. <sup>9</sup> κυριότητος (kuriotatos) = pertuanan; kedudukan sebagai bangsawan, tuan, dan pemilik; pemerintah. <sup>10</sup> Pada saat ayat ini ditulis Yesus sudah naik ke Surga. Walaupun begitu, ayat ini menyatakan dengan jelas bahwa Yesus sendiri adalah kepala ekklesia-Nya, bukan seorang manusia di dunia. Yesus adalah Elohim yang ada di mana-mana. Ia tidak perlu pengganti. Bacalah juga Efesus 5:23. Dalam Kolose 51:1:13-18 ada tertulis lagi bahwa Putra Elohim, yaitu Yesus sendiri, "adalah Kepala tubuh, yaitu ekklesia."

<sup>11</sup> Istilah "ekklesia" dialihaksarakan dari ἐκκλησία yang adalah organisasi setempat yang tersusun dari orang-orang yang sudah diselamatkan oleh Yesus, sudah dibaptis, dan sudah berjanji bersama-sama untuk berkumpul secara setia untuk menyembah Tuhan Yesus, dan untuk melakukan amanat agung sebagaimana diperintahkan Yesus dalam Mat. 28:18-20. <sup>12</sup> "Rahmat" adalah berkat yang diberikan dengan cuma-cuma kepada seseorang yang tidak layak menerimanya. Rahmat bukan upah atau ganjaran atau hadiah sebagai pembalasan jasa seseorang. <sup>13</sup> Kita semua adalah pendosa, dan tidak dapat menyelamatkan diri kita sendiri. Bacalah Roma 45:3:23.

<sup>14</sup> Keselamatan tidak dapat kita beli, tetapi hanya dapat diterima sebagai pemberian gratis. Bacalah Roma pasal 5, dengan memerhatikan ayat 15, 16, 17, dan 18. <sup>15</sup> Kebanyakan orang salah berpikir bahwa mereka dapat menyelamatkan diri mereka sendiri dengan jalan berbuat baik. Tetapi Roma 45:3:12 menyampaikan kebenaran: "...tidak ada yang berbuat baik, tidak, bahkan seorang pun tidak."

Walaupun demikian kebanyakan orang tidak mau menerima fakta itu karena mereka sombong, dan tidak mau mengaku bahwa perbuatan-perbuatan mereka jahat adanya. Tetapi ayat ini sangat jelas: sebagai orang-orang berdosa, kita tidak mungkin dapat menyelamatkan diri dengan perbuatan kita. <sup>16</sup> Jadi keselamatan bukan hasil perbuatan baik, melainkan perbuatan baik adalah hasil keselamatan. <sup>17</sup> Arti "dinding pemisah" dijelaskan dalam

ayat 15. <sup>18</sup> Bacalah Ibrani 11:13-16.

49:2:19 Adapun oleh karena itu kamu bukan lagi orang-orang yang tidak dikenal dan orang-orang asing, melainkan warga-warga negara<sup>18</sup> selaku orang-orang kudus dan dari rumah tangga Elohim;  
 49:2:20 dibangun atas fondasi rasul-rasul dan nabi-nabi, Yesus Kristus sendiri sebagai *batu* penjur utama;  
 49:2:21 dalam Dia seluruh bangunan dirangkai bersama-sama dengan rapi bertumbuh untuk menjadi bait yang suci dalam Tuhan;  
 49:2:22 dalam Dia juga kamu dibangun bersama-sama sebagai kediaman Elohim melalui Roh.  
 49:3:1 ¶ Oleh sebab ini aku Paulus, tawanan Kristus Yesus bagi kamu bangsa-bangsa *bukan Yahudi*,  
 49:3:2 jikalau kamu sudah mendengar tentang pengelolaan rahmat Elohim yang diberikan *kepada* aku bagi kamu,  
 49:3:3 bagaimana oleh wahyu Ia memberitahu aku misteri itu; (seperti kutulis dahulu dengan singkat,  
 49:3:4 yang olehnya, ketika kamu membacanya, kamu dapat mengerti pengetahuanku dalam misteri Kristus)  
 49:3:5 yang dalam zaman-zaman lain tidak diberitahukan kepada putra-putra manusia, seperti sekarang diwahyukan kepada rasul-rasul dan nabi-nabi-Nya yang kudus oleh Roh;  
 49:3:6 bahwa bangsa-bangsa *bukan Yahudi* akan menjadi ahli waris bersama-sama, dan dari tubuh yang sama, dan pengambil bagian perjanjian-Nya dalam Kristus oleh Injil:  
 49:3:7 padanya aku dibuat pelayan menurut pemberian rahmat Elohim yang diberikan kepadaku oleh pengerjaan kekuasaan-Nya.  
 49:3:8 Kepadaku, yang *adalah* lebih kecil daripada yang terkecil di antara semua orang kudus, rahmat ini diberikan, supaya aku dapat mengkhotbahkan di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi* kekayaan-kekayaan yang tak terduga tentang Kristus,  
 49:3:9 dan untuk membuat semua *orang* melihat apa yang *adalah* persekutuan misteri yang sejak awal dunia tersembunyi dalam Elohim, yang menciptakan segala sesuatu oleh Yesus Kristus:  
 49:3:10 supaya sekarang pelbagai macam hikmat Elohim diberitahukan kepada pemerintah-pemerintah dan

kewenangan-kewenangan di *tempat-tempat* surgawi oleh ekklesia,  
 49:3:11 menurut maksud kekal yang sudah dimaksudkan-Nya dalam Kristus Yesus Tuhan kita:  
 49:3:12 yang dalam Dia kita mempunyai keberanian dan jalan masuk dengan keyakinan melalui iman dari Dia.  
 49:3:13 Oleh karena itu aku ingin bahwa kamu tidak kecut hati karena kesengsaraan-kesengsaraanku bagi kamu, yang adalah kemuliaanmu.  
 49:3:14 ¶ Untuk sebab ini aku menekuk lututku kepada Bapa *dari* Tuhan kita Yesus Kristus,  
 49:3:15 yang dari Dia seluruh keluarga di Surga dan bumi dinamai,  
 49:3:16 bahwa Ia akan memberi kepada kamu, menurut kekayaan kemuliaan-Nya, untuk dikuatkan dengan kekuasaan oleh Roh-Nya dalam manusia batin;  
 49:3:17 bahwa Kristus dapat berdiam dalam hatimu melalui iman; bahwa kamu, dengan berakar dan berdasar dalam kasih,<sup>19</sup>  
 49:3:18 dapat sanggup memahami bersama semua orang kudus alangkah lebarnya, dan panjangnya, dan dalamnya, dan tingginya;  
 49:3:19 dan mengetahui kasih Kristus, yang melampaui pengetahuan, supaya kamu dapat diisi dengan segenap kepenuhan Elohim.<sup>20</sup>  
 49:3:20 ¶ Adapun kepada Dia yang mampu berbuat sangat berlimpah-limpah melebihi segala yang kita minta atau pikirkan, menurut kekuasaan yang bekerja dalam kita,  
 49:3:21 kepada Dialah kemuliaan dalam ekklesia<sup>21</sup> oleh Kristus Yesus turun-temurun, dunia tanpa akhir. Amin.  
 49:4:1 ¶ Oleh karena itu, aku, *seorang* tahanan dalam Tuhan, memohon kamu agar kamu berjalan layak dengan panggilan yang padanya kamu dipanggil,  
 49:4:2 dengan segala kerendahan hati dan kelembutan, dengan kepanjangan-sabaran, dengan menahan diri satu kepada yang lain dalam kasih;  
 49:4:3 dengan berusaha memelihara persatuan Roh dalam ikatan perdamaian.  
 49:4:4 *Ada* satu tubuh, dan satu Roh, bahkan seperti kamu dipanggil dalam satu pengharapan panggilanmu;  
 49:4:5 satu Tuhan, satu tata keimanan<sup>22</sup>, satu

<sup>19</sup> Menurut Matius 40:22:37-39, seluruh Hukum Elohim berdasarkan kasih kepada Elohim, dan kasih kepada sesama manusia. Tak ada seorang pun yang mematuhi kedua perintah itu selain Yesus. Hanya Kristus mengasihi Elohim dan manusia dengan sempurna. Kita semua adalah pelanggar yang layak dihukum mati. Kristus membuktikan kasih-Nya kepada kita dengan menyerahkan diri-Nya dihukum mati menggantikan kita ketika kita sedang berdosa terhadap-Nya. Marilah setiap orang yang sudah diselamatkan Yesus belajar untuk mengasihi demikian. <sup>20</sup> Kasih Kristus terbukti oleh fakta Ia, yang tidak pernah berdosa (Ibrani 58:4:15), sudah menyerahkan diri-Nya dihukum mati menggantikan kita yang sangat berdosa (Roma 45:5:8). Juga Yesus tidak memerintahkan pengikut-pengikut-Nya untuk membunuh orang-orang yang berpendapat lain supaya mereka lebih cepat pergi ke Neraka. Sebaliknya Yesus memerintahkan pengikut-pengikut-Nya memberitakan kabar baik kepada orang-orang yang belum percaya itu supaya orang-orang itu percaya dan diselamatkan dan pergi ke Surga. <sup>21</sup> Elohim dimuliakan dalam ekklesia yang didirikan oleh Tuhan Yesus sendiri di tanah Israel jauh sebelum Yesus disalibkan (Matius 40:16:17-19). Ekklesia itu sudah ada pada Matius 40:18:15-18. Elohim tidak dimuliakan dalam organisasi lain yang didirikan oleh manusia, di negeri yang bukan Israel, jauh sesudah Yesus disalibkan. Juga, jika Elohim dimuliakan dalam ekklesia, maka bagaimanakah seseorang bisa berpikir ia tidak berdosa ketika ia mengabaikan ekklesia? <sup>22</sup> "Tata keimanan" dalam ayat ini berarti segala ajaran yang terkandung dalam suatu agama. Tata keimanan bagi agama Kristen yang asli ada tertulis dalam Alkitab. Ayat ini menyatakan bahwa hanya ada satu tata keimanan yang benar.

baptisan<sup>23</sup>,

49:4:6 satu Elohim dan Bapa dari semua, yang *adalah* di atas semua, dan melalui semua, dan dalam kamu semua.

49:4:7 Tetapi kepada setiap orang di antara kita diberikan rahmat<sup>24</sup> menurut pengukuran pemberian Kristus.

49:4:8 Oleh sebab itu Ia berkata, Ketika Ia naik ke tempat tinggi, Ia menggiring penawanan tertahan<sup>1</sup>, dan memberikan pemberian-pemberian kepada manusia.<sup>i</sup>

49:4:9 (Adapun bahwa Ia sudah naik, apakah artinya selain bahwa Ia juga sudah turun lebih dahulu ke dalam bagian-bagian bumi yang lebih rendah?)

49:4:10 Ia yang sudah turun adalah sama juga dengan yang sudah naik jauh ke atas semua langit, supaya Ia dapat memenuhi segala sesuatu.)

49:4:11 Dan Ia memberikan beberapa *sebagai* rasul-rasul; dan *beberapa sebagai* nabi-nabi; dan *beberapa sebagai* penginjil-penginjil; dan *beberapa sebagai* gembala-gembala dan pengajar-pengajar;

49:4:12 untuk penyempurnaan orang-orang kudus, untuk pekerjaan pelayanan, untuk pembangunan tubuh Kristus:

49:4:13 sampai kita semua datang ke dalam persatuan tata keimanan, dan pengetahuan tentang Putra Elohim, kepada orang sempurna, kepada pengukuran kedewasaan penenuhan Kristus:

49:4:14 supaya kita tidak terus-menerus adalah anak-anak, terombang-ambing, dan terbawa-bawa bersama setiap angin pengajaran, oleh sulap manusia, dalam kelicikan yang cerdik, yang olehnya mereka mengintai *untuk* menipu;

49:4:15 tetapi dengan mengatakan kebenaran dalam kasih, dapat bertumbuh kepada Dia dalam segala *hal*, yang adalah kepala, *yaitu* Kristus:

49:4:16 dari Dialah seluruh tubuh dihubungkan dengan pantas dan diikat bersama-sama oleh *itu yang* disuplai setiap sendi, menurut energi *yang* dalam ukuran setiap bagian, membuat pertumbuhan tubuh pada pembangunan dirinya dalam kasih.

49:4:17 ¶ Oleh karena itu, inilah kukatakan, dan membe-

rikan kesaksian dalam Tuhan, bahwa selanjutnya janganlah kamu berjalan seperti bangsa-bangsa *bukan Yabudi* yang lain, dalam kesombongan pikiran mereka,

49:4:18 dengan pengertian digelapkan, dengan diasingkan dari hidup Elohim melalui ketidaktahuan yang ada di dalam mereka, karena kebutaan hati mereka:

49:4:19 yang karena sudah kehilangan perasaan *malu* menyerahkan diri mereka kepada kejahatan, pada pekerjaan segala kenajisan dengan keserakahan.

49:4:20 Tetapi kamu tidak sedemikian belajar Kristus;

49:4:21 jikalau adalah benar bahwa kamu sudah mende-ngarkan Dia, dan sudah diajar oleh Dia, sebagaimana kebenaran ada di dalam Yesus:

49:4:22 bahwa tentang cara hidupmu yang dahulu, kamu menanggalkan manusia lama itu, yang sudah buruk menurut hawa nafsu-hawa nafsu yang memperdayakan; 49:4:23 dan dibarui dalam roh pikiranmu;

49:4:24 dan bahwa kamu mengenakan manusia baru, yang menurut Elohim diciptakan dalam kesucian dan kekudusan *yang* benar.

49:4:25 ¶ Oleh karena itu, dengan menanggalkan kebohongan, katakanlah kebenaran setiap orang dengan tanggungannya: sebab kita adalah anggota satu terhadap yang lain.

49:4:26 Jadilah marah, dan janganlah berdosa<sup>25</sup>: janganlah membiarkan matahari terbenam atas murkamu:

49:4:27 demikian juga janganlah memberi tempat kepada Iblis.

49:4:28 Biarlah ia yang pernah mencuri janganlah mencuri lagi: tetapi sebaliknya biarlah ia berjerih payah, dengan tangannya mengerjakan *itu* yang baik, supaya ia dapat mempunyai *sesuatu* untuk memberi kepada ia yang membutuhkannya.

49:4:29 Janganlah membiarkan perkataan yang busuk keluar dari mulutmu, melainkan itu yang baik untuk membangun, supaya *perkataan* itu dapat memberikan rahmat kepada pendengar-pendengar.

49:4:30 Dan janganlah mendukakan Roh Kudus Elohim, yang oleh-Nya kamu sudah dimeteraikan sampai

<sup>23</sup>Walaupun ada tiga macam baptisan yang dibicarakan Yohanes Pembaptis dalam Matius 40:3:11, hanya ada satu macam baptisan yang berlaku pada masa sekarang bagi orang-orang Kristen sejati, yaitu baptisan dalam air. Baptisan dalam Roh Kudus sudah terjadi ketika Roh Kudus "memenuhi seluruh rumah di mana mereka duduk" pada hari Pentakosta, sehingga ekklesia diselamkan dalam Roh Kudus satu kali saja (Kisah Para Rasul 44:2:1-4), dan tidak terjadi lagi. Baptisan dalam api bukan untuk orang-orang yang percaya, melainkan akan dilakukan kepada orang-orang yang sesat pada saat mereka dilemparkan ke dalam Lautan Api pada penghukuman di Takhta Putih yang Besar (Wahyu 20:13-15). Dan tidak akan ada kebangkitan dari baptisan (penyelaman) itu. <sup>24</sup>Ingatlah bahwa "rahmat" adalah berkat yang diberikan dengan cuma-cuma kepada seseorang yang tidak layak menerimanya. Rahmat bukan upah atau ganjaran atau hadiah sebagai pembalasan jasa seseorang. <sup>25</sup>Ada kemarahan kudus, dan ada kemarahan jahat. Ada kalanya kita diperintahkan menjadi marah. Kemarahan adalah sebuah emosi yang seharusnya menggerakkan kita untuk melawan dosa dengan berani dan kasih. Dalam Markus 41:3:5 Yesus menjadi marah ketika orang-orang Farisi tidak mau orang disembuhkan pada Hari Sabat, dan kemarahan-Nya menggerakkan Dia untuk menyembuhkan seseorang di depan mata mereka walaupun Ia tahu mereka akan menjadi marah hingga mau membunuh Dia. Kemarahan Yesus kudus, tetapi kemarahan orang-orang Farisi itu jahat. Kemarahan bercampur dengan kebencian kepada orang lain akan selalu menggerakkan orang untuk berbuat dosa. Kemurkaan semacam itu adalah yang dilarang dalam ayat 31.

<sup>i</sup>Mazmur 68:18.

<sup>1</sup>Bukan "orang-orang" yang ditawan dalam ayat ini, melainkan "penawanan." Penawanan (yaitu proses, cara, dan perbuatan yang dipakai oleh Setan untuk menawan kita) ditawan oleh Kristus, dan digiring seperti dalam rantai di depan seluruh dunia.

hari penebusan.

49:4:31 Biarlah semua kepahitan, dan kegeraman, dan kemurkaan, dan keributan, dan hujatan ditanggalkan dari kamu, bersama segala kejahatan:

49:4:32 dan jadilah baik hati satu kepada yang lain, berhati lembut, saling mengampuni, bahkan seperti Elohim dalam Kristus sudah mengampuni kamu.

49:5:1 ¶ Oleh karena itu, jadilah kamu penurut-penurut Elohim, seperti anak-anak yang terkasih;

49:5:2 dan berjalanlah dalam kasih, seperti Kristus juga sudah mengasihi kita, dan sudah menyerahkan diri-Nya bagi kita sebagai suatu persembahan dan kurban kepada Elohim untuk suatu bau yang harum.

49:5:3 Tetapi fornikasi, dan segala kenajisan, atau ketamakan, janganlah sekalipun disebut di antara kamu, seperti selayaknya orang-orang kudus;

49:5:4 janganlah juga kemesuman, atau percakapan bodoh, atau senda gurau, yang tidak pantas: tetapi sebaliknya pengucapan syukur.

49:5:5 Karena inilah kamu tahu, bahwa orang yang ber-setubuh di luar nikah, atau orang yang najis, atau orang tamak, yang adalah penyembah berhala, tidak mempunyai warisan dalam kerajaan Kristus dan Elohim.

49:5:6 Janganlah membiarkan siapa pun menipu kamu dengan kata-kata yang sia-sia: karena sebab hal-hal itulah murka Elohim datang ke atas anak-anak ketidaktaatan.

49:5:7 Oleh karena itu, janganlah kamu menjadi peserta-peserta bersama mereka.

49:5:8 Karena kamu dahulu adalah kegelapan, tetapi sekarang kamu adalah terang dalam Tuhan: berjalanlah sebagai anak-anak terang:

49:5:9 (sebab buah Roh ada dalam segala kebaikan dan kesucian dan kebenaran;)

49:5:10 dengan menguji apa yang adalah akseptabel<sup>26</sup> kepada Tuhan.

49:5:11 Dan janganlah mempunyai persekutuan dengan pekerjaan-pekerjaan kegelapan yang tidak berbuah, tetapi sebaliknya tegurlah mereka.

49:5:12 Karena untuk bahkan membicarakan hal-hal yang dilakukan mereka secara tersembunyi adalah kelakuan yang memalukan.

49:5:13 Tetapi segala hal yang ditegur dinyatakan oleh terang: sebab apa pun yang menyatakan kebenaran adalah terang.

49:5:14 Oleh sebab itu Ia berkata, Bangunlah engkau yang tidur, dan bangkitlah dari antara orang mati, dan Kristus akan memberi engkau terang.

49:5:15 ¶ Jadi tiliklah bahwa kamu berjalan dengan saksama, bukan seperti orang-orang bodoh, tetapi seperti orang-orang bijaksana,

49:5:16 dengan menebus waktu, sebab hari-hari ini adalah buruk.<sup>27</sup>

49:5:17 Oleh sebab itu janganlah kamu menjadi bodoh, tetapi pahamiilah apa kehendak Tuhan.

49:5:18 Dan janganlah menjadi mabuk dengan anggur keras, yang di dalamnya ada keterlaluhan<sup>28</sup>; tetapi jadilah penuh dengan Roh;

49:5:19 dengan bicaralah kepada dirimu sendiri dalam mazmur-mazmur dan kidung-kidung pujian dan nyanyian-nyanyian rohaniah; dengan menyanyi dan bermazmur dalam hatimu kepada Tuhan;

49:5:20 dengan mengucap syukur selalu atas segala sesuatu kepada Elohim dan Bapa dalam nama Tuhan kita Yesus Kristus;

49:5:21 dengan menundukkan dirimu satu kepada yang lain dalam takut akan Elohim.

49:5:22 ¶ Para istri, tunduklah dirimu kepada suamimu sendiri, seperti kepada Tuhan.<sup>29</sup>

49:5:23 Sebab suami adalah kepala istri, bahkan seperti Kristus adalah kepala ekklesia:<sup>30</sup> dan Ia adalah Juru Selamat tubuh.

49:5:24 Oleh karena itu seperti ekklesia patuh kepada Kristus, demikianlah para istri kepada suami mereka sendiri dalam segala hal.

49:5:25 Para suami, kasihilah istrimu, sama seperti Kristus juga mengasihi ekklesia, dan sudah menyerahkan diri-Nya baginya;

49:5:26 supaya Ia dapat menahbiskan dan membersihkannya dengan pembasuhan<sup>31</sup> air oleh sabda,

49:5:27 supaya Ia dapat menampilkan kepada diri-Nya suatu ekklesia mulia, yang tidak bernoda, atau kerut, atau apa pun seperti itu; tetapi supaya ekklesia itu adalah suci dan tanpa cacat.

49:5:28 Demikianlah pria-pria berkewajiban mengasihi istri-istri mereka sama seperti tubuh mereka sendiri. Ia yang mengasihi istrinya mengasihi dirinya sendiri.<sup>32</sup>

49:5:29 Karena tak ada siapa pun yang pernah membenci dagingnya sendiri; tetapi memelihara dan menyayangnya, sama seperti Tuhan pada ekklesia:

49:5:30 karena kita adalah anggota-anggota tubuh-Nya, dari daging-Nya, dan dari tulang-tulang-Nya.

49:5:31 Untuk alasan itu seorang pria akan meninggalkan ayahnya dan ibunya, dan akan melekat pada istrinya, dan mereka berdua akan menjadi satu daging.

49:5:32 Ini adalah misteri besar: tetapi aku berbicara ten-

<sup>26</sup> εὐάρεστον (euareston) = akseptabel; dapat diterima; berkenan. <sup>27</sup> Orang yang paling bodoh adalah orang yang menunda percaya kepada Yesus selagi ada kesempatan. <sup>28</sup> ἄσωτία (asotia) = cara hidup yang melampaui batas-batas moral karena terlalu ingin kemesuman, makanan, dan minuman. <sup>29</sup> Istri diperintahkan untuk tunduk kepada suaminya sendiri, bukan kepada laki-laki yang lain. <sup>30</sup> Sebelum kitab Efesus ditulis Kristus sudah naik ke Surga, dan Ia masih ada di Surga ketika firman ini ditulis. Namun, Ia adalah kepala ekklesia-Nya terus-menerus. Yesus Mahahadir: Ia ada di mana-mana. Ia tidak perlu diwakili oleh seorang manusia. <sup>31</sup> Sangat penting: bukan baptisan yang dibicarakan dalam ayat ini, melainkan yang membasuh kita seperti air adalah sabda Tuhan. Ketika anggota-anggota ekklesia Kristus mempelajari sabda Tuhan mereka mulai membuang dosa-dosa dari kehidupan mereka. <sup>32</sup> Seorang suami yang hanya memikirkan dirinya sendiri merugikan dirinya sendiri belum mengasihi istrinya. Kasih adalah aktif, bukan pasif.

tang Kristus dan ekklesia.

49:5:33 Meskipun demikian biarlah setiap orang lelaki di antara kamu secara khusus, sedemikian mengasihinya istrinya sama seperti dirinya sendiri, dan biarlah istri menghormati suaminya<sup>33</sup>.

49:6:1 ¶Anak-anak, taatilah orang tuamu dalam Tuhan: karena ini adalah suci.

49:6:2 Hormatilah ayah dan ibumu; (yang adalah perintah pertama dengan janji;)

49:6:3 supaya *kehidupan* engkau menjadi baik, dan engkau dapat hidup lama di bumi.

49:6:4 Dan, ayah-ayah, janganlah menghasut anak-anakmu: tetapi besarkanlah mereka dalam pemeliharaan dan peringatan Tuhan.

49:6:5 ¶Hamba-hamba, taatilah tuan-tuanmu menurut daging, dengan takut dan gentar, dalam ketulusan hatimu, seperti kepada Kristus;

49:6:6 bukan dengan pelayanan hanya di depan mata, sebagai orang-orang yang menyenangkan manusia, melainkan sebagai hamba-hamba Kristus, dengan melakukan kehendak Elohim dari hati;

49:6:7 dengan kebajikan melakukan pelayanan, seperti kepada Tuhan, dan bukan kepada manusia;

49:6:8 dengan mengetahui bahwa apa pun yang baik yang dilakukan siapa pun, yang sama itu akan diterimanya dari Tuhan, apakah ia hamba atau merdeka.

49:6:9 Dan, kamu tuan-tuan, perbuatlah hal-hal yang sama kepada mereka, dengan menahan nafsu mengancam: dengan mengetahui bahwa Tuanmu juga ada di Surga; juga tidak ada *hal* memandang bulu di hadapan-Nya.

49:6:10 ¶Akhirnya, saudara-saudaraku, jadilah kuat dalam Tuhan, dan dalam tenaga kekuatan-Nya.

49:6:11 Kenakanlah seluruh baju zirah Elohim, supaya kamu dapat berkekuatan untuk bertahan terhadap musuh-musuh Iblis.

49:6:12 Sebab kita bergulat bukan terhadap darah dan daging, melainkan terhadap pemerintah-pemerintah, terhadap kewenangan-kewenangan, terhadap penguasa-penguasa kegelapan dunia ini, terhadap kejahatan roha-

ni di *tempat-tempat* kelangitan.

49:6:13 Oleh karena itu ambillah bagimu seluruh baju zirah Elohim, supaya kamu dapat menjadi mampu bertahan pada hari yang jahat itu, dan sesudah kamu berbuat segalanya, pertahankanlah.

49:6:14 Oleh karena itu pertahankanlah, dengan pinggangmu berikatkan dengan kebenaran<sup>34</sup>, dan berbajuzirahkan kesucian<sup>II</sup>;

49:6:15 dan kakimu berkasutkan dengan persiapan injil perdamaian;

49:6:16 atas segalanya, ambillah perisai iman, yang dengannya kamu akan berkemampuan memadamkan semua anak panah berapi dari *si* jahat.

49:6:17 Dan ambillah topi baja keselamatan, dan pedang Roh, yang adalah sabda Elohim:

49:6:18 dengan berdoa senantiasa dengan segala doa dan permohonan dalam Roh, dan kepadanya berjagalah dengan segala ketekunan dan permohonan bagi semua orang kudus;

49:6:19 dan untuk aku, bahwa ucapan dapat diberikan kepadaku, supaya aku dapat membuka mulutku dengan berani, untuk memberitahukan misteri injil,

49:6:20 yang untuknya aku adalah seorang duta dalam belunggu-belunggu: supaya di dalamnya aku dapat berbicara dengan berani, sebagaimana seharusnya aku berbicara.

49:6:21 ¶Tetapi supaya kamu juga dapat mengetahui perihalku, dan keadaanku, Tikhikus, seorang saudara yang terkasih dan pelayan setia dalam Tuhan, akan memberitahukan segala hal kepada kamu:

49:6:22 yang sudah kuutus kepadamu untuk maksud yang sama, supaya kamu dapat mengetahui perihal kami, dan supaya ia dapat menghibur hatimu.

49:6:23 ¶Damai kepada saudara-saudara, dan kasih bersama iman, dari Elohim Bapa dan Tuhan Yesus Kristus.

49:6:24 Rahmat menyertai mereka semua yang mengasihinya Tuhan kita Yesus Kristus dalam keikhlasan. Amin.

[Kepada orang-orang Efesus ditulis dari Roma oleh Tikhikus.]

<sup>33</sup> Catatlah bahwa walaupun semua istri adalah orang yang berdosa, suaminya berkewajiban mengasihinya tanpa syarat seperti dirinya sendiri. Dan walaupun semua suami adalah orang yang berdosa, istrinya berkewajiban menghormatinya tanpa syarat. <sup>34</sup> ἀληθεία (aletheia) = kebenaran dengan arti bukan bohong; keadaan yang cocok dengan keadaan yang sesungguhnya.

<sup>II</sup> δικαιοσύνης = kesucian; keadaan menaati mutlak pada hukum-hukum Elohim. Ayat ini merupakan persoalan dalam beberapa terjemahan lain, karena dalam terjemahan-terjemahan itu baik ἀληθεία maupun δικαιοσύνης diterjemahkan sebagai "kebenaran" dalam ayat-ayat yang lain, tetapi adalah jelas dalam ayat ini bahwa ἀληθεία dan δικαιοσύνης tidak sama artinya. Jadi dalam terjemahan-terjemahan yang lain itu δικαιοσύνης diterjemahkan sebagai "keadilan" dalam ayat ini saja. Tetapi δικαιοσύνης tidak berarti keadilan: itu adalah sebabnya δικαιοσύνης tidak diterjemahkan sebagai "keadilan" dalam ayat-ayat lain.

## Surat Rasul Paulus kepada Ekklesia di FILIPPI

50:1:1 ¶Paulus dan Timotius, hamba-hamba Yesus Kristus, kepada semua orang kudus dalam Kristus Yesus, yang ada di Filipi, bersama penilik-penilik dan diakon-diaken:

50:1:2 rahmat kepadamu, dan damai, dari Elohim Bapa kita, dan *dari* Tuhan Yesus Kristus.

50:1:3 ¶Aku mengucapkan syukur kepada Elohimku pada setiap ingatan akan kamu,

50:1:4 dengan membuat permohonan dengan sukacita selalu dalam setiap doaku untuk kamu semua,

50:1:5 karena persekutuanmu dalam injil<sup>1</sup> dari hari pertama sampai sekarang;

50:1:6 dengan berkeyakinan akan hal inilah, bahwa Ia yang sudah memulai pekerjaan yang baik *di* dalam kamu akan melakukannya sampai hari Yesus Kristus:<sup>2</sup>

50:1:7 sama seperti itu adalah patut bagi aku untuk memikirkan ini tentang kamu semua, karena aku memiliki kamu dalam hatiku; oleh karena baik dalam belenggu-belengguku, maupun dalam pembelaan dan penegasan injil, kamu semua adalah pengambil bagian dari rahmatku.

50:1:8 Karena Elohim adalah saksi, betapa hebat kurindu akan kamu semua dalam batin<sup>3</sup> Yesus Kristus.

50:1:9 ¶Dan inilah aku berdoa, bahwa kasihmu berlimpah-limpah *dengan* terus bertambah-tambah dalam pengetahuan dan dalam semua pertimbangan;

50:1:10 supaya kamu dapat menyetujui *hal-hal* yang berkeunggulan; supaya kamu dapat tulus dan tidak menjadi sandungan sampai hari Kristus;

50:1:11 dengan dipenuhi dengan buah-buah kesucian, yang adalah oleh Yesus Kristus, kepada kemuliaan dan pujian Elohim.

50:1:12 ¶Tetapi aku menghendaki *bahwa* kamu akan mengerti, saudara-saudara, bahwa *hal-hal yang terjadi*

kepada aku sebetulnya sudah terjadi bagi kemajuan injil; 50:1:13 supaya belenggu-belengguku dalam Kristus adalah nyata dalam seluruh istana, dan dalam segala *tempat* lain;

50:1:14 dan banyak dari saudara-saudara dalam Tuhan, dengan bertambah kepercayaan *oleh karena* belenggu-belengguku, adalah jauh lebih berani membicarakan firman tanpa ketakutan.<sup>4</sup>

50:1:15 Beberapa *orang* memang mengkhotbahkan Kristus bahkan dari keirihatian dan pertengkaran; dan beberapa juga dari maksud yang baik.

50:1:16 Yang satu mengkhotbahkan Kristus dari perkelahian, bukan dari ketulusan, dengan bermaksud menambah penindasan pada belenggu-belengguku:

50:1:17 tetapi yang lain dari kasih, dengan mengetahui bahwa aku sudah ditempatkan bagi pembelaan injil.

50:1:18 Lalu apa? sekalipun demikian, *dengan* setiap cara, apakah dalam kepura-puraan, atau dalam kebenaran, Kristus dikhotbahkan; dan aku dalam *hal* itu bersukacita, ya, dan akan bersukacita.

50:1:19 Karena aku tahu bahwa ini akan mengakibatkan keselamatanku<sup>5</sup> melalui doamu, dan bantuan dari Roh Yesus Kristus,

50:1:20 menurut penantianku *yang* sungguh-sungguh dan pengharapanku, bahwa aku tidak akan malu dalam apa pun, tetapi bahwa dengan segala keberanian, seperti selalu, demikian sekarang juga Kristus akan dimuliakan dalam tubuhku, apakah melalui hidup, atau melalui mati.

50:1:21 ¶Karena bagi aku hidup adalah Kristus, dan mati adalah keuntungan.

50:1:22 Tetapi jika aku hidup dalam daging, ini *adalah* buah kerjaku; namun apa yang akan kupilih aku tidak tahu.

<sup>1</sup> εὐαγγέλιον (euaggelion) = injil; kabar baik. Injil bukan sebuah buku, melainkan adalah tiga ajaran pokok yang dijelaskan dalam 1 Korintus 46:15:1-4. Barang siapa yang akan memercayai ketiga ajaran itu akan diselamatkan (Roma 45:1:16).

<sup>2</sup> Ayat ini adalah bukti lagi bahwa sekali diselamatkan Yesus, tetap selamat. <sup>3</sup> Dalam bahasa Yunani σπλάγχνοις (usus-usus) adalah idiom yang berarti batin, yaitu emosi-emosi paling dalam. <sup>4</sup> Peristiwa ini terjadi di Roma. Kisah Para Rasul 44:28:16-31. <sup>5</sup> Dalam Alkitab, "keselamatan" tidak selalu berarti keselamatan dari Neraka; keselamatan yang dimaksudkan dalam ayat ini adalah dari belenggu-belenggu.

50:1:23 Karena aku ada dalam dilema di antara dua *pilihan*, dengan berkeinginan untuk meninggal, dan untuk ada bersama Kristus; yang adalah jauh lebih baik:

50:1:24 walaupun demikian, untuk tinggal dalam daging adalah lebih dibutuhkan untuk kamu.

50:1:25 Dan dengan berkeyakinan ini, aku tahu bahwa aku akan tinggal dan berlanjut bersama kamu semua untuk kemajuan dan sukacita imanmu;

50:1:26 supaya kebanggaanmu dapat menjadi lebih berkelimpahan dalam Yesus Kristus untuk aku melalui kedatangan aku kepada kamu lagi.

50:1:27 ¶ Hanya biarlah cara hidupmu menjadi layak injil Kristus: supaya apakah aku datang dan melihat kamu, atau apakah aku tidak hadir, aku dapat mendengar tentang perihalmu, bahwa kamu berdiri teguh dalam satu roh, dengan satu pikiran berjuang bersama-sama untuk iman yang berdasarkan injil itu;

50:1:28 dan dalam *hal* apa pun tidak ditakutkan oleh lawan-lawanmu: yang bagi mereka adalah tanda kebinaasaan, tetapi bagi kamu adalah tanda keselamatan, dan itu dari Elohim.

50:1:29 Karena kepada kamu sudah diberikan demi kepentingan Kristus, bukan hanya untuk percaya kepada-Nya, melainkan juga untuk menderita demi kepentingan-Nya;

50:1:30 dengan mempunyai konflik *batin yang* sama dengan yang sudah kamu lihat di dalam aku, dan sekarang mendengar *ada* di dalam aku.

50:2:1 ¶ Oleh karena itu jika *ada* pelipur lara apa pun dalam Kristus, jika *ada* penghiburan kasih apa pun, jika *ada* persekutuan Roh apa pun, jika ada kasih sayang batin dan belas kasihan apa pun,

50:2:2 penuhilah kamu kegembiraanmu, agar kamu berpikir sama, dengan mempunyai kasih yang sama, sehati, sepikir.<sup>6</sup>

50:2:3 Janganlah apa pun dilakukan melalui pertengkar-

an atau kesombongan yang sia-sia; tetapi dengan rendah hati biarlah masing-masing orang menganggap orang lain lebih baik daripada diri mereka sendiri.

50:2:4 Janganlah setiap orang *hanya* memperhatikan perihalmu sendiri, tetapi setiap orang juga *memerhatikan* perihalmu orang-orang lain.

50:2:5 Biarlah pikiran ini ada dalam kamu, yang ada juga dalam Kristus Yesus:

50:2:6 yang, dengan ada dalam rupa Elohim, tidak menganggapnya perampokan menjadi sama dengan Elohim:<sup>7</sup>

50:2:7 tetapi membuat diri-Nya tidak mempunyai reputasi, dengan mengambil rupa seorang hamba, dan dibuat dalam keserupaan manusia:

50:2:8 dan dengan ditemukan dalam bentuk sebagai manusia, Ia merendahkan diri-Nya, dan menjadi patuh sampai kematian, bahkan sampai kematian *di kayu* salib.<sup>8</sup>

50:2:9 Oleh karena itu Elohim juga sudah sangat mengagungkan Dia, dan memberi Dia *sebuah* nama di atas segala nama:<sup>9</sup>

50:2:10 supaya pada nama Yesus setiap lutut akan bertekuk, yang di Surga, dan di bumi, dan di bawah bumi;

50:2:11 dan *supaya* setiap lidah akan mengaku bahwa Yesus Kristus adalah Tuhan, kepada kemuliaan Elohim Bapa.<sup>10</sup>

50:2:12 ¶ Oleh karena itu, *saudara-saudara* terkasihku, sebagaimana kamu selalu taat, bukan dalam kehadiranmu saja, melainkan sekarang jauh lebih dalam ketidakhadiranmu, kerjakanlah<sup>11</sup> keselamatanmu sendiri dengan takut dan gemetar.

50:2:13 Karena ialah Elohim yang bekerja dalam kamu, baik untuk berkehendak, maupun untuk berbuat kesenangan-Nya.

50:2:14 ¶ Berbuatlah segala *sesuatu* tanpa penggerutuan-pengerutuan dan pertengkaran-pertengkaran:

50:2:15 supaya kamu tidak bersalah dan tidak bercam-

<sup>6</sup>Untuk menjadi sehati sepikir kita semua harus membaca Alkitab setiap hari, dan memercayai segala ajaran yang terdapat di dalamnya. Juga kita harus mempelajari versi Alkitab yang diterjemahkan dari teks Perjanjian Baru Yunani yang sama, dan teks Perjanjian Lama Ibrani yang sama. Iblis sudah memisahkan agama Kristen dengan membuat teks Yunani baru yang sangat menyeleweng dari teks asli. Teks baru itu disebut Teks Kritis, dan harus ditolak oleh semua orang Kristen yang sejati. <sup>7</sup>Maksudnya, Yesus tidak malu bahwa Ia Elohim. Fakta ini penting karena menurut Hosea 28:13:4, hanya ada satu Juru Selamat, yaitu YEHOWAH Elohim. Jadi, jika Yesus bukan YEHOWAH Elohim, maka Ia penipu, bukan Juru Selamat. <sup>8</sup>Jangan lupa bahwa Yesus adalah Tuhan Elohim yang lahir secara mukjizat dari seorang perawan untuk menjadi seorang manusia sempurna supaya Ia bisa dihukum mati menggantikan kita untuk menyelamatkan kita dari dosa-dosa kita. <sup>9</sup>Dalam Perjanjian Lama Ibrani asli, kita diberitahu bahwa nama pribadi Elohim adalah יהוה. Ketika ditransliterasi ke dalam huruf-huruf Latin, יהוה itu ditulis YEHOWAH. Dalam Perjanjian Lama Ibrani יהוה terdapat 6.007 kali, tetapi fakta itu disembunyikan dalam banyak terjemahan yang menerjemahkan יהוה sebagai TUHAN. Akibatnya, kebanyakan orang Kristen tidak tahu nama pribadi Elohim. Ada juga guru-guru yang sangat tidak suka nama "YEHOWAH" itu, dan mereka bertanya, "Jika nama Tuhan adalah YEHOWAH mengapakah nama itu tidak terdapat dalam Perjanjian Baru sama sekali?" Pertanyaan itu berdasarkan kemauan mereka memakai nama pribadi sesembahan agama lain sebagai pengganti "Elohim." Jawaban: nama "Yesus" berarti "YEHOWAH adalah keselamatan" dan "YEHOWAH menyelamatkan." Jadi, setiap kali nama Yesus diucapkan, YEHOWAH dimuliakan. Yesus adalah YEHOWAH Elohim dalam tubuh manusia. <sup>10</sup>Lebih baik percaya kepada Yesus Kristus sekarang supaya menerima hidup yang kekal, dan dibawa nanti ke Surga, daripada menolak Yesus, dan nanti dipaksa bertekuk lutut dan mengaku fakta itu dalam siksaan yang kekal di Neraka. <sup>11</sup>"Kerjakanlah keselamatanmu," bukan "kerja untuk menyelamatkan jiwamu." Orang harus sudah mempunyai tugas sebelum ia dapat mengerjakannya; demikianlah orang harus sudah mempunyai keselamatan sebelum ia dapat mengerjakannya. Ayat ini tidak mengajarkan keselamatan oleh perbuatan, tetapi mengajarkan bahwa orang-orang yang sudah memiliki keselamatan abadi seharusnya menggunakannya untuk memenangkan jiwa orang-orang yang belum memercayai Yesus. Kita diselamatkan bukan oleh perbuatan yang baik, melainkan untuk melakukan perbuatan yang baik. Bacalah Efesus 49:2:8-10.



pur *kecurangan*, putra-putra Elohim, tanpa *perlu* ditegur, di antara bangsa yang bengkok dan suka menentang, di antara mereka kamu bersinar sebagai penerang-penerang di dalam dunia;

50:2:16 dengan mempertunjukkan firman hidup<sup>12</sup>; pada kebanggaanku pada hari Kristus, supaya aku tidak berlomba dalam kesia-siaan, juga tidak bersusah payah dalam kesia-siaan.

50:2:17 Ya, dan jikalau aku dipersembahkan atas kurban dan pelayanan imanmu, aku bersukacita, dan bersukaria bersama kamu semua.

50:2:18 *Karena sebab* yang sama juga kamu bergembira, dan bersukacita bersama aku.

50:2:19 Tetapi aku percaya kepada Tuhan Yesus Kristus untuk mengutus Timotius kepada kamu dengan segera, supaya aku juga dapat terhibur, ketika aku mengetahui perihalmu.

50:2:20 Karena aku tidak mempunyai *orang lain* sependapat, yang akan secara wajar mengawasi keadaanmu.

50:2:21 Karena semua *orang lain* mencari kepentingan diri mereka sendiri, bukan *kepentingan* Yesus Kristus.

50:2:22 Tetapi kamu tahu buktinya, bahwa, seperti seorang putra *dengan ayahnya*, ia sudah melayani bersama aku dalam injil.

50:2:23 Oleh karena itu aku berharap mengirim dia segera, langsung sesudah aku melihat bagaimana ini akan berakhir bagi aku.

50:2:24 Tetapi aku percaya kepada Tuhan bahwa aku sendiri juga akan datang segera.

50:2:25 Namun demikian aku kira *sudah* perlu mengutus kepada kamu *sekarang* Epafroditus, saudaraku, dan pendamping dalam kerja, dan teman seperjuangannya, tetapi utusanmu, dan ia yang sudah melayani pada keperluan-keperluanku.

50:2:26 Karena ia rindu akan kamu semua, dan gelisah, karena kamu sudah mendengar bahwa ia pernah sakit.

50:2:27 Karena sesungguhnya ia pernah sakit *sampai* mendekati kematian: tetapi Elohim mengasihani dia;

dan bukan dia saja, tetapi aku juga, supaya janganlah aku mempunyai kesusahan hati di atas kesusahan hati.

50:2:28 Oleh karena itu aku semakin ingin mengutus dia, supaya, dengan melihat dia, kamu dapat bersukacita, dan aku dapat berkurang susah hati.

50:2:29 Oleh karena itu terimalah dia dalam Tuhan dengan segala kegembiraan; dan menghormati orang-orang semacam *dia*:

50:2:30 karena untuk pekerjaan Kristus ia mendekati kematian, dengan tidak menghargai nyawanya sendiri, untuk menyediakan pelayanan yang kurang dari kamu kepada aku.<sup>13</sup>

50:3:1 ¶Akhirnya, saudara-saudaraku, bersukacitalah dalam Tuhan.<sup>14</sup> Menulis hal-hal yang sama kepada kamu, bagi aku sungguh-sungguh tidak menyedihkan, tetapi *adalah* aman bagi kamu.

50:3:2 Waspadalah akan anjing-anjing,<sup>15</sup> waspadalah akan pekerja-pekerja yang jahat, waspadalah akan penyunatan yang merusakkan.<sup>16</sup>

50:3:3 Karena kita adalah *orang-orang* bersunat,<sup>17</sup> yang menyembah Elohim dalam roh, dan bersukacita dalam Kristus Yesus, dan tidak berkeyakinan dalam daging<sup>18</sup>.

50:3:4 ¶Walaupun aku juga dapat mempunyai keyakinan dalam daging. Jika seseorang berpikir *ia* dapat yakin dalam daging, aku lebih:

50:3:5 penyunatanku *dilakukan* pada hari kedelapan, *juga aku* dari bangsa Israel, dari bani Benyamin, seorang Ibrani dari orang-orang Ibrani; mengenai Hukum, seorang Farisi;

50:3:6 mengenai semangat, menganiayai ekklesia; mengenai kesucian yang ada dalam Hukum, tanpa kesalahan.

50:3:7 Tetapi apa pun yang beruntung bagi aku, itulah yang kuanggap kerugian demi Kristus.

50:3:8 Ya tanpa keragu-raguan, dan aku menganggap semuanya kerugian demi keunggulan pengetahuan tentang Kristus Yesus Tuhanku: yang untuk-Nya aku men-

<sup>12</sup>Bacalah catatan kaki untuk Ibrani 58:4:12. Alkitab yang asli manjur, yaitu benar-benar besar dayanya untuk memimpin manusia kepada hidup yang kekal yang hanya ada dalam Tuhan Yesus Kristus. Dan setiap anak Elohim berkewajiban memberitakan firman itu kepada semua orang yang belum percaya supaya mereka berkesempatan diselamatkan dari Neraka.

<sup>13</sup>Paulus tidak menegur mereka dalam ayat ini. Di Filipi 50:4:18 Paulus menjelaskan bahwa pelayanan mereka kurang karena mereka tidak bersempatan mengirim persediaan, bukan karena tidak peduli. Jarak dari Filipi ke Roma adalah kira-kira 1.300 kilometer, yaitu 6 minggu perjalanan pada zaman itu. <sup>14</sup>Setiap orang Kristen seharusnya seorang optimis, sebab dalam segala peristiwa, bahkan dalam peristiwa yang terasa buruk, Tuhan akan mendatangkan kebaikan bagi mereka yang mengasihi Dia (Roma 45:8:28). Jadi, berimanlah dan berbahagialah selalu. <sup>15</sup>Istilah "anjing" dipakai di sini sebagai metafora untuk musuh-musuh ekklesia Kristus, yang tidak jujur, dan pikirannya tidak bersih. <sup>16</sup>κατατομήν = penyunatan yang merusakkan = ajaran sesat dari agama Yahudi palsu yang mengajarkan bahwa orang harus disunat dan menaati Hukum Musa supaya selamat (Kisah Para Rasul 15:1-31). Menurut Roma 45:4:11, sunat asli adalah tanda yang diterima orang-orang dalam Perjanjian Lama sebagai meterai kesucian yang sudah dimiliki mereka sebelum disunat. Hanya ada dua syarat keselamatan: [1] berubahlah pikiran supaya setuju dengan firman Elohim, dan [2] berimanlah kepada Tuhan Yesus Kristus (Kisah Para Rasul 44:20:21). Orang tidak harus disunat, atau dibaptis, atau berbuat apa pun yang lain untuk diselamatkan (Efesus 49:2:8-9). <sup>17</sup>Hati setiap orang yang percaya kepada Tuhan Yesus Kristus sudah disunat secara rohani dengan sunat yang dibuat tanpa tangan manusia (bacalah Kolose 51:2:11 dan Roma 45:2:29). <sup>18</sup>σάρκι (sarki) = daging; tubuh alami manusia dengan segala nafsunya. Daging semua orang, termasuk daging orang-orang yang sudah percaya kepada Yesus, selalu cenderung kepada dosa. Jadi, jika kita mau ke Surga, kita harus tidak berkeyakinan kepada daging yang tidak mampu berbuat baik itu. Yaitu, janganlah kita beriman kepada diri kita sendiri, melainkan beriman hanya kepada Yesus saja.

derita kehilangan segala-galanya, dan menganggap semuanya sebagai tinja, supaya aku dapat memperoleh Kristus,

50:3:9 dan didapatkan di dalam-Nya, bukan dengan mempunyai kesucian aku sendiri, yang adalah dari Hukum, melainkan *kesucian* yang adalah melalui iman *dalam* Kristus, kesucian yang adalah dari Elohim berdasarkan iman.<sup>19</sup>

50:3:10 supaya aku dapat mengenal Dia, dan kuasa kebangkitan-Nya, dan persekutuan penderitaan-penderitaan-Nya, dengan dibuat serupa dengan kematian-Nya;

50:3:11 jikalau oleh suatu cara aku dapat mencapai kebangkitan dari antara orang-orang mati.

50:3:12 ¶Bukan seolah-olah aku sudah mencapainya, bukan juga seolah-olah aku sudah sempurna: tetapi aku mengejar, jika juga aku dapat menangkap apa yang juga aku sudah ditangkap oleh Kristus Yesus.

50:3:13 Saudara-saudara, aku tidak memperhitungkan *bahwa* diriku sudah menangkap; tetapi *ada satu hal yang kuperbuat*: dengan melupakan *hal-hal yang* di belakang, dan dengan menjangkau *pada hal-hal yang* di depan,<sup>20</sup>

50:3:14 aku berlari dengan kencang pada sasaran untuk *memperoleh* hadiah panggilan tinggi dari Elohim dalam Kristus Yesus.<sup>21</sup>

50:3:15 ¶Oleh karena itu biarlah kita, sebanyak kita yang adalah sempurna, berpikiran demikian: dan jika dalam sesuatu kamu berpikiran yang berbeda, Elohim akan menyatakan bahkan itu kepadamu.

50:3:16 Namun, mengenai *pikiran* yang sudah kita capai, biarlah kita berjalan menurut peraturan yang sama, biarlah kita memikirkan *hal yang sama*.<sup>1</sup>

50:3:17 ¶Saudara-saudara, jadilah peniru-peniru aku, dan perhatikanlah mereka yang berjalan seperti yang sudah kamu lihat kami berjalan sebagai teladan.

50:3:18 (Karena banyak *orang* berjalan, tentang mereka aku sering memberitahu kamu, dan sekarang memberitahu kamu bahkan dengan menangis, *bahwa mereka adalah* musuh-musuh salib Kristus:

50:3:19 yang akhir *mereka adalah* kebinasaan, yang *elohim mereka adalah* perut mereka, dan kemuliaan *mereka adalah* dalam *hal-hal* mereka yang memalukan, yang memerhatikan *hal-hal* duniawi.)

50:3:20 Karena kewarganegaraan kita adalah di Surga; yang dari mana juga kita menantikan *Sang* Juru Selamat, Tuhan Yesus Kristus:

50:3:21 yang akan mengubah tubuh kita *yang* keji, supaya *tubuh* itu dapat dijadikan seperti tubuh Dia yang mu-

lia, menurut daya kerja yang olehnya Ia mampu bahkan untuk menaklukkan segala sesuatu kepada diri-Nya.

50:4:1 ¶Oleh karena itu, saudara-saudaraku yang sangat terkasih dan dirindukan, sukacitaku dan mahkotaku, demikianlah berdiri teguh dalam Tuhan, *bai kamu yang* terkasih.

50:4:2 Aku memohon Euodia, dan memohon Sintikhe, bahwa mereka sepikiran dalam Tuhan.

50:4:3 Dan aku memohon kepada engkau juga, rekan kerja yang sejati, tolonglah perempuan-perempuan yang pernah berusaha bersama aku dalam injil, bersama Klemen juga, dan *bersama* rekan-rekanku yang lain, yang nama-namanya *ada* di dalam Buku Hidup<sup>22</sup>.

50:4:4 Bersukacitalah dalam Tuhan senantiasa: *dan* sekali lagi kukatakan: Bersukacitalah.

50:4:5 Biarlah kelemahlembutanmu diketahui semua orang. Tuhan sudah dekat.

50:4:6 Janganlah khawatirkan apa pun; tetapi dalam setiap *hal* biarlah permintaanmu diberitahukan kepada Elohim *melalui* doa dan permohonan bersama pengucapan syukur.

50:4:7 Dan damai Elohim, yang melampaui segala pengertian, akan memelihara hatimu dan pikiranmu melalui Kristus Yesus.

50:4:8 Akhirnya, saudara-saudara, apa pun yang benar, apa pun yang jujur, apa pun yang adil, apa pun yang murni, apa pun yang indah, apa pun yang patut dipuji; jika *ada* kebajikan apa pun, dan jika *ada* pujian apa pun, pikirkanlah *hal-hal* itu.

50:4:9 *Hal-hal* itu, baik yang sudah kamu pelajari, maupun yang sudah *kamu* terima, dan dengar, dan lihat dalam aku, perbuatlah: dan Elohim perdamaian akan menyertai kamu.

50:4:10 ¶Tetapi aku sangat bersukacita dalam Tuhan, bahwa sekarang pada akhirnya kepedulianmu kepada aku sudah berkembang dengan subur lagi; yang di dalamnya kamu juga peduli *waktu itu*, tetapi kamu belum mempunyai kesempatan.

50:4:11 Bukan karena aku berbicara mengenai kekurangan: karena aku sudah belajar, dalam perihalku yang mana pun, aku puas.

50:4:12 Aku tahu juga *bagaimana* direndahkan, dan aku tahu *bagaimana* berlimpah ruah: di mana-mana dan dalam segala *hal* aku dilatih, baik kekenyangan maupun kelaparan, baik berlimpah ruah maupun berkekurangan.

50:4:13 Aku dapat berbuat segala *sesuatu* melalui Kristus<sup>II</sup> yang menguatkan aku.

50:4:14 Meskipun demikian kamu sudah berbuat baik,

<sup>19</sup>Untuk diselamatkan kita harus membuang kesucian kita sendiri, dan menerima kesucian Yesus (Roma 4:5:10:1-4).

<sup>20</sup>Jikalau kemarin aku gagal, itu tidak berarti aku tidak bisa menang hari ini atau besok. Jika kemarin saya menang, itu bukan dahli untuk gagal hari ini atau besok. <sup>21</sup>“Berlarilah dengan kencang.” Bersemangatlah! Untuk menjadi pemenang, kita harus bernafsu berlari dengan giat dan gembira; kita harus berlatih untuk berlari lebih cepat untuk lebih lama; kita harus berjuang dengan segenap hati, dan tidak berhenti sampai kita menang. Kita tidak boleh tawar ketika menghadapi kesulitan. Orang yang setengah-setengah akan kalah (1 Korintus 4:6:9:24; Ibrani 5:8:12:1). <sup>22</sup>Bacalah Wahyu 6:3:5.

<sup>I</sup>καὶ νόμι, τὸ αὐτὸ φρονεῖν = “menurut peraturan yang sama, biarlah kita memikirkan hal yang sama.” Kata-kata itu ada dalam teks asli, tetapi dihapus dalam Teks Kritis. <sup>II</sup>Χριστῶ (Kristo) = Kristus. “Kristus” dibuang dalam Teks Kritis.

bahwa kamu bersekutu dengan kesusahanku.

50:4:15 Adapun kamu orang-orang Filipi mengetahui juga, bahwa pada permulaan injil, waktu aku berangkat dari Makedonia, tidak ada ekklesia yang bersekutu dengan aku tentang pemberian dan penerimaan, selain kamu saja.

50:4:16 Karena bahkan di Tesalonika kamu mengirim satu kali dan sekali *lagi* untuk keperluanku.

50:4:17 Bukan karena aku ingin pemberian: tetapi aku ingin buah yang berlimpah ruah pada akunku.

50:4:18 Tetapi aku sudah mempunyai semuanya, dan berlimpah ruah: aku kenyang, dengan sudah menerima dari Epafroditus *hal-hal* dari kamu, suatu aroma yang berbau harum, suatu kurban yang dapat diterima, yang berkenan kepada Elohim.

50:4:19 Tetapi Elohimku akan menyediakan segala keperluanmu menurut kekayaan-Nya dalam kemuliaan oleh Kristus Yesus.

50:4:20 ¶Adapun kepada Elohim dan Bapa kita kemuliaan untuk selama-lamanya. Amin.

50:4:21 Sampaikanlah salam kepada setiap orang kudus dalam Kristus Yesus. Saudara-saudara yang ada bersama aku menyampaikan salam kepadamu.

50:4:22 Semua orang kudus menyampaikan salam kepadamu, khususnya mereka yang dari rumah tangga Kaisar.

50:4:23 Rahmat Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu semua. Amin.<sup>III</sup>

[Kepada orang-orang Filipi ditulis dari Roma oleh Epafroditus.]<sup>23</sup>

<sup>23</sup>Epafroditus menuliskan kata-kata yang diwahyukan Elohim kepada ekklesia Kristus melalui rasul Paulus.

<sup>III</sup>Teks baru Westcott dan Hort menambahkan τοῦ πνεύματος, yang berarti "rohmu" pada ayat ini; kedua kata itu tidak ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditambah oleh pengedit atau penerjemah. Wahyu 66:22:18.

## PERBUATAN versus RAHMAT

**Mustahil diselamatkan sebagian oleh rahmat dan sebagian oleh perbuatan yang baik. Keselamatan adalah seratus persen oleh rahmat Elohim; nol persen oleh perbuatan anda. Dalam hal keselamatan, perbuatan manusia sama sekali tidak boleh dicampur dengan rahmat Elohim.**

“... dengan mengetahui bahwa manusia tidak disucikan oleh perbuatan-perbuatan Hukum, tetapi oleh iman kepada Yesus Kristus, bahkan kita sudah percaya dalam Yesus Kristus, supaya kita dapat disucikan oleh iman kepada Kristus, dan bukan oleh perbuatan-perbuatan Hukum; karena oleh perbuatan-perbuatan Hukum tidak ada daging yang akan disucikan.” (Galatia 48:2:16)

“Aku tidak menyia-nyiakan rahmat Elohim, karena jika kesucian datang melalui Hukum, maka Kristus mati dalam kesia-siaan.” (Galatia 48:2:21)

“Ini sajalah yang ingin kupelajari dari kamu, Apakah kamu sudah menerima Roh oleh perbuatan-perbuatan Hukum, atau oleh pendengaran iman? Apakah kamu sedemikian bodoh? sesudah mulai dalam Roh, apakah kamu sekarang disempurnakan oleh daging?” (Galatia 48:3:2-3)

“Karena sebanyak orang yang adalah dari perbuatan-perbuatan Hukum ada di bawah kutuk; sebab ada tertulis, Terkutuklah setiap orang yang tidak terus berjalan dalam segala hal yang ada tertulis dalam Kitab Hukum untuk melakukannya. Tetapi bahwa tak ada siapa pun disucikan oleh Hukum dalam pandangan Elohim adalah jelas; karena, Orang suci akan hidup oleh iman.” (Galatia 3:10-11)

## Surat Rasul Paulus Kepada Ekklesia di KOLOSE

51:1:1 ¶Paulus, *seorang* rasul Yesus Kristus oleh kehendak Elohim, dan Timotius saudara *kita*,

51:1:2 kepada orang-orang kudus<sup>1</sup> dan saudara-saudara yang setia dalam Kristus yang ada di Kolose: rahmat kepadamu, dan damai, dari Elohim Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus.

51:1:3 ¶Kami mengucapkan syukur kepada Elohim dan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus, dengan berdoa senantiasa untuk kamu,

51:1:4 *sejak* kami mendengar tentang imanmu dalam Kristus Yesus, dan tentang kasihmu kepada semua orang kudus,

51:1:5 karena pengharapan<sup>2</sup> yang sudah disediakan untuk kamu di Surga, yang tentangnya sudah kamu dengar sebelumnya dalam firman kebenaran injil<sup>3</sup>;

51:1:6 yang sudah datang kepadamu, seperti juga di dalam seluruh dunia; dan menghasilkan buah, seperti pula di dalam kamu, sejak hari kamu mendengarnya, dan mengenal rahmat Elohim dalam kebenaran:

51:1:7 sebagaimana kamu juga sudah belajar dari Epafras teman sepelayanan kita yang dikasihi, yang adalah seorang pelayan Kristus yang setia demi kepentingan kamu,

51:1:8 yang juga sudah memberitahu kami kasihmu dalam Roh.

51:1:9 ¶Karena sebab ini juga, sejak hari kami mendengarnya, kami tidak berhenti mendoakan kamu, dan berhasrat bahwa kamu dapat dipenuhi dengan pengeta-

huan tentang kehendak-Nya dalam segala hikmat dan pengertian rohaniah;<sup>4</sup>

51:1:10 supaya kamu dapat berjalan layak untuk Tuhan, dengan sukarela menyenangkan-Nya dalam segala hal, dengan berbuah dalam setiap pekerjaan baik, dan dengan bertambah dalam pengetahuan mengenai Elohim; 51:1:11 dikuasakan dengan segala kekuasaan, menurut dominasi-Nya yang mulia, pada segala kesabaran dan kepanjangsabaran dengan kegembiraan;

51:1:12 dengan mengucapkan syukur kepada Bapa, yang sudah membuat kita layak untuk menjadi pengambil bagian dari warisan *orang-orang* kudus dalam terang:

51:1:13 yang sudah meluputkan kita dari kewenangan kegelapan, dan sudah memindahkan kita ke dalam kerajaan Putra-Nya yang terkasih;

51:1:14 yang di dalam-Nya kita mempunyai penebusan<sup>5</sup> melalui darah-Nya, yaitu pengampunan dosa-dosa<sup>1</sup>:

51:1:15 yang adalah wujud<sup>6</sup> Elohim yang tak kelihatan, yang sulung *sebelum* setiap makhluk:

51:1:16 karena segala *sesuatu* diciptakan oleh Dia, baik yang ada di langit, maupun yang ada di bumi, baik yang kelihatan maupun yang tak kelihatan, apakah takhta-takhta, atau pertuanan-pertuanan, atau pemerintah-pemerintah, atau kewenangan-kewenangan: segala *sesuatu* diciptakan oleh Dia, dan bagi Dia:

51:1:17 dan Ia ada sebelum segala *sesuatu*, dan oleh Dia segala sesuatu terikat bersama-sama<sup>7</sup>.

<sup>1</sup>Orang-orang kudus = semua orang yang sudah ditebus Tuhan Yesus Kristus. <sup>2</sup>ἐλπίδα (elpida) = pengharapan; iman bahwa keadaan akan menjadi lebih baik pada masa depan. <sup>3</sup>Selalu ingat bahwa injil tidak berarti "Alkitab," seperti salah disangka oleh banyak orang di Indonesia. Injil bukan sebuah kitab, melainkan adalah tiga ajaran pokok yang menyatakan jalan satu-satunya diselamatkan dari dosa-dosa kita. Injil yang asli adalah tetap sama, baik dalam Perjajian Lama, maupun dalam Perjanjian Baru, dan selalu memuliakan Kristus saja. Ada juga injil-injil palsu yang menyesatkan semua orang yang memercayainya (Galatia 48:1:6-9). Definisi injil diberikan dalam 1 Korintus 46:15:1-4. <sup>4</sup>Apakah anda sudah mengetahui, dan menyerahkan diri kepada, kehendak Elohim? Tidak ada kehidupan yang lebih nikmat daripada itu. Menurut Efesus 49:5:17, tidak bijaksana untuk tidak mengerti kehendak Tuhan. <sup>5</sup>Dengan berdoxa kita menggadaikan jiwa kita kepada Setan, dan hanya Yesus yang mampu menebusnya. <sup>6</sup>εἰκὼν (eikon) = wujud; rupa dan bentuk yang dapat dilihat. Elohim yang tak terlihat memasuki tubuh manusia supaya kita dapat melihat-Nya. <sup>7</sup>συνέστηκε (sunesteke) = terikat bersama-sama. Gravitasi semesta berasal dari gaya Yesus yang tak terbatas.

<sup>1</sup>ἁμαρτιῶν (hamartion) = dosa-dosa (jamak). Bukan hanya dosa yang diwarisi dari ayah kita yang diampuni, melainkan semua dosa yang kita sendiri pernah dan akan lakukan.

51:1:18 Dan Ia adalah Kepala<sup>8</sup> tubuh, *yaitu* ekklesia: yang adalah permulaan, yang sulung dari antara orang-orang mati<sup>9</sup>; supaya dalam segala *sesuatu* ialah yang unggul.<sup>10</sup>

51:1:19 Karena *Bapa* berkenan bahwa seluruh kepenuhan<sup>11</sup> berdiam di dalam Dia;

51:1:20 dan dengan membuat perdamaian melalui darah salib-Nya, oleh Dia untuk mendamaikan segala *sesuatu* kepada diri-Nya; oleh Dialah, *aku berkata*, apakah *hal-hal* di bumi, atau *hal-hal* di kelangitan.

51:1:21 Dan kamu, yang dahulu sudah diasingkan dan *adalah* musuh dalam pikiranmu oleh perbuatan-perbuatan jahat, namun sekarang didamaikan-Nya

51:1:22 dalam tubuh daging-Nya melalui kematian, untuk menampilkan kamu *sebagai* kudus dan tak dapat dipersalahkan dan tak dapat ditegur dalam pandangan-Nya:

51:1:23 jikalau kamu meneruskan dalam tata keimanan *dengan* berdasar dan tetap, dan tidak dipindahkan dari pengharapan injil, yang sudah kamu dengar, dan yang sudah dikhotbahkan kepada setiap makhluk di bawah langit; yang tentangnya aku, Paulus, sudah dijadikan seorang pelayan;

51:1:24 yang sekarang bersukaria dalam penderitaanku bagi kamu, dan memenuhi apa yang kurang *dibandingkan* dengan penderitaan Kristus dalam dagingku, demi kebaikan tubuh-Nya, yang adalah ekklesia:

51:1:25 yang tentangnya aku dijadikan seorang pelayan, menurut pengelolaan Elohim yang diberikan kepada aku bagi kamu, untuk menggenapi firman Elohim;

51:1:26 *bahkan* misteri yang *dabulu* disembunyikan dari zaman-zaman dan dari generasi-generasi, tetapi sekarang dibuat nyata kepada orang-orang kudus-Nya:

51:1:27 yang kepadanya Elohim berkehendak memberitahukan apa yang *adalah* kekayaan-kekayaan kemuliaan rahasia ini di antara bangsa-bangsa *bukan Yahudi*; yang adalah Kristus di dalam kamu, pengharapan kemuliaan:

51:1:28 yang kita khotbahkan, dengan memperingatkan setiap orang, dan dengan mengajar setiap orang dalam segala hikmat; supaya kita dapat menampilkan setiap orang sempurna dalam Kristus Yesus:

51:1:29 yang kepadanya aku juga berusaha, dengan berjuang menurut pengerjaan Dia, yang bekerja di dalam aku dengan kekuasaan.

51:2:1 ¶ Karena aku mau bahwa kamu mengetahui betapa besar pertentangan yang kupunyai bagi kamu, dan *ba-*

*gi* mereka di Laodikia, dan *bagi* sebanyak orang yang tidak *pernah* melihat wajahku dalam daging;

51:2:2 supaya hati mereka dapat dihibur, dengan dirajut bersama dalam kasih, dan pada segala kekayaan-kekayaan yang penuh dari pengertian, pada pengakuan akan misteri Elohim, dan Bapa, dan Kristus;

51:2:3 yang di dalam-Nya disembunyikan segala harta kebijaksanaan dan pengetahuan.

51:2:4 ¶ Dan ini kukatakan, supaya janganlah siapa pun menipu kamu dengan kata-kata yang membujuk.

51:2:5 Karena meskipun aku tidak ada *bersama kamu* dalam daging, namun aku ada bersama kamu dalam roh, dengan bersukacita dan dengan melihat ketertibanmu, dan keteguhan imanmu dalam Kristus.

51:2:6 Oleh karena itu sebagaimana kamu sudah menerima Kristus Yesus Tuhan itu, berjalanlah di dalam Dia:

51:2:7 dengan berakar dan dibangun di atas Dia, dan ditetapkan dalam tata keimanan, sebagaimana kamu sudah diajar, dengan berkelimpahan di dalam-Nya dengan mengucap syukur.

51:2:8 Waspadalah supaya jangan siapa pun merampas kamu melalui filsafat dan penipuan yang sia-sia, menurut adat istiadat manusia, menurut unsur-unsur dunia, dan bukan menurut Kristus.

51:2:9 Karena dalam Dia berdiam seluruh kepenuhan keelohiman secara jasmaniah.<sup>12</sup>

51:2:10 Dan kamu sudah lengkap dalam Dia, yang adalah kepala *atas* semua pemerintah dan kewenangan:

51:2:11 yang di dalam-Nya juga kamu sudah disunat dengan penyunatan yang dilakukan tanpa tangan-tangan, dengan menanggalkan tubuh dosa-dosa daging oleh penyunatan Kristus:

51:2:12 dikuburkan<sup>13</sup> bersama Dia dalam baptisan, di dalamnya juga kamu sudah bangkit bersama *Dia* melalui iman *akan* daya kerja Elohim, yang sudah membangkitkan Dia dari *antara orang-orang* mati.

51:2:13 ¶ Dan kamu, yang sudah mati dalam dosadosamu dan ketidakbersunatan dagingmu, sudah dihidupkan-Nya bersama Dia, dengan sudah mengampuni kamu dari semua pelanggaran;

51:2:14 dengan menghapus catatan pelanggaran-pelanggaran *kita terhadap* peraturan-peraturan yang bertentangan dengan kita, dan yang berlawanan dengan kita, dan mengambilnya dari antara *kita*, dengan memakukannya pada salib-Nya;

51:2:15 dan dengan merampas pemerintah-pemerintah, dan kewenangan-kewenangan, Ia membuat *mereka*

<sup>8</sup>Sebelum ayat ini ditulis, Yesus sudah naik ke Surga dan ada di tangan kanan Bapa-Nya. Namun, Yesus tetap adalah Kepala ekklesia-Nya di bumi. Yesus Mahahadir (Yohanes 3:13), jadi Ia mampu memimpin ekklesia-Nya sendiri. Ia tidak perlu digantikan oleh seorang vikaris. Mustahil seorang pendosa dapat menggantikan Yesus. Dan **semua** orang selain Yesus adalah pendosa. Roma 4:5:23. <sup>9</sup>Yesus lebih kuat daripada maut, dan sudah bangkit dari antara orang-orang yang mati. Jadi, kita yang memercayai Dia juga akan bangkit. <sup>10</sup>Tidak ada siapa pun yang lebih mulia atau lebih berkuasa daripada Yesus yang adalah Pencipta dan Tuhan atas semua makhluk. <sup>11</sup>Kepenuhan itu dijelaskan dalam Kolose 1:2:9. <sup>12</sup>Ayat ini menyatakan suatu fakta dasar yang sangat penting: Yesus adalah YEHOWAH Elohim yang Tritunggal dan Mahakudus dalam tubuh manusia. Itu sebabnya Ia mampu menyelamatkan jiwa orang-orang berdosa. <sup>13</sup>Cara baptisan yang benar dapat dilihat dengan jelas dalam ayat ini: baptisan yang sesuai dengan Tulisan-tulisan Kudus adalah penguburan dalam air. Sedikit air yang dipercik atau ditumpahkan pada kepala seseorang tidak dapat melambangkan penguburan dan kebangkitan Kristus. Hanya penyelaman dapat menggambarkan kedua hal yang sangat penting itu.

menjadi tontonan umum, dengan merayakan kemenangan-Nya atas mereka di dalamnya.

51:2:16 ¶ Oleh karena itu janganlah membiarkan siapa pun menghukum kamu dalam *hal* makanan, atau dalam *hal* minuman, atau dalam *hal-hal* yang berhubungan dengan suatu hari raya, atau tentang bulan baru, atau tentang *hari-hari* sabat:

51:2:17 yang adalah bayangan *hal-hal* mendatang; tetapi tubuh yang dilambangkan oleh bayangan itu adalah tubuh Kristus.<sup>14</sup>

51:2:18 Janganlah membiarkan siapa pun menipu kamu dari pahalamu dengan memamerkan dirinya dalam kerendahan hati dan peribadahan malaikat-malaikat, dengan mencampuri *hal-hal* yang belum dipahaminya, dengan sia-sia disombongkan oleh pikirannya yang jasmaniah,

51:2:19 dan tidak mempertahankan Kepala, darimana seluruh tubuh itu oleh sendi-sendi dan urat-urat dilayani dengan diberi makanan bergizi, dan dirajut bersama, bertambah dengan pertambahan dari Elohim.

51:2:20 Oleh sebab itu jikalau kamu sudah mati bersama Kristus dari unsur-unsur dunia ini, mengapakah, seolah-olah kamu tinggal di dalam dunia, kamu takluk pada peraturan-peraturan,

51:2:21 (jangan menyentuh; jangan mengecap; jangan memegang;

51:2:22 yang semuanya akan binasa dengan penggunaannya;) menurut perintah-perintah dan ajaran-ajaran manusia?

51:2:23 Peraturan-peraturan itu sebenarnya adalah pengakuan kebijaksanaan dalam tata ibadah yang dikenakan kepada diri mereka demi kemauan mereka sendiri, dan kerendahan hati palsu, dan pengabaian tubuh; bukan dalam penghormatan apa pun pada kepuasan daging yang sah.<sup>15</sup>

51:3:1 ¶ Jadi jika kamu sudah dibangkitkan bersama Kristus, carilah *hal-hal* yang ada di atas, di mana Kristus duduk di sebelah tangan kanan Elohim.

51:3:2 Tetapkanlah pikiranmu pada *hal-hal* yang di atas, bukan pada *hal-hal* di bumi.

51:3:3 Karena kamu sudah mati, dan hidupmu sudah tersembunyi bersama Kristus dalam Elohim.

51:3:4 Ketika Kristus, yang adalah hidup kita, akan muncul, maka kamu juga akan muncul bersama Dia dalam kemuliaan.

51:3:5 ¶ Oleh karena itu matikanlah anggota-anggota tubuhmu yang ada di bumi: fornikasi, kenajisan, keberahi-

an, keinginan yang buruk, dan ketamakan, yang adalah penyembahan pada berhala:

51:3:6 sebab karena *hal-hal* itu murka Elohim datang ke atas anak-anak durhaka:

51:3:7 yang dahulu kamu juga berjalan di dalamnya *selama* beberapa waktu, tatkala kamu hidup di dalamnya.

51:3:8 ¶ Tetapi sekarang tanggalkanlah juga semua *hal* ini: amarah, murka, maksud jahat, hujatan, percakapan cabul dari mulutmu.

51:3:9 Janganlah berbohong satu kepada yang lain, dengan melihat bahwa kamu sudah menanggalkan manusia lama dengan kelakuannya;

51:3:10 dan sudah mengenakan *manusia* baru, yang diperbarui dalam pengetahuan menurut rupa Dia yang menciptakannya:

51:3:11 di mana tidak ada orang Yunani atau orang Yahudi, orang bersunat atau orang tidak bersunat, orang Barbar, orang Skit, budak atau orang merdeka: tetapi Kristus adalah segalanya, dan di dalam semua.

51:3:12 ¶ Oleh karena itu sebagai orang-orang pilihan Elohim, kudus dan dikasihi, kenakanlah belas kasihan batin, kebaikan, kerendahan hati, kelemahlembutan, kepanjangsabaran;

51:3:13 dengan menahan diri satu kepada yang lain, saling mengampuni jika seseorang mempunyai perselisihan terhadap siapa pun: sama seperti kamu diampuni Kristus, *berbuatlah* kamu demikian juga.

51:3:14 Dan di atas segala *hal* itu kenakanlah kasih, yang adalah pengikat kesempurnaan.

51:3:15 Dan biarkanlah damai Elohim memerintah dalam hatimu, yang kepada-Nya juga kamu dipanggil dalam satu tubuh; dan bersyukurlah.

51:3:16 Biarlah firman Kristus berdiam dalam kamu dengan berkelimpahan dalam segala kebijaksanaan; dengan mengajar dan memperingatkan satu kepada yang lain dalam mazmur-mazmur dan nyanyian-nyanyian pujian dan lagu-lagu rohaniah, dengan menyanyi dengan rahmat dalam hatimu kepada Tuhan.

51:3:17 Dan apa pun yang kamu perbuat dalam perkataan atau kelakuan, *perbuatlah* semua dalam nama Tuhan Yesus, dengan mengucapkan syukur kepada Elohim dan Bapa melalui Dia.

51:3:18 ¶ Istri-istri, tundukkanlah dirimu kepada suamimu sendiri, sebagaimana sepatutnya dalam Tuhan.

51:3:19 Suami-suami, kasihilah istrimu masing-masing, dan janganlah *berbuat* pahit terhadapnya.

51:3:20 Anak-anak, taatilah orang tuamu dalam segala

<sup>14</sup>Catatlah bahwa hari-hari sabat adalah bayangan hal-hal "yang akan datang," tetapi sekarang hal-hal itu SUDAH datang. Jadi tidak patut terus merayakan hari-hari sabat. Hukum Musa mengandung hukum-hukum moral dan hukum-hukum yang melambangkan kejadian-kejadian yang berhubungan dengan Kristus pada kedatangan-Nya pertama kalinya. Hukum-hukum moral tetap berlaku, tetapi hukum-hukum yang melambangkan kejadian-kejadian yang berhubungan dengan Kristus pada kedatangan-Nya pertama kalinya sudah digenapi Kristus. Jadi hukum-hukum itu tidak berlaku sekarang.

<sup>15</sup>Ayat ini menyatakan bahwa pertapaan adalah kemunafikan dan bukan sebagian penyembahan yang benar. Menurut 1 Timotius 5:4:1-4, ajaran bahwa orang-kudus tidak boleh menikah atau makan daging adalah ajaran demon-demon. Bukan semua nafsu daging adalah dosa. Nafsu bersetubuh dalam pernikahan adalah kudus menurut 1 Korintus 4:6:7:1, dan diperintahkan oleh Elohim sendiri menurut Kejadian 1:1:28. Jadi, adalah baik dan kudus untuk saling memuaskan nafsu teman hidup dalam pernikahan. Perlu dicatat juga bahwa pemakaian pakaian keagamaan dikutuk oleh Yesus dalam Matius 40:23:4 sebagai usaha orang-orang munafik untuk dianggap kudus oleh manusia.

*hal*: karena itu adalah *hal* yang sangat menyenangkan Tuhan.

51:3:21 Ayah-ayah, janganlah menggusarkan anak-anakmu, supaya janganlah mereka berkecil hati.

51:3:22 Hamba-hamba, taatilah tuan-tuanmu menurut daging dalam segala *hal*; bukan dengan pekerjaan yang hanya dilakukan jika diawasi sebagai menyenangkan manusia; tetapi dalam ketulusan hati, dengan takut akan Elohim:

51:3:23 dan apa pun yang kamu perbuat, perbuatlah *itu* dari hati, seperti kepada Tuhan, dan bukan kepada manusia;

51:3:24 dengan mengetahui bahwa dari Tuhan kamu akan menerima pahala warisan: karena kamu melayani Tuhan Kristus.

51:3:25 Tetapi ia yang berbuat salah akan menerima *balasan untuk* kesalahan yang diperbuatnya: dan tidak ada pandang bulu.

51:4:1 ¶ Tuan-tuan, berilah kepada hamba-hambamu apa yang adil dan sama; dengan mengetahui bahwa kamu juga mempunyai Tuan di Surga.

51:4:2 ¶ Teruslah dalam doa, dan berjaga-jagalah di dalamnya dengan pengucapan syukur;

51:4:3 seraya juga doakanlah kami, supaya Elohim akan membuka pintu pembicaraan kepada kami untuk membicarakan misteri Kristus, yang karenanya aku terbelenggu:

51:4:4 supaya aku dapat membuatnya nyata, sebagaimana aku seharusnya berbicara.

51:4:5 ¶ Berjalanlah dalam kebijaksanaan kepada mereka yang di luar, dengan menebus waktu.<sup>16</sup>

51:4:6 Biarlah perkataanmu selalu dalam rahmat, dibubuhi dengan garam, supaya *kamu* dapat mengetahui bagaimana kamu seharusnya menjawab setiap orang.

51:4:7 ¶ Segala keadaanku akan diberitakan kepadamu oleh Tikhikus, seorang saudara yang terkasih, dan seorang pelayan setia, dan pelayan sekerja dalam Tuhan:

51:4:8 yang sudah kuutus kepadamu untuk maksud yang sama, supaya ia dapat mengetahui keadaan kamu,

dan menghibur hatimu;

51:4:9 bersama Onesimus, *seorang* saudara yang setia dan terkasih, yang adalah *seorang* dari kamu. Mereka akan memberitahu kamu semua *peristiwa* di sini.

51:4:10 Aristarkhus, temanku yang sesama tahanan, menyampaikan salam kepadamu, dan Markus, putra saudara perempuan Barnabas, (yang tentangnya perintah-perintah sudah kamu terima: jika ia datang kepadamu, terimalah dia);

51:4:11 dan Yesus, yang disebut Yustus, yang adalah dari *orang-orang yang bersunat*. *Orang-orang* ini sajalah adalah teman-teman sekerjaku akan kerajaan Elohim, yang sudah menjadi penghiburan bagiku.

51:4:12 Epafras, yang adalah *seorang* dari kamu, seorang pelayan Kristus, menyampaikan salam kepadamu, dan selalu berusaha dengan semangat bagi kamu dalam doa, supaya kamu dapat berdiri sempurna dan lengkap dalam seluruh kehendak Elohim.

51:4:13 Karena aku memberikan kesaksian tentang dia, bahwa ia mempunyai semangat besar bagi kamu, dan *bagi mereka* yang ada di Laodikia, dan *bagi mereka* di Hierapolis.

51:4:14 Lukas, dokter yang terkasih, dan Demus, menyampaikan salam kepadamu.

51:4:15 Sampaikanlah salam kepada saudara-saudara yang ada di Laodikia, dan *kepada* Nimfa, dan *kepada* eklesia yang ada di rumahnya.<sup>17</sup>

51:4:16 Dan ketika surat *ini* dibacakan di antara kamu, buatlah supaya itu dibacakan juga dalam eklesia orang-orang Laodikia; dan demikian juga kamu bacakanlah *surat* dari Laodikia.

51:4:17 Dan katakanlah kepada Arkhipus, Perhatikanlah pelayanan yang sudah engkau terima dalam Tuhan, bahwa engkau melaksanakannya.

51:4:18 Salam dari aku, Paulus, dengan tanganku *sendiri*. Ingatlah belenggu-belengguku. Rahmat menyertai kamu.

[*Ditulis dari Roma kepada orang-orang Kolose oleh Tikhikus dan Onesimus.*]

<sup>16</sup>Waktu adalah aset paling berharga yang dimiliki anda. Janganlah membuangnya dengan kelakuan-kelakuan yang tidak bermanfaat. Senantiasa carilah kesempatan-kesempatan menjelaskan jalan keselamatan kepada orang-orang yang belum memiliki hidup yang kekal. Ingatlah bahwa setiap orang akan pergi ke Neraka kekal jika ia meninggal sebelum percaya kepada Yesus. <sup>17</sup>Jika belum ada eklesia yang menaati firman Elohim di daerah anda, buatlah seperti Nimfa, dan pakailah rumah anda sendiri sebagai tempat mempelajari Kitab Kudus.



# SURAT PERTAMA

## Dari Rasul Paulus Kepada Ekklesia di

# TESALONIKA

52:1:1 ¶Paulus, dan Silvanus, dan Timotius, kepada ekklesia orang-orang Tesalonika *yang ada* dalam Elohim Bapa dan *dalam* Tuhan Yesus Kristus: rahmat kepadamu, dan damai, dari Elohim Bapa kita, dan *dari* Tuhan Yesus Kristus.

52:1:2 ¶Kami mengucapkan syukur kepada Elohim selalu karena kamu sekalian, dengan menyebut kamu dalam doa-doa kami;

52:1:3 dengan tanpa berhenti mengingat pekerjaan imanmu, dan usaha kasihmu, dan kesabaran pengharapamu dalam Tuhan Yesus Kristus, di hadapan Elohim dan Bapa kita;

52:1:4 dengan mengetahui, saudara-saudaraku *yang* terkasih, pemilihan kamu oleh Elohim.

52:1:5 Karena injil kami tidak datang kepadamu dalam perkataan saja, tetapi juga dalam kekuasaan, dan dalam Roh Kudus, dan dalam banyak keyakinan; sebagaimana kamu sudah mengetahui orang macam apakah kami di antara kamu demi kebaikanmu.

52:1:6 ¶Dan kamu sudah menjadi peniru-peniru<sup>1</sup> kami dan Tuhan, dengan sudah menerima firman dalam banyak penderitaan, dengan sukacita dari Roh Kudus:

52:1:7 supaya kamu menjadi teladan kepada semua *orang* yang percaya di Makedonia dan Akhaya.

52:1:8 Karena dari kamu firman Tuhan dikumandangkan bukan hanya di Makedonia dan Akhaya, melainkan juga di setiap tempat imanmu kepada Elohim disebarluaskan ke mana-mana; supaya kami tidak perlu mengatakan apa pun.

52:1:9 Karena mereka sendiri mempermaklumkan tentang kami bagaimana cara kedatangan kami kepada kamu, dan bagaimana kamu berbalik kepada Elohim dari

berhala-berhala untuk melayani Elohim yang hidup dan benar;

52:1:10 dan untuk menantikan Putra<sup>1</sup>-Nya dari Surga, yang sudah dibangkitkan dari antara *orang-orang* mati, *yaitu* Yesus, yang sudah membebaskan kita dari murka *yang akan* datang.

52:2:1 ¶Karena kamu sendiri, saudara-saudara, mengetahui kedatangan kami kepadamu, bahwa *kedatangan* itu tidaklah dalam kesia-siaan:

52:2:2 tetapi bahkan sesudah kami menderita dahulu, dan diperlakukan dengan cara yang memalukan, sebagaimana kamu ketahui, di Filipi, kami berani dalam Elohim kita untuk membicarakan injil Elohim kepada kamu dengan banyak pertentangan.<sup>2</sup>

52:2:3 Karena penyemangatan *dari* kami bukan dari penipuan, bukan juga dari kenajisan, bukan juga dalam tipu muslihat:

52:2:4 tetapi sebagaimana kami diperbolehkan Elohim untuk dipercayakan dengan injil, demikianlah kami berkata; bukan dengan menyenangkan manusia, melainkan *dengan menyenangkan* Elohim, yang menguji hati kita.<sup>3</sup>

52:2:5 Karena kami tidak pernah menggunakan kata-kata yang menyanjung-nyanjung, sebagaimana kamu ketahui, juga *kami* tidak menggunakan kepura-puraan *sebagai* penyelubung ketamakan; Elohim *adalah* saksi:

52:2:6 *kami* juga tidak mencari kemuliaan dari manusia, bukan dari kamu, bukan juga dari orang-orang lain, ketika kami sempat menjadi beban berat, sebagai rasul-rasul Kristus.<sup>4</sup>

52:2:7 ¶Tetapi kami lemah lembut di antara kamu, *bahkan* seperti seorang pengasuh<sup>5</sup> menyayangi anak-anaknya<sup>6</sup>:

<sup>1</sup> μιμηταί (mimetai) = peniru-peniru; orang-orang yang mengikuti teladan dan ajaran orang lain. <sup>2</sup> Anda bisa membaca tentang pertentangan itu dalam Kisah Para Rasul 44:17:1-9. <sup>3</sup> Seorang pelayan Kristus seharusnya ingin mempunyai banyak pengikut yang sungguh-sungguh mau patuh kepada segala ajaran Yesus. Tetapi seorang pelayan yang lebih menghargai hormat dari manusia daripada hormat dari Tuhan Yesus adalah pelayan yang tidak berguna. <sup>4</sup> Seorang pelayan Kristus yang sejati akan memuliakan Yesus, bukan dirinya sendiri. Janganlah sombong, melainkan rendah hati. <sup>5</sup> τροφός = pengasuh; seseorang yang menjaga, merawat, dan mendidik anak kecil; mungkin ibunya sendiri.

<sup>6</sup> υἱὸν berarti "putra" bukan "anak."

52:2:8 demikianlah dalam kasih sayang yang rindu akan kamu, kami rela memberi kamu, bukan *hanya* injil Elohim saja, melainkan juga jiwa-jiwa kami sendiri, karena kamu terkasih bagi kami.

52:2:9 Karena kamu ingat, saudara-saudara, jerih payah dan kerja keras kami: sebab dengan berjerih payah malam dan siang oleh karena kami tidak mau membebani siapa pun dari kamu, kami mengkhotbahkan injil Elohim kepadamu.

52:2:10 Kamu adalah saksi, dan Elohim *juga*, bagaimana secara kudus dan suci dan tidak bersalah kami bertingkah laku di antara kamu yang percaya:

52:2:11 seperti kamu sudah ketahui bagaimana kami menyemangati dan menghibur dan mengamanati setiap orang dari kamu, seperti seorang ayah terhadap anak-anaknya,

52:2:12 supaya kamu berjalan dengan layak untuk Elohim, yang sudah memanggil kamu pada kerajaan dan kemuliaan-Nya.

52:2:13 ¶ Karena sebab itu juga kami bersyukur kepada Elohim tanpa berhenti, karena, ketika kamu menerima firman Elohim yang kamu dengar dari kami, kamu menerimanya bukan *sebagai* perkataan manusia, melainkan sebagaimana sesungguhnya, firman Elohim<sup>6</sup>, yang bekerja secara efektif juga dalam kamu yang percaya.

52:2:14 Karena kamu, saudara-saudara, sudah menjadi peniru-peniru ekklesia-ekkklesia Elohim yang di Yudea ada dalam Kristus Yesus: karena kamu juga sudah menderita *bal-bal* yang sama dari orang-orang sebangsamu, sama seperti mereka *di Yudea menderita* dari orang-orang Yahudi:

52:2:15 yang sudah membunuh Tuhan Yesus, dan nabinabi mereka sendiri, maupun menganiayai kita; dan mereka tidak menyenangkan Elohim, dan berlawanan dengan semua orang;<sup>7</sup>

52:2:16 dengan melarang kami berbicara kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi* supaya mereka dapat diselamatkan, untuk memenuhi dosa mereka selalu: karena murka sudah datang ke atas mereka sepenuhnya.

52:2:17 ¶ Tetapi kami, saudara-saudara, dengan dipisahkan dari kamu untuk sementara waktu dalam kehadiran, bukan dalam hati, dengan keinginan yang besar kami berusaha lebih lagi untuk melihat wajahmu.

52:2:18 Oleh sebab itu kami pernah berkehendak datang kepadamu, bahkan aku Paulus, sekali dan sekali lagi; tetapi Setan menghalangi kami.

52:2:19 Karena apakah pengharapan kami, atau sukacita kami, atau mahkota kegembiraan kami? Bukankah itu kamu di hadapan Tuhan kita Yesus Kristus pada kedatangan-Nya?

52:2:20 Karena kamu adalah kemuliaan dan sukacita kami.

52:3:1 ¶ Oleh sebab itu ketika kami sudah tidak dapat

menahan lagi, kami berpikir adalah baik untuk ditinggalkan di Athena sendirian;

52:3:2 dan menyuruh Timotius, saudara kita, dan pelayan Elohim, dan teman sekerja kita dalam injil Kristus, untuk menetapkan kamu, dan menghibur kamu tentang imanmu:

52:3:3 supaya tidak ada siapa pun terganggu oleh penderitaan-penderitaan ini: karena kamu sendiri sudah mengetahui bahwa kami ditentukan untuk *penderitaan* itu.

52:3:4 Karena sesungguhnya, ketika kami ada bersama kamu, kami memberitahu kamu sebelumnya bahwa kami akan menderita kesengsaraan; bahkan seperti *yang baru* terjadi, dan kamu mengetahuinya.

52:3:5 Karena sebab itulah, ketika aku tidak dapat tahan lagi, aku menyuruh *seorang* untuk mengetahui imanmu, supaya jangan-jangan si penggoda berhasil menggoda kamu, dan usaha kami menjadi sia-sia.

52:3:6 ¶ Tetapi sekarang ketika Timotius datang dari kamu kepada kami, dan membawa berita baik kepada kami tentang iman dan kasihmu, dan bahwa kamu mempunyai kenangan *yang* baik tentang kami selalu, dengan sangat ingin melihat kami, seperti kami juga *ingin melihat* kamu:

52:3:7 melalui itu, saudara-saudara, kami terhibur atas kamu dalam semua kesengsaraan dan kesusahan kami oleh imanmu:

52:3:8 karena sekarang kami hidup, jikalau kamu berdiri teguh dalam Tuhan.

52:3:9 Karena syukur apakah *yang* dapat kami balas kepada Elohim lagi untuk kamu, atas semua sukacita yang dengannya kami bersukacita demi kamu di hadapan Elohim;

52:3:10 dengan sangat banyak berdoa malam dan siang bahwa kami dapat melihat wajahmu, dan dapat menyempurnakan apa yang kurang dalam imanmu?

52:3:11 Adapun *semoga* Elohim sendiri dan Bapa kita, dan Tuhan kita Yesus Kristus, menuntun jalan kami kepadamu.

52:3:12 Dan *semoga* Tuhan membuat kamu bertambah dan berkelimpahan dalam kasih satu kepada yang lain, dan kepada semua *orang*, sama seperti *yang* kami *perbuat* kepada kamu:

52:3:13 pada penetapan hatimu supaya *kamu* tidak dapat dipersalahkan dalam kekudusan di hadapan Elohim, yaitu Bapa kita, pada kedatangan Tuhan kita Yesus Kristus bersama semua orang kudus-Nya.

52:4:1 ¶ Selain itu ada pula kami memohon kamu, saudara-saudara, dan menasihati *kamu* oleh Tuhan Yesus, bahwa seperti yang sudah kamu terima dari kami bagaimana kamu seharusnya berjalan dan menyenangkan Elohim, *demikianlah* kamu berkelimpahan lebih lagi.

52:4:2 Karena kamu mengetahui perintah-perintah apa yang sudah kami berikan kepada kamu oleh Tuhan Ye-

<sup>6</sup>Firman Elohim bukanlah perkataan manusia alamiah yang boleh dikritik oleh manusia, melainkan berasal langsung dari Elohim sendiri, dan terlindung oleh Elohim sendiri supaya tidak hilang atau berubah, dan supaya tetap murni dan tetap berkuasa untuk selama-lamanya. <sup>7</sup>Orang-orang jahat membenci kemerdekaan berbicara, karena mereka sangat tidak suka mendengar ajaran yang membuktikan kesalahan pendapat mereka.

sus.

52:4:3 Karena inilah kehendak Elohim, *bahkan* penahbisanmu, bahwa kamu menjauhkan diri dari fornikasi:<sup>8</sup>

52:4:4 bahwa setiap orang di antara kamu mengetahui bagaimana mengendalikan bejana<sup>9</sup>nya dalam penahbisan dan kehormatan;

52:4:5 bukan dalam hawa nafsu akan hal-hal yang terlarang seperti bangsa-bangsa *bukan Yahudi* yang tidak mengenal Elohim:

52:4:6 supaya jangan ada *siapa pun* yang melanggar batas dan mengecoh saudaranya dalam hal *apa pun*: karena Tuhan *adalah* pembalas segala hal demikian, seperti juga yang sudah kami peringatkan kamu terlebih dahulu dan memberikan kesaksian.

52:4:7 Karena Elohim tidak memanggil kita kepada kenajisan, tetapi kepada kekudusan.

52:4:8 Oleh karena itu ia yang membenci, tidak membenci manusia, tetapi Elohim, yang juga sudah memberikan Roh-Nya yang kudus kepada kita.<sup>10</sup>

52:4:9 ¶ Tetapi mengenai cinta persaudaraan, kamu tidak memerlukan aku menulis kepada kamu: karena kamu sendiri diajar oleh Elohim untuk saling mengasihi.

52:4:10 Dan memang kamu melakukannya kepada semua saudara yang ada di seluruh Makedonia: tetapi kami memohon kamu, saudara-saudara, *bahwa kamu* bertambah lebih lagi *dalam kasih*;

52:4:11 dan bahwa kamu berupaya untuk menjadi tenang, dan melakukan *urusanmu* sendiri, dan bekerja dengan tangan-tanganmu sendiri, seperti yang sudah kami perintahkan kamu;

52:4:12 supaya kamu dapat berjalan dengan jujur kepada mereka yang di luar, dan *supaya* kamu tidak kekurangan apa pun.

52:4:13 ¶ Tetapi aku tidak berkehendak *bahwa* kamu tidak mengetahui, saudara-saudara, tentang mereka yang tertidur<sup>11</sup>, supaya jangan kamu berdukacita sama seperti orang-orang lain yang tidak mempunyai pengharapan.

52:4:14 Karena jika kita percaya bahwa Yesus sudah mati dan bangkit, demikian juga mereka yang tertidur dalam Yesus akan dibawa Elohim bersama-Nya.

52:4:15 Karena inilah kami katakan kepadamu oleh firman Tuhan, bahwa kita yang hidup *dan* masih tinggal *di bumi* sampai kedatangan Tuhan tidak akan mendahului mereka yang tertidur.

52:4:16 Karena Tuhan sendiri akan turun dari Surga dengan seruan, dengan suara penghulu malaikat, dan dengan trompet Elohim: dan *orang-orang* yang mati da-

lam Kristus akan bangkit lebih dahulu:

52:4:17 lalu kita yang masih hidup dan masih tinggal *di bumi* akan diangkat bersama mereka dalam awan-awan, untuk menemui Tuhan di angkasa; dan demikianlah kita akan ada bersama Tuhan untuk selama-lamanya.

52:4:18 Oleh sebab itu hiburkanlah seorang akan yang lain dengan kata-kata ini.

52:5:1 ¶ Tetapi tentang waktu-waktu dan musim-musim, saudara-saudara, kamu tidak mempunyai keperluan agar aku menulis kepada kamu.

52:5:2 Karena kamu sendiri mengetahui dengan sempurna bahwa hari Tuhan itu akan datang sama seperti seorang pencuri pada waktu malam.

52:5:3 Karena ketika mereka berkata, Damai dan aman; maka kebinasaan yang tiba-tiba akan menimpa mereka, seperti rasa sakit bersalin pada perempuan yang hamil; dan mereka tidak akan lolos.

52:5:4 Tetapi kamu, saudara-saudara, tidak ada dalam kegelapan, sehingga hari itu menyergap kamu seperti pencuri.

52:5:5 Kamu semua adalah anak-anak terang, dan anak-anak siang: kita bukan dari malam, bukan juga dari kegelapan.

52:5:6 ¶ Oleh karena itu janganlah kita tidur,<sup>12</sup> seperti orang-orang lain; tetapi biarlah kita berjaga-jaga dan sadar.

52:5:7 Karena mereka yang tidur, tidur pada waktu malam; dan, mereka yang mabuk, mabuk pada waktu malam.

52:5:8 Tetapi biarlah kita, yang adalah *anak-anak* siang, menjadi sadar, dengan mengenakan baju zirah dari iman dan kasih; dan sebagai ketopong besi, pengharapan keselamatan.

52:5:9 Karena Elohim tidak menetapkan kita pada kemurkaan, tetapi untuk memiliki keselamatan melalui Tuhan kita Yesus Kristus,

52:5:10 yang sudah mati untuk kita, supaya, apakah kita berjaga-jaga atau tidur, kita akan hidup bersama-sama dengan Dia.<sup>13</sup>

52:5:11 ¶ Oleh karena itu hiburkanlah dirimu bersama-sama, dan saling membangun, sama seperti juga yang kamu perbuat.

52:5:12 Dan kami memohon kamu, saudara-saudara, untuk mengenal<sup>14</sup> mereka yang berusaha di antara kamu, dan yang memerintah atas kamu dalam Tuhan, dan menasihati kamu;

52:5:13 dan untuk menghargai mereka setinggi-tingginya dalam kasih demi kebaikan pekerjaan mereka.

<sup>8</sup> πορνείας (porneias) = fornikasi; yaitu, persetubuhan di luar nikah. <sup>9</sup> σκευός (skeuos) = bejana. Bejana dipakai dalam ayat ini dengan arti kiasan untuk melambangkan tubuh. <sup>10</sup> Catatlah dengan baik bahwa jika kita membenci seseorang kita juga membenci Elohim yang menciptakannya. <sup>11</sup> κεκοιμημένων (kekoimnmenon) = tertidur; kata ini dipakai dalam ayat ini sebagai idiom Yunani yang berarti "sudah mati." <sup>12</sup> καθεύδωμεν (kitheudomen) = tidur. Tetapi di sini tidur tidak dipakai sebagai idiom. <sup>13</sup> Catatlah bahwa kita, yaitu orang-orang yang sudah percaya kepada Yesus, diperintahkan untuk berjaga-jagalalah. Tetapi jika kita melanggar perintah itu dan tidak berjaga-jaga kita akan tetap hidup bersama Yesus. Karena keselamatan kita berdasarkan kesucian Yesus, bukan kesucian kita sendiri. Sekali diselamatkan Tuhan Yesus tetap selamat. <sup>14</sup> εἰδέναι (eidenai) berarti "menenal," bukan "menghormati." Kita perlu menyadari pekerjaan yang dilakukan mereka demi kebaikan kita. Tetapi, memang, jika kita mengenali mereka demikian, kita wajib juga menghormati mereka.

*Dan* berdamailah di antara diri kamu.

52:5:14 Adapun kami menasihati kamu, saudara-saudara, peringatkanlah mereka yang susah diatur, hiburkanlah mereka yang lemah pikiran, sokonglah orang-orang yang lemah, bersabarlah kepada semua orang.

52:5:15 Perhatikanlah supaya tak ada siapa pun membalas keburukan dengan keburukan kepada siapa pun; tetapi selalu mengejar apa yang baik, baik di antara dirimu sendiri, maupun kepada semua orang.

52:5:16 Bersukacitalah senantiasa.

52:5:17 Berdoalah tanpa berhenti.

52:5:18 Dalam segala-galanya ucapkanlah syukur: karena ini adalah kehendak Elohim dalam Kristus Yesus mengenai kamu.<sup>15</sup>

52:5:19 Janganlah padamkan Roh.

52:5:20 Janganlah membenci nubuatan-nubuatan.

52:5:21 Ujilah segala hal; berpeganglah teguh pada yang

baik.

52:5:22 Jauhilah segala rupa kejahatan.

52:5:23 Dan semoga Elohim perdamaian sendiri menabiskan kamu seluruhnya; dan seluruh roh dan jiwa dan tubuhmu dipelihara dalam keadaan tidak bersalah sampai kedatangan Tuhan kita Yesus Kristus.

52:5:24 Ia yang memanggil kamu adalah setia, yang juga akan melakukannya.

52:5:25 Saudara-saudara, berdoalah untuk kami.

52:5:26 Sampaikanlah salam kepada semua saudara dengan ciuman kudus.

52:5:27 Aku mengamanatkan kamu dalam Tuhan bahwa surat ini dibacakan kepada semua saudara kudus.

52:5:28 Semoga rahmat Tuhan kita Yesus Kristus menyertai kamu. Amin.

[Surat pertama kepada orang-orang Tesalonika ditulis di Athena.]

<sup>15</sup>Orang yang selalu hendak memiliki lebih daripada yang sudah dimilikinya tidak akan bahagia, tetapi orang yang puas dan berterima kasih atas apa yang dipunyainya akan tenang dan bahagia.

## SURAT KEDUA

### Dari Rasul Paulus Kepada Ekklesia di

# TESALONIKA

53:1:1 ¶ Paulus, dan Silwanus, dan Timotius, kepada ekklesia orang-orang Tesalonika dalam Elohim Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus:

53:1:2 rahmat kepadamu, dan damai dari Elohim Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus.

53:1:3 ¶ Kami wajib bersyukur kepada Elohim selalu untuk kamu, saudara-saudara, sebagaimana yang sepatutnya, karena imanmu sangat bertumbuh, dan kasih setiap orang di antara kamu satu kepada yang lain berkelimpahan;

53:1:4 supaya kami sendiri bermegah dalam kamu di dalam ekklesia-ekklisia Elohim untuk kesabaran dan imanmu dalam semua penganiayaanmu dan kesengsaraan-kesengsaraan yang kamu tanggung:

53:1:5 yang adalah bukti nyata akan penghukuman suci dari Elohim, supaya kamu dapat diperhitungkan layak akan kerajaan Elohim, yang untuknya kamu juga menderita:

53:1:6 dengan melihat bahwa adalah suci bagi Elohim untuk membalas kesengsaraan kepada mereka yang menindas kamu;

53:1:7 dan kepada kamu yang tertindas, istirahatlah bersama kami, ketika Tuhan Yesus akan dinyatakan dari Surga dengan malaikat-malaikat-Nya yang berkuasa,

53:1:8 dalam api yang menyala-nyala dengan membalas dendam pada mereka yang tidak mengenal Elohim, dan yang tidak menaati Injil Tuhan kita Yesus Kristus:<sup>1</sup>

53:1:9 yang akan dihukum dengan kebinasaan kekal dipisahkan dari hadirat Tuhan, dan dari kemuliaan

kekuatan-Nya;<sup>2</sup>

53:1:10 ketika Ia akan datang untuk dimuliakan dalam orang-orang kudus-Nya, dan untuk dikagumi dalam semua mereka yang percaya (karena kesaksian kami di antara kamu sudah dipercayai) pada hari itu.

53:1:11 ¶ Oleh sebab itu juga kami berdoa selalu untuk kamu, bahwa Elohim kita akan menghitung kamu layak untuk panggilan ini, dan memenuhi segala kesenangan dari kebaikan-Nya, dan pekerjaan iman dengan kekuasaan:

53:1:12 supaya nama Tuhan kita Yesus Kristus dapat dimuliakan dalam kamu, dan kamu dalam Dia, menurut rahmat Elohim kita dan Tuhan Yesus Kristus.

53:2:1 ¶ Adapun kami memohon kamu, saudara-saudara, oleh kedatangan Tuhan kita Yesus Kristus, dan oleh perkumpulan kita bersama-sama kepada-Nya,

53:2:2 bahwa kamu tidak segera digoncangkan dalam pikiranmu, atau digelisahkan, baik oleh roh, maupun oleh perkataan, ataupun oleh surat seakan-akan dari kami,<sup>3</sup> seolah-olah hari Kristus sudah tiba.

53:2:3 ¶ Janganlah membiarkan siapa pun menipu kamu oleh cara bagaimanapun juga: karena hari itu tidak akan datang, kecuali kemurtadan datang lebih dahulu,<sup>4</sup> dan si manusia pendosa<sup>5</sup> itu dinyatakan, yaitu putra kebinasaan;

53:2:4 yang melawan, dan meninggikan dirinya atas, segala yang disebut Elohim, atau yang disembah; supaya ia, sebagai Elohim, duduk dalam Bait Elohim, dengan mem-

<sup>1</sup> Elohim sedemikian mengasihani dunia sehingga Ia sudah memberikan Putra kandung-Nya sendiri kepada dunia untuk dihukum mati menggantikan semua orang, supaya semua orang dapat diselamatkan asal mereka percaya kepada Yesus. Tetapi orang yang menolak pemberian Elohim itu menista Elohim dan Putra-Nya, dan Elohim akan membalas penistaan itu dengan siksaan yang kekal di dalam danau yang berisi belerang dan api. <sup>2</sup> "Dihukum dengan kebinasaan kekal." Kristus sudah dihukum mati menggantikan kita semua supaya tak seorang pun perlu dihukum seperti itu! Tetapi orang yang menolak Yesus sebagai penggantinya akan harus mengalami hukuman itu untuk dirinya sendiri. <sup>3</sup> Catatlah bahwa pada zaman rasul-rasul sudah ada surat palsu ditulis oleh musuh-musuh untuk menipu orang-orang Kristen. Itu adalah pekerjaan Setan untuk memburukkan firman Tuhan. Jadi kekhunohan sebuah naskah tidak membuktikan keasliannya. <sup>4</sup> ἀποστασία (apostasia) = kemurtadan; meninggalkan tata keimanan yang asli. Ini akan terjadi ketika ekklesia Kristus dibawa ke Surga, dan hanyalah agama Kristen palsu yang masih ada di bumi. <sup>5</sup> "Si manusia pendosa" itu adalah antikristus yang akan timbul pada zaman terakhir.

perlihatkan dirinya bahwa ia adalah Elohim.

53:2:5 Tidakkah kamu ingat, bahwa, ketika aku masih ada bersama kamu, aku memberitahukan *hal-hal* ini kepadamu?

53:2:6 Dan sekarang kamu sudah mengetahui apa yang mencegah *dia* sehingga ia *baru* dapat dinyatakan pada waktunya.

53:2:7 Karena rahasia kedurhakaan sudah bekerja: hanya Ia yang mencegahnya akan terus mencegahnya sampai Ia diambil dari antara perkara itu.<sup>6</sup>

53:2:8 Dan pada waktu itulah *si* Pendurhaka<sup>7</sup> akan dinyatakan, yang akan dihanguskan Tuhan dengan roh mulut-Nya, dan akan membinasakannya dengan kece-merlangan kedatangan-Nya.<sup>8</sup>

53:2:9 *bahkan membinasakan dia*, yang kedatangannya adalah menurut pekerjaan Setan dengan segala kekuasaan dan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban palsu,

53:2:10 dan dengan segala penipuan ketidaksucian dalam mereka yang binasa; karena mereka tidak menerima kasih akan kebenaran, supaya mereka dapat diselamatkan.<sup>9</sup>

53:2:11 Dan karena sebab itulah Elohim akan mengirimi mereka khayalan yang kuat, supaya mereka memercayai dusta:

53:2:12 supaya mereka semua dapat dihukum yang tidak memercayai kebenaran, tetapi menggemari ketidaksucian.

53:2:13 ¶ Tetapi kami wajib mengucapkan syukur kepada Elohim untuk kamu, saudara-saudara yang dikasihi oleh Tuhan, karena Elohim dari permulaan sudah memilih kamu pada keselamatan melalui penahbisan dari Roh dan kepercayaan pada kebenaran<sup>10</sup>:

53:2:14 kepadanya Ia sudah memanggil kamu oleh injil kami, kepada penerimaan kemuliaan Tuhan kita Yesus Kristus.

53:2:15 Oleh karena itu, saudara-saudara, berdirilah teguh, dan mempertahankan tradisi-tradisi<sup>11</sup> yang sudah diajarkan kepada kamu, apakah melalui perkataan *lisan*, atau *melalui* surat kami.

53:2:16 ¶ Adapun *semoga* Tuhan kita Yesus Kristus sendiri, dan Elohim, bahkan Bapa kita, yang mengasihi kita, dan sudah memberi *kita* penghiburan yang kekal dan pengharapan yang baik melalui rahmat,

53:2:17 menghibur hatimu, dan menetapkan kamu da-

lam setiap perkataan dan pekerjaan yang baik.

53:3:1 ¶ Akhirnya, saudara-saudara, doakanlah kami, bahwa firman Tuhan akan mempunyai jalan yang bebas hambatan, dan dimuliakan, bahkan sama seperti dengan kamu:

53:3:2 dan bahwa kami dapat dibebaskan dari orang-orang yang tidak logis dan jahat: karena bukan semua orang mempunyai iman.

53:3:3 Tetapi Tuhan adalah setia, yang akan menetapkan kamu, dan memelihara kamu dari yang buruk.

53:3:4 Dan kami mempunyai keyakinan dalam Tuhan mengenai kamu, bahwa kamu sedang berbuat, maupun akan berbuat *hal-hal* yang sudah kami perintahkan kepadamu.

53:3:5 Dan *semoga* Tuhan membimbing hatimu ke dalam kasih Elohim, dan ke dalam penantian yang sabar akan Kristus.

53:3:6 ¶ Adapun kami perintahkan kamu, saudara-saudara, dalam nama Tuhan kita Yesus Kristus, bahwa kamu menjauhkan dirimu dari setiap saudara yang berjalan dengan tidak tertib, dan bukan menurut tradisi yang sudah diterimanya dari kami.<sup>12</sup>

53:3:7 Sebab kamu sendiri mengetahui bagaimana kamu seharusnya meniru kami: karena kami sendiri tidak bertingkah laku melanggar peraturan-peraturan di antara kamu;

53:3:8 juga kami tidak memakan roti siapa pun dengan cuma-cuma; tetapi kami bekerja dengan usaha dan berjehit payah malam dan siang, supaya kami tidak membebani siapa pun dari kamu:

53:3:9 bukan karena kami tidak mempunyai kewenangan, melainkan untuk membuat diri kami menjadi teladan kepada kamu untuk mengikuti kami.

53:3:10 Karena bahkan waktu kami ada bersama kamu, inilah yang kami perintahkan kepadamu, bahwa jika siapa pun tidak mau bekerja, janganlah ia makan.<sup>13</sup>

53:3:11 Karena kami mendengar bahwa ada beberapa orang di antara kamu yang berjalan dengan tidak tertib, dengan tidak bekerja sama sekali, tetapi adalah orang-orang yang suka mencampuri urusan orang-orang lain.

53:3:12 Adapun kami perintahkan dan nasihati mereka yang demikian demi Tuhan kita Yesus Kristus, agar mereka bekerja dengan tenang, dan memakan roti mereka sendiri.

<sup>6</sup>Roh Kudus, yang ada dalam ekklesia Kristus, akan mencegahnya sampai ekklesia Kristus dibawa ke Surga (bacalah Wahyu 66:4:1). <sup>7</sup>ὁ ἀνομος (ho anomos) = pendurhaka; orang atau makhluk yang menolak dan tidak menaati Hukum Tuhan. Setan adalah pendurhaka yang di maksudkan dalam ayat ini. <sup>8</sup>Bacalah tentang kejadian itu dalam Wahyu 66:19:20.

<sup>9</sup>Waspadalah terhadap guru-guru yang mengajarkan bahwa dusta-dusta boleh dipakai demi kebaikan agama mereka. Demikianlah mereka menyatakan bahwa mereka sendiri tidak mengajarkan kebenaran. Ingatlah 1 Yohanes 62:2:21, "...tidak ada bohong yang berasal dari kebenaran." <sup>10</sup>Tidak dikatakan dalam ayat ini bahwa Elohim menciptakan satu golongan untuk percaya, dan yang lain untuk tidak percaya, tetapi dari permulaan Elohim memilih untuk menyelamatkan barang siapa yang akan percaya. <sup>11</sup>Bukan adat istiadat manusia yang dimaksudkan, melainkan ajaran-ajaran dari rasul-rasul Kristus.

<sup>12</sup>Waspadalah terhadap segala ajaran dan praktik yang bertentangan dengan ajaran-ajaran dan praktik Yesus dan rasul-rasul-Nya yang ada tertulis dalam Alkitab. Semua ajaran dan praktik agama Kristen sejati berdasarkan apa yang ada tertulis dalam Alkitab. Semua ajaran dan praktik yang lain harus ditolak. <sup>13</sup>Kemalasan adalah dosa besar yang akan sangat merugikan pemalas sendiri dan orang-orang lain juga. Juga kita berdoa jika kita memberikan makanan atau uang untuk membeli makanan kepada orang yang malas. Biarlah ia lapar sampai ia mengubah pikirannya dan mulai bekerja.

53:3:13 Tetapi kamu, saudara-saudara, janganlah jemu berbuat baik.

53:3:14 Dan jika siapa pun tidak menaati perkataan kami melalui surat ini, tandailah *orang* itu, dan janganlah bergaul dengan dia, supaya ia menjadi malu.

53:3:15 Akan tetapi janganlah menghitung dia sebagai musuh, tetapi nasihatilah ia sebagai seorang saudara.

53:3:16 ¶Adapun *semoga* Tuhan perdamaian sendiri memberi kamu perdamaian selalu melalui segala cara. *Se-*

*moga* Tuhan menyertai kamu semua.

53:3:17 Salam dari *aku*, Paulus, yang ditulis dengan tanganku sendiri, yang adalah tanda dalam setiap surat: demikianlah kutulis.

53:3:18 *Semoga* rahmat dari Tuhan kita Yesus Kristus menyertai kamu semua. Amin.

[Surat kedua kepada orang-orang Tesalonika ini ditulis dari Athena.]

#### Keselamatan berdasarkan iman kepada Tuhan Yesus Kristus saja

Perbuatan baik sama sekali tidak bisa menyelamatkan jiwa anda dari hukuman di Neraka. Kita diperintahkan untuk berbuat baik, dan kita berkewajiban berbuat baik. Tetapi pada hakikatnya kita semua berbuat dosa. Pencampuran air bersih dengan air kotor tidak membersihkan air kotor itu. Demikian, perbuatan baik tidak bisa menghapus perbuatan buruk.

“Sebab oleh rahmat kamu diselamatkan melalui iman; dan itu bukan dari dirimu sendiri: *melainkan adalah* pemberian dari Elohim: bukan dari perbuatan-perbuatan, supaya tidak ada siapa pun yang dapat menyombongkan *diri*.” (Efesus 49:2:8-9)

“Tetapi kepada ia yang **tidak bekerja**, tetapi **percaya** kepada Ia yang menyucikan orang fasik, **imannya** diperhitungkan sebagai kesucian. Bahkan seperti Daud juga menguraikan keberkatan orang yang kepadanya Elohim memperhitungkan kesucian **tanpa perbuatan-perbuatan**, *dengan berkata*, Diberkatilah mereka yang kedurhakaannya diampuni, dan yang dosa-dosanya ditutupi. Diberkatilah orang yang kepadanya TUHAN tidak akan memperhitungkan dosa.” (Roma 45:4:5-8)

“Tetapi ketika kebaikan hati dan kasih Elohim Juru Selamat kita kepada manusia tampak, **bukan oleh perbuatan-perbuatan kesucian yang sudah kita lakukan**, melainkan menurut **belas kasihan-Nya** Ia sudah menyelamatkan kita, oleh pembasuhan kelahiran kembali, dan pembaruan Roh Kudus; yang dicurahkan atas kita dengan berlimpah-limpah melalui Yesus Kristus Juru Selamat kita; supaya dengan disucikan oleh **rahmat-Nya**, kita dibuat menjadi ahli waris menurut pengharapan hidup yang kekal.” (Titus 56:3:4-7)

Alkitab yang asli dilindungi Tuhan supaya tetap ada dan murni

Seluruh Tulisan Kudus yang asli tidak berkesalahan, dan tidak pernah kehilangan. Tetapi ada juga tulisan yang disebut "Tulisan Kudus" yang sebenarnya tidak kudus tetapi palsu. Terkutuklah guru-guru palsu yang memalsukan firman Tuhan untuk menyesatkan manusia.

"**Seluruh** Tulisan Kudus diembuskan Elohim, dan bermanfaat untuk ajaran, untuk teguran, untuk perbaikan, untuk pengajaran dalam kesucian: supaya pria dari Elohim dapat sempurna, dilengkapi sepenuhnya pada semua pekerjaan baik." (2 Timotius 55:3:16-17)

"Kita mempunyai juga firman nubuatan yang lebih pasti; yang kepadanya kamu berbuat baik untuk mendengarkannya, seperti pada pelita yang bersinar di dalam tempat *yang* gelap, sampai hari *mulai* fajar, dan bintang siang terbit di dalam hatimu: dengan mengetahui ini pertama-tama, bahwa tidak ada nubuatan Tulisan Kudus yang berasal dari tafsiran sendiri. Karena nubuatan itu tidak datang pada zaman dahulu kala oleh kehendak manusia: **tetapi orang-orang kudus dari Elohim berbicara sementara mereka dige-rakkan oleh Roh Kudus.**" (2 Petrus 61:1:21)

"Dengan melihat bahwa kamu sudah memurnikan jiwamu dengan menaati kebenaran melalui Roh pada kasih yang tidak berpura-pura kepada saudara-saudara, dari hati *yang* murni kasihilah seorang terhadap yang lain dengan bersemangat: dengan dilahirkan kembali, bukan dari benih yang bisa menjadi busuk, melainkan dari **yang tidak bisa menjadi busuk, oleh firman Elohim, yang hidup dan tinggal tetap untuk selama-lamanya.** Karena semua makhluk yang berdaging adalah seperti rumput, dan semua kemuliaan manusia sebagai bunga rumput. **Rumput itu mengering, dan bunganya gugur: tetapi sabda Elohim bertahan untuk selama-lamanya.** Dan ini adalah sabda yang oleh injil dikhotbahkan kepadamu." (1 Petrus 60:1:22-25)

"Dan perhitungkanlah *bahwa* kepanjangsabaran Tuhan kita adalah keselamatan; bahkan seperti saudara kita yang terkasih, Paulus, juga menurut hikmat yang diberikan kepadanya sudah menulis kepada kamu; sebagaimana juga dalam semua *suratnya*, dengan berkata di dalamnya tentang *hal-hal* itu; yang di dalamnya ada beberapa *hal* yang sukar dimengerti, **yang diputarbalikkan oleh mereka yang tidak terpelajar dan tidak stabil, seperti yang mereka perbuat juga pada Tulisan-tulisan kudus yang lain, hingga pada kebinasaan mereka sendiri.**" (2 Petrus 61:3:15-16)

"Karena Aku memberikan kesaksian kepada setiap *orang* yang mendengar kata-kata dari nubuatan kitab ini, jikalau siapa pun **menambah** pada *kata-kata* ini, Elohim akan menambahkan kepada dia malapetaka-malapetaka yang ada tertulis di dalam kitab ini: dan jikalau siapa pun **mengurangi** dari kata-kata kitab nubuatan ini, Elohim akan menghapus bagiannya dari Buku Hidup, dan dari kota kudus, dan dari *hal-hal* yang ada tertulis di dalam kitab ini." (Wahyu 66:22:18-19)

**Waspadalah akan versi Alkitab yang mengurangkan "buku" dalam Wahyu 66:22:19 itu, dan menambahkan "pohon" sebagai penggantinya. Ada perbedaan besar diantara "buku" dan "pohon." Orang-orang yang begitu arogan sehingga mereka akan bahkan mengubah ayat yang melarang dan mengutuk barang siapa yang mengubah firman Tuhan pasti adalah orang yang tidak sungguh-sungguh percaya bahwa firman itu berasal dari Tuhan.**



# SURAT PERTAMA

## Dari Rasul Paulus Kepada

# TIMOTIUS

54:1:1 ¶Paulus, rasul Yesus Kristus oleh perintah Elohim Juru Selamat kita<sup>1</sup>, dan Tuhan Yesus Kristus, *yang adalah* pengharapan kita;

54:1:2 kepada Timotius, putraku sendiri dalam iman: rahmat, belas kasihan, dan damai, dari Elohim Bapa kita dan Yesus Kristus Tuhan kita.

54:1:3 Sebagaimana aku sudah memohon *kepada* engkau untuk tinggal terus di Efesus, ketika aku pergi ke Makedonia, supaya engkau mewajibkan beberapa *orang* bahwa mereka tidak mengajarkan ajaran yang berbeda, 54:1:4 juga tidak memberikan perhatian pada dongeng-dongeng dan silsilah-silsilah yang tak ada habis-habisnya, yang mendatangkan pertanyaan-pertanyaan, daripada peneguhan *dari* Elohim dalam iman: *berbuatlah demikian*.<sup>2</sup>

54:1:5 ¶Adapun akhir perintah itu adalah kasih dari hati *yang* murni, dan dari hati nurani *yang* baik, dan dari iman *yang* tidak pura-pura:

54:1:6 dari padanya beberapa *orang* dengan menyimpang sudah menyeleweng pada omong kosong;

54:1:7 karena ingin menjadi pengajar-pengajar Hukum<sup>3</sup>; dengan tidak mengerti apa yang mereka *sendiri* katakan, maupun apa yang mereka *sendiri* tegaskan.<sup>4</sup>

54:1:8 Tetapi kita mengetahui bahwa Hukum itu baik, jika seseorang memakainya secara sah;<sup>5</sup>

54:1:9 dengan mengetahui ini, bahwa hukum tidak dibuat untuk seseorang yang suci, tetapi untuk orang-orang durhaka dan orang-orang yang tidak patuh, untuk orang-orang yang fasik dan untuk orang-orang berdosa, untuk orang-orang yang tidak kudus dan orang-orang duniawi, untuk pembunuh-pembunuh ayahnya sendiri, dan pembunuh-pembunuh ibunya sendiri, untuk pembunuh-pembunuh *yang lain*,

54:1:10 untuk para pelanggan pelacur, untuk penyodomi-penyodomi, untuk penculik-penculik, untuk pembohong-pembohong, untuk orang-orang yang bersumpah palsu, dan jika ada apa pun yang lain yang bertentangan dengan ajaran *yang* sehat;<sup>6</sup>

54:1:11 menurut injil yang mulia dari Elohim yang terpuji, yang dipercayakan kepada aku.

54:1:12 ¶Dan aku bersyukur kepada Kristus Yesus Tuhan kita, yang sudah memampukan aku, karena Ia menganggap aku setia, dengan menempatkan aku ke dalam pelayanan;

54:1:13 yang dahulu adalah penghujat, dan penganiaya, dan kejam: tetapi aku menerima belas kasihan, karena aku melakukannya *dengan* ketidaktahuan dalam ke-

<sup>1</sup>Catatlah bahwa Elohim adalah Juru Selamat kita. Dalam Titus 54:3:13, Yesus disebut "Elohim Maha Besar dan Juru Selamat kita." Yesus adalah Elohim Juru Selamat kita. <sup>2</sup>Tidak berguna berbicara dengan seseorang yang belum percaya tentang apa pun selain Yesus sebagai jalan keselamatan yang satu-satunya. <sup>3</sup>Hukum yang dimaksudkan dalam ayat ini adalah seluruh isi Perjanjian Lama, tetapi terutama kelima buku yang ditulis oleh Musa. <sup>4</sup>Maksudnya, orang-orang yang mengutamakan Perjanjian Lama karena mereka salah berpikir bahwa jalan ke Surga adalah mematuhi hukum-hukum yang terdapat dalam Perjanjian Lama itu. <sup>5</sup>Hukum-hukum dari Perjanjian Lama, maupun dari Perjanjian Baru, jika dipakai menurut Hukum itu akan meyakinkan orang-orang bahwa mereka adalah pendosa-pendosa yang tidak mampu menyelamatkan diri mereka sendiri dengan perbuatan yang baik, lalu akan membawa mereka kepada Yesus yang adalah Juru Selamat satu-satunya. Hukum-hukum itu sama sekali tidak diberikan sebagai suatu jalan ke Surga. Bacalah Galatia 48:3:24 dan Roma 45:3:19-28. Hukum-hukum moral sama sekali tidak dibatalkan dan tidak boleh dilanggar. Bacalah Roma 45:3:31. <sup>6</sup>Walaupun kebanyakan orang mau berpikir bahwa mereka suci, menurut Roma 45:3:10 "Tidak ada yang suci, bahkan sebanyak seorang pun tidak." Jadi, Hukum itu adalah untuk kita semua. Orang sombong yang tidak mau mengaku bahwa ia orang berdosa tidak bisa diselamatkan sebab ia tidak akan merasa ia perlu diselamatkan. Hukum diberikan "supaya setiap mulut dapat ditutup, dan seluruh dunia menjadi salah di hadapan Elohim" (Roma 45:3:19). Apakah anda sudah mengaku kepada diri anda sendiri, dan kepada Elohim, bahwa anda pendosa yang najis dan jahat dan tidak layak masuk Surga?

tidakpercayaan.

54:1:14 Dan rahmat Tuhan kita sangat berkelimpahan dengan iman dan kasih yang ada dalam Kristus Yesus.

54:1:15 Inilah perkataan yang setia, dan layak untuk segala penerimaan, bahwa Kristus Yesus datang ke dalam dunia untuk menyelamatkan orang-orang berdosa; yang di antaranya akulah *pendosa yang* terutama.<sup>7</sup>

54:1:16 Meskipun demikian untuk sebab inilah aku sudah menerima belas kasihan, *yaitu* supaya pertama-tama di dalam aku Yesus Kristus dapat memperlihatkan segala kepanjangsabaran, sebagai teladan kepada mereka yang sesudah ini percaya kepada-Nya pada hidup yang kekal.

54:1:17 Adapun kepada Raja *yang* kekal, *yang* abadi, *yang* tak dapat dilihat, Elohim satu-satunya yang bijaksana<sup>1</sup>, *diberikanlah* hormat dan kemuliaan untuk selamanya. Amin.

54:1:18 ¶Kewajiban ini kupercayakan kepada engkau, putraku Timotius, menurut nubuat-nubuat yang dahulu *diberikan* atas engkau, supaya engkau melalui mereka dapat berperang melalui peperangan<sup>8</sup> yang baik;

54:1:19 dengan mempunyai iman, dan hati nurani yang baik; yang beberapa *orang* dengan menolak *hal-hal* mengenai iman menjadi karam:

54:1:20 di antaranya Himeneus dan Aleksander, yang sudah kuserahkan kepada Setan<sup>11</sup>, supaya mereka belajar untuk tidak menghujat.

54:2:1 ¶Oleh karena itu aku menasihati bahwa pertamanya permohonan-permohonan, doa-doa, *doa-doa* syafaat, dan ucapan-ucapan syukur, dipanjatkan untuk semua orang;

54:2:2 untuk raja-raja, dan *untuk* semua *orang* yang berkuasa; supaya kita dapat mengalami suatu kehidupan yang tenang dan damai dalam segala kesalehan dan ke-

hormatan.

54:2:3 Karena itu *adalah* baik dan dapat diterima dalam pandangan Elohim Juru Selamat kita;

54:2:4 yang ingin bahwa semua orang diselamatkan<sup>9</sup>, dan datang pada pengetahuan akan kebenaran.

54:2:5 Karena *ada* satu Elohim<sup>10</sup>, dan satu pengantara di antara Elohim dan manusia, *yaitu* manusia Kristus Yesus;<sup>11</sup>

54:2:6 yang sudah memberikan diri-Nya *sebagai* tebusan untuk semua *orang*, untuk menjadi kesaksian yang diberikan pada waktunya.<sup>12</sup>

54:2:7 Untuk mencapai tujuan itu aku ditahbiskan sebagai pengkhotbah, dan rasul. (aku berkata kebenaran dalam Kristus, dan tidak berdusta); seorang pengajar pada bangsa-bangsa *bukan Yahudi* dalam iman dan kebenaran.

54:2:8 Oleh karena itu aku berkehendak bahwa pria-pria berdoa di mana-mana, dengan mengangkat tangan-tangan yang kudus, tanpa kemurkaan dan keraguan.

54:2:9 ¶Demikian juga, bahwa perempuan-perempuan menghiasi diri mereka dengan pakaian yang sopan<sup>13</sup>, dengan tahu malu, dan *dengan* ketenangan; bukan dengan rambut *yang* dikepang, atau emas, atau mutiara-mutiara, atau pakaian yang mahal;

54:2:10 tetapi dengan perbuatan-perbuatan *yang* baik, *seperti* yang pantas bagi wanita-wanita yang mengaku saleh.

54:2:11 Biarlah wanita belajar dalam keheningan dengan segala kepatuhan.

54:2:12 Tetapi aku tidak mengizinkan wanita untuk mengajar, atau merebut kekuasaan dari pria, tetapi untuk berada dalam keheningan.<sup>14</sup>

54:2:13 Karena Adam dibentuk lebih dahulu, barulah

<sup>7</sup>Apakah anda sudah berbuat dosa-dosa yang sangat najis dan jahat? Elohim akan mengampuni segala dosa anda sekarang hari ini asal anda akan beriman hanya kepada Yesus saja sebagai Tuhan dan Juru Selamat anda. Rahmat Elohim adalah lebih besar daripada dosa-dosa anda. Tetapi jika, ketika Roh Kudus meyakinkan anda bahwa Yesus adalah jalan ke Surga satu-satunya, anda mengambil keputusan abadi untuk menolak Kristus, maka keputusan itu adalah hujatan terhadap Roh Kudus. Dan menurut Matius 40:12:31 hujatan itu tidak akan diampuni untuk selama-lamanya. Jadi, percayalah sekarang selagi ada kesempatan. <sup>8</sup>Memang peperangan yang dimaksudkan bersifat rohani bukan jasmani. Agama Kristen yang sejati melawan Setan, dan segala antek-anteknya. Kebohongan dilawan dengan kebenaran. Pedang yang dipakai agama Kristen adalah firman Elohim, bukan pisau besar dibuat dari besi. Bacalah Ibrani 58:4:14, dan Efesus 49:6:11-17.

<sup>9</sup>Elohim berkehendak bahwa semua orang diselamatkan, tetapi Ia tidak memaksa seorang pun diselamatkan. Hanyalah orang-orang yang percaya kepada Tuhan Yesus dengan suka rela akan diselamatkan. Elohim tidak menentukan siapa yang akan percaya, dan pasti Ia tidak menakdirkan bahwa sebagian orang tidak akan percaya. Setiap orang adalah bebas untuk mengambil keputusan sendiri. Elohim sedang mengulurkan tangan-Nya untuk memberikan hidup yang kekal kepada anda. Jika anda tidak menerimanya itu kesalahan anda sendiri, bukan kesalahan Elohim. <sup>10</sup>Tidak ada apa pun atau siapa pun yang semulia YEHOVAH: tiga Pribadi yang adalah satu Elohim. Tidak ada apa pun seperti Elohim. Jadi Elohim tidak bisa dibandingkan dengan apa pun. <sup>11</sup>Jadi, sia-sia belaka berdoa kepada Elohim Bapa melalui siapa pun selain Yesus.

<sup>12</sup>Catatlah bahwa Yesus memberikan diri-Nya sebagai tebusan untuk "semua" orang, bukan hanya untuk satu golongan atau satu bangsa atau satu suku. Yesus menggantikan anda di kayu salib untuk dihukum mati untuk dosa-dosa anda. Yesus sudah membeli hidup yang kekal bagi anda dengan darah-Nya. Ia mau memberikannya kepada anda sebagai pemberian gratis, tetapi anda harus menerima pemberian itu. Jika tidak anda akan pergi ke Neraka. <sup>13</sup>Pakaian yang erotis, misalnya yang memamerkan buah dada atau pusar atau paha, bukan pakaian yang sopan. Janganlah seorang perempuan Kristen berpakaian yang menyebabkan laki-laki yang melihatnya melakukannya zina dengan dia di dalam hatinya. Bacalah Matius 40:5:28. <sup>14</sup>Ternyata dengan jelas dalam ayat ini bahwa seorang wanita tidak boleh menjadi gembala ekklesia atau mengajari pria-pria dalam perkumpulan ekklesia, tetapi boleh mengajari wanita-wanita yang lain dan anak-anak.

<sup>1</sup>σοφῶ (sofo) = bijaksana. Kata penting ini ada dalam teks asli. <sup>11</sup>Σατανᾶ (Setana) = Setan.

Hawa.

54:2:14 Dan Adam tidak ditipu, tetapi perempuan itu ditipu<sup>III</sup> dan ada dalam pelanggaran.

54:2:15 Tetapi ia akan diselamatkan dalam persalinan,<sup>15</sup> jika mereka tetap berada<sup>IV</sup> dalam iman dan kasih dan kekudusan dengan ketenangan.

54:3:1 ¶Ini adalah perkataan yang benar, jikalau seorang pria menginginkan jabatan penilik<sup>16</sup>, ia menginginkan pekerjaan yang baik.

54:3:2 Adapun seorang penilik harus tanpa kesalahan, suami dari satu<sup>17</sup> istri<sup>18</sup>, waspada, bijaksana, berkelakuan yang baik, suka memberi tumpangan, mampu mengajar;

54:3:3 tidak diperbudak pada anggur yang difermentasi, bukan pemukul, tidak serakah akan keuntungan kotor<sup>V</sup>; tetapi sabar, tidak bertengkar, tidak tamak;

54:3:4 seorang yang memerintah rumah tangganya sendiri dengan baik, dengan mempunyai anak-anaknya dalam ketundukan dengan segala ketulusan;

54:3:5 (karena jikalau seseorang tidak tahu bagaimana menguasai rumah tangganya sendiri, bagaimanakah ia dapat memelihara ekklesia Elohim?)

54:3:6 bukan orang yang baru percaya, supaya tidak dengan menjadi sombong ia jatuh ke dalam penghukuman Iblis.

54:3:7 Lagi pula ia harus mempunyai kesaksian yang baik dari mereka yang di luar; supaya jangan ia jatuh ke dalam penghinaan dan perangkap Iblis.

54:3:8 ¶Demikian juga diaken-diaken harus terhormat, tidak bercabang lidah, tidak kecanduan pada banyak anggur yang difermentasi,<sup>19</sup> tidak serakah akan keuntungan kotor;

54:3:9 dengan memegang pada misteri tata keimanan di dalam hati nurani yang murni.

54:3:10 Dan biarlah mereka diuji lebih dahulu; barulah

membiarkan mereka memakai jabatan diaken, terbukti tanpa kesalahan.

54:3:11 Demikian juga istri-istri mereka harus terhormat, bukan pemfitnah-pemfitnah, bijaksana, setia dalam segala hal.

54:3:12 Diaken-diaken haruslah suami dari satu istri<sup>20</sup>, dengan memerintah anak-anaknya dan rumah tangganya dengan baik.

54:3:13 Karena mereka yang sudah menggunakan jabatan diaken dengan baik memperoleh bagi diri mereka martabat yang baik, dan keberanian yang besar dalam tata keimanan yang ada dalam Kristus Yesus.

54:3:14 Hal-hal ini kutuliskan kepada engkau, dengan berharap bahwa aku dapat segera datang kepada engkau:

54:3:15 tetapi jikalau aku terlambat, ini sudah kutulis supaya engkau dapat mengetahui bagaimana engkau seharusnya bertingkah laku di dalam rumah Elohim, yang adalah ekklesia Elohim yang hidup, pilar dan dasar keberanian.

54:3:16 Dan tanpa persengketaan, besarlah misteri kesalahan: Elohim<sup>VI</sup> sudah dinyatakan dalam daging, dibuktikan suci dalam Roh, dilihat oleh malaikat-malaikat, dikhotbahkan kepada bangsa-bangsa bukan Yahudi, dipercayai dalam dunia, diangkat ke dalam kemuliaan.

54:4:1 ¶Adapun Roh berkata dengan tegas, bahwa pada waktu-waktu terakhir akan ada sejumlah orang yang meninggalkan tata keimanan, dengan mendengarkan roh-roh yang menggoda, dan ajaran-ajaran demon-demon;

54:4:2 dengan mengatakan dusta-dusta dalam kemunafikan; dengan mempunyai hati nurani yang sudah dihanguskan dengan cap besi yang panas;

54:4:3 dengan melarang untuk menikah<sup>21</sup>, dan memerintahkan untuk menjauhkan diri dari makanan<sup>22</sup>, yang diciptakan Elohim untuk diterima dengan ucapan syukur oleh mereka yang percaya dan mengetahui

<sup>15</sup>Diselamatkan bukan dari Neraka, melainkan dari keadaan mempunyai pengaruh lebih kecil daripada pria dalam ekklesia. Karena, jika ia mendidik anak-anaknya seperti seharusnya supaya mereka tetap berada dalam ajaran-ajaran Kristus, maka putra-putranya akan menjadi pemimpin-pemimpin dalam ekklesia, dan putri-putrinya akan menikah dengan pria-pria yang menjadi pemimpin-pemimpin dalam ekklesia. <sup>16</sup>ἐπισκοπῆς (episkopas) = penilik; pengawas; adalah jabatan yang sama dengan ketua dan gembala. <sup>17</sup>Seorang penilik (gembala) hanya boleh mempunyai satu istri. Tetapi jika istrinya meninggal ia diperbolehkan menikah lagi. (Bacalah 1 Korintus 7:39). <sup>18</sup>Tidak mungkin seorang wanita bisa memenuhi syarat ini, jadi seorang wanita tidak boleh menjadi penilik ekklesia. <sup>19</sup>Bacalah Imam 3:10:9 <sup>20</sup>Jelas dari ayat ini bahwa seorang wanita tidak memenuhi syarat untuk menjadi seorang diaken. <sup>21</sup>Jadi ajaran bahwa penilik-penilik tidak boleh menikah adalah sesat. <sup>22</sup>βρωμάτων (bromaton) = makanan. Tetapi biasanya makanan yang dilarang oleh nabi-nabi palsu adalah daging. Dan firman Tuhan menyatakan dengan jelas bahwa daging boleh dimakan. Misalnya, bacalah Keluaran 2:12:8; Ulangan 5:12:15-25; dan 5:14:3-6. Sejak Kisah Para Rasul 44:10:9-16 bahkan daging dari binatang yang dianggap haram dalam Perjanjian Lama diperbolehkan dimakan.

<sup>III</sup>ἀπατηθεῖσα (apatetheisa) berarti di ditipu, bukan tergoda. Tidak benar bahwa Adam tidak tergoda. Ia tergoda tetapi tidak tertipu; ia berdosa dengan sengaja. Tetapi Hawa berdosa karena ditipu. Ajaran yang penting dalam ayat ini adalah perempuan tidak boleh memimpin ekklesia karena perempuan lebih mudah ditipu oleh Setan daripada pria. <sup>IV</sup>μείνωσιν (meinosin) = mereka tetap berada. Kata ini bersifat jamak (mereka, yaitu putra-putranya), bukan tunggal (ia, yaitu ibu itu sendiri). <sup>V</sup>μη αἰσχροκερδῆ (me aischrokerde) = tidak serakah akan keuntungan kotor. Istilah ini ada dalam teks Yunani asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka dengan melanggar Wahyu 66:22:19. <sup>VI</sup>Θεός (Theos) = Elohim. Kata penting itu ada dalam teks asli, dan membuktikan bahwa Yesus adalah Elohim. Tetapi dalam Teks Kritik Θεός (Theos) diganti dengan Ὁς (hos) = yang. Perubahan itu tidak masuk akal; jadi biasanya penerjemah akan menambahkan "Dia" di depannya. Penggantian itu adalah serangan pada keelohiman Yesus.

kebenaran.

54:4:4 Karena setiap ciptaan Elohim adalah baik, dan bukan sesuatu untuk ditolak, jikalau diterima dengan ucapan syukur:

54:4:5 karena itu ditahbiskan oleh firman Elohim dan doa.

54:4:6 ¶Jikalau engkau mengingatkan saudara-saudara akan *hal-hal* ini, engkau akan menjadi pelayan Yesus Kristus yang baik, diasuh dalam perkataan-perkataan iman dan ajaran yang baik, yang kepadanya sudah engkau capai.

54:4:7 Tetapi tolaklah dongeng-dongeng duniawi dan *dongeng-dongeng* dari istri-istri tua, dan latihlah diri engkau kepada kesalehan.

54:4:8 Karena latihan jasmaniah berguna sedikit: tetapi kesalehan berguna pada semua *hal*, dengan mempunyai janji dari kehidupan yang ada sekarang, dan yang akan datang.

54:4:9 Itu *adalah* perkataan yang setia dan layak *untuk* segala penerimaan.

54:4:10 Karena pada ini juga kita berjerih payah dan dicela, karena kita beriman kepada Elohim yang hidup, yang adalah Juru Selamat semua orang, khususnya mereka yang percaya.<sup>23</sup>

54:4:11 Perintahkanlah dan ajarkanlah *hal-hal* itu.

54:4:12 Janganlah membiarkan siapa pun memandang rendah masa muda engkau; tetapi jadilah teladan orang-orang yang percaya, dalam perkataan, dalam cara hidup, dalam kasih, dalam roh<sup>24</sup>, dalam iman, dalam kemurnian.

54:4:13 Sampai aku datang, berilah perhatian pada pembacaan, pada pemberian nasihat, pada ajaran.

54:4:14 Janganlah mengabaikan karunia yang ada di dalam engkau, yang diberikan kepada engkau melalui nubuatan, dengan penumpangan tangan sidang ketua-ketua<sup>25</sup>.

54:4:15 Renungkanlah *hal-hal* itu; berikanlah diri engkau kepadanya secara utuh; supaya kemajuan engkau dapat nyata kepada semua *orang*.

54:4:16 Awasilah diri engkau dan ajaran; teruskanlah di dalamnya; karena dengan berbuat ini engkau akan menyelamatkan baik diri engkau, maupun mereka yang mendengarkan engkau.<sup>26</sup>

54:5:1 ¶Janganlah mengecam seorang pria *yang* tua, tetapi berbicara dengan hormat *kepadanya* sebagai seorang ayah; *dan* para lelaki *yang* lebih muda sebagai saudara-saudara;

54:5:2 perempuan-perempuan *yang* tua sebagai ibu-ibu; *yang* lebih muda sebagai saudari-saudari, dengan segala

kemurnian.

54:5:3 ¶Hormatilah janda-janda yang benar-benar *adalah* janda.

54:5:4 Tetapi jikalau seorang janda mempunyai anak-anak atau cucu-cucu, biarlah mereka lebih dahulu belajar untuk berbakti di rumah, dan membalas budi orang tua mereka: karena ini adalah baik dan layak diterima di hadapan Elohim.

54:5:5 Adapun ia<sup>o</sup> yang benar-benar janda, dan ditinggalkan sendirian, beriman kepada Elohim, dan bertekun dalam permohonan-permohonan dan doa-doa siang dan malam.

54:5:6 Tetapi ia<sup>o</sup> yang hidup dalam kenikmatan sensual adalah mati selagi ia<sup>o</sup> hidup.

54:5:7 Dan wajibkanlah *hal-hal* itu, supaya mereka tidak bersalah.

54:5:8 Tetapi jikalau seseorang tidak menafkahi *sanak saudaranya* sendiri, dan terutama seisi rumahnya, ia sudah menyangkal *tata* keimanan, dan adalah lebih buruk daripada seorang yang tidak percaya.

54:5:9 Janganlah membiarkan seorang janda diterima ke dalam daftar *janda* yang berumur di bawah enam puluh tahun, *tetapi hanyalah janda* yang telah menjadi istri dari satu *orang* pria,

54:5:10 perbuatan-perbuatannya *yang* baik sudah disaksikan; jika ia sudah mengasuh anak-anak, jika ia sudah memberi tumpangan, jika ia sudah membasuh kaki orang-orang kudus, jika ia sudah meringankan penderitaan orang-orang dalam kesusahan, jika ia sudah rajin mengikuti setiap perbuatan *yang* baik.

54:5:11 Tetapi tolaklah janda-janda yang lebih muda: karena ketika mereka mulai bergairah oleh keberahian yang berlawanan *dengan pengabdian kepada* Kristus, mereka akan ingin menikah;

54:5:12 dengan menerima hukuman, karena mereka sudah membuang *tata* keimanan mereka *yang* pertama.

54:5:13 Dan lagi pula mereka belajar *untuk menjadi* malas, dengan berkeluyuran dari rumah ke rumah; dan tidak bermalas-malasan saja, tetapi bergunjing juga dan mencampuri urusan orang-orang lain, dengan mengatakan *hal-hal* yang seharusnya tidak *dikatakan*.

54:5:14 Oleh karena itu aku berkehendak bahwa wanita-wanita yang lebih muda menikah, melahirkan anak-anak,<sup>27</sup> mengurus rumah tangga, tidak memberikan kesempatan kepada si lawan untuk berkata-kata dengan mencela.

54:5:15 Karena *ada* sejumlah *orang yang* sudah berpaling untuk mengikuti Setan<sup>VII</sup>.

54:5:16 Jikalau *pria atau wanita* siapa pun yang percaya

<sup>23</sup>Semua orang *bisa* diselamatkan, tetapi hanya mereka yang memercayai Yesus *akan* diselamatkan. <sup>24</sup>ἐν πνεύματι (en pneumati) = dalam roh. Kedua kata itu ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>25</sup>πρεσβυτερίου = "sidang ketua-ketua," bukan "sidang penatua." Tidak ada jabatan penatua dalam ekklesia Kristus. Sebenarnya "ketua-ketua" dalam ayat ini adalah penilik-penilik dan diaken-diaken. Bacalah catatan kaki dalam Kisah Para Rasul 44:14:23. <sup>26</sup>Bukan keselamatan dari Neraka yang dimaksudkan dalam ayat ini, melainkan keselamatan dari tipu daya ajaran-ajaran palsu. Hanya ada satu jalan diselamatkan dari Neraka, yaitu beriman kepada Yesus Kristus. <sup>27</sup>Ternyata sekali bahwa perintah pertama yang diberikan Elohim kepada manusia dalam Kejadian 1:1:27-28 tetap berlaku sekarang.

<sup>VII</sup>Σατανᾶ (Setana) = Setan. Σατανᾶ berarti Setan, bukan Iblis.

mempunyai *anggota keluarga yang adalah* janda-janda, biarlah mereka yang meringankan penderitaan *janda-janda itu*, dan janganlah membiarkan ekklesia diwajibkan dengan tugas itu; supaya ekklesia dapat meringankan penderitaan mereka yang benar-benar janda.

54:5:17 ¶Biarlah ketua-ketua<sup>28</sup> yang memerintah dengan baik dianggap layak *menerima* hormat dua kali lipat<sup>29</sup>, terutama mereka yang berjerih payah dalam firman dan ajaran.

54:5:18 Karena Tulisan Kudus berkata, Janganlah engkau memberangus lembu yang mengiriki.<sup>1</sup> Dan, Seorang pekerja layak *menerima* upahnya.<sup>ii</sup>

54:5:19 Janganlah menerima tuduhan terhadap seorang ketua, kecuali di hadapan dua atau tiga orang saksi.

54:5:20 Mereka yang berdosa *hendaklah engkau* tegur di hadapan semua *orang*, supaya orang-orang lain juga akan takut.

54:5:21 Aku mengamanatkan *engkau* di hadapan Elohim, dan Tuhan Yesus Kristus, dan malaikat-malaikat yang terpilih, agar engkau mengamati *hal-hal* ini tanpa memandang bulu, *dan* tidak melakukan apa pun dengan keberpihakan.

54:5:22 Janganlah menumpangkan *kedua* tangan ke atas siapa pun dengan terburu-buru, atau menjadi pengambil bagian dosa-dosa orang-orang lain: peliharalah kemurnian diri engkau.<sup>30</sup>

54:5:23 Janganlah minum air *saja*, tetapi gunakanlah sedikit *jus* anggur<sup>31</sup> demi kebaikan perut engkau dan kelemahan jasmani engkau yang sering terjadi.

54:5:24 Dosa-dosa beberapa orang tampak nyata terlebih dahulu, dengan mendahului *mereka* pada penghukuman; dan *dosa-dosa* beberapa *orang* mengejar kemudian.

54:5:25 Demikian juga perbuatan-perbuatan baik *beberapa orang* dinyatakan terlebih dahulu; dan *perbuatan-perbuatan* yang lain tak dapat disembunyikan.

54:6:1 ¶Biarlah sebanyak hamba yang ada di bawah kuk menganggap tuan-tuan mereka sendiri layak *untuk menerima* semua hormat, supaya nama Elohim dan ajaran-

*Nya* tidak dihujat.<sup>32</sup>

54:6:2 Dan mereka yang mempunyai tuan-tuan yang percaya, janganlah mereka membenci *tuan-tuan mereka*, karena mereka adalah saudara; tetapi sebaliknya layanilah *mereka*, karena mereka adalah setia dan dikasihinya, pengambil-pengambil bagian perbuatan yang baik. Ajarlah dan nasihatkanlah *hal-hal* ini.

54:6:3 Jika seseorang mengajar sebaliknya, dan tidak menyetujui kata-kata yang sehat, *babkan kata-kata* dari Tuhan kita Yesus Kristus, dan ajaran-ajaran yang sesuai dengan kesalehan;

54:6:4 ia sombong, *dan* tidak tahu apa pun, tetapi tergila-gila akan perdebatan dan perselisihan kata-kata, yang darinya datanglah iri hati, pertengkaran, hujatan-hujatan, kecurigaan-kecurigaan yang buruk,

54:6:5 pertentangan-pertentangan buruk dari orang-orang dengan pikiran yang bejat, dan kosong tertipu<sup>33</sup> akan kebenaran, dengan menyangka bahwa keuntungan adalah kesalehan<sup>34</sup>: jauhkanlah diri engkau dari *orang-orang* semacam itu.

54:6:6 ¶Tetapi kesalehan disertai kepuasan adalah keuntungan yang besar.

54:6:7 Karena kita tidak membawa apa pun ke dalam dunia ini, dan tentu saja kita tidak dapat membawa apa pun ke luar.

54:6:8 Dan dengan mempunyai makanan dan pakaian, biarlah kita puas.

54:6:9 Tetapi mereka yang berkeinginan menjadi kaya akan jatuh ke dalam godaan dan perangkap, dan ke dalam banyak nafsu yang bodoh dan menyakitkan, yang menenggelamkan manusia dalam kebinasaan dan keruntuhan.

54:6:10 Karena cinta akan uang adalah akar segala keburukan<sup>35</sup>: yang beberapa orang dengan mengejanya sudah menyimpang dari keimanan, dan menusukkan diri mereka dengan banyak dukacita.

54:6:11 Tetapi engkau, Oh pria dari Elohim, larilah dari *hal-hal* itu; dan ikutlah kesucian, kesalehan, iman, kasih, kesabaran, kelemahlembutan.

<sup>28</sup>πρεσβύτεροι (presbuteroi) = ketua-ketua, bukan penatua-penatua. Ketua adalah jabatan yang sama dengan penilik dan gembala. <sup>29</sup>Maksudnya, dihormati dengan diberi upah dua kali lipat pendapatan keluarga-keluarga anggota ekklesia rata-rata. Mengapa? Karena biaya mereka adalah dua kali lipat biaya orang biasa. <sup>30</sup>Maksudnya, janganlah menahbiskan seseorang yang belum engkau kenali dengan baik, dan yang belum pasti memenuhi semua syarat. <sup>31</sup>οἶνω (oino) = anggur. Dalam Alkitab, istilah "anggur" dipakai untuk semua jus dari buah anggur, baik yang sudah difermentasi, maupun yang tidak difermentasi. Jus anggur yang tidak difermentasi sering---tetapi tidak selalu---disebut "anggur baru" (bacalah Matius 40:9:17 dan Yesaya 23:65:8.) dan adalah baik untuk kesehatan; jadi anggur baru diperbolehkan diminum. Anggur yang sudah difermentasi tidak diperbolehkan diminum (bacalah Imamat 3:10-9-10; Amsal 20:20:1; 20:23:29-35.). <sup>32</sup>Bacalah juga Efesus 4:5:5-9. Janganlah iri hati karena harta majikan adalah lebih besar daripada harta anda. Ingatlah bahwa risikonya besar. Satu keputusan yang salah bisa mengakibatkan kehilangan segala hartanya. Jadi prospek keuntungan harus juga besar. Jika tidak begitu apakah artinya? Belajar dari dia supaya anda juga bisa maju. Praktikkanlah ajaran Kristus dalam Matius 40:25:14-30. <sup>33</sup>ἀπεστερημένων (apesteremenon) = kosong tertipu. <sup>34</sup>Jika seseorang mempunyai banyak harta, itu tidak berarti bahwa ia saleh. Sebaliknya itu dapat berarti bahwa ia penipu atau perampok. Jika seseorang miskin itu tidak berarti ia tidak saleh. Pikirkanlah Amsal 20:13:7; 20:16:8; 20::23:4-5; dan Lukas 42:12:15-31. <sup>35</sup>Tidak dikatakan di ayat ini bahwa uang adalah akar segala keburukan, tetapi bahwa cinta akan uang adalah akar segala keburukan. Uang dapat dipakai untuk melakukan kebaikan. Tetapi cinta akan uang akan menyebabkan pencintanya melakukan segala macam kejahatan yang akan merusakkan kehidupannya sendiri, dan juga merusakkan kehidupan orang-orang lain.

<sup>i</sup>Ulangan 5:25:4. <sup>ii</sup>Lukas 42:10:7.

54:6:12 Berjuanglah dalam perjuangan baik dari iman, berpeganglah pada hidup yang kekal, yang kepadanya engkau juga dipanggil, dan sudah mengaku dengan pengakuan yang baik di hadapan banyak saksi.<sup>36</sup>

54:6:13 ¶Aku mengamanatkan engkau di hadapan Elohim, yang menghidupkan segala *makhluk*, dan *di hadapan* Kristus Yesus, yang sudah memberikan kesaksian dengan pengakuan yang baik di hadapan Pontius Pilatus; 54:6:14 bahwa engkau mematuhi perintah ini tanpa noda, tanpa kesalahan, sampai penampakan Tuhan kita Yesus Kristus:

54:6:15 yang pada waktu-waktu-Nya akan memperlihatkan *siapa yang adalah* satu-satunya Penguasa yang mutlak dan patut disembah, Raja atas segala raja, dan Tuhan atas segala tuan;

54:6:16 satu-satunya yang mempunyai ketidakfanaan, yang berdiam dalam terang yang tak dapat didekati siapa pun; yang tidak pernah dilihat siapa pun, juga tidak bisa dilihat: kepada Dialah hormat dan dominasi *yang* kekal. Amin.

54:6:17 Amanatkanlah *orang-orang* yang kaya di dalam

dunia ini, supaya janganlah *mereka* tinggi hati, juga janganlah *mereka* beriman kepada kekayaan-kekayaan yang tidak tentu, melainkan kepada Elohim yang hidup, yang memberi kita dengan berlimpah-limpah segala *hal* untuk dinikmati;

54:6:18 *supaya mereka* berbuat baik, dan menjadi kaya dalam perbuatan-perbuatan baik, siap sedia membagi-bagikan, berjiwa sosial;

54:6:19 seraya menyimpan bagi diri mereka suatu dasar yang baik terhadap masa yang akan datang, supaya mereka berpegang *pada* hidup yang kekal.<sup>37</sup>

54:6:20 Hai Timotius, jagalah itu yang dipercayakan kepada engkau; dengan menghindari ocehan-ocehan yang duniawi dan sia-sia, dan pertentangan-pertentangan dari ilmu pengetahuan *yang* palsu:

54:6:21 yang beberapa orang dengan mengakuinya sudah menyeleweng mengenai tata keimanan. Rahmat menyertai engkau. Amin.

[*Surat pertama kepada Timotius ini ditulis dari Laodikia, yang adalah kota terutama di Frigia Pakatiana.*]

<sup>36</sup> ἐπιλαβοῦ (epilabou) = berpeganglah; ulurkan tangan untuk memegang, lalu tariklah dekat-dekat. Bukanlah "hidup baik supaya memperoleh hidup yang kekal" yang dimaksudkan dalam ayat ini, melainkan berpeganglah pada ajaran tentang hidup yang kekal dengan sangat baik, supaya bisa mengajarkannya dengan jelas kepada orang-orang lain. Karena Timotius (dan semua Kristen sejati yang lain---termasuk juga yang kaya) dipanggil pada pelayanan itu. Lihat ayat 19 di bawah.

<sup>37</sup> ἐπιλάβωνται (epilabontai) berarti "berpegang pada," bukan "mencapai." Bacalah catatan kaki di ayat 12 di atas, dan di Filipi 50:2:12. Kata Yunani yang persis sama dipakai di Lukas 42:20:20; mata-mata disuruh kepada Yesus untuk memegang perkataan-perkataan Yesus supaya perkataan-perkataan-Nya dapat disalahgunakan untuk menyerahkan-Nya kepada pemerintah.

## SURAT KEDUA Dari Rasul Paulus Kepada TIMOTIUS

55:1:1 ¶Paulus, *seorang* rasul Yesus Kristus oleh kehendak Elohim<sup>1</sup>, menurut janji *akan* hidup *yang ada* di dalam Kristus Yesus,

55:1:2 kepada Timotius, putraku yang terkasih: rahmat, belas kasihan, *dan* damai dari Elohim Bapa dan Kristus Yesus Tuhan kita.

55:1:3 Aku bersyukur kepada Elohim, yang kulayani dari bapa-bapa leluhurku dengan hati nurani yang murni, bahwa tanpa berhenti aku mengingat engkau dalam doa-doaku malam dan siang;

55:1:4 dengan mengingat air mata engkau, *aku* sangat ingin melihat engkau, supaya aku dapat dipenuhi dengan sukacita;

55:1:5 ketika aku mengingat iman *yang* tidak pura-pura yang ada di dalam engkau, yang pertama ada di dalam nenek engkau Lois, dan ibu engkau Eunike; dan aku yakin ada di dalam engkau juga.

55:1:6 ¶Oleh sebab itu aku mengingatkan engkau *supaya engkau* menyalakan kembali pemberian Elohim, yang ada di dalam engkau oleh penumpangan tangan-tanganku.

55:1:7 Karena Elohim tidak memberi kita roh ketakutan; melainkan *roh* kekuasaan, dan kasih, dan pikiran yang sehat.

55:1:8 Oleh karena itu janganlah engkau malu akan kesaksian Tuhan kita, atau akan aku tahanan-Nya: tetapi jadilah engkau pengambil bagian kesengsaraan-kesengsaraan injil menurut kekuasaan Elohim;

55:1:9 yang sudah menyelamatkan kita, dan sudah memanggil *kita* dengan panggilan kudus, bukan menurut perbuatan-perbuatan kita, melainkan menurut maksud

dan rahmat-Nya sendiri, yang diberikan kepada kita dalam Kristus Yesus sebelum permulaan dunia<sup>2</sup>,

55:1:10 tetapi sekarang dibuat nyata oleh penampakan Juru Selamat kita Yesus Kristus, yang sudah meniadakan maut, dan menerangi hidup dan keadaan tidak bisa menjadi busuk, melalui injil:

55:1:11 untuk tujuan itulah aku diangkat sebagai pengkhotbah, dan rasul, dan pengajar bangsa-bangsa *bukan Yahudi*<sup>1</sup>.

55:1:12 Karena itu aku juga menderita *hal-hal* ini: namun demikian aku tidak malu: karena aku tahu siapa *yang* sudah kupercayai, dan aku yakin bahwa Ia mampu memelihara apa yang sudah kupercayakan kepada-Nya<sup>II</sup> terhadap hari itu<sup>3</sup>.

55:1:13 Peganglah teguh *pada* pola kata-kata sehat, yang sudah kau dengar dari aku, dalam iman dan kasih yang ada di dalam Kristus Yesus.

55:1:14 *Hal yang* baik itu<sup>4</sup> yang sudah dipercayakan kepada engkau, peliharalah oleh Roh Kudus yang berdiam di dalam kita.

55:1:15 ¶Inilah sudah engkau ketahui, bahwa semua mereka yang ada di Asia sudah berpaling dari aku; di antaranya adalah Figelus dan Hermogenes.

55:1:16 *Semoga* Tuhan memberikan belas kasihan kepada *seisi* rumah Onesiforus; karena ia sering menyegarkan aku, dan tidak malu akan belengguku:

55:1:17 tetapi, ketika ia ada di Roma, ia mencari aku dengan sangat tekun, dan menemukan aku.

55:1:18 (*Semoga* Tuhan menghibahkan kepadanya bahwa ia mendapat belas kasihan dari Tuhan pada hari itu): dan betapa banyak ia melayani *aku* di Efesus, engkau su-

<sup>1</sup>Elohim berarti Tuhan dengan makna Sesembahan yang menciptakan alam semesta. <sup>2</sup>πρὸ χρόνων αἰωνίων = sebelum waktu *yang* abadi; sebelum permulaan dunia. <sup>3</sup>Yaitu terhadap hari kedatangan Kristus yang kedua kalinya. <sup>4</sup>Yaitu, pola kata-kata sehat yang disebut dalam ayat 13.

<sup>1</sup>ἔθνων (bangsa-bangsa *bukan Yahudi*) ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh editor atau penerjemah. Bacalah Wahyu 22:19. <sup>II</sup>Perhatikanlah apa yang tertulis dalam ayat ini: bukan apa yang dipercayakan Tuhan Yesus kepada Paulus, melainkan apa yang dipercayakan Paulus kepada Tuhan Yesus--yaitu, jiwanya sendiri. Yesus berjanji bahwa kita menerima hidup yang kekal pada saat kita percaya kepada-Nya (Yohanes 43:3:16; 5:24; 6:47; dan banyak ayat lain; dan Yesus adalah sangat mampu memenuhi janji-Nya.

dah benar-benar mengetahui.

55:2:1 ¶ Oleh karena itu, engkau, putraku, jadilah kuat dalam rahmat yang ada dalam Kristus Yesus.

55:2:2 Dan *hal-hal* yang sudah engkau dengar dari aku di antara banyak saksi, percayakanlah yang sama itu kepada orang-orang yang setia, yang akan mampu mengajar *orang-orang* lain juga.

55:2:3 Oleh karena itu bertahanlah engkau terhadap kesukaran, seperti seorang prajurit Yesus Kristus yang baik.<sup>5</sup>

55:2:4 Tak ada siapa pun yang berperang menyangkutputakan dirinya dengan urusan-urusan kehidupan *ini*; supaya ia dapat menyenangkan dia yang memilihnya untuk menjadi prajurit.<sup>6</sup>

55:2:5 Dan juga, jikalau seseorang bersaing *untuk memperebutkan mahkota*, ia tidak akan dimahkotai, kecuali ia bersaing secara sah.<sup>7</sup>

55:2:6 Petani yang berusaha haruslah *menjadi yang pertama* mengambil bagian dari buah-buahannya.

55:2:7 Pertimbangkanlah apa yang kukatakan; dan *semoga* Tuhan memberi engkau pengertian dalam segala *hal*.

55:2:8 ¶ Ingatlah bahwa Yesus Kristus dari benih Daud sudah dibangkitkan dari antara orang-orang mati menurut injilku:

55:2:9 di dalam Dia aku menderita kesusahan sebagai seorang penjahat, bahkan sampai *terikat* belenggu-belenggu; tetapi firman Elohim tidak terbelenggu.

55:2:10 Oleh karena itu aku menanggung segala *sesuatu* demi kepentingan orang-orang yang terpilih<sup>8</sup>, supaya mereka dapat juga menerima keselamatan yang ada dalam Kristus Yesus dengan kemuliaan yang kekal.

55:2:11 Perkataan *ini* setia: Karena jika kita mati bersama *Dia*, kita akan juga hidup bersama *Dia*:

55:2:12 jika kita menderita, kita juga akan memerintah bersama *Dia*: jika kita menyangkal *Dia*, Ia juga akan menyangkal kita.<sup>9</sup>

55:2:13 jika kita tidak percaya, Ia tetap setia: Ia tidak dapat menyangkal diri-Nya.<sup>10</sup>

55:2:14 ¶ Ingatkanlah *mereka* tentang *hal-hal* ini, de-

ngan memerintahkan *mereka* di hadapan Tuhan bahwa janganlah *mereka* bertengkar mengenai kata-kata yang tidak menguntungkan, *pada* kebinasaan pendengar-pendengar.

55:2:15 Belajarlah untuk memperlihatkan diri engkau teruji di hadapan Elohim, *sebagai* seorang pekerja yang tidak perlu malu, dengan menafsirkan firman kebenaran dengan tepat.

55:2:16 Tetapi jauhilah ocehan-ocehan yang cemar dan sia-sia: karena *ocehan-ocehan itu* akan menambahkan ketidaksalehan.

55:2:17 Dan perkataan mereka akan menjalar seperti kelemayuh<sup>11</sup>: di antara mereka adalah Himeneus dan Filetus;

55:2:18 yang sudah menyeleweng mengenai kebenaran, dengan berkata bahwa kebangkitan<sup>12</sup> sudah terjadi; dan membinasakan iman beberapa *orang*.

55:2:19 ¶ Akan tetapi fondasi Elohim berdiri kukuh teguh, dengan mempunyai meterai ini: Tuhan mengenal mereka yang adalah milik-Nya. Dan, Biarlah setiap orang yang menyebut nama Kristus meninggalkan kedurhakaan.

55:2:20 Tetapi dalam sebuah rumah megah bukan hanya ada bejana-bejana yang dibuat dari emas dan perak, melainkan juga dari kayu dan tanah; dan sebagian untuk kehormatan, dan sebagian untuk ketidakhormatan.

55:2:21 Oleh karena itu jikalau seseorang membersihkan dirinya dari *hal-hal* ini, ia akan menjadi sebuah bejana untuk kehormatan, sudah ditahbiskan, dan layak dipakai majikan, *dan* siap untuk setiap perbuatan yang baik.

55:2:22 ¶ Jauhilah juga nafsu masa muda: tetapi kejarlah kesucian, iman, kasih, damai, bersama mereka yang berseru kepada Tuhan dari hati yang murni.

55:2:23 Tetapi hindarilah pertanyaan-pertanyaan yang bodoh dan tak terpelajar, dengan mengetahui bahwa *hal-hal itu* melahirkan pertengkar-pertengkar.

55:2:24 Dan *seorang* hamba Elohim haruslah jangan bertengkar; tetapi lemah lembut kepada semua *orang*, cakap mengajar, sabar,

<sup>5</sup>Hanyalah orang-orang yang rela bertahan terhadap kesukaran boleh menjadi prajurit rohaniyah Yesus. <sup>6</sup>Jadi, katakanlah, "Tidak bisa" pada semua kegiatan yang tidak memajukan kerajaan Tuhan Yesus. <sup>7</sup>Taatilah metode-metode yang diperintahkan dalam firman Tuhan. Sukses yang diperoleh melalui dusta, tipuan, atau cara duniawi yang lain, bukan sukses pada hakikatnya karena pada akhirnya akan dibatalkan oleh Tuhan. <sup>8</sup>Orang-orang yang terpilih adalah orang-orang yang percaya kepada Tuhan Yesus Kristus. Elohim menakdirkan bahwa barang siapa yang akan percaya kepada Yesus akan diselamatkan. Elohim tidak menakdirkan siapa yang akan percaya kepada Yesus. Setiap orang mempunyai kehendak bebas, dan harus mengambil keputusan sendiri untuk percaya kepada Yesus atau tidak. <sup>9</sup>"Kita" dalam ayat ini pasti adalah semua orang sebelum beriman kepada Yesus. Itulah konteks perkataan ini dalam Lukas 42:12:1-9. Penyangkalan yang dimaksudkan adalah keputusan untuk tidak percaya kepada Yesus karena takut akan manusia. Selama seseorang yang belum selamat menyangkal Kristus, maka Kristus akan menyangkal dia. Tetapi pada saat orang itu berubah pikiran dan percaya kepada Yesus, maka Yesus akan menerimanya. Tidak dikatakan dalam ayat ini bahwa jika seorang yang sudah percaya kepada Yesus menyangkal-Nya, maka dia akan kehilangan keselamatannya. Petrus menyangkal Kristus sesudah ia percaya kepada-Nya (Matius 40:26:67, dan Lukas 42:22:54-62), tetapi ia tetap selamat. Keselamatan berdasarkan rahmat dari Elohim, bukan perbuatan manusia. Bacalah Yohanes 43:6:37. <sup>10</sup>Yesus dan firman-Nya adalah tetap benar, apakah kita percaya kepada-Nya atau tidak. Keragu-raguan kita tidak akan mengubah kesetiaan Yesus yang tidak pernah berubah, dan tidak pernah akan berubah. Yesus pasti akan memenuhi setiap janji. <sup>11</sup>γάγγραινα (gaggraina) = kelemayuh = gangraena; penyakit yang disebabkan oleh matinya jaringan tubuh; bahasa Inggris "gangrene." <sup>12</sup>Bukan kebangkitan Yesus yang dibicarakan dalam ayat ini, melainkan kebangkitan orang-orang yang percaya kepada Yesus.



55:2:25 dalam kelemahlembutan mendidik mereka yang melawan diri mereka sendiri; jikalau Elohim barangkali akan memberi mereka perubahan pikiran pada pengakuan akan kebenaran;

55:2:26 dan *supaya* mereka dapat siuman dari perangkap Iblis, yang ditawan olehnya sesuai kehendaknya.

55:3:1 ¶Ketahuilah ini *juga*, bahwa pada hari-hari terakhir waktu-waktu yang penuh bahaya akan datang.

55:3:2 Karena manusia akan menjadi pencinta diri mereka sendiri, tamak, pembual, sombong, penghujat, tidak menaati orang tua, tidak berterima kasih, tidak kudus, 55:3:3 tanpa kasih sayang yang alami, tidak dapat didamaikan, pemfitnah, tak dapat menahan nafsu, galak, pembenci akan yang baik,

55:3:4 pengkhianat-pengkhianat, gegabah, congkak, pencinta kesenangan lebih daripada cinta Elohim;

55:3:5 dengan mempunyai *suatu* bentuk kesalahan, tetapi menyangkal kekuasaannya: berpalinglah dari *orang-orang* seperti itu.

55:3:6 Karena dari orang-orang *semacam* itu ada mereka yang menyelinap ke dalam rumah-rumah, dan menawan perempuan-perempuan bodoh yang dibebani dengan dosa-dosa, digiring oleh berbagai nafsu,

55:3:7 dengan selalu belajar, dan tidak pernah mampu untuk sampai pada pengetahuan akan kebenaran.

55:3:8 Adapun seperti Yanes dan Yambres menentang Musa, demikianlah *juga orang-orang* ini menentang kebenaran: orang-orang dengan pikiran yang buruk, dan tidak tahan uji mengenai tata keimanan.

55:3:9 Tetapi mereka tidak akan maju lagi: karena kebodohan mereka akan dinyatakan kepada semua orang, sama seperti kebodohan *Yanes dan Yambres* juga sudah dinyatakan.

55:3:10 ¶Tetapi engkau sudah mengetahui dengan penuh ajaranku, cara hidupku, maksudku, imanku, kepanjangsabaranku, kasihku, kesabaranku,

55:3:11 penganiayaan-penganiayaanmu, dan kesengsaraan-kesengsaraanmu, yang datang kepada aku di Antiokia, di Ikonium, di Listra; dan bermacam penganiayaan yang sudah kutanggung: tetapi Tuhan meluputkan aku dari semuanya.

55:3:12 Ya, dan semua orang yang berkehendak hidup dengan kesalahan dalam Kristus Yesus akan dianiaya.

55:3:13 Tetapi orang-orang buruk dan para penggoda akan terus makin buruk, dengan menipu dan dengan ditipu.

55:3:14 Tetapi teruskanlah engkau di dalam hal-hal yang sudah engkau pelajari dan yakini, dengan mengetahui dari siapakah engkau pelajari *hal-hal itu*;

55:3:15 dan bahwa sejak bayi engkau mengenal Tulisan-

tulisan Kudus, yang mampu membuat engkau bijaksana pada keselamatan melalui iman dalam Kristus Yesus.

55:3:16 Seluruh Tulisan Kudus diembuskan Elohim<sup>13</sup>, dan bermanfaat untuk ajaran, untuk teguran, untuk perbaikan, untuk pengajaran dalam kesucian:

55:3:17 supaya pria dari Elohim dapat sempurna, dilengkapi sepenuhnya pada semua pekerjaan baik.

55:4:1 ¶Oleh karena itu aku mengamanatkan *engkau* di hadapan Elohim, dan Tuhan Yesus Kristus, yang akan menghakimi, baik orang-orang yang hidup, maupun orang-orang yang mati, pada penampakan-Nya dan kerajaan-Nya;

55:4:2 khotbahkanlah firman; siap sedialah dalam musimnya, *ataupun* di luar musimnya; nyatakanlah kesalahan, tegurlah, nasihatilah dengan segala kepanjangsabaran dan ajaran.

55:4:3 Karena waktu akan datang ketika mereka tidak akan tahan ajaran yang sehat; tetapi, dengan mempunyai telinga-telinga yang gatal<sup>14</sup>, menuruti hawa nafsu mereka sendiri, mereka akan mengumpulkan pengajar-pengajar bagi diri mereka;

55:4:4 dan mereka akan memalingkan telinga *mereka* dari kebenaran, dan akan dibelokkan pada dongeng-dongeng.

55:4:5 Tetapi berjaga-jagalah engkau dalam segala hal, bertahanlah *dalam* kesukaran-kesukaran, lakukanlah pekerjaan seorang penginjil,<sup>15</sup> buktikanlah mutu pelayanan engkau sepenuhnya.

55:4:6 Karena aku sudah siap dipersembahkan, dan waktu keberangkatanku sudah dekat.

55:4:7 Aku sudah bertempur *dengan* perjuangan yang baik, aku sudah menyelesaikan perlombaanmu, aku sudah mematuhi tata keimanan:

55:4:8 selanjutnya ada sebuah mahkota kesucian disediakan bagiku, yang akan diberikan kepadaku pada hari itu *oleh* Tuhan, Hakim yang suci: dan bukan kepada aku saja, melainkan juga kepada semua *orang* yang mengasihi penampakan-Nya.

55:4:9 Bergegaslah datang kepadaku selekasnya:

55:4:10 karena Demas sudah meninggalkan aku, dengan mengasihi dunia sekarang ini, dan sudah berangkat ke Tesalonika; Kreskes ke Galatia, Titus ke Dalmatia.

55:4:11 Hanya Lukas yang masih ada bersamaku. Jemputlah Markus, dan bawalah dia bersama engkau *kemari*: karena ia berguna bagiku untuk pelayanan.

55:4:12 Dan Tikhikus sudah kusuruh ke Efesus.

55:4:13 Ketika engkau datang, bawalah mantel yang kutinggalkan pada Karpus di Troas, dan *juga* kitab-kitab, *tetapi* terutama perkamen-perkamen.

55:4:14 Alexander, si tukang tembaga itu, sudah berbu-

<sup>13</sup>θεόπνευστος (Theopneustos) = diembuskan Elohim. θεός (Theo) = Elohim, dan πνευστος (pneustos) = diembus. Waspadalah akan terjemahan-terjemahan yang menambah "yang" sesudah "tulisan" seolah-olah bukan seluruh Alkitab berasal dari Elohim. Karena Tulisan Kudus diembuskan dari Elohim sendiri, maka Tulisan Kudus sudah sempurna pada tulisan pertama, dan tidak perlu dikoreksi. <sup>14</sup>"Dengan mempunyai telinga-telinga yang gatal" adalah idiom Yunani yang berarti: sangat mau mendengar ajaran-ajaran yang menyetujui pendapat-pendapat mereka sendiri, bahkan jika pendapat-pendapat mereka sendiri itu tidak benar. <sup>15</sup>Timotius adalah gembala ekklesia di Efesus. Rasul Paulus mengingatkannya bahwa tugasnya sebagai gembala bukan untuk hanya berkhotbah kepada anggota-anggota yang sudah ada, melainkan ia juga harus rajin memberitakan injil kepada orang-orang baru yang belum mengenal Yesus sebagai Juru Selamat satu-satunya.

at banyak keburukan kepadaku: *semoga* Tuhan mengganjari dia menurut perbuatan-perbuatannya: 55:4:15 tentang dia engkau harus berhati-hati juga; karena ia sangat menentang perkataan-perkataan kami.<sup>16</sup>

55:4:16 ¶ Pada pembelaanku yang pertama tak ada siapa pun berdiri bersama aku, tetapi semua *orang* meninggalkan aku: *semoga hal* itu tidak akan diperhitungkan kepada mereka.

55:4:17 Sekalipun demikian Tuhan berdiri bersama aku, dan menguatkan aku; supaya melalui aku pengkhotbah-an *firman* dapat diketahui seluruhnya, dan semua bangsa *bukan Yahudi* dapat mendengar: dan aku dibebaskan dari mulut singa itu.

55:4:18 Dan Tuhan akan membebaskan aku dari setiap pekerjaan *yang* buruk, dan akan memelihara *aku* pada kerajaan-Nya *yang* surgawi: kepada Dialah kemuliaan

untuk selama-lamanya. Amin.

55:4:19 Sampaikanlah salam kepada Priska dan Akwila, dan rumah tangga Onesiforus.

55:4:20 Erastus tinggal di Korintus: tetapi Trofimus kutinggalkan di Miletus sedang sakit.

55:4:21 Bergegaslah untuk datang sebelum musim dingin. Eubulus menyampaikan salam kepada engkau, dan *demikian juga* Pudes, dan Linus, dan Klaudia, dan semua saudara.

55:4:22 Semoga Tuhan Yesus Kristus menyertai roh engkau. Rahmat menyertai kamu. Amin.

[Surat kedua kepada Timotius, yang ditabbiskan menjadi pengawas pertama pada ekklesia orang-orang Efesus, ditulis dari Roma, ketika Paulus dibawa untuk menghadap Nero untuk kedua kalinya.]

<sup>16</sup>Masih ada orang-orang seperti Alexander itu, yang melawan kebenaran karena mereka memiliki sebuah perusahaan, atau bekerja untuk sebuah perusahaan yang produk-produknya tidak akan berlaku jika kebenaran diketahui umum.

## Surat Dari Rasul Paulus Kepada TITUS

56:1:1 ¶ Paulus, hamba Elohim, dan rasul Yesus Kristus, menurut iman *orang-orang* pilihan Elohim, dan pengakuan akan kebenaran<sup>1</sup> yang adalah sesuai dengan kesalehan;

56:1:2 dalam pengharapan akan hidup yang kekal,<sup>2</sup> yang dijanjikan Elohim, yang tak dapat berdusta, sebelum permulaan dunia;

56:1:3 tetapi sudah menyatakan firman-Nya pada waktu-waktu-Nya sendiri melalui pengkhotbahannya, yang dipertanggungjawabkan kepada aku menurut perintah Elohim Juru Selamat<sup>3</sup> kita;

56:1:4 kepada Titus, anakku yang sejati menurut iman kita yang sama:<sup>4</sup> semoga rahmat, belas kasihan, dan damai dari Elohim Bapa dan Tuhan Yesus Kristus Juru Selamat kita menyertai engkau.

56:1:5 ¶ Untuk sebab ini sudah kutinggalkan engkau di Kreta, supaya engkau mengatur *hal-hal* yang kurang, dan menahbiskan ketua-ketua<sup>5</sup> di setiap kota, sebagaimana sudah kuangkat engkau:

56:1:6 jikalau ada seseorang yang tidak bersalah, suami dari satu istri,<sup>6</sup> mempunyai anak-anak yang setia serta tidak dituduh melakukan kerusuhan atau pemberontakan.

56:1:7 Sebab seorang penilik<sup>7</sup> haruslah tidak bersalah sebagai pengurus rumah Elohim; tidak degil, tidak cepat marah, bukan peminum, bukan pemukul, tidak tamak akan harta;

56:1:8 melainkan seorang yang suka memberi tumpangan, pencinta *orang-orang* yang baik, bijaksana, suci<sup>8</sup>, kudus, mengendalikan diri;

56:1:9 dengan berpegang teguh pada firman setia sebagaimana ia sudah diajar, supaya dengan ajaran yang sehat ia dapat menasihati maupun meyakinkan para pembantah.

56:1:10 Sebab ada banyak pemberontak, dan pembual, dan penipu-penipu, khususnya mereka dari *golongan* bersunat:<sup>9</sup>

56:1:11 yang mulut mereka harus disumbat, yang me-

<sup>1</sup> ἀληθείας (aletheias) = kebenaran; fakta-fakta yang dapat dipercayai karena bukan bohong. <sup>2</sup> αἰωνίου (aioniu) = kekal; untuk selama-lamanya; bukan hanya sementara sampai kita berdosa lagi. Harus terus ditegaskan bahwa Yesus akan memberikan "hidup yang kekal," dan "keselamatan yang abadi" kepada barang siapa yang percaya kepada-Nya pada saat ia percaya. Mengapa ini penting? Karena jikalau seseorang tidak memercayai fakta itu ia akan menyangka bahwa keselamatan berdasarkan perbuatannya sendiri. Dan dengan demikian ia akan beriman kepada dirinya sendiri, bukan kepada Yesus.

<sup>3</sup> Beberapa kali dalam surat ini baik Yesus, maupun Elohim disebut "Juru Selamat," karena Yesus adalah Elohim. Elohim satu-satunya yang benar tritunggal adanya. Ketiga pribadi yang terpisah satu dari yang lain adalah satu Elohim, bukan tiga elohim. Ketiga pribadi itu (Bapa, Putra, dan Roh Kudus) adalah Elohim satu-satunya yang hidup dan benar. <sup>4</sup> Paulus tidak mengatakan dalam ayat ini bahwa Titus adalah anak kandungnya, tetapi bahwa Titus adalah anak sejati "menurut iman...yang sama," yaitu dalam arti rohani.

<sup>5</sup> πρεσβυτέρος (presbuteros) = ketua-ketua, bukan penatua-penatua. Tidak ada jabatan penatua dalam Perjanjian Baru. Ketua adalah jabatan yang sama dengan penilik dalam ayat 7, dan ποιμήν (gembala) dalam Efesus 49:4:11. <sup>6</sup> Seorang perempuan tidak bisa menjadi suami dari satu istri, jadi seorang perempuan tidak bisa memenuhi syarat-syarat untuk menjadi seorang ketua. Dan memang seorang laki-laki yang berpoligami juga tidak bisa memenuhi syarat-syaratnya. <sup>7</sup> ἐπίσκοπον (episkopon) = penilik; pria yang mengawasi satu buah ekklesia; gembala. Penilik, ketua, dan gembala adalah jabatan yang sama. Penilik bukan kepala atas gembala ekklesia-eklesia lain. Dalam teks asli Yunani Textus Receptus tidak ditemukan jabatan ekklesia yang lebih tinggi daripada gembala. Juga tidak ada jabatan imam dalam ekklesia Kristus, kecuali Kristus adalah Imam Tertinggi kita (Ibrani 58:2:17; 3:1; 4:14-15; 5:1, 5, 10; 6:20; 7:1, 26; 8:1, 3; 9:7, 11, 25; 10:21; 13:11).

<sup>8</sup> δίκαιον (dikaion) = suci; mematuhi hukum-hukum ilahi. <sup>9</sup> Mereka dari *golongan* bersunat" adalah penganut agama Yahudi yang mengajarkan bahwa penyunatan dan ketaatan pada hukum-hukum lain dalam Perjanjian Lama adalah jalan keselamatan dari Neraka. Bacalah tentang mereka dalam Kisah Para Rasul 44:15:1-31. Ingatlah bahwa agama Yahudi itu bukanlah agama Yahudi asli yang diajarkan pada zaman Musa dan Daud. Tidak pernah diajarkan dalam Perjanjian Lama bahwa orang harus disunat dan menaati hukum-hukum lain supaya diselamatkan.

numbangan seluruh rumah tangga-rumah tangga, *dengan* mengajarkan *hal-hal* yang seharusnya tidak *dijarkan*, demi ketamaman akan harta.

56:1:12 Salah seorang dari mereka, seorang nabi mereka sendiri, berkata, Orang-orang Kreta selalu *adalah* pembohong-pembohong, binatang-binatang buas yang buruk, pelahap-pelahap yang malas.

56:1:13 Kesaksian itu benar. Oleh karena itu tegurlah mereka dengan keras, supaya mereka menjadi sehat dalam tata keimanan;

56:1:14 janganlah mendengarkan dongeng-dongeng Yahudi, dan perintah-perintah manusia, yang memalingkan *orang-orang* dari kebenaran.<sup>10</sup>

56:1:15 Kepada *orang-orang* yang murni segala sesuatu *adalah* murni: tetapi kepada mereka yang najis dan tidak percaya tidak *ada apa pun yang* murni; tetapi bahkan pikiran dan hati nurani mereka sudah dinajiskan.

56:1:16 Mereka mengaku bahwa *mereka* mengenal Elohim; tetapi dalam perbuatan-perbuatan, mereka menyangkal *Dia*; *mereka* jijik, dan tidak taat, dan terhadap setiap perbuatan yang baik tertolak karena tidak tahan uji.

56:2:1 ¶ Tetapi bicarakanlah engkau *hal-hal* yang pantas dengan ajaran yang sehat:

56:2:2 bahwa lelaki-lelaki yang tua *hiduplah* bijaksana, berpikirlah serius, selalu mengendalikan diri, sehat dalam tata keimanan, dalam kasih, dan dalam kesabaran.

56:2:3 Demikian juga perempuan-perempuan yang tua, *hiduplah* dalam tingkah laku sesuai dengan kekudusan, bukan pemfitnah, tidak diperbudak pada banyak anggur *beralkohol*, pengajar-pengajar *hal-hal* yang baik;

56:2:4 agar mereka mendidik *perempuan-perempuan* muda untuk hidup bijaksana, mencintai suami mereka *masing-masing*,<sup>11</sup> mencintai anak-anak mereka,<sup>12</sup>

56:2:5 bijaksana, kudus, pemelihara rumah tangga,<sup>13</sup> baik, tunduk kepada suami mereka sendiri,<sup>14</sup> supaya janganlah firman Elohim dihujat.

56:2:6 Demikian juga nasihatilah pemuda-pemuda untuk berpikiran bijaksana.

56:2:7 Dalam segala *hal* perhatikanlah diri engkau sebagai teladan perbuatan-perbuatan yang baik: dalam ajaran bersifat tidak bisa menjadi busuk, pikiran serius, kesungguhan hati,

56:2:8 perkataan sehat yang tak dapat disalahkan; supaya ia yang melawan *kamu* dapat menjadi malu, *karena ia* tidak mempunyai *hal* jahat yang dapat dikatakan tentang kamu.

56:2:9 *Nasihatilah* hamba-hamba untuk tunduk kepada tuan-tuan mereka sendiri, dan menyenangkan *mereka* dengan baik dalam segala *hal*; serta tidak membantah; 56:2:10 tidak menggelapkan *uang atau barang*, tetapi memperlihatkan segala kesetiaan yang baik; supaya mereka dapat menghiasi ajaran Elohim Juru Selamat kita dalam segala *hal*.

56:2:11 ¶ Sebab rahmat Elohim yang membawa keselamatan sudah tampak kepada semua orang,

56:2:12 dan mengajar kita bahwa, dengan menyangkal ketidaksalehan dan hawa nafsu duniawi, kita seharusnya hidup bijaksana, suci, dan saleh, dalam dunia yang sekarang *ini*;

56:2:13 dengan menantikan pengharapan yang bahagia, dan penampakan mulia Elohim Mahabesar dan Juru Selamat kita Yesus Kristus;

56:2:14 yang sudah memberikan diri-Nya bagi kita, supaya Ia dapat menebus kita dari segala kedurhakaan, dan memurnikan kepada diri-Nya suatu umat kepunyaan-Nya sendiri, yang bersemangat akan perbuatan-perbuatan yang baik.

56:2:15 ¶ Katakanlah *hal-hal* ini, dan nasihatilah, dan tegurlah dengan segala otoritas. Janganlah membiarkan siapa pun menghina engkau.

56:3:1 ¶ Ingatkanlah mereka untuk tunduk kepada pemerintah-pemerintah dan orang-orang yang berwenang, untuk menaati pejabat-pejabat yang berotoritas, untuk selalu siap sedia pada setiap pekerjaan yang baik,

56:3:2 untuk tidak menghujat seorang pun, untuk tidak bertengkar, *melainkan* lemah lembut, dengan memperlihatkan segala kelembutan kepada semua orang,

56:3:3 Sebab dahulu kita sendiri juga bodoh, tidak taat, tertipu, dengan melayani bermacam-macam hawa nafsu dan berfoya-foya, dengan hidup dalam maksud jahat dan kedengkian, penuh kebencian, dan saling membenci.

56:3:4 Tetapi ketika kebaikan hati dan kasih Elohim Juru Selamat kita kepada manusia tampak,

56:3:5 bukan oleh perbuatan-perbuatan kesucian yang sudah kita lakukan,<sup>15</sup> melainkan menurut belas kasihannya

<sup>10</sup>Semua ajaran yang bertentangan dengan Alkitab harus ditolak. Tak ada seorang pun yang berkuasa menambahkan ajaran baru kepada agama Kristen. <sup>11</sup>Catatlah bahwa kewajiban seorang istri adalah mencintai suaminya. Kasih menunjukkan kelakuan yang baik; cinta menunjukkan perasaan hati yang suka dan peduli. Seorang istri diperintahkan dalam ayat ini untuk mengendalikan emosinya, supaya selalu ada perasaan cinta kasih dalam hatinya kepada suaminya. <sup>12</sup>Karena dosa Adam, semua orang lahir dengan watak yang cenderung kepada dosa dan kebencian. Jadi istri-istri yang masih muda harus diajar mencintai suaminya dan anak-anaknya, supaya mereka sabar, menunjukkan teladan yang baik serta tidak membenci dan berbuat sesuatu yang jahat kepada suami dan anak-anaknya. <sup>13</sup>Pekerjaan yang paling penting dan mulia di dunia ini adalah mengurus rumah tangga, yaitu menjaga, merawat, dan mendidik anak-anak, dan memasak serta membersihkan segala perabotan rumah tangga. Tugas itu adalah lebih penting daripada semua pekerjaan di luar rumah. <sup>14</sup>Istri harus menaati suami, bukan suami menaati istri. Juga, istri harus menaati suaminya sendiri, bukan menaati laki-laki yang lain. Sebuah rumah tangga tidak akan bahagia jika istri tidak mau dipimpin suaminya. Memang istri tidak harus menaati suaminya jika suaminya melarangnya percaya kepada Yesus, atau memerintahnya membunuh, atau mencuri, atau melacurkan diri, atau memerintahnya melakukan dosa-dosa lain (Berhubungan dengan ini, bacalah 1 Korintus 4:6:7:1-16).

<sup>15</sup>Bacalah juga Efesus 2:8-10. Manusia tidak bisa menyelamatkan dirinya dengan "berbuat baik."

Nya<sup>16</sup> Ia sudah menyelamatkan kita,<sup>17</sup> oleh pembasuhan<sup>1</sup> kelahiran kembali, dan pembaruan Roh Kudus; 56:3:6 yang dicurahkan atas kita dengan berlimpah-limpah melalui Yesus Kristus Juru Selamat kita; 56:3:7 supaya dengan disucikan oleh rahmat-Nya, kita dibuat menjadi ahli waris menurut pengharapan hidup yang kekal.

56:3:8 Perkataan ini setia, dan aku ingin agar engkau menegaskan *hal-hal* ini terus menerus, supaya mereka yang sudah percaya kepada Elohim berhati-hatilah untuk mengabdikan pada perbuatan-perbuatan yang baik. *Hal-hal* ini adalah baik dan menguntungkan bagi manusia.

56:3:9 ¶ Tetapi hindarilah pertanyaan-pertanyaan yang bodoh, dan silsilah-silsilah, dan pertengkaran-pertengkaran, dan percekocokan-percekocokan mengenai Hukum; karena mereka tidak menguntungkan dan sia-sia.

56:3:10 Seorang bidat<sup>18</sup>, sesudah peringatan pertama dan kedua, tolaklah;

56:3:11 dengan mengetahui bahwa orang semacam itu

sudah ditumbangkan, dan berdosa, dengan terhukum oleh dirinya sendiri.

56:3:12 Ketika aku akan mengutus Artemas kepada engkau, atau Tikhikus, berusahalah dengan rajin untuk datang kepadaku ke Nikopolis: sebab aku sudah mengambil keputusan untuk tinggal di sana selama musim dingin.

56:3:13 Antarlah dengan baik-baik Zenas, ahli Hukum itu, dan Apollos, dalam perjalanan mereka supaya mereka tidak kekurangan apa pun.

56:3:14 Dan biarlah *orang-orang* kita juga belajar untuk mengabdikan pada perbuatan-perbuatan baik untuk kebutuhan-kebutuhan yang diperlukan, supaya janganlah sampai mereka menjadi tidak berbuah.

56:3:15 Semua *orang yang ada* bersama aku menyampaikan salam kepada engkau. Sampailah salam kepada mereka yang mengasihi kami di dalam tata keimanan. *Se-moga* rahmat menyertai kamu semua. Amin.

[*Surat ini ditulis kepada Titus, yang ditabbiskan sebagai penilik pertama di ekklesia di Kreta, ditulis dari Nikopolis di Makedonia.*]

<sup>16</sup>Belas kasihan berarti bahwa kita semua patut dihukum mati, tetapi karena Kristus sudah dihukum mati menggantikan kita, maka kita akan diampuni asal kita beriman kepada Yesus. <sup>17</sup>Menurut ayat ini dan Ibrani 58:10:10-14, setiap orang yang beriman kepada Yesus diselamatkan pada saat ia percaya--satu kali untuk selama-lamanya. Jadi ia pasti akan ke Surga ketika meninggal. <sup>18</sup>*αἰρετικὸν* (airetikon) = bidat; seseorang yang mengajarkan ajaran-ajaran yang tidak benar dan bertentangan dengan ajaran-ajaran firman Tuhan. Janganlah membiarkan orang semacam itu mengajar ekklesia, sebab ajarannya bisa menyesatkan orang-orang Kristen baru, dan dengan demikian memisahkan ekklesia.

<sup>1</sup>Kata Yunani asli adalah *λουτροῦ* (pembasuhan) bukan *βάπτισμα* (baptisan). Juga, hal yang dibicarakan di sini adalah pembasuhan "kelahiran kembali," bukan pembasuhan baptisan. Dan menurut 1 Yohanes 62:5:1, kelahiran kembali itu terjadi pada saat seseorang percaya bahwa Yesus adalah Kristus (yaitu Mesias yang dihukum mati menggantikan kita semua), bukan pada saat orang itu dibaptis. Baptisan sama sekali tidak bisa menghapus dosa. Menurut 1 Yohanes 62:1:7, darah Yesus membersihkan orang yang percaya kepada-Nya dari semua dosa. Tidak ada dosa yang tersisa untuk dihapus oleh baptisan.

### Pengharapan dan penghiburan yang ada dalam Tuhan Yesus Kristus

Pengharapan adalah iman bahwa keadaan akan menjadi lebih baik pada masa depan. Semua orang yang memercayai janji Yesus untuk memberikan hidup yang kekal kepada jiwa barang siapa yang percaya kepada-Nya beriman juga bahwa pada saat mereka meninggal dunia jiwa mereka akan pergi langsung ke Surga (Lukas 42:16:22). Mereka tidak akan menjadi binatang untuk menderita lagi, atau disiksa dalam api penyucian, tetapi akan langsung masuk Surga di mana tidak ada penyakit atau kematian lagi. Akhirnya, tubuh mereka akan dibangkitkan, dibuat sempurna, dan disatukan dengan jiwa mereka lagi.

“Tetapi aku tidak berkehendak *bahwa* kamu tidak mengetahui, saudara-saudara, tentang mereka yang tertidur, supaya jangan kamu berdukacita sama seperti orang-orang lain yang tidak mempunyai pengharapan. Karena jika kita percaya bahwa Yesus sudah mati dan bangkit, demikian juga mereka yang tertidur dalam Yesus akan dibawa Elohim bersama-Nya. Karena inilah kami katakan kepadamu oleh firman Tuhan, bahwa kita yang hidup *dan* masih tinggal *di bumi* sampai kedatangan Tuhan tidak akan mendahului mereka yang tertidur. Karena Tuhan sendiri akan turun dari Surga dengan seruan, dengan suara penghulu malaikat, dan dengan trompet Elohim: dan *orang-orang* yang mati dalam Kristus akan bangkit lebih dahulu: lalu kita yang masih hidup dan masih tinggal *di bumi* akan diangkat bersama mereka dalam awan-awan, untuk menemui Tuhan di angkasa; dan demikianlah kita akan ada bersama Tuhan untuk selama-lamanya. Oleh sebab itu hiburkanlah seorang akan yang lain dengan kata-kata ini.” (1 Tesalonika 52:4:13-18)

## Surat Rasul Paulus kepada FILEMON

57:1:1 ¶Paulus, *seorang* tahanan Kristus Yesus, dan Timotius saudara *kita*, kepada Filemon *saudara kita* yang terkasih, dan rekan sekerja,

57:1:2 dan kepada Apfia yang terkasih, dan Arkhipus prajurit seperjuangan kita, dan kepada ekklesia *di* rumah engkau.<sup>1</sup>

57:1:3 rahmat kepadamu, dan damai, dari Elohim Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus.

57:1:4 Aku bersyukur kepada Elohimku, dengan selalu menyebut engkau dalam doa-doa,

57:1:5 dengan mendengar tentang kasih dan iman engkau, yang engkau punyai kepada Tuhan Yesus, dan kepada semua orang kudus;

57:1:6 bahwa persekutuan iman engkau dapat menjadi manjur oleh pengakuan pengetahuan *mengenai* setiap *hal* yang baik yang ada di dalam kamu dalam Kristus Yesus.

57:1:7 Karena kami mempunyai sukacita yang besar dan penghiburan dalam kasih engkau, karena batin orang-orang kudus disegarkan oleh engkau, saudaraku.

57:1:8 ¶Oleh sebab itu, walaupun aku dapat menjadi berani sekali dalam Kristus untuk memerintahkan engkau berbuat *apa yang* sepatutnya,

57:1:9 *tetapi* demi kasih aku memilih untuk memohon, sebagai Paulus orang yang tua, dan sekarang juga *seorang* tahanan Yesus Kristus.

57:1:10 Aku memohon engkau demi putraku<sup>2</sup> Onesimus, yang sudah kuperanakan dalam belenggu-belengguku:

57:1:11 yang pada waktu dahulu tidak beruntung bagi engkau, tetapi sekarang beruntung terhadap engkau dan terhadap aku:

57:1:12 yang sudah kusuruh *kembali kepada kamu* lagi: oleh karena itu terimalah dia, yaitu batinku sendiri:

57:1:13 yang aku berkehendak menahan bersama aku, supaya sebagai pengganti engkau ia dapat melayani aku dalam belenggu-belenggu injil:

57:1:14 tetapi tanpa keputusan engkau aku tidak mau berbuat apa pun; supaya kebaikan engkau tidak merupakan suatu keharusan, tetapi karena sukarela.

57:1:15 Karena barangkali ia berangkat untuk sementara, supaya engkau dapat menerima dia untuk selamanya;

57:1:16 bukan sekarang sebagai hamba, melainkan di atas seorang hamba, seorang saudara yang terkasih, khusus kepada aku, tetapi betapa lebih lagi kepada engkau, baik dalam daging, maupun dalam Tuhan?

57:1:17 Oleh karena itu jikalau engkau menganggap aku sebagai rekan sekerja, terimalah dia seperti aku sendiri.

57:1:18 Jikalau ia pernah bersalah *kepada* engkau, atau berutang, tanggungkanlah itu pada akunku;

57:1:19 Aku Paulus sudah menulis *ini* dengan tanganku sendiri, aku akan melunasinya: sekalipun aku tidak mengatakan kepada engkau bahwa di samping itu engkau bahkan berutang diri engkau kepada aku.

57:1:20 Ya, saudara, biarlah aku mempunyai sukacita dari engkau dalam Tuhan: segarkanlah batinku dalam Tuhan.

57:1:21 Dengan mempunyai keyakinan dalam ketaatan engkau aku menulis kepada engkau, dengan mengetahui bahwa engkau akan berbuat juga lebih daripada yang kukatakan.

57:1:22 Tetapi sementara itu siapkanlah tempat penginapan bagi aku: karena aku percaya bahwa melalui doamu aku akan diberikan kepadamu.

57:1:23 Epafras, temanku sepenjara dalam Kristus Yesus, menyampaikan salam kepada engkau;

57:1:24 Markus, Aristarkhus, Demas, Lukas, rekan-rekan sekerjaku.

57:1:25 *Semoga* rahmat Tuhan Yesus Kristus menyertai rohm. Amin.

[*Ditulis dari Roma kepada Filemon melalui Onesimus seorang hamba.*]

<sup>1</sup>Pada zaman rasul-rasul setiap ekklesia Kristus berkumpul di rumah seseorang. Ekklesia adalah perkumpulan orang-orang yang percaya kepada Tuhan Yesus Kristus, dan yang berjanji bersama-sama untuk menaati Amanat Agung Kristus (Matius 40:28:18-20). Ekklesia adalah orang-orang yang percaya, bukan suatu gedung. Sebuah ekklesia bisa berkumpul di mana saja. <sup>2</sup>Onesimus adalah putra Paulus secara rohania saja, yaitu adalah Rasul Paulus yang memimpinya kepada Yesus. Paulus dan Onesimus dipenjarakan pada waktu yang sama, dan Paulus memberitakan injil kepada Onesimus, dan Onesimus percaya dan diselamatkan.

Apakah anda seorang tahanan seperti Onesimus?

Walaupun dosa anda sangat besar dan jijik, Kristus akan mengampuni anda, dan menjadikan anda ciptaan yang baru, asal anda akan beriman hanya kepada Yesus saja. Berkatalah Rasul Paulus: "Inilah perkataan yang setia, dan layak untuk segala penerimaan, bahwa **Kristus Yesus datang ke dalam dunia untuk menyelamatkan orang-orang berdosa**; yang di antaranya akulah *pendosa yang terutama*" (1 Timotius 54:1:15). Ia mengatakan itu karena ia pernah menganiaya dan membunuh orang-orang Kristen. Rahab diampuni Yesus dari pelacurannya. Banya pencuri dan pezina sudah diampuni Yesus. Tidak ada orang yang terlalu jahat sehingga Yesus tidak akan mengampuni dosa-dosanya, asal pelakunya berubah pikirannya dan beriman kepada Yesus. Hanya ada satu dosa yang tidak akan diampuni, yaitu ketidakpercayaan. Beriman kepada Yesus sekarang, dan anda akan diampuni sekarang.

---



# Surat Rasul Paulus kepada Orang-orang IBRANI

58:1:1 ¶Elohim, yang pada berbagai waktu dan dalam bermacam cara sudah berbicara pada zaman dahulu kepada bapa-bapa leluhur melalui nabi-nabi,  
58:1:2 sudah berkata dalam hari-hari terakhir ini kepada kita melalui Putra-Nya, yang sudah ditentukan-Nya sebagai Pewaris segala sesuatu, yang melalui Dia juga Ia membuat alam semesta<sup>1</sup>;  
58:1:3 yang adalah cahaya kemuliaan-Nya, dan wujud persis kepribadian-Nya, dan menanggung segala sesuatu melalui sabda kuasa-Nya, sesudah Ia melalui diri-Nya<sup>I</sup> membersihkan dosa-dosa kita, duduk di sebelah kanan Sang Mahamulia di tempat tinggi;  
58:1:4 dengan dijadikan jauh lebih baik daripada malaikat-malaikat, sebagaimana oleh warisan Ia sudah memperoleh nama yang lebih unggul daripada mereka.  
58:1:5 Karena kepada siapakah dari malaikat-malaikat itu pernah dikatakan-Nya, Engkau adalah Putra-Ku, hari ini Aku memperanakan Engkau?<sup>i</sup> Dan lagi, Aku akan menjadi Bapa bagi Dia, dan Ia akan menjadi Putra bagi Aku?<sup>ii</sup>  
58:1:6 Dan lagi, ketika Ia membawa Sang Sulung itu ke dalam dunia, Ia berkata, Dan biarlah semua malaikat Elohim menyembah Dia.<sup>iii</sup>  
58:1:7 Dan tentang malaikat-malaikat ia berkata, Yang membuat malaikat-malaikat-Nya sebagai roh-roh, dan pelayan-pelayan-Nya sebagai nyala api.<sup>iv</sup>  
58:1:8 Tetapi kepada Putra<sup>II</sup> Ia berkata, Takhta Engkau, Oh Elohim<sup>2</sup>, adalah untuk selama-lamanya: sebuah tongkat kesucian adalah tongkat kerajaan Engkau.<sup>v</sup>  
58:1:9 Engkau mengasihi kesucian, dan membenci kecurhakaan; oleh karena itu, Elohim, *babkan* Elohim engkau, sudah mengurapi Engkau dengan minyak kegembi-

raan melebihi teman-teman Engkau.<sup>vi</sup>

58:1:10 Dan, Engkau, TUHAN<sup>3</sup>, pada permulaan meletakkan dasar bumi; dan kelangitan adalah karya-karya *kedua* tangan Engkau.<sup>III</sup>

58:1:11 itu akan binasa; tetapi Engkau tetap ada; dan itu semua akan menjadi usang seperti pakaian;<sup>vii</sup>

58:1:12 dan seperti jubah Engkau akan melipatnya,<sup>IV</sup> dan itu akan diubah: tetapi Engkau adalah sama, dan tahun-tahun Engkau tidak akan berakhir.<sup>viii</sup>

58:1:13 Tetapi kepada siapakah dari malaikat-malaikat pernah dikatakan-Nya, Duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai Aku membuat musuh-musuh Engkau tumpuan kaki Engkau?<sup>ix</sup>

58:1:14 Bukankah mereka semua adalah roh-roh yang melayani, yang diutus keluar untuk melayani mereka yang akan menjadi pewaris-pewaris keselamatan?

58:2:1 ¶Oleh karena itu kita perlu lebih bersungguh-sungguh memerhatikan hal-hal yang sudah kita dengar, supaya kita tidak membiarkannya berlalu.

58:2:2 Karena jikalau firman yang dikatakan melalui malaikat-malaikat adalah teguh, dan setiap pelanggaran dan ketidaktaatan menerima imbalan<sup>4</sup> yang adil;

58:2:3 bagaimanakah kita dapat luput, jika kita mengabaikan keselamatan sedemikian besar; yang pada permulaan mulai dikatakan oleh Tuhan, dan ditegaskan kepada kita oleh mereka yang telah mendengarkan Dia;

58:2:4 dengan Elohim juga memberikan kesaksian *bersama mereka*, baik dengan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban, dan dengan berbagai macam mukjizat, dan pemberian-pemberian dari Roh Kudus, menurut kehendak-Nya sendiri?

58:2:5 ¶Karena Ia tidak menaklukkan dunia yang akan

<sup>1</sup> Catatlah bahwa Yesus adalah Pencipta segala sesuatu. <sup>2</sup> Trinitas: Elohim Bapa menyebut Putra-Nya (yaitu Yesus) "Elohim." <sup>3</sup> TUHAN = YEHOVAH. <sup>4</sup> *μισθαποδοσίαν* (mishthapodosian) = pembayaran upah; hukuman atas dosa.

<sup>i</sup> Mazmur 19:2:7. <sup>ii</sup> 2 Samuel 10:7:14. <sup>iii</sup> Ulangan 5:32:43. <sup>iv</sup> Mazmur 19:104:4. <sup>v</sup> Mazmur 19:45:6. <sup>vi</sup> Mazmur 19:45:7. <sup>vii</sup> Mazmur 19:102:26. <sup>viii</sup> Mazmur 19:102:26-27. <sup>ix</sup> Mazmur 19:110:1.

<sup>I</sup> δι' ἑαυτοῦ (di heautou) = "melalui diri-Nya" ada dalam teks Yunani asli, dan tidak boleh dikurangi oleh pengedit. <sup>II</sup> υἱός (huios) = Putra, bukan παιδός (paidos) = Anak. <sup>III</sup> Dalam Mazmur 19:102:12 dan 25 yang dikutip di sini, Elohim Bapa menyebut Yesus "YEHOVAH." <sup>IV</sup> ὡς ἰμάτιον (seperti persalinan) tidak ada dalam teks Yunani asli.

datang kepada malaikat-malaikat, *yaitu dunia yang* tengangnya kita bicarakan.

58:2:6 Tetapi seseorang di tempat tertentu sudah memberikan kesaksian, dengan berkata, Apakah manusia, sehingga Engkau memerhatikannya? atau putra manusia, sehingga Engkau mengunjunginya?<sup>x</sup>

58:2:7 Engkau membuatnya sedikit lebih rendah daripada malaikat-malaikat; Engkau sudah memahkotainya dengan kemuliaan dan kehormatan, dan menempatkan-nya di atas karya-karya tangan Engkau<sup>5</sup>:

58:2:8 Engkau sudah menaklukkan segala *sesuatu* di bawah kakinya. Karena dalam *hal* Ia menaklukkan segala *sesuatu* di bawahnya, tidak ada apa pun yang tidak ditaklukkan di bawahnya. Tetapi sekarang kita belum melihat segala *sesuatu* ditaklukkan di bawahnya.

58:2:9 Tetapi kita melihat Yesus, yang sudah dibuat sedikit lebih rendah daripada malaikat-malaikat untuk penderitaan maut, dimahkotai dengan kemuliaan dan kehormatan; supaya Ia oleh rahmat Elohim dapat merasakan kematian demi setiap *orang*.

58:2:10 ¶ Karena layak bagi Dia, yang untuk-Nya segala *sesuatu ada*, dan oleh-Nya segala *sesuatu ada*, dalam membawa banyak putra ke dalam kemuliaan, membuat Kapten keselamatan mereka sempurna melalui penderitaan-penderitaan.

58:2:11 Karena baik Ia yang menahbiskan, maupun mereka yang ditahbiskan *adalah* semua dari satu: oleh karena itu Ia tidak malu menyebut mereka saudara-saudara,

58:2:12 dengan berkata, Aku akan memberitakan nama Engkau kepada saudara-saudara-Ku, di tengah-tengah ekklesia<sup>6</sup> Aku akan menyanyikan pujian kepada Engkau.<sup>xi</sup>

58:2:13 Dan lagi, Aku akan menaruh kepercayaan-Ku kepada-Nya.<sup>xii</sup> Dan lagi, Lihatlah Aku dan anak-anak yang sudah diberikan Elohim kepada-Ku.<sup>xiii</sup>

58:2:14 ¶ Jadi karena anak-anak itu mengambil bagian daging dan darah, Ia sendiri juga sedemikian mengambil bagian yang sama; supaya melalui kematian Ia dapat membinasakan dia yang mempunyai dominasi *untuk mendatangkan* maut, yaitu si iblis;

58:2:15 dan membebaskan mereka yang sepanjang kehidupan mereka takluk pada perbudakan melalui ketakutan pada maut.

58:2:16 Karena sesungguhnya Ia tidak mengambil *bagi diri-Nya sifat dasar* malaikat-malaikat; tetapi Ia mengambil *sifat dasar* benih Abraham.

58:2:17 Oleh sebab itu, dalam segala *hal*, itu ditanggungkan kepada-Nya untuk dibuat serupa dengan saudara-saudara-Nya, supaya Ia dapat menjadi Imam Agung

yang berbelaskasih dan setia dalam hal-hal yang *berhubungan* dengan Elohim, untuk membuat rekonsiliasi untuk dosa-dosa umat.

58:2:18 Sebab oleh karena Ia sendiri pernah menderita dengan dicobai, *maka* Ia mampu menolong mereka yang dicobai.

58:3:1 ¶ Oleh karena itu, saudara-saudara yang kudus, yang mengambil bagian dari panggilan surgawi, perhatikanlah Rasul dan Imam Agung dari pengakuan kita, *yaitu* Kristus<sup>v</sup> Yesus;

58:3:2 yang adalah setia kepada Ia yang sudah menetapkan-Nya, seperti Musa juga *adalah* setia dalam seisi rumahnya.

58:3:3 Karena *Orang* ini diperhitungkan lebih layak menerima kemuliaan daripada Musa, sama seperti ia yang membangun rumah lebih dihormati daripada rumah itu.

58:3:4 Karena setiap rumah dibangun oleh seseorang; tetapi Ia yang membangun segala sesuatu *adalah* Elohim.

58:3:5 Dan Musa sesungguhnya setia dalam seisi rumahnya sebagai pelayan, untuk suatu kesaksian tentang hal-hal yang akan dikatakan kemudian;

58:3:6 tetapi Kristus sebagai Putra<sup>vi</sup> atas rumah-Nya sendiri; yang rumah-Nya adalah kita, jikalau kita berpegang teguh *pada* keyakinan dan kebanggaan dari pengharapan itu sampai kesudahan.

58:3:7 ¶ Oleh sebab itu (seperti dikatakan Roh Kudus<sup>xiv</sup>, Hari ini jika kamu akan mendengarkan suara-Nya,

58:3:8 janganlah mengeraskan hatimu, seperti dalam *masa* penghasutan itu, pada hari pencobaan di daerah liar:

58:3:9 ketika bapa-bapa leluhurmumu mencoba Aku, menguji Aku, dan melihat perbuatan-perbuatan Aku *selama* empat puluh tahun.

58:3:10 Oleh sebab itu Aku diijijikan pada generasi itu, dan berkata, Mereka selalu keliru dalam hati *mereka*, dan mereka tidak pernah memahami cara-cara-Ku.

58:3:11 Jadi Aku bersumpah dalam murka-Ku, Mereka pasti tidak akan masuk ke dalam peristirahatan<sup>7</sup>-Ku.)

58:3:12 Perhatikanlah, saudara-saudara, supaya jangan ada di dalam siapa pun dari kamu sebuah hati yang buruk karena ketidakpercayaan, dengan berpaling dari Elohim yang hidup.

58:3:13 Tetapi nasihatilah kamu seorang dengan yang lain setiap hari, selama masih disebut Hari Ini; supaya jangan ada siapa pun dari kamu dikeraskan melalui tipu daya dosa.

58:3:14 Karena kita dijadikan pengambil bagian Kristus, jikalau kita berpegang teguh pada keyakinan kita yang se-

<sup>5</sup>καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου (dan menempatkannya di atas karya-karya Engkau) ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>6</sup>ἐκκλησίας (ekkleklias) = perkumpulan orang-orang percaya yang dipanggil dari rumah mereka masing-masing ke satu tempat untuk bersuara secara demokratis sebagai satu badan dalam Kristus. <sup>7</sup>κατάπαυσιν (katapausin) = peristirahatan.

<sup>x</sup>Mazmur 19:8:4-6. <sup>xi</sup>Mazmur 19:22:22. <sup>xii</sup>Mazmur 19:18:2. <sup>xiii</sup>Yesaya 23:8:18. <sup>xiv</sup>Mazmur 19:95:7-11. Catatlah bahwa kitab Ibrani membuktikan bahwa kitab Mazmur diilhamkan oleh Roh Kudus.

<sup>v</sup>Χριστὸν (Kristus) ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>vi</sup>Kata dalam teks Yunani adalah υἱός (huios) = Putra, bukan παῖδος (paidos) = Anak.

mula sampai pada akhirnya;  
 58:3:15 selama dikatakan, Hari ini jikalau kamu akan mendengarkan suara-Nya, janganlah keraskan hatimu, seperti dalam penghasutan.<sup>xv 8</sup>  
 58:3:16 Karena beberapa *orang*, ketika mereka mendengar-Nya, mereka menghasut: akan tetapi *di antara mereka* yang keluar dari Mesir di bawah *pimpinan* Musa, tidak semua *mereka menghasut*.<sup>vii</sup>  
 58:3:17 Tetapi oleh siapakah Ia disedihkan *selama* empat puluh tahun? bukankah oleh mereka yang berdosa, yang mayat-mayatnya jatuh di daerah liar?  
 58:3:18 Dan kepada siapakah Ia bersumpah bahwa mereka tidak akan masuk ke dalam peristirahatan-Nya, selain kepada mereka yang tidak percaya?  
 58:3:19 Jadi kita melihat bahwa mereka tidak dapat masuk karena ketidakpercayaan.  
 58:4:1 ¶Maka biarlah kita takut, dengan *sebuah* janji ditinggalkan *bagi kita* untuk masuk ke dalam peristirahatan-Nya, supaya janganlah siapa pun dari kamu tampaknya kurang sampai.  
 58:4:2 Karena kepada kita injil dikhotbahkan, sama seperti kepada mereka.<sup>9</sup> tetapi firman yang dikhotbahkan itu tidak menguntungkan mereka, karena tidak dipadukan dengan iman dalam mereka yang mendengarnya.  
 58:4:3 Karena kita yang sudah percaya masuk ke dalam peristirahatan, sebagaimana dikatakan-Nya, Seperti Aku sudah bersumpah dalam murka-Ku, mereka pasti tidak akan masuk ke dalam peristirahatan-Ku<sup>10</sup>: walaupun usaha-usaha itu sudah diselesaikan sejak fondasi dunia.  
 58:4:4 Karena Ia pernah berkata di dalam suatu nas tertentu tentang *hari* ketujuh seperti ini, Dan Elohim beristirahat pada hari ketujuh dari semua pekerjaan-Nya.  
 58:4:5 Dan dalam *nas* ini pula, Mereka pasti tidak akan masuk ke dalam peristirahatan-Ku.<sup>xvi</sup>  
 58:4:6 Oleh karena itu, dengan melihat bahwa masih ada beberapa *orang* yang harus masuk ke dalam *peristirahatan-Nya*, dan mereka yang kepadanya *hal* itu pertama dikhotbahkan tidak masuk karena ketidakpercayaan:  
 58:4:7 sekali lagi, Ia membatasi suatu hari tertentu, dengan berkata dalam Daud, Hari ini, sesudah waktu sede-

mikian lama; seperti sudah dikatakan, Hari ini jika kamu akan mendengarkan suara-Nya, janganlah mengeraskan hatimu.<sup>xvii</sup>  
 58:4:8 Karena jikalau Yesus<sup>11</sup> sudah memberi mereka istirahat, maka Ia tidak akan berkata tentang suatu hari yang lain sesudah itu.  
 58:4:9 Oleh karena itu masih tinggal sabbatikal<sup>12</sup> bagi umat Elohim.  
 58:4:10 Karena ia yang sudah masuk ke dalam peristirahatan-Nya, ia juga sudah berhenti dari pekerjaan-pekerjaannya sendiri, sama seperti Elohim *sudah berhenti* dari *pekerjaan-pekerjaan* Dia.  
 58:4:11 ¶Oleh karena itu biarlah kita belajar untuk masuk ke dalam peristirahatan itu, supaya jangan ada seseorang yang jatuh menurut pola ketidakpercayaan yang sama.  
 58:4:12 Karena firman Elohim bernyawa<sup>13</sup>, dan manjur<sup>14</sup>, dan *lebih* tajam daripada pedang bermata dua yang manapun juga, dengan menusuk bahkan sampai pemisahan jiwa dan roh<sup>15</sup>, dan *pemisahan* sendi dan sumsum, dan adalah pembeda pikiran-pikiran dan maksud-maksud hati.  
 58:4:13 Juga tidak ada makhluk apa pun yang tidak nyata dalam pandangan-Nya: tetapi segala sesuatu adalah telanjang dan terbuka di hadapan mata-Nya yang kepada-Nya kita bertanggung jawab.  
 58:4:14 ¶Jadi dengan melihat bahwa kita mempunyai seorang Imam Tertinggi yang besar, yang sudah melintasi ke dalam kelangitan, Yesus Putra Elohim, biarlah kita mempertahankan pengakuan *kita*.  
 58:4:15 Karena kita tidak mempunyai seorang imam tertinggi yang tidak dapat diibakan oleh kelemahan-kelemahan kita; tetapi dalam segala hal *Dia* dicobai sama seperti kita *dicobai*, namun tanpa dosa.<sup>16</sup>  
 58:4:16 Oleh karena itu biarlah kita datang dengan berani ke takhta rahmat, supaya kita bisa menerima belas kasihan dan mendapat rahmat untuk menolong pada saat *ada* keperluan.  
 58:5:1 ¶Karena setiap imam tertinggi yang diambil dari antara manusia ditahbiskan untuk manusia *dalam hal-hal yang berhubungan* dengan Elohim, supaya ia dapat mempersembahkan baik persembahan-

<sup>8</sup>Cerita tentang penghasutan tersebut dapat dibaca dalam Bilangan 4:14:1-45). <sup>9</sup>Catatlah bahwa injil dikhotbahkan pada masa Perjanjian Lama (lihat juga Lukas 42:24:25-26). Cara diselamatkan dari Neraka tidak pernah berubah. Jalan satu-satunya kepada Bapa di Surga adalah beriman kepada Tuhan Yesus Kristus. Yohanes 43:14:6. <sup>10</sup>Mazmur 19:95:11. Ei (Ei) yang biasanya berarti "jikalau," dalam ayat ini adalah idiom bahasa Ibrani yang dipakai juga dalam bahasa Yunani dan berarti "pasti tidak." <sup>11</sup>Bukan Tuhan Yesus Kristus yang dimaksudkan dalam ayat ini, melainkan Yesus bin Nun, yaitu Yosua putra Nun. Dalam terjemahan dari bahasa Ibrani ke bahasa Yunani, Yosua menjadi Yesus. <sup>12</sup>σαββατισμός (sabbatismos) = sabbatikal; peristirahatan sabbat di Surga untuk selama-lamanya. <sup>13</sup>ζῶν (zon) = bernyawa; hidup. Seluruh 66 buah buku yang tercantum dalam firman Elohim bernyawa. Alkitab asli adalah buku yang supraalami. Alkitab yang asli berasal dari napas Elohim sendiri (2 Timotius 3:16), dan terpelihara oleh Elohim sendiri supaya tetap murni untuk selama-lamanya (Mazmur 19:12:6-7). <sup>14</sup>ἐνεργής (energes) = manjur; efektif; benar-benar besar dayanya. <sup>15</sup>Ayat ini menyatakan dengan jelas bahwa roh dan jiwa tidak sama seperti diajarkan beberapa guru, tetapi dapat dipisahkan. <sup>16</sup>Catatlah dengan baik bahwa Yesus tidak pernah berdosa. Itulah sebabnya Ia berkuasa mati menggantikan kita.

<sup>xv</sup>Mazmur 19:95:7. <sup>xvi</sup>Mazmur 19:95:11. <sup>xvii</sup>Mazmur 19:95:7.

<sup>vii</sup>Ayat ini bukan pertanyaan-pertanyaan, melainkan pernyataan fakta-fakta.

persembahan maupun kurban-kurban untuk dosa-dosa: 58:5:2 yang dapat mempunyai perasaan iba kepada *orang-orang* yang kurang pengetahuan, dan pada mereka yang sudah menyeleweng; karena ia sendiri juga dilingkupi oleh kelemahan-kelemahan.

58:5:3 Dan oleh sebab itu ia wajib mempersembahkan *kurban* untuk dosa-dosa, sebagaimana untuk umat, demikian juga untuk dirinya.

58:5:4 Dan tak siapa pun mengambil kehormatan ini bagi dirinya sendiri, tetapi ia yang dipanggil oleh Elohim, seperti Harun.

58:5:5 Demikian juga Kristus tidak memuliakan dirinya untuk dibuat seorang imam tertinggi; melainkan Ia yang berkata kepada-Nya, Engkau adalah Putra-Ku, hari ini Aku sudah memperanakkan Engkau.<sup>xviii</sup>

58:5:6 Sebagaimana Ia berkata juga dalam *nas* yang lain, Engkau *adalah* seorang imam untuk selama-lamanya menurut peraturan Melkisedek.<sup>xix</sup>

58:5:7 ¶ Yang dalam hari-hari daging *manusia*-Nya, ketika Ia sudah mempersembahkan doa-doa dan permohonan-permohonan dengan tangisan dahsyat dan air mata kepada Ia yang berkuasa menyelamatkan-Nya dari maut, dan sudah didengarkan karena penghormatan-Nya;

58:5:8 walaupun Ia seorang Putra, namun Ia belajar keataan oleh *hal-hal* yang diderita-Nya;

58:5:9 dan karena sempurna, Ia menjadi pengarang keselamatan yang abadi<sup>17</sup> kepada semua mereka yang menaati-Nya;

58:5:10 terpanggil oleh Elohim sebagai seorang Imam Tertinggi menurut peraturan Melkisedek.

58:5:11 ¶ Yang tentang-Nya ada banyak *hal* untuk kami katakan, dan sulit untuk diucapkan, dengan melihat *bahwa* pendengaranmu tumpul.

58:5:12 Karena pada waktu sekarang kamu seharusnya sudah menjadi pengajar-pengajar, kamu memerlukan seseorang mengajar kamu lagi asas-asas pertama dari amanat-amanat Elohim; dan sudah menjadi seperti *mereka* yang memerlukan susu, dan bukan makanan keras.<sup>18</sup>

58:5:13 Karena setiap orang yang mengonsumsi susu belum mahir dalam firman kesucian: karena ia adalah seorang bayi.

58:5:14 Tetapi makanan keras adalah untuk mereka

yang sudah dewasa, *bahkan* untuk mereka yang melalui penggunaan mempunyai indra-indra mereka terlatih untuk membedakan *yang* baik dan *yang* buruk.

58:6:1 ¶ Oleh karena itu dengan meninggalkan prinsip-prinsip *dasar* dari ajaran tentang Kristus, biarlah kita terus berjalan pada kesempurnaan; dan tidak meletakkan lagi fondasi perubahan pikiran dari perbuatan-perbuatan yang mati<sup>19</sup>, dan iman kepada Elohim, 58:6:2 ajaran *tentang* baptisan-baptisan, dan peletakan tangan-tangan<sup>20</sup>, dan kebangkitan orang-orang mati, dan penghukuman yang kekal.<sup>21</sup>

58:6:3 Dan itulah *yang* akan kita perbuat, jika diizinkan Elohim.

58:6:4 Karena mustahil bagi mereka yang sudah diterangi, dan sudah merasakan pemberian surgawi, dan sudah dijadikan pengambil bagian Roh Kudus, 58:6:5 dan sudah mengecap sabda *yang* baik dari Elohim, dan kuasa-kuasa dari dunia yang akan datang,

58:6:6 *jikalau* mereka jatuh *dari keselamatan*, untuk memperbarui mereka lagi pada perubahan pikiran; *dengan melihat bahwa* mereka menyalibkan lagi Putra Elohim bagi diri mereka, dan mempermalukan-Nya *secara terbuka*.<sup>22</sup>

58:6:7 Karena bumi yang meminum hujan yang sering datang ke atasnya, dan menghasilkan tumbuhan-tumbuhan yang berguna bagi mereka yang menggarapnya, menerima berkat-berkat dari Elohim:

58:6:8 tetapi itu yang menghasilkan duri-duri dan semak-semak tidak diterima, dan dekat untuk dikutuk; yang akhirnya dibakar.

58:6:9 ¶ Tetapi *saudara-saudara* terkasih, kami meyakini *hal-hal* yang lebih baik tentang kamu, dan *hal-hal yang* menyertai keselamatan, walaupun kami berkata demikian.

58:6:10 Karena Elohim bukan tidak suci sehingga *Ia* lupa akan pekerjaanmu dan usaha kasihmu, yang sudah kamu perlihatkan terhadap nama-Nya, yaitu bahwa kamu sudah melayani orang-orang kudus, dan masih melayani *mereka*.

58:6:11 Dan kami ingin bahwa setiap orang dari kamu menunjukkan kerajinan yang sama pada kepastian *yang* penuh dari pengharapan sampai pada akhirnya:

58:6:12 agar kamu tidak menjadi lamban, tetapi *menjadi* penurut-penurut mereka yang melalui iman dan kesa-

<sup>17</sup>Yesus adalah pengarang keselamatan yang abadi (kekal, tidak berkesudahan), bukan keselamatan yang hanya sementara sampai kita berdosa lagi. <sup>18</sup>Catatlah bahwa setiap orang Kristen berkewajiban mempelajari firman Tuhan dengan rajin dan teliti, supaya ia bisa menjadi pengajar. <sup>19</sup>νεκρῶν = mati. Segala perbuatan yang dilakukan seseorang untuk menyelamatkan dirinya adalah perbuatan yang mati. Jalan ke Surga bukan "berbuat baik," melainkan adalah "percaya kepada Yesus."

<sup>20</sup>Adalah penahbisan yang dimaksudkan, bukan penyembuhan orang-orang yang sakit. <sup>21</sup>Ajaran "Api Penyucian" (juga disebut "Purgatorium") tidak terdapat dalam Alkitab sama sekali. Menurut Lukas 42:16:19-31, pada saat seseorang meninggal dunia ia pergi langsung ke Surga atau langsung ke Neraka dan hukuman kekal. Tidak berguna mendoakan orang-orang yang sudah mati. <sup>22</sup>Tidak dikatakan dalam ayat ini bahwa orang yang percaya kepada Yesus bisa kehilangan keselamatannya. Cuma dikatakan bahwa jikalau bisa terjadi, maka orang yang kehilangan keselamatannya tidak mungkin dapat diselamatkan lagi. Mengapa? Karena keselamatan berdasarkan penyaliban Yesus, bukan perbuatan kita. Dan Kristus disalibkan hanya satu kali saja. Jadi, tidak benar bahwa setiap kali seorang yang percaya berdosa ia akan kehilangan keselamatan, tetapi dapat diselamatkan lagi berkali-kali.

<sup>xviii</sup>Mazmur 19:2:7. <sup>xix</sup>Mazmur 19:110:4.

baran mewarisi janji-janji itu.

58:6:13 Sebab ketika Elohim berjanji kepada Abraham, oleh karena Ia tidak dapat bersumpah demi *apa pun* yang lebih tinggi, *maka* Ia bersumpah demi diri-Nya sendiri,

58:6:14 dengan berkata, Sesungguhnya dengan memberkati, Aku akan memberkati engkau, dan *dengan* melipatgandakan, Aku akan melipatgandakan engkau.<sup>xx</sup>

58:6:15 Dan demikianlah, sesudah ia bertahan dalam kesabaran, ia mendapatkan janji itu.

58:6:16 Karena sesungguhnya manusia bersumpah demi yang lebih tinggi: dan suatu sumpah untuk penetapan *adalah* untuk mereka akhir segala pertengkaran.

58:6:17 Yang di dalamnya Elohim, dengan berkehendak memperlihatkan kepada pewaris-pewaris janji-Nya *bahwa* keputusan-Nya tak dapat diubah, *Ia* memastikannya dengan sumpah:

58:6:18 supaya oleh dua *hal* yang tak dapat diubah, yang di dalamnya mustahil Elohim berdusta, kita dapat mempunyai hiburan yang kuat, *yaitu kita* yang sudah lari ke tempat perlindungan untuk berpegang pada pengharapan yang sudah diletakkan di hadapan kita:

58:6:19 *pengharapan* yang kita punyai sebagai jangkar bagi jiwa, yang pasti dan teguh, dan yang masuk ke bagian dalam dari tabir;

58:6:20 di mana Pelopor sudah masuk bagi kita, *yaitu* Yesus, dibuat *menjadi* Imam Tertinggi untuk selamanya menurut peraturan Melkisedek.

58:7:1 ¶ Karena Melkisedek ini, raja Salem, imam dari Elohim yang Mahatinggi, yang menemui Abraham *ketika ia* sementara kembali dari pembantaian raja-raja, dan memberkatinya;

58:7:2 kepadanya juga Abraham memberi sepersepuluh<sup>23</sup> dari semuanya; pertama-tama menurut penafsiran *namanya menjadi* Raja Kesucian, dan kemudian juga Raja Salem, yang adalah Raja Damai;

58:7:3 tanpa ayah, tanpa ibu, tanpa silsilah, juga tanpa awal hari-harinya, atau akhir hidupnya; tetapi dijadikan seperti Putra Elohim; tetap tinggal *sebagai* seorang imam senantiasa.

58:7:4 Adapun perhatikanlah betapa besarnya *orang* ini, yang kepadanya bahkan patriark<sup>24</sup> Abraham memberikan sepersepuluh dari segala rampasannya.

58:7:5 Dan sesungguhnya mereka yang adalah dari putra-putra Lewi, yang menerima jabatan keimaman, mempunyai perintah untuk mengambil persepuluhan-persepuluhan dari umat menurut Hukum, yaitu, dari saudara-saudara mereka, walaupun mereka datang dari kandung benih<sup>25</sup> Abraham:

58:7:6 tetapi ia<sup>26</sup> yang tidak diperhitungkan *sebagai* keturunan dari mereka menerima persepuluhan-persepuluhan dari Abraham, dan memberkati dia yang sudah memiliki janji-janji itu.

58:7:7 Dan, tanpa segala pertentangan, yang lebih rendah diberkati oleh yang lebih tinggi.

58:7:8 Dan di sini<sup>27</sup> orang-orang yang *akan* mati menerima persepuluhan-persepuluhan; tetapi di sana<sup>28</sup> ia *menerimanya* yang tentangnya kesaksian diberikan bahwa ia hidup.

58:7:9 Dan sebagaimana aku mengatakan, Lewi juga, yang menerima persepuluhan-persepuluhan, membayar persepuluhan-persepuluhan melalui Abraham.<sup>29</sup>

58:7:10 Karena ia masih berada dalam kandung benih ayahnya ketika Melkisedek menemuinya.

58:7:11 ¶ Oleh karena itu jikalau *sekiranya* kesempurnaan adalah melalui keimaman Lewi, (karena di bawah *keimaman Lewi* itu umat menerima Hukum,) ada keperluan apakah lagi *bahwa seorang* imam lain muncul menurut peraturan Melkisedek, dan tidak dipanggil menurut peraturan Harun?

58:7:12 Karena dengan keimaman diubah, ada perubahan juga dibuat pada Hukum oleh karena kebutuhan.

58:7:13 Karena Ia yang dibicarakan dalam *hal-hal* ini adalah anggota suku lain, yang darinya tak siapa pun pernah melayani mazbah.

58:7:14 Karena nyatalah bahwa Tuhan kita muncul dari Yehuda; mengenai suku itu Musa tidak mengatakan apa pun tentang keimaman.

58:7:15 Dan adalah jauh lebih nyata lagi: karena menurut kesamaan Melkisedek bangkitlah seorang imam lain,

58:7:16 yang dijadikan imam, bukan menurut Hukum suatu perintah jasmaniah, melainkan menurut kuasa suatu hidup yang tidak akan berakhir.

58:7:17 Karena Ia memberikan kesaksian, Engkau *adalah* seorang imam untuk selama-lamanya menurut peraturan Melkisedek.<sup>xxi</sup>

58:7:18 Karena sesungguhnya ada suatu pembatalan perintah yang dikeluarkan dahulu, karena kelemahan dan ketidakmanfaatannya.

58:7:19 Karena tidak ada apa pun disempurnakan oleh Hukum, tetapi *oleh* pengajuan pengharapan yang lebih baik; yang olehnya kita mendekati Elohim.

58:7:20 Dan oleh karena *Ia* *dijadikan imam* bukan tanpa sumpah:

58:7:21 (karena imam-imam itu dijadikan *imam* tanpa sumpah; tetapi *Imam* ini dengan sumpah oleh Ia yang berkata kepada-Nya, TUHAN sudah bersumpah

<sup>23</sup> Abraham ada lebih dari empat ratus tahun sebelum Hukum Musa. Kewajiban untuk mengembalikan sepersepuluh pendapatan kepada Tuhan ada sebelum Hukum Musa, dan masih berlaku sesudah Hukum Musa. Menurut Maleakhi 3:9-12, persepuluhan adalah milik Tuhan. Dan kita merampok Tuhan, dan akan kena kutuk, jika kita tidak mengembalikannya kepada Tuhan. Menurut 1 Korintus 4:6:1-2, pada zaman sekarang kita berkewajiban memberikannya kepada ekklisia di mana kita adalah anggota setiap hari Minggu. <sup>24</sup> πατριάρχης (patriarches) = patriark; bapa leluhur; pendiri dan kepala keluarga. <sup>25</sup> ὄσφυος (osfuos) = daerah kemaluan. <sup>26</sup> Yaitu Melkisedek. <sup>27</sup> Yaitu di zaman rasul Paulus. <sup>28</sup> Yaitu di zaman Abraham. <sup>29</sup> Karena Lewi adalah benih (yaitu keturunan) Abraham, maka pada saat Abraham membayar persepuluhan kepada Melkisedek, Lewi dianggap membayar persepuluhan juga.

<sup>xx</sup> Kejadian 1:22:16-17. <sup>xxi</sup> Mazmur 19:110:4.

dan tidak akan berubah pikiran, Engkau adalah seorang Imam untuk selama-lamanya menurut peraturan Melkisedek:)<sup>VIII</sup>

58:7:22 demi *sumpah* sebesar itu Yesus dijadikan penjamin perjanjian yang lebih baik.

58:7:23 Dan mereka sesungguhnya banyak imam, karena mereka terhalang oleh kematian untuk melanjutkannya:

58:7:24 tetapi *Orang* ini mempunyai keimaman yang tidak berubah, karena Ia melanjutkannya untuk selama-lamanya.

58:7:25 Oleh sebab itu Ia mampu juga menyelamatkan dengan sempurna untuk selama-lamanya mereka yang datang kepada Elohim melalui Dia<sup>30</sup>, *karena* Ia selalu hidup untuk membuat perantara bagi mereka.

58:7:26 Karena seorang imam tertinggi seperti ini sesuai *bagi* kita, *sebab* Ia suci, tidak bersalah, tidak tercemar, terpisah dari orang-orang berdosa, dan lebih tinggi daripada kelangitan;

58:7:27 yang tidak perlu mempersembahkan kurban setiap hari, seperti imam-imam tertinggi itu, pertama untuk dosa-dosanya sendiri, kemudian untuk dosa-dosa umat: karena ini sudah dilakukan-Nya satu kali, ketika Ia mempersembahkan diri-Nya.

58:7:28 Karena Hukum membuat orang-orang menjadi imam-imam tertinggi yang mempunyai kelemahan; tetapi firman dari *sumpah* itu, yang ada setelah Hukum itu, *membuat* Putra *menjadi* Imam Tertinggi, yang sudah ditahbiskan untuk selama-lamanya.

58:8:1 ¶Adapun tentang *hal-hal* yang sudah kami katakan, inilah kesimpulannya: kita mempunyai seorang Imam Tertinggi yang sedemikian, yang sudah didudukkan pada tangan kanan takhta *Sang* Mahamulia di kelangitan;

58:8:2 seorang pelayan tempat kudus, dan dari tabernakel yang benar, yang didirikan oleh Tuhan, dan bukan oleh manusia.

58:8:3 Karena setiap imam tertinggi ditetapkan untuk mempersembahkan pemberian-pemberian dan kurban-kurban: oleh sebab itu diperlukan bahwa Orang ini mempunyai sesuatu juga untuk dipersembahkan.

58:8:4 Karena jikalau Ia ada di bumi, Ia tidak dapat menjadi seorang imam<sup>31</sup>, *karena* ada imam-imam yang mempersembahkan pemberian-pemberian menurut Hukum:

58:8:5 yang melayani sebagai contoh dan bayangan *hal-hal* surgawi, seperti Musa dinasihati oleh Elohim ketika ia hampir siap untuk membuat tabernakel: karena berfirmanlah Dia, Perhatikanlah *bahwa* engkau membuat segala *sesuatu* menurut pola yang sudah diperlihatkan

kepada engkau di gunung.

58:8:6 ¶Tetapi sekarang Ia sudah memperoleh suatu pelayanan yang lebih unggul, dan sedemikian besarnya juga Ia adalah mediator dari perjanjian yang lebih baik, yang sudah ditetapkan atas janji-janji yang lebih baik.

58:8:7 Karena jikalau *perjanjian* yang pertama itu tidak bercacat, maka tidak akan dicari tempat untuk *perjanjian* yang kedua.

58:8:8 Karena, dengan menemukan kecacatan pada mereka, Ia berkata, Lihatlah, hari-hari akan datang, berfirmanlah TUHAN, ketika aku akan membuat suatu perjanjian baru dengan rumah Israel dan dengan rumah Yehuda<sup>xxii</sup>:

58:8:9 bukan menurut perjanjian yang Aku buat dengan bapa-bapa leluhur mereka pada hari ketika Aku menuntun tangan mereka untuk memimpin mereka keluar dari tanah Mesir; sebab mereka tidak terus berjalan dalam perjanjian-Ku<sup>xxiii</sup>, dan Aku mengabaikan mereka<sup>xxiv</sup>, berfirmanlah Tuhan.

58:8:10 Karena ini *adalah* perjanjian yang akan Aku buat dengan rumah Israel sesudah hari-hari itu, berfirmanlah TUHAN; Aku akan meletakkan Hukum-hukum-Ku ke dalam pikiran mereka, dan menuliskannya dalam hati mereka: dan Aku akan menjadi Elohim bagi mereka, dan mereka akan menjadi umat bagi Aku:

58:8:11 dan setiap orang dari mereka tidak akan mengajar tetangganya, dan setiap orang *tidak akan mengajar* saudaranya, dengan berkata, Kenallah Tuhan: karena semua *orang* akan mengenal Aku, dari yang paling kecil sampai kepada yang paling besar.

58:8:12 Karena Aku akan berbelaskasihan pada ketidak-sucian mereka, dan dosa-dosa mereka dan kedurhakaan mereka tidak akan Kuingat lagi.<sup>xxv</sup>

58:8:13 Dengan berfirman, *Perjanjian* baru, Ia menyatakan bahwa *perjanjian* yang pertama *sudah menjadi* usang. Adapun itu yang sedang membusuk dan menjadi usang sudah siap lenyap.

58:9:1 ¶Lalu sesungguhnya *perjanjian* yang pertama mempunyai juga undang-undang pelayanan ilahi, dan tempat kudus duniawi.

58:9:2 Karena ada sebuah tabernakel dibuat; yang *ruang* pertama, di dalamnya ada kaki dian, dan meja, dan roti sajian; yang disebut tempat kudus.

58:9:3 Dan, sesudah tabir, *ruang* yang kedua, *ada* tabernakel yang disebut Tempat yang Mahakudus;

58:9:4 yang *di dalamnya* ada pengukup dari emas, dan peti perjanjian yang pada semua sisi dilapisi dengan emas, di mana *ada* bejana emas yang berisi manna, dan tongkat Harun yang bertunas, dan loh-loh perjanjian;

58:9:5 dan di atasnya *ada* kerub-kerub kemuliaan se-

<sup>30</sup> Catatlah bahwa setiap orang yang datang kepada Elohim dengan cara beriman kepada Yesus "diselamatkan dengan sempurna untuk selama-lamanya," bukan hanya sampai mereka berdosa lagi. Sekali diselamatkan Yesus, tetap selamat.

<sup>31</sup> Karena Yesus adalah dari suku Yehuda, bukan dari suku Lewi. Bacalah Ibrani 58:7:14, dan Matius 40:1:1-17 khusus ayat 2, 3, dan 16.

<sup>xxii</sup> Yeremia 24:31:31-34. <sup>xxiii</sup> Yeremia 24:31:32. <sup>xxiv</sup> Zakharia 38:11:8. <sup>xxv</sup> Yeremia 24:31:33.

<sup>VIII</sup> Ini adalah kutipan dari Mazmur 19:110:4, dan "menurut peraturan Melkisedek" ada dalam teks asli Ibrani dan juga teks asli Yunani, dan tidak boleh dibuang oleh pengedit atau penerjemah. Bacalah Mazmur 19:110:3 dan Wahyu 66:22:19.

dang membayangi tempat pendamaian; yang tentangnya kita tidak dapat mengatakan sekarang dengan terperinci.

58:9:6 Adapun ketika *hal-hal* ini ditetapkan demikian, imam-imam itu pergi senantiasa ke dalam tabernakel yang pertama, dengan menyelesaikan pelayanan *kepada Elohim*.

58:9:7 Tetapi ke dalam *tabernakel yang* kedua masuklah imam tertinggi sendirian sekali setiap tahun, bukan tanpa darah, yang dipersembhkannya untuk dirinya, dan untuk kesalahan-kesalahan umat:

58:9:8 Roh Kudus menandakan ini, *yaitu* bahwa jalan ke dalam Tempat yang Mahakudus belum dibuat nyata, selama tabernakel pertama itu masih berdiri:

58:9:9 yang *adalah* perumpamaan untuk *orang-orang yang ada pada* waktu itu, yang di dalamnya baik pemberian-pemberian maupun kurban-kurban dipersembahkan, yang tidak dapat membuat dia yang melakukan pelayanan itu sempurna berhubungan dengan hati nurani;<sup>32</sup>

58:9:10 yang *berkenaan* hanya dalam makanan-makanan dan minuman-minuman, dan bermacam-macam pembasuhan, dan undang-undang jasmaniah, yang ditanggunjukkan *kepada mereka* sampai waktu reformasi.<sup>33</sup>

58:9:11 ¶ Tetapi Kristus, dengan datang sebagai seorang imam tertinggi mengenai *hal-hal* baik yang akan datang, oleh suatu tabernakel yang lebih besar dan lebih sempurna, yang tidak dibuat dengan tangan-tangan, yaitu bukan dari ciptaan ini;

58:9:12 juga bukan oleh darah kambing-kambing dan anak-anak lembu, melainkan oleh darah-Nya sendiri Ia sudah masuk satu kali ke dalam tempat kudus, dan sudah memperoleh penebusan yang kekal *bagi kita*.<sup>34</sup>

58:9:13 Karena jikalau darah dari lembu-lembu jantan dan dari kambing-kambing, dan abu dari seekor lembu betina muda dengan memerciki *orang-orang* yang najis, menahbiskan sampai pada pemurnian daging *tubuh*:

58:9:14 langkah lebih lagi akan darah Kristus, yang melalui Roh yang kekal sudah mempersembahkan diri-Nya tanpa noda kepada Elohim, membersihkan hati nurani-mu dari perbuatan-perbuatan yang mati<sup>35</sup> untuk melayani Elohim yang hidup?

58:9:15 ¶ Dan untuk alasan ini Ia adalah mediator perjanjian baru, supaya melalui kematian untuk penebusan pelanggaran-pelanggaran yang terjadi pada zaman perjanjian pertama, mereka yang dipanggil dapat menerima perjanjian warisan yang kekal.

58:9:16 Karena di mana *ada* wasiat, semestinya *juga* ada kematian pewasiat itu.

58:9:17 Karena sebuah wasiat *barulah* berlaku sesudah pewasiatnya mati: sebab *wasiat* itu tidak mempunyai kekuatan sama sekali selama pewasiatnya masih hidup.

58:9:18 Berdasarkan itu wasiat pertama itu tidak ditahbiskan tanpa darah,

58:9:19 karena sesudah Musa mengatakan setiap peraturan kepada seluruh umat menurut Hukum, ia mengambil darah dari anak-anak lembu dan dari kambing-kambing, beserta air, dan wol merah tua, dan hisop, dan memerciki baik kitab *wasiat* itu, maupun seluruh masyarakat,

58:9:20 sementara berkata, Ini adalah darah wasiat yang sudah diperintahkan Elohim kepadamu.

58:9:21 Terlebih lagi ia memerciki dengan darah baik tabernakel itu, maupun semua bejana yang berhubungan dengan pelayanan.

58:9:22 Dan hampir segala *sesuatu* dibersihkan menurut Hukum dengan darah; dan tanpa penumpahan darah tidak ada pengampunan.<sup>36</sup>

58:9:23 ¶ Oleh karena itu adalah keharusan bahwa pola-pola *hal-hal* di kelangitan dimurnikan dengan *kurban-kurban* itu; tetapi *hal-hal* kelangitan sendiri dengan kurban-kurban yang lebih baik daripada *kurban-kurban* itu.

58:9:24 Karena Kristus tidak masuk ke dalam tempat-tempat kudus yang dibuat dengan tangan-tangan, yang adalah figur-figur dari yang sebenarnya: tetapi ke dalam Surga sendiri, sekarang untuk tampil di hadapan Elohim bagi kita:

58:9:25 juga Ia tidak mempersembahkan diri-Nya berulang-ulang, seperti imam tertinggi memasuki tempat kudus itu setiap tahun dengan darah dari *makhluk* yang lain;

58:9:26 karena jika demikian Ia harus sering menderita sejak fondasi dunia: tetapi sekarang satu kali pada akhir dunia Ia sudah tampil untuk penghapusan dosa oleh pengurbanan diri-Nya.

58:9:27 Dan seperti sudah ditentukan kepada manusia untuk mati satu kali, tetapi sesudah itu penghukuman:

58:9:28 demikianlah Kristus satu kali dipersembahkan untuk menanggung dosa-dosa banyak *orang*; dan kepada mereka yang menantikan Dia, Ia akan muncul kedua kalinya tanpa dosa pada keselamatan.

58:10:1 ¶ Karena Hukum itu dengan mempunyai bayangan *hal-hal* baik yang akan datang, dan bukan gambaran persis dari *hal-hal* itu, dengan kurban-kurban yang dipersembahkan mereka tahun demi tahun senantiasa, tidak pernah akan mampu membuat orang-orang yang datang kepadanya sempurna.

58:10:2 Karena jika demikian bukankah *kurban-kurban* itu akan dihentikan untuk dipersembahkan?

<sup>32</sup>Catatlah bahwa kurban-kurban yang dipersembahkan dalam Perjanjian Lama tidak diberikan untuk menyempurnakan siapa pun, tetapi melambangkan Kristus yang (pada waktu itu) belum datang. Iman kepada kurban-kurban itu sia-sia saja. <sup>33</sup>Waktu reformasi adalah waku Perjanjian Lama diganti dengan Perjanjian Baru. <sup>34</sup>"Penebusan yang kekal" adalah keselamatan yang abadi; sekali ditebus Yesus, tetap ditebus. <sup>35</sup>Catatlah bahwa perbuatan-perbuatan yang dilakukan seseorang untuk menyelamatkan jiwanya dari hukuman dalam Neraka adalah perbuatan-perbuatan yang mati. Yaitu perbuatan-perbuatan itu sama sekali tidak akan berhasil. <sup>36</sup>Bacalah juga Imamat 3:17:11-14; Roma 4:5:3; 4:5:5; Efesus 4:7:1; 4:7:2:13; Kolose 5:1:14; 5:1:20.

karena penyembah-penyembah itu sesudah satu kali dibersihkan tidak akan mempunyai kesadaran akan dosa-dosa lagi.

58:10:3 Tetapi dalam *kurban-kurban* itu ada peringatan tentang dosa-dosa setiap tahun.

58:10:4 Karena tidak mungkin bahwa darah lembu-lembu jantan dan kambing-kambing jantan dapat melenyapkan dosa-dosa.

58:10:5 Oleh sebab itu ketika Ia datang ke dalam dunia, Ia berkata, Kurban dan persembahan tidak Engkau kehendaki, tetapi Engkau sudah menyediakan tubuh bagi Aku:

58:10:6 *dalam* kurban-kurban bakaran dan *kurban-kurban untuk* dosa Engkau tidak berkenan.

58:10:7 Lalu berkatalah Aku, Lihatlah, Aku datang (dalam gulungan kitab itu ada tertulis tentang Aku), untuk melakukan kehendak Engkau, Oh Elohim.<sup>xxvi</sup>

58:10:8 Di atas<sup>37</sup> Ia berkata, Kurban dan persembahan dan kurban-kurban bakaran dan *persembahan untuk* dosa tidaklah Engkau kehendaki, juga tidak berkenan di dalamnya; yang dipersembahkan oleh Hukum;

58:10:9 lalu berkatalah dia, Lihatlah, Aku datang untuk melakukan kehendak Engkau, Oh Elohim. Ia melenyapkan yang pertama, supaya Ia dapat menetapkan yang kedua.

58:10:10 Oleh kehendak itu kita ditahbiskan melalui persembahan tubuh Yesus Kristus satu kali *untuk selama-lamanya*.<sup>38</sup>

58:10:11 ¶ Dan setiap imam berdiri sehari-hari melayani dan sering mempersembahkan kurban-kurban yang sama, yang tidak pernah dapat melenyapkan dosa-dosa:

58:10:12 tetapi Orang ini, sesudah Ia mempersembahkan satu kurban untuk selama-lamanya, duduk di *sebelah* tangan kanan Elohim;

58:10:13 mulai dari waktu itu Ia menanti sampai musuh-musuh-Nya dijadikan tumpuan kaki-Nya.

58:10:14 Karena oleh satu persembahan Ia sudah menyempurnakan untuk selama-lamanya mereka yang ditahbiskan.<sup>39</sup>

58:10:15 Dan Roh Kudus juga memberikan kesaksian kepada kita: karena setelah apa yang dikatakan-Nya se-

belumnya,

58:10:16 Inilah perjanjian yang akan Aku buat bersama mereka sesudah hari-hari itu, berfirmanlah TUHAN, Aku akan meletakkan Hukum-hukum-Ku ke dalam hati mereka, dan dalam pikiran mereka Aku akan menuliskannya;

58:10:17 dan dosa-dosa dan kedurhakaan mereka tidak akan Kuingat lagi.<sup>xxvii</sup>

58:10:18 Adapun di mana *ada* pengampunan *bal-bal* ini, tidak *ada* lagi persembahan bagi dosa.

58:10:19 ¶ Oleh karena itu, saudara-saudara, dengan mempunyai keberanian untuk masuk ke dalam *Tempat* yang Mahakudus oleh darah Yesus,

58:10:20 oleh jalan yang baru dan hidup, yang sudah ditahbiskan-Nya bagi kita, melalui tabir, yaitu daging-Nya;<sup>40</sup>

58:10:21 dan *mempunyai* seorang Imam Tertinggi atas rumah Elohim;

58:10:22 biarlah kita mendekat dengan hati benar dalam kepastian penuh iman, dengan hati kita dipercik *untuk membersibkannya* dari hati nurani yang buruk, dan tubuh-tubuh kita dibasuh dengan air murni.

58:10:23 Biarlah kita berpegang teguh pada pengakuan iman kita tanpa keragu-raguan; (karena setialah Dia yang berjanji);

58:10:24 dan biarlah kita saling memerhatikan untuk mengajak pada kasih dan perbuatan-perbuatan yang baik:

58:10:25 dengan tidak meninggalkan perkumpulan kita bersama-sama<sup>41</sup>, seperti kebiasaan beberapa *orang*; tetapi dengan *saling* menasihati: dan semakin banyak lagi *berkumpul* sementara kamu melihat hari itu mendekat.

58:10:26 Karena jikalau kita<sup>42</sup> berdosa dengan sengaja<sup>43</sup> sesudah kita menerima pengetahuan tentang kebenaran<sup>44</sup>, tidak ada lagi kurban untuk *menghapus* dosa-dosa<sup>45</sup>,

58:10:27 tetapi suatu penantian penghukuman yang menakutkan, dan kemarahan yang berapi-api, yang akan menghanguskan lawan-lawan.

58:10:28 Ia yang memandang hina Hukum Musa *dibu-*

<sup>37</sup> ἄνωτερον (anoteron) = di atas; yang ditulis sebelum kata-kata ini. <sup>38</sup> Sekali lagi kita diberitahu bahwa sekali selamat tetap selamat. Yesus hanya memberikan hidup yang kekal kepada orang yang percaya kepada-Nya. Ia tidak pernah memberikannya hidup yang sementara. <sup>39</sup> Sekali diselamatkan Yesus tetap selamat. Orang yang tidak mau menerima fakta itu masih percaya kepada kesucian dirinya sendiri, dan belum sungguh-sungguh percaya kepada Yesus. Bacalah Roma 45:3:10-12.

<sup>40</sup> Catatlah dengan baik bahwa tabir yang memisahkan tempat kudus dari Tempat Mahakudus melambangkan tubuh Yesus sebelum Dia disalibkan. Jadi, pada saat Yesus disalibkan "tabir Bait terbelah dua dari atas sampai ke bawah" (Markus 41:15:38). <sup>41</sup> Pada zaman sekarang ada banyak orang yang mau melarang ekklesia berkumpul untuk belajar firman Tuhan, tetapi kita harus lebih taat kepada Tuhan daripada taat kepada manusia. <sup>42</sup> "Kita" dalam ayat ini adalah semua orang dari semua zaman yang sudah mendengar bahwa ada hidup yang kekal hanya dalam Yesus Kristus saja. <sup>43</sup> Dosa yang dimaksudkan adalah ketidakpercayaan kepada penyaliban Kristus sebagai jalan satu-satunya utang dosa kita dapat dibayar. <sup>44</sup> Tidak dikatakan di sini "...sesudah kita menerima kebenaran," tetapi "sesudah kita menerima pengetahuan tentang kebenaran." Orang bisa menerima pengetahuan tentang kebenaran tanpa menerima kebenaran. Orang yang sudah diberitahu bahwa jalan satu-satunya ke Surga adalah beriman hanya kepada Yesus saja yang sudah mati disalibkan untuk menggantikan manusia, tetapi tidak mau menerima fakta itu, tidak bisa diselamatkan (ayat 27-29). <sup>45</sup> Yesus yang sudah disalibkan adalah kurban satu-satunya yang berkuasa menghapus dosa-dosa kita.

<sup>xxvi</sup> Mazmur 19:40:6-8. <sup>xxvii</sup> Yeremia 24:31:33-34.



kum mati tanpa belas kasihan atas *kesaksian* dua atau tiga orang saksi:

58:10:29 *maka*, betapakah lebih dahsyatnya, berpikirkah kamu, penghukuman yang akan dianggap patut *diterima oleh* ia yang sudah menginjak-injak Putra Elohim, dan sudah memperhitungkan darah perjanjian, yang dengannya Ia ditahbiskan, *sesuatu yang najis*, dan sudah menghina Roh rahmat?<sup>46</sup>

58:10:30 Karena kita mengenal Ia yang berfirman, Pembalasan *adalah bak-Ku*, Akulah yang akan membalas, berfirmanlah Tuhan.<sup>xxviii</sup> Dan lagi, Tuhan akan menghakimi umat-Nya.<sup>xxix</sup>

58:10:31 *Alangkah* ngerinya untuk jatuh ke dalam tangan Elohim yang hidup.

58:10:32 Tetapi ingatlah hari-hari yang dulu, yang di dalamnya, sesudah kamu diterangi, kamu bertahan dalam perjuangan dengan banyak kesengsaraan;

58:10:33 di satu sisi, sementara kamu dijadikan tontonan oleh cercaan-cercaan dan penderitaan-penderitaan; dan di sisi yang lain, sementara kamu menjadi pendamping-pendamping mereka yang diperlakukan sedemikian.

58:10:34 Karena kamu mempunyai perasaan iba kepadaku dalam belunggu-belengguku, dan menerimanya dengan sukacita ketika barang-barangmu dirampas, dengan mengetahui dalam dirimu bahwa kamu mempunyai kepemilikan yang lebih baik dan tetap di Surga.

58:10:35 Oleh karena itu janganlah membuang keyakinanmu, yang mempunyai imbalan yang besar.

58:10:36 Karena kamu memerlukan kesabaran, supaya, sesudah kamu melakukan kehendak Elohim, kamu dapat menerima janji itu.

58:10:37 Karena masih sedikit waktu, dan Ia yang akan datang, *pasti* akan datang, dan tidak akan menunda.

58:10:38 Adapun orang suci akan hidup oleh iman: tetapi jikalau *seorang* murtad, jiwaku tidak akan berkenan dalam dia.

58:10:39 Tetapi kita bukan dari mereka yang murtad ke dalam kebinasaan; melainkan dari mereka yang percaya pada penyelamatan jiwa.

58:11:1 ¶Adapun iman adalah hakikat dari *hal-hal* yang diharapkan, bukti dari *hal-hal* yang tak terlihat.

58:11:2 Karena olehnya ketua-ketua *leluhur* memperoleh kesaksian yang baik.

58:11:3 Oleh iman kita mengerti bahwa alam semesta disusun oleh sabda Elohim, sehingga *hal-hal* yang dilihat tidak dijadikan dari *hal-hal* yang kelihatan.

58:11:4 ¶Oleh iman Habel mempersembahkan kepada Elohim kurban yang lebih unggul daripada *kurban* Kain, yang olehnya ia memperoleh kesaksian bahwa ia ada-

lah suci, dengan Elohim memberikan kesaksian tentang pemberian-pemberiannya: dan melalui itu walaupun ia sudah mati *ia* masih berbicara.

58:11:5 Oleh iman Henokh dipindahkan<sup>47</sup> *ke Surga* supaya ia tidak mengalami kematian; dan *ia* tidak ditemukan, karena Elohim sudah memindahkannya *ke Surga*: karena sebelum pemindahannya ia mempunyai kesaksian ini, bahwa ia menyenangkan Elohim.

58:11:6 Tetapi tanpa iman tidak mungkin menyenangkan-Nya: karena ia yang datang kepada Elohim harus percaya *bahwa* Dia ada, dan *bahwa* Ia adalah pemberi ganjaran bagi mereka yang mencari-Nya dengan tekun.<sup>48</sup>

58:11:7 Oleh iman, Nuh, dengan diperingatkan oleh Elohim tentang *hal-hal* yang belum kelihatan, digerakkan *oleh* ketakutan, mempersiapkan sebuah bahtera pada penyelamatan rumah *tangga*-Nya; yang olehnya ia menghukum dunia, dan menjadi pewaris kesucian yang adalah oleh iman.

58:11:8 Oleh iman, Abraham taat ketika ia dipanggil untuk keluar ke sebuah tempat yang kelak akan diterimanya sebagai warisan; dan ia keluar, dengan tidak mengetahui ke mana ia pergi.

58:11:9 Oleh iman ia tinggal sementara di tanah perjanjian, seperti *di negeri* asing, dengan tinggal di dalam kemah-kemah bersama Ishak dan Yakub, yang adalah pewaris-pewaris bersama dia dari janji yang sama:

58:11:10 karena ia menantikan kota yang mempunyai fondasi-fondasi, yang perancangnya dan pembuatnya adalah Elohim.

58:11:11 Oleh iman juga Sara sendiri menerima kekuatan untuk mengandung benih, dan melahirkan *seorang anak* ketika ia sudah lewat usia *bisa hamil*, karena ia menilai Dia yang berjanji itu setia.

58:11:12 Oleh karena itu dari satu *orang* yang mati pucuk diperanakkanlah *keturunan* seperti bintang-bintang di langit jumlahnya, dan seperti pasir di pantai laut tak terhitung banyaknya.

58:11:13 Semua *orang* ini mati dalam iman, dengan tidak menerima janji-janji itu, tetapi dengan sudah melihatnya dari jauh, dan diyakinkan padanya, dan merangkulnya, dan mengakui bahwa mereka adalah orang-orang asing dan pengembara-pengembara di dunia ini.

58:11:14 Karena mereka yang mengatakan *hal-hal* demikian memberi tahu dengan jelas bahwa mereka mencari suatu negeri<sup>49</sup>.

58:11:15 Dan sesungguhnya, jikalau mereka ingat akan *negeri* itu yang darinya mereka keluar, mereka mungkin berkesempatan *untuk* kembali.

58:11:16 Tetapi sekarang mereka menghendaki *suatu*

<sup>46</sup>Jadi, tanpa kekecualian, setiap orang yang tidak menerima pemberian hidup yang kekal karena ia tidak mau percaya kepada Kristus sebagai jalan satu-satunya ke Surga, akan dilemparkan ke dalam danau yang berkobar-kobar dengan api dan belerang untuk disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. Bacalah Wahyu 66:20:13-15 dan 21:8. <sup>47</sup>μετετέθη (metetethe) = dipindahkan dari satu tempat ke tempat yang lain; ditransfer; ditransposisi. <sup>48</sup>Kuasa Elohim masih tidak terbatas. Ia masih siap memenuhi setiap janji yang tertulis dalam firman-Nya, asal kita beriman kepada Dia, bukan kepada diri kita sendiri. <sup>49</sup>πατρίδα (patrida) = negeri; tanah bapa; tanah air diri sendiri.

<sup>xxviii</sup>Ulangan 5:32:35. Bacalah juga Roma 45:12:19. <sup>xxix</sup>Ulangan 5:32:36 dan Mazmur 19:135:14.

*negeri* yang lebih baik, yaitu, yang surgawi: karena Ia sudah menyediakan sebuah kota bagi mereka: oleh karena itu Elohim tidak malu disebut Elohim mereka.

58:11:17 ¶ Oleh iman Abraham, ketika ia dicobai, mempersembahkan Ishak: dan ia yang sudah menerima janji-janji itu mempersembahkan *putra* kandungnya yang tunggal,

58:11:18 yang tentangnya sudah dikatakan bahwa, Dalam Ishak akan benih engkau dipanggil.<sup>xxx</sup>

58:11:19 dengan mempertimbangkan bahwa Elohim *adalah* mampu membangkitkannya bahkan dari antara orang-orang mati; yang darinya juga, secara kiasan, ia menerimanya *kembali*.

58:11:20 Oleh iman Ishak memberkati Yakub dan Esau mengenai *hal-hal* mendatang.

58:11:21 Oleh iman Yakub, ketika ia menjelang kematiannya, memberkati kedua putra Yusuf, dan menyembah, *sementara bersandar* pada kepala tongkatnya.

58:11:22 Oleh iman Yusuf, pada akhir hidupnya, mengingatkan tentang keluarnya anak-anak Israel<sup>50</sup>; dan memberikan perintah tentang tulang-tulanganya.

58:11:23 ¶ Oleh iman Musa, ketika ia lahir, disembunyikan *selama* tiga bulan oleh orang tuanya, karena mereka melihat *bahwa ia adalah* anak yang elok; dan mereka tidak takut pada perintah raja.

58:11:24 Oleh iman Musa, ketika ia sudah menjadi dewasa, menolak disebut putra dari putri Firaun;

58:11:25 dengan lebih memilih untuk menderita kesengsaraan bersama umat Elohim, daripada menikmati kesenangan-kesenangan dosa untuk sementara;

58:11:26 dengan menilai penghinaan *bagi* Kristus sebagai kekayaan yang lebih besar daripada harta benda-harta benda di Mesir: karena ia menghargai pembalasan imbalan.

58:11:27 Oleh iman ia meninggalkan Mesir, dengan tidak takut pada murka raja: karena ia bertahan, seolah-olah sedang melihat Dia yang tak kelihatan.

58:11:28 Oleh iman ia mematuhi anak domba pelewatan, dan pemercikan darah, supaya Ia yang membinasakan anak sulung tidak akan menyentuh mereka.<sup>51</sup>

58:11:29 Oleh iman mereka menyeberangi Laut Merah seperti menyeberangi *daratan* kering: yang ketika orang-orang Mesir mencobanya *mereka* tenggelam.

58:11:30 ¶ Oleh iman tembok-tembok Yerikho runtuh, sesudah dikelilingi selama tujuh hari.

58:11:31 Oleh iman Rahab, si pelacur, tidak binasa bersama mereka yang tidak percaya, ketika ia menerima pengintai-pengintai dengan damai.<sup>52</sup>

58:11:32 Dan apa lagi yang *perlu* aku katakan? karena aku kekurangan waktu untuk memberitahu tentang Gideon, dan Barak, dan Simson, dan Yefta, juga Daud, dan Samuel, dan nabi-nabi:

58:11:33 yang melalui iman, *mereka* menaklukkan

kerajaan-kerajaan, mengerjakan kesucian, memperoleh janji-janji, menutup mulut singa-singa,

58:11:34 memadamkan keganasan api, luput dari mata pedang, dari kelemahan dijadikan kuat, menjadi gagah berani dalam pertempuran, menundukkan tentara-tentara asing.

58:11:35 Perempuan-perempuan menerima orang-orang mati mereka dibangkitkan untuk hidup kembali: dan orang-orang lain disiksa, dengan menolak pembedaan; supaya mereka dapat memperoleh kebangkitan yang lebih baik:

58:11:36 dan *orang-orang* yang lain mengalami pencobaan dengan ejekan-ejekan yang *kejam* dan cambukan-cambukan, ya, dan juga dengan belenggu-belenggu dan hukuman penjara:

58:11:37 mereka dilempari dengan batu, mereka terbelah digergaji, dicobai, dibunuh dengan pedang: mereka mengembara dengan *memakai* kulit domba dan kulit kambing; melarat, ditindas, disiksa;

58:11:38 (dunia tidak layak *untuk* mereka): mereka mengembara di padang-padang pasir, dan gunung-gunung, dan lubang-lubang *sarang binatang buas*, dan gua-gua di bumi.

58:11:39 Dan semua orang ini tidak menerima janji itu, *walaupun* sudah memperoleh kesaksian yang baik melalui iman:

58:11:40 karena Elohim menyediakan sesuatu yang lebih baik bagi kita, supaya tanpa kita mereka tidak dibuat sempurna.

58:12:1 ¶ Oleh sebab itu, dengan melihat bahwa kita dikelilingi oleh saksi-saksi *seperti* awan sedemikian banyak, biarlah kita menanggalkan setiap beban, dan dosa yang sedemikian mudah mengepung *kita*, dan biarlah kita berlari dengan tekun dalam perlombaan yang ditetapkan di hadapan kita,

58:12:2 dengan melihat kepada Yesus, *Sang* pengarang dan penyempurna tata keimanan *kita*; yang tahan *penderitaan* di salib karena sukacita yang diletakkan di depannya, dengan mengabaikan rasa malunya, dan sudah duduk di sebelah tangan kanan takhta Elohim.

58:12:3 Karena pertimbangkanlah Dia yang bertahan akan kontradiksi yang sedemikian *dahsyat* dari orang-orang berdosa terhadap diri-Nya, supaya janganlah kamu menjadi letih dan tawar hati dalam pikiranmu.

58:12:4 ¶ Kamu belum berjuang sampai darahmu *tertumpah sementara* melawan dosa.

58:12:5 Dan kamu sudah lupa penyemangatan yang berkata kepadamu seperti kepada anak-anak, Putra-Ku, janganlah engkau membenci hajaran dari Tuhan, juga janganlah tawar hati ketika engkau ditegur oleh Dia:

58:12:6 karena barang siapa dikasihi Tuhan dihajar-Nya, dan *Ia* mencambuk setiap putra yang diterima-Nya.<sup>xxxi</sup>

58:12:7 Jikalau kamu menanggung hajaran, Elohim

<sup>50</sup> υἱὸν Ἰσραὴλ (huion Israel) berarti putra-putra Israel (Yakub). <sup>51</sup> Bacalah tentang kejadian itu dalam Keluaran 2:12:1-30 dan 1 Korintus 4:6:7. <sup>52</sup> Tidak ada dosa yang tidak akan diampuni Tuhan Yesus kecuali ketidakpercayaan. Dan orang yang baik akan ke Neraka jika ia tidak percaya kepada Yesus.

<sup>xxx</sup> Kejadian 1:21:12. <sup>xxxi</sup> Amsal 20:3:11-12.

memperlakukan kamu seperti putra-putra-Nya; karena putra manakah yang tidak dihajar oleh ayahnya?<sup>53</sup>

58:12:8 Tetapi jikalau kamu *adalah* tanpa hajaran, yang tentangnya semua *anak* adalah pengambil bagian, maka kamu adalah anak-anak haram, dan bukan putra-putra yang sah.<sup>54</sup>

58:12:9 Lagi pula kita sudah mempunyai ayah-ayah dari daging kita yang mengoreksi kita, dan kita menunjukkan rasa hormat *kepada mereka*: tidakkah kita akan lebih lagi tunduk kepada Bapa para roh, dan hidup?

58:12:10 Karena mereka sesungguhnya untuk beberapa hari menghajar kita menurut kesenangan mereka sendiri; tetapi Ia *menghajar kita* untuk keuntungan kita, supaya kita dapat menjadi pengambil bagian kekudusan-Nya.

58:12:11 ¶Adapun hajaran yang pada waktu *diberikan* tidak terasa mendatangkan kesukacitaan, melainkan kesedihan: akan tetapi sesudahnya *hajaran itu* menghasilkan buah kesucian yang tenteram kepada mereka yang terlatih olehnya.

58:12:12 Oleh sebab itu angkatlah tangan-tangan yang terkulai, dan lutut-lutut yang lemah;

58:12:13 dan buatlah lorong-lorong yang lurus bagi *kedua* kakimu, supaya janganlah *orang* yang pincang disimpangkan; tetapi sebaliknya biarlah *orang* itu menjadi sembuh.<sup>55</sup>

58:12:14 ¶Kejarlah damai dengan semua *orang*, dan kekudusan, yang tanpanya tak siapa pun akan melihat Tuhan:

58:12:15 dengan menjaga supaya janganlah siapa pun kekurangan rahmat Elohim; supaya janganlah akar kepahitan apa pun, dengan bermunculan, menyusahkan *kamu*, dan olehnya banyak *orang* dinajiskan;

58:12:16 supaya janganlah ada seorang fornikasi, atau orang yang fasik, seperti Esau, yang menjual hak sulungnya untuk semangkuk makanan.

58:12:17 Karena kita tahu bagaimana sesudah itu, ketika ia ingin mewarisi berkat itu, ia ditolak: karena ia ti-

dak mendapati tempat perubahan pikiran<sup>56</sup>, walaupun ia mencarinya dengan hati-hati *dan* dengan air mata.

58:12:18 ¶Karena kamu tidak datang pada gunung yang dapat disentuh<sup>57</sup>, dan yang membakar dengan api, juga tidak pada kegelapan, dan kekelaman, dan badai,

58:12:19 dan bunyi trompet, dan suara kata-kata; yang *tentangnya* mereka yang mendengarnya sangat memohon bahwa firman itu tidak dikatakan kepada mereka lagi:

58:12:20 (karena mereka tidak bisa tahan *dengan* apa yang diperintahkan, Dan *babkan* jika seekor binatang menyentuh gunung itu, ia harus dilempari dengan batu, atau ditusuk dengan anak panah:<sup>IX</sup>

58:12:21 dan demikian dahsyatlah pandangan itu, *se-bingga* Musa berkata, Aku sangat takut dan gemetar.<sup>xxxii</sup>);

58:12:22 tetapi kamu sudah datang ke Gunung Sion, dan ke kota Elohim yang hidup, Yerusalem surgawi, dan kepada suatu jumlah malaikat yang tak terhitung banyaknya,

58:12:23 kepada perkumpulan umum<sup>58</sup> dan ekklesia anak-anak sulung<sup>59</sup>, yang tertulis di Surga, dan kepada Elohim *Sang* Hakim semua orang, dan kepada roh-roh dari orang-orang suci yang sudah dibuat sempurna,

58:12:24 dan kepada Yesus, mediator perjanjian baru, dan pada darah pemercikan, yang mengatakan *hal-hal* yang lebih baik daripada *darah* Habel.<sup>60</sup>

58:12:25 ¶Waspadalah supaya kamu tidak menolak Ia yang berbicara. Karena jikalau mereka yang menolak Dia yang berbicara di bumi tidak luput, terlebih lagi kita *tidak akan luput*, jikalau kita berbalik dari Dia yang *berbicara* dari Surga:

58:12:26 yang suara-Nya waktu itu mengguncangkan bumi.<sup>xxxiii</sup>; tetapi sekarang Ia sudah berjanji, dengan berfirman, Masih satu kali lagi Aku mengguncangkan bumi saja, melainkan Surga juga.<sup>xxxiv</sup>

58:12:27 Dan *perkataan* itu, Masih satu kali lagi, menan-

<sup>53</sup>Hajaran adalah bukti lagi bahwa sekali diselamatkan Tuhan Yesus tetap selamat. Pada saat seseorang dilahirkan kembali, ia menjadi seorang anak Elohim. Jika ia berbuat dosa, Elohim Bapa akan menghajarnya supaya ia belajar untuk hidup kudus. Paling-paling dia dipulangkan ke Surga. Dia tidak dilemparkan ke dalam api Neraka. <sup>54</sup>Orang yang bisa berdosa tanpa dihajar adalah orang yang belum percaya dan belum selamat. <sup>55</sup>Ketika kita dihajar Tuhan, kita perlu segera mengambil keputusan untuk hanya menempuh lorong-lorong yang ditetapkan firman Tuhan, supaya janganlah kita mengakibatkan orang yang lemah imannya kecewa dan jatuh ke dalam dosa. <sup>56</sup>Pikiran yang dibicarakan dalam ayat ini adalah pikiran Ishak, bukan pikiran Esau. Karena Ishak adalah nabi (Ibrani 58:11:20) yang digerakkan Roh Kudus, ia tidak bisa mengubah pikirannya untuk membatalkan berkat yang sudah diberikannya kepada Yakub, walaupun Esau sangat memohonnya dan menangis. Esau ditolak karena ia tidak menghargai hal-hal rohaniah. Bacalah Kejadian 1:27:1-41. <sup>57</sup>Gunung yang dapat disentuh, tetapi tidak boleh disentuh itu adalah Gunung Sinai (Keluaran 2:19:12-13). <sup>58</sup>Perkumpulan umum di Surga adalah semua orang yang percaya kepada Tuhan Yesus Kristus dari permulaan dunia sampai akhirnya. <sup>59</sup>Semua ekklesia Kristus di dunia akan nanti disatukan di Surga, dan akan menjadi pengantin perempuan Kristus. Bukan semua orang yang percaya kepada Yesus adalah anggota ekklesia Kristus, melainkan hanyalah mereka yang dibaptis secara Alkitabiah. Orang tidak harus menjadi anggota ekklesia untuk diselamatkan, tetapi orang yang tidak dibaptis bukanlah anggota pengantin perempuan Kristus. <sup>60</sup>Darah yang dimaksudkan di ayat ini bukan darah yang mengalir dari tubuh Habel waktu dia dibunuh, melainkan persembahan darah yang dibawanya kepada YEHOVAH dalam Kejadian 1:4:4.

xxxii Ulangan 5:9:19. xxxiii Bacalah Keluaran 2:19:18. xxxiv Hagai 37:2:6.

IX ἡ βολίδι κατατοξευθήσεται (atau ditusuk dengan anak panah) adalah kutipan singkat dari Keluaran 2:19:13, dan ada dalam teks Yunani asli, tetapi dihapus oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka dengan melanggar Wahyu 66:22:19.

dakan penghapusan *hal-hal* yang diguncangkan, seperti hal-hal yang dibuat, supaya hal-hal yang tidak dapat diguncangkan dapat tetap ada.

58:12:28 Oleh sebab itu, dengan kita menerima suatu kerajaan yang tak dapat diguncangkan, biarlah kita mempunyai rahmat, yang olehnya kita dapat melayani Elohim dengan cara yang dapat diterima dengan rasa hormat dan rasa takut yang saleh:

58:12:29 karena Elohim kita *adalah* api yang menghanguskan.

58:13:1 ¶Biarlah cinta persaudaraan tetap berlanjut.

58:13:2 Janganlah lupa *menaruh* cinta persaudaraan kepada orang-orang asing: karena dengan demikian beberapa *orang* pernah menaruh cinta persaudaraan kepada malaikat-malaikat tanpa disadari.<sup>61</sup>

58:13:3 Ingatlah mereka yang ada dalam belenggu-belenggu, seperti *kamu* terbelenggu bersama mereka: *dan ingatlah akan* mereka yang menderita kesulitan, *dengan mengingat bahwa* kamu sendiri juga ada dalam tubuh.

58:13:4 Pernikahan terhormat untuk semua *orang*, dan persetubuhan tidak najis<sup>62</sup>; tetapi para pelaku fornikasi, dan pezina-pezina, akan dihukum Elohim.

58:13:5 *Biarlah* cara hidupmu *menjadi* tanpa keserakahan: puaslah dengan apa yang sudah kamu miliki: karena Ia sudah berfirman, Aku tidak pernah akan meninggalkan engkau, juga tidak akan mengabaikan engkau.<sup>xxxv</sup>

58:13:6 Supaya kita dapat berkata dengan berani, Tuhan adalah penolongku, dan aku tidak akan takut pada apa yang akan diperbuat manusia kepadaku.

58:13:7 ¶Ingatlah mereka yang berkuasa atas kamu, yang sudah mengatakan firman Elohim kepadamu: iku-tilah imannya, dengan memerhatikan akhir dari cara hidup mereka.

58:13:8 ¶Yesus Kristus tetap sama *baik* kemarin, hari ini, dan untuk selamanya.

58:13:9 Janganlah terbawa hanyut dengan ajaran-ajaran yang bermacam-macam dan asing. Karena adalah hal yang baik bahwa hati ditetapkan dengan rahmat; bukan dengan makanan-makanan yang tidak menguntungkan mereka yang sudah disibukkan di dalamnya.

58:13:10 ¶Kita mempunyai *sebuah* mazbah, *dan* mereka yang melayani *di* tabernakel tidak mempunyai hak untuk makan darinya.

58:13:11 Karena tubuh-tubuh binatang-binatang itu, yang darahnya dibawa ke dalam tempat kudus oleh imam tertinggi untuk dosa, dibakar di luar perkemahan.

58:13:12 Oleh sebab itu Yesus juga menderita di luar pin-

tu gerbang, supaya Ia dapat menahbiskan umat-Nya dengan darah-Nya sendiri.

58:13:13 Oleh karena itu biarlah kita pergi kepada-Nya di luar perkemahan, dengan menanggung kehinaan-Nya.

58:13:14 Karena di sini kita tidak mempunyai kota yang tetap ada, tetapi kita mencari suatu *kota yang* akan datang.

58:13:15 Oleh karena itu melalui Dia biarlah kita mempersembahkan kurban pujian kepada Elohim senantiasa, yaitu, buah bibir *kita yang* mengucapkan syukur kepada nama-Nya.

58:13:16 Tetapi janganlah lupa berbuat baik dan bersekutu: karena dengan kurban-kurban demikian Elohim sangat berkenan.

58:13:17 ¶Taatilah mereka yang memerintah atas kamu, dan tundukkanlah dirimu *kepada mereka*: karena mereka berjaga-jaga untuk jiwa-jiwamu, sebagaimana mereka yang harus memberi pertanggungjawaban, supaya mereka dapat berbuat itu dengan suka cita, dan bukan dengan kesedihan: karena hal itu tidak menguntungkan kamu.

58:13:18 ¶Doakanlah kami: karena kami yakin kami mempunyai hati nurani yang baik, dalam segala *hal kami* berkehendak hidup jujur.

58:13:19 Tetapi aku memohon *kamu untuk* lebih lagi berbuat ini, supaya aku dapat dikembalikan kepada kamu lebih cepat.

58:13:20 ¶Adapun *semoga* Elohim damai, yang sudah membawa kembali dari antara orang-orang mati Tuhan kita Yesus, Gembala Agung domba-domba, melalui darah perjanjian kekal,

58:13:21 membuat kamu sempurna dalam setiap pekerjaan baik untuk berbuat kehendak-Nya, dengan bekerja di dalam kamu *hal* itu yang sungguh-sungguh berkenan dalam pandangan-Nya, melalui Yesus Kristus; kepada Dialah kemuliaan untuk selama-lamanya. Amin.

58:13:22 ¶Dan aku memohon kamu, saudara-saudara, perhatikanlah dengan sabar firman nasihat ini: karena aku menulis surat *ini* dengan beberapa patah kata saja.

58:13:23 Ketahuilah kamu bahwa saudara *kita* Timotius sudah dibebaskan; bersama dia, jikalau ia datang segera, aku akan melihat kamu.

58:13:24 ¶Sampaikanlah salam kepada semua mereka yang memerintah atas kamu, dan kepada semua orang kudus. Mereka dari Italia menyampaikan salam kepadamu.

58:13:25 *Semoga* rahmat menyertai kamu semua. Amin. [Ditulis kepada orang-orang Ibrani, dari Italia, oleh Timotius.<sup>63</sup>]

<sup>61</sup>Bandingkanlah Roma 45:12:13. <sup>62</sup>Yaitu, persetubuhan di antara suami istri yang sudah menikah bukanlah kelakuan yang salah, melainkan adalah suci. <sup>63</sup>Roh Kudus menapaskan kata-kata kitab ini melalui Rasul Paulus, dan kata-katanya ditulis oleh Timotius. Bacalah 2 Timotius 55:3:16 dan 2 Petrus 61:1:19-21.

<sup>xxxv</sup>Ulangan 5:31:6; Yosua 6:1:5; 1Tawarikh 13:28:20.

# Surat Dari YAKOBUS

59:1:1 ¶ Yakobus, hamba Elohim dan Tuhan Yesus Kristus, kepada kedua belas suku dalam diaspora, Salam.  
59:1:2 ¶ Saudara-saudaraku, perhitungkanlah *sebagai* sukacita penuh ketika kamu jatuh ke dalam pelbagai percobaan<sup>1</sup>;  
59:1:3 dengan mengetahui, bahwa pengujian imanmu itu menghasilkan kesabaran.  
59:1:4 Tetapi biarlah kesabaran itu memperoleh hasilnya yang sempurna, supaya kamu dapat menjadi sempurna dan utuh, tidak kekurangan suatu apa pun.  
59:1:5 Jika seseorang di antara kamu kekurangan hikmat, biarlah ia meminta dari Elohim, yang memberi kepada semua *orang* dengan berlimpah-limpah, dan tidak mencela; dan itu akan diberikan kepadanya.  
59:1:6 Tetapi biarlah ia minta dalam iman, tanpa keraguan. Karena ia yang ragu-ragu adalah seperti ombak di laut yang dihempas oleh angin dan diombang-ambingkan.  
59:1:7 Janganlah orang itu berpikir bahwa ia akan menerima apa pun dari Tuhan.  
59:1:8 Seorang pria *yang* mendua pikiran adalah tidak stabil dalam semua jalannya.  
59:1:9 Biarlah saudara yang rendah kedudukannya bersukacita dalam peninggian *derajatnya*:  
59:1:10 tetapi yang kaya dalam penurunan *derajatnya*: karena seperti bunga rumput ia akan lenyap.  
59:1:11 Karena matahari terbit dengan panas yang terik, dan mengeringkan rumput, dan bunganya gugur, dan keelokan bentuknya binasa: demikianlah juga orang kaya akan memudar dalam perjalanan-perjalanannya.  
59:1:12 Diberkatilah pria yang bertahan terhadap penggodaaan: karena ketika ia diuji, ia akan menerima mahkota kehidupan, yang sudah dijanjikan Tuhan kepada mereka yang mengasihi Dia.  
59:1:13 ¶ Janganlah siapa pun berkata ketika dia digoda,

Aku digoda oleh Elohim: karena Elohim tidak dapat digoda dengan keburukan, juga *Ia* tidak menggodai<sup>1</sup> siapa pun.  
59:1:14 Tetapi setiap orang digoda ketika ia ditarik oleh hawa nafsunya sendiri, dan terpikat.  
59:1:15 Lalu ketika hawa nafsu sudah mengandung, ia melahirkan dosa: dan dosa *itu*, ketika ia selesai, melahirkan maut.  
59:1:16 Janganlah keliru, saudara-saudaraku yang terkasih.  
59:1:17 Setiap pemberian *yang* baik dan setiap pemberian *yang* sempurna berasal dari atas, dan turun dari Bapa segala terang, yang olehnya tidak ada perubahan, juga tidak ada bayangan penyimpangan.  
59:1:18 Dari kehendak-Nya sendiri *Ia* memperanakkan kita oleh firman kebenaran, supaya kita dapat menjadi buah-buah sulung tertentu dari makhluk-makhluk-Nya.  
59:1:19 ¶ Oleh sebab itu, saudara-saudaraku *yang* terkasih, biarlah setiap orang cepat untuk mendengar, lambat untuk berbicara, lambat pada kemurkaan:  
59:1:20 karena kemurkaan manusia tidak menghasilkan kesucian Elohim.  
59:1:21 Oleh sebab itu tanggalkanlah segala kemesuman dan keterlaluhan kedengkian, dan terimalah dengan kelembutan firman *yang* sedang ditanam *di dalam haitimu*, yang berkuasa menyelamatkan jiwamu.  
59:1:22 Tetapi jadilah kamu pelaku-pelaku firman, dan bukan *hanya* pendengar-pendengar saja, dengan menipu dirimu sendiri.  
59:1:23 Karena jika siapa pun menjadi pendengar firman, dan bukan pelaku, ia adalah seperti seorang pria yang memandang wajah lahiriahnya dalam cermin:  
59:1:24 karena ia melihat dirinya, dan berangkat, dan se-

<sup>1</sup> περιπέσητε (peripesete) = percobaan. Ketika Tuhan membiarkan kita masuk kesukaran, kita seharusnya berbahagia, dengan mengetahui bahwa kesukaran itu akan menolong kita menjadi lebih dewasa dalam Kristus.

<sup>1</sup> πειραζόμενος (peirazomenos) = mencobai; menggodai. Dalam bahasa Yunani πειραζόμενος dipakai dengan dua makna yang harus dimengerti sesuai dengan konteksnya. Terjemahan yang betul di sini adalah "menggodai," bukan "mencobai." Dalam Alkitab tidak benar bahwa Elohim tidak mencobai manusia (misalnya bacalah Kejadian 1:22:1). Tetapi Elohim tidak "menggodai" kita. Yaitu Elohim tidak memcoba kita untuk berbuat dosa.

gera lupa *orang* macam apakah dia.

59:1:25 Tetapi barang siapa menyelidiki hukum kemerdekaan yang sempurna, dan terus berlanjut di dalamnya, dengan tidak menjadi seorang pendengar yang lupa, tetapi menjadi pelaku perbuatan hukum itu, ia akan diberkati dalam perbuatannya.

59:1:26 Jikalau siapa pun di antara kamu kelihatan beragama, dan tidak mengekang lidahnya, tetapi menipu hatinya sendiri, agama orang itu adalah sia-sia belaka.

59:1:27 Agama yang murni dan tidak tercemar di hadapan Elohim dan Bapa adalah ini, Mengunjungi anak-anak yang tidak berayah dan janda-janda dalam kemalangan mereka, dan menjaga dirinya supaya tidak bernoda dari dunia ini.

59:2:1 ¶ Saudara-saudaraku, janganlah dengan memandang bulu melakukan tata keimanan Tuhan kita Yesus Kristus, Tuhan kemuliaan.<sup>2</sup>

59:2:2 Karena jikalau seorang pria dengan cincin emas dan dalam pakaian yang indah datang ke dalam perkumpulanmu, dan datanglah juga seorang miskin dalam pakaian yang jijik;

59:2:3 dan kamu menghormati dia yang berpakaian indah itu, dan berkata kepadanya, Duduklah engkau di sini di tempat yang baik; dan berkata kepada yang miskin, Berdirilah engkau di situ, atau duduklah di sini di bawah tumpuan kakiku:

59:2:4 jadi bukankah kamu mendiskriminasi di antara dirimu, dan sudah menjadi hakim-hakim dengan pikiran-pikiran yang buruk?

59:2:5 Dengarkanlah, saudara-saudaraku yang terkasih, Bukankah Elohim memilih orang-orang miskin dari dunia ini, kaya dalam iman, dan ahli waris kerajaan yang dijanjikan-Nya kepada mereka yang mengasihi Dia?

59:2:6 Tetapi kamu sudah menghina orang-orang miskin. Tidakkah orang-orang kaya menindas kamu, dan menyeret kamu ke hadapan pengadilan-pengadilan?

59:2:7 Tidakkah mereka menghujat nama yang berharga yang oleh-Nya kamu terpanggil?

59:2:8 ¶ Jikalau kamu memenuhi Hukum kerajaan itu menurut Tulisan Kudus, Kasihilah engkau tetanggamu sama seperti dirimu sendiri, kamu berbuat baik:

59:2:9 tetapi jikalau kamu memandang bulu, kamu melakukan dosa, dan ditempelak oleh Hukum sebagai pelanggar-pelanggar.<sup>3</sup>

59:2:10 Karena barang siapa yang mematuhi seluruh Hukum, namun melanggar dalam satu bagian, ia bersalah terhadap segala-galanya.<sup>4</sup>

59:2:11 Karena Ia yang berkata, Janganlah berbuat zina, berkata juga, Janganlah membunuh. Jadi jikalau engkau tidak berbuat zina, namun engkau membunuh, engkau sudah menjadi pelanggar Hukum.

59:2:12 Berkatalah kamu sedemikian, dan berbuatlah sedemikian, seperti salah seorang dari mereka yang akan dihakimi oleh hukum kemerdekaan.

59:2:13 Karena ia yang tidak berbelas kasihan akan dihukum tanpa belas kasihan; dan belas kasihan bersukaria terhadap penghukuman.

59:2:14 ¶ Apakah untungnya, saudara-saudaraku, walaupun seseorang mengatakan bahwa ia mempunyai iman, dan tidak mempunyai perbuatan-perbuatan? dapatkah iman menyelamatkannya?<sup>5</sup>

59:2:15 Jikalau seorang saudara atau saudari telanjang, dan kekurangan makanan sehari-hari,

59:2:16 dan seseorang dari antara kamu berkata kepada mereka, Berangkatlah dalam damai, jadilah hangat dan kenyang; sedangkan kamu tidak memberi mereka hal-hal yang diperlukan untuk tubuh; apakah untungnya?

59:2:17 Demikian juga iman, jika itu tidak disertai perbuatan, adalah mati, dengan berdiri sendiri.<sup>6</sup>

59:2:18 Tetapi, seseorang dapat berkata, Engkau mempunyai iman, dan aku mempunyai perbuatan-perbuatan: perhatikanlah kepada aku iman engkau tanpa perbuatan-perbuatan engkau, dan aku akan memperlihatkan kepada engkau iman aku dari perbuatan-perbuatanku.<sup>7</sup>

59:2:19 Engkau percaya bahwa ada satu Elohim; engkau berbuat selayaknya: demon-demon juga percaya, dan gemetar.

59:2:20 Tetapi inginkah engkau tahu, wahai manusia yang bersia-sia, bahwa iman tanpa perbuatan-perbuatan adalah mati?

<sup>2</sup>Penting: seluruh pasal 2 ini membicarakan diskriminasi terhadap anggota-anggota ekklesia yang miskin, dan kewajiban anggota-anggota ekklesia yang mempunyai harta untuk berbelas kasihan dan menyelamatkan anggota-anggota yang miskin itu dari kemalangan mereka. Keselamatan dari Neraka tidak dibicarakan dalam pasal ini. <sup>3</sup>Kamu berbuat baik jika kamu mengasihi sesamamu seperti dirimu sendiri, jika tidak kamu berbuat dosa! Selain Yesus, tidak pernah ada seorang pun yang mengasihi sesamanya sama seperti dirinya sendiri. Jadi, adalah jelas bahwa kita tidak bisa menyelamatkan diri dengan jalan "berbuat baik." <sup>4</sup>Berapa banyak dosa adalah terlalu banyak dosa sehingga anda harus dihukum dalam Neraka? Menurut ayat ini, cuma satu saja! Itu sebabnya kita tidak dapat sampai ke Surga dengan jalan "berbuat baik." <sup>5</sup>Catatlah konteks. Ayat ini berhubungan erat dengan ayat 1-13 sebelumnya dan ayat 15-16 sesudahnya. Keselamatan yang dibicarakan dalam ayat ini bukan keselamatan dari Neraka, melainkan keselamatan dari kemiskinan. Dan orang yang diselamatkan adalah orang miskin tersebut, bukan orang yang memberikan makanan atau pakaian kepadanya. Fakta ini dinyatakan dengan jelas dalam ayat 15-16. <sup>6</sup>Iman yang benar akan menghasilkan perbuatan yang baik yang dapat dilihat oleh manusia, tetapi perbuatan-perbuatan yang dianggap baik oleh manusia tidak selalu berasal dari iman kepada Kristus. Orang-orang yang tidak beriman kepada Kristus juga sering berbuat hal-hal yang dianggap baik oleh manusia. <sup>7</sup>"...perlihatkan kepadaku...perlihatkan kepada engkau." Yaitu, perhatikan kepada manusia. Harus diingat bahwa kita tidak mungkin bisa memperlihatkan perbuatan-perbuatan baik kepada Tuhan, karena Tuhan mengetahui hati setiap orang, dan Tuhan sudah mengatakan dengan jelas bahwa "tidak ada yang berbuat baik, tidak, bahkan sebanyak seorang pun tidak" (Roma 45:3:12).

59:2:21 Bukankah bapa kita Abraham dianggap suci dari perbuatan-perbuatan, ketika ia mempersembahkan Ishak putranya di atas mazbah?

59:2:22 Lihatlah engkau bagaimana iman bekerja bersama perbuatan-perbuatannya, dan dari perbuatan-perbuatan imannya dibuat sempurna?

59:2:23 Dan digenapilah Tulisan Kudus yang berkata, Abraham memercayai Elohim, dan itu diperhitungkan kepadanya sebagai kesucian<sup>i</sup>: dan ia disebut Sahabat Elohim<sup>ii</sup>.

59:2:24 Jadi kamu melihat bagaimana dari perbuatan-perbuatan seseorang dianggap suci, dan bukan oleh iman saja.

59:2:25 Demikian juga bukankah Rahab, pelacur itu, dianggap suci dari perbuatan-perbuatan ketika ia menerima pembawa-pembawa pesan itu, dan menyuruh *mereka* keluar di jalan yang lain?

59:2:26 Karena seperti tubuh tanpa roh adalah mati, demikianlah iman tanpa perbuatan-perbuatan adalah mati juga.<sup>8</sup>

59:3:1 ¶ Saudara-saudaraku, janganlah banyak *orang* menjadi guru, dengan mengetahui bahwa kita akan menerima hukuman yang lebih besar.

59:3:2 Karena dalam banyak hal kita semua melanggar. Jikalau seseorang tidak melanggar dengan perkataan, *orang* itu adalah pria yang sempurna, dan mampu juga mengendalikan seluruh tubuh.

59:3:3 Lihatlah, kita memasang kekang pada mulut kuda-kuda, supaya mereka menaati kita; dan kita mengendalikan seluruh tubuh mereka.

59:3:4 Lihatlah juga kapal-kapal, yang walaupun sangat besar, dan dihempaskan oleh angin keras, namun mereka dikendalikan dengan kemudi yang sangat kecil, ke mana saja jurumudi menghendakinya.

59:3:5 Demikian juga lidah adalah anggota kecil *dari tubuh*, dan menyombongkan *hal-hal* yang besar. Lihatlah, betapa besarnya persoalan yang dinyalakan oleh api yang kecil.

59:3:6 Dan lidah itu *adalah* api, suatu dunia pendurhakaan: demikianlah lidah di antara anggota-anggota *tubuh* kita, sehingga itu mencemarkan seluruh tubuh, dan mengobarkan api jalur alam; dan *lidah* itu dinyalakan oleh Neraka.

59:3:7 Karena setiap macam binatang buas, dan dari burung-burung, dan dari ular-ular, dan dari binatang-binatang di laut, bisa dijinakkan, dan pernah dijinakkan oleh manusia:

59:3:8 tetapi lidah tak dapat dijinakkan siapa pun: itu

adalah suatu keburukan yang tak terkendali, penuh racun yang mematikan.

59:3:9 Dengan *lidah* itu kita memberkati Elohim, bahkan Bapa; dan dengan *lidah* itu kita mengutuk orang-orang yang dibuat menurut rupa Elohim.

59:3:10 Dari mulut yang sama keluar berkat dan kutuk. Saudara-saudaraku, *hal-hal* itu seharusnya tidak terjadi.

59:3:11 Apakah sebuah mata air memancarkan *air* tawar dan *air* pahit dari tempat yang sama?

59:3:12 Saudara-saudaraku, dapatkah pohon ara menghasilkan buah-buah zaitun? atau pohon anggur *menghasilkan* buah-buah ara? demikian juga tidak ada mata air yang dapat menghasilkan air asin dan juga air tawar.

59:3:13 ¶ Siapakah di antara kamu yang bijaksana dan berpengetahuan? biarlah ia menyatakan perbuatan-perbuatannya dari tingkah laku yang baik dengan keumuman kebijaksanaan.

59:3:14 Tetapi jikalau kamu mempunyai keirihatian yang pahit dan perselisihan di dalam hatimu, janganlah bermegah, dan janganlah berdusta terhadap kebenaran.

59:3:15 Kebijaksanaan *semacam* itu tidak turun dari atas, tetapi *bersifat* bumiawi, naluriah, dan berasal dari demon-demon.

59:3:16 Karena di mana ada keirihatian dan perselisihan, di situ ada kekacauan dan setiap perbuatan yang buruk.<sup>9</sup>

59:3:17 Tetapi kebijaksanaan yang berasal dari atas pertama-tama adalah murni, lalu suka damai, lemah lembut, mudah dinasihati, penuh belas kasihan dan buah-buah yang baik; tanpa keberpihakan, dan tanpa kemunafikan.

59:3:18 Dan buah kesucian ditaburkan dalam damai oleh mereka yang mengadakan damai.

59:4:1 ¶ Dari manakah datang peperangan-peperangan dan pertengkaran-pertengkaran di antara kamu? bukankah *hal-hal itu* datang dari hawa nafsumu yang berperang dalam anggota-anggota *tubuhmu*?

59:4:2 Kamu mengingini, dan tidak memiliki, *lalu* kamu membunuh, dan berhasrat, dan tidak dapat memperolehnya; kamu bertengkar dan berperang, namun kamu tidak memilikinya, karena kamu tidak meminta.

59:4:3 Kamu meminta, dan tidak menerimanya, karena kamu salah meminta, supaya kamu dapat menyenikannya untuk kesenangan naluriahmu.

59:4:4 *Wahai* pezina lelaki<sup>ii</sup> dan pezina perempuan, tidak tahukah kamu bahwa persahabatan dengan dunia adalah permusuhan dengan Elohim? oleh karena itu barang siapa ingin menjadi sahabat dunia adalah musuh Elohim.

<sup>8</sup> Tuhan sudah tahu bahwa Rahab beriman kepada-Nya sebelum Rahab menolong para pembawa pesan itu. Tetapi Rahab baru dianggap suci oleh para pembawa pesan itu ketika ia berbuat baik kepada mereka. <sup>9</sup>Ketika Tuhan memberkati seseorang dengan harta, kecantikan, atau jabatan yang baik, janganlah merasa iri hati, tetapi berbahagia bersama dia karena kebaikan Tuhan kepadanya. Dan jika anda sendiri ingin diberkati, taatilah Ulangan 5:28:6-68 dan Maleakhi 39:8-12.

<sup>10</sup>Bukan Roh Kudus yang dimaksudkan dalam ayat ini, melainkan roh kita masing-masing.

<sup>i</sup>Kejadian 1:15:6. <sup>ii</sup> Abraham disebut kawan Elohim oleh Yehosafat pada 2 Tawarikh 14:20:7, dan oleh Elohim pada Yesaya 23:41:8. Tetapi fakta yang ditekankan Yakobus adalah bahwa Abraham diperhitungkan suci oleh manusia karena perbuatan-perbuatannya.

<sup>ii</sup>μοιχοι (pezina lelaki) dihapus dalam Teks Kritik, seolah-olah hanyalah perempuan yang berzina.

59:4:5 Apakah kamu berpikir bahwa Tulisan Kudus berkata dengan sia-sia, Roh<sup>10</sup> yang tinggal di dalam kita bernafsu untuk berdengki?

59:4:6 Tetapi Ia memberikan lebih banyak rahmat. Oleh sebab itu Ia berkata, Elohim melawan *orang-orang yang sombong*, tetapi memberikan rahmat kepada *orang-orang yang rendah hati*.

59:4:7 Oleh karena itu tundukkanlah dirimu kepada Elohim. Lawanlah Iblis, dan ia akan lari dari kamu.

59:4:8 Mendekatlah kepada Elohim, dan Ia akan mendekat kepada kamu. Bersihkanlah tangan-tanganmu, *hai kamu* orang-orang berdosa; dan murnikanlah hatimu, *hai kamu* yang mendua pikiran.

59:4:9 Menderitalah, dan berdukacitalah, dan tangislah: biarlah tertawamu diubah menjadi dukacita, dan sukacitamu menjadi kesedihan.

59:4:10 Rendahkanlah dirimu di hadapan Elohim, dan Ia akan meninggikan kamu.

59:4:11 ¶ Saudara-saudara, janganlah saling memburukkan. Ia yang memburukkan saudaranya, dan menghakimi saudaranya, memburukkan Hukum, dan menghakimi Hukum: tetapi jikalau engkau menghakimi Hukum, engkau bukan pelaku Hukum, melainkan seorang hakim.

59:4:12 Hanya ada satu Pemberi Hukum, yang mampu menyelamatkan dan membinasakan: siapakah engkau yang menghakimi orang lain?

59:4:13 Pergilah sekarang, kamu yang berkata, Hari ini atau besok kami akan pergi ke kota anu, dan menetap di sana selama setahun, dan berdagang, dan mendapat untung:

59:4:14 sedangkan kamu tidak tahu apa yang akan terjadi besok. Karena apakah *sebenarnya* hidupmu? Itu *hanyalah* uap, yang kelihatan untuk sebentar, lalu lenyap.

59:4:15 Karena kamu *seharusnya* berkata, Jikalau Tuhan menghendakinya, kami akan hidup, dan berbuat ini atau itu.

59:4:16 Tetapi sekarang kamu bersukacita dalam pembualan-pembualanmu: segala sukacita demikian adalah buruk.

59:4:17 Oleh karena itu ia yang tahu berbuat baik, dan tidak melakukannya, itu adalah dosa bagi dia.<sup>11</sup>

59:5:1 ¶ Pergilah sekarang, *hai kamu orang-orang*

kaya, tangislah dan rataplah karena kesengsaraan-kesengsaraan yang akan datang ke atas kamu.

59:5:2 Kekayaan-kekayaanmu sudah busuk, dan pakaian-pakaianmu dimakan ngengat.

59:5:3 Emas dan perakmu sudah berkarat, dan karatnya akan menjadi kesaksian terhadap kamu, dan akan memakan dagingmu seperti api. Kamu sudah menumpukkan harta untuk hari-hari terakhir.<sup>12</sup>

59:5:4 Lihatlah, upah buruh-buruh yang sudah menuai ladang-ladangmu, yang kamu curi dengan mengingkari janji, berteriak: dan teriakan-teriakan mereka yang sudah menuai telah masuk ke telinga Tuhan Sabaoth.<sup>13</sup>

59:5:5 Kamu sudah hidup dalam kenikmatan di bumi, dan bermewah-mewah; kamu sudah mengenyangkan hatimu, seperti pada hari penyembelihan.

59:5:6 Kamu sudah menghukum *dan* membunuh orang yang suci; dan ia tidak melawan kamu.

59:5:7 Oleh karena itu, saudara-saudara, bersabarlah sampai kedatangan Tuhan. Lihatlah, *Sang* petani menunggu buah yang sangat berharga dari tanah, dan banyak bersabar menantikannya, sampai ia menerima hujan awal dan hujan akhir.

59:5:8 Bersabarlah kamu juga; teguhkanlah hatimu: karena kedatangan Tuhan mendekat.<sup>14</sup>

59:5:9 Saudara-saudara, janganlah saling menggerutu, supaya janganlah kamu dihukum: lihatlah, Hakim berdiri di depan pintu.

59:5:10 Saudara-saudaraku, ambillah nabi-nabi yang sudah berkata dalam nama Tuhan sebagai teladan penderitaan kesengsaraan, dan kesabaran.

59:5:11 Lihatlah, kita memperhitungkan mereka bahlia yang bertahan. Kamu sudah mendengar tentang kesabaran Ayub, dan sudah melihat akhirnya dari Tuhan; bahwa Tuhan merasa iba, dan berbelaskasihan.

59:5:12 ¶ Tetapi di atas segala hal, saudara-saudaraku, janganlah bersumpah, apakah demi Surga, atau pun demi bumi, atau pun demi sumpah apa pun yang lain: tetapi biarlah ya kamu adalah ya, dan tidak *adalah* tidak; supaya janganlah kamu jatuh ke dalam hukuman.

59:5:13 Adakah seseorang di antara kamu yang menderita? biarlah ia berdoa. Adakah yang bergembira? biarlah ia bermazmur.

59:5:14 Adakah yang sakit di antara kamu? biarlah

<sup>11</sup>Jadi kita semua adalah pendosa yang tidak layak masuk Surga. Kita tidak bisa menyelamatkan jiwa kita sendiri, juga tidak mampu menolong Kristus menyelamatkan kita. Kita harus rendah hati, dan menerima keselamatan kekal sebagai pemberian yang 100% gratis. Bacalah Roma 4:5:6-21.

<sup>12</sup>Kita semua berkewajiban menggunakan harta dengan peraturan-peraturan yang terdapat dalam Alkitab untuk kemajuan kerajaan Elohim. Bacalah dan taatilah Matius 40:6:24-34; Lukas 42:6:38; dan ingat dengan baik 2 Korintus 9:6-11, terutama ayat 6: "Ia yang menabur sedikit akan menuai juga sedikit; dan ia yang menabur dengan berlimpah akan menuai juga dengan berlimpah." Taburlah banyak, lalu bersabarlah sampai Tuhan memberikan panen.

<sup>13</sup>Sabaoth, bukan Sabat. Sabaoth berarti "pasukan-pasukan." Lihat catatan kaki untuk Roma 4:5:9:29.

<sup>14</sup>Banyak orang tidak menerima berkat yang sudah disediakan Tuhan bagi orang-orang yang beriman kepada-Nya karena mereka kurang sabar untuk memenuhi syarat-syaratnya. Misalnya, mereka membayar persepuluhan kepada Tuhan selama satu atau dua minggu, tetapi karena mereka belum melihat berkat dari Tuhan, maka mereka memulai merampok Tuhan lagi, dan mendatangkan kutuk ke atas diri mereka. Tuhan akan pasti memenuhi janji-Nya asal kita sabar. Tuhan bukan budak kita. Kita harus menaati-Nya dengan sabar. Bersabarlah!

<sup>15</sup>Minyak itu dipakai sebagai obat, seperti dibicarakan Tuhan Yesus dalam Lukas 42:10:34, dan seperti minyak kayu putih sering dipakai di Indonesia. Minyak itu tidak bersifat magi untuk memberikan kuasa di luar alam kepada seorang rohaniawan untuk menyembuhkan orang yang sakit. Minyak juga tidak berkuasa menghapus dosa atau menyelamatkan jiwa seseorang dari Neraka.



ia memanggil ketua-ketua ekklesia; dan biarlah mereka mendoakannya, dengan mengurapinya dengan minyak<sup>15</sup> dalam nama Tuhan:

59:5:15 dan doa iman akan menyelamatkan orang sakit itu, dan Tuhan akan membangunkan dia; dan jikalau ia sudah melakukan dosa-dosa, *dosa-dosanya itu* akan diampuni.<sup>16</sup>

59:5:16 Akuilah pelanggaran-pelanggaranmu satu kepada yang lain, dan saling mendoakan, supaya kamu dapat disembuhkan. Doa yang manjur dan sungguh-sungguh dari seorang yang suci akan bermanfaat banyak.

59:5:17 Elia adalah seorang yang terjajah oleh nafsu-

nafsu yang sama seperti kita, dan ia berdoa dengan sungguh-sungguh supaya tidak akan hujan: dan tidak ada hujan di bumi selama tiga tahun dan enam bulan.

59:5:18 Dan ia berdoa lagi, dan langit memberikan hujan, dan bumi mengeluarkan buahnya.

59:5:19 Saudara-saudara, jika siapa pun di antara kamu keliru dari kebenaran, dan seseorang membuat dia kembali;

59:5:20 biarlah ia mengetahui bahwa ia yang membuat seorang berdosa kembali dari jalannya yang salah akan menyelamatkan satu jiwa dari kematian, dan akan menutupi sangat banyak dosa.

<sup>16</sup>Keselamatan yang dibicarakan dalam ayat ini bukan keselamatan dari Neraka, melainkan adalah keselamatan dari sakitnya: penyembuhan. Penyembuh adalah Tuhan, bukan ketua-ketua tersebut. Juga pengampun dosa-dosanya adalah Tuhan, bukan ketua-ketua tersebut atau seorang imam manusia. Selain itu, ketika seseorang sudah mencapai ajalnya, ada tiga fakta yang harus diingat: [1] jikalau ia sesungguhnya sudah percaya kepada Yesus, maka ia sudah memiliki hidup yang kekal, dan pasti akan pergi ke Surga (Yohanes 43:3:16; 43:5:24; 43:6:47). Ia tidak perlu dioles dengan minyak untuk diselamatkan dari Neraka; [2] jikalau ia belum percaya kepada Yesus dan masih sadar, maka jalan satu-satunya diselamatkan dari Neraka adalah beriman hanya kepada Yesus saja (Yohanes 43:14:6); janganlah beriman pada minyak atau kepada seorang imam manusia biasa yang juga adalah pendosa; dan [3] jikalau ia tidak percaya kepada Yesus, dan ia juga tidak sadar lagi sampai ia mati, maka terlambat! Ia pasti ke Neraka yang kekal (Yohanes 43:3:18 dan 36).

### Tuhan Yesus Kristus tidak pernah berdosa

Yesus adalah manusia satu-satunya yang tidak pernah berdosa. Jadi, Yesus adalah manusia satu-satunya yang mampu menggantikan kita dalam hukuman mati supaya kita bisa diselamatkan dari dosa-dosa kita.

"Karena untuk maksud itulah kamu dipanggil: sebab Kristus juga sudah menderita bagi kita, dengan meninggalkan teladan bagi kita, supaya kamu dapat mengikuti jejak-Nya: yang tidak berbuat dosa, juga tipu muslihat tidak terdapat dalam mulut-Nya: yang ketika Ia dicaci maki, tidak membalas dengan caci maki; ketika ia menderita, tidak mengancam; tetapi menyerahkan *diri-Nya* kepada Dia yang menghakimi dengan adil: yang *oleh* diri-Nya sendiri sudah menanggung dosa-dosa kita di dalam tubuh-Nya sendiri di pohon, supaya kita, yang sudah mati terhadap dosa-dosa, akan hidup pada kesucian: oleh bilur-bilur-Nya kamu sudah disembuhkan." (1 Petrus 2:21-24)

"Jadi dengan melihat bahwa kita mempunyai seorang Imam Tertinggi yang besar, yang sudah melintasi ke dalam kelangitan, Yesus Putra Elohim, biarlah kita mempertahankan pengakuan *kita*. Karena kita tidak mempunyai seorang imam tertinggi yang tidak dapat diibakan oleh kelemahan-kelemahan kita; tetapi dalam segala hal *Dia* dicobai sama seperti kita *dicobai, namun* tanpa dosa." (Ibrani 4:14-15)

"Dan kamu tahu bahwa Ia sudah dinyatakan untuk melenyapkan dosa-dosa kita; dan di dalam Dia tidak ada dosa." (1 Yohanes 3:5)

**Fakta bahwa Yesus tidak pernah berdosa membuktikan bahwa Ia bukan manusia saja, tetapi juga Elohim yang Mahakuasa.**

# SURAT PERTAMA

## Dari Rasul

# PETRUS

60:1:1 ¶ Petrus, seorang rasul Yesus Kristus, kepada orang-orang asing yang tersebar di seluruh *daerah* Pontus, Galatia, Kapadokia, Asia<sup>1</sup>, dan Bitinia,

60:1:2 terpilih menurut prapengetahuan Elohim Bapa, melalui penahbisan dari Roh, pada ketaatan dan pemercikan darah Yesus Kristus: rahmat kepadamu, dan damai, dilipatgandakan.

60:1:3 ¶ Terpujilah Elohim dan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus, yang menurut belas kasihan-Nya yang berkelebihan sudah memperanakan kita kembali pada suatu pengharapan yang hidup melalui kebangkitan Yesus Kristus dari antara *orang-orang* mati,

60:1:4 pada suatu warisan yang tidak dapat rusak, dan tidak cemar, dan tidak akan layu, disediakan di Surga untuk kamu,

60:1:5 yang dipelihara oleh kekuasaan Elohim melalui iman kepada keselamatan, yang siap untuk dinyatakan pada waktu akhir.

60:1:6 ¶ Yang di dalamnya kamu sangat bersukacita, walaupun sekarang untuk sementara, jika diperlukan, kamu bersedih hati dalam berbagai percobaan:

60:1:7 supaya percobaan imanmu, yang adalah jauh lebih berharga daripada emas yang fana, walaupun itu diuji dengan api, akan didapati pada pujian dan kehormatan dan kemuliaan pada munculnya Yesus Kristus:

60:1:8 yang walaupun *kamu* belum melihat-Nya, kamu mengasihi *Dia*; yang di dalam-Nya, meskipun sekarang kamu tidak melihat *Dia*, namun dengan percaya, kamu bersukacita dengan sukacita yang tak terkatakan dan penuh kemuliaan:

60:1:9 dengan menerima kesudahan imanmu, *yaitu* keselamatan *jiwamu*.

60:1:10 ¶ Tentang keselamatan itu para nabi sudah bertanya dan menyelidiki dengan tekun, yang sudah bernu-

buat tentang rahmat yang disampaikan kepadamu:

60:1:11 dengan menyelidiki apa, atau pada waktu seperti apa Roh Kristus yang ada dalam mereka menandakan, ketika *Rob Kristus* itu memberikan kesaksian sebelumnya mengenai penderitaan-penderitaan Kristus, dan kemuliaan yang menyusul sesudah itu.

60:1:12 Kepada mereka sudah dinyatakan, bahwa bukan kepada diri mereka sendiri, melainkan kepada kita, mereka melayankan *hal-hal* itu, yang sekarang diberitakan kepadamu oleh mereka yang mengkhotbahkan injil kepadamu dalam Roh Kudus yang diutus dari Surga; *hal-hal* yang malaikat-malaikat ingin menyelidiki.

60:1:13 ¶ Oleh sebab itu ikatlah sabuk pinggang pikiranmu<sup>2</sup>, jadilah bijaksana, dan berharaplah sampai akhir pada rahmat yang akan dibawa kepadamu pada *saat* Yesus Kristus dinyatakan;

60:1:14 sebagai anak-anak yang taat, dengan tidak menyesuaikan dirimu *pada* hawa nafsu masa lalu dalam ketidaktahuanmu:

60:1:15 tetapi seperti Ia yang sudah memanggilmu adalah kudus, demikianlah kamu jadilah kudus dalam segala kelakuan;

60:1:16 karena ada tertulis, Jadilah kamu kudus, karena Aku adalah kudus.<sup>1</sup>

60:1:17 Dan jikalau kamu memanggil kepada Bapa, yang tanpa memandang bulu menghakimi menurut perbuatan setiap orang, pakailah waktu penumpanganmu *di dunia* dalam ketakutan:

60:1:18 dengan mengetahui bahwa kamu tidak ditebus dengan *hal-hal* yang bisa menjadi busuk, seperti perak dan emas, dari cara hidupmu yang sia-sia yang diwarisi dari bapa-bapa *leluhurmu*;

60:1:19 tetapi dengan darah Kristus yang sangat berhar-

<sup>1</sup>Yaitu daerah yang sekarang disebut Asia Kecil. <sup>2</sup>*ἀναζωσάμενοι* (anazoameni) = ikatlah sabuk. Ini adalah metafora yang berhubungan dengan jubah yang dipakai pada zaman itu. Karena jubah itu panjang, maka jubah itu harus diangkat sedikit dan diikat pada pinggang sebelum mereka berlari atau bekerja keras. Mereka menyelipkan lipatan jubah mereka di antara tubuh dan ikat pinggang, supaya tidak tersandung olehnya. Jadi, "ikatlah sabuk pinggang pikiranmu" berarti bersiap sedia untuk berpikir dan belajar.

<sup>1</sup>Imamat 3:11:44.

ga, seperti dari seekor anak domba tanpa cacat dan tanpa noda:

60:1:20 yang sesungguhnya dipratahbiskan<sup>3</sup> sebelum fondasi dunia ini, tetapi dinyatakan dalam waktu-waktu terakhir ini untuk kamu,

60:1:21 yang melalui Dia percaya kepada Elohim, yang sudah membangkitkan-Nya dari antara orang-orang mati, dan sudah memberi-Nya kemuliaan; supaya iman dan pengharapanmu ada dalam Elohim.

60:1:22 ¶ Dengan melihat bahwa kamu sudah memurnikan jiwamu dengan menaati kebenaran melalui Roh pada kasih yang tidak berpura-pura kepada saudara-saudara, dari hati yang murni kasihilah seorang terhadap yang lain dengan bersemangat:

60:1:23 dengan dilahirkan kembali, bukan dari benih yang bisa menjadi busuk, melainkan dari yang tidak bisa menjadi busuk, oleh firman Elohim, yang hidup dan tinggal tetap untuk selama-lamanya.

60:1:24 Karena semua *makhluk yang* berdaging<sup>4</sup> *adalah* seperti rumput, dan semua kemuliaan manusia sebagai bunga rumput. Rumput itu mengering, dan bunganya gugur:

60:1:25 tetapi sabda Elohim bertahan untuk selama-lamanya.<sup>5</sup> Dan ini adalah sabda yang oleh injil dikhotbahkan kepadamu.

60:2:1 ¶ Oleh sebab itu dengan menanggalkan segala kedengkian, dan segala tipu muslihat, dan kemunafikan-kemunafikan, dan keirihatian-keirihatian, dan segala fitnah,

60:2:2 sebagai bayi-bayi yang baru lahir, rindukanlah susu yang murni dari firman<sup>6</sup>, supaya di dalamnya kamu dapat bertumbuh<sup>1</sup>:

60:2:3 jika memang kamu sudah mengecap bahwa Tuhan ramah.

60:2:4 ¶ Dengan *kamu* datang kepada-Nya, seperti kepada sebuah batu yang hidup, yang sebenarnya ditolak oleh manusia, tetapi dipilih oleh Elohim, dan sangat berharga,

60:2:5 kamu juga, sebagai batu-batu yang hidup, dibangun menjadi sebuah rumah rohani, suatu imamat yang kudus, untuk mempersembahkan kurban-kurban rohani, yang layak diterima Elohim melalui Yesus Kristus.

60:2:6 Oleh karena itu *ada* terkandung dalam Tulisan Kudus juga, Lihatlah, Aku meletakkan di Sion sebuah batu penjuru utama, yang terpilih, dan sangat berharga: dan ia yang percaya kepada-Nya tidak akan dipermalukan.

60:2:7 Oleh karena itu, bagi kamu yang percaya, *Ia* sangat berharga: tetapi bagi mereka yang tidak percaya, batu yang ditolak oleh pembangun-pembangun, yang sama itu sudah dibuat menjadi kepala penjuru,

60:2:8 dan sebuah batu sandungan, dan sebuah batuan dasar<sup>7</sup> yang menyinggungkan, yaitu kepada mereka yang tersandung pada firman, karena tidak percaya: pada itu juga mereka sudah ditentukan.<sup>8</sup>

60:2:9 Tetapi kamu adalah generasi yang terpilih, imamat rajani<sup>9</sup>, bangsa yang kudus, umat kepemilikan Elohim saja; supaya kamu dapat mempermaklumkan pujian-pujian tentang Dia yang sudah memanggil kamu keluar dari kegelapan ke dalam terang-Nya yang mengagumkan:

60:2:10 yang pada waktu dahulu kamu bukan umat, tetapi sekarang sudah menjadi umat Elohim: yang dahulu belum mendapat belas kasihan, tetapi sekarang sudah mendapat belas kasihan.

60:2:11 Saudara-saudara yang terkasih, aku memohon kepadamu bahwa sebagai orang-orang asing dan perantau-perantau, jauhilah hawa nafsu daging, yang berperang terhadap jiwa;

60:2:12 *hendaklah* tingkah laku kamu jujur di antara orang-orang bukan Yahudi: supaya mereka dapat memuliakan Elohim pada hari kunjungan oleh karena perbuatan-perbuatanmu yang baik yang dilihat mereka, walaupun *sekarang* mereka memfitnah kamu sebagai penjahat-penjahat.

60:2:13 ¶ Tundukkanlah dirimu pada setiap peraturan

<sup>3</sup>προεγνωσμένου (prognosmenou) = dipratahbiskan; dikenal, dipilih, dan ditahbiskan sebelum pelayanan-Nya terjadi.

<sup>4</sup>σάρξ (sarx) = daging; dalam konteks ayat ini berarti "semua makhluk yang hidup dalam tubuh." <sup>5</sup>Ini sangat penting! Sabda Tuhan tidak hilang selama ratusan tahun, lalu baru ditemukan lagi pada abad kesembilan belas, seperti diklaim oleh para pengikut Westcott dan Hort. Sebaliknya, dengan ayat ini Tuhan berjanji bahwa sabda-Nya dijaga dan dipelihara oleh Tuhan sendiri supaya manusia terus-menerus ada terangnya sampai sekarang. <sup>6</sup>λογικόν (logikon) berarti "firman yang rasional." <sup>7</sup>πέτρα (petra) = batuan dasar; bedrock (bahasa Inggris). Rasul Petrus memberitahu bahwa Yesus Kristus, bukan rasul Petrus, adalah batuan dasar yang di atasnya ekklisia Kristus dibangun. Bacalah catatan kaki di Matius 40:16:18. <sup>8</sup>Elohim sudah menentukan bahwa barang siapa yang tidak akan menaati firman-Nya, akan tersandung pada firman itu. Tetapi Elohim tidak menentukan siapa yang tidak akan taat. Taat atau tidak adalah pilihan pribadi setiap orang. <sup>9</sup>ἱεράτευμα (ierateuma) = jabatan imam; dan βασιλεῖον (basileion) = yang berhubungan dengan raja. Lihatlah Wahyu 66:1:6.

<sup>1</sup>εἰς σωτηρίαν (eis soterian) yang berarti "pada keselamatan," dan diterjemahkan sebagai "dan beroleh keselamatan," atau "sampai kamu memperoleh keselamatan," dan sebagainya dalam terjemahan-terjemahan dari Teks Kritis, tidak ada dalam teks asli, dan adalah tambahan yang keliru dan menyesatkan. Westcott dan Hort melanggar Wahyu 66:22:18 dalam perkara ini. Tambahan ini sangat berbahaya, karena tidak mungkin siapa pun bisa "beroleh keselamatan" dengan melakukan perbuatan-perbuatan baik (Titus 56:3:5). Keselamatan adalah pemberian gratis yang hanya perlu diterima saja (Roma 45:5:15-18; dan Yohanes 43:1:12). Keselamatan bukan upah atau hasil perbuatan baik (Efesus 49:2:8-9). Pembacaan firman Tuhan adalah perbuatan baik yang sangat berguna, tetapi hanyalah iman kepada Yesus saja bisa menyelamatkan jiwa seseorang. Seseorang bisa berdoa dan membaca firman Tuhan setiap hari selama ia hidup, tetapi jika ia percaya kepada perbuatan baik itu untuk menyelamatkan jiwanya ia akan pergi ke Neraka.

manusia demi kebaikan Tuhan: baik kepada raja, sebagai penguasa yang utama;

60:2:14 maupun kepada gubernur-gubernur, sebagai *orang-orang* yang diutus oleh dia untuk menghukum penjahat-penjahat, dan untuk memuji mereka yang berbuat baik.

60:2:15 Karena kehendak Elohim adalah demikian, bahwa dengan perbuatan baik kamu dapat membungkam ketidaktahuan orang-orang yang bodoh:

60:2:16 sebagai *orang-orang* merdeka, dan tidak menggunakan kebebasanmu sebagai selubung kejahatan, tetapi sebagai hamba-hamba Elohim.

60:2:17 Hormatilah semua *orang*. Kasihilah semua saudara seiman. Takutlah akan Elohim. Hormatilah raja.

60:2:18 Hamba-hamba, tunduklah kepada para tuanmu dengan penuh ketakutan; bukan hanya kepada yang baik dan lemah lembut, melainkan juga kepada yang bengis.

60:2:19 Sebab ini layak disyukuri, jika demi hati nurani yang bersih kepada Elohim seseorang menderita ketidakadilan.

60:2:19 Sebab ini adalah rahmat, jika demi hati nurani yang bersih kepada Elohim seorang menahan kepedihan, dengan menderita *hal-hal* yang zalim.

60:2:20 Karena apakah kemuliaannya, jikalau kamu menahan dengan sabar ketika kamu dipukul karena kesalahan-kesalahanmu? tetapi jikalau kamu menahan dengan sabar ketika kamu menderita oleh karena kamu berbuat baik, itulah pantas diterima di hadirat Elohim.

60:2:21 Karena untuk maksud itulah kamu dipanggil: sebab Kristus juga sudah menderita bagi kita, dengan meninggalkan teladan bagi kita, supaya kamu dapat mengikuti jejak-Nya:

60:2:22 yang tidak berbuat dosa, juga tipu muslihat tidak terdapat dalam mulut-Nya:

60:2:23 yang ketika Ia dicaci maki, tidak membalas dengan caci maki; ketika ia menderita, tidak mengancam; tetapi menyerahkan *diri-Nya* kepada Dia yang menghakimi dengan adil:

60:2:24 yang *oleh* diri-Nya sendiri sudah menanggung dosa-dosa kita di dalam tubuh-Nya sendiri di pohon, supaya kita, yang sudah mati terhadap dosa-dosa, akan hidup pada kesucian: oleh bilur-bilur-Nya kamu sudah disembuhkan.

60:2:25 Karena kamu dahulu adalah seperti domba-domba yang tersesat; tetapi sekarang sudah kembali kepada Gembala dan Penilik jiwa-jiwamu.

60:3:1 ¶Demikian juga kamu, para istri, tunduklah kepada suami kamu masing-masing; supaya, jika ada yang tidak memercayai firman, mereka juga tanpa firman dapat dimenangkan oleh cara hidup istri-istri;

60:3:2 sementara mereka melihat cara hidupmu yang murni<sup>10</sup> disertai ketakutan<sup>11</sup> akan Elohim.

60:3:3 Biarlah perhiasanmu tidak bersifat lahiriah dari kepangan rambut, dan dari pemakaian emas, atau dari mengenakan pakaian;

60:3:4 tetapi dari manusia *batiniyah* yang tersembunyi di hati, di dalam yang tidak bisa menjadi busuk, yaitu roh yang lemah lembut dan tenang, yang sangat berharga di pandangan Elohim.

60:3:5 Karena demikianlah perempuan-perempuan kudus juga pada zaman dahulu, yang percaya pada Elohim, menghias diri mereka, dengan tunduk kepada suami mereka masing-masing:

60:3:6 bahkan seperti Sara menaati Abraham, dengan menyebutnya tuan: kamu adalah anak-anaknya, selama kamu berbuat baik, dan tidak takut akan intimidasi dari siapa pun.

60:3:7 Demikian juga kamu, para suami, tinggallah bersama mereka menurut pengetahuan, dengan menunjukkan hormat kepada istri, seperti kepada bejana yang lebih lemah, dan seperti ahli-ahli waris bersama pada rahmat hidup<sup>11</sup>; supaya doa-doamu tidak terhalang.

60:3:8 ¶Akhirnya, *bendaklab* kamu semua sepikiran, saling berempati, sebagai saudara-saudara saling mencintai, berbelaskasihlah, bersopan-santun:

60:3:9 janganlah membalas keburukan dengan keburukan, atau pencelaan dengan pencelaan: tetapi sebaliknya *dengan* memberkati; dengan mengetahui bahwa untuknya kamu sudah dipanggil, supaya kamu dapat mewarisi berkat.

60:3:10 Karena ia yang ingin mengasihi hidup, dan melihat hari-hari yang baik, biarlah ia menahan lidahnya dari keburukan, dan bibirnya supaya mereka tidak berkata tipu muslihat:

60:3:11 biarlah ia menjauhi keburukan, dan berbuat baik; biarlah ia mencari kedamaian, dan mengejanya.<sup>12</sup>

60:3:12 Karena mata Tuhan mengawasi *orang-orang* yang suci, dan telinga-Nya *mendengar* doa-doa mereka: tetapi wajah Tuhan menentang *orang-orang* yang berbuat keburukan.

60:3:13 Dan siapakah dia yang akan menyakiti kamu, jikalau kamu *adalah* penurut-penurut *hal-hal* yang baik?

60:3:14 Tetapi dan jikalau kamu menderita demi kesucian, *kamu akan* berbahagia: dan janganlah takut akan teror mereka, juga jangan merasa cemas;

60:3:15 tetapi tahbiskanlah Tuhan Elohim<sup>111</sup> dalam hatimu: dan bersiap sedia selalu untuk memberi jawaban kepada setiap orang yang meminta dari padamu sebuah alasan tentang pengharapan yang ada di dalammu, de-

<sup>10</sup> ἀργύη (hagnon) = murni; bebas dari dosa; kudus; tidak bersanggama di luar nikah. <sup>11</sup>Bukan kehidupan di dunia ini yang dimaksudkan dalam ayat ini, melainkan hidup yang kekal yang ada pada setiap orang yang sudah menerima Yesus Kristus sebagai Tuhan dan Juru Selamatnya, apakah laki-laki atau perempuan. <sup>12</sup>Catatlah bahwa kita akan diberkati dan bahagia jika kita berbuat baik kepada orang-orang lain bahkan jika mereka membenci kita dan berbuat jahat kepada kita.

<sup>11</sup> φόβος (phobo) = ketakutan; kehormatan; takzim. Kata itu ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditiadakan oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:19. <sup>111</sup>Kata-kata dalam naskah asli adalah Κύριον δὲ τὸν Θεόν, yaitu "Tuhan Elohim," bukan "Kristus."

ngan kelemahanlembutan dan ketakutan *akan Elohim*; 60:3:16 ¶ dengan mempunyai hati nurani yang baik; supaya, walaupun mereka memfitnah kamu sebagai penjahat-penjahat, mereka yang memfitnah cara hidupmu dalam Kristus akan menjadi malu.

60:3:17 Karena *adalah* lebih baik, jika kehendak Elohim, bahwa kamu menderita karena berbuat baik, daripada karena berbuat keburukan.

60:3:18 ¶ Karena Kristus juga sudah menderita satu kali untuk dosa-dosa, *Sang Suci* untuk yang tidak suci, supaya Ia dapat membawa kita kepada Elohim, dengan dibunuh dalam daging, tetapi dihidupkan oleh Roh:

60:3:19 yang oleh-Nya juga Ia *dahulu kala* pergi dan berkhotbah kepada roh-roh yang *sekarang ada* di penjara;<sup>13</sup> 60:3:20 yang dahulu kala tidak percaya, ketika kepanjangan-sabaran Elohim pernah menunggu pada hari-hari Nuh, sementara bahtera sedang dipersiapkan, yang di dalamnya sedikit, yaitu, delapan jiwa diselamatkan oleh air<sup>IV</sup>.

60:3:21 ¶ Juga baptisan yang dilambangkan *oleh air bah itu* sekarang menyelamatkan kita<sup>V</sup> (bukan penanggalan kekotoran daging *jasmaniah*, tetapi jawaban hati nurani yang baik kepada Elohim,) oleh kebangkitan Yesus Kristus:<sup>14</sup>

60:3:22 yang sudah pergi ke Surga, dan ada pada tangan kanan Elohim; malaikat-malaikat dan penguasa-penguasa dan kekuatan-kekuatan dibuat takluk kepada-Nya.

60:4:1 ¶ Jadi karena Kristus sudah menderita bagi kita

dalam daging, persenjailah dirimu juga dengan pikiran yang sama: karena *seorang Kristen* yang sudah menderita dalam daging sudah berhenti dari dosa;

60:4:2 supaya untuk sisa *waktunya* dalam daging, ia tidak akan lagi hidup dalam hawa nafsu manusia, tetapi pada kehendak Elohim.

60:4:3 Karena cukuplah waktu kehidupan *kita yang* telah berlalu, *yaitu pada waktu* kita melakukan kehendak bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, ketika kita berjalan dalam nafsu yang tak terkendali, nafsu-nafsu *duniawi*, kembangkan, berpesta minuman keras, pesta kemabukan dengan bersanggama, dan penyembahan kepada berhala-berhala yang menjijikkan:

60:4:4 yang di dalamnya mereka berpikir itu aneh bahwa kamu tidak lari bersama *mereka* pada kebejatan moral yang sangat nekat, dengan menghujat *kamu*:

60:4:5 yang akan memberikan pertanggungjawaban kepada Dia yang siap menghakimi *orang-orang yang* hidup dan *orang-orang yang* mati.

60:4:6 Karena untuk *sebab* inilah injil telah dikhotbahkan<sup>15</sup> juga kepada *mereka yang sekarang sudah* mati, supaya mereka dapat dihakimi menurut manusia dalam daging, tetapi hidup menurut Elohim dalam roh.<sup>16</sup>

60:4:7 ¶ Tetapi akhir segala *sesuatu* sudah dekat: oleh karena itu jadilah kamu bijaksana, dan berjagalalah dalam doa.

60:4:8 Dan di atas segalanya milikilah kasih yang sungguh-sungguh di antara kamu sendiri: karena kasih akan menutupi sangat banyak dosa.

<sup>13</sup>Yaitu, pada zaman Nuh, Roh Kristus, yang ada di dalam Nuh, pergi kepada, dan berkhotbah kepada, orang-orang yang sekarang rohnya dipenjarakan di dalam Neraka karena mereka tidak memercayai injil ketika dikhotbahkan Nuh. Fakta itu jelas jika ayat 20 dibaca bersama ayat ini.

<sup>14</sup>Bahtera itu melambangkan Kristus. Air bah melambangkan baptisan. Dan kedua-duanya memberitakan injil. Seperti air bah mengangkat bahtera ke atas supaya orang-orang yang ada di dalamnya tidak mati tenggelam, demikian juga air baptisan mengangkat Tuhan Yesus Kristus ke atas, supaya manusia bisa melihat kemuliaan-Nya dan kekuasaan-Nya, dan dengan percaya kepada-Nya diselamatkan hanya oleh Yesus saja. Ada tiga hal penting yang **dilambangkan** oleh baptisan yang sah: [1] Kristus sudah mati untuk dosa-dosa kita, [2] Kristus sudah dikubur (ini sebabnya hanyalah baptisan secara selam adalah sah), dan [3] Kristus sudah bangkit sesudah tiga hari dan tiga malam di dalam kubur (ini satu alasan lagi hanya baptisan dengan cara selam adalah sah). Pada saat seseorang memercayai ketiga fakta itu ia akan diselamatkan untuk selama-lamanya, bahkan jika dia tidak dibaptis. Seperti air bah pada zaman Nuh membinasakan semua orang yang tidak memasuki bahtera, demikian juga air baptisan akan membinasakan semua orang yang tidak memercayai Kristus. Jadi, adalah sangat salah membaptiskan bayi-bayi, karena kebanyakan bayi itu akan menjadi orang-orang dewasa yang salah berpikir bahwa mereka sudah diselamatkan oleh baptisan itu. Oleh karena itu mereka tidak akan percaya kepada Yesus; dan, jika mereka tidak berubah pikiran dan percaya hanya kepada Yesus saja, maka ketika mereka meninggal mereka akan pergi ke Neraka.

<sup>15</sup>εὐγγέλιον (euaggelion) = injil sudah dikhotbahkan. Injil berarti kabar baik. Injil bukan seluruh Alkitab, melainkan adalah tiga ajaran pokok yang diterangkan dalam 1 Korintus 46:10:1-4, yaitu: [1] Kristus mati untuk dosa-dosa kita; [2] Kristus dikubur; dan [3] Kristus bangkit sesudah tiga hari dalam kubur. Abraham beriman pada injil (Galatia 46:3:8). Yesaya mengkhotbahkan injil (Roma 45:10:16). Injil dikhotbahkan kepada bangsa Israel pada zaman Musa (Ibrani 58:3:16-4:2). Injil masih adalah kuasa Elohim pada keselamatan (Roma 45:1:16).

<sup>16</sup>Adalah jelas dari konteksnya (seluruh surat ini membicarakan penderitaan orang-orang Kristen yang dianiaya demi Tuhan Yesus) bahwa orang-orang yang *sekarang sudah mati* yang dibicarakan dalam ayat ini adalah orang-orang yang sudah mendengar dan memercayai injil *waktu mereka masih hidup*, lalu mereka dibunuh oleh orang-orang yang membenci Yesus. Tubuh orang-orang Kristen itu sudah mati, tetapi roh mereka masih hidup di Surga bersama Elohim.

<sup>IV</sup>δι' ὕδατος (dia hudatos) = oleh air; melalui air. δι' tidak boleh diterjemahkan sebagai "dari," seperti dilakukan beberapa penerjemah karena mereka bertanya, "Bagaimanakah air dari air bah itu bisa menyelamatkan seseorang?" Jawabannya: dengan mengangkat bahtera ke atas. Sangat ternyata bahwa hanyalah orang-orang yang sudah ada di dalam bahtera itu diselamatkan ketika air bah datang. Semua orang yang tidak ada di dalam bahtera itu tidak diselamatkan oleh air bah itu, tetapi dibinasakan. <sup>V</sup>ἡμᾶς (hemas) = kita. Westcott dan Hort mengganti ἡμᾶς (hemas) dengan ὑμᾶς (humas) = kamu. Dengan demikian mereka melanggar Wahyu 66:22:18-19.

60:4:9 Beramah-tamahlah seorang akan yang lain tanpa bersungut-sungut.

60:4:10 Sebagaimana setiap orang sudah menerima pemberian, *demikian juga* layankanlah *pemberian itu* seorang akan yang lain, seperti pengurus-pengurus yang baik atas rahmat yang beraneka ragam dari Elohim.

60:4:11 Jikalau siapa pun berbicara, *biarlah ia berbicara* sebagai firman-firman dari Elohim; jikalau siapa pun melayani, *biarlah ia melakukannya* dari kemampuan yang diberikan Elohim: supaya dalam segala *hal* Elohim dapat dimuliakan melalui Yesus Kristus, yang kepada-Nya pujian dan dominasi untuk selama-lamanya. Amin.

60:4:12 ¶ *Saudara-saudara yang* terkasih, janganlah heran akan percobaan membara yang mencobai kamu, seolah-olah sesuatu yang aneh sudah terjadi kepadamu:

60:4:13 tetapi bersukacitalah, sebab kamu adalah penerima bagian dari penderitaan-penderitaan Kristus; supaya, ketika kemuliaan-Nya dinyatakan, kamu dapat bergembira juga dengan sukacita yang sangat *besar*.

60:4:14 Jikalau kamu dicela karena nama Kristus, *kamu akan* berbahagia; karena roh dari kemuliaan dan dari Elohim menetap di atas kamu: oleh mereka Ia dihujat, tetapi oleh kamu Ia dimuliakan<sup>VI</sup>.

60:4:15 Tetapi janganlah siapa pun dari kamu menderita sebagai pembunuh, atau pencuri, atau penjahat, atau sebagai orang yang mengusil-usulkan urusan orang-orang lain<sup>17</sup>.

60:4:16 Tetapi jikalau *siapa pun menderita* sebagai seorang Kristen, janganlah ia malu, tetapi biarlah ia memuliakan Elohim dalam hal itu.

60:4:17 Karena waktunya *sudah tiba* bahwa penghakiman harus mulai di rumah Elohim: dan jikalau pertamata *itu mulai* pada kita, apakah kesudahannya bagi mereka yang tidak memercayai injil Elohim?

60:4:18 Dan jikalau orang-orang suci hampir-hampir tidak diselamatkan<sup>18</sup>, di manakah orang fasik dan orang berdosa akan tampak?

60:4:19 Oleh karena itu biarlah mereka yang menderita menurut kehendak Elohim mempercayakan pemeliharaan jiwa mereka *kepada Dia* dalam perbuatan baik, seperti kepada Pencipta yang setia.

60:5:1 ¶ Aku menasihati ketua-ketua<sup>VII</sup> di antara kamu,

*aku* yang juga adalah seorang ketua<sup>VIII</sup>, dan seorang saksi penderitaan Kristus, dan juga seorang pengambil bagian kemuliaan yang akan dinyatakan:

60:5:2 gembalakanlah kawan *domba* Elohim yang ada di antara kamu, dengan mengawasinya<sup>IX</sup>, bukan karena terpaksa, melainkan dengan sukarela; bukan untuk keuntungan yang tidak jujur, melainkan dengan pikiran *yang* siap;

60:5:3 janganlah juga bertindak sebagai tuan-tuan atas pusaka *Elohim*, tetapi menjadi teladan-teladan bagi kawan *domba-Nya* itu.

60:5:4 Dan ketika Gembala Tertinggi<sup>19</sup> akan tampak, kamu akan menerima sebuah mahkota kemuliaan yang tidak akan pudar.

60:5:5 ¶ Demikian juga, *kamu yang* lebih muda, tundukkanlah dirimu kepada *yang* lebih tua. *Ya, kamu* sekalian tundukkanlah dirimu seorang terhadap yang lain, *dan* mengenakan kerendahan hati<sup>X</sup>: karena Elohim melawan orang-orang yang tinggi hati, dan memberikan rahmat kepada orang-orang yang rendah hati.

60:5:6 Oleh karena itu rendahkanlah dirimu di bawah tangan Elohim<sup>XI</sup> yang sangat kuat<sup>20</sup>, supaya Ia dapat meninggikan kamu pada waktu yang ditentukan:

60:5:7 dengan mengalaskan semua rasa kekhawatiranmu ke atas Dia; karena Ia memedulikan kamu.

60:5:8 Sadarlah, waspadalah; sebab lawanmu, si iblis, seperti singa yang mengaum, berjalan ke sana kemari, dengan mencari siapa *yang* dapat ditelannya:

60:5:9 dengan teguh lawanlah dia dalam tata keimanan, *dengan* mengetahui bahwa penderitaan-penderitaan yang sama ditanggung oleh saudara-saudaramu yang ada di dunia.

60:5:10 ¶ Tetapi Elohim segala rahmat, yang sudah memanggil kita kepada kemuliaan-Nya yang kekal oleh Kristus Yesus, sesudah kamu menderita sebentar, membuat kamu sempurna, meneguhkan, menguatkan, mengukuhkan kamu.

60:5:11 Kepada Dialah kemuliaan<sup>XII</sup> dan dominasi untuk selama-lamanya. Amin.

60:5:12 Oleh Silwanus, seorang saudara yang setia kepadamu, sebagaimana aku sudah menganggapnya, aku sudah menulis dengan singkat, dengan menyemangati *ka-*

<sup>17</sup> ἄλλοτριεπίσκοπος (alotrioepiskopos) = orang yang mengusil-usulkan; orang yang suka mencampuri urusan orang-orang lain. <sup>18</sup> Orang suci adalah suci hanya karena ia diberi kesucian Elohim pada saat ia beriman kepada Yesus, bukan karena ia berbuat baik (Roma 45:3:21-28). Tanpa kesucian Yesus ia pasti akan ke Neraka. Jadi orang-orang suci hampir-hampir tidak diselamatkan. <sup>19</sup> ἀρχιποίμενος (archipoimenos) = Gembala tertinggi; Gembala atas semua gembala; yaitu Yesus (Efesus 49:5:23). <sup>20</sup> Yang disebut "tangan yang sangat kuat" dalam ayat ini adalah tangan Elohim.

<sup>VI</sup> κατὰ μὲν αὐτοῦ βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται (oleh mereka Ia dihujat, tetapi oleh kamu Ia dimuliakan) ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Teks Kritis. <sup>VII</sup> Πρεσβυτέρους berarti "ketua-ketua" bukan "penatua-penatua." Tidak ada jabatan "penatua" dalam Alkitab. <sup>VIII</sup> Paulus juga seorang ketua, bukan "teman penatua." <sup>IX</sup> ἐπισκοποῦντες (episkopountes) = dengan mengawasi. Kata ini dibuang Westcott dan Hort. <sup>X</sup> ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε (tapeinophrosunrn egkombnsasthe) = "mengenakan kerendahan hati" ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh orang yang tidak rendah hati. <sup>XI</sup> Θεοῦ berarti "Elohim," bukan Κυρίου (Tuhan). Memang Elohim adalah Tuhan, tetapi kedua kata itu mempunyai arti yang berbeda. <sup>XII</sup> δόξα (doxa) = kemuliaan. Ada dalam teks asli, tetapi Teks Kritis tidak memberikan kemuliaan kepada Elohim dengan membuang kata penting itu. Jadi teks baru itu sangat menyeleweng, dan tidak menghormati Wahyu 66:22:19.

*mu*, dan dengan memberikan kesaksian bahwa ini adalah rahmat Elohim yang benar, yang di dalamnya kita teguh berdiri.

60:5:13 *Ekklesia* yang ada di Babilon, yang terpilih bersama dengan kamu, menyampaikan salam kepadamu;

dan *demikian juga* Markus putraku.

60:5:14 Berilah salam seorang kepada yang lain dengan ciuman kasih. *Semoga* damai menyertai kamu sekalian yang ada di dalam Yesus Kristus.<sup>21</sup> Amin.

<sup>21</sup>Dari saat kita percaya kepada Yesus Kristus kita ada "di dalam" Yesus Kristus. Seperti Nuh dan keluarganya diselamatkan dari air bah cuma karena mereka ada "di dalam" bahtera, demikianlah kita yang percaya kepada Yesus diselamatkan cuma karena kita ada "di dalam Yesus Kristus," bukan karena kita hidup baik.



## SURAT KEDUA Dari Rasul PETRUS

61:1:1 ¶ Simon Petrus, hamba dan rasul Yesus Kristus, kepada mereka yang sudah menerima iman yang sama yang sangat berharga bersama kami melalui kesucian<sup>1</sup> Elohim kita dan Juru Selamat kita Yesus Kristus:  
61:1:2 rahmat kepadamu dan damai dilipatgandakan melalui pengetahuan tentang Elohim dan Yesus Tuhan kita,  
61:1:3 sebagaimana kuasa ilahiah<sup>2</sup>-Nya sudah memberi kita segala *sesuatu yang berhubungan* dengan hidup dan kesalahan, melalui pengetahuan tentang Dia yang sudah memanggil kita kepada kemuliaan dan kebajikan:  
61:1:4 yang olehnya janji-janji yang sangat besar dan sangat berharga diberikan kepada kita: supaya oleh *janji-janji* ini kamu dapat menjadi pengambil bagian dari kodrat ilahiah, dengan luput *dari* kebusukan yang ada di dalam dunia karena hawa nafsu.  
61:1:5 Dan selain itu, dengan memberi segala kerajinan, tambahkanlah kebajikan kepada imanmu; dan kepada kebajikan pengetahuan;  
61:1:6 dan kepada pengetahuan penguasaan diri; dan kepada penguasaan diri kesabaran; dan kepada kesabaran kesalahan;  
61:1:7 dan kepada kesalahan kebaikan persaudaraan; dan kepada kebaikan persaudaran kasih.  
61:1:8 Karena jikalau *hal-hal* itu ada di dalam kamu, dan berkelimpahan, *maka hal-hal* itu membuat *supaya kamu* tidak mandul, maupun tidak kurang berbuah dalam pengetahuan tentang Tuhan kita Yesus Kristus.  
61:1:9 Tetapi ia yang tidak memiliki *hal-hal* itu adalah buta, *dan* rabun jauh, *dan* sudah lupa bahwa *dia* dibersihkan dari dosa-dosanya *yang* dahulu.  
61:1:10 Oleh karena itu sebaliknya, saudara-saudara, berusahalah dengan rajin untuk membuat teguh pang-

gilan dan pilihanmu: karena jikalau kamu berbuat *hal-hal* ini, kamu tidak pernah akan jatuh:

61:1:11 karena demikianlah suatu penerimaan<sup>3</sup> akan dilayankan kepadamu dengan berkelimpahan ke dalam kerajaan Tuhan dan Juru Selamat kita Yesus Kristus.

61:1:12 ¶ Oleh karena itu aku tidak akan lalai untuk mengingatkan kamu selalu tentang *hal-hal* itu, walaupun kamu sudah mengetahuinya, dan sudah ditetapkan dalam kebenaran yang sekarang ini.

61:1:13 Ya, aku berpikir adalah patut, selama aku ada di dalam tabernakel<sup>4</sup> ini, bahwa aku menyemangati kamu dengan mengingatkan *kamu*;

61:1:14 dengan mengetahui bahwa tidak lama lagi aku harus menanggalkan tabernakelku *ini*, bahkan seperti Tuhan kita Yesus Kristus sudah perlihatkan *kepadaku*.

61:1:15 Lagi pula aku akan berusaha supaya kamu mampu sesudah kematianku untuk selalu memiliki *hal-hal* ini dalam ingatanmu.

61:1:16 Karena kami tidak mengikuti dongeng-dongeng yang direkayasa dengan licik ketika kami memberitahukan kekuasaan dan kedatangan Tuhan kita Yesus Kristus kepadamu, tetapi kami adalah saksi mata dari keagungan-Nya.

61:1:17 Karena Ia menerima kehormatan dan kemuliaan dari Elohim Bapa, ketika datanglah suara kepada-Nya dari kemuliaan *yang* mahaagung, Ini adalah Putra-Ku *yang* terkasih, kepada-Nyalah Aku berkenan.

61:1:18 Dan suara yang datang dari langit itu kami dengar, ketika kami ada bersama Dia di gunung *yang* kudus.

61:1:19 Kita mempunyai juga firman nubuatan yang lebih pasti; yang kepadanya kamu berbuat baik untuk mendengarkannya, seperti pada pelita yang bersinar di

<sup>1</sup> δικαιοσύνη berarti kesucian, bukan keadilan. <sup>2</sup>θείας berarti "yang berhubungan dengan Elohim." Hampir semua pemerjemah mengakui bahwa kata Arab "ilahi" adalah kata Indonesia yang tepat di sini. Ini adalah bukti bahwa mereka semua mengetahui bahwa "ilah" (bukan Allah) adalah kata Arab yang berarti elohim (tuhan, sesembahan). Allah adalah nama pribadi ilah (tuhan) agama Islam dalam bahasa Arab. Nama Ilah agama Kristen sejati adalah Yehovah, bukan Allah.

<sup>3</sup> εἰσόδος dalam konteks ayat ini berarti "proses memasuki," atau "kejadian masuk," atau "penerimaan pada saat masuk."

<sup>4</sup> σκηνώματός (skevomatos) = tabernakel; kemah. Maksud rasul Petrus: tubuhnya.

dalam tempat yang gelap, sampai hari mulai fajar, dan bintang siang terbit di dalam hatimu:

61:1:20 dengan mengetahui ini pertama-tama, bahwa tidak ada nubuatan Tulisan Kudus yang berasal dari tafsiran sendiri.

61:1:21 Karena nubuatan itu tidak datang pada zaman dahulu kala oleh kehendak manusia: tetapi orang-orang kudus dari Elohim berbicara *sementara mereka* digerakkan oleh Roh Kudus.

61:2:1 ¶ Tetapi waktu itu ada nabi-nabi palsu juga di antara masyarakat, sama seperti akan ada nabi-nabi palsu di antara kamu, yang akan secara rahasia memasukkan ajaran-ajaran sesat yang membinasakan, bahkan dengan menyangkal Tuhan<sup>5</sup> yang sudah membeli mereka, dan mendatangkan kebinasaan yang cepat atas diri mereka.

61:2:2 Dan banyak orang akan mengikuti cara-cara mereka yang menghancurkan; melalui mereka jalan kebenaran akan dihujat.

61:2:3 Dan, melalui ketamakan, mereka dengan kata-kata yang pura-pura akan menjadikan kamu barang dagangan: hukuman mereka dari dahulu kala tidak berlama-lama, dan peminasaan mereka tidak mengantuk.

61:2:4 Karena jikalau Elohim tidak menahan hukuman terhadap malaikat-malaikat yang berdosa, tetapi melepaskan mereka ke dalam Neraka<sup>6</sup>, dan menyerahkan mereka ke dalam rantai-rantai kegelapan, untuk disimpan pada penghukuman;

61:2:5 dan tidak menahan hukuman terhadap dunia purba, tetapi menyelamatkan Nuh orang yang kedelapan<sup>7</sup> itu, seorang pengkhotbah kesucian, dengan mendatangkan air bah ke atas dunia orang-orang yang fasik;

61:2:6 dan dengan menghancurkan kota Sodom dan Gomora<sup>8</sup> menjadi abu Ia menghukum<sup>1</sup> mereka dengan keruntuhan, dengan menjadikan mereka suatu peringatan bagi orang-orang yang kemudian akan hidup fasik;

61:2:7 dan meluputkan Lot orang yang suci, yang digelisahkan oleh kelakuan nafsu berahi orang-orang jahat itu: 61:2:8 (karena orang yang suci itu dengan berdiam di antara mereka, dalam penglihatan dan pendengaran, menyusahkan jiwanya yang suci hari demi hari dengan kelakuan-kelakuan mereka yang tidak sah;)<sup>9</sup>

61:2:9 Tuhan tahu bagaimana meluputkan orang-orang saleh dari penggodaan-penggodaan, dan menyimpan orang-orang yang tidak suci hingga hari penghukuman untuk dihukum:

61:2:10 tetapi terutama mereka yang berjalan menurut daging dalam nafsu keporokan, dan membenci pertuanan<sup>10</sup>. Lancang, dan keras kepala, mereka tidak takut menghujat muliawan-muliawan<sup>11</sup>.<sup>11</sup>

61:2:11 Sedangkan malaikat-malaikat, yang adalah lebih berkekuatan dan berkuasaan, tidak membawa tuduhan yang memfitnah terhadap mereka di hadapan Tuhan<sup>11</sup>.

61:2:12 Tetapi mereka ini, sebagai binatang-binatang alam liar yang tidak berakal, yang diperanakkan untuk diambil dan dibinasakan, menghujat hal-hal yang tidak dimengerti mereka; dan akan binasa mutlak dalam keburukan mereka sendiri;

61:2:13 dan akan menerima ganjaran ketidaksucian, sebagaimana mereka yang menganggapnya kesenangan untuk berfoya-foya pada waktu siang. Mereka adalah noda-noda dan cacat-cacat, dengan menyelimutkan diri mereka dengan penipuan-penipuan mereka sendiri se-

<sup>5</sup>δεδιότην berarti "tuan" sebagai lawan kata "hamba," tetapi "Tuhan" selalu menggantikan "tuan" jikalau δεσπότην yang dibicarakan adalah Elohim. <sup>6</sup>ταρταρώσας (tartaros) berarti "Neraka." Dalam bahasa Yunani ada tiga kata yang berarti Neraka. Kedua kata yang lain adalah ᾗδης (hades) dan γέεννα (gehenna). Ketiga kata itu berarti Neraka: tempat siksaan dalam api kekal. <sup>7</sup>Yaitu orang yang kedelapan dari hanya delapan orang yang tidak mati dalam air bah (Kejadian 1:7:13). Hukuman dahsyat itu adalah peringatan bagi generasi zaman sekarang: janganlah ikut orang banyak dalam ketidakpercayaan mereka. Karena orang-orang yang percaya kepada Yesus akan diselamatkan walaupun mereka sedikit, tetapi orang yang tidak percaya akan dihukum walaupun mereka sangat banyak (Keluaran 2:23:2; dan Matius 40:7:13-14). <sup>8</sup>Hukuman ke atas kedua kota itu terjadi karena mereka melakukan dosa homoseks (Kejadian 1:19:1-38). Dosa itu dilarang keras dalam Roma 45:1:26-27. Apakah orang-orang homoseks bisa diselamatkan? Bisa. Segala macam pendosa bisa diselamatkan, asal mereka mengubah pikiran dan percaya kepada Yesus (1 Korintus 46:6:9-11, catatlah ayat 11), tetapi jika mereka tidak percaya kepada Yesus mereka tidak boleh masuk Surga, dan akan dihukum di Danau Api bersama semua pendosa lain yang tidak percaya kepada Yesus (Wahyu 66:20:11-15). Tanpa menerima pemberian kesucian Yesus tak seorang pun boleh masuk Surga. Tetapi setiap orang yang percaya kepada Yesus menjadi baru dalam Kristus (2 Korintus 5:17).

<sup>9</sup>Catatlah bahwa walaupun Lot melakukan banyak dosa yang besar sesudah ia percaya kepada Mesias (Kristus), dia tetap dianggap suci dan saleh dalam pandangan Elohim. Karena sekali diselamatkan Kristus tetap selamat. Tetapi catatlah juga bahwa akibat dosa-dosanya adalah ia tidak bahagia (ia menyusahkan jiwanya), dan seluruh keluarganya tidak percaya kepada Kristus. <sup>10</sup>κυριότητος (kuriotatos) = pertuanan; kedudukan sebagai bangsawan, tuan, dan pemilik; pemerintah. <sup>11</sup>δόξας (doxas) = muliawan; berarti mulia, tetapi mengandung makna lebih daripada "mulia" dalam konteks ini; dalam ayat ini δόξας berarti pejabat-pejabat pemerintah yang menduduki jabatan-jabatan mulia, yaitu tinggi. Pemerintah yang mana? Semua pemerintah yang sah, apakah di Surga atau di bumi; karena semua pemerintah yang sah mendapat kuasanya dari Tuhan. Bacalah juga Yudas 65:1:8.

<sup>1</sup>καταστροφή (katastrophe) = menghukum. Kata ini ada dalam teks Yunani asli, tetapi Westcott dan Hort melanggar Wahyu 66:22:19 dengan meniadakannya dalam Teks Kritik mereka. <sup>11</sup>Nama pribadi sesembahan agama lain tidak ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 22:18. <sup>11</sup>παρὰ Κυρίῳ (para Kurio) = di hadapan Tuhan. Kedua kata Elohim itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi salah dibuang dalam Teks Kritik Westcott dan Hort.

<sup>11</sup>δεδιότην berarti "tuan" sebagai lawan kata "hamba," tetapi "Tuhan" selalu menggantikan "tuan" jikalau δεσπότην yang dibicarakan adalah Elohim. <sup>6</sup>ταρταρώσας (tartaros) berarti "Neraka." Dalam bahasa Yunani ada tiga kata yang berarti Neraka. Kedua kata yang lain adalah ᾗδης (hades) dan γέεννα (gehenna). Ketiga kata itu berarti Neraka: tempat siksaan dalam api kekal. <sup>7</sup>Yaitu orang yang kedelapan dari hanya delapan orang yang tidak mati dalam air bah (Kejadian 1:7:13). Hukuman dahsyat itu adalah peringatan bagi generasi zaman sekarang: janganlah ikut orang banyak dalam ketidakpercayaan mereka. Karena orang-orang yang percaya kepada Yesus akan diselamatkan walaupun mereka sedikit, tetapi orang yang tidak percaya akan dihukum walaupun mereka sangat banyak (Keluaran 2:23:2; dan Matius 40:7:13-14). <sup>8</sup>Hukuman ke atas kedua kota itu terjadi karena mereka melakukan dosa homoseks (Kejadian 1:19:1-38). Dosa itu dilarang keras dalam Roma 45:1:26-27. Apakah orang-orang homoseks bisa diselamatkan? Bisa. Segala macam pendosa bisa diselamatkan, asal mereka mengubah pikiran dan percaya kepada Yesus (1 Korintus 46:6:9-11, catatlah ayat 11), tetapi jika mereka tidak percaya kepada Yesus mereka tidak boleh masuk Surga, dan akan dihukum di Danau Api bersama semua pendosa lain yang tidak percaya kepada Yesus (Wahyu 66:20:11-15). Tanpa menerima pemberian kesucian Yesus tak seorang pun boleh masuk Surga. Tetapi setiap orang yang percaya kepada Yesus menjadi baru dalam Kristus (2 Korintus 5:17).

<sup>9</sup>Catatlah bahwa walaupun Lot melakukan banyak dosa yang besar sesudah ia percaya kepada Mesias (Kristus), dia tetap dianggap suci dan saleh dalam pandangan Elohim. Karena sekali diselamatkan Kristus tetap selamat. Tetapi catatlah juga bahwa akibat dosa-dosanya adalah ia tidak bahagia (ia menyusahkan jiwanya), dan seluruh keluarganya tidak percaya kepada Kristus. <sup>10</sup>κυριότητος (kuriotatos) = pertuanan; kedudukan sebagai bangsawan, tuan, dan pemilik; pemerintah. <sup>11</sup>δόξας (doxas) = muliawan; berarti mulia, tetapi mengandung makna lebih daripada "mulia" dalam konteks ini; dalam ayat ini δόξας berarti pejabat-pejabat pemerintah yang menduduki jabatan-jabatan mulia, yaitu tinggi. Pemerintah yang mana? Semua pemerintah yang sah, apakah di Surga atau di bumi; karena semua pemerintah yang sah mendapat kuasanya dari Tuhan. Bacalah juga Yudas 65:1:8.

<sup>1</sup>καταστροφή (katastrophe) = menghukum. Kata ini ada dalam teks Yunani asli, tetapi Westcott dan Hort melanggar Wahyu 66:22:19 dengan meniadakannya dalam Teks Kritik mereka. <sup>11</sup>Nama pribadi sesembahan agama lain tidak ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 22:18. <sup>11</sup>παρὰ Κυρίῳ (para Kurio) = di hadapan Tuhan. Kedua kata Elohim itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi salah dibuang dalam Teks Kritik Westcott dan Hort.

<sup>11</sup>δόξας (doxas) = muliawan; berarti mulia, tetapi mengandung makna lebih daripada "mulia" dalam konteks ini; dalam ayat ini δόξας berarti pejabat-pejabat pemerintah yang menduduki jabatan-jabatan mulia, yaitu tinggi. Pemerintah yang mana? Semua pemerintah yang sah, apakah di Surga atau di bumi; karena semua pemerintah yang sah mendapat kuasanya dari Tuhan. Bacalah juga Yudas 65:1:8.

<sup>1</sup>καταστροφή (katastrophe) = menghukum. Kata ini ada dalam teks Yunani asli, tetapi Westcott dan Hort melanggar Wahyu 66:22:19 dengan meniadakannya dalam Teks Kritik mereka. <sup>11</sup>Nama pribadi sesembahan agama lain tidak ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 22:18. <sup>11</sup>παρὰ Κυρίῳ (para Kurio) = di hadapan Tuhan. Kedua kata Elohim itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi salah dibuang dalam Teks Kritik Westcott dan Hort.

mentara mereka merayakan perjamuan bersama kamu; 61:2:14 dengan mempunyai mata yang penuh zinah, dan yang tidak dapat berhenti berdosa; dengan menipu jiwa-jiwa yang tidak stabil: hati sudah dilatih mereka dengan kebiasaan-kebiasaan yang tamak; anak-anak yang terkutuk:

61:2:15 yang sudah meninggalkan jalan yang benar, dan menyeleweng, dengan mengikuti jalan Bileam bin Bosor, yang mengasihi upah-upah ketidaksucian;

61:2:16 tetapi ditegor karena pendurhakaannya: keledai yang bisu itu berkata dengan suara manusia melarang kegilaan nabi itu.<sup>12</sup>

61:2:17 Mereka ini adalah sumur-sumur tanpa air, awan-awan<sup>IV</sup> yang dibawa oleh badai; bagi mereka kabut kegelapan disediakan untuk selama-lamanya.

61:2:18 Karena ketika mereka mengucapkan kata-kata muluk yang sia-sia, mereka mengumpangi melalui nafsu-nafsu daging, melalui nafsu-nafsu sanggama, mereka yang pernah sesungguhnyanya<sup>V</sup> lolos dari mereka yang hidup dalam kekeliruan.

61:2:19 Sambil mereka menjanjikan kebebasan kepada pendengar-pendengar mereka, mereka sendiri adalah hamba-hamba keburukan: karena oleh apa pun seseorang dikalahkan, padanya juga ia diperbudak.<sup>13</sup>

61:2:20 Karena jikalau sesudah mereka lolos dari pencemaran-pencemaran dunia ini melalui pengetahuan tentang Tuhan dan Juru Selamat, yaitu Yesus Kristus, mereka sekali lagi terlibat di dalamnya, dan dikalahkan, kesudahan bagi mereka adalah lebih buruk daripada permulaan.

61:2:21 Karena lebih baik mereka tidak pernah mengetahui jalan kesucian, daripada, sesudah mereka mengetahuinya, mereka berpaling dari perintah kudus yang sudah disampaikan kepada mereka.<sup>14</sup>

61:2:22 Tetapi sudah terjadi kepada mereka menurut amsal yang benar ini, Anjing kembali lagi kepada muntahnya sendiri; dan babi betina yang sudah dimandikan kembali berkubang dalam lumpur.<sup>15</sup>

61:3:1 ¶ Saudara-saudara yang terkasih, surat kedua ini kutuliskan kepadamu sekarang; yang di dalam keduanya aku membangkitkan pikiranmu yang murni dengan cara peringatan:

61:3:2 supaya kamu dapat memikirkan kata-kata yang dikatakan dahulu oleh nabi-nabi yang kudus, dan perintah dari kami, rasul-rasul Tuhan dan Juru Selamat:

61:3:3 dengan mengetahui ini lebih dahulu, bahwa pencemooh-pencemooh akan datang pada hari-hari terakhir, yang akan berjalan menurut hawa nafsu mereka sendiri,

61:3:4 dan dengan berkata, Di manakah perjanjian kedatangan-Nya? karena sejak bapa-bapa leluhur tertidur dalam kematian, segala hal berlanjut seperti dari permulaan penciptaan.

61:3:5 Karena hal inilah mereka dengan sengaja tidak mau tahu, yaitu bahwa oleh firman Elohim kelangitan ada sejak dahulu kala, dan bumi berada di luar air dan di dalam air:

61:3:6 yang olehnya dunia yang ada waktu itu binasa, dengan dibanjiri air.<sup>16</sup>

61:3:7 tetapi kelangitan dan bumi yang ada sekarang,

<sup>12</sup>Bacalah catatan kaki tentang Bileam di Yudas 65:1:11. Bileam sungguh-sungguh adalah nabi walaupun ia sangat berdosa. Dan karena ia sungguh-sungguh nabi ia tidak bisa mengutuk bangsa Israel. Seorang nabi sejati tidak bisa bernubuat tanpa digerakkan oleh Roh Kudus. <sup>13</sup>Gerakan Pembebasan Perempuan (Woman's Liberation Movement) di Amerika Serikat adalah contoh yang ternyata. Dipimpin oleh lesbian-lesbian dan diarahkan kepada istri-istri, gerakan itu menjanjikan kebebasan dari peranan yang diberikan kepadanya oleh Tuhan: kebebasan dari tanggung jawab melahirkan dan mengasuh anak-anak, kebebasan dari tugasnya sebagai seorang istri, dan bahkan kebebasan dari jenis kelaminnya. Tetapi akibatnya mereka terjatuh dalam percabulan jijik yang mendatangkan banyak penyakit, dan mereka menjadi tua tanpa ada anak, cucu, atau siapa pun yang peduli tentang mereka. <sup>14</sup>Yaitu perintah untuk percaya kepada Putra Elohim, Yesus Kristus (1 Yohanes 62:3:23; Yohanes 43:3:18 dan 36). <sup>15</sup>Anjing suka makan muntahnya; itulah wataknya. Domba tidak suka makan muntahnya; itu wataknya. Babi suka berkubang dalam kotorannya sendiri; itu wataknya. Domba tidak suka berkubang dalam kotorannya sendiri; itu wataknya. Domba bisa makan muntahnya sendiri, tetapi bukan dengan kebahagiaan. Domba bisa berkubang dalam kotorannya sendiri, tetapi bukan dengan kebahagiaan. Jiwa orang yang belum dilahirkan kembali suka berkubang dalam dosa-dosanya; itu wataknya. Jiwa orang yang sudah dilahirkan kembali tidak suka dosa; itu wataknya. Tubuhnya bisa melakukan dosa, tetapi dosa itu akan berbau jijik kepada jiwanya, dan ia tidak akan berbahagia. <sup>16</sup>Nubuatan bahwa pencemooh-pencemooh akan datang pada hari-hari terakhir sudah dipenuhi. Orang-orang ateis pada zaman sekarang tidak mau tahu fakta-fakta yang membuktikan bahwa air bah yang membinasakan seluruh bumi sungguh-sungguh sudah terjadi pada zaman Nuh. Sebaliknya, mereka mau percaya kepada sebuah berhala yang bernama Evolusi. Menurut mereka Evolusi menciptakan langit dan bumi, segala binatang, dan manusia. Walaupun tidak ada bukti sama sekali bahwa Evolusi itu ada, mereka teguh percaya kepadanya dengan iman buta.

<sup>IV</sup>νεφέλαι (nephelai) = awan-awan. νεφέλαι dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritis mereka, dan diganti dengan ὀμίχλαι (omiclai) = kabut. Itu barangkali dianggap perubahan kecil, tetapi melanggar perintah Tuhan dalam Wahyu 66:22:18-19. <sup>V</sup>ὄντως (ontos) = sesungguhnya; benar-benar. Dalam Teks Kritis, Westcott dan Hort salah menggantikan ὄντως dengan ὀλίγως (oligos) yang berarti "sedikit," walaupun Kodex B, yang sangat dihargai mereka, memakai ὄντως, sama seperti Textus Receptus yang adalah teks Yunani asli. Jadi mereka mengubah makna ayat dari "mereka yang sesungguhnya lolos dari mereka yang hidup dalam kekeliruan" untuk menjadi "mereka yang sedikit lolos dari mereka yang hidup dalam kekeliruan." Perubahan itu sangat salah. Semua orang yang sesungguhnya percaya kepada Yesus, sudah lahir baru, dan oleh karena itu sesungguhnya sama sekali lolos sekali untuk selamanya dari kurungan "mereka yang hidup dalam kekeliruan," bukan hanya sedikit lolos.

oleh firman yang sama sedang tersimpan, dicadangkan untuk api pada hari penghukuman dan kebinasaan orang-orang yang fasik.

61:3:8 ¶ Tetapi, *saudara-saudara yang* terkasih, janganlah kurang pengetahuan tentang satu *hal* ini, *yaitu* bahwa satu hari *adalah* seperti seribu tahun bagi Tuhan, dan seribu tahun seperti satu hari.<sup>17</sup>

61:3:9 Tuhan tidak lalai *mengenai* janji-Nya, seperti beberapa orang menilai kelalaian; tetapi *la* sangat sabar kepada kita, dengan tidak berkehendak bahwa siapa pun binasa, tetapi bahwa semua orang datang pada perubahan pikiran.

61:3:10 Tetapi hari Tuhan akan datang seperti pencuri pada waktu malam; yang di dalamnya kelangitan akan lenyap dengan bunyi yang dahsyat, dan unsur-unsur akan mencair karena *api* yang amat panas, bumi juga dan perbuatan-perbuatan yang ada di dalamnya akan dibakar habis.

61:3:11 *Dengan melihat bahwa* segala *hal* ini akan dihancurkan, *orang* macam apakah seharusnya kamu menjadi dalam segala kelakuan *yang* kudus dan kesalehan,

61:3:12 dengan menantikan dan sangat mengingini kedatangan hari Elohim, yang di dalamnya kelangitan dengan terbakar akan dihancurkan, dan unsur-unsur akan dicairkan dengan *api* yang amat panas?

61:3:13 Akan tetapi kita, sesuai dengan janji-Nya, menantikan kelangitan *yang* baru dan bumi *yang* baru, di

mana berdiam kesucian.

61:3:14 ¶ Oleh sebab itu, *saudara-saudara yang* terkasih, dengan melihat bahwa kamu menantikan *hal-hal* demikian, jadilah rajin supaya kamu dapat ditemui oleh-Nya dalam damai, tanpa noda, dan tidak bersalah.

61:3:15 Dan perhitungkanlah *bahwa* kepanjangsabaran Tuhan kita adalah keselamatan; bahkan seperti saudara kita yang terkasih, Paulus, juga menurut hikmat yang diberikan kepadanya sudah menulis kepada kamu;

61:3:16 sebagaimana juga dalam semua suratnya, dengan berkata di dalamnya tentang *hal-hal* itu; yang di dalamnya ada beberapa *hal* yang sukar dimengerti, yang diputarbalikkan oleh mereka yang tidak terpelajar dan tidak stabil, seperti *yang mereka perbuat* juga pada Tulisan-tulisan kudus yang lain, hingga pada kebinasaan mereka sendiri.<sup>18</sup>

61:3:17 Oleh karena itu, kamu, *saudara-saudara yang* terkasih, dengan *melihat bahwa* kamu mengetahui *hal-hal ini* sebelum terjadi, waspadalah supaya janganlah kamu juga, dengan dipimpin untuk menyeleweng oleh kekeliruan orang-orang jahat, jatuh dari keteguhanmu sendiri.

61:3:18 Tetapi bertumbuhlah dalam rahmat, dan dalam pengetahuan tentang Tuhan dan Juru Selamat kita Yesus Kristus. Kepada Dialah kemuliaan baik sekarang maupun untuk selama-lamanya. Amin.

<sup>17</sup>Tidak dikatakan dalam ayat ini bahwa satu hari adalah sama dengan seribu tahun, tetapi bahwa satu hari adalah "seperti" seribu tahun "bagi Tuhan." Maksudnya, Tuhan adalah sangat sabar, seperti dijelaskan dalam ayat yang berikut. Ayat ini bukan bukti bahwa Elohim menciptakan alam semesta melalui proses evolusi. Evolusi adalah dongeng belaka yang merupakan dasar tata keimanan agama ateisme. <sup>18</sup>Catatlah bahwa rasul Petrus mengatakan dalam ayat ini bahwa semua surat dari rasul Paulus berasal dari hikmat Elohim, dan adalah tulisan-tulisan kudus. Jadi tulisan rasul Paulus tidak bisa ditolak tanpa juga menolak tulisan rasul Petrus.

# SURAT PERTAMA

## Dari Rasul

# YOHANES

62:1:1 ¶ Itu yang sudah ada dari permulaan, yang sudah kami dengar, yang sudah kami lihat dengan mata kami, yang sudah kami pandang, dan yang tangan kami sudah pegang dari Firman hidup;

62:1:2 (karena hidup itu sudah dinyatakan, dan kami sudah melihat *Dia*, dan memberikan kesaksian, dan memperlihatkan kepadamu hidup yang kekal itu, yang ada bersama Bapa, dan sudah dinyatakan kepada kami<sup>1</sup>);

62:1:3 itu yang sudah kami lihat dan dengar, kami tegaskan kepadamu, supaya kamu juga bisa mempunyai persekutuan dengan kami; dan benar-benar persekutuan kami adalah dengan Bapa, dan dengan Putra<sup>1</sup>-Nya, Yesus Kristus.

62:1:4 Dan *hal-hal* ini kami tuliskan kepadamu supaya sukacitamu dapat penuh.

62:1:5 ¶ Adapun ini adalah pesan yang sudah kami dengar dari *Dia*, dan menegaskan kepadamu, bahwa *Elohim* adalah terang, dan di dalam *Dia* tidak ada kegelapan sama sekali.

62:1:6 Jikalau kita mengatakan bahwa kita mempunyai persekutuan dengan *Dia*, dan berjalan dalam kegelapan, kita berbohong, dan tidak berbuat kebenaran:

62:1:7 tetapi jikalau kita berjalan dalam terang, seperti *Ia* ada dalam terang, kita mempunyai persekutuan satu dengan yang lain, dan darah Yesus Kristus Putra-Nya membersihkan kita dari semua dosa.<sup>2</sup>

62:1:8 Jikalau kita mengatakan bahwa kita<sup>3</sup> tidak mem-

punyai dosa, kita menipu diri kita sendiri, dan kebenaran tidak ada di dalam kita.

62:1:9 Jikalau kita mengaku dosa-dosa kita, *Ia* adalah setia dan adil untuk mengampuni kita dari dosa-dosa kita, dan untuk membersihkan kita dari semua ketidakpercayaan.

62:1:10 Jikalau kita mengatakan bahwa kita tidak pernah berdosa, kita menjadikan *Dia* seorang pembohong, dan firman-Nya tidak ada di dalam kita.

62:2:1 ¶ Anak-anak kecilku, hal-hal ini kutuliskan kepadamu, supaya kamu tidak berdosa. Dan jikalau siapa pun berdosa, kita mempunyai advokat kepada Bapa, Yesus Kristus yang suci;

62:2:2 dan *Ia* adalah kurban penenangan<sup>4</sup> untuk dosa-dosa<sup>5</sup> kita; dan bukan untuk *dosa-dosa* kita saja, melainkan juga untuk *dosa-dosa* seluruh dunia.

62:2:3 Dan dengan ini kita tahu bahwa kita mengenal *Dia*, jika kita mematuhi perintah-perintah-Nya.

62:2:4 *Ia* yang berkata, *Aku* mengenal *Dia*, dan tidak mematuhi perintah-perintah-Nya, adalah seorang pembohong, dan kebenaran tidak ada di dalamnya.<sup>6</sup>

62:2:5 Tetapi barang siapa mematuhi firman-Nya, di dalam dia sesungguhnya kasih *Elohim* disempurnakan: dengan ini kita tahu bahwa kita ada di dalam *Dia*.

62:2:6 *Ia* yang berkata *ia* menetap di dalam *Dia*, seharusnya *ia* sendiri juga berjalan demikian, bahkan seperti *Ia* pernah berjalan.

<sup>1</sup>Yesus adalah Firman hidup dan hidup yang kekal itu. <sup>2</sup>Jika darah Yesus membersihkan kita yang percaya dari semua dosa, maka tidak ada dosa lagi yang harus dibersihkan oleh pembaptisan. <sup>3</sup>Dengan memakai kata "kita" Rasul Yohanes mengaku bahwa ia juga berdosa dalam dagingnya, yaitu tubuhnya. Alangkah sombong dan sesat orang yang tidak mengaku bahwa ia orang berdosa! <sup>4</sup>ἱλασμός (hilasmos) = kurban penenangan; kurban yang dihukum mati untuk menggantikan orang berdosa untuk meredakan amarah *Elohim* dengan cara memuakan sifat adil-Nya. <sup>5</sup>ἁμαρτιῶν (hamartion) = dosa-dosa. ἁμαρτιῶν bersifat jamak. Pada saat kita percaya kepada Yesus, maka Yesus menyelamatkan kita dari semua dosa kita, bukan hanya dari dosa asal kita. <sup>6</sup>Firman Tuhan tidak bertentangan dengan dirinya sendiri. Bacalah pasal 1 ayat 8 lagi. Tidak mungkin pasal 2 ayat 4 ini bermakna bahwa orang-orang yang percaya kepada Yesus tidak akan berdosa lagi dalam dagingnya. Tetapi pada saat kita percaya kepada Yesus jiwa kita lahir baru dan menjadi ciptaan baru dalam *Dia*. Tubuh kita tidak lahir baru, dan tetap akan mau berbuat dosa. Tetapi setiap orang yang sungguh-sungguh percaya kepada Yesus dari hatinya akan mau mematuhi perintah-perintah Yesus, dan kehidupannya akan berubah karena itu.

<sup>1</sup>Kata Yunani di sini adalah υἱοῦ (huiou) = Putra. Yesus adalah "Putra" *Elohim*, bukan cuma anak-Nya.

62:2:7 ¶ Saudara-saudara, aku tidak menulis perintah baru kepadamu, tetapi suatu perintah lama, yang sudah kamu punyai dari permulaan. Perintah lama itu adalah firman yang sudah kamu dengar dari permulaan.

62:2:8 Lagi, suatu perintah baru kutuliskan kepadamu, yang adalah benar di dalam Dia dan di dalam kamu, sebab kegelapan sudah berlalu, dan terang yang benar sedang bersinar.

62:2:9 Ia yang berkata ia ada dalam terang, dan membenci saudaranya, ada dalam kegelapan bahkan sampai sekarang.

62:2:10 Ia yang mengasihi saudaranya menetap di dalam terang, dan sandungan tidak ada di dalamnya.

62:2:11 Tetapi ia yang membenci saudaranya ada dalam kegelapan, dan berjalan dalam kegelapan, dan tidak tahu ke mana ia pergi, sebab kegelapan sudah membutuhkan matanya.

62:2:12 ¶ Aku menulis kepadamu, anak-anak kecil, sebab kamu sudah diampuni dari dosa-dosamu demi kepentingan nama-Nya.

62:2:13 Aku menulis kepadamu, bapak-bapak, sebab kamu sudah mengenal Dia yang ada dari permulaan. Aku menulis kepadamu, pemuda-pemuda, sebab kamu sudah mengalahkan si jahat. Aku menulis kepadamu, anak-anak kecil, sebab kamu sudah mengenal Bapa.

62:2:14 Aku sudah menulis kepadamu, bapak-bapak, sebab kamu sudah mengenal Dia yang ada dari permulaan. Aku sudah menulis kepadamu, pemuda-pemuda, sebab kamu adalah kuat, dan firman Elohim menetap di dalam kamu, dan kamu sudah mengalahkan si jahat.

62:2:15 Janganlah mengasihi dunia atau *hal-hal yang ada* di dalam dunia. Jikalau seseorang mengasihi dunia, kasih Bapa tidak ada di dalamnya.

62:2:16 Sebab segala yang ada dalam dunia, nafsu daging, dan nafsu mata, dan kesombongan hidup, bukanlah dari Bapa, melainkan adalah dari dunia.

62:2:17 Dan dunia sedang berlalu, dan nafsunya, tetapi ia yang berbuat kehendak Elohim menetap untuk selama-lamanya.

62:2:18 ¶ Anak-anak kecil, ini adalah waktu terakhir, dan seperti kamu sudah mendengar bahwa antikristus akan datang, demikianlah sekarang ada banyak antikristus; dari hal itu kita tahu bahwa ini adalah waktu terakhir.

62:2:19 Mereka sudah keluar dari kita, tetapi mereka bukanlah dari *pihak* kita; sebab jikalau mereka pernah ada di *pihak* kita, *niscaya* mereka akan mau terus berjalan bersama kita: tetapi *mereka keluar* supaya bisa dinyatakan

kan bahwa tidak semua mereka pernah ada di *pihak* kita.<sup>7</sup>

62:2:20 Tetapi kamu mempunyai pengurapan dari *Sang* Kudus, dan kamu mengetahui segala sesuatu.

62:2:21 Aku tidak menulis kepadamu karena kamu tidak mengetahui kebenaran, tetapi karena kamu mengetahuinya, dan bahwa tidak ada bohong yang *berasal* dari kebenaran.

62:2:22 Siapakah adalah seorang pembohong selain dia yang menyangkal bahwa Yesus adalah Kristus?<sup>8</sup> Ia adalah antikristus, yang menyangkal Bapa dan Putra.

62:2:23 Barang siapa menyangkal Putra, juga tidak mempunyai Bapa: *tetapi* ia yang mengakui Putra mempunyai Bapa juga.

62:2:24 Oleh karena itu, biarlah itu yang sudah kamu dengar dari permulaan menetap di dalam kamu. Jikalau itu yang sudah kamu dengar dari permulaan akan menetap di dalam kamu, kamu juga akan menetap dalam Putra, dan dalam Bapa.

62:2:25 Dan ini adalah janji yang sudah dijanjikan-Nya kepada kita, yaitu hidup yang kekal.<sup>9</sup>

62:2:26 Hal-hal ini kutuliskan kepadamu tentang mereka yang memperdayakan kamu.

62:2:27 Tetapi pengurapan yang sudah kamu terima dari Dia sedang menetap di dalam kamu, dan kamu tidak perlu bahwa siapa pun mengajari kamu: tetapi seperti pengurapan yang sama itu mengajari kamu mengenai segala sesuatu, dan adalah kebenaran, dan bukan kebohongan, dan bahkan seperti itu sudah mengajar kamu, *demi-kianlah* kamu akan menetap di dalam Dia.

62:2:28 Dan sekarang, anak-anak kecil, tetaplah di dalam Dia, supaya ketika Ia akan muncul, kita bisa mempunyai keyakinan, dan tidak dipermalukan di hadapan-Nya pada kedatangan-Nya.

62:2:29 Jikalau kamu tahu bahwa Ia adalah suci, maka kamu tahu bahwa setiap orang yang berbuat kesucian sudah lahir dari Dia.<sup>10</sup>

62:3:1 ¶ Lihatlah, kasih macam apa yang telah diberikan Bapa kepada kita, sehingga kita disebut anak-anak<sup>11</sup> Elohim: oleh karena itu dunia tidak mengenal kita, sebab *dunia* tidak mengenal Dia.

62:3:2 *Saudara-saudara yang* terkasih, sekarang<sup>12</sup> kita adalah anak-anak Elohim, dan belum nyata apa kita akan menjadi kelak: tetapi kita tahu bahwa, ketika Ia akan muncul, kita akan menjadi seperti Dia, sebab kita akan melihat Dia sebagaimana Ia ada.

62:3:3 Dan setiap orang yang mempunyai pengharapan

<sup>7</sup>Ayat ini menyatakan bahwa orang-orang yang mengaku percaya kepada Yesus, tetapi kemudian meninggalkan tata keimanan Kristen yang sejati, sebenarnya tidak pernah sungguh-sungguh percaya kepada Yesus. Pengakuan mereka palsu.

<sup>8</sup>Kristus searti dengan Mesias (Yohanes 43:1:41). Mesias adalah Ia yang dipotong putus (yaitu dihukum mati) menggantikan orang-orang berdosa (Daniel 27:9:26). <sup>9</sup>Yesus menjanjikan hidup yang kekal, bukan hidup yang sementara sampai kita berdosa lagi. Sekali diselamatkan Yesus tetap selamat. <sup>10</sup>Catatlah bahwa tidak dikatakan di ayat ini bahwa perbuatan yang suci menghasilkan kelahiran baru, tetapi bahwa kelahiran baru menghasilkan perbuatan yang suci. Manusia harus lahir baru dulu, baru ia akan mampu berbuat kebaikan yang akan diterima oleh Elohim. <sup>11</sup>Pada saat anda percaya kepada Yesus anda akan menjadi seorang anak Elohim, bukan hanya hamba-Nya. <sup>12</sup>Sekarang (waktu ini, kini); bukan kemudian

pada hari penghukuman jika perbuatan kita cukup baik. Perbuatan kita pasti tidak cukup baik, tetapi perbuatan Yesus yang menggantikan kita di kayu salib adalah sempurna.

ini dalam Dia, memurnikan dirinya, sama seperti Ia adalah murni.

62:3:4 Barang siapa melakukan dosa, melanggar Hukum juga: karena dosa adalah pelanggaran Hukum.

62:3:5 Dan kamu tahu bahwa Ia sudah dinyatakan untuk melenyapkan dosa-dosa kita; dan di dalam Dia tidak ada dosa.<sup>13</sup>

62:3:6 Barang siapa menetap di dalam Dia tidak berdosa; barang siapa berdosa tidak pernah melihat Dia, juga tidak pernah mengenal Dia.<sup>14</sup>

62:3:7 Anak-anak kecil, janganlah membiarkan siapa pun menipu kamu: ia yang berbuat kesucian adalah suci, bahkan seperti Ia adalah suci.

62:3:8 Ia yang melakukan dosa<sup>15</sup> adalah dari Iblis; karena Iblis berdosa dari permulaan. Untuk maksud inilah Putra Elohim sudah dinyatakan, supaya Ia bisa membinasakan pekerjaan-pekerjaan Iblis.

62:3:9 Barang siapa sudah lahir dari Elohim tidak melakukan dosa, karena benih<sup>16</sup> Dia menetap di dalamnya, dan ia tidak bisa berdosa, karena ia sudah lahir dari Elohim.<sup>17</sup>

62:3:10 Dalam ini anak-anak Elohim dinyatakan, dan anak-anak Iblis: barang siapa yang tidak berbuat kesucian bukanlah dari Elohim, demikian juga ia yang tidak mengasihi saudaranya.

62:3:11 Karena ini adalah pesan yang sudah kamu dengar dari permulaan, bahwa kita seharusnya saling mengasihi.<sup>i</sup>

62:3:12 Bukan seperti Kain<sup>ii</sup> yang berpihak kepada *si jahat*<sup>18</sup> dan membunuh saudaranya. Dan mengapakah ia membunuhnya? Karena perbuatan-perbuatannya jahat, dan *perbuatan-perbuatan* saudaranya suci.

62:3:13 Janganlah heran, saudara-saudaraku, jikalau dunia membenci kamu.

62:3:14 Kita tahu bahwa kita sudah berpindah dari mat ke dalam hidup, sebab kita mengasihi saudara-saudara *kita*. Ia yang tidak mengasihi saudaranya menetap di dalam mat.

62:3:15 Barang siapa membenci saudaranya adalah seorang pembunuh, dan kamu tahu bahwa tidak ada pem-

bunuh yang mempunyai hidup yang kekal menetap di dalamnya.<sup>19</sup>

62:3:16 Dengan ini kita memahami kasih dari Elohim<sup>ii</sup>, sebab Ia sudah menyerahkan nyawa-Nya untuk kita; dan kita seharusnya menyerahkan nyawa *kita* untuk saudara-saudara *kita*.

62:3:17 Tetapi barang siapa mempunyai harta duniawi, dan melihat saudaranya mempunyai kebutuhan, dan menutupi kasih sayang batinnya terhadapnya, bagaimana-kah kasih Elohim menetap di dalamnya?

62:3:18 Anak-anak kecilku, biarlah kita tidak mengasihi *dalam* kata, juga tidak *dalam* lidah, tetapi *dalam* tindakan dan *dalam* kebenaran.

62:3:19 Dan demikianlah kita tahu bahwa kita adalah dari kebenaran, dan akan meyakinkan hati kita di hadapan-Nya.

62:3:20 Karena jikalau hati kita menghukum kita, maka Elohim adalah lebih besar daripada hati kita dan mengetahui segala sesuatu.

62:3:21 *Saudara-saudara yang* terkasih, jikalau hati kita tidak menghukum kita, *maka* kita mempunyai keyakinan kepada Elohim.

62:3:22 Dan apa pun yang kita minta, kita terima dari Dia, sebab kita mematuhi perintah-perintah-Nya, dan melakukan *hal-hal* yang menyenangkan di pandangan-Nya.

62:3:23 Dan ini adalah perintah-Nya, bahwa kita percaya kepada nama Putra-Nya, Yesus Kristus, dan saling mengasihi, seperti Ia sudah memberi kita perintah.

62:3:24 Dan ia yang mematuhi perintah-perintah-Nya, menetap di dalam Dia, dan Ia di dalam dia. Demikianlah kita tahu bahwa Ia menetap di dalam kita, *yaitu* oleh Roh yang sudah diberikan-Nya kepada kita.<sup>20</sup>

62:4:1 ¶ *Saudara-saudara yang* terkasih, janganlah memercayai setiap roh, tetapi ujilah roh-roh, apakah mereka dari Elohim; sebab banyak nabi palsu sudah keluar ke dalam dunia.

62:4:2 Dengan ini kamu mengetahui Roh Elohim: setiap roh yang mengakui bahwa Yesus Kristus sudah datang dalam daging adalah dari Elohim:

62:4:3 dan setiap roh yang tidak mengakui bahwa Yesus

<sup>13</sup>Yesus tidak pernah berdosa; itu sebabnya Ia mampu menggantikan kita, baik di dalam kehidupan, maupun di dalam hukuman mati. <sup>14</sup>Ayat ini dijelaskan oleh ayat 9 yang berikut. <sup>15</sup>*ἁμαρτίαν* (hamartian) = dosa. Kata ini bersifat tunggal: satu dosa. Roh dan jiwa orang yang belum lahir dari Elohim bisa melakukan dosa. Dan jika ia melakukan satu buah dosa saja ia adalah "dari Iblis," dan ia tidak mungkin bisa hidup cukup baik untuk diperbolehkan masuk Surga. <sup>16</sup>Dalam Alkitab benih sering berarti anak. Benih Elohim adalah Yesus. <sup>17</sup>Bagian orang percaya yang dilahirkan kembali--yaitu roh dan jiwanya, bukan tubuhnya--, tidak bisa berbuat dosa karena Kristus menetap di dalam dia untuk selama-lamanya (Ibrani 58:13:5b), dan melindungi bagian rohaninya itu supaya tidak bisa berdosa. Jadi sekali jiwa orang diselamatkan Yesus, tetap selamat. <sup>18</sup>Si jahat itu adalah Setan. <sup>19</sup>Apakah seorang pembunuh bisa diselamatkan? Bisa. Pada saat ia percaya kepada Yesus, maka semua dosanya diampuni, dia diubah sehingga menjadi ciptaan yang baru dalam Kristus, dan Elohim tidak lagi memandangnya sebagai pembunuh. <sup>20</sup>Jika seseorang tidak mempunyai Roh Kristus, maka orang itu bukan milik Kristus (Roma 45:8:9). Pada saat seseorang percaya hanya kepada Yesus saja, ia lahir dari Roh Kudus, dan ia menjadi ciptaan yang baru dengan kemauan-kemauan yang baru (2 Korintus 47:5:17).

<sup>i</sup>Imamat 3:19:18. <sup>ii</sup>Kejadian 1:4:1-26; Ibrani 58:11:4; 1 Yohanes 62:3:12; Yudas 65:1:11.

<sup>ii</sup>τοῦ Θεοῦ (dari Elohim) ada dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah yang tidak percaya bahwa Yesus adalah Elohim. Yesus adalah Elohim yang sudah masuk ke dalam tubuh manusia, supaya sebagai seorang manusia Ia bisa mati menggantikan semua manusia supaya barang siapa yang percaya kepada-Nya pasti akan pergi ke Surga.

Kristus sudah datang dalam daging<sup>III</sup>, bukanlah dari Elohim: dan ini adalah *roh* antikristus itu, yang tentangnya kamu sudah mendengar bahwa itu akan datang, dan bahkan sekarang sudah ada di dalam dunia.

62:4:4 Kamu adalah dari Elohim, anak-anak kecil, dan sudah mengalahkan mereka: sebab Dia yang ada di dalam kamu adalah lebih besar daripada dia yang ada di dalam dunia.

62:4:5 Mereka adalah dari dunia: oleh karena itu mereka berbicara dari *pandangan* dunia, dan dunia mendengarkan mereka.

62:4:6 Kami adalah dari Elohim: ia yang mengenal Elohim mendengarkan kami<sup>21</sup>; ia yang bukan dari Elohim, tidak mendengarkan kami. Dengan ini kita mengenal roh kebenaran dan roh kesesatan.

62:4:7 ¶ *Saudara-saudara yang* terkasih, biarlah kita saling mengasihi: sebab kasih adalah dari Elohim; dan setiap orang yang mengasihi sudah lahir dari Elohim, dan sudah mengenal Elohim.

62:4:8 Ia yang tidak mengasihi, tidak mengenal Elohim; sebab Elohim adalah kasih.<sup>22</sup>

62:4:9 Dalam ini sudah dinyatakan kasih Elohim kepada kita, karena Elohim sudah mengutus Putra kandung-Nya yang tunggal<sup>23</sup> ke dalam dunia, supaya kita bisa hidup melalui Dia.

62:4:10 Dalam *hal* ini ada kasih, bukan bahwa kita mengasihi Elohim, melainkan bahwa Ia mengasihi kita, dan sudah mengutus Putra-Nya *untuk menjadi* kurban penenangan<sup>24</sup> untuk dosa-dosa kita.

62:4:11 *Saudara-saudara yang* terkasih, jikalau Elohim sedemikian mengasihi kita, *maka* kita seharusnya juga saling mengasihi.

62:4:12 Tak ada siapa pun *yang* pernah melihat Elohim. Jikalau kita saling mengasihi, Elohim menetap di dalam kita, dan kasih-Nya disempurnakan di dalam kita.

62:4:13 Dengan ini kita tahu bahwa kita menetap di dalam Dia, dan Ia di dalam kita, karena Ia sudah memberi kita dari Roh-Nya.

62:4:14 Dan kita sudah melihat dan memberikan kesaksian bahwa Bapa sudah mengutus Putra itu *sebagai* Juru Selamat dunia.

62:4:15 Barang siapa *yang* akan mengaku bahwa Yesus adalah Putra Elohim, Elohim menetap di dalam dia, dan ia di dalam Elohim.

62:4:16 Dan kita sudah mengetahui dan memercayai kasih yang dipunyai Elohim kepada kita. Elohim adalah kasih; dan ia yang menetap dalam kasih menetap di dalam Elohim, dan Elohim di dalam dia.

62:4:17 Dalam hal ini kasih kita dibuat sempurna, supaya kita bisa mempunyai keberanian pada hari penghakiman: sebab sebagaimana Dia ada, demikianlah juga kita ada di dalam dunia ini.

62:4:18 Tidak ada ketakutan dalam kasih; tetapi kasih yang sempurna mengusir ketakutan: sebab ketakutan mempunyai siksaan. Ia yang takut tidak disempurnakan dalam kasih.<sup>25</sup>

62:4:19 Kita mengasihi Dia, sebab Ia lebih dahulu mengasihi kita.<sup>26</sup>

62:4:20 Jikalau seseorang mengatakan, Aku mengasihi Elohim, dan membenci saudaranya, ia adalah pembohong: karena ia yang tidak mengasihi saudaranya yang sudah dilihatnya, bagaimanakah ia bisa mengasihi Elohim yang tidak pernah dilihatnya?

62:4:21 Dan perintah ini kita punyai dari Dia, bahwa ia yang mengasihi Elohim mengasihi saudaranya juga.

62:5:1 ¶ Barang siapa *yang* percaya bahwa Yesus adalah Kristus sudah lahir dari Elohim<sup>27</sup>: dan setiap orang yang mengasihi Dia yang memperanakkan, mengasihi pula Dia yang diperanakkan-Nya.

62:5:2 Oleh ini kita tahu bahwa kita mengasihi anak-anak Elohim, ketika kita mengasihi Elohim, dan mematuhi perintah-perintah-Nya.

62:5:3 Karena ini adalah kasih *kepada* Elohim, bahwa kita mematuhi perintah-perintah-Nya: dan perintah-perintah-Nya tidak berat<sup>28</sup>.

62:5:4 Sebab barang siapa<sup>29</sup> yang sudah lahir dari Elo-

<sup>21</sup>“Kami” dalam ayat ini adalah rasul-rasul yang dipakai sebagai pena dalam tangan Elohim untuk menulis Tulisan-tulisan Kudus. <sup>22</sup>Elohim adalah kasih, tetapi kasih bukan Elohim. Elohim juga kudus dan adil. Semua dosa harus dihukum.

<sup>23</sup> *υἰὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ* (huin autou ton monogene) = “Putra kandung-Nya yang tunggal,” bukan “Anak-Nya yang tunggal.” Yesus berjenis kelamin laki-laki, dan adalah Putra kandung. Penerjemah yang meniadakan jenis kelamin Yesus dan fakta bahwa Yesus adalah Putra kandung Elohim sangat menyeleweng; dan, menurut Wahyu 66:22:18-19, penerjemah itu akan dihukum berat. <sup>24</sup>Perhatikanlah catatan kaki untuk kata ini di 1 Yohanes 62:2:2. <sup>25</sup>Jikalau kita sungguh-sungguh percaya bahwa kita sudah diselamatkan oleh Yesus dari semua dosa kita yang lalu, yang sekarang, dan yang akan kita lakukan kemudian, maka kita tidak takut lagi akan maut dan Neraka. Karena kita sudah tahu pasti bahwa kita akan pergi ke Surga pada saat kita meninggal dunia. <sup>26</sup>Karena pada saat kita percaya kepada Yesus, Ia mengampuni semua dosa kita, dan memberikan hidup yang kekal kepada kita, dan memberikan Roh-Nya kepada kita sehingga kita lahir baru, maka kita mengasihi Dia, dan mau dari dalam hati melakukan perintah-perintah-Nya. Dalam Yesus kita memiliki sukacita. <sup>27</sup>Ayat ini menyatakan, bahwa kelahiran baru bukan akibat baptisan atau perbuatan baik yang lain, melainkan akibat iman kepada Yesus. Pada saat anda beriman hanya kepada Yesus saja, maka anda akan dilahirkan kembali. <sup>28</sup>*βαρεῖται* (bareiai) = berat; susah; sukar ditaati atau dilakukan. <sup>29</sup>“Barang siapa” berarti siapa saja, termasuk anda. Jikalau anda akan percaya hanya kepada Yesus saja, maka anda akan dilahirkan dari Roh Elohim secara rohaniah, dan oleh karena itu anda akan mengalahkan dunia. Anda tidak mungkin bisa mengalahkan dunia dengan perbuatan baik, atau dengan cara yang lain.

<sup>III</sup> *Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα* (Kriston dalam sarki eleluthota) = Kristus dalam daging sudah datang. Kata-kata yang sangat penting itu ada dalam teks Yunani asli, tetapi dibangun dalam Teks Kritik sehingga “Yesus” dan “Kristus” dipisahkan, dan sehingga tidak jelas bahwa Yesus Kristus sudah datang dalam daging.



him mengalahkan dunia<sup>30</sup>: dan ini adalah kemenangan yang mengalahkan dunia, *yaitu* iman kita.

62:5:5 Siapakah ia yang mengalahkan dunia, selain ia yang percaya bahwa Yesus adalah Putra Elohim?

62:5:6 Ini adalah Dia yang sudah datang oleh air dan darah, *yaitu* Yesus Kristus; bukan oleh air saja, melainkan oleh air dan darah. Dan adalah Roh yang memberikan kesaksian, sebab Roh itu adalah kebenaran.

62:5:7 Sebab ada tiga yang memberikan kesaksian di Surga: Bapa, Firman, dan Roh Kudus; dan ketiganya adalah satu.

62:5:8 Dan ada tiga yang memberikan kesaksian di bumi: Roh, dan air, dan darah: dan ketiga ini setuju dalam satu.<sup>31</sup>

62:5:9 Jikalau kita menerima kesaksian manusia, kesaksian Elohim adalah lebih besar: karena ini adalah kesaksian Elohim yang sudah diberikan-Nya tentang Putra-Nya.

62:5:10 Ia yang percaya kepada Putra Elohim mempunyai kesaksian itu di dalam dirinya: ia yang tidak memercayai Elohim sudah membuat-Nya pembohong, sebab ia tidak memercayai kesaksian yang sudah diberikan Elohim tentang Putra-Nya.

62:5:11 Dan ini adalah kesaksian itu, bahwa Elohim sudah memberi<sup>32</sup> kita hidup *yang* kekal, dan hidup ini ada di dalam Putra-Nya.

62:5:12 Ia yang sudah mempunyai Putra itu sudah mempunyai hidup; ia yang tidak mempunyai Putra, tidak mempunyai hidup.<sup>33</sup>

62:5:13 ¶Hal-hal itu sudah kutuliskan kepada kamu yang percaya kepada nama Putra Elohim; supaya kamu

bisa tahu bahwa kamu sudah mempunyai hidup *yang* kekal<sup>34</sup>, dan supaya kamu bisa percaya kepada nama Putra Elohim.

62:5:14 Dan ini adalah keyakinan yang kita punyai di dalam Dia, bahwa, jikalau kita memohon apa pun sesuai dengan kehendak-Nya, Ia mendengarkan kita.<sup>35</sup>

62:5:15 dan jikalau kita tahu bahwa Ia mendengarkan kita, *maka* apa pun yang kita mohon, kita tahu bahwa kita mempunyai permohonan-permohonan yang kita kehendaki dari Dia.

62:5:16 Jikalau siapa pun melihat saudaranya berdosa suatu dosa *yang* tidak menuju kematian, ia akan memohon, dan Ia akan memberi dia hidup untuk mereka yang berbuat dosa yang tidak menuju kematian. Ada dosa sampai kematian: aku tidak mengatakan bahwa ia akan memohon untuk itu.

62:5:17 Semua ketidaksucian adalah dosa: dan ada dosa *yang* bukan sampai kematian.

62:5:18 ¶Kita tahu bahwa barang siapa yang sudah lahir dari Elohim tidak berdosa; tetapi Ia yang sudah diperanakkan Elohim memelihara dirinya, dan si jahat tidak menjamah dia.

62:5:19 Kita tahu bahwa kita adalah dari Elohim, dan seluruh dunia berbaring dalam kejahatan.

62:5:20 Dan kita tahu bahwa Putra Elohim sudah datang, dan sudah memberi kita pengertian, supaya kita bisa mengenal Dia yang benar, dan kita ada di dalam Dia yang benar, *yaitu* di dalam Putra-Nya, Yesus Kristus. Ia<sup>36</sup> adalah Elohim yang benar, dan hidup *yang* kekal.

62:5:21 Anak-anak kecil, jagalah dirimu dari berhalaberhala.<sup>37</sup> Amin.

<sup>30</sup>κόσμον (kosmon) = dunia. Istilah "dunia" dipakai dengan dua makna dalam Alkitab: [1] semua orang di atas bumi yang belum percaya kepada Yesus. [2] sistem kegelapan rohaniah dan pemberontakan terhadap YΕΗΟΥΑΗ Elohim di mana Setan adalah elohim dan penguasa atas semua orang yang tidak percaya kepada Yesus, dan hawa nafsu manusia dipakai Setan untuk memperbudak manusia pada segala macam dosa. Bacalah 2 Korintus 4:7-11; 1 Yohanes 6:2:15-17; dan Yohanes 4:3:34. <sup>31</sup>Dalam teks Yunani yang asli tidak dikatakan "Roh dan air dan darah dan ketiganya adalah satu." Hal itu tidak benar. Roh bukan air atau darah. Yang benar dan yang ada dalam teks asli adalah "ketiga ini setuju dalam satu." <sup>32</sup>ἔδωκεν (edoken) = memberi. Hidup yang kekal adalah pemberian gratis yang diberikan kepada orang yang percaya kepada Yesus, bukan gaji yang dibayar kepada orang karena ia melayani Tuhan. <sup>33</sup>Alangkah jelas ayat ini! Jika Yesus adalah objek iman anda, maka anda memiliki hidup, jika Yesus bukan objek iman anda, maka anda tidak memiliki hidup. <sup>34</sup>Ayat ini menyatakan dengan sangat jelas bahwa kita dapat tahu dengan pasti bahwa kita sudah memiliki hidup yang kekal. Kita tidak harus tunggu sampai hari penghukuman untuk menerima hidup yang kekal. Menurut Efesus 4:2:8-9, syarat untuk menerimanya adalah beriman, bukan berbuat baik. <sup>35</sup>Elohim akan selalu mengabulkan doa-doa kita asalkan kita hanya minta hal-hal yang sesuai dengan kehendak-Nya. Jika kita minta izin untuk melakukan dosa tanpa dihukum, maka jawaban-Nya pastilah "Tidak boleh." <sup>36</sup>Yaitu, Yesus. <sup>37</sup>Janganlah membuat patung atau gambar, dan mengatakan bahwa itu adalah Elohim atau Yesus, atau tokoh lain dari Alkitab, lalu berdoa atau menyembah kepadanya (Keluaran 2:20:1-6.).

### Mengapakah Lot disebut "orang yang suci"?

Catatlah dengan baik apa yang tertulis tentang Lot ketika Elohim menghukum Sodom dan Gomorrah dengan api. Yaitu bahwa Elohim "melupakan Lot *orang yang suci, yang digelisahkan oleh kelakuan nafsu berahi orang-orang jahat itu: (karena orang yang suci itu dengan berdiam di antara mereka, dalam penglihatan dan pendengaran, menyusahkan jiwanya yang suci hari demi hari dengan kelakuan-kelakuan mereka yang tidak sah;)"* (2 Petrus 61:2:7-8). Lot berdosa dengan pergi ke kedua kota yang jahat itu. Ia berdosa lagi dengan tidak menjelaskan jalan keselamatan kepada seorang pun di Sodom, bahkan ia tidak memberitakan injil kepada istrinya, anak-anaknya, dan anak-anak mantunya. Ia berdosa lagi dengan tidak menegur kedua anak perempuannya ketika mereka membawa anggur yang beralkohol kepadanya. Ia berdosa lagi dengan minum anggur yang beralkohol itu. Ia sudah dewasa; ia tahu apa yang bisa dilakukannya sebagai akibat meminumnya. Dan ia berdosa lagi dengan menghamili kedua anak perempuannya (Kejadian 1:13:1-1:19:38). Dan sesudah itu tidak dikatakan bahwa ia berbuat baik sama sekali. Jadi bagaimanakah dia dapat disebut "suci" tiga kali dalam dua ayat itu? Hanya ada satu jawaban: dia dianggap suci karena ia pernah percaya kepada Yesus untuk menerima kesucian Yesus sebagai pengganti kesuciannya sendiri yang sudah jadi najis (tidak suci lagi). Jadi dia diselamatkan oleh Yesus Kristus (Mesias) satu kali untuk selama-lamanya. Walaupun ia tidak mematuhi Hukum Elohim, dia diselamatkan karena ia beriman kepada Kristus yang mematuminya dengan sempurna.

"Tetapi sekarang kesucian Elohim tanpa Hukum sudah dinyatakan, dengan kesaksian diberikan oleh Hukum dan *kitab-kitab* para nabi; bahkan kesucian Elohim melalui iman dari Yesus Kristus kepada semua dan atas semua yang percaya: karena tidak ada perbedaan: karena semua *orang* sudah berdosa, dan tidak mencapai kemuliaan Elohim; dengan disucikan dengan cuma-cuma oleh rahmat-Nya melalui penebusan yang ada dalam Kristus Yesus: yang sudah dikemukakan Elohim *untuk menjadi* pendamaian melalui iman dalam darah-Nya, untuk mendeklarasikan kesucian Dialah untuk pengampunan dosa-dosa yang lampau, melalui kesabaran Elohim; untuk memperlakumkan, aku berkata, pada waktu ini kesucian Dialah: supaya Ia adalah yang suci, dan yang menyucikan dia yang percaya kepada Yesus." Maka di manakah kesombongan? *Hal* itu dilarang masuk. Oleh hukum apa? perbuatan-perbuatan? Tidak: tetapi oleh hukum iman. **Oleh karena itu kami menyimpulkan bahwa manusia disucikan oleh iman tanpa perbuatan-perbuatan Hukum.**" (Roma 45:3:21-28)

**Kesimpulan yang sangat penting! Manusia disucikan karena percaya hanya kepada Yesus saja, bukan karena "berbuat baik."**

Lot ada di Surga sekarang, tetapi dosa selalu mendatangkan hasil yang buruk. Karena dosa-dosa Lot, istrinya, dan anak-anaknya, dan anak-anak mantunya tidak percaya kepada Mesias, dan karena itu mereka pergi ke Neraka untuk disiksa dalam api dan belerang untuk selama-lamanya.

## SURAT KEDUA Dari Rasul YOHANES

63:1:1 ¶Ketua kepada nyonya<sup>1</sup> yang terpilih dan anak-anaknya<sup>2</sup>, yang kukasihi dalam kebenaran; dan bukan aku saja, tetapi juga mereka semua yang sudah mengetahui kebenaran;

63:1:2 demi kebenaran, yang berdiam di dalam kita, dan akan ada bersama kita untuk selama-lamanya.<sup>2</sup>

63:1:3 *Semoga* rahmat menyertaimu, *dan* belas kasihan, dan damai, dari Elohim Bapa, dan dari Tuhan Yesus Kristus, Putra Bapa, dalam kebenaran dan kasih.

63:1:4 ¶Aku sangat bersukacita karena aku sudah mendapati *beberapa* dari anak-anak engkau<sup>3</sup> sedang berjalan dalam kebenaran, seperti kita sudah menerima perintah dari Bapa.

63:1:5 Dan sekarang aku memohon kepada engkau<sup>3</sup>, nyonya, bukan seolah-olah aku menulis sebuah perintah baru kepada engkau<sup>3</sup>, tetapi itu yang sudah kita punyai dari permulaan, bahwa kita saling mengasihi.<sup>3</sup>

63:1:6 Dan ini adalah kasih, bahwa kita berjalan menurut perintah-perintah-Nya. Inilah perintah itu, Bahwa, sebagaimana kamu sudah mendengar dari permulaan, *demikianlah* kamu seharusnya berjalan di dalamnya.<sup>4</sup>

63:1:7 Sebab banyak penipu sudah masuk ke dalam dunia, yang tidak mengakui bahwa Yesus Kristus sudah da-

tang dalam daging. Itu adalah seorang penipu dan anti-kristus.<sup>5</sup>

63:1:8 Lihatlah pada dirimu, supaya janganlah kita kehilangan hal-hal yang sudah kita kerjakan, tetapi bahwa kita menerima suatu penghargaan yang penuh.

63:1:9 Barang siapa yang melanggar, dan tidak berdiam dalam ajaran Kristus<sup>6</sup>, tidak mempunyai Elohim. Ia yang berdiam dalam ajaran Kristus, ia mempunyai baik Bapa maupun Putra.

63:1:10 Jikalau siapa pun datang kepadamu, dan tidak membawa ajaran ini, janganlah menerima dia ke dalam rumahmu, dan juga janganlah mengatakan, Salam *sukses*, kepadanya:

63:1:11 sebab ia yang mengatakan, Salam *sukses*, kepadanya mengikutsertakan pekerjaan-pekerjaannya yang buruk.<sup>7</sup>

63:1:12 ¶Dengan mempunyai banyak hal yang *perlu* ku tulis kepadamu, aku tidak mau *menulis* dengan kertas dan tinta; tetapi aku yakin *aku dapat* datang kepadamu, dan berbicara berhadapan muka, supaya sukacita kita dapat penuh.

63:1:13 Anak-anak saudarimu yang terpilih menyampaikan salam kepada engkau<sup>3</sup>. Amin.

<sup>1</sup> *κυρία* (kuria) = jenis kelamin perempuan untuk *κύριος* (kurios); istri seorang tuan; bangsawan perempuan. <sup>2</sup> Menurut Yohanes 43:14:3, Yesus adalah kebenaran. Yesus ada dalam hati orang yang percaya untuk selama-lamanya. Ini adalah bukti lagi bahwa sekali diselamatkan oleh Yesus, tetap selamat. Bahkan ketika orang yang percaya berdosa lagi ia tetap selamat. Jiwanya akan dijengkelkan oleh dosa itu, tetapi ia tetap selamat. Bacalah 2 Petrus 61:2:8, Roma 45:6:1:23 dan 45:7:6-45:8:1. <sup>3</sup> Keunggulan kekristenan atas agama yang lain adalah kasih yang diperintahkannya kepada sesama manusia. Kekristenan disebarkan oleh kasih, bukan oleh kebencian, pedang, dan pemaksaan. <sup>4</sup> Kasih bukan hanya suatu perasaan, melainkan adalah juga kelakuan yang menaati perintah-perintah Elohim demi kebaikan orang-orang lain. Jadi zina bukan kasih. <sup>5</sup> Waspadalah, karena jalan satu-satunya yang membawa orang ke Surga adalah Yesus (Yohanes 43:14:6).

Semua jalan yang lain akan membawa orang ke Neraka. <sup>6</sup> Istilah "ajaran Kristus" mengandung dua makna: [1] Ajaran bahwa Yesus dihukum mati menggantikan manusia. "Kristus" adalah terjemahan Yunani untuk "Mesias" dari bahasa Ibrani. Di dalam Daniel 27:9:26 ada tertulis bahwa "Mesias" akan "dipotong putus, tetapi bukan untuk diri-Nya sendiri." "Dipotong putus" adalah idiom Ibrani yang berarti "dihukum mati." Yesus adalah Mesias yang dihukum mati menggantikan kita supaya dosa-dosa kita dapat diampuni oleh Elohim Bapa yang Maha adil. [2] Semua ajaran yang diajarkan oleh Yesus. <sup>7</sup> Semua penganut ajaran yang menyangkal bahwa Yesus adalah Elohim dalam tubuh manusia yang sudah dihukum mati untuk dosa-dosa kita, tidak mempunyai Elohim. Dan kita diperintahkan untuk tidak menerima mereka ke dalam rumah kita atau mengucapkan "Salam" kepada mereka.

### Waktu terbaik untuk diselamatkan

Keselamatan adalah pemberian gratis yang harus diambil sambil ada kesempatan. Tuhan Yesus sudah membeli keselamatan untuk anda dengan darah-Nya yang murni. Jadi ongkosnya sangat tinggi dan harus dihargai. Janganlah menghinakan Elohim dengan menunda untuk menerima Tuhan Yesus Kristus sebagai Juru Selamat anda.

Anda hanya bisa datang kepada Yesus untuk menerima pemberian itu sambil ditarik oleh Elohim Bapa. Yesus berkata, "Tak ada siapa pun yang dapat datang kepada-Ku, kecuali Bapa yang mengutus Aku menarik dia" (Yohanes 43:6:44a). Anda sedang membaca firman Tuhan. Jadi, ternyata anda sedang ditarik-Nya sekarang. Terimalah pemberian hidup yang kekal sekarang.

Ada tertulis dalam Ibrani 58:9:27, "... sudah ditentukan kepada manusia untuk mati satu kali, tetapi sesudah itu penghukuman." Anda pasti akan mati secara jasmaniah, dan anda tidak tahu kapan. Ada keinginan anda akan mati hari ini. Tidak ada kesempatan diselamatkan sesudah itu. Jadi, janganlah menundanya. Terimalah Tuhan Yesus sekarang.

"Lihatlah, sekarang *adalah* waktu yang berkenan; lihatlah, sekarang *adalah* hari keselamatan." (2 Korintus 47:6:2b)

Berserulah kepada Elohim seperti ini:

**Tuhan Yesus, saya orang berdosa yang tidak layak masuk Surga. Tetapi saya tidak mau ke Neraka. Saya tahu bahwa baptisan dan perbuatan baik tidak bisa menyelamatkan jiwa seorang pun. Jadi saya sekarang percaya hanya kepada Engkau saja yang sudah mati di kayu salib untuk semua dosa saya, sudah dikubur, dan sudah bangkit. Dan saya menerima hidup yang kekal sebagai pemberian gratis dari Engkau supaya saya bisa masuk Surga ketika saya meninggal. Terima kasih, Yesus, karena penyelamatan jiwa saya dari hukuman di Neraka. Amin.**

## SURAT KETIGA Dari Rasul YOHANES

64:1:1 ¶Ketua kepada Gaius yang sangat dikasihi, yang kukasihi dalam kebenaran.

64:1:2 *Saudara yang* terkasih, di atas segala sesuatu aku mengharapkan bahwa engkau akan makmur dan sehat, bahkan seperti kemakmuran jiwa engkau.

64:1:3 ¶Sebab aku sangat bersukacita, ketika saudara-saudara datang dan memberikan kesaksian mengenai kebenaran yang ada di dalam engkau, bahkan sebagaimana engkau berjalan dalam kebenaran.

64:1:4 Aku tidak mempunyai sukacita yang lebih besar daripada mendengar bahwa anak-anakku berjalan dalam kebenaran.

64:1:5 *Saudara yang* terkasih, engkau melakukan dengan setia apa pun yang engkau lakukan kepada saudara-saudara, dan kepada orang-orang asing;

64:1:6 yang sudah memberikan kesaksian di hadapan eklesia tentang kasih engkau; yang jikalau engkau mengantar dalam perjalanan mereka dengan cara yang layak bagi Elohim, engkau akan berbuat baik;

64:1:7 karena demi nama-Nya mereka keluar<sup>1</sup> *untuk menginjili*, dengan tidak mengambil apa pun dari bangsa-bangsa *bukan Yabudi*.

64:1:8 Oleh karena itu, kita seharusnya menerima *orang-orang* yang semacam itu, supaya kita dapat menjadi rekan sekerja pada kebenaran.

64:1:9 ¶Aku menulis kepada eklesia: tetapi Diotrefes,

yang suka diutamakan<sup>2</sup> di antara mereka, tidak menerima kami.

64:1:10 Oleh sebab itu, jika aku datang, aku akan mengingat kelakuan-kelakuannya yang dibuatnya, mengoceh terhadap kami dengan kata-kata yang jahat; dan tidak puas dengan itu, ia sendiri tidak menerima saudara-saudara itu, dan *ia* melarang mereka yang mau *menerima saudara-saudara itu*, dan mengusir *mereka* dari eklesia.

64:1:11 *Saudara yang* terkasih, janganlah meniru yang buruk, tetapi yang baik. Ia yang berbuat baik adalah dari Elohim; tetapi ia yang berbuat jahat tidak pernah melihat Elohim.

64:1:12 ¶Demetrius memperoleh kesaksian yang baik<sup>3</sup> dari semua *orang*, dan dari kebenaran sendiri; ya, dan kami juga memberikan kesaksian *demikian*, dan kamu tahu bahwa kesaksian kami itu adalah benar.

64:1:13 Aku mempunyai banyak hal untuk menulis, tetapi aku tidak akan menulis dengan tinta dan pena kepada engkau;

64:1:14 tetapi aku yakin aku akan segera melihat engkau, dan kita akan berbicara berhadapan muka. Damai kepada engkau. Teman-teman *kita* menyampaikan salam kepada engkau. Sampaikanlah salam kepada teman-teman dengan menyebut nama mereka.

<sup>1</sup> ἐξέλθον (exelthon) = keluar; berangkat dari dalam ke luar. Kata Inggris "exit" berasal dari kata ini. <sup>2</sup> φιλοπρωτεύων (filoproteuon) = suka diutamakan; dari φίλο (filo) yang berarti "mencintai" atau "suka," dan πρωτεύων (proteuon) yang berarti diutamakan; dibuat nomor satu. Seharusnya, hanya Yesus saja yang diutamakan, bukan seorang manusia biasa. Jadi, Diotrefes sangat bersalah. <sup>3</sup> μεμαρτύρηται (mamarturetai) = memperoleh kesaksian yang baik (dari orang-orang lain yang memandang kehidupannya).

Apakah sebenarnya kita bisa tahu dengan pasti bahwa kita SUDAH mempunyai hidup yang kekal?

Semua orang yang berpikir bahwa mereka harus "hidup baik" untuk pergi ke Surga, akan juga berpikir bahwa tidak mungkin mereka bisa tahu pasti tentang hal itu sampai hari kiamat. Mereka percaya bahwa pada hari kiamat semua perbuatan mereka akan ditimbang untuk melihat jika perbuatan yang baik adalah lebih berat daripada perbuatan yang jahat. Jika pikiran baik lebih berat, mereka akan pergi ke Surga; jika tidak ke Neraka. Pikiran itu sama sekali tidak berdasarkan firman Tuhan. Inilah yang difirmankan Elohim:

"Jikalau kamu memenuhi Hukum kerajaan itu menurut Tulisan Kudus, Kasihilah engkau tetanggamu sama seperti dirimu *sendiri*, kamu berbuat baik: tetapi jikalau kamu memandang bulu, kamu melakukan dosa, dan ditempelak oleh Hukum sebagai pelanggar-pelanggar. Karena barang siapa yang mematuhi seluruh Hukum, namun melanggar dalam satu *bagian*, ia bersalah terhadap segala-galanya." (Yakobus 59:2:8-10)

"Karena Elohim sedemikian mengasihi dunia ini, sehingga Ia sudah memberikan Putra kandung-Nya yang tunggal, supaya barang siapa yang percaya kepada-Nya tidak akan binasa, tetapi mempunyai hidup yang kekal. Sebab Elohim tidak mengutus Putra-Nya ke dalam dunia untuk menghukum dunia, tetapi supaya dunia melalui Dia dapat diselamatkan. Ia yang percaya kepada-Nya adalah tidak terhukum: tetapi ia yang tidak percaya adalah sudah terhukum, karena ia tidak percaya kepada nama Putra kandung tunggal Elohim." (Yohanes 43:3:16-18)

"Ia yang percaya kepada Putra Elohim mempunyai kesaksian itu di dalam dirinya: ia yang tidak memercayai Elohim sudah membuat-Nya pembohong, sebab ia tidak memercayai kesaksian yang sudah diberikan Elohim tentang Putra-Nya. Dan ini adalah kesaksian itu, bahwa Elohim sudah memberi kita hidup yang kekal, dan hidup ini ada di dalam Putra-Nya. Ia yang sudah mempunyai Putra itu sudah mempunyai hidup; ia yang tidak mempunyai Putra, tidak mempunyai hidup. **Hal-hal itu sudah kutuliskan kepada kamu yang percaya kepada nama Putra Elohim; supaya kamu bisa tahu bahwa kamu sudah mempunyai hidup yang kekal, dan supaya kamu bisa percaya kepada nama Putra Elohim.**" (1 Yohanes 62:3:10-13)

KESIMPULAN: jika seseorang berbuat satu dosa saja, maka ia sudah terlalu jahat untuk masuk ke dalam hadirat Elohim yang Maha kudus. Dan ia tidak harus menunggu sampai hari kiamat untuk mendengar bahwa hukumannya sudah ditentukan. Ia pasti akan ke Neraka, kecuali ia berubah pikirannya dan percaya hanya kepada Tuhan Yesus Kristus saja. Tetapi jikalau ia akan percaya kepada Yesus sebelum ia meninggal, maka pada saat ia percaya ia akan diberikan hidup yang kekal sebagai pemberian yang gratis. Dan ia akan tahu dengan **PASTI** bahwa ia **SUDAH** mempunyai hidup yang **KEKAL**, karena keselamatannya tidak berdasarkan kemampuan dirinya sendiri untuk "berbuat baik," tetapi berdasarkan rahmat dan belas kasihan Tuhan Yesus saja. Kesaksian tentang fakta itu diberikan oleh Elohim Bapa sendiri, dan Elohim tidak bisa berbohong.

## Surat dari YUDAS

65:1:1 ¶Yudas, hamba Yesus Kristus, dan saudaranya Yakobus, kepada mereka yang sudah ditahbiskan<sup>1</sup> oleh Elohim Bapa, dan terpelihara<sup>2</sup> dalam Yesus Kristus, dan ter-panggil:

65:1:2 belas kasihan kepadamu, dan damai, dan kasih di-lipatgandakan.

65:1:3 *Saudara-saudara yang* terkasih, ketika aku mem-berikan segala kerajinan untuk menulis kepadamu ten-tang keselamatan yang umum<sup>3</sup>, diperlukan bagiku men-ulis kepadamu, dan menyemangati kamu supaya kamu berjuang dengan sungguh-sungguh demi tata keimanan yang sekali untuk selamanya<sup>4</sup> diserahkan kepada orang-orang kudus.

65:1:4 Karena ada orang-orang tertentu menyelundup ke dalam, yang sebelumnya dari masa purba ada tertulis akan kena hukuman ini, orang-orang fasik, yang mengu-bah rahmat Elohim menjadi nafsu yang tak terkendali,<sup>5</sup> dan menolak Tuhan Elohim<sup>1</sup>

65:1:5 ¶Oleh karena itu aku berkehendak mengingat-

kan kamu, walaupun kamu pernah mengetahui ini, ba-gaimana Tuhan, sesudah menyelamatkan umat *Israel* da-ri tanah Mesir, kemudian membinasakan mereka yang ti-dak percaya.

65:1:6 Dan malaikat-malaikat yang tidak memelaha-<sup>6</sup> keadaan mereka pada permulaan<sup>7</sup>, tetapi mening-galkan kediaman mereka sendiri, disimpan-Nya dalam belunggu-belunggu abadi di bawah kegelapan sampai penghukuman pada hari yang besar itu.

65:1:7 Bahkan seperti Sodom dan Gomora dan kota-kota di sekitar mereka dengan cara yang sama, karena memberikan diri mereka kepada fornikasi, dan karena mengejar<sup>8</sup> daging<sup>9</sup> yang aneh<sup>10</sup>, dipertontonkan seba-gai contoh, dengan menderita penjatuhan hukuman api yang kekal.

65:1:8 Demikian juga pemimpi-pemimpi keji ini benar-benar mencemarkan daging, menghina pertuanan, dan menghujat<sup>11</sup> muliawan-muliawan<sup>12</sup>.

65:1:9 Namun Mikhael, sang malaikat penghulu, ketika

<sup>1</sup> ἡγιασμένοις (agiasmenois) = ditahbiskan = "sanctified" dalam bahasa Inggris; disediakan untuk maksud yang kudus.

<sup>2</sup> τετηρημένοις (tetaramenois) = terpelihara. τετηρημένοις tidak berarti dikasihi. Kita diselamatkan pada saat kita memercayai Yesus, lalu kita terpelihara di dalam Kristus supaya keselamatan kita tidak dapat hilang. <sup>3</sup> κοινῆς (koines) = umum; yaitu untuk semua orang, bukan hanya untuk satu bangsa atau kelompok. <sup>4</sup> ἅπαξ (hapax) = satu kali untuk selamanya.

<sup>5</sup> Waspadalah terhadap guru-guru palsu yang memakai rahmat Elohim sebagai dalih untuk menarik pengikut-pengikut mereka ke dalam segala macam percabulan. Rahmat tidak mengubah dosa ke dalam kesucian. Sekali selamat tetap selamat tidak berarti bahwa dosa bukan dosa lagi. Dosa tetap mendatangkan maut, dan tidak pernah akan beruntung.

<sup>6</sup> τηρήσαντας (teresantas) = memelihara; menjaga dan merawat baik-baik. <sup>7</sup> ἀρχὴν (arxen) biasanya hanya berarti "permulaan," tetapi dalam konteks ini berarti "keadaan mereka pada permulaan mereka," yaitu pada saat mereka diciptakan Tuhan sampai mereka berdosa. <sup>8</sup> ἀπελθούσαι (apelthousai) = mengejar; pergi untuk mencari. <sup>9</sup> σαρκῶς (sarkos) = daging; tubuh; bagian manusia yang bukan roh atau jiwa. <sup>10</sup> ἑτέρας (heteras) = aneh; berbeda dari yang wajar. Yaitu mereka mencari hubungan-hubungan intim yang jahat dan dilarang Elohim, khususnya hubungan homoseks, yaitu hubungan seks dengan pasangan sejenis kelamin (pria dengan pria dan perempuan dengan perempuan). Bacalah Kejadian 1:13-12; 19:1-38 dan Imamat 3:17:1-18:22. <sup>11</sup> βλασφημοῦσιν (blasphemousin) = menghujat; menjelekkkan nama baik seseorang.

<sup>12</sup> δόξας (doxas) berarti muliawan-muliawan, dan dipakai tentang pejabat-pejabat pemerintah yang menduduki jabatan-jabatan mulia, yaitu tinggi. Bacalah juga 2 Petrus 61:2:10.

<sup>1</sup> Istilah "Elohim" terdapat dua kali dalam ayat ini dalam teks Yunani asli, tetapi Westcott dan Hort berani menghapus "Elohim" dalam Teks Kritik mereka walaupun mereka tahu Wahyu 66:22:19 melarangnya dengan keras. Mereka berani memalsukan firman Tuhan begitu karena mereka tidak percaya bahwa Alkitab adalah firman Tuhan yang dijaga dan dia-wetkan oleh Tuhan sendiri untuk selama-lamanya. Oleh karena itu Teks Kritik mereka harus ditolak mutlak oleh semua orang Kristen yang sejati.

bertentangan dengan Iblis ia membantah tentang mayat Musa, tidak berani mendatangkan hujatan terhadapnya, tetapi berkata, Tuhan menegur engkau.

65:1:10 Tetapi *orang-orang* ini menghujat *hal-hal* yang belum diketahui mereka: tetapi apa yang diketahui mereka secara alami, seperti binatang-binatang yang tidak mempunyai penalaran, dalam *hal-hal* itulah mereka membusukkan diri mereka.

65:1:11 Celakalah mereka! karena mereka sudah pergi dalam jalan Kain<sup>1</sup>, dan lari dengan ketamakan *untuk* mengikuti kesesatan<sup>13</sup> Bileam bagi<sup>14</sup> upah, dan binasa dalam penyangkalan Korah<sup>15</sup>.

65:1:12 *Orang-orang* ini adalah noda-noda dalam perjamuan-perjamuan kasihmu, ketika mereka berpesta bersama kamu, dengan memberi makan kepada diri mereka sendiri tanpa rasa takut: *mereka adalah* awan-awan tanpa air, diangkut oleh angin-angin; pohon-pohon yang gundul<sup>16</sup>, tanpa buah, mati dua kali<sup>17</sup>, tercabut sampai pada akar-akarnya;

65:1:13 ombak-ombak laut yang mengamuk, dengan memancarkan buih keaiban mereka sendiri; bintang-bintang yang mengembara, yang baginya dicadangkan kekelaman kegelapan untuk selama-lamanya.<sup>18</sup>

65:1:14 Dan Henokh juga, *keturunan* yang ketujuh dari Adam itu, bernubuat tentang *orang-orang* ini, dengan berkata, Lihatlah, Tuhan sedang datang bersama puluhan ribu orang kudus-Nya,

65:1:15 untuk menjatuhkan hukuman di atas semua, dan untuk meyakinkan semua yang fasik di antara mereka tentang semua perbuatan fasik yang sudah dilakukan mereka dengan kefasikan, dan tentang semua *perkataan* keras mereka yang sudah diucapkan orang-orang berdoa yang fasik terhadap-Nya.

65:1:16 *Orang-orang* ini adalah penggerutu-penggerutu, pengeluh-pengeluh, yang berjalan menurut hawa nafsu mereka sendiri; dan mulut mereka membicarakan *kata-kata* besar yang congkak, dengan mencari muka *orang-orang* karena *ingin* keuntungan.

65:1:17 ¶ Tetapi, *saudara-saudara yang* terkasih, ingatlah kamu *pada* kata-kata yang dikatakan dahulu oleh rasul-rasul Tuhan kita Yesus Kristus;

65:1:18 bagaimana mereka memberitahu kamu bahwa akan ada pengejek-pengejek pada waktu terakhir, yang akan berjalan menurut hawa nafsu mereka yang fasik.

65:1:19 Ini adalah mereka yang memisahkan<sup>19</sup> diri mereka<sup>II</sup> *dari pengaruh Roh Kudus*, naluriah<sup>20</sup>, dengan tidak mempunyai Roh.<sup>21</sup>

65:1:20 Tetapi kamu, *saudara-saudara yang* terkasih, dengan membina dirimu atas tata keimananmu yang paling kudus, dengan berdoa dalam Roh Kudus,

65:1:21 peliharalah dirimu dalam kasih Elohim, dengan menantikan belas kasih Tuhan kita Yesus Kristus pada hidup yang kekal.

65:1:22 Dan *kepada* sebagian *orang* berbelaskasihanlah, dengan demikian membuat perbedaan:<sup>III</sup>

65:1:23 dan selamatkanlah *orang-orang* lain dengan ketakutan dengan menarik *mereka* keluar dari api; dengan membenci bahkan baju yang dinodai oleh daging.

65:1:24 ¶ Adapun kepada Ia yang mampu menjaga *supaya* kamu tidak jatuh, dan untuk menampilkan kamu tanpa kesalahan di hadapan hadirat kemuliaan-Nya dengan sukacita yang sangat besar<sup>22</sup>,

65:1:25 kepada Elohim satu-satunya yang bijaksana, Juru Selamat kita, kemuliaan dan keagungan, domansi dan kewenangan, baik sekarang, maupun selamanya. Amin.

<sup>13</sup> πλάνη (plane) = kesesatan; penyelewengan dari jalan yang benar; sangat salah; kekeliruan. <sup>14</sup> Bilangan 4:22:1-4:31:20; Ulangan 5:23:4-5; Yosua 6:13:22 dan 6:24:9-10; Nehemia 16:13:1-2; Mikhah 33:6:5; 2 Petrus 61:2:15; Wahyu 66:2:14.

<sup>15</sup> Bilangan 4:16:1-50. <sup>16</sup> φθινοπωρινά (fthinoporina) = gundul; tidak ada daun, dan kosong karena buahnya sudah layu dan jatuh ke tanah. <sup>17</sup> Kematian kedua akan terjadi pada saat orang-orang yang tidak pernah percaya kepada Yesus dilemparkan ke dalam Danau Api (Wahyu 66:20:14-15 dan 66:21:8). Jadi, ternyata orang-orang yang dibicarakan dalam ayat ini sudah mengambil keputusan terakhir untuk tidak percaya kepada Yesus, dan demikianlah menentukan nasib mereka di Danau Api untuk disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya. <sup>18</sup> Bandingkanlah ayat ini dengan 2 Petrus 61:2:17.

<sup>19</sup> ἀποδιόριζοντες (apodiorizonzes) = memisahkan. Kata ini adalah kata kerja, bukan kata benda. Jika kata ini tidak diikuti objek bisa berarti "menyebabkan perpecahan." Tetapi dalam ayat ini ἀποδιόριζοντες diikuti oleh objek ἑαυτούς yang berarti "diri mereka." Jadi makna ἀποδιόριζοντες dalam ayat ini adalah "memisahkan," bukan "menyebabkan perpecahan." Mereka memisahkan diri mereka dari pengaruh Roh Kudus. <sup>20</sup> ψυχικοί (psuchikoi) naluriah; pembawaan alami; berpikiran duniawi. Catatlah pemakaian kata ψυχικοί itu dalam 1 Korintus 46:2:14; 15:44 dan 46; dan Yakobus 59:3:15. <sup>21</sup> Salah satu sebab pengejek-pengejek itu mengejek orang-orang Kristen yang asli adalah karena mereka tidak mengakui keberadaan Roh Kudus dalam penyelenggaraan Alkitab; dan oleh karena itu mereka berpikir bahwa Alkitab adalah buku biasa yang tidak diembuskan dari mulut Elohim dan tidak terpelihara oleh Elohim. Karena mereka memisahkan diri mereka dari Roh Kudus, mereka berani memalsukan teks Alkitab, dan dengan demikian mereka menyebabkan keragu-raguan akan firman Tuhan. <sup>22</sup> Ayat ini adalah bukti lagi bahwa sekali seseorang percaya kepada Yesus ia diselamatkan untuk selama-lamanya; sekali selamat tetap selamat.

<sup>1</sup> Kejadian 1:4:1-25.

<sup>II</sup> ἑαυτούς (heautaus) = diri mereka. Kata ini ada dalam teks asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam teks baru mereka. Demikianlah ajaran yang terkandung dalam ayat ini salah diubah dalam teks baru mereka itu. <sup>III</sup> "kepada mereka yang ragu-ragu" tidak ada dalam teks asli, dan tidak boleh ditambahkan pada ayat ini oleh pengedit atau oleh penerjemah. Bacalah Wahyu 66:22:18.



# WAHYU

66:1:1 ¶ Wahyu Yesus Kristus, yang sudah diberikan kepada-Nya oleh Elohim, untuk memperlihatkan kepada hamba-hamba-Nya *bal-bal* yang harus segera terjadi; dan Ia mengutus dan menandakannya<sup>1</sup> oleh malaikat-Nya kepada hamba-Nya Yohanes:

66:1:2 yang memberikan kesaksian tentang firman Elohim, dan tentang kesaksian Yesus Kristus, dan tentang segala *bal* yang sudah dilihatnya.

66:1:3 Diberkatilah ia yang membaca, dan mereka yang mendengarkan kata-kata dari nubuatan ini, dan yang mematuhi *bal-bal* yang ada tertulis di dalamnya: karena waktunya sudah dekat.

66:1:4 ¶ Yohanes kepada ketujuh ekklesia di Asia<sup>2</sup>: Rahmat kepadamu, dan damai, dari Dia yang ada, dan yang pernah ada, dan yang akan datang; dan dari ketujuh roh yang ada di hadapan takhta-Nya;

66:1:5 dan dari Yesus Kristus, yang adalah saksi yang setia, Sang Sulung dari antara orang-orang mati, dan Penguasa atas raja-raja bumi ini. Kepada Dia yang mengasih kita, dan sudah membasuh kita dari dosa-dosa kita dalam darah-Nya sendiri,

66:1:6 dan sudah menjadikan kita raja-raja dan imam-imam kepada Elohim dan Bapa-Nya; kepada Dialah kemuliaan dan dominasi untuk selama-lamanya. Amin.

66:1:7 Lihatlah, Ia datang dengan awan-awan; dan setiap mata akan melihat Dia, dan mereka juga yang sudah menikam Dia: dan semua bangsa dari bumi akan meratap karena Dia. Ya, Amin.

66:1:8 ¶ Aku adalah Alfa dan Omega, permulaan dan kesudahan<sup>1</sup>, berfirmanlah Tuhan, yang ada, dan yang per-

nah ada, dan yang akan datang, Sang Mahakuasa.

66:1:9 ¶ Aku, Yohanes, yang juga adalah saudaramu, dan rekan dalam kesengsaraan, dan dalam kerajaan dan kesabaran Yesus Kristus, berada di pulau yang disebut Patmos, untuk firman Elohim, dan karena kesaksian Yesus Kristus.

66:1:10 Aku ada dalam Roh pada hari Tuhan<sup>3</sup>, dan mendengar di belakangku suatu suara yang nyaring, seperti dari sebuah trompet,

66:1:11 yang berfirman, Aku adalah Alfa dan Omega, yang Awal dan yang Akhir:<sup>II</sup> dan apa yang engkau lihat, tuliskanlah dalam sebuah *gulungan* kitab, dan kirimkanlah kepada ketujuh ekklesia yang ada di Asia: ke Efesus, dan ke Smirna, dan ke Pergamus, dan ke Tiatira, dan ke Sardis, dan ke Filadelfia, dan ke Laodikia.

66:1:12 Dan aku berpaling untuk melihat suara yang berbicara dengan aku. Dan sesudah berpaling, aku melihat tujuh kaki pelita emas;

66:1:13 dan di tengah-tengah ketujuh kaki pelita itu seorang seperti Putra manusia<sup>4</sup>, dengan mengenakan pakaian yang sampai ke kaki-Nya, dan berikatkan sekeliling dada-Nya dengan sabuk terbuat dari emas.

66:1:14 Kepala dan rambut-Nya putih seperti wol, seputih salju; dan mata-Nya seperti nyala api;

66:1:15 dan kedua kaki-Nya seperti kuningan berkilap, seolah-olah dibakar dalam perapian; dan suara-Nya seperti suara banyak air.

66:1:16 Dan Ia mempunyai dalam tangan kanan-Nya tujuh bintang: dan dari mulut-Nya keluarlah sebilah pedang tajam yang bermata dua: dan wajah-Nya seperti

<sup>1</sup>ἐσημαεν (esemanen) = menandakan. Kitab Wahyu adalah kitab berisi tanda-tanda yang melambangkan sesuatu yang khusus. Juga, arti setiap tanda dijelaskan supaya kita tidak harus menduga-duga. Misalnya, kita diberitahu arti ketujuh bintang dan ketujuh kaki dian pada Wahyu 66:1:20. <sup>2</sup>Ἀσία (Asia) = Asia; pada zaman sekarang disebut Asia Kecil; bagian terbesar dari negara Turki. <sup>3</sup>Hari Minggu; hari kebangkitan Kristus. Hari utama ekklesia-ekkklesia Kristus berkumpul adalah hari Minggu, bukan hari Sabtu (Markus 41:2:27-28; Yohanes 43:20:19; Kisah Para Rasul 44:20:7; 1 Korintus 46:16:1-2; Kolose 51:2:8-17 dan Ibrani 58:4:3-11). <sup>4</sup>Dengan lahir dari perawan manusia, Putra Elohim juga menjadi Putra manusia, sehingga Ia bisa mati menggantikan setiap manusia.

<sup>I</sup>ἀρχὴ καὶ τέλος (permulaan dan kesudahan) ada dalam teks asli, tetapi, walaupun ada juga dalam Kodex S yang paling dihargai Westcott dan Hort, kata-kata penting itu dibuang saja oleh mereka dalam Teks Kritik mereka. Jadi mereka melanggar Wahyu 66:22:19. <sup>II</sup>Εγὼ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος. ( Aku adalah Alfa dan Omega, Awal dan yang Akhir: ) semua kata itu yang menyatakan kemuliaan Tuhan Yesus dibuang oleh Westcott dan Hort. Karena mereka berkali-kali melanggar Wahyu 66:22:19, maka Teks Kritik mereka harus ditolak.

matahari bersinar dalam kekuasaannya.

66:1:17 Dan ketika aku melihat Dia, tersungkurlah aku pada *kedua* kaki-Nya seperti *aku* mati. Dan Ia meletakkan tangan kanan di atas aku, dengan berkata kepadaku, Janganlah takut; Akulah *yang* pertama dan *yang* terakhir:

66:1:18 Akulah Dia yang hidup, dan pernah mati; dan, lihatlah, Aku hidup untuk selama-lamanya, Amin; dan mempunyai kunci-kunci Neraka dan maut.

66:1:19 Tuliskanlah *hal-hal* yang sudah kaulihat, dan *hal-hal* yang ada, dan *hal-hal* yang akan ada selanjutnya;<sup>5</sup>

66:1:20 Misteri ketujuh bintang yang sudah kaulihat dalam tangan kanan-Ku, dan ketujuh kaki pelita terbuat dari emas. Ketujuh bintang itu adalah malaikat-malaikat<sup>6</sup> ketujuh ekklesia<sup>7</sup>: dan ketujuh kaki pelita yang sudah kaulihat itu adalah ketujuh ekklesia itu.<sup>8</sup>

66:2:1 ¶Kepada malaikat dari ekklesia di Efesus tuliskanlah: *Hal-hal* ini berfirmanlah Ia yang memegang ketujuh bintang dalam tangan kanan-Nya, *dan* yang berjalan di tengah-tengah ketujuh kaki pelita itu;<sup>9</sup>

66:2:2 Aku mengetahui perbuatan-perbuatan engkau, dan jerih payah engkau, dan kesabaran engkau, dan bagaimana engkau tidak bisa menoleransi mereka yang buruk: dan engkau sudah mengadili *mereka yang* berkata *bahwa* mereka adalah rasul-rasul, tetapi sebenarnya bukan, dan sudah mendapati mereka pembohong-pembohong:

66:2:3 dan sudah menanggung, dan sudah mempunyai kesabaran, dan demi kepentingan nama-Ku sudah berjehit payah, dan tidak menjadi jemu.

66:2:4 Tetapi Aku mempunyai sesuatu menentang engkau, bahwa engkau sudah meninggalkan kasih engkau yang pertama.<sup>10</sup>

66:2:5 Oleh karena itu ingatlah dari mana engkau sudah jatuh, dan berubahlah pikiran, dan lakukanlah perbuatan-perbuatan yang pertama; karena jika tidak, Aku akan datang kepada engkau dengan cepat, dan akan

memindahkan kaki pelita engkau dari tempatnya, kecuali engkau berubah pikiran.

66:2:6 Tetapi inilah *yang* engkau punyai, bahwa engkau membenci kelakuan-kelakuan orang-orang Nikolai<sup>11</sup>, yang juga Aku benci.

66:2:7 Ia yang mempunyai telinga, dengarkanlah apa yang dikatakan Roh kepada ekklesia-eklesia: Kepada dia yang mengalahkan *dunia*<sup>12</sup>, Aku akan memberinya makan dari pohon hidup, yang ada di tengah-tengah Firdaus Elohim.

66:2:8 ¶Dan kepada malaikat dari ekklesia di Smirna tuliskanlah: *Hal-hal* ini dikatakan Yang Pertama, dan Yang Terakhir, yang pernah mati, dan sekarang hidup;

66:2:9 Aku mengetahui perbuatan-perbuatan, dan kesengsaraan, dan kemelaratan engkau (tetapi engkau kaya), dan *Aku mengetahui* hujatan mereka yang mengatakan *bahwa* diri mereka adalah orang-orang Yahudi, padahal bukan, melainkan adalah sinagoge Setan.

66:2:10 Janganlah takut akan apa pun yang akan engkau derita: lihatlah, *si* Iblis akan menjebloskan *beberapa* dari kamu ke dalam penjara, supaya kamu dapat dicobai; dan kamu akan mempunyai kesengsaraan sepuluh hari: jadilah setia sampai mati, dan Aku akan memberi engkau mahkota<sup>13</sup> kehidupan.

66:2:11 Ia yang mempunyai telinga, dengarkanlah apa yang difirmankan Roh kepada ekklesia-eklesia: Ia yang mengalahkan *dunia*<sup>14</sup> tidak akan disakiti oleh kematian yang kedua.<sup>15</sup>

66:2:12 ¶Dan kepada malaikat dari ekklesia di Pergamos tuliskanlah: *Hal-hal* ini difirmankan Ia yang mempunyai pedang tajam yang bermata dua;

66:2:13 Aku mengetahui perbuatan-perbuatan engkau, dan di mana engkau berdiam, *bahkan* di mana takhta Setan *ada*, dan engkau berpegang erat pada nama-Ku, dan tidak pernah menyangkal tata keimanan<sup>16</sup>-Ku, bahkan pada hari-hari yang di dalamnya Antipas *adalah* saksi-Ku yang setia, yang dibunuh di antara kamu, di mana Setan berdiam.

<sup>5</sup> Ayat ini sangat penting karena ayat ini menyatakan kerangka kitab Wahyu: [1] Hal-hal yang sudah kaulihat, yaitu Wahyu 66:1:1-18; [2] hal-hal yang ada, yaitu masa ekklesia-eklesia, Wahyu 66:1:20-66:3:22; dan [3] hal-hal yang akan ada selanjutnya, Wahyu 66:4:1-66:22:21. <sup>6</sup> ἄγγελοι (angeloi) = malaikat-malaikat; utusan-utusan yang menyampaikan pesan; gembala-gembala ekklesia. <sup>7</sup> Catatlah bahwa setiap ekklesia Kristus bersifat lokal, kelihatan, dan berdaulat. <sup>8</sup> Tuhan Yesus berkehendak agar setiap orang Kristen menjadi anggota sebuah ekklesia, supaya pemberian kesaksiannya dapat lebih bersinar kepada orang-orang lain. <sup>9</sup> Ketujuh ekklesia di Asia ini TIDAK melambangkan tujuh masa yang ditakdirkan Tuhan. Mereka semua ada pada waktu yang sama. Dalam setiap abad ada ekklesia-eklesia seperti ketujuh ekklesia ini. Tuhan tidak menakdirkan dosa yang dilakukan ekklesia-eklesia itu. Manusia melakukan dosa atas kehendaknya sendiri. <sup>10</sup> Yaitu, kasih mereka kepada Yesus sudah berkurang. Semangat mereka untuk berdoa, membaca Alkitab, dan memenangkan jiwa kepada-Nya tidak menyala-nyala seperti dahulu. Sekarang Yesus bukan nomor satu dalam kehidupan mereka. <sup>11</sup> Dalam bahasa Yunani *niko* (niko) berarti "mengalahkan," dan *λαϊ* (lai) berarti "orang-orang awam." Jadi, orang-orang Nikolai adalah pemimpin-pemimpin agama yang berusaha untuk mengalahkan orang-orang biasa supaya dapat mengontrol mereka. <sup>12</sup> Menurut 1 Yohanes 62:5:4-13, kita mengalahkan dunia bukan dengan berbuat baik, melainkan dengan percaya bahwa Yesus adalah Putra Elohim yang memberikan hidup yang kekal kepada barang siapa yang percaya kepada-Nya. Kita mengalahkan dunia dengan beriman kepada Yesus. <sup>13</sup> *στέφανον* (stefanon) = mahkota pemenang; mahkota terbuat dari bunga atau daun sebagai hadiah untuk pemenang perang atau olimpiade Yunani. <sup>14</sup> Kita mengalahkan dunia bukan dengan berbuat baik, melainkan dengan beriman kepada Yesus. Bacalah 1 Yohanes 62:5:4-5. <sup>15</sup> Bacalah juga 66:20:6, 66:20:14, dan 66:21:8. <sup>16</sup> "Tata keimanan" adalah semua ajaran Kristus dan rasul-rasul-Nya yang terkandung dalam Alkitab.

66:2:14 Tetapi Aku mempunyai beberapa *hal* menentang engkau, bahwa engkau mempunyai di situ mereka yang berpegang pada ajaran Balaam, yang pernah mengajar Balak untuk melemparkan batu sandungan di depan anak-anak Israel, untuk memakan *hal-hal* yang dikurbankan pada berhala-berhala, dan untuk melakukan fornikasi<sup>17</sup>.

66:2:15 Demikianlah engkau mempunyai juga mereka yang berpegang pada ajaran orang-orang Nikolai<sup>18</sup>, yang Aku benci<sup>III</sup>.

66:2:16 Berubahlah pikiran; karena jikalau tidak Aku akan datang kepada engkau dengan cepat, dan akan memerangi mereka dengan pedang mulut-Ku.

66:2:17 Ia yang mempunyai telinga, dengarkanlah apa yang dikatakan Roh kepada ekklesia-ekklisia: Kepada dia yang mengalahkan *dunia* akan Kuberikan makan dari manna yang tersembunyi, dan akan memberi dia sebuah batu putih, dan pada batu putih itu sebuah nama baru tertulis, yang tak seorang pun mengetahui selain ia yang menerimanya.

66:2:18 ¶ Dan kepada malaikat dari ekklesia di Tiatira tuliskanlah: *Hal-hal* ini difirmankan Putra Elohim, yang mempunyai mata seperti nyala api, dan *kedua* kaki-Nya seperti kuningan yang berkilap;

66:2:19 Aku mengetahui perbuatan-perbuatan engkau, dan kasih, dan pelayanan, dan iman, dan kesabaran engkau, dan perbuatan-perbuatan engkau; dan yang terakhir lebih banyak daripada yang pertama.

66:2:20 Tetapi Aku mempunyai beberapa *hal* menentang engkau, bahwa engkau membiarkan perempuan itu, Yezebel, yang menyebut dirinya<sup>9</sup> seorang nabiah, untuk mengajar dan membujuk hamba-hamba-Ku untuk melakukan fornikasi, dan memakan *hal-hal* yang dikurbankan pada berhala-berhala.

66:2:21 Dan Aku sudah memberi dia<sup>9</sup> waktu untuk berubah pikiran dari fornikasinya<sup>9</sup>, dan ia tidak berubah pikiran.

66:2:22 Lihatlah, Aku akan melemparkan dia<sup>9</sup> ke dalam sebuah tempat tidur, dan mereka yang berzina bersama dia<sup>9</sup> ke dalam kesengsaraan yang hebat, kecuali mereka berubah pikiran dari kelakuan-kelakuan mereka.

66:2:23 Dan Aku akan membunuh anak-anaknya<sup>9</sup> dengan kematian; dan semua ekklesia akan mengetahui

bahwa Aku adalah Dia yang menyelidiki batin dan hati: dan aku akan memberikan *balasan* kepada setiap orang dari kamu menurut perbuatan-perbuatanmu.

66:2:24 Tetapi Aku berkata kepada kamu, dan kepada yang lainnya di Tiatira, sebanyak yang tidak mempunyai ajaran ini, dan yang tidak pernah mengetahui kedalaman Setan, seperti dikatakan mereka, Aku tidak akan meletakkan ke atas kamu beban yang lain.

66:2:25 Tetapi itu yang sudah kamu punyai, pertahankanlah sampai Aku datang.

66:2:26 Dan ia yang mengalahkan *dunia*, dan mematuhi perbuatan-perbuatan-Ku sampai kesudahan, kepada dia akan Kuberi kewenangan atas bangsa-bangsa.<sup>19</sup>

66:2:27 dan ia akan memerintah mereka dengan tongkat besi; seperti bejana-bejana dari seorang tukang peruk mereka akan diremukkan: sama seperti Aku menerimanya dari Bapa-Ku.

66:2:28 Dan Aku akan memberikan *Sang* Bintang Pagi<sup>IV</sup> kepadanya.

66:2:29 Ia yang mempunyai telinga, dengarkanlah apa yang dikatakan Roh kepada ekklesia-ekklisia.

66:3:1 ¶ Dan kepada malaikat dari ekklesia di Sardis tuliskanlah: *Hal-hal* ini difirmankan Ia yang mempunyai ketujuh Roh Elohim, dan ketujuh bintang; Aku mengetahui perbuatan-perbuatan engkau, bahwa engkau mempunyai nama<sup>20</sup> bahwa engkau hidup, tetapi adalah sudah mati.<sup>21</sup>

66:3:2 Berjaga-jagalah, dan kuatkanlah yang tersisa, yang sudah hampir mati: karena Aku tidak mendapati perbuatan-perbuatan engkau sempurna di hadapan Elohim.

66:3:3 Oleh karena itu ingatlah bagaimana engkau sudah menerima dan mendengar, dan pertahankanlah itu, dan berubahlah pikiran. Karena jikalau engkau tidak akan berjaga-jaga, Aku akan datang ke atas engkau seperti seorang pencuri, dan engkau tidak akan mengetahui waktu mana Aku akan datang ke atas engkau.

66:3:4 Engkau mempunyai beberapa nama juga di Sardis yang tidak mencemarkan pakaian-pakaian mereka; dan mereka akan berjalan bersama Aku dalam *pakaian* putih: karena mereka adalah layak.

66:3:5 Ia yang mengalahkan *dunia*, yang sama itu akan dikenakan dalam pakaian-pakaian putih; dan Aku tidak

<sup>17</sup>Fornikasi adalah hubungan seks di luar pernikahan. Zina adalah fornikasi seorang yang terikat pernikahan dengan seorang yang bukan istrinya atau suaminya. Zina selalu adalah fornikasi, tetapi fornikasi bukan selalu zina. <sup>18</sup>Tuhan Yesus membenci ajaran orang-orang Nikolai itu karena mereka mengubah sifat pemerintahan ekklesia dari setempat dengan setiap ekklesia berdaulat dan Kristus saja sebagai Kepalanya, untuk menjadi universal dan takluk kepada seorang kepala selain Kristus. <sup>19</sup>Menurut 1 Yohanes 62:5:4-5, kita mengalahkan dunia pada saat kita dilahirkan oleh Elohim pada saat kita percaya kepada Yesus. Tetapi jikalau kita ingin kewenangan atas bangsa-bangsa diberikan kepada kita pada kerajaan milenium Kristus (bacalah Wahyu 66:20:1-7), maka kita harus juga mematuhi perbuatan-perbuatan Yesus sampai kesudahan. Perjanjian ini diberikan hanya kepada anggota-anggota ekklesia Kristus. <sup>20</sup>*ὄνομα* (onoma) = nama; dalam penggunaannya di ayat ini *ὄνομα* (nama) mengandung arti "reputasi." <sup>21</sup>Sebuah ekklesia sudah mati jika ekklesia itu tidak memberitakan injil, dan tidak berusaha untuk memenangkan jiwa kepada Yesus. Lebih mati lagi adalah sebuah ekklesia yang tidak memberitakan Yesus sebagai jalan keselamatan yang satu-satunya.

<sup>III</sup>ὁ μισῶ (ho miso) = yang Aku benci. Kata-kata itu ada dalam teks Yunani asli, dan Wahyu 66:22:19 mengutuk siapa pun yang membuangnya. Apakah Westcott dan Hort suka ajaran sesat Nikolai itu? <sup>IV</sup>πρωῖνον (proivov) = pagi. Artinya bukan "timur." Menurut Wahyu 66:22:16, Bintang Pagi itu adalah Yesus.

akan menghapus namanya dari Buku Hidup<sup>V</sup>, tetapi Aku akan mengakui namanya di hadapan Bapa-Ku, dan di hadapan malaikat-malaikat-Nya.

66:3:6 Ia yang mempunyai telinga, dengarkanlah apa yang dikatakan Roh kepada ekklesia-ekklesia.

66:3:7 ¶ Dan kepada malaikat dari ekklesia di Filadelfia tuliskanlah: *Hal-hal* ini dikatakan *Sang* kudus, *Sang* benar, *Sang* empunya anak kunci Daud, *Ia yang* membuka, dan tak ada siapa pun menutup; dan *yang* menutup, dan tak ada siapa pun membuka;

66:3:8 Aku mengetahui perbuatan-perbuatan engkau: lihatlah, Aku sudah meletakkan di depan engkau sebuah pintu yang terbuka, dan tak ada siapa pun berkuasa menutupnya: karena engkau mempunyai sedikit kuasa, dan sudah mematuhi firman-Ku, dan tidak pernah menyangkal nama-Ku.

66:3:9 Lihatlah, Aku membuat *mereka yang* dari sinagoge Setan, yang mengatakan *bahwa* mereka adalah orang-orang Yahudi, padahal bukan, tetapi berbohong; lihatlah, Aku akan membuat mereka datang dan menyembah di hadapan *kedua* kaki engkau, dan untuk mengetahui bahwa Aku mengasihi engkau.

66:3:10 Karena engkau sudah mematuhi firman kesabaran-Ku, Aku akan melindungi engkau dari waktu pengujian yang akan datang ke atas seluruh dunia, untuk menguji mereka yang berdiam di atas bumi ini.

66:3:11 Lihatlah, Aku datang segera: berpeganglah erat pada yang sudah engkau punyai, supaya tak ada siapa pun *yang* mengambil mahkota engkau.

66:3:12 Ia yang mengalahkan *dunia* akan Ku-jadikan sebuah pilar di dalam bait Elohim-Ku, dan ia tidak akan lagi pergi keluar: dan Aku akan menulis pada dia nama Elohim-Ku, dan nama kota Elohim-Ku, yang adalah Yerusalem Baru, yang datang turun dari Surga dari Elohim-Ku: dan *Aku akan menuliskan* nama-Ku yang baru *pada dia*.

66:3:13 Ia yang mempunyai telinga, dengarkanlah apa yang dikatakan Roh kepada ekklesia-ekklesia;

66:3:14 ¶ Dan kepada malaikat dari ekklesia di Laodikia tuliskanlah: *Hal-hal* ini dikatakan *Sang* Amin, *Sang* sakti yang setia dan benar, Sumber ciptaan Elohim<sup>22</sup>;

66:3:15 Aku mengetahui perbuatan-perbuatan engkau, bahwa engkau tidak dingin, ataupun panas: Aku ingin bahwa engkau dingin atau panas.

66:3:16 Jadi, karena engkau adalah suam-suam kuku, dan tidak dingin ataupun panas, Aku akan memuntah-

kan engkau dari mulut-Ku.

66:3:17 Karena engkau berkata, Aku adalah kaya, dan makmur, dan tidak membutuhkan apa pun; dan tidak mengetahui bahwa engkau adalah malang, dan melarat, dan miskin, dan buta, dan telanjang:

66:3:18 Aku menasihati engkau untuk membeli dari Aku emas yang sudah dimurnikan dalam api, supaya engkau dapat menjadi kaya; dan pakaian-pakaian putih, supaya engkau dapat berpakaian, dan *supaya* malunya ketelanjangan engkau tidak tampak; dan mengoleskan mata engkau *dengan* salep mata, supaya engkau dapat melihat.

66:3:19 Sebanyak *orang yang* Kucintai, Kutegur dan hajar: oleh karena itu bersemangatlah dan berubahlah pikiran.

66:3:20 Lihatlah, Aku berdiri di *depan* pintu, dan mengetuk: jikalau siapa pun mendengarkan suara-Ku, dan membuka pintu, Aku akan masuk kepadanya, dan makan bersama dia, dan dia bersama Aku.

66:3:21 Kepada dia yang mengalahkan *dunia* Aku akan memberikan untuk bersemayam bersama Aku di takhta-Ku, *sama* seperti Aku juga mengalahkan *dunia*<sup>23</sup>, dan bersemayam bersama Bapa-Ku di takhta-Nya.

66:3:22 Ia yang mempunyai telinga, dengarkanlah apa yang dikatakan Roh kepada ekklesia-ekklesia.

66:4:1 ¶ Sesudah ini Aku memandang, dan, lihatlah, sebuah pintu terbuka di Surga: dan suara pertama yang Ku-dengar adalah seperti dari sebuah trompet berbicara dengan aku; yang berkata, Datanglah naik ke sini, dan Aku akan memperlihatkan *kepada* engkau *hal-hal* yang harus terjadi sesudah ini.<sup>24</sup>

66:4:2 Dan segera aku ada dalam Roh: dan, lihatlah, sebuah takhta terletak di Surga, dan *ada yang* bersemayam di takhta itu.

66:4:3 Dan Ia yang bersemayam kelihatan seperti permataspis dan *permata* sardis: dan sebuah pelangi di sekeliling takhta itu, kelihatan seperti *permata* zamrud.

66:4:4 Dan di sekeliling takhta itu ada dua puluh empat singgasana: dan di singgasana-singgasana itu aku melihat dua puluh empat ketua sedang bersemayam, *yang* mengenakan pakaian putih; dan mereka mempunyai mahkota-mahkota<sup>25</sup> emas di atas kepala mereka.

66:4:5 Dan keluarlah dari takhta itu kilat-kilat, dan guntur-guntur, dan suara-suara: dan *ada* tujuh pelita api sedang membakar di hadapan takhta-Nya, yang adalah ketujuh Roh Elohim.

<sup>22</sup>Yesus bukan ciptaan yang pertama, melainkan Pencipta yang mula-mula menciptakan seluruh ciptaan. Yohanes 43:1:1-3 <sup>23</sup>Bacalah Yohanes 43:16:33. <sup>24</sup>Pada saat ini ekklesia Kristus akan diangkat ke Surga untuk menikah secara rohani dengan Kristus sebagai pemerintah-Nya, dan masanya di bumi akan berakhir (1 Tesalonika 52:4:13-18). Sesudah Nabi Palsu dan Antikristus dilemparkan ke dalam danau api, ekklesia Kristus akan kembali ke bumi untuk memerintah bersama Kristus selama 1000 tahun (Wahyu 66:19:20-21). <sup>25</sup>στεφάνους = hiasan kepala pemenang-pemenang; mahkota, simbol kekuasaan seorang raja.

<sup>V</sup>ζωής (zoes) = hidup; bernyawa. Buku Hidup itu bukan daftar kehidupan (cara hidup, kelakuan, perbuatan) kita. Ternyata dari Wahyu 66:13:8, pada fondasi dunia nama semua orang ditulis dalam Buku Hidup itu. Jika seseorang percaya kepada Yesus sebelum ia meninggal, maka namanya TIDAK akan dihapus dari Buku Hidup itu, dan ia pasti akan diterima ke dalam Surga. Jadi, sekali diselamatkan oleh Yesus tetap selamat. Tetapi jika seseorang mengambil keputusan yang tetap untuk tidak percaya kepada Yesus, maka pada saat itu namanya dihapus dari Buku Hidup itu, dan ia sudah mengambil keputusan untuk pergi ke Neraka. Bacalah juga 66:22:19.

66:4:6 Dan di hadapan takhta itu *ada* lautan kaca seperti kristal: dan di tengah-tengah takhta itu, dan di sekeliling takhta itu, *ada* empat makhluk penuh dengan mata di depan dan di belakang.

66:4:7 Dan makhluk *yang* pertama *adalah* seperti seekor singa, dan makhluk *yang* kedua seperti seekor anak lembu, dan makhluk *yang* ketiga mempunyai wajah seperti seorang manusia, dan makhluk *yang* keempat *adalah* seperti burung elang yang sedang terbang.

66:4:8 ¶ Dan keempat makhluk itu masing-masing mempunyai enam sayap di sekelilingnya; dan di dalamnya penuh mata: dan mereka tidak beristirahat siang dan malam, dengan berkata, Kudus, kudus, kudus, Tuhan Elohim *yang* Mahakuasa, yang ada, dan pernah ada, dan akan datang.

66:4:9 Dan ketika makhluk-makhluk itu memberi kemuliaan dan hormat dan syukur kepada Dia yang bersemayam di atas takhta itu, yang hidup untuk selama-lamanya,

66:4:10 dan kedua puluh empat ketua itu tersungkur di hadapan Ia yang bersemayam di atas takhta itu, dan menyembah Dia yang hidup untuk selama-lamanya, dan melemparkan mahkota-mahkota mereka di hadapan takhta itu, dengan berkata,

66:4:11 Engkau adalah layak, O Tuhan, untuk menerima kemuliaan, dan hormat, dan kekuasaan: karena Engkau sudah menciptakan segala *sesuatu*, dan untuk kesenangan Engkau mereka ada dan sudah diciptakan.

66:5:1 ¶ Dan aku melihat di tangan kanan Ia yang bersemayam di atas takhta itu sebuah *gulungan* kitab yang tertulis di dalam dan di belakangnya, termeterai dengan tujuh meterai;

66:5:2 dan aku melihat seorang malaikat *yang* kuat sedang mengumumkan dengan suara keras, Siapakah yang layak membuka *gulungan* kitab itu, dan melepaskan meterai-meterainya?

66:5:3 Dan tak ada siapa pun di Surga, ataupun di bumi, juga tidak di bawah bumi, yang mampu membuka *gulungan* kitab itu, juga tidak untuk melihat ke dalamnya.

66:5:4 Dan aku banyak menangis, karena tak terdapat siapa pun yang layak membuka dan membaca *gulungan* kitab itu, juga tidak untuk melihat padanya.

66:5:5 Dan seorang dari ketua-ketua itu berkata kepada-Ku, Janganlah menangis: lihatlah, Singa dari suku Yehuda, akar Daud, sudah mengalahkan untuk membuka *gulungan* kitab itu, dan untuk melepaskan ketujuh meterainya.

66:5:6 ¶ Dan aku memandang, dan, lihatlah, di tengah-tengah takhta dan keempat makhluk itu, dan di tengah-tengah ketua-ketua itu, berdirilah seekor Anak Domba seperti sudah disembelih, dengan mempunyai tujuh tanduk dan tujuh mata, yang adalah ketujuh Roh Elohim *yang* diutus kepada seluruh bumi.

66:5:7 Dan Ia datang dan mengambil *gulungan* kitab itu

dari *tangan* kanan Dia yang bersemayam di atas takhta itu.

66:5:8 Dan ketika Ia sudah mengambil *gulungan* kitab itu, keempat makhluk itu, dan kedua puluh empat ketua itu tersungkur di hadapan *Sang* Anak Domba, dengan setiap *makhluk* dari mereka mempunyai harpa-harpa, dan mangkuk-mangkuk emas penuh *dengan aroma* dupa-dupa, yang adalah doa-doa orang-orang kudus.

66:5:9 Dan mereka menyanyikan sebuah nyanyian baru, dengan berkata, Engkau adalah layak mengambil *gulungan* kitab itu, dan membuka meterai-meterainya: karena Engkau sudah disembelih, dan sudah menebus kami kepada Elohim oleh darah Engkau dari setiap suku, dan bahasa, dan kaum, dan bangsa;

66:5:10 dan sudah menjadikan kami raja-raja dan imam-imam kepada Elohim: dan kami akan memerintah di atas bumi.

66:5:11 Dan aku melihat, dan aku mendengar suara dari banyak malaikat di sekeliling takhta itu, dan makhluk-makhluk itu, dan ketua-ketua itu: dan jumlah mereka adalah sepuluh ribu *kali* sepuluh ribu, dan beribu-ribu;

66:5:12 *yang* berkata dengan suara nyaring, Layaklah *Sang* Anak Domba yang sudah disembelih untuk menerima kuasa, dan kekayaan-kekayaan, dan hikmat, dan kekuatan, dan hormat, dan kemuliaan, dan berkat.

66:5:13 Dan setiap ciptaan yang ada di Surga, dan di atas bumi, dan di bawah bumi, dan yang ada di laut, dan segala yang ada di dalamnya, aku dengar sedang berkata, Berkat, dan hormat, dan kemuliaan, dan dominasi<sup>26</sup> kepada Ia yang bersemayam di atas takhta itu, dan kepada *Sang* Anak Domba untuk selama-lamanya.

66:5:14 Dan keempat makhluk berkata, Amin. Dan kedua puluh empat ketua tersungkur dan menyembah Dia yang hidup untuk selama-lamanya<sup>VI</sup>.

66:6:1 ¶ Dan aku melihat ketika *Sang* Anak Domba membuka satu dari meterai-meterai itu, dan aku mendengar, seperti bunyi guntur, salah satu dari keempat makhluk itu berkata, Datanglah dan lihatlah.

66:6:2 Dan aku memandang, dan lihatlah, seekor kuda putih: dan ia yang menunggang di atasnya mempunyai sebuah panah; dan sebuah mahkota diberikan kepadanya: dan ia keluar dengan mengalahkan, dan untuk mengalahkan.

66:6:3 ¶ Dan ketika Ia sudah membuka meterai kedua, aku mendengar makhluk *yang* kedua berkata, Datanglah dan lihatlah.

66:6:4 Dan keluarlah kuda lain *yang* merah: dan *kuasa* diberikan kepada dia yang menunggang di atasnya untuk mengambil kedamaian dari bumi, dan supaya mereka akan saling membunuh: dan diberikan kepadanya pedang *yang* besar.

66:6:5 Dan ketika Ia sudah membuka meterai ketiga, aku mendengar makhluk *yang* ketiga berkata, Datanglah dan lihatlah. Dan aku memandang, dan, lihatlah,

<sup>26</sup>κράτος (krotos) = dominasi; kuasa mutlak atas daerah tertentu.

<sup>VI</sup> τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων (tous aionas ton aionon) = yang hidup untuk selama-lamanya. Frasa itu ada dalam teks asli, dan Wahyu 66:22:19 mengutuk pengedit atau penerjemah yang membuangnya.

seekor kuda hitam; dan ia yang menunggang di atasnya mempunyai sebuah neraca di tangannya.

66:6:6 Dan aku mendengar suara dari tengah-tengah keempat makhluk itu berkata, Secupak<sup>27</sup> gandum untuk sedinar<sup>28</sup>, dan tiga cupak jelai<sup>29</sup> untuk sedinar; dan janganlah engkau merusakkan minyak dan anggur.

66:6:7 Dan ketika Ia sudah membuka meterai keempat, aku mendengar suara makhluk yang keempat berkata, Datanglah dan lihatlah.

66:6:8 Dan aku memandang, dan, lihatlah, seekor kuda yang pucat: dan nama dia yang menunggang di atasnya adalah Maut, dan Neraka ikut bersamanya. Dan kewenangan diberikan kepada mereka atas seperempat bumi, untuk membunuh dengan pedang, dan dengan kelaparan, dan dengan kematian, dan dengan binatang-binatang buas dari bumi.

66:6:9 ¶ Dan ketika Ia sudah membuka meterai kelima, aku melihat di bawah mazbah jiwa-jiwa mereka yang dibunuh demi firman Elohim, dan demi kesaksian yang dipegang mereka:

66:6:10 dan mereka berteriak dengan suara nyaring, dengan berkata, Berapa lama lagi, Oh Tuhan, kudus dan benar, Engkau tidak menghukum dan membalas dendam ke atas mereka yang berdiam di atas bumi karena penumpahan darah kami?

66:6:11 Dan masing-masing dari mereka diberikan sehelai jubah yang putih, dan dikatakan kepada mereka bahwa mereka harus beristirahat sedikit waktu lagi, sampai sesama hamba-hamba mereka juga dan saudara-saudara mereka, yang akan dibunuh sama seperti mereka, akan digenapi.

66:6:12 Dan aku memandang ketika Ia sudah membuka meterai keenam, dan, lihatlah, ada gempa bumi yang dahsyat: dan matahari menjadi hitam seperti kain karung yang terbuat dari rambut, dan bulan menjadi seperti darah;

66:6:13 dan bintang-bintang langit jatuh ke bumi, sama seperti sebuah pohon ara menggugurkan buah-buah aranya yang belum matang, ketika ia diguncangkan oleh angin yang besar.

66:6:14 Dan langit menyusut seperti gulungan kitab ketika digulung; dan setiap gunung dan pulau berpindah dari tempatnya.

66:6:15 Dan raja-raja bumi, dan orang-orang besar, dan orang-orang kaya, dan panglima-panglima, dan orang-orang yang berkuasa, dan setiap budak, dan setiap orang bebas, menyembunyikan dirinya di dalam gua-gua dan di antara batu-batu di gunung-gunung;

66:6:16 dan berkata pada gunung-gunung dan batu-batu itu, Jatuhlah ke atas kami, dan sembunyikanlah kami dari wajah Dia yang bersemayam di atas takhta itu, dan dari murka Sang Anak Domba itu:

66:6:17 karena hari besar kemurkaan-Nya sudah datang, dan siapakah yang akan mampu berdiri?

66:7:1 ¶ Dan sesudah hal-hal ini aku melihat empat malaikat berdiri pada keempat penjuru bumi, dengan menahan keempat angin bumi, supaya angin tidak bertiup ke atas bumi, tidak juga di atas laut, ataupun di atas sebatang pohon apa pun.

66:7:2 Dan aku melihat malaikat lain sedang naik dari timur, dengan mempunyai meterai Elohim yang hidup: dan ia berseru dengan suara yang nyaring kepada keempat malaikat itu, yang kepadanya sudah diberi tugas untuk merusakkan bumi dan laut,

66:7:3 dengan berkata, Janganlah merusakkan bumi, ataupun laut, ataupun pohon-pohon, sampai kami sudah memeteraikan hamba-hamba Elohim kita pada dahidahi mereka.

66:7:4 Dan aku mendengar jumlah mereka yang dimeteraikan, dan yang dimeteraikan itu adalah seratus empat puluh empat ribu orang dari semua suku anak-anak Israel.

66:7:5 Dari suku Yehuda dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Ruben dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Gad dimeteraikan dua belas ribu.

66:7:6 Dari suku Asyer dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Naftali dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Manasye dimeteraikan dua belas ribu.

66:7:7 Dari suku Simeon dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Lewi dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Isakhar dimeteraikan dua belas ribu.

66:7:8 Dari suku Zebulon dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Yusuf dimeteraikan dua belas ribu. Dari suku Benyamin dimeteraikan dua belas ribu.

66:7:9 Sesudah ini aku memandang, dan, lihatlah, kerumunan yang besar, yang tak ada siapa pun yang dapat menghitungnya, dari semua bangsa, dan suku, dan kaum, dan bahasa, berdiri di hadapan takhta itu, dan di hadapan Sang Anak Domba, berpakaian jubah-jubah putih, dan daun-daun palem di tangan-tangan mereka;

66:7:10 dan berteriak dengan suara nyaring, dengan berkata, Keselamatan kepada Elohim kami yang bersemayam di atas takhta itu, dan kepada Sang Anak Domba.

66:7:11 Dan semua malaikat berdiri di sekeliling takhta itu, dan ketua-ketua, dan keempat makhluk itu, dan tersembunyi di hadapan takhta itu dengan wajah-wajah mereka ke lantai, dan menyembah Elohim,

66:7:12 dengan berkata, Amin: berkat, dan kemuliaan, dan hikmat, dan pengucapan syukur, dan hormat, dan kekuasaan, dan kekuatan kepada Elohim kita untuk selama-lamanya. Amin.

66:7:13 ¶ Dan seorang dari ketua-ketua itu menjawab, dengan berkata kepadaku, Siapakah mereka ini yang berpakaian jubah-jubah putih? dan dari manakah mereka datang?

66:7:14 Dan aku berkata kepadanya, Tuan, engkau tahu. Dan ia berkata kepadaku, Ini adalah mereka yang keluar dari kesengsaraan yang dahsyat, dan sudah mencuci jubah-jubah mereka, dan membuatnya putih di dalam

<sup>27</sup>Χοῖνιξ (choinix) = satu cupak = 1/4 gallon imperial = satu quart = sedikit lebih dari satu liter. Secupak gandum bisa mencukupi seorang untuk makan sehari. <sup>28</sup>Satu δηνάριον (denarion) adalah sebuah koin Roma yang nilainya sama dengan gaji seorang untuk sehari. <sup>29</sup>κριθῆς (krithes) = jelai; barli; nama ilmiah: hordeum vulgare.

darah *Sang Anak Domba itu*.

66:7:15 Oleh karena itu, mereka ada di hadapan takhta Elohim, dan melayani Dia siang dan malam dalam bait-Nya: dan Ia yang bersemayam di takhta itu akan berdiri di antara mereka.

66:7:16 Mereka tidak akan lapar lagi, juga tidak akan haus lagi; juga matahari tidak akan menimpa atas mereka, atau panas apa pun.

66:7:17 Karena *Sang Anak Domba* yang ada di tengah-tengah takhta itu akan memberi mereka makan, dan akan memimpin mereka ke mata air-mata air yang hidup; dan Elohim akan menghapus semua air mata dari mata mereka.

66:8:1 ¶ Dan ketika Ia sudah membuka meterai ketujuh, ada kesunyian di Surga selama kira-kira setengah jam.

66:8:2 Dan aku melihat ketujuh malaikat yang berdiri di hadapan Elohim; dan kepada mereka diberikan tujuh trompet.

66:8:3 Dan malaikat lain datang dan berdiri dekat mazbah, dengan mempunyai sebuah pengukup dari emas; dan diberi kepadanya banyak ukupan supaya *itu* akan dipersembhkannya bersama doa-doa semua orang kudus di atas mazbah emas yang ada di hadapan takhta itu.

66:8:4 Dan asap dari ukupan itu, bersama doa-doa orang-orang kudus, naik di hadapan Elohim dari tangan malaikat itu.

66:8:5 Dan malaikat itu mengambil pengukup itu, dan mengisinya dengan api dari mazbah itu, dan melemparkannya ke bumi: dan ada suara-suara, dan guntur-guntur, dan kilat-kilat, dan gempa bumi.

66:8:6 Dan ketujuh malaikat yang mempunyai ketujuh trompet itu mempersiapkan diri mereka untuk membunyikannya.

66:8:7 ¶ Dan malaikat pertama membunyikan *trompetnya*, dan terjadilah hujan batu-batu es dan api bercampur dengan darah, dan *semua* itu dilemparkan ke atas bumi: dan sepertiga pohon-pohon terbakar habis, dan semua rumput hijau dibakar habis.

66:8:8 Dan malaikat kedua membunyikan *trompetnya*, dan ada seperti sebuah gunung besar yang sedang terbakar dengan api dilemparkan ke dalam laut: dan sepertiga laut menjadi darah;

66:8:9 dan sepertiga makhluk yang ada di laut, dan bernyawa, mati; dan sepertiga dari *semua* kapal dibinasakan.

66:8:10 Dan malaikat ketiga membunyikan *trompetnya*, dan jatuhlah sebuah bintang yang besar dari langit, sedang terbakar seolah-olah itu adalah pelita, dan *bintang* itu jatuh ke atas sepertiga sungai-sungai, dan ke atas mata air-mata air;

66:8:11 dan nama bintang itu disebut Apsintos<sup>30</sup>, dan sepertiga dari air-air menjadi apsinthos, dan banyak orang mati karena air-air yang dijadikan pahit itu.

66:8:12 Dan malaikat keempat membunyikan *trompetnya*, dan sepertiga matahari dihantam, dan sepertiga bulan, dan sepertiga bintang-bintang; sehingga sepertiga

dari mereka dijadikan gelap, dan siang tidak bersinar untuk sepertiganya, dan demikianlah juga malam.

66:8:13 Dan aku memandang, dan mendengar seorang malaikat yang sedang terbang melalui tengah-tengah langit, dengan berkata dengan suara keras, Celaka, celaka, celaka, kepada penghuni-penghuni bumi oleh karena suara-suara lain dari trompet ketiga malaikat itu, yang akan dibunyikan!

66:9:1 ¶ Dan malaikat kelima membunyikan *trompetnya*, dan aku melihat sebuah bintang jatuh dari langit ke bumi: dan kepadanya diberikan anak kunci pada jurang tanpa dasar.

66:9:2 Dan ia membuka jurang tanpa dasar itu; dan naiklah asap dari dalam jurang itu seperti asap dari perapian yang besar; dan matahari dan udara dijadikan gelap oleh asap dari jurang itu.

66:9:3 Dan keluarlah dari dalam asap itu belalang-belalang ke atas bumi: dan kepada mereka diberikan kewenangan, seperti kewenangan yang dipunyai kalajengking-kalajengking di bumi.

66:9:4 Dan diperintahkan kepada mereka bahwa janganlah mereka merusakkan rumput di bumi, atau tumbuhan hijau apa pun, atau pohon apa pun; tetapi hanyallah orang-orang yang tidak mempunyai meterai Elohim pada dahi mereka.

66:9:5 Dan *perintah* diberikan kepada mereka bahwa janganlah mereka membunuh *manusia*, tetapi bahwa *manusia* disiksa selama lima bulan: dan siksaan mereka adalah seperti siksaan dari kalajengking ketika ia menyengat manusia.

66:9:6 Dan pada hari-hari itu manusia akan mencari kematian, dan tidak akan menemukannya; dan akan ingin mati, dan kematian akan lari dari mereka.

66:9:7 Dan bentuk-bentuk belalang-belalang itu adalah seperti kuda-kuda yang sudah dipersiapkan untuk pertempuran; dan di atas kepala-kepala mereka bagaikan mahkota-mahkota seperti emas, dan wajah mereka seperti wajah manusia.

66:9:8 Dan mereka mempunyai rambut seperti rambut perempuan, dan gigi-gigi mereka adalah seperti gigi singa-singa.

66:9:9 Dan mereka mempunyai baju-baju zirah, seperti baju-baju zirah dari besi; dan suara sayap-sayap mereka seperti suara kereta-kereta pertempuran dari banyak kuda yang sedang lari ke pertempuran.

66:9:10 Dan mereka mempunyai ekor-ekor seperti kalajengking-kalajengking, dan ada sengat-sengat dalam ekor-ekor mereka: dan kewenangan mereka adalah untuk menyakiti manusia selama lima bulan.

66:9:11 Dan mereka mempunyai raja atas mereka, malaikat dari jurang tanpa dasar, yang bernama Abadon dalam *bahasa* Ibrani, tetapi dalam *bahasa* Yunani mempunyai nama Apolion<sup>31</sup>.

66:9:12 Satu celaka sudah lewat; lihatlah, akan datang dua celaka lagi sesudah ini.

<sup>30</sup> Ἀψινθος (Apsinthos) = Apsintos. Apsintos adalah sebuah tumbuhan yang sangat pahit rasanya, dan melambangkan kepahitan. <sup>31</sup> Abadon dan Apolion berarti "peminasa."

66:9:13 ¶ Dan malaikat keenam membunyikan *trompetnya*, dan aku mendengar suara dari keempat tanduk dari mazbah emas yang ada di hadapan Elohim,  
 66:9:14 dengan berkata kepada malaikat keenam yang mempunyai trompet itu, Lepaskanlah keempat malaikat yang terikat dalam sungai Efrat yang besar itu.  
 66:9:15 Dan keempat malaikat itu dilepaskan, yang sudah dipersiapkan untuk sejam, dan sehari, dan sebulan, dan setahun, untuk membunuh sepertiga dari *semua* manusia.  
 66:9:16 Dan jumlah tentara penunggang kuda itu adalah dua laksa *kali* laksa<sup>32</sup> orang: dan aku mendengar jumlah mereka.  
 66:9:17 Dan demikianlah aku melihat kuda-kuda dalam penglihatan itu, dan mereka yang menunggang di atasnya, dengan mempunyai baju zirah dari api, dan batu lazuardi, dan belerang: dan kepala-kepala dari kuda-kuda itu *adalah* seperti kepala-kepala singa-singa; dan keluarlah dari dalam mulut-mulut mereka api dan asap dan belerang.  
 66:9:18 Oleh ketiga *hal* ini sepertiga dari *semua* manusia dibunuh, oleh api, dan oleh asap, dan oleh belerang, yang keluar dari dalam mulut-mulut mereka.  
 66:9:19 Karena kewenangan mereka ada dalam mulut mereka, dan dalam ekor-ekor mereka: karena ekor-ekor mereka *adalah* seperti ular-ular, dan mempunyai kepala-kepala, dan dengannya mereka menyakiti.  
 66:9:20 Dan sisa *dari* manusia yang tidak dibunuh oleh malapetaka-malapetaka ini *dan yang* masih tidak berubah pikiran dari perbuatan-perbuatan tangan mereka, agar *mereka* tidak menyembah demon-demon, dan berhala-berhala dari emas, dan perak, dan tembaga, dan batu, dan kayu: yang tidak dapat melihat, atau mendengar, atau berjalan:  
 66:9:21 juga mereka tidak berubah pikiran dari pembunuhan-pembunuhan mereka, atau dari perdukunan-perdukunan<sup>33</sup> mereka, atau dari fornikasi-fornikasi mereka, atau dari pencurian-pencurian mereka.  
 66:10:1 ¶ Dan aku melihat seorang Malaikat lain yang sangat kuat turun dari Surga, berselubung awan: dan sebuah pelangi di atas kepala-Nya, dan wajah-Nya seperti matahari, dan *kedua* kaki-Nya seperti tiang-tiang penopang api:  
 66:10:2 Dan di dalam tangan-Nya Ia mempunyai sebuah gulungan kecil terbuka: dan Ia meletakkan kaki kanan-Nya di atas laut, dan *kaki* kiri-Nya di atas bumi,  
 66:10:3 dan berseru *dengan* suara nyaring, seperti seekor singa mengaum: dan ketika Ia berseru, tujuh guntur mengucapkan suara-suara mereka.  
 66:10:4 Dan ketika ketujuh guntur itu sudah mengucapkan suara-suara mereka, aku bersiap menulis: dan aku mendengar suara dari Surga berkata kepadaku, Metera-

ikanlah *hal-hal* yang diucapkan ketujuh guntur itu, dan janganlah menuliskannya.

66:10:5 Dan Malaikat yang aku lihat berdiri di atas laut dan di atas bumi mengangkat tangan-Nya ke Surga,  
 66:10:6 dan bersumpah demi Ia yang hidup untuk selama-lamanya, yang sudah menciptakan langit, dan *hal-hal* yang ada di dalamnya, dan bumi, dan *hal-hal* yang ada di dalamnya, dan laut, dan *hal-hal* yang ada di dalamnya, bahwa tidak akan ada waktu lagi:  
 66:10:7 tetapi pada hari-hari suara malaikat ketujuh, ketika ia akan mulai membunyikan *trompetnya*, rahasia Elohim akan diselesaikan, seperti Ia sudah menegaskan kepada hamba-hamba-Nya yang *adalah* nabi-nabi.  
 66:10:8 ¶ Dan suara yang aku dengar dari Surga itu berbicara kepada aku lagi, dan berkata, Pergilah *dan* ambillah gulungan kecil itu yang terbuka di tangan malaikat yang berdiri di atas laut dan di atas bumi.  
 66:10:9 Dan aku pergi kepada malaikat itu, dan berkata kepadanya, Berilah aku gulungan kecil itu. Dan ia berkata kepadaku, Ambillah, dan makanlah habis; dan itu akan membuat perut engkau pahit, tetapi dalam mulut engkau itu akan manis seperti madu.  
 66:10:10 Dan aku mengambil gulungan kecil dari dalam tangan malaikat itu, dan memakannya habis; dan dalam mulutku itu manis seperti madu: dan ketika aku memakannya, perutku menjadi pahit.  
 66:10:11 Dan ia berkata kepadaku, Engkau harus bernubuat lagi di hadapan banyak umat, dan bangsa, dan bahasa, dan raja.  
 66:11:1 ¶ Dan diberikan kepadaku sebatang buluh seperti sebuah tongkat: dan malaikat itu berdiri, dengan berkata, Bangkitlah dan ukurlah bait Elohim, dan mazbah, dan mereka yang menyembah di dalamnya.  
 66:11:2 Tetapi kecualikanlah halaman yang di luar bait, dan janganlah mengukurnya; karena itu diberikan kepada bangsa-bangsa *bukan Yahudi*: dan kota yang kudus itu akan diinjak mereka *selama* empat puluh dua bulan<sup>34</sup>.  
 66:11:3 ¶ Dan Aku akan memberikan *kewenangan* kepada kedua saksi-Ku, dan mereka akan bernubuat *selama* seribu dua ratus enam puluh hari<sup>35</sup>, dengan mengenakan kain karung.  
 66:11:4 Ini adalah kedua pohon zaitun, dan kedua kaki pelita yang sedang berdiri di hadapan Elohim bumi.  
 66:11:5 Dan jikalau seseorang hendak menyakiti mereka, keluarlah api dari mulut mereka, dan melahap musuh-musuh mereka *itu*: dan jikalau seseorang hendak menyakiti mereka, dengan cara ini dia harus dibunuh.  
 66:11:6 *Mereka* ini mempunyai kewenangan menutup langit, supaya tidak hujan pada hari-hari nubuat mereka: dan mempunyai kewenangan atas air-air untuk mengubahnya menjadi darah, dan untuk menghantam bumi dengan segala malapetaka, sesering diinginkan mereka.

<sup>32</sup> δύο μυριάδες μυριάδων berarti "dua kali sepuluh ribu kali sepuluh ribu" = dua ratus juta. Tetapi μυριάδες juga dapat berarti jumlah sangat besar yang tak dapat dihitung (lihat Lukas 42:12:1). <sup>33</sup> φαρμακείων (farmakeion) = perdukunan-perdukunan; penyalahgunaan segala macam narkotik untuk mengakibatkan halusinasi. <sup>34</sup> 42 bulan = 3,5 tahun. <sup>35</sup> 1.260 hari = 3,5 tahun.



66:11:7 Dan ketika mereka sudah menyelesaikan kesaksian mereka, binatang buas yang naik dari jurang tanpa dasar itu akan mengadakan perang dengan mereka, dan akan mengalahkan mereka, dan membunuh mereka.

66:11:8 Dan mayat-mayat mereka akan *terbaring* di jalan kota yang besar itu, yang secara rohaniah disebut Sodom dan Mesir, di mana juga Tuhan kita disalibkan.

66:11:9 Dan *orang-orang* dari kaum-kaum dan suku-suku dan bahasa-bahasa dan bangsa-bangsa akan melihat mayat-mayat mereka *selama* tiga setengah hari, dan tidak akan membiarkan mayat-mayat mereka diletakkan ke dalam kuburan-kuburan.

66:11:10 Dan mereka yang berdiam di atas bumi akan bersukacita atas mereka, dan bersukaria, dan akan mengirimkan hadiah-hadiah satu kepada yang lain; karena kedua nabi ini menyiksa mereka yang berdiam di atas bumi.

66:11:11 Dan sesudah tiga setengah hari roh hidup dari Elohim memasuki mereka, dan mereka berdiri di atas kaki mereka; dan ketakutan yang dahsyat menimpa ke atas *orang-orang* yang melihat mereka.

66:11:12 Dan mereka mendengar suara nyaring dari Surga berkata kepada mereka, Datanglah naiklah ke sini. Dan mereka naik ke Surga dalam awan; dan musuh-musuh mereka memandang mereka.

66:11:13 Dan jam yang sama itu ada gempa bumi yang dahsyat, dan sepersepuluh kota itu runtuh, dan dalam gempa bumi itu ada tujuh ribu *manusia* dibunuh; dan *orang-orang* yang tersisa ketakutan, dan memberikan kemuliaan kepada Elohim Surga.

66:11:14 ☩ Celaka kedua sudah lewat; lihatlah, celaka ketiga datang dengan segera.

66:11:15 Dan malaikat yang ketujuh membunyikan *trompetnya*; dan ada suara-suara yang nyaring di Surga, dengan berkata, Kerajaan-kerajaan di dunia ini sudah menjadi *kerajaan-kerajaan* Tuhan kita, dan Kristus-Nya; dan Ia akan memerintah untuk selama-lamanya.

66:11:16 Dan kedua puluh empat ketua, yang bersemayam di hadapan Elohim di atas singgasana-singgasana mereka, tersungkur dengan wajah-wajah mereka ke *lantai*, dan menyembah Elohim,

66:11:17 dengan berkata, Kami mengucapkan syukur kepada Engkau, Oh Tuhan Elohim yang Mahakuasa, yang ada, dan dahulu ada, dan akan datang; karena Engkau sudah mengambil kekuasaan Engkau yang megah, dan memerintah.

66:11:18 Dan bangsa-bangsa marah, dan murka Engkau sudah datang, dan waktunya *orang-orang* yang mati akan dihakimi *sudah datang*, dan bahwa Engkau akan memberikan imbalan kepada hamba-hamba Engkau para nabi, dan kepada orang-orang kudus, dan mereka yang takut pada nama Engkau, kecil dan besar; dan akan membinasakan mereka yang membinasakan bumi.

66:11:19 Dan bait Elohim terbuka di Surga, dan terlihat di dalam bait-Nya tabut perjanjian-Nya.<sup>36</sup> dan ada kilat-kilat, dan suara-suara, dan guntur-guntur, dan gempa

bumi, dan hujan batu es yang hebat.

66:12:1 ☩ Dan muncullah suatu keajaiban di langit; seorang perempuan berpakaian matahari<sup>37</sup>, dan bulan di bawah kakinya<sup>°</sup>, dan di atas kepalanya<sup>°</sup> sebuah mahkota dari dua belas bintang:

66:12:2 dan dengan mengandung, ia<sup>°</sup> berteriak, sementara bersalin, dan kesakitan untuk melahirkan.

66:12:3 Dan muncullah keajaiban lain di langit; dan, lihatlah, seekor naga merah yang besar, dengan mempunyai tujuh kepala dan sepuluh tanduk, dan tujuh diadem<sup>38</sup> di atas kepala-kepalanya.

66:12:4 Dan ekornya menyeret sepertiga bintang dari langit, dan melemparkannya ke bumi; dan naga itu berdiri di depan perempuan yang siap melahirkan itu, untuk melahap Anaknya<sup>°</sup> segera sesudah ia lahir.

66:12:5 Dan ia<sup>°</sup> melahirkan seorang Anak laki-laki<sup>39</sup>, yang akan memerintah semua bangsa dengan tongkat besi; dan Anaknya<sup>°</sup> dibawa naik kepada Elohim dan *pada* takhta-Nya.

66:12:6 Dan perempuan itu lari ke daerah liar, di mana ia<sup>°</sup> mempunyai tempat yang dipersiapkan Elohim, supaya mereka akan memberi dia<sup>°</sup> makan di situ *selama* seribu dua ratus enam puluh hari.<sup>40</sup>

66:12:7 Dan ada perang di Surga: Mikhael dan malaikat-malaikatnya berperang melawan naga itu; dan naga itu dan malaikat-malaikatnya berperang *melawan mereka*,

66:12:8 dan tidak menang, juga tidak ditemukan tempat mereka lagi di Surga.

66:12:9 Dan naga yang besar itu diusir, si ular tua, yang disebut si Iblis, dan Setan, yang menipu seluruh dunia; dia diusir ke bumi, dan malaikat-malaikatnya diusir bersama dia.

66:12:10 Dan aku mendengar suara nyaring berkata di Surga, Sekarang sudah datang keselamatan, dan kekuasaan, dan kerajaan Elohim kita, dan kewenangan Kristus-Nya: karena si penuduh saudara-saudara kita sudah dilemparkan ke bawah, yang menuduh mereka di hadapan Elohim kita siang dan malam.

66:12:11 Dan mereka mengalahkan dia oleh darah Sang Anak Domba, dan oleh perkataan kesaksian mereka; dan mereka tidak mengasihi nyawa mereka sampai kematian.

66:12:12 ☩ Oleh karena itu bersukarialah, kelangitan, dan kamu yang berdiam di dalamnya. Celakalah kepada para penghuni bumi dan laut! karena si Iblis sudah turun kepadamu, dengan mempunyai murka yang dahsyat, karena ia tahu ia hanya mempunyai sedikit waktu.

66:12:13 Dan ketika naga itu melihat bahwa dia dilemparkan ke bumi, ia menganiaya perempuan yang melahirkan Anak Laki-laki itu.

66:12:14 Dan kepada perempuan itu diberikan dua sayap burung elang, supaya ia<sup>°</sup> dapat terbang ke daerah liar, ke tempatnya<sup>°</sup>, di mana dia<sup>°</sup> diberi makan selama satu masa, dan dua masa, dan setengah masa,<sup>41</sup> dari wajah ular itu.

<sup>36</sup>Catatlah bahwa tabut perjanjian di Surga sekarang, bukan di bumi. <sup>37</sup>Perempuan itu adalah negara Israel. <sup>38</sup>διαδήματα (diademata) = diadem; mahkota khusus untuk seorang raja. <sup>39</sup>Anak laki-laki itu adalah Yesus. <sup>40</sup>1260 = 3,5 tahun. <sup>41</sup>3,5 masa = 3,5 tahun.

66:12:15 Dan ular itu menyemburkan air dari mulutnya seperti banjir ke arah perempuan itu, supaya ia menyebabkan dia<sup>42</sup> dihanyutkan oleh banjir itu.

66:12:16 Dan bumi menolong perempuan itu, dan bumi membuka mulutnya, dan menelan banjir yang disemburkan naga itu dari mulutnya.

66:12:17 Dan naga itu murka kepada perempuan itu, dan pergi untuk mengadakan perang dengan sisa benih<sup>42</sup> nya<sup>43</sup>, yang memelihara perintah-perintah Elohim, dan mempunyai kesaksian Yesus Kristus<sup>VII</sup>.

66:13:1 ¶ Dan aku berdiri di atas pasir laut, dan melihat seekor binatang buas naik dari laut, dengan mempunyai tujuh kepala dan sepuluh tanduk, dan di atas kesepuluh tanduknya sepuluh diadem, dan di atas kepala-kepalanya nama hujatan.

66:13:2 Dan binatang buas yang aku lihat adalah seperti seekor macan tutul, dan kakinya seperti *kaki* beruang, dan mulutnya seperti mulut Singa: dan naga itu memberi dia kekuasaannya, dan takhtanya, dan kewenangan yang besar.

66:13:3 Dan aku melihat salah satu kepalanya seolah-olah terluka sampai mati; dan lukanya yang mematikan itu disembuhkan: dan seluruh dunia takjub *serta* mengikuti binatang buas itu.

66:13:4 Dan mereka menyembah naga yang memberikan kewenangan kepada binatang buas itu: dan mereka menyembah binatang buas itu, dengan berkata, Siapakah *yang* seperti binatang buas itu? Siapakah *yang* mampu mengadakan perang dengan dia?

66:13:5 Dan diberikan kepadanya mulut yang mengatakan *hal-hal* yang besar dan hujatan-hujatan; dan kewenangan diberikan kepadanya untuk berlanjut *selama* empat puluh dua bulan.<sup>43</sup>

66:13:6 Dan ia membuka mulutnya dengan hujatan terhadap Elohim, untuk menghujat nama-Nya, dan kemah-Nya, dan mereka yang berdiam di Surga.

66:13:7 Dan *kewenangan* diberikan kepadanya untuk mengadakan perang dengan orang-orang kudus, dan untuk mengalahkan mereka: dan kewenangan diberikan kepadanya atas semua suku, dan bahasa, dan bangsa.

66:13:8 Dan semua *orang* yang berdiam di atas bumi akan menyembah dia, *yaitu mereka* yang namanya tidak tertulis dalam Buku Hidup *Sang Anak Domba* yang disembelih sejak fondasi dunia.

66:13:9 Jikalau siapa pun mempunyai telinga, dengarkanlah.

66:13:10 Ia yang menggiring ke dalam tawanan, *ia sendiri* akan menuju ke dalam tawanan: ia yang membunuh dengan pedang harus dibunuh dengan pedang. Ini adalah kesabaran dan iman orang-orang kudus.

66:13:11 ¶ Dan aku melihat binatang buas lain keluar da-

ri dalam bumi; dan ia mempunyai dua tanduk seperti seekor anak domba, dan ia berbicara seperti seekor naga.

66:13:12 Dan ia menjalankan segala kewenangan dari binatang buas pertama di depannya, dan menyebabkan bumi dan mereka yang berdiam di dalamnya menyembah binatang buas pertama itu, yang lukanya yang mematikan itu disembuhkan.

66:13:13 Dan ia melakukan keajaiban-keajaiban *yang* besar, sehingga ia menjadikan api turun dari langit di depan mata manusia,

66:13:14 dan menipu mereka yang berdiam di atas bumi melalui mukjizat-mukjizat yang diberikan kepadanya untuk dilakukan di hadapan binatang buas itu; dengan berkata kepada mereka yang berdiam di atas bumi *untuk* membuat patung kepada binatang buas itu, yang pernah mempunyai luka *oleh* pedang, dan *ia* hidup.

66:13:15 Dan *kemampuan* diberikan kepadanya untuk memberikan nyawa kepada patung binatang buas itu, sehingga patung<sup>44</sup> binatang buas itu dapat berbicara, maupun menyebabkan bahwa sebanyak *orang* yang tidak mau menyembah patung binatang buas itu dibunuh.

66:13:16 Dan ia menyebabkan semua *orang*, yang kecil, dan yang besar, kaya dan miskin, merdeka dan budak, untuk menerima tanda pada tangan kanan mereka, atau pada dahi mereka:

66:13:17 dan supaya tak ada siapa pun dapat membeli atau menjual, selain ia yang mempunyai tanda itu, atau nama binatang buas itu, atau angka namanya.

66:13:18 Di sini ada hikmat. Biarlah ia yang mempunyai pengertian menghitung angka binatang buas itu: karena itu adalah angka *seorang* manusia; dan angkanya *adalah* enam ratus enam puluh enam.

66:14:1 ¶ Dan aku memandang, dan, lihatlah, seekor Anak Domba berdiri di atas Gunung Sion, dan bersama Dia seratus empat puluh empat ribu *orang*, dengan mempunyai nama Bapa-Nya tertulis pada dahi-dahi mereka.

66:14:2 Dan aku mendengar suara dari Surga, seperti suara dari banyak air, dan seperti suara guntur *yang* nyaring: dan aku mendengar suara dari pemain-pemain harpa sedang memainkan harpa-harpa mereka:

66:14:3 Dan mereka menyanyikan bagaikan nyanyian *yang* baru di hadapan takhta itu, dan di hadapan keempat makhluk, dan ketua-ketua itu: dan tak ada siapa pun mampu mempelajari nyanyian itu selain seratus empat puluh empat ribu *orang* itu, yang sudah ditebus dari bumi.

66:14:4 Ini adalah mereka yang tidak tercemar dengan perempuan-perempuan; karena mereka adalah perjaka-perjaka<sup>45</sup>. Ini adalah mereka yang mengikuti *Sang Anak Domba* ke mana saja Ia pergi. *Perjaka-perjaka* ini sudah

<sup>42</sup> σπέρματος (spermatozoon) = benih; sperma. σπέρματος bersifat tunggal. Perempuan tidak mempunyai sperma, kecuali perempuan yang dibicarakan dalam Kejadian 1:3:15. <sup>43</sup> 42 bulan = 3,5 tahun. <sup>44</sup> Kata Yunaninya, εἰκόνα (eikon), adalah kata yang memiliki makna yang luas yang berarti sama mirip. Jadi bisa juga berarti gambar, ikon, hologram, avatar, atau hasil teknologi yang belum ada sekarang. <sup>45</sup> Laki-laki yang belum bersetubuh.

<sup>VII</sup> Χριστοῦ (Kristou) = Kristus. Kata yang sangat penting ini ada dalam teks asli, tetapi terbuang seperti sampah dari Teks Kritik. Itulah satu sebab lagi Teks Kritik harus ditolak oleh orang Kristen yang sejati.

ditebus dari antara manusia, buah-buah sulung kepada Elohim dan kepada *Sang Anak Domba* itu.

66:14:5 Dan di dalam mulut mereka tidak ditemukan tipu muslihat: karena mereka tidak bercela di hadapan takhta Elohim.

66:14:6 ¶ Dan aku melihat malaikat *yang* lain terbang di tengah-tengah langit, dengan mempunyai injil *yang* abadi untuk dikhotbahkan kepada mereka yang berdiam di atas bumi, dan kepada setiap bangsa, dan suku, dan bahasa, dan umat,

66:14:7 dengan berkata dengan suara *yang* nyaring, Takutlah *kepada* Elohim, dan berikanlah kemuliaan kepada-Nya, karena waktu penghukuman dari Dia sudah datang; dan sembahlah Dia yang menjadikan langit, dan bumi, dan laut, dan mata air-mata air.

66:14:8 Dan malaikat lain mengikutinya, dengan berkata, Babilon sudah runtuh, sudah runtuh, kota yang besar itu, karena ia<sup>o</sup> membuat semua bangsa minum anggur dari murka fornikasinya.

66:14:9 Dan malaikat *yang* ketiga mengikuti mereka, dengan berkata dengan suara nyaring, Jikalau siapa pun menyembah binatang buas itu atau patungnya, dan menerima tandanya pada dahinya, atau pada tangannya,

66:14:10 ia akan minum anggur dari murka Elohim, yang dituang tanpa dicampur ke dalam cawan amarah-Nya; dan ia akan disiksa dengan api dan belerang di hadapan malaikat-malaikat *yang* kudus, dan di hadapan *Sang Anak Domba* itu:

66:14:11 dan asap dari siksaan mereka naik ke atas untuk selama-lamanya: dan mereka tidak mempunyai istirahat siang atau malam, yang menyembah binatang buas itu dan patungnya, dan barang siapa *yang* menerima tanda dari namanya.

66:14:12 Di sini ada kesabaran orang-orang kudus: di sini *ada* mereka yang mematuhi perintah-perintah Elohim, dan tata keimanan Yesus.<sup>VIII</sup>

66:14:13 ¶ Dan aku mendengar suara dari Surga berkata kepadaku, Tuliskanlah, Diberkatilah orang-orang mati yang mati di dalam Tuhan mulai dari sekarang: Ya, berkatalah Roh, sehingga mereka dapat istirahat dari susah payah mereka: dan perbuatan-perbuatan mereka mengikuti mereka.

66:14:14 Dan aku memandang, dan, lihatlah, sebuah awan putih, dan di atas awan itu, duduklah *seseorang* seperti Anak Manusia, dengan mempunyai di atas kepala-Nya sebuah mahkota emas, dan di tangan-Nya sebilah sabit tajam.

66:14:15 Dan malaikat *yang* lain keluar dari dalam bait, sedang berteriak dengan suara nyaring kepada Dia yang duduk di atas awan itu, Ayunkanlah sabit Engkau, dan tuailah: karena waktunya sudah tiba untuk Engkau menuai; karena panen bumi sudah masak.

66:14:16 Dan Ia yang duduk di atas awan itu mengayunkan sabit-Nya ke atas bumi; dan bumi dituai.

66:14:17 Dan malaikat *yang* lain keluar dari dalam bait yang ada di Surga, ia juga mempunyai sabit *yang* tajam.

66:14:18 Dan malaikat lain yang mempunyai kewenangan atas api keluar dari mazbah; dan berteriak dengan teriakan yang nyaring kepada ia yang mempunyai sabit tajam itu, dengan berkata, Ayunkanlah sabit engkau yang tajam itu, dan kumpulkanlah tandan-tandan dari pokok anggur, karena buah-buah anggurnya sudah masak benar.

66:14:19 Dan malaikat itu mengayunkan sabitnya ke dalam bumi, dan mengumpulkan pohon anggur dari bumi, dan melemparkannya ke dalam *tempat* pemerasan anggur *yang* besar dari murka Elohim.

66:14:20 Dan *tempat* pemerasan anggur itu diinjakinjak di luar kota, dan darah keluar dari *tempat* pemerasan anggur itu, *bahkan* sampai *setinggi* kekang-kekang kuda, *sejauh* seribu enam ratus stadion<sup>46</sup>.

66:15:1 ¶ Dan aku melihat tanda lain di langit, *yang* besar dan mengagumkan, tujuh malaikat dengan mempunyai ketujuh malapetaka *yang* terakhir; karena di dalamnya dipenuhi kegeraman Elohim.

66:15:2 Dan aku melihat seperti lautan kaca tercampur dengan api: dan mereka yang sudah mengalahkan atas binatang buas itu, dan atas patungnya, dan atas tandanya, dan atas angka namanya, berdiri di atas lautan kaca itu, dengan mempunyai harpa-harpa Elohim.

66:15:3 Dan mereka menyanyikan nyanyian Musa hamba Elohim, dan nyanyian *Sang Anak Domba*, dengan berkata, Hebat dan mengagumkan *adalah* perbuatan-perbuatan Engkau, Tuhan Elohim yang Mahakuasa; suci dan benar *adalah* cara-cara Engkau, Raja orang-orang kudus.

66:15:4 Siapakah yang tidak akan takut kepada Engkau, Oh Tuhan, dan memuliakan nama Engkau? karena *Engkau* sajalah kudus: karena semua bangsa akan datang dan menyembah di hadapan Engkau; karena penghakiman-penghakiman Engkau sudah dinyatakan.

66:15:5 ¶ Dan sesudah itu aku memandang, dan, lihatlah, bait dari kemah perjanjian di Surga terbuka:

66:15:6 dan ketujuh malaikat keluar dari bait, dengan mempunyai ketujuh malapetaka, berpakaian linen *yang* murni dan putih, dan dada mereka diikat dengan sabuk-sabuk emas.

66:15:7 Dan salah satu dari keempat makhluk itu memberi kepada ketujuh malaikat itu tujuh mangkuk *dari* emas penuh dengan murka Elohim, yang hidup untuk selama-lamanya.

66:15:8 Dan bait itu dipenuhi dengan asap dari kemuliaan Elohim, dan dari kekuasaan-Nya; dan tak ada siapa pun mampu masuk ke dalam bait itu, sampai ketujuh malapetaka dari ketujuh malaikat itu digenapi.

66:16:1 ¶ Dan aku mendengar suara *yang* nyaring dari dalam bait berkata kepada ketujuh malaikat itu, Pergilah, dan tumpahkanlah mangkuk-mangkuk kemurkaan Elo-

<sup>46</sup>Satu stadion = 185 meter. 185 meter x 1600 = 296 kilometer.

<sup>VIII</sup>πίστιν (pistin) = iman; tata keimanan. πίστιν harus diterjemahkan sesuai dengan konteksnya. Tata keimanan Yesus adalah semua ajaran Yesus bersama semua ajaran rasul-rasul Yesus. Ἰησοῦ (Yesus) di sini bersifat genitive (bentuk empunya: milik Yesus), bukan accusative (bentuk objek: kepada Yesus).

him ke atas bumi.

66:16:2 Dan pergilah *malaikat* yang pertama, dan menumpahkan mangkuknya ke atas bumi; dan terjadilah luka *yang* buruk dan memilukan di atas orang-orang yang mempunyai tanda binatang buas itu, dan *di atas* mereka yang menyembah patungnya.

66:16:3 Dan malaikat *yang* kedua menumpahkan mangkuknya ke atas laut; dan itu menjadi seperti darah *orang* mati: dan setiap jiwa *yang* bernyawa mati di dalam laut.

66:16:4 Dan malaikat *yang* ketiga menumpahkan mangkuknya ke atas sungai-sungai dan mata air-mata air; dan mereka menjadi darah.

66:16:5 Dan aku mendengar malaikat dari air-air itu berkata, Engkau adalah suci, Oh Tuhan, yang ada, dan pernah ada, dan akan ada, karena Engkau sudah menjatuhkan hukuman demikian.

66:16:6 Karena mereka sudah menumpahkan darah orang-orang kudus dan nabi-nabi, dan Engkau sudah memberi mereka darah untuk minum; karena mereka laluk.

66:16:7 Dan aku mendengar *suara* yang lain dari dalam mazhab berkata, Ya, Tuhan Elohim yang Mahakusa, benarlah dan sucilah penghakiman-penghakiman *dari* Engkau.

66:16:8 ¶ Dan malaikat *yang* keempat menumpahkan mangkuknya ke atas matahari; dan *kemampuan* diberikan kepadanya untuk menghanguskan manusia dengan api.

66:16:9 Dan manusia dihanguskan dengan panas yang dahsyat, dan menghujat nama Elohim, yang mempunyai kewenangan atas malapetaka-malapetaka ini: dan mereka tidak berubah pikiran untuk memberi Dia kemuliaan.

66:16:10 Dan malaikat *yang* kelima menumpahkan mangkuknya ke atas takhta binatang buas itu; dan kerajaannya penuh kegelapan; dan mereka menggerogoti lidah mereka karena kesakitan,

66:16:11 dan menghujat Elohim Surga karena kesakitan-kesakitan mereka dan luka-luka mereka, dan tidak berubah pikiran dari kelakuan-kelakuan mereka.

66:16:12 ¶ Dan malaikat *yang* keenam menumpahkan mangkuknya ke atas Sungai Efrat yang besar itu; dan airnya mengering, supaya jalan untuk raja-raja timur dapat dipersiapkan.

66:16:13 Dan aku melihat tiga roh najis seperti katak keluar dari mulut naga itu, dan dari mulut binatang buas itu, dan dari mulut nabi palsu itu.

66:16:14 Karena mereka adalah roh-roh dari demon-demon, sedang mengerjakan mukjizat-mukjizat, *yang* pergi kepada raja-raja bumi dan kepada seluruh dunia, untuk mengumpulkan mereka ke pertempuran hari *yang* dahsyat Elohim *yang* Mahakusa.

66:16:15 Lihatlah, aku datang seperti pencuri. Diberkatilah ia yang berjaga-jaga, dan memelihara pakaian-pakaiannya, supaya jangan ia berjalan telanjang, dan mereka melihat kemaluannya.

66:16:16 Dan Ia mengumpulkan mereka bersama-sama ke sebuah tempat *yang* disebut dalam bahasa Ibrani Har-magedon.

66:16:17 ¶ Dan malaikat *yang* ketujuh menumpahkan mangkuknya ke dalam udara; dan datanglah suara *yang* nyaring dari dalam bait *di* Surga, dari takhta, dengan berkata, Sudah dilaksanakan.

66:16:18 Dan ada suara-suara, dan guntur-guntur, dan kilat-kilat; dan ada gempa bumi yang besar, seperti yang tidak pernah terjadi sejak ada manusia di atas bumi, gempa bumi yang begitu dahsyat, *dan* besar.

66:16:19 Dan kota yang besar itu terbagi ke dalam tiga bagian, dan kota-kota *dari* bangsa-bangsa runtuh: dan Babilon *yang* besar itu diingat di hadapan Elohim untuk memberinya<sup>3</sup> cawan anggur kedahsyatan murka-Nya.

66:16:20 Dan setiap pulau lenyap, dan gunung-gunung tidak ditemukan.

66:16:21 Dan jatuhlah ke atas manusia *hujan* batu es *yang* besar dari langit, *setiap* batu kira-kira seberat satu talentia<sup>47</sup>: dan manusia menghujat Elohim karena malapetaka batu es itu; karena malapetaka itu sangat besar.

66:17:1 ¶ Dan datanglah salah satu dari ketujuh malaikat yang mempunyai ketujuh mangkuk itu, dan berbicara dengan aku, dengan berkata kepadaku, Kemarilah; aku akan memperlihatkan kepada engkau penghukuman atas pelacur *yang* besar yang duduk di atas banyak air:<sup>48</sup>

66:17:2 yang dengannya raja-raja di bumi sudah melakukan fornikasi, dan penghuni-penghuni bumi sudah dibuat mabuk dengan anggur *keras* fornikasinya<sup>9</sup>.

66:17:3 Jadi ia membawa aku dalam roh ke daerah liar: dan aku melihat seorang perempuan duduk di atas seekor binatang buas yang berwarna merah kirmizi, penuh nama-nama hujatan, dengan mempunyai tujuh kepala dan sepuluh tanduk.

66:17:4 Dan perempuan itu didandani dengan *pakaian berwarna* ungu dan merah kirmizi, dan dihiasi dengan emas dan batu-batu permata dan mutiara-mutiara, dengan mempunyai cawan emas di tangannya<sup>9</sup> *yang* penuh dengan kekejian-kekejian dan kenajisan fornikasinya<sup>9</sup>:

66:17:5 dan pada dahinya<sup>9</sup> tertulis suatu nama, MIS-TERI, BABILON *YANG* BESAR, IBU PELACUR-PELACUR DAN KEKEJIAN-KEKEJIAN BUMI.

66:17:6 Dan aku melihat perempuan itu mabuk dengan darah orang-orang kudus, dan dengan darah saksi-saksi<sup>49</sup> Yesus: dan ketika aku melihatnya<sup>9</sup>, aku heran dengan kekaguman *yang* besar.

<sup>47</sup> *τаланτιαία* (talantiaia) = beratnya kira-kira satu talentia. Satu talentia Ibrani adalah sama dengan 40 kilogram. <sup>48</sup> Jelas dari konteksnya bahwa pelacur yang besar itu adalah suatu agama sesat yang ingin menjadi agama satu-satunya di atas seluruh dunia, dan yang melakukan fornikasi rohani dengan raja-raja. Yaitu ia bergabung dengan pemerintah raja-raja supaya bisa dibiayai oleh pajak, bisa melarang kebenaran dikhotbahkan oleh siapa pun, dan bisa menggunakan pedang pemerintah untuk memaksa masyarakat takluk kepadanya. <sup>49</sup> *μαρτύρων* (marturon) = saksi-saksi. Karena saksi-saksi Yesus sering dibunuh, maka *μαρτύρων* mulai berarti juga "orang-orang yang mati dibunuh demi Tuhan Yesus."

66:17:7 ¶ Dan malaikat itu berkata kepadaku, Mengapa engkau kagum? Aku akan memberitahu engkau misteri perempuan itu, dan binatang buas yang membawa dia<sup>50</sup>, yang mempunyai tujuh kepala dan sepuluh tanduk. 66:17:8 Binatang buas yang sudah engkau lihat, pernah ada, dan tidak ada; dan akan naik dari dalam jurang tanpa dasar, dan pergi ke dalam kebiasaan: dan mereka yang berdiam di atas bumi akan heran, yang namanya tidak tertulis dalam Buku Hidup sejak fondasi dunia,<sup>50</sup> ketika mereka memandang binatang buas yang pernah ada, dan tidak ada, walaupun ada.

66:17:9 Di sinilah pikiran yang berhikmat. Ketujuh kepala itu adalah tujuh gunung, yang di atasnya diduduki perempuan itu.<sup>51</sup>

66:17:10 Dan ada tujuh raja; lima sudah jatuh, dan yang satu ada, dan yang lain belum datang; dan ketika ia datang, ia harus tinggal sebentar.

66:17:11 Dan binatang buas yang pernah ada, dan tidak ada, bahkan ia adalah yang kedelapan, dan adalah dari ketujuh itu, dan pergi ke dalam kebiasaan.

66:17:12 Dan kesepuluh tanduk yang sudah engkau lihat itu adalah sepuluh raja, yang belum menerima kerajaan, tetapi yang menerima kewenangan sebagai raja-raja selama satu jam bersama binatang buas itu.

66:17:13 *Raja-raja* ini mempunyai satu pikiran, dan akan memberikan kekuasaan dan kewenangan mereka kepada binatang buas itu.

66:17:14 ¶ Mereka ini akan berperang dengan Sang Anak Domba, dan Sang Anak Domba itu akan mengalahkan mereka: karena Ia adalah Tuhan atas tuan-tuan, dan Raja atas raja-raja: dan mereka yang ada bersama Dia adalah terpenggil, dan terpilih, dan setia.

66:17:15 Dan ia berkata kepadaku, Air-air yang sudah engkau lihat, di mana pelacur itu duduk, adalah umat-umat, dan kerumunan-kerumunan, dan bangsa-bangsa, dan bahasa-bahasa.

66:17:16 Dan kesepuluh tanduk yang sudah engkau lihat pada binatang buas itu, mereka akan membenci pelacur itu, dan akan membuatnya runtuh dan telanjang, dan akan memakan dagingnya<sup>50</sup>, dan membakar dia<sup>50</sup> dengan api.

66:17:17 Karena Elohim sudah menaruh di dalam hati mereka untuk melakukan kehendak-Nya, dan untuk bersepakat, dan memberikan kerajaan mereka kepada binatang buas itu, sampai sabda-sabda Elohim digenapi.

66:17:18 Dan perempuan yang sudah engkau lihat itu adalah kota yang besar itu, yang memerintah atas raja-raja di bumi.

66:18:1 ¶ Dan sesudah *hal-hal* ini aku melihat malaikat lain turun dari langit, dengan mempunyai kewenangan yang besar, dan bumi diterangi dengan kemuliaannya.

66:18:2 Dan ia berseru dengan kekuatan dengan suara yang nyaring, dengan berkata, Babilon yang besar itu su-

dah runtuh, sudah runtuh, dan sudah menjadi tempat tinggal demon-demon, dan penjara setiap roh keji, dan sebuah sangkar untuk setiap burung yang najis dan yang dibenci.

66:18:3 Karena semua bangsa sudah meminum anggur murka fornikasinya, dan raja-raja di bumi sudah melakukan fornikasi dengan dia<sup>50</sup>, dan pedagang-pedagang di bumi semakin kaya melalui kelimpahan kemewahannya<sup>50</sup>.

66:18:4 Dan aku mendengar suara lain dari Surga berkata, Keluarlah dari dia<sup>50</sup>, umat-Ku, supaya kamu tidak mengambil bagian dari dosa-dosanya<sup>50</sup>, dan supaya kamu tidak menerima dari malapetaka-malapetakannya<sup>50</sup>.

66:18:5 Karena dosa-dosanya<sup>50</sup> sudah menjangkau ke Surga, dan Elohim sudah mengingat pelanggaran-pelanggarannya<sup>50</sup>.

66:18:6 Ganjarilah dia<sup>50</sup> sama seperti engkau sudah diganjarinya<sup>50</sup>, dan gandakanlah kepadanya<sup>50</sup> dua kali lipat menurut perbuatan-perbuatannya<sup>50</sup>: dalam cawan yang sudah diisinya<sup>50</sup>, isilah kepadanya<sup>50</sup> dua kali lipat.

66:18:7 Sebanyak ia<sup>50</sup> sudah memuliakan dirinya<sup>50</sup>, dan hidup mewah, demikian banyak berikanlah siksaan dan kedukaan kepadanya<sup>50</sup>: karena ia sudah berkata di dalam hatinya<sup>50</sup>, Aku<sup>50</sup> duduk sebagai ratu, dan aku<sup>50</sup> bukan janda, dan tidak akan melihat kedukaan.

66:18:8 Oleh karena itu malapetaka-malapetakannya<sup>50</sup> akan datang dalam satu hari, kematian, dan kedukaan, dan kelaparan; dan dengan api dia<sup>50</sup> akan dihanguskan: karena kuatlah Tuhan Elohim yang menghukumnya<sup>50</sup>.

66:18:9 ¶ Dan raja-raja di bumi, yang sudah berbuat fornikasi dengan dia<sup>50</sup> dan sudah hidup mewah dengannya<sup>50</sup>, akan menangisinya<sup>50</sup>, dan meratap untuk dia<sup>50</sup>, ketika mereka melihat asap pembakarannya<sup>50</sup>,

66:18:10 dengan berdiri di kejauhan karena takut pada siksaannya<sup>50</sup>, dengan berkata, Celaka, celaka, kota Babilon yang besar itu, kota yang kuat itu! karena dalam satu jam penghukuman engkau<sup>50</sup> sudah datang.

66:18:11 Dan pedagang-pedagang di bumi akan menangis dan berduka atas dia<sup>50</sup>, karena tak ada siapa pun membeli barang dagangan mereka lagi:

66:18:12 barang dagangan dari emas, dan perak, dan batu-batu permata, dan dari mutiara, dan linen halus, dan warna ungu, dan sutra, dan warna kirmizi, dan segala kayu harum, dan segala macam bejana dari gading, dan segala macam bejana dari kayu yang paling tinggi nilainya, dan dari kuningan, dan besi, dan marmar,

66:18:13 dan kayu manis, dan dupa-dupa, dan salep, dan kemenyan, dan anggur, dan minyak, dan tepung yang halus, dan terigu, dan binatang-binatang, dan domba-domba, dan kuda-kuda, dan kereta-kereta pertempuran, dan budak-budak, dan jiwa-jiwa manusia.

66:18:14 Dan buah-buahan yang diinginkan jiwa engkau<sup>50</sup> sudah meninggalkan engkau<sup>50</sup>, dan semua barang yang mewah dan bagus sudah meninggalkan

<sup>50</sup>Pada fondasi dunia nama semua orang ditulis dalam Buku Hidup itu karena ditentukan bahwa Kristus akan dihukum mati menggantikan semua orang. Tetapi pada saat seseorang mengambil keputusan tetap untuk tidak percaya kepada Tuhan Yesus Kristus, maka namanya dihapus dari Buku Hidup itu. <sup>51</sup>Kota Roma terkenal sebagai kota di atas tujuh gunung.

engkau<sup>o</sup>, dan engkau<sup>o</sup> tidak akan mendapatkannya lagi sama sekali.

66:18:15 Para pedagang *barang-barang* ini, yang dibuat kaya oleh dia<sup>o</sup>, akan berdiri di tempat yang jauh karena takut akan siksaannya<sup>o</sup>, dengan menangis dan meratap, 66:18:16 dan dengan berkata, Aduh, aduh, kota yang besar itu, yang dipakaikan dalam linen yang halus, dan warna ungu, dan warna kirmizi, dan dihiasi dengan emas, dan batu-batu permata, dan mutiara-mutiara!

66:18:17 Karena dalam satu jam kekayaan-kekayaan yang sedemikian besar sudah dilenyapkan. Dan setiap nakhoda, dan seluruh kumpulan orang dalam kapal-kapal, dan pelaut-pelaut, dan sebanyak orang yang berdagang melalui laut, berdiri di tempat yang jauh,

66:18:18 dan berteriak ketika mereka melihat asap dari kebakarannya<sup>o</sup>, dengan berkata, Kota manakah yang seperti kota yang besar ini!

66:18:19 Dan mereka melemparkan debu di atas kepala mereka, dan berteriak dengan menangis dan meratap, dan dengan berkata, Aduh, aduh, kota yang besar itu, yang di dalamnya<sup>o</sup> semua yang mempunyai kapal-kapal di laut dibuat kaya oleh karena kemahalnya<sup>o</sup>! karena dalam satu jam dia<sup>o</sup> diruntuhkan.

66:18:20 Bersukacitalah atas dia<sup>o</sup>, Surga, dan rasul-rasul dan nabi-nabi yang kudus; karena Elohim sudah menghukum dia<sup>o</sup> demi kamu.

66:18:21 Dan seorang malaikat yang kuat mengambil sebuah batu yang adalah seperti batu kilangan yang besar, dan melemparkannya, ke dalam laut, dengan berkata, Demikianlah dengan kekerasan kota Babilon yang besar itu akan diruntuhkan, dan tidak akan ditemukan lagi sama sekali.

66:18:22 Dan suara dari pemain-pemain harpa, dan para pemusik, dan dari peniup-peniup seruling, dan peniup-peniup trompet, tidak akan terdengar lagi dalam engkau<sup>o</sup> sama sekali; dan tak ada siapa pun perancang dari keahlian apa pun, akan ditemukan lagi di dalam engkau<sup>o</sup>; dan bunyi dari batu kilangan tidak akan terdengar lagi sama sekali di dalam engkau<sup>o</sup>;

66:18:23 dan terang dari sebuah lilin tidak akan bersinar lagi sama sekali di dalam engkau<sup>o</sup>; dan suara dari pengantin laki-laki dan dari pengantin perempuan sama sekali tidak akan terdengar lagi di dalam engkau<sup>o</sup>: karena pedagang-pedagang engkau<sup>o</sup> dahulu adalah orang-orang yang hebat di bumi; karena oleh ilmu-ilmu sihir engkau<sup>o</sup> semua bangsa ditipu.

66:18:24 Dan di dalam dia<sup>o</sup> terdapat darah dari nabi-nabi, dan dari orang-orang kudus, dan dari semua orang yang sudah dibunuh di atas bumi.

66:19:1 ¶Dan sesudah hal-hal ini aku mendengar suara nyaring dari banyak orang di Surga, sedang berkata, Haleluya; keselamatan, dan kemuliaan, dan hormat, dan kuasa, kepada Tuhan Elohim kita:

66:19:2 karena benar dan suci penghakiman-penghakiman dari Dia: karena Ia sudah menghukum pelacur yang besar itu, yang sudah mencemarkan bumi dengan fornikasinya<sup>o</sup>, dan sudah membalas dendam kepadanya<sup>o</sup> demi darah hamba-hamba-Nya yang dibu-

nub oleh tangannya<sup>o</sup>.

66:19:3 Dan lagi mereka berkata, Haleluya. Dan asapnya<sup>o</sup> naik ke atas untuk selama-lamanya.

66:19:4 Dan kedua puluh empat ketua dan keempat makhluk itu tersungkur dan menyembah Elohim yang bersemayam di atas takhta, dengan berkata, Amin; Haleluya.

66:19:5 ¶Dan suatu suara keluar dari dalam takhta itu, dengan berkata, Pujilah Elohim kita, semua kamu yang adalah hamba-hamba-Nya, dan kamu yang takut kepada-Nya, baik yang kecil, maupun yang besar.

66:19:6 Dan aku mendengar seperti suara kerumunan besar, dan seperti suara banyak air, dan seperti suara guntur-guntur yang hebat, dengan berkata, Haleluya: karena Tuhan Elohim yang Mahakuasa memerintah.

66:19:7 Biarlah kita bergembira dan bersukaria, dan memberikan hormat kepada Dia: karena pernikahan Anak Domba itu sudah datang, dan istri-Nya sudah mempersiapkan dirinya<sup>o</sup>.

66:19:8 Dan diberikan kepadanya<sup>o</sup> supaya dia<sup>o</sup> akan didandani dengan linen yang halus, bersih dan putih: karena linen yang halus itu adalah kesucian orang-orang kudus.

66:19:9 Dan ia berkata kepadaku, Tuliskanlah, Diberkatalah mereka yang dipanggil ke perjamuan malam pernikahan Anak Domba itu. Dan Ia berkata kepadaku, Hal-hal ini adalah kata-kata yang benar dari Elohim.

66:19:10 Dan aku tersungkur di hadapan kakinya untuk menyembah dia. Dan ia berkata kepadaku, Janganlah berbuat itu: aku adalah sesama hamba dengan engkau, dan dari saudara-saudara engkau yang mempunyai kesaksian Yesus: sembahlah Elohim: karena kesaksian Yesus adalah roh nubuat.

66:19:11 ¶Dan aku melihat langit terbuka, dan, lihatlah, seekor kuda putih; dan ia yang duduk di atasnya disebut Setia dan Benar, dan dalam kesucian Ia menghakimi dan berperang.

66:19:12 Mata-Nya seperti kobaran api, dan di atas kepala-Nya ada banyak diadem, dan Ia mempunyai sebuah nama tertulis, yang tak ada siapa pun yang mengetahuinya, selain Ia sendiri.

66:19:13 Dan Ia memakai jubah yang dilup dalam darah: dan nama-Nya disebut Firman Elohim.

66:19:14 Dan tentara-tentara di Surga mengikuti Dia di atas kuda-kuda putih, berpakaian dengan linen halus, putih dan bersih.

66:19:15 Dan dari dalam mulut-Nya keluarlah sebilah pedang yang tajam, supaya dengan itu Ia akan menghantam bangsa-bangsa: dan Ia akan menguasai mereka dengan tongkat besi: dan Ia akan menginjak tempat pemerasan anggur dari kedahsyatan murka Elohim yang Mahakuasa.

66:19:16 Dan Ia mempunyai suatu nama tertulis pada pakaian-Nya dan pada paha-Nya, RAJA SEGALA RAJA, DAN TUHAN SEGALA TUAN.

66:19:17 Dan aku melihat seorang malaikat sedang berdiri di dalam matahari, dan ia berseru dengan suara yang nyaring, dengan berkata kepada semua burung yang ter-

bang di tengah-tengah langit, Datanglah dan berkumpul bersama-sama pada perjamuan malam Elohim yang besar,

66:19:18 supaya kamu dapat memakan daging raja-raja, dan daging panglima-panglima, dan daging orang-orang yang hebat, dan daging kuda-kuda dan mereka yang menunggang di atasnya, dan daging semua orang, baik orang-orang merdeka maupun budak-budak, baik yang kecil maupun yang besar.

66:19:19 Dan aku melihat binatang buas itu, dan raja-raja bumi, dan tentara-tentara mereka, berkumpul bersama-sama untuk berperang dengan Dia yang menunggang di atas kuda itu, dan dengan tentara-Nya.

66:19:20 Dan binatang buas itu ditangkap, dan bersama dia nabi palsu yang pernah melakukan mukjizat-mukjizat di hadapannya itu, yang dengannya ia menipu mereka yang sudah menerima tanda binatang buas itu, dan mereka yang menyembah patungnya. Keduanya dilemparkan hidup-hidup ke dalam danau api yang berkobar-kobar dengan belerang.

66:19:21 Dan orang-orang yang tersisa dibunuh dengan pedang dari Dia yang menunggang di atas kuda itu, yang keluar dari mulut-Nya: dan semua burung dikenyangkan dengan daging mereka.

66:20:1 ¶ Dan aku melihat seorang malaikat turun dari Surga, dengan mempunyai anak kunci jurang tanpa dasar itu, dan sebuah rantai besar di tangannya.

66:20:2 Dan ia menangkap naga itu, ular yang tua itu, yang adalah si Iblis dan Setan, dan mengikat dia selama seribu tahun,

66:20:3 dan melemparkan dia ke dalam jurang tanpa dasar itu, dan mengurung dia, dan memasang sebuah meterai di atasnya, supaya ia tidak akan menipu bangsa-bangsa lagi sampai seribu tahun digenapi: dan sesudah itu ia harus dilepaskan untuk waktu yang singkat.

66:20:4 Dan aku melihat takhta-takhta, dan mereka bersemayam di atasnya, dan kuasa untuk menghakimi diberikan kepada mereka: dan aku melihat jiwa-jiwa mereka yang kepalanya sudah dipenggal karena kesaksian tentang Yesus, dan karena firman Elohim, dan yang tidak pernah menyembah binatang buas itu, atau juga patungnya, juga tidak pernah menerima tandanya pada dahidahi mereka, atau pada tangan mereka; dan mereka hidup dan memerintah bersama Kristus selama seribu tahun.

66:20:5 Tetapi yang sisa dari orang-orang mati tidak hidup lagi sampai seribu tahun itu selesai. Ini adalah kebangkitan yang pertama.

66:20:6 Diberkatilah dan kuduslah ia yang mempunyai bagian di dalam kebangkitan pertama: atas mereka kematian yang kedua tidak mempunyai kewenangan, tetapi mereka akan menjadi imam-imam dari Elohim dan dari Kristus, dan akan memerintah bersama Dia seribu tahun lamanya.

66:20:7 Dan ketika seribu tahun itu berakhir, Setan akan dilepaskan dari penjaranya,

66:20:8 dan akan keluar untuk menipu bangsa-bangsa yang ada di keempat penjuru bumi, Gog dan Magog, untuk mengumpulkan mereka bersama-sama untuk berperang: yang jumlahnya adalah seperti pasir di laut.

66:20:9 Dan mereka naik di atas lebarnya bumi, dan mengelilingi benteng orang-orang kudus, dan kota yang dikasihi: dan api turun dari Elohim<sup>52</sup> dari langit, dan melahap mereka.

66:20:10 Dan si Iblis yang menipu mereka dilemparkan ke dalam danau api dan belerang, di mana binatang buas itu dan nabi palsu itu ada, dan akan disiksa siang dan malam untuk selama-lamanya.

66:20:11 ¶ Dan aku melihat takhta putih yang besar, dan Ia yang bersemayam di atasnya, yang dari wajah-Nya bumi dan langit melarikan diri; dan tidak ditemukan tempat bagi mereka.

66:20:12 Dan aku melihat orang-orang mati, yang kecil dan yang besar, berdiri di hadapan Elohim; dan buku-buku<sup>53</sup> dibuka: dan sebuah buku lain dibuka, yang adalah Buku Hidup: dan orang-orang mati dihakimi dari hal-hal yang tertulis di dalam buku-buku itu, menurut perbuatan-perbuatan mereka.

66:20:13 Dan laut menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya; dan maut dan Neraka menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya: dan mereka dihakimi menurut perbuatan-perbuatan mereka.

66:20:14 Dan maut dan Neraka dilemparkan ke dalam danau api itu. Ini adalah kematian yang kedua.

66:20:15 Dan barang siapa yang tidak ditemukan tertulis dalam Buku Hidup itu dilemparkan ke dalam danau api itu.<sup>54</sup>

66:21:1 ¶ Dan aku melihat langit yang baru dan bumi yang baru: karena langit pertama dan bumi pertama sudah berlalu; dan lautan tidak ada lagi.

66:21:2 Dan aku, Yohanes, melihat kota kudus, Yerusalem baru, sedang turun dari Elohim dari Surga, sudah siap sebagai seorang pengantin perempuan didandani untuk suaminya<sup>5</sup>.

66:21:3 Dan aku mendengar suara yang nyaring dari langit mengatakan, Lihatlah, tabernakel Elohim ada bersama manusia, dan Ia akan berdiam bersama mereka, dan mereka akan menjadi umat-Nya, dan Elohim sendiri akan menyertai mereka, sebagai Elohim mereka.

66:21:4 Dan Elohim akan menghapus semua air mata dari mata mereka; dan maut tidak akan ada lagi, juga tidak dukacita, ataupun tangisan, juga tidak akan ada rasa sakit: karena hal-hal yang dahulu sudah berlalu.

66:21:5 Dan Ia yang bersemayam di atas takhta itu berkata, Lihatlah, Aku membuat segala sesuatu baru. Dan Ia berkata kepadaku, Tuliskanlah: karena kata-kata ini adalah benar dan setia.

<sup>52</sup> ἀπὸ τοῦ Θεοῦ (apo tou Theou) = dari Elohim. ἀπὸ = dari. Θεοῦ = Elohim = Tuhan. Bacalah Wahyu 66:22:19.

<sup>53</sup> Buku-buku ini berisi catatan cara hidup setiap orang termasuk semua dosa yang pernah dilakukannya. <sup>54</sup> Hanyalah orang-orang yang tidak pernah percaya kepada Tuhan Yesus Kristus akan berdiri di hadapan takhta putih yang besar itu, jadi nama mereka sudah terhapus dari Buku Hidup, dan mereka akan dihakimi berdasarkan semua dosa mereka.

66:21:6 Dan Ia berkata kepadaku, Sudah jadi. Akulah Alfa dan Omega, Awal dan Akhir. Aku akan memberi dia yang haus *minum* dari mata air hidup dengan cuma-cuma.

66:21:7 Ia yang mengalahkan *dunia*<sup>55</sup> akan menerima warisan segalanya; dan Aku akan menjadi Elohimnya, dan ia akan menjadi putra-Ku.

66:21:8 Tetapi penakut-penakut, dan orang-orang yang tidak percaya, dan orang-orang yang menjijikkan, dan pembunuh-pembunuh, dan pelanggan-pelanggan pelacur, dan tukang-tukang sihir, dan penyembah-penyembah berhala, dan semua pembohong, akan mempunyai bagian mereka di dalam danau yang berkobar-kobar dengan api dan belerang itu: yang adalah kematian yang kedua.

66:21:9 ¶ Dan datanglah kepadaku salah seorang dari ketujuh malaikat yang mempunyai ketujuh mangkuk yang penuh dengan ketujuh malapetaka yang terakhir itu, dan berbicara dengan aku, dengan berkata, Marilah, kepada engkau aku akan memperlihatkan mempelai perempuan, istri Anak Domba itu.

66:21:10 Dan ia membawa aku di dalam roh ke sebuah gunung yang besar dan tinggi, dan memperlihatkan kota yang besar itu kepadaku, Yerusalem kudus, sedang turun keluar dari langit dari Elohim,

66:21:11 dengan mempunyai kemuliaan Elohim: dan terangnya<sup>9</sup> seperti sebuah batu permata, bahkan seperti batu yaspis: bening seperti kristal;

66:21:12 dan mempunyai tembok yang besar dan tinggi, dan mempunyai dua belas pintu gerbang, dan pada kedua belas pintu gerbang itu ada dua belas malaikat, dan nama-nama tertulis di atasnya, yang adalah nama-nama kedua belas suku anak-anak Israel:

66:21:13 di sebelah timur ada tiga pintu gerbang; di sebelah utara tiga pintu gerbang; di sebelah selatan tiga pintu gerbang; dan di sebelah barat tiga pintu gerbang.

66:21:14 Dan dalam kota itu mempunyai dua belas fondasi, dan di dalamnya, nama-nama kedua belas rasul Anak Domba itu.

66:21:15 Dan ia yang berbicara dengan aku mempunyai sebatang buluh terbuat dari emas untuk mengukur kota itu, dan pintu-pintunya, dan temboknya.

66:21:16 Dan kota itu terletak empat persegi, dan panjangnya adalah sebesar lebarnya; dan ia mengukur kota itu dengan buluh itu, dua belas ribu stadion. Panjangnya dan lebarnya dan tingginya adalah sama.<sup>56</sup>

66:21:17 Dan ia mengukur temboknya, seratus empat puluh empat hasta, sesuai ukuran seorang manusia, yang adalah ukuran malaikat itu.<sup>57</sup>

66:21:18 Dan bangunan temboknya adalah dari yaspis; dan kota itu adalah emas murni, seperti kaca bening.

66:21:19 Dan fondasi-fondasi tembok kota itu dihiasi dengan segala macam batu permata. Fondasi yang pertama yaspis. yang kedua safir, yang ketiga kalsedon, yang keempat zamrud;

66:21:20 yang kelima, sardonik; yang keenam, sardis; yang ketujuh, krisolit; yang kedelapan, beril; yang kesembilan, topas; yang kesepuluh, krisopras; yang kesebelas, lazuardi; yang kedua belas, ametis.

66:21:21 Dan kedua belas pintu gerbang itu adalah dua belas mutiara; setiap pintu gerbang masing-masing adalah dari satu mutiara: dan jalan di kota itu adalah emas murni, seperti kaca bening.

66:21:22 Dan aku tidak melihat bait di dalamnya: karena Tuhan Elohim yang Mahakuasa dan Anak Domba itu adalah baitnya.

66:21:23 Dan kota itu tidak mempunyai kebutuhan akan matahari, juga tidak bulan, untuk bersinar di dalamnya, karena kemuliaan Elohim meneranginya, dan Anak Domba itu adalah terangnya.

66:21:24 Dan bangsa-bangsa dari orang-orang yang diselamatkan<sup>IX</sup> akan berjalan dalam terangnya: dan raja-raja di bumi membawa kemuliaan dan hormat mereka ke dalamnya.

66:21:25 Dan pintu-pintu gerbangnya tidak akan ditutup sama sekali pada siang hari: karena tidak akan ada malam di sana.

66:21:26 Dan mereka akan membawa kemuliaan dan hormat bangsa-bangsa ke dalamnya.

66:21:27 Dan sekali-kali tidak akan masuk ke dalamnya apa pun yang menajiskan, juga tidak yang melakukan kekejian, atau yang berbuat suatu kebohongan: tetapi mereka yang ada tertulis di dalam Kitab Hidup Anak Domba itu.

66:22:1 ¶ Dan ia memperlihatkan sebuah sungai air hidup yang murni kepadaku, bening seperti kristal, sedang keluar dari takhta Elohim dan Anak Domba itu.

66:22:2 Di tengah-tengah jalan kota itu, dan di kedua belah sisi sungai itu, ada pohon hidup, yang berbuah dua belas macam buah, dan menghasilkan buahnya setiap bulan: dan daun-daun pohon itu adalah untuk penyembuhan bangsa-bangsa.

66:22:3 Dan tidak akan ada kutukan lagi: tetapi takhta Elohim dan Anak Domba itu akan ada di dalamnya; dan hamba-hamba-Nya akan melayani Dia:

66:22:4 dan mereka akan melihat wajah-Nya; dan nama-Nya akan ada pada dahi-dahi mereka.

66:22:5 Dan tidak akan ada malam di sana; dan mereka tidak memerlukan lilin, atau terang dari matahari; karena Tuhan Elohim memberi mereka terang: dan mereka akan memerintah untuk selama-lamanya.

66:22:6 ¶ Dan ia berkata kepadaku, Kata-kata ini adalah

<sup>55</sup>“Siapakah ia yang mengalahkan dunia, selain ia yang percaya bahwa Yesus adalah Putra Elohim?” (1 Yohanes 62:5:5). “Barang siapa yang sudah lahir dari Elohim mengalahkan dunia” (1 Yohanes 62:5:4). Dunia dapat dikalahkan hanya dengan beriman kepada Yesus Kristus, bukan dengan perbuatan. <sup>56</sup>Satu stadion = 185 meter. 185 meter x 12.000 = 2220000 meter = 2.220 kilometer. <sup>57</sup>1 hasta = 45 cm. 140 hasta x 45 cm = 6300 cm = 63 meter.

<sup>IX</sup> τῶν σωζομένων (ton sozomenon) = orang-orang yang diselamatkan. Kata-kata itu ada di dalam teks asli, dan tidak boleh dibuang oleh penerjemah. Tanpa kata-kata itu pesan ayat ini hilang. Bacalah Wahyu 66:22:19.



setia dan benar: dan Tuhan Elohim dari nabi-nabi yang kudus sudah mengutus malaikat-Nya untuk memperlihatkan kepada hamba-hamba-Nya *hal-hal* yang harus segera terjadi.

66:22:7 Lihatlah, Aku datang segera: diberkatilah ia yang mematuhi perkataan-perkataan dari nubuatan kitab ini.

66:22:8 Dan aku, Yohanes, melihat *hal-hal* ini, dan mendengarnya. Dan ketika aku sudah mendengar dan melihat, aku tersungkur di hadapan kaki malaikat yang memperlihatkan *hal-hal* ini kepadaku.

66:22:9 Lalu berkatalah ia kepadaku, Lihatlah *bahwa engkau tidak berbuat itu*: karena aku adalah hamba sekerja dengan engkau, dan dari saudara-saudara engkau nabi-nabi itu, dan dari mereka yang mematuhi perkataan-perkataan dari kitab ini: sembahlah Elohim.

66:22:10 Dan ia berkata kepadaku, Janganlah memeteraikan perkataan-perkataan kitab ini: karena waktunya sudah dekat.

66:22:11 Ia yang bersalah, *biarlah* dia tetap bersalah: dan ia yang najis, *biarlah* dia tetap najis: dan ia yang suci, *biarlah* dia tetap suci, dan ia yang kudus, *biarlah* dia tetap kudus.

66:22:12 Dan, lihatlah, Aku datang segera, dan imbalan-Ku *ada* bersama Aku, untuk memberi setiap orang sesuai dengan perbuatannya.

66:22:13 Akulah Alfa dan Omega, Awal dan Akhir, yang pertama dan yang terakhir.

66:22:14 Diberkatilah mereka yang melakukan perintah-perintah-Nya<sup>X</sup>, supaya mereka dapat mempu-

nyai hak pada pohon hidup, dan dapat masuk melalui pintu-pintu gerbang ke dalam kota itu.

66:22:15 Karena di luar *ada* anjing-anjing, dan tukang-tukang sihir, pelanggan-pelanggan pelacur, dan pembunuh-pembunuh, dan penyembah-penyembah berhala, dan barang siapa yang mengasihi dan membuat *suatu* kebohongan.

66:22:16 Aku, Yesus, sudah mengutus malaikat-Ku untuk memberikan kesaksian kepadamu *tentang hal-hal* ini di dalam ekklesia-ekklesia. Aku adalah akar dan keturunan Daud, dan bintang pagi yang cemerlang.

66:22:17 Dan Roh dan pengantin perempuan berkata, Datanglah. Dan biarlah ia yang mendengar berkata, Datanglah. Dan biarlah ia yang haus datang. Dan barang siapa mau, biarlah ia mengambil air hidup dengan cuma-cuma.

66:22:18 Karena Aku memberikan kesaksian kepada setiap *orang* yang mendengar kata-kata dari nubuatan kitab ini, Jikalau siapa pun menambah pada *kata-kata* ini, Elohim akan menambahkan kepada dia malapetaka-malapetaka yang ada tertulis di dalam kitab ini:

66:22:19 dan jikalau siapa pun mengurangi dari kata-kata kitab nubuatan ini, Elohim akan menghapus bagianya dari Buku<sup>XI</sup> Hidup, dan dari kota kudus, dan dari *hal-hal* yang ada tertulis di dalam kitab ini.

66:22:20 ¶ Ia yang memberikan kesaksian tentang *hal-hal* ini berkata, Sesungguhnya Aku datang segera. Amin. Demikianlah, datanglah, Tuhan Yesus.

66:22:21 *Semoga* rahmat Tuhan kita Yesus Kristus menyertai kamu semua. Amin.

<sup>X</sup>οἱ ποιῶντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ = "yang melakukan perintah-perintah-Nya." Frasa itu ada dalam teks asli, dan tidak boleh diganti dengan "yang membasuh jubahnya." Bacalah Wahyu 66:22:18-19 satu kali lagi. <sup>XI</sup>βιβλον (biblou) = buku; kitab. βιβλον tidak berarti pohon. Untuk menggantikan buku dengan pohon, pengedit harus "mengurangi dari," maupun "menambah pada" kata-kata ayat ini. Alangkah arogan pengedit yang berani mengubah bahkan ayat ini yang melarang orang mengubah Tulisan-tulisan kudus!

Bergabunglah bersama kami

- Kunjungilah situs kami untuk mendapat kabar lebih lanjut: <http://firmanelohim.org>
- Jikalau ada pertanyaan kirimlah email kepada: [redaksi@firmanelohim.org](mailto:redaksi@firmanelohim.org)
- Apakah anda ingin mengadakan pelajaran Alkitab di rumah anda? Beritahulah kami.